AFR 004b EngAfrik InterChapter Bybel NT

God

Index: World English Bible
Matthew 1

1:1 The book of the generation of Jesus Christ{Christ (Greek) and Messiah (Hebrew) both mean "Anointed One"}, the son of David, the son of Abraham.
1:2 Abraham became the father of Isaac. Isaac became the father of Jacob. Jacob became the father of Judah and his brothers.
1:3 Judah became the father of Perez and Zerah by Tamar. Perez became the father of Hezron. Hezron became the father of Ram.
1:4 Ram became the father of Amminadab. Amminadab became the father of Nahshon. Nahshon became the father of Salmon.
1:5 Salmon became the father of Boaz by Rahab. Boaz became the father of Obed by Ruth. Obed became the father of Jesse.
1:6 Jesse became the father of David the king. David became the father of Solomon by her who had been the wife of Uriah.
1:7 Solomon became the father of Rehoboam. Rehoboam became the father of Abijah. Abijah became the father of Asa.
1:8 Asa became the father of Jehoshaphat. Jehoshaphat became the father of Joram. Joram became the father of Uzziah.
1:9 Uzziah became the father of Jotham. Jotham became the father of Ahaz. Ahaz became the father of Hezekiah.
1:10 Hezekiah became the father of Manasseh. Manasseh became the father of Amon. Amon became the father of Josiah.
1:11 Josiah became the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the exile to Babylon.
1:12 After the exile to Babylon, Jechoniah became the father of Shealtiel. Shealtiel became the father of Zerubbabel.
1:13 Zerubbabel became the father of Abiud. Abiud became the father of Eliakim. Eliakim became the father of Azor.
1:14 Azor became the father of Sadoc. Sadoc became the father of Achim. Achim became the father of Eliud.
1:15 Eliud became the father of Eleazar. Eleazar became the father of Matthan. Matthan became the father of Jacob.
1:16 Jacob became the father of Joseph, the husband of Mary, from whom was born Jesus{"Jesus" is a Greek variant of the Jewish name "Yehoshua," which means "Yah saves." "Jesus" is also the masculine form of "Yeshu'ah," which means "Salvation."}, who is called Christ.
1:17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; from David to the exile to Babylon fourteen generations; and from the carrying away to Babylon to the Christ, fourteen generations.

1:18 Now the birth of Jesus Christ was like this; for after his mother, Mary, was engaged to Joseph, before they came together, she was found pregnant by the Holy Spirit.
1:19 Joseph, her husband, being a righteous man, and not willing to make her a public example, intended to put her away secretly.
1:20 But when he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, “Joseph, son of David, don’t be afraid to take to yourself Mary, your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit.
1:21 She shall bring forth a son. You shall call his name Jesus, for it is he who shall save his people from their sins.”
1:22 Now all this has happened, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying,
1:23 “Behold, the virgin shall be with child, And shall bring forth a son. They shall call his name Immanuel;” Which is, being interpreted, “God with us.”
1:24 Joseph arose from his sleep, and did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife to himself;
1:25 and didn’t know her sexually until she had brought forth her firstborn son. He named him Jesus.

Die Evangelie volgens Mattheus 1

1:1 Die geslagsregister van Jesus Christus, die seun van Dawid, die seun van Abraham:
1:2 Abraham was die vader van Isak, en Isak die vader van Jakob, en Jakob die vader van Juda en sy broers;
1:3 en Juda was die vader van Peres en Serag by Tamar, en Peres was die vader van Hesron, en Hesron die vader van Ram,
1:4 en Ram die vader van Ammínadab, en Ammínadab die vader van Nagson, en Nagson die vader van Salmon,
1:5 en Salmon die vader van Boas by Ragab, en Boas die vader van Obed by Rut, en Obed die vader van Isai,
1:6 en Isai die vader van koning Dawid, en koning Dawid die vader van Salomo by die vrou van Uría,
1:7 en Salomo die vader van Rehábeam, en Rehábeam die vader van Abía, en Abía die vader van Asa,
1:8 en Asa die vader van Jósafat, en Jósafat die vader van Joram, en Joram die vader van Ussía,
1:9 en Ussía die vader van Jotam, en Jotam die vader van Agas, en Agas die vader van Hiskía,
1:10 en Hiskía die vader van Manasse, en Manasse die vader van

Amon, en Amon die vader van Josía,
1:11 en Josía die vader van Jegónia en sy broers in die tyd van die Babiloniese ballingskap.
1:12 En ná die Babiloniese ballingskap het Jegónia die vader geword van Seáltiël, en Seáltiël was die vader van Serubbábel,
1:13 en Serubbábel die vader van Abíud, en Abíud die vader van Éljakim, en Éljakim die vader van Asor,
1:14 en Asor die vader van Sadok, en Sadok die vader van Agim, en Agim die vader van Elíud,
1:15 en Elíud die vader van Eleásar, en Eleásar die vader van Mattan, en Mattan die vader van Jakob,
1:16 en Jakob die vader van Josef, die man van Maria uit wie gebore is Jesus wat Christus genoem word.
1:17 Al die geslagte dan van Abraham tot Dawid is veertien geslagte, en van Dawid tot die Babiloniese ballingskap veertien geslagte, en van die Babiloniese ballingskap tot Christus veertien geslagte.
1:18 Die geboorte van Jesus Christus was dan só: Toe sy moeder Maria verloof was aan Josef, voordat hulle saamgekom het, is sy swanger bevind uit die Heilige Gees.
1:19 En Josef, haar man, omdat hy regverdig was en onwillig om haar openbaar te maak, het hom voorgeneem om in die geheim van haar te skei.
1:20 Maar terwyl hy dit in die gedagte gehad het, verskyn daar ‘n engel van die Here in ‘n droom aan hom en sê: Josef, seun van Dawid, wees nie bevrees om Maria, jou vrou, by jou te neem nie, want wat in haar verwek is, is uit die Heilige Gees;
1:21 en sy sal ‘n seun baar, en jy moet Hom Jesus noem, want dit is Hy wat sy volk van hulle sondes sal verlos.
1:22 En dit het alles gebeur, sodat die woord vervul sou word wat die Here deur die profeet gespreek het:
1:23 Kyk, die maagd sal swanger word en ‘n seun baar, en hulle sal Hom Emmánuel noem, dit is, as dit vertaal word: God met ons.
1:24 En toe Josef uit die slaap wakker word, het hy gedoen soos die engel van die Here hom beveel het en sy vrou by hom geneem;
1:25 en hy het haar nie beken totdat sy haar eersgebore Seun gebaar het nie; en hy het Hom Jesus genoem.

Index: World English Bible
Matthew 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
2:1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men{The word for “wise men” (magoi) can also mean teachers, priests, physicians, astrologers, seers,

interpreters of dreams, or sorcerers.} from the east came to Jerusalem, saying,
2:2 “Where is he who is born King of the Jews? For we saw his star in the east, and have come to worship him.”
2:3 When Herod the king heard it, he was troubled, and all Jerusalem with him.
2:4 Gathering together all the chief priests and scribes of the people, he asked them where the Christ would be born.
2:5 They said to him, “In Bethlehem of Judea, for thus it is written through the prophet,
2:6 ‘You Bethlehem, land of Judah, Are in no way least among the princes of Judah: For out of you shall come forth a governor, Who shall shepherd my people, Israel.’”
2:7 Then Herod secretly called the wise men, and learned from them exactly what time the star appeared.
2:8 He sent them to Bethlehem, and said, “Go and search diligently for the young child. When you have found him, bring me word, so that I also may come and worship him.”
2:9 They, having heard the king, went their way; and behold, the star, which they saw in the east, went before them, until it came and stood over where the young child was.
2:10 When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy.
2:11 They came into the house and saw the young child with Mary, his mother, and they fell down and worshiped him. Opening their treasures, they offered to him gifts: gold, frankincense, and myrrh.
2:12 Being warned in a dream that they shouldn’t return to Herod, they went back to their own country another way.
2:13 Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, “Arise and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and stay there until I tell you, for Herod will seek the young child to destroy him.”
2:14 He arose and took the young child and his mother by night, and departed into Egypt,
2:15 and was there until the death of Herod; that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, “Out of Egypt I called my son.”
2:16 Then Herod, when he saw that he was mocked by the wise men, was exceedingly angry, and sent out, and killed all the male children who were in Bethlehem and in all the surrounding countryside, from two years old and under, according to the exact time which he had learned from the wise men.
2:17 Then that which was spoken by Jeremiah the prophet was fulfilled, saying,
2:18 “A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping and great

mourning, Rachel weeping for her children; She wouldn't be comforted, Because they are no more."
2:19 But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying,
2:20 "Arise and take the young child and his mother, and go into the land of Israel, for those who sought the young child's life are dead."
2:21 He arose and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.
2:22 But when he heard that Archelaus was reigning over Judea in the place of his father, Herod, he was afraid to go there. Being warned in a dream, he withdrew into the region of Galilee,
2:23 and came and lived in a city called Nazareth; that it might be fulfilled which was spoken through the prophets: "He will be called a Nazarene."

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
2:1 En toe Jesus te Betlehem in Judéa gebore is, in die dae van koning Herodes, het daar wyse manne uit die Ooste in Jerusalem aangekom
2:2 en gesê: Waar is die Koning van die Jode, wat gebore is? Want ons het sy ster in die Ooste gesien en gekom om Hom hulde te bewys.
2:3 En toe koning Herodes dit hoor, was hy ontsteld en die hele Jerusalem saam met hom;
2:4 en hy het al die owerpriesters en die skrifgeleerdes van die volk bymekaar laat kom en by hulle navraag gedoen waar die Christus gebore sou word.
2:5 En hulle het vir hom gesê: Te Betlehem in Judéa, want so is daar deur die profeet geskrywe:
2:6 En jy, Betlehem, land van Juda, is volstrek nie die geringste onder die vorste van Juda nie, want uit jou sal 'n leidsman voortkom wat vir my volk Israel 'n herder sal wees.
2:7 Toe het Herodes die wyse manne in die geheim geroep en hulle na die tyd van die ster se verskyning uitgevra;
2:8 en hy het hulle na Betlehem gestuur en gesê: Gaan doen noukeurig ondersoek na die Kindjie, en as julle Hom vind, laat my weet, sodat ek ook kan gaan en Hom hulde bewys.
2:9 En nadat hulle die koning aangehoor het, het hulle vertrek. En kyk, die ster wat hulle in die Ooste gesien het, gaan voor hulle uit totdat hy kom en bly staan bo-oor die plek waar die Kindjie was.
2:10 En toe hulle die ster sien, het hulle hul met baie groot blydskap verheug.
2:11 En hulle het in die huis gegaan en die Kindjie by Maria, sy

moeder, gevind en neergeval en Hom hulde bewys. Daarop maak hulle hul skatte oop en bring vir Hom geskenke: goud en wierook en mirre.
2:12 En omdat hulle in ‘n droom ‘n goddelike waarskuwing ontvang het om nie na Herodes terug te keer nie, het hulle met ‘n ander pad na hul land teruggegaan.
2:13 En toe hulle teruggegaan het, verskyn daar ‘n engel van die HERE in ‘n droom aan Josef en sê: Staan op, neem die Kindjie en sy moeder en vlug na Egipte, en bly daar totdat ek jou sê; want Herodes gaan die Kindjie soek om Hom dood te maak.
2:14 Hy het toe opgestaan, die Kindjie en sy moeder in die nag geneem en na Egipte vertrek.
2:15 En hy was daar tot die dood van Herodes, sodat die woord vervul sou word wat die Here gespreek het deur die profeet: Uit Egipte het Ek my Seun geroep.
2:16 Toe Herodes sien dat hy deur die wyse manne mislei was, het hy baie woedend geword en gestuur en in Betlehem en in al die omstreke daarvan al die seuntjies van twee jaar en daaronder laat ombring, ooreenkomstig die tyd wat hy van die wyse manne uitgevra het.
2:17 Toe is vervul wat deur Jeremia, die profeet, gespreek is toe hy gesê het:
2:18 ‘n Stem is in Rama gehoor: rouklag en geween en groot gekerm; Ragel beween haar kinders en wil nie vertroos word nie, omdat hulle daar nie meer is nie.
2:19 En ná die dood van Herodes het daar ‘n engel van die Here in ‘n droom aan Josef in Egipte verskyn
2:20 en gesê: Staan op, neem die Kindjie en sy moeder, en gaan na die land van Israel; want hulle is dood wat die lewe van die Kindjie gesoek het.
2:21 En hy het opgestaan, die Kindjie en sy moeder geneem en in die land van Israel gekom.
2:22 Maar toe hy hoor dat Archeláüs oor Judéa koning was in die plek van sy vader Herodes, was hy bevrees om daarheen te gaan. En hy het ‘n goddelike waarskuwing in ‘n droom ontvang en na die streke van Galiléa teruggekeer.
2:23 En hy het gaan woon in ‘n stad met die naam van Násaret, sodat vervul sou word wat deur die profete gespreek is, dat Hy Nasaréner genoem sou word.

Matthew 3

3:1 In those days, John the Baptizer came, preaching in the wilderness of Judea, saying,

3:2 “Repent, for the Kingdom of Heaven is at hand!”
3:3 For this is he who was spoken of by Isaiah the prophet, saying, “The voice of one crying in the wilderness, Make ready the way of the Lord, Make his paths straight.”
3:4 Now John himself wore clothing made of camel’s hair, with a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey.
3:5 Then people from Jerusalem, all of Judea, and all the region around the Jordan went out to him.
3:6 They were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.
3:7 But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming for his baptism, he said to them, “You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?
3:8 Therefore bring forth fruit worthy of repentance!
3:9 Don’t think to yourselves, ‘We have Abraham for our father,’ for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones.
3:10 “Even now the axe lies at the root of the trees. Therefore, every tree that doesn’t bring forth good fruit is cut down, and cast into the fire.
3:11 I indeed baptize you in water for repentance, but he who comes after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to carry. He will baptize you in the Holy Spirit.{TR and NU add “and with fire”}
3:12 His winnowing fork is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor. He will gather his wheat into the barn, but the chaff he will burn up with unquenchable fire.”
3:13 Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him.
3:14 But John would have hindered him, saying, “I need to be baptized by you, and you come to me?”
3:15 But Jesus, answering, said to him, “Allow it now, for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed him.
3:16 Jesus, when he was baptized, went up directly from the water: and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God descending as a dove, and coming on him.
3:17 Behold, a voice out of the heavens said, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
3:1 In daardie dae het Johannes die Doper opgetree en in die woestyn van Judéa
3:2 gepreek en gesê: Bekeer julle, want die koninkryk van die hemele

het naby gekom.
3:3 Want dit is hy van wie deur die profeet Jesaja gespreek is toe hy gesê het: Die stem van een wat roep in die woestyn: Berei die weg van die Here, maak sy paaie reguit!
3:4 En hy, Johannes, het ‘n kleed gedra van kameelhare en ‘n leergord om sy heupe, en sy voedsel was sprinkane en wilde heuning.
3:5 En Jerusalem en die hele Judéa en die hele omtrek van die Jordaan het uitgegaan na hom toe.
3:6 En hulle is deur hom in die Jordaan gedoop met belydenis van hulle sondes.
3:7 Maar toe hy baie van die Fariseërs en Sadduseërs na sy doop sien kom, sê hy vir hulle: Addergeslag, wie het julle aangewys om te vlug vir die toorn wat aan kom is?
3:8 Dra dan vrugte wat by die bekering pas.
3:9 En moenie dink om by julleself te sê: ons het Abraham as vader nie; want ek sê vir julle dat God mag het om uit hierdie klippe kinders vir Abraham op te wek.
3:10 Maar die byl lê ook al teen die wortel van die bome. Elke boom wat geen goeie vrugte dra nie, word uitgekap en in die vuur gegooi.
3:11 Ek doop julle wel met water tot bekering; maar Hy wat ná my kom, is sterker as ek, wie se skoene ek nie waardig is om aan te dra nie. Hy sal julle doop met die Heilige Gees en met vuur.
3:12 Sy skop is in sy hand, en Hy sal sy dorsvloer deur en deur skoonmaak en sy koring in die skuur saambring, maar die kaf sal Hy met onuitbluslike vuur verbrand.
3:13 Toe het Jesus van Galiléa na die Jordaan, na Johannes gekom om deur hom gedoop te word.
3:14 Maar Johannes het Hom ernstig teëgegaan en gesê: Ek het nodig om deur U gedoop te word, en kom U na my toe?
3:15 Maar Jesus het geantwoord en vir hom gesê: Laat dit nou toe, want só pas dit ons om alle geregtigheid te vervul. Daarna het hy Hom toegelaat.
3:16 En nadat Jesus gedoop was, het Hy dadelik uit die water opgeklim, en meteens gaan die hemele vir Hom oop, en Hy sien die Gees van God soos ‘n duif neerdaal en op Hom kom.
3:17 En daar kom ‘n stem uit die hemele wat sê: Dit is my geliefde Seun in wie Ek ‘n welbehae het.

Matthew 4

4:1 Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.

4:2 When he had fasted forty days and forty nights, he was hungry afterward.
4:3 The tempter came and said to him, “If you are the Son of God, command that these stones become bread.”
4:4 But he answered, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds out of the mouth of God.’”
4:5 Then the devil took him into the holy city. He set him on the pinnacle of the temple,
4:6 and said to him, “If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written, ‘He will give his angels charge concerning you.’ and, ‘On their hands they will bear you up, So that you don’t dash your foot against a stone.’”
4:7 Jesus said to him, “Again, it is written, ‘You shall not test the Lord, your God.’”
4:8 Again, the devil took him to an exceedingly high mountain, and showed him all the kingdoms of the world, and their glory.
4:9 He said to him, “I will give you all of these things, if you will fall down and worship me.”
4:10 Then Jesus said to him, “Get behind me,{TR and NU read “Go away” instead of “Get behind me”} Satan! For it is written, ‘You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.’”
4:11 Then the devil left him, and behold, angels came and ministered to him.
4:12 Now when Jesus heard that John was delivered up, he withdrew into Galilee.
4:13 Leaving Nazareth, he came and lived in Capernaum, which is by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali,
4:14 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,
4:15 “The land of Zebulun and the land of Naphtali, Toward the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles,
4:16 The people who sat in darkness saw a great light, To those who sat in the region and shadow of death, To them light has dawned.”
4:17 From that time, Jesus began to preach, and to say, “Repent! For the Kingdom of Heaven is at hand.”
4:18 Walking by the sea of Galilee, he{TR reads “Jesus” instead of “he”} saw two brothers: Simon, who is called Peter, and Andrew, his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.
4:19 He said to them, “Come after me, and I will make you fishers for men.”
4:20 They immediately left their nets and followed him.
4:21 Going on from there, he saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets. He called them.

4:22 They immediately left the boat and their father, and followed him.
4:23 Jesus went about in all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the Gospel of the Kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.
4:24 The report about him went out into all Syria. They brought to him all who were sick, afflicted with various diseases and torments, possessed with demons, epileptics, and paralytics; and he healed them.
4:25 Great multitudes from Galilee, Decapolis, Jerusalem, Judea and from beyond the Jordan followed him.

Die Evangelie volgens Mattheus 4

4:1 Toe is Jesus deur die Gees weggelei die woestyn in om versoek te word deur die duiwel.
4:2 En nadat Hy veertig dae en veertig nagte gevas het, het Hy naderhand honger geword.
4:3 En die versoeker het na Hom gekom en gesê: As U die Seun van God is, sê dat hierdie klippe brode word.
4:4 Maar Hy antwoord en sê: Daar is geskrywe: Die mens sal nie van brood alleen lewe nie, maar van elke woord wat deur die mond van God uitgaan.
4:5 Toe neem die duiwel Hom saam na die heilige stad en laat Hom op die dak van die tempel staan
4:6 en sê vir Hom: As U die Seun van God is, werp Uself af; want daar is geskrywe: Hy sal sy engele bevel gee aangaande U, en hulle sal U op die hande dra, sodat U nie miskien u voet teen ‘n klip stamp nie.
4:7 Jesus sê vir hom: Daar is óók geskrywe: Jy mag die Here jou God nie versoek nie.
4:8 Weer neem die duiwel Hom saam na ‘n baie hoë berg en wys Hom al die koninkryke van die wêreld en hulle heerlikheid,
4:9 en sê vir Hom: Al hierdie dinge sal ek aan U gee as U neerval en my aanbid.
4:10 Toe sê Jesus vir hom: Gaan weg, Satan! want daar is geskrywe: Die Here jou God moet jy aanbid en Hom alleen dien.
4:11 Daarna het die duiwel Hom laat staan, en daar het engele gekom en Hom gedien.
4:12 En toe Jesus hoor dat Johannes in die gevangenis gesit was, het Hy na Galiléa teruggegaan.
4:13 En Hy het Násaret verlaat en gaan woon in Kapérnaüm aan die see, in die gebied van Sébulon en Náftali,
4:14 sodat vervul sou word wat gespreek is deur Jesaja, die profeet,

toe hy gesê het:
4:15 Die land Sébulon en die land Náftali, na die see toe, oorkant die Jordaan, Galiléa van die heidene—
4:16 die volk wat in duisternis sit, het ‘n groot lig gesien, en die wat sit in die land en skaduwee van die dood, vir hulle het ‘n lig opgegaan.
4:17 Van toe af het Jesus begin om te preek en te sê: Bekeer julle, want die koninkryk van die hemele het naby gekom.
4:18 En terwyl Jesus langs die see van Galiléa loop, sien Hy twee broers, Simon wat genoem word Petrus, en Andréas, sy broer, besig om ‘n net in die see uit te gooi; want hulle was vissers.
4:19 En Hy sê vir hulle: Kom agter My aan, en Ek sal julle vissers van mense maak.
4:20 En hulle het dadelik die nette laat staan en Hom gevolg.
4:21 En toe Hy daarvandaan verder gaan, sien Hy twee ander broers, Jakobus, die seun van Sebedéüs, en Johannes, sy broer, in die skuit saam met hulle vader Sebedéüs, besig om hulle nette heel te maak; en Hy het hulle geroep.
4:22 En hulle het dadelik die skuit en hulle vader verlaat en Hom gevolg.
4:23 En Jesus het deur die hele Galiléa rondgegaan en in hulle sinagoges geleer en die evangelie van die koninkryk verkondig en elke siekte en elke kwaal onder die volk genees.
4:24 En die gerug aangaande Hom is versprei oor die hele Sírië; en hulle het na Hom gebring almal wat ongesteld was, wat gekwel was deur allerhande siektes en pyne en wat van duiwels besete was, en maansiekes en verlamdes; en Hy het hulle gesond gemaak.
4:25 En groot menigtes het Hom gevolg van Galiléa en Dekápolis en Jerusalem en Judéa en van oorkant die Jordaan af.

Matthew 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
5:1 Seeing the multitudes, he went up onto the mountain. When he had sat down, his disciples came to him.
5:2 He opened his mouth and taught them, saying,
5:3 “Blessed are the poor in spirit, For theirs is the Kingdom of Heaven.
5:4 Blessed are those who mourn, For they shall be comforted.
5:5 Blessed are the gentle, For they shall inherit the earth.
5:6 Blessed are those who hunger and thirst after righteousness, For they shall be filled.
5:7 Blessed are the merciful, For they shall obtain mercy.

5:8 Blessed are the pure in heart, For they shall see God.
5:9 Blessed are the peacemakers, For they shall be called children of God.
5:10 Blessed are those who have been persecuted for righteousness' sake, For theirs is the Kingdom of Heaven.
5:11 "Blessed are you when people reproach you, persecute you, and say all kinds of evil against you falsely, for my sake.
5:12 Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven. For that is how they persecuted the prophets who were before you.
5:13 "You are the salt of the earth, but if the salt has lost its flavor, with what will it be salted? It is then good for nothing, but to be cast out and trodden under the feet of men.
5:14 You are the light of the world. A city located on a hill can't be hidden.
5:15 Neither do you light a lamp, and put it under a measuring basket, but on a stand; and it shines to all who are in the house.
5:16 Even so, let your light shine before men; that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.
5:17 "Don't think that I came to destroy the law or the prophets. I didn't come to destroy, but to fulfill.
5:18 For most assuredly, I tell you, until heaven and earth pass away, not even one smallest letter{literally, iota} or one tiny pen stroke{or, serif} shall in any way pass away from the law, until all things are accomplished.
5:19 Whoever, therefore, shall break one of these least commandments, and teach others to do so, shall be called least in the Kingdom of Heaven; but whoever shall do and teach them shall be called great in the Kingdom of Heaven.
5:20 For I tell you that unless your righteousness exceeds that of the scribes and Pharisees, there is no way you will enter into the Kingdom of Heaven.
5:21 "You have heard that it was said to the ancient ones, 'You shall not murder;' and 'Whoever shall murder shall be in danger of the judgment.'
5:22 But I tell you, that everyone who is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment; and whoever shall say to his brother, 'Raca{"Raca" is an Aramaic insult, related to the word for "empty" and conveying the idea of empty-headedness.}!' shall be in danger of the council; and whoever shall say, 'You fool!' shall be in danger of the fire of Gehenna{Gehenna is another name for Hell that brings to mind an image of a burning garbage dump with dead bodies in it.}.
5:23 "If therefore you are offering your gift at the altar, and there

remember that your brother has anything against you,
5:24 leave your gift there before the altar, and go your way. First be reconciled to your brother, and then come and offer your gift.
5:25 Agree with your adversary quickly, while you are with him in the way; lest perhaps the prosecutor deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be cast into prison.
5:26 Most assuredly I tell you, you shall by no means get out of there, until you have paid the last penny.{Literally, kodrantes. A kodrantes was a small copper coin worth about 2 lepta (widow's mites)—not enough to buy very much of anything.}
5:27 "You have heard that it was said, {TR adds "to the ancients,"} 'You shall not commit adultery;'
5:28 but I tell you that everyone who gazes at a woman to lust after her has committed adultery with her already in his heart.
5:29 If your right eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. For it is more profitable for you that one of your members should perish, than for your whole body to be cast into Gehenna.
5:30 If your right hand causes you to stumble, cut it off, and throw it away from you: for it is profitable for you that one of your members should perish, and not your whole body be thrown into Gehenna.
5:31 "It was also said, 'Whoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorce,'
5:32 but I tell you that whoever puts away his wife, except for the cause of sexual immorality, makes her an adulteress; and whoever marries her when she is put away commits adultery.
5:33 "Again you have heard that it was said to them of old time, 'You shall not make false vows, but shall perform to the Lord your vows,'
5:34 but I tell you, don't swear at all: neither by heaven, for it is the throne of God;
5:35 nor by the earth, for it is the footstool of his feet; nor by Jerusalem, for it is the city of the great King.
5:36 Neither shall you swear by your head, for you can't make one hair white or black.
5:37 But let your 'Yes' be 'Yes' and your 'No' be 'no.' Whatever is more than these is of the evil one.
5:38 "You have heard that it was said, 'An eye for an eye, and a tooth for a tooth.'
5:39 But I tell you, don't resist him who is evil; but whoever strikes you on your right cheek, turn to him the other also.
5:40 If anyone sues you to take away your coat, let him have your cloak also.
5:41 Whoever compels you to go one mile, go with him two.
5:42 Give to him who asks you, and don't turn away him who desires

to borrow from you.
5:43 “You have heard that it was said, ‘You shall love your neighbor, and hate your enemy.’
5:44 But I tell you, love your enemies, bless those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who mistreat you and persecute you,
5:45 that you may be children of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the just and the unjust.
5:46 For if you love those who love you, what reward do you have? Don’t even the tax collectors do the same?
5:47 If you only greet your friends, what more do you do than others? Don’t even the tax collectors do the same?
5:48 Therefore you shall be perfect, just as your Father in heaven is perfect.

Die Evangelie volgens Mattheus 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
5:1 En toe Hy die skare sien, het Hy op die berg geklim; en nadat Hy gaan sit het, het sy dissipels na Hom gekom;
5:2 en Hy het sy mond geopen en hulle geleer en gesê:
5:3 Salig is die wat arm van gees is, want aan hulle behoort die koninkryk van die hemele.
5:4 Salig is die wat treur, want hulle sal vertroos word.
5:5 Salig is die sagmoediges, want hulle sal die aarde beërwe.
5:6 Salig is die wat honger en dors na die geregtigheid, want hulle sal versadig word.
5:7 Salig is die barmhartiges, want aan hulle sal barmhartigheid bewys word.
5:8 Salig is die wat rein van hart is, want hulle sal God sien.
5:9 Salig is die vredemakers, want hulle sal kinders van God genoem word.
5:10 Salig is die wat vervolg word ter wille van die geregtigheid, want aan hulle behoort die koninkryk van die hemele.
5:11 Salig is julle wanneer die mense julle beledig en vervolg en valslik allerhande kwaad teen julle spreek om My ontwil.
5:12 Verbly en verheug julle omdat julle loon groot is in die hemele; want so het hulle die profete vervolg wat voor julle gewees het.
5:13 Julle is die sout van die aarde, maar as die sout laf geword het, waarmee sal dit gesout word? Dit deug nêrens meer voor as om buite gegooi en deur die mense vertrap te word nie.
5:14 Julle is die lig van die wêreld. ‘n Stad wat bo-op ‘n berg lê, kan

nie weggesteek word nie;
5:15 en ‘n mens steek ook nie ‘n lamp op en sit dit onder die maatemmer nie, maar op die staander, en dit skyn vir almal wat in die huis is.
5:16 Laat julle lig só skyn voor die mense, dat hulle julle goeie werke kan sien en julle Vader wat in die hemele is, verheerlik.
5:17 Moenie dink dat Ek gekom het om die wet of die profete te ontbind nie. Ek het nie gekom om te ontbind nie, maar om te vervul.
5:18 Want voorwaar Ek sê vir julle, voordat die hemel en die aarde verbygaan, sal nie een jota of een titteltjie van die wet ooit verbygaan totdat alles gebeur het nie.
5:19 Elkeen dus wat een van die minste van hierdie gebooie breek en die mense só leer, sal die minste genoem word in die koninkryk van die hemele; maar elkeen wat dit doen en leer, hy sal groot genoem word in die koninkryk van die hemele.
5:20 Want Ek sê vir julle dat, as julle geregtigheid nie oorvloediger is as dié van die skrifgeleerdes en Fariseërs nie, julle nooit in die koninkryk van die hemele sal ingaan nie.
5:21 Julle het gehoor dat aan die mense van die ou tyd gesê is: Jy mag nie doodslaan nie, maar elkeen wat doodslaan, moet verantwoording doen voor die gereg.
5:22 Maar Ek sê vir julle dat elkeen wat vir sy broeder sonder rede kwaad is, verantwoording moet doen voor die gereg; en elkeen wat vir sy broeder sê: Raka! moet verantwoording doen voor die Groot Raad; en elkeen wat sê: Jou dwaas! moet verantwoording doen in die helse vuur.
5:23 As jy dan jou gawe na die altaar bring en dit jou daar byval dat jou broeder iets teen jou het,
5:24 laat jou gawe daar voor die altaar bly en gaan versoen jou eers met jou broeder, en kom dan en bring jou gawe.
5:25 Wees gou goedgesind teenoor jou teëparty so lank as jy nog saam met hom op die pad is, sodat die teëparty jou nie miskien oorgee aan die regter en die regter jou oorgee aan die geregsdienaar en jy in die gevangenis gewerp word nie.
5:26 Voorwaar Ek sê vir jou, jy sal daar sekerlik nie uitkom voordat jy die laaste oortjie betaal het nie.
5:27 Julle het gehoor dat aan die mense van die ou tyd gesê is: Jy mag nie egbreek nie.
5:28 Maar Ek sê vir julle dat elkeen wat na ‘n vrou kyk om haar te begeer, reeds in sy hart met haar egbreuk gepleeg het.
5:29 As jou regteroog jou dan laat struikel, ruk dit uit en gooi dit weg van jou af; want dit is vir jou beter dat een van jou lede vergaan en nie jou hele liggaam in die hel gewerp word nie.
5:30 En as jou regterhand jou laat struikel, kap dit af en gooi dit weg

van jou af; want dit is vir jou beter dat een van jou lede vergaan en nie jou hele liggaam in die hel gewerp word nie.
5:31 Daar is ook gesê: Elkeen wat van sy vrou skei, moet haar ‘n skeibrief gee.
5:32 Maar Ek sê vir julle dat elkeen wat van sy vrou skei, behalwe omrede van hoerery, maak dat sy egbreuk pleeg, en elkeen wat die geskeie vrou trou, pleeg egbreuk.
5:33 Verder het julle gehoor dat aan die mense van die ou tyd gesê is: Jy mag nie vals sweer nie, maar jy moet jou ede aan die Here hou.
5:34 Maar Ek sê vir julle: Sweer hoegenaamd nie—nie by die hemel nie, omdat dit die troon van God is;
5:35 ook nie by die aarde nie, omdat dit die voetbank van sy voete is; ook nie by Jerusalem nie, omdat dit die stad is van die groot Koning;
5:36 ook by jou hoof mag jy nie sweer nie, omdat jy nie een haar wit of swart kan maak nie.
5:37 Maar laat julle woord wees: Ja ja, nee nee. Wat meer as dit is, is uit die Bose.
5:38 Julle het gehoor dat daar gesê is: Oog vir oog en tand vir tand.
5:39 Maar Ek sê vir julle dat julle ‘n slegte mens nie moet weerstaan nie; maar as iemand jou op jou regterwang slaan, draai ook die ander een na hom toe.
5:40 En hy wat met jou na die gereg wil gaan en jou onderkleed wil neem, laat hom ook die bo-kleed kry.
5:41 En elkeen wat van jou een myl afdwing, loop met hom twee myl saam.
5:42 Gee aan hom wat jou iets vra, en wys hom nie af wat van jou wil leen nie.
5:43 Julle het gehoor dat daar gesê is: Jy moet jou naaste liefhê en jou vyand moet jy haat.
5:44 Maar Ek sê vir julle: Julle moet jul vyande liefhê; seën die wat vir julle vervloek, doen goed aan die wat vir julle haat, en bid vir die wat julle beledig en julle vervolg;
5:45 sodat julle kinders kan word van julle Vader wat in die hemele is; want Hy laat sy son opgaan oor slegtes en goeies, en Hy laat reën op regverdiges en onregverdiges.
5:46 Want as julle liefhet die wat vir julle liefhet, watter loon het julle? Doen die tollenaars nie ook dieselfde nie?
5:47 En as julle net jul broeders groet, wat besonders doen julle dan? Doen die tollenaars nie ook so nie?
5:48 Wees julle dan volmaak soos julle Vader in die hemele volmaak is.

Index: World English Bible
Matthew 6

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
6:1 “Be careful that you don’t do your charitable giving before men, to be seen by them, or else you have no reward from your Father who is in heaven.
6:2 Therefore when you do merciful deeds, don’t sound a trumpet before yourself, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may get glory from men. Most assuredly I tell you, they have received their reward.
6:3 But when you do merciful deeds, don’t let your left hand know what your right hand does,
6:4 so that your merciful deeds may be in secret, then your Father who sees in secret will reward you openly.
6:5 “When you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to stand and pray in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen by men. Most assuredly, I tell you, they have received their reward.
6:6 But you, when you pray, enter into your inner chamber, and having shut your door, pray to your Father who is in secret, and your Father who sees in secret will reward you openly.
6:7 In praying, don’t use vain repetitions, as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their much speaking.
6:8 Therefore don’t be like them, for your Father knows what things you need, before you ask him.
6:9 Pray like this: ‘Our Father in heaven, may your name be kept holy.
6:10 Let your Kingdom come. Let your will be done, as in heaven, so on earth.
6:11 Give us today our daily bread.
6:12 Forgive us our debts, as we also forgive our debtors.
6:13 Bring us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the Kingdom, the power, and the glory forever. Amen.’
6:14 “For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you.
6:15 But if you don’t forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.
6:16 “Moreover when you fast, don’t be like the hypocrites, with sad faces. For they disfigure their faces, that they may be seen by men to be fasting. Most assuredly I tell you, they have received their reward.
6:17 But you, when you fast, anoint your head, and wash your face;
6:18 so that you are not seen by men to be fasting, but by your Father who is in secret, and your Father, who sees in secret, will reward you.
6:19 “Don’t lay up treasures for yourselves on the earth, where moth and rust consume, and where thieves break through and steal;
6:20 but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither

moth nor rust consume, and where thieves don't break through and steal;
6:21 for where your treasure is, there your heart will be also.
6:22 "The lamp of the body is the eye. If therefore your eye is sound, your whole body will be full of light.
6:23 But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is the darkness!
6:24 "No one can serve two masters, for either he will hate the one and love the other; or else he will be devoted to one and despise the other. You can't serve both God and Mammon.
6:25 Therefore, I tell you, don't be anxious for your life: what you will eat, or what you will drink; nor yet for your body, what you will wear. Isn't life more than food, and the body more than clothing?
6:26 See the birds of the sky, that they don't sow, neither do they reap, nor gather into barns. Your heavenly Father feeds them. Aren't you of much more value than they?
6:27 "Which of you, by being anxious, can add one cubit to the measure of his life?
6:28 Why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow. They don't toil, neither do they spin,
6:29 yet I tell you that even Solomon in all his glory was not dressed like one of these.
6:30 But if God so clothes the grass of the field, which today exists, and tomorrow is thrown into the oven, won't he much more clothe you, you of little faith?
6:31 "Therefore don't be anxious, saying, 'What will we eat?', 'What will we drink?' or, 'With what will we be clothed?'
6:32 For the Gentiles seek after all these things, for your heavenly Father knows that you need all these things.
6:33 But seek first God's Kingdom, and his righteousness; and all these things will be given to you as well.
6:34 Therefore don't be anxious for tomorrow, for tomorrow will be anxious for itself. Each day's own evil is sufficient.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
6:1 Pas op dat julle nie jul liefdadigheid voor die mense bewys om deur hulle gesien te word nie; anders het julle geen loon by julle Vader wat in die hemele is nie.
6:2 Wanneer jy dan liefdadigheid bewys, moenie 'n trompet voor jou blaas soos die geveinsdes in die sinagoges en op die strate doen, dat

hulle deur die mense geëer kan word nie. Voorwaar Ek sê vir julle, hulle het hul loon weg.
6:3 Maar jy, as jy liefdadigheid bewys, laat jou linkerhand nie weet wat jou regterhand doen nie,
6:4 sodat jou liefdadigheid in die verborgene kan wees; en jou Vader wat in die verborgene sien, Hy sal jou in die openbaar vergelde.
6:5 En wanneer jy bid, moet jy nie wees soos die geveinsdes nie; want hulle hou daarvan om in die sinagoges en op die hoeke van die strate te staan en bid, om deur die mense gesien te word. Voorwaar Ek sê vir julle dat hulle hul loon weg het.
6:6 Maar jy, wanneer jy bid, gaan in jou binnekamer, sluit jou deur en bid jou Vader wat in die verborgene is; en jou Vader wat in die verborgene sien, sal jou in die openbaar vergelde.
6:7 En as julle bid, gebruik nie 'n ydele herhaling van woorde soos die heidene nie, want hulle dink dat hulle deur hul baie woorde verhoor sal word.
6:8 Moet dan nie soos hulle word nie, want jul Vader weet wat julle nodig het voordat julle Hom vra.
6:9 Só moet julle dan bid: Onse Vader wat in die hemele is, laat u Naam geheilig word;
6:10 laat u koninkryk kom; laat u wil geskied, soos in die hemel net so ook op die aarde;
6:11 gee ons vandag ons daaglikse brood;
6:12 en vergeef ons ons skulde, soos ons ook ons skuldenaars vergewe;
6:13 en lei ons nie in versoeking nie, maar verlos ons van die Bose. Want aan U behoort die koninkryk en die krag en die heerlikheid tot in ewigheid. Amen.
6:14 Want as julle die mense hulle oortredinge vergewe, sal julle hemelse Vader julle ook vergewe.
6:15 Maar as julle die mense hulle oortredinge nie vergewe nie, sal julle Vader julle oortredinge ook nie vergewe nie.
6:16 En wanneer julle vas, moenie lang gesigte trek soos die geveinsdes nie; want hulle mismaak hul gesigte, sodat dit deur die mense gesien kan word dat hulle vas. Voorwaar Ek sê vir julle, hulle het hul loon weg.
6:17 Maar jy, as jy vas, salf jou hoof en was jou gesig,
6:18 sodat jy nie die mense laat sien dat jy vas nie, maar jou Vader wat in die verborgene is; en jou Vader wat in die verborgene sien, sal jou in die openbaar vergelde.
6:19 Moenie vir julle skatte bymekaarmaak op die aarde, waar mot en roes verniel en waar diewe inbreek en steel nie;
6:20 maar maak vir julle skatte bymekaar in die hemel, waar geen mot of roes verniel nie en waar diewe nie inbreek en steel nie;
6:21 want waar julle skat is, daar sal julle hart ook wees.

6:22 Die lamp van die liggaam is die oog. As jou oog dan reg is, sal jou hele liggaam verlig wees.
6:23 Maar as jou oog verkeerd is, sal jou hele liggaam donker wees. As dan die lig in jou donkerheid is, hoe groot is die donkerheid nie!
6:24 Niemand kan twee here dien nie; want òf hy sal die een haat en die ander liefhê, òf hy sal die een aanhang en die ander verag. Julle kan nie God én Mammon dien nie!
6:25 Daarom sê Ek vir julle: Moenie julle kwel oor jul lewe—wat julle sal eet en wat julle sal drink nie; of oor jul liggaam—wat julle sal aantrek nie. Is die lewe nie meer as die voedsel en die liggaam as die klere nie?
6:26 Kyk na die voëls van die hemel; hulle saai nie en hulle maai nie en hulle bring nie bymekaar in skure nie, en tog voed julle hemelse Vader hulle. Is julle nie baie meer werd as hulle nie?
6:27 Wie tog onder julle kan, deur hom te kwel, een el by sy lengte voeg?
6:28 En wat kwel julle jul oor klere? Let op die lelies van die veld, hoe hulle groei; hulle arbei nie en hulle spin nie;
6:29 en Ek sê vir julle dat selfs Salomo in al sy heerlikheid nie bekleed was soos een van hulle nie.
6:30 As God dan die gras van die veld, wat vandag daar is en môre in ‘n oond gegooi word, so beklee, hoeveel te meer vir julle, kleingelowiges?
6:31 Daarom moet julle jul nie kwel en sê: Wat sal ons eet, of wat sal ons drink, of wat sal ons aantrek nie?
6:32 Want na al hierdie dinge soek die heidene; want julle hemelse Vader weet dat julle al hierdie dinge nodig het.
6:33 Maar soek eers die koninkryk van God en sy geregtigheid, en al hierdie dinge sal vir julle bygevoeg word.
6:34 Kwel julle dus nie oor môre nie, want môre sal hom oor sy eie dinge kwel. Elke dag het genoeg aan sy eie kwaad.

Index: World English Bible
Matthew 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
7:1 “Don’t judge, so that you won’t be judged.
7:2 For with whatever judgment you judge, you will be judged; and with whatever measure you measure, it will be measured to you.
7:3 Why do you see the speck that is in your brother’s eye, but don’t consider the beam that is in your own eye?
7:4 Or how will you tell your brother, ‘Let me remove the speck from your eye;’ and behold, the beam is in your own eye?
7:5 You hypocrite! First remove the beam out of your own eye, and

then you can see clearly to remove the speck out of your brother's eye.
7:6 "Don't give that which is holy to the dogs, neither throw your pearls before the pigs, lest perhaps they trample them under their feet, and turn and tear you to pieces.
7:7 "Ask, and it will be given you. Seek, and you will find. Knock, and it will be opened for you.
7:8 For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.
7:9 Or who is there among you, who, if his son asks him for bread, will give him a stone?
7:10 Or if he asks for a fish, who will give him a serpent?
7:11 If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father who is in heaven give good things to those who ask him!
7:12 Therefore whatever you desire for men to do to you, you shall also do to them; for this is the law and the prophets.
7:13 "Enter in by the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and many are those who enter in by it.
7:14 How{TR reads "Because" instead of "How"} narrow is the gate, and restricted is the way that leads to life! Few are those who find it.
7:15 "Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.
7:16 By their fruits you will know them. Do you gather grapes from thorns, or figs from thistles?
7:17 Even so, every good tree produces good fruit; but the corrupt tree produces evil fruit.
7:18 A good tree can't produce evil fruit, neither can a corrupt tree produce good fruit.
7:19 Every tree that doesn't grow good fruit is cut down, and thrown into the fire.
7:20 Therefore, by their fruits you will know them.
7:21 Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter into the Kingdom of Heaven; but he who does the will of my Father who is in heaven.
7:22 Many will tell me in that day, 'Lord, Lord, didn't we prophesy in your name, in your name cast out demons, and in your name do many mighty works?'
7:23 Then I will tell them, 'I never knew you. Depart from me, you who work iniquity.'
7:24 "Everyone therefore who hears these words of mine, and does them, I will liken him to a wise man, who built his house on a rock.
7:25 The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it didn't fall, for it was founded on the rock.

7:26 Everyone who hears these words of mine, and doesn't do them will be like a foolish man, who built his house on the sand.
7:27 The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it fell—and great was its fall."
7:28 It happened, when Jesus had finished saying these things, that the multitudes were astonished at his teaching,
7:29 for he taught them with authority, and not like the scribes.

Die Evangelie volgens Mattheus 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
7:1 Moenie oordeel nie, sodat julle nie geoordeel word nie.
7:2 Want met die oordeel waarmee julle oordeel, sal julle geoordeel word; en met die maat waarmee julle meet, sal weer vir julle gemeet word.
7:3 En waarom sien jy die splinter in die oog van jou broeder, maar die balk in jou eie oog merk jy nie op nie?
7:4 Of hoe sal jy vir jou broeder sê: Laat my toe om die splinter uit jou oog uit te haal, en kyk, in jou eie oog is die balk!
7:5 Geveinsde, haal eers die balk uit jou oog uit, en dan sal jy goed sien om die splinter uit die oog van jou broeder uit te haal.
7:6 Moenie wat heilig is, aan die honde gee nie; en gooi julle pêrels nie voor die varke nie, sodat hulle dit nie miskien met hulle pote vertrap en omdraai en julle verskeur nie.
7:7 Bid, en vir julle sal gegee word; soek, en julle sal vind; klop, en vir julle sal oopgemaak word.
7:8 Want elkeen wat bid, ontvang; en hy wat soek, vind; en vir hom wat klop, sal oopgemaak word.
7:9 Of watter mens is daar onder julle wat, as sy seun hom brood vra, aan hom 'n klip sal gee;
7:10 en as hy 'n vis vra, aan hom 'n slang sal gee?
7:11 As julle wat sleg is, dan weet om goeie gawes aan julle kinders te gee, hoeveel te meer sal julle Vader wat in die hemele is, goeie dinge gee aan die wat Hom bid!
7:12 Alles wat julle dan wil hê dat die mense aan julle moet doen, net so moet julle aan hulle ook doen; want dit is die wet en die profete.
7:13 Gaan in deur die nou poort, want breed is die poort en wyd is die pad wat na die verderf lei, en daar is baie wat daardeur ingaan.
7:14 Want die poort is nou en die pad is smal wat na die lewe lei, en daar is min wat dit vind.
7:15 Maar pas op vir die valse profete wat in skaapsklere na julle kom en van binne roofsugtige wolwe is.
7:16 Aan hulle vrugte sal julle hulle ken. 'n Mens pluk tog nie druiwe

van dorings of vye van distels nie!
7:17 So dra elke goeie boom goeie vrugte; maar ‘n slegte boom dra slegte vrugte.
7:18 ‘n Goeie boom kan geen slegte vrugte dra nie, en ‘n slegte boom ook geen goeie vrugte nie.
7:19 Elke boom wat nie goeie vrugte dra nie, word uitgekap en in die vuur gegooi.
7:20 So sal julle hulle dan aan hul vrugte ken.
7:21 Nie elkeen wat vir My sê: Here, Here! sal ingaan in die koninkryk van die hemele nie, maar hy wat die wil doen van my Vader wat in die hemele is.
7:22 Baie sal in daardie dag vir My sê: Here, Here, het ons nie in u Naam geprofeteer en in u Naam duiwels uitgedrywe en in u Naam baie kragte gedoen nie?
7:23 En dan sal Ek aan hulle sê: Ek het julle nooit geken nie. Gaan weg van My, julle wat die ongeregtigheid werk!
7:24 Elkeen dan wat na hierdie woorde van My luister en dit doen, hom sal Ek vergelyk met ‘n verstandige man wat sy huis op die rots gebou het.
7:25 En die reën het geval en die waterstrome het gekom en die winde het gewaai en teen daardie huis aangestorm, en dit het nie geval nie, want sy fondament was op die rots.
7:26 En elkeen wat na hierdie woorde van My luister en dit nie doen nie, sal vergelyk word met ‘n dwase man wat sy huis op die sand gebou het.
7:27 En die reën het geval en die waterstrome het gekom en die winde het gewaai en teen daardie huis aangestorm en dit het geval, en sy val was groot.
7:28 En toe Jesus hierdie woorde geëindig het, was die skare verslae oor sy leer;
7:29 want Hy het hulle geleer soos een wat gesag het, en nie soos die skrifgeleerdes nie.

Index: World English Bible
Matthew 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
8:1 When he came down from the mountain, great multitudes followed him.
8:2 Behold, a leper came to him and worshiped him, saying, “Lord, if you want to, you can make me clean.”
8:3 Jesus stretched out his hand, and touched him, saying, “I want to. Be made clean.” Immediately his leprosy was cleansed.
8:4 Jesus said to him, “See that you tell nobody, but go, show yourself

to the priest, and offer the gift that Moses commanded, as a testimony to them."
8:5 When he came into Capernaum, a centurion came to him, asking him,
8:6 and saying, "Lord, my servant lies in the house paralyzed, grievously tormented."
8:7 Jesus said to him, "I will come and heal him."
8:8 The centurion answered, "Lord, I'm not worthy for you to come under my roof. Just say the word, and my servant will be healed.
8:9 For I am also a man under authority, having under myself soldiers. I tell this one, 'Go,' and he goes; and tell another, 'Come,' and he comes; and tell my servant, 'Do this,' and he does it."
8:10 When Jesus heard it, he marveled, and said to those who followed, "Most assuredly I tell you, I haven't found so great a faith, not even in Israel.
8:11 I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven,
8:12 but the children of the Kingdom will be thrown out into the outer darkness. There will be weeping and the gnashing of teeth."
8:13 Jesus said to the centurion, "Go your way. Let it be done for you as you have believed." His servant was healed in that hour.
8:14 When Jesus came into Peter's house, he saw his wife's mother lying sick with a fever.
8:15 He touched her hand, and the fever left her. She got up and served him.{TR reads "them" instead of "him"}
8:16 When evening came, they brought to him many possessed with demons. He cast out the spirits with a word, and healed all who were sick;
8:17 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying: "He took our infirmities, and bore our diseases."
8:18 Now when Jesus saw great multitudes around him, he gave the order to depart to the other side.
8:19 A scribe came, and said to him, "Teacher, I will follow you wherever you go."
8:20 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."
8:21 Another of his disciples said to him, "Lord, allow me first to go and bury my father."
8:22 But Jesus said to him, "Follow me, and leave the dead to bury their own dead."
8:23 When he got into a boat, his disciples followed him.
8:24 Behold, a great tempest arose in the sea, so much that the boat was covered with the waves, but he was asleep.

8:25 They came to him, and woke him up, saying, “Save us, Lord! We are dying!”
8:26 He said to them, “Why are you fearful, oh you of little faith?” Then he got up, rebuked the wind and the sea, and there was a great calm.
8:27 The men marveled, saying, “What kind of man is this, that even the wind and the sea obey him?”
8:28 When he came to the other side, into the country of the Gergesenes, two people possessed by demons met him there, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that nobody could pass by that way.
8:29 Behold, they cried out, saying, “What do we have to do with you, Jesus, Son of God? Have you come here to torment us before the time?”
8:30 Now there was a herd of many pigs feeding far away from them.
8:31 The demons begged him, saying, “If you cast us out, permit us to go away into the herd of pigs.”
8:32 He said to them, “Go!” They came out, and went into the herd of pigs: and behold, the whole herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the water.
8:33 Those who fed them fled, and went away into the city, and told everything, including what happened to those who were possessed with demons.
8:34 Behold, all the city came out to meet Jesus. When they saw him, they begged that he would depart from their borders.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
8:1 En toe Hy van die berg afkom, het groot menigtes Hom gevolg;
8:2 en daar het ‘n melaatse man gekom en voor Hom neergeval en gesê: Here, as U wil, kan U my reinig.
8:3 Daarop steek Jesus die hand uit en raak hom aan en sê: Ek wil; word gereinig! En dadelik is hy van sy melaatsheid gereinig.
8:4 En Jesus sê vir hom: Pas op dat jy dit aan niemand vertel nie, maar gaan vertoon jou aan die priester en offer die gawe wat Moses voorgeskrywe het, tot ‘n getuienis vir hulle.
8:5 En nadat Jesus in Kapérnaüm ingegaan het, kom daar ‘n hoofman oor honderd na Hom toe en smeek Hom
8:6 en sê: Here, my kneg lê tuis verlam en hy ly hewige pyne.
8:7 Daarop sê Jesus vir hom: Ek sal kom en hom gesond maak.
8:8 En die hoofman oor honderd antwoord en sê: Here, ek is nie werd dat U onder my dak inkom nie; maar spreek net ‘n woord, en my kneg

sal gesond word.
8:9 Want ek is ook ‘n man onder gesag, en ek het soldate onder my. En vir hierdie een sê ek: Gaan! en hy gaan; en vir ‘n ander een: Kom! en hy kom; en vir my dienskneg: Doen dit! en hy doen dit.
8:10 Toe Jesus dit hoor, het Hy Hom verwonder en aan sy volgelinge gesê: Voorwaar Ek sê vir julle, selfs in Israel het Ek so ‘n groot geloof nie gevind nie.
8:11 Maar Ek sê vir julle dat baie sal kom van ooste en weste en saam met Abraham en Isak en Jakob sal aansit in die koninkryk van die hemele.
8:12 Maar die kinders van die koninkryk sal uitgedryf word in die buitenste duisternis. Daar sal geween wees en gekners van die tande.
8:13 Toe sê Jesus vir die hoofman oor honderd: Gaan, en laat dit vir jou wees soos jy geglo het. En sy kneg het gesond geword in daardie uur.
8:14 En toe Jesus in die huis van Petrus kom, sien Hy sy skoonmoeder siek lê aan die koors.
8:15 En Hy het haar hand aangeraak, en die koors het haar verlaat, en sy het opgestaan en hulle bedien.
8:16 En toe dit aand geword het, het hulle baie na Hom gebring, wat van duiwels besete was; en Hy het die geeste met ‘n woord uitgedrywe; en almal wat ongesteld was, het Hy gesond gemaak,
8:17 sodat vervul sou word wat gespreek is deur Jesaja, die profeet, toe hy gesê het: Hy het ons krankhede op Hom geneem en ons siektes gedra.
8:18 En toe Jesus groot menigtes rondom Hom sien, het Hy bevel gegee om te vertrek na die oorkant.
8:19 En ‘n sekere skrifgeleerde het gekom en vir Hom gesê: Meester, ek sal U volg waar U ook al mag gaan.
8:20 En Jesus sê vir hom: Die jakkalse het gate en die voëls van die hemel neste, maar die Seun van die mens het geen plek waar Hy sy hoof kan neerlê nie.
8:21 En ‘n ander een van sy dissipels het vir Hom gesê: Here, laat my toe om eers te gaan en my vader te begrawe.
8:22 Maar Jesus sê vir hom: Volg My, en laat die dooies hul eie dooies begrawe.
8:23 En toe Hy in die skuit klim, het sy dissipels Hom gevolg.
8:24 En daar het ‘n groot storm op die see gekom, sodat die skuit toe was onder die golwe; maar Hy was aan die slaap.
8:25 Daarop kom sy dissipels en maak Hom wakker en sê: Here, red ons, ons vergaan!
8:26 En Hy sê vir hulle: Waarom is julle bang, kleingelowiges? Toe staan Hy op en bestraf die winde en die see, en daar het ‘n groot stilte gekom.

8:27 En die manne het hulle verwonder en gesê: Wat vir 'n mens is Hy, dat selfs die winde en die see Hom gehoorsaam is?
8:28 En toe Hy aan die oorkant kom, in die land van die Gergeséners, het twee duiwelbesetenes Hom ontmoet, wat uit die grafte uitgekom het en baie kwaai was, sodat niemand met daardie pad kon verbygaan nie.
8:29 En meteens skreeu hulle en sê: Wat het ons met U te doen, Jesus, Seun van God? Het U hier gekom om ons voor die tyd te pynig?
8:30 En ver van hulle af het 'n groot trop varke gewei.
8:31 En die duiwels het Hom gesmeek en gesê: As U ons uitdryf, laat ons toe om in die trop varke te vaar.
8:32 En Hy sê vir hulle: Gaan! Toe gaan hulle uit en vaar in die trop varke in; en daar storm die hele trop varke van die krans af die see in en kom in die water om.
8:33 En die wagters het gevlug; en toe hulle in die stad kom, het hulle alles vertel, ook wat met die besetenes gebeur het.
8:34 En kyk, die hele stad het uitgekom, Jesus tegemoet; en toe hulle Hom sien, smeek hulle dat Hy uit hulle gebied moet weggaan.

Matthew 9

9:1 He entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.
9:2 Behold, they brought to him a man who was paralyzed, lying on a bed. Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, “Son, cheer up! Your sins are forgiven you.”
9:3 Behold, some of the scribes said to themselves, “This man blasphemes.”
9:4 Jesus, knowing their thoughts, said, “Why do you think evil in your hearts?
9:5 For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven;’ or to say, ‘Get up, and walk?’
9:6 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins…” (then he said to the paralytic), “Get up, and take up your mat, and go up to your house.”
9:7 He arose and departed to his house.
9:8 But when the multitudes saw it, they marveled and glorified God, who had given such authority to men.
9:9 As Jesus passed by from there, he saw a man called Matthew sitting at the tax collection office. He said to him, “Follow me.” He got up and followed him.
9:10 It happened as he sat in the house, behold, many tax collectors

and sinners came and sat down with Jesus and his disciples.
9:11 When the Pharisees saw it, they said to his disciples, “Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?”
9:12 When Jesus heard it, he said to them, “Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do.
9:13 But you go and learn what this means: ‘I desire mercy, and not sacrifice,’ for I came not to call the righteous, but sinners to repentance.”
9:14 Then John’s disciples came to him, saying, “Why do we and the Pharisees fast often, but your disciples don’t fast?”
9:15 Jesus said to them, “Can the friends of the bridegroom mourn, as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.
9:16 No one puts a piece of unshrunk cloth on an old garment; for the patch would tear away from the garment, and a worse hole is made.
9:17 Neither do people put new wine into old wineskins, or else the skins would burst, and the wine be spilled, and the skins ruined. No, they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved.”
9:18 While he told these things to them, behold, a ruler came and worshiped him, saying, “My daughter has just died, but come and lay your hand on her, and she will live.”
9:19 Jesus got up and followed him, as did his disciples.
9:20 Behold, a woman who had an issue of blood for twelve years came behind him, and touched the tassels of his garment;
9:21 for she said within herself, “If I just touch his garment, I will be made well.”
9:22 But Jesus, turning around and seeing her, said, “Daughter, cheer up! Your faith has made you well.” And the woman was made well from that hour.
9:23 When Jesus came into the ruler’s house, and saw the flute players, and the crowd in noisy disorder,
9:24 he said to them, “Make room, because the girl isn’t dead, but sleeping.” They were ridiculing him.
9:25 But when the crowd was put out, he entered in, took her by the hand, and the girl arose.
9:26 The report of this went out into all that land.
9:27 As Jesus passed by from there, two blind men followed him, calling out and saying, “Have mercy on us, son of David!”
9:28 When he had come into the house, the blind men came to him. Jesus said to them, “Do you believe that I am able to do this?” They told him, “Yes, Lord.”
9:29 Then he touched their eyes, saying, “According to your faith be it done to you.”
9:30 Their eyes were opened. Jesus strictly charged them, saying, “See

that no one knows about this.”
9:31 But they went out and spread abroad his fame in all that land.
9:32 As they went out, behold, a mute man who was demon possessed was brought to him.
9:33 When the demon was cast out, the mute man spoke. The multitudes marveled, saying, “Nothing like this has ever been seen in Israel!”
9:34 But the Pharisees said, “By the prince of the demons, he casts out demons.”
9:35 Jesus went about all the cities and the villages, teaching in their synagogues, and preaching the Gospel of the Kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.
9:36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion for them, because they were harassed{TR reads “weary” instead of “harassed”} and scattered, like sheep without a shepherd.
9:37 Then he said to his disciples, “The harvest indeed is plentiful, but the laborers are few.
9:38 Pray therefore that the Lord of the harvest will send out laborers into his harvest.”

Die Evangelie volgens Mattheus 9

9:1 En nadat Hy in die skuit geklim het, het Hy oorgevaar en in sy eie stad gekom.
9:2 En hulle het ‘n verlamde man wat op ‘n bed lê, na Hom gebring. En toe Jesus hulle geloof sien, sê Hy aan die verlamde: Seun, hou goeie moed, jou sondes is jou vergewe.
9:3 En sommige van die skrifgeleerdes het by hulleself gesê: Hierdie man praat godslasterlik.
9:4 En toe Jesus merk wat hulle gedagtes was, sê Hy: Waarom bedink julle slegte dinge in julle harte?
9:5 Want wat is makliker, om te sê: Die sondes is jou vergewe! of om te sê: Staan op en loop?
9:6 Maar dat julle kan weet dat die Seun van die mens mag het om op aarde sondes te vergewe—toe sê Hy vir die verlamde man: Staan op, neem jou bed op en gaan na jou huis toe.
9:7 En hy het opgestaan en huis toe gegaan.
9:8 En toe die skare dit sien, was hulle verwonderd en het God verheerlik wat so ‘n mag aan die mense gegee het.
9:9 En toe Jesus daarvandaan verder gaan, sien Hy ‘n man met die naam van Matthéüs by die tolhuis sit; en Hy sê vir hom: Volg My. En hy het opgestaan en Hom gevolg.

9:10 En terwyl Hy in die huis aan tafel was, het daar baie tollenaars en sondaars saam met Jesus en sy dissipels aan tafel gegaan.
9:11 En toe die Fariseërs dit sien, sê hulle vir sy dissipels: Waarom eet julle Meester saam met tollenaars en sondaars?
9:12 Maar toe Jesus dit hoor, sê Hy vir hulle: Die wat gesond is, het die geneesheer nie nodig nie, maar die wat ongesteld is.
9:13 Maar gaan leer wat dit beteken: Ek wil barmhartigheid hê en nie offerande nie; want Ek het nie gekom om regverdiges te roep nie, maar sondaars tot bekering.
9:14 Daarna kom die dissipels van Johannes na Hom en sê: Waarom vas ons en die Fariseërs dikwels, maar u dissipels vas nie?
9:15 En Jesus sê vir hulle: Kan die bruilofsgaste dan treur so lank as die bruidegom by hulle is? Maar daar sal dae kom wanneer die bruidegom van hulle weggeneem word, en dan sal hulle vas.
9:16 En niemand sit ‘n nuwe stuk lap op ‘n ou kleed nie; want die aangelapte stuk skeur van die kleed af en daar kom ‘n erger skeur.
9:17 ‘n Mens gooi ook nie nuwe wyn in ou leersakke nie; anders bars die sakke en die wyn loop uit en die sakke vergaan. Maar ‘n mens gooi nuwe wyn in nuwe sakke en altwee bly behoue.
9:18 Terwyl Hy vir hulle dit sê, kom daar ‘n sekere owerste en val voor Hom neer en sê: My dogter het nou net gesterwe, maar kom en lê u hand op haar, en sy sal lewe.
9:19 En Jesus het opgestaan en hom gevolg, en ook sy dissipels.
9:20 En daar het ‘n vrou wat twaalf jaar lank aan bloedvloeiing gely het, van agter gekom en die soom van sy kleed aangeraak.
9:21 Want sy het by haarself gesê: As ek maar net sy kleed kan aanraak, sal ek gesond word.
9:22 En Jesus het omgedraai en haar gesien en gesê: Hou goeie moed, dogter, jou geloof het jou gered. En die vrou het gesond geword van daardie uur af.
9:23 En toe Jesus in die huis van die owerste kom en die fluitspelers sien, en die skare wat te kere gaan,
9:24 sê Hy vir hulle: Gaan weg, want die dogtertjie is nie dood nie, maar sy slaap. En hulle het Hom uitgelag.
9:25 En nadat die skare uitgedryf was, het Hy ingegaan en haar hand gegryp; en die dogtertjie het opgestaan.
9:26 En die gerug hiervan het deur daardie hele land versprei.
9:27 En toe Jesus daarvandaan verder gaan, het twee blindes Hom gevolg, terwyl hulle uitroep en sê: Wees ons barmhartig, Seun van Dawid!
9:28 En nadat Hy in die huis gegaan het, kom die blindes na Hom toe. En Jesus sê vir hulle: Glo julle dat Ek dit kan doen? Hulle antwoord Hom: Ja, Here.
9:29 Toe raak Hy hulle oë aan en sê: Laat dit vir julle wees volgens

julle geloof.
9:30 En hulle oë het oopgegaan. En Jesus het hulle skerp aangespreek en gesê: Pas op, laat niemand dit te wete kom nie.
9:31 Maar hulle het heengegaan en Hom in daardie hele land bekend gemaak.
9:32 En terwyl hulle weggaan, bring die mense ‘n stom man wat van die duiwel besete was, na Hom toe.
9:33 En nadat die duiwel uitgedryf was, het die stomme gepraat. En die skare het hulle verwonder en gesê: So iets is nog nooit in Israel gesien nie!
9:34 Maar die Fariseërs het gesê: Deur die owerste van die duiwels dryf Hy die duiwels uit.
9:35 En Jesus het by al die stede en dorpe rondgegaan en in hulle sinagoges geleer en die evangelie van die koninkryk verkondig en elke siekte en elke kwaal onder die volk genees.
9:36 En toe Hy die skare sien, het Hy innig jammer gevoel vir hulle, omdat hulle moeg en uitgeput was, soos skape wat geen herder het nie.
9:37 Toe sê Hy vir sy dissipels: Die oes is wel groot, maar die arbeiders min.
9:38 Bid dan die Here van die oes, dat Hy arbeiders in sy oes mag uitstuur.

Index: World English Bible
Matthew 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
10:1 He called to himself his twelve disciples, and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal every disease and every sickness.
10:2 Now the names of the twelve apostles are these. The first, Simon, who is called Peter; Andrew, his brother; James the son of Zebedee; John, his brother;
10:3 Philip; Bartholomew; Thomas; Matthew the tax collector; James the son of Alphaeus; and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;
10:4 Simon the Canaanite; and Judas Iscariot, who also betrayed him.
10:5 Jesus sent these twelve out, and charged them, saying, “Don’t go among the Gentiles, and don’t enter into any city of the Samaritans.
10:6 Rather, go to the lost sheep of the house of Israel.
10:7 As you go, preach, saying, ‘The Kingdom of Heaven is at hand!’
10:8 Heal the sick, cleanse the lepers{TR adds “, raise the dead”}, and cast out demons. Freely you received, so freely give.
10:9 Don’t take any gold, nor silver, nor brass in your money belts.
10:10 Take no bag for your journey, neither two coats, nor shoes, nor

staff: for the laborer is worthy of his food.
10:11 Into whatever city or village you enter, find out who in it is worthy; and stay there until you go on.
10:12 As you enter into the household, greet it.
10:13 If the household is worthy, let your peace come on it, but if it isn't worthy, let your peace return to you.
10:14 Whoever doesn't receive you, nor hear your words, as you go out of that house or that city, shake off the dust from your feet.
10:15 Most assuredly I tell you, it will be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city.
10:16 "Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves. Therefore be wise as serpents, and harmless as doves.
10:17 But beware of men: for they will deliver you up to councils, and in their synagogues they will scourge you.
10:18 Yes, and you will be brought before governors and kings for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles.
10:19 But when they deliver you up, don't be anxious how or what you will say, for it will be given you in that hour what you will say.
10:20 For it is not you who speak, but the Spirit of your Father who speaks in you.
10:21 "Brother will deliver up brother to death, and the father his child. Children will rise up against parents, and cause them to be put to death.
10:22 You will be hated by all men for my name's sake, but he who endures to the end will be saved.
10:23 But when they persecute you in this city, flee into the next, for most assuredly I tell you, you will not have gone through the cities of Israel, until the Son of Man has come.
10:24 "A disciple is not above his teacher, nor a servant above his lord.
10:25 It is enough for the disciple that he be like his teacher, and the servant like his lord. If they have called the master of the house Beelzebul, how much more those of his household!
10:26 Therefore don't be afraid of them, for there is nothing covered that will not be revealed; and hidden that will not be known.
10:27 What I tell you in the darkness, speak in the light; and what you hear whispered in the ear, proclaim on the housetops.
10:28 Don't be afraid of those who kill the body, but are not able to kill the soul. Rather, fear him who is able to destroy both soul and body in Gehenna.
10:29 "Aren't two sparrows sold for an assarion{An assarion is a small coin worth one tenth of a drachma or a sixteenth of a denarius (approximately the wages of one half hour of agricultural labor).}? Not one of them falls on the ground apart from your Father's will,

10:30 but the very hairs of your head are all numbered.
10:31 Therefore don’t be afraid. You are of more value than many sparrows.
10:32 Everyone therefore who confesses me before men, him I will also confess before my Father who is in heaven.
10:33 But whoever denies me before men, him I will also deny before my Father who is in heaven.
10:34 “Don’t think that I came to send peace on the earth. I didn’t come to send peace, but a sword.
10:35 For I came to set a man at odds against his father, and a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law.
10:36 A man’s foes will be those of his own household.
10:37 He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me isn’t worthy of me.
10:38 He who doesn’t take his cross and follow after me, isn’t worthy of me.
10:39 He who finds his life will lose it; and he who loses his life for my sake will find it.
10:40 He who receives you receives me, and he who receives me receives him who sent me.
10:41 He who receives a prophet in the name of a prophet will receive a prophet’s reward: and he who receives a righteous man in the name of a righteous man will receive a righteous man’s reward.
10:42 Whoever gives one of these little ones just a cup of cold water to drink in the name of a disciple, most assuredly I tell you he will in no way lose his reward.”

Die Evangelie volgens Mattheus 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
10:1 En Hy het sy twaalf dissipels na Hom geroep en aan hulle mag gegee oor onreine geeste, om hulle uit te dryf en om elke siekte en elke kwaal te genees.
10:2 En dit is die name van die twaalf apostels: die eerste Simon wat Petrus genoem word, en Andréas, sy broer; Jakobus, die seun van Sebedéüs, en Johannes, sy broer;
10:3 Filippus en Bartholoméüs; Thomas en Matthéüs, die tollenaar; Jakobus, die seun van Alféüs, en Lebbéüs wat genoem word Thaddéüs;
10:4 Simon Kananítes en Judas Iskáriot, die een wat Hom verraai het.
10:5 Jesus het hierdie twaalf uitgestuur en hulle bevel gegee en gesê: Moenie gaan op pad na die heidene nie, en moenie ingaan in ‘n stad

van die Samaritane nie;
10:6 maar gaan liewer na die verlore skape van die huis van Israel.
10:7 En gaan preek en sê: Die koninkryk van die hemele het naby gekom.
10:8 Maak siekes gesond, reinig melaatses, wek dooies op, dryf duiwels uit. Julle het dit verniet ontvang, verniet moet julle dit gee.
10:9 Moenie vir julle goud of silwer of koper in julle beurse aanskaf nie;
10:10 geen reissak vir die pad of twee kledingstukke of skoene of ‘n stok nie; want die arbeider is sy voedsel werd.
10:11 En in watter stad of dorp julle ook al mag ingaan, ondersoek wie daarin waardig is, en bly dáár totdat julle vertrek.
10:12 En as julle die huis ingaan, groet dit;
10:13 en as die huis dit waardig is, laat julle vrede daarop kom, maar as dit nie waardig is nie, laat julle vrede na julle terugkeer.
10:14 En as iemand julle nie ontvang nie en na julle woorde nie luister nie, gaan uit daardie huis of daardie stad uit en skud die stof van julle voete af.
10:15 Voorwaar Ek sê vir julle, dit sal vir die land van Sodom en Gomorra verdraagliker wees in die oordeelsdag as vir daardie stad.
10:16 Kyk, Ek stuur julle soos skape onder die wolwe in; wees dan versigtig soos die slange en opreg soos die duiwe.
10:17 Maar pas op vir die mense; want hulle sal jul oorlewer aan regbanke, en in hulle sinagoges sal hulle julle gésel.
10:18 En ook voor goewerneurs en konings sal julle gebring word om My ontwil tot ‘n getuienis vir hulle en vir die heidene.
10:19 Maar wanneer hulle jul oorlewer, moenie julle kwel oor hoe of wat julle sal spreek nie, want dit sal julle in daardie uur gegee word wat julle moet spreek;
10:20 want dit is nie julle wat spreek nie, maar die Gees van julle Vader wat in julle spreek.
10:21 Maar die een broer sal die ander tot die dood oorlewer en die vader sy kind, en die kinders sal teen hulle ouers opstaan en hulle doodmaak.
10:22 En julle sal deur almal gehaat word ter wille van my Naam. Maar wie volhard tot die einde toe, hy sal gered word.
10:23 En wanneer hulle julle vervolg in die een stad, vlug na die ander toe. Want voorwaar Ek sê vir julle, julle sal met die stede van Israel sekerlik nie klaar kry voordat die Seun van die mens kom nie.
10:24 ‘n Leerling is nie bo die meester nie en ‘n dienskneg ook nie bo sy heer nie.
10:25 Dit is vir die leerling genoeg dat hy soos sy meester word en die dienskneg soos sy heer. As hulle die heer van die huis Beëlsebul genoem het, hoeveel te meer sy huisgenote!

10:26 Vrees hulle dan nie; want daar is niks bedek wat nie ontdek sal word nie, en verborge wat nie bekend sal word nie.
10:27 Wat Ek vir julle in die donker sê, vertel dit in die lig; en wat julle in die oor hoor, verkondig dit op die dakke.
10:28 En moenie vrees vir die wat die liggaam doodmaak, maar die siel nie kan doodmaak nie; maar vrees Hom liewer wat die siel sowel as die liggaam kan verderwe in die hel.
10:29 Word twee mossies nie vir ‘n stuiwer verkoop nie? En nie een van hulle sal op die aarde val sonder julle Vader nie.
10:30 En van julle is selfs die hare van die hoof almal getel.
10:31 Wees dan nie bevrees nie: julle is meer werd as baie mossies.
10:32 Elkeen dan wat My sal bely voor die mense, hom sal Ek ook bely voor my Vader wat in die hemele is.
10:33 Maar elkeen wat My verloën voor die mense, hom sal Ek ook verloën voor my Vader wat in die hemele is.
10:34 Moenie dink dat Ek gekom het om vrede op die aarde te bring nie. Ek het nie gekom om vrede te bring nie, maar die swaard.
10:35 Want Ek het gekom om tweedrag te verwek tussen ‘n man en sy vader, en tussen ‘n dogter en haar moeder, en ‘n skoondogter en haar skoonmoeder.
10:36 En ‘n mens se huisgenote sal sy vyande wees.
10:37 Wie vader of moeder bo My liefhet, is My nie waardig nie; en wie seun of dogter bo My liefhet, is My nie waardig nie.
10:38 En wie sy kruis nie neem en agter My volg nie, is My nie waardig nie.
10:39 Wie sy lewe vind, sal dit verloor; en wie sy lewe verloor om My ontwil, sal dit vind.
10:40 Wie julle ontvang, ontvang My; en wie My ontvang, ontvang Hom wat My gestuur het.
10:41 Wie ‘n profeet ontvang omdat hy ‘n profeet is, sal die loon van ‘n profeet ontvang; en wie ‘n regverdige ontvang omdat hy ‘n regverdige is, sal die loon van ‘n regverdige ontvang.
10:42 En elkeen wat een van hierdie kleintjies net ‘n beker kou water laat drink, omdat hy ‘n dissipel is, voorwaar Ek sê vir julle, hy sal sy loon sekerlik nie verloor nie.

Index: World English Bible
Matthew 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
11:1 It happened that when Jesus had finished directing his twelve disciples, he departed from there to teach and preach in their cities.
11:2 Now when John heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples

11:3 and said to him, “Are you he who comes, or should we look for another?”
11:4 Jesus answered them, “Go and tell John the things which you hear and see:
11:5 the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.
11:6 Blessed is he who finds no occasion for stumbling in me.”
11:7 As these went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John, “What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind?
11:8 But what did you go out to see? A man in soft clothing? Behold, those who wear soft clothing are in king’s houses.
11:9 But why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.
11:10 For this is he, of whom it is written, ‘Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you.’
11:11 Most assuredly I tell you, among those who are born of women there has not arisen anyone greater than John the Baptizer; yet he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.
11:12 From the days of John the Baptizer until now, the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.
11:13 For all the prophets and the law prophesied until John.
11:14 If you are willing to receive it, this is Elijah, who is to come.
11:15 He who has ears to hear, let him hear.
11:16 “But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions
11:17 and say, ‘We played the flute for you, and you didn’t dance. We mourned for you, and you didn’t lament.’
11:18 For John came neither eating nor drinking, and they say, ‘He has a demon.’
11:19 The Son of Man came eating and drinking, and they say, ‘Behold, a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!’ But wisdom is justified by her children.”
11:20 Then he began to denounce the cities in which most of his mighty works had been done, because they didn’t repent.
11:21 “Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.
11:22 But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon on the day of judgment than for you.
11:23 You, Capernaum, who are exalted to Heaven, you will go down to Hades. For if the mighty works had been done in Sodom which were done in you, it would have remained until this day.

11:24 But I tell you that it will be more tolerable for the land of Sodom, on the day of judgment, than for you.”
11:25 At that time, Jesus answered, “I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you hid these things from the wise and understanding, and revealed them to infants.
11:26 Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight.
11:27 All things have been delivered to me by my Father. No one knows the Son, except the Father; neither does anyone know the Father, except the Son, and he to whom the Son desires to reveal him.
11:28 “Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.
11:29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
11:30 For my yoke is easy, and my burden is light.”

Die Evangelie volgens Mattheus 11

11:1 En toe Jesus klaar was met bevele aan sy twaalf dissipels te gee, het Hy daarvandaan weggegaan om te leer en te preek in hulle stede.
11:2 En Johannes het in die gevangenis gehoor van die werke van Christus, en twee van sy dissipels gestuur
11:3 en vir Hom gesê: Is U die Een wat sou kom, of moet ons ‘n ander een verwag?
11:4 En Jesus het geantwoord en vir hulle gesê: Gaan vertel aan Johannes wat julle hoor en sien:
11:5 blindes sien weer en kreupeles loop, melaatses word gereinig en dowes hoor, dooies word opgewek en aan armes word die evangelie verkondig.
11:6 En salig is elkeen wat aan My nie aanstoot neem nie.
11:7 En toe hulle vertrek, begin Jesus vir die skare aangaande Johannes te sê: Wat het julle uitgegaan om in die woestyn te aanskou? ‘n Riet wat deur die wind beweeg word?
11:8 Maar wat het julle uitgegaan om te sien? ‘n Man met sagte klere aan? Kyk, die wat sagte klere dra, is in die huise van konings.
11:9 Maar wat het julle uitgegaan om te sien? ‘n Profeet? Ja, Ek sê vir julle, ook baie meer as ‘n profeet!
11:10 Want dit is hy van wie daar geskrywe is: Kyk, Ek stuur my boodskapper voor u aangesig, wat u weg voor U uit sal regmaak.
11:11 Voorwaar Ek sê vir julle, onder die wat uit vroue gebore is, het daar nie een opgestaan wat groter is as Johannes die Doper nie; maar die kleinste in die koninkryk van die hemele is groter as hy.
11:12 Maar van die dae van Johannes die Doper af tot nou toe word

die koninkryk van die hemele bestorm, en bestormers gryp dit met geweld.
11:13 Want al die profete en die wet het tot op Johannes geprofeteer.
11:14 En as julle dit wil aanneem: hy is Elía wat sou kom.
11:15 Wie ore het om te hoor, laat hom hoor.
11:16 Maar waarmee sal Ek hierdie geslag vergelyk? Dit is net soos kindertjies wat op die markte sit en na hulle maats roep
11:17 en sê: Ons het vir julle op die fluit gespeel, en julle het nie gedans nie; ons het vir julle ‘n klaaglied gesing, en julle het nie getreur nie.
11:18 Want Johannes het gekom en nie geëet of gedrink nie, en hulle sê: Hy het ‘n duiwel.
11:19 Die Seun van die mens het gekom—Hy eet en drink, en hulle sê: Dáár is ‘n mens wat ‘n vraat en ‘n wynsuiper is, ‘n vriend van tollenaars en sondaars. Maar die wysheid is geregverdig deur sy kinders.
11:20 Toe het Hy die stede waarin die meeste van sy kragtige dade plaasgevind het, begin verwyt, omdat hulle hul nie bekeer het nie:
11:21 Wee jou, Górasin, wee jou, Betsáida! want as in Tirus en Sidon die kragtige dade plaasgevind het wat in julle plaasgevind het, sou hulle hul lankal in sak en as bekeer het.
11:22 Maar Ek sê vir julle, dit sal vir Tirus en Sidon verdraagliker wees in die oordeelsdag as vir julle.
11:23 En jy, Kapérnaüm, wat tot die hemel toe verhoog is, jy sal tot die doderyk toe neergestoot word; want as in Sodom die kragtige dade plaasgevind het wat in jou plaasgevind het, sou hy bly staan het tot vandag toe.
11:24 Maar Ek sê vir julle dat dit vir die land van Sodom verdraagliker sal wees in die oordeelsdag as vir jou.
11:25 In daardie tyd het Jesus gespreek en gesê: Ek loof U, Vader, Here van die hemel en die aarde, dat U hierdie dinge verberg het vir wyse en verstandige mense en dit aan kindertjies geopenbaar het.
11:26 Ja, Vader, want so was dit u welbehae.
11:27 Alles is aan My oorgegee deur my Vader, en niemand ken die Seun nie, behalwe die Vader; ook ken niemand die Vader nie, behalwe die Seun en elkeen aan wie die Seun dit wil openbaar.
11:28 Kom na My toe, almal wat vermoeid en belas is, en Ek sal julle rus gee.
11:29 Neem my juk op julle en leer van My, want Ek is sagmoedig en nederig van hart, en julle sal rus vind vir julle siele;
11:30 want my juk is sag en my las is lig.

Index: World English Bible
Matthew 12

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
12:1 At that time, Jesus went on the Sabbath day through the grain fields. His disciples were hungry and began to pluck heads of grain and to eat.
12:2 But the Pharisees, when they saw it, said to him, “Behold, your disciples do what is not lawful to do on the Sabbath.”
12:3 But he said to them, “Haven’t you read what David did, when he was hungry, and those who were with him;
12:4 how he entered into the house of God, and ate the show bread, which was not lawful for him to eat, neither for those who were with him, but only for the priests?
12:5 Or have you not read in the law, that on the Sabbath day, the priests in the temple profane the Sabbath, and are guiltless?
12:6 But I tell you that one greater than the temple is here.
12:7 But if you had known what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifice,’ you would not have condemned the guiltless.
12:8 For the Son of Man is Lord of the Sabbath.”
12:9 He departed there, and went into their synagogue.
12:10 And behold there was a man with a withered hand. They asked him, “Is it lawful to heal on the Sabbath day?” that they might accuse him.
12:11 He said to them, “What man is there among you, who has one sheep, and if this one falls into a pit on the Sabbath day, won’t he grab on to it, and lift it out?
12:12 Of how much more value then is a man than a sheep! Therefore it is lawful to do good on the Sabbath day.”
12:13 Then he told the man, “Stretch out your hand.” He stretched it out; and it was restored whole, just like the other.
12:14 But the Pharisees went out, and conspired against him, how they might destroy him.
12:15 Jesus, perceiving that, withdrew from there. Great multitudes followed him; and he healed them all,
12:16 and charged them that they should not make him known:
12:17 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,
12:18 “Behold, my servant whom I have chosen; My beloved in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit on him. He will proclaim justice to the Gentiles.
12:19 He will not strive, nor shout; Neither will anyone hear his voice in the streets.
12:20 He won’t break a bruised reed. He won’t quench a smoking flax, Until he leads justice to victory.
12:21 In his name, the Gentiles will hope.”

12:22 Then one possessed by a demon, blind and mute, was brought to him and he healed him, so that the blind and mute man both spoke and saw.
12:23 All the multitudes were amazed, and said, “Can this be the son of David?”
12:24 But when the Pharisees heard it, they said, “This man does not cast out demons, except by Beelzebul, the prince of the demons.”
12:25 Knowing their thoughts, Jesus said to them, “Every kingdom divided against itself is brought to desolation, and every city or house divided against itself will not stand.
12:26 If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?
12:27 If I by Beelzebul cast out demons, by whom do your children cast them out? Therefore they will be your judges.
12:28 But if I by the Spirit of God cast out demons, then the Kingdom of God has come upon you.
12:29 Or how can one enter into the house of the strong man, and plunder his goods, unless he first bind the strong man? Then he will plunder his house.
12:30 “He who is not with me is against me, and he who doesn’t gather with me, scatters.
12:31 Therefore I tell you, every sin and blasphemy will be forgiven men, but the blasphemy against the Spirit will not be forgiven men.
12:32 Whoever speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him; but whoever speaks against the Holy Spirit, it will not be forgiven him, neither in this age, nor in that which is to come.
12:33 “Either make the tree good, and its fruit good, or make the tree corrupt, and its fruit corrupt; for the tree is known by its fruit.
12:34 You offspring of vipers, how can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart, the mouth speaks.
12:35 The good man out of his good treasure brings out good things, and the evil man out of his evil treasure{TR adds “of the heart”} brings out evil things.
12:36 I tell you that every idle word that men speak, they will give account of it in the day of judgment.
12:37 For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned.”
12:38 Then certain of the scribes and Pharisees answered, “Teacher, we want to see a sign from you.”
12:39 But he answered them, “An evil and adulterous generation seeks after a sign, but no sign will be given it but the sign of Jonah the prophet.
12:40 For as Jonah was three days and three nights in the belly of the whale, so will the Son of Man be three days and three nights in the

heart of the earth.
12:41 The men of Nineveh will stand up in the judgment with this generation, and will condemn it, for they repented at the preaching of Jonah; and behold, someone greater than Jonah is here.
12:42 The queen of the south will rise up in the judgment with this generation, and will condemn it, for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, someone greater than Solomon is here.
12:43 But the unclean spirit, when he is gone out of the man, passes through waterless places, seeking rest, and doesn’t find it.
12:44 Then he says, ‘I will return into my house from which I came out,’ and when he has come back, he finds it empty, swept, and put in order.
12:45 Then he goes, and takes with himself seven other spirits more evil than he is, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first. Even so will it be also to this evil generation.”
12:46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.
12:47 One said to him, “Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you.”
12:48 But he answered him who spoke to him, “Who is my mother? Who are my brothers?”
12:49 He stretched out his hand towards his disciples, and said, “Behold, my mother and my brothers!
12:50 For whoever does the will of my Father who is in heaven, he is my brother, and sister, and mother.”

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
12:1 In daardie tyd het Jesus op die sabbat deur die gesaaides geloop, en sy dissipels het honger geword en are begin pluk en eet.
12:2 Maar toe die Fariseërs dit sien, sê hulle vir Hom: Kyk, u dissipels doen wat nie geoorloof is om op die sabbat te doen nie.
12:3 Maar Hy sê vir hulle: Het julle nie gelees wat Dawid gedoen het nie—toe hy en die wat saam met hom was, honger gehad het—
12:4 hoe hy in die huis van God gegaan en die toonbrode geëet het wat vir hom en die wat saam met hom was, nie geoorloof was om te eet nie, maar net vir die priesters alleen?
12:5 Of het julle nie in die wet gelees dat die priesters op die sabbat in die tempel die sabbat ontheilig en onskuldig is nie?
12:6 En Ek sê vir julle: Een wat groter is as die tempel, is hier.

12:7 Maar as julle geweet het wat dit beteken: Ek wil barmhartigheid hê en nie offerande nie, sou julle die onskuldiges nie veroordeel het nie;
12:8 want die Seun van die mens is Here óók van die sabbat.
12:9 En Hy het daarvandaan weggegaan en in hulle sinagoge gekom.
12:10 En daar was ‘n man met ‘n verdorde hand, en hulle het Hom gevra en gesê: Is dit geoorloof om op die sabbat gesond te maak? — sodat hulle Hom sou kan aanklae.
12:11 Maar Hy sê vir hulle: Watter mens sal daar onder julle wees wat een skaap het, en as dit op die sabbat in ‘n sloot val, dit nie sal gryp en uithaal nie?
12:12 Hoeveel meer is ‘n mens dan nie werd as ‘n skaap nie! So is dit dan geoorloof om op die sabbat goed te doen.
12:13 Toe sê Hy vir die man: Steek jou hand uit! En hy het dit uitgesteek, en dit is herstel, gesond soos die ander een.
12:14 Daarop het die Fariseërs uitgegaan en saam raad gehou teen Hom, sodat hulle Hom sou kan ombring.
12:15 Toe Jesus dit bemerk, het Hy daarvandaan weggegaan, en groot menigtes het Hom gevolg, en Hy het hulle almal gesond gemaak,
12:16 en hulle ‘n streng bevel gegee dat hulle Hom nie bekend moes maak nie,
12:17 sodat vervul sou word die woord wat gespreek is deur Jesaja, die profeet:
12:18 Kyk, my Kneg wat Ek uitverkies het, my Geliefde in wie my siel ‘n welbehae het! Ek sal my Gees op Hom lê, en Hy sal aan die nasies die reg aankondig.
12:19 Hy sal nie twis of uitroep nie, en niemand sal sy stem op die strate hoor nie.
12:20 ‘n Geknakte riet sal Hy nie verbreek nie, en ‘n lamppit wat rook, sal Hy nie uitblus nie, totdat Hy die reg tot oorwinning uitbring.
12:21 En op sy Naam sal die heidene hoop.
12:22 Toe het hulle ‘n duiwelbesetene wat blind en stom was, na Hom gebring; en Hy het hom gesond gemaak, sodat die blinde en stomme kon praat en sien.
12:23 En die hele menigte was verbaas en het gesê: Is Hy nie miskien die seun van Dawid nie?
12:24 Maar toe die Fariseërs dit hoor, sê hulle: Hy dryf die duiwels nie anders uit as deur Beëlsebul, die owerste van die duiwels, nie.
12:25 Maar Jesus het hulle gedagtes geken en vir hulle gesê: Elke koninkryk wat teen homself verdeeld is, word verwoes; en elke stad of huis wat teen homself verdeeld is, sal nie bly staan nie.
12:26 En as die Satan die Satan uitdryf, dan is hy teen homself verdeeld. Hoe sal sy koninkryk dan bly staan?
12:27 En as Ek deur Beëlsebul die duiwels uitdryf, deur wie dryf julle

seuns hulle uit? Daarom sal hulle jul regters wees.
12:28 Maar as Ek deur die Gees van God die duiwels uitdryf, dan het die koninkryk van God by julle gekom.
12:29 Of hoe kan iemand in die huis van ‘n sterk man ingaan en sy goed roof, as hy nie eers die sterk man geboei het nie? En dan sal hy sy huis beroof.
12:30 Hy wat nie met My is nie, is teen My; en hy wat nie saam met My versamel nie, verstrooi.
12:31 Daarom sê Ek vir julle: Elke sonde en lastering sal die mense vergewe word, maar die lastering teen die Gees sal die mense nie vergewe word nie.
12:32 En elkeen wat ‘n woord spreek teen die Seun van die mens, dit sal hom vergewe word; maar elkeen wat spreek teen die Heilige Gees, dit sal hom nie vergewe word nie, in hierdie eeu nie en ook in die toekomende nie.
12:33 Julle moet òf die boom goed maak en sy vrugte goed, òf julle moet die boom sleg maak en sy vrugte sleg; want aan die vrugte word die boom geken.
12:34 Addergeslag, hoe kan julle goeie dinge praat terwyl julle sleg is? Want uit die oorvloed van die hart praat die mond.
12:35 Die goeie mens bring uit die goeie skat van sy hart goeie dinge te voorskyn, en die slegte mens bring uit die slegte skat slegte dinge te voorskyn.
12:36 Maar Ek sê vir julle dat van elke ydele woord wat die mense praat, daarvan moet hulle rekenskap gee in die oordeelsdag.
12:37 Want uit jou woorde sal jy geregverdig word, en uit jou woorde sal jy veroordeel word.
12:38 Toe spreek sommige van die skrifgeleerdes en Fariseërs en sê: Meester, ons wil graag ‘n teken van U sien.
12:39 Maar Hy antwoord en sê vir hulle: ‘n Slegte en owerspelige geslag soek na ‘n teken, en geen teken sal aan hom gegee word nie, behalwe die teken van die profeet Jona.
12:40 Want soos Jona drie dae en drie nagte in die buik van die groot vis was, só sal die Seun van die mens drie dae en drie nagte in die hart van die aarde wees.
12:41 Die manne van Ninevé sal in die oordeel opstaan saam met hierdie geslag en dit veroordeel; want hulle het hul op die prediking van Jona bekeer, en—meer as Jona is hier!
12:42 Die koningin van die Suide sal in die oordeel opstaan saam met hierdie geslag en dit veroordeel; want sy het gekom van die eindes van die aarde af om die wysheid van Salomo te hoor, en—meer as Salomo is hier!
12:43 En wanneer die onreine gees uit die mens uitgegaan het, gaan hy deur waterlose plekke en soek rus en vind dit nie.

12:44 Dan sê hy: Ek sal teruggaan na my huis waar ek uitgegaan het. En hy kom en vind dit leeg, uitgeveeg en versier.
12:45 Dan gaan hy en neem sewe ander geeste slegter as hy self met hom saam, en hulle kom in en woon daar; en die laaste van daardie mens word erger as die eerste. Só sal dit ook wees met hierdie bose geslag.
12:46 En terwyl Hy nog met die skare spreek, staan sy moeder en broers daarbuite en wou graag met Hom praat.
12:47 Toe sê iemand vir Hom: Dáár staan u moeder en u broers buite en wil graag met U praat.
12:48 Maar Hy antwoord en sê vir die een wat Hom dit vertel het: Wie is my moeder? En wie is my broers?
12:49 En Hy steek sy hand oor sy dissipels uit en sê: Dáár is my moeder en my broers.
12:50 Want elkeen wat die wil doen van my Vader wat in die hemele is, dié is my broer en suster en moeder.

Matthew 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
13:1 On that day Jesus went out of the house, and sat by the seaside.
13:2 Great multitudes gathered to him, so that he entered into a boat, and sat, and all the multitude stood on the beach.
13:3 He spoke to them many things in parables, saying, “Behold, a farmer went out to sow.
13:4 As he sowed, some seeds fell by the roadside, and the birds came and devoured them.
13:5 Others fell on rocky ground, where they didn’t have much soil, and immediately they sprang up, because they had no depth of earth.
13:6 When the sun had risen, they were scorched. Because they had no root, they withered away.
13:7 Others fell among thorns. The thorns grew up and choked them:
13:8 and others fell on good soil, and yielded fruit: some one hundred times as much, some sixty, and some thirty.
13:9 He who has ears to hear, let him hear.”
13:10 The disciples came, and said to him, “Why do you speak to them in parables?”
13:11 He answered them, “To you it is given to know the mysteries of the Kingdom of Heaven, but it is not given to them.
13:12 For whoever has, to him will be given, and he will have abundance, but whoever doesn’t have, from him will be taken away even that which he has.
13:13 Therefore I speak to them in parables, because seeing they don’t

see, and hearing, they don't hear, neither do they understand.
13:14 In them the prophecy of Isaiah is fulfilled, which says, 'By hearing you will hear, And will in no way understand; Seeing you will see, And will in no way perceive:
13:15 For this people's heart has grown callous, Their ears are dull of hearing, They have closed their eyes; Or else perhaps they might perceive with their eyes, Hear with their ears, Understand with their heart, And should turn again; And I would heal them.'
13:16 "But blessed are your eyes, for they see; and your ears, for they hear.
13:17 For most assuredly I tell you that many prophets and righteous men desired to see the things which you see, and didn't see them; and to hear the things which you hear, and didn't hear them.
13:18 "Hear, then, the parable of the farmer.
13:19 When anyone hears the word of the Kingdom, and doesn't understand it, the evil one comes, and snatches away that which has been sown in his heart. This is what was sown by the roadside.
13:20 What was sown on the rocky places, this is he who hears the word, and immediately with joy receives it;
13:21 yet he has no root in himself, but endures for a while. When oppression or persecution arises because of the word, immediately he stumbles.
13:22 What was sown among the thorns, this is he who hears the word, but the cares of this age and the deceitfulness of riches choke the word, and he becomes unfruitful.
13:23 What was sown on the good ground, this is he who hears the word, and understands it, who most assuredly bears fruit, and brings forth, some one hundred times as much, some sixty, and some thirty."
13:24 He set another parable before them, saying, "The Kingdom of Heaven is like a man who sowed good seed in his field,
13:25 but while people slept, his enemy came and sowed darnel{darnel is a weed grass (probably bearded darnel or lolium temulentum) that looks very much like wheat until it is mature, when the difference becomes very apparent.} also among the wheat, and went away.
13:26 But when the blade sprang up and brought forth fruit, then the darnel appeared also.
13:27 The servants of the householder came and said to him, 'Sir, didn't you sow good seed in your field? Where did this darnel come from?'
13:28 "He said to them, 'An enemy has done this.' "The servants asked him, 'Do you want us to go and gather them up?'
13:29 "But he said, 'No, lest perhaps while you gather up the darnel, you root up the wheat with them.

13:30 Let both grow together until the harvest, and in the harvest time I will tell the reapers, "First, gather up the darnel, and bind them in bundles to burn them; but gather the wheat into my barn.""
13:31 He set another parable before them, saying, "The Kingdom of Heaven is like a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field;
13:32 which indeed is smaller than all seeds. But when it is grown, it is greater than the herbs, and becomes a tree, so that the birds of the air come and lodge in its branches."
13:33 He spoke another parable to them. "The Kingdom of Heaven is like yeast, which a woman took, and hid in three measures{Literally, satas. 3 satas = about 0.5 bushel or 22 litres} of meal, until it was all leavened."
13:34 Jesus spoke all these things in parables to the multitudes; and without a parable, he didn't speak to them,
13:35 that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, "I will open my mouth in parables; I will utter things hidden from the foundation of the world."
13:36 Then Jesus sent the multitudes away, and went into the house. His disciples came to him, saying, "Explain to us the parable of the darnel of the field."
13:37 He answered them, "He who sows the good seed is the Son of Man,
13:38 the field is the world; and the good seed, these are the children of the Kingdom; and the darnel are the children of the evil one.
13:39 The enemy who sowed them is the devil. The harvest is the end of the age, and the reapers are angels.
13:40 As therefore the darnel is gathered up and burned with fire; so will it be at the end of this age.
13:41 The Son of Man will send out his angels, and they will gather out of his Kingdom all things that cause stumbling, and those who do iniquity,
13:42 and will cast them into the furnace of fire. There will be weeping and the gnashing of teeth.
13:43 Then the righteous will shine forth like the sun in the Kingdom of their Father. He who has ears to hear, let him hear.
13:44 "Again, the Kingdom of Heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found, and hid. In his joy, he goes and sells all that he has, and buys that field.
13:45 "Again, the Kingdom of Heaven is like a man who is a merchant seeking fine pearls,
13:46 who having found one pearl of great price, he went and sold all that he had, and bought it.
13:47 "Again, the Kingdom of Heaven is like a dragnet, that was cast

into the sea, and gathered some fish of every kind,
13:48 which, when it was filled, they drew up on the beach. They sat down, and gathered the good into containers, but the bad they threw away.
13:49 So will it be in the end of the world. The angels will come forth, and separate the wicked from among the righteous,
13:50 and will cast them into the furnace of fire. There will be the weeping and the gnashing of teeth."
13:51 Jesus said to them, "Have you understood all these things?" They answered him, "Yes, Lord."
13:52 He said to them, "Therefore, every scribe who has been made a disciple in the Kingdom of Heaven is like a man who is a householder, who brings out of his treasure new and old things."
13:53 It happened that when Jesus had finished these parables, he departed from there.
13:54 Coming into his own country, he taught them in their synagogue, so that they were astonished, and said, "Where did this man get this wisdom, and these mighty works?
13:55 Isn't this the carpenter's son? Isn't his mother called Mary, and his brothers, James, Joses, Simon, and Judas?
13:56 Aren't all of his sisters with us? Where then did this man get all of these things?"
13:57 They were offended by him. But Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his own country, and in his own house."
13:58 He didn't do many mighty works there because of their unbelief.

Die Evangelie volgens Mattheus 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
13:1 En op daardie dag het Jesus uit die huis uitgegaan en by die see gaan sit.
13:2 En groot menigtes het by Hom vergader, sodat Hy in 'n skuit geklim en gaan sit het. En die hele skare het op die strand gestaan.
13:3 En Hy het baie dinge deur gelykenisse tot hulle gespreek en gesê: 'n Saaier het uitgegaan om te saai;
13:4 en terwyl hy saai, val 'n deel langs die pad, en die voëls het gekom en dit opgeëet.
13:5 En 'n ander deel het op rotsagtige plekke geval waar daar nie baie grond was nie; en dadelik het dit opgekom, omdat daar geen diepte van grond was nie;
13:6 maar toe die son opgaan, is dit verskroei, en omdat dit geen

wortel gehad het nie, het dit verdroog.
13:7 En ‘n ander deel het in die dorings geval, en die dorings het opgekom en dit verstik.
13:8 En ‘n ander deel het in die goeie grond geval en vrug opgelewer: die een honderd—, die ander sestig—, die ander dertigvoudig.
13:9 Wie ore het om te hoor, laat hom hoor!
13:10 En die dissipels het gekom en vir Hom gesê: Waarom spreek U tot hulle deur gelykenisse?
13:11 Toe antwoord Hy en sê vir hulle: Omdat dit aan julle gegee is om die verborgenhede van die koninkryk van die hemele te ken, maar aan hulle is dit nie gegee nie.
13:12 Want hy wat het, aan hom sal gegee word, en hy sal oorvloed hê; maar hy wat nie het nie, van hom sal weggeneem word ook wat hy het.
13:13 Daarom spreek Ek tot hulle deur gelykenisse, omdat hulle, terwyl hulle sien, nie sien nie, en terwyl hulle hoor, nie hoor of verstaan nie.
13:14 En aan hulle word die profesie van Jesaja vervul wat sê: Met die gehoor sal julle hoor en glad nie verstaan nie, en julle sal kyk en kyk, en glad nie sien nie.
13:15 Want die hart van hierdie volk het stomp geword, en met die ore het hulle beswaarlik gehoor; en hul oë het hulle toegesluit, sodat hulle nie miskien met die oë sou sien en met die ore hoor en met die hart verstaan en hulle bekeer en Ek hulle genees nie.
13:16 Maar julle oë is gelukkig, omdat hulle sien; en julle ore, omdat hulle hoor.
13:17 Want, voorwaar Ek sê vir julle, baie profete en regverdiges het begeer om te sien wat julle sien, en het dit nie gesien nie, en om te hoor wat julle hoor, en het dit nie gehoor nie.
13:18 Luister julle dan na die gelykenis van die saaier.
13:19 As iemand die woord van die koninkryk hoor en nie verstaan nie, kom die Bose en roof wat in sy hart gesaai is—dit is hy by wie langs die pad gesaai is.
13:20 En by wie op rotsagtige plekke gesaai is—dit is hy wat die woord hoor en dit dadelik met blydskap aanneem;
13:21 maar hy het geen wortel in homself nie, hy is net vir ‘n tyd, en as daar verdrukking en vervolging kom ter wille van die woord, struikel hy dadelik.
13:22 En by wie in die dorings gesaai is—dit is hy wat die woord hoor, maar die sorg van hierdie wêreld en die verleiding van die rykdom verstik die woord, en hy word onvrugbaar.
13:23 En by wie op die goeie grond gesaai is—dit is hy wat die woord hoor en verstaan, wat dan ook vrug dra en oplewer: die een honderd,die ander sestig—, die ander dertigvoudig.

13:24 ‘n Ander gelykenis het Hy hulle voorgehou en gesê: Die koninkryk van die hemele is soos ‘n man wat goeie saad in sy land gesaai het;
13:25 maar terwyl die mense slaap, het sy vyand gekom en onkruid onder die koring gesaai en weggegaan.
13:26 En toe die spruitjies opgeskiet en vrug gevorm het, toe verskyn die onkruid ook.
13:27 En die diensknegte van die huisheer het gekom en vir hom gesê: Meneer, het u dan nie goeie saad in u land gesaai nie? Waar kry dit dan die onkruid vandaan?
13:28 En hy antwoord hulle: ‘n Vyandige mens het dit gedoen. Toe sê die diensknegte vir hom: Wil u dan hê dat ons dit moet gaan bymekaarmaak?
13:29 Maar hy antwoord: Nee, dat julle nie miskien, as julle die onkruid bymekaarmaak, die koring daarmee saam uittrek nie.
13:30 Laat altwee saam groei tot die oes toe, en in die oestyd sal ek vir die maaiers sê: Maak eers die onkruid bymekaar en bind dit in bondels om dit te verbrand, maar bring die koring bymekaar in my skuur.
13:31 ‘n Ander gelykenis het Hy hulle voorgehou en gesê: Die koninkryk van die hemele is soos ‘n mosterdsaad wat ‘n man neem en in sy land saai;
13:32 wat wel die kleinste is van al die soorte saad, maar as dit gegroei het, groter is as die groentesoorte en ‘n boom word, sodat die voëls van die hemel kom en nes maak in sy takke.
13:33 ‘n Ander gelykenis het Hy hulle vertel: Die koninkryk van die hemele is soos suurdeeg wat ‘n vrou neem en in drie mate meel inwerk totdat dit heeltemal ingesuur is.
13:34 Al hierdie dinge het Jesus deur gelykenisse vir die skare gesê, en sonder gelykenis het Hy vir hulle niks gesê nie;
13:35 sodat vervul sou word die woord wat gespreek is deur die profeet: Ek sal my mond open deur gelykenisse; Ek sal uitspreek dinge wat verborge was van die grondlegging van die wêreld af.
13:36 Nadat Hy die skare weggestuur het, het Jesus huis toe gegaan; en sy dissipels het na Hom gekom en gesê: Verklaar vir ons die gelykenis van die onkruid in die saailand.
13:37 En Hy het geantwoord en vir hulle gesê: Hy wat die goeie saad saai, is die Seun van die mens,
13:38 en die saailand is die wêreld. Die goeie saad—dit is die kinders van die koninkryk, en die onkruid is die kinders van die Bose,
13:39 en die vyand wat dit gesaai het, is die duiwel. Die oes is die voleinding van die wêreld, en die maaiers is die engele.
13:40 Net soos die onkruid dan bymekaargemaak en met vuur verbrand word, so sal dit wees in die voleinding van hierdie wêreld:

13:41 die Seun van die mens sal sy engele uitstuur, en hulle sal uit sy koninkryk bymekaarmaak al die struikelblokke en die wat die ongeregtigheid doen,
13:42 en sal hulle in die vuuroond gooi. Daar sal geween wees en gekners van die tande.
13:43 Dan sal die regverdiges skyn soos die son in die koninkryk van hulle Vader. Wie ore het om te hoor, laat hom hoor.
13:44 Verder is die koninkryk van die hemele soos ‘n skat wat verborge is in die saailand, wat ‘n man kry en wegsteek; en uit blydskap daaroor gaan hy en verkoop alles wat hy het, en koop daardie saailand.
13:45 Verder is die koninkryk van die hemele soos ‘n koopman wat mooi pêrels soek;
13:46 en toe hy een baie kosbare pêrel kry, gaan hy weg en verkoop alles wat hy het, en koop dit.
13:47 Verder is die koninkryk van die hemele soos ‘n net wat in die see gegooi word en van elke soort bymekaarbring;
13:48 en as dit vol geword het, trek hulle dit op die strand uit en gaan sit en maak die goeies in bakke bymekaar, maar gooi die slegtes weg.
13:49 So sal dit wees in die voleinding van die wêreld: die engele sal uitgaan en die slegte mense onder die regverdiges uit afskei
13:50 en hulle in die vuuroond gooi. Daar sal geween wees en gekners van die tande.
13:51 Jesus sê vir hulle: Het julle ál hierdie dinge verstaan? Hulle antwoord Hom: Ja, Here!
13:52 Toe sê Hy vir hulle: Daarom is elke skrifgeleerde wat ‘n leerling geword het in die koninkryk van die hemele, soos ‘n huisheer wat uit sy skat nuwe en ou dinge te voorskyn bring.
13:53 En toe Jesus hierdie gelykenisse geëindig het, het Hy daarvandaan weggegaan.
13:54 En Hy het in sy vaderstad gekom en hulle geleer in hul sinagoge, sodat hulle verslae was en gesê het: Waar kry Hy hierdie wysheid en kragte vandaan?
13:55 Is Hy nie die seun van die timmerman nie? Is die naam van sy moeder nie Maria en dié van sy broers Jakobus en Joses en Simon en Judas nie?
13:56 En sy susters, is hulle nie almal by ons nie? Waar kry Hy dan al hierdie dinge vandaan?
13:57 En hulle het aanstoot aan Hom geneem. Maar Jesus sê vir hulle: ‘n Profeet is nie ongeëerd nie, behalwe in sy vaderland en in sy huis.
13:58 En Hy het daar vanweë hulle ongeloof nie baie kragtige dade gedoen nie.

Index: World English Bible

Matthew 14

14:1 At that time, Herod the tetrarch heard the report concerning Jesus,
14:2 and said to his servants, “This is John the Baptizer. He is risen from the dead. That is why these powers work in him.”
14:3 For Herod had laid hold of John, and bound him, and put him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip’s wife.
14:4 For John said to him, “It is not lawful for you to have her.”
14:5 When he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.
14:6 But when Herod’s birthday came, the daughter of Herodias danced among them and pleased Herod.
14:7 Whereupon he promised with an oath to give her whatever she should ask.
14:8 She, being prompted by her mother, said, “Give me here on a platter the head of John the Baptizer.”
14:9 The king was grieved, but for the sake of his oaths, and of those who sat at the table with him, he commanded it to be given,
14:10 and he sent and beheaded John in the prison.
14:11 His head was brought on a platter, and given to the young lady: and she brought it to her mother.
14:12 His disciples came, and took the body, and buried it; and they went and told Jesus.
14:13 Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat, to a deserted place apart. When the multitudes heard it, they followed him on foot from the cities.
14:14 Jesus went out, and he saw a great multitude. He had compassion on them, and healed their sick.
14:15 When evening had come, his disciples came to him, saying, “This place is deserted, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food.”
14:16 But Jesus said to them, “They don’t need to go away. You give them something to eat.”
14:17 They told him, “We only have here five loaves and two fish.”
14:18 He said, “Bring them here to me.”
14:19 He commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed, broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave to the multitudes.
14:20 They all ate, and were filled. They took up twelve baskets full of that which remained left over from the broken pieces.

14:21 Those who ate were about five thousand men, besides women and children.
14:22 Immediately Jesus made the disciples get into the boat, and to go ahead of him to the other side, while he sent the multitudes away.
14:23 After he had sent the multitudes away, he went up into the mountain by himself to pray. When evening had come, he was there alone.
14:24 But the boat was now in the middle of the sea, distressed by the waves, for the wind was contrary.
14:25 In the fourth watch of the night,{The night was equally divided into four watches, so the fourth watch is approximately 3:00 A. M. to sunrise.} Jesus came to them, walking on the sea.
14:26 When the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, "It's a ghost!" and they cried out for fear.
14:27 But immediately Jesus spoke to them, saying "Cheer up! I AM! {see Exodus 3:14.} Don't be afraid."
14:28 Peter answered him and said, "Lord, if it is you, command me to come to you on the waters."
14:29 He said, "Come!" Peter stepped down from the boat, and walked on the waters to come to Jesus.
14:30 But when he saw that the wind was strong, he was afraid, and beginning to sink, he cried out, saying, "Lord, save me!"
14:31 Immediately Jesus stretched out his hand, took hold of him, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?"
14:32 When they got up into the boat, the wind ceased.
14:33 Those who were in the boat came and worshiped him, saying, "You are truly the Son of God!"
14:34 When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.
14:35 When the men of that place recognized him, they sent into all that surrounding region, and brought to him all who were sick,
14:36 and they begged him that they might just touch the fringe of his garment. As many as touched it were made whole.

Die Evangelie volgens Mattheus 14

14:1 En in daardie tyd het Herodes, die viervors, die gerug van Jesus gehoor
14:2 en aan sy knegte gesê: Hierdie man is Johannes die Doper. Hy het uit die dode opgestaan, en daarom werk dié kragte in hom.
14:3 Want Herodes het Johannes gevang, hom geboei en in die gevangenis gesit vanweë Heródias, die vrou van Filippus, sy broer.

14:4 Want Johannes het vir hom gesê: Dit is u nie geoorloof om haar te hê nie.
14:5 En hoewel hy hom wou doodmaak, het hy die skare gevrees, omdat hulle hom vir 'n profeet gehou het.
14:6 Maar by die viering van die verjaarsdag van Herodes het die dogter van Heródias voor hulle gedans en Herodes behaag.
14:7 Daarom het hy met 'n eed beloof om haar enigiets te gee wat sy sou vra.
14:8 Toe sê sy, nadat sy deur haar moeder aangehits was: Gee my hier op 'n skottel die hoof van Johannes die Doper.
14:9 En die koning het treurig geword, maar ter wille van die eed en die feesgenote het hy beveel dat dit gegee moes word.
14:10 En hy het gestuur en Johannes in die gevangenis onthoof.
14:11 Sy hoof is toe op 'n skottel gebring en aan die meisie gegee, en sy het dit na haar moeder gebring.
14:12 En sy dissipels het gekom en sy liggaam weggeneem en dit begrawe; en hulle het gegaan en dit aan Jesus vertel.
14:13 En toe Jesus dit hoor, het Hy daarvandaan in 'n skuit vertrek na 'n verlate plek alleen. En die skare het dit gehoor en Hom van die stede af te voet gevolg.
14:14 En toe Jesus uitgaan, het Hy 'n groot skare gesien en innig jammer vir hulle gevoel, en Hy het hulle siekes gesond gemaak.
14:15 En toe dit aand geword het, kom sy dissipels na Hom en sê: Die plek is verlate, en dit is al oor die tyd; stuur die skare weg, sodat hulle na die dorpe kan gaan en vir hulle voedsel koop.
14:16 Maar Jesus sê vir hulle: Hulle hoef nie weg te gaan nie; gee julle vir hulle iets om te eet.
14:17 Maar hulle antwoord Hom: Ons het hier net vyf brode en twee visse.
14:18 En Hy sê: Bring dit hier vir My.
14:19 Toe gee Hy die skare bevel om op die gras te gaan sit; en Hy neem die vyf brode en die twee visse, kyk op na die hemel en dank; en nadat Hy die brode gebreek het, gee Hy dit aan die dissipels en die dissipels aan die skare.
14:20 En almal het geëet en versadig geword, en hulle het die oorskot van die brokstukke opgetel, twaalf mandjies vol.
14:21 En dit was omtrent vyf duisend manne wat geëet het, buiten die vroue en kinders.
14:22 En Jesus het dadelik sy dissipels gedwing om in die skuit te gaan en voor Hom uit te vaar na die oorkant, terwyl Hy die skare wegstuur.
14:23 En nadat Hy die skare weggestuur het, klim Hy op die berg om in die eensaamheid te bid. En toe dit aand geword het, was Hy daar alleen.

14:24 En die skuit was al in die middel van die see, geteister deur die golwe; want die wind was teen hulle.
14:25 Maar in die vierde nagwaak het Jesus na hulle gekom, al wandelende op die see.
14:26 En toe die dissipels Hom op die see sien loop, word hulle ontsteld en sê: Dit is ‘n spook! En hulle het geskreeu van vrees.
14:27 Maar Jesus het dadelik met hulle gespreek en gesê: Hou goeie moed, dit is Ek! Moenie vrees nie.
14:28 En Petrus antwoord Hom en sê: Here, as dit U is, beveel my om op die water na U te kom.
14:29 En Hy sê: Kom! Petrus klim toe van die skuit af en loop op die water om na Jesus te gaan.
14:30 Maar toe hy die sterk wind sien, het hy bang geword; en toe hy begin sink, roep hy uit en sê: Here, red my!
14:31 En Jesus het dadelik sy hand uitgesteek en hom gegryp en vir hom gesê: Kleingelowige, waarom het jy getwyfel?
14:32 Daarop klim hulle in die skuit, en die wind het gaan lê.
14:33 Toe kom die wat in die skuit was, en val voor Hom neer en sê: Waarlik, U is die Seun van God!
14:34 En hulle het oorgevaar en in die land Gennésaret gekom.
14:35 En die manne van daardie plek het Hom herken en in daardie hele omtrek uitgestuur en almal wat ongesteld was, na Hom gebring;
14:36 en hulle het Hom gesmeek dat hulle net maar die soom van sy kleed mag aanraak; en almal wat dit aangeraak het, het gesond geword.

Index: World English Bible
Matthew 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
15:1 Then Pharisees and scribes came to Jesus from Jerusalem, saying,
15:2 “Why do your disciples disobey the tradition of the elders? For they don’t wash their hands when they eat bread.”
15:3 He answered them, “Why do you also disobey the commandment of God because of your tradition?
15:4 For God commanded, ‘Honor your father and your mother,’ and, ‘He who speaks evil of father or mother, let him be put to death.’
15:5 But you say, ‘Whoever may tell his father or his mother, “Whatever help you might otherwise have gotten from me is a gift devoted to God,”
15:6 he shall not honor his father or mother.’ You have made the commandment of God void because of your tradition.
15:7 You hypocrites! Well did Isaiah prophesy of you, saying,
15:8 ‘These people draw near to me with their mouth, And honor me

with their lips; But their heart is far from me.
15:9 And in vain do they worship me, Teaching as doctrine rules made by men.'"
15:10 He summoned the multitude, and said to them, "Hear, and understand.
15:11 That which enters into the mouth doesn't defile the man; but that which proceeds out of the mouth, this defiles the man."
15:12 Then the disciples came, and said to him, "Do you know that the Pharisees were offended, when they heard this saying?"
15:13 But he answered, "Every plant which my heavenly Father didn't plant will be uprooted.
15:14 Leave them alone. They are blind guides of the blind. If the blind guide the blind, both will fall into a pit."
15:15 Peter answered him, "Explain the parable to us."
15:16 So Jesus said, "Do you also still not understand?
15:17 Don't you understand that whatever goes into the mouth passes into the belly, and then out of the body?
15:18 But the things which proceed out of the mouth come out of the heart, and they defile the man.
15:19 For out of the heart come forth evil thoughts, murders, adulteries, sexual sins, thefts, false testimony, and blasphemies.
15:20 These are the things which defile the man; but to eat with unwashed hands doesn't defile the man."
15:21 Jesus went out from there, and withdrew into the region of Tyre and Sidon.
15:22 Behold, a Canaanite woman came out from those borders, and cried, saying, "Have mercy on me, Lord, you son of David! My daughter is severely demonized!"
15:23 But he answered her not a word. His disciples came and begged him, saying, "Send her away; for she cries after us."
15:24 But he answered, "I wasn't sent to anyone but the lost sheep of the house of Israel."
15:25 But she came and worshiped him, saying, "Lord, help me."
15:26 But he answered, "It is not appropriate to take the children's bread and throw it to the dogs."
15:27 But she said, "Yes, Lord, but even the dogs eat the crumbs which fall from their masters' table."
15:28 Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Be it done to you even as you desire." And her daughter was healed from that hour.
15:29 Jesus departed there, and came near to the sea of Galilee; and he went up into the mountain, and sat there.
15:30 Great multitudes came to him, having with them the lame, blind, mute, maimed, and many others, and they put them down at his

feet. He healed them,
15:31 so that the multitude wondered when they saw the mute speaking, injured whole, lame walking, and blind seeing—and they glorified the God of Israel.
15:32 Jesus summoned his disciples and said, “I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days and have nothing to eat. I don’t want to send them away fasting, or they might faint on the way.”
15:33 The disciples said to him, “Where should we get so many loaves in a deserted place as to satisfy so great a multitude?”
15:34 Jesus said to them, “How many loaves do you have?” They said, “Seven, and a few small fish.”
15:35 He commanded the multitude to sit down on the ground;
15:36 and he took the seven loaves and the fish. He gave thanks and broke them, and gave to the disciples, and the disciples to the multitudes.
15:37 They all ate, and were filled. They took up seven baskets full of the broken pieces that were left over.
15:38 Those who ate were four thousand men, besides women and children.
15:39 Then he sent away the multitudes, got into the boat, and came into the borders of Magdala.

Die Evangelie volgens Mattheus 15

15:1 Toe kom daar skrifgeleerdes en Fariseërs van Jerusalem na Jesus en sê:
15:2 Waarom oortree u dissipels die oorlewering van die ou mense? Want hulle was nie hul hande as hulle brood eet nie.
15:3 Maar Hy antwoord en sê vir hulle: Waarom oortree julle ook die gebod van God ter wille van julle oorlewering?
15:4 Want God het bevel gegee en gesê: Eer jou vader en moeder; en: Hy wat vader of moeder vloek, moet sekerlik sterwe.
15:5 Maar julle sê: Elkeen wat aan vader of moeder sê: enige voordeel wat u van my sou kan geniet, is ‘n offergawe—dié hoef sy vader of sy moeder glad nie te eer nie.
15:6 So het julle dan die gebod van God kragteloos gemaak ter wille van julle oorlewering.
15:7 Geveinsdes, tereg het Jesaja oor julle geprofeteer toe hy gesê het:
15:8 Hierdie volk nader My met hulle mond en eer My met die lippe, maar hulle hart is ver van My af.
15:9 Maar tevergeefs vereer hulle My deur leringe te leer wat gebooie

van mense is.
15:10 En Hy het die skare na Hom geroep en vir hulle gesê: Luister en verstaan!
15:11 Nie wat in die mond ingaan, maak die mens onrein nie; maar wat uit die mond uitgaan, dit maak die mens onrein.
15:12 Daarop kom sy dissipels nader en sê vir Hom: Weet U dat die Fariseërs, toe hulle die woord hoor, aanstoot geneem het?
15:13 Maar Hy antwoord en sê: Elke plant wat my hemelse Vader nie geplant het nie, sal ontwortel word.
15:14 Laat hulle staan; hulle is blinde leiers van blindes. En as ‘n blinde ‘n ander blinde lei, sal altwee in die sloot val.
15:15 En Petrus antwoord en sê vir Hom: Verklaar vir ons hierdie gelykenis.
15:16 Maar Jesus sê: Is julle dan ook nog sonder verstand?
15:17 Begryp julle nog nie dat alles wat in die mond ingaan, in die maag kom en in die heimlikheid uitgewerp word nie?
15:18 Maar die dinge wat uit die mond uitgaan, kom uit die hart, en dit is dié wat die mens onrein maak.
15:19 Want uit die hart kom daar slegte gedagtes, moord, egbreuk, hoerery, diewery, valse getuienis, lastertaal.
15:20 Dit is hierdie dinge wat die mens onrein maak; maar om met ongewaste hande te eet, maak die mens nie onrein nie.
15:21 En Jesus het daarvandaan weggegaan en na die streke van Tirus en Sidon vertrek.
15:22 En ‘n Kananése vrou het van daardie gebied gekom en na Hom geroep en gesê: Wees my barmhartig, Here, Seun van Dawid! My dogter is erg van die duiwel besete.
15:23 Maar Hy het haar nie ‘n woord geantwoord nie. Toe kom sy dissipels nader en vra Hom en sê: Stuur haar weg, want sy roep agter ons aan.
15:24 Maar Hy antwoord en sê: Ek is net gestuur na die verlore skape van die huis van Israel.
15:25 Daarop kom sy en val voor Hom neer en sê: Here, help my!
15:26 Maar Hy antwoord en sê: Dit is nie mooi om die brood van die kinders te neem en dit vir die hondjies te gooi nie.
15:27 En sy sê: Ja, Here, maar die hondjies eet darem van die krummels wat van die tafel van hulle base afval.
15:28 Toe antwoord Jesus en sê vir haar: o Vrou, groot is jou geloof; laat dit vir jou wees soos jy wil hê. En haar dogter het gesond geword van daardie uur af.
15:29 Toe gaan Jesus daarvandaan weg en kom by die see van Galiléa; en Hy het op die berg geklim en daar gaan sit.
15:30 En ondertussen kom daar groot menigtes na Hom met kreupeles, blindes, stommes, gebreklikes en baie ander by hulle, en

hulle het dié by die voete van Jesus neergesit, en Hy het hulle gesond gemaak,
15:31 sodat die skare verbaas was om te sien dat stommes praat, gebreklikes gesond word, kreupeles loop en blindes sien; en hulle het die God van Israel verheerlik.
15:32 Toe het Jesus sy dissipels na Hom geroep en gesê: Ek voel innig jammer vir die skare, omdat hulle al drie dae by My bly en niks het om te eet nie; en Ek wil hulle nie graag honger wegstuur nie, sodat hulle nie miskien op die pad beswyk nie.
15:33 En sy dissipels sê vir Hom: Waar sal ons in die woestyn soveel brode vandaan kry om so 'n groot skare te versadig?
15:34 Toe sê Jesus vir hulle: Hoeveel brode het julle? En hulle antwoord: Sewe, en 'n paar vissies.
15:35 En Hy het bevel gegee aan die skare om op die grond te gaan sit.
15:36 Toe neem Hy die sewe brode en die visse, en nadat Hy gedank het, breek Hy dit en gee dit aan sy dissipels, en die dissipels aan die skare.
15:37 En hulle het almal geëet en versadig geword; en hulle het die oorskot van die brokstukke opgetel, sewe mandjies vol.
15:38 En die wat geëet het, was vier duisend manne buiten die vroue en kinders.
15:39 En nadat Hy die skare weggestuur het, het Hy in die skuit gegaan en in die gebied van Mágdala gekom.

Index: World English Bible
Matthew 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
16:1 The Pharisees and Sadducees came, and testing him, asked him to show them a sign from heaven.
16:2 But he answered them, "When it is evening, you say, 'It will be fair weather, for the sky is red.'
16:3 In the morning, 'It will be foul weather today, for the sky is red and threatening.' Hypocrites! You know how to discern the appearance of the sky, but you can't discern the signs of the times!
16:4 An evil and adulterous generation seeks after a sign, and there will be no sign given to it, except the sign of the prophet Jonah." He left them, and departed.
16:5 The disciples came to the other side and had forgotten to take bread.
16:6 Jesus said to them, "Take heed and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."
16:7 They reasoned among themselves, saying, "We brought no

bread."
16:8 Jesus, perceiving it, said, "Why do you reason among yourselves, you of little faith, 'because you have brought no bread?'
16:9 Don't you yet perceive, neither remember the five loaves for the five thousand, and how many baskets you took up?
16:10 Nor the seven loaves for the four thousand, and how many baskets you took up?
16:11 How is it that you don't perceive that I didn't speak to you concerning bread? But beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."
16:12 Then they understood that he didn't tell them to beware of the yeast of bread, but of the teaching of the Pharisees and Sadducees.
16:13 Now when Jesus came into the parts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do men say that I, the Son of Man, am?"
16:14 They said, "Some say John the Baptizer, some, Elijah, and others, Jeremiah, or one of the prophets."
16:15 He said to them, "But who do you say that I am?"
16:16 Simon Peter answered, "You are the Christ, the Son of the living God."
16:17 Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar Jonah, for flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven.
16:18 I also tell you that you are Peter,{Peter's name, Petros in Greek, is the word for a specific rock or stone.} and on this rock{Greek, petra, a rock mass or bedrock.} I will build my assembly, and the gates of Hades will not prevail against it.
16:19 I will give to you the keys of the Kingdom of Heaven, and whatever you bind on earth will be bound in heaven; and whatever you release on earth will be released in heaven."
16:20 Then he charged the disciples that they should tell no one that he is Jesus the Christ.
16:21 From that time, Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up.
16:22 Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, "Far be it from you, Lord! This will never be done to you."
16:23 But he turned, and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are a stumbling-block to me, for you are not setting your mind on the things of God, but on the things of men."
16:24 Then Jesus said to his disciples, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.
16:25 For whoever desires to save his life will lose it, and whoever will lose his life for my sake will find it.

16:26 For what will it profit a man, if he gains the whole world, and forfeits his life? Or what will a man give in exchange for his life?
16:27 For the Son of Man will come in the glory of his Father with his angels, and then he will render to everyone according to his deeds.
16:28 Most assuredly I tell you, there are some standing here who will in no way taste of death, until they see the Son of Man coming in his Kingdom."

Die Evangelie volgens Mattheus 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
16:1 En die Fariseërs en Sadduseërs het nader gekom om Hom te versoek en het Hom gevra om hulle 'n teken uit die hemel te laat sien.
16:2 Maar Hy antwoord en sê vir hulle: In die aand sê julle: Mooi weer, want die lug is rooi.
16:3 En in die môre: Stormweer vandag, want die lug is donkerrooi. Geveinsdes, julle weet wel om die voorkoms van die lug te onderskei, en kan julle nie die tekens van die tye onderskei nie?
16:4 'n Slegte en owerspelige geslag soek na 'n teken, en geen teken sal aan hom gegee word nie, behalwe die teken van Jona, die profeet. En Hy het hulle verlaat en weggegaan.
16:5 En toe sy dissipels na die oorkant gegaan het, het hulle vergeet om brode saam te neem.
16:6 Daarop sê Jesus vir hulle: Pas op en wees op julle hoede vir die suurdeeg van die Fariseërs en Sadduseërs.
16:7 En hulle het onder mekaar geredeneer en gesê: Dit is omdat ons geen brode saamgeneem het nie.
16:8 Maar Jesus het dit opgemerk en vir hulle gesê: Wat redeneer julle onder mekaar, kleingelowiges, dat julle geen brode saamgeneem het nie?
16:9 Begryp julle nog nie, en onthou julle nie die vyf brode van die vyf duisend, en hoeveel mandjiesvol julle opgetel het nie?
16:10 Of die sewe brode van die vier duisend, en hoeveel mandjiesvol julle opgetel het nie?
16:11 Hoe is dit dat julle nie begryp dat Ek nie in verband met brood vir julle gesê het om op te pas vir die suurdeeg van die Fariseërs en Sadduseërs nie?
16:12 Toe het hulle begryp dat Hy nie gesê het dat hulle moes oppas vir die suurdeeg van die brood nie, maar vir die leer van die Fariseërs en Sadduseërs.
16:13 En toe Jesus in die streke van Cesaréa-Filippi kom, vra Hy sy dissipels en sê: Wie sê die mense dat Ek, die Seun van die mens, is?
16:14 En hulle antwoord: Sommige Johannes die Doper, en sommige

Elía, en ander Jeremia of een van die profete.
16:15 Hy sê vir hulle: Maar julle, wie sê julle is Ek?
16:16 En Simon Petrus antwoord en sê: U is die Christus, die Seun van die lewende God.
16:17 Toe antwoord Jesus en sê vir hom: Salig is jy, Simon Bar-Jona, want vlees en bloed het dit nie aan jou geopenbaar nie, maar my Vader wat in die hemele is.
16:18 En Ek sê ook vir jou: Jy is Petrus, en op hierdie rots sal Ek my gemeente bou, en die poorte van die doderyk sal dit nie oorweldig nie.
16:19 En Ek sal jou die sleutels van die koninkryk van die hemele gee; en wat jy ook op die aarde mag bind, sal in die hemel gebonde wees, en wat jy ook op die aarde mag ontbind, sal in die hemel ontbonde wees.
16:20 Daarop het Hy sy dissipels bevel gegee dat hulle vir niemand moes sê dat Hy Jesus die Christus is nie.
16:21 Van toe af het Jesus begin om sy dissipels te toon dat Hy na Jerusalem moes gaan en veel van die ouderlinge en owerpriesters en skrifgeleerdes moes ly, en gedood en op die derde dag opgewek word.
16:22 Toe neem Petrus Hom opsy en begin Hom bestraf en sê: Mag God dit verhoed, Here, dit sal U nooit oorkom nie!
16:23 Maar Hy het omgedraai en vir Petrus gesê: Gaan weg agter My, Satan! Jy is vir My 'n struikelblok, omdat jy nie die dinge van God bedink nie, maar die dinge van die mense.
16:24 Toe sê Jesus vir sy dissipels: As iemand agter My aan wil kom, moet hy homself verloën en sy kruis opneem en My volg.
16:25 Want elkeen wat sy lewe wil red, sal dit verloor; maar elkeen wat sy lewe om My ontwil verloor, sal dit vind.
16:26 Want wat baat dit 'n mens as hy die hele wêreld win, maar aan sy siel skade ly? Of wat sal 'n mens gee as losprys vir sy siel?
16:27 Want die Seun van die mens staan gereed om met sy engele in die heerlikheid van sy Vader te kom, en dan sal Hy elkeen vergeld volgens sy dade.
16:28 Voorwaar Ek sê vir julle, daar is sommige van die wat hier staan, wat die dood sekerlik nie sal smaak voordat hulle die Seun van die mens in sy koninkryk sien kom het nie.

Index: World English Bible
Matthew 17
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
17:1 After six days, Jesus took with him Peter, James, and John his brother, and brought them up into a high mountain by themselves.
17:2 He was transfigured before them. His face shone like the sun, and his garments became as white as the light.

17:3 Behold, Moses and Elijah appeared to them talking with him.
17:4 Peter answered, and said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here. If you want, let’s make three tents here: one for you, one for Moses, and one for Elijah.”
17:5 While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them. Behold, a voice came out of the cloud, saying, “This is my beloved Son, in whom I am well pleased. Listen to him.”
17:6 When the disciples heard it, they fell on their faces, and were very afraid.
17:7 Jesus came and touched them and said, “Get up, and don’t be afraid.”
17:8 Lifting up their eyes, they saw no one, except Jesus alone.
17:9 As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, “Don’t tell anyone what you saw, until the Son of Man has risen from the dead.”
17:10 His disciples asked him, saying, “Then why do the scribes say that Elijah must come first?”
17:11 Jesus answered them, “Elijah indeed comes first, and will restore all things,
17:12 but I tell you that Elijah has come already, and they didn’t recognize him, but did to him whatever they wanted to. Even so the Son of Man will also suffer by them.”
17:13 Then the disciples understood that he spoke to them of John the Baptizer.
17:14 When they came to the multitude, a man came to him, kneeling down to him, saying,
17:15 “Lord, have mercy on my son, for he is epileptic, and suffers grievously; for he often falls into the fire, and often into the water.
17:16 So I brought him to your disciples, and they could not cure him.”
17:17 Jesus answered, “Faithless and perverse generation! How long will I be with you? How long will I bear with you? Bring him here to me.”
17:18 Jesus rebuked him, the demon went out of him, and the boy was cured from that hour.
17:19 Then the disciples came to Jesus privately, and said, “Why weren’t we able to cast it out?”
17:20 He said to them, “Because of your unbelief. For most assuredly I tell you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will tell this mountain, ‘Move from here to there,’ and it will move; and nothing will be impossible for you.
17:21 But this kind doesn’t go out except by prayer and fasting.”
17:22 While they were staying in Galilee, Jesus said to them, “The Son of Man is about to be delivered up into the hands of men,

17:23 and they will kill him, and the third day he will be raised up.” They were exceedingly sorry.
17:24 When they had come to Capernaum, those who collected the didrachma coins{A didrachma is a Greek silver coin worth 2 drachmas, about as much as 2 Roman denarii, or about 2 days wages. It was commonly used to pay the half-shekel temple tax, because 2 drachmas were worth one half shekel of silver.} came to Peter, and said, “Doesn’t your teacher pay the didrachma?”
17:25 He said, “Yes.” When he came into the house, Jesus anticipated him, saying, “What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth receive toll or tribute? From their children, or from strangers?”
17:26 Peter said to him, “From strangers.” Jesus said to him, “Therefore the children are exempt.
17:27 But, lest we cause them to stumble, go to the sea, and cast a hook, and take up the first fish that comes up. When you have opened its mouth, you will find a stater coin.{A stater is a silver coin equivalent to four Attic or two Alexandrian drachmas, or a Jewish shekel: just exactly enough to cover the half-shekel Temple Tax for two people.} Take that, and give it to them for me and you.”

Die Evangelie volgens Mattheus 17

17:1 En ná ses dae het Jesus vir Petrus en Jakobus en Johannes, sy broer, saamgeneem en hulle op ‘n hoë berg in die eensaamheid gebring.
17:2 En Hy het voor hulle van gedaante verander, en sy aangesig het geblink soos die son, en sy klere het wit geword soos die lig.
17:3 En kyk, daar verskyn aan hulle Moses en Elía in gesprek met Hom.
17:4 Toe begin Petrus vir Jesus te sê: Here, dit is goed dat ons hier is; as U wil, laat ons hier drie hutte maak: vir U een en vir Moses een en een vir Elía.
17:5 Terwyl hy nog spreek, oordek ‘n helderligte wolk hulle meteens en daar sê ‘n stem uit die wolk: Dit is my geliefde Seun in wie Ek ‘n welbehae het. Luister na Hom!
17:6 En toe die dissipels dit hoor, het hulle op hul aangesig geval en was baie bevrees.
17:7 En Jesus het nader gekom en hulle aangeraak en gesê: Staan op en moenie vrees nie.
17:8 Toe slaan hulle hul oë op en sien niemand meer nie, behalwe Jesus alleen.

17:9 En onderwyl hulle van die berg afklim, het Jesus hulle bevel gegee en gesê: Julle moet vir niemand iets van die gesig sê voordat die Seun van die mens uit die dode opgestaan het nie.
17:10 En sy dissipels vra Hom en sê: Waarom sê die skrifgeleerdes dan dat Elía eers moet kom?
17:11 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Dis waar, Elía kom eers en sal alles herstel;
17:12 maar Ek sê vir julle dat Elía al gekom het, en hulle het hom nie erken nie, maar aan hom alles gedoen wat hulle wou. So sal die Seun van die mens ook deur hulle ly.
17:13 Toe verstaan die dissipels dat Hy met hulle van Johannes die Doper gespreek het.
17:14 En toe hulle by die skare kom, gaan daar 'n man na Hom en val voor Hom op die knieë en sê:
17:15 Here, ontferm U oor my seun, want hy is maansiek en ly swaar; want dikwels val hy in die vuur en dikwels in die water.
17:16 En ek het hom na u dissipels gebring, en hulle kon hom nie gesond maak nie.
17:17 Toe antwoord Jesus en sê: o Ongelowige en verdraaide geslag, hoe lank sal Ek by julle wees, hoe lank sal Ek julle verdra? Bring hom hier vir My.
17:18 Daarop bestraf Jesus hom; en die duiwel het van hom uitgegaan, en die seun het gesond geword van daardie uur af.
17:19 Toe kom die dissipels na Jesus afsonderlik en sê: Waarom kon ons hom nie uitdryf nie?
17:20 En Jesus antwoord hulle: Deur julle ongeloof; want, voorwaar Ek sê vir julle, as julle geloof het soos 'n mosterdsaad sal julle vir hierdie berg sê: Gaan weg hiervandaan daarnatoe! en hy sal weggaan, en niks sal vir julle onmoontlik wees nie.
17:21 Maar hierdie geslag gaan nie uit behalwe deur gebed en vas nie.
17:22 En terwyl hulle in Galiléa rondgaan, het Jesus vir hulle gesê: Die Seun van die mens sal oorgelewer word in die hande van die mense;
17:23 en hulle sal Hom doodmaak, en op die derde dag sal Hy opstaan. En hulle het baie bedroef geword.
17:24 En toe hulle in Kapérnaüm kom, het die wat die tempelbelasting ontvang, na Petrus gegaan en gesê: Betaal julle Meester nie die tempelbelasting nie?
17:25 Hy antwoord: Ja. En toe hy in die huis inkom, was Jesus hom voor en sê: Wat dink jy, Simon? Van wie neem die konings van die aarde tol of belasting—van hulle seuns of van die vreemdelinge?
17:26 Petrus antwoord Hom: Van die vreemdelinge. Jesus sê vir hom: Dan is die seuns vry.
17:27 Maar dat ons hulle geen aanstoot mag gee nie, gaan na die see

toe, gooi ‘n hoek uit en neem die eerste vis wat opkom; en as jy sy bek oopmaak, sal jy ‘n stater kry; neem dit en gee dit aan hulle vir My en vir jou.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Matthew 18
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
18:1 In that hour the disciples came to Jesus, saying, “Who then is greatest in the Kingdom of Heaven?”
18:2 Jesus called a little child to himself, and set him in the midst of them,
18:3 and said, “Most assuredly I tell you, unless you turn, and become as little children, you will in no way enter into the Kingdom of Heaven.
18:4 Whoever therefore humbles himself as this little child, the same is the greatest in the Kingdom of Heaven.
18:5 Whoever receives one such little child in my name receives me,
18:6 but whoever causes one of these little ones who believe in me to stumble, it would be better for him that a huge millstone should be hung around his neck, and that he should be sunk in the depths of the sea.
18:7 “Woe to the world because of occasions of stumbling! For it must be that the occasions come, but woe to that person through whom the occasion comes!
18:8 If your hand or your foot causes you to stumble, cut it off, and cast it from you. It is better for you to enter into life maimed or crippled, rather than having two hands or two feet to be cast into the eternal fire.
18:9 If your eye causes you to stumble, pluck it out, and cast it from you. It is better for you to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into the Gehenna{or, Hell} of fire.
18:10 See that you don’t despise one of these little ones, for I tell you that in heaven their angels always see the face of my Father who is in heaven.
18:11 For the Son of Man came to save that which was lost.
18:12 “What do you think? If a man has one hundred sheep, and one of them goes astray, doesn’t he leave the ninety-nine, go to the mountains, and seek that which has gone astray?
18:13 If he finds it, most assuredly I tell you, he rejoices over it more than over the ninety-nine which have not gone astray.
18:14 Even so it is not the will of your Father who is in heaven that one of these little ones should perish.
18:15 “If your brother sins against you, go, show him his fault

between you and him alone. If he listens to you, you have gained back your brother.
18:16 But if he doesn't listen, take one or two more with you, that at the mouth of two or three witnesses every word may be established.
18:17 If he refuses to listen to them, tell it to the assembly. If he refuses to hear the assembly also, let him be to you as a Gentile or a tax collector.
18:18 Most assuredly I tell you, whatever things you will bind on earth will be bound in heaven, and whatever things you will release on earth will be released in heaven.
18:19 Again, assuredly I tell you, that if two of you will agree on earth concerning anything that they will ask, it will be done for them by my Father who is in heaven.
18:20 For where two or three are gathered together in my name, there I am in the midst of them."
18:21 Then Peter came and said to him, "Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? Until seven times?"
18:22 Jesus said to him, "I don't tell you until seven times, but, until seventy times seven.
18:23 Therefore the Kingdom of Heaven is like a certain king, who wanted to reconcile accounts with his servants.
18:24 When he had begun to reconcile, one was brought to him who owed him ten thousand talents.{Ten thousand talents represents an extremely large sum of money, equivalent to about 60,000,000 denarii, where one denarius was typical of one day's wages for agricultural labor.}
18:25 But because he couldn't pay, his lord commanded him to be sold, with his wife, his children, and all that he had, and payment to be made.
18:26 The servant therefore fell down and kneeled before him, saying, 'Lord, have patience with me, and I will repay you all!'
18:27 The lord of that servant, being moved with compassion, released him, and forgave him the debt.
18:28 "But that servant went out, and found one of his fellow servants, who owed him one hundred denarii,{100 denarii was about one sixtieth of a talent.} and he grabbed him, and took him by the throat, saying, 'Pay me what you owe!'
18:29 "So his fellow servant fell down at his feet and begged him, saying, 'Have patience with me, and I will repay you!'
18:30 He would not, but went and cast him into prison, until he should pay back that which was due.
18:31 So when his fellow servants saw what was done, they were exceedingly sorry, and came and told to their lord all that was done.
18:32 Then his lord called him in, and said to him, 'You wicked

servant! I forgave you all that debt, because you begged me.
18:33 Shouldn't you also have had mercy on your fellow servant, even as I had mercy on you?'
18:34 His lord was angry, and delivered him to the tormentors, until he should pay all that was due to him.
18:35 So my heavenly Father will also do to you, if you don't each forgive your brother from your hearts for his misdeeds."

Die Evangelie volgens Mattheus 18

18:1 In daardie uur het die dissipels na Jesus gekom en gesê: Wie is tog die grootste in die koninkryk van die hemele?
18:2 Toe roep Jesus 'n kindjie na Hom en laat hom in hulle midde staan
18:3 en Hy sê: Voorwaar Ek sê vir julle, as julle nie verander en soos die kindertjies word nie, sal julle nooit in die koninkryk van die hemele ingaan nie!
18:4 Elkeen dan wat homself verneder soos hierdie kindjie, hy is die grootste in die koninkryk van die hemele.
18:5 En elkeen wat een van sulke kindertjies in my Naam ontvang, ontvang My;
18:6 maar elkeen wat een van hierdie kleintjies wat in My glo, laat struikel, dit is vir hom beter dat 'n meulsteen aan sy nek gehang word en hy wegsink in die diepte van die see.
18:7 Wee die wêreld weens die struikelblokke! Want dit is noodsaaklik dat daar struikelblokke kom, maar wee die mens deur wie die struikelblok kom.
18:8 En as jou hand of jou voet jou laat struikel, kap dit af en gooi dit weg van jou af; dit is vir jou beter om in die lewe in te gaan, kreupel of vermink, as om twee hande of voete te hê en in die ewige vuur gewerp te word.
18:9 En as jou oog jou laat struikel, ruk dit uit en werp dit weg van jou af. Dit is vir jou beter om met een oog in die lewe in te gaan, as om twee oë te hê en in die helse vuur gewerp te word.
18:10 Pas op dat julle nie een van hierdie kleintjies verag nie; want Ek sê vir julle dat hulle engele in die hemele altyd die aangesig sien van my Vader wat in die hemele is.
18:11 Want die Seun van die mens het gekom om te red wat verlore is.
18:12 Wat dink julle? As iemand honderd skape het en een van hulle verdwaal, sal hy nie die nege en negentig laat staan en op die berge die verdwaalde een gaan soek nie?

18:13 En as hy hom kry, voorwaar Ek sê vir julle dat hy blyer is oor hom as oor die nege en negentig wat nie verdwaal het nie.
18:14 So is dit nie die wil van julle Vader wat in die hemele is, dat een van hierdie kleintjies verlore gaan nie.
18:15 En as jou broeder teen jou sondig, gaan bestraf hom tussen jou en hom alleen. As hy na jou luister, dan het jy jou broeder gewin;
18:16 maar as hy nie luister nie, neem nog een of twee met jou saam, sodat in die mond van twee of drie getuies elke woord kan vasstaan.
18:17 En as hy na hulle nie luister nie, sê dit aan die gemeente; en as hy na die gemeente ook nie luister nie, laat hom vir jou wees soos die heiden en die tollenaar.
18:18 Voorwaar Ek sê vir julle, alles wat julle op die aarde bind, sal in die hemel gebonde wees; en alles wat julle op die aarde ontbind, sal in die hemel ontbonde wees.
18:19 Weer sê Ek vir julle: As twee van julle saamstem op die aarde oor enige saak wat hulle mag vra, dit sal hulle ten deel val van my Vader wat in die hemele is.
18:20 Want waar twee of drie in my Naam vergader, daar is Ek in hul midde.
18:21 Toe kom Petrus na Hom en sê: Here, hoe dikwels sal my broeder teen my sondig en ek hom vergewe? Tot sewe maal toe?
18:22 Jesus antwoord hom: Ek sê vir jou, nie tot sewe maal toe nie, maar tot sewentig maal sewe toe.
18:23 Daarom word die koninkryk van die hemele vergelyk met ‘n sekere koning wat met sy diensknegte wou afreken.
18:24 En toe hy begin afreken, word daar een na hom gebring wat tien duisend talente skuldig was.
18:25 En omdat hy nie kon betaal nie, gee sy heer bevel dat hy verkoop moet word, en sy vrou en sy kinders en alles wat hy het, en dat betaal moet word.
18:26 Toe val die dienskneg neer en buig voor hom en sê: Heer, wees lankmoedig met my, en ek sal u alles betaal.
18:27 En die heer van daardie dienskneg het innig jammer vir hom gevoel en hom losgelaat en hom die skuld kwytgeskeld.
18:28 Maar toe daardie dienskneg uitgaan en een van sy medediensknegte vind wat hom honderd pennings skuldig was, het hy hom aan die keel gegryp en gesê: Betaal my wat jy skuld.
18:29 Sy mededienskneg val toe voor sy voete neer en smeek hom en sê: Wees lankmoedig met my, en ek sal jou alles betaal.
18:30 En hy wou nie, maar het gegaan en hom in die gevangenis gewerp totdat hy die skuld sou betaal het.
18:31 En toe sy medediensknegte sien wat gebeur het, was hulle baie bedroef, en hulle het gegaan en aan hulle heer meegedeel alles wat gebeur het.

18:32 Daarop roep sy heer hom en sê vir hom: Jou slegte dienskneg, al daardie skuld het ek jou kwytgeskeld, omdat jy my gesmeek het;
18:33 moes jy nie jou medediensknegs ook barmhartig wees soos ek jou ook barmhartig gewees het nie?
18:34 En sy heer het hom in toorn oorgegee aan die pynigers totdat hy sou betaal het alles wat hy hom skuldig was.
18:35 So sal ook my hemelse Vader aan julle doen as julle nie elkeen sy broeder van harte sy oortredinge vergewe nie.

Index: World English Bible
Matthew 19
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
19:1 It happened when Jesus had finished these words, he departed from Galilee, and came into the borders of Judea beyond the Jordan.
19:2 Great multitudes followed him, and he healed them there.
19:3 Pharisees came to him, testing him, and saying, “Is it lawful for a man to divorce his wife for any reason?”
19:4 He answered, “Haven’t you read that he who made them from the beginning made them male and female,
19:5 and said, ‘For this cause a man shall leave his father and mother, and shall join to his wife; and the two shall become one flesh?’
19:6 So that they are no more two, but one flesh. What therefore God has joined together, don’t let man tear apart.”
19:7 They asked him, “Why then did Moses command us to give her a bill of divorce, and divorce her?”
19:8 He said to them, “Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so.
19:9 I tell you that whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another, commits adultery; and he who marries her when she is divorced commits adultery.”
19:10 His disciples said to him, “If this is the case of the man with his wife, it is not expedient to marry.”
19:11 But he said to them, “Not all men can receive this saying, but those to whom it is given.
19:12 For there are eunuchs who were born that way from their mother’s womb, and there are eunuchs who were made eunuchs by men; and there are eunuchs who made themselves eunuchs for the Kingdom of Heaven’s sake. He who is able to receive it, let him receive it.”
19:13 Then little children were brought to him, that he should lay his hands on them and pray; and the disciples rebuked them.
19:14 But Jesus said, “Allow the little children, and don’t forbid them

to come to me; for to such belongs the Kingdom of Heaven."
19:15 He laid his hands on them, and departed from there.
19:16 Behold, one came to him and said, "Good teacher, what good thing shall I do, that I may have eternal life?"
19:17 He said to him, "Why do you call me good? No one is good but one, that is, God. But if you want to enter into life, keep the commandments."
19:18 He said to him, "Which ones?" Jesus said, "'You shall not murder.' 'You shall not commit adultery.' 'You shall not steal.' 'You shall not offer false testimony.'
19:19 'Honor your father and mother.' And, 'You shall love your neighbor as yourself.'"
19:20 The young man said to him, "All these things I have observed from my youth. What do I still lack?"
19:21 Jesus said to him, "If you want to be perfect, go, sell what you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me."
19:22 But when the young man heard the saying, he went away sad, for he was one who had great possessions.
19:23 Jesus said to his disciples, "Most assuredly I say to you, a rich man will enter into the Kingdom of Heaven with difficulty.
19:24 Again I tell you, it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the Kingdom of God."
19:25 When the disciples heard it, they were exceedingly astonished, saying, "Who then can be saved?"
19:26 Looking at them, Jesus said, "With men this is impossible, but with God all things are possible."
19:27 Then Peter answered, "Behold, we have left everything, and followed you. What then will we have?"
19:28 Jesus said to them, "Most assuredly I tell you that you who have followed me, in the regeneration when the Son of Man will sit on the throne of his glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.
19:29 Everyone who has left houses, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, will receive one hundred times, and will inherit eternal life.
19:30 But many will be last who are first; and first who are last.

Die Evangelie volgens Mattheus 19

19:1 En toe Jesus hierdie woorde geëindig het, het Hy van Galiléa vertrek en in die gebied van Judéa oorkant die Jordaan gekom.

19:2 En groot menigtes het Hom gevolg, en Hy het hulle daar gesond gemaak.
19:3 Toe kom die Fariseërs na Hom om Hom te versoek, en sê vir Hom: Is dit ‘n man geoorloof om oor allerhande redes van sy vrou te skei?
19:4 En Hy antwoord hulle en sê: Het julle nie gelees dat Hy wat hulle gemaak het, hulle van die begin af man en vrou gemaak het nie,
19:5 en gesê het: Om hierdie rede sal die man sy vader en sy moeder verlaat en sy vrou aankleef, en hulle twee sal een vlees wees;
19:6 sodat hulle nie meer twee is nie, maar een vlees? Wat God dan saamgevoeg het, mag geen mens skei nie.
19:7 Hulle sê vir Hom: Waarom het Moses dan beveel om ‘n skeibrief te gee en van haar te skei?
19:8 Hy antwoord hulle: Omdat Moses weens die hardheid van jul harte julle toegelaat het om van julle vroue te skei; maar van die begin af was dit nie so nie.
19:9 Maar Ek sê vir julle, elkeen wat van sy vrou skei, behalwe oor hoerery, en ‘n ander een trou, pleeg egbreuk; en die wat die geskeie vrou trou, pleeg egbreuk.
19:10 Sy dissipels sê vir Hom: As die saak van ‘n man met ‘n vrou so is, dan is dit nie wenslik om te trou nie.
19:11 Maar Hy sê vir hulle: Almal vat hierdie woord nie, maar net dié aan wie dit gegee is.
19:12 Want daar is persone wat onbekwaam is om te trou, wat van die moederskoot af so gebore is, en daar is persone wat deur die mense onbekwaam gemaak is, en daar is persone wat hulleself onbekwaam gemaak het ter wille van die koninkryk van die hemele. Wie dit kan vat, laat hom dit vat.
19:13 Toe bring hulle kindertjies na Hom, dat Hy hulle die hande sou oplê en bid; en die dissipels het hulle bestraf.
19:14 Maar Jesus sê: Laat die kindertjies staan en verhinder hulle nie om na My te kom nie; want aan sulkes behoort die koninkryk van die hemele.
19:15 En Hy het hulle die hande opgelê en daarvandaan vertrek.
19:16 En daar kom een na Hom en sê vir Hom: Goeie Meester, watter goeie ding moet ek doen, dat ek die ewige lewe kan hê?
19:17 En Hy sê vir hom: Waarom noem jy My goed? Niemand is goed nie, behalwe een, naamlik God. Maar as jy in die lewe wil ingaan, onderhou die gebooie.
19:18 Hy vra Hom: Watter? En Jesus sê—dit: Jy mag nie doodslaan nie, jy mag nie egbreek nie, jy mag nie steel nie, jy mag geen valse getuienis gee nie;
19:19 eer jou vader en moeder; en: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.

19:20 Die jongman sê vir Hom: Al hierdie dinge het ek onderhou van my jeug af. Wat kom ek nog kort?

19:21 Jesus antwoord hom: As jy volmaak wil wees, gaan verkoop jou goed en gee dit aan die armes, en jy sal 'n skat in die hemel hê; en kom hier, volg My.
19:22 Maar toe die jongman dié woord hoor, het hy bedroef weggegaan; want hy het baie besittings gehad.
19:23 En Jesus sê vir sy dissipels: Voorwaar Ek sê vir julle dat 'n ryk man beswaarlik in die koninkryk van die hemele sal ingaan.
19:24 En verder sê Ek vir julle, dit is makliker vir 'n kameel om deur die oog van 'n naald te gaan as vir 'n ryk man om in die koninkryk van God in te gaan.
19:25 Toe sy dissipels dit hoor, was hulle baie verslae en sê: Wie kan dan gered word?
19:26 Maar Jesus het hulle aangekyk en vir hulle gesê: By mense is dit onmoontlik, maar by God is alle dinge moontlik.
19:27 Daarop antwoord Petrus en sê vir Hom: Kyk, ons het alles verlaat en U gevolg. Wat sal daar dan vir ons wees?
19:28 En Jesus sê vir hulle: Voorwaar Ek sê vir julle dat julle wat My gevolg het, in die wedergeboorte wanneer die Seun van die mens op sy heerlike troon gaan sit, julle ook op twaalf trone sal sit en die twaalf stamme van Israel sal oordeel.
19:29 En elkeen wat huise of broers of susters of vader of moeder of vrou of kinders of grond ter wille van my Naam verlaat het, sal honderd maal soveel ontvang en die ewige lewe beërwe.
19:30 Maar baie wat eerste is, sal laaste wees, en wat laaste is, eerste.

Matthew 20

20:1 "For the Kingdom of Heaven is like a man who was the master of a household, who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard.
20:2 When he had agreed with the laborers for a denarius{A denarius is a silver Roman coin worth 1/25th of a Roman aureus. This was a common wage for a day of farm labor.} a day, he sent them into his vineyard.
20:3 He went out about the third hour,{Time was measured from sunrise to sunset, so the third hour would be about 9:00 AM.} and saw others standing idle in the marketplace.
20:4 To them he said, 'You also go into the vineyard, and whatever is right I will give you.' So they went their way.
20:5 Again he went out about the sixth and the ninth hour,{noon and 3:00 P. M.} and did likewise.
20:6 About the eleventh hour{5:00 PM} he went out, and found

others standing idle. He said to them, 'Why do you stand here all day idle?'
20:7 "They said to him, 'Because no one has hired us.' "He said to them, 'You also go into the vineyard, and you will receive whatever is right.'
20:8 When evening had come, the lord of the vineyard said to his steward, 'Call the laborers and pay them their wages, beginning from the last to the first.'
20:9 "When those who were hired at about the eleventh hour came, they each received a denarius.
20:10 When the first came, they supposed that they would receive more; and they likewise each received a denarius.
20:11 When they received it, they murmured against the master of the household,
20:12 saying, 'These last have spent one hour, and you have made them equal to us, who have borne the burden of the day and the scorching heat!'
20:13 "But he answered one of them, 'Friend, I am doing you no wrong. Didn't you agree with me for a denarius?
20:14 Take that which is yours, and go your way. It is my desire to give to this last just as much as to you.
20:15 Isn't it lawful for me to do what I want to with what I own? Or is your eye evil, because I am good?'
20:16 So the last will be first, and the first last. For many are called, but few are chosen."
20:17 As Jesus was going up to Jerusalem, he took the twelve disciples aside, and on the way he said to them,
20:18 "Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be delivered to the chief priests and scribes, and they will condemn him to death,
20:19 and will hand him over to the Gentiles to mock, to scourge, and to crucify; and the third day he will be raised up."
20:20 Then the mother of the sons of Zebedee came to him with her sons, kneeling and asking a certain thing of him.
20:21 He said to her, "What do you want?" She said to him, "Command that these, my two sons, may sit, one on your right hand, and one on your left hand, in your Kingdom."
20:22 But Jesus answered, "You don't know what you are asking. Are you able to drink the cup that I am about to drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?" They said to him, "We are able."
20:23 He said to them, "You will indeed drink my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with, but to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it is for whom

it has been prepared by my Father."
20:24 When the ten heard it, they were indignant with the two brothers.
20:25 But Jesus summoned them, and said, "You know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.
20:26 It shall not be so among you, but whoever desires to become great among you shall be{TR reads "let him be" instead of "shall be"} your servant.
20:27 Whoever desires to be first among you shall be your bondservant,
20:28 even as the Son of Man came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."
20:29 As they went out from Jericho, a great multitude followed him.
20:30 Behold, two blind men sitting by the road, when they heard that Jesus was passing by, cried out, "Lord, have mercy on us, you son of David!"
20:31 The multitude rebuked them, telling them that they should be quiet, but they cried out even more, "Lord, have mercy on us, you son of David!"
20:32 Jesus stood still, and called them, and asked, "What do you want me to do for you?"
20:33 They told him, "Lord, that our eyes may be opened."
20:34 Jesus, being moved with compassion, touched their eyes; and immediately their eyes received their sight, and they followed him.

Die Evangelie volgens Mattheus 20

20:1 Want die koninkryk van die hemele is soos 'n huisheer wat vroeg in die môre uitgegaan het om arbeiders vir sy wingerd te huur.
20:2 En nadat hy met die arbeiders ooreengekom het vir 'n penning op 'n dag, stuur hy hulle in sy wingerd.
20:3 En omtrent die derde uur gaan hy uit en sien ander ledig op die mark staan.
20:4 En hy sê vir hulle: Gaan julle ook in die wingerd, en wat reg is, sal ek aan julle gee. En hulle het gegaan.
20:5 Weer het hy omtrent die sesde en die negende uur uitgegaan en net dieselfde gedoen.
20:6 En omtrent die elfde uur gaan hy uit en vind ander ledig staan en sê vir hulle: Wat staan julle hier die hele dag ledig?
20:7 Hulle antwoord hom: Omdat niemand ons gehuur het nie. Hy sê vir hulle: Gaan julle ook in die wingerd, en wat reg is, sal julle

ontvang.
20:8 En toe dit aand geword het, sê die heer van die wingerd vir sy opsigter: Roep die arbeiders en betaal hulle hul loon; en begin van die laastes af tot by die eerstes.
20:9 En die wat omtrent die elfde uur begin het, het gekom en elkeen ‘n penning ontvang.
20:10 Die eerstes kom toe en dink dat hulle meer sal ontvang, en hulle het ook elkeen ‘n penning ontvang.
20:11 En toe hulle dit ontvang, murmureer hulle by die huisheer
20:12 en sê: Hierdie laastes het een uur gewerk, en u het hulle gelykop behandel met ons wat die las van die dag en die hitte gedra het.
20:13 Maar hy antwoord en sê vir een van hulle: Vriend, ek doen jou geen onreg aan nie. Het jy nie met my ooreengekom vir ‘n penning nie?
20:14 Neem dan wat joue is, en gaan heen. Ek wil aan hierdie laaste een gee net soos aan jou.
20:15 Of staan dit my nie vry om met my eie goed te maak wat ek wil nie? Of is jou oog verkeerd, omdat ek goed is?
20:16 So sal die wat laaste is, eerste wees, en die wat eerste is, laaste; want baie is geroep, maar min uitverkies.
20:17 En toe Jesus opgaan na Jerusalem, het Hy die twaalf dissipels op die pad alleen geneem en vir hulle gesê:
20:18 Kyk, ons gaan op na Jerusalem, en die Seun van die mens sal oorgelewer word aan die owerpriesters en skrifgeleerdes; en hulle sal Hom tot die dood veroordeel
20:19 en Hom oorlewer aan die heidene om Hom te bespot en te gésel en te kruisig; en op die derde dag sal Hy opstaan.
20:20 Toe kom die moeder van die seuns van Sebedéüs met haar seuns na Hom en buig voor Hom neer om iets van Hom te vra.
20:21 En Hy sê vir haar: Wat wil jy hê? Sy antwoord Hom: Sê dat hierdie twee seuns van my in u koninkryk mag sit, een aan u regter— en een aan u linkerhand.
20:22 Maar Jesus antwoord en sê: Julle weet nie wat julle vra nie. Kan julle die beker drink wat Ek aanstons gaan drink, en gedoop word met die doop waarmee Ek gedoop word? Hulle sê vir Hom: Ons kan.
20:23 En Hy sê vir hulle: Dis waar, my beker sal julle drink en met die doop waarmee Ek gedoop word, sal julle gedoop word; maar om te sit aan my regter— en aan my linkerhand berus nie by My om te gee nie, maar is vir hulle vir wie dit deur my Vader berei is.
20:24 En toe die tien dit hoor, was hulle verontwaardig oor die twee broers.
20:25 Maar Jesus het hulle na Hom geroep en gesê: Julle weet dat die owerstes van die nasies oor hulle heers en die groot manne oor hulle

gesag uitoefen;
20:26 maar só moet dit onder julle nie wees nie; maar elkeen wat onder julle groot wil word, moet julle dienaar wees.
20:27 En elkeen wat onder julle die eerste wil word, moet julle dienskneg wees;
20:28 net soos die Seun van die mens nie gekom het om gedien te word nie, maar om te dien en sy lewe te gee as 'n losprys vir baie.
20:29 En toe hulle uit Jérigo uitgaan, het 'n groot menigte Hom gevolg.
20:30 En daar het twee blindes langs die pad gesit; en toe hulle hoor dat Jesus verbygaan, roep hulle uit en sê: Wees ons barmhartig, Here, Seun van Dawid!
20:31 En die skare het hulle bestraf, dat hulle moes stilbly; maar hulle het al harder geroep en gesê: Wees ons barmhartig, Here, Seun van Dawid!
20:32 Toe gaan Jesus staan en roep hulle en sê: Wat wil julle hê moet Ek vir julle doen?
20:33 Hulle antwoord Hom: Here, dat ons oë geopen mag word.
20:34 En Jesus het innig jammer vir hulle gevoel en hulle oë aangeraak, en dadelik het hulle oë gesien, en hulle het Hom gevolg.

Index: World English Bible
Matthew 21
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
21:1 When they drew near to Jerusalem, and came to Bethsphage,{TR reads “Bethphage” instead of “Bethsphage”} to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples,
21:2 saying to them, “Go into the village that is opposite you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them, and bring them to me.
21:3 If anyone says anything to you, you shall say, ‘The Lord needs them,’ and immediately he will send them.”
21:4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying,
21:5 “Tell the daughter of Zion, Behold, your King comes to you, Humble, and riding on a donkey, On a colt, the foal of a donkey.”
21:6 The disciples went, and did just as Jesus commanded them,
21:7 and brought the donkey and the colt, and laid their clothes on them; and he sat on them.
21:8 A very great multitude spread their clothes on the road. Others cut branches from the trees, and spread them on the road.
21:9 The multitudes who went before him, and who followed kept shouting, “Hosanna to the son of David! Blessed is he who comes in

the name of the Lord! Hosanna in the highest!”
21:10 When he had come into Jerusalem, all the city was stirred up, saying, “Who is this?”
21:11 The multitudes said, “This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee.”
21:12 Jesus entered into the temple of God, and drove out all of those who sold and bought in the temple, and overthrew the money-changers’ tables and the seats of those who sold the doves.
21:13 He said to them, “It is written, ‘My house shall be called a house of prayer,’ but you have made it a den of robbers!”
21:14 The blind and the lame came to him in the temple, and he healed them.
21:15 But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, “Hosanna to the son of David!” they were indignant,
21:16 and said to him, “Do you hear what these are saying?” Jesus said to them, “Yes. Did you never read, ‘Out of the mouth of babes and nursing babies you have perfected praise?’”
21:17 He left them, and went out of the city to Bethany, and lodged there.
21:18 Now in the morning, as he returned to the city, he was hungry.
21:19 Seeing a fig tree by the road, he came to it, and found nothing on it but leaves. He said to it, “Let there be no fruit from you forever!” Immediately the fig tree withered away.
21:20 When the disciples saw it, they marveled, saying, “How did the fig tree immediately wither away?”
21:21 Jesus answered them, “Most assuredly I tell you, if you have faith, and don’t doubt, you will not only do what is done to the fig tree, but even if you told this mountain, ‘Be taken up and cast into the sea,’ it would be done.
21:22 All things, whatever you ask in prayer, believing, you will receive.”
21:23 When he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, “By what authority do you do these things? Who gave you this authority?”
21:24 Jesus answered them, “I also will ask you one question, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things.
21:25 The baptism of John, where was it from? From heaven or from men?” They reasoned with themselves, saying, “If we say, ‘From heaven,’ he will ask us, ‘Why then did you not believe him?’
21:26 But if we say, ‘From men,’ we fear the multitude, for all hold John as a prophet.”
21:27 They answered Jesus, and said, “We don’t know.” He also said

to them, “Neither will I tell you by what authority I do these things.
21:28 But what do you think? A man had two sons, and he came to the first, and said, ‘Son, go work today in my vineyard.’
21:29 He answered, ‘I will not,’ but afterward he changed his mind, and went.
21:30 He came to the second, and said the same thing. He answered, ‘I go, sir,’ but he didn’t go.
21:31 Which of the two did the will of his father?” They said to him, “The first.” Jesus said to them, “Most assuredly I tell you that the tax collectors and the prostitutes are entering into the Kingdom of God before you.
21:32 For John came to you in the way of righteousness, and you didn’t believe him, but the tax collectors and the prostitutes believed him. When you saw it, you didn’t even repent afterward, that you might believe him.
21:33 “Hear another parable. There was a man who was a master of a household, who planted a vineyard, set a hedge about it, dug a winepress in it, built a tower, leased it out to farmers, and went into another country.
21:34 When the season for the fruit drew near, he sent his servants to the farmers, to receive his fruit.
21:35 The farmers took his servants, beat one, killed another, and stoned another.
21:36 Again, he sent other servants more than the first: and they treated them the same way.
21:37 But afterward he sent to them his son, saying, ‘They will respect my son.’
21:38 But the farmers, when they saw the son, said among themselves, ‘This is the heir. Come, let’s kill him, and seize his inheritance.’
21:39 So they took him, and threw him out of the vineyard, and killed him.
21:40 When therefore the lord of the vineyard comes, what will he do to those farmers?”
21:41 They told him, “He will miserably destroy those miserable men, and will lease out the vineyard to other farmers, who will give him the fruit in its season.”
21:42 Jesus said to them, “Did you never read in the Scriptures, ‘The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner. This was from the Lord. It is marvelous in our eyes?’
21:43 “Therefore I tell you, the Kingdom of God will be taken away from you, and will be given to a nation bringing forth its fruits.
21:44 He who falls on this stone will be broken to pieces, but on whoever it will fall, it will scatter him as dust.”
21:45 When the chief priests and the Pharisees heard his parables,

they perceived that he spoke about them.
21:46 When they sought to seize him, they feared the multitudes, because they considered him to be a prophet.

Die Evangelie volgens Mattheus 21

21:1 En toe hulle naby Jerusalem gekom en Bétfagé aan die Olyfberg bereik het, stuur Jesus twee dissipels uit en sê vir hulle:
21:2 Gaan na daardie dorp reg voor julle, en dadelik sal julle 'n eselin vind wat vasgemaak is, en 'n vul by haar. Maak haar los en bring hulle vir My.
21:3 En as iemand vir julle iets sê, moet julle antwoord: Die Here het hulle nodig; en dadelik sal hy hulle stuur.
21:4 En dit het alles gebeur, sodat vervul sou word die woord wat deur die profeet gespreek is:
21:5 Sê vir die dogter van Sion: Kyk, jou Koning kom na jou toe, sagmoedig, en Hy sit op 'n esel, ja, 'n jong esel, die vul van 'n pakdier.
21:6 En die dissipels het gegaan en gedoen soos Jesus hulle beveel het;
21:7 hulle het die esel en die vul gebring en hulle klere daarop gelê, en Hy het daarop gaan sit.
21:8 En die grootste deel van die skare het hulle klere op die pad oopgegooi, en ander het takke van die bome afgekap en op die pad gestrooi.
21:9 En die skare wat voor geloop en die wat gevolg het, het uitgeroep en gesê: Hosanna vir die Seun van Dawid! Geseënd is Hy wat kom in die Naam van die Here! Hosanna in die hoogste hemele!
21:10 En toe Hy in Jerusalem inkom, het die hele stad in opskudding geraak en gesê: Wie is hierdie man?
21:11 En die skare sê: Dit is Jesus, die profeet, van Násaret in Galiléa.
21:12 En Jesus het in die tempel van God ingegaan en almal wat in die tempel verkoop en koop, uitgejaag en die tafels van die geldwisselaars en die stoele van die duiweverkopers omgegooi.
21:13 En Hy sê vir hulle: Daar is geskrywe: My huis moet 'n huis van gebed genoem word. Maar julle het dit 'n rowerspelonk gemaak.
21:14 En daar het blindes en kreupeles na Hom gekom in die tempel, en Hy het hulle gesond gemaak.
21:15 En toe die owerpriesters en skrifgeleerdes die wonderwerke sien wat Hy gedoen het, en die kinders wat in die tempel uitroep en sê: Hosanna vir die Seun van Dawid! was hulle verontwaardig
21:16 en sê vir Hom: Hoor U wat hulle daar sê? En Jesus antwoord hulle: Ja, het julle nooit gelees: Uit die mond van kinders en

suigelinge het U vir U lof berei nie?
21:17 En Hy het hulle verlaat en uit die stad uitgegaan na Betánië en daar vernag.
21:18 En vroeg in die môre toe Hy teruggaan na die stad, het Hy honger gehad;
21:19 en Hy sien ‘n vyeboom langs die pad en gaan daarnatoe; maar Hy het niks daaraan gevind nie as net blare alleen; en Hy sê vir hom: Laat daar uit jou tot in ewigheid nooit weer ‘n vrug kom nie! En onmiddellik het die vyeboom verdroog.
21:20 En toe die dissipels dit sien, was hulle verwonderd en sê: Hoe het die vyeboom so onmiddellik verdroog?
21:21 Maar Jesus antwoord en sê vir hulle: Voorwaar Ek sê vir julle, as julle geloof het en nie twyfel nie, sal julle nie alleen doen wat met die vyeboom gebeur het nie; maar al sê julle ook vir hierdie berg: Hef jou op en werp jou in die see—sal dit gebeur.
21:22 En alles wat julle in die gebed vra, sal julle ontvang as julle glo.
21:23 En toe Hy in die tempel gegaan het, kom die owerpriesters en die ouderlinge van die volk na Hom terwyl Hy besig was om te leer, en hulle sê: Deur watter gesag doen U hierdie dinge, en wie het U hierdie gesag gegee?
21:24 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Ek sal julle ook een ding vra, en as julle dit vir My sê, sal Ek julle ook vertel deur watter gesag Ek hierdie dinge doen.
21:25 Die doop van Johannes, waar was dit vandaan, uit die hemel of uit mense? En hulle het by hulleself geredeneer en gesê: As ons sê: Uit die hemel—dan sal Hy ons vra: Waarom het julle hom dan nie geglo nie?
21:26 En as ons sê: Uit mense—dan moet ons oppas vir die menigte, want almal hou Johannes vir ‘n profeet.
21:27 Toe antwoord hulle Jesus en sê: Ons weet nie. Hy sê toe ook vir hulle: Dan vertel Ek julle ook nie deur watter gesag Ek hierdie dinge doen nie.
21:28 Maar wat dink julle? ‘n Man het twee kinders gehad, en hy gaan na die eerste en sê: Kind, gaan werk vandag in my wingerd.
21:29 En hy antwoord en sê: Ek wil nie; maar later het hy berou gekry en gegaan.
21:30 Toe het hy na die tweede gegaan en vir hom net so gesê; en hy antwoord en sê: Ja, heer. En hy het nie gegaan nie.
21:31 Wie van die twee het die wil van die vader gedoen? Hulle antwoord Hom: Die eerste. Jesus sê vir hulle: Voorwaar Ek sê vir julle, die tollenaars en die hoere gaan julle voor in die koninkryk van God.
21:32 Want Johannes het na julle gekom in die weg van geregtigheid, en julle het hom nie geglo nie; maar die tollenaars en die hoere het hom geglo. En julle het dit gesien en tog nie later berou gekry om hom

te glo nie.
21:33 Luister na ‘n ander gelykenis: Daar was ‘n sekere huisheer wat ‘n wingerd geplant het; en hy het ‘n heining daarom gesit en ‘n parskuip daarin gegrawe en ‘n wagtoring gebou, en hy het dit aan landbouers verhuur en op reis gegaan.
21:34 En toe die vrugtetyd nader kom, stuur hy sy diensknegte na die landbouers om sy vrugte te ontvang.
21:35 Maar die landbouers het sy diensknegte geneem en een geslaan en ‘n ander een doodgemaak en ‘n ander een gestenig.
21:36 Weer het hy ander diensknegte gestuur, meer as die eerstes, en hulle het met dié net so gemaak.
21:37 Oplaas het hy sy seun na hulle gestuur en gesê: Hulle sal my seun ontsien.
21:38 Maar toe die landbouers die seun sien, het hulle onder mekaar gesê: Dit is die erfgenaam; kom laat ons hom doodmaak en sy erfdeel in besit neem.
21:39 En hulle het hom geneem en buitekant die wingerd uitgewerp en doodgemaak.
21:40 Wanneer die eienaar van die wingerd dan kom, wat sal hy met daardie landbouers doen?
21:41 Hulle antwoord Hom: Die slegte mense—hy sal hulle ‘n slegte dood laat sterwe en die wingerd verhuur aan ander landbouers wat hom die vrugte op die regte tyd sal gee.
21:42 Jesus sê vir hulle: Het julle nooit in die Skrifte gelees nie: Die steen wat die bouers verwerp het, dit het ‘n hoeksteen geword. Hy het van die Here gekom en is wonderbaar in ons oë?
21:43 Daarom sê Ek vir julle: Die koninkryk van God sal van julle weggeneem en aan ‘n volk gegee word wat die vrugte daarvan sal dra.
21:44 En hy wat op hierdie steen val, sal verpletter word; maar elkeen op wie hy val, dié sal hy vermorsel.
21:45 En toe die owerpriesters en die Fariseërs sy gelykenisse hoor, het hulle begryp dat Hy van hulle spreek.
21:46 En hulle het probeer om Hom in hulle mag te kry, maar hulle was bang vir die skare, omdat dié Hom vir ‘n profeet gehou het.

Matthew 22
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
22:1 Jesus answered and spoke again in parables to them, saying,
22:2 “The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a marriage feast for his son,
22:3 and sent out his servants to call those who were invited to the marriage feast, but they would not come.

22:4 Again he sent out other servants, saying, 'Tell those who are invited, "Behold, I have made ready my dinner. My oxen and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the marriage feast!"'
22:5 But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise,
22:6 and the rest grabbed his servants, and treated them shamefully, and killed them.
22:7 When the king heard that, he was angry, and he sent his armies, destroyed those murderers, and burned their city.
22:8 "Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited weren't worthy.
22:9 Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you may find, invite to the marriage feast.'
22:10 Those servants went out into the highways, and gathered together as many as they found, both bad and good. The wedding was filled with guests.
22:11 But when the king came in to see the guests, he saw there a man who didn't have on wedding clothing,
22:12 and he said to him, 'Friend, how did you come in here not wearing wedding clothing?' He was speechless.
22:13 Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and throw him into the outer darkness; there is where the weeping and grinding of teeth will be.'
22:14 For many are called, but few chosen."
22:15 Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk.
22:16 They sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are honest, and teach the way of God in truth, no matter who you teach, for you aren't partial to anyone.
22:17 Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"
22:18 But Jesus perceived their wickedness, and said, "Why do you test me, you hypocrites?
22:19 Show me the tax money." They brought to him a denarius.
22:20 He asked them, "Whose is this image and inscription?"
22:21 They said to him, "Caesar's." Then he said to them, "Give therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's."
22:22 When they heard it, they marveled, and left him, and went away.
22:23 On that day Sadducees (those who say that there is no resurrection) came to him. They asked him,

22:24 saying, “Teacher, Moses said, ‘If a man dies, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed for his brother.’
22:25 Now there were with us seven brothers. The first married and died, and having no seed left his wife to his brother.
22:26 In like manner the second also, and the third, to the seventh.
22:27 After them all, the woman died.
22:28 In the resurrection therefore, whose wife will she be of the seven? For they all had her.”
22:29 But Jesus answered them, “You are mistaken, not knowing the Scriptures, nor the power of God.
22:30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are like God’s angels in heaven.
22:31 But concerning the resurrection of the dead, haven’t you read that which was spoken to you by God, saying,
22:32 ‘I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?’ God is not the God of the dead, but of the living.”
22:33 When the multitudes heard it, they were astonished at his teaching.
22:34 But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, gathered themselves together.
22:35 One of them, a lawyer, asked him a question, testing him.
22:36 “Teacher, which is the greatest commandment in the law?”
22:37 Jesus said to him, “‘You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.’
22:38 This is the first and great commandment.
22:39 A second likewise is this, ‘You shall love your neighbor as yourself.’
22:40 The whole law and the prophets depend on these two commandments.”
22:41 Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question,
22:42 saying, “What do you think of the Christ? Whose son is he?” They said to him, “Of David.”
22:43 He said to them, “How then does David in the Spirit call him Lord, saying,
22:44 ‘The Lord said to my Lord, Sit on my right hand, Until I make your enemies a footstool for your feet?’
22:45 “If then David calls him Lord, how is he his son?”
22:46 No one was able to answer him a word, neither dared any man from that day forth ask him any more questions.

Die Evangelie volgens Mattheus 22

[17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
22:1 En Jesus het weer deur gelykenisse met hulle begin spreek en gesê:
22:2 Die koninkryk van die hemele is soos ‘n koning wat ‘n bruilof vir sy seun berei het
22:3 en sy diensknegte uitgestuur het om die genooides na die bruilof te roep, en hulle wou nie kom nie.
22:4 Weer het hy ander diensknegte uitgestuur met die boodskap: Sê vir die genooides: Kyk, my maaltyd het ek berei, my beeste en vetgemaakte vee is geslag en alles is gereed. Kom na die bruilof.
22:5 Maar hulle het hul daaraan nie gesteur nie en weggegaan, een na sy eie stuk land en ‘n ander na sy handelsaak.
22:6 En die origes het sy diensknegte gegryp en mishandel en doodgemaak.
22:7 Toe die koning dit hoor, het hy kwaad geword en sy manskappe gestuur en daardie moordenaars omgebring en hulle stad aan die brand gesteek.
22:8 Daarop sê hy vir sy diensknegte: Die bruilof is wel gereed, maar die genooides was dit nie werd nie.
22:9 Gaan dan op die kruispaaie en nooi almal wat julle mag vind, na die bruilof.
22:10 En daardie diensknegte het uitgegaan op die paaie en almal versamel wat hulle gevind het, slegtes sowel as goeies, en die bruilofsaal het vol gaste geword.
22:11 En toe die koning ingaan om na die gaste te kyk, sien hy daar iemand wat nie ‘n bruilofskleed aan het nie.
22:12 En hy sê vir hom: Vriend, hoe het jy hier ingekom sonder ‘n bruilofskleed aan? En hy kon geen woord sê nie.
22:13 Toe sê die koning vir sy dienaars: Bind sy hande en voete, neem hom weg en werp hom in die buitenste duisternis. Daar sal geween wees en gekners van die tande.
22:14 Want baie is geroep, maar min uitverkies.
22:15 Toe gaan die Fariseërs saam raad hou hoe om Hom in sy woord te verstrik.
22:16 En hulle stuur hul dissipels saam met die Herodiane na Hom en sê: Meester, ons weet dat U waaragtig is en die weg van God in waarheid leer en U aan niemand steur nie, want U sien nie die persoon van mense aan nie—
22:17 sê dan vir ons, wat dink U: Is dit geoorloof om aan die keiser belasting te betaal of nie?
22:18 Maar Jesus het hulle boosheid bemerk en gesê:
22:19 Geveinsdes, waarom versoek julle My? Wys My die belastingmunt. En hulle het vir Hom ‘n penning gebring.
22:20 En Hy sê vir hulle: Wie se beeld en opskrif is dit?

22:21 Hulle antwoord Hom: Die keiser s’n. Daarop sê Hy vir hulle: Betaal dan aan die keiser wat die keiser toekom, en aan God wat God toekom.
22:22 En toe hulle dit hoor, was hulle verwonderd en het Hom verlaat en weggegaan.
22:23 Dieselfde dag kom daar na Hom Sadduseërs, hulle wat sê dat daar geen opstanding is nie, en vra Hom
22:24 en sê: Meester, Moses het gesê: As iemand sonder kinders sterwe, moet sy broer sy vrou trou en kinders vir sy broer verwek.
22:25 Nou was daar by ons sewe broers, en die eerste het getrou en gesterwe; en omdat hy geen kinders gehad het nie, het hy sy vrou vir sy broer agtergelaat.
22:26 So ook die tweede en die derde tot die sewende toe.
22:27 En laaste van almal het die vrou ook gesterwe.
22:28 In die opstanding dan, van watter een van die sewe sal sy die vrou wees—want hulle almal het haar gehad?
22:29 Toe antwoord Jesus en sê vir hulle: Julle dwaal, omdat julle die Skrifte nie ken nie en ook nie die krag van God nie.
22:30 Want in die opstanding trou hulle nie en word ook nie in die huwelik uitgegee nie, maar is soos engele van God in die hemel.
22:31 En wat die opstanding van die dode betref—het julle nie die woord gelees wat tot julle deur God gespreek is nie:
22:32 Ek is die God van Abraham en die God van Isak en die God van Jakob? God is nie ‘n God van dooies nie, maar van lewendes.
22:33 En toe die skare dit hoor, was hulle verslae oor sy leer.
22:34 En toe die Fariseërs hoor dat Hy die Sadduseërs die mond gestop het, het hulle almal saam vergader.
22:35 En een van hulle, ‘n wetgeleerde, het ‘n vraag gestel om Hom te versoek en gesê:
22:36 Meester, wat is die groot gebod in die wet?
22:37 En Jesus antwoord hom: Jy moet die Here jou God liefhê met jou hele hart en met jou hele siel en met jou hele verstand.
22:38 Dit is die eerste en groot gebod.
22:39 En die tweede wat hiermee gelykstaan: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.
22:40 Aan hierdie twee gebooie hang die hele wet en die profete.
22:41 En toe die Fariseërs saamgekom het, vra Jesus hulle
22:42 en sê: Wat dink julle van die Christus? Wie se seun is Hy? Hulle antwoord Hom: Dawid s’n.
22:43 Hy sê vir hulle: Hoe is dit dan dat Dawid Hom in die Gees Here noem as hy sê:
22:44 Die Here het tot my Here gespreek: Sit aan my regterhand totdat Ek u vyande gemaak het ‘n voetbank van u voete?
22:45 As Dawid Hom dan Here noem, hoe is Hy sy seun?

22:46 En niemand kon Hom 'n woord antwoord nie; ook het geeneen van daardie dag af dit meer gewaag om Hom vrae te stel nie.

Index: World English Bible
Matthew 23
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
23:1 Then Jesus spoke to the multitudes and to his disciples,
23:2 saying, "The scribes and the Pharisees sat on Moses' seat.
23:3 All things therefore whatever they tell you to observe, observe and do, but don't do their works; for they say, and don't do.
23:4 For they bind heavy burdens that are grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not lift a finger to help them.
23:5 But all their works they do to be seen by men. They make their phylacteries broad, enlarge the fringes of their garments,
23:6 and love the place of honor at feasts, the best seats in the synagogues,
23:7 the salutations in the marketplaces, and to be called 'Rabbi, Rabbi' by men.
23:8 But don't you be called 'Rabbi,' for one is your teacher, the Christ, and all of you are brothers.
23:9 Call no man on the earth your father, for one is your Father, he who is in heaven.
23:10 Neither be called masters, for one is your master, the Christ.
23:11 But he who is greatest among you will be your servant.
23:12 Whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.
23:13 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, and as a pretense you make long prayers. Therefore you will receive greater condemnation.
23:14 "But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you shut up the Kingdom of Heaven against men; for you don't enter in yourselves, neither do you allow those who are entering in to enter. {Some Greek manuscripts reverse the order of verses 13 and 14, and some omit verse 13, numbering verse 14 as 13.}
23:15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you travel around by sea and land to make one proselyte; and when he becomes one, you make him twice as much of a son of Gehenna as yourselves.
23:16 "Woe to you, you blind guides, who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever swears by the gold of the temple, he is obligated.'
23:17 You blind fools! For which is greater, the gold, or the temple that sanctifies the gold?

23:18 ‘Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is obligated.’
23:19 You blind fools! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift?
23:20 He therefore who swears by the altar, swears by it, and by everything on it.
23:21 He who swears by the temple, swears by it, and by him who was living in it.
23:22 He who swears by heaven, swears by the throne of God, and by him who sits on it.
23:23 “Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe mint, dill, and cumin,{ cumin is an aromatic seed from Cuminum cyminum, resembling caraway in flavor and appearance. It is used as a spice.} and have left undone the weightier matters of the law: justice, mercy, and faith. But you ought to have done these, and not to have left the other undone.
23:24 You blind guides, who strain out a gnat, and swallow a camel!
23:25 “Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and unrighteousness.{TR reads “self-indulgence” instead of “unrighteousness”}
23:26 You blind Pharisee, first clean the inside of the cup and of the platter, that the outside of it may become clean also.
23:27 “Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitened tombs, which outwardly appear beautiful, but inwardly are full of dead men’s bones, and of all uncleanness.
23:28 Even so you also outwardly appear righteous to men, but inwardly you are full of hypocrisy and iniquity.
23:29 “Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets, and decorate the tombs of the righteous,
23:30 and say, ‘If we had lived in the days of our fathers, we wouldn’t have been partakers with them in the blood of the prophets.’
23:31 Therefore you testify to yourselves that you are children of those who killed the prophets.
23:32 Fill up, then, the measure of your fathers.
23:33 You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of Gehenna?
23:34 Therefore, behold, I send to you prophets, wise men, and scribes. Some of them you will kill and crucify; and some of them you will scourge in your synagogues, and persecute from city to city;
23:35 that on you may come all the righteous blood shed on the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zachariah son of Barachiah, whom you killed between the sanctuary and the altar.
23:36 Most assuredly I tell you, all these things will come upon this

generation.
23:37 “Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!
23:38 Behold, your house is left to you desolate.
23:39 For I tell you, you will not see me from now on, until you say, ‘Blessed is he who comes in the name of the Lord!’”

Die Evangelie volgens Mattheus 23

23:1 Toe het Jesus die skare en sy dissipels toegespreek
23:2 en gesê: Die skrifgeleerdes en die Fariseërs sit op die stoel van Moses.
23:3 Alles wat hulle dan vir julle mag sê om te onderhou, onderhou en doen dit; maar volgens hulle werke moet julle nie doen nie, want hulle praat en doen nie.
23:4 Want hulle bind pakke saam wat swaar en moeilik is om te dra, en sit dit op die skouers van die mense, maar self wil hulle dit nie met hulle vinger verroer nie.
23:5 En hulle doen al hul werke om deur die mense gesien te word, en hulle maak hul gedenkseëls breed en die some van hul klere groot.
23:6 En hulle hou van die voorste plekke by die maaltye en die voorste banke in die sinagoges
23:7 en die begroetinge op die markte en om deur die mense genoem te word: Rabbi, Rabbi!
23:8 Maar julle, laat jul nie Rabbi noem nie, want een is julle leermeester: Christus, en julle is almal broeders.
23:9 En julle moet niemand op die aarde julle vader noem nie, want een is julle Vader, Hy wat in die hemele is.
23:10 Julle moet julle ook nie leermeesters laat noem nie, want een is julle leermeester: Christus.
23:11 Maar die grootste van julle moet jul dienaar wees.
23:12 Wie homself verhoog, sal verneder word, en wie homself verneder, sal verhoog word.
23:13 Maar wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle sluit die koninkryk van die hemele toe voor die mense; want julle gaan self nie in nie, en die wat sou ingaan, laat julle nie toe om in te gaan nie.
23:14 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle eet die huise van die weduwees op, en doen vir die skyn lang gebede. Daarom sal julle ‘n swaarder oordeel ontvang.

23:15 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle trek rond oor see en land om een bekeerling te maak; en as hy dit geword het, maak julle hom ‘n kind van die hel, twee maal erger as julle self.
23:16 Wee julle, blinde leiers, julle wat sê: Elkeen wat sweer by die tempel—dit is niks nie; maar elkeen wat sweer by die goud van die tempel, hy is gebonde.
23:17 Julle dwase en blindes, want wat is meer: die goud, of die tempel wat die goud heilig?
23:18 En: Elkeen wat sweer by die altaar—dit is niks nie; maar elkeen wat sweer by die gawe daar bo-op, hy is gebonde.
23:19 Julle dwase en blindes, want wat is meer: die gawe, of die altaar wat die gawe heilig?
23:20 Wie dan sweer by die altaar, sweer dáárby en by alles wat daarop is;
23:21 en wie sweer by die tempel, sweer dáárby en by Hom wat daarin woon;
23:22 en wie sweer by die hemel, sweer by die troon van God en by Hom wat daarop sit.
23:23 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle gee tiendes van kruisement en anys en koljander, en die swaarste van die wet laat julle ná: die reg en die barmhartigheid en die trou. Hierdie dinge behoort julle te doen sonder om die ander na te laat.
23:24 Blinde leiers, julle wat die muggie uitsif, maar die kameel insluk!
23:25 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle maak die buitekant van die beker en die skottel skoon, maar binnekant is dit vol roof en onmatigheid.
23:26 Blinde Fariseër, maak eers die binnekant van die beker en die skottel skoon, sodat ook die buitekant daarvan skoon kan word.
23:27 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle is net soos gewitte grafte wat van buite wel fraai lyk, maar van binne vol doodsbene en allerhande onreinheid is.
23:28 So lyk julle ook van buite vir die mense wel regverdig, maar van binne is julle vol geveinsdheid en ongeregtigheid.
23:29 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle bou die grafte van die profete en versier die grafstene van die regverdiges;
23:30 en julle sê: As ons in die dae van ons vaders geleef het, sou ons geen deel met hulle gehad het aan die bloed van die profete nie.
23:31 Julle gee dus teen julself getuienis dat julle kinders is van die wat die profete vermoor het.
23:32 Maak die maat van julle vaders dan vol!
23:33 Slange, addergeslag, hoe sal julle die oordeel van die hel

ontvlug?
23:34 Daarom, kyk, Ek stuur profete en wyse manne en skrifgeleerdes na julle toe, en julle sal sommige van hulle doodmaak en kruisig en sommige van hulle in jul sinagoges gésel en van die een stad na die ander vervolg,
23:35 sodat oor julle kan kom al die regverdige bloed wat vergiet is op die aarde, van die bloed van die regverdige Abel af tot op die bloed van Sagaría, die seun van Berégja, wat julle vermoor het tussen die tempel en die altaar.
23:36 Voorwaar Ek sê vir julle, al hierdie dinge sal oor hierdie geslag kom.
23:37 Jerusalem, Jerusalem, jy wat die profete doodmaak en stenig dié wat na jou gestuur is, hoe dikwels wou Ek jou kinders bymekaarmaak net soos 'n hen haar kuikens onder die vlerke bymekaarmaak, en julle wou nie!
23:38 Kyk, julle huis word vir julle woes gelaat!
23:39 Want Ek sê vir julle: Julle sal My van nou af sekerlik nie sien nie totdat julle sal sê: Geseënd is Hy wat kom in die Naam van die Here!

Matthew 24

24:1 Jesus went out from the temple, and was going on his way. His disciples came to him to show him the buildings of the temple.
24:2 But he answered them, "Don't you see all of these things? Most assuredly I tell you, there will not be left here one stone on another, that will not be thrown down."
24:3 As he sat on the Mount of Olives, the disciples came to him privately, saying, "Tell us, when will these things be? What is the sign of your coming, and of the end of the age?"
24:4 Jesus answered them, "Be careful that no one leads you astray.
24:5 For many will come in my name, saying, 'I am the Christ,' and will lead many astray.
24:6 You will hear of wars and rumors of wars. See that you aren't troubled, for all this must happen, but the end is not yet.
24:7 For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom; and there will be famines, plagues, and earthquakes in various places.
24:8 But all these things are the beginning of birth pains.
24:9 Then they will deliver you up to oppression, and will kill you. You will be hated by all of the nations for my name's sake.
24:10 Then many will stumble, and will deliver up one another, and

will hate one another.
24:11 Many false prophets will arise, and will lead many astray.
24:12 Because iniquity will be multiplied, the love of many will grow cold.
24:13 But he who endures to the end, the same will be saved.
24:14 This Gospel of the Kingdom will be preached in the whole world for a testimony to all the nations, and then the end will come.
24:15 "When, therefore, you see the abomination of desolation, which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),
24:16 then let those who are in Judea flee to the mountains.
24:17 Let him who is on the housetop not go down to take out things that are in his house.
24:18 Let him who is in the field not return back to get his clothes.
24:19 But woe to those who are with child and to nursing mothers in those days!
24:20 Pray that your flight will not be in the winter, nor on a Sabbath,
24:21 for then there will be great oppression, such as has not been from the beginning of the world until now, no, nor ever will be.
24:22 Unless those days had been shortened, no flesh would have been saved. But for the sake of the chosen ones, those days will be shortened.
24:23 "Then if any man tells you, 'Behold, here is the Christ,' or, 'There,' don't believe it.
24:24 For there will arise false christs, and false prophets, and they will show great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the chosen ones.
24:25 "Behold, I have told you beforehand.
24:26 If therefore they tell you, 'Behold, he is in the wilderness,' don't go out; 'Behold, he is in the inner chambers,' don't believe it.
24:27 For as the lightning comes forth from the east, and is seen even to the west, so will be the coming of the Son of Man.
24:28 For wherever the carcass is, there will the vultures{or, eagles} be gathered together.
24:29 But immediately after the oppression of those days, the sun will be darkened, the moon will not give its light, the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken;
24:30 and then the sign of the Son of Man will appear in the sky. Then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.
24:31 He will send out his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together his chosen ones from the four winds, from one end of the sky to the other.
24:32 "Now from the fig tree learn this parable. When its branch has

now become tender, and puts forth its leaves, you know that the summer is near.
24:33 Even so you also, when you see all these things, know that it is near, even at the doors.
24:34 Most assuredly I tell you, this generation{The word for “generation” (genea) can also be translated as “race.”} will not pass away, until all these things are accomplished.
24:35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.
24:36 But no one knows of that day and hour, not even the angels of heaven, but my Father only.
24:37 “As the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man.
24:38 For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,
24:39 and they didn’t know until the flood came, and took them all away, so will be the coming of the Son of Man.
24:40 Then two men will be in the field: one will be taken and one will be left;
24:41 two women grinding at the mill, one will be taken and one will be left.
24:42 Watch therefore, for you don’t know in what hour your Lord comes.
24:43 But know this, that if the master of the house had known in what watch of the night the thief was coming, he would have watched, and would not have allowed his house to be broken into.
24:44 Therefore also be ready, for in an hour that you don’t expect, the Son of Man will come.
24:45 “Who then is the faithful and wise servant, whom his lord has set over his household, to give them their food in due season?
24:46 Blessed is that servant whom his lord finds doing so when he comes.
24:47 Most assuredly I tell you that he will set him over all that he has.
24:48 But if that evil servant should say in his heart, ‘My lord is delaying his coming,’
24:49 and begins to beat his fellow-servants, and eat and drink with the drunken,
24:50 the lord of that servant will come in a day when he doesn’t expect it, and in an hour when he doesn’t know it,
24:51 and will cut him in pieces, and appoint his portion with the hypocrites; there is where the weeping and grinding of teeth will be.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 24

24:1 En Jesus het uitgegaan en van die tempel vertrek, en sy dissipels het nader gekom om Hom die geboue van die tempel te wys.
24:2 En Jesus sê vir hulle: Sien julle al hierdie dinge? Voorwaar Ek sê vir julle, daar sal hier sekerlik nie een klip op die ander gelaat word, wat nie afgebreek sal word nie.
24:3 En toe Hy op die Olyfberg gaan sit het, kom die dissipels alleen na Hom en sê: Vertel ons, wanneer sal hierdie dinge wees, en wat is die teken van u koms en van die voleinding van die wêreld?
24:4 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Pas op dat niemand julle mislei nie.
24:5 Want baie sal onder my Naam kom en sê: Ek is die Christus! en hulle sal baie mense mislei.
24:6 En julle sal hoor van oorloë en gerugte van oorloë. Pas op, moenie verskrik word nie, want alles moet plaasvind, maar dit is nog nie die einde nie.
24:7 Want die een nasie sal teen die ander opstaan en die een koninkryk teen die ander; en daar sal hongersnode wees en pessiektes en aardbewings op verskillende plekke.
24:8 Maar al hierdie dinge is ‘n begin van die smarte.
24:9 Dan sal hulle jul aan verdrukking oorgee en julle doodmaak; en julle sal deur al die nasies gehaat word ter wille van my Naam.
24:10 En dan sal baie tot struikel gebring word en mekaar verraai en mekaar haat.
24:11 En baie valse profete sal opstaan en baie mense mislei.
24:12 En omdat die ongeregtigheid vermeerder word, sal die liefde van die meeste verkoel.
24:13 Maar wie volhard tot die einde toe, hy sal gered word.
24:14 En hierdie evangelie van die koninkryk sal verkondig word in die hele wêreld tot ‘n getuienis vir al die nasies; en dan sal die einde kom.
24:15 Wanneer julle dan die gruwel van die verwoesting, waarvan gespreek is deur die profeet Daniël, sien staan in die heiligdom—laat hy wat lees, oplet—
24:16 dan moet die wat in Judéa is, na die berge vlug;
24:17 wie op die dak is, moet nie afkom om iets uit sy huis weg te neem nie;
24:18 en wie op die land is, moet nie omdraai om sy klere weg te neem nie.
24:19 Maar wee die vroue wat swanger is en die wat nog soog, in daardie dae.

24:20 En bid dat julle vlug nie in die winter of op die sabbat mag plaasvind nie.
24:21 Want dan sal daar groot verdrukking wees soos daar van die begin van die wêreld af tot nou toe nie gewees het en ook nooit sal wees nie.
24:22 En as daardie dae nie verkort was nie, sou geen vlees gered word nie; maar ter wille van die uitverkorenes sal daardie dae verkort word.
24:23 As iemand dán vir julle sê: Kyk, hier is die Christus! of: Daar! — moet dit nie glo nie.
24:24 Want daar sal valse christusse en valse profete opstaan, en hulle sal groot tekens en wonders doen om, as dit moontlik was, ook die uitverkorenes te mislei.
24:25 Kyk, Ek het dit vir julle vooruit gesê.
24:26 As hulle dan vir julle sê: Kyk, Hy is in die woestyn—moenie uitgaan nie; kyk, Hy is in die binnekamer—moet dit nie glo nie.
24:27 Want soos die weerlig uit die ooste uitslaan en tot in die weste skyn, so sal ook die koms van die Seun van die mens wees.
24:28 Want oral waar die dooie liggaam lê, daar sal die aasvoëls saamkom.
24:29 En dadelik ná die verdrukking van daardie dae sal die son verduister word, en die maan sal sy glans nie gee nie, en die sterre sal van die hemel val, en die kragte van die hemele sal geskud word.
24:30 En dan sal die teken van die Seun van die mens in die hemel verskyn, en dan sal al die stamme van die aarde rou bedryf en die Seun van die mens sien kom op die wolke van die hemel met groot krag en heerlikheid.
24:31 En Hy sal sy engele uitstuur met harde trompetgeluid, en hulle sal sy uitverkorenes versamel uit die vier windstreke, van die een einde van die hemele af tot die ander einde daarvan.
24:32 En leer van die vyeboom hierdie gelykenis: Wanneer sy tak al sag word en sy blare uitbot, weet julle dat die somer naby is.
24:33 So weet julle ook, wanneer julle ál hierdie dinge sien, dat dit naby is, voor die deur.
24:34 Voorwaar Ek sê vir julle, hierdie geslag sal sekerlik nie verbygaan voordat al hierdie dinge gebeur het nie.
24:35 Die hemel en die aarde sal verbygaan, maar my woorde sal nooit verbygaan nie.
24:36 Maar van dié dag en dié uur weet niemand nie, ook die engele van die hemele nie, maar net my Vader alleen.
24:37 En net soos die dae van Noag was, so sal ook die koms van die Seun van die mens wees.
24:38 Want net soos hulle was in die dae voor die sondvloed toe hulle geëet en gedrink het, getrou en in die huwelik uitgegee het, tot op die

dag dat Noag in die ark gegaan het,
24:39 en dit nie verstaan het voordat die sondvloed gekom en almal weggevoer het nie, so sal ook die koms van die Seun van die mens wees.
24:40 Dan sal daar twee op die land wees; die een word aangeneem en die ander word verlaat.
24:41 Twee vroue sal by die meul maal; die een word aangeneem en die ander word verlaat.
24:42 Waak dan, omdat julle nie weet watter uur julle Here kom nie.
24:43 Maar weet dit: as die huisheer geweet het in watter nagwaak die dief sou kom, sou hy gewaak en nie toegelaat het dat in sy huis ingebreek word nie.
24:44 Daarom moet julle ook gereed wees, want die Seun van die mens kom op ‘n uur dat julle dit nie verwag nie.
24:45 Wie is dan die getroue en verstandige dienskneg vir wie sy heer oor sy diensvolk aangestel het om hulle hul voedsel op tyd te gee?
24:46 Gelukkig is daardie dienskneg vir wie sy heer, as hy kom, op hierdie manier besig sal vind.
24:47 Voorwaar Ek sê vir julle, hy sal hom oor al sy besittings aanstel.
24:48 Maar as daardie slegte dienskneg in sy hart sê: My heer talm om te kom—
24:49 en hy sy medediensknegte begin slaan en saam met die dronkaards begin eet en drink,
24:50 dan sal die heer van dié dienskneg kom op ‘n dag dat hy dit nie verwag nie en op ‘n uur dat hy dit nie weet nie;
24:51 en sal hom pynig en hom ‘n deelgenoot van die geveinsdes maak. Daar sal geween wees en gekners van die tande.

Index: World English Bible
Matthew 25
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
25:1 “Then the Kingdom of Heaven will be like ten virgins, who took their lamps, and went out to meet the bridegroom.
25:2 Five of them were foolish, and five were wise.
25:3 Those who were foolish, when they took their lamps, took no oil with them,
25:4 but the wise took oil in their vessels with their lamps.
25:5 Now while the bridegroom delayed, they all slumbered and slept.
25:6 But at midnight there was a cry, ‘Behold! The bridegroom is coming! Come out to meet him!’
25:7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.
25:8 The foolish said to the wise, ‘Give us some of your oil, for our lamps are going out.’

25:9 But the wise answered, saying, ‘What if there isn’t enough for us and you? You go rather to those who sell, and buy for yourselves.’
25:10 While they went away to buy, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the marriage feast, and the door was shut.
25:11 Afterward the other virgins also came, saying, ‘Lord, Lord, open to us.’
25:12 But he answered, ‘Most assuredly I tell you, I don’t know you.’
25:13 Watch therefore, for you don’t know the day nor the hour in which the Son of Man is coming.
25:14 “For it is like a man, going into another country, who called his own servants, and entrusted his goods to them.
25:15 To one he gave five talents, to another two, to another one; to each according to his own ability. Then he went on his journey.
25:16 Immediately he who received the five talents went and traded with them, and made another five talents.
25:17 In like manner he also who got the two gained another two.
25:18 But he who received the one went away and dug in the earth, and hid his lord’s money.
25:19 “Now after a long time the lord of those servants came, and reconciled accounts with them.
25:20 He who received the five talents came and brought another five talents, saying, ‘Lord, you delivered to me five talents. Behold, I have gained another five talents besides them.’
25:21 “His lord said to him, ‘Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.’
25:22 “He also who got the two talents came and said, ‘Lord, you delivered to me two talents. Behold, I have gained another two talents besides them.’
25:23 “His lord said to him, ‘Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.’
25:24 “He also who had received the one talent came and said, ‘Lord, I knew you that you are a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter.
25:25 I was afraid, and went away and hid your talent in the earth. Behold, you have what is yours.’
25:26 “But his lord answered him, ‘You wicked and slothful servant. You knew that I reap where I didn’t sow, and gather where I didn’t scatter.
25:27 You ought therefore to have deposited my money with the bankers, and at my coming I should have received back my own with interest.

25:28 Take away therefore the talent from him, and give it to him who has the ten talents.
25:29 For to everyone who has will be given, and he will have abundance, but from him who has not, even that which he has will be taken away.
25:30 Throw out the unprofitable servant into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.'
25:31 "But when the Son of Man comes in his glory, and all the holy angels with him, then he will sit on the throne of his glory.
25:32 Before him all the nations will be gathered, and he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.
25:33 He will set the sheep on his right hand, but the goats on the left.
25:34 Then the King will tell those on his right hand, 'Come, blessed of my Father, inherit the Kingdom prepared for you from the foundation of the world;
25:35 for I was hungry, and you gave me food to eat; I was thirsty, and you gave me drink; I was a stranger, and you took me in;
25:36 naked, and you clothed me; I was sick, and you visited me; I was in prison, and you came to me.'
25:37 "Then the righteous will answer him, saying, 'Lord, when did we see you hungry, and feed you; or thirsty, and give you a drink?
25:38 When did we see you as a stranger, and take you in; or naked, and clothe you?
25:39 When did we see you sick, or in prison, and come to you?'
25:40 "The King will answer them, 'Most assuredly I tell you, inasmuch as you did it to one of the least of these my brothers{The word for "brothers" here may be also correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}, you did it to me.'
25:41 Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire which is prepared for the devil and his angels;
25:42 for I was hungry, and you didn't give me food to eat; I was thirsty, and you gave me no drink;
25:43 I was a stranger, and you didn't take me in; naked, and you didn't clothe me; sick, and in prison, and you didn't visit me.'
25:44 "Then they will also answer, saying, 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and didn't help you?'
25:45 "Then he will answer them, saying, 'Most assuredly I tell you, inasmuch as you didn't do it to one of the least of these, you didn't do it to me.'
25:46 These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

Die Evangelie volgens Mattheus 25

25:1 Dan sal die koninkryk van die hemele wees soos tien maagde wat hulle lampe geneem en uitgegaan het om die bruidegom te ontmoet.
25:2 En vyf van hulle was verstandig en vyf dwaas.
25:3 En toe die wat dwaas was, hul lampe neem, het hulle geen olie met hulle saamgeneem nie.
25:4 Maar die verstandiges het olie in hulle kanne saam met hul lampe geneem.
25:5 En terwyl die bruidegom talm om te kom, het hulle almal vaak geword en aan die slaap geraak.
25:6 En middernag was daar ‘n geroep: Daar kom die bruidegom; gaan uit hom tegemoet!
25:7 Toe staan al daardie maagde op en maak hulle lampe gereed.
25:8 En die wat dwaas was, sê aan die verstandiges: Gee vir ons van julle olie, want ons lampe gaan uit.
25:9 Maar die verstandiges antwoord en sê: Miskien sal daar nie genoeg wees vir ons en vir julle nie. Maar gaan liewer na die verkopers en koop vir julleself.
25:10 En onderwyl hulle gaan om te koop, het die bruidegom gekom. En die wat gereed was, het saam met hom ingegaan na die bruilof, en die deur is gesluit.
25:11 Later kom toe die ander maagde ook en sê: Meneer, meneer, maak vir ons oop!
25:12 Maar hy antwoord en sê: Voorwaar ek sê vir julle, ek ken julle nie.
25:13 Waak dan, omdat julle die dag en die uur nie weet waarop die Seun van die mens kom nie.
25:14 Want dit is soos ‘n man wat op reis wou gaan en sy diensknegte roep en aan hulle sy besittings toevertrou.
25:15 En aan die een gee hy vyf talente en aan die ander twee en aan die ander een, aan elkeen na sy vermoë; en hy het dadelik op reis gegaan.
25:16 En die een wat die vyf talente ontvang het, het daarmee gaan werk en vyf ander talente gewin.
25:17 Net so het die een wat die twee ontvang het, self ook twee ander verdien.
25:18 Maar hy wat die een ontvang het, het in die grond gaan grawe en die geld van sy heer weggesteek.
25:19 En ná ‘n lang tyd het die heer van daardie diensknegte gekom en met hulle afgereken.

25:20 En die een wat die vyf talente ontvang het, kom en bring vyf ander talente en sê: Meneer, vyf talente het u aan my toevertrou; hier het ek vyf ander talente daarby verdien.
25:21 En sy heer sê vir hom: Mooi so, goeie en getroue dienskneg, oor weinig was jy getrou, oor veel sal ek jou aanstel. Gaan in in die vreugde van jou heer.
25:22 En die een wat die twee talente ontvang het, kom ook en sê: Meneer, twee talente het u aan my toevertrou; hier het ek twee ander talente daarby verdien.
25:23 Sy heer sê vir hom: Mooi so, goeie en getroue dienskneg, oor weinig was jy getrou, oor veel sal ek jou aanstel. Gaan in in die vreugde van jou heer.
25:24 En die een wat die een talent ontvang het, kom ook en sê: Meneer, ek het u geken, dat u ‘n harde man is wat maai waar u nie gesaai het nie, en bymekaarmaak waar u nie uitgestrooi het nie;
25:25 omdat ek bang was, het ek gegaan en u talent in die grond weggesteek. Hier het u wat aan u behoort.
25:26 Maar sy heer antwoord en sê vir hom: Jou slegte en luie dienskneg, jy het geweet dat ek maai waar ek nie gesaai het nie, en bymekaarmaak waar ek nie uitgestrooi het nie.
25:27 Daarom moes jy my geld by die wisselaars gestort het, en ek sou by my koms wat aan my behoort, met rente ontvang het.
25:28 Neem dan die talent van hom weg en gee dit aan die een wat die tien talente het;
25:29 want aan elkeen wat het, sal gegee word, en hy sal oorvloed hê; maar van hom wat nie het nie, van hom sal weggeneem word ook wat hy het.
25:30 En werp die nuttelose dienskneg uit in die buitenste duisternis; daar sal geween wees en gekners van die tande.
25:31 En wanneer die Seun van die mens in sy heerlikheid kom en al die heilige engele saam met Hom, dan sal Hy op sy heerlike troon sit;
25:32 en voor Hom sal al die nasies versamel word, en Hy sal hulle van mekaar afskei soos die herder die skape van die bokke afskei;
25:33 en Hy sal die skape aan sy regterhand en die bokke aan sy linkerhand sit.
25:34 Dan sal die Koning vir die wat aan sy regterhand is, sê: Kom, julle geseëndes van my Vader, beërf die koninkryk wat vir julle berei is van die grondlegging van die wêreld af.
25:35 Want Ek het honger gehad, en julle het My te ete gegee; Ek het dors gehad, en julle het My te drinke gegee; Ek was ‘n vreemdeling, en julle het My herberg gegee;
25:36 Ek was naak, en julle het My geklee; Ek was siek, en julle het My besoek; in die gevangenis was Ek, en julle het na My gekom.
25:37 Dan sal die regverdiges Hom antwoord en sê: Here, wanneer het

ons U honger gesien en gevoed; of dors, en te drinke gegee?
25:38 En wanneer het ons U 'n vreemdeling gesien, en herberg gegee; of naak, en geklee?
25:39 En wanneer het ons U siek gesien of in die gevangenis, en na U gekom?
25:40 En die Koning sal antwoord en vir hulle sê: Voorwaar Ek sê vir julle, vir sover julle dit gedoen het aan een van die geringstes van hierdie broeders van My, het julle dit aan My gedoen.
25:41 Dan sal Hy ook vir dié aan sy linkerhand sê: Gaan weg van My, julle vervloektes, in die ewige vuur wat berei is vir die duiwel en sy engele.
25:42 Want Ek het honger gehad, en julle het My nie te ete gegee nie; Ek het dors gehad, en julle het My nie te drinke gegee nie.
25:43 Ek was 'n vreemdeling, en julle het vir My nie herberg gegee nie; naak, en julle het My nie geklee nie; siek en in die gevangenis, en julle het My nie besoek nie.
25:44 Dan sal hulle Hom ook antwoord en sê: Here, wanneer het ons U honger gesien of dors of 'n vreemdeling of naak of siek of in die gevangenis, en U nie gedien nie?
25:45 Dan sal Hy hulle antwoord en sê: Voorwaar Ek sê vir julle, vir sover julle dit nie gedoen het aan een van hierdie geringstes nie, het julle dit aan My ook nie gedoen nie.
25:46 En hulle sal weggaan in die ewige straf, maar die regverdiges in die ewige lewe.

Matthew 26

26:1 It happened, when Jesus had finished all these words, that he said to his disciples,
26:2 "You know that after two days the Passover is coming, and the Son of Man will be delivered up to be crucified."
26:3 Then the chief priests, the scribes, and the elders of the people were gathered together in the court of the high priest, who was called Caiaphas.
26:4 They took counsel together that they might take Jesus by deceit, and kill him.
26:5 But they said, "Not during the feast, lest a riot occur among the people."
26:6 Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,
26:7 a woman came to him having an alabaster jar of very expensive ointment, and she poured it on his head as he sat at the table.
26:8 But when his disciples saw this, they were indignant, saying,

"Why this waste?
26:9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor."
26:10 But Jesus, knowing this, said to them, "Why do you trouble the woman? Because she has done a good work for me.
26:11 For you always have the poor with you; but you don't always have me.
26:12 For in pouring this ointment on my body, she did it to prepare me for burial.
26:13 Most assuredly I tell you, wherever this Gospel is preached in the whole world, what this woman has done will also be spoken of as a memorial of her."
26:14 Then one of the twelve, who was called Judas Iscariot, went to the chief priests,
26:15 and said, "What are you willing to give me, that I should deliver him to you?" They weighed out for him thirty pieces of silver.
26:16 From that time he sought opportunity to betray him.
26:17 Now on the first day of unleavened bread, the disciples came to Jesus, saying to him, "Where do you want us to prepare for you to eat the Passover?"
26:18 He said, "Go into the city to a certain person, and tell him, 'The Teacher says, "My time is at hand. I will keep the Passover at your house with my disciples."'"
26:19 The disciples did as Jesus commanded them, and they prepared the Passover.
26:20 Now when evening had come, he was reclining at the table with the twelve disciples.
26:21 As they were eating, he said, "Most assuredly I tell you that one of you will betray me."
26:22 They were exceedingly sorrowful, and each began to ask him, "It isn't me, is it, Lord?"
26:23 He answered, "He who dipped his hand with me in the dish, the same will betray me.
26:24 The Son of Man goes, even as it is written of him, but woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It would be better for that man if he had not been born."
26:25 Judas, who betrayed him, answered, "It isn't me, is it, Rabbi?" He said to him, "You said it."
26:26 As they were eating, Jesus took bread, gave thanks for{TR reads "blessed" instead of "gave thanks for"} it, and broke it. He gave to the disciples, and said, "Take, eat; this is my body."
26:27 He took the cup, gave thanks, and gave to them, saying, "All of you drink it,
26:28 for this is my blood of the new covenant, which is poured out

for many for the remission of sins.
26:29 But I tell you that I will not drink of this fruit of the vine from now on, until that day when I drink it anew with you in my Father's Kingdom."
26:30 When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.
26:31 Then Jesus said to them, "All of you will be made to stumble because of me tonight, for it is written, 'I will strike the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.'
26:32 But after I am raised up, I will go before you into Galilee."
26:33 But Peter answered him, "Even if all will be made to stumble because of you, I will never be made to stumble."
26:34 Jesus said to him, "Most assuredly I tell you that tonight, before the rooster crows, you will deny me three times."
26:35 Peter said to him, "Even if I must die with you, I will not deny you." All of the disciples also said likewise.
26:36 Then Jesus came with them to a place called Gethsemane, and said to his disciples, "Sit here, while I go there and pray."
26:37 He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and severely troubled.
26:38 Then he said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch with me."
26:39 He went forward a little, fell on his face, and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass away from me; nevertheless, not what I desire, but what you desire."
26:40 He came to the disciples, and found them sleeping, and said to Peter, "What, couldn't you watch with me for one hour?
26:41 Watch and pray, that you don't enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."
26:42 Again, a second time he went away, and prayed, saying, "My Father, if this cup can't pass away from me unless I drink it, your desire be done."
26:43 He came again and found them sleeping, for their eyes were heavy.
26:44 He left them again, went away, and prayed a third time, saying the same words.
26:45 Then he came to his disciples, and said to them, "Sleep on now, and take your rest. Behold, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.
26:46 Arise, let's be going. Behold, he who betrays me is at hand."
26:47 While he was still speaking, behold, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and clubs, from the chief priest and elders of the people.
26:48 Now he who betrayed him gave them a sign, saying, "Whoever I

kiss, he is the one. Seize him."
26:49 Immediately he came to Jesus, and said, "Hail, Rabbi!" and kissed him.
26:50 Jesus said to him, "Friend, why are you here?" Then they came and laid hands on Jesus, and took him.
26:51 Behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck the servant of the high priest, and struck off his ear.
26:52 Then Jesus said to him, "Put your sword back into its place, for all those who take the sword will die by the sword.
26:53 Or do you think that I couldn't ask my Father, and he would even now send me more than twelve legions of angels?
26:54 How then would the Scriptures be fulfilled that it must be so?"
26:55 In that hour Jesus said to the multitudes, "Have you come out as against a robber with swords and clubs to seize me? I sat daily in the temple teaching, and you didn't arrest me.
26:56 But all this has happened, that the Scriptures of the prophets might be fulfilled." Then all the disciples left him, and fled.
26:57 Those who had taken Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were gathered together.
26:58 But Peter followed him from a distance, to the court of the high priest, and entered in and sat with the officers, to see the end.
26:59 Now the chief priests, the elders, and the whole council sought false testimony against Jesus, that they might put him to death;
26:60 and they found none. Even though many false witnesses came forward, they found none. But at last two false witnesses came forward,
26:61 and said, "This man said, 'I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.'"
26:62 The high priest stood up, and said to him, "Have you no answer? What is this that these testify against you?"
26:63 But Jesus held his peace. The high priest answered him, "I adjure you by the living God, that you tell us whether you are the Christ, the Son of God."
26:64 Jesus said to him, "You have said it. Nevertheless, I tell you, henceforth you will see the Son of Man sitting at the right hand of Power, and coming on the clouds of the sky."
26:65 Then the high priest tore his clothing, saying, "He has spoken blasphemy! Why do we need any more witnesses? Behold, now you have heard his blasphemy.
26:66 What do you think?" They answered, "He is worthy of death!"
26:67 Then they spit in his face and beat him with their fists, and some slapped him,
26:68 saying, "Prophesy to us, you Christ! Who hit you?"

26:69 Now Peter was sitting outside in the court, and a maid came to him, saying, “You were also with Jesus, the Galilean!”
26:70 But he denied it before them all, saying, “I don’t know what you are talking about.”
26:71 When he had gone out onto the porch, someone else saw him, and said to those who were there, “This man also was with Jesus of Nazareth.”
26:72 Again he denied it with an oath, “I don’t know the man.”
26:73 After a little while those who stood by came and said to Peter, “Surely you are also one of them, for your speech makes you known.”
26:74 Then he began to curse and to swear, “I don’t know the man!” Immediately the rooster crowed.
26:75 Peter remembered the word which Jesus had said to him, “Before the rooster crows, you will deny me three times.” He went out and wept bitterly.

Die Evangelie volgens Mattheus 26

26:1 En toe Jesus al hierdie woorde geëindig het, sê Hy vir sy dissipels:
26:2 Julle weet dat oor twee dae die pasga kom, dan word die Seun van die mens oorgelewer om gekruisig te word.
26:3 Toe kom die owerpriesters en die skrifgeleerdes en die ouderlinge van die volk bymekaar in die paleis van die hoëpriester wat Kájafas genoem word,
26:4 en hou saam raad om Jesus met lis gevange te neem en om die lewe te bring.
26:5 Maar hulle het gesê: Nie op die fees nie, sodat daar nie miskien oproer onder die volk kom nie.
26:6 En toe Jesus in Betánië was in die huis van Simon, die melaatse,
26:7 kom ‘n vrou na Hom met ‘n albaste fles met baie kosbare salf, en sy gooi dit op sy hoof uit terwyl Hy aan tafel was.
26:8 En toe sy dissipels dit sien, was hulle verontwaardig en sê: Waarvoor is hierdie verkwisting?
26:9 Want hierdie salf kon duur verkoop en die geld aan die armes gegee geword het.
26:10 Maar toe Jesus dit merk, sê Hy vir hulle: Waarom val julle die vrou lastig? Want sy het ‘n goeie werk aan My gedoen.
26:11 Want die armes het julle altyd by julle, maar My het julle nie altyd nie.
26:12 Want toe sy hierdie salf op my liggaam uitgegooi het, het sy dit gedoen met die oog op my begrafnis.

26:13 Voorwaar Ek sê vir julle, oral waar hierdie evangelie verkondig sal word in die hele wêreld, sal ook gespreek word van wat sy gedoen het, tot 'n gedagtenis aan haar.
26:14 Toe gaan een van die twaalf, met die naam van Judas Iskáriot, na die owerpriesters
26:15 en sê: Wat wil u my gee, en ek sal Hom aan u oorlewer? En hulle het vir hom dertig silwerstukke afgeweeg.
26:16 En van toe af het hy 'n goeie geleentheid gesoek om Hom oor te lewer.
26:17 En op die eerste dag van die ongesuurde brode kom die dissipels na Jesus en sê vir Hom: Waar wil U hê moet ons vir U klaarmaak om die pasga te eet?
26:18 En Hy antwoord: Gaan na die stad na 'n sekere iemand en sê vir hom: Die Meester laat weet: My tyd is naby. By jou sal Ek die pasga hou met my dissipels.
26:19 Daarop het die dissipels gedoen soos Jesus hulle beveel het, en hulle het die pasga berei.
26:20 En toe dit aand geword het, was Hy met die twaalf aan tafel.
26:21 En terwyl hulle eet, sê Hy: Voorwaar Ek sê vir julle, een van julle sal My verraai.
26:22 Toe word hulle baie bedroef en begin elkeen van hulle aan Hom te sê: Is dit miskien ek, Here?
26:23 Toe antwoord Hy en sê: Hy wat saam met My sy hand in die skottel insteek, hy sal My verraai.
26:24 Die Seun van die mens gaan wel heen soos daar van Hom geskrywe is, maar wee daardie man deur wie die Seun van die mens verraai word! Dit sou vir hom goed gewees het as daardie man nie gebore was nie.
26:25 En Judas, wat Hom sou verraai, antwoord en sê: Is dit miskien ek, Rabbi? Hy antwoord hom: Jy het dit gesê.
26:26 En terwyl hulle eet, neem Jesus die brood, en nadat Hy gedank het, breek Hy dit en gee dit aan sy dissipels en sê: Neem, eet, dit is my liggaam.
26:27 Toe neem Hy die beker, en nadat Hy gedank het, gee Hy dit aan hulle en sê: Drink almal daaruit.
26:28 Want dit is my bloed, die bloed van die nuwe testament, wat vir baie uitgestort word tot vergifnis van sondes.
26:29 Maar Ek sê vir julle: Ek sal van nou af nooit meer van hierdie vrug van die wynstok drink nie, tot op daardie dag wanneer Ek dit met julle nuut sal drink in die koninkryk van my Vader.
26:30 En nadat hulle die lofsang gesing het, het hulle uitgegaan na die Olyfberg.
26:31 Toe sê Jesus vir hulle: Julle sal almal in hierdie nag aanstoot neem aan My, want daar is geskrywe: Ek sal die herder slaan, en die

skape van die kudde sal verstrooi word.
26:32 Maar nadat Ek opgestaan het, sal Ek voor julle uit na Galiléa gaan.
26:33 Daarop antwoord Petrus en sê vir Hom: Al sal almal ook aanstoot aan U neem, ek sal nooit aanstoot neem nie.
26:34 Jesus sê vir hom: Voorwaar Ek sê vir jou, in hierdie nag, voordat die haan gekraai het, sal jy My drie maal verloën.
26:35 Petrus sê vir Hom: Al moes ek ook saam met U sterwe, ek sal U nooit verloën nie! So het ook al die dissipels gesê.
26:36 Toe kom Jesus met hulle in 'n plek met die naam van Getsémané, en Hy sê vir die dissipels: Sit hier onderwyl Ek daar gaan bid.
26:37 En Hy neem Petrus en die twee seuns van Sebedéüs saam en begin bedroef en benoud word.
26:38 Toe sê Hy vir hulle: My siel is diep bedroef tot die dood toe; bly hier en waak saam met My.
26:39 En Hy het 'n bietjie verder gegaan en op sy aangesig geval en gebid en gesê: My Vader, as dit moontlik is, laat hierdie beker by My verbygaan; nogtans nie soos Ek wil nie, maar soos U wil.
26:40 En Hy kom by die dissipels en vind hulle aan die slaap, en Hy sê vir Petrus: So was julle dan nie in staat om een uur saam met My te waak nie?
26:41 Waak en bid, dat julle nie in versoeking kom nie. Die gees is wel gewillig, maar die vlees is swak.
26:42 Weer het Hy vir die tweede maal gaan bid en gesê: My Vader, as hierdie beker nie by My kan verbygaan sonder dat Ek dit drink nie, laat u wil geskied.
26:43 Toe kom Hy en vind hulle weer aan die slaap, want hulle oë was swaar.
26:44 En Hy het hulle met rus gelaat en weer vir die derde maal gaan bid en dieselfde woorde gesê.
26:45 Daarop kom Hy by sy dissipels en sê vir hulle: Slaap maar voort en rus. Kyk, die uur is naby, en die Seun van die mens word oorgelewer in die hande van sondaars.
26:46 Staan op, laat ons gaan; kyk, hy is naby wat My verraai.
26:47 En terwyl Hy nog spreek, daar kom Judas, een van die twaalf, en saam met hom 'n groot menigte met swaarde en stokke, gestuur deur die owerpriesters en ouderlinge van die volk.
26:48 En sy verraaier het vir hulle 'n teken gegee en gesê: Die een wat ek sal soen, dit is Hy, gryp Hom!
26:49 En dadelik gaan hy na Jesus en sê: Gegroet, Rabbi! en hy het Hom gesoen.
26:50 Maar Jesus sê vir hom: Vriend, waarvoor is jy hier? Toe kom hulle nader en slaan die hande aan Jesus en gryp Hom.

26:51 En een van die wat saam met Jesus was, het meteens sy hand uitgesteek en sy swaard getrek; en hy het die dienskneg van die hoëpriester geslaan en sy oor afgekap.
26:52 Toe sê Jesus vir hom: Sit jou swaard in sy plek terug; want almal wat die swaard neem, sal deur die swaard vergaan.
26:53 Of dink jy dat Ek nie nou my Vader kan bid en Hy vir My meer as twaalf legioene van engele beskikbaar sal stel nie?
26:54 Hoe sou die Skrifte dan vervul word dat dit so moet gebeur?
26:55 In daardie uur het Jesus vir die skare gesê: Het julle soos teen 'n rower uitgekom met swaarde en stokke om My gevange te neem? Dag vir dag het Ek by julle gesit en leer in die tempel, en julle het My nie gegryp nie.
26:56 Maar dit het alles gebeur, dat die Skrifte van die profete vervul sou word. Toe het al die dissipels Hom verlaat en gevlug.
26:57 En die wat Jesus gevange geneem het, het Hom weggelei na Kájafas, die hoëpriester, waar die skrifgeleerdes en die ouderlinge vergader het.
26:58 En Petrus het Hom van ver af gevolg tot by die paleis van die hoëpriester, en hy het ingegaan en by die dienaars gaan sit om die einde te sien.
26:59 En die owerpriesters en die ouderlinge en die hele Raad het valse getuienis teen Jesus gesoek om Hom dood te maak, en niks gevind nie.
26:60 En alhoewel daar baie valse getuies gekom het, het hulle niks gevind nie.
26:61 Maar oplaas kom daar twee valse getuies en sê: Hierdie man het gesê: Ek kan die tempel van God afbreek en dit in drie dae opbou.
26:62 Daarop staan die hoëpriester op en sê vir Hom: Antwoord U niks nie? Wat getuig hierdie manne teen U?
26:63 Maar Jesus het stilgebly. En die hoëpriester antwoord en sê vir Hom: Ek besweer U by die lewende God dat U vir ons sê of U die Christus, die Seun van God, is?
26:64 Jesus antwoord hom: U het dit gesê. Maar Ek sê vir u almal: Van nou af sal u die Seun van die mens sien sit aan die regterhand van die krag van God en kom op die wolke van die hemel.
26:65 Toe verskeur die hoëpriester sy klere en sê: Hy het godslasterlik gespreek, wat het ons nog getuies nodig? Kyk, nou het julle sy godslastering gehoor!
26:66 Wat dink julle? En hulle antwoord en sê: Hy is die dood skuldig.
26:67 Toe het hulle in sy aangesig gespuug en Hom met die vuis geslaan,
26:68 en ander het Hom met stokke geslaan en gesê: Profeteer vir ons, Christus! Wie is dit wat U geslaan het?
26:69 En Petrus het buitekant gesit in die binneplaas van die paleis,

en ‘n sekere diensmeisie het na hom gekom en gesê: Jy was ook by Jesus, die Galiléër!
26:70 Maar hy het dit voor almal ontken en gesê: Ek weet nie wat jy sê nie.
26:71 En terwyl hy uitgaan na die poort toe, sien ‘n ander diensmeisie hom en sê aan die wat daar was: Hierdie een was ook by Jesus, die Nasaréner.
26:72 En met ‘n eed ontken hy dit weer: Ek ken die man nie.
26:73 Maar ‘n bietjie later kom die wat daar staan, en sê vir Petrus: Waarlik, jy is ook een van hulle, want ook jou spraak maak jou bekend.
26:74 Toe begin hy homself te verwens en te sweer: Ek ken die man nie.
26:75 En dadelik het die haan gekraai, en Petrus het die woord van Jesus onthou wat Hy vir hom gesê het: Voor die haan kraai, sal jy My drie maal verloën. En hy het buitentoe gegaan en bitterlik geween.

Index: World English Bible
Matthew 27
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
27:1 Now when morning had come, all the chief priests and the elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:
27:2 and they bound him, and led him away, and delivered him up to Pontius Pilate, the governor.
27:3 Then Judas, who betrayed him, when he saw that Jesus was condemned, felt remorse, and brought back the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,
27:4 saying, “I have sinned in that I betrayed innocent blood.” But they said, “What is that to us? You see to it.”
27:5 He threw down the pieces of silver in the sanctuary, and departed. He went away and hanged himself.
27:6 The chief priests took the pieces of silver, and said, “It’s not lawful to put them into the treasury, since it is the price of blood.”
27:7 They took counsel, and bought the potter’s field with them, to bury strangers in.
27:8 Therefore that field was called “The Field of Blood” to this day.
27:9 Then that which was spoken through Jeremiah the prophet was fulfilled, saying, “They took the thirty pieces of silver, The price of him upon whom a price had been set, Whom some of the children of Israel priced,
27:10 And they gave them for the potter’s field, As the Lord commanded me.”
27:11 Now Jesus stood before the governor: and the governor asked

him, saying, “Are you the King of the Jews?” Jesus said to him, “So you say.”
27:12 When he was accused by the chief priests and elders, he answered nothing.
27:13 Then Pilate said to him, “Don’t you hear how many things they testify against you?”
27:14 He gave him no answer, not even one word, so that the governor marveled greatly.
27:15 Now at the feast the governor was accustomed to release to the multitude one prisoner, whom they desired.
27:16 They had then a notable prisoner, called Barabbas.
27:17 When therefore they were gathered together, Pilate said to them, “Whom do you want me to release to you? Barabbas, or Jesus, who is called Christ?”
27:18 For he knew that because of envy they had delivered him up.
27:19 While he was sitting on the judgment seat, his wife sent to him, saying, “Have nothing to do with that righteous man, for I have suffered many things this day in a dream because of him.”
27:20 Now the chief priests and the elders persuaded the multitudes to ask for Barabbas, and destroy Jesus.
27:21 But the governor answered them, “Which of the two do you want me to release to you?” They said, “Barabbas!”
27:22 Pilate said to them, “What then shall I do to Jesus, who is called Christ?” They all said to him, “Let him be crucified!”
27:23 But the governor said, “Why? What evil has he done?” But they cried out exceedingly, saying, “Let him be crucified!”
27:24 So when Pilate saw that nothing was being gained, but rather that a disturbance was starting, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, “I am innocent of the blood of this righteous person. You see to it.”
27:25 All the people answered, “May his blood be on us, and on our children!”
27:26 Then he released to them Barabbas, but Jesus he flogged and delivered to be crucified.
27:27 Then the governor’s soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.
27:28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.
27:29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, “Hail, King of the Jews!”
27:30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.
27:31 When they had mocked him, they took the robe off of him, and put his clothes on him, and led him away to crucify him.

27:32 As they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name, and they compelled him to go with them, that he might carry his cross.
27:33 They came to a place called “Golgotha,” that is to say, “The place of a skull.”
27:34 They gave him sour wine to drink mixed with gall. When he had tasted it, he would not drink.
27:35 When they had crucified him, they divided his clothing among them, casting lots,{TR adds “that it might be fulfilled which was spoken by the prophet: ‘They divided my garments among them, and for my clothing they cast lots;’” [see Psalm 22:18 and John 19:24]}
27:36 and they sat and watched him there.
27:37 They set up over his head the accusation against him written, “THIS IS JESUS, THE KING OF THE JEWS.”
27:38 Then there were two robbers crucified with him, one on his right hand and one on the left.
27:39 Those who passed by blasphemed him, wagging their heads,
27:40 and saying, “You who destroy the temple, and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross!”
27:41 Likewise the chief priests also mocking, with the scribes, the Pharisees,{TR omits “the Pharisees”} and the elders, said,
27:42 “He saved others, but he can’t save himself. If he is the King of Israel, let him come down from the cross now, and we will believe in him.
27:43 He trusts in God. Let God deliver him now, if he wants him; for he said, ‘I am the Son of God.’”
27:44 The robbers also who were crucified with him cast on him the same reproach.
27:45 Now from the sixth hour{noon} there was darkness over all the land until the ninth hour.{3:00 P. M.}
27:46 About the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, “Eli, Eli, lima{TR reads “lama” instead of “lima”} sabachthani?” That is, “My God, my God, why have you forsaken me?”
27:47 Some of them who stood there, when they heard it, said, “This man is calling Elijah.”
27:48 Immediately one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him a drink.
27:49 The rest said, “Let him be. Let’s see whether Elijah comes to save him.”
27:50 Jesus cried again with a loud voice, and yielded up his spirit.
27:51 Behold, the veil of the temple was torn in two from the top to the bottom. The earth quaked and the rocks were split.
27:52 The tombs were opened, and many bodies of the saints who had

fallen asleep were raised;
27:53 and coming out of the tombs after his resurrection, they entered into the holy city and appeared to many.
27:54 Now the centurion, and those who were with him watching Jesus, when they saw the earthquake, and the things that were done, feared exceedingly, saying, “Truly this was the Son of God.”
27:55 Many women were there watching from afar, who had followed Jesus from Galilee, serving him.
27:56 Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joses, and the mother of the sons of Zebedee.
27:57 When evening had come, a rich man from Arimathaea, named Joseph, who himself was also Jesus’ disciple came.
27:58 This man went to Pilate, and asked for Jesus’ body. Then Pilate commanded the body to be given up.
27:59 Joseph took the body, and wrapped it in a clean linen cloth,
27:60 and laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock, and he rolled a great stone to the door of the tomb, and departed.
27:61 Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.
27:62 Now on the next day, which was the day after the Preparation Day, the chief priests and the Pharisees were gathered together to Pilate,
27:63 saying, “Sir, we remember what that deceiver said while he was still alive: ‘After three days I will rise again.’
27:64 Command therefore that the tomb be made secure until the third day, lest perhaps his disciples come at night and steal him away, and tell the people, ‘He is risen from the dead;’ and the last deception will be worse than the first.”
27:65 Pilate said to them, “You have a guard. Go, make it as secure as you can.”
27:66 So they went with the guard and made the tomb secure, sealing the stone.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Mattheus 27
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
27:1 En toe dit dag geword het, het al die owerpriesters en die ouderlinge van die volk saam raad gehou teen Jesus om Hom dood te maak.
27:2 En hulle het Hom geboei en weggelei en Hom oorgelewer aan Pontius Pilatus, die goewerneur.
27:3 Daarna het Judas, sy verraaier, toe hy sien dat Hy veroordeel

was, berou gekry en die dertig silwerstukke teruggebring na die owerpriesters en die ouderlinge
27:4 en gesê: Ek het gesondig deur onskuldige bloed te verraai. Maar hulle sê: Wat gaan dit ons aan? Jy kan toesien!
27:5 En hy het die silwerstukke in die tempel neergegooi en weggeloop en homself gaan ophang.
27:6 En die owerpriesters het die silwerstukke geneem en gesê: Dit is nie geoorloof om dit in die skatkis te stort nie, omdat dit bloedgeld is.
27:7 En nadat hulle saam raad gehou het, het hulle die stuk grond van die pottebakker daarmee gekoop as 'n begraafplaas vir vreemdelinge.
27:8 Daarom is dié stuk grond genoem Bloedgrond, tot vandag toe.
27:9 Toe is vervul wat gespreek is deur Jeremia, die profeet, toe hy gesê het: En hulle het die dertig silwerstukke geneem, die prys van die gewaardeerde wat hulle gewaardeer het vanweë die kinders van Israel;
27:10 en hulle het dit gegee vir die grond van die pottebakker, soos die Here my beveel het.
27:11 En Jesus het voor die goewerneur gestaan, en die goewerneur het Hom die vraag gestel en gesê: Is U die Koning van die Jode? En Jesus antwoord hom: U sê dit.
27:12 En terwyl Hy deur die owerpriesters en die ouderlinge beskuldig word, het Hy niks geantwoord nie.
27:13 Toe sê Pilatus vir Hom: Hoor U nie hoe baie dinge hulle teen U getuig nie?
27:14 En Hy het hom op geen enkele woord geantwoord nie, sodat die goewerneur hom baie verwonder het.
27:15 En op die fees was die goewerneur gewoond om een gevangene, die een wat hulle wou hê, vir die skare los te laat.
27:16 En in daardie tyd het hulle 'n berugte gevangene gehad met die naam van Barábbas.
27:17 Nadat hulle dan byeengekom het, sê Pilatus vir hulle: Wie wil julle hê moet ek vir julle loslaat: Barábbas, of Jesus wat genoem word Christus?
27:18 Want hy het geweet dat hulle Hom uit nydigheid oorgelewer het.
27:19 En terwyl hy op die regbank sit, het sy vrou na hom gestuur en gesê: Moet tog niks te doen hê met dié regverdige man nie, want ek het vandag in 'n droom baie gely om sy ontwil.
27:20 Maar die owerpriesters en die ouderlinge het die skare oorgehaal dat hulle Barábbas moes begeer en Jesus ombring.
27:21 Toe antwoord die goewerneur en sê vir hulle: Wie van die twee wil julle hê moet ek vir julle loslaat? En hulle antwoord: Barábbas!
27:22 Pilatus sê vir hulle: Wat moet ek dan doen met Jesus wat genoem word Christus? Hulle sê almal vir hom: Laat Hom gekruisig

word!
27:23 En die goewerneur sê: Watter kwaad het Hy dan gedoen? Maar hulle skreeu nog harder en sê: Laat Hom gekruisig word!
27:24 En toe Pilatus sien dat niks help nie, maar dat daar eerder ‘n oproer kom, het hy water geneem en sy hande voor die skare gewas en gesê: Ek is onskuldig aan die bloed van hierdie regverdige man; julle kan toesien!
27:25 En die hele volk antwoord en sê: Laat sy bloed op ons en op ons kinders kom!
27:26 Toe laat hy vir hulle Barábbas los, maar Jesus het hy laat gésel en oorgelewer om gekruisig te word.
27:27 Daarop neem die soldate van die goewerneur Jesus met hulle saam in die goewerneur se paleis en bring die hele leërafdeling teen Hom bymekaar.
27:28 Toe trek hulle sy klere uit en werp ‘n rooi mantel om Hom;
27:29 en hulle vleg ‘n kroon van dorings en sit dit op sy hoof, en ‘n riet in sy regterhand; en hulle val op hul knieë voor Hom en bespot Hom en sê: Wees gegroet, Koning van die Jode!
27:30 En hulle spuug op Hom en neem die riet en slaan Hom op sy hoof.
27:31 En nadat hulle Hom bespot het, trek hulle Hom die mantel uit en trek Hom sy klere aan en lei Hom weg om gekruisig te word.
27:32 En toe hulle uitgaan, kry hulle ‘n man van Ciréne, met die naam van Simon; hom het hulle gedwing om sy kruis te dra.
27:33 En hulle het gekom op ‘n plek wat Gólgota genoem word—dit beteken: Plek van die Hoofskedel—
27:34 en vir Hom asyn, met gal gemeng, gegee om te drink; en toe Hy dit proe, wou Hy nie drink nie.
27:35 En nadat hulle Hom gekruisig het, het hulle sy klere verdeel deur die lot te werp, sodat vervul sou word wat deur die profeet gespreek is: Hulle het my klere onder mekaar verdeel en oor my gewaad die lot gewerp.
27:36 En hulle het gaan sit en Hom daar bewaak.
27:37 En bokant sy hoof het hulle sy beskuldiging in skrif opgestel: DIT IS JESUS, DIE KONING VAN DIE JODE.
27:38 Toe word daar saam met Hom twee rowers gekruisig, een aan die regter— en een aan die linkerkant.
27:39 En die verbygangers het Hom gesmaad terwyl hulle hul hoofde skud
27:40 en sê: U wat die tempel afbreek en in drie dae opbou, red Uself! As U die Seun van God is, kom af van die kruis!
27:41 En so het ook die owerpriesters saam met die skrifgeleerdes en ouderlinge gespot en gesê:
27:42 Ander het Hy verlos, Homself kan Hy nie verlos nie. As Hy die

Koning van Israel is, laat Hom nou van die kruis afkom, en ons sal in Hom glo.
27:43 Hy het op God vertrou; laat Hy Hom nou verlos as Hy behae in Hom het; want Hy het gesê: Ek is die Seun van God.
27:44 En op dieselfde manier het die rowers wat saam met Hom gekruisig was, Hom ook beledig.
27:45 En van die sesde uur af het daar duisternis gekom oor die hele aarde tot die negende uur toe;
27:46 en omtrent die negende uur het Jesus met ‘n groot stem geroep en gesê: Eli, Eli, lama sabagtáni? Dit is: My God, my God, waarom het U My verlaat?
27:47 En sommige van die wat daar staan, hoor dit en sê: Hy roep Elía.
27:48 Toe hardloop daar dadelik een van hulle en neem ‘n spons en maak dit vol asyn, en sit dit op ‘n riet en laat Hom drink.
27:49 Maar die ander sê: Wag, laat ons sien of Elía kom om Hom te verlos.
27:50 Daarop het Jesus weer met ‘n groot stem geroep en die gees gegee.
27:51 En kyk, die voorhangsel van die tempel het in twee geskeur, van bo tot onder, en die aarde het gebewe en die rotse het geskeur;
27:52 en die grafte het oopgegaan en baie liggame van die ontslape heiliges het opgestaan.
27:53 En ná sy opstanding het hulle uit die grafte uitgegaan en in die heilige stad ingekom en aan baie verskyn.
27:54 En toe die hoofman oor honderd en die wat saam met hom Jesus bewaak het, die aardbewing sien en die dinge wat daar gebeur, het hulle baie bevrees geword en gesê: Waarlik, Hy was die Seun van God.
27:55 En daar was baie vroue wat dit van ver af aanskou het, wat vir Jesus van Galiléa af gevolg en Hom gedien het.
27:56 Onder hulle was daar Maria Magdaléna en Maria, die moeder van Jakobus en Joses, en die moeder van die seuns van Sebedéüs.
27:57 En toe dit aand geword het, het daar ‘n ryk man van Arimathéa gekom met die naam van Josef, wat self ook ‘n dissipel van Jesus was.
27:58 Hy het na Pilatus gegaan en die liggaam van Jesus gevra. Toe beveel Pilatus dat die liggaam afgegee moes word.
27:59 En Josef het die liggaam geneem en dit met skoon linne toegedraai
27:60 en dit in sy nuwe graf gelê wat hy in die rots uitgekap het; en nadat hy ‘n groot steen teen die opening van die graf gerol het, het hy weggegaan.
27:61 En Maria Magdaléna was daar en die ander Maria, en hulle het reg voor die graf gesit.

27:62 Die volgende dag—dit is die dag ná die voorbereiding—kom die owerpriesters en die Fariseërs by Pilatus saam
27:63 en sê: My heer, ons herinner ons dat dié verleier, toe hy in die lewe was, gesê het: Oor drie dae staan ek op.
27:64 Gee dan bevel dat die graf verseker word tot die derde dag toe, dat sy dissipels nie miskien in die nag kom en Hom steel nie, en vir die volk sê: Hy het opgestaan uit die dode. En die laaste dwaling sal erger wees as die eerste.
27:65 Daarop sê Pilatus vir hulle: Julle sal 'n wag kry; gaan verseker dit soos julle dit verstaan.
27:66 En hulle het gegaan en die graf verseker deur die steen te verseël in teenwoordigheid van die wag.

Matthew 28
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
28:1 Now after the Sabbath, as it began to dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.
28:2 Behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from the sky, and came and rolled away the stone from the door, and sat on it.
28:3 His appearance was like lightning, and his clothing white as snow.
28:4 For fear of him, the guards shook, and became like dead men.
28:5 The angel answered the women, "Don't be afraid, for I know that you seek Jesus, who has been crucified.
28:6 He is not here, for he has risen, just like he said. Come, see the place where the Lord was lying.
28:7 Go quickly and tell his disciples, 'He has risen from the dead, and behold, he goes before you into Galilee; there you will see him.' Behold, I have told you."
28:8 They departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to bring his disciples word.
28:9 As they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, "Rejoice!" They came and took hold of his feet, and worshiped him.
28:10 Then Jesus said to them, "Don't be afraid. Go tell my brothers{The word for "brothers" here may be also correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."} that they should go into Galilee, and there they will see me."
28:11 Now while they were going, behold, some of the guards came into the city, and told the chief priests all the things that had happened.
28:12 When they were assembled with the elders, and had taken

counsel, they gave a large amount of silver to the soldiers,
28:13 saying, “Say that his disciples came by night, and stole him away while we slept.
28:14 If this comes to the governor’s ears, we will persuade him and make you free of worry.”
28:15 So they took the money and did as they were told. This saying was spread abroad among the Jews, and continues until this day.
28:16 But the eleven disciples went into Galilee, to the mountain where Jesus had sent them.
28:17 When they saw him, they bowed down to him, but some doubted.
28:18 Jesus came to them and spoke to them, saying, “All authority has been given to me in heaven and on earth.
28:19 Therefore go, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,
28:20 teaching them to observe all things that I commanded you. Behold, I am with you always, even to the end of the age.” Amen.

Die Evangelie volgens Mattheus 28

28:1 En laat ná die sabbat toe dit begin lig word, teen die eerste dag van die week, kom Maria Magdaléna en die ander Maria om na die graf te gaan kyk.
28:2 En daar kom ‘n groot aardbewing, want ‘n engel van die Here het uit die hemel neergedaal en gekom en die steen van die opening weggerol en daarop gaan sit.
28:3 En sy gedaante was soos weerlig en sy kleding wit soos sneeu.
28:4 En uit vrees vir hom het die wagte gebewe en soos dooies geword.
28:5 Maar die engel antwoord en sê vir die vroue: Moenie vrees nie, want ek weet julle soek Jesus wat gekruisig is.
28:6 Hy is nie hier nie, want Hy het opgestaan soos Hy gesê het. Kom kyk na die plek waar die Here gelê het;
28:7 en gaan haastig, sê vir sy dissipels: Hy het opgestaan uit die dode en gaan voor julle uit na Galiléa. Daar sal julle Hom sien. Kyk, ek het julle dit gesê.
28:8 En hulle het haastig weggegaan van die graf met vrees en groot blydskap, en gehardloop om dit aan sy dissipels te vertel.
28:9 En terwyl hulle op weg was om dit aan sy dissipels te vertel, kom Jesus hulle meteens teë en sê: Wees gegroet! Toe kom hulle nader en gryp sy voete en aanbid Hom.
28:10 En Jesus sê vir hulle: Moenie vrees nie. Gaan heen en vertel my

broeders dat hulle na Galiléa moet gaan; en daar sal hulle My sien.
28:11 En terwyl hulle op weg was, kom daar sommige van die wag in die stad en vertel die owerpriesters alles wat gebeur het.
28:12 En nadat hulle saam met die ouderlinge vergader en raad gehou het, het hulle die soldate baie geld gegee
28:13 en gesê: Julle moet sê: Sy dissipels het in die nag gekom en Hom gesteel terwyl ons aan die slaap was.
28:14 En as dit by die goewerneur gehoor word, sal ons hom tevrede stel en maak dat julle sonder sorg is.
28:15 Hulle het toe die geld geneem en gedoen soos hulle geleer was. En hierdie verhaal is versprei onder die Jode, tot vandag toe.
28:16 En die elf dissipels het na Galiléa gegaan, na die berg waar Jesus hulle bestel het.
28:17 En toe hulle Hom sien, het hulle Hom aanbid; maar sommige het getwyfel.
28:18 En Jesus het nader gekom en met hulle gespreek en gesê: Aan My is gegee alle mag in die hemel en op aarde.
28:19 Gaan dan heen, maak dissipels van al die nasies, en doop hulle in die Naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees; en leer hulle om alles te onderhou wat Ek julle beveel het.
28:20 En kyk, Ek is met julle al die dae tot aan die voleinding van die wêreld. Amen

Index: World English Bible
Mark 1

1:1 The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God.
1:2 As it is written in the prophets, “Behold, I send my messenger before your face, Who will prepare your way before you.
1:3 The voice of one crying in the wilderness, ‘Make ready the way of the Lord! Make his paths straight!’”
1:4 John came baptizing{To baptize means to immerse in (or wash with) water (or fire). This baptizm is not just to cleanse the body, but as an outward sign of an inward spiritual cleansing and commitment.} in the wilderness and preaching the baptism of repentance for forgiveness of sins.
1:5 All the country of Judea and all those of Jerusalem went out to him. They were baptized by him in the Jordan river, confessing their sins.
1:6 John was clothed with camel’s hair and a leather belt around his loins. He ate locusts and wild honey.
1:7 He preached, saying, “After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and loosen.
1:8 I baptized you in{The Greek word (en) translated here as “in”

could also be translated as “with” in some contexts.} water, but he will baptize you in the Holy Spirit.”
1:9 It happened in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan.
1:10 Immediately coming up from the water, he saw the heavens parting, and the Spirit descending on him like a dove.
1:11 A voice came out of the sky, “You are my beloved Son, in whom I am well pleased.”
1:12 Immediately the Spirit drove him out into the wilderness.
1:13 He was there in the wilderness forty days tempted by Satan. He was with the wild animals; and the angels were ministering to him.
1:14 Now after John was taken into custody, Jesus came into Galilee, preaching the Gospel of the Kingdom of God,
1:15 and saying, “The time is fulfilled, and the Kingdom of God is at hand! Repent, and believe in the Gospel.”
1:16 Passing along by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net in the sea, for they were fishermen.
1:17 Jesus said to them, “Come after me, and I will make you into fishers for men.”
1:18 Immediately they left their nets, and followed him.
1:19 Going on a little further from there, he saw James the son of Zebedee, and John, his brother, who were also in the boat mending the nets.
1:20 Immediately he called them, and they left their father, Zebedee, in the boat with the hired servants, and went after him.
1:21 They went into Capernaum, and immediately on the Sabbath day he entered into the synagogue and taught.
1:22 They were astonished at his teaching, for he taught them as having authority, and not as the scribes.
1:23 Immediately there was in their synagogue a man with an unclean spirit, and he cried out,
1:24 saying, “Ha! What do we have to do with you, Jesus, you Nazarene? Have you come to destroy us? I know you who you are: the Holy One of God!”
1:25 Jesus rebuked him, saying, “Be quiet, and come out of him!”
1:26 The unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him.
1:27 They were all amazed, so that they questioned among themselves, saying, “What is this? A new teaching? For with authority he commands even the unclean spirits, and they obey him!”
1:28 The report of him went out immediately everywhere into all the region of Galilee and its surrounding area.
1:29 Immediately, when they had come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.

1:30 Now Simon's wife's mother lay sick with a fever, and immediately they told him about her.
1:31 He came and took her by the hand, and raised her up. The fever left her, and she served them.
1:32 At evening, when the sun had set, they brought to him all who were sick, and those who were possessed by demons.
1:33 All the city was gathered together at the door.
1:34 He healed many who were sick with various diseases, and cast out many demons. He didn't allow the demons to speak, because they knew him.
1:35 Early in the night, he rose up and went out, and departed into a deserted place, and prayed there.
1:36 Simon and those who were with him followed after him;
1:37 and they found him, and told him, "Everyone is looking for you."
1:38 He said to them, "Let's go elsewhere into the next towns, that I may preach there also, because for this reason I came forth."
1:39 He went into their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting out demons.
1:40 There came to him a leper, begging him, kneeling down to him, and saying to him, "If you want to, you can make me clean."
1:41 Being moved with compassion, he stretched out his hand, and touched him, and said to him, "I want to. Be made clean."
1:42 When he had said this, immediately the leprosy departed from him, and he was made clean.
1:43 He strictly warned him, and immediately sent him out,
1:44 and said to him, "See you say nothing to anybody, but go show yourself to the priest, and offer for your cleansing the things which Moses commanded, for a testimony to them."
1:45 But he went out, and began to proclaim it much, and to spread about the matter, so that Jesus could no more openly enter into a city, but was outside in desert places: and they came to him from everywhere.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Markus 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
1:1 Die begin van die evangelie van Jesus Christus, die Seun van God.
1:2 Soos geskrywe is in die Profete: Kyk, Ek stuur my boodskapper voor u aangesig, wat u pad voor U uit sal regmaak—
1:3 die stem van een wat roep in die woestyn: Berei die weg van die Here, maak sy paaie reguit!
1:4 Johannes het gekom en was besig om in die woestyn te doop en die doop van bekering tot vergifnis van sondes te verkondig.
1:5 En die hele Joodse land en die inwoners van Jerusalem het

uitgegaan na hom toe, en almal is deur hom gedoop in die Jordaanrivier met belydenis van hulle sondes.
1:6 En Johannes was gekleed met kameelhare en ‘n leergord om sy heupe, en hy het sprinkane en wilde heuning geëet.
1:7 En hy het gepreek en gesê: Hy wat sterker is as ek, kom ná my, en ek is nie waardig om neer te buk en sy skoenriem los te maak nie.
1:8 Ek het julle wel met water gedoop, maar Hy sal julle doop met die Heilige Gees.
1:9 En in daardie dae het Jesus van Násaret in Galiléa gekom en is deur Johannes in die Jordaan gedoop.
1:10 En dadelik toe Hy opklim uit die water, sien Hy die hemele skeur en die Gees soos ‘n duif op Hom neerdaal.
1:11 En daar het ‘n stem uit die hemele gekom: U is my geliefde Seun in wie Ek ‘n welbehae het.
1:12 En dadelik het die Gees Hom uitgedryf in die woestyn.
1:13 En Hy was daar in die woestyn veertig dae lank, terwyl Hy deur die Satan versoek is; en Hy was saam met die wilde diere, en die engele het Hom gedien.
1:14 En nadat Johannes oorgelewer was, het Jesus in Galiléa gekom en die evangelie van die koninkryk van God verkondig
1:15 en gesê: Die tyd is vervul en die koninkryk van God het naby gekom; bekeer julle en glo die evangelie.
1:16 En terwyl Hy langs die see van Galiléa loop, sien Hy Simon en Andréas, sy broer, besig om ‘n net in die see uit te gooi; want hulle was vissers.
1:17 En Jesus sê vir hulle: Kom agter My aan, en Ek sal maak dat julle vissers van mense word.
1:18 En dadelik het hulle hul nette laat staan en Hom gevolg.
1:19 En toe Hy daarvandaan ‘n bietjie verder gaan, sien Hy Jakobus, die seun van Sebedéüs, en Johannes, sy broer, wat besig was om die nette in die skuit heel te maak.
1:20 En dadelik het Hy hulle geroep, en hulle het hul vader Sebedéüs met die gehuurde mense in die skuit laat staan en Hom gevolg.
1:21 En hulle het in Kapérnaüm gekom, en dadelik op die sabbat het Hy in die sinagoge ingegaan en begin leer.
1:22 En hulle was verslae oor sy leer, want Hy het hulle geleer soos een wat gesag het en nie soos die skrifgeleerdes nie.
1:23 En daar was in hulle sinagoge ‘n man met ‘n onreine gees; en hy het uitgeskreeu
1:24 en gesê: Hou op! Wat het ons met U te doen, Jesus, Nasaréner? Het U gekom om ons te verdelg? Ek ken U, wie U is: die Heilige van God!
1:25 En Jesus het hom bestraf en gesê: Bly stil en gaan uit hom uit!
1:26 En die onreine gees het hom stuiptrekkings laat kry en met ‘n

groot stem geskreeu en uit hom uitgegaan.
1:27 En almal was verbaas, sodat hulle onder mekaar vra en sê: Wat is dit? Watter nuwe leer is dit, dat Hy met gesag ook aan die onreine geeste bevel gee en hulle Hom gehoorsaam is?
1:28 En die gerug aangaande Hom is dadelik versprei in die hele omtrek van Galiléa.
1:29 En dadelik toe hulle uit die sinagoge uitgegaan het, kom hulle saam met Jakobus en Johannes in die huis van Simon en Andréas.
1:30 En die skoonmoeder van Simon het siek gelê aan die koors; en dadelik het hulle Hom van haar gesê.
1:31 Daarop gaan Hy na haar, neem haar hand en rig haar op, en dadelik het die koors haar verlaat, en sy het hulle bedien.
1:32 En toe dit aand geword het en die son onder was, het hulle na Hom gebring almal wat ongesteld en van duiwels besete was.
1:33 En die hele stad het by die deur saamgekom.
1:34 En baie wat aan allerhande siektes gely het, het Hy gesond gemaak en baie duiwels uitgedryf en die duiwels nie toegelaat om te praat nie, omdat hulle Hom geken het.
1:35 En vroeg in die môre, nog diep in die nag, het Hy opgestaan en uitgegaan en na ‘n eensame plek vertrek en daar gebid.
1:36 En Simon en die wat by hom was, het Hom gevolg.
1:37 En toe hulle Hom vind, sê hulle vir Hom: Almal soek U.
1:38 En Hy sê vir hulle: Laat ons na die naburige dorpe gaan, sodat Ek ook daar kan preek; want daarvoor het Ek uitgegaan.
1:39 En Hy het die hele Galiléa deur in hulle sinagoges gepreek en die duiwels uitgedryf.
1:40 En daar kom ‘n melaatse na Hom toe wat Hom smeek en voor Hom op die knieë val en vir Hom sê: As U wil, kan U my reinig.
1:41 En Jesus het vir hom innig jammer gevoel en die hand uitgesteek en hom aangeraak en vir hom gesê: Ek wil, word gereinig!
1:42 En toe Hy dit sê, het die melaatsheid hom dadelik verlaat, en hy is gereinig.
1:43 En nadat Hy hom ernstig aangespreek het, stuur Hy hom dadelik weg
1:44 en sê vir hom: Pas op dat jy aan niemand iets vertel nie, maar gaan vertoon jou aan die priester en offer vir jou reiniging wat Moses voorgeskryf het, tot ‘n getuienis vir hulle.
1:45 Maar hy het uitgegaan en begin om baie dinge rond te vertel en die saak rugbaar te maak, sodat Hy nie meer openlik in ‘n stad kon ingaan nie; maar Hy was buite in verlate plekke, en hulle het van alle kante na Hom gekom.

Index: World English Bible
Mark 2

2:1 When he entered again into Capernaum after some days, it was heard that he was in the house.
2:2 Immediately many were gathered together, so that there was no more room, not even around the door; and he spoke the word to them.
2:3 Four people came, carrying a paralytic to him.
2:4 When they could not come near to him for the crowd, they removed the roof where he was. When they had broken it up, they let down the mat that the paralytic was lying on.
2:5 Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven you.”
2:6 But there were some of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,
2:7 “Why does this man speak blasphemies like that? Who can forgive sins but God alone?”
2:8 Immediately Jesus, perceiving in his spirit that they so reasoned within themselves, said to them, “Why do you reason these things in your hearts?
2:9 Which is easier, to tell the paralytic, ‘Your sins are forgiven;’ or to say, ‘Arise, and take up your bed, and walk?’
2:10 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins”—he said to the paralytic—
2:11 “I tell you, arise, take up your mat, and go to your house.”
2:12 He arose, and immediately took up the mat, and went out in front of them all; so that they were all amazed, and glorified God, saying, “We never saw anything like this!”
2:13 He went out again by the seaside. All the multitude came to him, and he taught them.
2:14 As he passed by, he saw Levi, the son of Alphaeus, sitting at the tax office, and he said to him, “Follow me.” And he arose and followed him.
2:15 It happened, that he was reclining at the table in his house, and many tax collectors and sinners sat down with Jesus and his disciples, for there were many, and they followed him.
2:16 The scribes and the Pharisees, when they saw that he was eating with the sinners and tax collectors, said to his disciples, “Why is it that he eats and drinks with tax collectors and sinners?”
2:17 When Jesus heard it, he said to them, “Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick. I came not to call the righteous, but sinners to repentance.”
2:18 John’s disciples and the Pharisees were fasting, and they came and asked him, “Why do John’s disciples and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples don’t fast?”
2:19 Jesus said to them, “Can the groomsmen fast while the

bridegroom is with them? As long as they have the bridegroom with them, they can't fast.
2:20 But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then will they fast in that day.
2:21 No one sews a piece of unshrunk cloth on an old garment, or else the patch shrinks and the new tears away from the old, and a worse hole is made.
2:22 No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will burst the skins, and the wine pours out, and the skins will be destroyed; but they put new wine into fresh wineskins."
2:23 It happened that he was going on the Sabbath day through the grain fields, and his disciples began, as they went, to pluck the ears of grain.
2:24 The Pharisees said to him, "Behold, why do they do that which is not lawful on the Sabbath day?"
2:25 He said to them, "Did you never read what David did, when he had need, and was hungry—he, and they who were with him?
2:26 How he entered into the house of God when Abiathar was high priest, and ate the show bread, which it is not lawful to eat except for the priests, and gave also to those who were with him?"
2:27 He said to them, "The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath.
2:28 Therefore the Son of Man is lord even of the Sabbath."

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Markus 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
2:1 En ná 'n paar dae het Hy weer in Kapérnaüm gekom, en die mense het gehoor dat Hy in die huis was.
2:2 En dadelik het baie saamgekom, sodat daar selfs by die deur nie meer plek was nie; en Hy was besig om aan hulle die woord te verkondig.
2:3 En daar kom mense na Hom met 'n verlamde man wat deur vier gedra word.
2:4 En toe hulle vanweë die skare nie naby Hom kon kom nie, maak hulle die dak oop waar Hy was, en nadat hulle dit oopgebreek het, het hulle die bed waar die verlamde op lê, laat afsak.
2:5 En toe Jesus hulle geloof sien, sê Hy vir die verlamde: Seun, jou sondes is jou vergewe!
2:6 En sommige van die skrifgeleerdes het daar gesit en in hulle harte geredeneer:
2:7 Waarom praat hierdie man so godslasterlik? Wie kan sondes vergewe behalwe Een, naamlik God?
2:8 En Jesus het dadelik in sy gees geweet dat hulle by hulleself so

redeneer, en Hy sê vir hulle: Wat redeneer julle oor hierdie dinge in jul harte?
2:9 Wat is makliker, om vir die verlamde te sê: Die sondes is jou vergewe! of om te sê: Staan op en neem jou bed op en loop?
2:10 Maar dat julle kan weet dat die Seun van die mens mag het om op die aarde sondes te vergewe—sê Hy vir die verlamde man:
2:11 Ek sê vir jou: Staan op, neem jou bed op en gaan na jou huis toe.
2:12 En dadelik staan hy op en neem sy bed op en gaan voor die oë van almal uit, sodat almal verbaas was en God verheerlik en sê: So iets het ons nog nooit gesien nie!
2:13 En Hy het weer uitgegaan langs die see, en die hele skare het na Hom gekom, en Hy het hulle geleer.
2:14 En toe Hy verbygaan, sien Hy Levi, die seun van Alféüs, by die tolhuis sit en sê vir hom: Volg My. En hy het opgestaan en Hom gevolg.
2:15 En terwyl Hy in sy huis aan tafel was, kom daar baie tollenaars en sondaars saam met Jesus en sy dissipels aan tafel; want daar was baie, en hulle het Hom gevolg.
2:16 En toe die skrifgeleerdes en die Fariseërs Hom saam met die tollenaars en sondaars sien eet, sê hulle vir sy dissipels: Wat is dit dat Hy saam met die tollenaars en sondaars eet en drink?
2:17 En toe Jesus dit hoor, sê Hy vir hulle: Die wat gesond is, het die geneesheer nie nodig nie, maar die wat ongesteld is. Ek het nie gekom om regverdiges te roep nie, maar sondaars tot bekering.
2:18 En die dissipels van Johannes en dié van die Fariseërs was besig om te vas. Toe kom hulle en sê vir Hom: Waarom vas die dissipels van Johannes en dié van die Fariseërs, maar u dissipels vas nie?
2:19 En Jesus sê vir hulle: Kan die bruilofsgaste dan vas terwyl die bruidegom by hulle is? So lank as hulle die bruidegom by hulle het, kan hulle nie vas nie.
2:20 Maar daar sal dae kom wanneer die bruidegom van hulle weggeneem word, en dan sal hulle vas, in daardie dae.
2:21 En niemand werk ‘n nuwe stuk lap op ‘n ou kleed nie; anders skeur sy nuwe aangelapte stuk van die oue af, en daar kom ‘n erger skeur.
2:22 En niemand gooi nuwe wyn in ou leersakke nie; anders sal die nuwe wyn die sakke laat bars, en die wyn loop uit en die sakke vergaan. Maar nuwe wyn moet in nuwe sakke gegooi word.
2:23 En terwyl Hy op die sabbat deur die gesaaides loop, het sy dissipels al gaande are begin pluk.
2:24 Toe sê die Fariseërs vir Hom: Kyk, waarom doen hulle op die sabbat wat nie geoorloof is nie?
2:25 En Hy sê vir hulle: Het julle nooit gelees wat Dawid gedoen het nie—toe hy in die nood was, en hy en die wat by hom was, honger

gehad het—
2:26 hoe hy in die huis van God gegaan het in die tyd van Abjatar, die hoëpriester, en die toonbrode geëet het wat vir niemand behalwe die priesters geoorloof is om te eet nie; en ook aan die wat saam met hom was, gegee het?
2:27 En Hy sê vir hulle: Die sabbat is gemaak vir die mens, nie die mens vir die sabbat nie.
2:28 Daarom is die Seun van die mens Here ook van die sabbat.

Index: World English Bible
Mark 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
3:1 He entered again into the synagogue, and there was a man there who had his hand withered.
3:2 They watched him, whether he would heal him on the Sabbath day, that they might accuse him.
3:3 He said to the man who had his hand withered, “Stand up.”
3:4 He said to them, “Is it lawful on the Sabbath day to do good, or to do harm? To save a life, or to kill?” But they were silent.
3:5 When he had looked around at them with anger, being grieved at the hardening of their hearts, he said to the man, “Stretch out your hand.” He stretched it out, and his hand was restored as healthy as the other.
3:6 The Pharisees went out, and immediately conspired with the Herodians against him, how they might destroy him.
3:7 Jesus withdrew to the sea with his disciples, and a great multitude followed him from Galilee, from Judea,
3:8 from Jerusalem, from Idumaea, beyond the Jordan, and those from around Tyre and Sidon. A great multitude, hearing what great things he did, came to him.
3:9 He spoke to his disciples that a little boat should stay near him because of the crowd, so that they wouldn’t press on him.
3:10 For he had healed many, so that as many as had diseases pressed on him that they might touch him.
3:11 The unclean spirits, whenever they saw him, fell down before him, and cried, “You are the Son of God!”
3:12 He sternly warned them that they should not make him known.
3:13 He went up into the mountain, and called to himself those whom he wanted, and they went to him.
3:14 He appointed twelve, that they might be with him, and that he might send them out to preach,
3:15 and to have authority to heal sicknesses and to cast out demons:
3:16 Simon, to whom he gave the name Peter;
3:17 James the son of Zebedee; John, the brother of James, and he

surnamed them Boanerges, which means, Sons of Thunder;
3:18 Andrew; Philip; Bartholomew; Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Thaddaeus; Simon the Zealot;
3:19 and Judas Iscariot, who also betrayed him. He came into a house.
3:20 The multitude came together again, so that they could not so much as eat bread.
3:21 When his friends heard it, they went out to seize him: for they said, “He is insane.”
3:22 The scribes who came down from Jerusalem said, “He has Beelzebul,” and, “By the prince of the demons he casts out the demons.”
3:23 He summoned them, and said to them in parables, “How can Satan cast out Satan?
3:24 If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand.
3:25 If a house is divided against itself, that house cannot stand.
3:26 If Satan has risen up against himself, and is divided, he can’t stand, but has an end.
3:27 But no one can enter into the house of the strong man to plunder, unless he first binds the strong man; and then he will plunder his house.
3:28 Most assuredly I tell you, all of the children of men’s sins will be forgiven them, including their blasphemies with which they may blaspheme;
3:29 but whoever may blaspheme against the Holy Spirit never has forgiveness, but is guilty of an eternal sin”
3:30 — because they said, “He has an unclean spirit.”
3:31 His mother and his brothers came, and standing outside, they sent to him, calling him.
3:32 A multitude was sitting around him, and they told him, “Behold, your mother, your brothers, and your sisters{TR omits “your sisters”} are outside looking for you.”
3:33 He answered them, “Who are my mother and my brothers?”
3:34 Looking around at those who sat around him, he said, “Behold, my mother and my brothers!
3:35 For whoever does the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.”

Die Evangelie volgens Markus 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
3:1 En Hy het weer in die sinagoge gegaan, en dáár was ‘n man met ‘n verdorde hand.
3:2 En hulle het Hom in die oog gehou, of Hy hom op die sabbat gesond sou maak, sodat hulle Hom kon aanklae.

3:3 En Hy sê vir die man met die verdorde hand: Staan op in hul midde.
3:4 Daarop sê Hy vir hulle: Is dit geoorloof om op die sabbat goed of kwaad te doen, 'n lewe te red of dood te maak? Maar hulle het stilgebly.
3:5 En nadat Hy hulle rondom met toorn aangekyk het en tegelykertyd bedroef was oor die hardheid van hulle hart, sê Hy vir die man: Steek jou hand uit! En hy het dit uitgesteek, en sy hand is herstel, gesond soos die ander een.
3:6 Toe gaan die Fariseërs uit en hou dadelik raad met die Herodiane teen Hom, sodat hulle Hom sou kan ombring.
3:7 En Jesus het met sy dissipels teruggegaan na die see toe, en 'n groot menigte het Hom gevolg uit Galiléa en Judéa
3:8 en Jerusalem en Iduméa en van oorkant die Jordaan af. En die wat om Tirus en Sidon gewoon het, 'n groot menigte, het na Hom gekom toe hulle hoor wat Hy alles doen.
3:9 En Hy het aan sy dissipels gesê dat 'n skuitjie altyd vir Hom moes klaar lê vanweë die skare, sodat hulle Hom nie miskien sou verdring nie.
3:10 Want Hy het baie gesond gemaak, sodat almal wat vol kwale was, op Hom toegeloop het om Hom aan te raak.
3:11 En elke keer as die onreine geeste Hom sien, het hulle voor Hom neergeval en geskreeu en gesê: U is die Seun van God!
3:12 En Hy het hulle herhaaldelik streng gebied om Hom nie bekend te maak nie.
3:13 En Hy het op die berg geklim en na Hom geroep die wat Hy wou hê, en hulle het na Hom gekom.
3:14 En Hy het twaalf aangestel, sodat hulle saam met Hom kon wees en Hy hulle kon uitstuur om te preek
3:15 en mag te hê om siektes te genees en die duiwels uit te dryf.
3:16 En aan Simon het Hy die bynaam Petrus gegee;
3:17 en verder Jakobus, die seun van Sebedéüs, en Johannes, die broer van Jakobus—aan hulle het Hy die bynaam Boanérges gegee, dit is, seuns van die donder—
3:18 en Andréas en Filippus, en Bartholoméüs en Matthéüs, en Thomas en Jakobus, die seun van Alféüs, en Thaddéüs en Simon Kananítes,
3:19 en Judas Iskáriot, hy wat Hom verraai het.
3:20 En hulle het in 'n huis gegaan, en 'n skare het weer saamgekom, sodat hulle selfs nie brood kon eet nie.
3:21 Toe sy mense dit hoor, gaan hulle uit om Hom in die hande te kry; want hulle het gesê: Hy is buite sy sinne.
3:22 En die skrifgeleerdes wat van Jerusalem af gekom het, het gesê: Hy het Beëlsebul! en: Deur die owerste van die duiwels dryf Hy die

duiwels uit.
3:23 En Hy het hulle na Hom geroep en vir hulle deur gelykenisse gesê: Hoe kan die Satan die Satan uitdryf?
3:24 En as ‘n koninkryk teen homself verdeeld is, kan daardie koninkryk nie bly staan nie;
3:25 en as ‘n huis teen homself verdeeld is, kan daardie huis nie bly staan nie;
3:26 en as die Satan teen homself opstaan en verdeeld is, kan hy nie bly staan nie, maar hy kom tot ‘n einde.
3:27 Niemand kan in die huis van ‘n sterk man ingaan en sy goed roof as hy nie eers die sterk man boei nie; en dan sal hy sy huis berowe.
3:28 Voorwaar Ek sê vir julle, al die sondes sal die mensekinders vergewe word en al die lasteringe wat hulle mag uitgespreek het;
3:29 maar wie teen die Heilige Gees gelaster het, het geen vergifnis tot in ewigheid nie, maar is skuldig aan die ewige oordeel—
3:30 omdat hulle gesê het: Hy het ‘n onreine gees.
3:31 Sy broers en sy moeder het toe gekom, en terwyl hulle buite staan, stuur hulle na Hom om Hom te roep.
3:32 En ‘n skare het rondom Hom gesit. Hulle sê toe vir Hom: U moeder en u broers soek U daarbuite.
3:33 En Hy antwoord hulle en sê: Wie is my moeder of my broers?
3:34 En Hy kyk rond na die wat rondom Hom sit, en sê: Dáár is my moeder en my broers!
3:35 Want elkeen wat die wil van God doen, dié is my broer en my suster en moeder.

Index: World English Bible
Mark 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
4:1 Again he began to teach by the seaside. A great multitude was gathered to him, so that he entered into a boat in the sea, and sat down. All the multitude were on the land by the sea.
4:2 He taught them many things in parables, and told them in his teaching,
4:3 “Listen! Behold, the farmer went out to sow,
4:4 and it happened, as he sowed, some seed fell by the road, and the birds{TR adds “of the air”} came and devoured it.
4:5 Others fell on the rocky ground, where it had little soil, and immediately it sprang up, because it had no depth of soil.
4:6 When the sun had risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.
4:7 Others fell among the thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.
4:8 Others fell into the good ground, and yielded fruit, growing up

and increasing. Some brought forth thirty times, some sixty times, and some one hundred times as much."
4:9 He said, "Whoever has ears to hear, let him hear."
4:10 When he was alone, those who were around him with the twelve asked him about the parables.
4:11 He said to them, "To you is given the mystery of the Kingdom of God, but to those who are outside, all things are done in parables,
4:12 that 'seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest perhaps they should turn again, and their sins should be forgiven them.'"
4:13 He said to them, "Don't you understand this parable? How will you understand all of the parables?
4:14 The farmer sows the word.
4:15 These are the ones by the road, where the word is sown; and when they have heard, immediately Satan comes, and takes away the word which has been sown in them.
4:16 These in like manner are those who are sown on the rocky places, who, when they have heard the word, immediately receive it with joy.
4:17 They have no root in themselves, but are short-lived. When oppression or persecution arises because of the word, immediately they stumble.
4:18 Others are those who are sown among the thorns. These are those who have heard the word,
4:19 and the cares of this age, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in choke the word, and it becomes unfruitful.
4:20 These are those which were sown on the good ground: such as hear the word, and accept it, and bear fruit, some thirty times, some sixty times, and some one hundred times."
4:21 He said to them, "Is the lamp brought to be put under a basket{Literally, a modion, a dry measuring basket containing about a peck (about 9 litres)} or under a bed? Isn't it put on a lampstand?
4:22 For there is nothing hidden, except that it should be made known; neither was anything made secret, but that it should come to light.
4:23 If any man has ears to hear, let him hear."
4:24 He said to them, "Take heed what you hear. With whatever measure you measure, it will be measured to you, and more will be given to you who hear.
4:25 For whoever has, to him will more be given, and he who doesn't have, from him will be taken away even that which he has."
4:26 He said, "The Kingdom of God is as if a man should cast seed on the earth,

4:27 and should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he doesn’t know how.
4:28 For the earth bears fruit: first the blade, then the ear, then the full grain in the ear.
4:29 But when the fruit is ripe, immediately he puts forth the sickle, because the harvest has come.”
4:30 He said, “How will we liken the Kingdom of God? Or with what parable will we illustrate it?
4:31 It’s like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, though it is less than all the seeds that are on the earth,
4:32 yet when it is sown, grows up, and becomes greater than all the herbs, and puts out great branches, so that the birds of the sky can lodge under its shadow.”
4:33 With many such parables he spoke the word to them, as they were able to hear it.
4:34 Without a parable he didn’t speak to them; but privately to his own disciples he explained all things.
4:35 On that day, when evening had come, he said to them, “Let’s go over to the other side.”
4:36 Leaving the multitude, they took him with them, even as he was, in the boat. Other small boats were also with him.
4:37 There arose a great wind storm, and the waves beat into the boat, so much that the boat was already filled.
4:38 He himself was in the stern, asleep on the cushion, and they woke him up, and told him, “Teacher, don’t you care that we are dying?”
4:39 He awoke, and rebuked the wind, and said to the sea, “Peace! Be still!” The wind ceased, and there was a great calm.
4:40 He said to them, “Why are you so afraid? How is it that you have no faith?”
4:41 They were greatly afraid, and said to one another, “Who then is this, that even the wind and the sea obey him?”

Die Evangelie volgens Markus 4

4:1 En Hy het nog ‘n maal by die see begin leer; en ‘n groot menigte het by Hom saamgekom, sodat Hy in die skuit geklim en op die see gaan sit het, en die hele skare was op die land by die see.
4:2 En Hy het hulle baie dinge geleer deur gelykenisse en vir hulle in sy lering gesê:
4:3 Luister! ‘n Saaier het uitgegaan om te saai.
4:4 En terwyl hy saai, het ‘n deel langs die pad geval, en die voëls van die hemel het gekom en dit opgeëet.

4:5 En ‘n ander deel het op ‘n rotsagtige plek geval waar dit nie baie grond gehad het nie; en dadelik het dit opgekom, omdat dit geen diepte van grond gehad het nie.
4:6 En toe die son opgaan, is dit verskroei; en omdat dit geen wortel gehad het nie, het dit verdroog.
4:7 En ‘n ander deel het in die dorings geval, en die dorings het opgekom en dit verstik; en dit het geen vrug opgelewer nie.
4:8 En ‘n ander deel het in die goeie grond geval, en dit het vrug opgelewer; want dit het opgekom, en gegroei, en dit het gedra: een dertig— en een sestig— en een honderdvoudig.
4:9 En Hy sê vir hulle: Wie ore het om te hoor, laat hom hoor.
4:10 En toe Hy alleen was, het die wat saam met die twaalf rondom Hom was, Hom na die gelykenis gevra.
4:11 En Hy sê vir hulle: Aan julle is dit gegee om die verborgenheid van die koninkryk van God te ken, maar vir hulle wat buite is, kom alles deur gelykenisse,
4:12 sodat hulle kan kyk en kyk, en nie sien nie; en hoor en hoor, en nie verstaan nie, dat hulle hul nie miskien bekeer en die sondes hulle vergewe word nie.
4:13 En Hy sê vir hulle: Begryp julle nie hierdie gelykenis nie? En hoe sal julle al die gelykenisse verstaan?
4:14 Die saaier saai die woord.
4:15 En dit is hulle wat langs die pad is—waar die woord gesaai word, maar sodra hulle dit gehoor het, kom die Satan dadelik en neem die woord weg wat in hulle harte gesaai is.
4:16 Net so ook is hulle by wie op rotsagtige plekke gesaai word—wat, as hulle die woord hoor, dit dadelik met blydskap aanneem,
4:17 maar geen wortel in hulleself het nie; hulle is net vir ‘n tyd. Later as daar verdrukking of vervolging kom ter wille van die woord, struikel hulle dadelik.
4:18 En hulle by wie in die dorings gesaai word—dit is hulle wat die woord hoor,
4:19 en die sorge van hierdie wêreld en die verleiding van die rykdom en die begeerlikhede in verband met die ander dinge kom in en verstik die woord, en dit word onvrugbaar.
4:20 En dit is hulle by wie in die goeie grond gesaai is—hulle wat die woord hoor en aanneem en vrugte dra: een dertig— en een sestig— en een honderdvoudig.
4:21 En Hy het vir hulle gesê: Die lamp kom tog nie om onder die maatemmer of onder die bed gesit te word nie. Is dit nie om op die staander gesit te word nie?
4:22 Want daar is niks verborge wat nie openbaar sal word nie, en daar is niks weggesteek nie of dit moet in die lig kom.
4:23 As iemand ore het om te hoor, laat hom hoor.

4:24 En Hy het vir hulle gesê: Pas op wat julle hoor; met die maat waarmee julle meet, sal vir julle gemeet word, en daar sal bygevoeg word vir julle wat hoor.
4:25 Want wie het, vir hom sal gegee word; en wie nie het nie, van hom sal weggeneem word ook wat hy het.
4:26 En Hy het gesê: So is die koninkryk van God, soos wanneer 'n mens die saad in die grond gooi;
4:27 en hy gaan slaap en staan op, nag en dag, en die saad spruit uit en word groot—hoe, weet hy self nie.
4:28 Want vanself bring die aarde vrug voort, eers 'n halm, dan 'n aar, dan die volle koring in die aar.
4:29 En wanneer die vrug dit toelaat, steek hy die sekel dadelik in, omdat die oes daar is.
4:30 En Hy het gesê: Waarmee moet ons die koninkryk van God vergelyk, of met watter soort gelykenis moet ons dit voorstel?
4:31 Dit is soos 'n mosterdsaad, wat die kleinste is van al die soorte saad op die aarde wanneer dit in die grond gesaai is;
4:32 en wanneer dit gesaai is, kom dit op en word groter as al die groentesoorte en maak groot takke, sodat die voëls van die hemel onder sy skaduwee nes kan maak.
4:33 En met baie sulke gelykenisse het Hy die woord tot hulle gespreek volgens wat hulle kon verstaan;
4:34 en sonder gelykenis het Hy tot hulle nie gespreek nie; maar afsonderlik het Hy vir sy dissipels alles uitgelê.
4:35 En toe dit aand geword het op daardie dag, het Hy vir hulle gesê: Laat ons oorvaar na die ander kant.
4:36 En hulle het die skare verlaat en Hom, net soos Hy was, saamgeneem in die skuit; en daar was ook ander skuitjies by Hom.
4:37 En 'n groot stormwind het opgekom, en die golwe het in die skuit geslaan, sodat dit al vol wou word.
4:38 Maar Hy was agter op die skuit aan die slaap op die kussing. En hulle het Hom wakker gemaak en vir Hom gesê: Meester, gee U nie om dat ons vergaan nie?
4:39 En Hy het opgestaan en die wind bestraf en vir die see gesê: Swyg, wees stil! En die wind het gaan lê, en daar het 'n groot stilte gekom.
4:40 Toe sê Hy vir hulle: Waarom is julle so bang? Hoe het julle dan geen geloof nie?
4:41 En 'n groot vrees het hulle oorweldig, en hulle het vir mekaar gesê: Wie is Hy tog, dat selfs die wind en die see Hom gehoorsaam is!

Index: World English Bible
Mark 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]

5:1 They came to the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.
5:2 When he had come out of the boat, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,
5:3 who had his dwelling in the tombs. Nobody could bind him any more, not even with chains,
5:4 because he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been torn apart by him, and the fetters broken in pieces. Nobody had the strength to tame him.
5:5 Always, night and day, in the tombs and in the mountains, he was crying out, and cutting himself with stones.
5:6 When he saw Jesus from afar, he ran and bowed down to him,
5:7 and crying out with a loud voice, he said, “What have I to do with you, Jesus, you Son of the Most High God? I adjure you by God, don’t torment me.”
5:8 For he said to him, “Come out of the man, you unclean spirit!”
5:9 He asked him, “What is your name?” He said to him, “My name is Legion, for we are many.”
5:10 He begged him much that he would not send them away out of the country.
5:11 Now there was on the mountainside a great herd of pigs feeding.
5:12 All the demons begged him, saying, “Send us into the pigs, that we may enter into them.”
5:13 At once Jesus gave them permission. The unclean spirits came out and entered into the pigs. The herd of about two thousand rushed down the steep bank into the sea, and they were drowned in the sea.
5:14 Those who fed them fled, and told it in the city and in the country. The people came to see what it was that had happened.
5:15 They came to Jesus, and saw him who had been possessed by demons sitting, clothed, and in his right mind, even him who had the legion; and they were afraid.
5:16 Those who saw it declared to them how it happened to him who was possessed by demons, and about the pigs.
5:17 They began to beg him to depart from their region.
5:18 As he was entering into the boat, he who had been possessed by demons begged him that he might be with him.
5:19 He didn’t allow him, but said to him, “Go to your house, to your friends, and tell them what great things the Lord has done for you, and how he had mercy on you.”
5:20 He went his way, and began to proclaim in Decapolis how Jesus had done great things for him, and everyone marveled.
5:21 When Jesus had crossed back over in the boat to the other side, a great multitude was gathered to him; and he was by the sea.
5:22 Behold, one of the rulers of the synagogue, Jairus by name,

came; and seeing him, he fell at his feet,
5:23 and begged him much, saying, “My little daughter is at the point of death. Please come and lay your hands on her, that she may be made healthy, and live.”
5:24 He went with him, and a great multitude followed him, and they pressed upon him on all sides.
5:25 A certain woman, who had an issue of blood for twelve years,
5:26 and had suffered many things by many physicians, and had spent all that she had, and was no better, but rather grew worse,
5:27 having heard the things concerning Jesus, came up behind him in the crowd, and touched his clothes.
5:28 For she said, “If I just touch his clothes, I will be made well.”
5:29 Immediately the flow of her blood was dried up, and she felt in her body that she was healed of her affliction.
5:30 Immediately Jesus, perceiving in himself that the power had gone out from him, turned around in the crowd, and asked, “Who touched my clothes?”
5:31 His disciples said to him, “You see the multitude pressing against you, and you say, ‘Who touched me?’”
5:32 He looked around to see her who had done this thing.
5:33 But the woman, fearing and trembling, knowing what had been done to her, came and fell down before him, and told him all the truth.
5:34 He said to her, “Daughter, your faith has made you well. Go in peace, and be cured of your disease.”
5:35 While he was still speaking, they came from the synagogue ruler’s house saying, “Your daughter is dead. Why bother the Teacher any more?”
5:36 But Jesus, when he heard the message spoken, immediately said to the ruler of the synagogue, “Don’t be afraid, only believe.”
5:37 He allowed no one to follow him, except Peter, James, and John the brother of James.
5:38 He came to the synagogue ruler’s house, and he saw an uproar, weeping, and great wailing.
5:39 When he had entered in, he said to them, “Why do you make an uproar and weep? The child is not dead, but is asleep.”
5:40 They ridiculed him. But he, having put them all out, took the father of the child and her mother and those who were with him, and went in where the child was lying.
5:41 Taking the child by the hand, he said to her, “Talitha cumi;” which means, being interpreted, “Girl, I tell you, get up.”
5:42 Immediately the girl rose up, and walked, for she was twelve years old. They were amazed with great amazement.
5:43 He strictly ordered them that no one should know this, and

commanded that something should be given to her to eat.

Die Evangelie volgens Markus 5

5:1 En hulle het aan die oorkant van die see gekom in die land van die Gadaréners.
5:2 En toe Hy uit die skuit gaan, kom daar dadelik uit die grafte Hom tegemoet ‘n man met ‘n onreine gees,
5:3 wat sy verblyf in die grafte gehad het. En niemand kon selfs met kettings hom bind nie;
5:4 want hy was dikwels met voetboeie en kettings gebind, en die kettings is deur hom uitmekaar geruk en die voetboeie stukkend gebreek; en niemand was in staat om hom te tem nie.
5:5 En altyd, nag en dag, het hy aangehou om te skreeu op die berge en in die grafte en homself met klippe stukkend te slaan.
5:6 En toe hy Jesus van ver af sien, hardloop hy en val voor Hom neer
5:7 en skreeu met ‘n groot stem en sê: Wat het ek met U te doen, Jesus, Seun van die allerhoogste God? Ek besweer U by God om my nie te pynig nie.
5:8 Want Hy het vir hom gesê: Onreine gees, gaan uit die man uit!
5:9 En Hy vra hom: Wat is jou naam? En hy antwoord en sê: Legio is my naam, want ons is baie.
5:10 Toe smeek hy Hom dringend om hulle nie uit die land weg te stuur nie.
5:11 En dáár teen die berge het ‘n groot trop varke gewei,
5:12 en al die duiwels het Hom gesmeek en gesê: Stuur ons in die varke, sodat ons in hulle kan vaar.
5:13 En Jesus het hulle dit dadelik toegelaat; en die onreine geeste het uitgegaan en in die varke gevaar, en die trop—daar was omtrent twee duisend—het van die krans af in die see gestorm en in die see verdrink.
5:14 En die wagters van die varke het gevlug en dit in die stad en in die buitewyke vertel; en hulle het uitgekom om te sien wat daar gebeur het.
5:15 Toe kom hulle by Jesus en sien die besetene sit, gekleed en by sy verstand—die een wat die legioen gehad het. En hulle was bevrees.
5:16 Die wat dit gesien het, vertel toe aan hulle hoe dit met die besetene gegaan het, en ook van die varke.
5:17 En hulle het Hom begin smeek om weg te gaan uit hulle gebied.
5:18 En toe Hy in die skuit klim, het die man wat van die duiwels besete gewees het, Hom gesmeek om by Hom te kan bly.
5:19 Maar Jesus het hom dit nie toegelaat nie, maar vir hom gesê: Gaan na jou huis na jou mense toe, en vertel hulle watter groot dinge

die Here aan jou gedoen het, en dat Hy jou barmhartig was.
5:20 En hy het weggegaan en in Dekápolis begin verkondig watter groot dinge Jesus aan hom gedoen het, en almal was verwonderd.
5:21 En toe Jesus weer in die skuit oorgevaar het na die ander kant, het ‘n groot menigte by Hom vergader. En Hy was by die see.
5:22 En daar kom een van die owerstes van die sinagoge met die naam van Jaïrus; en toe hy Hom sien, val hy aan sy voete neer
5:23 en smeek Hom dringend en sê: My dogtertjie is op haar uiterste; kom lê haar die hande op, sodat sy gesond kan word, en sy sal lewe.
5:24 En Hy het saam met hom gegaan. En ‘n groot menigte het Hom gevolg en Hom verdring.
5:25 En ‘n sekere vrou wat twaalf jaar lank bloedvloeiing gehad het
5:26 en veel onder baie geneeshere gely en al haar besittings uitgegee het sonder om enige baat te vind, maar eerder erger geword het,
5:27 het van Jesus gehoor en onder die skare van agter gekom en sy kleed aangeraak;
5:28 want sy het gesê: As ek maar sy klere kan aanraak, sal ek gesond word.
5:29 En dadelik het die fontein van haar bloed opgedroog, en sy het aan haar liggaam bemerk dat sy van haar kwaal genees was.
5:30 En dadelik toe Jesus in Homself die krag gewaarword wat van Hom uitgegaan het, draai Hy Hom om onder die skare en sê: Wie het my klere aangeraak?
5:31 En sy dissipels antwoord Hom: U sien dat die skare U verdring, en U sê: Wie het My aangeraak?
5:32 Toe kyk Hy rond om haar te sien wat dit gedoen het.
5:33 Die vrou, wat gevrees en gebeef het omdat sy wis wat met haar gebeur het, kom toe en val voor Hom neer en vertel Hom die hele waarheid.
5:34 En Hy sê vir haar: Dogter, jou geloof het jou gered. Gaan in vrede en wees van jou kwaal genees.
5:35 Terwyl Hy nog spreek, kom daar mense van die owerste van die sinagoge se huis en sê: U dogter is dood. Waarom val u die Meester nog lastig?
5:36 Maar dadelik, toe Jesus die woord hoor wat gespreek is, sê Hy vir die owerste van die sinagoge: Moenie vrees nie; glo net.
5:37 En Hy het niemand toegelaat om saam met Hom te gaan nie, behalwe Petrus en Jakobus en Johannes, die broer van Jakobus.
5:38 En Hy kom in die huis van die owerste van die sinagoge en sien ‘n rumoer: mense wat baie ween en huil.
5:39 En toe Hy binnegaan, sê Hy vir hulle: Waarom gaan julle so te kere en ween julle? Die kind is nie dood nie, maar slaap.
5:40 En hulle het Hom uitgelag. Maar Hy het almal uitgedryf en die vader van die kind saamgeneem en die moeder en die wat by Hom

was, en ingegaan waar die kind lê.
5:41 Toe gryp Hy die hand van die kind en sê vir haar: Talíta, koemi! wat, as dit vertaal word, beteken: Dogtertjie, Ek sê vir jou, staan op!
5:42 En die dogtertjie het dadelik opgestaan en begin rondloop, want sy was twaalf jaar oud. En hulle was uitermate verbaas.
5:43 En Hy het hulle met nadruk beveel dat niemand dit moes weet nie, en gesê dat daar vir haar iets te ete gegee moes word.

Mark 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
6:1 He went out from there. He came into his own country, and his disciples followed him.
6:2 When the Sabbath had come, he began to teach in the synagogue, and many hearing him were astonished, saying, “Where did this man get these things?” and, “What is the wisdom that is given to this man, that such mighty works come about by his hands?
6:3 Isn’t this the carpenter, the son of Mary, and brother of James, Joses, Judas, and Simon? Aren’t his sisters here with us?” They were offended at him.
6:4 Jesus said to them, “A prophet is not without honor, except in his own country, and among his own relatives, and in his own house.”
6:5 He could do no mighty work there, except that he laid his hands on a few sick people, and healed them.
6:6 He marveled because of their unbelief. He went around the villages teaching.
6:7 He called to himself the twelve, and began to send them out two by two; and he gave them authority over the unclean spirits.
6:8 He charged them that they should take nothing for their journey, except a staff only: no bread, no wallet, no money in their purse,
6:9 but to wear sandals, and not put on two tunics.
6:10 He said to them, “Wherever you enter into a house, stay there until you depart from there.
6:11 Whoever will not receive you nor hear you, as you depart from there, shake off the dust that is under your feet for a testimony against them. Assuredly, I tell you, it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!”
6:12 They went out and preached that people should repent.
6:13 They cast out many demons, and anointed many with oil who were sick, and healed them.
6:14 King Herod heard this, for his name had become known, and he said, “John the Baptizer has risen from the dead, and therefore these powers are at work in him.”
6:15 But others said, “It is Elijah.” Others said, “It is the Prophet, or

like one of the prophets."
6:16 But Herod, when he heard this, said, "This is John, whom I beheaded. He has risen from the dead."
6:17 For Herod himself had sent out and arrested John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife, for he had married her.
6:18 For John said to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife."
6:19 Herodias set herself against him, and desired to kill him, but she couldn't,
6:20 for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and kept him safe. When he heard him, he did many things, and he heard him gladly.
6:21 Then a convenient day came, that Herod on his birthday made a supper for his nobles, the high officers, and the chief men of Galilee.
6:22 When the daughter of Herodias herself came in and danced, she pleased Herod and those sitting with him. The king said to the young lady, "Ask me whatever you want, and I will give it to you."
6:23 He swore to her, "Whatever you shall ask of me, I will give you, up to half of my kingdom."
6:24 She went out, and said to her mother, "What shall I ask?" She said, "The head of John the Baptizer."
6:25 She came in immediately with haste to the king, and asked, "I want you to give me right now the head of John the Baptizer on a platter."
6:26 The king was exceedingly sorry, but for the sake of his oaths, and of his dinner guests, he didn't wish to refuse her.
6:27 Immediately the king sent out a soldier of his guard, and commanded to bring John's head, and he went and beheaded him in the prison,
6:28 and brought his head on a platter, and gave it to the young lady; and the young lady gave it to her mother.
6:29 When his disciples heard this, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.
6:30 The apostles gathered themselves together to Jesus, and they told him all things, whatever they had done, and whatever they had taught.
6:31 He said to them, "You come apart into a deserted place, and rest awhile." For there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.
6:32 They went away in the boat to a desert place by themselves.
6:33 They{TR reads "The multitudes" instead of "They"} saw them going, and many recognized him and ran there on foot from all the cities. They arrived before them and came together to him.

6:34 Jesus came out, saw a great multitude, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd, and he began to teach them many things.
6:35 When it was late in the day, his disciples came to him, and said, “This place is deserted, and it is late in the day.
6:36 Send them away, that they may go into the surrounding country and villages, and buy themselves bread, for they have nothing to eat.”
6:37 But he answered them, “You give them something to eat.” They asked him, “Shall we go and buy two hundred denarii{200 denarii was about 7 or 8 months wages for an agricultural laborer.} worth of bread, and give them something to eat?”
6:38 He said to them, “How many loaves do you have? Go see.” When they knew, they said, “Five, and two fish.”
6:39 He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass.
6:40 They sat down in ranks, by hundreds and by fifties.
6:41 He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed and broke the loaves, and he gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all.
6:42 They all ate, and were filled.
6:43 They took up twelve baskets full of broken pieces and also of the fish.
6:44 Those who ate the loaves were{TR adds “about”} five thousand men.
6:45 Immediately he made his disciples get into the boat, and to go ahead to the other side, to Bethsaida, while he himself sent the multitude away.
6:46 After he had taken leave of them, he went up the mountain to pray.
6:47 When evening had come, the boat was in the midst of the sea, and he was alone on the land.
6:48 Seeing them distressed in rowing, for the wind was contrary to them, about the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea, and he would have passed by them,
6:49 but they, when they saw him walking on the sea, supposed that it was a ghost, and cried out;
6:50 for they all saw him, and were troubled. But he immediately spoke with them, and said to them, “Cheer up! It is I!{Literally, “I AM!”} Don’t be afraid.”
6:51 He got into the boat with them; and the wind ceased, and they were very amazed among themselves, and marveled;
6:52 for they hadn’t understood about the loaves, but their hearts were hardened.
6:53 When they had crossed over, they came to land at Gennesaret,

and moored to the shore.
6:54 When they had come out of the boat, immediately the people recognized him,
6:55 and ran around that whole region, and began to bring those who were sick, on their mats, to where they heard he was.
6:56 Wherever he entered, into villages, or into cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and begged him that they might touch just the fringe of his garment; and as many as touched him were made well.

Die Evangelie volgens Markus 6

6:1 En Hy het daarvandaan weggegaan en in sy vaderstad gekom, en sy dissipels het Hom gevolg.
6:2 En toe dit sabbat geword het, begin Hy in die sinagoge te leer, en baie wat Hom gehoor het, was verslae en sê: Waar kry Hy hierdie dinge vandaan, en watter wysheid is aan Hom gegee, dat ook sulke kragte deur sy hande plaasvind?
6:3 Is Hy nie die timmerman, die seun van Maria, en die broer van Jakobus en Joses en Judas en Simon nie? En is sy susters nie hier by ons nie? En hulle het aanstoot aan Hom geneem.
6:4 En Jesus sê vir hulle: ‘n Profeet is nie ongeëerd nie, behalwe in sy vaderland en onder sy familie en in sy huis.
6:5 En Hy kon daar geen krag doen nie, behalwe dat Hy ‘n paar siekes die hande opgelê en hulle gesond gemaak het.
6:6 En Hy was verwonderd oor hulle ongeloof. Daarop het Hy die dorpe rondom deurgegaan en geleer.
6:7 En Hy het die twaalf na Hom geroep en hulle twee-twee begin uitstuur en het hulle mag gegee oor die onreine geeste,
6:8 en hulle bevel gegee om niks vir die pad saam te neem nie as net ‘n stok alleen—geen reissak, geen brood, geen geld in die beurs nie,
6:9 maar skoene aan die voete; en: Julle moet nie twee kledingstukke aantrek nie.
6:10 En Hy het vir hulle gesê: Waar julle ook al in ‘n huis mag kom, bly dáár totdat julle daarvandaan vertrek.
6:11 En almal wat julle nie ontvang of na julle luister nie, gaan daarvandaan weg en skud die stof onder julle voete af tot ‘n getuienis teen hulle. Voorwaar Ek sê vir julle, dit sal vir Sodom of Gomorra verdraagliker wees in die oordeelsdag as vir daardie stad.
6:12 En hulle het uitgegaan en gepreek dat die mense hulle moes bekeer.
6:13 En hulle het baie duiwels uitgedryf en baie siekes met olie gesalf en gesond gemaak.

6:14 Toe koning Herodes dit hoor—want sy naam het bekend geword —het hy gesê: Johannes die Doper het uit die dode opgestaan, en daarom werk dié kragte in Hom.
6:15 Ander het gesê: Hy is Elía, en ander weer het gesê: Hy is ‘n profeet of soos een van die profete.
6:16 Maar toe Herodes dit hoor, sê hy: Johannes wat ek onthoof het, dit is hy; hy het uit die dode opgestaan.
6:17 Want Herodes self het gestuur en Johannes gevange geneem en hom in die gevangenis geboei, vanweë Heródias, die vrou van Filippus, sy broer, omdat hy met haar getrou het.
6:18 Want Johannes het aan Herodes gesê: Dit is u nie geoorloof om u broer se vrou te hê nie.
6:19 En Heródias het ‘n oog op hom gehad en wou hom om die lewe bring en sy kon nie.
6:20 Want Herodes was bang vir Johannes, omdat hy wis dat hy ‘n regverdige en heilige man was, en hy het hom beskerm; en nadat hy hom gehoor het, het hy baie dinge gedoen en graag na hom geluister.
6:21 En op die geskikte dag, toe Herodes op sy verjaarsdag vir sy groot manne en die owerstes oor duisend en die vernaamstes van Galiléa ‘n maaltyd gegee het;
6:22 en toe die dogter van dieselfde Heródias inkom en dans, en Herodes en die wat saam aan tafel was, behaag, sê die koning vir die meisie: Vra my net wat jy wil, en ek sal dit aan jou gee.

6:23 En hy het vir haar gesweer: Net wat jy my vra, sal ek jou gee, al was dit ook die helfte van my koninkryk.
6:24 Daarop gaan sy uit en sê vir haar moeder: Wat sal ek vra? Toe antwoord sy: Die hoof van Johannes die Doper.
6:25 En dadelik gaan sy haastig in na die koning en vra en sê: Ek wil hê dat u my op die daad die hoof van Johannes die Doper op 'n skottel gee.
6:26 Toe word die koning baie bedroef, maar ter wille van die eed en die wat saam aan tafel was, wou hy haar nie afwys nie.
6:27 En die koning stuur dadelik een van sy lyfwag met die bevel om sy hoof te bring; en hy het gegaan en hom in die gevangenis onthoof
6:28 en sy hoof op 'n skottel gebring en dit aan die meisie gegee, en die meisie het dit aan haar moeder gegee.
6:29 En toe sy dissipels dit hoor, het hulle gekom en sy lyk weggeneem en dit in 'n graf neergelê.
6:30 En die apostels het by Jesus saamgekom en Hom alles vertel wat hulle gedoen sowel as wat hulle geleer het.
6:31 En Hy sê vir hulle: Kom julle self in die eensaamheid na 'n verlate plek en rus 'n bietjie. Want daar was baie wat kom en gaan, en hulle het selfs geen geskikte tyd gehad om te eet nie.
6:32 En hulle het met die skuit vertrek na 'n verlate plek in die eensaamheid.
6:33 En die skare het hulle sien weggaan, en baie het Hom herken en te voet van al die stede af daar saamgestroom en voor hulle uit gegaan en by Hom vergader.
6:34 En toe Jesus uitklim, sien Hy 'n groot menigte, en Hy het vir hulle innig jammer gevoel, omdat hulle soos skape sonder herder was; en Hy het hulle baie dinge begin leer.
6:35 En toe dit reeds laat geword het, kom sy dissipels na Hom en sê: Die plek is verlate en dit is reeds laat.
6:36 Stuur hulle weg, sodat hulle na die buitewyke en dorpe rondom kan gaan om brood vir hulleself te koop, want hulle het niks om te eet nie.
6:37 Maar Hy antwoord en sê vir hulle: Gee julle aan hulle iets om te eet. En hulle sê vir Hom: Moet ons gaan en vir twee honderd pennings brood koop en aan hulle gee om te eet?
6:38 En Hy sê vir hulle: Hoeveel brode het julle? Gaan kyk. En toe hulle dit te wete gekom het, sê hulle: Vyf, en twee visse.
6:39 En Hy het hulle beveel om almal klompies-klompies op die groen gras te laat sit.
6:40 En hulle het gaan sit in groepe van honderd en van vyftig.
6:41 Hy neem toe die vyf brode en die twee visse, kyk op na die hemel en dank; en Hy breek die brode en gee dit aan sy dissipels om dit aan hulle voor te sit. Ook die twee visse het Hy onder almal verdeel.

6:42 En almal het geëet en versadig geword;
6:43 en hulle het van die brokstukke twaalf mandjies vol opgetel, en van die visse.
6:44 En die wat van die brood geëet het, was omtrent vyf duisend manne.
6:45 En dadelik het Hy sy dissipels gedwing om in die skuit te gaan en vooruit te vaar na die oorkant, na Betsáida, onderwyl Hy die skare sou wegstuur.
6:46 En nadat Hy van hulle afskeid geneem het, het Hy na die berg gegaan om te bid.
6:47 En toe dit aand geword het, was die skuit in die middel van die see en Hy alleen op die land.
6:48 En Hy het gesien dat hulle swaar kry met roei, want die wind was teen hulle. En omtrent die vierde nagwaak het Hy na hulle gekom, al wandelende op die see. En Hy wou by hulle verbygaan.
6:49 En toe hulle Hom op die see sien loop, het hulle gemeen dat dit 'n spook was en hard uitgeskreeu;
6:50 want hulle het Hom almal gesien en was ontsteld. Toe spreek Hy dadelik met hulle en sê vir hulle: Hou goeie moed, dit is Ek; moenie vrees nie.
6:51 En Hy het by hulle in die skuit geklim, en die wind het gaan lê; en hulle was by hulleself uitermate verbaas en verwonderd.
6:52 Want hulle het by die wonder van die brode nie verstandig geword nie, omdat hulle hart verhard was.
6:53 En nadat hulle oorgevaar het, het hulle by die land Gennésaret aangekom en daar aan wal gaan lê.
6:54 En toe hulle uit die skuit gaan, het die mense Hom dadelik herken.
6:55 en hulle het in daardie hele omtrek rondgeloop en die wat ongesteld was, op bedde begin ronddra na die plek waar hulle hoor dat Hy is.
6:56 En waar Hy ook al ingegaan het in dorpe of stede of buitewyke, het hulle die wat ongesteld was, op die markpleine neergesit en Hom gesmeek om, al was dit maar die soom van sy kleed, aan te raak; en almal wat Hom aangeraak het, het gesond geword.

Index: World English Bible
Mark 7

7:1 Then the Pharisees, and some of the scribes gathered together to him, having come from Jerusalem.
7:2 Now when they saw some of his disciples eating bread with defiled, that is, unwashed, hands, they found fault.
7:3 (For the Pharisees, and all the Jews, don't eat unless they wash

their hands and forearms, holding to the tradition of the elders.
7:4 They don't eat when they come from the marketplace, unless they bathe themselves, and there are many other things, which they have received to hold to: washings of cups, pitchers, bronze vessels, and couches.)
7:5 The Pharisees and the scribes asked him, “Why don't your disciples walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unwashed hands?”
7:6 He answered them, “Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written, ‘This people honors me with their lips, But their heart is far from me.
7:7 But in vain do they worship me, Teaching as doctrines the commandments of men.’
7:8 “For you set aside the commandment of God, and hold tightly to the tradition of men—the washing of pitchers and cups, and you do many other such things.”
7:9 He said to them, “Full well do you reject the commandment of God, that you may keep your tradition.
7:10 For Moses said, ‘Honor your father and your mother;’ and, ‘He who speaks evil of father or mother, let him be put to death.’
7:11 But you say, ‘If a man tells his father or his mother, “Whatever profit you might have received from me is Corban{Corban is a Hebrew word for an offering devoted to God.}, that is to say, given to God;”’
7:12 then you no longer allow him to do anything for his father or his mother,
7:13 making void the word of God by your tradition, which you have handed down. You do many things like this.”
7:14 He called all the multitude to himself, and said to them, “Hear me, all of you, and understand.
7:15 There is nothing from outside of the man, that going into him can defile him; but the things which proceed out of the man are those that defile the man.
7:16 If anyone has ears to hear, let him hear!”
7:17 When he had entered into a house away from the multitude, his disciples asked him about the parable.
7:18 He said to them, “Are you thus without understanding also? Don't you perceive that whatever goes into the man from outside can't defile him,
7:19 because it doesn't go into his heart, but into his stomach, then into the latrine, thus making all foods clean?”
7:20 He said, “That which proceeds out of the man, that defiles the man.
7:21 For from within, out of the hearts of men, proceed evil thoughts, adulteries, sexual sins, murders, thefts,

7:22 covetings, wickedness, deceit, lustful desires, an evil eye, blasphemy, pride, and foolishness.
7:23 All these evil things come from within, and defile the man."
7:24 From there he arose, and went away into the borders of Tyre and Sidon. He entered into a house, and didn't want anyone to know it, but he couldn't escape notice.
7:25 For a woman, whose little daughter had an unclean spirit, having heard of him, came and fell down at his feet.
7:26 Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by race. She begged him that he would cast the demon out of her daughter.
7:27 But Jesus said to her, "Let the children be filled first, for it is not appropriate to take the children's bread and throw it to the dogs."
7:28 But she answered him, "Yes, Lord. Yet even the dogs under the table eat the children's crumbs."
7:29 He said to her, "For this saying, go your way. The demon has gone out of your daughter."
7:30 She went away to her house, and found the child having been laid on the bed, with the demon gone out.
7:31 Again he departed from the borders of Tyre and Sidon, and came to the sea of Galilee, through the midst of the region of Decapolis.
7:32 They brought to him one who was deaf and had an impediment in his speech. They begged him to lay his hand on him.
7:33 He took him aside from the multitude, privately, and put his fingers into his ears, and he spat, and touched his tongue.
7:34 Looking up to heaven, he sighed, and said to him, "Ephphatha!" that is, "Be opened!"
7:35 Immediately his ears were opened, and the impediment of his tongue was released, and he spoke clearly.
7:36 He commanded them that they should tell no one, but the more he commanded them, so much the more widely they proclaimed it.
7:37 They were astonished beyond measure, saying, "He has done all things well. He makes even the deaf hear, and the mute speak!"

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Markus 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
7:1 En die Fariseërs en sommige van die skrifgeleerdes wat van Jerusalem gekom het, het by Hom saamgekom;
7:2 en toe hulle sommige van sy dissipels met onrein, dit is met ongewaste, hande sien brood eet, het hulle dit afgekeur.
7:3 Want die Fariseërs en al die Jode eet nie as hulle nie deeglik die hande gewas het nie, omdat hulle vashou aan die oorlewering van die ou mense.
7:4 En wanneer hulle van die mark kom, eet hulle nie as hulle nie

gewas het nie; en baie ander dinge is daar wat hulle aangeneem het om te onderhou: die wassery van bekers en kanne en kopergoed en bedde.
7:5 Daarop stel die Fariseërs en die skrifgeleerdes Hom die vraag: Waarom wandel u dissipels nie ooreenkomstig die oorlewering van die ou mense nie, maar eet brood met ongewaste hande?
7:6 En Hy antwoord en sê vir hulle: Tereg het Jesaja oor julle, geveinsdes, geprofeteer soos geskrywe is: Hierdie volk eer My met die lippe, maar hulle hart is ver van My af.
7:7 Maar tevergeefs vereer hulle My deur leringe te leer wat gebooie van mense is.
7:8 Want terwyl julle die gebod van God nalaat, hou julle aan die oorlewering van mense vas: die wassery van kanne en bekers, en ander dergelike dinge van dieselfde aard doen julle baie.
7:9 En Hy sê vir hulle: Julle verstaan dit goed om die gebod van God opsy te sit en so julle oorlewering te onderhou.
7:10 Want Moses het gesê: Eer jou vader en jou moeder; en: Hy wat vader of moeder vloek, moet sekerlik sterwe.
7:11 Maar julle sê: As ‘n mens aan vader of moeder sê: Enige voordeel wat u van my mag geniet, is korban, dit is ‘n offergawe—
7:12 dan laat julle hom nie meer toe om iets vir sy vader of sy moeder te doen nie.
7:13 So maak julle dan die woord van God kragteloos deur julle oorlewering wat julle bewaar het; en dergelike dinge van dieselfde aard doen julle baie.
7:14 En Hy het die hele skare na Hom geroep en vir hulle gesê: Luister almal na My en verstaan.
7:15 Daar is niks wat van buite af in die mens ingaan wat hom onrein kan maak nie; maar die dinge wat van hom uitgaan, dít is die dinge wat die mens onrein maak.
7:16 As iemand ore het om te hoor, laat hom hoor!
7:17 En toe Hy van die skare af in ‘n huis gekom het, vra sy dissipels Hom oor die gelykenis.
7:18 En Hy sê vir hulle: Is julle ook so sonder verstand? Begryp julle nie dat alles wat van buite af in die mens ingaan, hom nie onrein kan maak nie,
7:19 omdat dit nie ingaan in sy hart nie, maar in die maag, en dit gaan in die heimlikheid uit en maak al die voedsel rein?
7:20 En Hy sê: Wat uit die mens uitgaan, dit maak die mens onrein.
7:21 Want van binne, uit die hart van die mense, kom die slegte gedagtes, egbreuk, hoerery, moord,
7:22 diewery, hebsug, boosheid, bedrog, losbandigheid, afguns, lastering, hoogmoed, dwaasheid.
7:23 Al hierdie booshede kom van binne uit en maak die mens onrein.

7:24 En Hy het opgestaan en daarvandaan na die gebied van Tirus en Sidon vertrek. En toe Hy in die huis gegaan het, wou Hy nie dat iemand dit sou weet nie; maar Hy kon nie verborge bly nie.
7:25 Want 'n vrou wie se dogtertjie 'n onreine gees gehad het, het van Hom gehoor en gekom en voor sy voete neergeval.
7:26 En sy was 'n Griekse vrou, 'n Siro-Feniciese van geboorte, en sy het Hom gevra om die duiwel uit haar dogter uit te dryf.
7:27 Maar Jesus sê vir haar: Laat eers die kinders versadig word; want dit is nie mooi om die brood van die kinders te neem en vir die hondjies te gooi nie.
7:28 En sy antwoord en sê vir Hom: Ja, Here, maar die hondjies eet darem onder die tafel van die kinders se krummels.
7:29 En Hy sê vir haar: Ter wille van hierdie woord kan jy gaan; die duiwel het uit jou dogter uitgevaar.
7:30 En toe sy huis toe gaan, vind sy dat die duiwel uitgevaar het en dat haar dogter op die bed lê.
7:31 En Hy het weer uit die gebied van Tirus en Sidon vertrek en na die see van Galiléa gegaan, deur die gebied van Dekápolis.
7:32 Toe bring hulle na Hom 'n dowe wat swaar praat, en smeek Hom om hom die hande op te lê.
7:33 En Hy neem hom opsy, weg van die skare, en steek sy vingers in sy ore, en spuug en raak sy tong aan;
7:34 en nadat Hy opgekyk het na die hemel, sug Hy en sê aan hom: Éffata, dit is: Gaan oop!
7:35 En dadelik het sy ore oopgegaan en die band van sy tong losgeraak, en hy het reg gepraat.
7:36 En Hy het hulle beveel om dit aan niemand te sê nie; maar hoe meer Hy hulle dit beveel, hoe meer hulle dit verkondig.
7:37 En hulle was uitermate verslae en het gesê: Hy het alles goed gedoen: die dowes laat Hy hoor en die stommes praat.

Mark 8

8:1 In those days, when there was a very great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples to himself, and said to them,
8:2 "I have compassion on the multitude, because they have stayed with me now three days, and have nothing to eat.
8:3 If I send them away fasting to their home, they will faint on the way, for some of them have come a long way."
8:4 His disciples answered him, "From where could one satisfy these people with bread here in a deserted place?"
8:5 He asked them, "How many loaves do you have?" They said,

“Seven.”
8:6 He commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves. Having given thanks, he broke them, and gave them to his disciples to serve, and they served the multitude.
8:7 They had a few small fish. Having blessed them, he said to serve these also.
8:8 They ate, and were filled. They took up seven baskets of broken pieces that were left over.
8:9 Those who had eaten were about four thousand. Then he sent them away.
8:10 Immediately he entered into the boat with his disciples, and came into the region of Dalmanutha.
8:11 The Pharisees came out and began to question him, seeking from him a sign from heaven, and testing him.
8:12 He sighed deeply in his spirit, and said, “Why does this generation{The word translated “generation” here (genea) could also be translated “people,” “race,” or “family.”} seek a sign? Most assuredly I tell you, no sign will be given to this generation.”
8:13 He left them, and again entering into the boat, departed to the other side.
8:14 They forgot to take bread; and they didn’t have more than one loaf in the boat with them.
8:15 He charged them, saying, “Take heed: beware of the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod.”
8:16 They reasoned with one another, saying, “It’s because we have no bread.”
8:17 Jesus, perceiving it, said to them, “Why do you reason that it’s because you have no bread? Don’t you perceive yet, neither understand? Is your heart still hardened?
8:18 Having eyes, don’t you see? Having ears, don’t you hear? Don’t you remember?
8:19 When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up?” They told him, “Twelve.”
8:20 “When the seven loaves fed the four thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up?” They told him, “Seven.”
8:21 He asked them, “Don’t you understand, yet?”
8:22 He came to Bethsaida. They brought a blind man to him, and begged him to touch him.
8:23 He took hold of the blind man by the hand, and brought him out of the village. When he had spit on his eyes, and laid his hands on him, he asked him if he saw anything.
8:24 He looked up, and said, “I see men; for I see them like trees walking.”

8:25 Then again he laid his hands on his eyes. He looked intently, and was restored, and saw everyone clearly.
8:26 He sent him away to his house, saying, “Don’t enter into the village, nor tell anyone in the village.”
8:27 Jesus went out, with his disciples, into the villages of Caesarea Philippi. On the way he asked his disciples, “Who do men say that I am?”
8:28 They told him, “John the Baptizer, and others say Elijah, but others: one of the prophets.”
8:29 He said to them, “But who do you say that I am?” Peter answered, “You are the Christ.”
8:30 He charged them that they should tell no one about him.
8:31 He began to teach them that the Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed, and after three days rise again.
8:32 He spoke to them openly. Peter took him, and began to rebuke him.
8:33 But he, turning around, and seeing his disciples, rebuked Peter, and said, “Get behind me, Satan! For you have in mind not the things of God, but the things of men.”
8:34 He called the multitude to himself with his disciples, and said to them, “Whoever wants to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.
8:35 For whoever wants to save his life will lose it; and whoever will lose his life for my sake and the Gospel’s will save it.
8:36 For what does it profit a man, to gain the whole world, and forfeit his life?
8:37 For what will a man give in exchange for his life?
8:38 For whoever will be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man also will be ashamed of him, when he comes in the glory of his Father with the holy angels.”

Die Evangelie volgens Markus 8

8:1 In dié dae toe daar ‘n baie groot menigte was en hulle niks gehad het om te eet nie, het Jesus sy dissipels na Hom geroep en vir hulle gesê:
8:2 Ek voel innig jammer vir die skare, omdat hulle al drie dae by My bly en niks het om te eet nie.
8:3 En as Ek hulle honger huis toe stuur, sal hulle op die pad beswyk, want sommige van hulle kom van ver.
8:4 En sy dissipels antwoord Hom: Waarvandaan sal ‘n mens hulle

hier in die woestyn kan versadig met brood?
8:5 Toe vra Hy hulle: Hoeveel brode het julle? En hulle sê: Sewe.
8:6 En Hy gee aan die skare bevel om op die grond te gaan sit; daarop neem Hy die sewe brode, en nadat Hy gedank het, breek Hy dit en gee dit aan sy dissipels om dit voor te sit; en hulle sit dit aan die skare voor.
8:7 Hulle het ook ‘n paar vissies gehad; en nadat Hy gedank het, sê Hy dat hulle dit ook moet voorsit.
8:8 En hulle het geëet en versadig geword en die oorskot van die brokstukke opgetel, sewe mandjies vol.
8:9 En die wat geëet het, was omtrent vier duisend. En Hy het hulle weggestuur.
8:10 En dadelik het Hy met sy dissipels in die skuit geklim en in die streke van Dalmanúta gekom.
8:11 En die Fariseërs het uitgegaan en met Hom begin redetwis en van Hom ‘n teken uit die hemel gevra om Hom te versoek.
8:12 Toe sug Hy swaar in sy gees en sê: Waarom begeer hierdie geslag ‘n teken? Voorwaar Ek sê vir julle, aan hierdie geslag sal sekerlik geen teken gegee word nie.
8:13 En Hy het hulle verlaat en weer in die skuit geklim en na die oorkant gegaan.
8:14 En hulle het vergeet om brode saam te neem, en het net een brood by hulle in die skuit gehad.
8:15 En Hy het hulle beveel en gesê: Pas op, wees op julle hoede vir die suurdeeg van die Fariseërs en die suurdeeg van Herodes.
8:16 Toe redeneer hulle onder mekaar en sê: Dit is omdat ons geen brode het nie.
8:17 En Jesus merk dit en sê vir hulle: Waarom redeneer julle dat julle geen brode het nie? Begryp julle nie en verstaan julle nie? Het julle nog jul verharde hart?
8:18 Het julle oë en sien julle nie? En het julle ore en hoor julle nie?
8:19 En onthou julle nie toe Ek die vyf brode vir die vyf duisend gebreek het, hoeveel mandjies vol brokstukke julle opgetel het nie? Hulle sê vir Hom: Twaalf.
8:20 En die sewe vir die vier duisend—hoeveel mandjies vol brokstukke het julle opgetel? En hulle sê: Sewe.
8:21 Toe sê Hy vir hulle: Hoe verstaan julle dan nie!
8:22 En Hy het in Betsáida gekom, en hulle het ‘n blinde man na Hom gebring en Hom gesmeek om hom aan te raak.
8:23 Hy neem toe die blinde by die hand en lei hom uit buitekant die dorp; en nadat Hy in sy oë gespuug en hom die hande opgelê het, vra Hy hom of hy iets sien.
8:24 En hy kyk op en sê: Ek sien die mense, want ek sien hulle soos bome rondloop.

8:25 Daarna lê Hy weer die hande op sy oë en laat hom opkyk, en hy is herstel en het almal van ver af duidelik gesien.
8:26 En Hy het hom na sy huis gestuur en gesê: Moenie in die dorp gaan of dit aan iemand in die dorp vertel nie.
8:27 En Jesus en sy dissipels het uitgegaan na die dorpe van Cesaréa-Filíppi; en op die pad vra Hy sy dissipels en sê vir hulle: Wie sê die mense is Ek?
8:28 En hulle antwoord: Johannes die Doper, en ander: Elía, en ander: Een van die profete.
8:29 En Hy sê vir hulle: Maar julle, wie sê julle is Ek? En Petrus antwoord en sê vir Hom: U is die Christus.
8:30 En Hy het hulle streng beveel om niemand van Hom te vertel nie.
8:31 Toe het Hy hulle begin leer dat die Seun van die mens baie moet ly en verwerp word deur die ouderlinge en owerpriesters en skrifgeleerdes en gedood word en ná drie dae opstaan.
8:32 En hierdie woord het Hy ronduit gespreek. En Petrus het Hom opsy geneem en Hom begin bestraf.
8:33 Maar Hy het Hom omgedraai, en terwyl Hy sy dissipels aankyk, het Hy Petrus bestraf en gesê: Gaan weg agter My, Satan! Want jy bedink nie die dinge van God nie, maar dié van die mense.
8:34 En toe Hy die skare saam met sy dissipels na Hom geroep het, sê Hy vir hulle: Wie agter My aan wil kom, moet homself verloën en sy kruis opneem en My volg.
8:35 Want elkeen wat sy lewe wil red, sal dit verloor; maar elkeen wat sy lewe om My ontwil en om die evangelie ontwil verloor, hy sal dit red.
8:36 Want wat sal dit 'n mens baat as hy die hele wêreld win en aan sy siel skade ly?
8:37 Of wat sal 'n mens gee as losprys vir sy siel?
8:38 Want elkeen wat hom vir My en my woorde skaam in hierdie owerspelige en sondige geslag, vir hom sal die Seun van die mens Hom ook skaam wanneer Hy kom in die heerlikheid van sy Vader met die heilige engele.

Index: World English Bible
Mark 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
9:1 He said to them, “Most assuredly I tell you, there are some standing here who will in no way taste death until they see the Kingdom of God come with power.”
9:2 After six days Jesus took with him Peter, James, and John, and brought them up onto a high mountain privately by themselves, and he was changed into another form in front of them.
9:3 His clothing became glistening, exceedingly white, like snow, such

as no launderer on earth can whiten them.
9:4 Elijah and Moses appeared to them, and they were talking with Jesus.
9:5 Peter answered Jesus, “Rabbi, it is good for us to be here. Let’s make three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah.”
9:6 For he didn’t know what to say, for they were very afraid.
9:7 A cloud came, overshadowing them, and a voice came out of the cloud, “This is my beloved Son. Listen to him.”
9:8 Suddenly looking around, they saw no one with them any more, except Jesus only.
9:9 As they were coming down from the mountain, he charged them that they should tell no one what things they had seen, until after the Son of Man had risen from the dead.
9:10 They kept this saying to themselves, questioning what the “rising from the dead” meant.
9:11 They asked him, saying, “Why do the scribes say that Elijah must come first?”
9:12 He said to them, “Elijah indeed comes first, and restores all things. How is it written about the Son of Man, that he should suffer many things and be despised?
9:13 But I tell you that Elijah has come, and they have also done to him whatever they wanted to, even as it is written about him.”
9:14 Coming to the disciples, he saw a great multitude around them, and scribes questioning them.
9:15 Immediately all the multitude, when they saw him, were greatly amazed, and running to him greeted him.
9:16 He asked the scribes, “What are you asking them?”
9:17 One of the multitude answered, “Teacher, I brought to you my son, who has a mute spirit;
9:18 and wherever it seizes him, it throws him down, and he foams at the mouth, and grinds his teeth, and wastes away. I asked your disciples to cast it out, and they weren’t able.”
9:19 He answered him, “Unbelieving generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to me.”
9:20 They brought him to him, and when he saw him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground, wallowing and foaming at the mouth.
9:21 He asked his father, “How long has it been since this has come to him?” He said, “From childhood.
9:22 Often it has cast him both into the fire and into the water, to destroy him. But if you can do anything, have compassion on us, and help us.”
9:23 Jesus said to him, “If you can believe, all things are possible to him who believes.”

9:24 Immediately the father of the child cried out with tears, “I believe. Help my unbelief!”
9:25 When Jesus saw that a multitude came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to him, “You mute and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter him again!”
9:26 Having cried out, and convulsed greatly, it came out of him. The boy became like one dead; so much that most of them said, “He is dead.”
9:27 But Jesus took him by the hand, and raised him up; and he arose.
9:28 When he had come into the house, his disciples asked him privately, “Why couldn’t we cast it out?”
9:29 He said to them, “This kind can come out by nothing, except by prayer and fasting.”
9:30 They went out from there, and passed through Galilee. He didn’t want anyone to know it.
9:31 For he was teaching his disciples, and said to them, “The Son of Man is being handed over to the hands of men, and they will kill him; and when he is killed, on the third day he will rise again.”
9:32 But they didn’t understand the saying, and were afraid to ask him.
9:33 He came to Capernaum, and when he was in the house he asked them, “What were you arguing among yourselves on the way?”
9:34 But they were silent, for they had disputed one with another on the way about who was the greatest.
9:35 He sat down, and called the twelve; and he said to them, “If any man wants to be first, he shall be last of all, and servant of all.”
9:36 He took a little child, and set him in the midst of them. Taking him in his arms, he said to them,
9:37 “Whoever receives one such little child in my name, receives me, and whoever receives me, doesn’t receive me, but him who sent me.”
9:38 John said to him, “Teacher, we saw someone who doesn’t follow us casting out demons in your name; and we forbade him, because he doesn’t follow us.”
9:39 But Jesus said, “Don’t forbid him, for there is no one who will do a mighty work in my name, and be able quickly to speak evil of me.
9:40 For whoever is not against us is on our side.
9:41 For whoever will give you a cup of water to drink in my name, because you are Christ’s, most assuredly I tell you, he will in no way lose his reward.
9:42 Whoever will cause one of these little ones who believe in me to stumble, it would be better for him if he was thrown into the sea with a millstone hung around his neck.
9:43 If your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life maimed, rather than having your two hands to go

into Gehenna,{Gehenna is a word for Hell that originated as the name for a place where live babies were thrown crying into the fire under the arms of the idol, Moloch, to die. This place was so despised by the people after the righteous King Josiah abolished this hideous practice, that not only was it made into a garbage heap, but dead bodies of diseased animals and executed criminals were thrown there and burned.} into the unquenchable fire,
9:44 'where their worm doesn't die, and the fire is not quenched.'
9:45 If your foot causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life lame, rather than having your two feet to be cast into Gehenna, into the fire that will never be quenched—
9:46 'where their worm doesn't die, and the fire is not quenched.'
9:47 If your eye causes you to stumble, cast it out. It is better for you to enter into the Kingdom of God with one eye, rather than having two eyes to be cast into the Gehenna of fire,
9:48 'where their worm doesn't die, and the fire is not quenched.'
9:49 For everyone will be salted with fire, and every sacrifice will be seasoned with salt.
9:50 Salt is good, but if the salt has lost its saltiness, with what will you season it? Have salt in yourselves, and be at peace with one another."

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Markus 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
9:1 En Hy sê vir hulle: Voorwaar Ek sê vir julle, daar is sommige van die wat hier staan, wat die dood sekerlik nie sal smaak voordat hulle die koninkryk van God met krag sien kom het nie.
9:2 En ná ses dae het Jesus vir Petrus en Jakobus en Johannes saamgeneem en hulle alleen op 'n hoë berg in die eensaamheid geneem; en Hy het voor hulle van gedaante verander,
9:3 en sy klere het blink geword, baie wit soos sneeu, wit soos geen bleiker op aarde dit kan maak nie.
9:4 En daar het aan hulle verskyn Elía saam met Moses, en hulle was in gesprek met Jesus.
9:5 Toe spreek Petrus en sê vir Jesus: Rabbi, dit is goed dat ons hier is. Laat ons dan drie hutte maak: vir U een en vir Moses een en vir Elía een.
9:6 Want hy het nie geweet wat om te sê nie, want hulle was heeltemal verskrik.
9:7 En daar kom 'n wolk wat hulle oordek; en uit die wolk kom 'n stem wat sê: Dit is my geliefde Seun, luister na Hom!
9:8 En meteens kyk hulle rond en sien niemand meer by hulle nie, behalwe Jesus alleen.

9:9 En onderwyl hulle van die berg afklim, gee Hy aan hulle bevel om aan niemand te vertel wat hulle gesien het voordat die Seun van die mens uit die dode opgestaan het nie.
9:10 En hulle het die woord vir hulleself gehou en onder mekaar gevra wat dit beteken om uit die dode op te staan.
9:11 En hulle vra Hom en sê: Waarom sê die skrifgeleerdes dat Elía eers moet kom?
9:12 Toe antwoord Hy en sê vir hulle: Dis waar, Elía kom eers om alles te herstel; en tog, hoe staan daar dan van die Seun van die mens geskrywe dat Hy baie moet ly en verag word?
9:13 Maar Ek sê vir julle dat Elía al gekom het, en hulle het aan hom gedoen alles wat hulle wou, soos van hom geskrywe is.
9:14 En toe Hy by die dissipels kom, sien Hy ‘n groot menigte om hulle, en skrifgeleerdes wat met hulle redetwis.
9:15 En dadelik toe die hele skare Hom sien, was hulle baie verbaas en het na Hom gehardloop en Hom gegroet.
9:16 Daarop vra Hy die skrifgeleerdes: Waarom redetwis julle met hulle?
9:17 En een uit die skare antwoord en sê: Meester, ek het my seun wat ‘n stomme gees het, na U gebring;
9:18 en waar hy hom ook aangryp, skeur hy hom; en hy kry skuim in die mond, en hy kners met sy tande en word styf; en ek het u dissipels gevra om hom uit te dryf, en hulle kon nie.
9:19 Toe antwoord Hy hom en sê: o Ongelowige geslag, hoe lank sal Ek by julle wees, hoe lank sal Ek julle verdra? Bring hom na My toe.
9:20 En hulle bring hom na Hom toe; en toe hy Hom sien, laat die gees hom dadelik stuiptrekkings kry, en hy val op die grond neer en rol rond met skuim in die mond.
9:21 Daarop vra Hy sy vader: Hoe lank is dit al dat dit hom oorgekom het? En hy sê: Van sy kindsdae af;
9:22 en dikwels het hy hom selfs in die vuur en in die water gegooi om hom dood te maak. Maar as U iets kan doen, ontferm U oor ons en help ons.
9:23 En Jesus sê vir hom: Wat dit betref—as jy kan glo, alle dinge is moontlik vir die een wat glo.
9:24 En dadelik roep die vader van die kind met trane uit en sê: Ek glo, Here, kom my ongeloof te hulp!
9:25 En toe Jesus sien dat ‘n skare bymekaar stroom, het Hy die onreine gees bestraf en vir hom gesê: Jou stom en dowe gees, Ek gebied jou, gaan uit hom uit en kom nooit weer in hom nie.
9:26 En nadat hy geskreeu en hom baie stuiptrekkings laat kry het, het hy uitgegaan. En die seun het soos ‘n dooie geword, sodat baie gesê het: Hy is dood.
9:27 Maar Jesus het hom by die hand gegryp en hom opgerig; en hy

het opgestaan.
9:28 En toe Hy in die huis kom, vra sy dissipels Hom afsonderlik: Waarom kon ons hom nie uitdrywe nie?
9:29 En Hy sê vir hulle: Hierdie geslag kan deur niks anders uitgaan as deur gebed en vas nie.
9:30 En hulle het daarvandaan weggegaan en verbygetrek deur Galiléa; en Hy wou nie hê dat iemand dit moes weet nie.
9:31 Want Hy het sy dissipels geleer en vir hulle gesê: Die seun van die mens word oorgelewer in die hande van die mense, en hulle sal Hom doodmaak; en nadat Hy gedood is, sal Hy die derde dag opstaan.
9:32 En hulle het die gesegde nie verstaan nie en was bang om Hom uit te vra.
9:33 En Hy het in Kapérnaüm gekom; en toe Hy in die huis was, vra Hy hulle: Wat het julle op die pad met mekaar geredeneer?
9:34 Maar hulle het stilgebly; want hulle het op die pad met mekaar gepraat oor wie die grootste is.
9:35 En toe Hy gaan sit het, roep Hy die twaalf en sê vir hulle: As iemand die eerste wil wees, moet hy die laaste van almal en almal se dienaar wees.
9:36 En Hy neem ‘n kindjie en laat hom in hul midde staan en slaan sy arms om hom en sê vir hulle:
9:37 Elkeen wat een van sulke kindertjies ontvang in my Naam, ontvang My. En elkeen wat My ontvang, ontvang nie My nie, maar Hom wat My gestuur het.
9:38 Toe antwoord Johannes Hom en sê: Meester, ons het iemand gesien wat in u Naam duiwels uitdryf en wat ons nie volg nie; en ons het hom belet, omdat hy ons nie volg nie.
9:39 Maar Jesus sê: Moet hom nie belet nie, want daar is niemand wat ‘n krag in my Naam sal doen en gou van My sal kan kwaadspreek nie;
9:40 want wie nie teen ons is nie, is vir ons.
9:41 Want elkeen wat vir julle in my Naam ‘n beker water gee om te drink, omdat julle aan Christus behoort, voorwaar Ek sê vir julle, hy sal sy loon sekerlik nie verloor nie.
9:42 En elkeen wat een van hierdie kleintjies wat in My glo, laat struikel, dit is beter vir hom as ‘n meulsteen om sy nek gehang en hy in die see gegooi word.
9:43 En as jou hand jou laat struikel, kap dit af. Dit is beter vir jou om vermink die lewe in te gaan, as om twee hande te hê en in die hel te gaan in die onuitbluslike vuur,
9:44 waar hulle wurm nie sterf en die vuur nie uitgeblus word nie.
9:45 En as jou voet jou laat struikel, kap dit af. Dit is beter vir jou om kreupel die lewe in te gaan, as om twee voete te hê en in die hel gewerp te word in die onuitbluslike vuur,
9:46 waar hulle wurm nie sterf en die vuur nie uitgeblus word nie.

9:47 En as jou oog jou laat struikel, pluk dit uit. Dit is beter vir jou om met een oog die koninkryk van God in te gaan, as om twee oë te hê en in die helse vuur gewerp te word,
9:48 waar hulle wurm nie sterf en die vuur nie uitgeblus word nie.
9:49 Want elkeen sal met vuur gesout word en elke offerande sal met sout gesout word.
9:50 Die sout is goed, maar as die sout souteloos word, waarmee sal julle dit smaaklik maak? Julle moet sout in julle hê en vrede hou met mekaar.

Mark 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
10:1 He arose from there and came into the borders of Judea and beyond the Jordan. Multitudes came together to him again. As he usually did, he was again teaching them.
10:2 Pharisees came to him testing him, and asked him, “Is it lawful for a man to divorce his wife?”
10:3 He answered, “What did Moses command you?”
10:4 They said, “Moses allowed a certificate of divorce to be written, and to divorce her.”
10:5 But Jesus said to them, “For your hardness of heart, he wrote you this commandment.
10:6 But from the beginning of the creation, ‘God made them male and female.
10:7 For this cause a man will leave his father and mother, and will join to his wife,
10:8 and the two will become one flesh,’ so that they are no longer two, but one flesh.
10:9 What therefore God has joined together, let no man separate.”
10:10 In the house, his disciples asked him again about the same matter.
10:11 He said to them, “Whoever divorces his wife, and marries another, commits adultery against her.
10:12 If a woman herself divorces her husband, and marries another, she commits adultery.”
10:13 They were bringing to him little children, that he should touch them, but the disciples rebuked those who were bringing them.
10:14 But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said to them, “Allow the little children to come to me! Don’t forbid them, for the Kingdom of God belongs to such as these.
10:15 Most assuredly I tell you, whoever will not receive the Kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it.”
10:16 He took them in his arms, and blessed them, laying his hands

on them.
10:17 As he was going out into the way, one ran to him, knelt before him, and asked him, “Good Teacher, what shall I do that I may inherit eternal life?”
10:18 Jesus said to him, “Why do you call me good? No one is good except one— God.
10:19 You know the commandments: ‘Do not murder,’ ‘Do not commit adultery,’ ‘Do not steal,’ ‘Do not give false testimony,’ ‘Do not defraud,’ ‘Honor your father and mother.’”
10:20 He said to him, “Teacher, I have observed all these things from my youth.”
10:21 Jesus looking at him loved him, and said to him, “One thing you lack. Go, sell whatever you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me, taking up the cross.”
10:22 But his face fell at that saying, and he went away sorrowful, for he was one who had great possessions.
10:23 Jesus looked around, and said to his disciples, “How difficult it is for those who have riches to enter into the Kingdom of God!”
10:24 The disciples were amazed at his words. But Jesus answered again, “Children, how hard is it for those who trust in riches to enter into the Kingdom of God!
10:25 It is easier for a camel to go through a{or, the} needle’s eye than for a rich man to enter into the Kingdom of God.”
10:26 They were exceedingly astonished, saying to him, “Then who can be saved?”
10:27 Jesus, looking at them, said, “With men it is impossible, but not with God, for all things are possible with God.”
10:28 Peter began to tell him, “Behold, we have left all, and have followed you.”
10:29 Jesus said, “Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or land, for my sake, and for the Gospel’s sake,
10:30 but he will receive one hundred times more now in this time, houses, brothers, sisters, mothers, children, and land, with persecutions; and in the age to come eternal life.
10:31 But many who are first will be last; and the last first.”
10:32 They were on the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going in front of them, and they were amazed; and those who followed were afraid. He again took the twelve, and began to tell them the things that were going to happen to him.
10:33 “Behold, we are going up to Jerusalem. The Son of Man will be delivered to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death, and will deliver him to the Gentiles.

10:34 They will mock him, spit on him, scourge him, and kill him. On the third day he will rise again."
10:35 James and John, the sons of Zebedee, came near to him, saying, "Teacher, we want you to do for us whatever we will ask."
10:36 He said to them, "What do you want me to do for you?"
10:37 They said to him, "Grant to us that we may sit, one at your right hand, and one at your left hand, in your glory."
10:38 But Jesus said to them, "You don't know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, and to be baptized with the baptism that I am baptized with?"
10:39 They said to him, "We are able." Jesus said to them, "You shall indeed drink the cup that I drink, and you shall be baptized with the baptism that I am baptized with;
10:40 but to sit at my right hand and at my left hand is not mine to give, but for whom it has been prepared."
10:41 When the ten heard it, they began to be indignant towards James and John.
10:42 Jesus summoned them, and said to them, "You know that they who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.
10:43 But it shall not be so among you, but whoever wants to become great among you shall be your servant.
10:44 Whoever of you wants to become first among you, shall be bondservant of all.
10:45 For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."
10:46 They came to Jericho. As he went out from Jericho, with his disciples and a great multitude, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind beggar, was sitting by the road.
10:47 When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out, and say, "Jesus, you son of David, have mercy on me!"
10:48 Many rebuked him, that he should be quiet, but he cried out much more, "You son of David, have mercy on me!"
10:49 Jesus stood still, and said, "Call him." They called the blind man, saying to him, "Cheer up! Get up. He is calling you!"
10:50 He, casting away his cloak, sprang up, and came to Jesus.
10:51 Jesus asked him, "What do you want me to do for you?" The blind man said to him, "Rhabboni,{Rhabboni is a transliteration of the Hebrew word for "great teacher."} that I may see again."
10:52 Jesus said to him, "Go your way. Your faith has made you well." Immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

Index: Afrikaans

Die Evangelie volgens Markus 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
10:1 En Hy het opgestaan en daarvandaan deur die oorkant van die Jordaan na die gebied van Judéa gegaan; en weer het ‘n skare by Hom vergader; en soos Hy gewoond was, het Hy hulle weer geleer.
10:2 Toe kom die Fariseërs na Hom; en, om Hom te versoek, stel hulle Hom die vraag of dit ‘n man geoorloof is om van sy vrou te skei?
10:3 Maar Hy antwoord en sê vir hulle: Wat het Moses julle beveel?
10:4 En hulle sê: Moses het toegelaat om ‘n skeibrief te skrywe en van haar te skei.
10:5 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Vanweë die hardheid van julle harte het hy vir julle hierdie gebod geskrywe,
10:6 maar van die begin van die skepping af het God hulle man en vrou gemaak.
10:7 Om hierdie rede sal die man sy vader en moeder verlaat en sy vrou aankleef,
10:8 en hulle twee sal een vlees word, sodat hulle nie meer twee is nie, maar een vlees.
10:9 Wat God dan saamgevoeg het, mag geen mens skei nie.
10:10 En in die huis het sy dissipels Hom weer oor dieselfde saak gevra.
10:11 En Hy sê vir hulle: Elkeen wat van sy vrou skei en ‘n ander een trou, pleeg egbreuk teen haar;
10:12 en as ‘n vrou van haar man skei en met ‘n ander een trou, pleeg sy egbreuk.
10:13 En hulle het kindertjies na Hom gebring, dat Hy hulle kon aanraak; en die dissipels het die wat hulle gebring het, bestraf.
10:14 Maar toe Jesus dit sien, het Hy hulle dit baie kwalik geneem en vir hulle gesê: Laat die kindertjies na My toe kom en verhinder hulle nie, want aan sulkes behoort die koninkryk van God.
10:15 Voorwaar Ek sê vir julle, elkeen wat die koninkryk van God nie soos ‘n kindjie ontvang nie, sal daar nooit ingaan nie.
10:16 En Hy het sy arms om hulle geslaan, sy hande op hulle gelê en hulle geseën.
10:17 En toe Hy op die pad uitgaan, hardloop daar een na Hom toe en val voor Hom op die knieë en vra Hom: Goeie Meester, wat moet ek doen om die ewige lewe te beërwe?
10:18 En Jesus sê vir hom: Waarom noem jy My goed? Niemand is goed nie, behalwe Een, naamlik God.
10:19 Jy ken die gebooie: Jy mag nie egbreek nie, jy mag nie doodslaan nie, jy mag nie steel nie, jy mag geen valse getuienis gee nie, jy mag niemand te kort doen nie; eer jou vader en jou moeder.
10:20 Maar hy antwoord en sê vir Hom: Meester, al hierdie dinge het ek onderhou van my jeug af.

10:21 En Jesus het hom aangekyk en hom liefgekry en vir hom gesê: Een ding kom jy kort—gaan verkoop alles wat jy het, en gee dit aan die armes, en jy sal ‘n skat in die hemel hê; kom dan hier, neem die kruis op en volg My.
10:22 Maar hy het treurig geword oor dié woord en bedroef weggegaan, want hy het baie besittings gehad.
10:23 Toe kyk Jesus rond en sê vir sy dissipels: Hoe beswaarlik sal hulle wat goed besit, in die koninkryk van God ingaan!
10:24 En die dissipels was verbaas oor sy woorde; maar Jesus antwoord weer en sê vir hulle: Kinders, hoe swaar is dit vir die wat op hulle goed vertrou, om in die koninkryk van God in te gaan!
10:25 Dit is makliker vir ‘n kameel om deur die oog van ‘n naald te gaan as vir ‘n ryk man om in die koninkryk van God in te gaan.
10:26 En hulle was uitermate verslae en het vir mekaar gesê: Wie kan dan gered word?
10:27 Maar Jesus het hulle aangekyk en geantwoord: By mense is dit onmoontlik, maar nie by God nie; want by God is alle dinge moontlik.
10:28 Toe begin Petrus vir Hom te sê: Kyk, ons het alles verlaat en U gevolg.
10:29 En Jesus antwoord en sê: Voorwaar Ek sê vir julle, daar is niemand wat huis of broers of susters of vader of moeder of vrou of kinders of grond ter wille van My en van die evangelie verlaat het nie,
10:30 of hy ontvang nou in hierdie tyd honderd maal soveel: huise en broers en susters en moeders en kinders en grond, saam met vervolginge, en in die eeu wat kom, die ewige lewe.
10:31 Maar baie wat eerste is, sal laaste wees, en die wat laaste is, eerste.
10:32 En hulle was op die pad terwyl hulle opgaan na Jerusalem, en Jesus het voor hulle uit gegaan, en hulle was verbaas; en terwyl hulle volg, het hulle gevrees. En Hy het weer die twaalf by Hom geneem en aan hulle begin vertel die dinge wat met Hom sou gebeur.
10:33 Kyk, sê Hy, ons gaan op na Jerusalem, en die Seun van die mens sal oorgelewer word aan die owerpriesters en die skrifgeleerdes, en hulle sal Hom tot die dood veroordeel en Hom oorlewer aan die heidene;
10:34 en hulle sal Hom bespot en Hom gésel en op Hom spuug en Hom doodmaak; en op die derde dag sal Hy opstaan.
10:35 En Jakobus en Johannes, die seuns van Sebedéüs, het na Hom gekom en gesê: Meester, ons wil hê dat U vir ons moet doen wat ons U ook al mag vra.
10:36 En Hy sê vir hulle: Wat wil julle hê moet Ek vir julle doen?
10:37 En hulle antwoord Hom: Gee aan ons dat ons mag sit in u heerlikheid, een aan u regter— en een aan u linkerhand.
10:38 Maar Jesus sê vir hulle: Julle weet nie wat julle vra nie. Kan

julle die beker drink wat Ek drink, en gedoop word met die doop waarmee Ek gedoop word?
10:39 En hulle antwoord Hom: Ons kan. Maar Jesus sê vir hulle: Dis waar, die beker wat Ek drink, sal julle drink, en met die doop waarmee Ek gedoop word, sal julle gedoop word;
10:40 maar om te sit aan my regter— en aan my linkerhand, berus nie by My om te gee nie, maar dit is vir hulle vir wie dit berei is.
10:41 En toe die tien dit hoor, begin hulle verontwaardig te word oor Jakobus en Johannes.
10:42 Maar Jesus het hulle na Hom geroep en vir hulle gesê: Julle weet dat die wat gereken word as owerstes van die nasies, oor hulle heers, en dat hulle groot manne oor hulle gesag uitoefen;
10:43 maar so moet dit onder julle nie wees nie, maar elkeen wat onder julle groot wil word, moet julle dienaar wees.
10:44 En elkeen wat onder julle die eerste wil word, moet almal se dienskneg wees.
10:45 Want die Seun van die mens het ook nie gekom om gedien te word nie, maar om te dien en sy lewe te gee as 'n losprys vir baie.
10:46 En hulle het in Jérigo gekom. En toe Hy en sy dissipels en 'n aansienlike skare uit Jérigo uitgaan, sit die blinde man, Bartiméüs, die seun van Timéüs, langs die pad en bedel.
10:47 En toe hy hoor dat dit Jesus die Nasaréner was, begin hy om uit te roep en te sê: Seun van Dawid, Jesus, wees my barmhartig!
10:48 En baie het hom bestraf, dat hy moet stilbly; maar hy het al harder uitgeroep: Seun van Dawid, wees my barmhartig!
10:49 Toe gaan Jesus staan en sê dat hy geroep moes word; en hulle roep die blinde man en sê vir hom: Hou goeie moed, staan op! Hy roep jou.
10:50 En hy gooi sy oorkleed af, staan op en kom na Jesus toe.
10:51 En Jesus antwoord en sê vir hom: Wat wil jy hê moet Ek vir jou doen? En die blinde man sê vir Hom: Rabbóni, dat ek mag sien.
10:52 En Jesus sê vir hom: Gaan, jou geloof het jou gered. En dadelik het hy gesien en Jesus op die pad gevolg.

Mark 11

11:1 When they drew near to Jerusalem, to Bethsphage{TR reads "Bethphage" instead of "Bethsphage"} and Bethany, at the Mount of Olives, he sent two of his disciples,
11:2 and said to them, "Go your way into the village that is opposite you. Immediately as you enter into it, you will find a young donkey tied, on which no one has sat. Untie him, and bring him.
11:3 If anyone asks you, 'Why are you doing this?' say, 'The Lord

needs him;' and immediately he will send him back here."
11:4 They went away, and found a young donkey tied at the door outside in the open street, and they untied him.
11:5 Some of those who stood there asked them, "What are you doing, untying the young donkey?"
11:6 They said to them just as Jesus had said, and they let them go.
11:7 They brought the young donkey to Jesus, and threw their garments on it, and Jesus sat on it.
11:8 Many spread their garments on the way, and others were cutting down branches from the trees, and spreading them on the road.
11:9 Those who went in front, and those who followed, cried out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord!
11:10 Blessed is the kingdom of our father David that is coming in the name of the Lord! Hosanna in the highest!"
11:11 Jesus entered into the temple in Jerusalem. When he had looked around at everything, it being now evening, he went out to Bethany with the twelve.
11:12 The next day, when they had come out from Bethany, he was hungry.
11:13 Seeing a fig tree afar off having leaves, he came to see if perhaps he might find anything on it. When he came to it, he found nothing but leaves, for it was not the season for figs.
11:14 Jesus told it, "May no one ever eat fruit from you again!" and his disciples heard it.
11:15 They came to Jerusalem, and Jesus entered into the temple, and began to throw out those who sold and those who bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of those who sold the doves.
11:16 He would not allow anyone to carry a container through the temple.
11:17 He taught, saying to them, "Isn't it written, 'My house will be called a house of prayer for all the nations?' But you have made it a den of robbers!"
11:18 The chief priests and the scribes heard it, and sought how they might destroy him. For they feared him, because all the multitude was astonished at his teaching.
11:19 When evening came, he went out of the city.
11:20 As they passed by in the morning, they saw the fig tree withered away from the roots.
11:21 Peter, remembering, said to him, "Rabbi, look! The fig tree which you cursed has withered away."
11:22 Jesus answered them, "Have faith in God.
11:23 For most assuredly I tell you, whoever may tell this mountain, 'Be taken up and cast into the sea,' and doesn't doubt in his heart, but

believes that what he says is happening; he shall have whatever he says.
11:24 Therefore I tell you, all things whatever you pray and ask for, believe that you receive them, and you shall have them.
11:25 Whenever you stand praying, forgive, if you have anything against anyone; so that your Father, who is in heaven, may also forgive you your transgressions.
11:26 But if you do not forgive, neither will your Father in heaven forgive your transgressions."
11:27 They came again to Jerusalem, and as he was walking in the temple, the chief priests, and the scribes, and the elders came to him,
11:28 and they began saying to him, "By what authority do you do these things? Or who gave you this authority to do these things?"
11:29 Jesus said to them, "I will ask you one question. Answer me, and I will tell you by what authority I do these things.
11:30 The baptism of John — was it from heaven, or from men? Answer me."
11:31 They reasoned with themselves, saying, "If we should say, 'From heaven;' he will say, 'Why then did you not believe him?'
11:32 If we should say, 'From men'"—they feared the people, for all held John to really be a prophet.
11:33 They answered Jesus, "We don't know." Jesus said to them, "Neither do I tell you by what authority I do these things."

Die Evangelie volgens Markus 11

11:1 En toe hulle naby Jerusalem kom, by Bétfagé en Betánië, aan die Olyfberg, stuur Hy twee van sy dissipels uit
11:2 en sê vir hulle: Gaan na daardie dorp reg voor julle; en dadelik as julle daar inkom, sal julle 'n eselsvul vind wat vasgemaak is, waar geen mens op gesit het nie. Maak hom los en bring hom.
11:3 En as iemand vir julle sê: Waarom doen julle dit? moet julle antwoord: Die Here het hom nodig; en dadelik sal hy hom hierheen stuur.
11:4 En hulle het gegaan en die vul by die deur, buite op die straat, vasgemaak gevind en hom losgemaak.
11:5 Daarop sê sommige van die wat daar staan, vir hulle: Wat maak julle dat julle die vul losmaak?
11:6 En hulle antwoord hul soos Jesus beveel het. Toe laat hulle hul begaan.
11:7 En hulle het die vul na Jesus gebring en hulle klere daarop gelê, en Hy het op hom gaan sit.
11:8 Toe gooi baie mense hulle klere op die pad oop, en ander kap

takke van die bome af en strooi dit op die pad.
11:9 En die wat voor geloop en die wat gevolg het, het uitgeroep en gesê: Hosanna! Geseënd is Hy wat kom in die Naam van die Here!
11:10 Geseënd is die koninkryk wat kom in die Naam van die Here, die koninkryk van ons vader Dawid! Hosanna in die hoogste hemele!
11:11 En Jesus het in Jerusalem gekom en in die tempel. En nadat Hy alles rondom bekyk het, en omdat dit al aand was, het Hy met die twaalf uitgegaan na Betánië.
11:12 En die volgende dag, onderwyl hulle uit Betánië gaan, het Hy honger gehad;
11:13 en toe Hy op 'n afstand 'n vyeboom met blare sien, het Hy daarheen gegaan in die hoop om iets daaraan te vind; en toe Hy daarby kom, vind Hy niks as blare nie, want dit was nie die tyd van vye nie.
11:14 En Jesus spreek en sê vir hom: Laat niemand ooit in der ewigheid van jou 'n vrug eet nie! En sy dissipels het dit gehoor.
11:15 En hulle het in Jerusalem gekom; en toe Jesus in die tempel ingaan, begin Hy om die wat in die tempel verkoop en koop, uit te jaag; en die tafels van die geldwisselaars en die stoele van die duiweverkopers het Hy omgegooi;
11:16 en Hy het niemand toegelaat om enige voorwerp deur die tempel te dra nie.
11:17 En Hy het geleer en vir hulle gesê: Is daar nie geskrywe: My huis moet 'n huis van gebed genoem word vir al die nasies nie? Maar julle het dit 'n rowerspelonk gemaak.
11:18 En die skrifgeleerdes en die owerpriesters het dit gehoor en gesoek hoe hulle Hom kon ombring; want hulle was bang vir Hom, omdat die hele skare verslae was oor sy leer.
11:19 En toe dit laat word, het Hy uitgegaan buitekant die stad.
11:20 En toe hulle vroeg in die môre verbygaan, sien hulle die vyeboom, verdroog van die wortels af.
11:21 En Petrus het onthou en vir Hom gesê: Rabbi, kyk, die vyeboom wat U vervloek het, is verdroog.
11:22 Jesus antwoord en sê vir hulle: Julle moet geloof in God hê.
11:23 Want, voorwaar Ek sê vir julle dat elkeen wat vir hierdie berg sê: Hef jou op en werp jou in die see—en nie in sy hart twyfel nie, maar glo dat wat hy sê, sal gebeur—hy sal verkry net wat hy sê.
11:24 Daarom sê Ek vir julle: Alles wat julle in die gebed vra, glo dat julle dit sal ontvang, en julle sal dit verkry.
11:25 En wanneer julle staan en bid, vergeef as julle iets teen iemand het, sodat julle Vader wat in die hemele is, ook julle jul oortredinge mag vergewe.
11:26 Maar as julle nie vergewe nie, sal julle Vader wat in die hemele is, ook julle oortredinge nie vergewe nie.

11:27 En hulle het weer in Jerusalem gekom. En terwyl Hy in die tempel rondwandel, kom die owerpriesters en die skrifgeleerdes en die ouderlinge na Hom
11:28 en sê vir Hom: Deur watter gesag doen U hierdie dinge, en wie het U dié gesag gegee om dit te doen?
11:29 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Ek sal julle ook een ding vra, en antwoord julle My, dan sal Ek julle vertel deur watter gesag Ek hierdie dinge doen.
11:30 Die doop van Johannes, was dit uit die hemel of uit mense? Antwoord My.
11:31 En hulle het by hulleself geredeneer en gesê: As ons sê: Uit die hemel—sal Hy sê: Waarom het julle hom dan nie geglo nie?
11:32 Maar as ons sê: Uit mense—dan was hulle vir die volk bang, want almal het gedink dat Johannes werklik 'n profeet was.
11:33 En hulle antwoord en sê vir Jesus: Ons weet nie. En Jesus antwoord en sê vir hulle: Dan vertel Ek julle ook nie deur watter gesag Ek hierdie dinge doen nie.

Index: World English Bible
Mark 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
12:1 He began to speak to them in parables. "A man planted a vineyard, put a hedge around it, dug a pit for the winepress, built a tower, rented it out to a farmer, and went into another country.
12:2 When it was time, he sent a servant to the farmer to get from the farmer his share of the fruit of the vineyard.
12:3 They took him, beat him, and sent him away empty.
12:4 Again, he sent another servant to them; and they threw stones at him, wounded him in the head, and sent him away shamefully treated.
12:5 Again he sent another; and they killed him; and many others, beating some, and killing some.
12:6 Therefore still having one, his beloved son, he sent him last to them, saying, 'They will respect my son.'
12:7 But those farmers said among themselves, 'This is the heir. Come, let's kill him, and the inheritance will be ours.'
12:8 They took him, killed him, and cast him out of the vineyard.
12:9 What therefore will the lord of the vineyard do? He will come and destroy the farmers, and will give the vineyard to others.
12:10 Haven't you even read this Scripture: 'The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner.
12:11 This was from the Lord, It is marvelous in our eyes'?"
12:12 They tried to seize him, but they feared the multitude; for they perceived that he spoke the parable against them. They left him, and

went away.
12:13 They sent some of the Pharisees and of the Herodians to him, that they might trap him with words.
12:14 When they had come, they asked him, “Teacher, we know that you are honest, and don’t defer to anyone; for you aren’t partial to anyone, but truly teach the way of God. Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?
12:15 Shall we give, or shall we not give?” But he, knowing their hypocrisy, said to them, “Why do you test me? Bring me a denarius, that I may see it.”
12:16 They brought it. He said to them, “Whose is this image and inscription?” They said to him, “Caesar’s.”
12:17 Jesus answered them, “Render to Caesar the things that are Caesar’s, and to God the things that are God’s.” They marveled greatly at him.
12:18 There came to him Sadducees, who say that there is no resurrection. They asked him, saying,
12:19 “Teacher, Moses wrote to us, ‘If a man’s brother dies, and leaves a wife behind him, and leaves no children, that his brother should take his wife, and raise up offspring for his brother.’
12:20 There were seven brothers. The first took a wife, and dying left no offspring.
12:21 The second took her, and died, leaving no children behind him. The third likewise;
12:22 and the seven took her and left no children. Last of all the woman also died.
12:23 In the resurrection, when they rise, whose wife will she be of them? For the seven had her as a wife.”
12:24 Jesus answered them, “Isn’t this because you are mistaken, not knowing the Scriptures, nor the power of God?
12:25 For when they will rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage, but are like angels in heaven.
12:26 But about the dead, that they are raised; haven’t you read in the book of Moses, about the Bush, how God spoke to him, saying, ‘I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob?’
12:27 He is not the God of the dead, but of the living. You are therefore badly mistaken.”
12:28 One of the scribes came, and heard them questioning together. Knowing that he had answered them well, asked him, “Which commandment is the greatest of all?”
12:29 Jesus answered, “The greatest is, ‘Hear, Israel, the Lord our God, the Lord is one:
12:30 you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.’ This

is the first commandment.
12:31 The second is like this, 'You shall love your neighbor as yourself.' There is no other commandment greater than these."
12:32 The scribe said to him, "Truly, teacher, you have said well that he is one, and there is none other but he,
12:33 and to love him with all the heart, and with all the understanding, with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more important than all whole burnt offerings and sacrifices."
12:34 When Jesus saw that he answered wisely, he said to him, "You are not far from the Kingdom of God." No one dared ask him any question after that.
12:35 Jesus responded, as he taught in the temple, "How is it that the scribes say that the Christ is the son of David?
12:36 For David himself said in the Holy Spirit, 'The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, Until I make your enemies the footstool of your feet.'
12:37 Therefore David himself calls him Lord, so how can he be his son?" The common people heard him gladly.
12:38 In his teaching he said to them, "Beware of the scribes, who like to walk in long robes, and to get greetings in the marketplaces,
12:39 and the best seats in the synagogues, and the best places at feasts:
12:40 those who devour widows' houses, and for a pretense make long prayers. These will receive greater condemnation."
12:41 Jesus sat down opposite the treasury, and saw how the multitude cast money into the treasury. Many who were rich cast in much.
12:42 A poor widow came, and she cast in two small brass coins, {Literally, lepta (or widow's mites). Lepta are very small brass coins worth half a quadrans each, which is a quarter of the copper assarion. Lepta are worth less than 1% of an agricultural worker's daily wages.} which equal a quadrans coin.{A quadrans is a coin worth about 1/64 of a denarius. A denarius is about one day's wages for an agricultural laborer.}
12:43 He called his disciples to himself, and said to them, "Most assuredly I tell you, this poor widow gave more than all those who are giving into the treasury,
12:44 for they all gave out of their abundance, but she, out of her poverty, gave all that she had to live on."

12:1 Toe begin Hy deur gelykenisse vir hulle te sê: ‘n Man het ‘n wingerd geplant en ‘n heining daarom gesit en ‘n parskuip gegrawe en ‘n wagtoring gebou, en hy het dit aan landbouers verhuur en op reis gegaan.
12:2 En op die regte tyd het hy ‘n dienskneg na die landbouers gestuur om van die landbouers uit die vrug van die wingerd te ontvang;
12:3 maar hulle het hom geneem en geslaan en hom met leë hande weggestuur.
12:4 En weer het hy ‘n ander dienskneg na hulle gestuur; en hom het hulle gestenig en aan die hoof gewond, hom skandelik behandel en teruggestuur.
12:5 En weer het hy ‘n ander een gestuur, en hom het hulle doodgemaak; ook baie ander—sommige het hulle geslaan en ander doodgemaak.
12:6 Hy het toe nog een seun gehad, sy geliefde, en hom die laaste na hulle gestuur en gesê: Hulle sal my seun ontsien.
12:7 Maar daardie landbouers het by hulleself gesê: Dit is die erfgenaam; kom laat ons hom doodmaak, en die erfdeel sal ons s’n wees.
12:8 En hulle het hom geneem en doodgemaak en buitekant die wingerd uitgewerp.
12:9 Wat sal die eienaar van die wingerd dan doen? Hy sal kom en die landbouers ombring en die wingerd aan ander gee.
12:10 Het julle nie ook hierdie Skrifwoord gelees nie: Die steen wat die bouers verwerp het, dit het ‘n hoeksteen geword?
12:11 Hy het van die Here gekom en is wonderbaar in ons oë.
12:12 En hulle het probeer om Hom in die hande te kry, maar was bang vir die skare, want hulle het begryp dat Hy die gelykenis met die oog op hulle uitgespreek het. Daarop het hulle Hom verlaat en weggegaan.
12:13 Toe stuur hulle na Hom sommige van die Fariseërs en van die Herodiane om Hom op ‘n woord te betrap.
12:14 En hulle kom en sê vir Hom: Meester, ons weet dat U waaragtig is en U aan niemand steur nie; want U sien nie die persoon van mense aan nie, maar U leer die weg van God in waarheid. Is dit geoorloof om aan die keiser belasting te betaal of nie? Moet ons betaal of moet ons nie betaal nie?
12:15 Maar Hy het hulle geveinsdheid geken en vir hulle gesê: Waarom versoek julle My? Bring vir My ‘n penning, dat Ek dit kan sien.
12:16 En hulle het dit gebring. En Hy sê vir hulle: Wie se beeld en opskrif is dit? En hulle antwoord Hom: Die keiser s’n.
12:17 Toe antwoord Jesus en sê vir hulle: Betaal aan die keiser wat die keiser toekom, en aan God wat God toekom. En hulle was

verwonderd oor Hom.
12:18 Toe kom daar Sadduseërs na Hom, die wat sê dat daar geen opstanding is nie, en hulle vra Hom en sê:
12:19 Meester, Moses het ons voorgeskrywe: As iemand se broer sterwe en ‘n vrou agterlaat en geen kinders nalaat nie, moet sy broer sy vrou neem en kinders vir sy broer verwek.
12:20 Nou was daar sewe broers, en die eerste het ‘n vrou geneem en gesterwe sonder om kinders na te laat.
12:21 En die tweede het haar geneem en gesterwe, en hy het ook geen kinders nagelaat nie; en die derde net so.
12:22 En al sewe het haar geneem en geen kinders nagelaat nie. Laaste van almal het die vrou ook gesterwe.
12:23 In die opstanding dan, wanneer hulle opstaan, wie van hulle se vrou sal sy wees? —want al sewe het haar as vrou gehad.
12:24 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Is dit nie daarom dat julle dwaal dat julle die Skrifte en ook die krag van God nie ken nie?
12:25 Want wanneer hulle uit die dode opstaan, trou hulle nie en word hulle nie in die huwelik uitgegee nie, maar is soos engele wat in die hemele is.
12:26 En wat die dode betref, dat hulle opstaan—het julle nie gelees in die boek van Moses, in die gedeelte oor die doringbos, hoe God vir hom gesê het: Ek is die God van Abraham en die God van Isak en die God van Jakob nie?
12:27 God is nie ‘n God van dooies nie, maar ‘n God van lewendes. Julle dwaal dus grootliks.
12:28 En toe een van die skrifgeleerdes wat bygekom het, hulle hoor redetwis, en wis dat Hy hulle goed geantwoord het, vra hy vir Hom: Wat is die eerste gebod van almal?
12:29 En Jesus antwoord hom: Die eerste van al die gebooie is: Hoor, Israel, die Here, onse God, is ‘n enige Here;
12:30 en jy moet die Here jou God liefhê uit jou hele hart en uit jou hele siel en uit jou hele verstand en uit jou hele krag. Dit is die eerste gebod.
12:31 En die tweede, hieraan gelyk, is dit: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself. Daar is geen ander gebod groter as dié nie.
12:32 En die skrifgeleerde sê vir Hom: Goed, Meester, U het met waarheid gesê dat God een is en daar geen ander is as Hy nie;
12:33 en om Hom lief te hê uit die hele hart en uit die hele verstand en uit die hele siel en uit die hele krag, en om die naaste lief te hê soos jouself, is meer as al die brandoffers en die slagoffers.
12:34 Toe Jesus sien dat hy verstandig geantwoord het, sê Hy vir hom: Jy is nie ver van die koninkryk van God nie. En niemand het dit meer gewaag om Hom vrae te stel nie.
12:35 En terwyl Jesus in die tempel leer, antwoord Hy en sê: Hoe sê

die skrifgeleerdes dat die Christus die seun van Dawid is?
12:36 Want Dawid self het deur die Heilige Gees gesê: Die Here het tot my Here gespreek: Sit aan my regterhand totdat Ek u vyande gemaak het 'n voetbank van u voete.
12:37 Dawid self noem Hom dus Here; waarvandaan is Hy dan sy seun? En die groot menigte het graag na Hom geluister.
12:38 En Hy het aan hulle in sy onderrig gesê: Pas op vir die skrifgeleerdes wat graag in lang klere rondloop en van begroetinge op die markte hou
12:39 en van die voorste banke in die sinagoges en die voorste plekke by die maaltye—
12:40 hulle wat die huise van die weduwees opeet en vir die skyn lang gebede doen. Hulle sal 'n swaarder oordeel ontvang.
12:41 En Jesus het reg voor die skatkis gaan sit en gekyk hoe die skare geld in die skatkis gooi. En baie rykes het veel ingegooi.
12:42 En daar kom een arm weduwee en gooi twee geldstukkies in, dit is 'n oortjie.
12:43 Toe roep Hy sy dissipels na Hom en sê vir hulle: Voorwaar Ek sê vir julle, hierdie arm weduwee het meer ingegooi as almal wat in die skatkis gegooi het.
12:44 Want hulle het almal uit hulle oorvloed ingegooi; maar sy het uit haar gebrek ingegooi alles wat sy gehad het, haar hele lewensonderhoud.

Index: World English Bible
Mark 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
13:1 As he went out of the temple, one of his disciples said to him, "Teacher, see what kind of stones and what kind of buildings!"
13:2 Jesus said to him, "Do you see these great buildings? There will not be left here one stone on another, which will not be thrown down."
13:3 As he sat on the Mount of Olives opposite the temple, Peter, James, John, and Andrew asked him privately,
13:4 "Tell us, when will these things be? What is the sign that these things are all about to be fulfilled?"
13:5 Jesus, answering, began to tell them, "Be careful that no one leads you astray.
13:6 For many will come in my name, saying, 'I am he!{Literally, "I AM!"}' and will lead many astray.
13:7 "When you hear of wars and rumors of wars, don't be troubled. For those must happen, but the end is not yet.
13:8 For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be earthquakes in various places. There will be

famines and troubles. These things are the beginning of birth pains.
13:9 But watch yourselves, for they will deliver you up to councils. You will be beaten in synagogues. You will stand before rulers and kings for my sake, for a testimony to them.
13:10 The Gospel must first be preached to all the nations.
13:11 When they lead you away and deliver you up, don’t be anxious beforehand, or premeditate what you will say, but say whatever will be given you in that hour. For it is not you who speak, but the Holy Spirit.
13:12 “Brother will deliver up brother to death, and the father his child. Children will rise up against parents, and cause them to be put to death.
13:13 You will be hated by all men for my name’s sake, but he who endures to the end, the same will be saved.
13:14 But when you see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not (let the reader understand), then let those who are in Judea flee to the mountains,
13:15 and let him who is on the housetop not go down, nor enter in, to take anything out of his house.
13:16 Let him who is in the field not return back to take his cloak.
13:17 But woe to those who are with child and to those who nurse babies in those days!
13:18 Pray that your flight won’t be in the winter.
13:19 For in those days there will be oppression, such as there has not been the like from the beginning of the creation which God created until now, and never will be.
13:20 Unless the Lord had shortened the days, no flesh would have been saved; but for the sake of the chosen ones, whom he picked out, he shortened the days.
13:21 Then if anyone tells you, ‘Look, here is the Christ!’ or, ‘Look, there!’ don’t believe it.
13:22 For there will arise false christs and false prophets, and will show signs and wonders, that they may lead astray, if possible, even the chosen ones.
13:23 But you watch. “Behold, I have told you all things beforehand.
13:24 But in those days, after that oppression, the sun will be darkened, the moon will not give its light,
13:25 the stars will be falling from the sky, and the powers that are in the heavens will be shaken.
13:26 Then they will see the Son of Man coming in clouds with great power and glory.
13:27 Then he will send out his angels, and will gather together his chosen ones from the four winds, from the ends of the earth to the ends of the sky.

13:28 “Now from the fig tree, learn this parable. When the branch has now become tender, and puts forth its leaves, you know that the summer is near;
13:29 even so you also, when you see these things coming to pass, know that it is near, at the doors.
13:30 Most assuredly I say to you, this generation{The word translated “generation” (genea) could also be translated “race,” “family,” or “people.”} will not pass away until all these things happen.
13:31 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.
13:32 But of that day or that hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father.
13:33 Watch, keep alert, and pray; for you don’t know when the time is.
13:34 “It is like a man, traveling to another country, having left his house, and given authority to his servants, and to each one his work, and also commanded the doorkeeper to keep watch.
13:35 Watch therefore, for you don’t know when the lord of the house is coming, whether at evening, or at midnight, or when the rooster crows, or in the morning;
13:36 lest coming suddenly he might find you sleeping.
13:37 What I tell you, I tell all: Watch.”

Die Evangelie volgens Markus 13

13:1 En toe Hy uit die tempel uitgaan, sê een van sy dissipels vir Hom: Meester, kyk watter klippe en watter geboue!
13:2 En Jesus antwoord en sê vir hom: Sien jy hierdie groot geboue? Daar sal sekerlik nie een klip op die ander gelaat word wat nie afgebreek sal word nie!
13:3 En toe Hy gaan sit het op die Olyfberg, regoor die tempel, vra Petrus en Jakobus en Johannes en Andréas Hom afsonderlik:
13:4 Vertel ons, wanneer sal hierdie dinge wees, en wat is die teken wanneer al hierdie dinge volbring word?
13:5 En Jesus antwoord hulle en begin te sê: Pas op dat niemand julle mislei nie.
13:6 Want baie sal onder my Naam kom en sê: Dit is ek! En hulle sal baie mense mislei.
13:7 Maar wanneer julle hoor van oorloë en gerugte van oorloë, moet julle nie verskrik word nie, want dit moet kom. Maar dit is nog nie die einde nie.
13:8 Want die een nasie sal teen die ander opstaan, en die een

koninkryk teen die ander; en daar sal aardbewings wees op verskillende plekke, en daar sal hongersnode wees en beroeringe. Hierdie dinge is ‘n begin van die smarte.
13:9 Maar wees julle vir julleself op die hoede, want hulle sal julle oorlewer aan regbanke, en in sinagoges sal julle geslaan word en voor goewerneurs en konings gebring word om My ontwil, vir hulle tot ‘n getuienis.
13:10 En die evangelie moet eers aan al die nasies verkondig word.
13:11 En wanneer hulle jul weglei om julle oor te lewer, moenie julle vooraf kwel oor wat julle sal spreek nie, en moenie daaroor dink nie; maar wat julle in dié uur gegee word, dit moet julle spreek; want dit is nie julle wat spreek nie, maar die Heilige Gees.
13:12 En die een broer sal die ander tot die dood oorlewer, en die vader sy kind, en die kinders sal teen hulle ouers opstaan en hulle doodmaak.
13:13 En julle sal deur almal gehaat word ter wille van my Naam. Maar wie volhard tot die einde toe, hy sal gered word.
13:14 En wanneer julle die gruwel van die verwoesting, waarvan gespreek is deur die profeet Daniël, sien staan waar dit nie behoort nie —laat hom wat lees, oplet—dan moet die wat in Judéa is, na die berge vlug;
13:15 en wie op die dak is, moet nie afkom in die huis en ook nie ingaan om iets uit sy huis weg te neem nie;
13:16 en wie op die land is, moet nie omdraai na wat agter is om sy kleed weg te neem nie.
13:17 Maar wee die vroue wat swanger is en die wat nog soog, in daardie dae!
13:18 En bid dat julle vlug nie in die winter mag plaasvind nie.
13:19 Want daardie dae sal daar ‘n verdrukking wees soos daar nie gewees het van die begin van die skepping af wat God geskape het tot nou toe, en ook nooit sal wees nie.
13:20 En as die Here dié dae nie verkort het nie, sou geen vlees gered word nie; maar ter wille van die uitverkorenes wat Hy uitverkies het, het Hy dié dae verkort.
13:21 En as iemand dán vir julle sê: Kyk, hier is die Christus! of: Kyk, daar! —moet dit nie glo nie.
13:22 Want daar sal valse christusse en valse profete opstaan, en hulle sal tekens en wonders doen om, as dit moontlik was, ook die uitverkorenes te mislei.
13:23 Maar julle moet op jul hoede wees. Kyk, Ek het alles vir julle vooruit gesê.
13:24 Maar in daardie dae, ná dié verdrukking, sal die son verduister word, en die maan sal sy glans nie gee nie,
13:25 en die sterre van die hemel sal val, en die kragte wat in die

hemele is, sal geskud word.
13:26 En dan sal hulle die Seun van die mens op die wolke sien kom met groot krag en heerlikheid.
13:27 En dan sal Hy sy engele uitstuur, en Hy sal sy uitverkorenes uit die vier windstreke versamel, van die einde van die aarde af tot by die einde van die hemel.
13:28 En leer van die vyeboom hierdie gelykenis: Wanneer sy tak al sag word en sy blare uitbot, weet julle dat die somer naby is.
13:29 So weet julle ook, wanneer julle hierdie dinge sien gebeur, dat dit naby is, voor die deur.
13:30 Voorwaar Ek sê vir julle, hierdie geslag sal sekerlik nie verbygaan voordat al hierdie dinge gebeur het nie.
13:31 Die hemel en die aarde sal verbygaan, maar my woorde sal nooit verbygaan nie.
13:32 Maar van daardie dag en dié uur weet niemand nie, ook nie die engele in die hemel of die Seun nie, maar net die Vader.
13:33 Pas op, waak en bid, want julle weet nie wanneer die tyd daar is nie.
13:34 Dit is soos ‘n man wat op reis is, wat sy huis agtergelaat en sy diensknegte volmag gegee het, en vir elkeen sy werk, en aan die deurwagter bevel gegee het om te waak.
13:35 Waak dan, want julle weet nie wanneer die eienaar van die huis kom nie: in die aand of middernag of met die haangekraai of vroeg in die môre nie;
13:36 dat hy nie miskien skielik kom en julle aan die slaap vind nie.
13:37 En wat Ek vir julle sê, sê Ek vir almal: Waak!

Mark 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
14:1 It was now two days before the feast of the Passover and the unleavened bread, and the chief priests and the scribes sought how they might sieze him by deception, and kill him.
14:2 For they said, “Not during the feast, because there might be a riot of the people.”
14:3 While he was at Bethany, in the house of Simon the leper, as he sat at the table, a woman came having an alabaster jar of ointment of pure nard— very costly. She broke the jar, and poured it over his head.
14:4 But there were some who were indignant among themselves, saying, “Why has this ointment been wasted?
14:5 For this might have been sold for more than three hundred denarii,{300 denarii was about a years wages for an agricultural laborer.} and given to the poor.” They grumbled against her.

14:6 But Jesus said, “Leave her alone. Why do you trouble her? She has done a good work for me.
14:7 For you always have the poor with you, and whenever you want to, you can do them good; but you will not always have me.
14:8 She has done what she could. She has anointed my body beforehand for the burying.
14:9 Most assuredly I tell you, wherever this Gospel may be preached throughout the whole world, that which this woman has done will also be spoken of for a memorial of her.”
14:10 Judas Iscariot, who was one of the twelve, went away to the chief priests, that he might deliver him to them.
14:11 They, when they heard it, were glad, and promised to give him money. He sought how he might conveniently deliver him.
14:12 On the first day of unleavened bread, when they sacrificed the Passover, his disciples asked him, “Where do you want us to go and make ready that you may eat the Passover?”
14:13 He sent two of his disciples, and said to them, “Go into the city, and there you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him,
14:14 and wherever he enters in, tell the master of the house, ‘The Teacher says, “Where is the guest room, where I may eat the Passover with my disciples?”’
14:15 He will himself show you a large upper room furnished and ready. Make ready for us there.”
14:16 His disciples went out, and came into the city, and found things as he had said to them, and they prepared the Passover.
14:17 When it was evening he came with the twelve.
14:18 As they sat and were eating, Jesus said, “Most assuredly I tell you, one of you will betray me — he who eats with me.”
14:19 They began to be sorrowful, and to ask him one by one, “Surely not I?” And another said, “Surely not I?”
14:20 He answered them, “It is one of the twelve, he who dips with me in the dish.
14:21 For the Son of Man goes, even as it is written about him, but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! It would be better for that man if he had not been born.”
14:22 As they were eating, Jesus took bread, and when he had blessed, he broke it, and gave to them, and said, “Take, eat. This is my body.”
14:23 He took the cup, and when he had given thanks, he gave to them. They all drank of it.
14:24 He said to them, “This is my blood of the new covenant, which is poured out for many.
14:25 Most assuredly I tell you, I will no more drink of the fruit of the

vine, until that day when I drink it anew in the Kingdom of God."
14:26 When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.
14:27 Jesus said to them, "All of you will be made to stumble because of me tonight, for it is written, 'I will strike the shepherd, and the sheep will be scattered.'
14:28 However, after I am raised up, I will go before you into Galilee."
14:29 But Peter said to him, "Although all will be offended, yet I will not."
14:30 Jesus said to him, "Most assuredly I tell you, that you today, even this night, before the rooster crows twice, you will deny me three times."
14:31 But he spoke all the more, "If I must die with you, I will not deny you." They all said the same thing.
14:32 They came to a place which was named Gethsemane. He said to his disciples, "Sit here, while I pray."
14:33 He took with him Peter, James, and John, and began to be greatly troubled and distressed.
14:34 He said to them, "My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here, and watch."
14:35 He went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass away from him.
14:36 He said, "Abba, Father, all things are possible to you. Please remove this cup from me. However, not what I desire, but what you desire."
14:37 He came and found them sleeping, and said to Peter, "Simon, are you sleeping? Couldn't you watch one hour?
14:38 Watch and pray, that you may not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak."
14:39 Again he went away, and prayed, saying the same words.
14:40 Again he returned, and found them sleeping, for their eyes were very heavy, and they didn't know what to answer him.
14:41 He came the third time, and said to them, "Sleep on now, and take your rest. It is enough. The hour has come. Behold, the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.
14:42 Arise, let us be going. Behold, he who betrays me is at hand."
14:43 Immediately, while he was still speaking, Judas, one of the twelve, came—and with him a multitude with swords and clubs, from the chief priests, the scribes, and the elders.
14:44 Now he who betrayed him had given them a sign, saying, "Whoever I will kiss, that is he. Seize him, and lead him away safely."
14:45 When he had come, immediately he came to him, and said, "Rabbi! Rabbi!" and kissed him.

14:46 They laid their hands on him, and seized him.
14:47 But a certain one of those who stood by drew his sword, and struck the servant of the high priest, and cut off his ear.
14:48 Jesus answered them, “Have you come out, as against a robber, with swords and clubs to seize me?
14:49 I was daily with you in the temple teaching, and you didn’t arrest me. But this is so that the Scriptures might be fulfilled.”
14:50 They all left him, and fled.
14:51 A certain young man followed him, having a linen cloth thrown around himself, over his naked body. The young men grabbed him,
14:52 but he left the linen cloth, and fled from them naked.
14:53 They led Jesus away to the high priest. All the chief priests, the elders, and the scribes came together with him.
14:54 Peter had followed him from a distance, until he came into the court of the high priest. He was sitting with the officers, and warming himself in the light of the fire.
14:55 Now the chief priests and the whole council sought witnesses against Jesus to put him to death, and found none.
14:56 For many gave false testimony against him, and their testimony didn’t agree with each other.
14:57 Some stood up, and gave false testimony against him, saying,
14:58 “We heard him say, ‘I will destroy this temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.’”
14:59 Even so, their testimony did not agree.
14:60 The high priest stood up in the midst, and asked Jesus, “Have you no answer? What is it which these testify against you?”
14:61 But he stayed quiet, and answered nothing. Again the high priest asked him, “Are you the Christ, the Son of the Blessed?”
14:62 Jesus said, “I AM. You will see the Son of Man sitting at the right hand of Power, and coming with the clouds of the sky.”
14:63 The high priest tore his clothes, and said, “What further need have we of witnesses?
14:64 You have heard the blasphemy! What do you think?” They all condemned him to be worthy of death.
14:65 Some began to spit on him, and to cover his face, and to beat him with fists, and to tell him, “Prophesy!” The officers struck him with the palms of their hands.
14:66 As Peter was in the courtyard below, one of the maids of the high priest came,
14:67 and seeing Peter warming himself, she looked at him, and said, “You were also with the Nazarene, Jesus!”
14:68 But he denied it, saying, “I neither know, nor understand what you are saying.” He went out on the porch, and the rooster crowed.
14:69 The maid saw him, and began again to tell those who stood by,

“This is one of them.”
14:70 But he again denied it. After a little while again those who stood by said to Peter, “You truly are one of them, for you are a Galilean, and your speech shows it.”
14:71 But he began to curse, and to swear, “I don’t know this man of whom you speak!”
14:72 The rooster crowed the second time. Peter remembered the word, how that Jesus said to him, “Before the rooster crows twice, you will deny me three times.” When he thought about that, he wept.

Die Evangelie volgens Markus 14

14:1 En die pasga en die fees van die ongesuurde brode sou oor twee dae wees; en die owerpriesters en die skrifgeleerdes het gesoek hoe hulle Hom met lis gevange kon neem en doodmaak.
14:2 Maar hulle het gesê: Nie op die fees nie, sodat daar nie miskien ‘n oproer onder die volk kom nie.
14:3 En toe Hy in Betánië was, in die huis van Simon, die melaatse, terwyl Hy aan tafel was, kom daar ‘n vrou met ‘n albaste fles met egte, baie kosbare nardussalf; en sy breek die albaste fles en gooi dit op sy hoof uit.
14:4 En daar was sommige wat by hulleself verontwaardig was en gesê het: Waarvoor het hierdie verkwisting van die salf plaasgevind?
14:5 Want dit kon vir meer as drie honderd pennings verkoop en die geld aan die armes gegee geword het. En hulle het teen haar uitgevaar.
14:6 Maar Jesus sê: Laat haar staan; waarom val julle haar lastig? Sy het ‘n goeie werk aan My gedoen.
14:7 Want die armes het julle altyd by julle, en wanneer julle wil, kan julle aan hulle goed doen; maar My het julle nie altyd nie.
14:8 Wat sy kon, het sy gedoen. Sy het vooruit al my liggaam vir die begrafnis gesalf.
14:9 Voorwaar Ek sê vir julle, oral waar hierdie evangelie oor die hele wêreld verkondig word, daar sal ook gespreek word van wat sy gedoen het, tot ‘n gedagtenis aan haar.
14:10 En Judas Iskáriot, een van die twaalf, het na die owerpriesters gegaan om Hom aan hulle oor te lewer.
14:11 En toe hulle dit hoor, was hulle bly en het belowe om hom geld te gee. En hy het na ‘n goeie geleentheid gesoek om Hom oor te lewer.
14:12 En op die eerste dag van die ongesuurde brode, wanneer hulle gewoonlik die pasga geslag het, sê sy dissipels vir Hom: Waar wil U hê moet ons gaan klaarmaak, dat U die pasga kan eet?
14:13 En Hy stuur twee van sy dissipels en sê vir hulle: Gaan na die

stad toe; en ‘n man wat ‘n kruik water dra, sal julle tegemoetkom. Volg hom,
14:14 en waar hy ook mag ingaan, moet julle vir die eienaar van die huis sê: Die Meester laat weet: Waar is die kamer waar Ek met my dissipels die pasga kan eet?
14:15 En hy sal julle ‘n groot bovertrek wys, in gereedheid gebring. Daar moet julle vir ons klaarmaak.
14:16 En sy dissipels het gegaan en in die stad gekom en dit gevind soos Hy vir hulle gesê het; en hulle het die pasga toeberei.
14:17 En toe dit aand geword het, kom Hy met die twaalf.
14:18 En terwyl hulle aan tafel was en eet, sê Jesus: Voorwaar Ek sê vir julle, een van julle sal My verraai, een wat saam met My eet.
14:19 Toe het hulle begin om bedroef te word en een vir een aan Hom te sê: Is dit miskien Ek? En ‘n ander een: Is dit miskien ek?
14:20 En Hy antwoord en sê vir hulle: Dit is een van die twaalf wat saam met My sy hand in die skottel insteek.
14:21 Die Seun van die mens gaan wel heen soos daar van Hom geskrywe is; maar wee daardie man deur wie die Seun van die mens verraai word! Dit sou vir hom goed gewees het as daardie man nie gebore was nie.
14:22 En terwyl hulle eet, neem Jesus brood, en nadat Hy gedank het, breek Hy dit en gee dit aan hulle en sê: Neem, eet, dit is my liggaam.
14:23 Toe neem Hy die beker, en nadat Hy gedank het, gee Hy dit aan hulle, en hulle het almal daaruit gedrink.
14:24 En Hy sê vir hulle: Dit is my bloed, die bloed van die nuwe testament, wat vir baie uitgestort word.
14:25 Voorwaar Ek sê vir julle, Ek sal nooit meer van die vrug van die wynstok drink nie, tot op daardie dag wanneer Ek dit nuut sal drink in die koninkryk van God.
14:26 En toe hulle die lofsang gesing het, het hulle uitgegaan na die Olyfberg.
14:27 Toe sê Jesus vir hulle: Julle sal almal in hierdie nag aanstoot neem aan My; want daar is geskrywe: Ek sal die herder slaan, en die skape sal verstrooi word.
14:28 Maar nadat Ek opgestaan het, sal Ek voor julle uit na Galiléa gaan.
14:29 En Petrus sê vir Hom: Al sal almal ook aanstoot neem, dan tog nie ek nie.
14:30 Daarop sê Jesus vir hom: Voorwaar Ek sê vir jou, vandag, in hierdie nag, voordat die haan twee maal gekraai het, sal jy My drie maal verloën.
14:31 Maar hy het nog baie meer aangehou en gesê: Al moes ek saam met U sterwe, ek sal U nooit verloën nie! En net so het almal ook gesê.
14:32 Toe kom hulle in ‘n plek waarvan die naam Getsémané was. En

Hy sê vir sy dissipels: Sit hier onderwyl Ek gaan bid.
14:33 En Hy neem Petrus en Jakobus en Johannes saam met Hom en begin ontsteld en benoud te word.
14:34 En Hy sê vir hulle: My siel is diep bedroef tot die dood toe; bly hier en waak.
14:35 En toe Hy ‘n bietjie verder gegaan het, val Hy op die grond en bid dat, as dit moontlik was, dié uur by Hom sou verbygaan.
14:36 En Hy sê: Abba, Vader, alle dinge is vir U moontlik; neem hierdie beker van My weg; nogtans nie wat Ek wil nie, maar wat U wil.
14:37 En Hy kom en vind hulle aan die slaap en sê vir Petrus: Simon, slaap jy? Was jy nie in staat om een uur te waak nie?
14:38 Waak en bid, dat julle nie in versoeking kom nie. Die gees is wel gewillig, maar die vlees is swak.
14:39 Hy gaan toe weer weg en bid dieselfde woorde.
14:40 En toe Hy terugkom, vind Hy hulle weer aan die slaap, want hulle oë was swaar; en hulle het nie geweet wat om Hom te antwoord nie.
14:41 En Hy kom vir die derde keer en sê aan hulle: Slaap maar voort en rus. Dit is genoeg; die uur het gekom. Kyk, die Seun van die mens word oorgelewer in die hande van die sondaars.
14:42 Staan op, laat ons gaan; kyk, hy is naby wat My verraai.
14:43 En dadelik, terwyl Hy nog spreek, verskyn Judas wat een van die twaalf was, en saam met hom ‘n groot menigte met swaarde en stokke, gestuur deur die owerpriesters en die skrifgeleerdes en die ouderlinge.
14:44 En sy verraaier het ‘n teken met hulle afgespreek en gesê: Die een wat ek sal soen—dit is Hy; gryp Hom en neem Hom met sekerheid weg.
14:45 En toe hy kom, gaan hy dadelik na Hom en sê: Rabbi, Rabbi! en soen Hom.
14:46 Daarop slaan hulle hul hande aan Hom en gryp Hom.
14:47 En een van die wat daar gestaan het, het sy swaard uitgetrek en die dienskneg van die hoëpriester geslaan en sy oor afgekap.
14:48 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Het julle soos teen ‘n rower uitgetrek met swaarde en stokke om My gevange te neem?
14:49 Dag vir dag was Ek by julle in die tempel besig om te leer, en julle het My nie gegryp nie. Maar die Skrifte moes vervul word.
14:50 Toe het almal Hom verlaat en gevlug.
14:51 En ‘n sekere jongman met ‘n linnedoek om sy naakte lyf het Hom gevolg; en die jongmanne het hom gegryp;
14:52 maar hy het die linnedoek laat staan en naak van hulle weggevlug.
14:53 En hulle het Jesus weggelei na die hoëpriester. En al die

owerpriesters en die ouderlinge en die skrifgeleerdes het by hom vergader.
14:54 En Petrus het Hom van ver af gevolg tot binne-in die paleis van die hoëpriester, en het saam met die dienaars gesit en hom by die vuur warm gemaak.
14:55 En die owerpriesters en die hele Raad het getuienis teen Jesus gesoek om Hom dood te maak, en hulle het niks gevind nie;
14:56 want baie het vals teen Hom getuig en die getuienisse was nie eenders nie.
14:57 En sommige het opgestaan en vals teen Hom getuig en gesê:
14:58 Ons het Hom hoor sê: Ek sal hierdie tempel wat met hande gemaak is, afbreek en in drie dae ‘n ander een opbou wat nie met hande gemaak is nie.
14:59 En selfs so was hulle getuienis nie eenders nie.
14:60 Toe staan die hoëpriester in hul midde op en vra Jesus en sê: Antwoord U niks nie? Wat getuig hierdie manne teen U?
14:61 Maar Hy het stilgebly en geen antwoord gegee nie. Weer stel die hoëpriester Hom die vraag en sê vir Hom: Is U die Christus, die Seun van die geseënde God?
14:62 En Jesus sê: Ek is. En u almal sal die Seun van die mens aan die regterhand van die krag van God sien sit en kom met die wolke van die hemel.
14:63 Toe skeur die hoëpriester sy klere en sê: Wat het ons nog getuies nodig!
14:64 Julle het die godslastering gehoor; wat dink julle? En hulle het almal Hom veroordeel dat Hy die dood skuldig was.
14:65 En sommige het begin om op Hom te spuug en sy aangesig toe te maak en Hom met die vuis te slaan en vir Hom te sê: Profeteer! En die dienaars het Hom met stokke geslaan.
14:66 En terwyl Petrus onder in die binneplaas was, kom daar een van die diensmeisies van die hoëpriester,
14:67 en toe sy Petrus sien, besig om hom warm te maak, kyk sy na hom en sê: Jy was ook by die Nasaréner, Jesus.
14:68 Maar hy het dit ontken en gesê: Ek weet nie en begryp nie wat jy sê nie. En hy het buite na die voorplein gegaan; en die haan het gekraai.
14:69 En toe die diensmeisie hom weer sien, begin sy aan die wat daar staan, te sê: Hierdie man behoort by hulle.
14:70 Maar hy het dit weer ontken. En ‘n bietjie later weer sê die wat daar staan vir Petrus: Waarlik, jy behoort by hulle, want jy is ook ‘n Galiléër en jou spraak is net so.
14:71 Toe begin hy homself te verwens en te sweer: Ek ken nie daardie man van wie julle praat nie.
14:72 En vir die tweede keer het die haan gekraai; en Petrus het die

woord onthou wat Jesus vir hom gesê het: Voor die haan twee maal gekraai het, sal jy My drie maal verloën. En hy het in trane uitgebars.

Mark 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
15:1 Immediately in the morning the chief priests, with the elders and scribes, and the whole council, held a consultation, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him up to Pilate.
15:2 Pilate asked him, “Are you the King of the Jews?” He answered, “So you say.”
15:3 The chief priests accused him of many things.
15:4 Pilate again asked him, “Have you no answer? See how many things they testify against you!”
15:5 But Jesus made no further answer, so that Pilate marveled.
15:6 Now at the feast he used to release to them one prisoner, whom they asked of him.
15:7 There was one called Barabbas, bound with those who had made insurrection, men who in the insurrection had committed murder.
15:8 The multitude, crying aloud, began to ask him to do as he always did for them.
15:9 Pilate answered them, saying, “Do you want me to release to you the King of the Jews?”
15:10 For he perceived that for envy the chief priests had delivered him up.
15:11 But the chief priests stirred up the multitude, that he should release Barabbas to them instead.
15:12 Pilate again asked them, “What then should I do to him whom you call the King of the Jews?”
15:13 They cried out again, “Crucify him!”
15:14 Pilate said to them, “Why, what evil has he done?” But they cried out exceedingly, “Crucify him!”
15:15 Pilate, wishing to please the multitude, released Barabbas to them, and handed over Jesus, when he had flogged him, to be crucified.
15:16 The soldiers led him away within the court, which is the Praetorium; and they called together the whole cohort.
15:17 They clothed him with purple, and weaving a crown of thorns, they put it on him.
15:18 They began to salute him, “Hail, King of the Jews!”
15:19 They struck his head with a reed, and spat on him, and bowing their knees, did homage to him.
15:20 When they had mocked him, they took the purple off of him, and put his own garments on him. They led him out to crucify him.

15:21 They compelled one passing by, coming from the country, Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus, to go with them, that he might bear his cross.
15:22 They brought him to the place called Golgotha, which is, being interpreted, “The place of a skull.”
15:23 They offered him wine mixed with myrrh to drink, but he didn’t take it.
15:24 Crucifying him, they parted his garments among them, casting lots on them, what each should take.
15:25 It was the third hour,{9:00 A. M.} and they crucified him.
15:26 The superscription of his accusation was written over him, “THE KING OF THE JEWS.”
15:27 With him they crucified two robbers; one on his right hand, and one on his left.
15:28 The Scripture was fulfilled, which says, “He was numbered with transgressors.”
15:29 Those who passed by blasphemed him, wagging their heads, and saying, “Ha! You who destroy the temple, and build it in three days,
15:30 save yourself, and come down from the cross!”
15:31 Likewise, also the chief priests mocking among themselves with the scribes said, “He saved others. He can’t save himself.
15:32 Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe him.{TR omits “him”}” Those who were crucified with him insulted him.
15:33 When the sixth hour{or, noon} had come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.{3:00 PM}
15:34 At the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, “Eloi, Eloi, lama sabachthani?” which is, being interpreted, “My God, my God, why have you forsaken me?”
15:35 Some of those who stood by, when they heard it, said, “Behold, he is calling Elijah.”
15:36 One ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed, and gave it to him to drink, saying, “Let him be. Let’s see whether Elijah comes to take him down.”
15:37 Jesus cried out with a loud voice, and gave up the spirit.
15:38 The veil of the temple was torn in two from the top to the bottom.
15:39 When the centurion, who stood by opposite him, saw that he cried out like this and breathed his last, he said, “Truly this man was the Son of God!”
15:40 There were also women watching from afar, among whom were both Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

15:41 who, when he was in Galilee, followed him, and served him; and many other women who came up with him to Jerusalem.
15:42 When evening had now come, because it was the Preparation Day, that is, the day before the Sabbath,
15:43 Joseph of Arimathaea, a prominent council member who also himself was looking for the Kingdom of God, came. He boldly went in to Pilate, and asked for Jesus' body.
15:44 Pilate marveled if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he had been dead long.
15:45 When he found out from the centurion, he granted the body to Joseph.
15:46 He bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a tomb which had been cut out of a rock. He rolled a stone against the door of the tomb.
15:47 Mary Magdalene and Mary, the mother of Joses, saw where he was laid.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Markus 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
15:1 En dadelik, vroeg in die môre, het die owerpriesters saam met die ouderlinge en skrifgeleerdes en die hele Raad 'n besluit geneem; en nadat hulle Jesus geboei het, het hulle Hom weggelei en aan Pilatus oorgelewer.
15:2 En Pilatus het Hom gevra: Is U die Koning van die Jode? En Hy het geantwoord en vir hom gesê: U sê dit.
15:3 En die owerpriesters het baie beskuldiginge teen Hom ingebring.
15:4 En Pilatus het Hom weer gevra en gesê: Antwoord U niks nie? Kyk hoe baie getuienisse hulle teen U inbring.
15:5 Maar Jesus het niks meer geantwoord nie, sodat Pilatus hom verwonder het.
15:6 En op die fees was hy gewoond om een gevangene, die een wat hulle gevra het, vir hulle los te laat.
15:7 En daar was 'n sekere Barábbas wat met mede-oproermakers in die gevangenis was; en hulle het in die opstand 'n moord begaan.
15:8 En die skare het geskreeu en begin vra dat hy vir hulle sou doen soos altyd.
15:9 Toe antwoord Pilatus en sê vir hulle: Wil julle hê dat ek vir julle die Koning van die Jode moet loslaat?
15:10 Want hy het geweet dat die owerpriesters Hom uit nydigheid oorgelewer het.
15:11 Maar die owerpriesters het die skare aangehits dat hy liewer Barábbas vir hulle moes loslaat.
15:12 Toe antwoord Pilatus weer en sê vir hulle: Wat wil julle dan hê

moet ek doen met Hom wat julle Koning van die Jode noem?
15:13 En hulle skreeu weer: Kruisig Hom!
15:14 Maar Pilatus sê vir hulle: Watter kwaad het Hy dan gedoen? Hulle skreeu toe nog harder: Kruisig Hom!
15:15 En omdat Pilatus aan die skare hulle sin wou gee, het hy Barábbas vir hulle losgelaat; en nadat hy Jesus laat gésel het, het hy Hom oorgelewer om gekruisig te word.
15:16 Toe lei die soldate Hom weg in die binneplaas, dit is die goewerneur se paleis, en hulle roep die hele leërafdeling bymekaar
15:17 en trek Hom ‘n purperkleed aan en vleg ‘n kroon van dorings en sit dit vir Hom op;
15:18 en hulle begin Hom begroet: Wees gegroet, Koning van die Jode!
15:19 En hulle slaan Hom met ‘n riet op die hoof en spuug op Hom en val op die knieë en bring Hom hulde.
15:20 En toe hulle Hom bespot het, trek hulle Hom die purperkleed uit en trek Hom sy eie klere aan; en hulle lei Hom weg om Hom te kruisig.
15:21 En hulle het ‘n sekere Simon van Ciréne wat van die veld af gekom het, die vader van Alexander en Rufus, gedwing om sy kruis te dra.
15:22 En hulle het Hom gebring op die plek Gólgota, dit is, as dit vertaal word: Plek van die Hoofskedel.
15:23 Toe gee hulle Hom wyn met mirre gemeng om te drink, maar Hy het dit nie geneem nie.
15:24 En nadat hulle Hom gekruisig het, het hulle sy klere verdeel deur die lot te werp oor wat elkeen moes kry.
15:25 En dit was die derde uur toe hulle Hom gekruisig het.
15:26 En die opskrif van sy beskuldiging was bokant Hom geskrywe: DIE KONING VAN DIE JODE.
15:27 Hulle het ook twee rowers saam met Hom gekruisig, een aan sy regter— en een aan sy linkerkant.
15:28 En die Skrif is vervul wat sê: En Hy is by die misdadigers gereken.
15:29 En die verbygangers het Hom gesmaad, terwyl hulle hul hoof skud en sê: Ha, U wat die tempel afbreek en in drie dae opbou,
15:30 verlos Uself en kom af van die kruis!
15:31 En so het ook die owerpriesters saam met die skrifgeleerdes gespot en vir mekaar gesê: Ander het Hy verlos, Homself kan Hy nie verlos nie.
15:32 Laat die Christus, die Koning van Israel, nou van die kruis afkom, sodat ons kan sien en glo! Ook die wat saam met Hom gekruisig is, het Hom beledig.
15:33 En toe dit die sesde uur was, kom daar duisternis oor die hele

aarde tot die negende uur toe.
15:34 En die negende uur het Jesus met ‘n groot stem uitgeroep en gesê: Eloï, Eloï, lamma sabagtáni? wat, as dit vertaal word, beteken: My God, my God, waarom het U My verlaat?
15:35 En sommige van die wat daar staan, hoor dit en sê: Kyk, Hy roep na Elía.
15:36 Toe hardloop een en maak ‘n spons vol asyn en sit dit op ‘n riet en laat Hom drink; en hy sê: Wag, laat ons sien of Elía kom om Hom af te haal.
15:37 Maar Jesus het met ‘n groot stem geroep en die laaste asem uitgeblaas.
15:38 En die voorhangsel van die tempel het in twee geskeur van bo tot onder.
15:39 En toe die hoofman oor honderd wat daar reg voor Hom staan, sien dat Hy so uitgeroep en die laaste asem uitgeblaas het, sê hy: Waarlik, Hy was die Seun van God.
15:40 En daar was ook vroue wat van ver af dit aanskou het. Onder hulle was Maria Magdaléna ook, en Maria, die moeder van Jakobus, die kleine, en van Joses, en Salóme—
15:41 hulle wat Hom gevolg en Hom gedien het toe Hy in Galiléa was —en baie ander vroue wat saam met Hom opgegaan het na Jerusalem.
15:42 En toe dit aand geword het, omdat dit die voorbereiding was, dit is die voorsabbat,
15:43 kom daar ‘n vername raadslid, Josef van Arimathéa, wat self ook die koninkryk van God verwag het; en hy waag dit om na Pilatus in te gaan en die liggaam van Jesus te vra.
15:44 En Pilatus was verwonderd dat Hy al dood was, en hy het die hoofman oor honderd geroep en hom gevra of Hy al lank dood was.
15:45 En toe hy dit van die hoofman oor honderd verneem het, het hy die liggaam aan Josef geskenk.
15:46 En hy het linne gekoop, en Hom afgehaal en in die linne toegedraai, en Hom neergelê in ‘n graf wat in ‘n rots uitgekap was. En hy het ‘n steen teen die opening van die graf gerol.
15:47 En Maria Magdaléna en Maria, die moeder van Joses, het gesien waar Hy neergelê word.

Index: World English Bible
Mark 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
16:1 When the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.
16:2 Very early on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen.

16:3 They were saying among themselves, “Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?”
16:4 for it was very big. Looking up, they saw that the stone was rolled back.
16:5 Entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe, and they were amazed.
16:6 He said to them, “Don’t be amazed. You seek Jesus, the Nazarene, who has been crucified. He has risen. He is not here. Behold, the place where they laid him!
16:7 But go, tell his disciples and Peter, ‘He goes before you into Galilee. There you will see him, as he said to you.’”
16:8 They went out,{TR adds “quickly”} and fled from the tomb, for trembling and astonishment had come on them. They said nothing to anyone; for they were afraid.
16:9 Now when he had risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.
16:10 She went and told those who had been with him, as they mourned and wept.
16:11 When they heard that he was alive, and had been seen by her, they disbelieved.
16:12 After these things he was revealed in another form to two of them, as they walked, on their way into the country.
16:13 They went away and told it to the rest. They didn’t believe them, either.
16:14 Afterward he was revealed to the eleven themselves as they sat at the table, and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart, because they didn’t believe those who had seen him after he had risen.
16:15 He said to them, “Go into all the world, and preach the Gospel to the whole creation.
16:16 He who believes and is baptized will be saved; but he who disbelieves will be condemned.
16:17 These signs will accompany those who believe: in my name they will cast out demons; they will speak with new languages;
16:18 they will take up serpents; and if they drink any deadly thing, it will in no way hurt them; they will lay hands on the sick, and they will recover.”
16:19 So then the Lord Jesus, after he had spoken to them, was received up into heaven, and sat down at the right hand of God.
16:20 They went out, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed. Amen.

Index: Afrikaans

Die Evangelie volgens Markus 16

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]

16:1 En toe die sabbat verby was, het Maria Magdaléna en Maria, die moeder van Jakobus, en Salóme speserye gekoop om Hom te gaan salf.
16:2 En baie vroeg op die eerste dag van die week, net ná sonop, kom hulle by die graf.
16:3 En hulle sê vir mekaar: Wie sal vir ons die steen voor die opening van die graf wegrol?
16:4 En toe hulle opkyk, sien hulle dat die steen weggerol was, want dit was baie groot.
16:5 En toe hulle in die graf ingegaan het, sien hulle ‘n jongman, met ‘n lang wit kleed om, aan die regterkant sit, en hulle het baie geskrik.
16:6 En hy sê vir hulle: Moenie verskrik wees nie. Julle soek Jesus die Nasaréner wat gekruisig is. Hy het opgestaan. Hy is nie hier nie. Dáár is die plek waar hulle Hom neergelê het.
16:7 Maar gaan sê vir sy dissipels en vir Petrus dat Hy voor julle uit gaan na Galiléa. Daar sal julle Hom sien soos Hy vir julle gesê het.
16:8 Toe gaan hulle haastig uit en vlug van die graf af weg. En bewing en ontsetting het hulle aangegryp. En hulle het vir niemand iets gesê nie, want hulle het gevrees.
16:9 En nadat Hy opgestaan het, vroeg op die eerste dag van die week, het Hy eers verskyn aan Maria Magdaléna, uit wie Hy sewe duiwels uitgedryf het.
16:10 Sy het gegaan en dit vertel aan die wat saam met Hom gewees het, terwyl hulle treur en ween.
16:11 En toe hulle hoor dat Hy lewe en deur haar gesien is, het hulle dit nie geglo nie.
16:12 En hierna het Hy in ‘n ander gedaante verskyn aan twee van hulle terwyl hulle loop, op pad in die veld.
16:13 Hulle het ook gegaan en dit aan die ander vertel, maar dié het hulle ook nie geglo nie.
16:14 Later het Hy aan die elf self verskyn toe hulle aan tafel was, en Hy het hulle hul ongeloof en hardheid van hart verwyt, omdat hulle die wat Hom ná sy opstanding gesien het, nie geglo het nie.
16:15 En Hy het vir hulle gesê: Gaan die hele wêreld in en verkondig die evangelie aan die ganse mensdom.
16:16 Hy wat glo en hom laat doop, sal gered word; maar hy wat nie glo nie, sal veroordeel word.
16:17 En vir die wat geglo het, sal hierdie tekens volg: in my Naam sal hulle duiwels uitdryf, met nuwe tale sal hulle spreek,
16:18 slange sal hulle opneem; en as hulle iets dodeliks drink, sal dit hulle geen kwaad doen nie; op siekes sal hulle die hande lê, en hulle sal gesond word.

16:19 Nadat die Here dan met hulle gespreek het, is Hy opgeneem in die hemel en het gaan sit aan die regterhand van God.
16:20 Maar hulle het uitgegaan en oral gepreek, en die Here het saamgewerk en die woord bevestig deur die tekens wat daarop gevolg het. Amen.

Index: World English Bible
Luke 1

1:1 Since many have undertaken to set in order a narrative concerning those matters which have been fulfilled among us,
1:2 even as those who from the beginning were eyewitnesses and ministers of the word delivered them to us,
1:3 it seemed good to me also, having traced the course of all things accurately from the first, to write to you in order, most excellent Theophilus;
1:4 that you might know the certainty concerning the things in which you were instructed.
1:5 There was in the days of Herod, the king of Judea, a certain priest named Zacharias, of the priestly division of Abijah. He had a wife of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.
1:6 They were both righteous before God, walking blamelessly in all the commandments and ordinances of the Lord.
1:7 But they had no child, because Elizabeth was barren, and they both were well advanced in years.
1:8 Now it happened, while he executed the priest’s office before God in the order of his division,
1:9 according to the custom of the priest’s office, his lot was to enter into the temple of the Lord and burn incense.
1:10 The whole multitude of the people were praying outside at the hour of incense.
1:11 An angel of the Lord appeared to him, standing on the right side of the altar of incense.
1:12 Zacharias was troubled when he saw him, and fear fell upon him.
1:13 But the angel said to him, “Don’t be afraid, Zacharias, because your request has been heard, and your wife, Elizabeth, will bear you a son, and you shall call his name John.
1:14 You will have joy and gladness; and many will rejoice at his birth.
1:15 For he will be great in the sight of the Lord, and he will drink no wine nor strong drink. He will be filled with the Holy Spirit, even from his mother’s womb.
1:16 He will turn many of the children of Israel to the Lord, their God.

1:17 He will go before him in the spirit and power of Elijah, ‘to turn the hearts of the fathers to the children,’ and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.”
1:18 Zacharias said to the angel, “How can I be sure of this? For I am an old man, and my wife is well advanced in years.”
1:19 The angel answered him, “I am Gabriel, who stands in the presence of God. I was sent to speak to you, and to bring you this good news.
1:20 Behold, you will be silent and not able to speak, until the day that these things will happen, because you didn’t believe my words, which will be fulfilled in their proper time.”
1:21 The people were waiting for Zacharias, and they marveled that he delayed in the temple.
1:22 When he came out, he could not speak to them, and they perceived that he had seen a vision in the temple. He continued making signs to them, and remained mute.
1:23 It happened, when the days of his service were fulfilled, he departed to his house.
1:24 After these days Elizabeth, his wife, conceived, and she hid herself five months, saying,
1:25 “Thus has the Lord done to me in the days in which he looked at me, to take away my reproach among men.”
1:26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth,
1:27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin’s name was Mary.
1:28 Having come in, the angel said to her, “Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!”
1:29 But when she saw him, she was greatly troubled at the saying, and considered what kind of salutation this might be.
1:30 The angel said to her, “Don’t be afraid, Mary, for you have found favor with God.
1:31 Behold, you will conceive in your womb, and bring forth a son, and will call his name ‘Jesus.’
1:32 He will be great, and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father, David,
1:33 and he will reign over the house of Jacob forever. There will be no end to his Kingdom.”
1:34 Mary said to the angel, “How can this be, seeing I am a virgin?”
1:35 The angel answered her, “The Holy Spirit will come on you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore also the holy one who is born from you will be called the Son of God.
1:36 Behold, Elizabeth, your relative, also has conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her who was called barren.

1:37 For everything spoken by God is possible."
1:38 Mary said, "Behold, the handmaid of the Lord; be it to me according to your word." The angel departed from her.
1:39 Mary arose in those days and went into the hill country with haste, into a city of Judah,
1:40 and entered into the house of Zacharias and greeted Elizabeth.
1:41 It happened, when Elizabeth heard Mary's greeting, that the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit.
1:42 She called out with a loud voice, and said, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb!
1:43 Why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me?
1:44 For behold, when the voice of your greeting came into my ears, the baby leaped in my womb for joy!
1:45 Blessed is she who believed, for there will be a fulfillment of the things which have been spoken to her from the Lord!"
1:46 Mary said, "My soul magnifies the Lord.
1:47 My spirit has rejoiced in God my Savior,
1:48 For he has looked at the humble state of his handmaid. For behold, from now on, all generations will call me blessed.
1:49 For he who is mighty has done great things for me. Holy is his name.
1:50 His mercy is for generations of generations on those who fear him.
1:51 He has shown strength with his arm. He has scattered the proud in the imagination of their heart.
1:52 He has put down princes from their thrones. And has exalted the lowly.
1:53 He has filled the hungry with good things. He has sent the rich away empty.
1:54 He has given help to Israel, his servant, that he might remember mercy,
1:55 As he spoke to our fathers, To Abraham and his seed forever."
1:56 Mary stayed with her about three months, and then returned to her house.
1:57 Now the time that Elizabeth should give birth was fulfilled, and she brought forth a son.
1:58 Her neighbors and her relatives heard that the Lord had magnified his mercy towards her, and they rejoiced with her.
1:59 It happened on the eighth day, that they came to circumcise the child; and they would have called him Zacharias, after the name of the father.
1:60 His mother answered, "Not so; but he will be called John."
1:61 They said to her, "There is no one among your relatives who is

called by this name."
1:62 They made signs to his father, what he would have him called.
1:63 He asked for a writing tablet, and wrote, "His name is John." They all marveled.
1:64 His mouth was opened immediately, and his tongue freed, and he spoke, blessing God.
1:65 Fear came on all who lived around them, and all these sayings were talked about throughout all the hill country of Judea.
1:66 All who heard them laid them up in their heart, saying, "What then will this child be?" The hand of the Lord was with him.
1:67 His father, Zacharias, was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying,
1:68 "Blessed be the Lord, the God of Israel, For he has visited and worked redemption for his people;
1:69 And has raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David
1:70 (As he spoke by the mouth of his holy prophets who have been from of old),
1:71 Salvation from our enemies, and from the hand of all who hate us;
1:72 To show mercy towards our fathers, To remember his holy covenant,
1:73 The oath which he spoke to Abraham, our father,
1:74 To grant to us that we, being delivered out of the hand of our enemies, should serve him without fear,
1:75 In holiness and righteousness before him all the days of our life.
1:76 And you, child, will be called a prophet of the Most High, For you will go before the face of the Lord to make ready his ways,
1:77 To give knowledge of salvation to his people by the remission of their sins,
1:78 Because of the tender mercy of our God, Whereby the dawn from on high will visit us,
1:79 To shine on those who sit in darkness and the shadow of death; To guide our feet into the way of peace."
1:80 The child was growing, and becoming strong in spirit, and was in the desert until the day of his public appearance to Israel.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
1:1 Aangesien baie onderneem het om 'n verhaal op te stel oor die dinge wat onder ons al vervul is,
1:2 soos hulle wat van die begin af ooggetuies en dienaars van die

Woord was, dit aan ons oorgelewer het,
1:3 het ek ook dit goedgedink, hooggeagte Theófilus, nadat ek van voor af alles noukeurig ondersoek het, om dit in volgorde aan u te skrywe,
1:4 sodat u met volle sekerheid kan weet die dinge waaromtrent u onderrig is.
1:5 Daar was in die dae van Herodes, koning van Judéa, 'n sekere priester met die naam van Sagaría, uit die afdeling van Abía; en sy vrou was uit die dogters van Aäron, en haar naam was Elisabet.
1:6 En hulle was altwee regverdig voor God en het in al die gebooie en regte van die Here onberispelik gewandel.
1:7 En hulle het geen kind gehad nie, omdat Elisabet onvrugbaar was en albei op ver gevorderde leeftyd.
1:8 En terwyl hy besig was om die priesteramp voor God te bedien in die beurt van sy afdeling,
1:9 het die lot volgens priesterlike gewoonte op hom geval om in te gaan in die tempel van die Here en reukwerk te brand.
1:10 En die hele menigte van die volk was buite, besig om te bid op die uur van die reukoffer.
1:11 Toe verskyn daar aan hom 'n engel van die Here, wat aan die regterkant van die reukofferaltaar staan.
1:12 En toe Sagaría hom sien, was hy ontsteld, en vrees het hom oorval.
1:13 Maar die engel sê vir hom: Moenie vrees nie, Sagaría, want jou gebed is verhoor, en jou vrou Elisabet sal vir jou 'n seun baar, en jy moet hom Johannes noem.
1:14 En hy sal blydskap en verheuging vir jou wees, en baie sal oor sy geboorte bly wees;
1:15 want hy sal groot wees voor die Here. En wyn en sterk drank sal hy nooit drink nie, en hy sal vervul word met die Heilige Gees reeds van die skoot van sy moeder af.
1:16 En hy sal baie van die kinders van Israel bekeer tot die Here hulle God.
1:17 En hy sal voor Hom uit gaan in die gees en die krag van Elía, om die harte van die vaders terug te bring tot die kinders en die ongehoorsames tot die gesindheid van die regverdiges, om vir die Here 'n toegeruste volk te berei.
1:18 Toe sê Sagaría vir die engel: Waaraan sal ek dit weet? Want ek is 'n ou man, en my vrou is op ver gevorderde leeftyd.
1:19 En die engel antwoord en sê vir hom: Ek is Gabriël wat voor God staan, en ek is gestuur om met jou te spreek en jou hierdie goeie tyding te bring.
1:20 En kyk, jy sal swyg en nie kan praat nie tot op die dag dat hierdie dinge gebeur, omdat jy my woorde wat op hulle tyd vervul sal word,

nie geglo het nie.
1:21 En die volk het op Sagaría bly wag en was verwonderd dat hy so lank in die tempel vertoef.
1:22 Maar toe hy uitkom, kon hy met hulle nie praat nie; hulle bemerk toe dat hy ‘n gesig in die tempel gesien het. En hy het aanhoudend vir hulle beduie en stom gebly.
1:23 En toe die dae van sy diens vervul was, het hy huis toe gegaan.
1:24 En ná hierdie dae het Elisabet, sy vrou, ontvang en haar vyf maande lank verberg en gesê:
1:25 So het die Here met my gedoen in die dae toe Hy my aangesien het om my smaad onder die mense weg te neem.
1:26 En in die sesde maand is die engel Gabriël deur God gestuur na ‘n stad in Galiléa met die naam van Násaret,
1:27 na ‘n maagd wat verloof was aan ‘n man met die naam van Josef, uit die huis van Dawid; en die naam van die maagd was Maria.
1:28 En die engel het by haar binnegekom en gesê: Wees gegroet, begenadigde! Die Here is met jou; geseënd is jy onder die vroue.
1:29 En toe sy hom sien, was sy baie ontsteld oor sy woord, en sy het daaroor nagedink wat hierdie groet tog kon beteken.
1:30 En die engel sê vir haar: Moenie vrees nie, Maria, want jy het genade by God gevind.
1:31 En kyk, jy sal swanger word en ‘n Seun baar, en jy moet Hom Jesus noem.
1:32 Hy sal groot wees en die Seun van die Allerhoogste genoem word; en die Here God sal aan Hom die troon van sy vader Dawid gee,
1:33 en Hy sal koning wees oor die huis van Jakob tot in ewigheid, en aan sy koninkryk sal daar geen einde wees nie.
1:34 Toe sê Maria vir die engel: Hoe kan dit wees aangesien ek geen man het nie?
1:35 En die engel antwoord en sê vir haar: Die Heilige Gees sal oor jou kom en die krag van die Allerhoogste sal jou oorskadu. Daarom ook sal die Heilige wat gebore word, Seun van God genoem word.
1:36 En kyk, Elisabet, jou bloedverwant, het self ook ‘n seun ontvang in haar ouderdom, en hierdie maand is die sesde vir haar wat onvrugbaar genoem is.
1:37 Want geen ding sal by God onmoontlik wees nie.
1:38 En Maria sê: Hier is die diensmaagd van die Here. Laat dit met my gaan volgens u woord. En die engel het van haar weggegaan.
1:39 En in daardie dae het Maria opgestaan en haastig na die bergstreek gegaan, na ‘n stad van Juda;
1:40 en sy het in die huis van Sagaría gekom en Elisabet gegroet.
1:41 En toe Elisabet die groet van Maria hoor, het die kindjie in haar skoot opgespring; en Elisabet is vervul met die Heilige Gees
1:42 en het met ‘n groot stem uitgeroep en gesê: Geseënd is jy onder

die vroue, en geseënd is die vrug van jou skoot!
1:43 En wat het my oorgekom dat die moeder van my Here na my toe kom?
1:44 Want kyk, toe die geluid van jou groet in my ore klink, het die kindjie in my skoot van vreugde opgespring.
1:45 En salig is sy wat geglo het, want die dinge wat deur die Here aan haar gesê is, sal vervul word.
1:46 En Maria het gesê: My siel maak die Here groot,
1:47 en my gees is verheug in God, my Saligmaker;
1:48 omdat Hy die nederige toestand van sy diensmaagd aangesien het; want kyk, van nou af sal al die geslagte my salig noem.
1:49 Want Hy wat magtig is, het groot dinge aan my gedoen, en heilig is sy Naam.
1:50 En sy barmhartigheid is van geslag tot geslag vir die wat Hom vrees.
1:51 Hy het deur sy arm kragtige dade gedoen. Hoogmoediges in die gedagtes van hulle hart het Hy verstrooi.
1:52 Maghebbers het Hy van trone afgeruk en nederiges verhoog.
1:53 Hongeriges het Hy met goeie dinge vervul en rykes met leë hande weggestuur.
1:54 Hy het sy kneg Israel bygestaan, sodat Hy aan sy barmhartigheid sou dink
1:55 soos Hy tot ons vaders gespreek het—aan Abraham en sy nageslag tot in ewigheid.
1:56 En Maria het by haar omtrent drie maande gebly; en sy het teruggegaan na haar huis toe.
1:57 En die tyd dat sy moeder moes word, is vir Elisabet vervul, en sy het ‘n seun gebaar.
1:58 En toe haar bure en bloedverwante hoor dat die Here sy barmhartigheid aan haar groot gemaak het, was hulle saam met haar bly.
1:59 En op die agtste dag het hulle gekom om die kindjie te besny, en hulle wou hom Sagaría noem, na die naam van sy vader.
1:60 Toe antwoord sy moeder en sê: Nee, maar hy moet Johannes genoem word.
1:61 En hulle sê vir haar: Daar is niemand in jou familie wat dié naam het nie.
1:62 En hulle beduie vir sy vader hoe hy wou hê dat hy genoem moes word.
1:63 Hy vra toe ‘n skryfbordjie en skryf: Johannes is sy naam. En almal was verwonderd.
1:64 En onmiddellik is sy mond geopen en het sy tong losgeraak, en hy het gepraat en God geloof.
1:65 En daar het vrees gekom oor almal wat rondom hulle gewoon

het, en daar is baie gepraat oor al hierdie dinge in die hele bergstreek van Judéa.
1:66 En almal wat dit gehoor het, het dit ter harte geneem en gesê: Wat sal tog van hierdie kindjie word? En die hand van die Here was met hom.
1:67 En Sagaría, sy vader, is vervul met die Heilige Gees en het geprofeteer en gesê:
1:68 Geloofd sy die Here, die God van Israel, omdat Hy sy volk besoek het en vir hulle verlossing teweeggebring het,
1:69 en ‘n horing van heil vir ons opgerig het in die huis van Dawid, sy kneg—
1:70 soos Hy gespreek het deur die mond van sy heilige profete van ouds af—
1:71 redding van ons vyande en uit die hand van almal wat vir ons haat,
1:72 om barmhartigheid te bewys aan ons vaders en aan sy heilige verbond te dink,
1:73 aan die eed wat Hy gesweer het vir Abraham, ons vader, om aan ons te gee
1:74 dat ons, verlos uit die hand van ons vyande, Hom sonder vrees kan dien,
1:75 in heiligheid en geregtigheid voor Hom, al die dae van ons lewe.
1:76 En jy, kindjie, sal ‘n profeet van die Allerhoogste genoem word, want jy sal voor die aangesig van die Here uitgaan om sy weë reg te maak;
1:77 om kennis van saligheid aan sy volk te gee in die vergifnis van hulle sondes,
1:78 deur die innige barmhartigheid van onse God waarmee die opgaande Lig uit die hoogte ons besoek het,
1:79 om te skyn oor die wat in duisternis en doodskaduwee sit, om ons voete na die pad van vrede te rig.
1:80 En die kindjie het gegroei en sterk geword in die Gees; en hy was in die woestyne tot op die dag van sy vertoning aan Israel.

Index: World English Bible
Luke 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
2:1 Now it happened in those days, that a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be enrolled.
2:2 This was the first enrollment made when Quirinius was governor of Syria.
2:3 All went to enroll themselves, everyone to his own city.
2:4 Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into

Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and family of David;
2:5 to enroll himself with Mary, who was pledged to be married to him as wife, being pregnant.
2:6 It happened, while they were there, that the day had come that she should give birth.
2:7 She brought forth her firstborn son, and she wrapped him in bands of cloth, and laid him in a feeding trough, because there was no room for them in the inn.
2:8 There were shepherds in the same country staying in the field, and keeping watch by night over their flock.
2:9 Behold, an angel of the Lord stood by them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.
2:10 The angel said to them, “Don’t be afraid, for behold, I bring you good news of great joy which will be to all the people.
2:11 For there is born to you, this day, in the city of David, a Savior, who is Christ the Lord.
2:12 This is the sign to you: you will find a baby wrapped in strips of cloth, lying in a feeding trough.”
2:13 Suddenly, there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
2:14 “Glory to God in the highest, On earth peace, good will toward men.”
2:15 It happened, when the angels went away from them into the sky, that the shepherds said one to another, “Let’s go to Bethlehem, now, and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us.”
2:16 They came with haste, and found both Mary and Joseph, and the baby was lying in the feeding trough.
2:17 When they saw it, they publicized widely the saying which was spoken to them about this child.
2:18 All who heard it wondered at the things which were spoken to them by the shepherds.
2:19 But Mary kept all these sayings, pondering them in her heart.
2:20 The shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, just as it was told them.
2:21 When eight days were fulfilled for the circumcision of the child, his name was called Jesus, which was given by the angel before he was conceived in the womb.
2:22 When the days of their purification according to the law of Moses were fulfilled, they brought him up to Jerusalem, to present him to the Lord
2:23 (as it is written in the law of the Lord, “Every male who opens the womb shall be called holy to the Lord”),

2:24 and to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, "A pair of turtledoves, or two young pigeons."
2:25 Behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. This man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was on him.
2:26 It had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord's Christ.{"Christ" (Greek) and "Messiah" (Hebrew) both mean "Anointed One"}
2:27 He came in the Spirit into the temple. When the parents brought in the child, Jesus, that they might do concerning him according to the custom of the law,
2:28 then he received him into his arms, and blessed God, and said,
2:29 "Now you are releasing your servant, Master, According to your word, in peace;
2:30 For my eyes have seen your salvation,
2:31 Which you have prepared before the face of all peoples;
2:32 A light for revelation to the Gentiles, And the glory of your people Israel."
2:33 Joseph and his mother were marveling at the things which were spoken concerning him,
2:34 and Simeon blessed them, and said to Mary, his mother, "Behold, this child is set for the falling and the rising of many in Israel, and for a sign which is spoken against.
2:35 Yes, a sword will pierce through your own soul, that the thoughts of many hearts may be revealed."
2:36 There was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher (she was of a great age, having lived with a husband seven years from her virginity,
2:37 and she had been a widow for about eighty-four years), who didn't depart from the temple, worshipping with fastings and petitions night and day.
2:38 Coming up at that very hour, she gave thanks to the Lord, and spoke of him to all those who were looking for redemption in Jerusalem.
2:39 When they had accomplished all things that were according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth.
2:40 The child was growing, and was becoming strong in spirit, being filled with wisdom, and the grace of God was upon him.
2:41 His parents went every year to Jerusalem at the feast of the Passover.
2:42 When he was twelve years old, they went up to Jerusalem according to the custom of the feast,
2:43 and when they had fulfilled the days, as they were returning, the

boy Jesus stayed behind in Jerusalem. Joseph and his mother didn't know it,
2:44 but supposing him to be in the company, they went a day's journey, and they looked for him among their relatives and acquaintances.
2:45 When they didn't find him, they returned to Jerusalem, looking for him.
2:46 It happened after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the teachers, both listening to them, and asking them questions.
2:47 All who heard him were amazed at his understanding and his answers.
2:48 When they saw him, they were astonished, and his mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Behold, your father and I were anxiously looking for you."
2:49 He said to them, "Why were you looking for me? Didn't you know that I must be in my Father's house?"
2:50 They didn't understand the saying which he spoke to them.
2:51 And he went down with them, and came to Nazareth. He was subject to them, and his mother kept all these sayings in her heart.
2:52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favor with God and men.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
2:1 En in daardie dae het daar 'n bevel uitgegaan van keiser Augustus dat die hele wêreld ingeskryf moes word.
2:2 Hierdie eerste inskrywing het plaasgevind toe Cirénius goewerneur van Sírië was.
2:3 En almal het gegaan om ingeskryf te word, elkeen na sy eie stad.
2:4 En Josef het ook opgegaan van Galiléa, uit die stad Násaret, na Judéa, na die stad van Dawid, wat Betlehem genoem word, omdat hy uit die huis en geslag van Dawid was,
2:5 om hom te laat inskrywe saam met Maria, die vrou aan wie hy hom verloof het, wat swanger was.
2:6 En terwyl hulle daar was, is die dae vervul dat sy moes baar;
2:7 en sy het haar eersgebore Seun gebaar en Hom toegedraai in doeke en Hom in die krip neergelê, omdat daar vir hulle geen plek in die herberg was nie.
2:8 En daar was herders in dieselfde landstreek, wat in die oop veld gebly en in die nag oor hulle skape wag gehou het.
2:9 En meteens staan daar 'n engel van die Here by hulle, en die

heerlikheid van die Here het rondom hulle geskyn en groot vrees het hulle oorweldig.
2:10 En die engel sê vir hulle: Moenie vrees nie, want kyk, ek bring julle ‘n goeie tyding van groot blydskap wat vir die hele volk sal wees,
2:11 dat vir julle vandag in die stad van Dawid gebore is die Saligmaker wat Christus, die Here, is.
2:12 En dit is vir julle die teken: julle sal ‘n Kindjie vind wat in doeke toegedraai is en wat in die krip lê.
2:13 En skielik was daar saam met die engel ‘n menigte van die hemelse leërskare wat God prys en sê:
2:14 Eer aan God in die hoogste hemele en vrede op aarde, in die mense ‘n welbehae!
2:15 En toe die engele van hulle weggegaan het na die hemel, sê die herders vir mekaar: Laat ons dan na Betlehem gaan en hierdie ding sien wat gebeur het, wat die Here aan ons bekend gemaak het.
2:16 En hulle het met haas gegaan en Maria en Josef gevind en die kindjie wat in die krip lê.
2:17 En toe hulle dit gesien het, het hulle oral die woord bekend gemaak wat aan hulle van dié Kindjie vertel is.
2:18 En almal wat dit gehoor het, was verwonderd oor wat deur die herders aan hulle vertel is;
2:19 maar Maria het al hierdie woorde bewaar en in haar hart oordink.
2:20 En die herders het teruggegaan en God verheerlik en geprys oor alles wat hulle gehoor en gesien het, net soos aan hulle gesê is.
2:21 En toe agt dae vervul was, dat hulle die Kindjie sou besny, het hulle Hom Jesus genoem, die naam wat deur die engel gegee is voor sy ontvangenis in die moederskoot.
2:22 En nadat die dae van haar reiniging volgens die wet van Moses vervul was, het hulle Hom na Jerusalem gebring om Hom aan die Here voor te stel,
2:23 soos geskrywe is in die wet van die Here: Elke manlike kind wat die moederskoot open, sal heilig vir die Here genoem word;
2:24 en om die offer te gee volgens wat gesê is in die wet van die Here: ‘n paar tortelduiwe of twee jong duiwe.
2:25 En daar was ‘n man in Jerusalem met die naam van Símeon; en hierdie man was regverdig en vroom en het die vertroosting van Israel verwag, en die Heilige Gees was op hom.
2:26 En aan hom was dit deur die Heilige Gees geopenbaar dat hy die dood nie sou sien voordat hy die Christus van die Here gesien het nie.
2:27 En hy het deur die Gees in die tempel gekom; en toe die ouers die Kindjie Jesus inbring om met Hom te handel volgens die gebruik van die wet,
2:28 het hy Hom in sy arms geneem en God geloof en gesê:

2:29 Nou laat U, Here, u dienskneg gaan in vrede volgens u woord,
2:30 omdat my oë u heil gesien het,
2:31 wat U berei het voor die oë van al die volke—
2:32 ‘n lig tot verligting van die nasies en tot heerlikheid van u volk Israel.
2:33 En Josef en sy moeder het hulle verwonder oor die dinge wat van Hom gesê is.
2:34 En Símeon het hulle geseën en aan Maria, sy moeder, gesê: Kyk, hierdie Kind is bestemd tot ‘n val en ‘n opstanding van baie in Israel en tot ‘n teken wat weerspreek sal word—
2:35 ja, ‘n swaard sal deur jou eie siel gaan—sodat die gedagtes uit baie harte openbaar kan word.
2:36 En daar was Anna, ‘n profetes, die dogter van Fánuel, uit die stam van Aser. Sy was op baie ver gevorderde leeftyd en het van haar maagdom af sewe jaar lank met haar man saamgelewe;
2:37 en sy was ‘n weduwee van omtrent vier en tagtig jaar. Sy het nie weggebly van die tempel nie, en met vaste en gebede God gedien, nag en dag.
2:38 En sy het in dieselfde uur daar gekom en die Here geprys en van Hom gespreek met almal in Jerusalem wat die verlossing verwag het.
2:39 En toe hulle alles volbring het wat volgens die wet van die Here was, het hulle teruggegaan na Galiléa, na hulle stad Násaret.
2:40 En die Kindjie het gegroei en sterk geword in die Gees en vol van wysheid. En die genade van God was op Hom.
2:41 En sy ouers was gewoond om elke jaar met die paasfees na Jerusalem te gaan.
2:42 En toe Hy twaalf jaar oud was, het hulle, volgens die gebruik van die fees, na Jerusalem opgegaan.
2:43 En nadat die feesdae vir hulle verby was, en terwyl hulle teruggaan, het die Kind Jesus in Jerusalem agtergebly; en Josef en sy moeder het dit nie geweet nie.
2:44 Maar omdat hulle gedink het dat Hy by die reisgeselskap was, het hulle ‘n dagreis ver gegaan en Hom onder die familie en onder die bekendes gesoek.
2:45 En toe hulle Hom nie vind nie, het hulle teruggegaan na Jerusalem en Hom gesoek.
2:46 En ná drie dae het hulle Hom in die tempel gevind, terwyl Hy in die midde van die leraars sit en na hulle luister en hulle uitvra.
2:47 En almal wat Hom gehoor het, was verbaas oor sy verstand en sy antwoorde.
2:48 En toe hulle Hom sien, was hulle verslae. En sy moeder sê vir Hom: Kind, waarom het jy so met ons gemaak? Kyk, jou vader en ek het jou met angs gesoek.
2:49 En Hy sê vir hulle: Waarom het u My gesoek? Het u nie geweet

dat Ek in die dinge van my Vader moet wees nie?
2:50 En hulle het die woord wat Hy aan hulle gesê het, nie verstaan nie.
2:51 En Hy het saam met hulle gegaan en in Násaret gekom, en Hy was hulle onderdanig. En sy moeder het al hierdie dinge in haar hart bewaar.
2:52 En Jesus het toegeneem in wysheid en grootte en in genade by God en die mense.

Luke 3

3:1 Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias tetrarch of Abilene,
3:2 in the high priesthood of Annas and Caiaphas, the word of God came to John, the son of Zacharias, in the wilderness.
3:3 He came into all the region around the Jordan, preaching the baptism of repentance for remission of sins.
3:4 As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, “The voice of one crying in the wilderness, ‘Make ready the way of the Lord. Make his paths straight.
3:5 Every valley will be filled. Every mountain and hill will be brought low. The crooked will become straight, And the rough ways smooth.
3:6 All flesh will see God’s salvation.’”
3:7 He said therefore to the multitudes who went out to be baptized by him, “You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?
3:8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and don’t begin to say among yourselves, ‘We have Abraham for our father;’ for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones!
3:9 Even now the axe also lies at the root of the trees. Every tree therefore that doesn’t bring forth good fruit is cut down, and thrown into the fire.”
3:10 The multitudes asked him, “What then must we do?”
3:11 He answered them, “He who has two coats, let him give to him who has none. He who has food, let him do likewise.”
3:12 Tax collectors also came to be baptized, and they said to him, “Teacher, what must we do?”
3:13 He said to them, “Collect no more than that which is appointed

to you."
3:14 Soldiers also asked him, saying, "What about us? What must we do?" He said to them, "Extort from no one by violence, neither accuse anyone wrongfully. Be content with your wages."
3:15 As the people were in expectation, and all men reasoned in their hearts concerning John, whether perhaps he was the Christ,
3:16 John answered them all, "I indeed baptize you with water, but he comes who is mightier than I, the latchet of whose sandals I am not worthy to loosen. He will baptize you in the Holy Spirit and fire,
3:17 whose fan is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor, and will gather the wheat into his barn; but he will burn up the chaff with unquenchable fire."
3:18 Then with many other exhortations he preached good news to the people,
3:19 but Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias, his brother's{TR reads "brother Philip's instead of brother's"} wife, and for all the evil things which Herod had done,
3:20 added this also to them all, that he shut up John in prison.
3:21 Now it happened, when all the people were baptized, Jesus also had been baptized, and was praying. The sky was opened,
3:22 and the Holy Spirit descended in a bodily form as a dove on him; and a voice came out of the sky, saying "You are my beloved Son. In you I am well pleased."
3:23 Jesus himself, when he began to teach, was about thirty years old, being the son (as was supposed) of Joseph, the son of Heli,
3:24 the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph,
3:25 the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,
3:26 the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Joseph, the son of Judah,
3:27 the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,
3:28 the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er,
3:29 the son of Josa, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,
3:30 the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliakim,
3:31 the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,
3:32 the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,
3:33 the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Joram,{TR

omits “the son of Joram”} the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah,
3:34 the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,
3:35 the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah
3:36 the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,
3:37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan,
3:38 the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

Die Evangelie volgens Lukas 3

3:1 En in die vyftiende jaar van die regering van keiser Tibérius, toe Pontius Pilatus goewerneur was van Judéa en Herodes viervors van Galiléa, en Filippus, sy broer, viervors van Ituréa en die land Trachonítus, en Lisánias viervors van Abiléne,
3:2 tydens die hoëpriesterskap van Annas en Kájafas, het die woord van God gekom tot Johannes, die seun van Sagaría, in die woestyn.
3:3 En hy het gekom in die hele omtrek van die Jordaan en die doop van bekering tot vergifnis van sondes verkondig;
3:4 soos geskrywe is in die boek van die woorde van Jesaja, die profeet, waar hy sê: Die stem van een wat roep in die woestyn: Berei die weg van die Here, maak sy paaie reguit.
3:5 Elke dal moet opgevul word en elke berg en heuwel wegsak; en die krom draaie sal ‘n reguit pad word en die skurwe plekke gelyk weë.
3:6 En alle vlees sal die heil van God sien.
3:7 Toe sê hy vir die skare wat uitgegaan het om deur hom gedoop te word: Addergeslag, wie het julle aangewys om te vlug vir die toorn wat aan kom is?
3:8 Dra dan vrugte wat by die bekering pas, en moenie by julleself begin sê: Ons het Abraham as vader nie; want ek sê vir julle dat God mag het om uit hierdie klippe kinders vir Abraham te verwek.
3:9 Maar die byl lê ook al teen die wortel van die bome. Elke boom dan wat geen goeie vrugte dra nie, word uitgekap en in die vuur gegooi.
3:10 En die skare het hom gevra en gesê: Wat moet ons dan doen?
3:11 En hy antwoord en sê vir hulle: Wie twee kledingstukke het, moet meedeel aan hom wat nie het nie; en wie voedsel het, moet dieselfde doen.

3:12 En tollenaars het ook gekom om gedoop te word, en vir hom gesê: Meester, wat moet ons doen?
3:13 En hy antwoord hulle: Moenie meer invorder as wat julle voorgeskrywe is nie.
3:14 En die soldate het hom ook gevra en gesê: En ons, wat moet ons doen? En hy sê vir hulle: Julle moet niemand geweld aandoen of iets afpers nie; en wees tevrede met julle soldy.
3:15 En terwyl die volk in verwagting was, en almal in hulle hart oorweeg het aangaande Johannes of hy nie miskien die Christus was nie,
3:16 antwoord Johannes almal en sê: Ek doop julle wel met water, maar Hy kom wat sterker is as ek, wie se skoenriem ek nie waardig is om los te maak nie—Hy sal julle doop met die Heilige Gees en met vuur.
3:17 Sy skop is in sy hand, en Hy sal sy dorsvloer deur en deur skoonmaak en sy koring saambring in sy skuur, maar die kaf met onuitbluslike vuur verbrand.
3:18 Hy het dan ook met baie ander vermaninge die evangelie aan die volk verkondig.
3:19 Maar toe Herodes, die viervors, deur hom bestraf is oor Heródias, die vrou van Filippus, sy broer, en oor al die slegte dinge wat Herodes gedoen het,
3:20 het hy by alles nog dit gevoeg, dat hy Johannes in die gevangenis opgesluit het.
3:21 En toe die hele volk gedoop en Jesus ook gedoop is, en Hy besig was om te bid, het die hemel oopgegaan;
3:22 en die Heilige Gees het in liggaamlike gedaante soos ‘n duif op Hom neergedaal; en ‘n stem het uit die hemel gekom wat sê: U is my geliefde Seun; in U het Ek ‘n welbehae.
3:23 En Hy, Jesus, was omtrent dertig jaar oud toe Hy begin leer het; en Hy was, soos hulle gemeen het, die seun van Josef, die seun van Eli,
3:24 die seun van Mattat, die seun van Levi, die seun van Melgi, die seun van Janna, die seun van Josef,
3:25 die seun van Mattatías, die seun van Amos, die seun van Nahum, die seun van Esli, die seun van Nággai,
3:26 die seun van Maät, die seun van Mattatías, die seun van Sémeï, die seun van Josef, die seun van Juda,
3:27 die seun van Jóhanan, die seun van Resa, die seun van Serubbábel, die seun van Seáltiël, die seun van Neríja,
3:28 die seun van Melgi, die seun van Addi, die seun van Kosam, die seun van Elmódam, die seun van Er,
3:29 die seun van Joses, die seun van Eliëser, die seun van Jorim, die seun van Mattat, die seun van Levi,

3:30 die seun van Símeon, die seun van Juda, die seun van Josef, die seun van Jonan, die seun van Éljakim,
3:31 die seun van Meléas, die seun van Mainan, die seun van Máttata, die seun van Natan, die seun van Dawid,
3:32 die seun van Isai, die seun van Obed, die seun van Boas, die seun van Salmon, die seun van Nagson,
3:33 die seun van Ammínadab, die seun van Ram, die seun van Hesron, die seun van Peres, die seun van Juda,
3:34 die seun van Jakob, die seun van Isak, die seun van Abraham, die seun van Tera, die seun van Nahor,
3:35 die seun van Serug, die seun van Rehu, die seun van Peleg, die seun van Heber, die seun van Sela,
3:36 die seun van Kainan, die seun van Arpágsad, die seun van Sem, die seun van Noag, die seun van Lameg,
3:37 die seun van Metúsala, die seun van Henog, die seun van Jered, die seun van Mehaláleël, die seun van Kenan,
3:38 die seun van Enos, die seun van Set, die seun van Adam, die seun van God.

Index: World English Bible
Luke 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
4:1 Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness
4:2 for forty days, being tempted by the devil. He ate nothing in those days. Afterward, when they were completed, he was hungry.
4:3 The devil said to him, “If you are the Son of God, command this stone to become bread.”
4:4 Jesus answered him, saying, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word of God.’”
4:5 The devil, leading him up on a high mountain, showed him all the kingdoms of the world in a moment of time.
4:6 The devil said to him, “I will give you all this authority, and their glory, for it has been delivered to me; and I give it to whomever I want.
4:7 If you therefore will worship before me, it will all be yours.”
4:8 Jesus answered him, “Get behind me Satan! For it is written, ‘You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.’”
4:9 He led him to Jerusalem, and set him on the pinnacle of the temple, and said to him, “If you are the Son of God, cast yourself down from here,
4:10 for it is written, ‘He will give his angels charge concerning you, to guard you;’

4:11 and, ‘On their hands they will bear you up, Lest perhaps you dash your foot against a stone.’”
4:12 Jesus answering, said to him, “It has been said, ‘You shall not tempt the Lord your God.’”
4:13 When the devil had completed every temptation, he departed from him until another time.
4:14 Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee, and news about him spread through all the surrounding area.
4:15 He taught in their synagogues, being glorified by all.
4:16 He came to Nazareth, where he had been brought up. He entered, as was his custom, into the synagogue on the Sabbath day, and stood up to read.
4:17 The book of the prophet Isaiah was handed to him. He opened the book, and found the place where it was written,
4:18 “The Spirit of the Lord is on me, Because he has anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to heal the brokenhearted, To proclaim release to the captives, Recovering of sight to the blind, To deliver those who are crushed,
4:19 And to proclaim the acceptable year of the Lord.”
4:20 He closed the book, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fastened on him.
4:21 He began to tell them, “Today, this Scripture has been fulfilled in your hearing.”
4:22 All testified about him, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth, and they said, “Isn’t this Joseph’s son?”
4:23 He said to them, “Doubtless you will tell me this parable, ‘Physician, heal yourself! Whatever we have heard done at Capernaum, do also here in your hometown.’”
4:24 He said, “Most assuredly I tell you, no prophet is acceptable in his hometown.
4:25 But truly I tell you, there were many widows in Israel in the days of Elijah, when the sky was shut up three years and six months, when a great famine came over all the land.
4:26 Elijah was sent to none of them, except to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow.
4:27 There were many lepers in Israel in the time of Elisha the prophet, yet not one of them was cleansed, except Naaman, the Syrian.”
4:28 They were all filled with wrath in the synagogue, as they heard these things.
4:29 They rose up, threw him out of the city, and led him to the brow of the hill that their city was built on, that they might throw him off the cliff.

4:30 But he, passing through the midst of them, went his way.
4:31 He came down to Capernaum, a city of Galilee. He was teaching them on the Sabbath day,
4:32 and they were astonished at his teaching, for his word was with authority.
4:33 In the synagogue there was a man who had a spirit of an unclean demon, and he cried out with a loud voice,
4:34 saying, “Ah! what have we to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know you who you are: the Holy One of God!”
4:35 Jesus rebuked him, saying, “Be silent, and come out of him!” When the demon had thrown him down in their midst, he came out of him, having done him no harm.
4:36 Amazement came on all, and they spoke together, one with another, saying, “What is this word? For with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out!”
4:37 News about him went out into every place of the surrounding region.
4:38 He rose up from the synagogue, and entered into Simon’s house. Simon’s mother-in-law was afflicted with a great fever, and they begged him for her.
4:39 He stood over her, and rebuked the fever; and it left her. Immediately she rose up and served them.
4:40 When the sun was setting, all those who had any sick with various diseases brought them to him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.
4:41 Demons also came out from many, crying out, and saying, “You are the Christ, the Son of God!” Rebuking them, he didn’t allow them to speak, because they knew that he was the Christ.
4:42 When it was day, he departed and went into an uninhabited place, and the multitudes looked for him, and came to him, and held on to him, so that he wouldn’t go away from them.
4:43 But he said to them, “I must preach the good news of the Kingdom of God to the other cities also. For this reason I have been sent.”
4:44 He was preaching in the synagogues of Galilee.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
4:1 En Jesus het vol van die Heilige Gees teruggekeer van die Jordaan af, en is deur die Gees in die woestyn gelei,
4:2 waar Hy veertig dae lank deur die duiwel versoek is; en Hy het

niks geëet in dié dae nie; en toe hulle verby was, het Hy naderhand honger geword.
4:3 Toe sê die duiwel vir Hom: As U die Seun van God is, sê vir hierdie klip dat dit brood moet word.
4:4 Maar Jesus antwoord en sê vir hom: Daar is geskrywe: Die mens sal nie van brood alleen lewe nie, maar van elke woord van God.
4:5 Toe bring die duiwel Hom op ‘n hoë berg en wys Hom al die koninkryke van die wêreld in ‘n oomblik se tyd.
4:6 En die duiwel sê vir Hom: Ek sal U al hierdie mag gee en hulle heerlikheid, want dit is aan my oorgegee, en ek gee dit aan wie ek wil.
4:7 As U my dan aanbid, sal alles aan U behoort.
4:8 En Jesus antwoord en sê vir hom: Gaan weg agter My, Satan, want daar is geskrywe: Die Here jou God moet jy aanbid en Hom alleen dien.
4:9 Toe bring hy Hom na Jerusalem en stel Hom op die dak van die tempel en sê vir Hom: As U die Seun van God is, werp Uself hiervandaan neer.
4:10 Want daar is geskrywe: Hy sal sy engele bevel gee aangaande U om U te bewaar,
4:11 en hulle sal U op die hande dra, sodat U nie miskien u voet teen ‘n klip stamp nie.
4:12 En Jesus antwoord en sê vir hom: Daar is gesê: Jy mag die Here jou God nie versoek nie.
4:13 En toe die duiwel elke versoeking geëindig het, het hy ‘n tyd lank van Hom gewyk.
4:14 En Jesus het in die krag van die Gees na Galiléa teruggekeer, en daar het ‘n gerug aangaande Hom deur die hele omtrek uitgegaan;
4:15 en Hy het in hulle sinagoges geleer en is deur almal geprys.
4:16 Toe kom Hy in Násaret waar Hy opgevoed was; en soos Hy gewoond was, gaan Hy op die sabbatdag in die sinagoge en staan op om te lees.
4:17 En die boek van die profeet Jesaja is aan Hom oorhandig; en toe Hy die boek oopmaak, kry Hy die plek waar geskrywe is:
4:18 Die Gees van die Here is op My, omdat Hy My gesalf het om die evangelie aan die armes te bring. Hy het My gestuur om die wat verbryseld van hart is, te genees;
4:19 om aan gevangenes vrylating te verkondig en aan blindes herstel van gesig; om die wat gebroke is, in vryheid weg te stuur; om die aangename jaar van die Here aan te kondig.
4:20 En nadat Hy die boek toegemaak en aan die dienaar teruggegee het, gaan Hy sit, en die oë van almal in die sinagoge was op Hom gevestig.
4:21 Toe begin Hy vir hulle te sê: Vandag is hierdie Skrif in julle ore vervul.

4:22 En almal het vir Hom getuienis gegee en was verwonderd oor die aangename woorde wat uit sy mond kom; en hulle sê: Is Hy nie die seun van Josef nie?
4:23 En Hy antwoord hulle: Julle sal My ongetwyfeld hierdie spreekwoord toevoeg: Geneesheer, genees uself! Alles wat ons hoor wat in Kapérnaüm gebeur het, doen dit hier in u vaderstad ook.
4:24 En Hy sê: Voorwaar Ek sê vir julle, geen profeet is aangenaam in sy vaderland nie.
4:25 Maar Ek sê vir julle met waarheid, daar was baie weduwees in Israel in die dae van Elía toe die hemel toegesluit was drie jaar en ses maande lank, toe daar 'n groot hongersnood gekom het in die hele land,
4:26 en na nie een van hulle is Elía gestuur nie, behalwe na Sarfat in Sidon, na 'n weduwee.
4:27 En daar was baie melaatses in Israel in die tyd van Elísa, die profeet, en nie een van hulle is gereinig nie, behalwe Naäman, die Síriër.
4:28 En almal in die sinagoge is met woede vervul toe hulle dit hoor;
4:29 en hulle het opgestaan en Hom uit die stad uitgedryf en Hom gebring tot op die rand van die berg waarop hulle stad gebou was, om Hom van die krans af te gooi.
4:30 Maar Hy het tussen hulle deur geloop en weggegaan.
4:31 En Hy het afgekom na Kapérnaüm, 'n stad van Galiléa, en hulle op die sabbat geleer.
4:32 En hulle was verslae oor sy leer, want sy woord was met gesag.
4:33 En in die sinagoge was daar 'n man met die gees van 'n onreine duiwel, en hy het met 'n groot stem uitgeskreeu
4:34 en gesê: Ha! wat het ons met U te doen, Jesus, Nasaréner? Het U gekom om ons te verdelg? Ek ken U, wie U is: die Heilige van God!
4:35 En Jesus het hom bestraf en gesê: Bly stil, en gaan uit hom uit! En die duiwel het hom tussen hulle neergegooi en uit hom uitgegaan sonder om hom seer te maak.
4:36 Toe kom daar verbaasdheid oor almal, en hulle praat met mekaar en sê: Wat vir 'n woord is dit, dat Hy met gesag en mag die onreine geeste gebied, en hulle gaan uit!
4:37 En daar het 'n gerug aangaande Hom uitgegaan na elke plek van die omgewing.
4:38 En Hy het opgestaan uit die sinagoge en in die huis van Simon gekom. En Simon se skoonmoeder was aangetas deur 'n hewige koors, en hulle het Hom geraadpleeg oor haar.
4:39 Toe gaan Hy oor haar staan en bestraf die koors, en dit het haar verlaat, en sy het onmiddellik opgestaan en hulle bedien.
4:40 En toe die son ondergaan, het almal hulle siekes, mense met allerhande kwale, na Hom gebring, en Hy het een vir een van hulle

die hande opgelê en hulle gesond gemaak.
4:41 En duiwels het ook uit baie uitgegaan en geskreeu en gesê: U is die Christus, die Seun van God! En Hy het hulle bestraf en nie toegelaat om te praat nie, omdat hulle geweet het dat Hy die Christus was.
4:42 En toe dit dag geword het, het Hy uitgegaan en na ‘n verlate plek vertrek; en die skare het Hom gesoek en by Hom gekom en Hom teëgehou, dat Hy nie van hulle sou weggaan nie.
4:43 Maar Hy het vir hulle gesê: Ek moet aan die ander stede ook die evangelie van die koninkryk van God bring, want daarvoor is Ek gestuur.
4:44 En Hy het verder in die sinagoges van Galiléa gepreek.

Luke 5

5:1 Now it happened, while the multitude pressed on him and heard the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret.
5:2 He saw two boats standing by the lake, but the fishermen had gone out of them, and were washing their nets.
5:3 He entered into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. He sat down and taught the multitudes from the boat.
5:4 When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into the deep, and let down your nets for a catch."
5:5 Simon answered him, "Master, we worked all night, and took nothing; but at your word I will let down the net."
5:6 When they had done this, they caught a great multitude of fish, and their net was breaking.
5:7 They beckoned to their partners in the other boat, that they should come and help them. They came, and filled both boats, so that they began to sink.
5:8 But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, Lord."
5:9 For he was amazed, and all who were with him, at the catch of fish which they had caught;
5:10 and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Jesus said to Simon, "Don't be afraid. From now on you will be catching people alive."
5:11 When they had brought their boats to land, they left everything, and followed him.
5:12 It happened, while he was in one of the cities, behold, there was a man full of leprosy. When he saw Jesus, he fell on his face, and begged him, saying, "Lord, if you want to, you can make me clean."
5:13 He stretched out his hand, and touched him, saying, "I want to. Be made clean." Immediately the leprosy left him.
5:14 He charged him to tell no one, "But go your way, and show yourself to the priest, and offer for your cleansing according to what Moses commanded, for a testimony to them."
5:15 But the report concerning him spread much more, and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.
5:16 But he withdrew himself into the desert, and prayed.
5:17 It happened on one of those days, that he was teaching; and there were Pharisees and teachers of the law sitting by, who had come out of every village of Galilee, Judea, and Jerusalem. The power of the Lord was with him to heal them.
5:18 Behold, men brought a paralyzed man on a cot, and they sought to bring him in to lay before Jesus.
5:19 Not finding a way to bring him in because of the multitude, they

went up to the housetop, and let him down through the tiles with his cot into the midst before Jesus.
5:20 Seeing their faith, he said to him, “Man, your sins are forgiven you.”
5:21 The scribes and the Pharisees began to reason, saying, “Who is this that speaks blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?”
5:22 But Jesus, perceiving their thoughts, answered them, “Why are you reasoning so in your hearts?
5:23 Which is easier to say, ‘Your sins are forgiven you;’ or to say, ‘Arise and walk?’
5:24 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” (he said to the paralyzed man), “I tell you, arise, and take up your cot, and go to your house.”
5:25 Immediately he rose up before them, and took up that which he was laying on, and departed to his house, glorifying God.
5:26 Amazement took hold on all, and they glorified God. They were filled with fear, saying, “We have seen strange things today.”
5:27 After these things he went out, and saw a tax collector named Levi sitting at the tax office, and said to him, “Follow me!”
5:28 He left everything, and rose up and followed him.
5:29 Levi made a great feast for him in his house. There was a great crowd of tax collectors and others who were reclining with them.
5:30 Their scribes and the Pharisees murmured against his disciples, saying, “Why do you eat and drink with the tax collectors and sinners?”
5:31 Jesus answered them, “Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do.
5:32 I have not come to call the righteous, but sinners to repentance.”
5:33 They said to him, “Why do John’s disciples often fast and pray, likewise also the disciples of the Pharisees, but yours eat and drink?”
5:34 He said to them, “Can you make the friends of the bridegroom fast, while the bridegroom is with them?
5:35 But the days will come when the bridegroom will be taken away from them. Then they will fast in those days.”
5:36 He also told a parable to them. “No one puts a piece from a new garment on an old garment, or else he will tear the new, and also the piece from the new will not match the old.
5:37 No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will burst the skins, and it will be spilled, and the skins will be destroyed.
5:38 But new wine must be put into fresh wineskins, and both are preserved.
5:39 No man having drunk old wine immediately desires new, for he says, ‘The old is better.’”

Die Evangelie volgens Lukas 5

5:1 En toe die skare by Hom aandring om die woord van God te hoor, gaan Hy by die meer Gennésaret staan
5:2 en sien twee skuite aan die kant van die meer lê; maar die vissers het van hulle af weggegaan en was besig om die nette uit te spoel.
5:3 Toe klim Hy in een van die skuite wat aan Simon behoort het, en vra hom om ‘n entjie van die land af weg te vaar, en Hy het gaan sit en die skare van die skuit uit geleer.
5:4 En toe Hy ophou met spreek, sê Hy vir Simon: Vaar uit na die diep water en laat julle nette sak om te vang.
5:5 En Simon antwoord en sê vir Hom: Meester, ons het die hele nag deur hard gewerk en niks gevang nie; maar op u woord sal ek die net laat sak.
5:6 En toe hulle dit gedoen het, het hulle ‘n groot menigte visse ingesluit; en hulle net wou skeur.
5:7 Daarop wink hulle vir hul maats in die ander skuit om hulle te kom help. En hulle het gekom en altwee die skuite vol gemaak, sodat hulle amper gesink het.
5:8 En toe Simon Petrus dit sien, val hy neer aan die knieë van Jesus en sê: Gaan weg van my, Here, want ek is ‘n sondige man!
5:9 Want verbaasdheid het hom aangegryp en almal wat by hom was, oor die vangs van visse wat hulle gemaak het;
5:10 en net so ook vir Jakobus en Johannes, die seuns van Sebedéüs, wat Simon se maats was. En Jesus sê vir Simon: Moenie vrees nie; van nou af sal jy mense vang.
5:11 En nadat hulle die skuite aan land gebring het, het hulle alles verlaat en Hom gevolg.
5:12 En terwyl Hy in een van die stede was, kom daar ‘n man vol van melaatsheid; en toe hy Jesus sien, val hy op sy aangesig en smeek Hom en sê: Here, as U wil, kan U my reinig.
5:13 Daarop steek Hy die hand uit en raak hom aan en sê: Ek wil, word gereinig! En dadelik het die melaatsheid hom verlaat.
5:14 Toe gee Hy hom bevel om dit aan niemand te vertel nie; maar, sê Hy, gaan vertoon jou aan die priester en offer vir jou reiniging, soos Moses voorgeskrywe het, vir hulle tot ‘n getuienis.
5:15 Maar die gerug aangaande Hom is nog meer versprei, en groot menigtes het bymekaargekom om te luister en deur Hom van hulle siektes genees te word.
5:16 Maar Hy het Hom in verlate plekke teruggetrek en gebid.
5:17 En op een van dié dae was Hy besig om te leer; en Fariseërs en

wetgeleerdes wat gekom het uit elke dorp van Galiléa en Judéa en uit Jerusalem, het daar gesit, en daar was krag van die Here om hulle te genees.
5:18 En daar het manne ‘n mens wat verlam was, op ‘n bed gebring, en hulle het probeer om hom in te bring en voor Hom neer te sit.
5:19 En toe hulle vanweë die skare geen kans sien om hom in te bring nie, klim hulle op die dak en laat hom met die bed afsak deur die panne tussen die mense in en voor Jesus.
5:20 En toe Hy hulle geloof sien, sê Hy vir hom: Mens, jou sondes is jou vergewe.
5:21 En die skrifgeleerdes en die Fariseërs het begin redeneer en sê: Wie is Hy wat so godslasterlik praat? Wie kan sondes vergewe behalwe God alleen?
5:22 Maar Jesus het hulle redeneringe gemerk, en Hy antwoord en sê vir hulle: Wat redeneer julle in jul harte?
5:23 Wat is makliker, om te sê: Jou sondes is jou vergewe; of om te sê: Staan op en loop?
5:24 Maar dat julle kan weet dat die Seun van die mens mag het om op aarde sondes te vergewe sê Hy vir die verlamde man: Ek sê vir jou, staan op, neem jou bed op en gaan na jou huis toe.
5:25 Hy staan toe onmiddellik voor hulle op, neem die bed op waar hy op gelê het, en gaan na sy huis, terwyl hy God verheerlik.
5:26 En verbasing het almal aangegryp, en hulle het God verheerlik en is met vrees vervul en het gesê: Ons het vandag ongelooflike dinge gesien.
5:27 En ná hierdie dinge het Hy uitgegaan en ‘n tollenaar met die naam van Levi by die tolhuis sien sit en vir hom gesê: Volg My.
5:28 En hy het alles verlaat en opgestaan en Hom gevolg.
5:29 En Levi het ‘n groot feesmaal vir Hom in sy huis gegee; en daar was ‘n groot menigte van tollenaars en ander wat saam met hulle aan tafel was.
5:30 En hulle skrifgeleerdes en die Fariseërs het by sy dissipels gemurmureer en gesê: Waarom eet en drink julle saam met die tollenaars en sondaars?
5:31 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Die wat gesond is, het die geneesheer nie nodig nie, maar die wat ongesteld is.
5:32 Ek het nie gekom om regverdiges te roep nie, maar sondaars tot bekering.
5:33 Toe sê hulle vir Hom: Waarom vas die dissipels van Johannes dikwels en doen gebede; so ook dié van die Fariseërs; maar u dissipels eet en drink?
5:34 En Hy sê vir hulle: Kan julle die bruilofsgaste dan laat vas solank as die bruidegom by hulle is?
5:35 Maar daar sal dae kom wanneer die bruidegom van hulle

weggeneem word; dan sal hulle vas, in daardie dae.
5:36 En Hy het ook aan hulle ‘n gelykenis vertel: Niemand sit ‘n lap van ‘n nuwe kleed op ‘n ou kleed nie; anders skeur dit die nuwe ook, en die lap wat van die nuwe af kom, pas nie by die oue nie.
5:37 En niemand gooi nuwe wyn in ou leersakke nie; anders sal die nuwe wyn die sakke skeur, en dit sal uitloop, en die sakke sal vergaan.
5:38 Maar nuwe wyn moet in nuwe sakke gegooi word, en altwee word saam behou.
5:39 En niemand wat ou wyn gedrink het, wil dadelik nuwe hê nie; want hy sê: Die oue is beter.

Luke 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
6:1 Now it happened on the second Sabbath after the first, that he was going through the grain fields. His disciples plucked the heads of grain, and ate, rubbing them in their hands.
6:2 But some of the Pharisees said to them, “Why do you do that which is not lawful to do on the Sabbath day?”
6:3 Jesus, answering them, said, “Haven’t you read what David did when he was hungry, he, and those who were with him;
6:4 how he entered into the house of God, and took and ate the show bread, and gave also to those who were with him, which is not lawful to eat except for the priests alone?”
6:5 He said to them, “The Son of Man is lord of the Sabbath.”
6:6 It also happened on another Sabbath that he entered into the synagogue and taught. There was a man there, and his right hand was withered.
6:7 The scribes and the Pharisees watched him, to see whether he would heal on the Sabbath, that they might find an accusation against him.
6:8 But he knew their thoughts; and he said to the man who had the withered hand, “Rise up, and stand in the middle.” He arose and stood.
6:9 Then Jesus said to them, “I will ask you something: Is it lawful on the Sabbath to do good, or to do harm? To save a life, or to kill?”
6:10 He looked around at them all, and said to the man, “Stretch out your hand.” He did, and his hand was restored as sound as the other.
6:11 But they were filled with rage, and talked with one another about what they might do to Jesus.
6:12 It happened in these days, that he went out to the mountain to pray, and he continued all night in prayer to God.
6:13 When it was day, he called his disciples, and from them he chose

twelve, whom he also named apostles:
6:14 Simon, whom he also named Peter; Andrew, his brother; James; John; Philip; Bartholomew;
6:15 Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Simon, who was called the Zealot;
6:16 Judas the son of James; and Judas Iscariot, who also became a traitor.
6:17 He came down with them, and stood on a level place, with a crowd of his disciples, and a great number of the people from all Judea and Jerusalem, and the sea coast of Tyre and Sidon, who came to hear him and to be healed of their diseases;
6:18 as well as those who were troubled by unclean spirits, and they were being healed.
6:19 All the multitude sought to touch him, for power came out from him and healed them all.
6:20 He lifted up his eyes to his disciples, and said, “Blessed are you who are poor, For yours is the Kingdom of God.
6:21 Blessed are you who hunger now, For you will be filled. Blessed are you who weep now, For you will laugh.
6:22 Blessed are you when men shall hate you, and when they shall exclude and mock you, and throw out your name as evil, for the Son of Man’s sake.
6:23 Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven, for their fathers did the same thing to the prophets.
6:24 “But woe to you who are rich! For you have received your consolation.
6:25 Woe to you, you who are full now! For you will be hungry. Woe to you who laugh now! For you will mourn and weep.
6:26 Woe,{TR adds “to you”} when{TR adds “all”} men speak well of you! For their fathers did the same thing to the false prophets.
6:27 “But I tell you who hear: love your enemies, do good to those who hate you,
6:28 bless those who curse you, and pray for those who mistreat you.
6:29 To him who strikes you on the cheek, offer also the other; and from him who takes away your cloak, don’t withhold your coat also.
6:30 Give to everyone who asks you, and don’t ask him who takes away your goods to give them back again.
6:31 “As you would like people to do to you, do exactly so to them.
6:32 If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them.
6:33 If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same.
6:34 If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive back as much.

6:35 But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing back; and your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind toward the unthankful and evil.
6:36 Therefore be merciful, Even as your Father is also merciful.
6:37 Don't judge, And you won't be judged. Don't condemn, And you won't be condemned. Set free, And you will be set free.
6:38 "Give, and it will be given to you: good measure, pressed down, shaken together, and running over, will be given to you.{literally, into your bosom.} For with the same measure you measure it will be measured back to you."
6:39 He spoke a parable to them. "Can the blind guide the blind? Won't they both fall into a pit?
6:40 A disciple is not above his teacher, but everyone when he is fully trained will be like his teacher.
6:41 Why do you see the speck of chaff that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?
6:42 Or how can you tell your brother, 'Brother, let me remove the speck of chaff that is in your eye,' when you yourself don't see the beam that is in your own eye? You hypocrite! First remove the beam from your own eye, and then you can see clearly to remove the speck of chaff that is in your brother's eye.
6:43 For there is no good tree that brings forth rotten fruit; nor again a rotten tree that brings forth good fruit.
6:44 For each tree is known by its own fruit. For people don't gather figs from thorns, nor do they gather grapes from a bramble bush.
6:45 The good man out of the good treasure of his heart brings out that which is good, and the evil man out of the evil treasure of his heart brings out that which is evil, for out of the abundance of the heart, his mouth speaks.
6:46 "Why do you call me, 'Lord, Lord,' and don't do the things which I say?
6:47 Everyone who comes to me, and hears my words, and does them, I will show you who he is like.
6:48 He is like a man building a house, who dug and went deep, and laid a foundation on the rock. When a flood arose, the stream broke against that house, and could not shake it, because it was founded on the rock.
6:49 But he who hears, and doesn't do, is like a man who built a house on the earth without a foundation, against which the stream broke, and immediately it fell, and the ruin of that house was great."

[17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
6:1 En op die tweede eerste sabbat het Hy deur die gesaaides geloop, en sy dissipels het die are gepluk en met hulle hande uitgevrywe en geëet.
6:2 Toe sê sommige van die Fariseërs vir hulle: Waarom doen julle wat nie geoorloof is om op die sabbat te doen nie?
6:3 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Het julle dan nie gelees wat Dawid gedoen het nie—toe hy honger gehad het, hy en die wat by hom was—
6:4 hoe hy in die huis van God gegaan en die toonbrode geneem en geëet het, en ook aan die wat by hom was, gegee het, wat hulle nie geoorloof was om te eet nie, maar net vir die priesters alleen?
6:5 Toe sê Hy vir hulle: Die Seun van die mens is Here óók van die sabbat.
6:6 En op ‘n ander sabbat het Hy in die sinagoge gegaan en geleer. En daar was ‘n man, en sy regterhand was uitgedor.
6:7 En die skrifgeleerdes en die Fariseërs het Hom in die oog gehou, of Hy op die sabbat gesond maak, sodat hulle ‘n aanklag teen Hom kon vind.
6:8 Maar Hy het hulle gedagtes geken en vir die man met die verdorde hand gesê: Staan op hier in hul midde. En hy het opgestaan.
6:9 Toe sê Jesus vir hulle: Ek sal aan julle ‘n vraag stel: wat is geoorloof op die sabbat—om goed te doen of kwaad te doen; om ‘n lewe te red of óm te bring?
6:10 En nadat Hy almal rondom aangekyk het, sê Hy vir die man: Steek jou hand uit! En hy het dit gedoen; en sy hand is herstel, gesond soos die ander een.
6:11 En hulle is met uitsinnigheid vervul en het met mekaar gepraat wat hulle aan Jesus sou doen.
6:12 En Hy het in daardie dae uitgegaan na die berg om te bid en die nag in die gebed tot God deurgebring.
6:13 En toe dit dag geword het, het Hy sy dissipels na Hom geroep en twaalf van hulle uitgekies, wat Hy apostels genoem het:
6:14 Simon wat Hy Petrus genoem het, en Andréas, sy broer; Jakobus en Johannes; Filippus en Bartholoméüs;
6:15 Matthéüs en Thomas; Jakobus, die seun van Alféüs, en Simon wat Yweraar genoem word;
6:16 Judas, die seun van Jakobus, en Judas Iskáriot, wat die verraaier geword het.
6:17 En Hy het met hulle afgeklim en op ‘n gelyk plek gaan staan, en daar was ‘n skare van sy dissipels en ‘n groot menigte van die volk van die hele Judéa en Jerusalem en die kusstreek van Tirus en Sidon af,
6:18 wat gekom het om Hom te hoor en van hulle kwale genees te word; en die wat gekwel was deur onreine geeste, is ook genees.

6:19 En die hele skare het probeer om Hom aan te raak, omdat krag van Hom uitgegaan het, en Hy het almal gesond gemaak.
6:20 Toe slaan Hy sy oë op oor sy dissipels en sê: Salig is julle, armes, want aan julle behoort die koninkryk van God.
6:21 Salig is julle wat nou honger het, want julle sal versadig word. Salig is julle wat nou ween, want julle sal lag.
6:22 Salig is julle wanneer die mense julle haat, en wanneer hulle julle verstoot en beledig en jul naam weggooi soos iets wat sleg is, ter wille van die Seun van die mens.
6:23 Wees bly in daardie dag en spring op, want kyk, julle loon is groot in die hemel, want hulle vaders het net so aan die profete gedoen.
6:24 Maar wee julle, rykes, want julle het jul troos weg.
6:25 Wee julle wat vol is, want julle sal honger ly. Wee julle wat nou lag, want julle sal treur en ween.
6:26 Wee julle wanneer al die mense goed van julle praat, want hulle vaders het net so aan die valse profete gedoen.
6:27 Maar Ek sê vir julle wat luister: Julle moet jul vyande liefhê en goed doen aan die wat vir julle haat.
6:28 Seën die wat vir julle vervloek, en bid vir die wat julle beledig.
6:29 Aan hom wat jou op die wang slaan, moet jy ook die ander een aanbied; en aan hom wat jou bo-kleed neem, moet jy ook die onderkleed nie weier nie.
6:30 Maar gee aan elkeen wat jou iets vra, en eis jou goed nie terug van hom wat dit neem nie.
6:31 En soos julle wil hê dat die mense aan julle moet doen, so moet julle ook aan hulle doen.
6:32 En as julle dié liefhet wat vir julle liefhet, watter dank het julle? Want die sondaars het ook dié lief wat vir hulle liefhet.
6:33 En as julle goed doen aan die wat aan julle goed doen, watter dank het julle? Want die sondaars doen ook dieselfde.
6:34 En as julle leen aan dié van wie julle hoop om terug te ontvang, watter dank het julle? Want die sondaars leen ook aan die sondaars, om net soveel terug te ontvang.
6:35 Maar julle moet jul vyande liefhê en goed doen en leen sonder om iets terug te verwag, en julle loon sal groot wees; en julle sal kinders van die Allerhoogste wees; want Hy self is goedertieren oor die ondankbares en slegtes.
6:36 Wees dan barmhartig, soos julle Vader ook barmhartig is.
6:37 En julle moet nie oordeel nie, dan sal julle nooit geoordeel word nie. Julle moet nie veroordeel nie, dan sal julle nooit veroordeel word nie. Spreek vry, en julle sal vrygespreek word.
6:38 Gee, en aan julle sal gegee word. ‘n Goeie maat wat ingedruk en geskud en oorlopend is, sal hulle in jul skoot gee, want met dieselfde

maat waarmee julle meet, sal weer vir julle gemeet word.
6:39 En Hy het vir hulle ‘n gelykenis uitgespreek: ‘n Blinde kan tog nie ‘n blinde lei nie! Sal hulle nie altwee in die sloot val nie?
6:40 ‘n Leerling is nie bo sy meester nie; maar elkeen wat volleerd is, sal soos sy meester wees.
6:41 En waarom sien jy die splinter in die oog van jou broeder, maar die balk wat in jou eie oog is, merk jy nie op nie?
6:42 Of hoe kan jy vir jou broeder sê: Broeder, laat my toe om die splinter wat in jou oog is, uit te haal, terwyl jy self die balk wat in jou oog is, nie sien nie? Geveinsde, haal eers die balk uit jou oog uit, en dan sal jy goed sien om die splinter wat in jou broeder se oog is, uit te haal.
6:43 Want dit is nie ‘n goeie boom wat slegte vrugte dra nie, en ook nie ‘n slegte boom wat goeie vrugte dra nie.
6:44 Want elke boom word geken aan sy eie vrugte. Van dorings pluk ‘n mens tog nie vye nie, en ‘n mens sny ook nie druiwe van ‘n doringbos nie.
6:45 Die goeie mens bring uit die goeie skat van sy hart te voorskyn wat goed is; en die slegte mens bring uit die slegte skat van sy hart te voorskyn wat sleg is; want uit die oorvloed van die hart spreek sy mond.
6:46 En wat noem julle My: Here, Here! en doen nie wat Ek sê nie?
6:47 Elkeen wat na My toe kom en na my woorde luister en dit doen Ek sal julle wys soos wie hy is.
6:48 Hy is soos ‘n man wat ‘n huis bou, wat gegrawe en diep ingegaan en die fondament op die rots gelê het; en toe die vloedwater kom en die stroom teen daardie huis losbreek, kon hy dit nie beweeg nie, omdat sy fondament op die rots was.
6:49 Maar wie dit hoor en dit nie doen nie, is soos ‘n man wat ‘n huis sonder fondament op die grond bou, en die stroom het daarteen losgebreek en dit het dadelik geval, en die instorting van daardie huis was groot.

Index: World English Bible
Luke 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
7:1 After he had finished speaking in the hearing of the people, he entered into Capernaum.
7:2 A certain centurion’s servant, who was dear to him, was sick and at the point of death.
7:3 When he heard about Jesus, he sent to him elders of the Jews, asking him to come and save his servant.
7:4 When they came to Jesus, they begged him earnestly, saying, “He

is worthy for you to do this for him,
7:5 for he loves our nation, and he built our synagogue for us."
7:6 Jesus went with them. When he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying to him, "Lord, don't trouble yourself, for I am not worthy for you to come under my roof.
7:7 Therefore I didn't even think myself worthy to come to you; but say the word, and my servant will be healed.
7:8 For I also am a man placed under authority, having under myself soldiers. I tell this one, 'Go!' and he goes; and to another, 'Come!' and he comes; and to my servant, 'Do this,' and he does it."
7:9 When Jesus heard these things, he marveled at him, and turned and said to the multitude who followed him, "I tell you, I have not found such great faith, no, not in Israel."
7:10 Those who were sent, returning to the house, found that the servant who had been sick was well.
7:11 It happened soon afterwards, that he went to a city called Nain. Many of his disciples, along with a great multitude, went with him.
7:12 Now when he drew near to the gate of the city, behold, one who was dead was carried out, the only son of his mother, and she was a widow. Many people of the city were with her.
7:13 When the Lord saw her, he had compassion on her, and said to her, "Don't cry."
7:14 He came near and touched the coffin, and the bearers stood still. He said, "Young man, I tell you, arise!"
7:15 He who was dead sat up, and began to speak. And he gave him to his mother.
7:16 Fear took hold of all, and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and, "God has visited his people!"
7:17 This report went out concerning him in the whole of Judea, and in all the surrounding region.
7:18 The disciples of John told him about all these things.
7:19 John, calling to himself two of his disciples, sent them to Jesus, saying, "Are you the one who is coming, or should we look for another?"
7:20 When the men had come to him, they said, "John the Baptizer has sent us to you, saying, 'Are you he who comes, or should we look for another?'"
7:21 In that hour he cured many of diseases and plagues and evil spirits; and to many who were blind he gave sight.
7:22 Jesus answered them, "Go and tell John the things which you have seen and heard: that the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.
7:23 Blessed is he who is not offended by me."

7:24 When John's messengers had departed, he began to tell the multitudes about John, "What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind?
7:25 But what did you go out to see? A man clothed in soft clothing? Behold, those who are gorgeously dressed, and live delicately, are in kings' courts.
7:26 But what did you go out to see? A prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.
7:27 This is he of whom it is written, 'Behold, I send my messenger before your face, Who will prepare your way before you.'
7:28 "For I tell you, among those who are born of women there is not a greater prophet than John the Baptizer, yet he who is least in the Kingdom of God is greater than he."
7:29 When all the people and the tax collectors heard this, they declared God to be just, having been baptized with John's baptism.
7:30 But the Pharisees and the lawyers rejected the counsel of God, not being baptized by him themselves.
7:31 But the Lord said,{So reads TR. MT omits "But the Lord said,"} "To what then will I liken the people of this generation? What are they like?
7:32 They are like children who sit in the marketplace, and call one to another, saying, 'We piped to you, and you didn't dance. We mourned, and you didn't weep.'
7:33 For John the Baptizer came neither eating bread nor drinking wine, and you say, 'He has a demon.'
7:34 The Son of Man has come eating and drinking, and you say, 'Behold, a gluttonous man, and a drunkard; a friend of tax collectors and sinners!'
7:35 Wisdom is justified by all her children."
7:36 One of the Pharisees invited him to eat with him. He entered into the Pharisee's house, and sat at the table.
7:37 Behold, a woman in the city who was a sinner, when she knew that he was reclining in the Pharisee's house, she brought an alabaster jar of ointment.
7:38 Standing behind at his feet weeping, she began to wet his feet with her tears, and she wiped them with the hair of her head, kissed his feet, and anointed them with the ointment.
7:39 Now when the Pharisee who had invited him saw it, he said to himself, "This man, if he were a prophet, would have perceived who and what kind of woman this is who touches him, that she is a sinner."
7:40 Jesus answered him, "Simon, I have something to tell you." He said, "Teacher, say on."
7:41 "A certain lender had two debtors. The one owed five hundred

denarii, and the other fifty.
7:42 When they couldn't pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?"
7:43 Simon answered, "He, I suppose, to whom he forgave the most." He said to him, "You have judged correctly."
7:44 Turning to the woman, he said to Simon, "Do you see this woman? I entered into your house, and you gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears, and wiped them with the hair of her head.
7:45 You gave me no kiss, but she, since the time I came in, has not ceased to kiss my feet.
7:46 You didn't anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment.
7:47 Therefore I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much. But to whom little is forgiven, the same loves little."
7:48 He said to her, "Your sins are forgiven."
7:49 Those who sat at the table with him began to say to themselves, "Who is this who even forgives sins?"
7:50 He said to the woman, "Your faith has saved you. Go in peace."

Die Evangelie volgens Lukas 7

7:1 En nadat Hy voor die ore van die volk al sy woorde beëindig het, het Hy in Kapérnaüm ingegaan.
7:2 En die dienskneg van 'n sekere hoofman oor honderd, wat vir hom baie werd was, was ongesteld en het op sterwe gelê.
7:3 Toe hy dan van Jesus hoor, het hy ouderlinge van die Jode na Hom gestuur met die versoek aan Hom dat Hy moes kom en sy dienskneg gesond maak.
7:4 En toe hulle by Jesus kom, het hulle Hom dringend gesmeek en gesê: Hy is dit werd dat U dit vir hom doen;
7:5 want hy het ons volk lief en het self die sinagoge vir ons gebou.
7:6 En Jesus het saam met hulle gegaan; maar toe Hy nie meer ver van die huis af was nie, stuur die hoofman oor honderd vriende na Hom om vir Hom te sê: Here, moenie moeite doen nie, want ek is nie werd dat U onder my dak inkom nie.
7:7 Daarom het ek my ook nie waardig geag om na U te gaan nie; sê dit maar met 'n woord, en my kneg sal gesond word.
7:8 Want ek is ook 'n man wat aan gesag onderworpe is, en ek het soldate onder my; en vir hierdie een sê ek: Gaan! en hy gaan; en vir 'n ander een: Kom! en hy kom; en vir my dienskneg: Doen dit! en hy doen dit.

7:9 Toe Jesus dit hoor, was Hy oor hom verwonderd, en Hy draai Hom om en sê vir die skare wat Hom volg: Ek sê vir julle, selfs in Israel het Ek so 'n groot geloof nie gevind nie.
7:10 En toe die wat gestuur was, teruggaan na die huis, vind hulle die siek dienskneg gesond.
7:11 En die dag daarna was Hy op weg na 'n stad met die naam van Nain; en baie van sy dissipels en 'n groot menigte het saam met Hom gegaan.
7:12 En toe Hy naby die poort van die stad kom, word daar net 'n dooie uitgedra, die enigste seun van sy moeder, en sy was 'n weduwee; en 'n groot menigte van die stad was by haar.
7:13 En toe die Here haar sien, het Hy innig jammer vir haar gevoel en vir haar gesê: Moenie ween nie!
7:14 En Hy het nader gegaan en die baar aangeraak. Daarop staan die draers stil. En Hy sê: Jongman, Ek sê vir jou, staan op!
7:15 En die dooie het regop gaan sit en begin praat; en Hy het hom aan sy moeder teruggegee.
7:16 En vrees het almal aangegryp terwyl hulle God verheerlik en sê: 'n Groot profeet het onder ons opgestaan; en: God het sy volk besoek.
7:17 En hierdie woord aangaande Hom het uitgegaan in die hele Judéa en in die hele omtrek.
7:18 En die dissipels van Johannes het hom van al hierdie dinge berig gebring.
7:19 En Johannes het sekere twee van sy dissipels na hom geroep en hulle na Jesus gestuur en gesê: Is U die Een wat sou kom, of moet ons 'n ander een verwag?
7:20 En toe die manne by Hom kom, sê hulle: Johannes die Doper het ons na U gestuur en gesê: Is U die Een wat sou kom, of moet ons 'n ander een verwag?
7:21 En in dieselfde uur het Hy baie mense genees van siektes en kwale en bose geeste, en aan baie blindes die gesig geskenk.
7:22 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Gaan vertel aan Johannes wat julle sien en hoor: blindes sien weer, kreupeles loop, melaatses word gereinig, dowes hoor, dooies word opgewek, aan armes word die evangelie verkondig.
7:23 En salig is elkeen wat aan My nie aanstoot neem nie.
7:24 En nadat die boodskappers van Johannes weggegaan het, begin Hy vir die skare aangaande Johannes te sê: Wat het julle uitgegaan in die woestyn om te aanskou? 'n Riet wat deur die wind beweeg word?
7:25 Maar wat het julle uitgegaan om te sien? 'n Man met sagte klere aan? Kyk, die wat pragtige klere dra en in weelde lewe, is in die paleise.
7:26 Maar wat het julle uitgegaan om te sien? 'n Profeet? Ja, Ek sê vir julle, nog baie meer as 'n profeet!

7:27 Dit is hy van wie daar geskrywe is: Kyk, Ek stuur my boodskapper voor u aangesig, wat u weg voor U uit sal regmaak.
7:28 Want Ek sê vir julle, onder die wat uit vroue gebore is, is daar geen profeet groter as Johannes die Doper nie; maar die kleinste in die koninkryk van God is groter as hy.
7:29 En toe die hele volk en die tollenaars dit hoor, het hulle God geregverdig deur hulle te laat doop met die doop van Johannes.
7:30 Maar die Fariseërs en die wetgeleerdes het die raad van God aangaande hulle verwerp deur hulle nie deur hom te laat doop nie.
7:31 Toe sê die Here: Waarmee sal Ek dan die mense van hierdie geslag vergelyk, en waaraan is hulle gelyk?
7:32 Hulle is net soos kinders wat op die mark sit en na mekaar roep en sê: Ons het vir julle op die fluit gespeel, en julle het nie gedans nie; ons het vir julle ‘n klaaglied gesing, en julle het nie gehuil nie.
7:33 Want Johannes die Doper het gekom en het nie brood geëet of wyn gedrink nie, en julle sê: Hy het ‘n duiwel.
7:34 Die Seun van die mens het gekom en Hy eet en drink, en julle sê: Daar is ‘n mens wat ‘n vraat en ‘n wynsuiper is, ‘n vriend van tollenaars en sondaars.
7:35 Maar die wysheid is geregverdig deur al sy kinders.
7:36 En een van die Fariseërs het Hom genooi om by hom te eet; en Hy het in die huis van die Fariseër gekom en aan tafel gegaan.
7:37 En toe ‘n vrou in die stad, wat ‘n sondares was, verneem dat Hy in die Fariseër se huis aan tafel was, het sy ‘n albaste fles met salf gebring
7:38 en agter by sy voete gaan staan en geween; en sy het sy voete begin natmaak met haar trane en hulle afgedroog met die hare van haar hoof; en sy het sy voete gesoen en met salf gesalf.
7:39 Toe die Fariseër wat Hom genooi het, dit sien, sê hy by homself: Hy, as Hy ‘n profeet was, sou geweet het wie en watter soort vrou dit is wat Hom aanraak; want sy is ‘n sondares.
7:40 En Jesus antwoord en sê vir hom: Simon, Ek het iets om aan jou te sê. En hy antwoord: Meester, spreek.
7:41 Hy sê toe: ‘n Sekere geldskieter het twee skuldenaars gehad; die een het vyf honderd pennings geskuld en die ander een vyftig;
7:42 en omdat hulle niks gehad het om te betaal nie, het hy dit aan altwee geskenk. Sê nou, wie van hulle sal hom die meeste liefhê?
7:43 En Simon antwoord en sê: Ek veronderstel dié een aan wie hy die meeste geskenk het. En Hy antwoord hom: Jy het reg geoordeel.
7:44 Daarop draai Hy om na die vrou en sê vir Simon: Sien jy hierdie vrou? Ek het in jou huis gekom—water het jy nie vir my voete gegee nie; maar sy het met haar trane my voete natgemaak en met die hare van haar hoof afgedroog.
7:45 ‘n Soen het jy My nie gegee nie; maar sy het, vandat sy ingekom

het, nie opgehou om my voete te soen nie.
7:46 Met olie het jy my hoof nie gesalf nie; maar sy het my voete met salf gesalf.
7:47 Daarom sê Ek vir jou: Haar sondes wat baie is, is vergewe, want sy het baie liefgehad; maar hy vir wie weinig vergewe is, het weinig lief.
7:48 En Hy sê vir haar: Jou sondes is vergewe.
7:49 Toe begin die wat aan tafel was, by hulleself te sê: Wie is hierdie man wat selfs die sondes vergewe?
7:50 En Hy sê vir die vrou: Jou geloof het jou gered; gaan in vrede.

Index: World English Bible
Luke 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
8:1 It happened soon afterwards, that he went about through cities and villages, preaching and bringing the good news of the Kingdom of God. With him were the twelve,
8:2 and certain women who had been healed of evil spirits and infirmities: Mary who was called Magdalene, from whom seven demons had gone out;
8:3 and Joanna, the wife of Chuzas, Herod’s steward; Susanna; and many others; who ministered to them{TR reads “him” instead of “them”} from their possessions.
8:4 When a great multitude came together, and people from every city were coming to him, he spoke by a parable.
8:5 “The farmer went out to sow his seed. As he sowed, some fell along the road, and it was trampled under foot, and the birds of the sky devoured it.
8:6 Other seed fell on the rock, and as soon as it grew, it withered away, because it had no moisture.
8:7 Other fell amid the thorns, and the thorns grew with it, and choked it.
8:8 Other fell into the good ground, and grew, and brought forth fruit one hundred times.” As he said these things, he called out, “He who has ears to hear, let him hear!”
8:9 Then his disciples asked him, “What does this parable mean?”
8:10 He said, “To you it is given to know the mysteries of the Kingdom of God, but to the rest in parables; that ‘seeing they may not see, and hearing they may not understand.’
8:11 Now the parable is this: The seed is the word of God.
8:12 Those along the road are those who hear, then the devil comes, and takes away the word from their heart, that they may not believe and be saved.

8:13 Those on the rock are they who, when they hear, receive the word with joy; but these have no root, who believe for a while, then fall away in time of temptation.
8:14 That which fell among the thorns, these are those who have heard, and as they go on their way they are choked with cares, riches, and pleasures of life, and bring no fruit to maturity.
8:15 That in the good ground, these are such as in an honest and good heart, having heard the word, hold it tightly, and bring forth fruit with patience.
8:16 “No one, when he has lit a lamp, covers it with a container, or puts it under a bed; but puts it on a stand, that those who enter in may see the light.
8:17 For nothing is hidden, that will not be revealed; nor anything secret, that will not be known and come to light.
8:18 Be careful therefore how you hear. For whoever has, to him will be given; and whoever doesn’t have, from him will be taken away even that which he thinks he has.”
8:19 His mother and brothers came to him, and they could not come near him for the crowd.
8:20 It was told him by some saying, “Your mother and your brothers stand outside, desiring to see you.”
8:21 But he answered them, “My mother and my brothers are these who hear the word of God, and do it.”
8:22 Now it happened on one of those days, that he entered into a boat, himself and his disciples, and he said to them, “Let’s go over to the other side of the lake.” So they launched out.
8:23 But as they sailed, he fell asleep. A wind storm came down on the lake, and they were taking on dangerous amounts of water.
8:24 They came to him, and awoke him, saying, “Master, master, we are dying!” He awoke, and rebuked the wind and the raging of the water, and they ceased, and it was calm.
8:25 He said to them, “Where is your faith?” Being afraid they marveled, saying one to another, “Who is this, then, that he commands even the winds and the water, and they obey him?”
8:26 They arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.
8:27 When Jesus stepped ashore, a certain man out of the city who had demons for a long time met him. He wore no clothes, and didn’t live in a house, but in the tombs.
8:28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, “What do I have to do with you, Jesus, you Son of the Most High God? I beg you, don’t torment me!”
8:29 For Jesus was commanding the unclean spirit to come out of the man. For the unclean spirit had often seized the man. He was kept

under guard, and bound with chains and fetters. Breaking the bands apart, he was driven by the demon into the desert.
8:30 Jesus asked him, “What is your name?” He said, “Legion,” for many demons had entered into him.
8:31 They begged him that he would not command them to go into the abyss.
8:32 Now there was there a herd of many pigs feeding on the mountain, and they begged him that he would allow them to enter into those. He allowed them.
8:33 The demons came out from the man, and entered into the pigs, and the herd rushed down the steep bank into the lake, and were drowned.
8:34 When those who fed them saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country.
8:35 People went out to see what had happened. They came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone out, sitting at Jesus’ feet, clothed and in his right mind; and they were afraid.
8:36 Those who saw it told them how he who had been possessed by demons was healed.
8:37 All the people of the surrounding country of the Gadarenes asked him to depart from them, for they were very much afraid. He entered into the boat, and returned.
8:38 But the man from whom the demons had gone out begged him that he might go with him, but Jesus sent him away, saying,
8:39 “Return to your house, and declare what great things God has done for you.” He went his way, proclaiming throughout the whole city what great things Jesus had done for him.
8:40 It happened, when Jesus returned, that the multitude welcomed him, for they were all waiting for him.
8:41 Behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. He fell down at Jesus’ feet, and begged him to come into his house,
8:42 for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. But as he went, the multitudes pressed against him.
8:43 A woman who had a flow of blood for twelve years, who had spent all her living on physicians, and could not be healed by any,
8:44 came behind him, and touched the fringe of his cloak, and immediately the flow of her blood stopped.
8:45 Jesus said, “Who touched me?” When all denied it, Peter and those with him said, “Master, the multitudes press and jostle you, and you say, ‘Who touched me?’”
8:46 But Jesus said, “Someone did touch me, for I perceived that power has gone out of me.”
8:47 When the woman saw that she was not hidden, she came

trembling, and falling down before him declared to him in the presence of all the people the reason why she had touched him, and how she was healed immediately.
8:48 He said to her, “Daughter, cheer up. Your faith has made you well. Go in peace.”
8:49 While he still spoke, one from the ruler of the synagogue’s house came, saying to him, “Your daughter is dead. Don’t trouble the Teacher.”
8:50 But Jesus hearing it, answered him, “Don’t be afraid. Only believe, and she will be healed.”
8:51 When he came to the house, he didn’t allow anyone to enter in, except Peter, John, James, the father of the child, and her mother.
8:52 All were weeping and mourning her, but he said, “Don’t weep. She isn’t dead, but sleeping.”
8:53 They were ridiculing him, knowing that she was dead.
8:54 But he put them all outside, and taking her by the hand, he called, saying, “Child, arise!”
8:55 Her spirit returned, and she rose up immediately. He commanded that something be given to her to eat.
8:56 Her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had been done.

Die Evangelie volgens Lukas 8

8:1 En daarna het Hy die een stad en dorp ná die ander deurgereis en gepreek en die evangelie van die koninkryk van God verkondig; en die twaalf was saam met Hom,
8:2 ook sekere vroue wat genees was van bose geeste en siektes: Maria wat Magdaléna genoem word, uit wie sewe duiwels uitgegaan het,
8:3 en Johanna, die vrou van Gusa, ‘n bestuurder van Herodes, en Susanna en baie ander wat Hom almal met hulle besittings gedien het.
8:4 En toe daar ‘n groot menigte vergader, en die wat uit die verskillende stede by Hom aangesluit het, sê Hy aan hulle deur ‘n gelykenis:
8:5 ‘n Saaier het uitgegaan om sy saad te saai; en toe hy saai, val ‘n deel langs die pad en is vertrap, en die voëls van die hemel het dit opgeëet.
8:6 En ‘n ander deel het op die rots geval; en nadat dit opgeskiet het, het dit verdroog, omdat dit geen vogtigheid gehad het nie.
8:7 En ‘n ander deel het tussen die dorings in geval; en die dorings het daarmee saamgegroei en dit verstik.
8:8 En ‘n ander deel het in die goeie grond geval en gegroei en

honderdvoudige vrug opgelewer. Toe Hy dit gesê het, roep Hy uit: Wie ore het om te hoor, laat hom hoor!
8:9 En sy dissipels het Hom gevra en gesê: Wat beteken hierdie gelykenis tog?
8:10 En Hy antwoord: Aan julle is dit gegee om die verborgenhede van die koninkryk van God te ken; maar aan die ander deur gelykenisse, sodat hulle, terwyl hulle sien, nie sien nie, en terwyl hulle hoor, nie verstaan nie.
8:11 Dit is dan die gelykenis: Die saad is die woord van God.
8:12 Dié langs die pad is die hoorders. Daarna kom die duiwel en neem die woord uit hul harte weg, sodat hulle nie sou glo en gered word nie.
8:13 En dié op die rots is hulle wat die woord met blydskap ontvang wanneer hulle dit hoor; en hulle het geen wortel nie, aangesien hulle net vir ‘n tyd glo, en in die tyd van versoeking val hulle af.
8:14 En wat in die dorings geval het—dit is die wat gehoor het, en hulle gaan weg en word verstik deur die sorge en rykdom en genietinge van die lewe en dra geen ryp vrug nie.
8:15 En wat in die goeie grond val—dit is die wat, nadat hulle gehoor het, die woord in ‘n edele en goeie hart hou en met volharding vrug dra.
8:16 En niemand steek ‘n lamp op en maak dit met iets toe of sit dit onder ‘n bed nie; maar hy sit dit op ‘n staander, sodat die wat inkom, die lig kan sien.
8:17 Want daar is niks verborge wat nie openbaar sal word nie, of weggesteek wat nie bekend sal word en in die lig sal kom nie.
8:18 Pas dan op hoe julle hoor; want elkeen wat het, aan hom sal gegee word; en elkeen wat nie het nie, van hom sal weggeneem word ook wat hy dink dat hy het.
8:19 En sy moeder en broers het na Hom gekom, en weens die skare kon hulle Hom nie bereik nie.
8:20 Toe bring hulle Hom die boodskap en sê: U moeder en u broers staan buite en wil U sien.
8:21 Maar Hy antwoord en sê vir hulle: My moeder en my broers is die wat die woord van God hoor en dit doen.
8:22 En op een van daardie dae het Hy en sy dissipels in ‘n skuit gegaan; en Hy het vir hulle gesê: Laat ons oorvaar na die oorkant van die see. En hulle het weggevaar
8:23 En terwyl hulle seil, raak Hy aan die slaap. Toe kom daar ‘n stormwind op die see af en die skuit het begin vol word, en hulle was in gevaar.
8:24 En hulle het na Hom gegaan en Hom wakker gemaak en gesê: Meester, Meester, ons vergaan! Hy staan toe op en bestraf die wind en die watergolwe, en hulle het bedaar en daar het ‘n stilte gekom.

8:25 En Hy sê vir hulle: Waar is julle geloof? Maar hulle was bang en verwonderd en het vir mekaar gesê: Wie is Hy tog, dat Hy selfs die winde en die water gebied en hulle Hom gehoorsaam is!
8:26 En hulle het geseil na die land van die Gadaréners, wat reg anderkant Galiléa is.
8:27 En toe Hy aan wal uitklim, kom 'n sekere man uit die stad Hom tegemoet, wat vir 'n geruime tyd van duiwels besete was en geen klere gedra het nie; hy het ook nie in 'n huis gewoon nie, maar in die grafte.
8:28 En toe hy Jesus sien, skreeu hy uit en val voor Hom neer en sê met 'n groot stem: Wat het ons met U te doen, Jesus, Seun van die allerhoogste God? Ek bid U, moet my nie pynig nie—
8:29 want Hy het aan die onreine gees bevel gegee om uit die man uit te gaan. Want baiekeer het hy hom saamgesleep; en hulle het hom gebind met kettings en voetboeie om oor hom wag te hou; maar hy het die boeie uitmekaar geruk, en die duiwel het hom in die woestyne gedrywe.
8:30 Daarop vra Jesus hom en sê: Wat is jou naam? En hy antwoord: Legio—want baie duiwels het in hom ingevaar.
8:31 En hulle het Hom gesmeek dat Hy hulle nie sou beveel om in die onderwêreld af te vaar nie.
8:32 En daar het 'n groot trop varke op die berg gewei. Toe smeek hulle Hom dat Hy hulle sou toelaat om in dié varke in te vaar. En Hy het hulle toegelaat.
8:33 Daarop gaan die duiwels uit die man uit en vaar in die varke in, en die trop het van die krans af in die see gestorm en verdrink.
8:34 En toe die wagters sien wat gebeur het, het hulle gevlug en dit in die stad en in die buitewyke gaan vertel.
8:35 Daarop het hulle uitgegaan om te sien wat gebeur het; en hulle het by Jesus gekom en die man gevind uit wie die duiwels uitgevaar het, terwyl hy aan die voete van Jesus sit, gekleed en by sy verstand. En hulle het gevrees.
8:36 En die wat ooggetuies was, het ook aan hulle vertel hoe die besetene genees is.
8:37 En die hele menigte van die omtrek van die Gadaréners het Hom gevra om van hulle weg te gaan, omdat hulle deur 'n groot vrees bevang was. Toe het Hy in die skuit geklim en teruggegaan.
8:38 En die man uit wie die duiwels uitgevaar het, het Hom gebid om by Hom te kan bly. Maar Jesus het hom laat gaan en gesê:
8:39 Gaan terug na jou huis en vertel watter groot dinge God aan jou gedoen het. En hy het gegaan en deur die hele stad verkondig watter groot dinge Jesus aan hom gedoen het.
8:40 En toe Jesus terugkom, het die skare Hom verwelkom; want almal was Hom te wagte.
8:41 En daar kom 'n man wie se naam Jaïrus was, en hy was 'n

owerste van die sinagoge; en hy val voor die voete van Jesus neer en smeek Hom om na sy huis te kom;
8:42 want sy enigste dogter van omtrent twaalf jaar het op sterwe gelê. En terwyl Hy gaan, het die skare Hom verdring.
8:43 En 'n vrou wat twaalf jaar lank aan bloedvloeiing gely het, en wat haar hele vermoë aan geneeshere uitgegee het en deur niemand gesond gemaak kon word nie,
8:44 het van agter af gekom en die soom van sy kleed aangeraak, en haar bloedvloeiing het onmiddellik opgehou.
8:45 Daarop sê Jesus: Wie is dit wat My aangeraak het? En toe almal dit ontken, sê Petrus en die wat by hom was: Meester, die skare druk en verdring U, en U sê: Wie is dit wat My aangeraak het?
8:46 Maar Jesus antwoord: Iemand het My aangeraak, want Ek het gemerk dat krag van My uitgegaan het.
8:47 En toe die vrou sien dat sy nie verborge gebly het nie, kom sy bewende en val voor Hom neer en vertel Hom voor die hele volk om watter rede sy Hom aangeraak het en hoe sy onmiddellik gesond geword het.
8:48 En Hy sê vir haar: Hou goeie moed, dogter, jou geloof het jou gered. Gaan in vrede.
8:49 Terwyl Hy nog spreek, kom daar iemand van die owerste van die sinagoge se huis en sê vir hom: U dogter is dood, moenie die Meester lastig val nie.
8:50 Maar toe Jesus dit hoor, antwoord Hy hom en sê: Moenie vrees nie. Glo net, en sy sal gered word.
8:51 En toe Hy in die huis kom, het Hy niemand toegelaat om in te gaan nie, behalwe Petrus en Jakobus en Johannes en die vader en die moeder van die meisie.
8:52 En almal het gehuil en oor haar rou bedryf. Maar Hy sê: Moenie huil nie; sy is nie dood nie, maar slaap.
8:53 En hulle het Hom uitgelag, want hulle het geweet dat sy dood was.
8:54 En toe Hy almal na buite uitgejaag het, gryp Hy haar hand en roep uit en sê: Dogtertjie, staan op!
8:55 En haar gees het teruggekom, en sy het onmiddellik opgestaan; en Hy het beveel dat hulle haar iets te ete moes gee.
8:56 En haar ouers was verbaas, maar Hy het hulle bevel gegee om aan niemand te sê wat gebeur het nie.

Luke 9

9:1 He called the twelve{TR reads "his twelve disciples" instead of

“the twelve”} together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.
9:2 He sent them forth to preach the Kingdom of God, and to heal the sick.
9:3 He said to them, “Take nothing for your journey—neither staffs, nor wallet, nor bread, nor money; neither have two coats apiece.
9:4 Into whatever house you enter, stay there, and depart from there.
9:5 As many as don’t receive you, when you depart from that city, shake off even the dust from your feet for a testimony against them.”
9:6 They departed, and went throughout the villages, preaching the Gospel, and healing everywhere.
9:7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him; and he was very perplexed, because it was said by some that John had risen from the dead,
9:8 and by some that Elijah had appeared, and by others that one of the old prophets had risen again.
9:9 Herod said, “John I beheaded, but who is this, about whom I hear such things?” He sought to see him.
9:10 The apostles, when they had returned, told him what things they had done. He took them, and withdrew apart to a deserted place of a city called Bethsaida.
9:11 But the multitudes, perceiving it, followed him. He welcomed them, and spoke to them of the Kingdom of God, and he cured those who needed healing.
9:12 The day began to wear away; and the twelve came, and said to him, “Send the multitude away, that they may go into the surrounding villages and farms, and lodge, and get food, for we are here in a deserted place.”
9:13 But he said to them, “You give them something to eat.” They said, “We have no more than five loaves and two fish, unless we should go and buy food for all these people.”
9:14 For they were about five thousand men. He said to his disciples, “Make them sit down in groups of about fifty each.”
9:15 They did so, and made them all sit down.
9:16 He took the five loaves and the two fish, and looking up to the sky, he blessed them, and broke them, and gave them to the disciples to set before the multitude.
9:17 They ate, and were all filled. They gathered up twelve baskets of broken pieces that were left over.
9:18 It happened, as he was praying alone, that the disciples were with him, and he asked them, “Who do the multitudes say that I am?”
9:19 They answered, “‘John the Baptizer,’ but others say, ‘Elijah,’ and others, that one of the old prophets is risen again.”
9:20 He said to them, “But who do you say that I am?” Peter

answered, "The Christ of God."
9:21 But he warned them, and commanded them to tell this to no one,
9:22 saying, "The Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up."
9:23 He said to all, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, take up his cross,{TR, NU add "daily"} and follow me.
9:24 For whoever desires to save his life will lose it, but whoever will lose his life for my sake, the same will save it.
9:25 For what does it profit a man if he gains the whole world, and loses or forfeits his own self?
9:26 For whoever will be ashamed of me and of my words, of him will the Son of Man be ashamed, when he comes in his glory, and the glory of the Father, and of the holy angels.
9:27 But I tell you the truth: There are some of those who stand here, who will in no way taste of death, until they see the Kingdom of God."
9:28 It happened about eight days after these sayings, that he took with him Peter, John, and James, and went up onto the mountain to pray.
9:29 As he was praying, the appearance of his face was altered, and his clothing became white and dazzling.
9:30 Behold, two men were talking with him, who were Moses and Elijah,
9:31 who appeared in glory, and spoke of his departure,{Literally, "exodus"} which he was about to accomplish at Jerusalem.
9:32 Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, but when they were fully awake, they saw his glory, and the two men who stood with him.
9:33 It happened, as they were parting from him, that Peter said to Jesus, "Master, it is good for us to be here. Let's make three tents: one for you, and one for Moses, and one for Elijah," not knowing what he said.
9:34 While he said these things, a cloud came and overshadowed them, and they were afraid as they entered into the cloud.
9:35 A voice came out of the cloud, saying, "This is my beloved Son. Listen to him!"
9:36 When the voice came, Jesus was found alone. They were silent, and told no one in those days any of the things which they had seen.
9:37 It happened on the next day, when they had come down from the mountain, that a great multitude met him.
9:38 Behold, a man from the crowd called out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.
9:39 Behold, a spirit takes him, he suddenly cries out, and it convulses him so that he foams, and it hardly departs from him, bruising him

severely.
9:40 I begged your disciples to cast it out, and they couldn't."
9:41 Jesus answered, "Faithless and perverse generation, how long shall I be with you and bear with you? Bring your son here."
9:42 While he was still coming, the demon threw him down and convulsed him violently. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.
9:43 They were all astonished at the majesty of God. But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples,
9:44 "Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."
9:45 But they didn't understand this saying. It was concealed from them, that they should not perceive it, and they were afraid to ask him about this saying.
9:46 There arose an argument among them about which of them was the greatest.
9:47 Jesus, perceiving the reasoning of their hearts, took a little child, and set him by his side,
9:48 and said to them, "Whoever receives this little child in my name receives me. Whoever receives me receives him who sent me. For whoever is least among you all, this one will be great."
9:49 John answered, "Master, we saw someone casting out demons in your name, and we forbade him, because he doesn't follow with us."
9:50 Jesus said to him, "Don't forbid him, for he who is not against us is for us."
9:51 It came to pass, when the days were near that he should be taken up, he intently set his face to go to Jerusalem,
9:52 and sent messengers before his face. They went, and entered into a village of the Samaritans, so as to prepare for him.
9:53 They didn't receive him, because he was traveling with his face set towards Jerusalem.
9:54 When his disciples, James and John, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky, and destroy them, just as Elijah did?"
9:55 But he turned and rebuked them, "You don't know of what kind of spirit you are.
9:56 For the Son of Man didn't come to destroy men's lives, but to save them." They went to another village.
9:57 As they went on the way, a certain man said to him, "I want to follow you wherever you go, Lord."
9:58 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has no place to lay his head."
9:59 He said to another, "Follow me!" But he said, "Lord, allow me

first to go and bury my father."
9:60 But Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead, but you go and announce the Kingdom of God."
9:61 Another also said, "I want to follow you, Lord, but first allow me to bid farewell to those who are at my house."
9:62 But Jesus said to him, "No one, having put his hand to the plow, and looking back, is fit for the Kingdom of God."

Die Evangelie volgens Lukas 9

9:1 En Hy het sy twaalf dissipels saamgeroep en aan hulle mag en gesag gegee oor al die duiwels en om siektes te genees.
9:2 En Hy het hulle uitgestuur om die koninkryk van God te verkondig en die siekes gesond te maak
9:3 en vir hulle gesê: Neem niks vir die pad nie, geen stokke of reissak of brood of geld nie, en geeneen van julle moet twee kledingstukke hê nie.
9:4 En in watter huis julle ook mag ingaan, bly dáár en gaan dáárvandaan verder.
9:5 En almal wat julle nie ontvang nie—as julle van daardie stad weggaan, skud selfs die stof van julle voete af, tot 'n getuienis teen hulle.
9:6 En hulle het uitgegaan en dorp vir dorp deurgegaan en oral die evangelie verkondig en siekes gesond gemaak.
9:7 Herodes, die viervors, hoor toe van al die dinge wat deur Hom gedoen is; en hy was met die saak verleë, omdat deur sommige gesê is: Johannes is uit die dode opgewek;
9:8 en deur ander: Elía het verskyn; en deur ander: Een van die ou profete het opgestaan.
9:9 En Herodes het gesê: Johannes het ek onthoof; maar wie is hierdie man van wie ek sulke dinge hoor? En hy het probeer om Hom te sien.
9:10 En toe die apostels terugkom en Hom alles vertel wat hulle gedoen het, het Hy hulle saamgeneem en in die eensaamheid gegaan na 'n verlate plek van 'n stad met die naam van Betsáida.
9:11 Maar die skare het dit te wete gekom en Hom gevolg; en Hy het hulle ontvang en met hulle gespreek oor die koninkryk van God, en die wat genesing nodig gehad het, gesond gemaak.
9:12 Toe die dag begin daal, kom die twaalf na Hom en sê vir Hom: Stuur die skare weg, sodat hulle na die dorpe en buitewyke in die omtrek kan gaan en herberg en voedsel kry; want ons is hier in 'n verlate plek.
9:13 Maar Hy sê vir hulle: Gee julle vir hulle iets om te eet. Maar

hulle antwoord: Ons het nie meer as vyf brode en twee visse nie, tensy ons voedsel gaan koop vir al hierdie mense.
9:14 Want daar was omtrent vyf duisend manne. Maar Hy sê vir sy dissipels: Laat hulle in groepe van vyftig sit.
9:15 En hulle het dit gedoen en almal laat sit.
9:16 Toe neem Hy die vyf brode en die twee visse, en nadat Hy opgekyk het na die hemel, seën Hy dit en breek dit en gee dit aan die dissipels om dit aan die skare voor te sit.
9:17 En hulle het geëet en is almal versadig, en van wat vir hulle van die brokstukke oorgebly het, is daar twaalf mandjies vol opgetel.
9:18 En toe Hy besig was om alleen te bid, was die dissipels by Hom, en Hy vra hulle en sê: Wie sê die skare is Ek?
9:19 En hulle antwoord en sê: Johannes die Doper, en ander: Elía, en ander dat een van die ou profete opgestaan het.
9:20 En Hy sê vir hulle: Maar julle, wie sê julle is Ek? En Petrus antwoord en sê: Die Christus van God!
9:21 Toe gee Hy hulle ‘n streng bevel en gebied hulle om dit aan niemand te vertel nie.
9:22 En Hy sê: Die Seun van die mens moet baie ly en verwerp word deur die ouderlinge en owerpriesters en skrifgeleerdes en gedood word en op die derde dag opstaan.
9:23 En Hy sê vir almal: As iemand agter My aan wil kom, moet hy homself verloën en sy kruis elke dag opneem en My volg.
9:24 Want elkeen wat sy lewe wil red, sal dit verloor; maar elkeen wat sy lewe om My ontwil verloor, hy sal dit red.
9:25 Wat baat dit ‘n mens tog as hy die hele wêreld win, maar homself verloor of skade aandoen?
9:26 Want elkeen wat hom skaam vir My en my woorde, vir hom sal die Seun van die mens Hom skaam wanneer Hy kom in sy heerlikheid en dié van die Vader en van die heilige engele.
9:27 Ek sê vir julle met waarheid: Daar is sommige van die wat hier staan, wat die dood sekerlik nie sal smaak voordat hulle die koninkryk van God gesien het nie.
9:28 En omtrent agt dae ná hierdie woorde het Hy Petrus en Johannes en Jakobus saamgeneem en op die berg geklim om te bid.
9:29 En terwyl Hy bid, het die voorkoms van sy aangesig anders geword en sy klere skitterend wit.
9:30 En daar was twee manne in gesprek met Hom; dit was Moses en Elía.
9:31 Hulle het in heerlikheid verskyn en van sy uitgang gespreek wat Hy in Jerusalem sou volbring.
9:32 En Petrus en die wat saam met hom was, was deur die slaap oorweldig. Maar toe hulle wakker word, sien hulle sy heerlikheid en die twee manne wat by Hom staan.

9:33 En toe hulle van Hom weggaan, sê Petrus vir Jesus: Meester, dit is goed dat ons hier is; laat ons dan drie hutte maak, een vir U en vir Moses een en een vir Elía—hy het nie geweet wat hy sê nie.
9:34 Maar toe hy dit sê, kom daar ‘n wolk en oordek hulle, en hulle het bang geword toe daardie manne in die wolk ingaan.
9:35 En daar kom ‘n stem uit die wolk wat sê: Dit is my geliefde Seun; luister na Hom!
9:36 En nadat die stem gekom het, was Jesus daar alleen. En hulle het geswyg en aan niemand in daardie dae iets vertel van wat hulle gesien het nie.
9:37 En op die volgende dag toe hulle van die berg afklim, kom ‘n groot skare Hom tegemoet.
9:38 En daar roep ‘n man uit die skare en sê: Meester, ek bid U, kyk tog na my seun, want hy is my enigste.
9:39 En kyk, ‘n gees gryp hom, en meteens skreeu hy, en hy laat hom stuiptrekkings kry met skuim in die mond en gaan amper nie van hom weg nie en verniel hom.
9:40 En ek het u dissipels gebid om hom uit te drywe, en hulle kon nie.
9:41 Toe antwoord Jesus en sê: o Ongelowige en verdraaide geslag, hoe lank sal Ek by julle wees en julle verdra? Bring jou seun hier.
9:42 En toe hy nog aankom, skeur die duiwel hom en laat hom stuiptrekkings kry. Maar Jesus het die onreine gees bestraf en die seun genees en hom aan sy vader teruggegee.
9:43 En almal was verslae oor die majesteit van God. En toe almal verwonderd was oor alles wat Jesus gedoen het, sê Hy vir sy dissipels:
9:44 Bewaar hierdie woorde in julle ore; want die Seun van die mens sal oorgelewer word in die hande van die mense.
9:45 Maar hulle het hierdie woord nie verstaan nie, en dit was vir hulle bedek, sodat hulle dit nie sou begryp nie; en hulle was bang om Hom iets te vra oor hierdie woord.
9:46 En daar het ‘n redenering onder hulle ontstaan oor wie van hulle dan tog die grootste was.
9:47 En toe Jesus die redenering van hulle hart opmerk, neem Hy ‘n kindjie en laat dié by Hom staan
9:48 en sê vir hulle: Elkeen wat hierdie kindjie ontvang in my Naam, ontvang My; en elkeen wat My ontvang, ontvang Hom wat My gestuur het; want wie die kleinste onder julle almal is, hy sal groot wees.
9:49 En Johannes het geantwoord en gesê: Meester, ons het iemand gesien wat in u Naam die duiwels uitdryf; en ons het hom belet, omdat hy U nie saam met ons volg nie.
9:50 Maar Jesus sê vir hom: Moet hom nie belet nie, want wie nie teen ons is nie, is vir ons.
9:51 En toe die dae van sy opneming nader kom, het Hy sy aangesig

gerig om na Jerusalem te reis,
9:52 en boodskappers voor Hom uit gestuur; en hulle het vertrek en in ‘n dorp van die Samaritane gekom om vir Hom klarigheid te maak.
9:53 En hulle het Hom nie ontvang nie, omdat Hy na Jerusalem op reis was.
9:54 En toe sy dissipels, Jakobus en Johannes, dit sien, sê hulle: Here, wil U hê ons moet sê dat vuur van die hemel afdaal en hulle verteer, soos Elía ook gedoen het?
9:55 Maar Hy draai Hom om en bestraf hulle en sê: Julle weet nie van hoedanige gees julle is nie;
9:56 want die Seun van die mens het nie gekom om die mense se lewe te verderf nie, maar te red. En hulle het na ‘n ander dorp vertrek.
9:57 En terwyl hulle op reis was, sê iemand op die pad vir Hom: Here, ek sal U volg, waar U ook mag gaan!
9:58 Toe sê Jesus vir hom: Die jakkalse het gate en die voëls van die hemel neste, maar die Seun van die mens het geen plek waar Hy sy hoof kan neerlê nie.
9:59 En Hy sê aan ‘n ander een: Volg My. Maar hy antwoord: Here, laat my toe om eers my vader te gaan begrawe.
9:60 En Jesus sê vir hom: Laat die dooies hul eie dooies begrawe; maar gaan jy en verkondig die koninkryk van God.
9:61 En ‘n ander een het ook gesê: Here, ek sal U volg, maar laat my eers toe om afskeid te neem van die wat in my huis is.
9:62 En Jesus antwoord hom: Niemand wat sy hand aan die ploeg slaan en agtertoe kyk, is geskik vir die koninkryk van God nie.

Index: World English Bible
Luke 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
10:1 Now after these things, the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two ahead of him{literally, “before his face”} into every city and place, where he was about to come.
10:2 Then he said to them, “The harvest is indeed plentiful, but the laborers are few. Pray therefore to the Lord of the harvest, that he may send out laborers into his harvest.
10:3 Go your ways. Behold, I send you out as lambs among wolves.
10:4 Carry no purse, nor wallet, nor sandals. Greet no one on the way.
10:5 Into whatever house you enter, first say, ‘Peace be to this house.’
10:6 If a son of peace is there, your peace will rest on him; but if not, it will return to you.
10:7 Remain in that same house, eating and drinking the things they give, for the laborer is worthy of his wages. Don’t go from house to house.

10:8 Into whatever city you enter, and they receive you, eat the things that are set before you.
10:9 Heal the sick who are therein, and tell them, 'The Kingdom of God has come near to you.'
10:10 But into whatever city you enter, and they don't receive you, go out into the streets of it and say,
10:11 'Even the dust from your city that clings to us, we wipe off against you. Nevertheless know this, that the Kingdom of God has come near to you.'
10:12 I tell you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.
10:13 "Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.
10:14 But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.
10:15 You, Capernaum, who are exalted to heaven, will be brought down to Hades.{Hades is the lower realm of the dead, or Hell.}
10:16 Whoever listens to you listens to me, and whoever rejects you rejects me. Whoever rejects me rejects him who sent me."
10:17 The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!"
10:18 He said to them, "I saw Satan having fallen like lightning from heaven.
10:19 Behold, I give you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy. Nothing will in any way hurt you.
10:20 Nevertheless, don't rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are written in heaven."
10:21 In that same hour Jesus rejoiced in the Holy Spirit, and said, "I thank you, O Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding, and revealed them to little children. Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight."
10:22 Turning to the disciples, he said, "All things have been delivered to me by my Father. No one knows who the Son is, except the Father, and who the Father is, except the Son, and he to whomever the Son desires to reveal him."
10:23 Turning to the disciples, he said privately, "Blessed are the eyes which see the things that you see,
10:24 for I tell you that many prophets and kings desired to see the things which you see, and didn't see them, and to hear the things which you hear, and didn't hear them."
10:25 Behold, a certain lawyer stood up and tested him, saying,

“Teacher, what shall I do to inherit eternal life?”
10:26 He said to him, “What is written in the law? How do you read it?”
10:27 He answered, “You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.”
10:28 He said to him, “You have answered correctly. Do this, and you will live.”
10:29 But he, desiring to justify himself, asked Jesus, “Who is my neighbor?”
10:30 Jesus answered, “A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who both stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead.
10:31 By chance a certain priest was going down that way. When he saw him, he passed by on the other side.
10:32 In the same way a Levite also, when he came to the place, and saw him, passed by on the other side.
10:33 But a certain Samaritan, as he traveled, came where he was. When he saw him, he was moved with compassion,
10:34 came to him, and bound up his wounds, pouring on oil and wine. He set him on his own animal, and brought him to an inn, and took care of him.
10:35 On the next day, when he departed, he took out two denarii, and gave them to the host, and said to him, ‘Take care of him. Whatever you spend beyond that, I will repay you when I return.’
10:36 Now which of these three do you think seemed to be a neighbor to him who fell among the robbers?”
10:37 He said, “He who showed mercy on him.” Then Jesus said to him, “Go and do likewise.”
10:38 It happened as they went on their way, he entered into a certain village, and a certain woman named Martha received him into her house.
10:39 She had a sister called Mary, who also sat at Jesus’ feet, and heard his word.
10:40 But Martha was distracted with much serving, and she came up to him, and said, “Lord, don’t you care that my sister left me to serve alone? Ask her therefore to help me.”
10:41 Jesus answered her, “Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,
10:42 but one thing is needed. Mary has chosen the good part, which will not be taken away from her.”

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 10

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
10:1 En ná hierdie dinge het die Here weer sewentig ander aangestel, en hulle twee-twee voor Hom uit gestuur na elke stad en plek waar Hy sou kom.
10:2 Hy sê toe vir hulle: Die oes is wel groot, maar die arbeiders min. Bid dan die Here van die oes dat Hy arbeiders in sy oes uitstuur.
10:3 Gaan dan; kyk, Ek stuur julle soos lammers onder wolwe.
10:4 Moenie 'n beurs of 'n reissak of skoene dra nie, en groet niemand op die pad nie.
10:5 En in watter huis julle ook al mag ingaan, sê eers: Vrede vir hierdie huis!
10:6 En as dáár 'n man van vrede is, sal julle vrede op hom rus; anders sal dit tot julle terugkeer.
10:7 Bly dan in daardie selfde huis en eet en drink wat hulle het, want die arbeider is sy loon werd. Moenie van huis tot huis gaan nie.
10:8 En in watter stad julle ook al mag ingaan en hulle jul ontvang, eet wat aan julle voorgesit word.
10:9 En maak die siekes gesond wat daarin is, en sê vir hulle: Die koninkryk van God het naby julle gekom.
10:10 Maar in watter stad julle ook al mag ingaan en hulle jul nie ontvang nie, gaan uit op sy strate en sê:
10:11 Selfs die stof wat uit julle stad aan ons kleef, vee ons vir julle af; maar tog moet julle dit weet dat die koninkryk van God naby julle gekom het.
10:12 En Ek sê vir julle: Vir Sodom sal dit verdraagliker wees in dié dag as vir daardie stad.
10:13 Wee jou, Górasin, wee jou, Betsáida! want as in Tirus en Sidon die kragtige dade plaasgevind het wat in julle plaasgevind het, sou hulle lankal in sak en as gesit en hulle bekeer het.
10:14 Maar vir Tirus en Sidon sal dit in die oordeel verdraagliker wees as vir julle.
10:15 En jy, Kapérnaüm, wat tot die hemel toe verhoog is, jy sal tot die doderyk toe neergestoot word.
10:16 Wie na julle luister, luister na My; en wie julle verwerp, verwerp My; en wie My verwerp, verwerp Hom wat My gestuur het.
10:17 En die sewentig het met blydskap teruggekom en gesê: Here, ook die duiwels onderwerp hulle aan ons in u Naam.
10:18 Toe sê Hy vir hulle: Ek het die Satan soos 'n bliksem uit die hemel sien val.
10:19 Kyk, Ek gee aan julle die mag om op slange en skerpioene te trap, en oor al die krag van die vyand; en niks sal julle ooit skade doen nie.
10:20 Maar julle moenie daaroor bly wees dat die geeste aan julle

onderworpe is nie, maar wees liewer bly dat julle name in die hemele opgeskrywe is.
10:21 In dieselfde uur het Jesus Hom in die gees verheug en gesê: Ek loof U, Vader, Here van die hemel en die aarde, dat U hierdie dinge verberg het vir wyse en verstandige mense en dit aan kindertjies geopenbaar het. Ja, Vader, want so was dit u welbehae.
10:22 Alles is aan My oorgegee deur my Vader; en niemand weet wie die Seun is nie, behalwe die Vader, en wie die Vader is nie, behalwe die Seun en hy aan wie die Seun dit wil openbaar.
10:23 En Hy het Hom omgedraai na sy dissipels en afsonderlik aan hulle gesê: Salig is die oë wat sien wat julle sien;
10:24 want Ek sê vir julle, baie profete en konings het gewens om te sien wat julle sien, en het dit nie gesien nie, en om te hoor wat julle hoor, en het dit nie gehoor nie.
10:25 En daar het ‘n sekere wetgeleerde opgestaan wat Hom versoek het deur te sê: Meester, wat moet ek doen om die ewige lewe te beërwe?
10:26 En Hy antwoord hom: Wat is in die wet geskrywe? Hoe lees jy?
10:27 En hy antwoord en sê: Jy moet die Here jou God liefhê uit jou hele hart en uit jou hele siel en uit jou hele krag en uit jou hele verstand; en jou naaste soos jouself.
10:28 Toe sê Hy vir hom: Jy het reg geantwoord; doen dit, en jy sal lewe.
10:29 Maar hy wou homself regverdig, en sê vir Jesus: En wie is my naaste?
10:30 En Jesus antwoord en sê: ‘n Sekere man het afgegaan van Jerusalem na Jérigo en onder rowers verval, en nadat hulle hom uitgetrek en geslaan het, gaan hulle weg en laat hom half dood lê.
10:31 En bygeval het ‘n priester met daardie pad afgekom, en toe hy hom sien, gaan hy anderkant verby.
10:32 En net so het ook ‘n Leviet by dié plek gekom en hom gesien en anderkant verbygegaan.
10:33 Maar ‘n sekere Samaritaan wat op reis was, het op hom afgekom; en toe hy hom sien, het hy innig jammer gevoel,
10:34 en na hom gegaan, sy wonde verbind en olie en wyn daarop gegooi. Hy het hom toe op sy eie pakdier gehelp en hom na ‘n herberg geneem en vir hom gesorg.
10:35 En toe hy die volgende môre weggaan, haal hy twee pennings uit en gee dit aan die eienaar van die herberg en sê vir hom: Sorg vir hom, en enige onkoste wat jy nog meer mag hê, sal ek jou betaal as ek terugkom.
10:36 Wie dan van hierdie drie, dink jy, was die naaste van hom wat onder die rowers verval het?
10:37 En hy antwoord: Hy wat barmhartigheid aan hom bewys het.

Toe sê Jesus vir hom: Gaan en doen jy net so.
10:38 En op hulle reis het Hy in ‘n sekere dorp gekom, en ‘n vrou met die naam van Martha het Hom in haar huis ontvang.
10:39 En sy het ‘n suster gehad met die naam van Maria; dié het aan die voete van Jesus gesit en na sy woord geluister.
10:40 Maar Martha was baie besig om alles klaar te maak. Sy kom toe daar staan en sê: Here, gee U nie om dat my suster my alleen laat bedien nie? Sê dan vir haar dat sy my moet help.
10:41 Maar Jesus antwoord en sê vir haar: Martha, Martha, jy is besorg en verontrus oor baie dinge;
10:42 maar een ding is nodig; en Maria het die goeie deel uitgekies wat van haar nie weggeneem sal word nie.

Index: World English Bible
Luke 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
11:1 It happened, that when he finished praying in a certain place, one of his disciples said to him, “Lord, teach us to pray, just as John also taught his disciples.”
11:2 He said to them, “When you pray, say, ‘Our Father in heaven, May your name be kept holy. May your Kingdom come. May your will be done on Earth, as it is in heaven.
11:3 Give us day by day our daily bread.
11:4 Forgive us our sins, For we ourselves also forgive everyone who is indebted to us. Bring us not into temptation, But deliver us from the evil one.’”
11:5 He said to them, “Which of you, if you go to a friend at midnight, and tell him, ‘Friend, lend me three loaves of bread,
11:6 for a friend of mine has come to me from a journey, and I have nothing to set before him,’
11:7 and he from within will answer and say, ‘Don’t bother me. The door is now shut, and my children are with me in bed. I can’t get up and give it to you’?
11:8 I tell you, although he will not rise and give it to him because he is his friend, yet because of his persistence, he will get up and give him as many as he needs.
11:9 “I tell you, keep asking, and it will be given you. Keep seeking, and you will find. Keep knocking, and it will be opened to you.
11:10 For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.
11:11 “Which of you fathers, if your son asks for bread, will give him a stone? Or if he asks for a fish, he won’t give him a snake instead of a fish, will he?

11:12 Or if he asks for an egg, he won't give him a scorpion, will he?
11:13 If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him?"
11:14 He was casting out a demon, and it was mute. It happened, when the demon had gone out, the mute man spoke; and the multitudes marveled.
11:15 But some of them said, "He casts out demons by Beelzebul, the prince of the demons."
11:16 Others, testing him, sought from him a sign from heaven.
11:17 But he, knowing their thoughts, said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation. A house divided against itself falls.
11:18 If Satan also is divided against himself, how will his kingdom stand? For you say that I cast out demons by Beelzebul.
11:19 But if I cast out demons by Beelzebul, by whom do your children cast them out? Therefore will they be your judges.
11:20 But if I by the finger of God cast out demons, then the Kingdom of God has come to you.
11:21 "When the strong man, fully armed, guards his own dwelling, his goods are safe.
11:22 But when someone stronger attacks him and overcomes him, he takes from him his whole armor in which he trusted, and divides his spoils.
11:23 "He that is not with me is against me. He who doesn't gather with me scatters.
11:24 The unclean spirit, when he has gone out of the man, passes through dry places, seeking rest, and finding none, he says, 'I will turn back to my house from which I came out.'
11:25 When he returns, he finds it swept and put in order.
11:26 Then he goes, and takes seven other spirits more evil than himself, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first."
11:27 It came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts which nursed you!"
11:28 But he said, "On the contrary, blessed are those who hear the word of God, and keep it."
11:29 When the multitudes were gathering together to him, he began to say, "This is an evil generation. It seeks after a sign. No sign will be given to it but the sign of Jonah, the prophet.
11:30 For even as Jonah became a sign to the Ninevites, so will also the Son of Man be to this generation.
11:31 The Queen of the South will rise up in the judgment with the

men of this generation, and will condemn them: for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, one greater than Solomon is here.
11:32 The men of Nineveh will stand up in the judgment with this generation, and will condemn it: for they repented at the preaching of Jonah, and behold, one greater than Jonah is here.
11:33 “No man, when he has lit a lamp, puts it in a cellar, nor under a basket, but on a stand, that those who enter in may see the light.
11:34 The lamp of the body is the eye. Therefore when your eye is good, your whole body is also full of light; but when it is evil, your body also is full of darkness.
11:35 Therefore see whether the light that is in you isn’t darkness.
11:36 If therefore your whole body is full of light, having no part dark, it will be wholly full of light, as when the lamp with its bright shining gives you light.”
11:37 Now as he spoke, a certain Pharisee asked him to dine with him. He went in, and sat at the table.
11:38 When the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed himself before dinner.
11:39 The Lord said to him, “Now you Pharisees cleanse the outside of the cup and of the platter, but your inward part is full of extortion and wickedness.
11:40 You foolish ones, didn’t he who made the outside make the inside also?
11:41 But give for gifts to the needy those things which are within, and behold, all things will be clean to you.
11:42 But woe to you Pharisees! For you tithe mint and rue and every herb, but you bypass justice and the love of God. You ought to have done these, and not to have left the other undone.
11:43 Woe to you Pharisees! For you love the best seats in the synagogues, and the greetings in the marketplaces.
11:44 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like hidden graves, and the men who walk over them don’t know it.”
11:45 One of the lawyers answered him, “Teacher, in saying this you insult us also.”
11:46 He said, “Woe to you lawyers also! For you load men with burdens that are difficult to carry, and you yourselves won’t even lift one finger to help carry those burdens.
11:47 Woe to you! For you build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.
11:48 So you testify and consent to the works of your fathers. For they killed them, and you build their tombs.
11:49 Therefore also the wisdom of God said, ‘I will send to them prophets and apostles; and some of them they will kill and persecute,

11:50 that the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;
11:51 from the blood of Abel to the blood of Zachariah, who perished between the altar and the sanctuary.' Yes, I tell you, it will be required of this generation.
11:52 Woe to you lawyers! For you took away the key of knowledge. You didn't enter in yourselves, and those who were entering in, you hindered."
11:53 As he said these things to them, the scribes and the Pharisees began to be terribly angry, and to draw many things out of him;
11:54 lying in wait for him, and seeking to catch him in something he might say, that they might accuse him.

Die Evangelie volgens Lukas 11

11:1 En toe Hy op 'n sekere plek besig was om te bid, sê een van sy dissipels vir Hom nadat Hy opgehou het: Here, leer ons bid, soos Johannes ook sy dissipels geleer het.
11:2 En Hy sê vir hulle: Wanneer julle bid, sê: Onse Vader wat in die hemele is, laat u Naam geheilig word; laat u koninkryk kom; laat u wil geskied, soos in die hemel net so ook op die aarde;
11:3 gee ons elke dag ons daaglikse brood;
11:4 en vergeef ons ons sondes, want ons vergewe ook elkeen wat aan ons skuldig is; en lei ons nie in versoeking nie, maar verlos ons van die Bose.
11:5 En Hy het vir hulle gesê: Wie van julle sal 'n vriend hê en sal middernag na hom gaan en vir hom sê: Vriend, leen my drie brode,
11:6 want 'n vriend van my het van 'n reis by my aangekom, en ek het niks om aan hom voor te sit nie—
11:7 en dié van binnekant sal antwoord en sê: Moenie my lastig val nie; die deur is al gesluit, en my kinders is saam met my al in die bed; ek kan nie opstaan om vir jou te gee nie.
11:8 Ek sê vir julle, al sou hy ook nie opstaan en vir hom gee omdat hy sy vriend is nie, sal hy tog ter wille van sy onbeskaamdheid opstaan en hom gee soveel as hy nodig het.
11:9 En Ek sê vir julle: Bid, en vir julle sal gegee word; soek, en julle sal vind; klop, en vir julle sal oopgemaak word.
11:10 Want elkeen wat bid, ontvang; en hy wat soek, vind; en vir hom wat klop, sal oopgemaak word.
11:11 En vir watter vader onder julle sal sy seun brood vra, en hy sal hom 'n klip gee; of ook 'n vis, en hy sal hom in plaas van 'n vis 'n slang gee;

11:12 of ook as hy ‘n eier vra, hom ‘n skerpioen gee?
11:13 As julle dan wat sleg is, weet om goeie gawes aan julle kinders te gee, hoeveel te meer sal die hemelse Vader die Heilige Gees gee aan die wat Hom bid?
11:14 En Hy het ‘n duiwel uitgedryf, en dié was stom. En toe die duiwel uitgaan, het die stom man gepraat; en die skare het hulle verwonder.
11:15 Maar sommige van hulle sê: Deur Beëlsebul, die owerste van die duiwels, dryf Hy die duiwels uit.
11:16 En ander het Hom versoek en van Hom ‘n teken uit die hemel begeer.
11:17 Maar Hy het hulle gedagtes geken en vir hulle gesê: Elke koninkryk wat teen homself verdeeld is, word verwoes; en ‘n huis wat teen homself is, val.
11:18 En as die Satan ook teen homself verdeeld is, hoe sal sy koninkryk bly staan? Want julle sê dat Ek deur Beëlsebul die duiwels uitdryf.
11:19 En as Ek deur Beëlsebul die duiwels uitdryf, deur wie dryf julle seuns hulle uit? Daarom sal hulle jul regters wees.
11:20 Maar as Ek deur die vinger van God die duiwels uitdryf, dan het die koninkryk van God waarlik by julle gekom.
11:21 Wanneer ‘n sterk man wat goed gewapend is, sy huis bewaak, is sy besittings in veiligheid.
11:22 Maar as een hom oorval wat sterker is as hy en hom oorwin, neem hy sy volle wapenrusting weg waar hy op vertrou het, en deel sy buit uit.
11:23 Hy wat nie met My is nie, is teen My; en hy wat nie saam met My versamel nie, verstrooi.
11:24 Wanneer die onreine gees uit die mens uitgegaan het, gaan hy deur waterlose plekke en soek rus; en as hy dit nie vind nie, sê hy: Ek sal teruggaan na my huis waar ek uitgegaan het.
11:25 En hy kom en vind dit uitgevee en versierd.
11:26 Dan gaan hy en neem sewe ander geeste, slegter as hy self, en hulle kom in en woon daar; en die laaste van daardie mens word erger as die eerste.
11:27 En terwyl Hy dit spreek, het ‘n vrou uit die skare haar stem verhef en vir Hom gesê: Salig is die skoot wat U gedra het, en die borste wat U gesoog het.
11:28 En Hy sê: Ja, maar salig is hulle wat die woord van God hoor en dit bewaar.
11:29 En toe die skare saamstroom, begin Hy te sê: Hierdie geslag is boos; dit soek na ‘n teken, en geen teken sal aan hom gegee word nie, behalwe die teken van die profeet Jona.
11:30 Want soos Jona ‘n teken was vir die Nineviete, so sal die Seun

van die mens ook wees vir hierdie geslag.
11:31 Die koningin van die Suide sal in die oordeel opstaan saam met die manne van hierdie geslag en hulle veroordeel; want sy het gekom van die eindes van die aarde af om die wysheid van Salomo te hoor, en—meer as Salomo is hier!
11:32 Die manne van Ninevé sal in die oordeel opstaan saam met hierdie geslag en dit veroordeel; want hulle het hul op die prediking van Jona bekeer, en—meer as Jona is hier!
11:33 En niemand steek ‘n lamp op en sit dit in ‘n verborge plek of onder die maatemmer nie, maar op die staander, sodat die wat binnekom, die lig kan sien.
11:34 Die lamp van die liggaam is die oog. As jou oog dan reg is, is jou hele liggaam ook verlig; maar as dit verkeerd is, is jou liggaam ook donker.
11:35 Pas dan op dat die lig in jou nie duisternis is nie.
11:36 As jou hele liggaam dan verlig is en nie enige deel het wat donker is nie, sal dit heeltemal verlig wees, net soos wanneer die lamp met sy skynsel jou verlig.
11:37 En onderwyl Hy besig was om te spreek, het ‘n sekere Fariseër Hom uitgenooi om by hom te kom eet; en Hy het ingekom en aan tafel gegaan.
11:38 En toe die Fariseër dit sien, het hy hom verwonder dat Hy nie voor die maaltyd eers gewas het nie.
11:39 Maar die Here sê vir hom: Ja, julle Fariseërs, julle maak die buitekant van die beker en die bord skoon, maar van binne is julle vol roof en boosheid.
11:40 Onverstandiges, het Hy wat die buitekant gemaak het, nie die binnekant ook gemaak nie?
11:41 Maar gee wat daarin is, as aalmoes, en dan is alles vir julle rein.
11:42 Maar wee julle, Fariseërs, want julle gee tiendes van die kruisement en die wynruit en elke groentesoort, en julle verwaarloos die reg en die liefde tot God. Hierdie dinge behoort julle te doen sonder om die ander na te laat.
11:43 Wee julle, Fariseërs, want julle hou van die voorste banke in die sinagoges en die begroetinge op die markte.
11:44 Wee julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle is soos grafte wat onherkenbaar is, en die mense wat daaroor loop, weet dit nie.
11:45 Toe antwoord een van die wetgeleerdes en sê vir Hom: Meester, as U só spreek, beledig U ons ook.
11:46 En Hy sê: Wee julle ook, wetgeleerdes, want julle lê laste op die mense wat swaar is om te dra, en self roer julle die laste nie met een van julle vingers aan nie.
11:47 Wee julle, want julle bou die grafte van die profete, en julle

vaders het hulle gedood.
11:48 Julle gee dus getuienis vir die werke van julle vaders en het saam welbehae daarin, want hulle het hul gedood en julle bou hul grafte.
11:49 Daarom het die wysheid van God ook gesê: Ek sal profete en apostels na hulle stuur, en van dié sal hulle doodmaak en vervolg,
11:50 sodat van hierdie geslag afgeëis kan word die bloed van al die profete wat vergiet is van die grondlegging van die wêreld af,
11:51 van die bloed van Abel af tot op die bloed van Sagaría wat omgekom het tussen die reukaltaar en die huis van God. Ja, Ek sê vir julle, dit sal afgeëis word van hierdie geslag.
11:52 Wee julle, wetgeleerdes, want julle het die sleutel van die kennis weggeneem; self het julle nie ingegaan nie, en vir die wat wou ingaan, het julle verhinder.
11:53 En toe Hy dit aan hulle sê, begin die skrifgeleerdes en die Fariseërs Hom skerp in die oog te hou en Hom uit te vra oor baie dinge,
11:54 om vir Hom 'n strik te stel en te probeer om iets uit sy mond op te vang, sodat hulle Hom kon beskuldig.

Index: World English Bible
Luke 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
12:1 Meanwhile, when a multitude of many thousands had gathered together, so much so that they trampled on each other, he began to tell his disciples first of all, “Beware of the yeast of the Pharisees, which is hypocrisy.
12:2 But there is nothing covered up, that will not be revealed, nor hidden, that will not be known.
12:3 Therefore whatever you have said in the darkness will be heard in the light. What you have spoken in the ear in the inner chambers will be proclaimed on the housetops.
12:4 “I tell you, my friends, don't be afraid of those who kill the body, and after that have no more that they can do.
12:5 But I will warn you whom you should fear. Fear him, who after he has killed, has power to cast into Gehenna.{or, Hell} Yes, I tell you, fear him.
12:6 “Aren't five sparrows sold for two assaria coins{An assarion was a small copper coin worth about an hour's wages for an agricultural laborer.}? Not one of them is forgotten by God.
12:7 But the very hairs of your head are all numbered. Therefore don't be afraid. You are of more value than many sparrows.
12:8 “I tell you, everyone who confesses me before men, him will the

Son of Man also confess before the angels of God;
12:9 but he who denies me in the presence of men will be denied in the presence of the angels of God.
12:10 Everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but those who blaspheme against the Holy Spirit will not be forgiven.
12:11 When they bring you before the synagogues, the rulers, and the authorities, don't be anxious how or what you will answer, or what you will say;
12:12 for the Holy Spirit will teach you in that same hour what you must say."
12:13 One of the multitude said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me."
12:14 But he said to him, "Man, who made me a judge or an arbitrator over you?"
12:15 He said to them, "Beware! Keep yourselves from covetousness, for a man's life doesn't consist of the abundance of the things which he possesses."
12:16 He spoke a parable to them, saying, "The ground of a certain rich man brought forth abundantly.
12:17 He reasoned within himself, saying, 'What will I do, because I don't have room to store my crops?'
12:18 He said, 'This is what I will do. I will pull down my barns, and build bigger ones, and there I will store all my grain and my goods.
12:19 I will tell my soul, "Soul, you have many goods laid up for many years. Take your ease, eat, drink, be merry."'
12:20 "But God said to him, 'You foolish one, tonight your soul is required of you. The things which you have prepared—whose will they be?'
12:21 So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."
12:22 He said to his disciples, "Therefore I tell you, don't be anxious for your life, what you will eat, nor yet for your body, what you will wear.
12:23 Life is more than food, and the body is more than clothing.
12:24 Consider the ravens: they don't sow, they don't reap, they have no warehouse or barn, and God feeds them. How much more valuable are you than birds!
12:25 Which of you by being anxious can add a cubit to his height?
12:26 If then you aren't able to do even the least things, why are you anxious about the rest?
12:27 Consider the lilies, how they grow. They don't toil, neither do they spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

12:28 But if this is how God clothes the grass in the field, which today exists, and tomorrow is cast into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith?
12:29 Don't seek what you will eat or what you will drink; neither be anxious.
12:30 For the nations of the world seek after all of these things, but your Father knows that you need these things.
12:31 But seek God's Kingdom, and all these things will be added to you.
12:32 Don't be afraid, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the Kingdom.
12:33 Sell that which you have, and give gifts to the needy. Make for yourselves purses which don't grow old, a treasure in the heavens that doesn't fail, where no thief approaches, neither moth destroys.
12:34 For where your treasure is, there will your heart be also.
12:35 "Let your loins be girded and your lamps burning.
12:36 Be like men watching for their lord, when he returns from the marriage feast; that, when he comes and knocks, they may immediately open to him.
12:37 Blessed are those servants, whom the lord will find watching when he comes. Most assuredly I tell you, that he will dress himself, and make them recline, and will come and serve them.
12:38 They will be blessed if he comes in the second or third watch, and finds them so.
12:39 But know this, that if the master of the house had known in what hour the thief was coming, he would have watched, and not allowed his house to be broken into.
12:40 Therefore be ready also, for the Son of Man is coming in an hour that you don't expect him."
12:41 Peter said to him, "Lord, are you telling this parable to us, or to everybody?"
12:42 The Lord said, "Who then is the faithful and wise steward, whom his lord will set over his household, to give them their portion of food at the right times?
12:43 Blessed is that servant whom his lord will find doing so when he comes.
12:44 Truly I tell you, that he will set him over all that he has.
12:45 But if that servant says in his heart, 'My lord delays his coming,' and begins to beat the menservants and the maidservants, and to eat and drink, and to be drunken,
12:46 then the lord of that servant will come in a day when he isn't expecting him, and in an hour that he doesn't know, and will cut him in two, and place his portion with the unfaithful.
12:47 That servant, who knew his lord's will, and didn't prepare, nor

do what he wanted, will be beaten with many stripes,
12:48 but he who didn't know, and did things worthy of stripes, will be beaten with few stripes. To whoever much is given, of him will much be required; and to whom much was entrusted, of him more will be asked.
12:49 "I came to throw fire on the earth. I wish it were already kindled.
12:50 But I have a baptism to be baptized with, and how distressed I am until it is accomplished!
12:51 Do you think that I have come to give peace in the earth? I tell you, no, but rather division.
12:52 For from now on, there will be five in one house divided, three against two, and two against three.
12:53 They will be divided, father against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against her mother; mother-in-law against her daughter-in-law, and daughter-in-law against her mother-in-law."
12:54 He said to the multitudes also, "When you see a cloud rising from the west, immediately you say, 'A shower is coming,' and so it happens.
12:55 When a south wind blows, you say, 'There will be a scorching heat,' and it happens.
12:56 You hypocrites! You know how to interpret the appearance of the earth and the sky, but how is it that you don't interpret this time?
12:57 Why don't you judge for yourselves what is right?
12:58 For when you are going with your adversary before the magistrate, try diligently on the way to be released from him, lest perhaps he drag you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer throw you into prison.
12:59 I tell you, you will by no means get out of there, until you have paid the very last penny.{Literally, lepton. A lepton is a very small brass Jewish coin worth half a Roman quadrans each, which is worth a quarter of the copper assarion. Lepta are worth less than 1% of an agricultural worker's daily wages.}"

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
12:1 Toe duisende van die skare ondertussen saamkom, sodat hulle mekaar vertrap het, begin Hy aan sy dissipels te sê: Pas veral op vir die suurdeeg van die Fariseërs, dit is geveinsdheid.
12:2 En daar is niks bedek wat nie geopenbaar sal word nie, en verborge wat nie bekend sal word nie.

12:3 Daarom, alles wat julle in die donker gesê het, sal in die lig gehoor word; en wat julle in die oor gepraat het in die binnekamers, sal op die dakke verkondig word.
12:4 En Ek sê vir julle, my vriende: Moenie vrees vir die wat die liggaam doodmaak en daarna niks meer kan doen nie;
12:5 maar Ek sal julle wys wie julle moet vrees: vrees Hom wat, nadat Hy doodgemaak het, by magte is om in die hel te werp; ja, Ek sê vir julle, vrees Hom!
12:6 Word vyf mossies nie vir twee stuiwers verkoop nie? En nie een van hulle is voor God vergeet nie.
12:7 Maar selfs die hare van julle hoof is almal getel. Wees dan nie bevrees nie: julle is meer werd as baie mossies.
12:8 En Ek sê vir julle: Elkeen wat My sal bely voor die mense, hom sal die Seun van die mens ook bely voor die engele van God.
12:9 Maar hy wat My verloën voor die mense, sal verloën word voor die engele van God.
12:10 En elkeen wat 'n woord teen die Seun van die mens sal spreek, dit sal hom vergewe word; maar vir hom wat gelaster het teen die Heilige Gees, sal dit nie vergewe word nie.
12:11 En wanneer hulle jul sal bring voor die sinagoges en die owerhede en die gesaghebbers, moet julle jul nie kwel oor hoe of waarmee julle jul sal verdedig, of wat julle sal sê nie;
12:12 want die Heilige Gees sal julle in dieselfde uur leer wat julle moet sê.
12:13 En een van die skare sê vir Hom: Meester, sê vir my broer dat hy die erfenis met my moet deel.
12:14 Maar Hy antwoord hom: Mens, wie het My as 'n regter of deler oor julle aangestel?
12:15 En Hy sê vir hulle: Pas op en wees op julle hoede vir die hebsug, want iemand se lewe bestaan nie uit die oorvloed van sy besittings nie.
12:16 Toe vertel Hy hulle hierdie gelykenis: 'n Ryk man se grond het goed gedra.
12:17 En hy het by homself geredeneer en gesê: Wat sal ek doen, want ek het geen plek waar ek my oes kan insamel nie?
12:18 Toe sê hy: Dit sal ek doen: ek sal my skure afbreek en groter bou, en ek sal daar al my opbrengste en my goed insamel.
12:19 En ek sal vir my siel sê: Siel, jy het baie goed wat weggesit is vir baie jare; neem rus, eet, drink, wees vrolik.
12:20 Maar God het aan hom gesê: Jou dwaas, in hierdie nag sal hulle jou siel van jou afeis; en wat jy gereedgemaak het, wie s'n sal dit wees?
12:21 So gaan dit met hom wat vir homself skatte vergader en nie ryk is in God nie.

12:22 En Hy het aan sy dissipels gesê: Daarom sê Ek vir julle: Moenie julle kwel oor jul lewe, wat julle sal eet, of oor jul liggaam, wat julle sal aantrek nie.
12:23 Die lewe is meer as die voedsel en die liggaam as die klere.
12:24 Kyk na die kraaie, want hulle saai nie en hulle maai nie; hulle het geen voorraadkamer of skuur nie, en tog voed God hulle. Hoeveel meer is julle nie werd as die voëls nie!
12:25 En wie onder julle kan, deur hom te kwel, een el by sy lengte voeg?
12:26 As julle dan selfs nie die geringste kan doen nie, waarom kwel julle jul oor die ander dinge?
12:27 Kyk na die lelies, hoe hulle groei: hulle arbei nie en hulle spin nie; en Ek sê vir julle, selfs Salomo in al sy heerlikheid was nie bekleed soos een van hulle nie.
12:28 As God dan die gras van die veld wat vandag daar is en môre in ‘n oond gegooi word, so beklee, hoeveel meer vir julle, kleingelowiges!
12:29 Julle moet ook nie soek wat julle sal eet of wat julle sal drink nie, en julle nie ongerus maak nie;
12:30 want al hierdie dinge soek die nasies van die wêreld, en julle Vader weet dat julle hierdie dinge nodig het.
12:31 Maar soek die koninkryk van God, en al hierdie dinge sal vir julle bygevoeg word.
12:32 Moenie vrees nie, klein kuddetjie, want julle Vader het ‘n welbehae daarin gehad om aan julle die koninkryk te gee.
12:33 Verkoop julle besittings en gee aalmoese; maak vir julle beurse wat nie oud word nie, ‘n skat in die hemel wat onuitputlik is, waar geen dief by kom of mot verteer nie.
12:34 Want waar julle skat is, daar sal julle hart ook wees.
12:35 Laat julle heupe omgord wees en julle lampe aan die brand.
12:36 En julle moet wees soos mense wat op hulle heer wag wanneer hy van die bruilof terugkom, sodat hulle dadelik vir hom kan oopmaak as hy kom en aanklop.
12:37 Gelukkig is daardie diensknegte vir wie die heer wakker sal vind as hy kom. Voorwaar Ek sê vir julle, hy sal hom omgord en hulle aan tafel laat gaan en hulle kom bedien.
12:38 En as hy in die tweede of in die derde nagwaak kom, en dit so vind gelukkig is daardie diensknegte.
12:39 Maar weet dit: as die huisheer geweet het in watter uur die dief sou kom, sou hy gewaak het en nie in sy huis laat inbreek het nie.
12:40 Julle moet dan ook gereed wees, omdat die Seun van die mens kom op ‘n uur dat julle dit nie verwag nie.
12:41 Toe sê Petrus vir Hom: Here, vertel U hierdie gelykenis vir ons of ook vir almal?

12:42 En die Here antwoord: Wie is dan die getroue en verstandige bestuurder wat die heer oor sy diensvolk sal aanstel om hulle rantsoen op tyd te gee?
12:43 Gelukkig is daardie dienskneg vir wie sy heer, as hy kom, só besig sal vind.
12:44 Waarlik, Ek sê vir julle, hy sal hom oor al sy besittings aanstel.
12:45 Maar as daardie dienskneg in sy hart sê: My heer talm om te kom, en hy die diensknegte en diensmaagde begin slaan, en begin eet en drink en dronk word,
12:46 dan sal die heer van daardie dienskneg kom op 'n dag dat hy dit nie verwag nie, en op 'n uur dat hy dit nie weet nie, en sal hom pynig en hom 'n deelgenoot maak van die ontroues.
12:47 En daardie dienskneg wat die wil van sy heer geken het en nie klaargemaak of volgens sy wil gedoen het nie, sal met baie slae geslaan word;
12:48 maar hy wat nie geweet het nie en gedoen het wat slae verdien, sal met min slae geslaan word. En elkeen aan wie veel gegee is, van hom sal veel gevorder word; en aan wie hulle veel toevertrou het, van hom sal hulle oorvloediger eis.
12:49 Ek het gekom om vuur op die aarde te werp, en hoe wens Ek dat dit al aangesteek was!
12:50 Maar Ek het 'n doop om mee gedoop te word, en hoe benoud word Ek totdat dit volbring is!
12:51 Dink julle dat Ek gekom het om vrede op die aarde te gee? Nee, sê Ek vir julle, maar eerder verdeeldheid.
12:52 Want van nou af sal daar vyf in een huis verdeeld wees, drie teen twee en twee teen drie.
12:53 Die vader sal verdeeld wees teen die seun en die seun teen die vader, die moeder teen die dogter en die dogter teen die moeder, die skoonmoeder teen haar skoondogter en die skoondogter teen haar skoonmoeder.
12:54 En Hy het ook aan die skare gesê: Wanneer julle 'n wolk in die weste sien opkom, sê julle dadelik: Daar kom reën! en dit gebeur ook.
12:55 En wanneer julle die suidewind sien waai, sê julle: Dit sal gloeiend warm wees! en dit gebeur.
12:56 Geveinsdes, die voorkoms van die aarde en die lug weet julle te beoordeel, maar hoe is dit dat julle hierdie tyd nie kan beoordeel nie?
12:57 En waarom oordeel julle ook nie uit julleself wat reg is nie?
12:58 Want terwyl jy met jou teëstander na die owerheid gaan, doen moeite op die pad om van hom los te kom; sodat hy jou nie miskien voor die regter sleep en die regter jou oorgee aan die geregsdienaar en die geregsdienaar jou in die gevangenis werp nie.
12:59 Ek sê vir jou, jy sal daar sekerlik nie uitkom voordat jy ook die laaste oortjie betaal het nie.

Luke 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
13:1 Now there were some present at the same time who told him about the Galileans, whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.
13:2 Jesus answered them, “Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans, because they suffered such things?
13:3 I tell you, no, but, unless you repent, you will all perish in the same way.
13:4 Or those eighteen, on whom the tower in Siloam fell, and killed them; do you think that they were worse offenders than all the men who dwell in Jerusalem?
13:5 I tell you, no, but, unless you repent, you will all perish in the same way.”
13:6 He spoke this parable. “A certain man had a fig tree planted in his vineyard, and he came seeking fruit on it, and found none.
13:7 He said to the vine dresser, ‘Behold, these three years I have come looking for fruit on this fig tree, and found none. Cut it down. Why does it waste the soil?’
13:8 He answered, ‘Lord, leave it alone this year also, until I dig around it, and fertilize it.
13:9 If it bears fruit, fine; but if not, after that, you can cut it down.’”
13:10 He was teaching in one of the synagogues on the Sabbath day.
13:11 Behold, there was a woman who had a spirit of infirmity eighteen years, and she was bent over, and could in no way straighten herself up.
13:12 When Jesus saw her, he called her, and said to her, “Woman, you are freed from your infirmity.”
13:13 He laid his hands on her, and immediately she stood up straight, and glorified God.
13:14 The ruler of the synagogue, being indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the multitude, “There are six days in which men ought to work. Therefore come on those days and be healed, and not on the Sabbath day!”
13:15 Therefore the Lord answered him, “You hypocrites! Doesn’t each one of you free his ox or his donkey from the stall on the Sabbath, and lead him away to water?
13:16 Ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan had bound eighteen long years, be freed from this bondage on the Sabbath day?”

13:17 As he said these things, all his adversaries were disappointed, and all the multitude rejoiced for all the glorious things that were done by him.
13:18 He said, “What is the Kingdom of God like? To what shall I compare it?
13:19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and put in his own garden. It grew, and became a large tree, and the birds of the sky lodged in its branches.”
13:20 Again he said, “To what shall I compare the Kingdom of God?
13:21 It is like yeast, which a woman took and hid in three measures{literally, three sata. 3 sata is about 39 litres or a bit more than a bushel} of flour, until it was all leavened.”
13:22 He went on his way through cities and villages, teaching, and traveling on to Jerusalem.
13:23 One said to him, “Lord, are they few who are saved?” He said to them,
13:24 “Strive to enter in by the narrow door, for many, I tell you, will seek to enter in, and will not be able.
13:25 When once the master of the house has risen up, and has shut the door, and you begin to stand outside, and to knock at the door, saying, ‘Lord, Lord, open to us!’ then he will answer and tell you, ‘I don’t know you or where you come from.’
13:26 Then you will begin to say, ‘We ate and drink in your presence, and you taught in our streets.’
13:27 He will say, ‘I tell you, I don’t know where you come from. Depart from me, all you workers of iniquity.’
13:28 There will be weeping and gnashing of teeth, when you see Abraham, Isaac, Jacob, and all the prophets, in the Kingdom of God, and yourselves being thrown outside.
13:29 They will come from the east, west, north, and south, and will sit down in the Kingdom of God.
13:30 Behold, there are some who are last who will be first, and there are some who are first who will be last.”
13:31 On that same day, some Pharisees came, saying to him, “Get out of here, and go away, for Herod wants to kill you.”
13:32 He said to them, “Go and tell that fox, ‘Behold, I cast out demons and perform cures today and tomorrow, and the third day I complete my mission.
13:33 Nevertheless I must go on my way today and tomorrow and the next day, for it can’t be that a prophet perish outside of Jerusalem.’
13:34 “Jerusalem, Jerusalem, that kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, like a hen gathers her own brood under her wings, and you refused!

13:35 Behold, your house is left to you desolate. I tell you, you will not see me, until you say, ‘Blessed is he who comes in the name of the Lord!’”

Die Evangelie volgens Lukas 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
13:1 En in dieselfde tyd was daar mense teenwoordig wat Hom berig gebring het van die Galiléërs wie se bloed Pilatus met hulle offers gemeng het.
13:2 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Dink julle dat hierdie Galiléërs groter sondaars was as al die Galiléërs, omdat hulle sulke dinge gely het?
13:3 Nee, sê Ek vir julle; maar as julle jul nie bekeer nie, sal julle almal net so omkom.
13:4 Of daardie agttien op wie die toring van Silóam geval en hulle gedood het—dink julle dat hulle meer skuldig was as al die mense wat in Jerusalem woon?
13:5 Nee, sê Ek vir julle; maar as julle jul nie bekeer nie, sal julle almal net so omkom.
13:6 En Hy het hierdie gelykenis uitgespreek: ‘n Man het ‘n vyeboom gehad wat in sy wingerd geplant was, en hy het gekom en vrugte daaraan gesoek en niks gekry nie.
13:7 Toe sê hy vir die tuinier: Kyk, drie jaar kom ek om vrugte aan hierdie vyeboom te soek en ek kry niks nie; kap hom uit. Waarvoor maak hy die grond nog onvrugbaar?
13:8 Maar hy antwoord en sê vir hom: Meneer, laat hom nog hierdie jaar staan totdat ek om hom gespit en mis gegooi het.
13:9 As hy dan vrugte dra, goed; maar so nie, dan kan u hom anderjaar uitkap.
13:10 En Hy was besig om op die sabbat in een van die sinagoges te leer.
13:11 En daar was ‘n vrou wat ‘n gees van krankheid agttien jaar lank gehad het, en sy was inmekaargetrek en glad nie in staat om regop te kom nie.
13:12 En toe Jesus haar sien, roep Hy haar en sê: Vrou, jy is van jou krankheid verlos.
13:13 En Hy het haar die hande opgelê, en onmiddellik het sy regop gestaan en God verheerlik.
13:14 Maar die owerste van die sinagoge, wat verontwaardig was dat Jesus op die sabbat genees het, antwoord en sê vir die skare: Daar is ses dae waarop ‘n mens behoort te werk; kom dan op dié dae en laat julle genees en nie op die sabbatdag nie.

13:15 Toe antwoord die Here hom en sê: Jou geveinsde, maak elkeen van julle nie op die sabbat sy os of esel van die krip los en lei hom weg om hom te laat drink nie?
13:16 Maar hierdie vrou wat 'n dogter van Abraham is, wat die Satan —dink daaraan! —agttien jaar lank gebind het, moes sy nie van hierdie band op die sabbatdag verlos word nie?
13:17 En toe Hy dit sê, het al sy teëstanders beskaamd geword; en die hele skare was bly oor al die heerlike dinge wat deur Hom gebeur het.
13:18 En Hy het gesê: Hoedanig is die koninkryk van God en waarmee sal Ek dit vergelyk?
13:19 Dit is soos 'n mosterdsaad wat 'n man geneem en in sy tuin gesaai het; en dit het gegroei en 'n groot boom geword, en die voëls van die hemel het nes gemaak in sy takke.
13:20 En weer het Hy gesê: Waarmee sal Ek die koninkryk van God vergelyk?
13:21 Dit is soos suurdeeg wat 'n vrou neem en in drie mate meel inwerk totdat dit heeltemal ingesuur is.
13:22 En onderwyl Hy geleer het en op reis was na Jerusalem, het Hy stede en dorpe deurgegaan.
13:23 Toe sê iemand vir Hom: Here, is die wat gered word, min? En Hy antwoord hulle:
13:24 Stry hard om in te gaan deur die nou poort, want baie, sê Ek vir julle, sal probeer om in te gaan en sal nie in staat wees nie.
13:25 Wanneer die eienaar van die huis opgestaan en die deur gesluit het, en julle begin buitekant te staan en aan die deur te klop en te sê: Here, Here, maak vir ons oop—sal Hy antwoord en vir julle sê: Ek ken julle nie waar julle vandaan is nie.
13:26 Dan sal julle begin sê: Ons het in u teenwoordigheid geëet en gedrink, en U het op ons strate geleer.
13:27 En Hy sal sê: Ek sê vir julle, Ek ken julle nie waar julle vandaan is nie. Gaan weg van My, al julle werkers van die ongeregtigheid!
13:28 Daar sal geween wees en gekners van die tande, wanneer julle Abraham en Isak en Jakob en al die profete in die koninkryk van God sal sien, maar julle self uitgedryf buitentoe.
13:29 En hulle sal kom van oos en wes en van noord en suid en aansit in die koninkryk van God.
13:30 En daar is laastes wat eerste sal wees, en daar is eerstes wat laaste sal wees.
13:31 En op dieselfde dag het sommige van die Fariseërs na Hom gekom en vir Hom gesê: Gaan weg en vertrek hiervandaan, want Herodes wil U om die lewe bring.
13:32 En Hy het vir hulle gesê: Gaan vertel daardie jakkals: Kyk, Ek dryf duiwels uit en maak gesond, vandag en môre, en op die derde dag is Ek klaar.

13:33 Maar Ek moet vandag en môre en die volgende dag verder gaan, want dit kan nie gebeur dat ‘n profeet buitekant Jerusalem omkom nie.
13:34 Jerusalem, Jerusalem, jy wat die profete doodmaak en die wat na jou gestuur is, stenig, hoe dikwels wou Ek jou kinders bymekaarmaak, soos ‘n hen haar kuikens onder die vlerke, en julle wou nie.
13:35 Kyk, julle huis word vir julle woes gelaat. Voorwaar Ek sê vir julle dat julle My sekerlik nie sal sien nie totdat die dag kom wanneer julle sal sê: Geseënd is Hy wat kom in die Naam van die Here!

Index: World English Bible
Luke 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
14:1 It happened, when he went into the house of one of the rulers of the Pharisees on a Sabbath to eat bread, that they were watching him.
14:2 Behold, a certain man who had dropsy was in front of him.
14:3 Jesus, answering, spoke to the lawyers and Pharisees, saying, “Is it lawful to heal on the Sabbath?”
14:4 But they were silent. He took him, and healed him, and let him go.
14:5 He answered them, “Which of you, if your son{TR reads “donkey” instead of “son”} or an ox fell into a well, wouldn’t immediately pull him out on a Sabbath day?”
14:6 They couldn’t answer him regarding these things.
14:7 He spoke a parable to those who were invited, when he noticed how they chose the best seats, and said to them,
14:8 “When you are invited by anyone to a marriage feast, don’t sit in the best seat, since perhaps someone more honorable than you might be invited by him,
14:9 and he who invited both of you would come and tell you, ‘Make room for this person.’ Then you would begin, with shame, to take the lowest place.
14:10 But when you are invited, go and sit in the lowest place, so that when he who invited you comes, he may tell you, ‘Friend, move up higher.’ Then you will be honored in the presence of all who sit at the table with you.
14:11 For everyone who exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.”
14:12 He also said to the one who had invited him, “When you make a dinner or a supper, don’t call your friends, nor your brothers, nor your kinsmen, nor rich neighbors, or perhaps they might also return the favor, and pay you back.

14:13 But when you make a feast, ask the poor, the maimed, the lame, or the blind;
14:14 and you will be blessed, because they don't have the resources to repay you. For you will be repaid in the resurrection of the righteous."
14:15 When one of those who sat at the table with him heard these things, he said to him, "Blessed is he who will feast in the Kingdom of God!"
14:16 But he said to him, "A certain man made a great supper, and he invited many people.
14:17 He sent out his servant at supper time to tell those who were invited, 'Come, for everything is ready now.'
14:18 They all as one began to make excuses. "The first said to him, 'I have bought a field, and I must go and see it. Please have me excused.'
14:19 "Another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I must go try them out. Please have me excused.'
14:20 "Another said, 'I have married a wife, and therefore I can't come.'
14:21 "That servant came, and told his lord these things. Then the master of the house, being angry, said to his servant, 'Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in the poor, maimed, blind, and lame.'
14:22 "The servant said, 'Lord, it is done as you commanded, and there is still room.'
14:23 "The lord said to the servant, 'Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.
14:24 For I tell you that none of those men who were invited will taste of my supper.'"
14:25 Now great multitudes were going with him. He turned and said to them,
14:26 "If anyone comes to me, and doesn't hate his own father, mother, wife, children, brothers, and sisters, yes, and his own life also, he can't be my disciple.
14:27 Whoever doesn't bear his own cross, and come after me, can't be my disciple.
14:28 For which of you, desiring to build a tower, doesn't first sit down and count the cost, to see if he has enough to complete it?
14:29 Or perhaps, when he has laid a foundation, and is not able to finish, everyone who sees begins to mock him,
14:30 saying, 'This man began to build, and wasn't able to finish.'
14:31 Or what king, as he goes to encounter another king in war, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to meet him who comes against him with twenty thousand?
14:32 Or else, while the other is yet a great way off, he sends an

envoy, and asks for conditions of peace.
14:33 So therefore whoever of you who doesn't renounce all that he has, he can't be my disciple.
14:34 Salt is good, but if the salt becomes flat and tasteless, with what do you season it?
14:35 It is fit neither for the soil nor for the manure pile. It is thrown out. He who has ears to hear, let him hear."

Die Evangelie volgens Lukas 14

14:1 En toe Hy in die huis van een van die owerstes van die Fariseërs gegaan het om brood te eet op die sabbat, het hulle Hom in die oog gehou.
14:2 En daar was voor Hom ‘n man wat die water gehad het.
14:3 En Jesus het gespreek en aan die wetgeleerdes en Fariseërs gesê: Is dit geoorloof om op die sabbat te genees?
14:4 Maar hulle het stilgebly. Toe neem Hy hom en maak hom gesond en laat hom gaan.
14:5 En Hy antwoord en sê vir hulle: Wie van julle se esel of os sal in ‘n put val, wat dit nie dadelik op die sabbatdag sal uittrek nie?
14:6 En hulle kon Hom daarop nie antwoord nie.
14:7 En toe Hy merk hoe hulle die voorste plekke uitkies, vertel Hy aan die genooides ‘n gelykenis en sê vir hulle:
14:8 Wanneer jy deur iemand na ‘n bruilof uitgenooi is, moenie die voorste plek inneem nie, ingeval daar nie miskien een wat waardiger is as jy deur hom uitgenooi is nie,
14:9 en hy wat jou en hom genooi het, kom en vir jou sê: Maak plek vir hierdie man. En dan sal jy met skaamte die agterste plek begin inneem.
14:10 Maar wanneer jy genooi is, gaan en neem die agterste plek in; sodat wanneer hy kom wat jou genooi het, hy vir jou kan sê: Vriend, gaan hoër op! Dan sal jy eer hê voor die wat saam met jou aan tafel is.
14:11 Want elkeen wat homself verhoog, sal verneder word, en wat homself verneder, sal verhoog word.
14:12 En Hy sê ook vir die man wat Hom genooi het: Wanneer jy ‘n môre— of middagete gee, moenie jou vriende nooi, of jou broers of bloedverwante of ryk bure nie, sodat hulle jou nie miskien ook eendag weer uitnooi en jy vergelding ontvang nie.
14:13 Maar wanneer jy ‘n feesmaal gee, nooi armes, verminktes, kreupeles, blindes,
14:14 en jy sal gelukkig wees, omdat hulle niks het om jou te vergeld nie; want dit sal jou vergeld word in die opstanding van die

regverdiges.
14:15 En toe een van die wat saam aan tafel was, dit hoor, sê hy vir Hom: Salig is hy wat brood eet in die koninkryk van God.
14:16 Maar Hy antwoord hom: ‘n Sekere man het ‘n groot maaltyd gegee en baie mense uitgenooi.
14:17 En op die uur van die maaltyd het hy sy dienskneg uitgestuur om vir die genooides te sê: Kom, want alles is nou gereed.
14:18 En hulle het hul almal eenparig begin verontskuldig. Die eerste het vir hom gesê: Ek het ‘n stuk grond gekoop en ek moet noodsaaklik uitgaan om daarna te kyk. Ek vra u, verskoon my tog.
14:19 En ‘n ander een het gesê: Ek het vyf paar osse gekoop en gaan hulle probeer. Ek vra u, verskoon my tog.
14:20 En ‘n ander een het gesê: Ek het ‘n vrou getrou en daarom kan ek nie kom nie.
14:21 En daardie dienskneg het gekom en dié dinge aan sy heer vertel. Toe het die eienaar van die huis kwaad geword en vir sy dienskneg gesê: Gaan gou uit in die strate en die gangetjies van die stad en bring die armes en verminktes en kreupeles en blindes hier in.
14:22 En die dienskneg het gesê: Meneer, wat u beveel het, is gedoen, en daar is nog plek.
14:23 Toe sê die heer vir die dienskneg: Gaan uit op die paaie en na die lanings en dwing hulle om in te kom, sodat my huis vol kan word.
14:24 Want ek sê vir julle dat nie een van daardie manne wat genooi is, my maaltyd sal smaak nie.
14:25 En groot menigtes het saam met Hom gegaan, en Hy het Hom omgedraai en vir hulle gesê:
14:26 As iemand na My toe kom en hy haat nie sy vader en moeder en vrou en kinders en broers en susters, ja, selfs ook sy eie lewe nie, kan hy my dissipel nie wees nie.
14:27 En elkeen wat sy kruis nie dra en agter My aan kom nie, kan my dissipel nie wees nie.
14:28 Want wie van julle wat ‘n toring wil bou, gaan nie eers sit en die koste bereken, of hy die middele het om dit uit te voer nie? —
14:29 sodat as hy die fondament gelê het en nie in staat is om dit te voltooi nie, almal wat dit sien, nie miskien met hom sal begin spot
14:30 en sê: Hierdie man het begin bou en kon nie klaarkry nie.
14:31 Of watter koning wat optrek om teen ‘n ander koning slag te lewer, gaan nie eers sit en beraadslaag of hy in staat is om met tien duisend die een te ontmoet wat met twintig duisend teen hom kom nie?
14:32 Anders stuur hy ‘n gesantskap as die ander een nog ver is, en vra vredesvoorwaardes.
14:33 So kan dan ook niemand van julle wat nie afsien van al sy besittings, my dissipel wees nie.

14:34 Die sout is goed, maar as die sout laf geword het, waarmee sal dit smaaklik gemaak word?
14:35 Dit is nie bruikbaar vir die grond of vir die ashoop nie. Hulle gooi dit buitekant weg. Wie ore het om te hoor, laat hom hoor.

Luke 15

15:1 Now all the tax collectors and sinners were coming close to him to hear him.
15:2 The Pharisees and the scribes murmured, saying, “This man welcomes sinners, and eats with them.”
15:3 He told them this parable.
15:4 “Which of you men, if you had one hundred sheep, and lost one of them, wouldn’t leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the one that was lost, until he found it?
15:5 When he has found it, he carries it on his shoulders, rejoicing.
15:6 When he comes home, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, ‘Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!’
15:7 I tell you that even so there will be more joy in heaven over one sinner who repents, than over ninety-nine righteous people who need no repentance.
15:8 Or what woman, if she had ten drachma{A drachma coin was worth about 2 days wages for an agricultural laborer.} coins, if she lost one drachma coin, wouldn’t light a lamp, sweep the house, and seek diligently until she found it?
15:9 When she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, ‘Rejoice with me, for I have found the drachma which I had lost.’
15:10 Even so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner repenting.”
15:11 He said, “A certain man had two sons.
15:12 The younger of them said to his father, ‘Father, give me my share of your property.’ He divided his livelihood between them.
15:13 Not many days after, the younger son gathered all of this together and traveled into a far country. There he wasted his property with riotous living.
15:14 When he had spent all of it, there arose a severe famine in that country, and he began to be in need.
15:15 He went and joined himself to one of the citizens of that country, and he sent him into his fields to feed pigs.
15:16 He wanted to fill his belly with the husks that the pigs ate, but

no one gave him any.
15:17 But when he came to himself he said, ‘How many hired servants of my father’s have bread enough to spare, and I’m dying with hunger!
15:18 I will get up and go to my father, and will tell him, “Father, I have sinned against heaven, and in your sight.
15:19 I am no more worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants.”’
15:20 “He arose, and came to his father. But while he was still far off, his father saw him, and was moved with compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.
15:21 The son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven, and in your sight. I am no longer worthy to be called your son.’
15:22 “But the father said to his servants, ‘Bring out the best robe, and put it on him. Put a ring on his hand, and shoes on his feet.
15:23 Bring the fattened calf, kill it, and let us eat, and celebrate;
15:24 for this, my son, was dead, and is alive again. He was lost, and is found.’ They began to celebrate.
15:25 “Now his elder son was in the field. As he came near to the house, he heard music and dancing.
15:26 He called one of the servants to him, and asked what was going on.
15:27 He said to him, ‘Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has received him back safe and healthy.’
15:28 But he was angry, and would not go in. Therefore his father came out, and begged him.
15:29 But he answered his father, ‘Behold, these many years I have served you, and I never disobeyed a commandment of yours, but you never gave me a goat, that I might celebrate with my friends.
15:30 But when this, your son, came, who has devoured your living with prostitutes, you killed the fattened calf for him.’
15:31 “He said to him, ‘Son, you are always with me, and all that is mine is yours.
15:32 But it was appropriate to celebrate and be glad, for this, your brother, was dead, and is alive again. He was lost, and is found.’”

Die Evangelie volgens Lukas 15

15:1 En al die tollenaars en sondaars het die gewoonte gehad om na Hom te kom en na Hom te luister.
15:2 En die Fariseërs en die skrifgeleerdes het baie gemurmureer en gesê: Hierdie man ontvang sondaars en eet saam met hulle.

15:3 Toe vertel Hy aan hulle hierdie gelykenis en sê:
15:4 Watter man onder julle wat honderd skape het en een van hulle verloor, laat nie die nege en negentig in die woestyn staan en gaan agter die een aan wat verlore is totdat hy dit kry nie?
15:5 En as hy dit kry, sit hy dit met blydskap op sy skouers.
15:6 En as hy by die huis kom, roep hy sy vriende en bure bymekaar en sê vir hulle: Wees saam met my bly, want ek het my skaap gekry wat verlore was.
15:7 Ek sê vir julle dat daar net so blydskap sal wees in die hemel oor een sondaar wat hom bekeer, meer as oor nege en negentig regverdiges wat die bekering nie nodig het nie.
15:8 Of watter vrou wat tien pennings het, as sy een penning verloor, steek nie 'n lamp op en vee die huis uit en soek sorgvuldig totdat sy dit kry nie?
15:9 En as sy dit kry, roep sy haar vriendinne en buurvroue bymekaar en sê: Wees saam met my bly, want ek het die penning gekry wat ek verloor het.
15:10 So, sê Ek vir julle, is daar blydskap voor die engele van God oor een sondaar wat hom bekeer.
15:11 Hy het ook gesê: 'n Man het twee seuns gehad.
15:12 En die jongste van hulle het vir sy vader gesê: Vader, gee my die deel van die eiendom wat my toekom. En hy het die goed tussen hulle verdeel.
15:13 En nie baie dae daarna nie het die jongste seun alles bymekaargemaak en weggereis na 'n ver land. En daar het hy sy eiendom verkwis deur losbandig te lewe.
15:14 En toe hy alles deurgebring het, kom daar 'n swaar hongersnood in daardie land, en hy het begin gebrek ly.
15:15 Toe het hy hom by een van die burgers van daardie land gaan voeg. En dié het hom in sy veld gestuur om varke op te pas.
15:16 En hy het verlang om sy maag te vul met die peule wat die varke eet, en niemand het dit aan hom gegee nie.
15:17 Maar hy het tot homself gekom en gesê: Hoe baie huurlinge van my vader het oorvloed van brood, en ek vergaan van honger!
15:18 Ek sal opstaan en na my vader gaan, en ek sal vir hom sê: Vader, ek het gesondig teen die hemel en voor u,
15:19 en ek is nie meer werd om u seun genoem te word nie; maak my soos een van u huurlinge.
15:20 En hy het opgestaan en na sy vader gegaan. En toe hy nog ver was, het sy vader hom gesien en innig jammer vir hom gevoel en gehardloop en hom omhels en hartlik gesoen.
15:21 En die seun sê vir hom: Vader, ek het gesondig teen die hemel en voor u en ek is nie meer werd om u seun genoem te word nie.
15:22 Maar die vader sê vir sy diensknegte: Bring die beste kleed en

trek hom dit aan, en gee 'n ring vir sy hand en skoene vir sy voete.
15:23 En bring die vetgemaakte kalf en slag dit, en laat ons eet en vrolik wees.
15:24 Want hierdie seun van my was dood en het weer lewendig geword; en hy was verlore en is gevind. En hulle het begin vrolik word.
15:25 En sy oudste seun was in die veld, en terwyl hy al nader na die huis kom, hoor hy musiek en beurtsange.
15:26 En hy roep een van die dienskneg te na hom toe en vra wat dit beteken.
15:27 Dié sê toe vir hom: U broer het gekom, en u vader het die vetgemaakte kalf geslag, omdat hy hom gesond teruggekry het.
15:28 En hy het kwaad geword en wou nie binnegaan nie. Sy vader gaan toe uit en smeek hom.
15:29 Maar hy antwoord en sê vir sy vader: Kyk, ek dien u so baie jare en ek het nooit u gebod oortree nie, en vir my het u nooit 'n bokkie gegee, sodat ek saam met my vriende vrolik kon wees nie.
15:30 Maar toe hierdie seun van u kom, wat u goed met hoere deurgebring het, het u vir hom die vetgemaakte kalf geslag.
15:31 Toe sê hy vir hom: Kind, jy is altyd by my, en al wat myne is, is joue.
15:32 Ons moet tog vrolik en bly wees, want hierdie broer van jou was dood en het weer lewendig geword, en hy was verlore en is gevind.

Index: World English Bible
Luke 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
16:1 He also said to his disciples, “There was a certain rich man who had a manager. An accusation was made to him that this man was wasting his possessions.
16:2 He called him, and said to him, ‘What is this that I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager.’
16:3 “The manager said within himself, ‘What will I do, seeing that my lord is taking away the management position from me? I don’t have strength to dig. I am ashamed to beg.
16:4 I know what I will do, so that when I am removed from management, they may receive me into their houses.’
16:5 Calling each one of his lord’s debtors to him, he said to the first, ‘How much do you owe to my lord?’
16:6 He said, ‘A hundred batos{100 batos is about 395 litres, 104 U. S. gallons, or 87 imperial gallons.} of oil.’ He said to him, ‘Take your

bill, and sit down quickly and write fifty.'
16:7 Then said he to another, 'How much do you owe?' He said, 'A hundred cors{ 100 cors = about 3,910 litres or 600 bushels. } of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.'
16:8 "His lord commended the dishonest manager because he had done wisely, for the children of this world are, in their own generation, wiser than the children of the light.
16:9 I tell you, make for yourselves friends by means of unrighteous mammon, so that when you fail, they may receive you into the eternal tents.
16:10 He who is faithful in a very little is faithful also in much. He who is dishonest in a very little is also dishonest in much.
16:11 If therefore you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?
16:12 If you have not been faithful in that which is another's, who will give you that which is your own?
16:13 No servant can serve two masters, for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to one, and despise the other. You aren't able to serve God and mammon{"Mammon" refers to riches or a false god of wealth.}."
16:14 The Pharisees, who were lovers of money, also heard all these things, and they scoffed at him.
16:15 He said to them, "You are those who justify yourselves in the sight of men, but God knows your hearts. For that which is exalted among men is an abomination in the sight of God.
16:16 The law and the prophets were until John. From that time the Gospel of the Kingdom of God is preached, and everyone is forcing his way into it.
16:17 But it is easier for heaven and earth to pass away, than for one tiny stroke of a pen in the law to fall.
16:18 Everyone who divorces his wife, and marries another, commits adultery. He who marries one who is divorced from a husband commits adultery.
16:19 "Now there was a certain rich man, and he was clothed in purple and fine linen, living in luxury every day.
16:20 A certain beggar, named Lazarus, was laid at his gate, full of sores,
16:21 and desiring to be fed with the crumbs that fell from the rich man's table. Yes, even the dogs came and licked his sores.
16:22 It happened that the beggar died, and that he was carried away by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died, and was buried.
16:23 In Hades, he lifted up his eyes, being in torment, and saw Abraham far off, and Lazarus at his bosom.

16:24 He cried and said, ‘Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue! For I am in anguish in this flame.’
16:25 “But Abraham said, ‘Son, remember that you, in your lifetime, received your good things, and Lazarus, in like manner, bad things. But now here he is comforted and you are in anguish.
16:26 Besides all this, between us and you there is a great gulf fixed, that those who want to pass from here to you are not able, and that none may cross over from there to us.’
16:27 “He said, ‘I ask you therefore, father, that you would send him to my father’s house;
16:28 for I have five brothers, that he may testify to them, so they won’t also come into this place of torment.’
16:29 “But Abraham said to him, ‘They have Moses and the prophets. Let them listen to them.’
16:30 “He said, ‘No, father Abraham, but if one goes to them from the dead, they will repent.’
16:31 “He said to him, ‘If they don’t listen to Moses and the prophets, neither will they be persuaded if one rises from the dead.’”

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
16:1 En Hy het ook aan sy dissipels gesê: Daar was ‘n ryk man wat ‘n bestuurder gehad het; en hy is by hom aangeklaag as een wat sy besittings verkwis.
16:2 En hy het hom geroep en vir hom gesê: Wat is dit wat ek van jou hoor? Gee verslag van jou bestuur van sake; want jy sal nie meer bestuurder kan wees nie.
16:3 Toe sê die bestuurder by homself: Wat sal ek doen? Want my heer neem die bestuurderskap van my weg. Spit kan ek nie; om te bedel, skaam ek my.
16:4 Ek weet wat ek sal doen, sodat wanneer ek van die bestuurderskap afgesit is, hulle my in hulle huise kan ontvang.
16:5 Toe roep hy die skuldenaars van sy heer, een vir een, en sê vir die eerste: Hoeveel skuld jy aan my heer?
16:6 En hy antwoord: honderd vat olie. En hy sê vir hom: Neem jou skuldbewys, gaan sit en skryf gou vyftig.
16:7 Daarna sê hy vir ‘n ander een: En jy, hoeveel skuld jy? En hy antwoord: honderd mud koring. Toe sê hy vir hom: Neem jou skuldbewys en skryf tagtig.
16:8 En die heer het die onregverdige bestuurder geprys, omdat hy verstandig gehandel het; want die kinders van hierdie wêreld is

verstandiger teenoor hulle geslag as die kinders van die lig.
16:9 En Ek sê vir julle: Maak vir julle vriende deur die onregverdige Mammon, sodat wanneer julle die lewe verlaat, hulle jul in die ewige tente kan ontvang.
16:10 Hy wat getrou is in die minste, is ook in die grote getrou; en hy wat onregverdig is in die minste, is ook in die grote onregverdig.
16:11 As julle dan nie getrou was in die onregverdige Mammon nie, wie sal julle die ware goed toevertrou?
16:12 En as julle nie getrou was in 'n ander se goed nie, wie sal aan julle jul eie gee?
16:13 Geen huiskneg kan twee here dien nie; want hy sal òf die een haat en die ander een liefhê, òf die een aanhang en die ander een verag. Julle kan nie God én Mammon dien nie.
16:14 En die Fariseërs, wat geldgierig was, het ook al hierdie dinge gehoor en Hom beskimp.
16:15 En Hy het vir hulle gesê: Dit is julle wat julself regverdig voor die mense, maar God ken julle harte; want wat by die mens hoog geag word, is 'n gruwel voor God.
16:16 Die wet en die profete was tot op Johannes; van toe af word die evangelie van die koninkryk van God verkondig, en elkeen dring met geweld daarin.
16:17 Maar dit is makliker dat die hemel en die aarde verbygaan as dat een tittel van die wet sou val.
16:18 Elkeen wat van sy vrou skei en 'n ander een trou, pleeg egbreuk; en elkeen wat trou met die vrou wat van haar man geskei is, pleeg egbreuk.
16:19 En daar was 'n ryk man, en hy het purper en fyn linne gedra en elke dag vrolik en weelderig gelewe.
16:20 En daar was 'n bedelaar met die naam van Lasarus wat vol swere voor sy poort gelê het.
16:21 En hy het verlang om hom te versadig met die krummels wat van die ryk man se tafel val. Ja, selfs die honde het gekom en sy swere gelek.
16:22 En toe die bedelaar sterf, is hy deur die engele weggedra na die boesem van Abraham.
16:23 En die ryk man het ook gesterwe en is begrawe. En toe hy in die doderyk sy oë ophef, terwyl hy in smarte was, sien hy Abraham van ver af en Lasarus aan sy boesem.
16:24 En hy roep en sê: Vader Abraham, wees my barmhartig en stuur Lasarus, dat hy die punt van sy vinger in water kan insteek en my tong verkoel; want ek ly smarte in hierdie vlam.
16:25 Maar Abraham antwoord: Kind, onthou dat jy jou goeie dinge in jou lewe ontvang het, en so ook Lasarus die slegte. En nou word hy getroos, maar jy ly smarte.

16:26 En by dit alles is daar tussen ons en julle 'n groot kloof gevestig, sodat die wat hiervandaan wil oorgaan na julle, nie kan nie; en die wat dáár is, nie na ons kan oorkom nie.
16:27 En hy sê: Ek bid u dan, vader, om hom na my vader se huis te stuur—
16:28 want ek het vyf broers—om hulle dringend te waarsku, sodat hulle nie ook in hierdie plek van pyniging kom nie.
16:29 Toe sê Abraham vir hom: Hulle het Moses en die Profete; laat hulle na dié luister.
16:30 Maar hy antwoord: Nee, vader Abraham, maar as iemand uit die dode na hulle gaan, sal hulle hul bekeer.
16:31 Maar hy sê vir hom: As hulle na Moses en die Profete nie luister nie, sal hulle nie oortuig word nie, al sou iemand ook uit die dode opstaan.

Luke 17

17:1 He said to the disciples, "It is impossible that no occasions of stumbling should come, but woe to him through whom they come!
17:2 It would be better for him if a millstone were hung around his neck, and he were thrown into the sea, rather than that he should cause one of these little ones to stumble.
17:3 Be careful. If your brother sins against you, rebuke him. If he repents, forgive him.
17:4 If he sins against you seven times in the day, and seven times returns, saying, 'I repent,' you shall forgive him."
17:5 The apostles said to the Lord, "Increase our faith."
17:6 The Lord said, "If you had faith like a grain of mustard seed, you would tell this sycamore tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would obey you.
17:7 But who is there among you, having a servant plowing or keeping sheep, that will say, when he comes in from the field, 'Come immediately and sit down at the table,'
17:8 and will not rather tell him, 'Prepare my supper, clothe yourself properly, and serve me, while I eat and drink. Afterward you shall eat and drink'?
17:9 Does he thank that servant because he did the things that were commanded? I think not.
17:10 Even so you also, when you have done all the things that are commanded you, say, 'We are unworthy servants. We have done our duty.'"
17:11 It happened as he was on his way to Jerusalem, that he was

passing along the borders of Samaria and Galilee.
17:12 As he entered into a certain village, ten men who were lepers met him, who stood at a distance.
17:13 They lifted up their voices, saying, “Jesus, Master, have mercy on us!”
17:14 When he saw them, he said to them, “Go and show yourselves to the priests.” It happened that as they went, they were cleansed.
17:15 One of them, when he saw that he was healed, turned back, glorifying God with a loud voice.
17:16 He fell on his face at Jesus’ feet, giving him thanks; and he was a Samaritan.
17:17 Jesus answered, “Weren’t the ten cleansed? But where are the nine?
17:18 Were there none found who returned to give glory to God, except this stranger?”
17:19 Then he said to him, “Get up, and go your way. Your faith has healed you.”
17:20 Being asked by the Pharisees when the Kingdom of God would come, he answered them, “The Kingdom of God doesn’t come with observation;
17:21 neither will they say, ‘Look, here!’ or, ‘Look, there!’ for behold, the Kingdom of God is within you.”
17:22 He said to the disciples, “The days will come, when you will desire to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it.
17:23 They will tell you, ‘Look, here!’ or ‘Look, there!’ Don’t go away, nor follow after them,
17:24 for as the lightning, when it flashes out of the one part under the sky, shines to the other part under the sky; so will the Son of Man be in his day.
17:25 But first, he must suffer many things and be rejected by this generation.
17:26 As it happened in the days of Noah, even so will it be also in the days of the Son of Man.
17:27 They ate, they drank, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.
17:28 Likewise, even as it happened in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;
17:29 but in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from the sky, and destroyed them all.
17:30 It will be the same way in the day that the Son of Man is revealed.
17:31 In that day, he who will be on the housetop, and his goods in

the house, let him not go down to take them away. Let him who is in the field likewise not turn back.
17:32 Remember Lot's wife!
17:33 Whoever seeks to save his life loses it, but whoever loses his life preserves it.
17:34 I tell you, in that night there will be two people in one bed. The one will be taken, and the other will be left.
17:35 There will be two grinding grain together. One will be taken, and the other will be left."
17:36 {Some Greek manuscripts add: "Two will be in the field, the one taken, and the other left."}
17:37 They answering, asked him, "Where, Lord?" He said to them, "Where the body is, there will the vultures also be gathered together."

Die Evangelie volgens Lukas 17

17:1 En Hy het vir sy dissipels gesê: Dit is onvermydelik dat die struikelblokke kom, maar wee hom deur wie hulle kom.
17:2 Dit is beter vir hom as 'n meulsteen aan sy nek gehang en hy in die see gegooi word, as dat hy een van hierdie kleintjies sou laat struikel.
17:3 Pas op vir julleself. En as jou broeder teen jou sondig, bestraf hom; en as hy berou kry, vergewe hom.
17:4 En as hy sewe maal op 'n dag teen jou sondig en sewe maal op 'n dag na jou terugkom en sê: Ek het berou—moet jy hom vergewe.
17:5 Toe het die apostels aan die Here gesê: Gee ons meer geloof.
17:6 En die Here sê: As julle geloof gehad het soos 'n mosterdsaad, sou julle vir hierdie moerbeiboom sê: Word ontwortel en in die see geplant—en hy sou julle gehoorsaam wees.
17:7 En wie is daar van julle wat 'n dienskneg het wat ploeg of vee oppas, en as hy inkom van die veld vir hom sal sê: Kom dadelik hier aan tafel?
17:8 Sal hy nie eerder vir hom sê nie: Maak vir my die aandete klaar en omgord jou en bedien my totdat ek geëet en gedrink het; en daarna kan jy eet en drink?
17:9 Bedank hy daardie dienskneg, omdat hy gedoen het wat hom beveel is? Ek glo nie.
17:10 So ook julle, wanneer julle alles gedoen het wat julle beveel is, sê dan: Ons is onverdienstelike diensknegte, want ons het gedoen wat ons verplig was om te doen.
17:11 En op sy reis na Jerusalem het Hy deur Samaría en Galiléa gegaan.

17:12 En toe Hy in ‘n sekere dorp ingaan, kom tien melaatse manne Hom tegemoet, wat op ‘n afstand bly staan het.
17:13 En hulle het hul stem verhef en gesê: Jesus, Meester, wees ons barmhartig!
17:14 En toe Hy hulle sien, sê Hy vir hulle: Gaan vertoon julle aan die priesters. En onderwyl hulle weggaan, het hulle rein geword.
17:15 En een van hulle, toe hy sien dat hy gesond was, het omgedraai en God met ‘n groot stem verheerlik.
17:16 En hy het op sy aangesig neergeval by sy voete en Hom gedank. En hy was ‘n Samaritaan.
17:17 Toe antwoord Jesus en sê: Het tien nie rein geword nie? En waar is die nege?
17:18 Was daar niemand onder hulle te vinde wat omgedraai het om God te verheerlik behalwe hierdie vreemdeling nie?
17:19 En Hy sê vir hom: Staan op en gaan; jou geloof het jou gered.
17:20 En toe Hy deur die Fariseërs gevra is wanneer die koninkryk van God sal kom, het Hy hulle geantwoord en gesê: Die koninkryk van God kom nie met sigbare tekens nie.
17:21 En hulle sal nie sê: Kyk hier! of: Kyk daar! nie; want die koninkryk van God is binne-in julle.
17:22 En Hy sê vir sy dissipels: Daar sal dae kom wanneer julle sal begeer om een van die dae van die Seun van die mens te sien, en julle sal dit nie sien nie.
17:23 En hulle sal vir julle sê: Kyk hier! of: Kyk daar! Moenie gaan nie en moenie agterna loop nie.
17:24 Want soos die weerlig wat van die een kant onder die hemel blits en tot by die ander kant onder die hemel skyn, so sal die Seun van die mens ook in sy dag wees.
17:25 Maar eers moet Hy baie ly en deur hierdie geslag verwerp word.
17:26 En soos dit gebeur het in die dae van Noag, so sal dit ook wees in die dae van die Seun van die mens:
17:27 hulle het geëet en gedrink, hulle het getrou en is in die huwelik gegee tot op die dag dat Noag in die ark ingegaan het, en die sondvloed gekom en almal vernietig het.
17:28 Net soos dit ook gebeur het in die dae van Lot: hulle het geëet en gedrink, gekoop en verkoop, hulle het geplant en gebou.
17:29 Maar op die dag toe Lot van Sodom uitgaan, het vuur en swawel van die hemel af gereën en almal vernietig.
17:30 Net so sal dit wees in die dag wanneer die Seun van die mens geopenbaar word.
17:31 In daardie dag moet hy wat op die dak sal wees, terwyl sy huisraad in die huis is, nie afkom om dit weg te neem nie; en so ook moet hy wat op die land sal wees, nie omdraai na wat agter is nie.
17:32 Dink aan die vrou van Lot!

17:33 Elkeen wat probeer om sy lewe te red, sal dit verloor; en elkeen wat dit verloor, sal dit behou.
17:34 Ek sê vir julle: In daardie nag sal daar twee op een bed wees; die een sal aangeneem en die ander verlaat word.
17:35 Twee vroue sal saam maal; die een sal aangeneem en die ander verlaat word.
17:36 Twee sal op die land wees; die een sal aangeneem en die ander verlaat word.
17:37 En hulle antwoord en sê vir Hom: Waar, Here? En Hy sê vir hulle: Waar die liggaam lê, daar sal die aasvoëls saamkom.

Index: World English Bible
Luke 18
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
18:1 He also spoke a parable to them that they must always pray, and not give up,
18:2 saying, “There was a judge in a certain city who didn’t fear God, and didn’t respect man.
18:3 A widow was in that city, and she often came to him, saying, ‘Defend me from my adversary!’
18:4 He wouldn’t for a while, but afterward he said to himself, ‘Though I neither fear God, nor respect man,
18:5 yet because this widow bothers me, I will defend her, or else she will wear me out by her continual coming.’”
18:6 The Lord said, “Listen to what the unrighteous judge says.
18:7 Won’t God avenge his chosen ones, who are crying out to him day and night, and yet he exercises patience with them?
18:8 I tell you that he will avenge them quickly. Nevertheless, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?”
18:9 He spoke also this parable to certain people who were convinced of their own righteousness, and who despised all others.
18:10 “Two men went up into the temple to pray; one was a Pharisee, and the other was a tax collector.
18:11 The Pharisee stood and prayed to himself like this: ‘God, I thank you, that I am not like the rest of men, extortioners, unrighteous, adulterers, or even like this tax collector.
18:12 I fast twice a week. I give tithes of all that I get.’
18:13 But the tax collector, standing far away, wouldn’t even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, ‘God, be merciful to me, a sinner!’
18:14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted.”

18:15 They were also bringing their babies to him, that he might touch them. But when the disciples saw it, they rebuked them.
18:16 Jesus summoned them, saying, “Allow the little children to come to me, and don’t hinder them, for the Kingdom of God belongs to such as these.
18:17 Most assuredly, I tell you, whoever doesn’t receive the Kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it.”
18:18 A certain ruler asked him, saying, “Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?”
18:19 Jesus asked him, “Why do you call me good? No one is good, except one—God.
18:20 You know the commandments: ‘Don’t commit adultery,’ ‘Don’t murder,’ ‘Don’t steal,’ ‘Don’t give false testimony,’ ‘Honor your father and your mother.’”
18:21 He said, “I have observed all these things from my youth up.”
18:22 When Jesus heard these things, he said to him, “You still lack one thing. Sell all that you have, and distribute it to the poor. You will have treasure in heaven. Come, follow me.”
18:23 But when he heard these things, he became very sad, for he was very rich.
18:24 Jesus, seeing that he became very sad, said, “How hard it is for those who have riches to enter into the Kingdom of God!
18:25 For it is easier for a camel to enter in through a needle’s eye, than for a rich man to enter into the Kingdom of God.”
18:26 Those who heard it said, “Then who can be saved?”
18:27 But he said, “The things which are impossible with men are possible with God.”
18:28 Peter said, “Look, we have left everything, and followed you.”
18:29 He said to them, “Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or wife, or brothers, or parents, or children, for the Kingdom of God’s sake,
18:30 who will not receive many times more in this time, and in the world to come, eternal life.”
18:31 He took the twelve aside, and said to them, “Behold, we are going up to Jerusalem, and all the things that are written through the prophets concerning the Son of Man will be completed.
18:32 For he will be delivered up to the Gentiles, will be mocked, treated shamefully, and spit on.
18:33 They will scourge and kill him. On the third day, he will rise again.”
18:34 They understood none of these things. This saying was hidden from them, and they didn’t understand the things that were said.
18:35 It happened, as he came near Jericho, a certain blind man sat by the road, begging.

18:36 Hearing a multitude going by, he asked what this meant.
18:37 They told him that Jesus of Nazareth was passing by.
18:38 He cried out, “Jesus, you son of David, have mercy on me!”
18:39 Those who led the way rebuked him, that he should be quiet; but he cried out all the more, “You son of David, have mercy on me!”
18:40 Standing still, Jesus commanded him to be brought to him. When he had come near, he asked him,
18:41 “What do you want me to do?” He said, “Lord, that I may see again.”
18:42 Jesus said to him, “Receive your sight. Your faith has healed you.”
18:43 Immediately he received his sight, and followed him, glorifying God. All the people, when they saw it, praised God.

Die Evangelie volgens Lukas 18

18:1 En Hy het ook aan hulle ‘n gelykenis vertel met die oog daarop dat ‘n mens gedurig moet bid en nie moedeloos word nie,
18:2 en gesê: Daar was ‘n regter in ‘n stad wat God nie gevrees en geen mens ontsien het nie.
18:3 En daar was in daardie stad ‘n weduwee, en sy het gedurig na hom gekom en gesê: Doen reg aan my teenoor my teëparty.
18:4 En ‘n tyd lank wou hy nie; maar daarna het hy by homself gesê: Al vrees ek God ook nie en al ontsien ek geen mens nie,
18:5 tog sal ek, omdat hierdie weduwee my moeite gee, aan haar reg doen, sodat sy nie eindelik kom en my in die gesig slaan nie.
18:6 Toe sê die Here: Hoor wat die onregverdige regter sê.
18:7 Sal God dan nie reg doen aan sy uitverkorenes wat dag en nag tot Hom roep nie, al is Hy ook lankmoedig in hulle geval?
18:8 Ek sê vir julle dat Hy gou aan hulle reg sal doen; maar as die Seun van die mens kom, sal Hy wel die geloof op die aarde vind?
18:9 En Hy het ook met die oog op sommige wat op hulleself vertrou dat hulle regverdig is en die ander verag, hierdie gelykenis vertel.
18:10 Twee manne het na die tempel opgegaan om te bid, die een ‘n Fariseër en die ander ‘n tollenaar.
18:11 En die Fariseër het gaan staan en by homself so gebid: o God, ek dank U dat ek nie soos die ander mense is nie—rowers, onregverdiges, egbrekers, of ook soos hierdie tollenaar nie.
18:12 Ek vas twee keer in die week, ek gee tiendes van alles wat ek verkry.
18:13 En die tollenaar het ver weg gestaan en wou selfs nie sy oë na die hemel ophef nie, maar het op sy bors geslaan en gesê: o God, wees

my, sondaar, genadig!
18:14 Ek sê vir julle, hierdie laaste een het geregverdig na sy huis gegaan eerder as die eerste een; want elkeen wat homself verhoog, sal verneder word, en hy wat homself verneder, sal verhoog word.
18:15 En hulle het ook die klein kindertjies na Hom gebring, sodat Hy hulle kon aanraak; en toe die dissipels dit sien, het hulle hul bestraf.
18:16 Maar Jesus het hulle na Hom geroep en gesê: Laat die kindertjies na My toe kom en verhinder hulle nie, want aan sulkes behoort die koninkryk van God.
18:17 Voorwaar Ek sê vir julle, elkeen wat die koninkryk van God nie soos ‘n kindjie ontvang nie, sal daar nooit ingaan nie.
18:18 En ‘n sekere owerste vra Hom en sê: Goeie Meester, wat moet ek doen om die ewige lewe te beërwe?
18:19 En Jesus antwoord hom: Waarom noem jy My goed? Niemand is goed nie behalwe een, naamlik God.
18:20 Jy ken die gebooie: Jy mag nie egbreek nie; jy mag nie doodslaan nie; jy mag nie steel nie; jy mag geen valse getuienis gee nie; eer jou vader en jou moeder.
18:21 En hy sê: Al hierdie dinge het ek onderhou van my jeug af.
18:22 En toe Jesus dit hoor, antwoord Hy hom: Nog een ding ontbreek jou—verkoop alles wat jy het, en verdeel dit onder die armes, en jy sal ‘n skat in die hemel hê; kom dan hier, volg My.
18:23 Toe hy dit hoor, het hy diep bedroef geword, want hy was baie ryk.
18:24 En toe Jesus sien dat hy diep bedroef geword het, sê Hy: Hoe beswaarlik sal hulle wat goed besit, in die koninkryk van God ingaan.
18:25 Want dit is makliker vir ‘n kameel om deur die oog van ‘n naald te gaan as vir ‘n ryk man om in die koninkryk van God in te gaan.
18:26 Daarop sê die wat dit gehoor het: Wie kan dan gered word?
18:27 Maar Hy antwoord: Die dinge wat by mense onmoontlik is, is by God moontlik.
18:28 Toe sê Petrus: Kyk, ons het alles verlaat en U gevolg.
18:29 En Hy sê vir hulle: Voorwaar Ek sê vir julle, daar is niemand wat huis of ouers of broers of vrou of kinders verlaat het ter wille van die koninkryk van God,
18:30 wat nie baiemaal soveel in hierdie tyd sal ontvang nie en die ewige lewe in die eeu wat kom.
18:31 En Hy het die twaalf by Hom geneem en vir hulle gesê: Kyk, ons gaan op na Jerusalem, en alles wat deur die profete geskrywe is, sal aan die Seun van die mens vervul word.
18:32 Want Hy sal oorgelewer word aan die heidene en bespot en mishandel word, en op Hom sal gespuug word;
18:33 en nadat hulle Hom gegésel het, sal hulle Hom doodmaak; en op die derde dag sal Hy opstaan.

18:34 Maar hulle het niks hiervan begryp nie, en hierdie woord was vir hulle bedek, en hulle het nie verstaan wat gesê is nie.
18:35 En terwyl Hy naby Jérigo kom, sit daar ‘n blinde man langs die pad en bedel;
18:36 en toe hy ‘n skare hoor verbygaan, vra hy wat dit is.
18:37 En hulle vertel hom: Jesus die Nasaréner gaan verby.
18:38 Toe roep hy uit en sê: Jesus, Seun van Dawid, wees my barmhartig!
18:39 En die wat voor loop, bestraf hom dat hy moet stilbly. Maar hy het al harder uitgeroep: Seun van Dawid, wees my barmhartig!
18:40 En Jesus het gaan staan en bevel gegee dat hy na Hom gebring moes word; en toe hy naby kom, vra Hy hom
18:41 en sê: Wat wil jy hê moet Ek vir jou doen? En hy antwoord: Here, dat ek kan sien.
18:42 En Jesus sê vir hom: Sien! Jou geloof het jou gered.
18:43 En onmiddellik het hy gesien en Hom gevolg, terwyl hy God verheerlik. En toe die hele volk dit sien, het hulle aan God die lof gegee.

Luke 19
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
19:1 He entered and was passing through Jericho.
19:2 There was a man named Zacchaeus. He was a chief tax collector, and he was rich.
19:3 He was trying to see who Jesus was, and couldn’t because of the crowd, because he was short.
19:4 He ran on ahead, and climbed up into a sycamore tree to see him, for he was to pass that way.
19:5 When Jesus came to the place, he looked up and saw him, and said to him, “Zacchaeus, hurry and come down, for today I must stay at your house.”
19:6 He hurried, came down, and received him joyfully.
19:7 When they saw it, they all murmured, saying, “He has gone in to lodge with a man who is a sinner.”
19:8 Zacchaeus stood and said to the Lord, “Behold, Lord, half of my goods I give to the poor. If I have wrongfully exacted anything of anyone, I restore four times as much.”
19:9 Jesus said to him, “Today, salvation has come to this house, because he also is a son of Abraham.
19:10 For the Son of Man came to seek and to save that which was lost.”
19:11 As they heard these things, he went on and told a parable,

because he was near Jerusalem, and they supposed that the Kingdom of God would be revealed immediately.
19:12 He said therefore, “A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.
19:13 He called ten servants of his, and gave them ten mina coins,{10 minas was more than 3 year’s wages for an agricultural laborer.} and told them, ‘Conduct business until I come.’
19:14 But his citizens hated him, and sent an envoy after him, saying, ‘We don’t want this man to reign over us.’
19:15 “It happened when he had come back again, having received the kingdom, that he commanded these servants, to whom he had given the money, to be called to him, that he might know what they had gained by conducting business.
19:16 The first came before him, saying, ‘Lord, your mina has made ten more minas.’
19:17 “He said to him, ‘Well done, you good servant! Because you were found faithful with very little, you shall have authority over ten cities.’
19:18 “The second came, saying, ‘Your mina, Lord, has made five minas.’
19:19 “So he said to him, ‘And you are to be over five cities.’
19:20 Another came, saying, ‘Lord, behold, your mina, which I kept laid away in a handkerchief,
19:21 for I feared you, because you are an exacting man. You take up that which you didn’t lay down, and reap that which you didn’t sow.’
19:22 “He said to him, ‘Out of your own mouth will I judge you, you wicked servant! You knew that I am an exacting man, taking up that which I didn’t lay down, and reaping that which I didn’t sow.
19:23 Then why didn’t you deposit my money in the bank, and at my coming, I might have earned interest on it?’
19:24 He said to those who stood by, ‘Take the mina away from him, and give it to him who has the ten minas.’
19:25 “They said to him, ‘Lord, he has ten minas!’
19:26 ‘For I tell you that to everyone who has, will more be given; but from him who doesn’t have, even that which he has will be taken away from him.
19:27 But bring those enemies of mine who didn’t want me to reign over them here, and kill them before me.’”
19:28 Having said these things, he went on ahead, going up to Jerusalem.
19:29 It happened, when he drew near to Bethsphage{TR, NU read “Bethpage” instead of “Bethsphage”} and Bethany, at the mountain that is called Olivet, he sent two of his disciples,
19:30 saying, “Go your way into the village on the other side, in

which, as you enter, you will find a colt tied, whereon no man ever yet sat. Untie it, and bring it.
19:31 If anyone asks you, ‘Why are you untying it?’ say to him: ‘The Lord needs it.’”
19:32 Those who were sent went away, and found things just as he had told them.
19:33 As they were untying the colt, the owners of it said to them, “Why are you untying the colt?”
19:34 They said, “The Lord needs it.”
19:35 They brought it to Jesus. They threw their cloaks on the colt, and set Jesus on them.
19:36 As he went, they spread their cloaks in the way.
19:37 As he was now getting near, at the descent of the Mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works which they had seen,
19:38 saying, “Blessed is the King who comes in the name of the Lord! Peace in heaven, and glory in the highest!”
19:39 Some of the Pharisees from the multitude said to him, “Teacher, rebuke your disciples!”
19:40 He answered them, “I tell you that if these were silent, the stones would cry out.”
19:41 When he drew near, he saw the city and wept over it,
19:42 saying, “If you, even you, had known today the things which belong to your peace! But now, they are hidden from your eyes.
19:43 For the days will come on you, when your enemies will throw up a barricade against you, surround you, hem you in on every side,
19:44 and will dash you and your children within you to the ground. They will not leave in you one stone on another, because you didn’t know the time of your visitation.”
19:45 He entered into the temple, and began to drive out those who bought and sold in it,
19:46 saying to them, “It is written, ‘My house is a house of prayer,’ but you have made it a ‘den of robbers’!”
19:47 He was teaching daily in the temple, but the chief priests and the scribes and the leading men among the people sought to destroy him.
19:48 They couldn’t find what they might do, for all the people hung on to every word that he said.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 19
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]

19:1 En Hy het in Jérigo gekom en daar deurgegaan.
19:2 En daar was ‘n man met die naam van Saggéüs, ‘n hoof van die tollenaars en ‘n ryk man.
19:3 En hy het probeer om Jesus te sien, wie Hy was; maar vanweë die skare kon hy nie, omdat hy klein van persoon was.
19:4 En hy het vooruit gehardloop en in ‘n wildevyeboom geklim, sodat hy Hom kon sien, want Hy sou daarlangs verbygaan.
19:5 En toe Jesus by die plek kom, kyk Hy op en sien hom en sê vir hom: Saggéüs, maak gou en klim af, want Ek moet vandag in jou huis bly.
19:6 Hy maak toe gou en klim af en het Hom met blydskap ontvang.
19:7 En toe almal dit sien, het hulle gemurmureer en gesê: Hy het by ‘n sondige man tuisgegaan.
19:8 Maar Saggéüs het gaan staan en aan die Here gesê: Here, kyk, die helfte van my goed gee ek vir die armes; en as ek van iemand iets afgepers het, gee ek dit vierdubbel terug.
19:9 Toe sê Jesus aan hom: Vandag het daar redding vir hierdie huis gekom, aangesien hierdie man ook ‘n seun van Abraham is.
19:10 Want die Seun van die mens het gekom om te soek en te red wat verlore was.
19:11 En terwyl hulle na hierdie dinge luister, vertel Hy daar nog ‘n gelykenis by, omdat Hy naby Jerusalem was en hulle gedink het dat die koninkryk van God onmiddellik sou verskyn.
19:12 Hy het dan gesê: ‘n Man van hoë geboorte het na ‘n ver land gereis om vir homself ‘n koningskap te ontvang en dan terug te kom.
19:13 En nadat hy tien van sy diensknegte geroep het, gee hy hulle tien ponde en sê vir hulle: Dryf handel daarmee totdat ek kom.
19:14 Maar sy medeburgers het hom gehaat en ‘n gesantskap agter hom aan gestuur om te sê: Ons wil nie hê dat hierdie man koning oor ons moet wees nie.
19:15 En toe hy terugkom, nadat hy die koningskap ontvang het, sê hy dat daardie diensknegte aan wie hy die geld gegee het, by hom geroep moes word, sodat hy kon weet wat elkeen met handel verdien het.
19:16 En die eerste het verskyn en gesê: Meneer, u pond het tien ponde wins gemaak.
19:17 En hy sê vir hom: Mooi so, goeie dienskneg; omdat jy in die minste getrou gewees het, moet jy gesag hê oor tien stede.
19:18 En die tweede kom en sê: Meneer, u pond het vyf ponde verdien.
19:19 En hy sê ook vir hierdie een: En jy moet wees oor vyf stede.
19:20 En ‘n ander een kom en sê: Meneer, hier is u pond wat ek in ‘n doek weggesit het;
19:21 want ek was bang vir u, omdat u ‘n strawwe man is; u neem weg wat u nie uitgesit het nie, en maai wat u nie gesaai het nie.

19:22 Toe sê hy vir hom: Uit jou mond sal ek jou oordeel, slegte dienskneg! Jy het geweet dat ek ‘n strawwe man is wat wegneem wat ek nie uitgesit het nie, en maai wat ek nie gesaai het nie.
19:23 Waarom het jy dan nie my geld aan die wisselaars gegee nie? Dan kon ek dit by my koms met rente ingevorder het.
19:24 En aan die wat daarby staan, sê hy: Neem die pond van hom weg en gee dit aan hom wat die tien ponde het—
19:25 en hulle sê vir hom: Meneer, hy het tien ponde
19:26 want ek sê vir julle: Aan elkeen wat het, sal gegee word, maar van hom wat nie het nie, sal weggeneem word ook wat hy het.

19:27 Maar daardie vyande van my wat nie wou hê dat ek koning oor hulle sou wees nie, bring hulle hier en slaan hulle voor my dood.
19:28 En toe Hy dit gesê het, gaan Hy vooruit op weg na Jerusalem.
19:29 En toe Hy naby Bétfagé en Betánië kom, by die berg wat die Olyfberg genoem word, het Hy twee van sy dissipels uitgestuur
19:30 en gesê: Gaan in die dorp reg voor julle; en as julle daar inkom, sal julle ‘n eselsvul vind wat vasgemaak is, waar geen mens ooit op gesit het nie. Maak hom los en bring hom.
19:31 En as iemand julle vra: Waarom maak julle hom los? —moet julle so vir hom sê: Die Here het hom nodig.
19:32 En die wat gestuur was, gaan toe en vind dit soos Hy aan hulle gesê het.
19:33 En terwyl hulle die vul losmaak, sê die eienaars aan hulle: Waarom maak julle die vul los?
19:34 En hulle antwoord: Die Here het hom nodig.
19:35 Toe bring hulle hom na Jesus toe, en hulle lê hul klere op die vul en laat Jesus daarop sit.
19:36 En terwyl Hy voortgaan, gooi hulle hul klere oop op die pad.
19:37 En toe Hy al naby die afdraand van die Olyfberg kom, begin die hele menigte dissipels God met blydskap te prys met ‘n groot stem oor al die kragtige dade wat hulle gesien het,
19:38 terwyl hulle sê: Geseënd is die Koning wat kom in die Naam van die Here, vrede in die hemel en heerlikheid in die hoogste hemele!
19:39 En sommige van die Fariseërs uit die skare sê vir Hom: Meester, bestraf u dissipels!
19:40 En Hy antwoord en sê vir hulle: Ek sê vir julle, as hulle swyg, sal die klippe uitroep.
19:41 En toe Hy naby kom en die stad sien, het Hy daaroor geween
19:42 en gesê: As jy tog maar geweet het, ja, ook in hierdie dag van jou, die dinge wat tot jou vrede dien! Maar nou is dit vir jou oë bedek.
19:43 Want daar sal dae oor jou kom dat jou vyande ‘n skans rondom jou sal opwerp en jou omsingel en jou van alle kante insluit.
19:44 En hulle sal jou en jou kinders in jou teen die grond verpletter; en hulle sal in jou nie een klip op die ander laat bly nie, omdat jy die gunstige tyd toe God jou besoek het, nie opgemerk het nie.
19:45 En toe Hy in die tempel ingegaan het, begin Hy die wat daarin verkoop en koop, uit te jaag.
19:46 En Hy sê vir hulle: Daar is geskrywe: My huis is ‘n huis van gebed. Maar julle het dit ‘n rowerspelonk gemaak.
19:47 En elke dag was Hy besig om in die tempel te leer; en die owerpriesters en die skrifgeleerdes en die vernaamstes van die volk het probeer om Hom om te bring;
19:48 en hulle het niks gevind wat hulle kon doen nie, want die hele volk het Hom aangehang en na Hom geluister.

Luke 20
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
20:1 It happened on one of those days, as he was teaching the people in the temple and preaching the Gospel, that the {TR adds “chief”} priests and scribes came to him with the elders.
20:2 They asked him, “Tell us: by what authority do you do these things? Or who is giving you this authority?”
20:3 He answered them, “I also will ask you one question. Tell me:
20:4 the baptism of John, was it from heaven, or from men?”
20:5 They reasoned with themselves, saying, “If we say, ‘From heaven,’ he will say, ‘Why didn’t you believe him?’
20:6 But if we say, ‘From men,’ all the people will stone us, for they are persuaded that John was a prophet.”
20:7 They answered that they didn’t know where it was from.
20:8 Jesus said to them, “Neither will I tell you by what authority I do these things.”
20:9 He began to tell the people this parable. “A {NU (in brackets) and TR add “certain”}man planted a vineyard, and rented it out to some farmers, and went into another country for a long time.
20:10 At the proper season, he sent a servant to the farmers to collect his share of the fruit of the vineyard. But the farmers beat him, and sent him away empty.
20:11 He sent yet another servant, and they also beat him, and treated him shamefully, and sent him away empty.
20:12 He sent yet a third, and they also wounded him, and threw him out.
20:13 The lord of the vineyard said, ‘What shall I do? I will send my beloved son. It may be that seeing him, they will respect him.’
20:14 “But when the farmers saw him, they reasoned among themselves, saying, ‘This is the heir. Come, let’s kill him, that the inheritance may be ours.’
20:15 They threw him out of the vineyard, and killed him. What therefore will the lord of the vineyard do to them?
20:16 He will come and destroy these farmers, and will give the vineyard to others.” When they heard it, they said, “May it never be!”
20:17 But he looked at them, and said, “Then what is this that is written, ‘The stone which the builders rejected, The same was made the chief cornerstone?’
20:18 “Everyone who falls on that stone will be broken to pieces, But it will crush whomever it falls on to dust.”
20:19 The chief priests and the scribes sought to lay hands on Him

that very hour, but they feared the people—for they knew He had spoken this parable against them.
20:20 They watched him, and sent out spies, who pretended to be righteous, that they might trap him in something he said, so as to deliver him up to the power and authority of the governor.
20:21 They asked him, “Teacher, we know that you say and teach what is right, and aren’t partial to anyone, but truly teach the way of God.
20:22 Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?”
20:23 But he perceived their craftiness, and said to them, “Why do you test me?
20:24 Show me a denarius. Whose image and inscription are on it?” They answered, “Caesar’s.”
20:25 He said to them, “Then give to Caesar the things that are Caesar’s, and to God the things that are God’s.”
20:26 They weren’t able to trap him in his words before the people. They marveled at his answer, and were silent.
20:27 Some of the Sadducees came to him, those who deny that there is a resurrection.
20:28 They asked him, “Teacher, Moses wrote to us that if a man’s brother dies having a wife, and he is childless, his brother should take the wife, and raise up children for his brother.
20:29 There were therefore seven brothers. The first took a wife, and died childless.
20:30 The second took her as wife, and he died childless.
20:31 The third took her, and likewise the seven all left no children, and died.
20:32 Afterward the woman also died.
20:33 Therefore in the resurrection whose wife of them will she be? For the seven had her as a wife.”
20:34 Jesus said to them, “The children of this age marry, and are given in marriage.
20:35 But those who are considered worthy to attain to that age and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage.
20:36 For they can’t die any more, for they are like the angels, and are children of God, being children of the resurrection.
20:37 But that the dead are raised, even Moses showed at the bush, when he called the Lord ‘The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.’
20:38 Now he is not the God of the dead, but of the living, for all are alive to him.”
20:39 Some of the scribes answered, “Teacher, you speak well.”
20:40 They didn’t dare to ask him any more questions.

20:41 He said to them, “Why do they say that the Christ is David’s son?
20:42 David himself says in the book of Psalms, ‘The Lord said to my Lord, “Sit at my right hand,
20:43 Until I make your enemies the footstool of your feet.”’
20:44 “David therefore calls him Lord, so how is he his son?”
20:45 In the hearing of all the people, he said to his disciples,
20:46 “Beware of the scribes, who like to walk in long robes, and love greetings in the marketplaces, the best seats in the synagogues, and the best places at feasts;
20:47 who devour widows’ houses, and for a pretense make long prayers: these will receive greater condemnation.”

Die Evangelie volgens Lukas 20

20:1 En op een van dié dae, terwyl Hy besig was om die volk in die tempel te leer en die evangelie te verkondig, kom die owerpriesters en die skrifgeleerdes saam met die ouderlinge by Hom staan,
20:2 en hulle spreek met Hom en sê: Vertel ons deur watter gesag U hierdie dinge doen, of wie dit is wat U hierdie gesag gegee het?
20:3 En Hy antwoord en sê vir hulle: Ek sal julle ook een ding vra—sê vir My:
20:4 die doop van Johannes, was dit uit die hemel of uit mense?
20:5 Toe het hulle onder mekaar geredeneer en gesê: As ons sê: Uit die hemel—sal Hy sê: Waarom het julle hom dan nie geglo nie?
20:6 En as ons sê: Uit mense sal die hele volk ons stenig, want hulle is daarvan oortuig dat Johannes ‘n profeet is.
20:7 Toe antwoord hulle dat hulle nie weet waarvandaan nie.
20:8 En Jesus sê vir hulle: Dan vertel Ek julle ook nie deur watter gesag Ek hierdie dinge doen nie.
20:9 Toe begin Hy aan die volk hierdie gelykenis te vertel: ‘n Sekere man het ‘n wingerd geplant en dit aan landbouers verhuur en vir ‘n geruime tyd op reis gegaan.
20:10 En op die regte tyd het hy ‘n dienskneg na die landbouers gestuur, dat hulle hom van die vrug van die wingerd sou gee. Maar die landbouers het hom geslaan en met leë hande weggestuur.
20:11 En hy het weer ‘n ander dienskneg gestuur, en hulle het hom ook geslaan en skandelik behandel en met leë hande weggestuur.
20:12 En hy het weer ‘n derde gestuur, en hulle het ook hierdie een gewond en uitgedryf.
20:13 Toe sê die eienaar van die wingerd: Wat sal ek doen? Ek sal my geliefde seun stuur; miskien sal hulle ontsag hê as hulle hom sien.

20:14 Maar toe die landbouers hom sien, het hulle onder mekaar geredeneer en gesê: Dit is die erfgenaam; kom laat ons hom doodmaak, sodat die erfdeel ons s'n kan wees.
20:15 En hulle het hom uit die wingerd gewerp en hom doodgemaak. Wat sal die eienaar van die wingerd dan aan hulle doen?
20:16 Hy sal kom en daardie landbouers ombring en die wingerd aan ander gee. En toe hulle dit hoor, sê hulle: Nee, stellig nie!
20:17 Maar Hy het hulle aangekyk en gesê: Wat beteken dan hierdie Skrifwoord: die steen wat die bouers verwerp het, dit het 'n hoeksteen geword?
20:18 Elkeen wat op dié steen val, sal verpletter word; maar elkeen op wie hy val, dié sal hy vermorsel.
20:19 Toe probeer die owerpriesters en die skrifgeleerdes in daardie selfde uur om die hande aan Hom te slaan, maar hulle het die volk gevrees; want hulle het geweet dat Hy hierdie gelykenis met die oog op hulle self uitgespreek het.
20:20 En hulle het Hom in die oog gehou en spioene gestuur wat geveins het dat hulle regverdig was, sodat hulle Hom op 'n woord kon betrap, om Hom oor te lewer aan die owerheid en aan die gesag van die goewerneur.
20:21 En hulle het Hom gevra en gesê: Meester, ons weet dat U reguit praat en leer en die persoon nie aanneem nie, maar die weg van God in waarheid leer—
20:22 is dit ons geoorloof om aan die keiser belasting te betaal of nie?
20:23 Maar Hy het hulle listigheid bemerk en vir hulle gesê: Waarom versoek julle My?
20:24 Wys My 'n penning. Wie se beeld en opskrif het dit? Hulle antwoord en sê: Die keiser s'n.
20:25 Toe sê Hy vir hulle: Betaal dan aan die keiser wat die keiser toekom, en aan God wat God toekom.
20:26 En hulle kon Hom nie voor die volk op 'n woord betrap nie, en verwonderd oor sy antwoord het hulle geswyg.
20:27 En sommige van die Sadduseërs het gekom—hulle wat ontken dat daar 'n opstanding is—en Hom gevra
20:28 en gesê: Meester, Moses het ons voorgeskrywe: As iemand se getroude broer sterwe en hy sterf sonder kinders, dan moet sy broer die vrou neem en vir sy broer kinders verwek.
20:29 Nou was daar sewe broers, en die eerste het 'n vrou geneem en kinderloos gesterwe.
20:30 En die tweede het die vrou geneem, en hy het ook kinderloos gesterwe.
20:31 En die derde het haar geneem; en net so al sewe. En hulle het geen kinders nagelaat nie en het gesterwe.
20:32 En ten laaste het die vrou ook gesterwe.

20:33 In die opstanding dan, wie van hulle se vrou sal sy wees? want al sewe het haar as vrou gehad.
20:34 Toe antwoord Jesus en sê vir hulle: Die kinders van hierdie eeu trou en word in die huwelik uitgegee;
20:35 maar die wat waardig geag word om daardie eeu en die opstanding uit die dode te verkry, trou nie en word nie in die huwelik uitgegee nie.
20:36 Want hulle kan ook nie meer sterwe nie, want hulle is soos die engele en is kinders van God, omdat hulle kinders van die opstanding is.
20:37 En dat die dode opgewek word, het Moses ook in die gedeelte oor die doringbos aangedui, waar hy die Here noem die God van Abraham en die God van Isak en die God van Jakob.
20:38 Hy is tog nie 'n God van dooies nie, maar van lewendes, want almal leef vir Hom.
20:39 En sommige van die skrifgeleerdes antwoord en sê: Meester, U het goed gespreek.
20:40 En hulle het Hom nie meer iets durf vra nie.
20:41 Toe sê Hy vir hulle: Hoe is dit dat hulle sê dat die Christus die seun van Dawid is?
20:42 En Dawid self sê in die boek van die Psalms: Die Here het tot my Here gespreek: Sit aan my regterhand
20:43 totdat Ek u vyande gemaak het 'n voetbank van u voete.
20:44 Dawid noem Hom dan Here, en hoe is Hy sy seun?
20:45 En terwyl die hele volk luister, sê Hy vir sy dissipels:
20:46 Pas op vir die skrifgeleerdes wat graag in lang klere rondloop en van die begroetinge op die markte hou en van die voorste banke in die sinagoges en die voorste plekke by die maaltye.
20:47 Hulle eet die huise van die weduwees op en doen vir die skyn lang gebede. Hulle sal 'n swaarder oordeel ontvang.

Luke 21
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
21:1 He looked up, and saw the rich people who were putting their gifts into the treasury.
21:2 He saw a certain poor widow casting in two small brass coins. {literally, “two lepta.” 2 lepta was about 1% of a day’s wages for an agricultural laborer.}
21:3 He said, “Truly I tell you, this poor widow put in more than all of them,
21:4 for all these put in gifts for God from their abundance, but she, out of her poverty, put in all that she had to live on.”

21:5 As some were talking about the temple and how it was decorated with beautiful stones and gifts, he said,
21:6 “As for these things which you see, the days will come, in which there will not be left here one stone on another that will not be thrown down.”
21:7 They asked him, “Teacher, so when will these things be? What is the sign that these things are about to happen?”
21:8 He said, “Watch out that you don’t get led astray, for many will come in my name, saying, ‘I AM,’ and, ‘The time is at hand.’ Therefore don’t follow them.
21:9 When you hear of wars and disturbances, don’t be terrified, for these things must happen first, but the end won’t come immediately.”
21:10 Then he said to them, “Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom.
21:11 There will be great earthquakes, famines, and plagues in various places. There will be terrors and great signs from heaven.
21:12 But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you up to synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for my name’s sake.
21:13 It will turn out as a testimony for you.
21:14 Settle it therefore in your hearts not to meditate beforehand how to answer,
21:15 for I will give you a mouth and wisdom which all your adversaries will not be able to withstand or to contradict.
21:16 You will be handed over even by parents, brothers, relatives, and friends. Some of you they will cause to be put to death.
21:17 You will be hated by all men for my name’s sake.
21:18 And not a hair of your head will perish.
21:19 By your endurance you will win your lives.
21:20 “But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation is at hand.
21:21 Then let those who are in Judea flee to the mountains. Let those who are in the midst of her depart. Let those who are in the country not enter therein.
21:22 For these are days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.
21:23 Woe to those who are pregnant and to those who nurse infants in those days! For there will be great distress in the land, and wrath to this people.
21:24 They will fall by the edge of the sword, and will be led captive into all the nations. Jerusalem will be trampled down by the Gentiles, until the times of the Gentiles are fulfilled.
21:25 There will be signs in the sun, moon, and stars; and on the earth anxiety of nations, in perplexity for the roaring of the sea and the

waves;
21:26 men fainting for fear, and for expectation of the things which are coming on the world: for the powers of the heavens will be shaken.
21:27 Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.
21:28 But when these things begin to happen, look up, and lift up your heads, because your redemption is near."
21:29 He told them a parable. "See the fig tree, and all the trees.
21:30 When they are already budding, you see it and know by your own selves that the summer is already near.
21:31 Even so you also, when you see these things happening, know that the Kingdom of God is near.
21:32 Most assuredly I tell you, this generation will not pass away until all things are accomplished.
21:33 Heaven and earth will pass away, but my words will by no means pass away.
21:34 "So be careful, or your hearts will be loaded down with carousing, drunkenness, and cares of this life, and that day will come on you suddenly.
21:35 For it will come like a snare on all those who dwell on the surface of all the earth.
21:36 Therefore be watchful all the time, asking that you may be counted worthy to escape all these things that will happen, and to stand before the Son of Man."
21:37 Every day Jesus was teaching in the temple, and every night he would go out and spend the night on the mountain that is called Olivet.
21:38 All the people came early in the morning to him in the temple to hear him.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Lukas 21
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
21:1 En toe Hy opkyk, sien Hy die rykes wat hulle gawes in die skatkis gooi.
21:2 En Hy het ook 'n arm weduwee daar twee geldstukkies sien ingooi.
21:3 En Hy sê: Waarlik, Ek sê vir julle dat hierdie arm weduwee meer as almal ingegooi het.
21:4 Want hulle almal het uit hul oorvloed by die gawes van God ingegooi, maar sy het uit haar gebrek ingegooi alles wat sy gehad het om van te lewe.

21:5 En toe sommige oor die tempel praat, dat dit met mooi klippe en gewyde geskenke versierd was, sê Hy:
21:6 Hierdie dinge wat julle sien daar sal dae kom wanneer daar nie een klip op die ander gelaat sal word wat nie afgebreek sal word nie.
21:7 En hulle vra Hom en sê: Meester, wanneer sal dit dan wees, en wat is die teken wanneer dit gaan gebeur?
21:8 En Hy antwoord: Pas op dat julle nie mislei word nie; want baie sal onder my Naam kom en sê: Dit is ek! en: Die tyd is naby! Gaan dan nie agter hulle aan nie.
21:9 En wanneer julle hoor van oorloë en opstande, moenie skrik nie; want dié dinge moet eers plaasvind, maar dit is nie dadelik die einde nie.
21:10 Toe sê Hy vir hulle: Die een nasie sal teen die ander opstaan en die een koninkryk teen die ander.
21:11 En daar sal groot aardbewings op verskillende plekke wees en hongersnode en pessiektes; en daar sal verskriklike dinge en groot tekens van die hemel kom.
21:12 Maar voor al hierdie dinge sal hulle die hande aan julle slaan en julle vervolg en oorlewer in sinagoges en gevangenisse en julle voor konings en goewerneurs bring ter wille van my Naam.
21:13 En dit sal vir julle uitloop op ‘n getuienis.
21:14 Neem julle dan in jul harte voor om nie vooraf oor julle verdediging te dink nie.
21:15 Want Ek sal aan julle woorde en wysheid gee wat al julle teëstanders nie sal kan teëspreek of weerstaan nie.
21:16 Maar julle sal oorgelewer word ook deur ouers en broers en bloedverwante en vriende, en hulle sal van julle doodmaak.
21:17 En julle sal gehaat wees deur almal ter wille van my Naam.
21:18 En geen haar van julle hoof sal ooit verlore gaan nie.
21:19 Deur julle volharding moet julle jul lewe in besit kry.
21:20 En wanneer julle Jerusalem deur leërs omsingeld sien, dan moet julle weet dat sy verwoesting naby is.
21:21 Dan moet die wat in Judéa is, na die berge vlug; en die wat in die stad is, moet uitgaan; en die wat in die buitewyke is, moet nie daar inkom nie.
21:22 Want dit sal dae van wraak wees, sodat alles wat geskrywe is, vervul kan word.
21:23 Maar wee die vroue wat swanger is en die wat nog soog in daardie dae; want daar sal ‘n groot nood in die land wees en toorn oor hierdie volk.
21:24 En hulle sal deur die skerpte van die swaard val en as krygsgevangenes geneem word na al die nasies, en Jerusalem sal vertrap word deur die nasies totdat die tye van die nasies vervul is.
21:25 En daar sal tekens wees aan son en maan en sterre, en op die

aarde benoudheid van nasies in hulle radeloosheid, wanneer see en branders dreun,
21:26 en mense se harte beswyk van vrees en verwagting van die dinge wat oor die wêreld kom. Want die kragte van die hemele sal geskud word.
21:27 En dan sal hulle die Seun van die mens sien kom in 'n wolk, met groot krag en heerlikheid.
21:28 En as hierdie dinge begin gebeur, kyk dan na bo en hef julle hoofde op, omdat julle verlossing naby is.
21:29 Toe vertel Hy hulle 'n gelykenis: Let op die vyeboom en al die bome.
21:30 Net soos hulle bot, weet julle vanself, as julle dit sien, dat die somer al naby is.
21:31 So moet julle ook weet dat die koninkryk van God naby is wanneer julle hierdie dinge sien gebeur.
21:32 Voorwaar Ek sê vir julle, hierdie geslag sal sekerlik nie verbygaan voordat alles gebeur het nie.
21:33 Die hemel en die aarde sal verbygaan, maar my woorde sal nooit verbygaan nie.
21:34 Maar pas op vir julleself, dat julle harte nie miskien beswaar word deur swelgery en dronkenskap en sorge van die lewe nie, en dié dag julle nie skielik oorval nie.
21:35 Want soos 'n strik sal hy kom oor almal wat op die hele aarde woon.
21:36 Waak dan en bid altyddeur, sodat julle waardig geag mag word om al hierdie dinge wat kom, te ontvlug en voor die Seun van die mens te staan.
21:37 En Hy was oordag in die tempel besig om te leer, en snags het Hy uitgegaan en vernag op die berg wat die Olyfberg genoem word.
21:38 En die hele volk het vroeg in die môre na Hom in die tempel gekom om na Hom te luister.

Index: World English Bible
Luke 22
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
22:1 Now the feast of unleavened bread, which is called the Passover, drew near.
22:2 The chief priests and the scribes sought how they might put him to death, for they feared the people.
22:3 Satan entered into Judas, who was surnamed Iscariot, who was numbered with the twelve.
22:4 He went away, and talked with the chief priests and captains about how he might deliver him to them.

22:5 They were glad, and agreed to give him money.
22:6 He consented, and sought an opportunity to deliver him to them in the absence of the multitude.
22:7 The day of unleavened bread came, on which the Passover must be sacrificed.
22:8 He sent Peter and John, saying, “Go and prepare the Passover for us, that we may eat.”
22:9 They said to him, “Where do you want us to prepare?”
22:10 He said to them, “Behold, when you have entered into the city, a man carrying a pitcher of water will meet you. Follow him into the house which he enters.
22:11 Tell the master of the house, ‘The Teacher says to you, “Where is the guest room, where I may eat the Passover with my disciples?”’
22:12 He will show you a large, furnished upper room. Make preparations there.”
22:13 They went, found things as he had told them, and they prepared the Passover.
22:14 When the hour had come, he sat down with the twelve apostles.
22:15 He said to them, “I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer,
22:16 for I tell you, I will no longer by any means eat of it until it is fulfilled in the Kingdom of God.”
22:17 He received a cup, and when he had given thanks, he said, “Take this, and share it among yourselves,
22:18 for I tell you, I will not drink at all again from the fruit of the vine, until the Kingdom of God comes.”
22:19 He took bread, and when he had given thanks, he broke it, and gave to them, saying, “This is my body which is given for you. Do this in memory of me.”
22:20 Likewise, he took the cup after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you.
22:21 But behold, the hand of him who betrays me is with me on the table.
22:22 The Son of Man indeed goes, as it has been determined, but woe to that man through whom he is betrayed!”
22:23 They began to question among themselves, which of them it was who would do this thing.
22:24 There arose also a contention among them, which of them was considered to be greatest.
22:25 He said to them, “The kings of the Gentiles lord it over them, and those who have authority over them are called ‘benefactors.’
22:26 But not so with you. But one who is the greater among you, let him become as the younger, and one who is governing, as one who serves.

22:27 For who is greater, one who sits at the table, or one who serves? Isn't it he who sits at the table? But I am in the midst of you as one who serves.
22:28 But you are those who have continued with me in my trials.
22:29 I confer on you a kingdom, even as my Father conferred on me,
22:30 that you may eat and drink at my table in my Kingdom. You will sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel."
22:31 The Lord said, "Simon, Simon, behold, Satan asked to have you, that he might sift you as wheat,
22:32 but I prayed for you, that your faith wouldn't fail. You, when once you have turned again, establish your brothers{The word for "brothers" here may be also correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}."
22:33 He said to him, "Lord, I am ready to go with you both to prison and to death!"
22:34 He said, "I tell you, Peter, the rooster will by no means crow today until you deny that you know me three times."
22:35 He said to them, "When I sent you out without purse, and wallet, and shoes, did you lack anything?" They said, "Nothing."
22:36 Then he said to them, "But now, whoever has a purse, let him take it, and likewise a wallet. Whoever has none, let him sell his cloak, and buy a sword.
22:37 For I tell you that this which is written must still be fulfilled in me: 'He was counted with the lawless.' For that which concerns me has an end."
22:38 They said, "Lord, behold, here are two swords." He said to them, "That is enough."
22:39 He came out, and went, as his custom was, to the Mount of Olives. His disciples also followed him.
22:40 When he was at the place, he said to them, "Pray that you don't enter into temptation."
22:41 He was withdrawn from them about a stone's throw, and he knelt down and prayed,
22:42 saying, "Father, if you are willing, remove this cup from me. Nevertheless, not my will, but yours, be done."
22:43 An angel from heaven appeared to him, strengthening him.
22:44 Being in agony he prayed more earnestly. His sweat became like great drops of blood falling down on the ground.
22:45 When he rose up from his prayer, he came to the disciples, and found them sleeping because of grief,
22:46 and said to them, "Why do you sleep? Rise and pray that you may not enter into temptation."
22:47 While he was still speaking, behold, a multitude, and he who was called Judas, one of the twelve, was leading them. He came near

to Jesus to kiss him.
22:48 But Jesus said to him, “Judas, do you betray the Son of Man with a kiss?”
22:49 When those who were around him saw what was about to happen, they said to him, “Lord, shall we strike with the sword?”
22:50 A certain one of them struck the servant of the high priest, and cut off his right ear.
22:51 But Jesus answered, “Let me at least do this”—and he touched his ear, and healed him.
22:52 Jesus said to the chief priests, captains of the temple, and elders, who had come against him, “Have you come out as against a robber, with swords and clubs?
22:53 When I was with you in the temple daily, you didn’t stretch out your hands against me. But this is your hour, and the power of darkness.”
22:54 They seized him, and led him away, and brought him into the high priest’s house. But Peter followed from a distance.
22:55 When they had kindled a fire in the middle of the courtyard, and had sat down together, Peter sat among them.
22:56 A certain servant girl saw him as he sat in the light, and looking intently at him, said, “This man also was with him.”
22:57 He denied Jesus, saying, “Woman, I don’t know him.”
22:58 After a little while someone else saw him, and said, “You also are one of them!” But Peter answered, “Man, I am not!”
22:59 After about one hour passed, another confidently affirmed, saying, “Truly this man also was with him, for he is a Galilean!”
22:60 But Peter said, “Man, I don’t know what you are talking about!” Immediately, while he was still speaking, a rooster crowed.
22:61 The Lord turned, and looked at Peter. Then Peter remembered the Lord’s word, how he said to him, “Before the rooster crows you will deny me three times.”
22:62 He went out, and wept bitterly.
22:63 The men who held Jesus mocked him and beat him.
22:64 Having blindfolded him, they struck him on the face and asked him, “Prophesy! Who is the one who struck you?”
22:65 They spoke many other things against him, insulting him.
22:66 As soon as it was day, the assembly of the elders of the people was gathered together, both chief priests and scribes, and they led him away into their council, saying,
22:67 “If you are the Christ, tell us.” But he said to them, “If I tell you, you won’t believe,
22:68 and if I ask, you will in no way answer me or let me go.
22:69 From now on, the Son of Man will be seated at the right hand of the power of God.”

22:70 They all said, “Are you then the Son of God?” He said to them, “You say it, because I AM.”
22:71 They said, “Why do we need any more witness? For we ourselves have heard from his own mouth!”

Die Evangelie volgens Lukas 22

22:1 En die fees van die ongesuurde brode, wat pasga genoem word, was naby.
22:2 En die owerpriesters en die skrifgeleerdes het gesoek hoe hulle Hom kon ombring, want hulle het die volk gevrees.
22:3 En die Satan het in Judas gevaar, wat Iskáriot genoem word en wat uit die getal van die twaalf was.
22:4 Toe het hy gegaan en met die owerpriesters en hoofde beraadslaag hoe hy Hom aan hulle kon oorlewer.
22:5 En hulle was bly en het met hom ooreengekom om hom geld te gee.
22:6 En hy het toegestem en na ‘n goeie geleentheid gesoek om Hom sonder oproer aan hulle oor te lewer.
22:7 En die dag van die ongesuurde brode het gekom waarop die pasga geslag moes word.
22:8 Toe stuur Hy Petrus en Johannes en sê: Gaan berei die pasga vir ons, dat ons dit kan eet.
22:9 En hulle sê vir Hom: Waar wil U hê moet ons dit berei?
22:10 En Hy antwoord hulle: Kyk, as julle in die stad ingaan, sal ‘n man julle ontmoet wat ‘n kruik water dra; volg hom na die huis waar hy ingaan.
22:11 En julle moet vir die eienaar van die huis sê: Die Meester vra u —waar is die kamer waar Ek die pasga met my dissipels kan eet?
22:12 En hy sal julle ‘n groot bovertrek wys wat reggemaak is; daar moet julle dit berei.
22:13 En hulle het gegaan en dit gevind soos Hy vir hulle gesê het, en die pasga berei.
22:14 En toe die uur kom, het Hy aan tafel gegaan en die twaalf apostels saam met Hom.
22:15 En Hy sê vir hulle: Ek het baie sterk daarna verlang om hierdie pasga met julle te eet voordat Ek ly.
22:16 Want Ek sê vir julle: Ek sal sekerlik nie meer daarvan eet voordat dit in die koninkryk van God vervul is nie.
22:17 En toe Hy ‘n beker geneem het, dank Hy en sê: Neem dit en deel dit onder julle.
22:18 Want Ek sê vir julle: Ek sal sekerlik nie drink van die vrug van

die wynstok voordat die koninkryk van God gekom het nie.
22:19 Daarop neem Hy brood, en nadat Hy gedank het, breek Hy dit en gee dit aan hulle en sê: Dit is my liggaam wat vir julle gegee word; doen dit tot my gedagtenis.
22:20 Net so neem Hy ook die beker ná die maaltyd en sê: Hierdie beker is die nuwe testament in my bloed wat vir julle uitgestort word.
22:21 Maar kyk, die hand van hom wat My verraai, is by My aan tafel.
22:22 Die Seun van die mens gaan wel heen volgens wat bepaal is, maar wee daardie man deur wie Hy verraai word!
22:23 Toe begin hulle onder mekaar te vra wie van hulle dit tog kon wees wat dit sou doen.
22:24 En daar het ook twis onder hulle ontstaan oor wie van hulle die grootste geag moet wees.
22:25 En Hy het vir hulle gesê: Die konings van die nasies heers oor hulle, en die wat gesag voer oor hulle, word weldoeners genoem.
22:26 Maar so moet julle nie wees nie; maar die oudste onder julle moet word soos die jongste, en wie ‘n leier is, soos een wat dien.
22:27 Want wie is groter: die een wat aan tafel is, of die een wat dien? Is dit nie hy wat aan tafel is nie? Maar Ek is onder julle soos een wat dien.
22:28 En dit is julle wat altyddeur by My gebly het in my versoekinge.
22:29 En Ek beskik vir julle ‘n koninkryk soos my Vader dit vir My beskik het,
22:30 sodat julle kan eet en drink aan my tafel in my koninkryk en op trone sit om die twaalf stamme van Israel te oordeel.
22:31 En die Here sê: Simon, Simon, kyk, die Satan het vurig begeer om julle soos koring te sif.32 Maar Ek het vir jou gebid, dat jou geloof nie ophou nie; en as jy eendag bekeerd is, moet jy jou broeders versterk.
22:32 En toe hulle uitgaan, kry hulle ‘n man van Ciréne, met die naam van Simon; hom het hulle gedwing om sy kruis te dra.
22:33 En hy het vir Hom gesê: Here, ek is gereed om saam met U selfs in die gevangenis en in die dood te gaan.
22:34 Maar Hy antwoord: Ek sê vir jou, Petrus, die haan sal vannag nie kraai voordat jy drie maal geloën het dat jy My ken nie.
22:35 En Hy sê vir hulle: Toe Ek julle uitgestuur het sonder beurs en reissak en skoene, het julle iets kortgekom? En hulle antwoord: Niks nie.
22:36 Toe sê Hy vir hulle: Maar nou, wie ‘n beurs het, laat hom dit neem en so ook die reissak; en wie dit nie het nie, moet sy kleed verkoop en ‘n swaard koop.
22:37 Want Ek sê vir julle dat dit wat geskrywe is, nog aan My vervul moet word: En Hy is saam met misdadigers gereken. Want ook aan die dinge wat betrekking het op My, kom daar ‘n einde.

22:38 Hulle sê vir Hom: Here, kyk hier is twee swaarde. En Hy antwoord hulle: Dit is genoeg.
22:39 En Hy het vertrek en volgens gewoonte na die Olyfberg gegaan. En ook sy dissipels het Hom gevolg.
22:40 En toe Hy op die plek kom, sê Hy vir hulle: Bid dat julle nie in versoeking kom nie.
22:41 En Hy het Hom van hulle afgesonder omtrent so ver as ‘n mens met ‘n klip kan gooi, en neergekniel en gebid
22:42 en gesê: Vader, as U tog maar hierdie beker van My wil wegneem! Laat nogtans nie my wil nie, maar u wil geskied!
22:43 En ‘n engel uit die hemel het aan Hom verskyn en Hom versterk.
22:44 En toe Hy in ‘n sware stryd kom, het Hy met groter inspanning gebid, en sy sweet het geword soos bloeddruppels wat op die grond val.
22:45 Toe staan Hy van die gebed op en kom by sy dissipels en vind hulle aan die slaap van droefheid.
22:46 En Hy sê vir hulle: Wat slaap julle? Staan op en bid, dat julle nie in versoeking kom nie.
22:47 En terwyl Hy nog spreek, kom daar ‘n skare; en hy wat Judas genoem word, een van die twaalf, het voor hulle uit geloop en nader gekom na Jesus om Hom te soen.
22:48 En Jesus sê vir hom: Judas, verraai jy die Seun van die mens met ‘n kus?
22:49 En toe die wat rondom Hom was, sien wat gaan gebeur, sê hulle vir Hom: Here, moet ons met die swaard slaan?
22:50 En een van hulle het die dienskneg van die hoëpriester getref en sy regteroor afgekap.
22:51 Maar Jesus het geantwoord en gesê: Hou op, dit is genoeg! En Hy het sy oor aangeraak en hom gesond gemaak.
22:52 Toe sê Jesus vir die owerpriesters en hoofde van die tempel en ouderlinge wat teen Hom gekom het: Het julle uitgetrek soos teen ‘n rower met swaarde en stokke?
22:53 Dag vir dag was Ek saam met julle in die tempel, en julle het nie die hande teen My uitgesteek nie. Maar dit is julle uur en die mag van die duisternis.
22:54 En hulle het Hom gevange geneem en weggelei en Hom gebring in die huis van die hoëpriester. En Petrus het van ver af gevolg.
22:55 En toe hulle ‘n vuur in die middel van die binneplaas van die paleis gemaak en bymekaar gaan sit het, het Petrus onder hulle gesit.
22:56 En ‘n diensmeisie het hom daar by die vuur sien sit; en nadat sy hom vas aangekyk het, sê sy: Hierdie man was ook saam met Hom.
22:57 Maar hy het Hom verloën en gesê: Vrou, ek ken Hom nie.
22:58 En kort daarna sien iemand anders hom en sê: Jy is ook een van

hulle. Maar Petrus sê: Man, ek is nie.
22:59 En ná verloop van omtrent een uur het 'n ander een dit verseker en gesê: Sowaar, hierdie man was ook saam met Hom, want hy is ook 'n Galiléër.
22:60 Maar Petrus antwoord: Man, ek weet nie wat jy sê nie. En onmiddellik, terwyl hy nog praat, het die haan gekraai.
22:61 En die Here het Hom omgedraai en Petrus aangekyk, en Petrus het die woord van die Here onthou wat Hy vir hom gesê het: Voordat die haan kraai, sal jy My drie maal verloën.
22:62 En Petrus het buitentoe gegaan en bitterlik geween.
22:63 En die manne wat Jesus gevange gehou het, het Hom bespot en geslaan.
22:64 En hulle het Hom geblinddoek en Hom in die aangesig geslaan en Hom gevra en gesê: Profeteer wie dit is wat U geslaan het.
22:65 En baie ander dinge het hulle lasterlik teen Hom gespreek.
22:66 En toe dit dag word, het die oudstes van die volk—die owerpriesters en skrifgeleerdes—vergader en Hom voor hulle Raad gebring
22:67 en gesê: As U die Christus is, sê vir ons. En Hy antwoord hulle: As Ek vir u sê, sal u tog nie glo nie.
22:68 En as Ek vra, sal u My tog nie antwoord of loslaat nie.
22:69 Van nou af sal die Seun van die mens sit aan die regterhand van die krag van God.
22:70 En hulle sê almal: Is U dan die Seun van God? En Hy antwoord hulle: U sê dat Ek dit is.
22:71 Daarop sê hulle: Wat het ons nog getuienis nodig! Want ons het dit self uit sy mond gehoor.

Index: World English Bible
Luke 23
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
23:1 The whole company of them rose up and brought him before Pilate.
23:2 They began to accuse him, saying, “We found this man perverting the nation, forbidding paying taxes to Caesar, and saying that he himself is Christ, a king.”
23:3 Pilate asked him, “Are you the King of the Jews?” He answered him, “So you say.”
23:4 Pilate said to the chief priests and the multitudes, “I find no basis for a charge against this man.”
23:5 But they insisted, saying, “He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee even to this place.”
23:6 But when Pilate heard Galilee mentioned, he asked if the man

was a Galilean.
23:7 When he found out that he was in Herod’s jurisdiction, he sent him to Herod, who was also in Jerusalem during those days.
23:8 Now when Herod saw Jesus, he was exceedingly glad, for he had wanted to see him for a long time, because he had heard many things about him. He hoped to see some miracle done by him.
23:9 He questioned him with many words, but he gave no answers.
23:10 The chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.
23:11 Herod with his soldiers humiliated him and mocked him. Dressing him in luxurious clothing, they sent him back to Pilate.
23:12 Herod and Pilate became friends with each other that very day, for before that they were enemies with each other.
23:13 Pilate called together the chief priests and the rulers and the people,
23:14 and said to them, “You brought this man to me as one that perverts the people, and see, I have examined him before you, and found no basis for a charge against this man concerning those things of which you accuse him.
23:15 Neither has Herod, for I sent you to him, and see, nothing worthy of death has been done by him.
23:16 I will therefore chastise him and release him.”
23:17 Now he had to release one prisoner to them at the feast.
23:18 But they all cried out together, saying, “Away with this man! Release to us Barabbas!” —
23:19 one who was thrown into prison for a certain revolt in the city, and for murder.
23:20 Then Pilate spoke to them again, wanting to release Jesus,
23:21 but they shouted, saying, “Crucify! Crucify him!”
23:22 He said to them the third time, “Why? What evil has this man done? I have found no capital crime in him. I will therefore chastise him and release him.”
23:23 But they were urgent with loud voices, asking that he might be crucified. Their voices and the voices of the chief priests prevailed.
23:24 Pilate decreed that what they asked for should be done.
23:25 He released him who had been thrown into prison for insurrection and murder, for whom they asked, but he delivered Jesus up to their will.
23:26 When they led him away, they grabbed one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid on him the cross, to carry it after Jesus.
23:27 A great multitude of the people followed him, including women who also mourned and lamented him.
23:28 But Jesus, turning to them, said, “Daughters of Jerusalem, don’t

weep for me, but weep for yourselves and for your children.
23:29 For behold, the days are coming in which they will say, ‘Blessed are the barren, the wombs that never bore, and the breasts that never nursed.’
23:30 Then they will begin to tell the mountains, ‘Fall on us!’ and tell the hills, ‘Cover us.’
23:31 For if they do these things in the green tree, what will be done in the dry?”
23:32 There were also others, two criminals, led with him to be put to death.
23:33 When they came to the place that is called The Skull, they crucified him there with the criminals, one on the right and the other on the left.
23:34 Jesus said, “Father, forgive them, for they don’t know what they are doing.” Dividing his garments among them, they cast lots.
23:35 The people stood watching. The rulers with them also scoffed at him, saying, “He saved others. Let him save himself, if this is the Christ of God, his chosen one!”
23:36 The soldiers also mocked him, coming to him and offering him vinegar,
23:37 and saying, “If you are the King of the Jews, save yourself!”
23:38 An inscription was also written over him in letters of Greek, Latin, and Hebrew: “THIS IS THE KING OF THE JEWS.”
23:39 One of the criminals who was hanged insulted him, saying, “If you are the Christ, save yourself and us!”
23:40 But the other answered, and rebuking him said, “Don’t you even fear God, seeing you are under the same condemnation?
23:41 And we indeed justly, for we receive the due reward for our deeds, but this man has done nothing wrong.”
23:42 He said to Jesus, “Lord, remember me when you come into your Kingdom.”
23:43 Jesus said to him, “Assuredly I tell you, today you will be with me in Paradise.”
23:44 It was now about the sixth hour{Time was counted from sunrise, so the sixth hour was about noon.}, and darkness came over the whole land until the ninth hour.{3:00 PM}
23:45 The sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two.
23:46 Jesus, crying with a loud voice, said, “Father, into your hands I commit my spirit!” Having said this, he breathed his last.
23:47 When the centurion saw what was done, he glorified God, saying, “Certainly this was a righteous man.”
23:48 All the multitudes that came together to see this, when they saw the things that were done, returned home beating their breasts.

23:49 All his acquaintances, and the women who followed with him from Galilee, stood at a distance, watching these things.
23:50 Behold, a man named Joseph, who was a member of the council, a good and righteous man
23:51 (he had not consented to their counsel and deed), from Arimathaea, a city of the Jews, who was also waiting for the Kingdom of God:
23:52 this man went to Pilate, and asked for Jesus' body.
23:53 He took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid him in a tomb that was cut in stone, where no one had ever been laid.
23:54 It was the day of the Preparation, and the Sabbath was drawing near.
23:55 The women, who had come with him out of Galilee, followed after, and saw the tomb, and how his body was laid.
23:56 They returned, and prepared spices and ointments. On the Sabbath they rested according to the commandment.

Die Evangelie volgens Lukas 23
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
23:1 En die hele menigte van hulle het opgestaan en Hom na Pilatus gelei.
23:2 En hulle het Hom begin beskuldig en sê: Ons het gevind dat hierdie man die volk verlei en verbied om aan die keiser belasting te betaal, terwyl Hy sê dat Hy self Christus, die Koning, is.
23:3 Toe vra Pilatus Hom en sê: Is U die Koning van die Jode? En Hy antwoord hom en sê: U sê dit.
23:4 En Pilatus sê vir die owerpriesters en die skare: Ek vind geen skuld in hierdie man nie.
23:5 Maar hulle het aangehou en gesê: Hy maak die volk oproerig met sy leer die hele Judéa deur, vandat Hy in Galiléa begin het tot hiertoe.
23:6 En toe Pilatus van Galiléa hoor, vra hy of die man 'n Galiléër is.
23:7 En nadat hy verneem het dat Hy uit die magsgebied van Herodes was, stuur hy Hom na Herodes wat self ook in daardie dae in Jerusalem was.
23:8 En toe Herodes Jesus sien, was hy baie bly, want hy was al geruime tyd begerig om Hom te sien, omdat hy veel van Hom gehoor het; en hy het gehoop om een of ander teken te sien wat deur Hom gedoen sou word.
23:9 En hy het Hom met baie woorde uitgevra, maar Hy het hom niks geantwoord nie.
23:10 En die owerpriesters en die skrifgeleerdes het Hom heftig staan en beskuldig.

23:11 En nadat Herodes saam met sy soldate Hom met veragting behandel en bespot het, werp hy Hom ‘n blink kleed om en stuur Hom terug na Pilatus.
23:12 En Pilatus en Herodes het op daardie dag goeie vriende geword, want hulle was vantevore in vyandskap teenoor mekaar.
23:13 Toe roep Pilatus die owerpriesters en die owerstes en die volk bymekaar en sê vir hulle:
23:14 Julle het hierdie man na my gebring as een wat die volk afvallig maak. En nou het ek in julle teenwoordigheid ondersoek ingestel en in hierdie man geen skuld gevind aan die dinge waarvan julle Hom beskuldig nie;
23:15 ja, ook Herodes nie, want ek het julle na hom gestuur; en daar is deur Hom niks gedoen wat die dood verdien nie.
23:16 Nadat ek Hom dan gekasty het, sal ek Hom loslaat.
23:17 En hy was verplig om vir hulle op die fees een los te laat.
23:18 Maar die hele menigte skreeu en sê: Weg met Hom, en laat vir ons Barábbas los!
23:19 Dié was oor ‘n sekere opstand wat in die stad plaasgevind het, en oor ‘n moord in die gevangenis gewerp.
23:20 Daarop spreek Pilatus hulle weer toe, omdat hy Jesus wou loslaat;
23:21 maar hulle het aangehou roep en sê: Kruisig, kruisig Hom!
23:22 En vir die derde keer sê hy vir hulle: Watter kwaad het Hy dan gedoen? Ek het in Hom niks gevind wat die dood verdien nie. Ek sal Hom dan kasty en loslaat.
23:23 Maar hulle het aangehou met ‘n harde geroep en geëis dat Hy gekruisig moes word; en hulle geroep en dié van die owerpriesters het die oorhand gekry.
23:24 Toe gee Pilatus uitspraak dat aan hulle eis voldoen moet word.
23:25 En hy het die een vir hulle losgelaat wat oor opstand en moord in die gevangenis gewerp was, die een wat hulle geëis het. Maar Jesus het hy aan hulle wil oorgelewer.
23:26 En toe hulle Hom weglei, neem hulle ‘n sekere Simon van Ciréne wat van die veld af gekom het, en sit die kruis op hom om dit agter Jesus aan te dra.
23:27 En ‘n groot menigte van die volk het Hom gevolg, en vroue wat rou bedryf en Hom beklaag het.
23:28 Maar Jesus het Hom omgedraai en vir hulle gesê: Dogters van Jerusalem, moenie oor My ween nie, maar ween oor julleself en oor julle kinders;
23:29 want daar kom dae waarin hulle sal sê: Gelukkig is die onvrugbares en die moederskote wat nie gebaar en die borste wat nie gesoog het nie.
23:30 Dan sal hulle vir die berge begin sê: Val op ons! en vir die

heuwels: Bedek ons!
23:31 Want as hulle dit doen aan die groen hout, wat sal met die droë gebeur!
23:32 En daar is nog twee ander, kwaaddoeners, weggelei om saam met Hom tereggestel te word.
23:33 En toe hulle op die plek kom wat Hoofskedel genoem word, het hulle Hom daar gekruisig, en die kwaaddoeners, een aan die regter— en een aan die linkerkant.
23:34 En Jesus sê: Vader, vergeef hulle, want hulle weet nie wat hulle doen nie. En hulle het sy klere verdeel en die lot daaroor gewerp.
23:35 En die volk het dit staan en aanskou. En die owerstes het saam met hulle ook geskimp en gesê: Ander het Hy verlos; laat Hy Homself verlos as Hy die Christus, die uitverkorene van God, is.
23:36 En die soldate het Hom ook bespot en gekom en vir Hom asyn gebring
23:37 en gesê: As U die Koning van die Jode is, verlos Uself.
23:38 En daar was ook ‘n opskrif bokant Hom geskrywe in Griekse en Romeinse en Hebreeuse letters: HY IS DIE KONING VAN DIE JODE.
23:39 En een van die kwaaddoeners wat opgehang is, het Hom gesmaad en gesê: As U die Christus is, verlos Uself en ons.
23:40 Maar die ander een antwoord en bestraf hom en sê: Vrees jy ook God nie, terwyl jy in dieselfde oordeel is? —
23:41 ons tog regverdiglik, want ons ontvang die verdiende loon vir ons dade, maar Hy het niks verkeerds gedoen nie.
23:42 En hy sê vir Jesus: Dink aan my, Here, wanneer U in u koninkryk kom.
23:43 En Jesus antwoord hom: Voorwaar Ek sê vir jou, vandag sal jy saam met My in die Paradys wees.
23:44 En dit was omtrent die sesde uur, en daar het duisternis oor die hele aarde gekom tot die negende uur toe;
23:45 en die son is verduister; en die voorhangsel van die tempel het middeldeur geskeur.
23:46 En Jesus het met ‘n groot stem uitgeroep en gesê: Vader, in u hande gee Ek my gees oor! En toe Hy dit gesê het, blaas Hy die laaste asem uit.
23:47 En toe die hoofman oor honderd sien wat daar gebeur, het hy God verheerlik en gesê: Waarlik, hierdie man was regverdig.
23:48 En die hele skare wat vir hierdie skouspel bymekaar was, het op hulle borste geslaan toe hulle sien wat gebeur het, en hulle het teruggegaan.
23:49 En al sy bekendes het ver weg gestaan; ook die vroue wat Hom van Galiléa gevolg het, het hierdie dinge gesien.
23:50 En daar was ‘n man met die naam van Josef, ‘n lid van die Raad, ‘n goeie en regverdige man

23:51 —hy het nie met hulle raad en handelwyse saamgestem nie—van Arimathéa, ‘n stad van die Jode, wat ook self die koninkryk van God verwag het.
23:52 Hy het na Pilatus gegaan en die liggaam van Jesus gevra
23:53 en dit afgehaal en in linne toegedraai en dit neergelê in ‘n graf wat uit ‘n rots gekap was, waar nog nooit iemand in gelê het nie.
23:54 En dit was die dag van voorbereiding, en die sabbat wou aanbreek.
23:55 En die vroue wat saam met Hom van Galiléa gekom het, het ook gevolg en die graf gesien en hoe sy liggaam neergelê was.
23:56 Daarop het hulle teruggegaan en speserye en salf berei en op die sabbat gerus volgens die gebod.

Luke 24

24:1 But on the first day of the week, at early dawn, they and some others came to the tomb, bringing the spices which they had prepared.
24:2 They found the stone rolled away from the tomb.
24:3 They entered in, and didn’t find the Lord Jesus’ body.
24:4 It happened, while they were greatly perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling clothing.
24:5 Becoming terrified, they bowed their faces down to the earth. They said to them, “Why do you seek the living among the dead?
24:6 He isn’t here, but is risen. Remember what he told you when he was still in Galilee,
24:7 saying that the Son of Man must be delivered up into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again?”
24:8 They remembered his words,
24:9 returned from the tomb, and told all these things to the eleven, and to all the rest.
24:10 Now they were Mary Magdalene, Joanna, and Mary the mother of James. The other women with them told these things to the apostles.
24:11 These words seemed to them to be nonsense, and they didn’t believe them.
24:12 But Peter got up and ran to the tomb. Stooping and looking in, he saw the strips of linen lying by themselves, and he departed to his home, wondering what had happened.
24:13 Behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was sixty stadia{60 stadia = about 11 kilometers or about 7 miles.} from Jerusalem.
24:14 They talked with each other about all of these things which had

happened.
24:15 It happened, while they talked and questioned together, that Jesus himself came near, and went with them.
24:16 But their eyes were kept from recognizing him.
24:17 He said to them, “What are you talking about as you walk, and are sad?”
24:18 One of them, named Cleopas, answered him, “Are you the only stranger in Jerusalem who doesn’t know the things which have happened there in these days?”
24:19 He said to them, “What things?” They said to him, “The things concerning Jesus, the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people;
24:20 and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to death, and crucified him.
24:21 But we were hoping that it was he who would redeem Israel. Yes, and besides all this, it is now the third day since these things happened.
24:22 Also, certain women of our company amazed us, having arrived early at the tomb;
24:23 and when they didn’t find his body, they came saying that they had also seen a vision of angels, who said that he was alive.
24:24 Some of us went to the tomb, and found it just like the women had said, but they didn’t see him.”
24:25 He said to them, “Foolish men, and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!
24:26 Didn’t the Christ have to suffer these things and to enter into his glory?”
24:27 Beginning from Moses and from all the prophets, he explained to them in all the Scriptures the things concerning himself.
24:28 They drew near to the village, where they were going, and he acted like he would go further.
24:29 They urged him, saying, “Stay with us, for it is almost evening, and the day is almost over.” He went in to stay with them.
24:30 It happened, that when he had sat down at the table with them, he took the bread and gave thanks. Breaking it, he gave to them.
24:31 Their eyes were opened, and they recognized him, and he vanished out of their sight.
24:32 They said one to another, “Weren’t our hearts burning within us, while he spoke to us along the way, and while he opened the Scriptures to us?”
24:33 They rose up that very hour, returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and those who were with them,
24:34 saying, “The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!”
24:35 They related the things that happened along the way, and how

he was recognized by them in the breaking of the bread.
24:36 As they said these things, Jesus himself stood among them, and said to them, “Peace be to you.”
24:37 But they were terrified and filled with fear, and supposed that they had seen a spirit.
24:38 He said to them, “Why are you troubled? Why do doubts arise in your hearts?
24:39 See my hands and my feet, that it is truly me. Touch me and see, for a spirit doesn’t have flesh and bones, as you see that I have.”
24:40 When he had said this, he showed them his hands and his feet.
24:41 While they still didn’t believe for joy, and wondered, he said to them, “Do you have anything here to eat?”
24:42 They gave him a piece of a broiled fish and some honeycomb.
24:43 He took them, and ate in front of them.
24:44 He said to them, “This is what I told you, while I was still with you, that all things which are written in the law of Moses, the prophets, and the psalms, concerning me must be fulfilled.”
24:45 Then he opened their minds, that they might understand the Scriptures.
24:46 He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day,
24:47 and that repentance and remission of sins should be preached in his name to all the nations, beginning at Jerusalem.
24:48 You are witnesses of these things.
24:49 Behold, I send forth the promise of my Father on you. But wait in the city of Jerusalem until you are clothed with power from on high.”
24:50 He led them out as far as Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.
24:51 It happened, while he blessed them, that he withdrew from them, and was carried up into heaven.
24:52 They worshiped him, and returned to Jerusalem with great joy,
24:53 and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

Die Evangelie volgens Lukas 24
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24]
24:1 En baie vroeg in die môre, op die eerste dag van die week, het hulle en ander saam met hulle by die graf gekom en die speserye gebring wat deur hulle toeberei was.
24:2 En hulle het die steen van die graf afgerol gevind.
24:3 En toe hulle ingaan, het hulle nie die liggaam van die Here Jesus

gekry nie.
24:4 En terwyl hulle hieroor in verleentheid was, staan daar twee manne by hulle in blink klere.
24:5 En toe hulle baie bevrees word en met hulle aangesigte na die aarde buig, sê die manne vir hulle: Waarom soek julle die Lewende by die dooies?
24:6 Hy is nie hier nie, maar Hy het opgestaan. Onthou hoe Hy vir julle gesê het toe Hy nog in Galiléa was:
24:7 Die Seun van die mens moet oorgelewer word in die hande van sondige mense en gekruisig word en op die derde dag opstaan.
24:8 En hulle het sy woorde onthou.
24:9 Hulle gaan toe terug van die graf en vertel dit alles aan die elf en aan al die ander.
24:10 En dit was Maria Magdaléna en Johanna en Maria, die moeder van Jakobus, en die ander vroue saam met hulle wat dit aan die apostels vertel het.
24:11 En hul woorde het vir hulle na onsinnige praatjies gelyk, en hulle het hul nie geglo nie.
24:12 Maar Petrus het opgestaan en na die graf gehardloop; en toe hy neerbuk, sien hy die doeke alleen lê. En hy het weggegaan huis toe, vol verwondering oor wat gebeur het.
24:13 En twee van hulle was dieselfde dag op pad na ‘n dorp wat agt myl van Jerusalem af was, met die naam van Émmaüs.
24:14 En hulle was in gesprek met mekaar oor al hierdie dinge wat voorgeval het.
24:15 En terwyl hulle praat en mekaar ondervra, kom Jesus self nader en loop met hulle saam.
24:16 Maar hulle oë is weerhou, sodat hulle Hom nie kon herken nie.
24:17 En Hy sê vir hulle: Watter woorde is dit wat julle met mekaar loop en wissel, en waarom is julle bedroef?
24:18 En die een wie se naam Kléopas was, antwoord en sê vir Hom: Is U alleen ‘n vreemdeling in Jerusalem en weet U nie van die dinge wat in hierdie dae daarin gebeur het nie?
24:19 En Hy sê vir hulle: Watter dinge? En hulle antwoord Hom: Die dinge aangaande Jesus, die Nasaréner, wat ‘n profeet was, kragtig in werk en woord voor God en die hele volk;
24:20 en hoe ons owerpriesters en owerstes Hom oorgelewer het tot die doodstraf en Hom gekruisig het.
24:21 En ons het gehoop dat dit Hy was wat Israel sou verlos; maar nou is dit vandag, met dit alles, die derde dag vandat dit plaasgevind het.
24:22 Maar sommige vroue uit ons het ons ook ontstel nadat hulle vroeg by die graf was;
24:23 en toe hulle sy liggaam nie kry nie, het hulle gekom en gesê dat

hulle ook ‘n gesig gesien het van engele wat sê dat Hy lewe.
24:24 En sommige van die wat saam met ons was, het na die graf gegaan en dit net so gevind soos die vroue ook gesê het; maar Hom het hulle nie gesien nie.
24:25 En Hy sê vir hulle: o Onverstandiges, met harte wat traag is om te glo alles wat die profete gespreek het!
24:26 Moes die Christus nie hierdie dinge ly en in sy heerlikheid ingaan nie?
24:27 En Hy het begin van Moses en al die profete af en vir hulle uitgelê in al die Skrifte die dinge wat op Hom betrekking het.
24:28 Daarop kom hulle naby die dorp waarheen hulle op reis was, en Hy het gemaak of Hy verder wou gaan;
24:29 maar hulle het by Hom aangedring en gesê: Bly by ons, want dit is amper aand en die dag het gedaal; en Hy het ingegaan om by hulle te bly.
24:30 En toe Hy met hulle aan tafel was, neem Hy die brood en dank; en Hy breek dit en gee dit aan hulle.
24:31 Toe is hulle oë geopen en hulle het Hom herken, en Hy het uit hulle gesig verdwyn.
24:32 En hulle sê vir mekaar: Was ons hart nie brandende in ons toe Hy met ons op die pad gepraat en vir ons die Skrifte uitgelê het nie?
24:33 Toe staan hulle in dieselfde uur op en gaan na Jerusalem terug en vind die elf en die wat saam met hulle bymekaar was,
24:34 wat sê: Die Here het waarlik opgestaan en het aan Simon verskyn.
24:35 Toe vertel hulle wat op die pad gebeur het en hoe Hy aan hulle bekend geword het by die breking van die brood.
24:36 En terwyl hulle hieroor praat, staan Jesus self in hul midde en sê vir hulle: Vrede vir julle!
24:37 Toe het hulle verskrik en baie bang geword en gemeen dat hulle ‘n gees sien.
24:38 En Hy sê vir hulle: Waarom is julle ontsteld en waarom kom daar twyfel in julle hart op?
24:39 Kyk na my hande en my voete, want dit is Ek self. Voel aan My en kyk; want ‘n gees het nie vlees en bene soos julle sien dat Ek het nie.
24:40 En terwyl Hy dit sê, wys Hy hulle sy hande en sy voete.
24:41 En toe hulle van blydskap nog nie kon glo nie en hulle verwonder, sê Hy vir hulle: Het julle hier iets om te eet?
24:42 Daarop gee hulle Hom ‘n stuk gebraaide vis en ‘n stuk heuningkoek.
24:43 En Hy het dit geneem en voor hulle oë geëet.
24:44 En Hy sê vir hulle: Dit is die woorde wat Ek met julle gespreek het toe Ek nog by julle was, dat alles wat oor My geskrywe is in die

wet van Moses en die profete en die psalms, vervul moet word.
24:45 Toe open Hy hulle verstand om die Skrifte te verstaan.
24:46 En Hy sê vir hulle: So is dit geskrywe, en so moes die Christus ly en op die derde dag uit die dode opstaan,
24:47 en bekering en vergewing van sondes in sy Naam verkondig word aan al die nasies, van Jerusalem af en verder.
24:48 En julle is getuies van hierdie dinge.
24:49 En kyk, Ek stuur die belofte van my Vader op julle. Maar julle moet in die stad Jerusalem bly totdat julle toegerus is met krag uit die hoogte.
24:50 En Hy het hulle uitgelei tot by Betánië. En Hy het sy hande opgehef en hulle geseën.
24:51 En terwyl Hy hulle seën, het Hy van hulle geskei en is in die hemel opgeneem.
24:52 En hulle het Hom aanbid en na Jerusalem teruggegaan met groot blydskap.
24:53 En hulle was gedurig in die tempel en het God geprys en gedank. Amen.

John 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
1:2 The same was in the beginning with God.
1:3 All things were made through him. Without him was not anything made that has been made.
1:4 In him was life, and the life was the light of men.
1:5 The light shines in the darkness, and the darkness hasn’t overcome{The word translated “overcome” (katelaben) can also be translated “comprehended.” It refers to getting a grip on an enemy to defeat him.} it.
1:6 There came a man, sent from God, whose name was John.
1:7 The same came as a witness, that he might testify about the light, that all might believe through him.
1:8 He was not the light, but was sent that he might testify about the light.
1:9 The true light that enlightens everyone was coming into the world.
1:10 He was in the world, and the world was made through him, and the world didn’t recognize him.
1:11 He came to his own, and those who were his own didn’t receive him.
1:12 But as many as received him, to them he gave the right to

become God's children, to those who believe in his name:
1:13 who were born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
1:14 The Word became flesh, and lived among us. We saw his glory, such glory as of the one and only Son of the Father, full of grace and truth.
1:15 John testified about him. He cried out, saying, "This was he of whom I said, 'He who comes after me has surpassed me, for he was before me.'"
1:16 From his fullness we all received grace upon grace.
1:17 For the law was given through Moses. Grace and truth came through Jesus Christ.
1:18 No one has seen God at any time. The one and only Son, who is in the bosom of the Father, he has declared him.
1:19 This is John's testimony, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you?"
1:20 He confessed, and didn't deny, but he confessed, "I am not the Christ."
1:21 They asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not." "Are you the Prophet?" He answered, "No."
1:22 They said therefore to him, "Who are you? Give us an answer to take back to those who sent us. What do you say about yourself?"
1:23 He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,' as Isaiah the prophet said."
1:24 The ones who had been sent were from the Pharisees.
1:25 They asked him, "Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the Prophet?"
1:26 John answered them, "I baptize in water, but among you stands one whom you don't know.
1:27 He is the one who comes after me, who is preferred before me, whose sandal strap I'm not worthy to loosen."
1:28 These things were done in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.
1:29 The next day, he saw Jesus coming to him, and said, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!
1:30 This is he of whom I said, 'After me comes a man who is preferred before me, for he was before me.'
1:31 I didn't know him, but for this reason I came baptizing in water: that he would be revealed to Israel."
1:32 John testified, saying, "I have seen the Spirit descending like a dove out of heaven, and it remained on him.
1:33 I didn't recognize him, but he who sent me to baptize in water, he said to me, 'On whomever you will see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he who baptizes in the Holy Spirit.'

1:34 I have seen, and have testified that this is the Son of God."
1:35 Again, the next day, John was standing with two of his disciples,
1:36 and he looked at Jesus as he walked, and said, "Behold, the Lamb of God!"
1:37 The two disciples heard him speak, and they followed Jesus.
1:38 Jesus turned, and saw them following, and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" (which is to say, being interpreted, Teacher), "where are you staying?"
1:39 He said to them, "Come, and see." They came and saw where he was staying, and they stayed with him that day. It was about the tenth hour.{4:00 PM.}
1:40 One of the two who heard John, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.
1:41 He first found his own brother, Simon, and said to him, "We have found the Messiah!" (which is, being interpreted, Christ{"Messiah" (Hebrew) and "Christ" (Greek) both mean "Anointed One".}).
1:42 He brought him to Jesus. Jesus looked at him, and said, "You are Simon the son of Jonah. You shall be called Cephas" (which is by interpretation, Peter).
1:43 On the next day, he was determined to go out into Galilee, and he found Philip. Jesus said to him, "Follow me."
1:44 Now Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.
1:45 Philip found Nathanael, and said to him, "We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, wrote: Jesus of Nazareth, the son of Joseph."
1:46 Nathanael said to him, "Can any good thing come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see."
1:47 Jesus saw Nathanael coming to him, and said about him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!"
1:48 Nathanael said to him, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you."
1:49 Nathanael answered him, "Rabbi, you are the Son of God! You are King of Israel!"
1:50 Jesus answered him, "Because I told you, 'I saw you underneath the fig tree,' do you believe? You will see greater things than these!"
1:51 He said to him, "Most assuredly, I tell you, hereafter you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending on the Son of Man."

1:1 In die begin was die Woord, en die Woord was by God, en die Woord was God.
1:2 Hy was in die begin by God.
1:3 Alle dinge het deur Hom ontstaan, en sonder Hom het nie een ding ontstaan wat ontstaan het nie.
1:4 In Hom was lewe, en die lewe was die lig van die mense.
1:5 En die lig skyn in die duisternis, en die duisternis het dit nie oorweldig nie.
1:6 Daar was ‘n man van God gestuur, wie se naam Johannes was.
1:7 Hy het tot ‘n getuienis gekom om van die lig te getuig, sodat almal deur hom sou glo.
1:8 Hy was nie die lig nie, maar hy moes van die lig getuig.
1:9 Die waaragtige lig wat elke mens verlig, was aan kom in die wêreld.
1:10 Hy was in die wêreld, en die wêreld het deur Hom ontstaan, en die wêreld het Hom nie geken nie.
1:11 Hy het na sy eiendom gekom, en sy eie mense het Hom nie aangeneem nie.
1:12 Maar almal wat Hom aangeneem het, aan hulle het Hy mag gegee om kinders van God te word, aan hulle wat in sy Naam glo;
1:13 wat nie uit die bloed of uit die wil van die vlees of uit die wil van ‘n man nie, maar uit God gebore is.
1:14 En die Woord het vlees geword en het onder ons gewoon—en ons het sy heerlikheid aanskou, ‘n heerlikheid soos van die Eniggeborene wat van die Vader kom—vol van genade en waarheid.
1:15 Johannes getuig van Hom en roep en sê: Dit was Hy van wie ek gesê het: Hy wat ná my kom, het voor my geword, want Hy was eerder as ek.
1:16 En uit sy volheid het ons almal ontvang, ja, genade op genade.
1:17 Want die wet is deur Moses gegee; die genade en die waarheid het deur Jesus Christus gekom.
1:18 Niemand het ooit God gesien nie; die eniggebore Seun wat in die boesem van die Vader is, dié het Hom verklaar.
1:19 En dit is die getuienis van Johannes, toe die Jode uit Jerusalem priesters en Leviete gestuur het om hom te vra: Wie is u?
1:20 En hy het erken en nie ontken nie, maar het erken: Ek is nie die Christus nie.
1:21 Toe vra hulle hom: Wat dan? Is u Elía? En hy sê: Ek is nie. Is u die profeet? En hy antwoord: Nee.
1:22 Toe sê hulle vir hom: Wie is u? —dat ons antwoord kan gee aan die wat ons gestuur het. Wat sê u van uself?
1:23 Hy antwoord: Ek is die stem van een wat roep in die woestyn: Maak die pad van die Here reguit! soos Jesaja, die profeet, gesê het.
1:24 En die wat gestuur was, was uit die Fariseërs.

1:25 En hulle vra hom en sê vir hom: Waarom doop u dan as u nie die Christus of Elía of die profeet is nie?
1:26 Johannes antwoord hulle en sê: Ek doop met water, maar onder julle staan Hy vir wie julle nie ken nie—
1:27 dit is Hy wat ná my kom, wat voor my geword het, wie se skoenriem ek nie waardig is om los te maak nie.
1:28 Dit het gebeur in Betábara, oorkant die Jordaan, waar Johannes besig was om te doop.
1:29 Die volgende dag sien Johannes Jesus na hom toe kom, en hy sê: Dáár is die Lam van God wat die sonde van die wêreld wegneem!
1:30 Dit is Hy van wie ek gesê het: Ná my kom 'n man wat voor my geword het, want Hy was eerder as ek.
1:31 En ek het Hom nie geken nie; maar dat Hy aan Israel openbaar sou word, daarom het ek gekom en met water gedoop.
1:32 En Johannes het getuig en gesê: Ek het die Gees soos 'n duif uit die hemel sien neerdaal, en Hy het op Hom gebly.
1:33 En ek het Hom nie geken nie; maar Hy wat my gestuur het om met water te doop, Hy het aan my gesê: Op wie jy die Gees sien neerdaal en op Hom bly, dit is Hy wat met die Heilige Gees doop.
1:34 En ek het gesien en getuig dat Hy die Seun van God is.
1:35 Die volgende dag het Johannes weer daar gestaan en twee van sy dissipels;
1:36 en toe hy Jesus sien wandel, sê hy: Dáár is die Lam van God!
1:37 En die twee dissipels het hom dit hoor sê en Jesus gevolg.
1:38 En toe Jesus Hom omdraai en hulle sien volg, sê Hy vir hulle: (1:39) Wat soek julle? En hulle antwoord Hom: Rabbi—dit wil sê, as dit vertaal word, Meester—waar is U tuis?
1:39 Hy sê vir hulle: Kom kyk. Hulle het gegaan en gesien waar Hy tuis was en dié dag by Hom gebly. En dit was omtrent die tiende uur.
1:40 Andréas, die broer van Simon Petrus, was een van die twee wat dit van Johannes gehoor en Hom gevolg het.
1:41 Hy het eers sy eie broer Simon gekry en vir hom gesê: Ons het die Messías gevind—dit is, as dit vertaal word, die Christus.
1:42 En hy het hom na Jesus gelei. Toe kyk Jesus hom aan en sê: Jy is Simon, die seun van Jona; jy sal genoem word Céfas, wat vertaal word Petrus.
1:43 Die volgende dag wou Jesus na Galiléa vertrek; en Hy het Filippus gekry en vir hom gesê: Volg My.
1:44 En Filippus was van Betsáida, uit die stad van Andréas en Petrus.
1:45 Filippus het Natánael gekry en vir hom gesê: Ons het Hom gevind van wie Moses in die wet en ook die profete geskrywe het: Jesus, die seun van Josef van Násaret.
1:46 En Natánael sê vir hom: Kan daar uit Násaret iets goeds wees? Filippus antwoord hom: Kom kyk.

1:47 Daarop sien Jesus Natánael na Hom toe kom en sê van hom: Hier is waarlik 'n Israeliet in wie daar geen bedrog is nie.
1:48 Natánael sê vir Hom: Waarvandaan ken U my? Jesus antwoord en sê vir hom: Voordat Filippus jou geroep het toe jy onder die vyeboom was, het Ek jou gesien.
1:49 Natánael antwoord en sê vir Hom: Rabbi, U is die Seun van God, U is die Koning van Israel!
1:50 Jesus antwoord en sê vir hom: Glo jy omdat Ek vir jou gesê het: Ek het jou onder die vyeboom gesien? Jy sal groter dinge sien as dit.
1:51 En Hy sê vir hom: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, van nou af sal julle die hemel geopend sien en die engele van God opklim en neerdaal op die Seun van die mens.

Index: World English Bible
John 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
2:1 The third day, there was a marriage in Cana of Galilee. Jesus' mother was there.
2:2 Jesus also was invited, with his disciples, to the marriage.
2:3 When the wine ran out, Jesus' mother said to him, “They have no wine.”
2:4 Jesus said to her, “Woman, what does that have to do with you and me? My hour has not yet come.”
2:5 His mother said to the servants, “Whatever he says to you, do it.”
2:6 Now there were six water pots of stone set there after the Jews' manner of purifying, containing two or three metretes{2 to 3 metretes is about 20 to 30 U. S. Gallons, 16 to 25 imperial gallons, or 75 to 115 litres.} apiece.
2:7 Jesus said to them, “Fill the water pots with water.” They filled them up to the brim.
2:8 He said to them, “Now draw some out, and take it to the ruler of the feast.” So they took it.
2:9 When the ruler of the feast tasted the water now become wine, and didn't know where it came from (but the servants who had drawn the water knew), the ruler of the feast called the bridegroom,
2:10 and said to him, “Everyone serves the good wine first, and when the guests have drunk freely, then that which is worse. You have kept the good wine until now!”
2:11 This beginning of his signs Jesus did in Cana of Galilee, and revealed his glory; and his disciples believed in him.
2:12 After this, he went down to Capernaum, he, and his mother, his brothers, and his disciples; and they stayed there a few days.
2:13 The Passover of the Jews was at hand, and Jesus went up to

Jerusalem.
2:14 He found in the temple those who sold oxen, sheep, and doves, and the changers of money sitting.
2:15 He made a whip of cords, and threw all out of the temple, both the sheep and the oxen; and he poured out the changers' money, and overthrew their tables.
2:16 To those who sold the doves, he said, "Take these things out of here! Don't make my Father's house a marketplace!"
2:17 His disciples remembered that it was written, "Zeal for your house will eat me up."
2:18 The Jews therefore answered him, "What sign do you show us, seeing that you do these things?"
2:19 Jesus answered them, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up."
2:20 The Jews therefore said, "Forty-six years was this temple in building, and will you raise it up in three days?"
2:21 But he spoke of the temple of his body.
2:22 When therefore he was raised from the dead, his disciples remembered that he said this, and they believed the Scripture, and the word which Jesus had said.
2:23 Now when he was in Jerusalem at the Passover, during the feast, many believed in his name, observing his signs which he did.
2:24 But Jesus didn't trust himself to them, because he knew everyone,
2:25 and because he didn't need for anyone to testify concerning man; for he himself knew what was in man.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Johannes 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
2:1 En op die derde dag was daar 'n bruilof te Kana in Galiléa, en die moeder van Jesus was daar.
2:2 En Jesus en sy dissipels was ook na die bruilof genooi.
2:3 En toe daar wyn kortkom, sê die moeder van Jesus vir Hom: Hulle het geen wyn nie.
2:4 Jesus sê vir haar: Vrou, wat het Ek met u te doen? My uur het nog nie gekom nie.
2:5 Sy moeder sê vir die dienaars: Net wat Hy vir julle sê, moet julle doen.
2:6 En daar het volgens die reinigingsgebruike van die Jode ses klipkanne gestaan, wat elkeen twee of drie ankers hou.
2:7 Jesus sê vir hulle: Maak die kanne vol water. En hulle het hul tot bo toe volgemaak.

2:8 En Hy sê aan hulle: Skep nou uit en bring dit vir die hoofdienaar. En hulle het dit gebring.
2:9 En toe die hoofdienaar die water proe wat wyn geword het—en hy het nie geweet waarvandaan dit was nie, maar die dienaars wat die water geskep het, het geweet—roep die hoofdienaar die bruidegom
2:10 en sê vir hom: Elke mens sit eers die goeie wyn op en, wanneer hulle goed gedrink het, dan die slegste; maar u het die goeie wyn tot nou toe bewaar.
2:11 Hierdie eerste een van sy tekens het Jesus te Kana in Galiléa gedoen; en Hy het sy heerlikheid geopenbaar, en sy dissipels het in Hom geglo.
2:12 Daarna het Hy na Kapérnaüm afgegaan, Hy en sy moeder en sy broers en sy dissipels, en hulle het daar nie baie dae gebly nie.
2:13 En die pasga van die Jode was naby, en Jesus het opgegaan na Jerusalem.
2:14 En Hy het in die tempel gevind die wat beeste en skape en duiwe verkoop, en die geldwisselaars wat daar sit.
2:15 En Hy het 'n sweep van toutjies gemaak en almal uit die tempel uitgedrywe, ook die skape en die beeste, en die kleingeld van die wisselaars het Hy uitgegooi en hulle tafels omgekeer.
2:16 En vir die duiweverkopers het Hy gesê: Neem daardie dinge hier weg; moenie die huis van my Vader 'n handelshuis maak nie.
2:17 En sy dissipels het onthou dat daar geskrywe is: Die ywer vir u huis het my verteer.
2:18 Toe antwoord die Jode en sê vir Hom: Watter teken toon U aan ons, dat U hierdie dinge doen?
2:19 Jesus antwoord en sê vir hulle: Breek hierdie tempel af, en in drie dae sal Ek dit oprig.
2:20 En die Jode sê: Ses en veertig jaar lank is aan hierdie tempel gebou, en U, sal U dit in drie dae oprig?
2:21 Maar Hy het oor die tempel van sy liggaam gespreek.
2:22 En toe Hy opgestaan het uit die dode, het sy dissipels onthou dat Hy dit vir hulle gesê het; en hulle het die Skrif geglo en die woord wat Jesus gespreek het.
2:23 En toe Hy in Jerusalem was op die pasga gedurende die fees, het baie in sy Naam geglo, omdat hulle die tekens gesien het wat Hy doen.
2:24 Maar Jesus self het Hom aan hulle nie toevertrou nie, omdat Hy almal geken het
2:25 en omdat Hy nie nodig gehad het dat iemand van die mens sou getuig nie; want Hy self het geweet wat in die mens is.

[17] [18] [19] [20] [21]
3:1 Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews.
3:2 The same came to him by night, and said to him, “Rabbi, we know that you are a teacher come from God, for no one can do these signs that you do, unless God is with him.”
3:3 Jesus answered him, “Most assuredly, I tell you, unless one is born anew,{The word translated “anew” here and in John 3:7 (anothen) also means “again” and “from above”.} he can’t see the Kingdom of God.”
3:4 Nicodemus said to him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother’s womb, and be born?”
3:5 Jesus answered, “Most assuredly I tell you, unless one is born of water and spirit, he can’t enter into the Kingdom of God!
3:6 That which is born of the flesh is flesh. That which is born of the Spirit is spirit.
3:7 Don’t marvel that I said to you, ‘You must be born anew.’
3:8 The wind{The same Greek word (pneuma) means wind, breath, and spirit.} blows where it wants to, and you hear its sound, but don’t know where it comes from and where it is going. So is everyone who is born of the Spirit.”
3:9 Nicodemus answered him, “How can these things be?”
3:10 Jesus answered him, “Are you the teacher of Israel, and don’t understand these things?
3:11 Most assuredly I tell you, we speak that which we know, and testify of that which we have seen, and you don’t receive our witness.
3:12 If I told you earthly things and you don’t believe, how will you believe if I tell you heavenly things?
3:13 No one has ascended into heaven, but he who descended out of heaven, the Son of Man, who is in heaven.
3:14 As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up,
3:15 that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.
3:16 For God so loved the world, that he gave his one and only Son, that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.
3:17 For God didn’t send his Son into the world to judge the world, but that the world should be saved through him.
3:18 He who believes in him is not judged. He who doesn’t believe has been judged already, because he has not believed in the name of the one and only Son of God.
3:19 This is the judgment, that the light has come into the world, and men loved the darkness rather than the light; for their works were evil.

3:20 For everyone who does evil hates the light, and doesn't come to the light, lest his works would be exposed.
3:21 But he who does the truth comes to the light, that his works may be revealed, that they have been done in God."
3:22 After these things, Jesus came with his disciples into the land of Judea. He stayed there with them, and baptized.
3:23 John also was baptizing in Enon near Salim, because there was much water there. They came, and were baptized.
3:24 For John was not yet thrown into prison.
3:25 There arose therefore a questioning on the part of John's disciples with some Jews about purification.
3:26 They came to John, and said to him, "Rabbi, he who was with you beyond the Jordan, to whom you have testified, behold, the same baptizes, and everyone is coming to him."
3:27 John answered, "A man can receive nothing, unless it has been given him from heaven.
3:28 You yourselves testify that I said, 'I am not the Christ,' but, 'I have been sent before him.'
3:29 He who has the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice. This, my joy, therefore is made full.
3:30 He must increase, but I must decrease.
3:31 He who comes from above is above all. He who is from the Earth belongs to the Earth, and speaks of the Earth. He who comes from heaven is above all.
3:32 What he has seen and heard, of that he testifies; and no one receives his witness.
3:33 He who has received his witness has set his seal to this, that God is true.
3:34 For he whom God has sent speaks the words of God; for God gives the Spirit without measure.
3:35 The Father loves the Son, and has given all things into his hand.
3:36 One who believes in the Son has eternal life, but one who disobeys{The same word can be translated "disobeys" or "disbelieves" in this context.} the Son won't see life, but the wrath of God remains on him."

Die Evangelie volgens Johannes 3

3:1 En daar was 'n man uit die Fariseërs met die naam van Nikodémus, 'n owerste van die Jode.
3:2 Hy het in die nag na Jesus gekom en vir Hom gesê: Rabbi, ons

weet dat U ‘n leraar is wat van God gekom het, want niemand kan hierdie tekens doen wat U doen as God nie met hom is nie.
3:3 Jesus antwoord en sê vir hom: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, as iemand nie weer gebore word nie, kan hy die koninkryk van God nie sien nie.
3:4 Nikodémus sê vir Hom: Hoe kan ‘n mens as hy oud is, gebore word? Hy kan tog nie ‘n tweede keer in die skoot van sy moeder ingaan en gebore word nie?
3:5 Jesus antwoord: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, as iemand nie gebore word uit water en Gees nie, kan hy in die koninkryk van God nie ingaan nie.
3:6 Wat uit die vlees gebore is, is vlees; en wat uit die Gees gebore is, is gees.
3:7 Moenie jou verwonder dat Ek vir jou gesê het, julle moet weer gebore word nie.
3:8 Die wind waai waar hy wil, en jy hoor sy geluid, maar jy weet nie vanwaar hy kom en waarheen hy gaan nie. So is elkeen wat uit die Gees gebore is.
3:9 Nikodémus antwoord en sê vir Hom: Hoe kan hierdie dinge gebeur?
3:10 Jesus antwoord en sê vir hom: Jy is die leraar van Israel en jy weet hierdie dinge nie?
3:11 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, ons spreek wat ons weet en ons getuig van wat ons gesien het, en julle neem ons getuienis nie aan nie.
3:12 As Ek julle van die aardse dinge vertel en julle nie glo nie, hoe sal julle glo as Ek julle van die hemelse vertel?
3:13 En niemand het opgevaar in die hemel nie, behalwe Hy wat uit die hemel neergedaal het, naamlik die Seun van die mens wat in die hemel is.
3:14 En soos Moses die slang in die woestyn verhoog het, so moet die Seun van die mens verhoog word,
3:15 sodat elkeen wat in Hom glo, nie verlore mag gaan nie, maar die ewige lewe kan hê.
3:16 Want so lief het God die wêreld gehad, dat Hy sy eniggebore Seun gegee het, sodat elkeen wat in Hom glo, nie verlore mag gaan nie, maar die ewige lewe kan hê.
3:17 Want God het sy Seun in die wêreld gestuur nie om die wêreld te veroordeel nie, maar dat die wêreld deur Hom gered kan word.
3:18 Hy wat in Hom glo, word nie veroordeel nie; maar hy wat nie glo nie, is alreeds veroordeel omdat hy nie geglo het in die Naam van die eniggebore Seun van God nie.
3:19 En dit is die oordeel: dat die lig in die wêreld gekom het, en die mense het die duisternis liewer gehad as die lig; want hulle werke was

boos.
3:20 Want elkeen wat kwaad doen, haat die lig en kom nie na die lig nie, dat sy werke nie bestraf mag word nie.
3:21 Maar hy wat die waarheid doen, kom na die lig, sodat sy werke openbaar kan word, dat hulle in God gedoen is.
3:22 Hierna het Jesus en sy dissipels na die land van Judéa gegaan, en Hy het daar met hulle vertoef en gedoop.
3:23 En Johannes was ook besig om te doop in Enon naby Salim, omdat daar baie water was. En die mense het daar gekom en is gedoop.
3:24 Want Johannes was nog nie in die gevangenis gewerp nie.
3:25 Daar het toe van die kant van die dissipels van Johannes 'n redenasie met die Jode ontstaan oor die reiniging.
3:26 En hulle het na Johannes gekom en vir hom gesê: Rabbi, Hy wat saam met u oorkant die Jordaan was, van wie u getuig het, kyk, Hy doop, en almal gaan na Hom toe.
3:27 Johannes antwoord en sê: 'n Mens kan niks aanneem as dit hom nie uit die hemel gegee is nie.
3:28 Julle is self my getuies dat ek gesê het: Ek is nie die Christus nie; maar dat ek voor Hom uitgestuur is.
3:29 Hy wat die bruid het, is die bruidegom; maar die vriend van die bruidegom wat na hom staan en luister, verbly hom baie oor die stem van die bruidegom. So is dan hierdie blydskap van my volkome.
3:30 Hy moet meer word, maar ek minder.
3:31 Hy wat van bo kom, is bo almal; hy wat uit die aarde is, is uit die aarde en praat uit die aarde. Hy wat uit die hemel kom, is bo almal.
3:32 En wat Hy gesien en gehoor het, dit getuig Hy; en niemand neem sy getuienis aan nie.
3:33 Wie sy getuienis aangeneem het, het sy seël daarop gesit dat God waaragtig is.
3:34 Want Hy wat God gestuur het, spreek die woorde van God; want God gee Hom die Gees nie met mate nie.
3:35 Die Vader het die Seun lief en het alles in sy hand gegee.
3:36 Hy wat in die Seun glo, het die ewige lewe; maar hy wat die Seun ongehoorsaam is, sal die lewe nie sien nie, maar die toorn van God bly op hom.

Index: World English Bible
John 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
4:1 Therefore when the Lord knew that the Pharisees had heard that Jesus was making and baptizing more disciples than John
4:2 (although Jesus himself didn't baptize, but his disciples),

4:3 he left Judea, and departed into Galilee.
4:4 He needed to pass through Samaria.
4:5 So he came to a city of Samaria, called Sychar, near the parcel of ground that Jacob gave to his son, Joseph.
4:6 Jacob's well was there. Jesus therefore, being tired from his journey, sat down by the well. It was about the sixth hour{noon}.
4:7 A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink."
4:8 For his disciples had gone away into the city to buy food.
4:9 The Samaritan woman therefore said to him, "How is it that you, being a Jew, ask for a drink from me, a Samaritan woman?" (For Jews have no dealings with Samaritans.)
4:10 Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water."
4:11 The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep. From where then have you that living water?
4:12 Are you greater than our father, Jacob, who gave us the well, and drank of it himself, as did his children, and his cattle?"
4:13 Jesus answered her, "Everyone who drinks of this water will thirst again,
4:14 but whoever drinks of the water that I will give him will never thirst again; but the water that I will give him will become in him a well of water springing up to eternal life."
4:15 The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I don't get thirsty, neither come all the way here to draw."
4:16 Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here."
4:17 The woman answered, "I have no husband." Jesus said to her, "You said well, 'I have no husband,'
4:18 for you have had five husbands; and he whom you now have is not your husband. This you have said truly."
4:19 The woman said to him, "Sir, I perceive that you are a prophet.
4:20 Our fathers worshiped in this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where people ought to worship."
4:21 Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour comes, when neither in this mountain, nor in Jerusalem, will you worship the Father.
4:22 You worship that which you don't know. We worship that which we know; for salvation is from the Jews.
4:23 But the hour comes, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth, for the Father seeks such to be his worshippers.
4:24 God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth."

4:25 The woman said to him, “I know that Messiah comes,” (he who is called Christ). “When he has come, he will declare to us all things.”
4:26 Jesus said to her, “I am he, the one who speaks to you.”
4:27 At this, his disciples came. They marveled that he was speaking with a woman; yet no one said, “What are you looking for?” or, “Why do you speak with her?”
4:28 So the woman left her water pot, and went away into the city, and said to the people,
4:29 “Come, see a man who told me everything that I did. Can this be the Christ?”
4:30 They went out of the city, and were coming to him.
4:31 In the meanwhile, the disciples urged him, saying, “Rabbi, eat.”
4:32 But he said to them, “I have food to eat that you don’t know about.”
4:33 The disciples therefore said one to another, “Has anyone brought him something to eat?”
4:34 Jesus said to them, “My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work.
4:35 Don’t you say, ‘There are yet four months until the harvest?’ Behold, I tell you, lift up your eyes, and look at the fields, that they are white for harvest already.
4:36 He who reaps receives wages, and gathers fruit to eternal life; that both he who sows and he who reaps may rejoice together.
4:37 For in this the saying is true, ‘One sows, and another reaps.’
4:38 I sent you to reap that for which you haven’t labored. Others have labored, and you have entered into their labor.”
4:39 From that city many of the Samaritans believed in him because of the word of the woman, who testified, “He told me everything that I did.”
4:40 So when the Samaritans came to him, they begged him to stay with them. He stayed there two days.
4:41 Many more believed because of his word.
4:42 They said to the woman, “Now we believe, not because of your speaking; for we have heard for ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Savior of the world.”
4:43 After the two days he went out from there and went into Galilee.
4:44 For Jesus himself testified that a prophet has no honor in his own country.
4:45 So when he came into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast, for they also went to the feast.
4:46 Jesus came therefore again to Cana of Galilee, where he made the water into wine. There was a certain nobleman whose son was sick at Capernaum.

4:47 When he heard that Jesus had come out of Judea into Galilee, he went to him, and begged him that he would come down and heal his son, for he was at the point of death.
4:48 Jesus therefore said to him, “Unless you see signs and wonders, you will in no way believe.”
4:49 The nobleman said to him, “Sir, come down before my child dies.”
4:50 Jesus said to him, “Go your way. Your son lives.” The man believed the word that Jesus spoke to him, and he went his way.
4:51 As he was now going down, his servants met him and reported, saying “Your child lives!”
4:52 So he inquired of them the hour when he began to get better. They said therefore to him, “Yesterday at the seventh hour,{1:00 P. M.} the fever left him.”
4:53 So the father knew that it was at that hour in which Jesus said to him, “Your son lives.” He believed, as did his whole house.
4:54 This is again the second sign that Jesus did, having come out of Judea into Galilee.

Die Evangelie volgens Johannes 4

4:1 Toe die Here dan verneem dat die Fariseërs gehoor het dat Jesus meer dissipels maak en doop as Johannes—
4:2 alhoewel Jesus self nie gedoop het nie, maar sy dissipels—
4:3 het Hy Judéa verlaat en weer na Galiléa gegaan.
4:4 En Hy moes deur Samaría gaan.
4:5 Hy kom toe by ‘n stad van Samaría wat Sígar genoem word, naby die stuk grond wat Jakob aan sy seun Josef gegee het.
4:6 En die fontein van Jakob was daar. Jesus het toe, omdat Hy moeg was van die reis, somaar by die fontein gaan sit. Dit was omtrent die sesde uur.
4:7 Daar kom ‘n vrou uit Samaría om water te skep. Jesus sê vir haar: Gee vir My water om te drink—
4:8 want sy dissipels het na die stad gegaan om voedsel te koop.
4:9 En die Samaritaanse vrou sê vir Hom: Hoe is dit dat U wat ‘n Jood is, van my vra om te drink terwyl ek ‘n Samaritaanse vrou is? Want die Jode hou geen gemeenskap met die Samaritane nie.
4:10 Jesus antwoord en sê vir haar: As jy die gawe van God geken het en geweet het wie Hy is wat vir jou sê: Gee vir My water om te drink, sou jy Hom gevra het en Hy sou vir jou lewende water gegee het.
4:11 Die vrou sê vir Hom: Here, U het nie eens ‘n skepding nie, en die put is diep; waarvandaan kry U dan die lewende water?

4:12 U is tog nie groter as ons vader Jakob nie, wat die put aan ons gegee het en self daaruit gedrink het, en sy seuns en sy vee?
4:13 Jesus antwoord en sê vir haar: Elkeen wat van hierdie water drink, sal weer dors kry;
4:14 maar elkeen wat drink van die water wat Ek hom sal gee, sal in ewigheid nooit dors kry nie, maar die water wat Ek hom sal gee, sal in hom word 'n fontein van water wat opspring tot in die ewige lewe.
4:15 Die vrou sê vir Hom: Here, gee my daardie water, sodat ek nie dors kry en hier hoef te kom skep nie.
4:16 Jesus sê vir haar: Gaan roep jou man en kom hier.
4:17 Die vrou antwoord en sê: Ek het nie 'n man nie. Jesus sê vir haar: Jy het reg gesê: Ek het nie 'n man nie;
4:18 want jy het vyf mans gehad; en die een wat jy nou het, is nie jou man nie. Dit het jy met waarheid gesê.
4:19 Die vrou sê vir Hom: Here, ek sien dat U 'n profeet is.
4:20 Ons vaders het op hierdie berg aanbid, en julle sê dat die plek waar ons behoort te aanbid, in Jerusalem is.
4:21 Jesus sê vir haar: Vrou, glo My, daar kom 'n uur wanneer julle nie op hierdie berg en ook nie in Jerusalem die Vader sal aanbid nie.
4:22 Julle aanbid wat julle nie weet nie; ons aanbid wat ons weet, want die saligheid is uit die Jode.
4:23 Maar daar kom 'n uur, en dit is nou, wanneer die ware aanbidders die Vader in gees en waarheid sal aanbid; want die Vader soek ook mense wat Hom só aanbid.
4:24 God is Gees; en die wat Hom aanbid, moet in gees en waarheid aanbid.
4:25 Die vrou sê vir Hom: Ek weet dat die Messías kom, Hy wat Christus genoem word. Wanneer Hy kom, sal Hy ons alles verkondig.
4:26 Jesus sê vir haar: Dit is Ek wat met jou spreek!
4:27 En op dié oomblik het sy dissipels gekom en hulle verwonder dat Hy met 'n vrou in gesprek was. Tog het niemand gesê: Wat verlang U nie? of: Waarom spreek U met haar?
4:28 Die vrou het toe haar waterkan laat staan en na die stad gegaan en vir die mense gesê:
4:29 Kom kyk 'n man wat my alles vertel het wat ek gedoen het. Is Hy nie miskien die Christus nie?
4:30 Hulle het toe uit die stad gegaan en na Hom gekom.
4:31 En intussen het sy dissipels by Hom aangedring en gesê: Rabbi, eet.
4:32 Maar Hy sê vir hulle: Ek het voedsel om te eet waar julle nie van weet nie.
4:33 Die dissipels sê toe vir mekaar: Het iemand dan vir Hom ete gebring?
4:34 Jesus sê vir hulle: My voedsel is om die wil te doen van Hom wat

My gestuur het en om sy werk te volbring.
4:35 Sê julle nie: Dit is nog vier maande, dan kom die oes nie? Kyk, Ek sê vir julle, slaan julle oë op en aanskou die lande dat hulle al wit is vir die oes.
4:36 En hy wat maai, ontvang loon en vergader vrug vir die ewige lewe, sodat die saaier en die maaier saam bly kan wees.
4:37 Want hierin is die woord waar: Dit is een wat saai, en 'n ander wat maai.
4:38 Ek het julle gestuur om te maai waar julle nie aan gewerk het nie. Ander het gewerk, en julle het in hulle arbeid ingegaan.
4:39 En baie van die Samaritane uit daardie stad het in Hom geglo oor die woord van die vrou wat getuig het: Hy het my alles vertel wat ek gedoen het.
4:40 Toe die Samaritane dan by Hom kom, het hulle by Hom aangedring om by hulle te bly; en Hy het daar twee dae gebly.
4:41 En baie meer het op grond van sy woord geglo
4:42 en aan die vrou gesê: Ons glo nie meer op grond van wat jy gesê het nie, want ons het self gehoor en ons weet dat Hy waarlik die Christus, die Saligmaker van die wêreld, is.
4:43 En ná die twee dae het Hy daarvandaan weggegaan en na Galiléa vertrek.
4:44 Want Jesus self het getuig dat 'n profeet in sy eie vaderland geen eer ontvang nie.
4:45 Toe Hy dan in Galiléa kom, het die Galiléërs Hom ontvang, omdat hulle alles gesien het wat Hy in Jerusalem op die fees gedoen het; want hulle het ook na die fees gegaan.
4:46 Jesus het dan weer gekom te Kana in Galiléa, waar Hy die water wyn gemaak het. En daar was 'n sekere koninklike beampte wie se seun in Kapérnaüm siek was.
4:47 Toe hy hoor dat Jesus uit Judéa in Galiléa gekom het, gaan hy na Hom en vra Hom om af te kom en sy seun gesond te maak, want hy het op sterwe gelê.
4:48 Jesus sê toe vir hom: As julle nie tekens en wonders sien nie, sal julle nooit glo nie.
4:49 Die koninklike beampte sê vir Hom: Here, kom af voordat my kind sterwe.
4:50 Jesus antwoord hom: Gaan, jou seun lewe! En die man het die woord geglo wat Jesus vir hom gesê het, en hy het gegaan.
4:51 En toe hy al op pad was huis toe, kom sy diensknegte hom tegemoet en bring die berig en sê: U kind lewe!
4:52 Hy verneem toe van hulle die uur waarop hy beter geword het. En hulle sê vir hom: Gister, die sewende uur, het die koors hom verlaat.
4:53 Die vader merk toe dat dit daardie uur was waarop Jesus vir hom

gesê het: Jou seun lewe! En hy het self geglo en sy hele huis.
4:54 Hierdie tweede teken weer het Jesus gedoen toe Hy uit Judéa in Galiléa gekom het.

John 5

5:1 After these things, there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.
5:2 Now in Jerusalem by the sheep gate, there is a pool, which is called in Hebrew, “Bethesda,” having five porches.
5:3 In these lay a great multitude of those who were sick, blind, lame, or paralyzed, waiting for the moving of the water;
5:4 for an angel of the Lord went down at certain times into the pool, and stirred up the water. Whoever stepped in first after the stirring of the water was made whole of whatever disease he had.
5:5 A certain man was there, who had been sick for thirty-eight years.
5:6 When Jesus saw him lying there, and knew that he had been sick for a long time, he asked him, “Do you want to be made well?”
5:7 The sick man answered him, “Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up, but while I’m coming, another steps down before me.”
5:8 Jesus said to him, “Arise, take up your mat, and walk.”
5:9 Immediately, the man was made well, and took up his mat and walked. Now it was the Sabbath on that day.
5:10 So the Jews said to him who was cured, “It is the Sabbath. It is not lawful for you to carry the mat.”
5:11 He answered them, “He who made me well, the same said to me, ‘Take up your mat, and walk.’”
5:12 Then they asked him, “Who is the man who said to you, ‘Take up your mat, and walk’?”
5:13 But he who was healed didn’t know who it was, for Jesus had withdrawn, a crowd being in the place.
5:14 Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, “Behold, you are made well. Sin no more, so that nothing worse happens to you.”
5:15 The man went away, and told the Jews that it was Jesus who had made him well.
5:16 For this cause the Jews persecuted Jesus, and sought to kill him, because he did these things on the Sabbath.
5:17 But Jesus answered them, “My Father is still working, so I am working, too.”
5:18 For this cause therefore the Jews sought all the more to kill him,

because he not only broke the Sabbath, but also called God his own Father, making himself equal with God.
5:19 Jesus therefore answered them, “Most assuredly, I tell you, the Son can do nothing of himself, but what he sees the Father doing. For whatever things he does, these the Son also does likewise.
5:20 For the Father has affection for the Son, and shows him all things that he himself does. He will show him greater works than these, that you may marvel.
5:21 For as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son also gives life to whom he desires.
5:22 For the Father judges no one, but he has given all judgment to the Son,
5:23 that all may honor the Son, even as they honor the Father. He who doesn’t honor the Son doesn’t honor the Father who sent him.
5:24 “Most assuredly I tell you, he who hears my word, and believes him who sent me, has eternal life, and doesn’t come into judgment, but has passed out of death into life.
5:25 Most assuredly, I tell you, the hour comes, and now is, when the dead will hear the Son of God’s voice; and those who hear will live.
5:26 For as the Father has life in himself, even so he gave to the Son also to have life in himself.
5:27 He also gave him authority to execute judgment, because he is a son of man.
5:28 Don’t marvel at this, for the hour comes, in which all that are in the tombs will hear his voice,
5:29 and will come out; those who have done good, to the resurrection of life; and those who have done evil, to the resurrection of judgment.
5:30 I can of myself do nothing. As I hear, I judge, and my judgment is righteous; because I don’t seek my own will, but the will of my Father who sent me.
5:31 “If I testify about myself, my witness is not valid.
5:32 It is another who testifies about me. I know that the testimony which he testifies about me is true.
5:33 You have sent to John, and he has testified to the truth.
5:34 But the testimony which I receive is not from man. However, I say these things that you may be saved.
5:35 He was the burning and shining lamp, and you were willing to rejoice for a while in his light.
5:36 But the testimony which I have is greater than that of John, for the works which the Father gave me to accomplish, the very works that I do, testify about me, that the Father has sent me.
5:37 The Father himself, who sent me, has testified about me. You have neither heard his voice at any time, nor seen his form.

5:38 You don't have his word living in you; because you don't believe him whom he sent.
5:39 "You search the Scriptures, because you think that in them you have eternal life; and these are they which testify about me.
5:40 Yet you will not come to me, that you may have life.
5:41 I don't receive glory from men.
5:42 But I know you, that you don't have God's love in yourselves.
5:43 I have come in my Father's name, and you don't receive me. If another comes in his own name, you will receive him.
5:44 How can you believe, who receive glory from one another, and you don't seek the glory that comes from the only God?
5:45 "Don't think that I will accuse you to the Father. There is one who accuses you, even Moses, on whom you have set your hope.
5:46 For if you believed Moses, you would believe me; for he wrote about me.
5:47 But if you don't believe his writings, how will you believe my words?"

Die Evangelie volgens Johannes 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
5:1 Hierna was daar 'n fees van die Jode, en Jesus het opgegaan na Jerusalem.
5:2 En daar is in Jerusalem by die Skaapspoort 'n bad met vyf pilaargange wat in Hebreeus Betésda genoem word.
5:3 Daarin het 'n groot menigte siekes gelê, blindes en kreupeles en lammes, wat op die roering van die water gewag het.
5:4 Want 'n engel het op bepaalde tye in die bad neergedaal en die water geroer. Die een wat dan die eerste ingaan ná die roering van die water, het gesond geword, aan watter siekte hy ook al gely het.
5:5 En 'n sekere man was daar, wat agt en dertig jaar aan sy siekte gely het.
5:6 Toe Jesus hom sien lê, terwyl Hy geweet het dat hy al 'n lang tyd siek was, sê Hy vir hom: Wil jy gesond word?
5:7 Die sieke antwoord Hom: Here, ek het niemand om my in die bad te sit as die water geroer word nie; en onderwyl ek kom, gaan 'n ander een voor my in.
5:8 Jesus sê vir hom: Staan op, neem jou bed op en loop.
5:9 En dadelik het die man gesond geword en sy bed opgeneem en geloop. En daardie dag was dit sabbat.
5:10 Die Jode sê toe vir hom wat genees was: Dit is sabbat; dit is jou nie geoorloof om jou bed te dra nie.
5:11 Hy antwoord hulle: Hy wat my gesond gemaak het, Hy het vir

my gesê: Neem jou bed op en loop.
5:12 Toe vra hulle hom: Wie is die man wat vir jou gesê het: Neem jou bed op en loop?
5:13 Maar hy wat gesond geword het, het nie geweet wie dit was nie; want Jesus het Hom verwyder, omdat daar ‘n skare op die plek was.
5:14 Daarna het Jesus hom in die tempel gekry en vir hom gesê: Kyk, jy het gesond geword; moenie meer sondig nie, sodat daar nie iets ergers met jou gebeur nie.
5:15 Die man het gegaan en aan die Jode vertel dat dit Jesus was wat hom gesond gemaak het.
5:16 En hieroor het die Jode Jesus vervolg en probeer om Hom dood te maak, omdat Hy dit op die sabbat gedoen het.
5:17 En Jesus het hulle geantwoord: My Vader werk tot nou toe, en Ek werk ook.
5:18 Hieroor het die Jode toe nog meer probeer om Hom dood te maak, omdat Hy nie alleen die sabbat gebreek het nie, maar ook God sy eie Vader genoem het en Hom met God gelykgestel het.
5:19 Jesus het toe geantwoord en vir hulle gesê: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, die Seun kan niks uit Homself doen tensy Hy die Vader dit sien doen nie. Want alles wat Hy doen, dit doen die Seun ook net so.
5:20 Want die Vader het die Seun lief en toon Hom alles wat Hy self doen. En groter werke as hierdie sal Hy Hom toon, sodat julle verwonderd kan wees.
5:21 Want soos die Vader die dode opwek en lewend maak, so maak ook die Seun lewend wie Hy wil.
5:22 Want die Vader oordeel ook niemand nie, maar het die hele oordeel aan die Seun gegee,
5:23 sodat almal die Seun kan eer net soos hulle die Vader eer. Wie die Seun nie eer nie, eer nie die Vader wat Hom gestuur het nie.
5:24 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, wie my woord hoor en Hom glo wat My gestuur het, het die ewige lewe en kom nie in die oordeel nie, maar het oorgegaan uit die dood in die lewe.
5:25 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, daar kom ‘n uur, en dit is nou, wanneer die dode die stem van die Seun van God sal hoor; en die wat dit gehoor het, sal lewe.
5:26 Want soos die Vader lewe het in Homself, so het Hy aan die Seun ook gegee om lewe in Homself te hê.
5:27 En Hy het Hom mag gegee om ook te oordeel, omdat Hy die Seun van die mens is.
5:28 Moenie julle hieroor verwonder nie. Want daar kom ‘n uur wanneer almal wat in die grafte is, sy stem sal hoor
5:29 en sal uitgaan, die wat goed gedoen het, tot die opstanding van die lewe, en die wat kwaad gedoen het, tot die opstanding van die

veroordeling.
5:30 Ek kan uit Myself niks doen nie. Soos Ek hoor, oordeel Ek; en my oordeel is regverdig, omdat Ek nie my wil soek nie, maar die wil van die Vader wat My gestuur het.
5:31 As Ek van Myself getuig, is my getuienis nie waar nie.
5:32 Daar is ‘n ander Een wat van My getuig, en Ek weet dat die getuienis wat Hy van My getuig, waar is.
5:33 Julle het na Johannes gestuur, en hy het vir die waarheid getuig.
5:34 Maar Ek neem die getuienis van ‘n mens nie aan nie; maar Ek sê dit, dat julle gered kan word.
5:35 Hy was die lamp wat brand en skyn, en julle was gewillig om julle vir ‘n tyd in sy lig te verbly.
5:36 Maar Ek het ‘n groter getuienis as dié van Johannes, want die werke wat die Vader My gegee het om te volbring, die werke self wat Ek doen, getuig van My dat die Vader My gestuur het.
5:37 En die Vader wat My gestuur het, Hy het van My getuig. Julle het nog nooit sy stem gehoor of sy gedaante gesien nie.
5:38 En julle het sy woord nie as iets blywends in julle nie, omdat julle Hom wat Hy gestuur het, nie glo nie.
5:39 Julle ondersoek die Skrifte, omdat julle meen dat julle daarin die ewige lewe het; en dit is dié wat van My getuig.
5:40 En julle wil nie na My kom om die lewe te hê nie.
5:41 Eer neem Ek van die mense nie aan nie.
5:42 Maar Ek ken julle, dat julle die liefde van God in julle nie het nie.
5:43 Ek het gekom in die Naam van my Vader, en julle neem My nie aan nie. As ‘n ander een in sy eie naam kom, hóm sal julle aanneem.
5:44 Hoe kan julle glo wat van mekaar eer aanneem, en die eer wat van die enige God kom, soek julle nie?
5:45 Moenie dink dat Ek julle by die Vader sal beskuldig nie. Daar is een wat julle beskuldig—Moses op wie julle gehoop het.
5:46 Maar as julle Moses geglo het, sou julle My glo, want hy het van My geskrywe.
5:47 En as julle sy geskrifte nie glo nie, hoe sal julle my woorde glo?

Index: World English Bible
John 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
6:1 After these things, Jesus went away to the other side of the sea of Galilee, which is also called the Sea of Tiberias.
6:2 A great multitude followed him, because they saw his signs which he did on those who were sick.
6:3 Jesus went up into the mountain, and he sat there with his disciples.

6:4 Now the Passover, the feast of the Jews, was at hand.
6:5 Jesus therefore lifting up his eyes, and seeing that a great multitude was coming to him, said to Philip, “Where are we to buy bread, that these may eat?”
6:6 This he said to test him, for he himself knew what he would do.
6:7 Philip answered him, “Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that everyone of them may receive a little.”
6:8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter’s brother, said to him,
6:9 “There is a boy here who has five barley loaves and two fish, but what are these among so many?”
6:10 Jesus said, “Have the people sit down.” Now there was much grass in that place. So the men sat down, in number about five thousand.
6:11 Jesus took the loaves; and having given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to those who were sitting down; likewise also of the fish as much as they desired.
6:12 When they were filled, he said to his disciples, “Gather up the broken pieces which are left over, that nothing be lost.”
6:13 So they gathered them up, and filled twelve baskets with broken pieces from the five barley loaves, which were left over by those who had eaten.
6:14 When therefore the people saw the sign which Jesus did, they said, “This is truly the prophet who comes into the world.”
6:15 Jesus therefore, perceiving that they were about to come and take him by force, to make him king, withdrew again to the mountain by himself.
6:16 When evening came, his disciples went down to the sea,
6:17 and they entered into the boat, and were going over the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not come to them.
6:18 The sea was tossed by a great wind blowing.
6:19 When therefore they had rowed about twenty-five or thirty stadia,{25 to 30 stadia is about 5 to 6 kilometers or about 3 to 4 miles} they saw Jesus walking on the sea, and drawing near to the boat; and they were afraid.
6:20 But he said to them, “I AM. Don’t be afraid.”
6:21 They were willing therefore to receive him into the boat. Immediately the boat was at the land where they were going.
6:22 On the next day, the multitude that stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, except the one in which his disciples had embarked, and that Jesus hadn’t entered with his disciples into the boat, but his disciples had gone away alone.
6:23 However boats from Tiberias came near to the place where they ate the bread after the Lord had given thanks.
6:24 When the multitude therefore saw that Jesus wasn’t there, nor

his disciples, they themselves got into the boats, and came to Capernaum, seeking Jesus.
6:25 When they found him on the other side of the sea, they asked him, “Rabbi, when did you come here?”
6:26 Jesus answered them, “Most assuredly I tell you, you seek me, not because you saw signs, but because you ate of the loaves, and were filled.
6:27 Don’t work for the food which perishes, but for the food which remains to eternal life, which the Son of Man will give to you. For God the Father has sealed him.”
6:28 They said therefore to him, “What must we do, that we may work the works of God?”
6:29 Jesus answered them, “This is the work of God, that you believe in him whom he has sent.”
6:30 They said therefore to him, “What then do you do for a sign, that we may see, and believe you? What work do you do?
6:31 Our fathers ate the manna in the wilderness. As it is written, ‘He gave them bread out of heaven{Greek and Hebrew use the same word for “heaven”, “the heavens”, “the sky”, and “the air”.} to eat.’”
6:32 Jesus therefore said to them, “Most assuredly, I tell you, it wasn’t Moses who gave you the bread out of heaven, but my Father gives you the true bread out of heaven.
6:33 For the bread of God is that which comes down out of heaven, and gives life to the world.”
6:34 They said therefore to him, “Lord, always give us this bread.”
6:35 Jesus said to them, “I am the bread of life. He who comes to me will not be hungry, and he who believes in me will never be thirsty.
6:36 But I told you that you have seen me, and yet you don’t believe.
6:37 All those who the Father gives me will come to me. Him who comes to me I will in no way throw out.
6:38 For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me.
6:39 This is the will of my Father who sent me, that of all he has given to me I should lose nothing, but should raise him up at the last day.
6:40 This is the will of the one who sent me, that everyone who sees the Son, and believes in him, should have eternal life; and I will raise him up at the last day.”
6:41 The Jews therefore murmured concerning him, because he said, “I am the bread which came down out of heaven.”
6:42 They said, “Isn’t this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How then does he say, ‘I have come down out of heaven?’”
6:43 Therefore Jesus answered them, “Don’t murmur among yourselves.

6:44 No one can come to me unless the Father who sent me draws him, and I will raise him up in the last day.
6:45 It is written in the prophets, ‘They will all be taught by God.’ Therefore everyone who hears from the Father, and has learned, comes to me.
6:46 Not that anyone has seen the Father, except he who is from God. He has seen the Father.
6:47 Most assuredly, I tell you, he who believes in me has eternal life.
6:48 I am the bread of life.
6:49 Your fathers ate the manna in the wilderness, and they died.
6:50 This is the bread which comes down out of heaven, that anyone may eat of it and not die.
6:51 I am the living bread which came down out of heaven. If anyone eats of this bread, he will live forever. Yes, the bread which I will give for the life of the world is my flesh.”
6:52 The Jews therefore contended with one another, saying, “How can this man give us his flesh to eat?”
6:53 Jesus therefore said to them, “Most assuredly I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you don’t have life in yourselves.
6:54 He who eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him up at the last day.
6:55 For my flesh is food indeed, and my blood is drink indeed.
6:56 He who eats my flesh and drinks my blood lives in me, and I in him.
6:57 As the living Father sent me, and I live because of the Father; so he who feeds on me, he will also live because of me.
6:58 This is the bread which came down out of heaven— not as our fathers ate the manna, and died. He who eats this bread will live forever.”
6:59 These things he said in the synagogue, as he taught in Capernaum.
6:60 Therefore many of his disciples, when they heard this, said, “This is a hard saying! Who can listen to it?”
6:61 But Jesus knowing in himself that his disciples murmured at this, said to them, “Does this cause you to stumble?
6:62 Then what if you would see the Son of Man ascending to where he was before?
6:63 It is the spirit who gives life. The flesh profits nothing. The words that I speak to you are spirit, and are life.
6:64 But there are some of you who don’t believe.” For Jesus knew from the beginning who they were who didn’t believe, and who it was who would betray him.
6:65 He said, “For this cause have I said to you that no one can come

to me, unless it is given to him by my Father."
6:66 At this, many of his disciples went back, and walked no more with him.
6:67 Jesus said therefore to the twelve, "You don't also want to go away, do you?"
6:68 Simon Peter answered him, "Lord, to whom would we go? You have the words of eternal life.
6:69 We have come to believe and know that you are the Christ, the Son of the living God."
6:70 Jesus answered them, "Didn't I choose you, the twelve, and one of you is a devil?"
6:71 Now he spoke of Judas, the son of Simon Iscariot, for it was he who would betray him, being one of the twelve.

Die Evangelie volgens Johannes 6

6:1 Daarna het Jesus na die oorkant van die see van Galiléa, dit is, van Tibérias, gegaan;
6:2 en 'n groot menigte het Hom gevolg, omdat hulle sy tekens gesien het wat Hy aan die siekes doen.
6:3 En Jesus het op die berg geklim en daar met sy dissipels gaan sit.
6:4 En die pasga, die fees van die Jode, was naby.
6:5 Toe Jesus dan sy oë opslaan en sien dat 'n groot menigte na Hom kom, sê Hy vir Filippus: Waarvandaan sal ons brood koop, sodat hierdie mense kan eet?
6:6 Maar Hy het dit gesê om hom op die proef te stel, want Hy het self geweet wat Hy wou doen.
6:7 Filippus antwoord Hom: Brood vir twee honderd pennings sal nie genoeg wees vir hulle, sodat elkeen van hulle 'n stukkie kan kry nie.
6:8 Een van sy dissipels, Andréas, Simon Petrus se broer, sê vir Hom:
6:9 Hier is 'n seuntjie wat vyf garsbrode en twee vissies het, maar wat is dit vir so baie mense?
6:10 En Jesus sê: Laat die mense gaan sit. En daar was baie gras op dié plek. Die manne het toe gaan sit, omtrent vyf duisend in getal.
6:11 En Jesus het die brode geneem, en nadat Hy gedank het, deel Hy dit uit aan die dissipels en die dissipels aan die wat daar sit; so ook van die vissies, soveel as hulle wou hê.
6:12 En nadat hulle versadig was, sê Hy vir sy dissipels: Maak die brokstukke bymekaar wat oorgeskiet het, sodat niks verlore gaan nie.
6:13 Hulle maak toe bymekaar en het twaalf mandjies gevul met brokstukke van die vyf garsbrode wat oorgeskiet het by die wat geëet het.

6:14 Toe die mense dan die teken sien wat Jesus gedoen het, sê hulle: Hy is waarlik die profeet wat in die wêreld sou kom.
6:15 En toe Jesus merk dat hulle wou kom en Hom met geweld neem om Hom koning te maak, het Hy weer weggegaan na die berg, Hy alleen.
6:16 En toe dit aand geword het, het sy dissipels afgegaan na die see toe.
6:17 En nadat hulle in die skuit geklim het, het hulle oor die see gevaar na Kapérnaüm; en dit was al donker, en Jesus het nog nie by hulle gekom nie.
6:18 En die see was onstuimig, omdat 'n sterk wind gewaai het.
6:19 En toe hulle omtrent drie of vier myl geroei het, sien hulle Jesus op die see loop en naby die skuit kom; en hulle het bang geword.
6:20 Maar Hy sê vir hulle: Dit is Ek, moenie vrees nie.
6:21 Toe was hulle gewillig om Hom in die skuit te neem, en dadelik het die skuit by die land aangekom waar hulle na toe gegaan het.
6:22 Die volgende dag sien die skare wat oorkant die see gestaan het, dat daar geen ander skuit was nie, behalwe daardie een waarin sy dissipels gegaan het; en dat Jesus nie saam met sy dissipels in die skuit gegaan het nie, maar dat sy dissipels alleen weggevaar het.
6:23 Maar ander skuite het van Tibérias aangekom naby die plek waar hulle die brood geëet het, nadat die Here gedank het.
6:24 Toe die skare dan sien dat Jesus nie daar was nie en sy dissipels ook nie, het hulle self ook in die skuite geklim en na Kapérnaüm gegaan om Jesus te soek.
6:25 En toe hulle Hom oorkant die see gevind het, sê hulle vir Hom: Rabbi, wanneer het U hier gekom?
6:26 Jesus antwoord hulle en sê: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, julle soek My nie omdat julle tekens gesien het nie, maar omdat julle van die brode geëet en versadig geword het.
6:27 Moenie werk om die spys wat vergaan nie, maar om die spys wat bly tot in die ewige lewe, wat die Seun van die mens julle sal gee; want Hom het God, die Vader, verseël.
6:28 Toe vra hulle Hom: Wat moet ons doen om die werke van God te volbring?
6:29 Jesus antwoord en sê vir hulle: Dít is die werk van God, dat julle in Hom glo wat Hy gestuur het.
6:30 En hulle sê vir Hom: Watter teken doen U dan, sodat ons kan sien en U glo? Wat werk U?
6:31 Ons vaders het die manna in die woestyn geëet, soos geskrywe is: Hy het brood uit die hemel aan hulle gegee om te eet.
6:32 En Jesus sê vir hulle: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, dit is nie Moses wat die brood uit die hemel aan julle gegee het nie, maar my Vader gee julle die ware brood uit die hemel.

6:33 Want die brood van God is Hy wat uit die hemel neerdaal en aan die wêreld die lewe gee.
6:34 Toe sê hulle vir Hom: Here, gee ons altyd hierdie brood.
6:35 En Jesus sê vir hulle: Ek is die brood van die lewe; wie na My toe kom, sal nooit honger kry nie; en wie in My glo, sal nooit dors kry nie.
6:36 Maar Ek het vir julle gesê dat julle My gesien het, en tog glo julle nie.
6:37 Al wat die Vader My gee, sal na My toe kom; en Ek sal hom wat na My toe kom, nooit uitwerp nie.
6:38 Want Ek het uit die hemel neergedaal, nie om my wil te doen nie, maar die wil van Hom wat My gestuur het.
6:39 En dit is die wil van die Vader wat My gestuur het, dat al wat Hy My gegee het, Ek daarvan nie sal verloor nie, maar dit opwek in die laaste dag.
6:40 En dit is die wil van Hom wat My gestuur het, dat elkeen wat die Seun aanskou en in Hom glo, die ewige lewe mag hê; en Ek sal hom opwek in die laaste dag.
6:41 Toe murmureer die Jode oor Hom, omdat Hy gesê het: Ek is die brood wat uit die hemel neergedaal het.
6:42 En hulle sê: Is Hy nie Jesus, die seun van Josef, wie se vader en moeder ons ken nie? Hoe sê Hy dan: Ek het uit die hemel neergedaal?
6:43 En Jesus antwoord en sê vir hulle: Moenie onder mekaar murmureer nie.
6:44 Niemand kan na My toe kom as die Vader wat My gestuur het, hom nie trek nie; en Ek sal hom opwek in die laaste dag.
6:45 Dit is geskrywe in die profete: En hulle sal almal deur God geleer wees. Elkeen dan wat dit van die Vader gehoor en geleer het, kom na My toe.
6:46 Nie dat iemand die Vader gesien het nie, behalwe Hy wat van God kom: Hy het die Vader gesien.
6:47 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, wie in My glo, het die ewige lewe.
6:48 Ek is die brood van die lewe.
6:49 Julle vaders het die manna in die woestyn geëet en het gesterwe.
6:50 Dít is die brood wat uit die hemel neerdaal, sodat iemand daarvan kan eet en nie sterwe nie.
6:51 Ek is die lewende brood wat uit die hemel neergedaal het. As iemand van hierdie brood eet, sal hy lewe tot in ewigheid. En die brood wat Ek sal gee, is my vlees wat Ek vir die lewe van die wêreld sal gee.
6:52 Die Jode het toe met mekaar gestry en gesê: Hoe kan Hy ons sy vlees gee om te eet?
6:53 En Jesus sê vir hulle: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, as julle nie die vlees van die Seun van die mens eet en sy bloed drink nie, het

julle geen lewe in julleself nie.
6:54 Hy wat my vlees eet en my bloed drink, het die ewige lewe, en Ek sal hom opwek in die laaste dag.
6:55 Want my vlees is waarlik spys, en my bloed is waarlik drank.
6:56 Wie my vlees eet en my bloed drink, bly in My en Ek in hom.
6:57 Soos die lewende Vader My gestuur het, en Ek deur die Vader lewe, so sal hy wat My eet, ook deur My lewe.
6:58 Dít is die brood wat uit die hemel neergedaal het—nie soos julle vaders die manna geëet en gesterwe het nie; wie hierdie brood eet, sal tot in ewigheid lewe.
6:59 Hierdie dinge het Hy gesê in die sinagoge toe Hy in Kapérnaüm onderrig gegee het.
6:60 En baie van sy dissipels het gesê toe hulle dit hoor: Hierdie woord is hard, wie kan daarna luister?
6:61 En Jesus het in Homself geweet dat sy dissipels hieroor murmureer, en Hy sê vir hulle: Is dit julle tot 'n aanstoot?
6:62 Hoe dan as julle die Seun van die mens daarheen sien opvaar waar Hy tevore was?
6:63 Dit is die Gees wat lewend maak, die vlees is van geen nut nie; die woorde wat Ek tot julle spreek, is gees en is lewe.
6:64 Maar daar is sommige van julle wat nie glo nie. Want Jesus het van die begin af geweet wie hulle was wat nie glo nie, en wie hy was wat Hom sou verraai.
6:65 En Hy sê: Om hierdie rede het Ek vir julle gesê dat niemand na My toe kan kom as dit hom nie deur my Vader gegee is nie.
6:66 Hieroor het baie van sy dissipels teruggegaan en nie meer saam met Hom gewandel nie.
6:67 Toe sê Jesus vir die twaalf: Wil julle nie ook weggaan nie?
6:68 En Simon Petrus antwoord Hom: Here, na wie toe sal ons gaan? U het die woorde van die ewige lewe.
6:69 En ons het geglo en erken dat U die Christus is, die Seun van die lewende God.
6:70 Jesus antwoord hulle: Het Ek nie julle twaalf uitverkies nie? En een van julle is 'n duiwel!
6:71 En Hy het bedoel Judas Iskáriot, die seun van Simon; want hy sou Hom verraai, hy wat een van die twaalf was.

Index: World English Bible
John 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
7:1 After these things, Jesus was walking in Galilee, for he wouldn't walk in Judea, because the Jews sought to kill him.
7:2 Now the feast of the Jews, the Feast of Booths, was at hand.

7:3 His brothers therefore said to him, “Depart from here, and go into Judea, that your disciples also may see your works which you do.
7:4 For no one does anything in secret, and himself seeks to be known openly. If you do these things, reveal yourself to the world.”
7:5 For even his brothers didn’t believe in him.
7:6 Jesus therefore said to them, “My time has not yet come, but your time is always ready.
7:7 The world can’t hate you, but it hates me, because I testify about it, that its works are evil.
7:8 You go up to the feast. I am not yet going up to this feast, because my time is not yet fulfilled.”
7:9 Having said these things to them, he stayed in Galilee.
7:10 But when his brothers had gone up to the feast, then he also went up, not publicly, but as it were in secret.
7:11 The Jews therefore sought him at the feast, and said, “Where is he?”
7:12 There was much murmuring among the multitudes concerning him. Some said, “He is a good man.” Others said, “Not so, but he leads the multitude astray.”
7:13 Yet no one spoke openly of him for fear of the Jews.
7:14 But when it was now the midst of the feast, Jesus went up into the temple and taught.
7:15 The Jews therefore marveled, saying, “How does this man know letters, having never been educated?”
7:16 Jesus therefore answered them, “My teaching is not mine, but his who sent me.
7:17 If anyone desires to do his will, he will know about the teaching, whether it is from God, or if I am speaking from myself.
7:18 He who speaks from himself seeks his own glory, but he who seeks the glory of him who sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
7:19 Didn’t Moses give you the law, and yet none of you keeps the law? Why do you seek to kill me?”
7:20 The multitude answered, “You have a demon! Who seeks to kill you?”
7:21 Jesus answered them, “I did one work, and you all marvel because of it.
7:22 Moses has given you circumcision (not that it is of Moses, but of the fathers), and on the Sabbath you circumcise a boy.
7:23 If a boy receives circumcision on the Sabbath, that the law of Moses may not be broken, are you angry with me, because I made a man every bit whole on the Sabbath?
7:24 Don’t judge according to appearance, but judge righteous judgment.”

7:25 Therefore some of them of Jerusalem said, “Isn’t this he whom they seek to kill?
7:26 Behold, he speaks openly, and they say nothing to him. Can it be that the rulers indeed know that this is truly the Christ?
7:27 However we know where this man comes from, but when the Christ comes, no one will know where he comes from.”
7:28 Jesus therefore cried out in the temple, teaching and saying, “You both know me, and know where I am from. I have not come of myself, but he who sent me is true, whom you don’t know.
7:29 I know him, because I am from him, and he sent me.”
7:30 They sought therefore to take him; but no one laid a hand on him, because his hour had not yet come.
7:31 But of the multitude, many believed in him. They said, “When the Christ comes, he won’t do more signs than those which this man has done, will he?”
7:32 The Pharisees heard the multitude murmuring these things concerning him, and the chief priests and the Pharisees sent officers to arrest him.
7:33 Then Jesus said, “I will be with you a little while longer, then I go to him who sent me.
7:34 You will seek me, and won’t find me; and where I am, you can’t come.”
7:35 The Jews therefore said among themselves, “Where will this man go that we won’t find him? Will he go to the Dispersion among the Greeks, and teach the Greeks?
7:36 What is this word that he said, ‘You will seek me, and won’t find me; and where I am, you can’t come?’”
7:37 Now on the last and greatest day of the feast, Jesus stood and cried out, “If anyone is thirsty, let him come to me and drink!
7:38 He who believes in me, as the Scripture has said, from within him will flow rivers of living water.”
7:39 But he said this about the Spirit, which those believing in him were to receive. For the Holy Spirit was not yet given, because Jesus wasn’t yet glorified.
7:40 Many of the multitude therefore, when they heard these words, said, “This is truly the prophet.”
7:41 Others said, “This is the Christ.” But some said, “What, does the Christ come out of Galilee?
7:42 Hasn’t the Scripture said that the Christ comes of the seed of David, and from Bethlehem, the village where David was?”
7:43 So there arose a division in the multitude because of him.
7:44 Some of them would have arrested him, but no one laid hands on him.
7:45 The officers therefore came to the chief priests and Pharisees,

and they said to them, “Why didn’t you bring him?”
7:46 The officers answered, “No man ever spoke like this man!”
7:47 The Pharisees therefore answered them, “You aren’t also led astray, are you?
7:48 Have any of the rulers believed in him, or of the Pharisees?
7:49 But this multitude that doesn’t know the law is accursed.”
7:50 Nicodemus (he who came to him by night, being one of them) said to them,
7:51 “Does our law judge a man, unless it first hears from him personally and knows what he does?”
7:52 They answered him, “Are you also from Galilee? Search, and see that no prophet has arisen out of Galilee.”
7:53 Everyone went to his own house,

Die Evangelie volgens Johannes 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
7:1 En daarna het Jesus in Galiléa rondgegaan, want Hy wou nie in Judéa rondgaan nie, omdat die Jode probeer het om Hom dood te maak.
7:2 En die fees van die Jode, die huttefees, was naby.
7:3 Sy broers het toe vir Hom gesê: Vertrek hiervandaan en gaan na Judéa, sodat u dissipels ook u werke kan sien wat U doen.
7:4 Want niemand doen iets in die geheim en soek tegelykertyd om in iedereen se mond te wees nie. As U hierdie dinge doen, vertoon Uself aan die wêreld.
7:5 Want ook sy broers het nie in Hom geglo nie.
7:6 Toe sê Jesus vir hulle: My tyd is nog nie daar nie. Maar julle tyd is altyd daar.
7:7 Die wêreld kan julle nie haat nie; maar My haat hy, omdat Ek van hom getuig dat sy werke boos is.
7:8 Gaan julle op na hierdie fees. Ek gaan nog nie op na hierdie fees nie, omdat my tyd nog nie daar is nie.
7:9 En nadat Hy dit aan hulle gesê het, het Hy in Galiléa gebly.
7:10 Maar nadat sy broers opgegaan het, toe het Hy ook opgegaan na die fees, nie openlik nie, maar in die geheim.
7:11 En die Jode het Hom op die fees gesoek en gesê: Waar is Hy?
7:12 En daar is baie oor Hom gemompel onder die skare. Sommige het gesê: Hy is goed. Ander weer het gesê: Nee, maar Hy mislei die skare.
7:13 Tog het niemand openlik oor Hom gepraat nie, uit vrees vir die Jode.
7:14 En toe dit al in die middel van die fees was, het Jesus opgegaan na die tempel en geleer.

7:15 En die Jode het hulle verwonder en gesê: Hoe kom Hy aan die geleerdheid terwyl Hy geen onderwys ontvang het nie?
7:16 Jesus antwoord hulle en sê: My leer is nie myne nie, maar van Hom wat My gestuur het.
7:17 As iemand gewillig is om sy wil te doen, sal hy aangaande die leer weet of dit uit God is, en of Ek uit Myself spreek.
7:18 Hy wat uit homself spreek, soek sy eie eer; maar Hy wat die eer soek van dié Een wat Hom gestuur het, Hy is waaragtig en daar is geen ongeregtigheid in Hom nie.
7:19 Het Moses julle nie die wet gegee nie? En niemand van julle hou die wet nie. Waarom wil julle My om die lewe bring?
7:20 Die skare antwoord en sê: U is van die duiwel besete; wie wil U om die lewe bring?
7:21 Jesus antwoord en sê vir hulle: Een werk het Ek gedoen, en julle verwonder julle almal.
7:22 Daarom het Moses julle die besnydenis gegee—nie dat dit van Moses is nie, maar van die vaders—en op die sabbat besny julle ‘n mens.
7:23 As ‘n mens die besnydenis op die sabbat ontvang, sodat die wet van Moses nie verbreek mag word nie, is julle kwaad vir My, omdat Ek ‘n mens op die sabbat heeltemal gesond gemaak het?
7:24 Moenie oordeel volgens wat julle sien nie, maar oordeel ‘n regverdige oordeel.
7:25 Daarop sê sommige van die inwoners van Jerusalem: Is dit nie Hy wat hulle soek om dood te maak nie?
7:26 En kyk, Hy spreek openlik en hulle sê vir Hom niks nie! Sou die owerstes dan waarlik weet dat Hy werklik die Christus is?
7:27 En hierdie man—ons weet van waar Hy is; maar die Christus, wanneer Hy kom, weet niemand van waar Hy is nie.
7:28 Jesus roep toe uit, terwyl Hy in die tempel leer, en sê: Julle ken My en julle weet ook van waar Ek is; tog het Ek nie uit Myself gekom nie; maar Hy wat My gestuur het, is waaragtig, vir wie julle nie ken nie.
7:29 Maar Ek ken Hom, omdat Ek van Hom kom en Hy My gestuur het.
7:30 Toe probeer hulle om Hom gevange te neem; en niemand het die hand aan Hom geslaan nie, omdat sy uur nog nie gekom het nie.
7:31 Maar baie van die skare het in Hom geglo en gesê: Wanneer die Christus kom, sal Hy meer tekens doen as wat hierdie man gedoen het?
7:32 Die Fariseërs het gehoor dat die skare dit van Hom mompel, en die Fariseërs en die owerpriesters het dienaars gestuur om Hom gevange te neem.
7:33 Toe sê Jesus vir hulle: Nog ‘n klein tydjie is Ek by julle, en Ek

gaan na Hom wat My gestuur het.
7:34 Julle sal My soek en nie vind nie; en waar Ek is, kan julle nie kom nie.
7:35 En die Jode sê onder mekaar: Waar wil Hy heengaan, dat ons Hom nie sal vind nie? Hy wil tog nie na die verstrooides onder die Grieke gaan en die Grieke leer nie?
7:36 Wat beteken hierdie woord wat Hy gesê het: Julle sal My soek en nie vind nie; en waar Ek is, kan julle nie kom nie?
7:37 En op die laaste dag, die groot dag van die fees, het Jesus gestaan en uitgeroep en gesê: As iemand dors het, laat hom na My toe kom en drink!
7:38 Hy wat in My glo, soos die Skrif sê: strome van lewende water sal uit sy binneste vloei.
7:39 En dit het Hy gesê van die Gees wat dié sou ontvang wat in Hom glo; want die Heilige Gees was daar nog nie, omdat Jesus nog nie verheerlik was nie.
7:40 Baie van die skare het, toe hulle die woord hoor, gesê: Hy is waarlik die profeet.
7:41 Ander het gesê: Hy is die Christus. En ander het gesê: Kom die Christus dan uit Galiléa?
7:42 Het die Skrif nie gesê dat die Christus uit die geslag van Dawid kom en uit Betlehem, die dorp waar Dawid was nie?
7:43 Daar het toe verdeeldheid onder die skare gekom oor Hom.
7:44 En sommige van hulle wou Hom gevange neem, maar niemand het die hand aan Hom geslaan nie.
7:45 Die dienaars kom toe by die owerpriesters en die Fariseërs, en dié sê vir hulle: Waarom het julle Hom nie gebring nie?
7:46 Die dienaars antwoord: Nooit het ‘n mens so gespreek soos hierdie mens nie.
7:47 En die Fariseërs antwoord hulle: Julle is tog nie ook mislei nie?
7:48 Het iemand uit die owerstes in Hom geglo, of uit die Fariseërs?
7:49 Maar hierdie skare wat die wet nie ken nie, is vervloek!
7:50 Nikodémus—hy wat in die nag na Hom gegaan het, wat een van hulle was—sê vir hulle:
7:51 Oordeel ons wet die mens sonder om hom eers te hoor en te weet wat hy doen?
7:52 Hulle antwoord en sê vir hom: Jy is tog nie ook uit Galiléa nie? Ondersoek en sien dat daar geen profeet uit Galiléa opgestaan het nie.
7:53 En elkeen het huis toe gegaan.

Index: World English Bible
John 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]

8:1 but Jesus went to the Mount of Olives.
8:2 Now very early in the morning, he came again into the temple, and all the people came to him. He sat down, and taught them.
8:3 The scribes and the Pharisees brought a woman taken in adultery. Having set her in the midst,
8:4 they told him, “Teacher, we found this woman in adultery, in the very act.
8:5 Now in our law, Moses commanded us to stone such. What then do you say about her?”
8:6 They said this testing him, that they might have something to accuse him of. But Jesus stooped down, and wrote on the ground with his finger.
8:7 But when they continued asking him, he looked up and said to them, “He who is without sin among you, let him throw the first stone at her.”
8:8 Again he stooped down, and with his finger wrote on the ground.
8:9 They, when they heard it, being convicted by their conscience, went out one by one, beginning from the oldest, even to the last. Jesus was left alone with the woman where she was, in the middle.
8:10 Jesus, standing up, saw her and said, “Woman, where are your accusers? Did no one condemn you?”
8:11 She said, “No one, Lord.” Jesus said, “Neither do I condemn you. Go your way. From now on, sin no more.”
8:12 Again, therefore, Jesus spoke to them, saying, “I am the light of the world. He who follows me will not walk in the darkness, but will have the light of life.”
8:13 The Pharisees therefore said to him, “You testify about yourself. Your testimony is not valid.”
8:14 Jesus answered them, “Even if I testify about myself, my testimony is true, for I know where I came from, and where I am going; but you don’t know where I came from, or where I am going.
8:15 You judge according to the flesh. I judge no one.
8:16 Even if I do judge, my judgment is true, for I am not alone, but I am with the Father who sent me.
8:17 It’s also written in your law that the testimony of two people is valid.
8:18 I am one who testifies about myself, and the Father who sent me testifies about me.”
8:19 They said therefore to him, “Where is your Father?” Jesus answered, “You know neither me, nor my Father. If you knew me, you would know my Father also.”
8:20 Jesus spoke these words in the treasury, as he taught in the temple. Yet no one arrested him, because his hour had not yet come.
8:21 Jesus said therefore again to them, “I am going away, and you

will seek me, and you will die in your sins. Where I go, you can't come."
8:22 The Jews therefore said, "Will he kill himself, that he says, 'Where I am going, you can't come?'"
8:23 He said to them, "You are from beneath. I am from above. You are of this world. I am not of this world.
8:24 I said therefore to you that you will die in your sins; for unless you believe that I am he, you will die in your sins."
8:25 They said therefore to him, "Who are you?" Jesus said to them, "Just what I have been saying to you from the beginning.
8:26 I have many things to speak and to judge concerning you. However he who sent me is true; and the things which I heard from him, these I say to the world."
8:27 They didn't understand that he spoke to them about the Father.
8:28 Jesus therefore said to them, "When you have lifted up the Son of Man, then you will know that I am he, and I do nothing of myself, but as my Father taught me, I say these things.
8:29 He who sent me is with me. The Father hasn't left me alone, for I always do the things that are pleasing to him."
8:30 As he spoke these things, many believed in him.
8:31 Jesus therefore said to those Jews who had believed him, "If you remain in my word, then you are truly my disciples.
8:32 You will know the truth, and the truth will make you free."
8:33 They answered him, "We are Abraham's seed, and have never been in bondage to anyone. How do you say, 'You will be made free?'"
8:34 Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, everyone who commits sin is the bondservant of sin.
8:35 A bondservant doesn't live in the house forever. A son remains forever.
8:36 If therefore the Son makes you free, you will be free indeed.
8:37 I know that you are Abraham's seed, yet you seek to kill me, because my word finds no place in you.
8:38 I say the things which I have seen with my Father; and you also do the things which you have seen with your father."
8:39 They answered him, "Our father is Abraham." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would do the works of Abraham.
8:40 But now you seek to kill me, a man who has told you the truth, which I heard from God. Abraham didn't do this.
8:41 You do the works of your father." They said to him, "We were not born of sexual immorality. We have one Father, God."
8:42 Therefore Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came out and have come from God. For I haven't come of myself, but he sent me.

8:43 Why don’t you understand my speech? Because you can’t hear my word.
8:44 You are of your Father, the devil, and you want to do the desires of your father. He was a murderer from the beginning, and doesn’t stand in the truth, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks on his own; for he is a liar, and the father of it.
8:45 But because I tell the truth, you don’t believe me.
8:46 Which of you convicts me of sin? If I tell the truth, why do you not believe me?
8:47 He who is of God hears the words of God. For this cause you don’t hear, because you are not of God.”
8:48 Then the Jews answered him, “Don’t we say well that you are a Samaritan, and have a demon?”
8:49 Jesus answered, “I don’t have a demon, but I honor my Father, and you dishonor me.
8:50 But I don’t seek my own glory. There is one who seeks and judges.
8:51 Most assuredly, I tell you, if a person keeps my word, he will never see death.”
8:52 Then the Jews said to him, “Now we know that you have a demon. Abraham died, and the prophets; and you say, ‘If a man keeps my word, he will never taste of death.’
8:53 Are you greater than our father, Abraham, who died? The prophets died. Who do you make yourself out to be?”
8:54 Jesus answered, “If I glorify myself, my glory is nothing. It is my Father who glorifies me, of whom you say that he is our God.
8:55 You have not known him, but I know him. If I said, ‘I don’t know him,’ I would be like you, a liar. But I know him, and keep his word.
8:56 Your father Abraham rejoiced to see my day. He saw it, and was glad.”
8:57 The Jews therefore said to him, “You are not yet fifty years old, and have you seen Abraham?”
8:58 Jesus said to them, “Most assuredly, I tell you, before Abraham came into existence, I AM.”
8:59 Therefore they took up stones to throw at him, but Jesus was hidden, and went out of the temple, having gone through the midst of them, and so passed by.

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Johannes 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
8:1 Maar Jesus het na die Olyfberg gegaan.
8:2 En vroeg in die môre het Hy weer in die tempel gegaan, en al die

mense het na Hom gekom, en Hy het gaan sit en hulle geleer.
8:3 En die skrifgeleerdes en die Fariseërs het ‘n vrou wat in egbreuk betrap was, na Hom gebring.
8:4 En toe hulle haar tussen hulle in laat staan het, sê hulle vir Hom: Meester, hierdie vrou is op ‘n daad van egbreuk betrap;
8:5 en Moses het ons in die wet bevel gegee om sulke vroue te stenig; maar U, wat sê U?
8:6 En dit het hulle gesê om Hom te versoek, sodat hulle iets kon hê om Hom te beskuldig; maar Jesus het neergebuk en met die vinger op die grond geskrywe.
8:7 Maar toe hulle aanhou om Hom te vra, het Hy Hom opgerig en vir hulle gesê: Laat dié een van julle wat sonder sonde is, die eerste ‘n klip op haar gooi.
8:8 En weer het Hy neergebuk en op die grond geskrywe.
8:9 En toe hulle dit hoor, het hulle, deur hul gewete bestraf, een vir een weggegaan, van die oudste af tot die laaste toe; en Jesus het alleen agtergebly, en die vrou wat daar tussen hulle in gestaan het.
8:10 En toe Jesus Hom oprig en niemand sien behalwe die vrou nie, sê Hy vir haar: Vrou, waar is daardie beskuldigers van jou? Het niemand jou veroordeel nie?
8:11 En sy antwoord: Niemand nie, Here. En Jesus sê vir haar: Ek veroordeel jou ook nie. Gaan heen en sondig nie meer nie.
8:12 En Jesus het weer met hulle gespreek en gesê: Ek is die lig van die wêreld; wie My volg, sal sekerlik nie in die duisternis wandel nie, maar sal die lig van die lewe hê.
8:13 Toe sê die Fariseërs vir Hom: U getuig van Uself; u getuienis is nie waar nie.
8:14 Jesus antwoord en sê vir hulle: Al getuig Ek ook van Myself, my getuienis is waar, omdat Ek weet van waar Ek gekom het en waarheen Ek gaan. Maar julle weet nie van waar Ek kom en waarheen Ek gaan nie.
8:15 Julle oordeel volgens die vlees. Ek oordeel niemand nie.
8:16 En al oordeel Ek, my oordeel is waar, omdat Ek nie alleen is nie, maar Ek en die Vader wat My gestuur het.
8:17 En dit is ook in julle wet geskrywe dat die getuienis van twee mense waar is.
8:18 Dit is Ek wat van Myself getuig; en die Vader wat My gestuur het, getuig van My.
8:19 Hulle sê toe vir Hom: Waar is u Vader? Jesus antwoord: Julle ken My nie en ook nie my Vader nie; as julle My geken het, sou julle ook my Vader geken het.
8:20 Hierdie woorde het Jesus gespreek by die skatkis terwyl Hy in die tempel geleer het. En niemand het Hom gevange geneem nie, omdat sy uur nog nie gekom het nie.

8:21 En Jesus het weer vir hulle gesê: Ek gaan weg, en julle sal My soek en in julle sonde sterwe. Waar Ek gaan, kan julle nie kom nie.
8:22 Toe sê die Jode: Hy sal Homself tog nie om die lewe bring nie, omdat Hy sê: Waar Ek gaan, kan julle nie kom nie?
8:23 En Hy sê vir hulle: Julle is van benede, Ek is van bo; julle is uit hierdie wêreld, Ek is nie uit hierdie wêreld nie.
8:24 Ek het dan vir julle gesê dat julle in jul sondes sal sterwe; want as julle nie glo dat dit Ek is nie, sal julle in jul sondes sterwe.
8:25 Toe sê hulle vir Hom: Wie is U dan? En Jesus antwoord hulle: Net dit wat Ek vir julle sê.
8:26 Ek het baie dinge om van julle te sê en te oordeel; maar Hy wat My gestuur het, is waaragtig; en Ek, wat Ek van Hom gehoor het, dit spreek Ek tot die wêreld.
8:27 Hulle het nie verstaan dat Hy met hulle van die Vader gespreek het nie.
8:28 En Jesus sê vir hulle: Wanneer julle die Seun van die mens verhoog het, dan sal julle weet dat dit Ek is; en uit Myself doen Ek niks nie; maar net wat my Vader My geleer het, dit spreek Ek.
8:29 En Hy wat My gestuur het, is met My; die Vader het My nie alleen gelaat nie, omdat Ek altyd doen wat Hom welgevallig is.
8:30 Terwyl Hy hierdie dinge spreek, het baie in Hom geglo.
8:31 En Jesus sê vir die Jode wat in Hom geglo het: As julle in my woord bly, is julle waarlik my dissipels.
8:32 En julle sal die waarheid ken, en die waarheid sal julle vrymaak.
8:33 Hulle antwoord Hom: Ons is die geslag van Abraham en het nog nooit vir iemand slawediens verrig nie; hoe sê U dan: Julle sal vry word?
8:34 Jesus antwoord hulle: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle dat elkeen wat die sonde doen, ‘n dienskneg van die sonde is.
8:35 En die dienskneg bly nie vir altyd in die huis nie; die seun bly vir altyd.
8:36 As die Seun julle dan vrygemaak het, sal julle waarlik vry wees.
8:37 Ek weet dat julle die geslag van Abraham is; maar julle probeer om My om die lewe te bring, omdat my woord geen ingang in julle vind nie.
8:38 Ek spreek van wat Ek by my Vader gesien het, en julle doen ook wat julle by jul vader gesien het.
8:39 Hulle antwoord en sê vir Hom: Ons vader is Abraham. Jesus sê vir hulle: As julle die kinders van Abraham was, sou julle die werke van Abraham doen;
8:40 maar nou probeer julle om My om die lewe te bring, iemand wat aan julle die waarheid vertel het, wat Ek van God gehoor het. Dit het Abraham nie gedoen nie.
8:41 Julle doen die werke van jul vader. Toe sê hulle vir Hom: Ons is

nie uit ontug gebore nie; ons het een Vader, naamlik God.
8:42 En Jesus sê vir hulle: As God julle Vader was, sou julle My liefhê, want Ek het uit God uitgegaan en gekom; want Ek het ook nie uit Myself gekom nie, maar Hy het My gestuur.
8:43 Waarom ken julle my spraak nie? Omdat julle na my woord nie kan luister nie.
8:44 Julle het die duiwel as vader, en die begeertes van julle vader wil julle doen. Hy was ‘n mensemoordenaar van die begin af en staan nie in die waarheid nie, omdat daar in hom geen waarheid is nie. Wanneer hy leuentaal praat, praat hy uit sy eie, omdat hy ‘n leuenaar is en die vader daarvan.
8:45 Maar omdat Ek die waarheid spreek, glo julle My nie.
8:46 Wie van julle oortuig My van sonde? En as Ek die waarheid spreek, waarom glo julle My nie?
8:47 Die wat uit God is, luister na die woorde van God. Daarom luister julle nie, omdat julle nie uit God is nie.
8:48 Die Jode antwoord toe en sê vir Hom: Sê ons nie met reg dat U ‘n Samaritaan is en van die duiwel besete is nie?
8:49 Jesus antwoord: Ek is nie van die duiwel besete nie; maar Ek eer my Vader, en julle doen My oneer aan.

8:50 En Ek soek nie my eer nie; daar is Een wat dit soek en wat oordeel.
8:51 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, as iemand my woord bewaar, sal hy die dood in der ewigheid nie sien nie.
8:52 Toe sê die Jode vir Hom: Nou weet ons dat U van die duiwel besete is. Abraham het gesterwe en die profete, en U sê: As iemand my woord bewaar, sal hy die dood in der ewigheid nie smaak nie.
8:53 Is U dan groter as ons vader Abraham wat gesterf het? En die profete het gesterwe. Vir wie gee U Uself uit?
8:54 Jesus antwoord: As Ek Myself verheerlik, is my heerlikheid niks nie. Dit is my Vader wat My verheerlik, van wie julle sê dat Hy julle God is.
8:55 En julle ken Hom nie, maar Ek ken Hom; en as Ek sê dat Ek Hom nie ken nie, sal Ek soos julle 'n leuenaar wees. Maar Ek ken Hom en bewaar sy woord.
8:56 Abraham, julle vader, het hom verheug dat hy my dag sou sien; en hy het dit gesien en het hom verbly.
8:57 Toe sê die Jode vir Hom: U is nog nie vyftig jaar oud nie, en het U Abraham gesien?
8:58 Jesus sê vir hulle: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, voordat Abraham was, is Ek.
8:59 Hulle het toe klippe opgetel om Hom te stenig; maar Jesus het stilletjies uit die tempel gegaan en tussen hulle deurgeloop; en so het Hy vertrek.

John 9

9:1 As he passed by, he saw a man blind from birth.
9:2 His disciples asked him, “Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?”
9:3 Jesus answered, “Neither did this man sin, nor his parents; but, that the works of God might be revealed in him.
9:4 I must work the works of him who sent me, while it is day. The night is coming, when no one can work.
9:5 While I am in the world, I am the light of the world.”
9:6 When he had said this, he spat on the ground, made mud with the saliva, anointed the blind man’s eyes with the mud,
9:7 and said to him, “Go, wash in the pool of Siloam” (which means “Sent”). So he went away, washed, and came back seeing.
9:8 The neighbors therefore, and those who saw that he was blind before, said, “Isn’t this he who sat and begged?”
9:9 Others were saying, “It is he.” Still others were saying, “He looks

like him.” He said, “I am he.”
9:10 They therefore were asking him, “How were your eyes opened?”
9:11 He answered, “A man called Jesus made mud, anointed my eyes, and said to me, ‘Go to the pool of Siloam, and wash.’ So I went away and washed, and I received sight.”
9:12 Then they asked him, “Where is he?” He said, “I don’t know.”
9:13 They brought him who had been blind to the Pharisees.
9:14 It was a Sabbath when Jesus made the mud and opened his eyes.
9:15 Again therefore the Pharisees also asked him how he received his sight. He said to them, “He put mud on my eyes, I washed, and I see.”
9:16 Some therefore of the Pharisees said, “This man is not from God, because he doesn’t keep the Sabbath.” Others said, “How can a man who is a sinner do such signs?” There was division among them.
9:17 Therefore they asked the blind man again, “What do you say about him, because he opened your eyes?” He said, “He is a prophet.”
9:18 The Jews therefore did not believe concerning him, that he had been blind, and had received his sight, until they called the parents of him who had received his sight,
9:19 and asked them, “Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?”
9:20 His parents answered them, “We know that this is our son, and that he was born blind;
9:21 but how he now sees, we don’t know; or who opened his eyes, we don’t know. He is of age. Ask him. He will speak for himself.”
9:22 His parents said these things because they feared the Jews; for the Jews had already agreed that if any man would confess him as Christ, he would be put out of the synagogue.
9:23 Therefore his parents said, “He is of age. Ask him.”
9:24 So they called the man who was blind a second time, and said to him, “Give glory to God. We know that this man is a sinner.”
9:25 He therefore answered, “I don’t know if he is a sinner. One thing I do know: that though I was blind, now I see.”
9:26 They said to him again, “What did he do to you? How did he open your eyes?”
9:27 He answered them, “I told you already, and you didn’t listen. Why do you want to hear it again? You don’t also want to become his disciples, do you?”
9:28 They insulted him and said, “You are his disciple, but we are disciples of Moses.
9:29 We know that God has spoken to Moses. But as for this man, we don’t know where he comes from.”
9:30 The man answered them, “How amazing! You don’t know where he comes from, yet he opened my eyes.
9:31 We know that God doesn’t listen to sinners, but if anyone is a

worshipper of God, and does his will, he listens to him.
9:32 Since the world began it has never been heard of that anyone opened the eyes of someone born blind.
9:33 If this man were not from God, he could do nothing."
9:34 They answered him, "You were altogether born in sins, and do you teach us?" They threw him out.
9:35 Jesus heard that they had thrown him out, and finding him, he said, "Do you believe in the Son of God?"
9:36 He answered, "Who is he, Lord, that I may believe in him?"
9:37 Jesus said to him, "You have both seen him, and it is he who speaks with you."
9:38 He said, "Lord, I believe!" and he worshiped him.
9:39 Jesus said, "I came into this world for judgment, that those who don't see may see; and that those who see may become blind."
9:40 Those of the Pharisees who were with him heard these things, and said to him, "Are we also blind?"
9:41 Jesus said to them, "If you were blind, you would have no sin; but now you say, 'We see.' Therefore your sin remains.

Die Evangelie volgens Johannes 9

9:1 En toe Hy verbygaan, sien Hy 'n man wat blind was van sy geboorte af.
9:2 En sy dissipels vra Hom en sê: Rabbi, wie het gesondig, hierdie man of sy ouers, dat hy blind gebore is?
9:3 Jesus antwoord: Hy het nie gesondig nie, en sy ouers ook nie; maar die werke van God moet in hom openbaar word.
9:4 Ek moet die werke doen van Hom wat My gestuur het, so lank as dit dag is; die nag kom wanneer niemand kan werk nie.
9:5 So lank as Ek in die wêreld is, is Ek die lig van die wêreld.
9:6 En toe Hy dit gesê het, spuug Hy op die grond en maak klei van die spuug en smeer die klei aan die oë van die blinde man
9:7 en sê vir hom: Gaan was jou in die badwater Silóam, wat vertaal word: Uitgestuur. En hy het gegaan en hom gewas; en hy het siende teruggekom.
9:8 Die bure dan en die wat hom vroeër gesien het dat hy blind was, sê toe: Is hy nie die een wat gesit en bedel het nie?
9:9 Ander sê: Dit is hy. Ander weer: Hy lyk na hom. Hy antwoord: Dit is ek.
9:10 Hulle sê vir hom: Hoe is jou oë geopen?
9:11 Hy antwoord en sê: Die man wat Jesus genoem word, het klei gemaak en op my oë gesmeer en vir my gesê: Gaan na die badwater

Silóam en was jou. En ek het gegaan en my gewas en ek sien.
9:12 En hulle sê vir hom: Waar is Hy? Hy antwoord: Ek weet nie.
9:13 Hulle bring hom na die Fariseërs—die man wat vroeër blind was.
9:14 En dit was sabbat toe Jesus die klei gemaak en sy oë geopen het.
9:15 Die Fariseërs vra hom toe weer hoe hy siende geword het. En hy antwoord hulle: Hy het klei op my oë gesit, en ek het my gewas en ek sien.
9:16 En sommige van die Fariseërs sê: Hierdie man kom nie van God nie, omdat Hy die sabbat nie hou nie. Ander sê: Hoe kan 'n sondige mens sulke tekens doen? En daar was verdeeldheid onder hulle.
9:17 Weer sê hulle vir die blinde man: Jy, wat sê jy van Hom, aangesien Hy jou oë geopen het? En hy antwoord: Hy is 'n profeet.
9:18 En die Jode het dit nie van hom geglo dat hy blind was en siende geword het nie, totdat hulle die ouers geroep het van hom wat siende geword het.
9:19 En hulle vra hul en sê: Is dit julle seun van wie julle sê dat hy blind gebore is? Hoe sien hy dan nou?
9:20 Sy ouers antwoord hulle en sê: Ons weet dat hy ons seun is en dat hy blind gebore is;
9:21 maar hoe hy nou sien, weet ons nie; of wie sy oë geopen het, weet ons nie. Hy is self oud genoeg, vra hom; hy sal vir homself praat.
9:22 Dit het sy ouers gesê omdat hulle bang was vir die Jode; want die Jode het al ooreengekom dat as iemand Hom as die Christus bely, hy uit die sinagoge geban sou word.
9:23 Daarom het sy ouers gesê: Hy is oud genoeg, vra hom.
9:24 Hulle roep toe vir die tweede keer die man wat blind was, en sê vir hom: Gee aan God die eer; ons weet dat hierdie man 'n sondaar is.
9:25 En hy antwoord en sê: Of Hy 'n sondaar is, weet ek nie. Een ding weet ek: dat ek blind was en nou sien.
9:26 En hulle sê weer vir hom: Wat het Hy vir jou gedoen? Hoe het Hy jou oë geopen?
9:27 Hy antwoord hulle: Ek het julle dit alreeds gesê, en julle het nie geluister nie. Waarom wil julle dit weer hoor? Julle wil tog nie ook sy dissipels word nie?
9:28 Hulle skel hom toe uit en sê: Jy is 'n dissipel van daardie man, maar ons is dissipels van Moses.
9:29 Ons weet dat God met Moses gespreek het; maar wat Hom betref, ons weet nie van waar Hy is nie.
9:30 Die man antwoord en sê vir hulle: Hierin is tog iets wonderliks dat julle nie weet van waar Hy is nie, en Hy het my oë geopen!
9:31 En ons weet dat God nie sondaars verhoor nie; maar as iemand godvresend is en sy wil doen, dié verhoor Hy.
9:32 Van ouds af is dit nie gehoor dat iemand die oë van 'n blindgebore mens geopen het nie.

9:33 As Hy nie van God was nie, sou Hy niks kan doen nie.
9:34 Hulle antwoord en sê vir hom: Jy is heeltemal in sondes gebore, en leer jy ons? En hulle het hom uitgeban.
9:35 Jesus het gehoor dat hulle hom uitgeban het; en toe Hy hom kry, sê Hy vir hom: Glo jy in die Seun van God?
9:36 Hy antwoord en sê: Wie is Hy, Here, dat ek in Hom kan glo?
9:37 En Jesus sê vir hom: Jy het Hom gesien; en Hy wat met jou spreek, dit is Hy.
9:38 Toe sê hy: Ek glo, Here! En hy het Hom aanbid.
9:39 En Jesus sê: Tot 'n oordeel het Ek in hierdie wêreld gekom, sodat die wat nie sien nie, mag sien, en die wat sien, blind mag word.
9:40 En dié van die Fariseërs wat by Hom was, het dit gehoor en vir Hom gesê: Is ons dan ook blind?
9:41 Jesus antwoord hulle: As julle blind was, sou julle geen sonde hê nie; maar nou sê julle: Ons sien! Daarom bly julle sonde.

Index: World English Bible
John 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
10:1 "Most assuredly, I tell you, one who doesn't enter by the door into the sheep fold, but climbs up some other way, the same is a thief and a robber.
10:2 But one who enters in by the door is the shepherd of the sheep.
10:3 The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep listen to his voice. He calls his own sheep by name, and leads them out.
10:4 Whenever he brings out his own sheep, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice.
10:5 They will by no means follow a stranger, but will flee from him; for they don't know the voice of strangers."
10:6 Jesus spoke this parable to them, but they didn't understand what he was telling them.
10:7 Jesus therefore said to them again, "Most assuredly, I tell you, I am the sheep's door.
10:8 All who came before me are thieves and robbers, but the sheep didn't listen to them.
10:9 I am the door. If anyone enters in by me, he will be saved, and will go in and go out, and will find pasture.
10:10 The thief only comes to steal, kill, and destroy. I came that they may have life, and may have it abundantly.
10:11 I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.
10:12 He who is a hired hand, and not a shepherd, who doesn't own the sheep, sees the wolf coming, leaves the sheep, and flees. The wolf

snatches the sheep, and scatters them.
10:13 The hired hand flees because he is a hired hand, and doesn't care for the sheep.
10:14 I am the good shepherd. I know my own, and I'm known by my own;
10:15 even as the Father knows me, and I know the Father. I lay down my life for the sheep.
10:16 I have other sheep, which are not of this fold. I must bring them also, and they will hear my voice. They will become one flock with one shepherd.
10:17 Therefore the Father loves me, because I lay down my life, that I may take it again.
10:18 No one takes it away from me, but I lay it down by myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. I received this commandment from my Father."
10:19 Therefore a division arose again among the Jews because of these words.
10:20 Many of them said, "He has a demon, and is insane! Why do you listen to him?"
10:21 Others said, "These are not the sayings of one possessed by a demon. It isn't possible for a demon to open the eyes of the blind, is it?"
10:22 It was the Feast of the Dedication{The "Feast of the Dedication" is the Greek name for "Chanukkah," a celebration of the rededication of the Temple.} at Jerusalem.
10:23 It was winter, and Jesus was walking in the temple, in Solomon's porch.
10:24 The Jews therefore came around him and said to him, "How long will you hold us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly."
10:25 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.
10:26 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.
10:27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me.
10:28 I give eternal life to them. They will never perish, and no one will snatch them out of my hand.
10:29 My Father, who has given them to me, is greater than all. No one is able to snatch them out of my Father's hand.
10:30 I and the Father are one."
10:31 Therefore Jews took up stones again to stone him.
10:32 Jesus answered them, "I have shown you many good works from my Father. For which of those works do you stone me?"
10:33 The Jews answered him, "We don't stone you for a good work,

but for blasphemy: because you, being a man, make yourself God."
10:34 Jesus answered them, "Isn't it written in your law, 'I said, you are gods?'
10:35 If he called them gods, to whom the word of God came (and the Scripture can't be broken),
10:36 Do you say of him whom the Father sanctified and sent into the world, 'You blaspheme,' because I said, 'I am the Son of God?'
10:37 If I don't do the works of my Father, don't believe me.
10:38 But if I do them, though you don't believe me, believe the works; that you may know and believe that the Father is in me, and I in the Father."
10:39 They sought again to seize him, and he went out of their hand.
10:40 He went away again beyond the Jordan into the place where John was baptizing at first, and there he stayed.
10:41 Many came to him. They said, "John indeed did no sign, but everything that John said about this man is true."
10:42 Many believed in him there.

Die Evangelie volgens Johannes 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
10:1 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, wie nie by die deur in die skaapstal ingaan nie, maar van 'n ander kant af inklim, hy is 'n dief en 'n rower.
10:2 Maar hy wat by die deur ingaan, is 'n herder van die skape.
10:3 Vir hom maak die deurwagter oop, en die skape luister na sy stem; en hy roep sy eie skape by hulle naam en lei hulle uit.
10:4 En wanneer hy sy eie skape uitgebring het, loop hy voor hulle uit; en die skape volg hom, omdat hulle sy stem ken.
10:5 Hulle sal 'n vreemde nooit volg nie, maar van hom wegvlug, omdat hulle die stem van die vreemdes nie ken nie.
10:6 Hierdie gelykenis het Jesus aan hulle vertel; maar hulle het nie verstaan wat dit was wat Hy tot hulle gespreek het nie.
10:7 Jesus het toe weer vir hulle gesê: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, Ek is die deur van die skape.
10:8 Almal wat voor My gekom het, is diewe en rowers; maar die skape het nie na hulle geluister nie.
10:9 Ek is die deur; as iemand deur My ingaan, sal hy gered word, en hy sal ingaan en uitgaan en weiding vind.
10:10 Die dief kom net om te steel en te slag en te verwoes. Ek het gekom, dat hulle lewe en oorvloed kan hê.
10:11 Ek is die goeie herder. Die goeie herder lê sy lewe af vir die skape.

10:12 Maar die huurling en hy wat nie ‘n herder is nie, van wie die skape nie die eiendom is nie, sien die wolf kom en laat die skape staan en vlug, en die wolf vang hulle en jaag die skape uitmekaar.
10:13 En die huurling vlug, omdat hy ‘n huurling is en niks vir die skape omgee nie.
10:14 Ek is die goeie herder, en Ek ken my eie en word deur my eie geken.
10:15 Net soos die Vader My ken, ken Ek ook die Vader; en Ek lê my lewe af vir die skape.
10:16 Ek het nog ander skape wat nie aan hierdie stal behoort nie. Ek moet hulle ook lei, en hulle sal na my stem luister, en dit sal wees een kudde, een herder.
10:17 Daarom het die Vader My lief, omdat Ek my lewe aflê om dit weer te neem.
10:18 Niemand neem dit van My af nie, maar Ek lê dit uit Myself af. Ek het mag om dit af te lê en Ek het mag om dit weer te neem. Hierdie gebod het Ek van my Vader ontvang.
10:19 Daar het toe weer verdeeldheid onder die Jode gekom oor hierdie woorde.
10:20 En baie van hulle het gesê: Hy is van die duiwel besete en is kranksinnig; wat luister julle na Hom?
10:21 Ander het gesê: Hierdie woorde is nie van ‘n besetene nie; ‘n duiwel kan tog nie die oë van blindes open nie.
10:22 En dit was die fees van die tempelwyding in Jerusalem, en dit was winter.
10:23 En Jesus het in die tempel gewandel in die pilaargang van Salomo.
10:24 En die Jode het Hom omring en vir Hom gesê: Hoe lank hou U ons in onsekerheid? As U die Christus is, sê dit vir ons ronduit.
10:25 Jesus antwoord hulle: Ek het dit vir julle gesê, en julle glo nie. Die werke wat Ek doen in die Naam van my Vader, dié getuig van My.
10:26 Maar julle glo nie, want julle is nie van my skape nie, soos Ek vir julle gesê het.
10:27 My skape luister na my stem, en Ek ken hulle, en hulle volg My.
10:28 En Ek gee hulle die ewige lewe, en hulle sal nooit verlore gaan tot in ewigheid nie, en niemand sal hulle uit my hand ruk nie.
10:29 My vader wat hulle aan My gegee het, is groter as almal; en niemand kan hulle uit die hand van my Vader ruk nie.
10:30 Ek en die Vader is een.
10:31 Die Jode het toe weer klippe opgetel om Hom te stenig.
10:32 Jesus antwoord hulle: Baie goeie werke het Ek julle getoon van my Vader. Oor watter een van dié werke stenig julle My?
10:33 Die Jode antwoord Hom en sê: Dit is nie oor ‘n goeie werk dat ons U stenig nie, maar oor godslastering, en omdat U wat ‘n mens is,

Uself God maak.
10:34 Jesus antwoord hulle: Is daar nie in julle wet geskrywe: Ek het gesê, julle is gode nie?
10:35 As dit húlle gode noem tot wie die woord van God gekom het, en die Skrif nie gebreek kan word nie,
10:36 sê julle vir Hom wat die Vader geheilig en in die wêreld gestuur het: U spreek godslasterlik—omdat Ek gesê het: Ek is die Seun van God?
10:37 As Ek nie die werke van my Vader doen nie, moet julle My nie glo nie;
10:38 maar as Ek dit doen, al glo julle My nie, glo die werke, dat julle kan erken en glo dat die Vader in My is, en Ek in Hom.
10:39 Toe het hulle weer probeer om Hom gevange te neem, en Hy het uit hulle hand ontkom.
10:40 En Hy het weer oor die Jordaan gegaan na die plek waar Johannes eers gedoop het; en Hy het daar gebly.
10:41 En baie het na Hom gekom en gesê: Johannes het wel geen teken gedoen nie, maar alles wat Johannes van Hom gesê het, was waar.
10:42 En baie het daar in Hom geglo.

John 11

11:1 Now a certain man was sick, Lazarus from Bethany, of the village of Mary and her sister, Martha.
11:2 It was that Mary who had anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother, Lazarus, was sick.
11:3 The sisters therefore sent to him, saying, “Lord, behold, he for whom you have great affection is sick.”
11:4 But when Jesus heard it, he said, “This sickness is not to death, but for the glory of God, that God’s Son may be glorified by it.”
11:5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.
11:6 When therefore he heard that he was sick, he stayed two days in the place where he was.
11:7 Then after this he said to the disciples, “Let’s go into Judea again.”
11:8 The disciples told him, “Rabbi, the Jews were just trying to stone you, and are you going there again?”
11:9 Jesus answered, “Aren’t there twelve hours of daylight? If a man walks in the day, he doesn’t stumble, because he sees the light of this world.
11:10 But if a man walks in the night, he stumbles, because the light

isn’t in him.”
11:11 He said these things, and after that, he said to them, “Our friend, Lazarus, has fallen asleep, but I am going so that I may awake him out of sleep.”
11:12 The disciples therefore said, “Lord, if he has fallen asleep, he will recover.”
11:13 Now Jesus had spoken of his death, but they thought that he spoke of taking rest in sleep.
11:14 So Jesus said to them plainly then, “Lazarus is dead.
11:15 I am glad for your sakes that I was not there, so that you may believe. Nevertheless, let’s go to him.”
11:16 Thomas therefore, who is called Didymus,{“Didymus” means “Twin”} said to his fellow disciples, “Let’s go also, that we may die with him.”
11:17 So when Jesus came, he found that he had been in the tomb four days already.
11:18 Now Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia{15 stadia is about 2.8 kilometers or 1.7 miles} away.
11:19 Many of the Jews had joined the women around Martha and Mary, to console them concerning their brother.
11:20 Then when Martha heard that Jesus was coming, she went and met him, but Mary stayed in the house.
11:21 Therefore Martha said to Jesus, “Lord, if you would have been here, my brother wouldn’t have died.
11:22 Even now I know that, whatever you ask of God, God will give you.”
11:23 Jesus said to her, “Your brother will rise again.”
11:24 Martha said to him, “I know that he will rise again in the resurrection at the last day.”
11:25 Jesus said to her, “I am the resurrection and the life. He who believes in me, though he die, yet will he live.
11:26 Whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?”
11:27 She said to him, “Yes, Lord. I have come to believe that you are the Christ, God’s Son, he who comes into the world.”
11:28 When she had said this, she went away, and called Mary, her sister, secretly, saying, “The Teacher is here, and is calling you.”
11:29 When she heard this, she arose quickly, and went to him.
11:30 Now Jesus had not yet come into the village, but was in the place where Martha met him.
11:31 Then the Jews who were with her in the house, and were consoling her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her, saying, “She is going to the tomb to weep there.”
11:32 Therefore when Mary came to where Jesus was, and saw him,

she fell down at his feet, saying to him, “Lord, if you would have been here, my brother wouldn’t have died.”
11:33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,
11:34 and said, “Where have you laid him?” They told him, “Lord, come and see.”
11:35 Jesus wept.
11:36 The Jews therefore said, “See how much affection he had for him!”
11:37 Some of them said, “Couldn’t this man, who opened the eyes of him who was blind, have also kept this man from dying?”
11:38 Jesus therefore, again groaning in himself, came to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.
11:39 Jesus said, “Take away the stone.” Martha, the sister of him who was dead, said to him, “Lord, by this time there is a stench, for he has been dead four days.”
11:40 Jesus said to her, “Didn’t I tell you that if you believed, you would see God’s glory?”
11:41 So they took away the stone from the place where the dead man was lying. Jesus lifted up his eyes, and said, “Father, I thank you that you listened to me.
11:42 I know that you always listen to me, but because of the multitude that stands around I said this, that they may believe that you sent me.”
11:43 When he had said this, he cried with a loud voice, “Lazarus, come out!”
11:44 He who was dead came out, bound hand and foot with wrappings, and his face was wrapped around with a cloth. Jesus said to them, “Free him, and let him go.”
11:45 Therefore many of the Jews, who came to Mary and saw what Jesus did, believed in him.
11:46 But some of them went away to the Pharisees, and told them the things which Jesus had done.
11:47 The chief priests therefore and the Pharisees gathered a council, and said, “What are we doing? For this man does many signs.
11:48 If we leave him alone like this, everyone will believe in him, and the Romans will come and take away both our place and our nation.”
11:49 But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, “You know nothing at all,
11:50 nor do you consider that it is advantageous for us that one man should die for the people, and that the whole nation not perish.”
11:51 Now he didn’t say this of himself, but being high priest that year, he prophesied that Jesus would die for the nation,

11:52 and not for the nation only, but that he might also gather together into one the children of God who are scattered abroad.
11:53 So from that day forward they took counsel that they might put him to death.
11:54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews, but departed from there into the country near the wilderness, to a city called Ephraim. He stayed there with his disciples.
11:55 Now the Passover of the Jews was at hand. Many went up from the country to Jerusalem before the Passover, to purify themselves.
11:56 Then they sought for Jesus and spoke one with another, as they stood in the temple, "What do you think—that he isn't coming to the feast at all?"
11:57 Now the chief priests and the Pharisees had commanded that if anyone knew where he was, he should report it, that they might seize him.

Die Evangelie volgens Johannes 11

11:1 En daar was 'n man siek, Lasarus van Betánië, die dorp van Maria en haar suster Martha.
11:2 En dit was Maria wat die Here gesalf het met salf en sy voete afgedroog het met haar hare, wie se broer, Lasarus, siek was.
11:3 Die susters het toe na Hom gestuur en gesê: Here, hy vir wie U liefhet, is siek.
11:4 En toe Jesus dit hoor, sê Hy: Hierdie siekte is nie tot die dood toe nie, maar tot die heerlikheid van God, sodat die Seun van God daardeur verheerlik kan word.
11:5 En Jesus het Martha en haar suster en Lasarus liefgehad.
11:6 En toe Hy hoor dat hy siek is, het Hy twee dae vertoef in die plek waar Hy was.
11:7 Eers daarna sê Hy aan die dissipels: Laat ons weer na Judéa gaan.
11:8 Die dissipels sê vir Hom: Rabbi, die Jode het onlangs probeer om U te stenig, en gaan U weer daarnatoe?
11:9 Jesus antwoord: Is daar nie twaalf ure in die dag nie? As iemand in die dag wandel, stamp hy hom nie, omdat hy die lig van hierdie wêreld sien.
11:10 Maar as iemand in die nag wandel, stamp hy hom, omdat die lig nie in hom is nie.
11:11 Dit het Hy gespreek; en daarna sê Hy vir hulle: Lasarus, ons vriend, slaap; maar Ek gaan om hom wakker te maak.
11:12 Sy dissipels sê toe: Here, as hy slaap, sal hy gesond word.
11:13 Maar Jesus het gespreek van sy dood, terwyl hulle gedink het

dat Hy van die rus van die slaap spreek.
11:14 En toe sê Jesus vir hulle ronduit: Lasarus is dood.
11:15 En Ek is bly om julle ontwil dat Ek nie daar was nie, sodat julle kan glo. Maar laat ons na hom toe gaan.
11:16 En Thomas, wat Dídimus genoem word, sê vir sy mededissipels: Laat ons ook gaan om saam met Hom te sterwe.
11:17 Toe Jesus dan gekom het, het Hy gevind dat hy al vier dae in die graf was.
11:18 En Betánië was naby Jerusalem, omtrent twee myl daarvandaan.
11:19 En baie van die Jode het al by Martha en Maria gekom om hulle oor hul broer te troos.
11:20 En toe Martha hoor dat Jesus kom, het sy Hom tegemoetgegaan. Maar Maria het in die huis bly sit.
11:21 En Martha sê vir Jesus: Here, as U hier gewees het, sou my broer nie gesterf het nie.
11:22 Maar selfs nou weet ek dat alles wat U van God vra, God U sal gee.
11:23 Jesus sê vir haar: Jou broer sal opstaan.
11:24 Martha antwoord Hom: Ek weet dat hy sal opstaan in die opstanding in die laaste dag.
11:25 Jesus sê vir haar: Ek is die opstanding en die lewe; wie in My glo, sal lewe al het hy ook gesterwe;
11:26 en elkeen wat lewe en in My glo, sal nooit sterwe tot in ewigheid nie. Glo jy dit?
11:27 Sy antwoord Hom: Ja, Here, ek glo dat U die Christus is, die Seun van God, wat in die wêreld sou kom.
11:28 En nadat sy dit gesê het, gaan sy en roep Maria, haar suster, stilletjies en sê: Die Meester is hier en Hy roep jou.
11:29 Sy het, toe sy dit hoor, vinnig opgestaan en na Hom toe gegaan.
11:30 En Jesus het nog nie in die dorp gekom nie, maar was op die plek waar Martha Hom tegemoetgegaan het.
11:31 En toe die Jode wat by haar in die huis was en haar getroos het, sien dat Maria vinnig opstaan en uitgaan, het hulle haar gevolg en gesê: Sy gaan na die graf om daar te ween.
11:32 En toe Maria kom waar Jesus was en Hom sien, val sy aan sy voete neer en sê vir Hom: Here, as U hier gewees het, sou my broer nie gesterf het nie.
11:33 Toe Jesus haar dan sien ween en die Jode wat saam met haar gekom het, ook sien ween, het Hy geweldig bewoë geword in sy gees en Hom ontstel
11:34 en gesê: Waar het julle hom neergelê? Hulle sê vir Hom: Here, kom kyk.
11:35 Jesus het geween.

11:36 Die Jode sê toe: Kyk, hoe lief Hy hom gehad het!
11:37 En sommige van hulle sê: Kon Hy wat die oë van die blinde man geopen het, nie maak dat hierdie man ook nie gesterf het nie?
11:38 En Jesus het weer in Homself geweldig bewoë geword en by die graf gekom. En dit was ‘n spelonk, en ‘n steen het daarteen gelê.
11:39 Jesus sê: Neem die steen weg. Martha, die suster van die oorledene, sê vir Hom: Here, hy ruik al, want hy is al vier dae dood.
11:40 Jesus sê vir haar: Het Ek nie vir jou gesê, as jy glo, sal jy die heerlikheid van God sien nie?
11:41 Hulle neem toe die steen weg waar die oorledene lê. En Jesus het sy oë opgeslaan en gesê: Vader, Ek dank U dat U My verhoor het;
11:42 en Ek het geweet dat U My altyd verhoor, maar ter wille van die skare wat rondom staan, het Ek dit gesê, sodat hulle kan glo dat U My gestuur het.
11:43 En nadat Hy dit gesê het, het Hy met ‘n groot stem geroep: Lasarus, kom uit!
11:44 En die oorledene het uitgekom, aan hande en voete met grafdoeke gebind, en sy gesig was toegedraai met ‘n doek. Jesus sê vir hulle: Maak hom los en laat hom gaan.
11:45 En baie van die Jode wat na Maria gekom het en aanskouers was van wat Jesus gedoen het, het in Hom geglo.
11:46 Maar sommige van hulle het na die Fariseërs gegaan en hulle vertel wat Jesus gedoen het.
11:47 En die owerpriesters en die Fariseërs het die Raad byeengeroep en gesê: Wat sal ons doen? —want hierdie man doen baie tekens.
11:48 As ons Hom so laat begaan, sal almal in Hom glo; en die Romeine sal kom en ons land en ons nasie albei afneem.
11:49 En een van hulle, Kájafas, wat daardie jaar hoëpriester was, sê vir hulle: Julle weet niks nie
11:50 en dink nie daaraan dat dit vir ons voordelig is dat een man vir die volk sterwe en nie die hele nasie omkom nie.
11:51 En dit het hy nie uit homself gesê nie; maar omdat hy daardie jaar hoëpriester was, het hy geprofeteer dat Jesus vir die volk sou sterwe.
11:52 En nie alleen vir die volk nie, maar ook om die verstrooide kinders van God tot ‘n eenheid saam te voeg.
11:53 Van dié dag af het hulle toe saam beraadslaag om Hom om die lewe te bring.
11:54 Daarom het Jesus nie meer in die openbaar onder die Jode gewandel nie, maar daarvandaan weggegaan na die streek naby die woestyn, na ‘n stad met die naam van Efraim. En daar het Hy vertoef met sy dissipels.
11:55 En die pasga van die Jode was naby; en baie het uit dié landstreek na Jerusalem opgegaan voor die pasga om hulle te reinig.

11:56 En hulle het Jesus gesoek; en terwyl hulle in die tempel staan, sê hulle vir mekaar: Wat dink julle, sal Hy nie na die fees kom nie?
11:57 En die owerpriesters en die Fariseërs het ook 'n bevel gegee dat as iemand wis waar Hy was, hy dit moes bekend maak, sodat hulle Hom gevange kon neem.

John 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
12:1 Then six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, who had been dead, whom he raised from the dead.
12:2 So they made him a supper there. Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with him.
12:3 Mary, therefore, took a pound{a Roman pound of 12 ounces, or about 340 grams} of ointment of pure nard, very precious, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair. The house was filled with the fragrance of the ointment.
12:4 Then Judas Iscariot, Simon's son, one of his disciples, who would betray him, said,
12:5 "Why wasn't this ointment sold for three hundred denarii,{300 denarii was about a year's wages for an agricultural laborer.} and given to the poor?"
12:6 Now he said this, not because he cared for the poor, but because he was a thief, and having the money box, used to steal what was put into it.
12:7 But Jesus said, "Leave her alone. She has kept this for the day of my burial.
12:8 For you always have the poor with you, but you don't always have me."
12:9 A large crowd therefore of the Jews learned that he was there, and they came, not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.
12:10 But the chief priests conspired to put Lazarus to death also,
12:11 because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.
12:12 On the next day a great multitude had come to the feast. When they heard that Jesus was coming to Jerusalem,
12:13 they took the branches of the palm trees, and went out to meet him, and cried out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, the King of Israel!"
12:14 Jesus, having found a young donkey, sat on it. As it is written,
12:15 "Don't be afraid, daughter of Zion. Behold, your King comes, sitting on a donkey's colt."

12:16 His disciples didn't understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about him, and that they had done these things to him.
12:17 The multitude therefore that was with him when he called Lazarus out of the tomb, and raised him from the dead, was testifying about it.
12:18 For this cause also the multitude went and met him, because they heard that he had done this sign.
12:19 The Pharisees therefore said among themselves, "See how you accomplish nothing. Behold, the world has gone after him."
12:20 Now there were certain Greeks among those that went up to worship at the feast.
12:21 These, therefore, came to Philip, who was from Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, "Sir, we want to see Jesus."
12:22 Philip came and told Andrew, and in turn, Andrew came with Philip, and they told Jesus.
12:23 Jesus answered them, "The time has come for the Son of Man to be glorified.
12:24 Most assuredly I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains by itself alone. But if it dies, it bears much fruit.
12:25 He who loves his life will lose it. He who hates his life in this world will keep it to eternal life.
12:26 If anyone serves me, let him follow me. Where I am, there will my servant also be. If anyone serves me, the Father will honor him.
12:27 "Now my soul is troubled. What shall I say? 'Father, save me from this time?' But for this cause I came to this time.
12:28 Father, glorify your name!" Then there came a voice out of the sky, saying, "I have both glorified it, and will glorify it again."
12:29 The multitude therefore, who stood by and heard it, said that it had thundered. Others said, "An angel has spoken to him."
12:30 Jesus answered, "This voice hasn't come for my sake, but for your sakes.
12:31 Now is the judgment of this world. Now the prince of this world will be cast out.
12:32 And I, if I am lifted up from the earth, will draw all people to myself."
12:33 But he said this, signifying by what kind of death he should die.
12:34 The multitude answered him, "We have heard out of the law that the Christ remains forever. How do you say, 'The Son of Man must be lifted up?' Who is this Son of Man?"
12:35 Jesus therefore said to them, "Yet a little while the light is with you. Walk while you have the light, that darkness doesn't overtake you. He who walks in the darkness doesn't know where he is going.

12:36 While you have the light, believe in the light, that you may become children of light.” Jesus said these things, and he departed and hid himself from them.
12:37 But though he had done so many signs before them, yet they didn’t believe in him,
12:38 that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spoke, “Lord, who has believed our report? To whom has the arm of the Lord been revealed?”
12:39 For this cause they couldn’t believe, for Isaiah said again,
12:40 “He has blinded their eyes and he hardened their heart, Lest they should see with their eyes, And perceive with their heart, And would turn, And I would heal them.”
12:41 Isaiah said these things when he saw his glory, and spoke of him.
12:42 Nevertheless even of the rulers many believed in him, but because of the Pharisees they didn’t confess it, so that they wouldn’t be put out of the synagogue,
12:43 for they loved men’s praise more than God’s praise.
12:44 Jesus cried out and said, “Whoever believes in me, believes not in me, but in him who sent me.
12:45 He who sees me sees him who sent me.
12:46 I have come as a light into the world, that whoever believes in me may not remain in the darkness.
12:47 If anyone listens to my sayings, and doesn’t believe, I don’t judge him. For I came not to judge the world, but to save the world.
12:48 He who rejects me, and doesn’t receive my sayings, has one who judges him. The word that I spoke, the same will judge him in the last day.
12:49 For I spoke not from myself, but the Father who sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.
12:50 I know that his commandment is eternal life. The things therefore which I speak, even as the Father has said to me, so I speak.”

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Johannes 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
12:1 En Jesus het ses dae voor die pasga na Betánië gekom waar Lasarus was, wat dood gewees het en wat Hy uit die dode opgewek het.
12:2 Hulle het toe vir Hom daar ‘n maaltyd berei, en Martha het bedien; en Lasarus was een van die wat saam met Hom aan tafel was.
12:3 En Maria het ‘n pond egte, baie kosbare nardussalf geneem en die voete van Jesus gesalf en sy voete afgedroog met haar hare. En die

huis is vervul met die reuk van die salf.
12:4 Toe sê een van sy dissipels, Judas Iskáriot, die seun van Simon, wat Hom sou verraai:
12:5 Waarom is hierdie salf nie vir drie honderd pennings verkoop en die geld aan die armes gegee nie?
12:6 En dit het hy gesê, nie omdat hy oor die armes besorg was nie, maar omdat hy ‘n dief was en die beurs gehad het en die bydraes geneem het.
12:7 Toe sê Jesus: Laat haar staan; sy het dit bewaar vir die dag van my begrafnis.
12:8 Want die armes het julle altyd by julle, maar My het julle nie altyd nie.
12:9 En ‘n groot menigte uit die Jode het verneem dat Hy daar was, en het gekom, nie alleen ter wille van Jesus nie, maar ook om Lasarus te sien, wat Hy uit die dode opgewek het.
12:10 En die owerpriesters het besluit om Lasarus ook om die lewe te bring,
12:11 omdat baie van die Jode deur hom weggegaan en in Jesus geglo het.
12:12 Die volgende dag het ‘n groot menigte feesgangers, toe hulle hoor dat Jesus na Jerusalem kom,
12:13 palmtakke geneem en uitgegaan Hom tegemoet en geroep: Hosanna! Geseënd is Hy wat kom in die Naam van die Here, die Koning van Israel.
12:14 En Jesus het ‘n jong esel gevind en daarop gaan sit, soos geskrywe is:
12:15 Moenie vrees nie, dogter van Sion! Kyk, jou Koning kom en Hy sit op die vul van ‘n esel.
12:16 Dit het sy dissipels egter eers nie verstaan nie; maar nadat Jesus verheerlik is, toe het dit hulle bygeval dat hierdie dinge van Hom geskrywe was en dat hulle dit aan Hom gedoen het.
12:17 En die skare wat by Hom was toe Hy Lasarus uit die graf geroep en hom uit die dode opgewek het, het daarvan getuig.
12:18 Daarom het die skare Hom ook tegemoetgegaan, omdat hulle gehoor het dat Hy hierdie teken gedoen het.
12:19 En die Fariseërs het vir mekaar gesê: Sien julle dat julle niks vorder nie? Kyk, die hele wêreld loop agter Hom aan.
12:20 En daar was sommige Grieke onder die wat opgekom het om op die fees te aanbid;
12:21 hulle het na Filippus gegaan wat van Betsáida in Galiléa was, en hom gevra en gesê: My heer, ons wil Jesus graag sien.
12:22 Filippus kom en sê dit vir Andréas, en Andréas en Filippus vertel dit weer aan Jesus.
12:23 Maar Jesus antwoord hulle en sê: Die uur het gekom dat die

Seun van die mens verheerlik moet word.
12:24 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, as die koringkorrel nie in die grond val en sterf nie, bly dit alleen; maar as dit sterf, dra dit veel vrug.
12:25 Wie sy lewe liefhet, sal dit verloor; maar wie sy lewe haat in hierdie wêreld, sal dit bewaar vir die ewige lewe.
12:26 As iemand My dien, laat hom My volg; en waar Ek is, daar sal my dienaar ook wees; en as iemand My dien, sal die Vader hom eer.
12:27 Nou is my siel ontsteld, en wat sal Ek sê? Vader, red My uit hierdie uur? Maar hierom het Ek in hierdie uur gekom.
12:28 Vader, verheerlik u Naam! Daar het toe ‘n stem uit die hemel gekom: Ek hét dit verheerlik, en Ek sal dit weer verheerlik.
12:29 En die skare wat daar gestaan en dit gehoor het, het gesê dat daar ‘n donderslag gewees het. Ander het gesê: ‘n Engel het met Hom gespreek.
12:30 Jesus antwoord en sê: Hierdie stem het nie om My ontwil gekom nie, maar om julle ontwil.
12:31 Nou is dit die oordeel van hierdie wêreld, nou sal die owerste van hierdie wêreld buitentoe gedryf word.
12:32 En Ek, as Ek van die aarde verhoog word, sal almal na My toe trek.
12:33 En dit het Hy gesê om aan te dui hoedanige dood Hy sou sterwe.
12:34 Die skare antwoord Hom: Ons het uit die wet gehoor dat die Christus tot in ewigheid bly; en hoe sê U dat die Seun van die mens verhoog moet word? Wie is hierdie Seun van die mens?
12:35 En Jesus sê vir hulle: Nog ‘n klein tydjie is die lig by julle. Wandel so lank as julle die lig het, sodat die duisternis julle nie oorval nie. En wie in die duisternis wandel, weet nie waar hy gaan nie.
12:36 So lank as julle die lig het, glo in die lig, sodat julle kinders van die lig kan word. Dit het Jesus gespreek, en Hy het weggegaan en Hom vir hulle verberg.
12:37 En alhoewel Hy so baie tekens voor hulle gedoen het, het hulle nie in Hom geglo nie;
12:38 sodat die woord van die profeet Jesaja vervul sou word wat hy gesê het: Here, wie het ons prediking geglo, en aan wie is die arm van die Here geopenbaar?
12:39 Daarom kon hulle nie glo nie, omdat Jesaja óók gesê het:
12:40 Hy het hulle oë verblind en hulle hart verhard, sodat hulle nie met die oë sou sien en met die hart verstaan en hulle bekeer en Ek hulle genees nie.
12:41 Dit het Jesaja gesê toe hy sy heerlikheid gesien en van Hom gespreek het.
12:42 Maar tog het selfs baie van die owerstes in Hom geglo; maar ter

wille van die Fariseërs het hulle dit nie bely nie, om nie uit die sinagoge geban te word nie.
12:43 Want hulle het die eer van die mense meer liefgehad as die eer van God.
12:44 En Jesus het uitgeroep en gesê: Wie in My glo, glo nie in My nie, maar in Hom wat My gestuur het.
12:45 En wie My aanskou, aanskou Hom wat My gestuur het.
12:46 Ek het as ‘n lig in die wêreld gekom, sodat elkeen wat in My glo, nie in die duisternis sou bly nie.
12:47 En as iemand na my woorde luister en nie glo nie, Ek oordeel hom nie; want Ek het nie gekom om die wêreld te oordeel nie, maar om die wêreld te red.
12:48 Wie My verwerp en my woorde nie aanneem nie, het een wat hom oordeel: die woord wat Ek gespreek het, dit sal hom oordeel in die laaste dag.
12:49 Want Ek het nie uit Myself gespreek nie; maar die Vader wat My gestuur het, Hy het My ‘n gebod gegee wat Ek moet sê en wat Ek moet spreek.
12:50 En Ek weet dat sy gebod die ewige lewe is. Wat Ek dan spreek—net soos die Vader vir My gesê het, so spreek Ek.

John 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
13:1 Now before the feast of the Passover, Jesus knowing that his time had come that he would depart from this world to the Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end.
13:2 After supper, the devil having already put into the heart of Judas Iscariot, Simon’s son, to betray him,
13:3 Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he came forth from God, and was going to God,
13:4 arose from supper, and laid aside his outer garments. He took a towel, and wrapped a towel around his waist.
13:5 Then he poured water into the basin, and began to wash the disciples’ feet, and to wipe them with the towel that was wrapped around him.
13:6 Then he came to Simon Peter. He said to him, “Lord, do you wash my feet?”
13:7 Jesus answered him, “You don’t know what I am doing now, but you will understand later.”
13:8 Peter said to him, “You will never wash my feet!” Jesus answered him, “If I don’t wash you, you have no part with me.”
13:9 Simon Peter said to him, “Lord, not my feet only, but also my

hands and my head!"
13:10 Jesus said to him, "Someone who has bathed only needs to have his feet washed, but is completely clean. You are clean, but not all of you."
13:11 For he knew him who would betray him, therefore he said, "You are not all clean."
13:12 So when he had washed their feet, put his outer garment back on, and sat down again, he said to them, "Do you know what I have done to you?
13:13 You call me, 'Teacher' and 'Lord.' You say so correctly, for so I am.
13:14 If I then, the Lord and the Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet.
13:15 For I have given you an example, that you also should do as I have done to you.
13:16 Most assuredly I tell you, a servant is not greater than his lord, neither one who is sent greater than he who sent him.
13:17 If you know these things, blessed are you if you do them.
13:18 I don't speak concerning all of you. I know whom I have chosen. But that the Scripture may be fulfilled, 'He who eats bread with me has lifted up his heel against me.'
13:19 From now on, I tell you before it happens, that when it happens, you may believe that I AM.
13:20 Most assuredly I tell you, he who receives whomever I send, receives me; and he who receives me, receives him who sent me."
13:21 When Jesus had said this, he was troubled in spirit, and testified, "Most assuredly I tell you that one of you will betray me."
13:22 The disciples looked at one another, perplexed about whom he spoke.
13:23 One of his disciples, whom Jesus loved, was at the table, leaning against Jesus' breast.
13:24 Simon Peter therefore beckoned to him, and said to him, "Tell us who it is of whom he speaks."
13:25 He, leaning back, as he was, on Jesus' breast, asked him, "Lord, who is it?"
13:26 Jesus therefore answered, "It is he to whom I will give this piece of bread when I have dipped it." So when he had dipped the piece of bread, he gave it to Judas, the son of Simon Iscariot.
13:27 After the piece of bread, then Satan entered into him. Then Jesus said to him, "What you do, do quickly."
13:28 Now no man at the table knew why he said this to him.
13:29 For some thought, because Judas had the money box, that Jesus said to him, "Buy what things we need for the feast," or that he should give something to the poor.

13:30 Therefore, having received that morsel, he went out immediately. It was night.
13:31 When he had gone out, Jesus said, “Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him.
13:32 If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself, and he will glorify him immediately.
13:33 Little children, I will be with you a little while longer. You will seek me, and as I said to the Jews, ‘Where I am going, you can’t come,’ so now I tell you.
13:34 A new commandment I give to you, that you love one another, just like I have loved you; that you also love one another.
13:35 By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another.”
13:36 Simon Peter said to him, “Lord, where are you going?” Jesus answered, “Where I am going, you can’t follow now, but you will follow afterwards.”
13:37 Peter said to him, “Lord, why can’t I follow you now? I will lay down my life for you.”
13:38 Jesus answered him, “Will you lay down your life for me? Most assuredly I tell you, the rooster won’t crow until you have denied me three times.

Die Evangelie volgens Johannes 13

13:1 En voor die fees van die pasga het Jesus, omdat Hy wis dat sy uur gekom het dat Hy uit hierdie wêreld sou oorgaan na die Vader, en omdat Hy sy eie mense in die wêreld liefgehad het, hulle liefgehad tot die einde toe.
13:2 En gedurende die maaltyd—die duiwel het dit al in die hart van Judas Iskáriot, die seun van Simon, ingegee om Hom te verraai—
13:3 het Jesus, omdat Hy wis dat die Vader alles in sy hande gegee het en dat Hy van God uitgegaan het en na God heengaan,
13:4 van die maaltyd opgestaan en sy bo-klere uitgetrek en ‘n doek geneem en dit om Hom vasgemaak.
13:5 Daarna het Hy water in ‘n bak gegooi en die voete van die dissipels begin was en afdroog met die doek wat Hy omgehad het.
13:6 Hy kom toe by Simon Petrus en dié sê vir Hom: Here, gaan U my voete was?
13:7 Jesus antwoord en sê vir hom: Wat Ek doen, begryp jy nou nie, maar jy sal dit hierna verstaan.
13:8 Petrus sê vir Hom: U sal my voete in der ewigheid nie was nie! Jesus antwoord hom: As Ek jou nie was nie, het jy geen deel aan My

nie.
13:9 Simon Petrus sê vir Hom: Here, nie net my voete nie, maar ook die hande en die hoof.
13:10 Jesus sê vir hom: Hy wat gewas is, het niks anders nodig as om die voete te was nie, maar is heeltemal rein; en julle is rein, maar nie almal nie.
13:11 Want Hy het geweet wie Hom sou verraai. Daarom het Hy gesê: Julle is nie almal rein nie.
13:12 Toe Hy dan hulle voete gewas en sy bo-klere geneem het, gaan Hy weer aan tafel en sê vir hulle: Verstaan julle wat Ek aan julle gedoen het?
13:13 Julle noem My Meester en Here, en julle is reg, want Ek is dit.
13:14 As Ek dan, die Here en die Meester, julle voete gewas het, is julle ook verplig om mekaar se voete te was.
13:15 Want Ek het julle ‘n voorbeeld gegee om, net soos Ek aan julle gedoen het, ook so te doen.
13:16 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, ‘n dienskneg is nie groter as sy heer nie, en ‘n gesant is ook nie groter as die een wat hom gestuur het nie.
13:17 As julle hierdie dinge weet, salig is julle as julle dit doen.
13:18 Ek spreek nie van julle almal nie—Ek weet wie Ek uitverkies het —maar dat die Skrif vervul kan word: Hy wat saam met My brood eet, het sy hakskeen teen My opgelig.
13:19 Van nou af sê Ek dit aan julle voordat dit gebeur, sodat wanneer dit gebeur, julle kan glo dat dit Ek is.
13:20 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, wie iemand ontvang wat Ek stuur, ontvang My; en wie My ontvang, ontvang Hom wat My gestuur het.
13:21 Toe Jesus dit gesê het, het Hy in sy gees ontsteld geword en getuig en gesê: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, een van julle sal My verraai.
13:22 En die dissipels het na mekaar begin kyk, in twyfel omtrent die een van wie Hy dit sê.
13:23 En een van sy dissipels, hy vir wie Jesus liefgehad het, het aan tafel teen die bors van Jesus gelê.
13:24 Simon Petrus knik toe vir hom dat hy moet vra wie dit kon wees van wie Hy spreek.
13:25 En hy val op die bors van Jesus en sê vir Hom: Here, wie is dit?
13:26 Jesus antwoord: Dit is die een aan wie Ek die stukkie sal gee as Ek dit ingedoop het. En toe Hy die stukkie ingedoop het, gee Hy dit aan Judas Iskáriot, die seun van Simon.
13:27 En nadat hy die stukkie geneem het, het die Satan in hom ingevaar. En Jesus sê vir hom: Wat jy doen, doen dit haastig.
13:28 Maar waarom Hy dit vir hom gesê het, het niemand van die wat

aan tafel was, verstaan nie.
13:29 Want sommige het gedink, terwyl Judas die beurs gehad het, dat Jesus vir hom sê: Koop wat ons nodig het vir die fees; of dat hy iets aan die armes moes gee.
13:30 Toe hy dan die stukkie geneem het, het hy dadelik uitgegaan. En dit was nag.
13:31 En toe hy buite was, sê Jesus: Nou is die Seun van die mens verheerlik, en God is in Hom verheerlik.
13:32 As God in Hom verheerlik is, sal God Hom ook in Homself verheerlik en Hy sal Hom dadelik verheerlik.
13:33 My kinders, nog 'n klein tydjie is Ek by julle. Julle sal My soek, en soos Ek vir die Jode gesê het: Waar Ek heengaan, kan julle nie kom nie—so sê Ek nou ook vir julle.
13:34 'n Nuwe gebod gee Ek julle, dat julle mekaar moet liefhê; soos Ek julle liefgehad het, moet julle ook mekaar liefhê.
13:35 Hieraan sal almal weet dat julle my dissipels is, as julle liefde onder mekaar het.
13:36 Simon Petrus sê vir Hom: Here, waar gaan U heen? Jesus antwoord hom: Waar Ek heengaan, kan jy My nou nie volg nie, maar later sal jy My volg.
13:37 Petrus sê vir Hom: Here, waarom kan ek U nie nou volg nie? Ek sal my lewe vir U gee.
13:38 Jesus antwoord hom: Sal jy jou lewe vir My gee? Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, die haan sal sekerlik nie kraai voordat jy My drie maal verloën het nie.

John 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
14:1 "Don't let your heart be troubled. Believe in God. Believe also in me.
14:2 In my Father's house are many mansions. If it weren't so, I would have told you. I am going to prepare a place for you.
14:3 If I go and prepare a place for you, I will come again, and will receive you to myself; that where I am, you may be there also.
14:4 Where I go, you know, and you know the way."
14:5 Thomas says to him, "Lord, we don't know where you are going. How can we know the way?"
14:6 Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father, except through me.
14:7 If you had known me, you would have known my Father also. From now on, you know him, and have seen him."
14:8 Philip said to him, "Lord, show us the Father, and that will be

enough for us."
14:9 Jesus said to him, "Have I been with you such a long time, and do you not know me, Philip? He who has seen me has seen the Father. How do you say, 'Show us the Father?'
14:10 Don't you believe that I am in the Father, and the Father in me? The words that I tell you, I speak not from myself; but the Father who lives in me does his works.
14:11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me; or else believe me for the very works' sake.
14:12 Most assuredly I tell you, he who believes in me, the works that I do, he will do also; and greater works than these will he do; because I am going to my Father.
14:13 Whatever you will ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.
14:14 If you will ask anything in my name, I will do it.
14:15 If you love me, keep my commandments.
14:16 I will pray to the Father, and he will give you another Counselor,{Greek Parakleton: Counselor, Helper, Intercessor, Advocate, and Comfortor.} that he may be with you forever,—
14:17 the Spirit of truth, whom the world can't receive; for it doesn't see him, neither knows him. You know him, for he lives with you, and will be in you.
14:18 I will not leave you orphans. I will come to you.
14:19 Yet a little while, and the world will see me no more; but you will see me. Because I live, you will live also.
14:20 In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you.
14:21 One who has my commandments, and keeps them, that person is one who loves me. One who loves me will be loved by my Father, and I will love him, and will reveal myself to him."
14:22 Judas (not Iscariot) said to him, "Lord, what has happened that you are about to reveal yourself to us, and not to the world?"
14:23 Jesus answered him, "If a man loves me, he will keep my word. My Father will love him, and we will come to him, and make our home with him.
14:24 He who doesn't love me doesn't keep my words. The word which you hear isn't mine, but the Father's who sent me.
14:25 I have said these things to you, while still living with you.
14:26 But the Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things, and will remind you of all that I said to you.
14:27 Peace I leave with you. My peace I give to you; not as the world gives, give I to you. Don't let your heart be troubled, neither let it be fearful.

14:28 You heard how I told you, ‘I go away, and I come to you.’ If you loved me, you would have rejoiced, because I said ‘I am going to my Father;’ for the Father is greater than I.
14:29 Now I have told you before it happens so that, when it happens, you may believe.
14:30 I will no more speak much with you, for the prince of the world comes, and he has nothing in me.
14:31 But that the world may know that I love the Father, and as the Father commanded me, even so I do. Arise, let us go from here.

Die Evangelie volgens Johannes 14

14:1 Laat julle hart nie ontsteld word nie; glo in God, glo ook in My.
14:2 In die huis van my Vader is daar baie wonings; as dit nie so was nie, sou Ek dit vir julle gesê het. Ek gaan om vir julle plek te berei.
14:3 En as Ek gegaan en vir julle plek berei het, kom Ek weer en sal julle na My toe neem, sodat julle ook kan wees waar Ek is.
14:4 En waar Ek heengaan, weet julle en die weg ken julle.
14:5 Thomas sê vir Hom: Here, ons weet nie waar U gaan nie, en hoe kan ons die weg ken?
14:6 Jesus antwoord hom: Ek is die weg en die waarheid en die lewe; niemand kom na die Vader behalwe deur My nie.
14:7 As julle My geken het, sou julle my Vader ook geken het, en van nou af ken julle Hom en het julle Hom gesien.
14:8 Filippus sê vir Hom: Here, toon ons die Vader, en dit is vir ons genoeg.
14:9 Jesus sê vir hom: Ek is so lankal by julle, en het jy My nie geken nie, Filippus? Hy wat My gesien het, het die Vader gesien. En hoe sê jy: Toon ons die Vader?
14:10 Glo jy nie dat Ek in die Vader is en die Vader in My nie? Die woorde wat Ek tot julle spreek, spreek Ek nie uit Myself nie; maar die Vader wat in My bly, Hy doen die werke.
14:11 Glo My dat Ek in die Vader is, en die Vader in My; of anders, glo My ter wille van die werke self.
14:12 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, wie in My glo—die werke wat Ek doen, sal hy ook doen; en hy sal groter werke doen as dit, omdat Ek na my Vader gaan.
14:13 En wat julle ook al in my Naam mag vra, dit sal Ek doen, sodat die Vader in die Seun verheerlik kan word.
14:14 As julle iets in my Naam vra, sal Ek dit doen.
14:15 As julle My liefhet, bewaar my gebooie.
14:16 En Ek sal die Vader bid, en Hy sal julle ‘n ander Trooster gee

om by julle te bly tot in ewigheid:
14:17 die Gees van die waarheid wat die wêreld nie kan ontvang nie, omdat dit Hom nie sien en Hom nie ken nie; maar julle ken Hom, omdat Hy by julle bly en in julle sal wees.
14:18 Ek sal julle nie as wese agterlaat nie; Ek kom weer na julle toe.
14:19 Nog 'n klein tydjie, en die wêreld sien My nie meer nie; maar julle sien My, omdat Ek lewe en julle sal lewe.
14:20 In dié dag sal julle weet dat Ek in my Vader is, en julle in My, en Ek in julle.
14:21 Wie my gebooie het en dié bewaar, dit is hy wat My liefhet; en wie My liefhet, hóm sal my Vader liefhê, en Ek sal hom liefhê en My aan hom openbaar.
14:22 Judas, nie die Iskáriot nie, sê vir Hom: Here, hoe is dit dat U aan ons U sal openbaar en nie aan die wêreld nie?
14:23 Jesus antwoord en sê vir hom: As iemand My liefhet, sal hy my woord bewaar, en my Vader sal hom liefhê, en Ons sal na hom toe kom en by hom woning maak.
14:24 Hy wat My nie liefhet nie, bewaar my woorde nie; en die woord wat julle hoor, is nie myne nie, maar is van die Vader wat My gestuur het.
14:25 Dit het Ek tot julle gespreek terwyl Ek by julle bly;
14:26 maar die Trooster, die Heilige Gees, wat die Vader in my Naam sal stuur, Hy sal julle alles leer en sal julle herinner aan alles wat Ek vir julle gesê het.
14:27 Vrede laat Ek vir julle na, my vrede gee Ek aan julle; nie soos die wêreld gee, gee Ek aan julle nie. Laat julle hart nie ontsteld word en bang wees nie.
14:28 Julle het gehoor dat Ek aan julle gesê het: Ek gaan weg en Ek kom weer na julle toe. As julle My liefgehad het, sou julle bly wees dat Ek gesê het: Ek gaan na my Vader, omdat my Vader groter is as Ek.
14:29 En nou het Ek dit aan julle gesê voordat dit gebeur, sodat julle kan glo wanneer dit gebeur.
14:30 Ek sal nie veel meer met julle spreek nie; want die owerste van hierdie wêreld kom en het aan My niks nie.
14:31 Maar dat die wêreld kan weet dat Ek die Vader liefhet en doen net soos die Vader My beveel het—staan op, laat ons hiervandaan weggaan.

Index: World English Bible
John 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
15:1 “I am the true vine, and my Father is the farmer.

15:2 Every branch in me that doesn't bear fruit, he takes away. Every branch that bears fruit, he prunes, that it may bear more fruit.
15:3 You are already pruned clean because of the word which I have spoken to you.
15:4 Remain in me, and I in you. As the branch can't bear fruit by itself, unless it remains in the vine, so neither can you, unless you remain in me.
15:5 I am the vine. You are the branches. He who remains in me, and I in him, the same bears much fruit, for apart from me you can do nothing.
15:6 If a man doesn't remain in me, he is thrown out as a branch, and is withered; and they gather them, throw them into the fire, and they are burned.
15:7 If you remain in me, and my words remain in you, you will ask whatever you desire, and it will be done for you.
15:8 "In this is my Father glorified, that you bear much fruit; and so you will be my disciples.
15:9 Even as the Father has loved me, I also have loved you. Remain in my love.
15:10 If you keep my commandments, you will remain in my love; even as I have kept my Father's commandments, and remain in his love.
15:11 I have spoken these things to you, that my joy may remain in you, and that your joy may be made full.
15:12 "This is my commandment, that you love one another, even as I have loved you.
15:13 Greater love has no one than this, that someone lay down his life for his friends.
15:14 You are my friends, if you do whatever I command you.
15:15 No longer do I call you servants, for the servant doesn't know what his lord does. But I have called you friends, for everything that I heard from my Father, I have made known to you.
15:16 You didn't choose me, but I chose you, and appointed you, that you should go and bear fruit, and that your fruit should remain; that whatever you will ask of the Father in my name, he may give it to you.
15:17 "I command these things to you, that you may love one another.
15:18 If the world hates you, you know that it has hated me before it hated you.
15:19 If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, since I chose you out of the world, therefore the world hates you.
15:20 Remember the word that I said to you: 'A servant is not greater than his lord.' If they persecuted me, they will also persecute you. If

they kept my word, they will keep yours also.
15:21 But all these things will they do to you for my name's sake, because they don't know him who sent me.
15:22 If I had not come and spoken to them, they would not have had sin; but now they have no excuse for their sin.
15:23 He who hates me, hates my Father also.
15:24 If I hadn't done among them the works which no one else did, they wouldn't have had sin. But now have they seen and also hated both me and my Father.
15:25 But this happened so that the word may be fulfilled which was written in their law, 'They hated me without a cause.'
15:26 "When the Counselor{Greek Parakletos: Counselor, Helper, Advocate, Intercessor, and Comfortor.} has come, whom I will send to you from the Father, the Spirit of truth, who proceeds from the Father, he will testify about me.
15:27 You will also testify, because you have been with me from the beginning.

Die Evangelie volgens Johannes 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
15:1 Ek is die ware wynstok, en my Vader is die landbouer.
15:2 Elke loot wat in My nie vrug dra nie, neem Hy weg; en elke loot wat vrug dra, dié maak Hy skoon, sodat dit meer vrug kan dra.
15:3 Julle is alreeds rein deur die woord wat Ek tot julle gespreek het.
15:4 Bly in My, soos Ek in julle. Net soos die loot geen vrug kan dra van homself as dit nie in die wynstok bly nie, so julle ook nie as julle in My nie bly nie.
15:5 Ek is die wynstok, julle die lote. Wie in My bly, en Ek in hom, hy dra veel vrug; want sonder My kan julle niks doen nie.
15:6 As iemand in My nie bly nie, word hy uitgewerp soos die loot en verdroog, en hulle maak dit bymekaar en gooi dit in die vuur, en dit verbrand.
15:7 As julle in My bly en my woorde in julle, sal julle vra net wat julle wil hê, en julle sal dit verkry.
15:8 Hierin is my Vader verheerlik, dat julle veel vrug dra; en julle sal my dissipels wees.
15:9 Soos die Vader My liefgehad het, het Ek julle ook liefgehad. Bly in hierdie liefde van My.
15:10 As julle my gebooie bewaar, sal julle in my liefde bly, net soos Ek die gebooie van my Vader bewaar en in sy liefde bly.
15:11 Dit het Ek vir julle gesê, dat my blydskap in julle kan bly en julle blydskap volkome kan word.

15:12 Dit is my gebod, dat julle mekaar moet liefhê net soos Ek julle liefgehad het.
15:13 Groter liefde het niemand as dit nie, dat iemand sy lewe vir sy vriende gee.
15:14 Julle is my vriende as julle alles doen wat Ek julle beveel.
15:15 Ek noem julle nie meer diensknegte nie, omdat die dienskneg nie weet wat sy heer doen nie. Maar Ek het julle vriende genoem, omdat Ek alles wat Ek van my Vader gehoor het, aan julle bekend gemaak het.
15:16 Julle het My nie uitverkies nie, maar Ek het julle uitverkies en julle aangestel om vrug te gaan dra en dat julle vrug kan bly, sodat wat julle die Vader ook al in my Naam vra, Hy julle dit kan gee.
15:17 Dit gebied Ek julle, dat julle mekaar moet liefhê.
15:18 As die wêreld julle haat, moet julle weet dat hy My voor julle gehaat het.
15:19 As julle van die wêreld was, sou die wêreld sy eiendom liefhê. Maar omdat julle nie van die wêreld is nie, maar Ek julle uit die wêreld uitverkies het, daarom haat die wêreld julle.
15:20 Onthou die woord wat Ek vir julle gesê het: ‘n Dienskneg is nie groter as sy heer nie. As hulle My vervolg het, sal hulle jul ook vervolg. As hulle my woord bewaar het, sal hulle jul woord ook bewaar.
15:21 Maar al hierdie dinge sal hulle aan julle doen ter wille van my Naam, omdat hulle Hom nie ken wat My gestuur het nie.
15:22 As Ek nie gekom en met hulle gespreek het nie, sou hulle geen sonde hê nie; maar nou het hulle geen verskoning vir hul sonde nie.
15:23 Wie my haat, haat ook my Vader.
15:24 As Ek nie die werke onder hulle gedoen het wat niemand anders gedoen het nie, sou hulle geen sonde hê nie. Maar nou het hulle dit gesien, en tog het hulle My sowel as my Vader gehaat.
15:25 Maar die woord wat in hulle wet geskrywe is, moet vervul word: Hulle het My sonder oorsaak gehaat.
15:26 Maar as die Trooster gekom het wat Ek vir julle van die Vader sal stuur, die Gees van die waarheid wat van die Vader uitgaan, sal Hy van My getuig.
15:27 En julle getuig ook, omdat julle van die begin af met My is.

John 16

16:1 “These things have I spoken to you, so that you wouldn’t be caused to stumble.
16:2 They will put you out of the synagogues. Yes, the time comes

that whoever kills you will think that he offers service to God.
16:3 They will do these things{TR adds "to you"} because they have not known the Father, nor me.
16:4 But I have told you these things, so that when the time comes, you may remember that I told you about them. I didn't tell you these things from the beginning, because I was with you.
16:5 But now I am going to him who sent me, and none of you asks me, 'Where are you going?'
16:6 But because I have told you these things, sorrow has filled your heart.
16:7 Nevertheless I tell you the truth: It is to your advantage that I go away, for if I don't go away, the Counselor won't come to you. But if I go, I will send him to you.
16:8 When he has come, he will convict the world about sin, about righteousness, and about judgment;
16:9 about sin, because they don't believe in me;
16:10 about righteousness, because I am going to my Father, and you won't see me any more;
16:11 about judgment, because the prince of this world has been judged.
16:12 "I have yet many things to tell you, but you can't bear them now.
16:13 However when he, the Spirit of truth, has come, he will guide you into all truth, for he will not speak from himself; but whatever he hears, he will speak. He will declare to you things that are coming.
16:14 He will glorify me, for he will take from what is mine, and will declare it to you.
16:15 All things whatever the Father has are mine; therefore I said that he takes{TR reads "will take" instead of "takes"} of mine, and will declare it to you.
16:16 A little while, and you will not see me. Again a little while, and you will see me."
16:17 Some of his disciples therefore said to one another, "What is this that he says to us, 'A little while, and you won't see me, and again a little while, and you will see me;' and, 'Because I go to the Father?'"
16:18 They said therefore, "What is this that he says, 'A little while?' We don't know what he is saying."
16:19 Therefore Jesus perceived that they wanted to ask him, and he said to them, "Do you inquire among yourselves concerning this, that I said, 'A little while, and you won't see me, and again a little while, and you will see me?'
16:20 Most assuredly I tell you, that you will weep and lament, but the world will rejoice. You will be sorrowful, but your sorrow will be turned into joy.

16:21 A woman, when she gives birth, has sorrow, because her time has come. But when she has delivered the child, she doesn't remember the anguish any more, for the joy that a human being is born into the world.
16:22 Therefore you now have sorrow, but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one will take your joy away from you.
16:23 "In that day you will ask me no questions. Most assuredly I tell you, whatever you may ask of the Father in my name, he will give it to you.
16:24 Until now, you have asked nothing in my name. Ask, and you will receive, that your joy may be made full.
16:25 I have spoken these things to you in figures of speech. But the time is coming when I will no more speak to you in figures of speech, but will tell you plainly about the Father.
16:26 In that day you will ask in my name; and I don't say to you, that I will pray to the Father for you,
16:27 for the Father himself loves you, because you have loved me, and have believed that I came forth from God.
16:28 I came out from the Father, and have come into the world. Again, I leave the world, and go to the Father."
16:29 His disciples said to him, "Behold, now you speak plainly, and speak no figures of speech.
16:30 Now we know that you know all things, and don't need for anyone to question you. By this we believe that you came forth from God."
16:31 Jesus answered them, "Do you now believe?
16:32 Behold, the time is coming, yes, and has now come, that you will be scattered, everyone to his own place, and you will leave me alone. Yet I am not alone, because the Father is with me.
16:33 I have told you these things, that in me you may have peace. In the world you have oppression; but cheer up! I have overcome the world."

Die Evangelie volgens Johannes 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
16:1 Hierdie dinge het Ek vir julle gesê, sodat julle nie mag struikel nie.
16:2 Hulle sal julle uit die sinagoges ban. Ja, daar kom 'n uur dat elkeen wat julle om die lewe bring, sal dink dat hy 'n diens aan God bewys.
16:3 En dit sal hulle aan julle doen, omdat hulle die Vader nie ken nie en My ook nie.

16:4 Maar hierdie dinge het Ek vir julle gesê, sodat wanneer die uur kom, julle kan onthou dat Ek julle dit gesê het. Maar Ek het julle dit nie van die begin af gesê nie, omdat Ek saam met julle was.
16:5 En nou gaan Ek na Hom wat My gestuur het; en niemand van julle vra My: Waar gaan U heen nie?
16:6 Maar omdat Ek dit vir julle gesê het, het droefheid julle hart vervul.
16:7 Maar Ek sê julle die waarheid: Dit is vir julle voordelig dat Ek weggaan; want as Ek nie weggaan nie, sal die Trooster nie na julle kom nie; maar as Ek weggaan, sal Ek Hom na julle stuur;
16:8 en as Hy kom, sal Hy die wêreld oortuig van sonde en van geregtigheid en van oordeel:
16:9 van sonde, omdat hulle in My nie glo nie;
16:10 en van geregtigheid, omdat Ek na my Vader gaan en julle My nie meer sal sien nie;
16:11 en van oordeel, omdat die owerste van hierdie wêreld geoordeel is.
16:12 Nog baie dinge het Ek om aan julle te sê, maar julle kan dit nou nie dra nie.
16:13 Maar wanneer Hy gekom het, die Gees van die waarheid, sal Hy julle in die hele waarheid lei; want Hy sal nie uit Homself spreek nie, maar alles wat Hy hoor, sal Hy spreek en die toekomstige dinge aan julle verkondig.
16:14 Hy sal My verheerlik, omdat Hy dit sal neem uit wat aan My behoort, en aan julle verkondig.
16:15 Alles wat die Vader het, is myne; daarom het Ek gesê dat Hy dit sal neem uit wat aan My behoort, en aan julle verkondig.
16:16 'n Klein tydjie, en julle sal My nie sien nie; en weer 'n klein tydjie, en julle sal My sien, omdat Ek na die Vader gaan.
16:17 Sommige van sy dissipels het toe onder mekaar gevra: Wat is dit wat Hy vir ons sê: 'n Klein tydjie, en julle sien My nie; en weer 'n klein tydjie, en julle sal My sien; en: Ek gaan na die Vader?
16:18 Hulle het dan gevra: Wat is dit wat Hy sê: 'n Klein tydjie? Ons weet nie wat Hy sê nie.
16:19 En Jesus het gemerk dat hulle Hom wou vra, en Hy sê vir hulle: Ondervra julle mekaar daaroor dat Ek gesê het: 'n Klein tydjie, en julle sal My nie sien nie; en weer 'n klein tydjie, en julle sal My sien?
16:20 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, julle sal ween en rou bedryf, maar die wêreld sal bly wees. En julle sal bedroef wees, maar julle droefheid sal in blydskap verander.
16:21 'n Vrou het droefheid wanneer sy baar, omdat haar uur gekom het; maar wanneer die kindjie gebore is, dink sy nie meer aan haar benoudheid nie, om die blydskap dat 'n mens in die wêreld gebore is.
16:22 Julle het dan ook nou droefheid, maar Ek sal julle weer sien en

julle hart sal bly word, en niemand neem julle blydskap van julle weg nie.
16:23 En in daardie dag sal julle My niks vra nie. Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, alles wat julle die Vader sal vra in my Naam, sal Hy julle gee.
16:24 Tot nou toe het julle niks in my Naam gevra nie. Bid en julle sal ontvang, sodat julle blydskap volkome kan wees.
16:25 Hierdie dinge het Ek deur gelykenisse tot julle gespreek, maar daar kom ‘n uur wanneer Ek nie meer deur gelykenisse tot julle sal spreek nie, maar julle openlik van die Vader sal vertel.
16:26 In daardie dag sal julle in my Naam bid; en Ek sê nie vir julle dat Ek die Vader aangaande julle sal vra nie;
16:27 want die Vader self het julle lief, omdat julle My liefgehad en geglo het dat Ek van God uitgegaan het.
16:28 Ek het van die Vader uitgegaan en in die wêreld gekom. Weer verlaat Ek die wêreld en gaan na my Vader.
16:29 Sy dissipels sê vir Hom: Kyk, nou spreek U ronduit en gebruik geen gelykenis nie.
16:30 Nou weet ons dat U alles weet en nie nodig het dat iemand U iets vra nie. Daarom glo ons dat U van God uitgegaan het.
16:31 Jesus antwoord hulle: Glo julle nou?
16:32 Kyk, die uur kom en het nou gekom dat julle uitmekaar gejaag sal word, elkeen na sy eie toe, en My alleen sal laat; tog is Ek nie alleen nie, omdat die Vader met My is.
16:33 Dit het Ek vir julle gesê, dat julle in My vrede kan hê. In die wêreld sal julle verdrukking hê; maar hou goeie moed, Ek het die wêreld oorwin.

John 17
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
17:1 Jesus said these things, and lifting up his eyes to heaven, he said, “Father, the time has come. Glorify your Son, that your Son may also glorify you;
17:2 even as you gave him authority over all flesh, he will give eternal life to all whom you have given him.
17:3 This is eternal life, that they should know you, the only true God, and him whom you sent, Jesus Christ.
17:4 I glorified you on the earth. I have accomplished the work which you have given me to do.
17:5 Now, Father, glorify me with your own self with the glory which I had with you before the world existed.
17:6 I revealed your name to the people whom you have given me out

of the world. They were yours, and you have given them to me. They have kept your word.
17:7 Now they have known that all things whatever you have given me are from you,
17:8 for the words which you have given me I have given to them, and they received them, and knew for sure that I came forth from you, and they have believed that you sent me.
17:9 I pray for them. I don't pray for the world, but for those whom you have given me, for they are yours.
17:10 All things that are mine are yours, and yours are mine, and I am glorified in them.
17:11 I am no more in the world, but these are in the world, and I am coming to you. Holy Father, keep them through your name which you have given me, that they may be one, even as we are.
17:12 While I was with them in the world, I kept them in your name. Those whom you have given me I have kept. None of them is lost, except the son of destruction, that the Scripture might be fulfilled.
17:13 But now I come to you, and I say these things in the world, that they may have my joy made full in themselves.
17:14 I have given them your word. The world hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.
17:15 I pray not that you would take them from the world, but that you would keep them from the evil one.
17:16 They are not of the world even as I am not of the world.
17:17 Sanctify them in your truth. Your word is truth.
17:18 As you sent me into the world, even so I have sent them into the world.
17:19 For their sakes I sanctify myself, that they themselves also may be sanctified in truth.
17:20 Not for these only do I pray, but for those also who believe in me through their word,
17:21 that they may all be one; even as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be one in us; that the world may believe that you sent me.
17:22 The glory which you have given me, I have given to them; that they may be one, even as we are one;
17:23 I in them, and you in me, that they may be perfected into one; that the world may know that you sent me, and loved them, even as you loved me.
17:24 Father, I desire that they also whom you have given me be with me where I am, that they may see my glory, which you have given me, for you loved me before the foundation of the world.
17:25 Righteous Father, the world hasn't known you, but I knew you; and these knew that you sent me.

17:26 I made known to them your name, and will make it known; that the love with which you loved me may be in them, and I in them.”

Index: Afrikaans
Die Evangelie volgens Johannes 17
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
17:1 Dit het Jesus gespreek, en Hy het sy oë na die hemel opgehef en gesê: Vader, die uur het gekom; verheerlik u Seun, sodat u Seun U ook kan verheerlik—
17:2 soos U Hom mag oor alle vlees gegee het, sodat Hy aan almal wat U Hom gegee het, die ewige lewe kan gee.
17:3 En dit is die ewige lewe, dat hulle U ken, die enige waaragtige God, en Jesus Christus wat U gestuur het.
17:4 Ek het U verheerlik op die aarde. Die werk wat U My gegee het om te doen, het Ek volbring.
17:5 En nou, Vader, verheerlik My by Uself met die heerlikheid wat Ek by U gehad het voordat die wêreld was.
17:6 Ek het u Naam geopenbaar aan die mense wat U My uit die wêreld gegee het. Hulle het aan U behoort, en U het hulle aan My gegee, en hulle het u woord bewaar.
17:7 Nou weet hulle dat alles wat U My gegee het, van U kom.
17:8 Want die woorde wat U My gegee het, het Ek aan hulle gegee; en hulle het dit ontvang en waarlik erken dat Ek van U uitgegaan het, en hulle het geglo dat U My gestuur het.
17:9 Ek bid vir hulle; Ek bid nie vir die wêreld nie, maar vir die wat U My gegee het, omdat hulle aan U behoort.
17:10 En alles wat myne is, is uwe; en wat uwe is, is myne; en Ek is in hulle verheerlik.
17:11 En Ek is nie meer in die wêreld nie, maar hulle is in die wêreld; en Ek kom na U toe. Heilige Vader, bewaar in u Naam die wat U My gegee het, sodat hulle een kan wees net soos Ons.
17:12 Toe Ek saam met hulle in die wêreld was, het Ek hulle in u Naam bewaar. Oor die wat U My gegee het, het Ek gewaak; en nie een van hulle het verlore gegaan nie, behalwe die seun van die verderf, sodat die Skrif vervul sou word.
17:13 Maar nou kom Ek na U toe; en Ek spreek hierdie dinge in die wêreld, sodat hulle my blydskap volkome in hulle kan hê.
17:14 Ek het hulle u woord gegee, en die wêreld het hulle gehaat, omdat hulle nie van die wêreld is nie, net soos Ek nie van die wêreld is nie.
17:15 Ek bid nie dat U hulle uit die wêreld wegneem nie, maar dat U hulle van die Bose bewaar.
17:16 Hulle is nie van die wêreld nie, net soos Ek nie van die wêreld is

nie.
17:17 Heilig hulle in u waarheid; u woord is die waarheid.
17:18 Soos U my gestuur het in die wêreld, het Ek ook hulle in die wêreld gestuur.
17:19 En Ek heilig Myself vir hulle, sodat hulle ook in waarheid geheilig kan wees.
17:20 Maar Ek bid nie vir hulle alleen nie, maar ook vir die wat deur hulle woord in My sal glo—
17:21 dat almal een mag wees net soos U, Vader, in My en Ek in U; dat hulle ook in Ons een mag wees, sodat die wêreld kan glo dat U My gestuur het.
17:22 En Ek het hulle die heerlikheid gegee wat U My gegee het, sodat hulle een kan wees, net soos Ons een is.
17:23 Ek in hulle en U in My, sodat hulle volkome een kan wees; en dat die wêreld kan weet dat U My gestuur het, en hulle liefgehad het net soos U My liefgehad het.
17:24 Vader, Ek wil dat waar Ek is, hulle wat U My gegee het, ook saam met My sal wees, sodat hulle my heerlikheid kan aanskou wat U My gegee het, omdat U My liefgehad het voor die grondlegging van die wêreld.
17:25 Regverdige Vader, al het die wêreld U nie geken nie, tog het Ek U geken, en hulle hier het erken dat U My gestuur het.
17:26 En Ek het u Naam aan hulle bekend gemaak en sal dit bekend maak, sodat die liefde waarmee U My liefgehad het, in hulle kan wees, en Ek in hulle.

Index: World English Bible
John 18
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
18:1 When Jesus had spoken these words, he went out with his disciples over the brook Kidron, where was a garden, into which he and his disciples entered.
18:2 Now Judas, who betrayed him, also knew the place, for Jesus often resorted there with his disciples.
18:3 Judas then, having taken a detachment of soldiers and officers from the chief priests and the Pharisees, came there with lanterns, torches, and weapons.
18:4 Jesus therefore, knowing all the things that were happening to him, went forth, and said to them, “Who are you looking for?”
18:5 They answered him, “Jesus of Nazareth.” Jesus said to them, “I AM.” Judas also, who betrayed him, was standing with them.
18:6 When therefore he said to them, “I AM,” they went backward, and fell to the ground.

18:7 Again therefore he asked them, “Who are you looking for?” They said, “Jesus of Nazareth.”
18:8 Jesus answered, “I told you that I AM. If therefore you seek me, let these go their way,”
18:9 that the word might be fulfilled which he spoke, “Of those whom you have given me, I have lost none.”
18:10 Simon Peter therefore, having a sword, drew it, and struck the high priest’s servant, and cut off his right ear. The servant’s name was Malchus.
18:11 Jesus therefore said to Peter, “Put the sword into its sheath. The cup which the Father has given me, shall I not surely drink it?”
18:12 So the detachment, the commanding officer, and the officers of the Jews, seized Jesus and bound him,
18:13 and led him to Annas first, for he was father-in-law to Caiaphas, who was high priest that year.
18:14 Now it was Caiaphas who advised the Jews that it was expedient that one man should perish for the people.
18:15 Simon Peter followed Jesus, as did another disciple. Now that disciple was known to the high priest, and entered in with Jesus into the court of the high priest;
18:16 but Peter was standing at the door outside. So the other disciple, who was known to the high priest, went out and spoke to her who kept the door, and brought in Peter.
18:17 Then the maid who kept the door said to Peter, “Are you also one of this man’s disciples?” He said, “I am not.”
18:18 Now the servants and the officers were standing there, having made a fire of coals, for it was cold. They were warming themselves. Peter was with them, standing and warming himself.
18:19 The high priest therefore asked Jesus about his disciples, and about his teaching.
18:20 Jesus answered him, “I spoke openly to the world. I always taught in synagogues, and in the temple, where the Jews always meet. I said nothing in secret.
18:21 Why do you ask me? Ask those who have heard me what I said to them. Behold, these know the things which I said.”
18:22 When he had said this, one of the officers standing by slapped Jesus with his hand, saying, “Do you answer the high priest like that?”
18:23 Jesus answered him, “If I have spoken evil, testify of the evil; but if well, why do you beat me?”
18:24 Annas sent him bound to Caiaphas, the high priest.
18:25 Now Simon Peter was standing and warming himself. They said therefore to him, “You aren’t also one of his disciples, are you?” He denied it, and said, “I am not.”
18:26 One of the servants of the high priest, being a relative of him

whose ear Peter had cut off, said, “Didn’t I see you in the garden with him?”
18:27 Peter therefore denied it again, and immediately the rooster crowed.
18:28 They led Jesus therefore from Caiaphas into the Praetorium. It was early, and they themselves didn’t enter into the Praetorium, that they might not be defiled, but might eat the Passover.
18:29 Pilate therefore went out to them, and said, “What accusation do you bring against this man?”
18:30 They answered him, “If this man weren’t an evildoer, we wouldn’t have delivered him up to you.”
18:31 Pilate therefore said to them, “Take him yourselves, and judge him according to your law.” Therefore the Jews said to him, “It is not lawful for us to put anyone to death,”
18:32 that the word of Jesus might be fulfilled, which he spoke, signifying by what kind of death he should die.
18:33 Pilate therefore entered again into the Praetorium, called Jesus, and said to him, “Are you the King of the Jews?”
18:34 Jesus answered him, “Do you say this by yourself, or did others tell you about me?”
18:35 Pilate answered, “I’m not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests delivered you to me. What have you done?”
18:36 Jesus answered, “My Kingdom is not of this world. If my Kingdom were of this world, then my servants would fight, that I wouldn’t be delivered to the Jews. But now my Kingdom is not from here.”
18:37 Pilate therefore said to him, “Are you a king then?” Jesus answered, “You say that I am a king. For this reason I have been born, and for this reason I have come into the world, that I should testify to the truth. Everyone who is of the truth listens to my voice.”
18:38 Pilate said to him, “What is truth?” When he had said this, he went out again to the Jews, and said to them, “I find no basis for a charge against him.
18:39 But you have a custom, that I should release someone to you at the Passover. Therefore do you want me to release to you the King of the Jews?”
18:40 Then they all shouted again, saying, “Not this man, but Barabbas!” Now Barabbas was a robber.

Die Evangelie volgens Johannes 18

18:1 Nadat Jesus dit gesê het, het Hy met sy dissipels oor die spruit

Kedron gegaan waar daar ‘n tuin was, waarin Hy self gegaan het en sy dissipels.
18:2 En Judas, sy verraaier, het ook die plek geken, omdat Jesus daar dikwels met sy dissipels saamgekom het.
18:3 En Judas het die afdeling soldate en die dienaars van die owerpriesters en die Fariseërs geneem en daar gekom met fakkels en lampe en wapens.
18:4 En omdat Jesus alles geweet het wat oor Hom sou kom, het Hy uit die tuin gegaan en vir hulle gesê: Wie soek julle?
18:5 Hulle antwoord Hom: Jesus, die Nasaréner. Jesus sê vir hulle: Dit is Ek. En ook Judas, sy verraaier, het by hulle gestaan.
18:6 Toe Hy dan vir hulle sê: Dit is Ek, het hulle agteruitgegaan en op die grond geval.
18:7 Hy vra hulle toe weer: Wie soek julle? En hulle sê: Jesus, die Nasaréner.
18:8 Jesus antwoord: Ek het vir julle gesê dat dit Ek is. As julle My dan soek, laat hierdie manne weggaan—
18:9 sodat die woord vervul sou word wat Hy gespreek het: Uit die wat U My gegee het, het Ek niemand verloor nie.
18:10 En Simon Petrus wat ‘n swaard gehad het, het dit uitgetrek en die dienskneg van die hoëpriester geslaan en sy regteroor afgekap. En die naam van die dienskneg was Malchus.
18:11 Toe sê Jesus vir Petrus: Steek jou swaard in die skede. Die beker wat die Vader My gegee het, sal Ek dit dan nie drink nie?
18:12 En die afdeling en die owerste oor duisend en die dienaars van die Jode het Jesus gevange geneem en Hom geboei;
18:13 en hulle het Hom weggelei, eers na Annas; want Hy was die skoonvader van Kájafas wat daardie jaar hoëpriester was.
18:14 En dit was Kájafas wat aan die Jode die raad gegee het dat dit voordelig is dat een man vir die volk sterwe.
18:15 En Simon Petrus en ‘n ander dissipel het Jesus gevolg; en daardie dissipel was met die hoëpriester bekend en het saam met Jesus ingegaan in die binneplaas van die hoëpriester se paleis.
18:16 Maar Petrus het buitekant by die deur bly staan. En die ander dissipel wat bekend was met die hoëpriester, het uitgegaan en met die deurwagster gepraat en Petrus ingebring.
18:17 Toe sê die diensmeisie, die deurwagster, vir Petrus: Jy is tog nie ook een van die dissipels van hierdie mens nie? Hy sê: Ek is nie.
18:18 En die diensknegte en die dienaars het by ‘n koolvuur gestaan wat hulle gemaak het—want dit was koud—en hulle het hul warm gemaak. En Petrus het by hulle gestaan en hom warm gemaak.
18:19 Die hoëpriester ondervra Jesus toe oor sy dissipels en oor sy leer.
18:20 Jesus antwoord hom: Ek het ronduit tot die wêreld gespreek; Ek

het altyd in die sinagoge geleer en in die tempel waar die Jode van alle kante vergader; en in die geheim het Ek niks gespreek nie.
18:21 Wat ondervra u My? Ondervra hulle wat gehoor het wat Ek tot hulle gespreek het; hulle weet tog wat Ek gesê het.
18:22 En toe Hy dit sê, het een van die dienaars wat daar staan, Jesus in die aangesig geslaan en gesê: Antwoord U die hoëpriester so?
18:23 Jesus antwoord hom: As Ek verkeerd gespreek het, getuig van die verkeerdheid; maar as Ek reg gespreek het, waarom slaan jy My?
18:24 En Annas het Hom geboeid na Kájafas, die hoëpriester, gestuur.
18:25 En Simon Petrus het hom staan en warm maak. En hulle sê vir hom: Jy is tog nie ook een van sy dissipels nie? Toe ontken hy dit en sê: Ek is nie.
18:26 Een van die hoëpriester se diensknegte wat familie was van die man wie se oor Petrus afgekap het, sê: Het ek jou nie in die tuin by Hom gesien nie?
18:27 En Petrus het dit weer ontken; en dadelik het die haan gekraai.
18:28 Toe neem hulle Jesus van Kájafas na die goewerneur se paleis. En dit was vroeg in die môre; en hulle het self nie in die paleis ingegaan nie, dat hulle hul nie sou verontreinig nie, maar dat hulle die pasga kon eet.
18:29 En Pilatus het na hulle uitgekom en gesê: Watter beskuldiging bring julle teen hierdie man in?
18:30 Hulle antwoord en sê vir hom: As Hy geen kwaaddoener was nie, sou ons Hom nie aan u oorgelewer het nie.
18:31 En Pilatus sê vir hulle: Neem julle Hom en oordeel Hom volgens julle wet. En die Jode sê vir hom: Dit is ons nie geoorloof om iemand dood te maak nie—
18:32 sodat die woord van Jesus vervul sou word wat Hy gesê het om aan te dui hoedanige dood Hy sou sterwe.
18:33 Pilatus gaan toe weer in die goewerneur se paleis en roep Jesus en sê vir Hom: Is U die Koning van die Jode?
18:34 Jesus antwoord hom: Sê u dit uit uself, of het ander u dit van My gesê?
18:35 Pilatus antwoord: Is ek dan ‘n Jood? U volk en die owerpriesters het U aan my oorgelewer. Wat het U gedoen?
18:36 Jesus antwoord: My koninkryk is nie van hierdie wêreld nie; as my koninkryk van hierdie wêreld was, sou my dienaars geveg het, dat Ek nie aan die Jode oorgelewer word nie. Maar nou is my koninkryk nie van hier nie.
18:37 Pilatus sê toe vir Hom: Is U dan tog ‘n koning? Jesus antwoord: U sê dat Ek ‘n koning is. Hiervoor is Ek gebore en hiervoor het Ek in die wêreld gekom, om vir die waarheid te getuig. Elkeen wat uit die waarheid is, luister na my stem.
18:38 Pilatus sê vir Hom: Wat is waarheid? En toe hy dit gesê het,

gaan hy weer uit na die Jode en sê vir hulle: Ek vind geen skuld in Hom nie.
18:39 Maar julle het ‘n gewoonte dat ek vir julle op die pasga iemand moet loslaat; wil julle dan hê dat ek vir julle die Koning van die Jode moet loslaat?
18:40 Toe skreeu hulle almal weer en sê: Nie vir Hom nie, maar Barábbas! En Barábbas was ‘n rower.

Index: World English Bible
John 19
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
19:1 So Pilate then took Jesus, and flogged him.
19:2 The soldiers twisted thorns into a crown, and put it on his head, and dressed him in a purple garment.
19:3 They kept saying, “Hail, King of the Jews!” and they kept slapping him.
19:4 Then Pilate went out again, and said to them, “Behold, I bring him out to you, that you may know that I find no basis for a charge against him.”
19:5 Jesus therefore came out, wearing the crown of thorns and the purple garment. Pilate said to them, “Behold, the man!”
19:6 When therefore the chief priests and the officers saw him, they shouted, saying, “Crucify! Crucify!” Pilate said to them, “Take him yourselves, and crucify him, for I find no basis for a charge against him.”
19:7 The Jews answered him, “We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.”
19:8 When therefore Pilate heard this saying, he was more afraid.
19:9 He entered into the Praetorium again, and said to Jesus, “Where are you from?” But Jesus gave him no answer.
19:10 Pilate therefore said to him, “Aren’t you speaking to me? Don’t you know that I have power to release you, and have power to crucify you?”
19:11 Jesus answered, “You would have no power at all against me, unless it were given to you from above. Therefore he who delivered me to you has greater sin.”
19:12 At this, Pilate was seeking to release him, but the Jews cried out, saying, “If you release this man, you aren’t Caesar’s friend! Everyone who makes himself a king speaks against Caesar!”
19:13 When Pilate therefore heard these words, he brought Jesus out, and sat down on the judgment seat at a place called “The Pavement,” but in Hebrew, “Gabbatha.”
19:14 Now it was the Preparation Day of the Passover, at about the

sixth hour.{noon} He said to the Jews, “Behold, your King!”
19:15 They cried out, “Away with him! Away with him! Crucify him!” Pilate said to them, “Shall I crucify your King?” The chief priests answered, “We have no king but Caesar!”
19:16 So then he delivered him to them to be crucified. So they took Jesus and led him away.
19:17 He went out, bearing his cross, to the place called “The Place of a Skull,” which is called in Hebrew, “Golgotha,”
19:18 where they crucified him, and with him two others, on either side one, and Jesus in the middle.
19:19 Pilate wrote a title also, and put it on the cross. There was written, “JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS.”
19:20 Therefore many of the Jews read this title, for the place where Jesus was crucified was near the city; and it was written in Hebrew, in Latin, and in Greek.
19:21 The chief priests of the Jews therefore said to Pilate, “Don’t write, ‘The King of the Jews,’ but, ‘he said, I am King of the Jews.’”
19:22 Pilate answered, “What I have written, I have written.”
19:23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments and made four parts, to every soldier a part; and also the coat. Now the coat was without seam, woven from the top throughout.
19:24 Then they said to one another, “Let’s not tear it, but cast lots for it to decide whose it will be,” that the Scripture might be fulfilled, which says, “They parted my garments among them. For my cloak they cast lots.” Therefore the soldiers did these things.
19:25 But there were standing by the cross of Jesus his mother, and his mother’s sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene.
19:26 Therefore when Jesus saw his mother, and the disciple whom he loved standing there, he said to his mother, “Woman, behold your son!”
19:27 Then he said to the disciple, “Behold, your mother!” From that hour, the disciple took her to his own home.
19:28 After this, Jesus, seeing{NU, TR read “knowing” instead of “seeing”} that all things were now finished, that the Scripture might be fulfilled, said, “I am thirsty.”
19:29 Now a vessel full of vinegar was set there; so they put a sponge full of the vinegar on hyssop, and held it at his mouth.
19:30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, “It is finished.” He bowed his head, and gave up his spirit.
19:31 Therefore the Jews, because it was the Preparation Day, so that the bodies wouldn’t remain on the cross on the Sabbath (for that Sabbath was a special one), asked of Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.

19:32 Therefore the soldiers came, and broke the legs of the first, and of the other who was crucified with him;
19:33 but when they came to Jesus, and saw that he was already dead, they didn't break his legs.
19:34 However one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately blood and water came out.
19:35 He who has seen has testified, and his testimony is true. He knows that he tells the truth, that you may believe.
19:36 For these things happened, that the Scripture might be fulfilled, "A bone of him will not be broken."
19:37 Again another Scripture says, "They will look on him whom they pierced."
19:38 After these things, Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, asked of Pilate that he might take away Jesus' body. Pilate gave him permission. He came therefore and took away his body.
19:39 Nicodemus, who at first came to Jesus by night, also came bringing a mixture of myrrh and aloes, about a hundred pounds.{100 Roman pounds of 12 ounces each, or about 72 pounds, or 33 Kilograms.}
19:40 So they took Jesus' body, and bound it in linen cloths with the spices, as the custom of the Jews is to bury.
19:41 Now in the place where he was crucified there was a garden. In the garden a new tomb in which no man had ever yet been laid.
19:42 Then because of the Jews' Preparation Day (for the tomb was near at hand) they laid Jesus there.

Die Evangelie volgens Johannes 19

19:1 Toe neem Pilatus dan vir Jesus en laat Hom gésel.
19:2 En die soldate het 'n kroon van dorings gevleg en dit op sy hoof gesit, en 'n purper kleed om Hom gewerp
19:3 en gesê: Wees gegroet, Koning van die Jode! En hulle het Hom in die aangesig geslaan.
19:4 Pilatus gaan toe weer buitentoe en sê vir hulle: Kyk, ek bring Hom vir julle uit buitentoe, sodat julle kan weet dat ek in Hom geen skuld vind nie.
19:5 En Jesus het uitgekom buitentoe en die doringkroon en die purperkleed gedra. En Pilatus sê vir hulle: Dáár is die mens!
19:6 En toe die owerpriesters en die dienaars Hom sien, skreeu hulle en sê: Kruisig, kruisig Hom! Pilatus sê vir hulle: Neem julle Hom en kruisig Hom, want ek vind geen skuld in Hom nie.

19:7 Die Jode antwoord hom: Ons het ‘n wet en volgens ons wet moet Hy sterf, omdat Hy Homself die Seun van God gemaak het.
19:8 En toe Pilatus hierdie woord hoor, het hy nog meer bevrees geword
19:9 en weer in die paleis ingegaan en vir Jesus gesê: Van waar is U? Maar Jesus het hom geen antwoord gegee nie.
19:10 En Pilatus sê vir Hom: Praat U nie met my nie? Weet U nie dat ek mag het om U te kruisig en mag het om U los te laat nie?
19:11 Jesus antwoord: U sou geen mag teen My hê as dit u nie van bo gegee was nie. Daarom het hy wat My aan u oorlewer, groter sonde.
19:12 Hierop het Pilatus probeer om Hom los te laat, maar die Jode het geskreeu en gesê: As u Hom loslaat, is u nie die keiser se vriend nie. Elkeen wat homself koning maak, kom in verset teen die keiser.
19:13 En toe Pilatus hierdie woord hoor, het hy Jesus buitentoe gebring en op die regterstoel gaan sit in die plek wat Plaveisel genoem word, en in Hebreeus Gábbata.
19:14 En dit was die voorbereiding vir die pasga en omtrent die sesde uur. Toe sê hy vir die Jode: Dáár is julle Koning!
19:15 Maar hulle skreeu: Neem weg, neem weg, kruisig Hom! Pilatus sê vir hulle: Moet ek julle Koning kruisig? Die owerpriesters antwoord: Ons het geen koning behalwe die keiser nie.
19:16 Toe het hy Hom dan aan hulle oorgegee om gekruisig te word. En hulle het Jesus geneem en Hom weggelei.
19:17 En Hy het sy kruis gedra en uitgegaan na die sogenaamde Hoofskedelplek, in Hebreeus Gólgota,
19:18 waar hulle Hom gekruisig het en saam met Hom twee ander, een aan elke kant, en Jesus in die middel.
19:19 En Pilatus het ook ‘n opskrif geskrywe en dit op die kruis gesit; en daar was geskrywe: JESUS, DIE NASARÉNER, DIE KONING VAN DIE JODE.
19:20 Hierdie opskrif dan het baie van die Jode gelees, omdat die plek waar Jesus gekruisig is, naby die stad was; en dit was geskrywe in Hebreeus en Grieks en Latyn.
19:21 En die owerpriesters van die Jode het vir Pilatus gesê: Moenie skrywe: Die Koning van die Jode nie; maar dat Hy gesê het: Ek is die Koning van die Jode.
19:22 Pilatus het geantwoord: Wat ek geskryf het, het ek geskrywe.
19:23 En toe die soldate Jesus gekruisig het, neem hulle sy klere en maak vier dele, vir elke soldaat ‘n deel, en die onderkleed; maar die onderkleed was sonder naat, van bo af in een stuk gewewe.
19:24 En hulle het vir mekaar gesê: Laat ons dit nie skeur nie, maar laat ons die lot daaroor werp, wie s’n dit sal wees—sodat die Skrif vervul sou word wat sê: Hulle het my klere onder mekaar verdeel en oor my gewaad het hulle die lot gewerp. Dit het die soldate dan

gedoen.
19:25 En by die kruis van Jesus het gestaan sy moeder en sy moeder se suster, Maria, die vrou van Klopas, en Maria Magdaléna.
19:26 En toe Jesus sy moeder sien en die dissipel wat Hy liefgehad het, by haar staan, sê Hy vir sy moeder: Vrou, dáár is u seun!
19:27 Daarop sê Hy vir die dissipel: Dáár is jou moeder! En van daardie uur af het die dissipel haar in sy huis geneem.
19:28 Hierna, omdat Hy geweet het dat alles al volbring was—sodat die Skrif vervul sou word—het Jesus gesê: Ek het dors!
19:29 En daar het ‘n kan vol asyn gestaan; en hulle het ‘n spons met asyn gevul en op ‘n hisopstingel gesit en aan sy mond gebring.
19:30 En toe Jesus die asyn geneem het, sê Hy: Dit is volbring! En Hy het sy hoof gebuig en die gees gegee.
19:31 En dat die liggame nie op die sabbat aan die kruis sou bly nie, aangesien dit die voorbereiding was—want die dag van daardie sabbat was groot—het die Jode Pilatus gevra dat hulle bene gebreek en hulle weggeneem moes word.
19:32 Die soldate het toe gekom en die bene van die eerste een gebreek en van die ander een wat saam met Hom gekruisig was;
19:33 maar toe hulle by Jesus kom en sien dat Hy al dood was, het hulle sy bene nie gebreek nie.
19:34 Maar een van die soldate het met ‘n spies in sy sy gesteek, en dadelik het daar bloed en water uitgekom.
19:35 En hy wat dit gesien het, het dit getuig, en sy getuienis is waaragtig; en hy weet dat hy die waarheid spreek, sodat julle kan glo.
19:36 Want hierdie dinge het gebeur, dat die Skrif vervul sou word: Geen been van Hom sal gebreek word nie.
19:37 En weer sê ‘n ander Skrif: Hulle sal sien in wie hulle gesteek het.
19:38 En ná hierdie dinge het Josef van Arimathéa, wat ‘n dissipel van Jesus was, maar in die geheim, uit vrees vir die Jode, vir Pilatus gevra of hy die liggaam van Jesus mag wegneem. En Pilatus het dit toegelaat. Hy het toe gegaan en die liggaam van Jesus weggeneem.
19:39 En Nikodémus, wat die eerste maal in die nag na Jesus gegaan het, het ook gekom met ‘n mengsel van mirre en alewee van omtrent honderd pond gewig.
19:40 En hulle het die liggaam van Jesus geneem en dit in doeke toegedraai saam met die speserye, soos die gewoonte van die Jode is om te begrawe.
19:41 En daar was op die plek waar Hy gekruisig is, ‘n tuin, en in die tuin ‘n nuwe graf waar nog nooit iemand in neergelê was nie.
19:42 Daar het hulle Jesus toe neergelê weens die voorbereiding van die Jode, omdat die graf naby was.

Index: World English Bible
John 20
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21]
20:1 Now on the first day of the week, Mary Magdalene went early, while it was still dark, to the tomb, and saw the stone taken away from the tomb.
20:2 Therefore she ran and came to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and said to them, “They have taken away the Lord out of the tomb, and we don’t know where they have laid him!”
20:3 Therefore Peter and the other disciple went out, and they went toward the tomb.
20:4 They both ran together. The other disciple outran Peter, and came to the tomb first.
20:5 Stooping and looking in, he saw the linen cloths lying, yet he didn’t enter in.
20:6 Then Simon Peter came, following him, and entered into the tomb. He saw the linen cloths lying,
20:7 and the cloth that had been on his head, not lying with the linen cloths, but rolled up in a place by itself.
20:8 So then the other disciple who came first to the tomb also entered in, and he saw and believed.
20:9 For as yet they didn’t know the Scripture, that he must rise from the dead.
20:10 So the disciples went away again to their own homes.
20:11 But Mary was standing outside at the tomb weeping. So, as she wept, she stooped and looked into the tomb,
20:12 and she saw two angels in white sitting, one at the head, and one at the feet, where the body of Jesus had lain.
20:13 They told her, “Woman, why are you weeping?” She said to them, “Because they have taken away my Lord, and I don’t know where they have laid him.”
20:14 When she had said this, she turned around and saw Jesus standing, and didn’t know that it was Jesus.
20:15 Jesus said to her, “Woman, why are you weeping? Who are you looking for?” She, supposing him to be the gardener, said to him, “Sir, if you have carried him away, tell me where you have laid him, and I will take him away.”
20:16 Jesus said to her, “Mary.” She turned and said to him, “Rhabbouni!” which is to say, “Teacher!”
20:17 Jesus said to her, “Don’t touch me, for I haven’t yet ascended to my Father; but go to my brothers, and tell them, ‘I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.’”

20:18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had said these things to her.
20:19 When therefore it was evening, on that day, the first day of the week, and when the doors were locked where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, “Peace be to you.”
20:20 When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples therefore were glad when they saw the Lord.
20:21 Jesus therefore said to them again, “Peace be to you. As the Father has sent me, even so I send you.”
20:22 When he had said this, he breathed on them, and said to them, “Receive the Holy Spirit!
20:23 Whoever’s sins you forgive, they are forgiven them. Whoever’s sins you retain, they have been retained.”
20:24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, wasn’t with them when Jesus came.
20:25 The other disciples therefore said to him, “We have seen the Lord!” But he said to them, “Unless I see in his hands the print of the nails, and put my hand into his side, I will not believe.”
20:26 After eight days again his disciples were inside, and Thomas was with them. Jesus came, the doors being locked, and stood in the midst, and said, “Peace be to you.”
20:27 Then he said to Thomas, “Reach here your finger, and see my hands. Reach here your hand, and put it into my side. Don’t be unbelieving, but believing.”
20:28 Thomas answered him, “My Lord and my God!”
20:29 Jesus said to him, “Because you have seen me,{TR adds ” Thomas,”} you have believed. Blessed are those who have not seen, and have believed.”
20:30 Therefore Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book;
20:31 but these are written, that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in his name.

Die Evangelie volgens Johannes 20

20:1 En op die eerste dag van die week kom Maria Magdaléna vroeg, terwyl dit nog donker was, by die graf en sien dat die steen van die graf weggeneem was.
20:2 Sy hardloop toe en kom by Simon Petrus en by die ander dissipel vir wie Jesus liefgehad het, en sê vir hulle: Hulle het die Here uit die

graf weggeneem, en ons weet nie waar hulle Hom neergelê het nie.
20:3 Toe gaan Petrus en die ander dissipel uit en kom by die graf.
20:4 En die twee het saam gehardloop, en die ander dissipel het vooruit gehardloop, vinniger as Petrus, en eerste by die graf gekom.
20:5 En terwyl hy neerbuk, sien hy die doeke lê; maar hy het nie ingegaan nie.
20:6 Toe kom Simon Petrus agter hom aan en gaan in die graf en sien die doeke lê;
20:7 en die doek wat op sy hoof was, sien hy nie by die doeke lê nie, maar opgerol op een plek afsonderlik.
20:8 Daarop het ook die ander dissipel wat eerste by die graf gekom het, ingegaan, en hy het gesien en geglo.
20:9 Want hulle het nog nie die Skrif verstaan dat Hy uit die dode moes opstaan nie.
20:10 En die dissipels het weer huis toe gegaan.
20:11 Maar Maria het buitekant by die graf gestaan en ween; en terwyl sy ween, buk sy na die graf toe
20:12 en sien twee engele daar sit met wit klere aan, een by die hoof en een by die voete waar die liggaam van Jesus gelê het.
20:13 En hulle sê vir haar: Vrou, waarom ween jy? Sy antwoord hulle: Omdat hulle my Here weggeneem het, en ek weet nie waar hulle Hom neergelê het nie.
20:14 En toe sy dit gesê het, draai sy haar om agtertoe en sien Jesus staan, en sy het nie geweet dat dit Jesus was nie.
20:15 Jesus sê vir haar: Vrou, waarom ween jy? Wie soek jy? Sy het gedink dat dit die tuinier was en antwoord hom: Meneer, as u Hom weggedra het, sê vir my waar u Hom neergelê het, en ek sal Hom wegneem.
20:16 Jesus sê vir haar: Maria! Sy draai haar om en sê vir Hom: Rabboeni! dit beteken Meester.
20:17 Jesus sê vir haar: Raak My nie aan nie, want Ek het nog nie opgevaar na my Vader nie; maar gaan na my broeders en sê vir hulle: Ek vaar op na my Vader en julle Vader, en my God en julle God.
20:18 Maria Magdaléna het aan die dissipels gaan vertel dat sy die Here gesien het en dat Hy dit vir haar gesê het.
20:19 En toe dit aand was op daardie eerste dag van die week en die deure waar die dissipels vergader het uit vrees vir die Jode, gesluit was, het Jesus gekom en in hul midde gestaan en aan hulle gesê: Vrede vir julle!
20:20 En nadat Hy dit gesê het, wys Hy hulle sy hande en sy sy. En die dissipels was bly toe hulle die Here sien.
20:21 Jesus sê toe weer vir hulle: Vrede vir julle! Soos die Vader My gestuur het, stuur Ek julle ook.
20:22 En nadat Hy dit gesê het, blaas Hy op hulle en sê vir hulle:

Ontvang die Heilige Gees.
20:23 As julle die mense hulle sondes vergewe, dan word dit hulle vergewe; as julle die mense hulle sondes hou, dan is dit gehou.
20:24 En Thomas wat genoem word Dídimus, een van die twaalf, was nie saam met hulle toe Jesus gekom het nie.
20:25 Die ander dissipels sê toe vir hom: Ons het die Here gesien! Maar hy het vir hulle gesê: As ek nie in sy hande die merk van die spykers sien en my vinger steek in die merk van die spykers en my hand in sy sy steek nie, sal ek nooit glo nie.
20:26 En agt dae daarna was sy dissipels weer binne, en Thomas saam met hulle. En Jesus het gekom terwyl die deure gesluit was, en het in hul midde gestaan en gesê: Vrede vir julle!
20:27 Daarna sê Hy vir Thomas: Bring jou vinger hier, en kyk na my hande; en bring jou hand en steek dit in my sy; en moenie ongelowig wees nie, maar gelowig.
20:28 En Thomas antwoord en sê vir Hom: My Here en my God!
20:29 Jesus sê vir hom: Omdat jy My gesien het, Thomas, het jy geglo; salig is die wat nie gesien het nie en tog geglo het.
20:30 Nog baie ander tekens het Jesus voor sy dissipels gedoen wat in hierdie boek nie beskrywe is nie;
20:31 maar hierdie is beskrywe, dat julle kan glo dat Jesus die Christus is, die Seun van God; en dat julle deur te glo die lewe kan hê in sy Naam.

John 21

21:1 After these things, Jesus revealed himself again to the disciples at the sea of Tiberias. He revealed himself this way.
21:2 Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.
21:3 Simon Peter said to them, “I’m going fishing.” They told him, “We are also coming with you.” They immediately went out, and entered into the boat. That night, they caught nothing.
21:4 But when day had already come, Jesus stood on the beach, yet the disciples didn’t know that it was Jesus.
21:5 Jesus therefore said to them, “Children, have you anything to eat?” They answered him, “No.”
21:6 He said to them, “Cast the net on the right side of the boat, and you will find some.” They cast it therefore, and now they weren’t able to draw it in for the multitude of fish.
21:7 That disciple therefore whom Jesus loved said to Peter, “It’s the

Lord!" So when Simon Peter heard that it was the Lord, he wrapped his coat around him (for he was naked), and threw himself into the sea.
21:8 But the other disciples came in the little boat (for they were not far from the land, but about two hundred cubits{200 cubits is about 100 yards or about 91 meters} away), dragging the net full of fish.
21:9 So when they got out on the land, they saw a fire of coals there, and fish laid on it, and bread.
21:10 Jesus said to them, "Bring some of the fish which you have just caught."
21:11 Simon Peter went up, and drew the net to land, full of great fish, one hundred fifty-three; and even though there were so many, the net wasn't torn.
21:12 Jesus said to them, "Come and eat breakfast." None of the disciples dared inquire of him, "Who are you?" knowing that it was the Lord.
21:13 Then Jesus came and took the bread, gave it to them, and the fish likewise.
21:14 This is now the third time that Jesus was revealed to his disciples, after he had risen from the dead.
21:15 So when they had eaten their breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of Jonah, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Feed my lambs."
21:16 He said to him again a second time, "Simon, son of Jonah, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Tend my sheep."
21:17 He said to him the third time, "Simon, son of Jonah, do you have affection for me?" Peter was grieved because he asked him the third time, "Do you have affection for me?" He said to him, "Lord, you know everything. You know that I have affection for you." Jesus said to him, "Feed my sheep.
21:18 Most assuredly I tell you, when you were young, you dressed yourself, and walked where you wanted to. But when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you, and carry you where you don't want to go."
21:19 Now he said this, signifying by what kind of death he would glorify God. When he had said this, he said to him, "Follow me."
21:20 Then Peter, turning around, saw a disciple following. This was the disciple whom Jesus sincerely loved, the one who had also leaned on Jesus' breast at the supper and asked, "Lord, who is going to betray You?"
21:21 Peter seeing him, said to Jesus, "Lord, what about this man?"
21:22 Jesus said to him, "If I desire that he stay until I come, what is

that to you? You follow me."
21:23 This saying therefore went out among the brothers{The word for "brothers" here may be also correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}, that this disciple wouldn't die. Yet Jesus didn't say to him that he wouldn't die, but, "If I desire that he stay until I come, what is that to you?"
21:24 This is the disciple who testifies about these things, and wrote these things. We know that his witness is true.
21:25 There are also many other things which Jesus did, which if they would all be written, I suppose that even the world itself wouldn't have room for the books that would be written.

Die Evangelie volgens Johannes 21

21:1 Na hierdie dinge het Jesus weer aan sy dissipels verskyn by die see van Tibérias, en Hy het só verskyn:
21:2 Daar was bymekaar Simon Petrus en Thomas wat Dídimus genoem word, en Natánael van Kana in Galiléa en die seuns van Sebedéüs en twee ander van sy dissipels.
21:3 Simon Petrus sê vir hulle: Ek gaan visvang. Hulle sê vir hom: Ons gaan ook saam met jou. En hulle het uitgegaan en dadelik in die skuit geklim, en in daardie nag het hulle niks gevang nie.
21:4 En toe dit al dag geword het, staan Jesus op die strand; maar die dissipels het nie geweet dat dit Jesus was nie.
21:5 En Jesus sê vir hulle: My kinders, het julle nie iets om te eet nie? Hulle antwoord Hom: Nee.
21:6 En Hy sê vir hulle: Gooi die net aan die regterkant van die skuit, en julle sal kry. Hulle het toe gegooi en deur die menigte van visse was hulle nie meer in staat om dit te trek nie.
21:7 Daarop sê die dissipel—die een vir wie Jesus liefgehad het—aan Petrus: Dit is die Here! En toe Simon Petrus hoor dat dit die Here is, gord hy sy bo-kleed om—want hy was naak—en werp homself in die see.
21:8 Maar die ander dissipels het met die skuitjie gekom en die net met die visse gesleep; want hulle was nie ver van die land nie, maar omtrent twee honderd el.
21:9 En toe hulle geland het, sien hulle 'n koolvuur op die grond en vis daarop lê, en brood.
21:10 Jesus sê vir hulle: Bring van die visse wat julle nou gevang het.
21:11 Simon Petrus het in die skuit geklim en die net op die land getrek, vol groot visse, honderd drie en vyftig in getal; en alhoewel daar so baie was, het die net nie geskeur nie.

21:12 Jesus sê vir hulle: Kom eet! En niemand van die dissipels het gewaag om Hom te vra: Wie is U nie? omdat hulle wis dat dit die Here was.
21:13 En Jesus het gekom en die brood geneem en dit aan hulle gegee, en so ook die vis.
21:14 Dit was al die derde keer dat Jesus aan sy dissipels verskyn het nadat Hy opgestaan het uit die dode.
21:15 Toe hulle dan klaar was met die môre-ete, vra Jesus vir Simon Petrus: Simon, seun van Jona, het jy My waarlik lief, meer as hulle hier? Hy antwoord Hom: Ja, Here, U weet dat ek U liefhet. Hy sê vir hom: Laat my lammers wei.
21:16 Hy vra hom weer die tweede maal: Simon, seun van Jona, het jy My waarlik lief? Hy antwoord Hom: Ja, Here, U weet dat ek U liefhet. Hy sê vir hom: Pas my skape op.
21:17 Hy vra hom die derde maal: Simon, seun van Jona, het jy My lief? Petrus het bedroef geword, omdat Hy hom die derde maal vra: Het jy My lief? En hy antwoord Hom: Here, U weet alles, U weet dat ek U liefhet. Jesus sê vir hom: Laat my skape wei.
21:18 Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, toe jy jonger was, het jy jouself gegord en rondgegaan waar jy wou; maar wanneer jy oud geword het, sal jy jou hande uitsteek, en ‘n ander een sal jou gord en bring waar jy nie wil wees nie.
21:19 En dit het Hy gesê om aan te dui deur hoedanige dood hy God sou verheerlik; en toe Hy dit gespreek het, sê Hy vir hom: Volg My.
21:20 En Petrus het hom omgedraai en die dissipel sien volg vir wie Jesus liefgehad het, die een wat by die maaltyd op sy bors geval en gesê het: Here, wie is u verraaier?
21:21 Toe Petrus hom sien, vra hy vir Jesus: Here, maar wat van hom?
21:22 Jesus antwoord hom: As Ek wil hê dat hy bly totdat Ek kom, wat gaan dit jou aan? Volg jy My.
21:23 Hierdie woord het toe onder die broeders uitgegaan dat daardie dissipel nie sou sterwe nie; en Jesus het nie vir hom gesê dat hy nie sou sterwe nie, maar: As Ek wil hê dat hy bly totdat Ek kom, wat gaan dit jou aan?
21:24 Dit is daardie dissipel wat van hierdie dinge getuig en hierdie dinge geskryf het, en ons weet dat sy getuienis waar is.
21:25 En daar is nog baie ander dinge wat Jesus alles gedoen het; maar as hulle een vir een beskrywe moes word, sou die wêreld self, dink ek, die geskrewe boeke nie bevat nie. Amen.

Index: World English Bible
Acts 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]

[17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
1:1 The first book I wrote, Theophilus, concerned all that Jesus began both to do and to teach,
1:2 until the day in which he was received up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen.
1:3 To these he also showed himself alive after he suffered, by many proofs, appearing to them over a period of forty days, and speaking about God's Kingdom.
1:4 Being assembled together with them, he charged them, "Don't depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which you heard from me.
1:5 For John indeed baptized in water, but you will be baptized in the Holy Spirit not many days from now."
1:6 Therefore, when they had come together, they asked him, "Lord, are you now restoring the kingdom to Israel?"
1:7 He said to them, "It isn't for you to know times or seasons which the Father has set within His own authority.
1:8 But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you. You will be witnesses to me in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the uttermost parts of the earth."
1:9 When he had said these things, as they were looking, he was taken up, and a cloud received him out of their sight.
1:10 While they were looking steadfastly into the sky as he went, behold, two men stood by them in white clothing,
1:11 who also said, "You men of Galilee, why do you stand looking into the sky? This Jesus, who was received up from you into the sky will come back in the same way as you saw him going into the sky."
1:12 Then they returned to Jerusalem from the mountain called Olivet, which is near Jerusalem, a Sabbath day's journey away.
1:13 When they had come in, they went up into the upper room, where they were staying; that is Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James the son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas the son of James.
1:14 All these with one accord continued steadfastly in prayer and supplication, along with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brothers.
1:15 In these days, Peter stood up in the midst of the disciples (and the number of names was about one hundred twenty), and said,
1:16 "Brothers, it was necessary that this Scripture should be fulfilled, which the Holy Spirit spoke before by the mouth of David concerning Judas, who was guide to those who took Jesus.
1:17 For he was numbered with us, and received his portion in this ministry.

1:18 Now this man obtained a field with the reward for his wickedness, and falling headlong, his body burst open, and all his intestines gushed out.
1:19 It became known to everyone who lived in Jerusalem that in their language that field was called 'Akeldama,' that is, 'The field of blood.'
1:20 For it is written in the book of Psalms, 'Let his habitation be made desolate, Let no one dwell therein,' and, 'Let another take his office.'
1:21 Of the men therefore who have accompanied us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,
1:22 beginning from the baptism of John, to the day that he was received up from us, of these one must become a witness with us of his resurrection."
1:23 They put forward two, Joseph called Barsabbas, who was surnamed Justus, and Matthias.
1:24 They prayed, and said, "You, Lord, who know the hearts of all men, show which one of these two you have chosen
1:25 to take part in this ministry and apostleship from which Judas fell away, that he might go to his own place."
1:26 They drew lots for them, and the lot fell on Matthias, and he was numbered with the eleven apostles.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
1:1 Die eerste verhaal, Theófilus, het ek opgestel oor alles wat Jesus begin doen en leer het
1:2 tot op die dag dat Hy opgeneem is, nadat Hy aan die apostels wat Hy uitverkies het, deur die Heilige Gees bevele gegee het;
1:3 aan wie Hy ook, ná sy lyde, Hom lewend vertoon het deur baie kentekens, terwyl Hy gedurende veertig dae aan hulle verskyn het en oor die dinge van die koninkryk van God gespreek het.
1:4 En toe Hy nog met hulle saam was, het Hy hulle bevel gegee om nie van Jerusalem weg te gaan nie, maar om te wag op die belofte van die Vader, wat julle, het Hy gesê, van My gehoor het.
1:5 Want Johannes het wel met water gedoop, maar julle sal met die Heilige Gees gedoop word nie lank ná hierdie dae nie.
1:6 Die wat bymekaargekom het, vra Hom toe en sê: Here, gaan U in hierdie tyd die koninkryk vir Israel weer oprig?
1:7 En Hy antwoord hulle: Dit kom julle nie toe om die tye of geleenthede te weet wat die Vader deur sy eie mag bepaal het nie;
1:8 maar julle sal krag ontvang wanneer die Heilige Gees oor julle

kom, en julle sal my getuies wees in Jerusalem sowel as in die hele Judéa en Samaría en tot aan die uiterste van die aarde.
1:9 En nadat Hy dit gesê het, is Hy opgeneem terwyl hulle dit sien; en 'n wolk het Hom voor hulle oë weggeneem.
1:10 En toe hulle nog stip na die hemel kyk terwyl Hy weggaan, staan daar twee manne in wit klere by hulle,
1:11 wat sê: Galilése manne, waarom staan julle en kyk na die hemel? Hierdie Jesus wat van julle opgeneem is in die hemel, sal net so kom soos julle Hom na die hemel sien wegvaar het.
1:12 Daarop draai hulle om na Jerusalem van die berg af wat genoem word Olyfberg, wat naby Jerusalem is, 'n sabbatsreis ver.
1:13 En toe hulle daar kom, gaan hulle na die bovertrek waar hulle gewoond was om te vertoef, naamlik: Petrus en Jakobus en Johannes en Andréas, Filippus en Thomas, Bartholoméüs en Matthéüs, Jakobus, die seun van Alféüs, en Simon, die Yweraar, en Judas, die seun van Jakobus.
1:14 Hulle almal het eendragtig volhard in gebed en smeking, saam met 'n aantal vroue en Maria, die moeder van Jesus, en met sy broers.
1:15 En in dié dae het Petrus in die midde van die dissipels opgestaan —die skare van persone daar bymekaar was omtrent honderd en twintig—en gesê:
1:16 Broeders, hierdie Skrif moes vervul word wat die Heilige Gees voorspel het deur die mond van Dawid aangaande Judas wat die leier was van die wat Jesus gevange geneem het;
1:17 want hy is saam met ons getal gereken en het die lot van hierdie bediening verkry.
1:18 Hy het dan 'n stuk grond gekoop met die loon van ongeregtigheid en het vooroor geval en oopgebars, en al sy ingewande het uitgestort;
1:19 en dit het bekend geword aan al die inwoners van Jerusalem, sodat daardie stuk grond in hulle eie taal Akeldáma genoem is, dit is Bloedgrond.
1:20 Want daar staan geskrywe in die boek van die Psalms: Laat sy woonplek woes word, en laat daar geen inwoner in wees nie! En: Laat 'n ander een sy opsienersamp neem.
1:21 Van die manne dan wat saam met ons rondgegaan het al die tyd waarin die Here Jesus by ons in— en uitgegaan het,
1:22 van die doop van Johannes af tot op die dag dat Hy van ons opgeneem is—van hulle moet daar een saam met ons getuie word van sy opstanding.
1:23 En hulle het twee voorgestel: Josef wat genoem is Bársabas, met die bynaam van Justus, en Matthías.
1:24 En hulle het gebid en gesê: U, Here, wat die harte van almal ken, wys uit hierdie twee die een aan wat U uitverkies het

1:25 om die lot van hierdie bediening en apostelskap te verkry, waarvan Judas afgewyk het om heen te gaan na sy eie plek.
1:26 Toe werp hulle die lot, en die lot het op Matthías geval; en hy is gekies om saam met die elf apostels te wees.

Acts 2

2:1 Now when the day of Pentecost had come, they were all with one accord in one place.
2:2 Suddenly there came from the sky a sound like the rushing of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.
2:3 Tongues like fire appeared and were distributed to them, and one sat on each of them.
2:4 They were all filled with the Holy Spirit, and began to speak with other languages, as the Spirit gave them the ability to speak.
2:5 Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men, from every nation under the sky.
2:6 When this sound was heard, the multitude came together, and were bewildered, because everyone heard them speaking in his own language.
2:7 They were all amazed and marveled, saying to one another, “Behold, aren’t all these who speak Galileans?
2:8 How do we hear, everyone in our own native language?
2:9 Parthians, Medes, Elamites, and people from Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia,
2:10 Phrygia, Pamphylia, Egypt, the parts of Libya around Cyrene, visitors from Rome, both Jews and proselytes,
2:11 Cretans and Arabians: we hear them speaking in our languages the mighty works of God!”
2:12 They were all amazed, and were perplexed, saying one to another, “What does this mean?”
2:13 Others, mocking, said, “They are filled with new wine.”
2:14 But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and spoke out to them, “You men of Judea, and all you who dwell at Jerusalem, let this be known to you, and listen to my words.
2:15 For these aren’t drunken, as you suppose, seeing it is only the third hour of the day{about 9:00 AM}.
2:16 But this is what has been spoken through the prophet Joel:
2:17 ‘It will be in the last days, says God, That I will pour out my Spirit on all flesh. Your sons and your daughters will prophesy. Your young men will see visions. Your old men will dream dreams.
2:18 Yes, and on my servants and on my handmaidens in those days, I

will pour out my Spirit, and they will prophesy.
2:19 I will show wonders in the sky above, And signs on the earth beneath; Blood, and fire, and billows of smoke.
2:20 The sun will be turned into darkness, And the moon into blood, Before the great and glorious day of the Lord comes.
2:21 It will be, that whoever will call on the name of the Lord will be saved.'
2:22 "Men of Israel, hear these words! Jesus of Nazareth, a man approved by God to you by mighty works and wonders and signs which God did by him in the midst of you, even as you yourselves know,
2:23 him, being delivered up by the determined counsel and foreknowledge of God, you have taken by the hand of lawless men, crucified and killed;
2:24 whom God raised up, having freed him from the agony of death, because it was not possible that he should be held by it.
2:25 For David says concerning him, 'I saw the Lord always before my face, For he is on my right hand, that I should not be moved.
2:26 Therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced. Moreover my flesh also will dwell in hope;
2:27 Because you will not leave my soul in Hades, Neither will you allow your Holy One to see decay.
2:28 You made known to me the ways of life. You will make me full of gladness with your presence.'
2:29 "Brothers, I may tell you freely of the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is with us to this day.
2:30 Therefore, being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him that of the fruit of his body, according to the flesh, he would raise up the Christ to sit on his throne,
2:31 he foreseeing this spoke about the resurrection of the Christ, that neither was his soul left in Hades, nor did his flesh see decay.
2:32 This Jesus God raised up, to which we all are witnesses.
2:33 Being therefore exalted by the right hand of God, and having received from the Father the promise of the Holy Spirit, he has poured out this, which you now see and hear.
2:34 For David didn't ascend into the heavens, but he says himself, 'The Lord said to my Lord, "Sit by my right hand,
2:35 Until I make your enemies a footstool for your feet."'
2:36 "Let all the house of Israel therefore know assuredly that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified."
2:37 Now when they heard this, they were cut to the heart, and said to Peter and the rest of the apostles, "Brothers, what shall we do?"
2:38 Peter said to them, "Repent, and be baptized, everyone of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of sins, and you will

receive the gift of the Holy Spirit.
2:39 For to you is the promise, and to your children, and to all who are far off, even as many as the Lord our God will call to himself.”
2:40 With many other words he testified, and exhorted them, saying, “Save yourselves from this crooked generation!”
2:41 Then those who gladly received his word were baptized. There were added that day about three thousand souls.
2:42 They continued steadfastly in the apostles’ teaching and fellowship, in the breaking of bread, and prayer.
2:43 Fear came on every soul, and many wonders and signs were done through the apostles.
2:44 All who believed were together, and had all things in common.
2:45 They sold their possessions and goods, and distributed them to all, according as anyone had need.
2:46 Day by day, continuing steadfastly with one accord in the temple, and breaking bread at home, they took their food with gladness and singleness of heart,
2:47 praising God, and having favor with all the people. The Lord added to the assembly day by day those who were being saved.

Die Handelinge van die Apostels 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
2:1 En toe die dag van die pinksterfees aangebreek het, was hulle almal eendragtig bymekaar.
2:2 En daar kom skielik uit die hemel ‘n geluid soos van ‘n geweldige rukwind, en dit het die hele huis gevul waar hulle gesit het.
2:3 Toe is deur hulle tonge gesien soos van vuur, wat hulleself verdeel en op elkeen van hulle gaan sit.
2:4 En hulle is almal vervul met die Heilige Gees en het begin spreek in ander tale, soos die Gees aan hulle gegee het om uit te spreek.
2:5 En daar het in Jerusalem Jode gewoon, godsdienstige manne, uit elke nasie wat onder die hemel is.
2:6 En toe hierdie geluid kom, het die menigte saamgestroom en was in die war, want elkeen het gehoor hoe hulle in sy eie taal spreek;
2:7 en hulle was almal verbaas en verwonderd en sê vir mekaar: Is almal wat daar spreek, dan nie Galileërs nie?
2:8 En hoe hoor ons hulle, elkeen in ons eie taal waarin ons gebore is?
2:9 Parthers en Meders en Elamiete en die inwoners van Mesopotámië, Judéa en Kappadócië, Pontus en Asië,
2:10 Frigië en Pamfílië, Egipte en die streke van Líbië by Ciréne, en Romeine wat hier vertoef, Jode en Jodegenote,
2:11 Kretense en Arabiere—ons hoor hulle in ons eie taal oor die groot

dade van God spreek.
2:12 En hulle was almal verbaas en radeloos en sê die een vir die ander: Wat kan dit tog wees?
2:13 Maar ander het gespot en gesê: Hulle is vol soetwyn.
2:14 Maar Petrus het opgestaan met die elf en sy stem verhef en hulle toegespreek: Joodse manne en almal wat in Jerusalem woon, dit moet julle weet, en luister na my woorde.
2:15 Hierdie mense is tog nie dronk soos julle dink nie, want dit is nog maar die derde uur in die môre.
2:16 Maar dit is wat deur die profeet Joël gespreek is:
2:17 En in die laaste dae, spreek God, sal Ek van my Gees uitstort op alle vlees, en julle seuns en julle dogters sal profeteer, en julle jongelinge sal gesigte sien, en julle ou mense sal drome droom.
2:18 En ook op my diensknegte en diensmaagde sal Ek in dié dae van my Gees uitstort, en hulle sal profeteer.
2:19 En Ek sal wonders gee bo in die hemel en tekens onder op die aarde, bloed en vuur en rookdamp.
2:20 Die son sal verander in duisternis en die maan in bloed voordat die groot en deurlugtige dag van die Here kom.
2:21 En elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word.
2:22 Israeliete, luister na hierdie woorde! Jesus, die Nasaréner, ‘n man deur God vir julle aangewys met kragte en wonders en tekens wat God deur Hom onder julle gedoen het, soos julle ook self weet—
2:23 Hom, wat deur die bepaalde raad en voorkennis van God oorgelewer is, het julle deur die hande van goddelose manne geneem en gekruisig en omgebring;
2:24 Hom het God opgewek, nadat Hy die smarte van die dood ontbind het, omdat dit onmoontlik was dat Hy daardeur vasgehou sou word.
2:25 Want Dawid sê van Hom: Ek het die Here altyddeur voor My gesien, want Hy is aan my regterhand, dat Ek nie sou wankel nie.
2:26 Daarom is my hart bly en my tong juig, ja, ook sal my vlees nog rus in hoop.
2:27 Want U sal my siel nie aan die doderyk oorlaat of u Heilige oorgee om verderwing te sien nie.
2:28 U het My die weë van die lewe bekend gemaak, U sal My vervul met vreugde by u aangesig.
2:29 Broeders, ek kan vry-uit met julle spreek oor die aartsvader Dawid, dat hy gesterf het en ook begrawe is, en sy graf is by ons tot vandag toe.
2:30 Omdat hy dan ‘n profeet was en geweet het dat God vir hom met ‘n eed gesweer het dat hy uit die vrug van sy lendene, wat die vlees betref, die Christus sou verwek om op sy troon te sit,
2:31 het hy, omdat hy dit vooruit gesien het, gespreek van die

opstanding van Christus, dat sy siel nie in die doderyk verlaat is en sy vlees ook nie verderwing gesien het nie.
2:32 Hierdie Jesus het God opgewek, waarvan ons almal getuies is.
2:33 Nadat Hy dan deur die regterhand van God verhoog is en van die Vader die belofte van die Heilige Gees ontvang het, het Hy dít uitgestort, wat julle nou sien en hoor.
2:34 Want Dawid het nie in die hemele opgevaar nie, maar hy self sê: Die Here het gespreek tot my Here: Sit aan my regterhand
2:35 totdat Ek u vyande gemaak het ‘n voetbank van u voete.
2:36 Laat dan die hele huis van Israel sekerlik weet dat God Hom Here en Christus gemaak het, hierdie Jesus wat julle gekruisig het.
2:37 Toe hulle dit hoor, is hulle diep in die hart getref en het vir Petrus en die ander apostels gesê: Wat moet ons doen, broeders?
2:38 En Petrus sê vir hulle: Bekeer julle, en laat elkeen van julle gedoop word in die Naam van Jesus Christus tot vergewing van sondes, en julle sal die gawe van die Heilige Gees ontvang.
2:39 Want die belofte kom julle toe en julle kinders en almal wat daar ver is, die wat die Here onse God na Hom sal roep.
2:40 En met baie ander woorde het hy hulle besweer en vermaan en gesê: Laat julle red uit hierdie verkeerde geslag.
2:41 Die wat toe sy woord met blydskap aangeneem het, is gedoop; en daar is op dié dag omtrent drie duisend siele toegebring.
2:42 En hulle het volhard in die leer van die apostels en in die gemeenskap en in die breking van die brood en in die gebede.
2:43 En vrees het op elkeen gekom, en baie wonders en tekens het deur die apostels plaasgevind.
2:44 En almal wat gelowig geword het, was bymekaar, en het alles gemeenskaplik besit.
2:45 En hulle eiendomme en besittings het hulle verkoop en die opbrings onder almal verdeel, volgens wat elkeen nodig gehad het.
2:46 En dag vir dag het hulle eendragtig volhard in die tempel en van huis tot huis brood gebreek en hulle voedsel met blydskap en eenvoudigheid van hart geniet,
2:47 terwyl hulle God geprys het en in guns was by die hele volk. En die Here het daagliks by die gemeente gevoeg die wat gered is.

Index: World English Bible
Acts 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
3:1 Peter and John were going up into the temple at the hour of prayer, the ninth hour{3:00 PM}.
3:2 A certain man who was lame from his mother’s womb was being carried, whom they laid daily at the door of the temple which is called

Beautiful, to ask gifts for the needy of those who entered into the temple.
3:3 Seeing Peter and John about to go into the temple, he asked to receive gifts for the needy.
3:4 Peter, fastening his eyes on him, with John, said, “Look at us.”
3:5 He listened to them, expecting to receive something from them.
3:6 But Peter said, “Silver and gold have I none, but what I have, that I give you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, get up and walk!”
3:7 He took him by the right hand, and raised him up. Immediately his feet and his ankle bones received strength.
3:8 Leaping up, he stood, and began to walk. He entered with them into the temple, walking, leaping, and praising God.
3:9 All the people saw him walking and praising God.
3:10 They recognized him, that it was he who used to sit begging for gifts for the needy at the Beautiful Gate of the temple. They were filled with wonder and amazement at what had happened to him.
3:11 As the lame man who was healed held on to Peter and John, all the people ran together to them in the porch that is called Solomon’s, greatly wondering.
3:12 When Peter saw it, he responded to the people, “You men of Israel, why do you marvel at this man? Why do you fasten your eyes on us, as though by our own power or godliness we had made him walk?
3:13 The God of Abraham, Isaac, and Jacob, the God of our fathers, has glorified his Servant Jesus, whom you delivered up, and denied in the presence of Pilate, when he had determined to release him.
3:14 But you denied the Holy and Righteous One, and asked for a murderer to be granted to you,
3:15 and killed the Prince of life, whom God raised from the dead, to which we are witnesses.
3:16 By faith in his name has his name made this man strong, whom you see and know. Yes, the faith which is through him has given him this perfect soundness in the presence of you all.
3:17 “Now, brothers{The word for “brothers” here may be also correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”}, I know that you did this in ignorance, as did also your rulers.
3:18 But the things which God announced by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he thus fulfilled.
3:19 “Repent therefore, and turn again, that your sins may be blotted out, so that there may come times of refreshing from the presence of the Lord,
3:20 and that he may send Christ Jesus, who was ordained for you before,
3:21 whom heaven must receive until the times of restoration of all

things, which God spoke long ago by the mouth of his holy prophets.
3:22 For Moses indeed said to the fathers, ‘The Lord God will raise up a prophet for you from among your brothers, like me. You shall listen to him in all things whatever he says to you.
3:23 It will be, that every soul that will not listen to that prophet will be utterly destroyed from among the people.’
3:24 Yes, and all the prophets from Samuel and those who followed after, as many as have spoken, they also told of these days.
3:25 You are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying to Abraham, ‘In your seed will all the families of the earth be blessed.’
3:26 God, having raised up his servant, Jesus, sent him to you first, to bless you, in turning away everyone of you from your wickedness.”

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
3:1 En Petrus en Johannes het saam na die tempel opgegaan op die uur van die gebed, die negende uur.
3:2 En daar is ‘n sekere man aangedra wat van sy geboorte af kreupel was; hulle het hom elke dag neergesit by die tempelpoort wat die Skone genoem word, om ‘n aalmoes te vra van die wat in die tempel ingaan.
3:3 Toe hy sien dat Petrus en Johannes die tempel wou binnegaan, het hy om ‘n aalmoes gevra.
3:4 En Petrus saam met Johannes het hom stip aangekyk en gesê: Kyk na ons.
3:5 En hy het sy oë op hulle gehou in die verwagting dat hy iets van hulle sou ontvang.
3:6 Maar Petrus sê: Silwer en goud het ek nie; maar wat ek het, dit gee ek vir jou: In die Naam van Jesus Christus, die Nasaréner, staan op en loop!
3:7 Toe gryp hy hom aan sy regterhand en rig hom op, en onmiddellik het sy voete en enkels sterk geword.
3:8 En hy het opgespring en gestaan en rondgeloop en saam met hulle in die tempel ingegaan terwyl hy rondloop en spring en God prys.
3:9 En die hele volk het gesien hoe hy daar loop en God prys.
3:10 En hulle het hom herken, dat dit hy was wat by die Skone Poort van die tempel gesit het om te bedel, en hulle is vervul met verwondering en verbasing oor wat met hom gebeur het.
3:11 En toe die kreupel man wat genees was, aan Petrus en Johannes vashou, het die hele volk uitermate verbaas na hulle gehardloop in die pilaargang wat Salomo s’n genoem word.

3:12 En toe Petrus dit sien, sê hy vir die volk: Israeliete, waarom is julle hieroor verwonderd, of waarom kyk julle ons so aan asof ons deur ons eie krag of godsvrug bewerk het dat hy loop?
3:13 Die God van Abraham en Isak en Jakob, die God van ons vaders, het sy Kind Jesus verheerlik, Hom wat julle oorgelewer en voor Pilatus verloën het toe hy besluit het om Hom los te laat.
3:14 En julle het die Heilige en Regverdige verloën en gevra dat 'n moordenaar aan julle geskenk sou word,
3:15 en die Leidsman tot die lewe het julle gedood. God het Hom uit die dode opgewek, waarvan ons getuies is.
3:16 En deur die geloof in sy Naam het sy Naam hierdie man, wat julle sien en ken, sterk gemaak, en die geloof wat deur Hom is, het hom hierdie volkome gesondheid gegee in die teenwoordigheid van julle almal.
3:17 En nou, broeders, ek weet dat julle dit in onwetendheid gedoen het, net soos julle owerstes;
3:18 maar God het op dié manier vervul wat Hy tevore verkondig het deur die mond van al sy profete, dat die Christus sou ly.
3:19 Kom dan tot inkeer en bekeer julle, sodat julle sondes uitgewis kan word en tye van verkwikking van die aangesig van die Here mag kom,
3:20 en Hy Hom mag stuur wat vooraf aan julle verkondig is, naamlik Jesus Christus,
3:21 Hom wat die hemel moet ontvang tot op die tye van die wederoprigting van alle dinge, waarvan God van ouds af gespreek het deur die mond van al sy heilige profete.
3:22 Want Moses het tot die vaders gespreek: Die Here julle God sal vir julle 'n Profeet verwek uit julle broeders net soos ek is; na Hom moet julle luister volgens alles wat Hy met julle sal spreek.
3:23 En elke siel wat nie na dié Profeet luister nie, sal uit die volk uitgeroei word.
3:24 En ook al die profete van Samuel af en die wat gevolg het, almal wat gespreek het, het ook hierdie dae aangekondig.
3:25 En julle is kinders van die profete en van die verbond wat God met ons vaders gesluit het toe Hy vir Abraham gesê het: En in jou saad sal al die geslagte van die aarde geseën word.
3:26 God het, nadat Hy sy Kind Jesus opgewek het, Hom eers vir julle gestuur om julle te seën deur elkeen van sy booshede te bekeer.

Index: World English Bible
Acts 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
4:1 As they spoke to the people, the priests and the captain of the

temple and the Sadducees came to them,
4:2 being upset because they taught the people and proclaimed in Jesus the resurrection from the dead.
4:3 They laid hands on them, and put them in custody until the next day, for it was now evening.
4:4 But many of those who heard the word believed, and the number of the men came to be about five thousand.
4:5 It happened in the morning, that their rulers, elders, and scribes were gathered together in Jerusalem.
4:6 Annas the high priest was there, with Caiaphas, John, Alexander, and as many as were relatives of the high priest.
4:7 When they had stood them in the middle of them, they inquired, “By what power, or in what name, have you done this?”
4:8 Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, “You rulers of the people, and elders of Israel,
4:9 if we are examined today concerning a good deed done to a crippled man, by what means this man has been healed,
4:10 be it known to you all, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead, in him does this man stand here before you whole.
4:11 He is ‘the stone which was regarded as worthless by you, the builders, which has become the head of the corner.’
4:12 There is salvation in none other, for neither is there any other name under heaven, that is given among men, by which we must be saved!”
4:13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and had perceived that they were unlearned and ignorant men, they marveled. They recognized that they had been with Jesus.
4:14 Seeing the man who was healed standing with them, they could say nothing against it.
4:15 But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,
4:16 saying, “What shall we do to these men? Because indeed a notable miracle has been done through them, as can be plainly seen by all who dwell in Jerusalem, and we can’t deny it.
4:17 But so that this spreads no further among the people, let’s threaten them, that from now on they don’t speak to anyone in this name.”
4:18 They called them, and charged them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.
4:19 But Peter and John answered them, “Whether it is right in the sight of God to listen to you rather than to God, judge for yourselves,
4:20 for we can’t help telling the things which we saw and heard.”

4:21 When they had further threatened them, they let them go, finding no way to punish them, because of the people; for everyone glorified God for that which was done.
4:22 For the man on whom this miracle of healing was performed was more than forty years old.
4:23 Being let go, they came to their own company, and reported all that the chief priests and the elders had said to them.
4:24 When they heard it, they lifted up their voice to God with one accord, and said, “O Lord, you are God, who made the heaven, the earth, the sea, and all that is in them;
4:25 who by the mouth of your servant, David, said, ‘Why do the nations rage, And the peoples plot a vain thing?
4:26 The kings of the earth take a stand, And the rulers take council together, Against the Lord, and against his Christ{Christ (Greek) and Messiah (Hebrew) both mean Anointed One. (Compare Psalm 2)}.’
4:27 For truly, in this city against your holy servant, Jesus, whom you anointed, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the people of Israel, were gathered together
4:28 to do whatever your hand and your council foreordained to happen.
4:29 Now, Lord, look at their threats, and grant to your servants to speak your word with all boldness,
4:30 while you stretch out your hand to heal; and that signs and wonders may be done through the name of your holy Servant Jesus.”
4:31 When they had prayed, the place was shaken where they were gathered together. They were all filled with the Holy Spirit, and they spoke the word of God with boldness.
4:32 The multitude of those who believed were of one heart and soul. Not one of them claimed that anything of the things which he possessed was his own, but they had all things in common.
4:33 With great power, the apostles gave their testimony of the resurrection of the Lord Jesus. Great grace was on them all.
4:34 For neither was there among them any who lacked, for as many as were owners of lands or houses sold them, and brought the proceeds of the things that were sold,
4:35 and laid them at the apostles’ feet, and distribution was made to each, according as anyone had need.
4:36 Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas (which is, being interpreted, Son of Encouragement), a Levite, a man of Cyprus by race,
4:37 having a field, sold it, and brought the money and laid it at the apostles’ feet.

Die Handelinge van die Apostels 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
4:1 En terwyl hulle besig was om met die volk te spreek, het die priesters en die hoofman van die tempel en die Sadduseërs op hulle afgekom,
4:2 baie ontevrede dat hulle die volk leer en in Jesus die opstanding uit die dode verkondig.
4:3 En hulle het die hande aan hulle geslaan en hulle in die gevangenis gesit tot die volgende môre toe, want dit was al aand.
4:4 En baie van die wat die woord gehoor het, het geglo; en die getal van die manne het omtrent vyf duisend geword.
4:5 Die volgende dag kom toe hulle owerstes en ouderlinge en skrifgeleerdes in Jerusalem bymekaar,
4:6 ook Annas, die hoëpriester, en Kájafas en Johannes en Alexander en almal wat van die hoëpriesterlike familie was;
4:7 en toe hulle hul voorgebring het, vra hulle: Deur watter mag en deur watter naam het julle dit gedoen?
4:8 Daarop sê Petrus, vervul met die Heilige Gees, aan hulle: Owerstes van die volk en ouderlinge van Israel,
4:9 as ons vandag ondervra word oor 'n weldaad aan 'n siek man, waardeur hy gesond geword het,
4:10 laat dit bekend wees aan julle almal en aan die hele volk van Israel dat deur die Naam van Jesus Christus, die Nasaréner, wat julle gekruisig het, maar wat God uit die dode opgewek het, dat deur Hom hierdie man gesond voor julle staan.
4:11 Hy is die steen wat deur julle, die bouers, verag is, wat 'n hoeksteen geword het.
4:12 En die saligheid is in niemand anders nie, want daar is ook geen ander naam onder die hemel wat onder die mense gegee is, waardeur ons gered moet word nie.
4:13 En toe hulle die vrymoedigheid van Petrus en Johannes sien en verstaan dat hulle ongeleerde en eenvoudige manne was, was hulle verwonderd en het hulle as metgeselle van Jesus herken.
4:14 En omdat hulle die man wat genees was, by hulle sien staan, kon hulle niks daarteen sê nie.
4:15 Hulle het hul toe gelas om buitekant die Raad te gaan, en met mekaar beraadslaag
4:16 en gesê: Wat moet ons met hierdie manne doen? Want dat daar 'n kenlike teken deur hulle plaasgevind het, is duidelik vir al die inwoners van Jerusalem; ons kan dit nie ontken nie.
4:17 Maar dat dit nie nog meer onder die volk versprei word nie, laat ons hulle dreig om nie meer in hierdie Naam met enige mens te spreek nie.

4:18 En hulle het hul geroep en hulle bevel gegee om in die geheel nie in die Naam van Jesus te spreek of te leer nie.
4:19 Toe antwoord Petrus en Johannes en sê vir hulle: Of dit reg is voor God om julle meer gehoorsaam te wees as God, moet julle self beslis;
4:20 want vir ons is dit onmoontlik om nie te spreek oor wat ons gesien en gehoor het nie.
4:21 En nadat hulle nog dreigemente bygevoeg het, aangesien hulle geen rede kon vind om hulle te straf nie, het hulle ter wille van die volk hulle losgelaat, want almal het God verheerlik oor wat gebeur het.
4:22 Want die man aan wie hierdie teken van genesing plaasgevind het, was meer as veertig jaar oud.
4:23 En nadat hulle losgelaat was, het hulle na hul eie mense gegaan en alles vertel wat die owerpriesters en die ouderlinge aan hulle gesê het.
4:24 En toe hulle dit hoor, het hulle eendragtig die stem tot God verhef en gesê: Here, U is die God wat die hemel en die aarde en die see en alles wat daarin is, gemaak het,
4:25 wat deur die mond van u kneg Dawid gesê het: Waarom het die nasies gewoed en die volke nietige dinge bedink?
4:26 Die konings van die aarde het saamgestaan en die owerstes het saam vergader teen die Here en teen sy Gesalfde.
4:27 Want waarlik, Herodes en Pontius Pilatus het saam met heidene en die volke van Israel vergader teen u heilige Kind Jesus wat U gesalf het,
4:28 om alles te doen wat u hand en u raad vooruit bepaal het om plaas te vind.
4:29 En nou, Here, let op hulle dreigemente en gee aan u diensknegte om met alle vrymoedigheid u woord te spreek,
4:30 deurdat U u hand uitstrek tot genesing, en tekens en wonders deur die Naam van u heilige Kind Jesus plaasvind.
4:31 En toe hulle gebid het, is die plek geskud waar hulle saam was, en hulle is almal vervul met die Heilige Gees en het die woord van God met vrymoedigheid gespreek.
4:32 En die menigte van die wat gelowig geword het, was een van hart en siel, en nie een het gesê dat iets van sy besittings sy eie was nie, maar hulle het alles in gemeenskap gehad.
4:33 En met groot krag het die apostels getuienis gegee van die opstanding van die Here Jesus, en groot genade was oor hulle almal.
4:34 Want niemand onder hulle was behoeftig nie; want almal wat besitters van gronde of huise was, het dit verkoop en die prys van wat verkoop is, gebring en aan die voete van die apostels neergelê.
4:35 En aan elkeen is uitgedeel volgens wat hy nodig gehad het.

4:36 En Joses wie se bynaam onder die apostels Bárnabas was—wat, as dit vertaal word, beteken seun van vertroosting—‘n Leviet, van geboorte uit Ciprus,
4:37 het ‘n stuk grond gehad en dit verkoop en die geld gebring en aan die voete van die apostels neergelê.

Index: World English Bible
Acts 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
5:1 But a certain man named Ananias, with Sapphira, his wife, sold a possession,
5:2 and kept back part of the price, his wife also being aware of it, and brought a certain part, and laid it at the apostles’ feet.
5:3 But Peter said, “Ananias, why has Satan filled your heart to lie to the Holy Spirit, and to keep back part of the price of the land?
5:4 While you kept it, didn’t it remain your own? After it was sold, wasn’t it in your power? How is it that you have conceived this thing in your heart? You haven’t lied to men, but to God.”
5:5 Ananias, hearing these words, fell down and died. Great fear came on all who heard these things.
5:6 The young men arose and wrapped him up, and they carried him out and buried him.
5:7 About three hours later, his wife, not knowing what had happened, came in.
5:8 Peter answered her, “Tell me whether you sold the land for so much.” She said, “Yes, for so much.”
5:9 But Peter asked her, “How is it that you have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? Behold, the feet of those who have buried your husband are at the door, and they will carry you out.”
5:10 She fell down immediately at his feet, and died. The young men came in and found her dead, and they carried her out and buried her by her husband.
5:11 Great fear came on the whole assembly, and on all who heard these things.
5:12 By the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. They were all with one accord in Solomon’s porch.
5:13 None of the rest dared to join them, however the people honored them.
5:14 More believers were added to the Lord, multitudes of both men and women.
5:15 They even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mattresses, so that as Peter came by, at the least his shadow might overshadow some of them.

5:16 Multitudes also came together from the cities around Jerusalem, bringing sick people, and those who were tormented by unclean spirits: and they were all healed.
5:17 But the high priest rose up, and all those who were with him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with jealousy,
5:18 and laid hands on the apostles, and put them in public custody.
5:19 But an angel of the Lord opened the prison doors by night, and brought them out, and said,
5:20 “Go stand and speak in the temple to the people all the words of this life.”
5:21 When they heard this, they entered into the temple about daybreak, and taught. But the high priest came, and those who were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.
5:22 But the officers who came didn’t find them in the prison. They returned and reported,
5:23 “We found the prison shut and locked, and the guards standing before the doors, but when we opened them, we found no one inside!”
5:24 Now when the high priest, the captain of the temple, and the chief priests heard these words, they were very perplexed about them and what might become of this.
5:25 One came and told them, “Behold, the men whom you put in prison are in the temple, standing and teaching the people.”
5:26 Then the captain went with the officers, and brought them without violence, for they were afraid that the people might stone them.
5:27 When they had brought them, they set them before the council. The high priest questioned them,
5:28 saying, “Didn’t we strictly charge you not to teach in this name? Behold, you have filled Jerusalem with your teaching, and intend to bring this man’s blood on us.”
5:29 But Peter and the apostles answered, “We must obey God rather than men.
5:30 The God of our fathers raised up Jesus, whom you killed, hanging him on a tree.
5:31 God exalted him with his right hand to be a Prince and a Savior, to give repentance to Israel, and remission of sins.
5:32 We are His witnesses of these things; and so also is the Holy Spirit, whom God has given to those who obey him.”
5:33 But they, when they heard this, were cut to the heart, and determined to kill them.
5:34 But one stood up in the council, a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the law, honored by all the people, and commanded to put

the apostles out for a little while.
5:35 He said to them, “You men of Israel, be careful concerning these men, what you are about to do.
5:36 For before these days Theudas rose up, making himself out to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were dispersed, and came to nothing.
5:37 After this man, Judas of Galilee rose up in the days of the enrollment, and drew away some people after him. He also perished, and all, as many as obeyed him, were scattered abroad.
5:38 Now I tell you, withdraw from these men, and leave them alone. For if this counsel or this work is of men, it will be overthrown.
5:39 But if it is of God, you will not be able to overthrow it, and you would be found even to be fighting against God!”
5:40 They agreed with him. Summoning the apostles, they beat them and charged them not to speak in the name of Jesus, and let them go.
5:41 They therefore departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonor for Jesus’ name.
5:42 Every day, in the temple and at home, they never stopped teaching and preaching Jesus, the Christ.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
5:1 Maar ‘n sekere man met die naam van Ananías het saam met sy vrou Saffíra ‘n eiendom verkoop,
5:2 en ook met die medewete van sy vrou van die prys agtergehou en ‘n sekere deel gebring en aan die voete van die apostels neergelê.
5:3 Toe sê Petrus: Ananías, waarom het die Satan jou hart vervul om vir die Heilige Gees te lieg en van die prys van die grond agter te hou?
5:4 As dit nie verkoop was nie, het dit nie joue gebly nie? En toe dit verkoop is, was dit nie in jou mag nie? Waarom is dit dat jy hierdie saak in jou hart voorgeneem het? Jy het nie vir mense gelieg nie, maar vir God.

5:5 En toe Ananías hierdie woorde hoor, het hy neergeval en gesterwe; en ‘n groot vrees het gekom oor almal wat dit gehoor het.
5:6 Daarna het die jongmanne opgestaan en hom toegedraai en uitgedra en begrawe.
5:7 En ná verloop van omtrent drie uur kom sy vrou in sonder om te weet wat voorgeval het.
5:8 En Petrus het haar aangespreek: Sê vir my of julle die grond vir soveel verkoop het? En sy sê: Ja, vir soveel.
5:9 En Petrus sê vir haar: Waarom het julle ooreengekom om die Gees van die Here te versoek? Kyk, die voete van die wat jou man begrawe het, is by die deur, en hulle sal jou uitdra.
5:10 Toe val sy onmiddellik aan sy voete neer en het gesterwe. En die jongmanne het ingekom en haar dood gevind en haar uitgedra en by haar man begrawe.
5:11 En ‘n groot vrees het oor die hele gemeente gekom en oor almal wat dit gehoor het.
5:12 En deur die hande van die apostels het daar baie tekens en wonders onder die volk plaasgevind; en hulle was almal eendragtig saam in die pilaargang van Salomo.
5:13 En daar was niemand van die ander wat dit gewaag het om hom by hulle te voeg nie, maar die volk het hulle baie geëer.
5:14 En daar is meer en meer gelowiges in die Here bygevoeg, menigtes van manne sowel as vroue,
5:15 sodat hulle die siekes op die strate uitgedra en op bedde en draagbare gelê het, met die bedoeling dat, as Petrus kom, al was dit net sy skaduwee op iemand van hulle sou val.
5:16 En die menigte van die stede in die omtrek het ook in Jerusalem bymekaargekom en siekes gebring en mense wat deur onreine geeste gekwel was; en hulle is almal genees.
5:17 En die hoëpriester het opgestaan en almal wat saam met hom was—dit is die party van die Sadduseërs—en hulle was met nydigheid vervul,
5:18 en hulle het die hande aan die apostels geslaan en hulle in die openbare gevangenis gesit.
5:19 Maar ‘n engel van die Here het in die nag die deure van die gevangenis oopgemaak en hulle uitgelei en gesê:
5:20 Gaan heen, staan en vertel in die tempel aan die volk al die woorde van hierdie lewe.
5:21 En hulle het geluister en vroeg in die môre in die tempel gegaan en begin leer. Maar die hoëpriester en die wat saam met hom was, het gekom en die Raad en al die oudstes van die kinders van Israel bymekaargeroep; en hulle het na die gevangenis gestuur om hulle te laat haal.
5:22 Maar toe die dienaars daar kom, het hulle hul nie in die

gevangenis gekry nie; en hulle het omgedraai en berig gebring en gesê:
5:23 Die gevangenis het ons in alle sekerheid toegesluit gevind, en die wagte het buite gestaan voor die deure; maar toe ons oopmaak, kry ons niemand daarbinne nie.
5:24 En toe die hoëpriester en die hoofman van die tempel en die owerpriesters hierdie woorde hoor, was hulle daarmee verleë wat nou hiervan sou word.
5:25 En daar kom een en bring aan hulle berig en sê: Kyk, die manne wat julle in die gevangenis gesit het, staan in die tempel en leer die volk.
5:26 Daarop gaan die hoofman met die dienaars en bring hulle, maar nie met geweld nie, uit vrees vir die volk dat hulle gestenig sou word.
5:27 Hulle het hul dan gebring en voor die Raad gestel; en die hoëpriester het hulle gevra en gesê:
5:28 Het ons julle nie uitdruklik verbied om in dié Naam te leer nie? En kyk, julle het Jerusalem met julle leer vervul; en julle wil die bloed van hierdie Man op ons bring.
5:29 En Petrus en die apostels antwoord en sê: Ons moet aan God meer gehoorsaam wees as aan die mense.
5:30 Die God van ons vaders het Jesus opgewek, wat julle omgebring het deur Hom aan ‘n kruishout te hang.
5:31 Hom het God as Leidsman en Verlosser deur sy regterhand verhoog om aan Israel bekering en vergifnis van sondes te skenk.
5:32 En ons is sy getuies van hierdie dinge, en ook die Heilige Gees wat God gegee het aan die wat Hom gehoorsaam is.
5:33 Toe hulle dit hoor, was hulle woedend en wou hulle om die lewe bring.
5:34 Maar ‘n Fariseër met die naam van Gamáliël, ‘n leraar van die wet wat by die hele volk hoog in aansien was, het in die Raad opgestaan en bevel gegee dat hulle die apostels ‘n bietjie buitentoe moes bring.
5:35 Toe sê hy vir hulle: Israeliete, pas op wat julle gaan doen met hierdie manne;
5:36 want nie lank gelede nie het Theudas opgestaan en gesê dat hy iets besonders was. By hom het ‘n aantal mense—omtrent vier honderd—aangesluit. Hy is gedood, en almal wat na hom geluister het, is uitmekaargejaag en het tot niet geword.
5:37 En ná hom het Judas, die Galileër, opgestaan, in die dae van die inskrywing, en ‘n aansienlike getal mense afvallig gemaak agter hom aan. Hy het ook omgekom, en almal wat na hom geluister het, is verstrooi.
5:38 En nou sê ek vir julle, bly af van hierdie manne en laat hulle staan; want as hierdie voorneme of hierdie werk uit mense is, sal dit

vernietig word;
5:39 maar as dit uit God is, kan julle dit nie vernietig nie—dat dit nie miskien bevind word dat julle selfs teen God stry nie.
5:40 En hulle het na hom geluister. En nadat hulle die apostels ingeroep het, het hulle hul laat slaan en hulle bevel gegee om nie in die Naam van Jesus te spreek nie en hulle laat gaan.
5:41 Hulle het toe van die Raad af weggegaan, bly dat hulle waardig geag was om vir sy Naam oneer te ly.
5:42 En hulle het nie opgehou om elke dag in die tempel en van huis tot huis te leer nie, en die evangelie te verkondig dat Jesus die Christus is.

Acts 6

6:1 Now in those days, when the number of the disciples was multiplying, a complaint arose from the Grecian Jews against the Hebrews because their widows were neglected in the daily service.
6:2 The twelve summoned the multitude of the disciples and said, “It is not appropriate for us to forsake the word of God and serve tables.
6:3 Therefore select from among you, brothers, seven men of good report, full of the Holy Spirit and of wisdom, whom we may appoint over this business.
6:4 But we will continue steadfastly in prayer and in the ministry of the word.”
6:5 These words pleased the whole multitude. They chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch;
6:6 whom they set before the apostles. When they had prayed, they laid their hands on them.
6:7 The word of God increased and the number of the disciples multiplied in Jerusalem exceedingly. A great company of the priests were obedient to the faith.
6:8 Stephen, full of faith and power, performed great wonders and signs among the people.
6:9 But some of those who were of the synagogue called “The Libertines,” and of the Cyrenians, of the Alexandrians, and of those of Cilicia and Asia arose, disputing with Stephen.
6:10 They weren’t able to withstand the wisdom and the Spirit by which he spoke.
6:11 Then they secretly induced men to say, “We have heard him speak blasphemous words against Moses and God.”
6:12 They stirred up the people, the elders, and the scribes, and came

against him and seized him, and brought him in to the council,
6:13 and set up false witnesses who said, “This man never stops speaking blasphemous words against this holy place and the law.
6:14 For we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place, and will change the customs which Moses delivered to us.”
6:15 All who sat in the council, fastening their eyes on him, saw his face like it was the face of an angel.

Die Handelinge van die Apostels 6

6:1 En in dié dae toe die dissipels vermeerder het, het daar ‘n murmurering ontstaan van die Griekssprekende Jode teen die Hebreërs, omdat hulle weduwees in die daaglikse versorging oor die hoof gesien is.
6:2 En die twaalf het die menigte van die dissipels byeengeroep en gesê: Dit is nie reg dat ons die woord van God nalaat om die tafels te bedien nie.
6:3 Kyk dan uit, broeders, na sewe manne uit julle, van goeie getuienis, vol van die Heilige Gees en wysheid, wat ons oor hierdie nodige saak kan aanstel;
6:4 maar ons sal volhard in die gebed en die bediening van die woord.
6:5 En die woord het byval gevind by die hele menigte; en hulle het gekies: Stéfanus, ‘n man vol van geloof en van die Heilige Gees, en Filippus en Próchorus en Nikánor en Timon en Pármenas en Nikoláüs, ‘n Jodegenoot uit Antiochíë,
6:6 wat hulle voor die apostels gestel het; en hulle het gebid en hulle die hande opgelê.
6:7 En die woord van God het toegeneem, en die getal van die dissipels het in Jerusalem baie vermeerder, en ‘n groot menigte van priesters het gehoorsaam geword aan die geloof.
6:8 En Stéfanus, vol van geloof en krag, het groot wonders en tekens onder die volk gedoen.
6:9 En daar het sommige van die sogenaamde sinagoge van die Libertyne opgestaan, en van die Cirenéërs en Alexandryne, en van die mense van Cilícië en Asië, en hulle het met Stéfanus geredetwis.
6:10 Maar hulle kon die wysheid en die Gees waardeur hy gespreek het, nie weerstaan nie.
6:11 Toe het hulle manne opgestook om te sê: Ons het hom lasterlike dinge hoor praat teen Moses en God.
6:12 En hulle het die volk en die ouderlinge en die skrifgeleerdes in beweging gebring en op hom afgekom en hom gegryp en voor die

Raad gebring.
6:13 En hulle het valse getuies laat optree om te sê: Dié man hou nie op om lasterlike dinge te praat teen hierdie heilige plek en die wet nie.
6:14 Want ons het hom hoor sê: Hierdie Jesus, die Nasaréner, sal hierdie plek afbreek en die sedes wat Moses aan ons oorgelewer het, verander.
6:15 En terwyl almal wat in die Raad sit, hul oë stip op hom hou, sien hulle dat sy gesig soos die gesig van ‘n engel was.

Index: World English Bible
Acts 7

7:1 The high priest said, “Are these things so?”
7:2 He said, “Brothers and fathers, listen. The God of glory appeared to our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he lived in Haran,
7:3 and said to him, ‘Get out of your land, and from your relatives, and come into a land which I will show you.’
7:4 Then he came out of the land of the Chaldaeans, and lived in Haran. From there, when his father was dead, God moved him into this land, where you are now living.
7:5 He gave him no inheritance in it, no, not so much as to set his foot on. He promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when he still had no child.
7:6 God spoke in this way: that his seed would live as aliens in a strange land, and that they would be enslaved and mistreated for four hundred years.
7:7 ‘I will judge the nation to which they will be in bondage,’ said God, ‘and after that will they come out, and serve me in this place.’
7:8 He gave him the covenant of circumcision. So Abraham became the father of Isaac, and circumcised him the eighth day. Isaac became the father of Jacob, and Jacob became the father of the twelve patriarchs.
7:9 “The patriarchs, moved with jealousy against Joseph, sold him into Egypt. God was with him,
7:10 and delivered him out of all his afflictions, and gave him favor and wisdom before Pharaoh, king of Egypt. He made him governor over Egypt and all his house.
7:11 Now a famine came over all the land of Egypt and Canaan, and great affliction. Our fathers found no food.
7:12 But when Jacob heard that there was grain in Egypt, he sent out our fathers the first time.

7:13 On the second time Joseph was made known to his brothers, and Joseph's race was revealed to Pharaoh.
7:14 Joseph sent, and summoned Jacob, his father, and all his relatives, seventy-five souls.
7:15 Jacob went down into Egypt, and he died, himself and our fathers,
7:16 and they were brought back to Shechem, and laid in the tomb that Abraham bought for a price in silver from the children of Hamor of Shechem.
7:17 "But as the time of the promise came close which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,
7:18 until there arose a different king, who didn't know Joseph.
7:19 The same took advantage of our race, and mistreated our fathers, and forced them to throw out their babies, so that they wouldn't stay alive.
7:20 At that time Moses was born, and was exceedingly handsome. He was nourished three months in his father's house.
7:21 When he was thrown out, Pharaoh's daughter took him up, and reared him as her own son.
7:22 Moses was instructed in all the wisdom of the Egyptians. He was mighty in his words and works.
7:23 But when he was forty years old, it came into his heart to visit his brothers{The word for "brothers" here and where the context allows may be also correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}, the children of Israel.
7:24 Seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him who was oppressed, striking the Egyptian.
7:25 He supposed that his brothers understood that God, by his hand, was giving them deliverance; but they didn't understand.
7:26 "The day following, he appeared to them as they fought, and urged them to be at peace again, saying, 'Sirs, you are brothers. Why do you wrong one another?'
7:27 But he who did his neighbor wrong pushed him away, saying, 'Who made you a ruler and a judge over us?
7:28 Do you want to kill me, as you killed the Egyptian yesterday?'
7:29 Moses fled at this saying, and became a stranger in the land of Midian, where he became the father of two sons.
7:30 "When forty years were fulfilled, an angel of the Lord appeared to him in the wilderness of Mount Sinai, in a flame of fire in a bush.
7:31 When Moses saw it, he wondered at the sight. As he came close to see, a voice of the Lord came to him,
7:32 'I am the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.' Moses trembled, and dared not look.
7:33 The Lord said to him, 'Take your sandals off of your feet, for the

place where you stand is holy ground.
7:34 I have surely seen the affliction of my people that is in Egypt, and have heard their groaning. I have come down to deliver them. Now come, I will send you into Egypt.'
7:35 "This Moses, whom they refused, saying, 'Who made you a ruler and a judge?'—God has sent him as both a ruler and a deliverer by the hand of the angel who appeared to him in the bush.
7:36 This man led them out, having worked wonders and signs in Egypt, in the Red Sea, and in the wilderness for forty years.
7:37 This is that Moses, who said to the children of Israel, 'The Lord our God will raise up a prophet for you from among your brothers, like me.{TR adds "You shall listen to him."}'
7:38 This is he who was in the assembly in the wilderness with the angel that spoke to him on Mount Sinai, and with our fathers, who received living oracles to give to us,
7:39 to whom our fathers wouldn't be obedient, but rejected him, and turned back in their hearts to Egypt,
7:40 saying to Aaron, 'Make us gods that will go before us, for as for this Moses, who led us out of the land of Egypt, we don't know what has become of him.'
7:41 They made a calf in those days, and brought a sacrifice to the idol, and rejoiced in the works of their hands.
7:42 But God turned, and gave them up to serve the host of the sky, as it is written in the book of the prophets, 'Did you offer to me slain animals and sacrifices Forty years in the wilderness, O house of Israel?
7:43 You took up the tent of Moloch, The star of your god Rephan, The figures which you made to worship. I will carry you away beyond Babylon.'
7:44 "Our fathers had the tent of the testimony in the wilderness, even as he who spoke to Moses commanded him to make it according to the pattern that he had seen;
7:45 which also our fathers, in their turn, brought in with Joshua when they entered into the possession of the nations, whom God drove out before the face of our fathers, to the days of David,
7:46 who found favor in the sight of God, and asked to find a habitation for the God of Jacob.
7:47 But Solomon built him a house.
7:48 However, the Most High doesn't dwell in temples made with hands, as the prophet says,
7:49 'heaven is my throne, And the earth a footstool for my feet. What kind of house will you build me?' says the Lord; 'Or what is the place of my rest?
7:50 Didn't my hand make all these things?'
7:51 "You stiff-necked and uncircumcised in heart and ears, you

always resist the Holy Spirit! As your fathers did, so you do.
7:52 Which of the prophets didn't your fathers persecute? They killed those who foretold the coming of the Righteous One, of whom you have now become betrayers and murderers.
7:53 You received the law as it was ordained by angels, and didn't keep it!"
7:54 Now when they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed at him with their teeth.
7:55 But he, being full of the Holy Spirit, looked up steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,
7:56 and said, "Behold, I see the heavens opened, and the Son of Man standing at the right hand of God!"
7:57 But they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and rushed at him with one accord.
7:58 They threw him out of the city, and stoned him. The witnesses placed their garments at the feet of a young man named Saul.
7:59 They stoned Stephen as he called out, saying, "Lord Jesus, receive my Spirit!"
7:60 He kneeled down, and cried with a loud voice, "Lord, don't hold this sin against them!" When he had said this, he fell asleep.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
7:1 Toe sê die hoëpriester: Is hierdie dinge dan so?
7:2 En hy sê: Broeders en vaders, luister! Die God van die heerlikheid het verskyn aan ons vader Abraham toe hy in Mesopotámië was, voordat hy in Haran gewoon het,
7:3 en vir hom gesê: Trek uit jou land en uit jou familie, en kom na die land wat Ek jou sal wys.
7:4 Toe het hy getrek uit die land van die Chaldéërs en in Haran gaan woon; en ná die dood van sy vader het Hy hom daarvandaan laat verhuis na hierdie land waarin julle nou woon.
7:5 En Hy het hom geen erfdeel daarin gegee nie, selfs nie 'n voetbreed nie, maar Hy het belowe om dit aan hom en sy nageslag ná hom as eiendom te gee, toe hy nog geen kind gehad het nie.
7:6 En God het aan hom dít gesê, dat sy nageslag bywoners in 'n vreemde land sou wees en die mense hulle tot slawe sou maak en mishandel, vier honderd jaar lank.
7:7 En die nasie aan wie hulle diensbaar sal wees, sal Ek oordeel, het God gesê; en daarna sal hulle uittrek en My in hierdie plek dien.
7:8 En Hy het hom die verbond van die besnydenis gegee, en so het hy

die vader van Isak geword en hom op die agtste dag besny; en Isak het die vader van Jakob geword, en Jakob van die twaalf aartsvaders.
7:9 En die aartsvaders was jaloers op Josef en het hom verkoop na Egipte toe; maar God was met hom
7:10 en het hom uit al sy verdrukkinge verlos en hom guns en wysheid geskenk voor Farao, die koning van Egipte; en dié het hom goewerneur gemaak oor Egipte en oor sy hele huis.
7:11 En ‘n hongersnood en groot benoudheid het oor die hele Egipteland en Kanaän gekom, en ons vaders kon geen voedsel kry nie.
7:12 En toe Jakob hoor dat daar koring in Egipte was, het hy ons vaders die eerste keer uitgestuur.
7:13 En die tweede keer is Josef deur sy broers herken, en die afkoms van Josef het aan Farao bekend geword.
7:14 Toe het Josef gestuur en sy vader Jakob laat roep en sy hele familie, vyf en sewentig siele.
7:15 En Jakob het afgetrek na Egipte en daar gesterwe, hy en ons vaders.
7:16 En hulle is oorgebring na Sigem en weggelê in die graf wat Abraham vir ‘n som geld gekoop het van die seuns van Hemor, die vader van Sigem.
7:17 En namate die tyd van die belofte wat God aan Abraham met ‘n eed beloof het, nader kom, het die volk toegeneem en vermeerder in Egipte,
7:18 totdat daar ‘n ander koning opgestaan het wat nie vir Josef geken het nie.
7:19 Hy het listig met ons geslag te werk gegaan en ons vaders mishandel deur hulle te verplig om hul kindertjies weg te gooi, sodat hulle nie in die lewe behou kon word nie.
7:20 In dié tyd is Moses gebore, en hy was wonderlik mooi. Drie maande lank is hy in die huis van sy vader versorg;
7:21 en toe hy weggegooi is, het Farao se dogter hom opgeneem en hom as haar seun grootgemaak.
7:22 En Moses is opgelei in al die wysheid van die Egiptenaars en was magtig in woorde en dade.
7:23 En nadat hy die ouderdom van veertig jaar bereik het, het dit in sy hart opgekom om sy broers, die kinders van Israel, te besoek;
7:24 en toe hy sien dat iemand onreg aangedoen word, het hy hom verdedig en die man wat mishandel was, gewreek deur die Egiptenaar te verslaan.
7:25 En hy het gedink dat sy broers sou verstaan dat God hulle deur sy hand redding sou gee; maar hulle het dit nie verstaan nie.
7:26 En die volgende dag het hy by hulle verskyn terwyl hulle besig was om te veg, en hy het by hulle aangedring om vrede te maak en gesê: Manne, julle is broers; waarom doen julle mekaar onreg aan?

7:27 Maar hy wat sy naaste onreg aangedoen het, het hom afgestoot en gesê: Wie het jou as ‘n owerste en regter oor ons aangestel?
7:28 Jy wil my tog nie doodmaak soos jy gister die Egiptenaar doodgemaak het nie?
7:29 En Moses het op hierdie woord gevlug en ‘n bywoner geword in die land Mídian, waar hy die vader van twee seuns geword het.
7:30 En toe veertig jaar verby was, het ‘n Engel van die Here aan hom verskyn in die woestyn van die berg Sinai, in die vuurvlam van ‘n doringbos.
7:31 En Moses het dit gesien en hom oor die gesig verwonder; en toe hy daarheen gaan om dit te besien, het die stem van die Here tot hom gekom:
7:32 Ek is die God van jou vaders, die God van Abraham en die God van Isak en die God van Jakob. En Moses het begin bewe en nie gewaag om dit te bekyk nie.
7:33 Toe sê die Here vir hom: Trek die skoene van jou voete af, want die plek waarop jy staan, is heilige grond.
7:34 Ek het duidelik gesien die mishandeling van my volk wat in Egipte is, en hulle gesug gehoor en neergedaal om hulle te verlos. En nou, kom hier, Ek wil jou na Egipte stuur.
7:35 Hierdie Moses wat hulle verloën het deur te sê: Wie het jou aangestel as ‘n owerste en regter? —hom het God as owerste en verlosser gestuur deur die hand van die Engel wat aan hom verskyn het in die doringbos.
7:36 Hy het hulle uitgelei en wonders en tekens in Egipteland en in die Rooi See en die woestyn gedoen, veertig jaar lank.
7:37 Dit is dié Moses wat aan die kinders van Israel gesê het: Die Here julle God sal vir julle ‘n Profeet verwek uit julle broers net soos ek is; na Hom moet julle luister.
7:38 Dit is hy wat in die vergadering in die woestyn was saam met die Engel wat met hom op die berg Sinai gespreek het, en saam met ons vaders; hy het die lewende woorde ontvang om aan ons te gee.
7:39 Na hom wou ons vaders nie luister nie, maar hulle het hom verstoot en met hulle harte na Egipte teruggekeer
7:40 toe hulle vir Aäron gesê het: Maak vir ons gode wat voor ons uit sal trek; want hierdie Moses wat ons uit Egipteland uitgelei het, ons weet nie wat van hom geword het nie.
7:41 En hulle het in daardie dae ‘n kalf gemaak en aan die afgodsbeeld ‘n offer gebring en hulle in die werke van hulle hande verbly.
7:42 Maar God het Hom afgewend en hulle oorgegee om die leër van die hemel te dien, soos geskrywe is in die boek van die profete: Julle het tog nie aan My slagoffers en offers gebring gedurende veertig jaar in die woestyn nie, o huis van Israel?

7:43 Ja, julle het die tent van Molog opgeneem en die ster van julle god Remfan, die beelde wat julle gemaak het om hulle te aanbid. En Ek sal julle anderkant Babilon wegvoer.
7:44 Die tent van die Getuienis was onder ons vaders in die woestyn, soos Hy wat met Moses gespreek het, hom bevel gegee het om dit te maak volgens die afbeelding wat hy gesien het.
7:45 En ons vaders het dit ontvang en met Josua ingebring in die besitting van die nasies wat God voor ons vaders uitgedryf het, tot op die dae van Dawid
7:46 wat genade gevind het voor God en gevra het om 'n woonplek vir die God van Jakob te verkry.
7:47 En Salomo het 'n huis vir Hom gebou.
7:48 Maar die Allerhoogste woon nie in tempels wat met hande gemaak is nie, soos die profeet sê:
7:49 Die hemel is my troon en die aarde die voetbank van my voete. Watter soort huis sal julle vir My bou, sê die Here, of hoedanig is die plek van my rus?
7:50 Het my hand nie al hierdie dinge gemaak nie?
7:51 Julle hardnekkiges en onbesnedenes van hart en ore, julle weerstaan altyd die Heilige Gees; net soos julle vaders, so ook julle.
7:52 Watter een van die profete het julle vaders nie vervolg nie? Ja, hulle het dié gedood wat vooraf die koms verkondig het van die Regverdige, van wie julle nou verraaiers en moordenaars geword het;
7:53 julle wat die wet deur die beskikkinge van engele ontvang het en tog nie onderhou het nie!
7:54 En toe hulle dit hoor, was hulle woedend in hul harte en het teen hom op die tande gekners.
7:55 Maar hy was vol van die Heilige Gees en het die oë na die hemel gehou en die heerlikheid van God gesien en Jesus wat staan aan die regterhand van God.
7:56 En hy het gesê: Kyk, ek sien die hemele geopend en die Seun van die mens aan die regterhand van God staan.
7:57 Maar hulle het met 'n groot stem geskreeu en hulle ore toegestop en soos een man op hom aangestorm.
7:58 En hulle het hom buitekant die stad uitgewerp en hom gestenig; en die getuies het hulle klere neergelê by die voete van 'n jongman met die naam van Saulus.
7:59 En hulle het Stéfanus gestenig terwyl hy die Here aanroep en sê: Here Jesus, ontvang my gees!
7:60 En hy het op sy knieë neergeval en met 'n groot stem uitgeroep: Here, reken hulle hierdie sonde nie toe nie! En met dié woorde het hy ontslaap.

Acts 8

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]

8:1 Saul was consenting to his death. A great persecution arose against the assembly which was in Jerusalem in that day. They were all scattered abroad throughout the regions of Judea and Samaria, except for the apostles.
8:2 Devout men buried Stephen, and lamented greatly over him.
8:3 But Saul ravaged the assembly, entering into every house, and dragged both men and women off to prison.
8:4 Therefore those who were scattered abroad went around preaching the word.
8:5 Philip went down to the city of Samaria, and proclaimed to them the Christ.
8:6 The multitudes listened with one accord to the things that were spoken by Philip, when they heard and saw the signs which he did.
8:7 For unclean spirits came out of many of those who had them. They came out, crying with a loud voice. Many who had been paralyzed and lame were healed.
8:8 There was great joy in that city.
8:9 But there was a certain man, Simon by name, who used to practice sorcery in the city, and amazed the people of Samaria, making himself out to be some great one,
8:10 to whom they all listened, from the least to the greatest, saying, "This man is that great power of God."
8:11 They listened to him, because for a long time he had amazed them with his sorceries.
8:12 But when they believed Philip preaching good news concerning the Kingdom of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.
8:13 Simon himself also believed. Being baptized, he continued with Philip. Seeing signs and great miracles occuring, he was amazed.
8:14 Now when the apostles who were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent Peter and John to them,
8:15 who, when they had come down, prayed for them, that they might receive the Holy Spirit;
8:16 for as yet he had fallen on none of them. They had only been baptized in the name of Christ Jesus.
8:17 Then they laid their hands on them, and they received the Holy Spirit.
8:18 Now when Simon saw that the Holy Spirit was given through the laying on of the apostles' hands, he offered them money,
8:19 saying, "Give me also this power, that whoever I lay my hands on

may receive the Holy Spirit."
8:20 But Peter said to him, "May your silver perish with you, because you thought you could obtain the gift of God with money!
8:21 You have neither part nor lot in this matter, for your heart isn't right before God.
8:22 Repent therefore of this, your wickedness, and ask God if perhaps the thought of your heart may be forgiven you.
8:23 For I see that you are in the gall of bitterness and in the bondage of iniquity."
8:24 Simon answered, "Pray for me to the Lord, that none of the things which you have spoken happen to me."
8:25 They therefore, when they had testified and spoken the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the Gospel to many villages of the Samaritans.
8:26 But an angel of the Lord spoke to Philip, saying, "Arise, and go toward the south to the way that goes down from Jerusalem to Gaza. This is a desert."
8:27 He arose and went; and behold, there was a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians, who was over all her treasure, who had come to Jerusalem to worship.
8:28 He was returning and sitting in his chariot, and was reading the prophet Isaiah.
8:29 The Spirit said to Philip, "Go near, and join yourself to this chariot."
8:30 Philip ran to him, and heard him reading Isaiah the prophet, and said, "Do you understand what you are reading?"
8:31 He said, "How can I, unless someone explains it to me?" He begged Philip to come up and sit with him.
8:32 Now the passage of the Scripture which he was reading was this, "He was led as a sheep to the slaughter. As a lamb before his shearer is silent, So he doesn't open his mouth.
8:33 In his humiliation, his judgment was taken away. Who will declare His generation? For his life is taken from the earth."
8:34 The eunuch answered Philip, "Who is the prophet talking about? About himself, or about someone else?"
8:35 Philip opened his mouth, and beginning from this Scripture, preached to him Jesus.
8:36 As they went on the way, they came to some water, and the eunuch said, "Behold, here is water. What is keeping me from being baptized?"
8:37 {TR adds "Philip said, 'If you believe with all your heart, you may.' He answered, 'I believe that Jesus Christ is the Son of God.'"}
8:38 He commanded the chariot to stand still, and they both went

down into the water, both Philip and the eunuch, and he baptized him.
8:39 When they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught Philip away, and the eunuch didn't see him any more, for he went on his way rejoicing.
8:40 But Philip was found at Azotus. Passing through, he preached the Gospel to all the cities, until he came to Caesarea.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
8:1 En Saulus het ook sy vermoording goedgekeur. En daar het in dié tyd 'n groot vervolging teen die gemeente in Jerusalem ontstaan, en almal is verstrooi oor die streke van Judéa en Samaría, behalwe die apostels.
8:2 En godvresende manne het Stéfanus begrawe en 'n groot rou oor hom bedrywe.
8:3 Maar Saulus het die gemeente verwoes en in die huise gegaan en manne en vroue uitgesleep en in die gevangenis oorgelewer.
8:4 En die wat verstrooi was, het die land deurgegaan en die woord van die evangelie verkondig.
8:5 En Filippus het afgekom in 'n stad van Samaría en Christus aan hulle verkondig.
8:6 En die skare het eendragtig ag gegee op die woorde van Filippus toe hulle dit hoor en die tekens sien wat hy doen.
8:7 Want uit baie van die wat onreine geeste gehad het, het die geeste uitgegaan terwyl hulle met 'n groot stem skreeu; en baie wat lam en kreupel was, het gesond geword.
8:8 En daar was groot blydskap in daardie stad.
8:9 En 'n sekere man met die naam van Simon het vantevore in die stad met towery omgegaan en die bevolking van Samaría verbyster deur te sê dat hy iets besonders was.
8:10 En almal, klein en groot, het hom aangehang en gesê: Hy is die groot krag van God.
8:11 En hulle het hom aangehang, omdat hy hulle 'n geruime tyd deur sy towerye verbyster het.
8:12 Maar toe hulle Filippus geglo het, wat die evangelie aangaande die koninkryk van God en die Naam van Jesus Christus verkondig het, is hulle gedoop, manne sowel as vroue.
8:13 En Simon het ook self gelowig geword, en nadat hy gedoop was, gedurig by Filippus gebly; en hy was verbaas toe hy die tekens en groot kragte sien gebeur.
8:14 En toe die apostels in Jerusalem hoor dat Samaría die woord van

God aangeneem het, het hulle Petrus en Johannes na hulle gestuur.
8:15 Húlle het afgekom en vir hulle gebid, dat hulle die Heilige Gees mag ontvang,
8:16 want Hy het toe nog op niemand van hulle geval nie, maar hulle was net gedoop in die Naam van die Here Jesus.
8:17 Hulle het hul toe die hande opgelê, en hulle het die Heilige Gees ontvang.
8:18 En toe Simon sien dat deur die handoplegging van die apostels die Heilige Gees gegee word, het hy hulle geld aangebied
8:19 en gesê: Gee aan my ook hierdie mag, sodat elkeen wat ek die hande oplê, die Heilige Gees kan ontvang.
8:20 Maar Petrus sê vir hom: Mag jou geld saam met jou vergaan, omdat jy gedink het om die gawe van God deur geld te verkry.
8:21 Jy het geen deel of lot in hierdie saak nie, want jou hart is nie reg voor God nie.
8:22 Bekeer jou dan van hierdie boosheid van jou, en bid God of die gedagte van jou hart jou miskien vergewe mag word.
8:23 Want ek sien dat jy in ‘n gal van bitterheid en bande van ongeregtigheid is.
8:24 Maar Simon het geantwoord en gesê: Bid julle tot die Here vir my, sodat niks van wat julle gesê het, oor my mag kom nie.
8:25 Nadat hulle dan kragtig getuig en die woord van die Here gespreek het, het hulle na Jerusalem teruggegaan en die evangelie aan baie dorpe van die Samaritane verkondig.
8:26 En ‘n engel van die Here het met Filippus gespreek en gesê: Staan op en gaan na die suide op die pad wat afloop van Jerusalem na Gasa. Dit is ‘n eensame pad.
8:27 Toe het hy opgestaan en gegaan. En daar was ‘n man van Ethiópië, ‘n hofdienaar, ‘n staatsamptenaar van Kandacé, die koningin van die Ethiópiërs, wat oor al haar skatte was en na Jerusalem gekom het om te aanbid.
8:28 En hy was op die terugreis en het op sy wa gesit en die profeet Jesaja gelees.
8:29 Toe sê die Gees vir Filippus: Gaan daarheen en bly by daardie wa.
8:30 En Filippus het daarheen gehardloop en hom die profeet Jesaja hoor lees; en hy sê: Verstaan u wel wat u lees?
8:31 En hy antwoord: Hoe kan ek tog as niemand my die weg wys nie? Toe vra hy Filippus om op te klim en by hom te kom sit.
8:32 En die gedeelte van die Skrif wat hy besig was om te lees, was dít: Soos ‘n skaap is Hy gelei om geslag te word, en soos ‘n lam wat stom is voor die een wat hom skeer, so maak Hy sy mond nie oop nie.
8:33 In sy vernedering is sy oordeel weggeneem, en wie sal sy geslag beskrywe? Want sy lewe word van die aarde weggeneem.

8:34 En die hofdienaar antwoord en sê vir Filippus: Ek bid u, van wie sê die profeet dit, van homself of van iemand anders?
8:35 En Filippus het sy mond geopen en van hierdie Skrif af begin en die evangelie van Jesus aan hom verkondig.
8:36 En terwyl hulle voortreis op die pad, kom hulle by water; en die hofdienaar sê vir hom: Daar is water; wat verhinder my om gedoop te word?
8:37 Toe sê Filippus: As u glo met u hele hart, is dit geoorloof. En hy antwoord en sê: Ek glo dat Jesus Christus die Seun van God is.
8:38 En hy het beveel dat die wa moes stilhou; en hulle het altwee in die water afgeklim, Filippus en die hofdienaar; en hy het hom gedoop.
8:39 En toe hulle uit die water opklim, het die Gees van die Here Filippus skielik weggevoer, en die hofdienaar het hom nie meer gesien nie, want hy het sy weg met blydskap gereis.
8:40 Maar Filippus is in Asdod gevind. En hy het die land deurgegaan en die evangelie verkondig in al die stede, totdat hy in Cesaréa gekom het.

Acts 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
9:1 But Saul, still breathing threats and slaughter against the disciples of the Lord, went to the high priest,
9:2 and asked for letters from him to the synagogues of Damascus, that if he found any who were of the Way, whether men or women, he might bring them bound to Jerusalem.
9:3 As he traveled, it happened that he got close to Damascus, and suddenly a light from the sky shone around him.
9:4 He fell on the earth, and heard a voice saying to him, “Saul, Saul, why do you persecute me?”
9:5 He said, “Who are you, Lord?” The Lord said, “I am Jesus, whom you are persecuting.{TR adds “It’s hard for you to kick against the goads.”}
9:6 But{TR omits “But” } rise up, and enter into the city, and you will be told what you must do.”
9:7 The men who traveled with him stood speechless, hearing the sound, but seeing no one.
9:8 Saul arose from the ground, and when his eyes were opened, he saw no one. They led him by the hand, and brought him into Damascus.
9:9 He was without sight for three days, and neither ate nor drank.
9:10 Now there was a certain disciple at Damascus named Ananias. The Lord said to him in a vision, “Ananias!” He said, “Behold, it’s me,

Lord."
9:11 The Lord said to him, "Arise, and go to the street which is called Straight, and inquire in the house of Judas for one named Saul, a man of Tarsus. For behold, he is praying,
9:12 and in a vision he has seen a man named Ananias coming in, and laying his hands on him, that he might receive his sight."
9:13 But Ananias answered, "Lord, I have heard from many about this man, how much evil he did to your saints at Jerusalem.
9:14 Here he has authority from the chief priests to bind all who call on your name."
9:15 But the Lord said to him, "Go your way, for he is my chosen vessel to bear my name before the nations and kings, and the children of Israel.
9:16 For I will show him how many things he must suffer for my name's sake."
9:17 Ananias departed, and entered into the house. Laying his hands on him, he said, "Brother Saul, the Lord, who appeared to you on the road by which you came, has sent me, that you may receive your sight, and be filled with the Holy Spirit."
9:18 Immediately something like scales fell from his eyes, and he received his sight. He arose and was baptized.
9:19 He took food and was strengthened. Saul stayed several days with the disciples who were at Damascus.
9:20 Immediately in the synagogues he proclaimed the Christ, that he is the Son of God.
9:21 All who heard him were amazed, and said, "Isn't this he who in Jerusalem made havoc of those who called on this name? And he had come here intending to bring them bound before the chief priests!"
9:22 But Saul increased more in strength, and confounded the Jews who lived at Damascus, proving that this is the Christ.
9:23 When many days were fulfilled, the Jews conspired together to kill him,
9:24 but their plot became known to Saul. They watched the gates both day and night that they might kill him,
9:25 but his disciples took him by night, and let him down through the wall, lowering him in a basket.
9:26 When Saul had come to Jerusalem, he tried to join himself to the disciples; but they were all afraid of him, not believing that he was a disciple.
9:27 But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared to them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how at Damascus he had preached boldly in the name of Jesus.
9:28 He was with them entering into{TR and NU add "and going

out”} Jerusalem,
9:29 preaching boldly in the name of the Lord. He spoke and disputed against the Grecian Jews, but they were seeking to kill him.
9:30 When the brothers{The word for “brothers” here and where the context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} knew it, they brought him down to Caesarea, and sent him off to Tarsus.
9:31 So the assemblies throughout all Judea and Galilee and Samaria had peace, and were built up. They were multiplied, walking in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit.
9:32 It happened, as Peter went throughout all those parts, he came down also to the saints who lived at Lydda.
9:33 There he found a certain man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, because he was paralyzed.
9:34 Peter said to him, “Aeneas, Jesus Christ heals you. Get up and make your bed!” Immediately he arose.
9:35 All who lived at Lydda and in Sharon saw him, and they turned to the Lord.
9:36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which when translated, means Dorcas.{“Dorcas” is Greek for “Gazelle.”} This woman was full of good works and acts of mercy which she did.
9:37 It happened in those days that she fell sick, and died. When they had washed her, they laid her in an upper chamber.
9:38 As Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men{Reading from NU, TR; MT omits “two men”} to him, imploring him not to delay in coming to them.
9:39 Peter got up and went with them. When he had come, they brought him into the upper chamber. All the widows stood by him weeping, and showing the coats and garments which Dorcas had made while she was with them.
9:40 Peter put them all out, and kneeled down and prayed. Turning to the body, he said, “Tabitha, get up!” She opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up.
9:41 He gave her his hand, and raised her up. Calling the saints and widows, he presented her alive.
9:42 And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.
9:43 It happened, that he stayed many days in Joppa with one Simon, a tanner.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]

9:1 Maar Saulus, wat nog dreiging en moord geblaas het teen die dissipels van die Here, het na die hoëpriester gegaan
9:2 en van hom briewe gevra aan die sinagoges in Damaskus, sodat as hy mense sou vind wat van die Weg was, manne sowel as vroue, hy hulle geboeid na Jerusalem kon bring.
9:3 En toe hy op sy reis naby Damaskus kom, omstraal hom skielik ‘n lig van die hemel af;
9:4 en hy val op die grond en hoor ‘n stem vir hom sê: Saul, Saul, waarom vervolg jy My?
9:5 En hy sê: Wie is U, Here? En die Here antwoord: Ek is Jesus wat jy vervolg. Dit is hard vir jou om teen die prikkels te skop.
9:6 En terwyl hy bewe en verbaas was, sê hy: Here, wat wil U hê moet ek doen? En die Here antwoord hom: Staan op en gaan na die stad, en dit sal jou gesê word wat jy moet doen.
9:7 En die manne wat saam met hom op pad was, het sprakeloos gestaan terwyl hulle wel die stem hoor, maar niemand sien nie.
9:8 Toe staan Saulus van die grond af op, en alhoewel sy oë oop was, het hy niemand gesien nie; en hulle het hom aan die hand gelei en in Damaskus ingebring.
9:9 En drie dae lank het hy niks gesien nie, en niks geëet of gedrink nie.
9:10 En daar was ‘n dissipel in Damaskus met die naam van Ananías; en die Here het vir hom in ‘n gesig gesê: Ananías! En hy antwoord: Hier is ek, Here.
9:11 Toe sê die Here vir hom: Staan op en gaan na die straat wat genoem word Reguitstraat, en vra in die huis van Judas na ‘n man met die naam van Saulus van Tarsus, want kyk, hy bid;
9:12 en hy het in ‘n gesig ‘n man met die naam van Ananías sien inkom en hom die hande oplê, sodat hy weer kon sien.
9:13 Maar Ananías antwoord: Here, ek het van baie mense aangaande hierdie man gehoor hoeveel kwaad hy u heiliges in Jerusalem aangedoen het;
9:14 en hy het hier volmag van die owerpriesters om almal te boei wat u Naam aanroep.
9:15 Maar die Here sê vir hom: Gaan, want hy is vir My ‘n uitverkore werktuig om my Naam te dra voor nasies en konings en die kinders van Israel.
9:16 Want Ek sal hom toon hoeveel hy vir my Naam moet ly.
9:17 En Ananías het gegaan en in die huis gekom en hom die hande opgelê en gesê: Saul, broeder, die Here het my gestuur, naamlik Jesus wat aan jou verskyn het op die pad waarmee jy gekom het, sodat jy weer kan sien en met die Heilige Gees vervul word.
9:18 En dadelik het daar iets soos skille van sy oë afgeval, en hy kon onmiddellik weer sien; en hy het opgestaan en is gedoop.

9:19 En nadat hy voedsel gebruik het, het hy weer sterk geword. En Saulus was ‘n paar dae saam met die dissipels in Damaskus.
9:20 En hy het dadelik Christus in die sinagoges verkondig, dat Hy die Seun van God is.
9:21 En almal wat hom gehoor het, was verbaas en het gesê: Is hy nie die man wat in Jerusalem uitgeroei het die wat hierdie Naam aanroep, en hier gekom het met die doel om hulle geboeid na die owerpriesters te bring nie?
9:22 Maar Saulus het al meer krag ontvang en die Jode wat in Damaskus woon, in die war gebring deur te bewys dat Hy, Jesus, die Christus is.
9:23 En ná geruime tyd het die Jode beraadslaag om hom om te bring.
9:24 En hulle plan het aan Saulus bekend geword. En hulle het die poorte dag en nag bewaak, dat hulle hom kon ombring;
9:25 maar die dissipels het hom geneem en in die nag deur die muur neergelaat deur hom in ‘n mandjie te laat afsak.
9:26 En toe Saulus in Jerusalem aankom, het hy probeer om by die dissipels aan te sluit; maar almal was vir hom bang, omdat hulle nie geglo het dat hy ‘n dissipel was nie.
9:27 Maar Bárnabas het hom geneem en na die apostels gebring en hulle vertel hoe hy op die pad die Here gesien het en dat Hy met hom gespreek het, en hoe hy in Damaskus vrymoediglik in die Naam van Jesus gespreek het.
9:28 En hy het saam met hulle in— en uitgegaan in Jerusalem
9:29 en vrymoediglik gespreek in die Naam van die Here Jesus, en ook met die Griekssprekende Jode gepraat en geredetwis, maar hulle het probeer om hom dood te maak.
9:30 En toe die broeders dit agterkom, het hulle hom na Cesaréa afgebring en hom na Tarsus weggestuur.
9:31 En die gemeentes deur die hele Judéa en Galiléa en Samaría het vrede gehad; en terwyl hulle opgebou is en gewandel het in die vrees van die Here en die vertroosting van die Heilige Gees, het hulle vermeerder.
9:32 En onderwyl Petrus oral rondgaan, het hy ook gekom by die heiliges wat in Lidda woon;
9:33 en hy het daar ‘n man gevind met die naam van Enéas, wat al agt jaar bedlêend en verlam was.
9:34 En Petrus sê vir hom: Enéas, Jesus Christus maak jou gesond; staan op en maak jou bed op! En hy het dadelik opgestaan.
9:35 En al die inwoners van Lidda en Saron het hom gesien en hulle tot die Here bekeer.
9:36 En in Joppe was daar ‘n sekere dissipelin met die naam van Tabíta, wat, as dit vertaal word, beteken Dorkas. Sy was oorvloedig in goeie werke en aalmoese wat sy gedoen het.

9:37 En in dié dae het sy siek geword en gesterwe, en hulle het haar gewas en in ‘n bovertrek neergelê.
9:38 En omdat Lidda naby Joppe was en die dissipels gehoor het dat Petrus daar was, het hulle twee manne na hom gestuur wat hom moes smeek dat hy sonder uitstel na hulle moet oorkom.
9:39 En Petrus het opgestaan en saam met hulle gegaan. En toe hy daar kom, bring hulle hom in die bovertrek; en al die weduwees kom by hom staan en ween en wys hom die onder— en bo-klere wat Dorkas alles gemaak het toe sy nog by hulle was.
9:40 En Petrus het almal buitentoe gestuur en neergekniel en gebid. En hy het hom na die liggaam gedraai en gesê: Tabíta, staan op! En sy het haar oë oopgemaak; en toe sy Petrus sien, het sy regop gesit.
9:41 En hy gee haar sy hand en laat haar opstaan. Daarop roep hy die heiliges en die weduwees en stel haar lewendig voor hulle.
9:42 En dit het bekend geword in die hele Joppe, en baie het in die Here geglo.
9:43 En hy het ‘n geruime tyd in Joppe gebly by ‘n sekere Simon, ‘n leerlooier.

Index: World English Bible
Acts 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
10:1 Now there was a certain man in Caesarea, Cornelius by name, a centurion of what was called the Italian Regiment,
10:2 a devout man, and one who feared God with all his house, who gave gifts for the needy generously to the people, and always prayed to God.
10:3 At about the ninth hour of the day{3:00 PM}, he clearly saw in a vision an angel of God coming to him, and saying to him, “Cornelius!”
10:4 He, fastening his eyes on him, and being frightened, said, “What is it, Lord?” He said to him, “Your prayers and your gifts to the needy have gone up for a memorial before God.
10:5 Now send men to Joppa, and get Simon, who is surnamed Peter.
10:6 He lodges with one Simon, a tanner, whose house is by the seaside.{TR adds “This one will tell you what it is necessary for you to do.”}”
10:7 When the angel who spoke to him had departed, Cornelius called two of his household servants and a devout soldier of those who waited on him continually.
10:8 Having explained everything to them, he sent them to Joppa.
10:9 Now on the next day as they were on their journey, and got close to the city, Peter went up on the housetop to pray at about noon.
10:10 He became hungry and desired to eat, but while they were

preparing, he fell into a trance.
10:11 He saw heaven opened and a certain container descending to him, like a great sheet let down by four corners on the earth,
10:12 in which were all kinds of four-footed animals of the earth, wild animals, reptiles, and birds of the sky.
10:13 A voice came to him, “Rise, Peter, kill and eat!”
10:14 But Peter said, “Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common or unclean.”
10:15 A voice came to him again the second time, “What God has cleansed, you must not call unclean.”
10:16 This was done three times, and immediately the vessel was received up into heaven.
10:17 Now while Peter was very perplexed in himself what the vision which he had seen might mean, behold, the men who were sent by Cornelius, having made inquiry for Simon’s house, stood before the gate,
10:18 and called and asked whether Simon, who was surnamed Peter, was lodging there.
10:19 While Peter was pondering the vision, the Spirit said to him, “Behold, three{Reading from TR and NU. MT omits “three”} men seek you.
10:20 But arise, get down, and go with them, doubting nothing; for I have sent them.”
10:21 Peter went down to the men, and said, “Behold, I am he whom you seek. Why have you come?”
10:22 They said, “Cornelius, a centurion, a righteous man and one who fears God, and well spoken of by all the nation of the Jews, was directed by a holy angel to invite you to his house, and to listen to what you say.”
10:23 So he called them in and lodged them. On the next day Peter arose and went out with them, and some of the brothers from Joppa accompanied him.
10:24 On the next day they entered into Caesarea. Cornelius was waiting for them, having called together his relatives and his near friends.
10:25 When it happened that Peter entered, Cornelius met him, fell down at his feet, and worshiped him.
10:26 But Peter raised him up, saying, “Stand up! I myself am also a man.”
10:27 As he talked with him, he went in and found many gathered together.
10:28 He said to them, “You yourselves know how it is an unlawful thing for a man who is a Jew to join himself or come to one of another nation, but God has shown me that I shouldn’t call any man unholy or

unclean.
10:29 Therefore also I came without complaint when I was sent for. I ask therefore, why did you send for me?”
10:30 Cornelius said, “Four days ago, I was fasting until this hour, and at the ninth hour,{3:00 P. M.} I prayed in my house, and behold, a man stood before me in bright clothing,
10:31 and said, ‘Cornelius, your prayer is heard, and your gifts to the needy are remembered in the sight of God.
10:32 Send therefore to Joppa, and summon Simon, who is surnamed Peter. He lodges in the house of Simon a tanner, by the seaside. When he comes, he will speak to you.’
10:33 Therefore I sent to you at once, and it was good of you to come. Now therefore we are all here present in the sight of God to hear all things that have been commanded you by God.”
10:34 Peter opened his mouth and said, “Truly I perceive that God doesn’t show favoritism;
10:35 but in every nation he who fears him and works righteousness is acceptable to him.
10:36 The word which he sent to the children of Israel, preaching good news of peace by Jesus Christ—he is Lord of all—
10:37 that spoken word you yourselves know, which was proclaimed throughout all Judea, beginning from Galilee, after the baptism which John preached;
10:38 even Jesus of Nazareth, how God anointed him with the Holy Spirit and with power, who went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him.
10:39 We are witnesses of everything he did both in the country of the Jews, and in Jerusalem; whom they also{TR omits “also”} killed, hanging him on a tree.
10:40 God raised him up the third day, and gave him to be revealed,
10:41 not to all the people, but to witnesses who were chosen before by God, to us, who ate and drank with him after he rose from the dead.
10:42 He charged us to preach to the people and to testify that this is he who is appointed by God as the Judge of the living and the dead.
10:43 All the prophets testify about him, that through his name everyone who believes in him will receive remission of sins.”
10:44 While Peter was still speaking these words, the Holy Spirit fell on all those who heard the word.
10:45 They of the circumcision who believed were amazed, as many as came with Peter, because the gift of the Holy Spirit was also poured out on the Gentiles.
10:46 For they heard them speaking in other languages and magnifying God. Then Peter answered,

10:47 “Can any man forbid the water, that these who have received the Holy Spirit as well as we should not be baptized?”
10:48 He commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then they asked him to stay some days.

Die Handelinge van die Apostels 10

10:1 En daar was in Cesaréa ‘n man met die naam van Cornelius, ‘n hoofman oor honderd van die sogenaamde Italiaanse leërafdeling.
10:2 Hy met sy hele huis was vroom en godvresend en het baie aalmoese aan die volk gegee en was altyddeur in die gebed tot God.
10:3 Hy het duidelik in ‘n gesig omtrent die negende uur van die dag ‘n engel van God na hom sien inkom en vir hom sê: Cornelius!
10:4 En hy het die oë op hom gehou en vol vrees gesê: Wat is dit, my heer? Toe antwoord hy hom: Jou gebede en jou aalmoese het voor God in gedagtenis gekom.
10:5 Stuur dan nou manne na Joppe en laat vir Simon haal wat ook Petrus genoem word.
10:6 Hy is tuis by ‘n sekere Simon, ‘n leerlooier, wie se huis by die see is. Hy sal jou sê wat jy moet doen.
10:7 En toe die engel wat met Cornelius gespreek het, weg was, roep hy twee van sy huisbediendes en ‘n vroom soldaat van die wat altyd by hom was,
10:8 en vertel hulle alles en stuur hulle na Joppe.
10:9 En die volgende dag, terwyl hulle op pad was en naby die stad kom, het Petrus omtrent die sesde uur op die dak geklim om te bid;
10:10 en hy het baie honger geword en wou eet; en terwyl hulle besig was om klaar te maak, het daar ‘n verrukking van sinne oor hom gekom:
10:11 hy sien die hemel geopend en ‘n voorwerp soos ‘n groot laken na hom afdaal, wat aan die vier hoeke vasgebind is en op die aarde neergelaat word.
10:12 Daarin was al die viervoetige diere van die aarde en die wilde en kruipende diere en die voëls van die hemel.
10:13 Toe kom daar ‘n stem na hom: Staan op, Petrus, slag en eet!
10:14 En Petrus sê: Nooit nie, Here, want ek het nooit iets onheiligs of onreins geëet nie.
10:15 En weer het die stem vir die tweede keer na hom gekom: Wat God rein gemaak het, mag jy nie onheilig ag nie.
10:16 En dit het drie maal gebeur, en die voorwerp is weer in die hemel opgeneem.
10:17 En terwyl Petrus by homself daaroor verleë was wat die gesig

tog kon beteken wat hy gesien het, staan die manne wat deur Cornelius gestuur was, daar by die poort en verneem na die huis van Simon.
10:18 En hulle roep en vra of Simon, wat ook Petrus genoem word, daar tuis is.
10:19 En terwyl Petrus nadink oor die gesig, sê die Gees vir hom: Daar is drie manne wat jou soek.
10:20 Staan dan op, klim af en gaan saam met hulle sonder om te twyfel, want Ek het hulle gestuur.
10:21 En Petrus het afgeklim na die manne wat deur Cornelius na hom gestuur was, en gesê: Kyk, dit is ek wat julle soek. Wat is die rede waarom julle hier is?
10:22 En hulle sê: Cornelius, 'n hoofman oor honderd, 'n regverdige en godvresende man, wat 'n goeie naam het by die hele Joodse nasie, het 'n goddelike openbaring ontvang deur 'n heilige engel, om u te laat haal na sy huis om te hoor wat u sal sê.
10:23 En hy het hulle binnegenooi en geherberg. En die volgende dag het Petrus saam met hulle afgereis, en enkele van die broeders uit Joppe het met hom saamgegaan.
10:24 Die dag daarop het hulle in Cesaréa aangekom. En Cornelius was hulle te wagte, en hy het alreeds sy familie en besondere vriende bymekaargeroep.
10:25 Toe Petrus dan binnekom, het Cornelius hom tegemoetgegaan en aan sy voete neergeval en hom hulde bewys.
10:26 Maar Petrus het hom opgerig en gesê: Staan op, ek is self ook maar 'n mens.
10:27 En onderwyl hy met hom spreek, gaan hy binne en vind baie wat vergader het;
10:28 en hy sê vir hulle: Julle weet dat dit ongeoorloof is vir 'n Joodse man om met iemand van 'n ander volk omgang te hê of hom te besoek; maar God het my getoon dat ek geen mens onheilig of onrein mag noem nie.
10:29 Daarom het ek, toe ek gehaal is, gekom sonder om teë te spreek. Ek vra dan om watter rede julle my laat haal het.
10:30 En Cornelius sê: Vier dae gelede was ek besig om te vas tot op hierdie uur, en die negende uur het ek in my huis gebid,
10:31 en meteens staan daar 'n man voor my in 'n blink kleed en sê: Cornelius, jou gebed is verhoor en jou aalmoese is voor God in herinnering gebring.
10:32 Stuur dan na Joppe en laat Simon haal wat ook Petrus genoem word. Hy vertoef in die huis van Simon, 'n leerlooier, by die see; as hy kom, sal hy met jou spreek.
10:33 Ek het toe op die daad na u gestuur, en u het goed gedoen om te kom. Ons is dan nou almal voor die aangesig van God aanwesig om

alles te hoor wat deur God aan u opgedra is.
10:34 En Petrus het sy mond geopen en gesê: Ek sien waarlik dat God geen aannemer van die persoon is nie,
10:35 maar dat in elke nasie die een wat Hom vrees en geregtigheid doen, Hom welgevallig is.
10:36 Dit is die woord wat Hy gestuur het aan die kinders van Israel toe Hy die evangelie van vrede verkondig het deur Jesus Christus—Hy is die Here van almal.
10:37 Julle weet van die saak wat deur die hele Judéa gebeur het en van Galiléa af begin het, ná die doop wat Johannes gepreek het,
10:38 met betrekking tot Jesus van Násaret, hoe God Hom gesalf het met die Heilige Gees en met krag. Hy het die land deurgegaan, goed gedoen en almal genees wat onder die mag van die duiwel was, omdat God met Hom was.
10:39 En ons is getuies van alles wat Hy gedoen het in die Joodse land en in Jerusalem. En hulle het Hom omgebring deur Hom aan 'n kruishout op te hang.
10:40 Hom het God op die derde dag opgewek en beskik dat Hy sou verskyn
10:41 nie aan die hele volk nie, maar aan getuies wat deur God vantevore verkies was, aan ons wat met Hom saam geëet en gedrink het nadat Hy uit die dode opgestaan het.
10:42 En Hy het ons bevel gegee om aan die volk te verkondig en met krag te betuig dat dit Hy is wat deur God bestem is as Regter van lewende en dode.
10:43 Aangaande Hom getuig al die profete dat elkeen wat in Hom glo, vergifnis van sondes deur sy Naam ontvang.
10:44 En toe Petrus nog besig was om hierdie woorde te spreek, het die Heilige Gees op almal geval wat die woord gehoor het.
10:45 En die gelowiges uit die besnydenis, almal wat saam met Petrus gekom het, was verbaas dat die gawe van die Heilige Gees ook op die heidene uitgestort is.
10:46 Want hulle het gehoor hoe hulle in tale spreek en God groot maak. Toe het Petrus begin spreek:
10:47 Niemand kan tog die water weer, dat hierdie mense, wat net soos ons die Heilige Gees ontvang het, nie gedoop word nie?
10:48 En hy het beveel dat hulle gedoop moet word in die Naam van die Here. Toe het hulle hom gevra om nog 'n paar dae te bly.

Acts 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
11:1 Now the apostles and the brothers{The word for "brothers" here

and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} who were in Judea heard that the Gentiles had also received the word of God.
11:2 When Peter had come up to Jerusalem, those who were of the circumcision contended with him,
11:3 saying, “You went in to uncircumcised men, and ate with them!”
11:4 But Peter began, and explained to them in order, saying,
11:5 “I was in the city of Joppa praying, and in a trance I saw a vision: a certain container descending, like it was a great sheet let down from heaven by four corners. It came as far as me.
11:6 When I had looked intently at it, I considered, and saw the four-footed animals of the earth, wild animals, creeping things, and birds of the sky.
11:7 I also heard a voice saying to me, ‘Rise, Peter, kill and eat!’
11:8 But I said, ‘Not so, Lord, for nothing unholy or unclean has ever entered into my mouth.’
11:9 But a voice answered me the second time out of heaven, ‘What God has cleansed, don’t you call unclean.’
11:10 This was done three times, and all were drawn up again into heaven.
11:11 Behold, immediately three men stood before the house where I was, having been sent from Caesarea to me.
11:12 The Spirit told me to go with them, without discriminating. These six brothers also accompanied me, and we entered into the man’s house.
11:13 He told us how he had seen the angel standing in his house, and saying to him, ‘Send to Joppa, and get Simon, whose surname is Peter,
11:14 who will speak to you words by which you will be saved, you and all your house.’
11:15 As I began to speak, the Holy Spirit fell on them, even as on us at the beginning.
11:16 I remembered the word of the Lord, how he said, ‘John indeed baptized in water, but you will be baptized in the Holy Spirit.’
11:17 If then God gave to them the same gift as us, when we believed in the Lord Jesus Christ, who was I, that I could withstand God?”
11:18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, “Then God has also granted to the Gentiles repentance to life!”
11:19 They therefore who were scattered abroad by the oppression that arose about Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, speaking the word to no one except to Jews only.
11:20 But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who, when they had come to Antioch, spoke to the Greeks, preaching the Lord Jesus.

11:21 The hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord.
11:22 The report concerning them came to the ears of the assembly which was in Jerusalem. They sent out Barnabas to go as far as Antioch,
11:23 who, when he had come, and had seen the grace of God, was glad. He exhorted them all, that with purpose of heart they should remain near to the Lord.
11:24 For he was a good man, and full of the Holy Spirit and of faith, and many people were added to the Lord.
11:25 Barnabas went out to Tarsus to look for Saul.
11:26 When he had found him, he brought him to Antioch. It happened, that for a whole year they were gathered together with the assembly, and taught many people. The disciples were first called Christians in Antioch.
11:27 Now in these days, prophets came down from Jerusalem to Antioch.
11:28 One of them named Agabus stood up, and indicated by the Spirit that there should be a great famine all over the world, which also happened in the days of Claudius.
11:29 As any of the disciples had plenty, each determined to send relief to the brothers who lived in Judea;
11:30 which they also did, sending it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Die Handelinge van die Apostels 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
11:1 En die apostels en die broeders wat in Judéa was, het gehoor dat die heidene ook die woord van God aangeneem het.
11:2 En toe Petrus opgaan na Jerusalem, het die wat uit die besnydenis was, met hom getwis
11:3 en gesê: By onbesnede manne het jy in die huis gegaan en saam met hulle geëet.
11:4 En Petrus het begin en vir hulle die loop van die saak uiteengesit en gesê:
11:5 Ek was in die stad Joppe in die gebed, en in ‘n verrukking van sinne het ek ‘n gesig gesien: ‘n voorwerp het uit die hemel neergedaal soos ‘n groot laken wat aan die vier hoeke uit die hemel neergelaat word, en dit het tot by my gekom.
11:6 En toe ek die oë daarop hou en dit waarneem, sien ek die viervoetige diere van die aarde en die wilde en die kruipende diere en die voëls van die hemel.

11:7 En ek hoor ‘n stem vir my sê: Staan op, Petrus, slag en eet!
11:8 Maar ek antwoord: Nooit nie, Here, want niks onheiligs of onreins het ooit in my mond ingegaan nie.
11:9 En die stem het die tweede keer my uit die hemel geantwoord: Wat God rein gemaak het, mag jy nie onheilig ag nie.
11:10 En dit het drie maal gebeur en alles is weer opgetrek in die hemel.
11:11 En dadelik staan daar drie manne voor die huis waar ek in was, wat van Cesaréa na my gestuur was.
11:12 En die Gees het vir my gesê dat ek saam met hulle moes gaan sonder om te twyfel. En saam met my het ook hierdie ses broeders gegaan, en ons het in die huis van die man ingegaan.
11:13 En hy het ons vertel hoe hy die engel in sy huis sien staan het en vir hom sê: Stuur manne na Joppe en laat vir Simon haal wat ook Petrus genoem word;
11:14 hy sal woorde tot jou spreek waardeur jy en jou hele huis gered sal word.
11:15 En toe ek begin spreek, het die Heilige Gees op hulle geval soos ook op ons in die begin.
11:16 En ek het die woord van die Here onthou, hoe Hy gesê het: Johannes het met water gedoop, maar julle sal met die Heilige Gees gedoop word.
11:17 As God dan aan hulle dieselfde gawe gegee het soos aan ons wat in die Here Jesus Christus geglo het, wie was ek dan, dat ek God kon verhinder?
11:18 En toe hulle dit hoor, het hulle geswyg en God verheerlik en gesê: So het God dan ook aan die heidene die bekering tot die lewe geskenk.
11:19 Die wat dan verstrooi was deur die verdrukking wat oor Stéfanus ontstaan het, het die land deurgegaan tot by Fenícië en Ciprus en Antiochíë sonder om tot iemand die woord te spreek, behalwe tot die Jode alleen.
11:20 En daar was sommige van hulle, Cipriese en Cirenése manne, wat in Antiochíë gekom het en met die Grieksprekende Jode gepraat en die evangelie van die Here Jesus verkondig het.
11:21 En die hand van die Here was met hulle, en ‘n groot getal het gelowig geword en hulle tot die Here bekeer.
11:22 En die berig hiervan het die gemeente wat in Jerusalem was, ter ore gekom en hulle het Bárnabas afgestuur om die land deur te gaan tot by Antiochíë.
11:23 Toe hy daar kom en die genade van God sien, was hy bly en het almal vermaan om met hartlike voorneme aan die Here getrou te bly;
11:24 want hy was ‘n goeie man en vol van die Heilige Gees en geloof; en ‘n aansienlike skare is aan die Here toegebring.

11:25 Toe vertrek Bárnabas na Tarsus om Saulus te soek, en toe hy hom kry, het hy hom na Antiochíë gebring.
11:26 En hulle het 'n hele jaar lank in die gemeente saam vergader en aan 'n aansienlike skare onderwys gegee; en die dissipels is in Antiochíë vir die eerste keer Christene genoem.
11:27 En in dié dae het daar profete van Jerusalem na Antiochíë afgekom.
11:28 En een van hulle met die naam van Agabus het opgestaan en deur die Heilige Gees te kenne gegee dat daar 'n groot hongersnood oor die hele wêreld sou kom, wat ook gekom het onder keiser Claudius.
11:29 En die dissipels het besluit dat iedereen van hulle na sy vermoë iets sou stuur tot versorging van die broeders wat in Judéa woon.
11:30 En dit het hulle ook gedoen en dit deur Bárnabas en Saulus aan die ouderlinge gestuur.

Index: World English Bible
Acts 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
12:1 Now about that time, Herod the king stretched out his hands to oppress some of the assembly.
12:2 He killed James, the brother of John, with the sword.
12:3 When he saw that it pleased the Jews, he proceeded to seize Peter also. This was during the days of unleavened bread.
12:4 When he had arrested him, he put him in prison, and delivered him to four squads of four soldiers each to guard him, intending to bring him out to the people after the Passover.
12:5 Peter therefore was kept in the prison, but constant prayer was made by the assembly to God for him.
12:6 The same night when Herod was about to bring him out, Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains. Guards in front of the door kept the prison.
12:7 And behold, an angel of the Lord stood by him, and a light shone in the cell. He struck Peter on the side, and woke him up, saying, “Stand up quickly!” His chains fell off from his hands.
12:8 The angel said to him, “Get dressed and put on your sandals.” He did so. He said to him, “Put on your cloak, and follow me.”
12:9 And he went out and followed him. He didn’t know that what was being done by the angel was real, but thought he saw a vision.
12:10 When they were past the first and the second guard, they came to the iron gate that leads into the city, which opened to them by itself. They went out, and went down one street, and immediately the angel departed from him.

12:11 When Peter had come to himself, he said, “Now I truly know that the Lord has sent out his angel and delivered me out of the hand of Herod, and from everything the Jewish people were expecting.”
12:12 Thinking about that, he came to the house of Mary, the mother of John whose surname was Mark, where many were gathered together and were praying.
12:13 When Peter knocked at the door of the gate, a maid named Rhoda came to answer.
12:14 When she recognized Peter’s voice, she didn’t open the gate for joy, but ran in, and reported that Peter was standing in front of the gate.
12:15 They said to her, “You are crazy!” But she insisted that it was so. They said, “It is his angel.”
12:16 But Peter continued knocking. When they had opened, they saw him, and were amazed.
12:17 But he, beckoning to them with his hand to be silent, declared to them how the Lord had brought him out of the prison. He said, “Tell these things to James, and to the brothers.” Then he departed, and went to another place.
12:18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers about what had become of Peter.
12:19 When Herod had sought for him, and didn’t find him, he examined the guards, and commanded that they should be put to death. He went down from Judea to Caesarea, and stayed there.
12:20 Now Herod was very angry with the people of Tyre and Sidon. They came with one accord to him, and, having made Blastus, the king’s chamberlain, their friend, they asked for peace, because their country depended on the king’s country for food.
12:21 On an appointed day, Herod dressed himself in royal clothing, sat on the throne, and gave a speech to them.
12:22 The people shouted, “The voice of a god, and not of a man!”
12:23 Immediately an angel of the Lord struck him, because he didn’t give God the glory, and he was eaten by worms and died.
12:24 But the word of God grew and multiplied.
12:25 Barnabas and Saul returned to{TR reads “from” instead of “to”} Jerusalem, when they had fulfilled their service, also taking with them John whose surname was Mark.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
12:1 En omtrent daardie tyd het koning Herodes sy hande geslaan aan sommige uit die gemeente om hulle kwaad aan te doen.

12:2 En hy het Jakobus, die broer van Johannes, met die swaard omgebring.
12:3 En toe hy sien dat dit die Jode welgevallig was, het hy verder ook Petrus in hegtenis geneem. En dit was die dae van die ongesuurde brode.
12:4 Toe hy hom dan gegryp het, het hy hom in die gevangenis gesit en oorgegee aan vier wagte, elkeen van vier soldate, om hom te bewaak, met die bedoeling om hom ná die paasfees voor die volk te bring.
12:5 So is Petrus dan in die gevangenis bewaak; maar daar het ‘n aanhoudende gebed tot God deur die gemeente vir hom opgegaan.
12:6 En toe Herodes hom wou voorbring, het Petrus in daardie nag tussen twee soldate geslaap, met twee kettings geboei, en wagte voor die deur het die gevangenis bewaak.
12:7 En meteens staan daar ‘n engel van die Here by hom, en ‘n lig skyn in die gevangenis. Toe slaan hy Petrus op die sy, maak hom wakker en sê: Staan gou op! En die boeie het van sy hande afgeval.
12:8 En die engel sê vir hom: Omgord jou en trek jou skoene aan! En hy het dit gedoen. Verder sê hy vir hom: Gooi jou bo-kleed om en volg my!
12:9 En hy het uitgegaan en hom gevolg; en hy het nie geweet dat wat deur die engel plaasgevind het, werklikheid was nie, maar hy het gemeen dat hy ‘n gesig sien.
12:10 En toe hulle by die eerste en die tweede wag verbygegaan het, kom hulle by die ysterpoort wat na die stad lei, en dit het vanself vir hulle oopgegaan. En hulle het buitekant gekom en een straat ver gegaan, en dadelik het die engel hom verlaat.
12:11 Toe kom Petrus tot homself en sê: Nou weet ek waarlik dat die Here sy engel gestuur en my gered het uit die hand van Herodes en uit al die verwagtinge van die Joodse volk.
12:12 En nadat dit vir hom duidelik geword het, kom hy by die huis van Maria, die moeder van Johannes wat ook Markus genoem word, waar baie in die gebed bymekaar was.
12:13 En toe Petrus aan die deur van die poort klop, het ‘n diensmeisie met die naam van Rhodé gegaan om te hoor wie daar was.
12:14 En sy het die stem van Petrus herken en van blydskap die poort nie oopgemaak nie, maar na binne gehardloop en vertel dat Petrus voor die poort staan.
12:15 Maar hulle sê vir haar: Jy is van jou verstand af. Maar sy het volgehou dat dit so is. Daarop sê hulle: Dit is sy engel.
12:16 En Petrus het aangehou met klop; en toe hulle oopmaak, sien hulle hom en was verbaas.
12:17 Maar hy het vir hulle met die hand gewink om stil te bly en aan

hulle vertel hoe die Here hom uit die gevangenis uitgelei het. En hy sê: Vertel dit aan Jakobus en die broeders. En hy het uitgegaan en na ‘n ander plek vertrek.
12:18 En toe dit dag geword het, was daar onder die soldate geen kleine opskudding oor wat van Petrus geword het nie.
12:19 Daarop het Herodes hom gesoek en nie gekry nie, en die wagte onder verhoor geneem en bevel gegee dat hulle tereggestel moes word. En hy het van Judéa weggegaan na Cesaréa en daar gebly.
12:20 En Herodes was verbitterd teen die Tiriërs en Sidóniërs. En hulle het eenparig na hom gekom, en nadat hulle Blastus, die koning se hofdienaar, omgepraat het, vrede gevra, omdat hulle land onderhoud uit die koning s’n ontvang het.
12:21 En op ‘n bepaalde dag het Herodes ‘n koninklike kleed aangetrek en op die troon gaan sit en hulle toegespreek.
12:22 Daarop het die volk hom toegeroep: ‘n Stem van ‘n god en nie van ‘n mens nie!
12:23 En onmiddellik het ‘n engel van die Here hom getref, omdat hy die eer nie aan God gegee het nie; en hy is deur wurms verteer en het gesterwe.
12:24 Maar die woord van God het gegroei en toegeneem.
12:25 En Bárnabas en Saulus het van Jerusalem teruggekeer, nadat hulle hul diens vervul het, en hulle het Johannes saamgeneem, wat ook Markus genoem word.

Acts 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
13:1 Now in the assembly that was at Antioch there were some prophets and teachers: Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen the foster-brother of Herod the tetrarch, and Saul.
13:2 As they served the Lord and fasted, the Holy Spirit said, “Separate Barnabas and Saul for me, for the work to which I have called them.”
13:3 Then, when they had fasted and prayed and laid their hands on them, they sent them away.
13:4 So, being sent out by the Holy Spirit, they went down to Seleucia. From there they sailed to Cyprus.
13:5 When they were at Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews. They had also John as their attendant.
13:6 When they had gone through the island to Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Bar Jesus,
13:7 who was with the proconsul, Sergius Paulus, a man of understanding. This man summoned Barnabas and Saul, and sought to

hear the word of God.
13:8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn aside the proconsul from the faith.
13:9 But Saul, who is also called Paul, filled with the Holy Spirit, fastened his eyes on him,
13:10 and said, “Full of all deceit and all cunning, you son of the devil, you enemy of all righteousness, will you not cease to pervert the right ways of the Lord?
13:11 Now, behold, the hand of the Lord is on you, and you will be blind, not seeing the sun for a season!” Immediately there fell on him a mist and darkness. He went around seeking someone to lead him by the hand.
13:12 Then the proconsul, when he saw what was done, believed, being astonished at the teaching of the Lord.
13:13 Now Paul and his company set sail from Paphos, and came to Perga in Pamphylia. John departed from them and returned to Jerusalem.
13:14 But they, passing on from Perga, came to Antioch of Pisidia. They went into the synagogue on the Sabbath day, and sat down.
13:15 After the reading of the law and the prophets, the rulers of the synagogue sent to them, saying, “Brothers, if you have any word of exhortation for the people, speak.”
13:16 Paul stood up, and beckoning with his hand said, “Men of Israel, and you who fear God, listen.
13:17 The God of this people{TR, NU add “Israel”} chose our fathers, and exalted the people when they stayed as aliens in the land of Egypt, and with an uplifted arm, he led them out of it.
13:18 For a period of about forty years he put up with them in the wilderness.
13:19 When he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave them their land for an inheritance, for about four hundred fifty years.
13:20 After these things he gave them judges until Samuel the prophet.
13:21 Afterward they asked for a king, and God gave to them Saul the son of Kish, a man of the tribe of Benjamin, for forty years.
13:22 When he had removed him, he raised up David to be their king, to whom he also testified, ‘I have found David the son of Jesse, a man after my heart, who will do all my will.’
13:23 From this man’s seed, God has brought salvation{TR, NU read “a Savior, Jesus” instead of “salvation”} to Israel according to his promise,
13:24 before his coming, when John had first preached the baptism of repentance to Israel.{TR, NU read “to all the people of Israel” instead

of “to Israel”}
13:25 As John was fulfilling his course, he said, ‘What do you suppose that I am? I am not he. But behold, one comes after me the sandals of whose feet I am not worthy to untie.’
13:26 Brothers, children of the stock of Abraham, and those among you who fear God, the word of this salvation is sent out to you.
13:27 For those who dwell in Jerusalem, and their rulers, because they didn’t know him, nor the voices of the prophets which are read every Sabbath, fulfilled them by condemning him.
13:28 Though they found no cause for death, they still asked Pilate to have him killed.
13:29 When they had fulfilled all things that were written about him, they took him down from the tree, and laid him in a tomb.
13:30 But God raised him from the dead,
13:31 and he was seen for many days by those who came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses to the people.
13:32 We bring you good news of the promise made to the fathers,
13:33 that God has fulfilled the same to us, their children, in that he raised up Jesus. As it is also written in the second psalm, ‘You are my Son. Today I have become your father.’
13:34 “Concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he has spoken thus: ‘I will give you the holy and sure blessings of David.’
13:35 Therefore he says also in another psalm, ‘You will not allow your Holy One to see decay.’
13:36 For David, after he had in his own generation served the counsel of God, fell asleep, and was laid with his fathers, and saw decay.
13:37 But he whom God raised up saw no decay.
13:38 Be it known to you therefore, brothers{The word for “brothers” here and where the context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”}, that through this man is proclaimed to you remission of sins,
13:39 and by him everyone who believes is justified from all things, from which you could not be justified by the law of Moses.
13:40 Beware therefore, lest that come on you which is spoken in the prophets:
13:41 ‘Behold, you scoffers, and wonder, and perish; For I work a work in your days, A work which you will in no way believe, if one declares it to you.’”
13:42 So when the Jews went out of the synagogue, the Gentiles begged that these words might be preached to them the next Sabbath.
13:43 Now when the synagogue broke up, many of the Jews and of the devout proselytes followed Paul and Barnabas; who, speaking to

them, urged them to continue in the grace of God.
13:44 The next Sabbath almost the whole city was gathered together to hear the word of God.
13:45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with jealousy, and contradicted the things which were spoken by Paul, and blasphemed.
13:46 Paul and Barnabas spoke out boldly, and said, “It was necessary that God’s word should be spoken to you first. Since indeed you thrust it from you, and judge yourselves unworthy of eternal life, behold, we turn to the Gentiles.
13:47 For so has the Lord commanded us, saying, ‘I have set you as a light for the Gentiles, That you should bring salvation to the uttermost parts of the earth.’”
13:48 As the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of God. As many as were appointed to eternal life believed.
13:49 The Lord’s word was spread abroad throughout all the region.
13:50 But the Jews stirred up the devout and prominent women and the chief men of the city, and stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and threw them out of their borders.
13:51 But they shook off the dust of their feet against them, and came to Iconium.
13:52 The disciples were filled with joy with the Holy Spirit.

Die Handelinge van die Apostels 13

13:1 En daar was in die plaaslike gemeente in Antiochíë sekere profete en leraars, naamlik Bárnabas en Símeon wat Niger genoem word, en Lúcius, die Cirenéër, en Manáen, wat saam met Herodes, die viervors, grootgeword het, en Saulus.
13:2 En terwyl hulle besig was om die Here te dien en te vas, het die Heilige Gees gesê: Sonder nou Bárnabas en Saulus vir My af vir die werk waarvoor Ek hulle geroep het.
13:3 En toe hulle gevas en gebid het en hulle die hande opgelê het, laat hulle hul gaan.
13:4 So het hulle dan, deur die Heilige Gees uitgestuur, afgegaan na Seleúcië en daarvandaan weggevaar na Ciprus.
13:5 En toe hulle in Sálamis kom, het hulle die woord van God in die sinagoges van die Jode verkondig; en hulle het ook Johannes as helper gehad.
13:6 En hulle het die eiland deurgegaan tot by Pafos en ‘n towenaar gevind, ‘n valse profeet, ‘n Jood met die naam van Bar-Jesus.
13:7 Hy was by die goewerneur Sérgius Paulus, ‘n verstandige man.

Dié het Bárnabas en Saulus laat roep en het versoek om die woord van God te hoor.
13:8 Maar Élimas die towenaar—want so word sy naam vertaal—het hulle teëgestaan en het probeer om die goewerneur afkerig te maak van die geloof.
13:9 Maar Saulus, dit is Paulus, vervul met die Heilige Gees, het die oë op hom gehou en gesê:
13:10 Kind van die duiwel, vol van alle bedrog en alle listigheid, vyand van alle geregtigheid, sal jy nie ophou om die reguit weë van die Here te verdraai nie?
13:11 En nou, kyk, die hand van die Here is op jou, en jy sal blind wees en die son ‘n tyd lank nie sien nie. En onmiddellik het daar donkerheid en duisternis op hom geval, en hy het rondgegaan en gesoek na mense wat hom by die hand kon lei.
13:12 Toe die goewerneur dan sien wat daar gebeur het, was hy verslae oor die leer van die Here en het geglo.
13:13 En Paulus en sy metgeselle het afgevaar van Pafos en by Perge in Pamfílië gekom. En Johannes het hulle verlaat en na Jerusalem teruggekeer.
13:14 Maar hulle het van Perge af verder gegaan en in Antiochíë in Pisídië aangekom, en hulle het op die sabbatdag in die sinagoge gegaan en gaan sit.
13:15 En ná die lesing van die wet en die profete het die hoofde van die sinagoge na hulle gestuur en gesê: Broeders, as julle ‘n woord van opwekking vir die volk het, spreek dan!
13:16 Toe staan Paulus op, wink met die hand en sê: Israeliete en julle wat God vrees, luister!
13:17 Die God van hierdie volk Israel het ons vaders uitverkies en die volk verhoog toe hulle bywoners in Egipteland was, en met ‘n hoë arm hulle daaruit gelei.
13:18 En omtrent veertig jaar lank het Hy hulle in die woestyn verdra.
13:19 En sewe nasies het Hy in die land Kanaän uitgeroei en hulle land deur die lot aan hulle uitgedeel.
13:20 En daarna omtrent vier honderd en vyftig jaar lank het Hy rigters gegee tot op Samuel, die profeet.
13:21 En van toe af het hulle ‘n koning begeer, en God het aan hulle gegee Saul, die seun van Kis, ‘n man uit die stam van Benjamin, veertig jaar lank.
13:22 En nadat Hy hom afgesit het, het Hy Dawid vir hulle verhef as koning, van wie Hy ook gesê en getuig het: Ek het Dawid, die seun van Isai, gevind, ‘n man na my hart, wat al my welbehae sal doen.
13:23 Uit die nageslag van hierdie man het God vir Israel, volgens die belofte, Jesus as Verlosser verwek,
13:24 nadat Johannes voor sy koms eers die doop van bekering aan

die hele volk van Israel verkondig het.
13:25 En toe Johannes aan die einde van sy loopbaan gekom het, het hy gesê: Wie dink julle is ek? Ek is dit nie; maar kyk, Hy kom ná my, wie se skoen ek nie waardig is om van sy voete los te maak nie.
13:26 Broeders, kinders van die geslag van Abraham, en die onder julle wat God vrees, vir julle is hierdie woord van verlossing gestuur.
13:27 Want die inwoners van Jerusalem en hulle owerstes het Hom nie geken nie, en deur Hom te veroordeel, het hulle die woorde van die profete vervul wat elke sabbat gelees word.
13:28 En al het hulle niks gevind wat die dood verdien nie, tog het hulle van Pilatus gevra dat Hy omgebring moes word.
13:29 En toe hulle alles volbring het wat oor Hom geskrywe is, het hulle Hom van die kruishout afgehaal en in 'n graf neergelê.
13:30 Maar God het Hom uit die dode opgewek.
13:31 En gedurende baie dae het Hy verskyn aan die wat saam met Hom opgegaan het van Galiléa na Jerusalem, en hulle is sy getuies by die volk.
13:32 En ons bring julle die goeie tyding van die belofte wat aan die vaders gedoen is, dat God dit aan ons, hulle kinders, vervul het deur Jesus op te wek,
13:33 soos daar ook in die tweede psalm geskrywe is: U is my Seun, vandag het Ek U gegenereer.
13:34 En dat Hy Hom opgewek het uit die dode, sodat Hy nie meer tot verderwing sou terugkeer nie, het Hy só gespreek: Ek sal aan julle gee die heilige weldade van Dawid wat betroubaar is.
13:35 Daarom sê Hy ook op 'n ander plek: U sal u Heilige nie oorgee om verderwing te sien nie.
13:36 Want Dawid het ontslaap, nadat hy sy eie geslag volgens die raad van God gedien het, en is by sy vaders weggelê en het verderwing gesien,
13:37 maar Hy wat deur God opgewek is, het geen verderwing gesien nie.
13:38 Laat dit dan aan julle bekend wees, broeders, dat deur Hom vergifnis van sondes aan julle verkondig word,
13:39 en dat elkeen wat glo, deur Hom geregverdig word van alles waarvan julle deur die wet van Moses nie geregverdig kon word nie.
13:40 Pas dan op dat daar nie oor julle kom wat deur die profete gesê is nie:
13:41 Kyk dan, julle veragters, en wees verwonderd en verdwyn! Want Ek gaan iets in julle dae doen, iets wat julle sekerlik nie sal glo as iemand julle dit vertel nie.
13:42 En toe die Jode uit die sinagoge gaan, het die heidene versoek dat daardie woorde op die volgende sabbat tot hulle gespreek sou word.

13:43 En toe die sinagoge uit was, het baie van die Jode en die godsdienstige Jodegenote Paulus en Bárnabas gevolg. Dié het hulle toegespreek en hulle probeer beweeg om in die genade van God te bly.
13:44 En op die volgende sabbat het byna die hele stad saamgekom om die woord van God te hoor.
13:45 Maar toe die Jode die skare sien, is hulle met nydigheid vervul en het met lasterlike woorde weerspreek wat deur Paulus gesê is.
13:46 Maar Paulus en Bárnabas het vry-uit gespreek en gesê: Dit was noodsaaklik dat die woord van God aan julle eers verkondig moes word. Aangesien julle dit egter verwerp en julleself die ewige lewe nie waardig ag nie—kyk, ons wend ons tot die heidene.
13:47 Want so het die Here aan ons bevel gegee: Ek het U 'n lig van die nasies gemaak, sodat U tot redding sal wees tot aan die einde van die aarde.
13:48 En toe die heidene dit hoor, was hulle bly; en hulle het die woord van die Here geprys; en daar het gelowig geword almal wat verordineer was tot die ewige lewe.
13:49 En die woord van die Here is deur die hele land verbrei.
13:50 Maar die Jode het die godsdienstige en aansienlike vroue en die vernaamste mense van die stad opgehits en teen Paulus en Bárnabas 'n vervolging in die lewe geroep en hulle buite hul gebied verdryf.
13:51 Toe het hulle die stof van hul voete teen hulle afgeskud en na Ikónium gegaan.
13:52 En die dissipels is vervul met blydskap en met die Heilige Gees.

Acts 14

14:1 It happened in Iconium that they entered together into the synagogue of the Jews, and so spoke that a great multitude both of Jews and of Greeks believed.
14:2 But the disbelieving{or, disobedient} Jews stirred up and embittered the souls of the Gentiles against the brothers.
14:3 Therefore they stayed there a long time, speaking boldly in the Lord, who testified to the word of his grace, granting signs and wonders to be done by their hands.
14:4 But the multitude of the city was divided. Part sided with the Jews, and part with the apostles.
14:5 When some of both the Gentiles and the Jews, with their rulers, made a violent attempt to mistreat and stone them,
14:6 they became aware of it, and fled to the cities of Lycaonia, Lystra, Derbe, and the surrounding region.

14:7 There they preached the Gospel.
14:8 At Lystra a certain man sat, impotent in his feet, a cripple from his mother's womb, who never had walked.
14:9 He was listening to Paul speaking, who, fastening eyes on him, and seeing that he had faith to be made whole,
14:10 said with a loud voice, "Stand upright on your feet!" He leaped up and walked.
14:11 When the multitude saw what Paul had done, they lifted up their voice, saying in the language of Lycaonia, "The gods have come down to us in the likeness of men!"
14:12 They called Barnabas "Jupiter," and Paul "Mercury," because he was the chief speaker.
14:13 The priest of Jupiter, whose temple was in front of their city, brought oxen and garlands to the gates, and would have made a sacrifice along with the multitudes.
14:14 But when the apostles, Barnabas and Paul, heard of it, they tore their clothes, and sprang into the multitude, crying out,
14:15 "Men, why are you doing these things? We also are men of like passions with you, and bring you good news, that you should turn from these vain things to the living God, who made the sky and the earth and the sea, and all that is in them;
14:16 who in the generations gone by allowed all the nations to walk in their own ways.
14:17 Yet he didn't leave himself without witness, in that he did good and gave you{TR reads "us" instead of "you"} rains from the sky and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness."
14:18 Even saying these things, they hardly stopped the multitudes from making a sacrifice to them.
14:19 But some Jews from Antioch and Iconium came there, and having persuaded the multitudes, they stoned Paul, and dragged him out of the city, supposing that he was dead.
14:20 But as the disciples stood around him, he rose up, and entered into the city. On the next day he went out with Barnabas to Derbe.
14:21 When they had preached the Gospel to that city, and had made many disciples, they returned to Lystra, Iconium, and Antioch,
14:22 confirming the souls of the disciples, exhorting them to continue in the faith, and that through many afflictions we must enter into the Kingdom of God.
14:23 When they had appointed elders for them in every assembly, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they had believed.
14:24 They passed through Pisidia, and came to Pamphylia.
14:25 When they had spoken the word in Perga, they went down to Attalia.

14:26 From there they sailed to Antioch, from where they had been committed to the grace of God for the work which they had fulfilled.
14:27 When they had arrived, and had gathered the assembly together, they reported all the things that God had done with them, and that he had opened a door of faith to the Gentiles.
14:28 They stayed there with the disciples for a long time.

Die Handelinge van die Apostels 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
14:1 En op dieselfde wyse het hulle in Ikónium in die sinagoge van die Jode ingegaan en so gespreek dat ‘n groot menigte Jode sowel as Grieke gelowig geword het.
14:2 Maar die ongehoorsame Jode het die gemoedere van die heidene teen die broeders opgehits en verbitter.
14:3 Hulle het toe ‘n geruime tyd daar deurgebring en vrymoediglik gespreek in die Here, wat aan die woord van sy genade getuienis gegee het deur te beskik dat tekens en wonders deur hulle hande plaasvind.
14:4 En die menigte van die stad was verdeeld, en sommige het met die Jode en ander met die apostels saamgegaan.
14:5 Maar toe daar onder die heidene en ook onder die Jode, saam met hulle owerstes, ‘n beweging ontstaan het om hulle te mishandel en te stenig,
14:6 het hulle dit gewaargeword en gevlug na die stede van Likaónië, Listre en Derbe en die omstreke.
14:7 En daar het hulle die evangelie verkondig.
14:8 En in Listre het daar ‘n man gesit wat magteloos was aan sy voete, kreupel van sy geboorte af, en hy het nooit geloop nie.
14:9 Hy het geluister terwyl Paulus spreek; en Paulus het die oë op hom gehou, en, toe hy sien dat hy geloof het om gesond te word,
14:10 met ‘n groot stem gesê: Staan regop op jou voete! En hy het opgespring en begin rondloop.
14:11 En toe die skare sien wat Paulus gedoen het, verhef hulle hul stem en sê in Likaónies: Die gode het soos mense geword en neergedaal na ons toe.
14:12 En hulle het vir Bárnabas Júpiter genoem, en vir Paulus Mercurius, omdat hy die woordvoerder was.
14:13 En die priester van Júpiter wie se tempel voor hulle stad was, het stiere en kranse na die poorte gebring en wou saam met die skare offer.
14:14 Maar toe die apostels, Bárnabas en Paulus, dit hoor, het hulle hul klere geskeur en onder die skare ingespring en geroep

14:15 en gesê: Manne, waarom doen julle hierdie dinge? Ons is net sulke mense soos julle, en ons verkondig die evangelie dat julle jul van hierdie nietige dinge moet bekeer tot die lewende God wat die hemel en die aarde en die see en alles wat daarin is, gemaak het.
14:16 Hy het in die tye wat verby is, toegelaat dat al die nasies in hulle eie weë sou wandel,
14:17 al het Hy Homself nie onbetuig gelaat nie, deur goed te doen, van die hemel vir ons reën en vrugbare tye te gee en ons harte met voedsel en vrolikheid te vervul.
14:18 Selfs met hierdie woorde het hulle met moeite die skare verhinder om aan hulle te offer.
14:19 Maar daar het Jode van Antiochíë en Ikónium aangekom, en hulle het, nadat hulle die skare omgepraat het, Paulus gestenig en hom buitekant die stad gesleep, met die gedagte dat hy dood was.
14:20 Maar toe die dissipels hom omring, het hy opgestaan en in die stad gekom en die volgende dag saam met Bárnabas na Derbe vertrek.
14:21 En nadat hulle aan daardie stad die evangelie verkondig en 'n aantal dissipels gemaak het, het hulle teruggegaan na Listre en Ikónium en Antiochíë,
14:22 en die siele van die dissipels versterk en hulle vermaan om in die geloof te bly deur te sê: Ons moet deur baie verdrukkinge in die koninkryk van God ingaan.
14:23 En hulle het in elke gemeente vir hulle ouderlinge gekies, en hulle, ná gebed en vas, opgedra aan die Here in wie hulle geglo het.
14:24 Toe gaan hulle deur Pisídië en kom in Pamfílië;
14:25 en nadat hulle die woord in Perge verkondig het, het hulle afgegaan na Attálië.
14:26 En daarvandaan het hulle weggevaar na Antiochíë, waar hulle aan die genade van God opgedra was vir die werk wat hulle volbring het.
14:27 En toe hulle daar kom en die gemeente saamgeroep het, het hulle verslag gedoen van al die dinge wat God met hulle gedoen het, en dat Hy 'n deur van geloof vir die heidene geopen het.
14:28 En hulle het daar by die dissipels 'n geruime tyd deurgebring.

Acts 15

15:1 Some men came down from Judea and taught the brothers, “Unless you are circumcised after the custom of Moses, you can’t be saved.”
15:2 Therefore when Paul and Barnabas had no small discord and discussion with them, they appointed Paul and Barnabas, and some

others of them, to go up to Jerusalem to the apostles and elders about this question.
15:3 They, being sent on their way by the assembly, passed through both Phoenicia and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles. They caused great joy to all the brothers.{The word for "brothers" here and where the context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}
15:4 When they had come to Jerusalem, they were received by the assembly and the apostles and the elders, and they reported all things that God had done with them.
15:5 But some of the sect of the Pharisees who believed rose up, saying, "It is necessary to circumcise them, and to charge them to keep the law of Moses."
15:6 The apostles and the elders were gathered together to see about this matter.
15:7 When there had been much discussion, Peter rose up and said to them, "Brothers, you know that a good while ago God made choice among you, that by my mouth the Gentiles should hear the word of the Gospel, and believe.
15:8 God, who knows the heart, testified about them, giving them the Holy Spirit, just like he did to us.
15:9 He made no distinction between us and them, cleansing their hearts by faith.
15:10 Now therefore why do you tempt God, that you should put a yoke on the neck of the disciples which neither our fathers nor we were able to bear?
15:11 But we believe that we are saved through the grace of the Lord Jesus,{TR adds "Christ"} just as they are."
15:12 All the multitude kept silence, and they listened to Barnabas and Paul reporting what signs and wonders God had done among the Gentiles through them.
15:13 After they were silent, James answered, "Brothers, listen to me.
15:14 Simeon has reported how God first visited the Gentiles, to take out of them a people for his name.
15:15 This agrees with the words of the prophets. As it is written,
15:16 'After these things I will return. I will again build the tent of David, which has fallen. I will again build its ruins. I will set it up,
15:17 That the rest of men may seek after the Lord; All the Gentiles who are called by my name, Says the Lord, who does all these things.
15:18 All his works are known to God from eternity.'
15:19 "Therefore my judgment is that we don't trouble those from among the Gentiles who turn to God,
15:20 but that we write to them that they abstain from the pollution of idols, from sexual immorality, from what is strangled, and from

blood.
15:21 For Moses from generations of old has in every city those who preach him, being read in the synagogues every Sabbath."
15:22 Then it seemed good to the apostles and the elders, with the whole assembly, to choose men out of their company, and send them to Antioch with Paul and Barnabas: Judas called Barsabbas, and Silas, chief men among the brothers.{The word for "brothers" here and where the context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}
15:23 They wrote these things by their hand: "The apostles, the elders, and the brothers, to the brothers who are of the Gentiles in Antioch, Syria, and Cilicia: greetings.
15:24 Because we have heard that some who went out from us have troubled you with words, unsettling your souls, saying, 'You must be circumcised and keep the law,' to whom we gave no commandment;
15:25 it seemed good to us, having come to one accord, to choose out men and send them to you with our beloved Barnabas and Paul,
15:26 men who have risked their lives for the name of our Lord Jesus Christ.
15:27 We have sent therefore Judas and Silas, who themselves will also tell you the same things by word of mouth.
15:28 For it seemed good to the Holy Spirit, and to us, to lay no greater burden on you than these necessary things:
15:29 that you abstain from things sacrificed to idols, from blood, from things strangled, and from sexual immorality, from which if you keep yourselves, it will be well with you. Farewell."
15:30 So, when they were sent off, they came to Antioch. Having gathered the multitude together, they delivered the letter.
15:31 When they had read it, they rejoiced over the encouragement.
15:32 Judas and Silas, also being prophets themselves, encouraged the brothers with many words, and strengthened them.
15:33 After they had spent some time there, they were sent back with greetings from the brothers to the apostles.
15:34 {Some manuscripts add: But it seemed good to Silas to stay there.}
15:35 But Paul and Barnabas stayed in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.
15:36 After some days Paul said to Barnabas, "Let's return now and visit our brothers in every city in which we proclaimed the word of the Lord, to see how they are doing."
15:37 Barnabas planned to take John, who was called Mark, with them also.
15:38 But Paul didn't think that it was a good idea to take with them someone who had withdrawn from them in Pamphylia, and didn't go

with them to do the work.
15:39 Then the contention grew so sharp that they separated from each other. Barnabas took Mark with him, and sailed away to Cyprus,
15:40 but Paul chose Silas, and went out, being commended by the brothers to the grace of God.
15:41 He went through Syria and Cilicia, strengthening the assemblies.

Die Handelinge van die Apostels 15

15:1 En sekere persone wat van Judéa afgekom het, het die broeders geleer: As julle nie besny word volgens die gebruik van Moses nie, kan julle nie gered word nie.
15:2 Toe daar nou geen klein stryd en woordewisseling van die kant van Paulus en Bárnabas teen hulle ontstaan het nie, het hulle besluit dat Paulus en Bárnabas en nog ‘n paar ander van hulle sou opgaan na die apostels en ouderlinge in Jerusalem in verband met hierdie vraagstuk.
15:3 En hulle is deur die gemeente uitgelei en het Fenícië en Samaría deurgegaan en vertel van die bekering van die heidene, en aan al die broeders groot blydskap verskaf.
15:4 En by hulle aankoms in Jerusalem is hulle ontvang deur die gemeente en die apostels en die ouderlinge; en hulle het verslag gedoen van al die dinge wat God met hulle gedoen het.
15:5 Maar sommige gelowiges uit die party van die Fariseërs het opgestaan en gesê: Dit is noodsaaklik dat hulle besny word en bevel ontvang om die wet van Moses te onderhou.
15:6 En die apostels en die ouderlinge het vergader om hierdie saak te ondersoek.
15:7 En toe daar ‘n groot woordewisseling plaasvind, het Petrus opgestaan en vir hulle gesê: Broeders, julle weet dat God lank gelede onder ons verkies het dat die heidene deur my mond die woord van die evangelie sal hoor en gelowig word.
15:8 En God wat die harte ken, het vir hulle getuienis gegee deur aan hulle die Heilige Gees te skenk net soos aan ons.
15:9 En Hy het geen onderskeid tussen ons en hulle gemaak nie, aangesien Hy hulle harte gereinig het deur die geloof.
15:10 Nou dan, waarom versoek julle God deur op die nek van die dissipels ‘n juk te lê wat ons vaders en ook ons nie in staat was om te dra nie?
15:11 Maar ons glo dat ons deur die genade van die Here Jesus Christus gered word op dieselfde manier as hulle ook.

15:12 En die hele menigte het geswyg en na Bárnabas en Paulus geluister, terwyl hulle van al die tekens en wonders vertel wat God deur hulle onder die heidene gedoen het.
15:13 En nadat hulle geswyg het, antwoord Jakobus en sê: Broeders, luister na my!
15:14 Símeon het vertel hoe God in die begin uitgesien het om 'n volk uit die heidene vir sy Naam aan te neem.
15:15 En hiermee stem die woorde van die profete ooreen, soos geskrywe is:
15:16 Daarna sal Ek terugkom en die vervalle hut van Dawid weer oprig, en wat daarvan verwoes is, sal Ek weer oprig en dit herstel,
15:17 sodat die oorblyfsel van die mense die Here kan soek, en al die nasies oor wie my Naam uitgeroep is, spreek die Here wat al hierdie dinge doen.
15:18 Aan God is al sy werke van ewigheid af bekend.
15:19 Daarom oordeel ek dat ons die wat uit die heidene hulle tot God bekeer, nie moet bemoeilik nie,
15:20 maar aan hulle skrywe dat hulle hul moet onthou van die dinge wat deur die afgode besoedel is en van hoerery en van wat verwurg is en van bloed.
15:21 Want van die ou tyd af het Moses in elke stad diegene wat hom verkondig, terwyl hy elke sabbat in die sinagoges gelees word.
15:22 Toe het die apostels en die ouderlinge saam met die hele gemeente besluit om manne uit hulle te kies en na Antiochíë te stuur saam met Paulus en Bárnabas, naamlik Judas, met die bynaam van Bársabas, en Silas, manne wat voorgangers onder die broeders was.
15:23 En hulle het deur hul bemiddeling dít geskrywe: Die apostels en die ouderlinge en die broeders aan die broeders uit die heidene in Antiochíë en Sírië en Cilícië: Groete!
15:24 Aangesien ons gehoor het dat sommige wat van ons uitgegaan het, aan wie ons geen opdrag gegee het nie, julle met woorde ontstel en julle gemoedere verontrus deur te sê dat julle besny moet word en die wet moet onderhou,
15:25 het ons eenparig besluit om manne te kies en na julle te stuur saam met ons geliefde Bárnabas en Paulus—
15:26 manne wat hulle lewe oorgegee het vir die Naam van onse Here Jesus Christus.
15:27 Ons het dan Judas en Silas afgevaardig om ook mondeling dieselfde berig te bring.
15:28 Want die Heilige Gees en ons het besluit om verder geen las op julle te lê nie as hierdie noodsaaklike dinge:
15:29 dat julle jul onthou van afgodsoffers en van bloed en van wat verwurg is en van hoerery. As julle jul hiervan onthou, sal julle goed doen. Vaarwel!

15:30 So is hulle dan weggestuur en het in Antiochíë gekom, en hulle het die menigte bymekaargeroep en die brief afgelewer.
15:31 En toe hulle dit gelees het, was hulle bly oor die bemoediging.
15:32 En Judas en Silas, wat self ook profete was, het die broeders met baie woorde bemoedig en versterk.
15:33 En nadat hulle ‘n tyd daar deurgebring het, het die broeders hulle met vrede na die apostels laat gaan.
15:34 Maar Silas het besluit om daar te bly.
15:35 En Paulus en Bárnabas het in Antiochíë gebly en, saam met nog baie ander, onderrig gegee en die blye boodskap van die woord van die Here verkondig.
15:36 En ‘n paar dae daarna het Paulus vir Bárnabas gesê: Laat ons teruggaan en ons broeders besoek in al die stede waarin ons die woord van die Here verkondig het, om te sien hoe dit met hulle gaan.
15:37 En Bárnabas wou Johannes, wat Markus genoem word, saamneem.
15:38 Maar Paulus het dit nie reg geag om hóm saam te neem wat van Pamfílië af hulle verlaat het en nie saam met hulle na die werk gegaan het nie.
15:39 Daar het toe ‘n verbittering ontstaan, sodat hulle van mekaar geskei het; en Bárnabas het Markus saamgeneem en na Ciprus uitgeseil.
15:40 Maar Paulus het Silas gekies en afgereis nadat hy deur die broeders aan die genade van God opgedra was.
15:41 En hy het Sírië en Cilícië deurgegaan en die gemeentes versterk.

Acts 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
16:1 He came to Derbe and Lystra: and behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son of a Jewess who believed; but his father was a Greek.
16:2 The brothers who were at Lystra and Iconium gave a good testimony about him.
16:3 Paul wanted to have him go out with him, and he took and circumcised him because of the Jews who were in those parts; for they all knew that his father was a Greek.
16:4 As they went on their way through the cities, they delivered the decrees to them to keep which had been ordained by the apostles and elders who were at Jerusalem.
16:5 So the assemblies were strengthened in the faith, and increased in number daily.
16:6 When they had gone through the region of Phrygia and Galatia,

they were forbidden by the Holy Spirit to speak the word in Asia.
16:7 When they had come opposite Mysia, they tried to go into Bithynia, but the Spirit didn't allow them.
16:8 Passing by Mysia, they came down to Troas.
16:9 A vision appeared to Paul in the night. There was a man of Macedonia standing, begging him, and saying, "Come over into Macedonia and help us."
16:10 When he had seen the vision, immediately we sought to go out to Macedonia, concluding that the Lord had called us to preach the Gospel to them.
16:11 Setting sail therefore from Troas, we made a straight course to Samothrace, and the day following to Neapolis;
16:12 and from there to Philippi, which is a city of Macedonia, the foremost of the district, a Roman colony. We were staying some days in this city.
16:13 On the Sabbath day we went forth outside of the city by a riverside, where we supposed there was a place of prayer, and we sat down, and spoke to the women who had come together.
16:14 A certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, one who worshiped God, heard us; whose heart the Lord opened to listen to the things which were spoken by Paul.
16:15 When she and her household were baptized, she begged us, saying, "If you have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and stay." So she persuaded us.
16:16 It happened, as we were going to prayer, that a certain girl having a spirit of divination met us, who brought her masters much gain by fortune telling.
16:17 Following Paul and us, she cried out, "These men are servants of the Most High God, who proclaim to us the way of salvation!"
16:18 She was doing this for many days. But Paul, becoming greatly annoyed, turned and said to the spirit, "I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her!" It came out that very hour.
16:19 But when her masters saw that the hope of their gain was gone, they seized Paul and Silas, and dragged them into the marketplace before the rulers.
16:20 When they had brought them to the magistrates, they said, "These men, being Jews, are agitating our city,
16:21 and set forth customs which it is not lawful for us to accept or to observe, being Romans."
16:22 The multitude rose up together against them, and the magistrates tore their clothes off of them, and commanded them to be beaten with rods.
16:23 When they had laid many stripes on them, they threw them into prison, charging the jailer to keep them safely,

16:24 who, having received such a charge, threw them into the inner prison, and secured their feet in the stocks.
16:25 But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them.
16:26 Suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened, and everyone's bonds were loosened.
16:27 The jailer, being roused out of sleep and seeing the prison doors open, drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped.
16:28 But Paul cried with a loud voice, saying, "Don't harm yourself, for we are all here!"
16:29 He called for lights and sprang in, and, fell down trembling before Paul and Silas,
16:30 and brought them out and said, "Sirs, what must I do to be saved?"
16:31 They said, "Believe in the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household."
16:32 They spoke the word of the Lord to him, and to all who were in his house.
16:33 He took them the same hour of the night, and washed their stripes, and was immediately baptized, he and all his household.
16:34 He brought them up into his house, and set food before them, and rejoiced greatly, with all his household, having believed in God.
16:35 But when it was day, the magistrates sent the sergeants, saying, "Let those men go."
16:36 The jailer reported these words to Paul, saying, "The magistrates have sent to let you go; now therefore come out, and go in peace."
16:37 But Paul said to them, "They have beaten us publicly, without a trial, men who are Romans, and have cast us into prison! Do they now release us secretly? No, most assuredly, but let them come themselves and bring us out!"
16:38 The sergeants reported these words to the magistrates, and they were afraid when they heard that they were Romans,
16:39 and they came and begged them. When they had brought them out, they asked them to depart from the city.
16:40 They went out of the prison, and entered into Lydia's house. When they had seen the brothers, they encouraged them, and departed.

[17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
16:1 En hy het in Derbe en Listre aangekom; en daar was ‘n dissipel met die naam van Timótheüs, seun van ‘n gelowige Joodse vrou, maar van ‘n Griekse vader.
16:2 Hy het goeie getuienis gehad van die broeders in Listre en Ikónium.
16:3 Paulus wou hê dat hy saam met hom op reis sou gaan, en hy het hom geneem en besny ter wille van die Jode wat in daardie streke was; want hulle het almal geweet dat sy vader ‘n Griek was.
16:4 En op hulle reis deur die stede het hulle die verordeninge wat deur die apostels en die ouderlinge in Jerusalem vasgestel was, aan hulle oorgegee om te onderhou.
16:5 En die gemeentes is versterk in die geloof en het elke dag vermeerder in getal.
16:6 En hulle het deur die land Frígië en Galásië gegaan, omdat die Heilige Gees hulle verhinder het om in Asië die woord te verkondig.
16:7 En toe hulle by Mísië kom, het hulle probeer om na Bithínië te gaan, maar die Gees het hulle dit nie toegelaat nie.
16:8 So het hulle dan Mísië verbygegaan en na Troas afgekom.
16:9 En Paulus het ‘n gesig in die nag gesien—daar staan ‘n Macedóniër wat hom smeek en sê: Kom oor na Macedónië en help ons!
16:10 En toe hy die gesig gesien het, het ons dadelik probeer om na Macedónië te gaan, omdat ons versekerd was dat die Here ons geroep het om die evangelie aan hulle te verkondig.
16:11 Ons het dan afgevaar van Troas en reguit koers gehou na Samothráce, en die volgende dag na Neápolis,
16:12 en daarvandaan na Filíppi, wat die eerste stad is van daardie deel van Macedónië, ‘n kolonie. En ons het in hierdie stad ‘n paar dae deurgebring.
16:13 En op die sabbatdag het ons uitgegaan buitekant die stad langs ‘n rivier waar die gebruiklike bidplek was, en ons het gaan sit en met die vroue gespreek wat daar bymekaargekom het.
16:14 En ‘n vrou met die naam van Lídia, ‘n purperverkoopster van die stad Thiatíre, ‘n godsdienstige vrou, het geluister; die Here het haar hart geopen om ag te gee op wat deur Paulus gesê is.
16:15 En toe sy en haar huisgesin gedoop is, het sy by ons aangedring en gesê: As u oordeel dat ek in die Here glo, kom dan in my huis en bly daar. En sy het ons gedwing.
16:16 En terwyl ons op pad was na die bidplek, kom ‘n slavin met ‘n waarsêende gees ons teë, wat vir haar eienaars deur waarsêery groot wins ingebring het.
16:17 Sy het Paulus en ons gevolg en geskreeu en gesê: Hierdie manne is dienaars van God, die Allerhoogste, en hulle verkondig aan julle die

weg van verlossing.
16:18 En dit het sy baie dae lank gedoen; maar baie ontevrede daaroor, het Paulus hom omgedraai en vir die gees gesê: Ek beveel jou in die Naam van Jesus Christus om uit haar uit te gaan. En hy het op dieselfde oomblik uitgegaan.
16:19 En toe haar eienaars sien dat die hoop van hulle wins weg was, het hulle Paulus en Silas gegryp en hulle na die mark voor die owerheid gesleep
16:20 en hulle voor die regters gebring en gesê: Hierdie manne bring ons stad in opskudding, omdat hulle Jode is,
16:21 en hulle verkondig sedes wat vir ons nie geoorloof is om aan te neem of na te volg nie, omdat ons Romeine is.
16:22 En die skare het saam teen hulle opgestaan, en die regters het hulle klere laat afskeur en bevel gegee om hulle met stokke te slaan.
16:23 En toe hulle hul baie slae gegee het, het hulle hul in die gevangenis gewerp en die tronkbewaarder bevel gegee om hulle sorgvuldig te bewaak.
16:24 Hy het toe, omdat hy so ‘n bevel ontvang het, hulle in die binneste gevangenis gewerp en hulle voete in die blok vasgemaak.
16:25 En omtrent middernag het Paulus en Silas gebid en lofliedere tot eer van God gesing; en die gevangenes het na hulle geluister.
16:26 En skielik kom daar ‘n groot aardbewing, sodat die fondamente van die gevangenis geskud het. En onmiddellik het al die deure oopgegaan en die boeie van almal het losgeraak.
16:27 En die tronkbewaarder het wakker geword; en toe hy sien dat die deure van die gevangenis oop was, het hy ‘n swaard getrek en wou homself om die lewe bring, in die mening dat die gevangenes ontvlug het.
16:28 Maar Paulus het met ‘n groot stem geroep en gesê: Moenie jouself kwaad aandoen nie, want ons is almal hier.
16:29 En toe hy lig gevra het, spring hy na binne en val bewende voor Paulus en Silas neer.
16:30 En hy het hulle na buite gebring en gesê: Menere, wat moet ek doen om gered te word?
16:31 Toe sê hulle: Glo in die Here Jesus Christus en jy sal gered word, jy en jou huisgesin.
16:32 En hulle het aan hom die woord van die Here verkondig en aan almal wat in sy huis was.
16:33 En in dieselfde uur van die nag het hy hulle geneem en hulle wonde gewas, en hy is onmiddellik gedoop, hy en al sy mense.
16:34 Toe bring hy hulle in sy huis en sit hulle ‘n maaltyd voor; en hy het hom verheug met sy hele huisgesin dat hy tot geloof in God gekom het.
16:35 En toe dit dag word, stuur die regters die geregsdienaars en sê:

Laat daardie manne los.
16:36 En die tronkbewaarder het hierdie woorde aan Paulus oorgebring: Die regters het laat weet dat julle losgelaat moet word; gaan dan nou uit en reis in vrede!
16:37 Maar Paulus sê vir hulle: Hulle het ons in die openbaar onveroordeeld geslaan, ons wat Romeinse burgers is, en ons in die gevangenis gewerp, en wil hulle ons nou in die geheim uitwerp? Volstrek nie! Laat hulle self kom en ons uitlei.
16:38 En die geregsdienaars het hierdie woorde aan die regters oorgebring, en dié het bang geword toe hulle hoor dat hulle Romeine was.
16:39 Daarop het hulle gekom en hulle gesmeek en uitgelei met die versoek om uit die stad te vertrek.
16:40 En nadat hulle die gevangenis verlaat het, het hulle na die huis van Lídia gegaan; en hulle het die broeders gesien, hulle bemoedig en weggegaan.

Index: World English Bible
Acts 17
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
17:1 Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a synagogue of the Jews.
17:2 Paul, as was his custom, went in to them, and for three Sabbath days reasoned with them from the Scriptures,
17:3 explaining and demonstrating that the Christ had to suffer and rise again from the dead, and saying, “This Jesus, whom I proclaim to you, is the Christ.”
17:4 Some of them were persuaded, and joined Paul and Silas, of the devout Greeks a great multitude, and not a few of the chief women.
17:5 But the unpersuaded Jews took along{TR reads “And the Jews who were unpersuaded, becoming envious and taking along” instead of “But the unpersuaded Jews took along”} some wicked men from the marketplace, and gathering a crowd, set the city in an uproar. Assaulting the house of Jason, they sought to bring them out to the people.
17:6 When they didn’t find them, they dragged Jason and certain brothers{The word for “brothers” here and where the context allows may be also correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} before the rulers of the city, crying, “These who have turned the world upside down have come here also,
17:7 whom Jason has received. These all act contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, Jesus!”
17:8 The multitude and the rulers of the city were troubled when they

heard these things.
17:9 When they had taken security from Jason and the rest, they let them go.
17:10 The brothers immediately sent Paul and Silas away by night to Beroea. When they arrived, they went into the Jewish synagogue.
17:11 Now these were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of the mind, examining the Scriptures daily to see whether these things were so.
17:12 Many of them therefore believed; also of the prominent Greek women, and not a few men.
17:13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was proclaimed by Paul at Beroea also, they came there likewise, agitating the multitudes.
17:14 Then the brothers immediately sent out Paul to go as far as to the sea, and Silas and Timothy still stayed there.
17:15 But those who escorted Paul brought him as far as Athens. Receiving a commandment to Silas and Timothy that they should come to him very quickly, they departed.
17:16 Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was provoked within him as he saw the city full of idols.
17:17 So he reasoned in the synagogue with the Jews and the devout persons, and in the marketplace every day with those who met him.
17:18 Some of the Epicurean and Stoic philosophers also{TR omits "also"} were conversing with him. Some said, "What does this babbler want to say?" Others said, "He seems to be advocating foreign deities," because he preached Jesus and the resurrection.
17:19 They took hold of him, and brought him to the Areopagus, saying, "May we know what this new teaching is, which is spoken by you?
17:20 For you bring certain strange things to our ears. We want to know therefore what these things mean."
17:21 Now all the Athenians and the strangers living there spent their time in nothing else, but either to tell or to hear some new thing.
17:22 Paul stood in the middle of the Areopagus, and said, "You men of Athens, I perceive that you are very religious in all things.
17:23 For as I passed along, and observed the objects of your worship, I found also an altar with this inscription: 'TO AN UNKNOWN GOD.' What therefore you worship in ignorance, this I announce to you.
17:24 The God who made the world and all things in it, he, being Lord of heaven and earth, doesn't dwell in temples made with hands,
17:25 neither is he served by men's hands, as though he needed anything, seeing he himself gives to all life and breath, and all things.
17:26 He made from one blood every nation of men to dwell on all the surface of the earth, having determined appointed seasons, and

the boundaries of their dwellings,
17:27 that they should seek the Lord, if perhaps they might reach out for him and find him, though he is not far from each one of us.
17:28 'For in him we live, and move, and have our being.' As some of your own poets have said, 'For we are also his offspring.'
17:29 Being then the offspring of God, we ought not to think that the Divine Nature is like gold, or silver, or stone, engraved by art and design of man.
17:30 The times of ignorance therefore God overlooked. But now he commands that all people everywhere should repent,
17:31 because he has appointed a day in which he will judge the world in righteousness by the man whom he has ordained; of which he has given assurance to all men, in that he has raised him from the dead."
17:32 Now when they heard of the resurrection of the dead, some mocked; but others said, "We want to hear you again concerning this."
17:33 Thus Paul went out from among them.
17:34 But certain men joined with him, and believed, among whom also was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 17
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
17:1 Toe het hulle deur Amfípolis en Apollónië gereis en in Thessaloníka gekom, waar 'n sinagoge van die Jode was.
17:2 En volgens sy gewoonte het Paulus na hulle gegaan en drie sabbatte lank met hulle gespreek uit die Skrifte
17:3 en dit uitgelê en aangetoon dat die Christus moes ly en uit die dode opstaan, en gesê: Hierdie Jesus wat ek aan julle verkondig, is die Christus.
17:4 En sommige van hulle is oortuig en het hulle by Paulus en Silas aangesluit, ook 'n groot menigte van die godsdienstige Grieke en 'n groot aantal van die aansienlikste vroue.
17:5 Maar die ongelowige Jode was afgunstig en het slegte manne van die leeglopers saamgeneem en die stad in opskudding gebring deur 'n volksoploop te bewerk. En hulle het die huis van Jason aangeval en probeer om hulle voor die volk te bring.
17:6 Maar toe hulle hul nie kry nie, het hulle Jason en 'n paar broeders na die stadsowerhede gesleep en geskreeu: Die mense wat die wêreld in opstand bring, hulle het hier ook gekom,
17:7 en Jason het hulle ontvang. En hulle almal handel teen die bevele van die keiser en sê dat daar 'n ander koning is, naamlik Jesus.

17:8 En hulle het die skare in opskudding gebring en ook die stadsowerhede wat dit gehoor het.
17:9 Maar toe hulle van Jason en die ander genoegsame waarborg ontvang het, het hulle hul losgelaat.
17:10 Daarop het die broeders dadelik in die nag Paulus en Silas na Beréa weggestuur. En toe hulle daar kom, het hulle na die sinagoge van die Jode gegaan.
17:11 En hierdie mense was edelmoediger as dié in Thessaloníka; hulle het die woord met alle welwillendheid ontvang en elke dag die Skrifte ondersoek of hierdie dinge so was.
17:12 Baie van hulle het dan ook gelowig geword, en van die aansienlike Grieke 'n groot aantal, vroue en manne.
17:13 Maar toe die Jode van Thessaloníka verneem het dat die woord van God ook in Beréa deur Paulus verkondig was, het hulle gekom en die skare ook daar opgesweep.
17:14 Die broeders het Paulus toe dadelik weggestuur om in die rigting van die see te gaan, maar Silas en Timótheüs het daar gebly.
17:15 En die wat Paulus begelei het, het hom tot by Athéne gebring, en nadat hulle opdrag ontvang het aan Silas en Timótheüs om so gou moontlik na hom te kom, het hulle vertrek.
17:16 En terwyl Paulus in Athéne vir hulle wag, het sy gees in hom opstandig geword toe hy sien dat die stad vol afgodsbeelde was.
17:17 Hy het toe in die sinagoge met die Jode gespreek en met die godsdienstige mense, en elke dag op die mark met die wat hom teëkom.
17:18 En sommige van die Epikuréïese en die Stoïsynse wysgere het met hom gestry, en sommige het gesê: Wat sou hierdie praatjiesmaker tog wil sê? Ander weer: Dit lyk of hy 'n verkondiger is van vreemde gode—omdat hy aan hulle die evangelie van Jesus en die opstanding verkondig het.
17:19 En hulle het hom geneem en op die Areópagus gebring en gesê: Kan ons verneem wat hierdie nuwe leer is wat deur u verkondig word?
17:20 Want u bring sekere vreemde dinge in ons ore. Ons wil dan weet wat dit tog kan wees.
17:21 Nou het al die Atheners en die uitlanders wat by hulle gewoon het, vir niks anders tyd gehad as om iets nuuts te sê en te hoor nie.
17:22 Paulus gaan toe in die middel van die Areópagus staan en sê: Atheners, ek sien dat julle in elke opsig baie godsdienstig is.
17:23 Want terwyl ek rondgegaan en julle heiligdomme aanskou het, het ek ook 'n altaar gevind waarop geskrywe is: Aan 'n onbekende God. Hom dan wat julle vereer sonder om Hom te ken, verkondig ek aan julle.
17:24 Die God wat die wêreld gemaak het en alles wat daarin is, Hy

wat Here van hemel en aarde is, woon nie in tempels met hande gemaak nie.
17:25 Ook word Hy nie deur mensehande gedien asof Hy aan iets behoefte het nie, omdat Hy self aan almal lewe en asem en alles gee.
17:26 En Hy het uit een bloed al die nasies van die mensdom gemaak om oor die hele aarde te woon, terwyl Hy vooraf bepaalde tye en die grense van hulle woonplek vasgestel het,
17:27 sodat hulle die Here kon soek, of hulle Hom miskien kon aanraak en vind, al is Hy nie ver van elkeen van ons nie;
17:28 want in Hom lewe ons, beweeg ons en is ons, soos sommige van julle digters ook gesê het: Want ons is ook sy geslag.
17:29 As ons dan die geslag van God is, moet ons nie dink dat die godheid aan goud of silwer of steen, die beeldwerk van menslike kuns en uitvinding, gelyk is nie.
17:30 God het dan die tye van onkunde oorgesien en verkondig nou aan al die mense oral dat hulle hul moet bekeer,
17:31 omdat Hy ‘n dag bepaal het waarop Hy die wêreld in geregtigheid sal oordeel deur ‘n Man wat Hy aangestel het, en Hy het hiervan aan almal sekerheid gegee deur Hom uit die dode op te wek.
17:32 Maar toe hulle van die opstanding van die dode hoor, het sommige begin spot, en ander het gesê: Ons sal u weer hieromtrent hoor.
17:33 En so het Paulus van hulle weggegaan.
17:34 Maar sommige manne het by hom aangesluit en gelowig geword, onder wie ook Dionísius, die Areopagiet, was, en ‘n vrou met die naam van Dámaris en ander saam met hulle.

Index: World English Bible
Acts 18
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
18:1 After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth.
18:2 He found a certain Jew named Aquila, a man of Pontus by race, who had recently come from Italy, with his wife Priscilla, because Claudius had commanded all the Jews to depart from Rome. He came to them,
18:3 and because he practiced the same trade, he lived with them and worked, for by trade they were tent makers.
18:4 He reasoned in the synagogue every Sabbath, and persuaded Jews and Greeks.
18:5 But when Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was compelled by the Spirit, testifying to the Jews that Jesus was the Christ.

18:6 When they opposed him and blasphemed, he shook out his clothing and said to them, “Your blood be on your own heads! I am clean. From now on, I will go to the Gentiles!”
18:7 He departed there, and went into the house of a certain man named Justus, one who worshiped God, whose house was next door to the synagogue.
18:8 Crispus, the ruler of the synagogue, believed in the Lord with all his house. Many of the Corinthians, when they heard, believed and were baptized.
18:9 The Lord said to Paul in the night by a vision, “Don’t be afraid, but speak and don’t be silent;
18:10 for I am with you, and no one will attack you to harm you, for I have many people in this city.”
18:11 He lived there a year and six months, teaching the word of God among them.
18:12 But when Gallio was proconsul of Achaia, the Jews with one accord rose up against Paul and brought him before the judgment seat,
18:13 saying, “This man persuades men to worship God contrary to the law.”
18:14 But when Paul was about to open his mouth, Gallio said to the Jews, “If indeed it were a matter of wrong or of wicked crime, you Jews, it would be reasonable that I should bear with you;
18:15 but if they are questions about words and names and your own law, look to it yourselves. For I don’t want to be a judge of these matters.”
18:16 He drove them from the judgment seat.
18:17 Then all the Greeks laid hold on Sosthenes, the ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. Gallio didn’t care about any of these things.
18:18 Paul, having stayed after this many more days, took his leave of the brothers,{The word for “brothers” here and where the context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} and sailed from there for Syria, together with Priscilla and Aquila. He shaved his head in Cenchreae, for he had a vow.
18:19 He came to Ephesus, and he left them there; but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.
18:20 When they asked him to stay with them a longer time, he declined;
18:21 but taking his leave of them, and saying, “I must by all means keep this coming feast in Jerusalem, but I will return again to you if God wills,” he set sail from Ephesus.
18:22 When he had landed at Caesarea, he went up and greeted the assembly, and went down to Antioch.

18:23 Having spent some time there, he departed, and went through the region of Galatia, and Phrygia, in order, establishing all the disciples.
18:24 Now a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by race, an eloquent man, came to Ephesus. He was mighty in the Scriptures.
18:25 This man had been instructed in the way of the Lord; and being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things concerning Jesus, although he knew only the baptism of John.
18:26 He began to speak boldly in the synagogue. But when Priscilla and Aquila heard him, they took him aside, and explained to him the way of God more accurately.
18:27 When he had determined to pass over into Achaia, the brothers encouraged him, and wrote to the disciples to receive him. When he had come, he greatly helped those who had believed through grace;
18:28 for he powerfully refuted the Jews, publicly showing by the Scriptures that Jesus was the Christ.

Die Handelinge van die Apostels 18

18:1 En daarna het Paulus uit Athéne vertrek en in Korinthe gekom.
18:2 En hy het ‘n Jood gevind met die naam van Aquila, afkomstig uit Pontus, wat onlangs met sy vrou Priscílla van Italië gekom het, omdat Claudius beveel het dat al die Jode uit Rome moes vertrek. Na hulle toe het hy gegaan;
18:3 en omdat hy van dieselfde ambag was, het hy by hulle gebly en gewerk, want hulle was tentmakers van ambag.
18:4 En hy het elke sabbat in die sinagoge gespreek en Jode sowel as Grieke oortuig.
18:5 En toe Silas en Timótheüs van Macedónië afgekom het, was Paulus ywerig besig om aan die Jode kragtig te betuig dat Jesus die Christus is.
18:6 Maar toe hulle aanhou om teëstand te bied en godslasterlike dinge te spreek, het hy sy klere uitgeskud en vir hulle gesê: Julle bloed is op julle hoof. Ek is rein. Van nou af sal ek na die heidene gaan.
18:7 En hy het daarvandaan weggegaan en in die huis gekom van iemand met die naam van Justus, wat ‘n godvresende man was, wie se huis naasaan die sinagoge gestaan het.
18:8 En Crispus, die hoof van die sinagoge, het met sy hele huisgesin in die Here geglo; en ook baie van die Korinthiërs het, toe hulle hom hoor, gelowig geword en is gedoop.
18:9 En die Here het deur ‘n gesig in die nag aan Paulus gesê: Wees nie bevrees nie, maar spreek en moenie swyg nie;

18:10 want Ek is met jou, en niemand sal die hand aan jou slaan om jou kwaad aan te doen nie, want Ek het baie mense in hierdie stad.
18:11 En hy het daar gebly ‘n jaar en ses maande lank en die woord van God onder hulle geleer.
18:12 En toe Gállio goewerneur van Acháje was, het die Jode eenparig teen Paulus opgestaan en hom voor die regterstoel gebring
18:13 en gesê: Hierdie man haal die mense oor om God op onwettige wyse te vereer.
18:14 En toe Paulus sy mond wou oopmaak, sê Gállio vir die Jode: As daar nou enige oortreding of kwaadwillige skelmstuk was, dan sou ek rede hê om julle te verdra, o Jode;
18:15 maar as dit ‘n geskil is oor ‘n woord en oor name en oor ‘n wet wat vir julle geld, moet julle toesien, want daaroor wil ek geen regter wees nie.
18:16 En hy het hulle van die regterstoel weggedryf.
18:17 En al die Grieke het Sósthenes, die hoof van die sinagoge, gegryp en hom voor die regterstoel geslaan; en Gállio het hom aan niks van hierdie dinge gesteur nie.
18:18 En nadat Paulus nog verskeie dae daar gebly het, het hy van die broeders afskeid geneem en na Sírië uitgeseil, en saam met hom Priscílla en Aquila. En in Kenchréë het hy sy hoof geskeer, want hy het ‘n gelofte gedoen.
18:19 En hy het in Éfese aangekom en hulle daar laat bly, maar self in die sinagoge gegaan en met die Jode gespreek.
18:20 En toe hulle versoek dat hy langer by hulle moes vertoef, het hy nie toegestem nie,
18:21 maar van hulle afskeid geneem en gesê: Ek moet sekerlik die komende fees in Jerusalem vier, maar ek sal weer na julle terugkom as God wil. En hy het van Éfese afgevaar.
18:22 En toe hy in Cesaréa gekom het en opgegaan en die gemeente gegroet het, het hy afgereis na Antiochíë.
18:23 En nadat hy ‘n tyd lank vertoef het, het hy vertrek en agtereenvolgens die land Galásië en Frígië deurgereis en al die dissipels versterk.
18:24 En ‘n sekere Jood met die naam van Apollos, wat in Alexandríë gebore was, ‘n welsprekende man, het in Éfese aangekom; en hy was magtig in die Skrifte.
18:25 Hy het onderrig ontvang in die weg van die Here; en vurig van gees, het hy gespreek en die dinge aangaande die Here noukeurig geleer, alhoewel hy net van die doop van Johannes geweet het.
18:26 En hy het vrymoediglik in die sinagoge begin spreek; maar nadat Aquila en Priscílla hom gehoor het, het hulle hom by hulle geneem en hom noukeuriger die weg van God uitgelê.
18:27 En toe hy wou deurgaan na Acháje, het die broeders hom

aangemoedig en aan die dissipels geskrywe om hom te ontvang. En daar aangekom, was hy deur die genade die gelowiges tot veel nut;
18:28 want hy het die Jode kragtig in die openbaar weerlê en deur die Skrifte bewys dat Jesus die Christus is.

Acts 19

19:1 It happened that, while Apollos was at Corinth, Paul, having passed through the upper country, came to Ephesus, and found certain disciples.
19:2 He said to them, “Did you receive the Holy Spirit when you believed?” They said to him, “No, we haven’t even heard that there is a Holy Spirit.”
19:3 He said, “Into what then were you baptized?” They said, “Into John’s baptism.”
19:4 Paul said, “John indeed baptized with the baptism of repentance, saying to the people that they should believe in the one who would come after him, that is, in Jesus.”
19:5 When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.
19:6 When Paul had laid his hands on them, the Holy Spirit came on them, and they spoke with other languages and prophesied.
19:7 They were about twelve men in all.
19:8 He entered into the synagogue, and spoke boldly for a period of three months, reasoning and persuading about the things concerning the Kingdom of God.
19:9 But when some were hardened and disobedient, speaking evil of the Way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, reasoning daily in the school of Tyrannus.
19:10 This continued for two years, so that all those who lived in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.
19:11 God worked special miracles by the hands of Paul,
19:12 so that even handkerchiefs or aprons were carried away from his body to the sick, and the evil spirits went out.
19:13 But some of the itinerant Jews, exorcists, took on themselves to name over those who had the evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, “We adjure you by Jesus whom Paul preaches.”
19:14 There were seven sons of one Sceva, a Jewish chief priest, who did this.
19:15 The evil spirit answered, “Jesus I know, and Paul I know, but who are you?”
19:16 The man in whom the evil spirit was leaped on them, and

overpowered them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.
19:17 This became known to all, both Jews and Greeks, who lived at Ephesus. Fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.
19:18 Many also of those who had believed came, confessing, and declaring their deeds.
19:19 Many of those who practiced magical arts brought their books together and burned them in the sight of all. They counted the price of them, and found it to be fifty thousand pieces of silver.{The 50,000 pieces of silver here probably referred to 50,000 drachmas. If so, the value of the burned books was equivalent to about 160 man-years of wages for agricultural laborers}
19:20 So the word of the Lord was growing and becoming mighty.
19:21 Now after these things had ended, Paul determined in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, “After I have been there, I must also see Rome.”
19:22 Having sent into Macedonia two of those who ministered to him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.
19:23 About that time there arose no small stir concerning the Way.
19:24 For a certain man named Demetrius, a silversmith, who made silver shrines of Artemis, brought no little business to the craftsmen,
19:25 whom he gathered together, with the workmen of like occupation, and said, “Sirs, you know that by this business we have our wealth.
19:26 You see and hear, that not at Ephesus alone, but almost throughout all Asia, this Paul has persuaded and turned away many people, saying that they are no gods, that are made with hands.
19:27 Not only is there danger that this our trade come into disrepute, but also that the temple of the great goddess Artemis will be counted as nothing, and her majesty destroyed, whom all Asia and the world worships.”
19:28 When they heard this they were filled with anger, and cried out, saying, “Great is Artemis of the Ephesians!”
19:29 The whole city was filled with confusion, and they rushed with one accord into the theater, having seized Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul’s companions in travel.
19:30 When Paul wanted to enter in to the people, the disciples didn’t allow him.
19:31 Certain also of the Asiarchs, being his friends, sent to him and begged him not to venture into the theater.
19:32 Some therefore cried one thing, and some another, for the assembly was in confusion. Most of them didn’t know why they had come together.

19:33 They brought Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. Alexander beckoned with his hand, and would have made a defense to the people.
19:34 But when they perceived that he was a Jew, all with one voice for a time of about two hours cried out, "Great is Artemis of the Ephesians!"
19:35 When the town clerk had quieted the multitude, he said, "You men of Ephesus, what man is there who doesn't know that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great goddess Artemis, and of the image which fell down from Zeus?
19:36 Seeing then that these things can't be denied, you ought to be quiet, and to do nothing rash.
19:37 For you have brought these men here, who are neither robbers of temples nor blasphemers of your goddess.
19:38 If therefore Demetrius and the craftsmen who are with him have a matter against anyone, the courts are open, and there are proconsuls. Let them press charges against one another.
19:39 But if you seek anything about other matters, it will be settled in the regular assembly.
19:40 For indeed we are in danger of being accused concerning this day's riot, there being no cause. Concerning it, we wouldn't be able to give an account of this commotion."
19:41 When he had thus spoken, he dismissed the assembly.

Die Handelinge van die Apostels 19

19:1 En terwyl Apollos in Korinthe was, het Paulus die boonste landstreke deurgereis en in Éfese gekom; en daar het hy sommige dissipels gevind
19:2 en hulle gevra: Het julle die Heilige Gees ontvang toe julle gelowig geword het? En hulle antwoord hom: Ons het nie eens gehoor dat daar 'n Heilige Gees is nie.
19:3 En hy vra hulle: Met watter doop is julle dan gedoop? En hulle antwoord: Met die doop van Johannes.
19:4 Daarop sê Paulus: Johannes het met die doop van bekering gedoop en aan die volk gesê dat hulle moes glo in die Een wat ná hom kom, dit is in Christus Jesus.
19:5 En toe hulle dit hoor, is hulle gedoop in die Naam van die Here Jesus.
19:6 En Paulus het hulle die hande opgelê, en die Heilige Gees het op hulle gekom, en hulle het met tale gespreek en geprofeteer.
19:7 En altesaam was hulle omtrent twaalf manne.

19:8 En hy het in die sinagoge ingegaan en vrymoediglik drie maande lank met hulle geredeneer en hulle probeer oortuig van die dinge wat die koninkryk van God aangaan.
19:9 Maar toe sommige hulle verhard en ongehoorsaam was en voor die menigte aanhou kwaadspreek van die Weg, het hy van hulle weggegaan en die dissipels afsonderlik geneem en elke dag in die skool van ‘n sekere Tiránnus samesprekinge gehou.
19:10 En dit het twee jaar lank geduur, sodat al die inwoners van Asië die woord van die Here Jesus gehoor het, Jode sowel as Grieke.
19:11 En God het buitengewone kragte deur die hande van Paulus gedoen,
19:12 sodat selfs wanneer doeke of voorskote wat aan sy lyf was, op die siekes gelê is, die siektes van hulle gewyk en die bose geeste van hulle uitgegaan het.
19:13 En sommige van die rondtrekkende Jode, duiwelbesweerders, het dit gewaag om die Naam van die Here Jesus te noem oor die wat bose geeste gehad het, en te sê: Ons besweer julle by die Jesus wat Paulus verkondig!
19:14 Dit was sekere sewe seuns van Skeva, ‘n Joodse owerpriester, wat dit gedoen het.
19:15 Maar die bose gees het geantwoord en gesê: Jesus ken ek, en van Paulus weet ek, maar julle, wie is julle?
19:16 Toe spring die man in wie die bose gees was, op hulle en oormeester en oorweldig hulle, sodat hulle naak en gewond uit daardie huis gevlug het.
19:17 En dit het bekend geword aan al die Jode en Grieke wat in Éfese woon, en vrees het op hulle almal geval, en die Naam van die Here Jesus is groot gemaak.
19:18 En baie van die wat gelowig geword het, het belydenis kom doen en hulle dade bekend gemaak;
19:19 en verskeie van die wat met towery omgegaan het, het die boeke bymekaargebring en voor almal verbrand; en hulle het die waarde daarvan bereken en gevind dat dit vyftig duisend silwerstukke was.
19:20 So het die woord van die Here met krag gegroei en sterk geword.
19:21 En toe hierdie dinge verby was, het Paulus hom voorgeneem om deur Macedónië en Acháje te gaan en na Jerusalem te reis. Hy het gesê: Nadat ek daar gewees het, moet ek Rome ook sien.
19:22 Daarop stuur hy twee van sy helpers, Timótheüs en Erástus, na Macedónië, terwyl hy self nog ‘n tyd lank in Asië gebly het.
19:23 En omtrent hierdie tyd het daar geen klein opskudding met betrekking tot die Weg ontstaan nie.
19:24 Want iemand met die naam van Demétrius, ‘n silwersmid,

maker van silwertempeltjies van Diana, het ‘n aansienlike verdienste aan die ambagsmanne verskaf.
19:25 En toe hy hulle en die werkers in daardie soort bedrywe bymekaargeroep het, sê hy: Manne, julle weet dat ons welvaart uit hierdie verdienste is,
19:26 en julle sien en hoor dat nie alleen in Éfese nie, maar byna in die hele Asië, hierdie Paulus ‘n aansienlike skare oorgehaal en afvallig gemaak het deur te sê dat dit geen gode is wat met hande gemaak word nie.
19:27 Nou is daar nie alleen gevaar dat hierdie vak van ons in veragting kom nie, maar ook dat die tempel van die groot godin Diana as niks gereken word, en dat haar majesteit wat die hele Asië, ja, die wêreld, vereer, ook tot niet sal gaan.
19:28 En toe hulle dit hoor, is hulle met woede vervul en het geskreeu en gesê: Groot is die Diana van die Efésiërs!
19:29 Daarop raak die hele stad heeltemal in verwarring, en hulle storm soos een man na die skouburg en sleep Gajus en Aristárchus saam, Macedóniërs wat reisgenote van Paulus was.
19:30 En toe Paulus onder die volk wou ingaan, het die dissipels hom dit nie toegelaat nie.
19:31 En sommige van die owerstes van Asië wat sy vriende was, het ook na hom gestuur en hom gesmeek dat hy hom nie in die skouburg moes begeef nie.
19:32 Hulle het dan aangehou skreeu, sommige dit en ander dat; want die vergadering was in die war, en die meeste het nie geweet waarvoor hulle bymekaargekom het nie.
19:33 En hulle het Alexander uit die skare vorentoe laat kom, omdat die Jode hom vorentoe gestoot het; en Alexander het met die hand gewink en wou hom by die volk verdedig.
19:34 Maar toe hulle verstaan dat hy ‘n Jood is, gaan daar een geroep van almal op terwyl hulle omtrent twee uur lank skreeu: Groot is die Diana van die Efésiërs!
19:35 Maar die stadsklerk het die skare tot bedaring gebring en gesê: Efésiërs, watter mens is daar tog wat nie weet dat die stad van die Efésiërs die tempelbewaarder is van die groot godin Diana en van die beeld wat uit die hemel geval het nie?
19:36 Terwyl dit dan nie weerspreek kan word nie, behoort julle rustig te wees en niks onbedags te doen nie.
19:37 Want julle het hierdie manne gebring, wat geen tempelrowers is nie en ook nie julle godin laster nie.
19:38 As Demétrius en sy ambagsmanne dan ‘n saak teen iemand het, die hofsittings word gehou, en daar is regters: laat hulle mekaar aanklaag.
19:39 Maar as julle nog iets anders verlang, dit sal in die wettige

vergadering beslis word.
19:40 Want ons loop gevaar om oor die oproer van vandag aangeklaag te word, aangesien daar geen grond is waarop ons sal kan rekenskap gee van hierdie oploop nie.
19:41 En met hierdie woorde het hy die vergadering ontbind.

Acts 20

20:1 After the uproar had ceased, Paul sent for the disciples, took leave of them, and departed to go into Macedonia.
20:2 When he had gone through those parts, and had encouraged them with many words, he came into Greece.
20:3 When he had spent three months there, and a plot was made against him by Jews as he was about to set sail for Syria, he determined to return through Macedonia.
20:4 These accompanied him as far as Asia: Sopater of Beroea; Aristarchus and Secundus of the Thessalonians; Gaius of Derbe; Timothy; and Tychicus and Trophimus of Asia.
20:5 But these had gone ahead, and were waiting for us at Troas.
20:6 We sailed away from Philippi after the days of Unleavened Bread, and came to them at Troas in five days, where we stayed seven days.
20:7 On the first day of the week, when the disciples were gathered together to break bread, Paul talked with them, intending to depart on the next day, and continued his speech until midnight.
20:8 There were many lights in the upper chamber where we{TR reads “they” instead of “we”} were gathered together.
20:9 A certain young man named Eutychus sat in the window, weighed down with deep sleep. As Paul spoke still longer, being weighed down by his sleep, he fell down from the third story, and was taken up dead.
20:10 Paul went down, and fell upon him, and embracing him said, “Don’t be troubled, for his life is in him.”
20:11 When he had gone up, and had broken bread, and eaten, and had talked with them a long while, even until break of day, he departed.
20:12 They brought the boy in alive, and were greatly comforted.
20:13 But we who went ahead to the ship set sail for Assos, intending to take Paul aboard there, for he had so arranged, intending himself to go by land.
20:14 When he met us at Assos, we took him aboard, and came to Mitylene.

20:15 Sailing from there, we came the following day opposite Chios. The next day we touched at Samos and stayed at Trogyllium, and the day after we came to Miletus.
20:16 For Paul had determined to sail past Ephesus, that he might not have to spend time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be in Jerusalem on the day of Pentecost.
20:17 From Miletus he sent to Ephesus, and called to himself the elders of the assembly.
20:18 When they had come to him, he said to them, “You yourselves know, from the first day that I set foot in Asia, how I was with you all the time,
20:19 serving the Lord with all humility, with many tears, and with trials which happened to me by the plots of the Jews;
20:20 how I didn’t shrink from declaring to you anything that was profitable, teaching you publicly and from house to house,
20:21 testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus.{TR adds “Christ”}
20:22 Now, behold, I go bound by the Spirit to Jerusalem, not knowing what will happen to me there;
20:23 except that the Holy Spirit testifies in every city, saying that bonds and afflictions wait for me.
20:24 But these things don’t count; nor do I hold my life dear to myself, so that I may finish my race with joy, and the ministry which I received from the Lord Jesus, to fully testify to the Gospel of the grace of God.
20:25 Now, behold, I know that you all, among whom I went about preaching the Kingdom of God, will see my face no more.
20:26 Therefore I testify to you this day that I am clean from the blood of all men,
20:27 for I didn’t shrink from declaring to you the whole counsel of God.
20:28 Take heed, therefore, to yourselves, and to all the flock, in which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the assembly of the Lord and{TR, NU omit “the Lord and”} God which he purchased with his own blood.
20:29 For I know that after my departure, vicious wolves will enter in among you, not sparing the flock.
20:30 Men will arise from among your own selves, speaking perverse things, to draw away the disciples after them.
20:31 Therefore watch, remembering that for a period of three years I didn’t cease to admonish everyone night and day with tears.
20:32 Now, brothers,{The word for “brothers” here and where the context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} I entrust you to God, and to the word of his grace,

which is able to build up, and to give you the inheritance among all those who are sanctified.
20:33 I coveted no one's silver, or gold, or clothing.
20:34 You yourselves know that these hands ministered to my necessities, and to those who were with me.
20:35 In all things I gave you an example, that so laboring you ought to help the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, that he himself said, 'It is more blessed to give than to receive.'"
20:36 When he had spoken these things, he knelt down and prayed with them all.
20:37 They all wept a lot, and fell on Paul's neck and kissed him,
20:38 sorrowing most of all because of the word which he had spoken, that they should see his face no more. And they accompanied him to the ship.

Die Handelinge van die Apostels 20

20:1 En nadat die oproer verby was, het Paulus die dissipels na hom geroep en gegroet en het vertrek om na Macedónië te reis.
20:2 En hy het daardie streke deurgegaan, en nadat hy hulle met baie woorde bemoedig het, in Griekeland gekom.
20:3 En daar het hy drie maande gebly; maar toe die Jode teen hom saamgespan het, terwyl hy juis na Sírië sou afvaar, het hy besluit om deur Macedónië terug te gaan.
20:4 En tot in Asië het Sópater van Beréa hom vergesel, en van die Thessalonicense, Aristárchus en Secúndus, en Gajus van Derbe en Timótheüs, en uit Asië Tíchikus en Trófimus.
20:5 Hulle het vooruitgegaan en in Troas op ons gewag.
20:6 Maar ná die dae van die ongesuurde brode het ons van Filíppi uitgeseil en binne vyf dae by hulle in Troas gekom waar ons sewe dae deurgebring het.
20:7 En op die eerste dag van die week, toe die dissipels vergader het om brood te breek, het Paulus hulle toegespreek, omdat hy die volgende dag sou vertrek en hy het sy rede gerek tot middernag toe.
20:8 En daar was baie lampe in die bovertrek waar hulle vergader het.
20:9 En 'n sekere jongman met die naam van Eútichus het in die venster gesit en weggesink in 'n diepe slaap; en toe Paulus nog lank gespreek het, is hy oorweldig deur die slaap en het van die derde verdieping afgeval en is dood opgetel.
20:10 Toe gaan Paulus ondertoe en val op hom en slaan sy arms om hom en sê: Moenie so te kere gaan nie, want sy lewe is in hom.
20:11 En hy het boontoe gegaan en brood gebreek en geëet; en nadat

hy nog ‘n geruime tyd gespreek het tot dagbreek toe, het hy vertrek.
20:12 En hulle het die seun lewendig huis toe weggebring en was uitermate getroos.
20:13 Maar ons het vooruit op die skip gegaan en afgevaar na Assus, waar ons van plan was om Paulus aan boord te neem; want so het hy dit bestel, omdat hy self te voet wou gaan.
20:14 Toe hy ons dan in Assus ontmoet, het ons hom aan boord geneem en by Mitiléne gekom.
20:15 En daarvandaan het ons weggevaar en die volgende dag teenoor Chios gekom, en die ander dag na Samos oorgevaar en in Trogíllion oorgebly en die dag daarop by Miléte gekom.
20:16 Want Paulus het besluit om by Éfese verby te vaar, sodat hy nie in Asië tyd sou verloor nie; want hy het hom gehaas om, as dit vir hom moontlik was, op die pinksterdag in Jerusalem te wees.
20:17 En van Miléte het hy gestuur na Éfese en die ouderlinge van die gemeente laat roep.
20:18 En toe hulle by hom kom, sê hy vir hulle: Julle weet hoe ek, van die eerste dag af dat ek in Asië aangekom het, die hele tyd by julle gewees het
20:19 en die Here gedien het met alle nederigheid en baie trane en beproewinge wat oor my gekom het deur die komplotte van die Jode;
20:20 hoe ek niks agtergehou het van wat nuttig is nie, om dit aan julle te verkondig en julle te onderrig in die openbaar en in julle huise,
20:21 terwyl ek kragtig by die Jode sowel as die Grieke aangedring het op die bekering tot God en die geloof in onse Here Jesus Christus.
20:22 En kyk, ek gaan nou gebind deur die Gees na Jerusalem; en watter dinge my daar sal oorkom, weet ek nie,
20:23 behalwe dat die Heilige Gees in elke stad kragtig getuig en sê dat boeie en verdrukkinge my wag.
20:24 Maar ek bekommer my glad nie en ek ag ook my lewe vir myself nie dierbaar nie, sodat ek met blydskap my loopbaan kan volbring en die bediening wat ek van die Here Jesus ontvang het, om kragtig te getuig vir die evangelie van die genade van God.
20:25 En nou weet ek dat julle almal onder wie ek rondgegaan en die koninkryk van God verkondig het, my aangesig nie meer sal sien nie.
20:26 Daarom betuig ek aan julle op hierdie dag dat ek rein is van die bloed van almal.
20:27 Want ek het nie nagelaat om aan julle die hele raad van God te verkondig nie.
20:28 Gee dan ag op julleself en op die hele kudde waaroor die Heilige Gees julle as opsieners aangestel het om as herders die gemeente van God te versorg, wat Hy deur sy eie bloed verkry het.
20:29 Want ek weet dit, dat ná my vertrek wrede wolwe onder julle

sal inkom en die kudde nie sal spaar nie.
20:30 Ja, uit julle self sal daar manne opstaan wat verkeerde dinge praat om die dissipels weg te trek agter hulle aan.
20:31 Daarom moet julle waak en onthou dat ek drie jaar lank nag en dag nie opgehou het om elkeen met trane te vermaan nie.
20:32 En nou, broeders, dra ek julle op aan God en aan die woord van sy genade, wat magtig is om julle op te bou en julle ‘n erfdeel te gee onder al die geheiligdes.
20:33 Niemand se silwer of goud of klere het ek begeer nie;
20:34 maar julle weet self dat hierdie hande voorsien het in die behoeftes van my en die wat by my was.
20:35 Ek het julle in alles getoon dat ons deur so te arbei die swakkes moet help en die woorde van die Here Jesus moet onthou, dat Hy gesê het: Dit is saliger om te gee as om te ontvang.
20:36 En ná hierdie woorde het hy neergekniel en met hulle almal saam gebid.
20:37 En daar het ‘n groot geween ontstaan van almal, en hulle het Paulus om die hals geval en hom gesoen,
20:38 veral bedroef oor die woord wat hy gesê het, dat hulle sy aangesig nie meer sou sien nie. En hulle het hom na die skip begelei.

Acts 21
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
21:1 When it happened that we had parted from them and had set sail, we came with a straight course to Cos, and the next day to Rhodes, and from there to Patara.
21:2 Having found a ship crossing over to Phoenicia, we went aboard, and set sail.
21:3 When we had come in sight of Cyprus, leaving it on the left hand, we sailed to Syria, and landed at Tyre, for there the ship was to unload her cargo.
21:4 Having found disciples, we stayed there seven days. These said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.
21:5 When it happened that we had accomplished the days, we departed and went on our journey. They all, with wives and children, brought us on our way until we were out of the city. Kneeling down on the beach, we prayed.
21:6 After saying goodbye to each other, we went on board the ship, and they returned home again.
21:7 When we had finished the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. We greeted the brothers, and stayed with them one day.
21:8 On the next day, we, who were Paul’s companions, departed, and

came to Caesarea. We entered into the house of Philip the evangelist, who was one of the seven, and stayed with him.
21:9 Now this man had four virgin daughters who prophesied.
21:10 As we stayed there some days, a certain prophet named Agabus came down from Judea.
21:11 Coming to us, and taking Paul's belt, he bound his own feet and hands, and said, "Thus says the Holy Spirit: 'So will the Jews at Jerusalem bind the man who owns this belt, and will deliver him into the hands of the Gentiles.'"
21:12 When we heard these things, both we and they of that place begged him not to go up to Jerusalem.
21:13 Then Paul answered, "What are you doing, weeping and breaking my heart? For I am ready not only to be bound, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus."
21:14 When he would not be persuaded, we ceased, saying, "The Lord's will be done."
21:15 After these days we took up our baggage and went up to Jerusalem.
21:16 Some of the disciples from Caesarea also went with us, bringing one Mnason of Cyprus, an early disciple, with whom we would stay.
21:17 When we had come to Jerusalem, the brothers received us gladly.
21:18 The day following, Paul went in with us to James; and all the elders were present.
21:19 When he had greeted them, he reported one by one the things which God had worked among the Gentiles through his ministry.
21:20 They, when they heard it, glorified God. They said to him, "You see, brother, how many thousands there are among the Jews of those who have believed, and they are all zealous for the law.
21:21 They have been informed about you, that you teach all the Jews who are among the Gentiles to forsake Moses, telling them not to circumcise their children neither to walk after the customs.
21:22 What then? The assembly must certainly meet, for they will hear that you have come.
21:23 Therefore do what we tell you. We have four men who have taken a vow.
21:24 Take them, and purify yourself with them, and pay their expenses for them, that they may shave their heads. Then all will know that there is no truth in the things that they have been informed about you, but that you yourself also walk keeping the law.
21:25 But concerning the Gentiles who believe, we have written our decision that they should observe no such thing, except that they should keep themselves from food offered to idols, from blood, from strangled things, and from sexual immorality."

21:26 Then Paul took the men, and the next day, purified himself and went with them into the temple, declaring the fulfillment of the days of purification, until the offering was offered for every one of them.
21:27 When the seven days were almost completed, the Jews from Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the multitude and laid hands on him,
21:28 crying out, “Men of Israel, help! This is the man who teaches all men everywhere against the people, and the law, and this place. Moreover, he also brought Greeks into the temple, and has defiled this holy place!”
21:29 For they had seen Trophimus, the Ephesian, with him in the city, and they supposed that Paul had brought him into the temple.
21:30 All the city was moved, and the people ran together. They seized Paul and dragged him out of the temple. Immediately the doors were shut.
21:31 As they were trying to kill him, news came up to the commanding officer of the regiment that all Jerusalem was in an uproar.
21:32 Immediately he took soldiers and centurions, and ran down to them. They, when they saw the chief captain and the soldiers, stopped beating Paul.
21:33 Then the commanding officer came near, arrested him, commanded him to be bound with two chains, and inquired who he was and what he had done.
21:34 Some shouted one thing, and some another, among the crowd. When he couldn’t find out the truth because of the noise, he commanded him to be brought into the barracks.
21:35 When he came to the stairs, it happened that he was carried by the soldiers because of the violence of the crowd;
21:36 for the multitude of the people followed after, crying out, “Away with him!”
21:37 As Paul was about to be brought into the barracks, he asked the commanding officer, “May I speak to you?” He said, “Do you know Greek?
21:38 Aren’t you then the Egyptian, who before these days stirred up to sedition and led out into the wilderness the four thousand men of the Assassins?”
21:39 But Paul said, “I am a Jew, from Tarsus in Cilicia, a citizen of no insignificant city. I beg you, allow me to speak to the people.”
21:40 When he had given him permission, Paul, standing on the stairs, beckoned with his hand to the people. When there was a great silence, he spoke to them in the Hebrew language, saying,

Die Handelinge van die Apostels 21
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
21:1 En nadat ons ons van hulle losgeskeur het, het ons afgevaar en reguit koers gehou en by Kos aangekom, en die volgende dag by Rhodus en daarvandaan by Pátara.
21:2 En ons het 'n skip gevind wat na Feníción sou oorseil, en daarop gegaan en afgevaar.
21:3 En toe ons Ciprus in die gesig gekry het en dit aan die linkerhand laat lê het, het ons na Sírië gevaar en by Tirus aangekom, want daar sou die skip sy vrag aflaai.
21:4 En nadat ons die dissipels gevind het, het ons daar sewe dae gebly; en hulle het vir Paulus deur die Gees gesê om nie op te gaan na Jerusalem nie.
21:5 Maar toe ons die dae uitgebly het, het ons vertrek en op reis gegaan, terwyl almal, met vroue en kinders, ons tot buitekant die stad begelei; en ons het op die strand neergekniel en gebid.
21:6 En nadat ons mekaar gegroet het, het ons aan boord gegaan, en hulle het teruggegaan huis toe.
21:7 Maar ons het die seereis van Tirus af voltooi en by Ptolemáis gekom; en ons het die broeders gegroet en een dag by hulle gebly.
21:8 En die volgende dag het ons, die geselskap van Paulus, vertrek en in Cesaréa aangekom; en ons het ons intrek geneem in die huis van Filippus, die evangelis, wat een van die sewe diakens was, en by hom gebly.
21:9 En hy het vier ongetroude dogters gehad wat die profetiese gawe besit het.
21:10 En onderwyl ons baie dae daar oorgebly het, het 'n sekere profeet met die naam van Agabus van Judéa afgekom.
21:11 En toe hy by ons kom, neem hy die gordel van Paulus en bind sy eie hande en voete en sê: Dít spreek die Heilige Gees: So sal die Jode die man wie se gordel dit is, in Jerusalem bind en in die hande van heidene oorlewer.
21:12 En toe ons dit hoor, het ons saam met die broeders van die plek hom gesmeek om nie op te gaan na Jerusalem nie.
21:13 Maar Paulus het geantwoord: Wat doen julle dat julle ween en my hart week maak? Want ek is bereid nie alleen om gebind te word nie, maar ook om in Jerusalem te sterwe vir die Naam van die Here Jesus.
21:14 Toe hy dan nie oor te haal was nie, was ons tevrede en het gesê: Laat die wil van die Here geskied!
21:15 En ná hierdie dae het ons vir die reis klaargemaak en na Jerusalem opgegaan.
21:16 En sommige van die dissipels van Cesaréa het ook saam met ons

gegaan en ons by ‘n sekere Mnason van Ciprus gebring, ‘n ou dissipel, by wie ons sou tuis gaan.
21:17 En toe ons in Jerusalem aankom, het die broeders ons met blydskap ontvang.
21:18 En op die volgende dag het Paulus saam met ons na Jakobus se huis gegaan, en al die ouderlinge was daar teenwoordig.
21:19 En nadat hy hulle gegroet het, het hy van stuk tot stuk vertel wat God onder die heidene deur sy diens gedoen het.
21:20 En toe hulle dit hoor, het hulle die Here verheerlik en vir hom gesê: U sien, broeder, hoeveel duisende Jode daar is wat gelowig geword het, en almal is yweraars vir die wet.
21:21 En hulle is aangaande u vertel dat u al die Jode onder die heidene leer om van Moses afvallig te word deur te sê dat hulle die kinders nie moet besny nie en ook nie volgens die sedes moet wandel nie.
21:22 Wat staan ons dan te doen? Dit is dringend nodig dat die menigte bymekaarkom, want hulle sal hoor dat u gekom het.
21:23 Doen dan wat ons vir u sê. Ons het vier manne wat ‘n gelofte gedoen het;
21:24 neem hulle en heilig u saam met hulle en betaal die koste vir hulle, sodat hulle hul hoofde kan skeer en almal kan weet dat daar niks is in wat van u vertel word nie, maar dat u self ook wandel as een wat die wet onderhou.
21:25 Wat egter die gelowiges uit die heidene betref het ons geskrywe en besluit dat hulle niks van dié aard moet onderhou nie, maar hulle net moet onthou van afgodsoffers en bloed en van wat verwurg is, en van hoerery.
21:26 Toe het Paulus die manne geneem en op die volgende dag hom saam met hulle geheilig en in die tempel gegaan om bekend te maak dat die dae van die heiliging sou voortduur totdat die offer vir elkeen van hulle gebring moes word.
21:27 Maar toe die sewe dae byna verby was, het die Jode van Asië hom in die tempel gesien en die hele skare oproerig gemaak en die hande aan hom geslaan
21:28 en geskreeu: Israeliete, help! Dit is die man wat oral aan almal dinge leer teen die volk en die wet en hierdie plek. Hy het ook nog Grieke in die tempel gebring en hierdie heilige plek ontheilig.
21:29 Want hulle het vantevore Trófimus, die Efésiër, in die stad by hom gesien en gedink dat Paulus hom in die tempel gebring het.
21:30 Toe kom die hele stad in beweging, en daar was ‘n oploop van die volk; en hulle het Paulus gegryp en hom buitekant die tempel gesleep; en dadelik is die deure gesluit.
21:31 En onderwyl hulle probeer om hom dood te maak, het ‘n berig die owerste oor duisend van die leërafdeling bereik dat die hele

Jerusalem in oproer was.
21:32 En hy het meteens soldate en hoofmanne oor honderd geneem en afgehardloop na hulle; en toe hulle die owerste oor duisend en die soldate sien, het hulle opgehou om Paulus te slaan.
21:33 Daarop kom die owerste oor duisend nader en neem hom gevange en gee bevel dat hy met twee kettings geboei moet word; en hy het gevra wie hy was en wat hy gedoen het.
21:34 En onder die skare het sommige dit en sommige iets anders geskreeu. En omdat hy weens die rumoer geen sekerheid kon verkry nie, het hy bevel gegee dat hy na die kamp gebring moes word.
21:35 En toe hy op die trappe kom, moes hy deur die soldate gedra word weens die geweld van die skare.
21:36 Want die menigte van die volk het gevolg en geskreeu: Weg met hom!
21:37 En net toe hy in die kamp gebring sou word, vra Paulus die owerste oor duisend: Is dit my geoorloof om iets vir u te sê? En hy sê vir hom: Ken jy Grieks?
21:38 Is jy dan nie die Egiptenaar wat ‘n tyd gelede oproer gemaak het en die vier duisend rowers na die woestyn uitgelei het nie?
21:39 En Paulus antwoord: Ek is ‘n Joodse man van Tarsus, ‘n burger van geen onvermaarde stad in Cilícië nie; ek versoek u, laat my toe om die volk toe te spreek.
21:40 En toe hy dit toegelaat het, gaan Paulus op die trappe staan en wink met die hand vir die volk. En nadat daar ‘n groot stilte gekom het, het hy hulle in die Hebreeuse taal toegespreek en gesê:

Index: World English Bible
Acts 22
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
22:1 “Brothers and fathers, listen to the defense which I now make to you.”
22:2 When they heard that he spoke to them in the Hebrew language, they were even more quiet. He said,
22:3 “I am indeed a Jew, born in Tarsus of Cilicia, but brought up in this city at the feet of Gamaliel, instructed according to the strict manner of the law of our fathers, being zealous for God, even as you all are this day.
22:4 I persecuted this Way to the death, binding and delivering into prisons both men and women.
22:5 As also the high priest and all the council of the elders testify, from whom also I received letters to the brothers, and traveled to Damascus to bring them also who were there to Jerusalem in bonds to be punished.

22:6 It happened that, as I made my journey, and came close to Damascus, about noon, suddenly there shone from the sky a great light around me.
22:7 I fell to the ground, and heard a voice saying to me, 'Saul, Saul, why are you persecuting me?'
22:8 I answered, 'Who are you, Lord?' He said to me, 'I am Jesus of Nazareth, whom you persecute.'
22:9 "Those who were with me indeed saw the light and were afraid, but they didn't understand the voice of him who spoke to me.
22:10 I said, 'What shall I do, Lord?' The Lord said to me, 'Arise, and go into Damascus. There you will be told about all things which are appointed for you to do.'
22:11 When I couldn't see for the glory of that light, being led by the hand of those who were with me, I came into Damascus.
22:12 One Ananias, a devout man according to the law, well reported of by all the Jews who lived in Damascus,
22:13 came to me, and standing by me said to me, 'Brother Saul, receive your sight!' In that very hour I looked up at him.
22:14 He said, 'The God of our fathers has appointed you to know his will, and to see the Righteous One, and to hear a voice from his mouth.
22:15 For you will be a witness for him to all men of what you have seen and heard.
22:16 Now why do you wait? Arise, be baptized, and wash away your sins, calling on the name of the Lord.'
22:17 "It happened that, when I had returned to Jerusalem, and while I prayed in the temple, I fell into a trance,
22:18 and saw him saying to me, 'Hurry and get out of Jerusalem quickly, because they will not receive testimony concerning me from you.'
22:19 I said, 'Lord, they themselves know that I imprisoned and beat in every synagogue those who believed in you.
22:20 When the blood of Stephen, your witness, was shed, I also was standing by, and consenting to his death, and guarding the cloaks of those who killed him.'
22:21 "He said to me, 'Depart, for I will send you out far from here to the Gentiles.'"
22:22 They listened to him until he said that; then they lifted up their voice, and said, "Rid the earth of this fellow, for he isn't fit to live!"
22:23 As they cried out, and threw off their cloaks, and threw dust into the air,
22:24 the commanding officer commanded him to be brought into the barracks, ordering him to be examined by scourging, that he might know for what crime they shouted against him like that.

22:25 When they had tied him up with thongs, Paul asked the centurion who stood by, “Is it lawful for you to scourge a man who is a Roman, and not found guilty?”
22:26 When the centurion heard it, he went to the commanding officer and told him, “Watch what you are about to do, for this man is a Roman!”
22:27 The commanding officer came and asked him, “Tell me, are you a Roman?” He said, “Yes.”
22:28 The commanding officer answered, “I bought my citizenship for a great price.” Paul said, “But I was born a Roman.”
22:29 Immediately those who were about to examine him departed from him, and the commanding officer also was afraid when he realized that he was a Roman, because he had bound him.
22:30 But on the next day, desiring to know the truth about why he was accused by the Jews, he freed him from the bonds, and commanded the chief priests and all the council to come together, and brought Paul down and set him before them.

Die Handelinge van die Apostels 22
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
22:1 Broeders en vaders, luister nou na my verdediging teenoor julle!
22:2 En toe hulle hoor dat hy hulle in die Hebreeuse taal toespreek, was hulle nog stiller. En hy sê:
22:3 Ek is ‘n Jood, gebore in Tarsus in Cilícië, maar opgevoed in hierdie stad aan die voete van Gamáliël, streng ooreenkomstig die voorvaderlike wet, ‘n yweraar vir God soos julle almal vandag is.
22:4 Hierdie Weg het ek vervolg tot die dood toe, en manne en ook vroue geboei en in gevangenisse oorgegee,
22:5 soos ook die hoëpriester en die hele raad van ouderlinge my getuies is. Van hulle het ek ook briewe ontvang en na die broeders in Damaskus gegaan om ook die wat daar was, geboeid na Jerusalem te bring, sodat hulle gestraf kon word.
22:6 Maar terwyl ek op reis was en naby Damaskus kom, het daar op die middag skielik ‘n groot lig uit die hemel my omstraal,
22:7 en ek het op die grond geval en ‘n stem vir my hoor sê: Saul, Saul, waarom vervolg jy My?
22:8 En ek het geantwoord: Wie is U, Here? En Hy het vir my gesê: Ek is Jesus, die Nasaréner, wat jy vervolg.
22:9 En die wat saam met my was, het wel die lig gesien en bang geword, maar die stem van Hom wat met my gespreek het, nie gehoor nie.
22:10 En ek het gesê: Wat moet ek doen, Here? En die Here het vir my

gesê: Staan op en gaan na Damaskus, en daar sal jou vertel word alles wat aan jou opgedra is om te doen.
22:11 Toe ek dan weens die glans van daardie lig nie kon sien nie, is ek deur my metgeselle by die hand gelei en het in Damaskus gekom.
22:12 En ‘n sekere Ananías, ‘n vroom man volgens die wet, wat ‘n goeie naam gehad het by al die Jode wat daar woon,
22:13 het na my gekom en by my gaan staan en vir my gesê: Saul, broeder, word siende! En op dieselfde oomblik het ek hom aangekyk.
22:14 En hy het gesê: Die God van ons vaders het jou voorbeskik om sy wil te ken en die Regverdige te sien en die stem uit sy mond te hoor;
22:15 want jy sal vir Hom by al die mense ‘n getuie wees van wat jy gesien en gehoor het.
22:16 En nou, waarom versuim jy? Staan op, laat jou doop en jou sondes afwas, terwyl jy die Naam van die Here aanroep.
22:17 En toe ek in Jerusalem teruggekom het en besig was om in die tempel te bid, het ek in ‘n verrukking van sinne gekom
22:18 en Hom gesien, en Hy het vir my gesê: Maak gou en gaan haastig uit Jerusalem uit, want hulle sal jou getuienis aangaande My nie aanneem nie.
22:19 En ek het gesê: Here, hulle weet self dat ek besig was om die wat in U glo, in die gevangenis te werp en in die sinagoges te slaan;
22:20 en toe die bloed van Stéfanus, u getuie, vergiet is, het ek ook self daarby gestaan en sy vermoording goedgekeur en die klere opgepas van die wat hom doodgemaak het.
22:21 En Hy het vir my gesê: Gaan heen, want Ek sal jou ver wegstuur na die gewone heidene.
22:22 Tot by hierdie woord het hulle na hom geluister; toe verhef hulle hul stem en sê: Weg van die aarde met so ‘n mens, want hy behoort nie te lewe nie!
22:23 En terwyl hulle so skreeu en hulle klere afgooi en stof in die lug werp,
22:24 het die owerste oor duisend bevel gegee dat hy in die kamp gebring moes word, en gesê dat hulle hom met géselslae moes ondersoek, sodat hy kon weet om watter rede hulle so teen hom uitroep.
22:25 En onderwyl hulle hom met die rieme uitrek, sê Paulus vir die hoofman oor honderd wat daar staan: Is dit u geoorloof om ‘n Romeinse burger, en dit onveroordeeld, te gésel?
22:26 Toe die hoofman oor honderd dit hoor, gaan hy dit aan die owerste oor duisend vertel en sê: Pas op wat u gaan doen, want hierdie man is ‘n Romein.
22:27 En die owerste oor duisend het gekom en hom gevra: Sê vir my of jy ‘n Romein is? En hy antwoord: Ja.

22:28 Toe sê die owerste oor duisend: Ek het hierdie burgerreg vir ‘n groot som verkry! En Paulus sê vir hom: Maar ek het dit deur geboorte.

22:29 Daarop het die wat hom sou ondersoek, hom dadelik laat staan; en die owerste oor duisend het ook gevrees, omdat hy nou wis dat hy ‘n Romein was en hy hom geboei het.
22:30 En die volgende dag wou hy met sekerheid weet waarvan hy deur die Jode beskuldig was; en hy het hom van sy boeie losgemaak en bevel gegee dat die owerpriesters en hulle hele Raad moes vergader; en hy het Paulus afgebring en voor hulle laat staan.

Index: World English Bible
Acts 23
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
23:1 Paul, looking steadfastly at the council, said, “Brothers, I have lived before God in all good conscience until this day.”
23:2 The high priest, Ananias, commanded those who stood by him to strike him on the mouth.
23:3 Then Paul said to him, “God will strike you, you whitewashed wall! Do you sit to judge me according to the law, and command me to be struck contrary to the law?”
23:4 Those who stood by said, “Do you malign God’s high priest?”
23:5 Paul said, “I didn’t know, brothers, that he was high priest. For it is written, ‘You shall not speak evil of a ruler of your people.’”
23:6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees and the other Pharisees, he cried out in the council, “Men and brothers, I am a Pharisee, a son of Pharisees. Concerning the hope and resurrection of the dead I am being judged!”
23:7 When he had said this, an argument arose between the Pharisees and Sadducees, and the assembly was divided.
23:8 For the Sadducees say that there is no resurrection, nor angel, nor spirit; but the Pharisees confess all of these.
23:9 A great clamor arose, and some of the scribes of the Pharisees part stood up, and contended, saying, “We find no evil in this man. But if a spirit or angel has spoken to him, let’s not fight against God!”
23:10 When a great argument arose, the commanding officer, fearing that Paul would be torn in pieces by them, commanded the soldiers to go down and take him by force from among them, and bring him into the barracks.
23:11 The following night, the Lord stood by him, and said, “Cheer up, Paul, for as you have testified about me at Jerusalem, so you must testify also at Rome.”
23:12 When it was day, some of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink until they had killed Paul.
23:13 There were more than forty people who had made this

conspiracy.
23:14 They came to the chief priests and the elders, and said, “We have bound ourselves under a great curse, to taste nothing until we have killed Paul.
23:15 Now therefore, you with the council inform the commanding officer that he should bring him down to you tomorrow, as though you were going to judge his case more exactly. We are ready to kill him before he comes near.”
23:16 But Paul’s sister’s son heard of their lying in wait, and he came and entered into the barracks and told Paul.
23:17 Paul summoned one of the centurions, and said, “Bring this young man to the commanding officer, for he has something to tell him.”
23:18 So he took him, and brought him to the commanding officer, and said, “Paul, the prisoner, summoned me and asked me to bring this young man to you, who has something to tell you.”
23:19 The commanding officer took him by the hand, and going aside, asked him privately, “What is it that you have to tell me?”
23:20 He said, “The Jews have agreed to ask you to bring Paul down to the council tomorrow, as though intending to inquire somewhat more accurately concerning him.
23:21 Therefore don’t yield to them, for more than forty men lie in wait for him, who have bound themselves under a curse neither to eat nor to drink until they have killed him. Now they are ready, looking for the promise from you.”
23:22 So the commanding officer let the young man go, charging him, “Tell no one that you have revealed these things to me.”
23:23 He called to himself two of the centurions, and said, “Prepare two hundred soldiers to go as far as Caesarea, with seventy horsemen, and two hundred men armed with spears, at the third hour of the night{about 9:00 PM}.”
23:24 He asked them to provide animals, that they might set Paul on one, and bring him safely to Felix the governor.
23:25 He wrote a letter like this:
23:26 “Claudius Lysias to the most excellent governor Felix: Greetings.
23:27 “This man was seized by the Jews, and was about to be killed by them, when I came with the soldiers and rescued him, having learned that he was a Roman.
23:28 Desiring to know the cause why they accused him, I brought him down to their council.
23:29 I found him to be accused about questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.
23:30 When I was told that the Jews lay in wait for the man, I sent him to you immediately, charging his accusers also to bring their

accusations against him before you. Farewell."
23:31 So the soldiers, carrying out their orders, took Paul and brought him by night to Antipatris.
23:32 But on the next day they left the horsemen to go with him, and returned to the barracks.
23:33 When they came to Caesarea and delivered the letter to the governor, they also presented Paul to him.
23:34 When the governor had read it, he asked what province he was from. When he understood that he was from Cilicia, he said,
23:35 "I will hear you fully when your accusers also arrive." He commanded that he be kept in Herod's palace.

Die Handelinge van die Apostels 23

23:1 En Paulus het die oë op die Raad gehou en gesê: Broeders, ek het met 'n volkome goeie gewete voor God gewandel tot op hierdie dag.
23:2 Maar die hoëpriester Ananías het bevel gegee aan die wat by hom staan, om hom op die mond te slaan.
23:3 Toe sê Paulus vir hom: God sal u slaan, gewitte muur! U sit tog om my volgens die wet te oordeel, en beveel u in stryd met die wet dat ek geslaan moet word?
23:4 En die wat daarby staan, sê: Skel jy die hoëpriester van God uit?
23:5 Daarop sê Paulus: Ek het nie geweet, broeders, dat hy hoëpriester is nie, want daar staan geskrywe: Van 'n owerste van jou volk mag jy nie kwaad spreek nie.
23:6 En omdat Paulus geweet het dat die een deel uit Sadduseërs en die ander uit Fariseërs bestaan, het hy in die Raad uitgeroep: Broeders, ek is 'n Fariseër, die seun van 'n Fariseër. Oor die hoop en die opstanding van die dode staan ek voor die gereg.
23:7 En toe hy dit sê, het daar twis ontstaan tussen die Fariseërs en die Sadduseërs, en die menigte het verdeeld geraak.
23:8 Want die Sadduseërs sê dat daar geen opstanding is nie, ook geen engel of gees nie; maar die Fariseërs bely albei.
23:9 Toe was daar 'n groot geroep, en die skrifgeleerdes van die party van die Fariseërs het opgestaan en heftig gestry en gesê: Ons vind geen kwaad in hierdie man nie; en as 'n gees met hom gespreek het, of 'n engel, laat ons nie teen God stry nie.
23:10 En toe daar 'n groot twis ontstaan het en die owerste oor duisend gevrees het dat Paulus deur hulle verskeur sou word, het hy die soldate bevel gegee om te gaan en hom met geweld weg te neem onder hulle uit en in die kamp te bring.
23:11 En die volgende nag het die Here by hom gestaan en gesê: Hou

goeie moed, Paulus, want soos jy aangaande My in Jerusalem kragtig getuig het, so moet jy in Rome ook getuig.
23:12 En toe dit dag geword het, het sommige van die Jode saamgespan en hulleself vervloek deur te sê dat hulle nie sou eet of drink totdat hulle Paulus doodgemaak het nie.
23:13 En daar was meer as veertig wat hierdie sameswering gemaak het.
23:14 Hulle het na die owerpriesters en die ouderlinge gegaan en gesê: Ons het ons met vervloeking verwens om niks te gebruik totdat ons Paulus doodgemaak het nie.
23:15 Laat dan nou, saam met die Raad, aan die owerste oor duisend weet om hom môre af te bring na u toe, asof u oor sy saak noukeuriger ondersoek wil doen. En ons is gereed om hom uit die weg te ruim voordat hy by u kom.
23:16 Maar die seun van Paulus se suster het van die hinderlaag gehoor, en hy het gekom en in die kamp gegaan en dit aan Paulus vertel.
23:17 En Paulus het een van die hoofmanne oor honderd na hom geroep en gesê: Bring hierdie jongman by die owerste oor duisend, want hy het iets om aan hom te vertel.
23:18 Daarop neem hy hom saam en bring hom by die owerste oor duisend en sê: Die gevangene, Paulus, het my na hom geroep en versoek om hierdie jongman na u te bring, omdat hy iets het om aan u te sê.
23:19 Daarop vat die owerste oor duisend hom by die hand en gaan eenkant toe en vra: Wat het jy om aan my te vertel?
23:20 En hy sê: Die Jode het ooreengekom om u te versoek om Paulus môre af te bring na die Raad asof hulle iets noukeurigers omtrent hom wil verneem.
23:21 Laat u dan nie deur hulle oorhaal nie, want meer as veertig man van hulle lê hom voor wat hulleself vervloek het om nie te eet of te drink totdat hulle hom omgebring het nie. En nou is hulle gereed en wag op u toestemming.
23:22 En die owerste oor duisend het die jongman laat gaan en hom bevel gegee: Vertel aan niemand dat jy dit aan my bekend gemaak het nie.
23:23 En hy het twee van die hoofmanne oor honderd na hom geroep en gesê: Hou twee honderd soldate gereed om na Cesaréa te gaan, en sewentig ruiters en twee honderd lig gewapende manne, teen die derde uur van die nag.
23:24 En sorg vir pakdiere, dat hulle Paulus daarop kan sit en veilig na Felix, die goewerneur, oorbring.
23:25 En hy het ‘n brief geskrywe met ongeveer hierdie inhoud:
23:26 Claudius Lísias aan die hoogedele goewerneur Felix: Groete!

23:27 Toe hierdie man wat deur die Jode gevang is, op die punt gestaan het om deur hulle omgebring te word, het ek met die soldate bygekom en hom gered, omdat ek verneem het dat hy ‘n Romein is.
23:28 Maar omdat ek te wete wou kom wat die oorsaak was waarom hulle hom beskuldig, het ek hom na hulle Raad afgebring
23:29 en uitgevind dat hy beskuldig word oor twisvrae van hulle wet, maar dat hy nie aangeklaag word van iets wat die dood of boeie verdien nie.
23:30 En omdat aan my meegedeel is dat daar deur die Jode ‘n komplot teen die man sou gesmee word, het ek hom meteens na u gestuur en ook sy beskuldigers gelas om wat hulle teen hom het, voor u te sê. Vaarwel!
23:31 En die soldate het Paulus geneem soos hulle beveel is, en hom in die nag na Antípatris gebring.
23:32 En die volgende dag het hulle die ruiters met hom verder laat gaan en self na die kamp teruggekeer.
23:33 En dié het in Cesaréa gekom en die brief aan die goewerneur afgegee en ook Paulus voor hom gestel.
23:34 En die goewerneur het die brief gelees en gevra uit watter provinsie hy was; en toe hy verneem dat hy uit Cilícië was,
23:35 sê hy: Ek sal jou in verhoor neem wanneer jou beskuldigers ook aangekom het. Toe gee hy bevel dat hy in die paleis van Herodes bewaak moes word.

Acts 24
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
24:1 After five days, the high priest, Ananias, came down with certain elders and an orator, one Tertullus. They informed the governor against Paul.
24:2 When he was called, Tertullus began to accuse him, saying, “Seeing that by you we enjoy much peace, and that excellent measures are coming to this nation,
24:3 we accept it in all ways and in all places, most excellent Felix, with all thankfulness.
24:4 But, that I don’t delay you, I entreat you to bear with us and hear a few words.
24:5 For we have found this man to be a plague, an instigator of insurrections among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes.
24:6 He even tried to profane the temple, and we arrested him.{TR adds “We wanted to judge him according to our law,”}
24:7 {TR adds “but the commanding officer, Lysias, came by and with

great violence took him out of our hands,”}
24:8 {TR adds “commanding his accusers to come to you.”}By examining him yourself you may ascertain all these things of which we accuse him.”
24:9 The Jews also joined in the attack, affirming that these things were so.
24:10 When the governor had beckoned to him to speak, Paul answered, “Because I know that you have been a judge of this nation for many years, I cheerfully make my defense,
24:11 seeing that you can recognize that it is not more than twelve days since I went up to worship at Jerusalem.
24:12 In the temple they didn’t find me disputing with anyone or stirring up a crowd, either in the synagogues, or in the city.
24:13 Nor can they prove to you the things of which they now accuse me.
24:14 But this I confess to you, that after the Way, which they call a sect, so I serve the God of our fathers, believing all things which are according to the law, and which are written in the prophets;
24:15 having hope toward God, which these also themselves look for, that there will be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.
24:16 Herein I also practice always having a conscience void of offense toward God and men.
24:17 Now after some years, I came to bring gifts for the needy to my nation, and offerings;
24:18 amid which certain Jews from Asia found me purified in the temple, not with a mob, nor with turmoil.
24:19 They ought to have been here before you, and to make accusation, if they had anything against me.
24:20 Or else let these men themselves say what injustice they found in me when I stood before the council,
24:21 unless it is for this one thing that I cried standing among them, ‘Concerning the resurrection of the dead I am being judged before you today!’”
24:22 But Felix, having more exact knowledge concerning the Way, deferred them, saying, “When Lysias, the commanding officer, comes down, I will decide your case.”
24:23 He ordered the centurion that Paul should be kept in custody, and should have some privileges, and not to forbid any of his friends to serve him or to visit him.
24:24 But after some days, Felix came with Drusilla, his wife, who was a Jewess, and sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ Jesus.
24:25 As he reasoned about righteousness, self-control, and the

judgment to come, Felix was terrified, and answered, “Go your way for this time, and when it is convenient for me, I will summon you.”
24:26 Meanwhile, he also hoped that money would be given to him by Paul, that he might release him. Therefore also he sent for him more often, and talked with him.
24:27 But when two years were fulfilled, Felix was succeeded by Porcius Festus, and desiring to gain favor with the Jews, Felix left Paul in bonds.

Die Handelinge van die Apostels 24

24:1 En vyf dae daarna het die hoëpriester Ananías met die ouderlinge en ‘n sekere advokaat Tertúllus afgekom en Paulus by die goewerneur aangeklaag.
24:2 En toe hy opgeroep is, begin Tertúllus hom beskuldig en sê:
24:3 Dat ‘n groot vrede deur u, hoogedele Felix, ons te beurt val, en dat daar hervorminge deur u voorsorg in elke opsig en oral vir hierdie nasie tot stand kom, neem ons met alle dankbaarheid aan.
24:4 Maar om u nie te lank op te hou nie, versoek ek u om ons in u vriendelikheid kortliks aan te hoor.
24:5 Want ons het gevind dat hierdie man ‘n pes is en ‘n verwekker van oproer onder al die Jode in die wêreld en ‘n voorman van die sekte van die Nasaréners,
24:6 wat selfs probeer het om die tempel te ontheilig. Ons het hom gevange geneem en wou hom volgens ons wet oordeel;
24:7 maar Lísias, die owerste oor duisend, het gekom en hom met groot geweld uit ons hande weggeneem
24:8 en bevel gegee dat sy beskuldigers voor u moet kom. Van hom sal u self, ná ondersoek, kennis kan verkry van al hierdie dinge waarvan ons hom beskuldig.
24:9 En die Jode het ook saamgestem en gesê dat dit so was.
24:10 En nadat die goewerneur vir hom gewink het om te praat, het Paulus geantwoord: Omdat ek weet dat u oor hierdie volk al baie jare lank regter is, verdedig ek my saak met goeie moed,
24:11 aangesien u te wete kan kom dat dit nie meer as twaalf dae is vandat ek opgegaan het om in Jerusalem te aanbid nie.
24:12 En hulle het my nie in die tempel gevind, besig om met iemand te praat of ‘n opstand van die volk te verwek nie, en ook nie in die sinagoges of in die stad nie.
24:13 En hulle kan ook die dinge waarvan hulle my nou beskuldig, nie bewys nie.
24:14 Maar dit erken ek voor u dat ek volgens die Weg wat hulle sekte

noem, so die God van my vaders dien, terwyl ek alles glo wat in die wet en in die profete geskrywe is,
24:15 en ‘n hoop op God het, ‘n hoop wat hulle self ook verwag, dat daar ‘n opstanding sal wees van die dode, regverdiges sowel as onregverdiges.
24:16 Daarom oefen ek my ook om altyd voor God en die mense ‘n rein gewete te hê.
24:17 Maar ná baie jare het ek gekom om aan my volk aalmoese te bring en offers.
24:18 En terwyl ek hiermee besig was, het sekere Jode uit Asië my in die tempel gevind nadat ek geheilig was, nie met ‘n skare of met ‘n opskudding nie.
24:19 Hulle behoort hier voor u te wees om beskuldiging in te bring as hulle iets teen my het.
24:20 Of laat hierdie manne self sê of hulle enige onreg in my gevind het toe ek voor die Raad gestaan het,
24:21 behalwe oor hierdie een woord wat ek uitgeroep het terwyl ek onder hulle gestaan het, naamlik: Oor die opstanding van die dode staan ek vandag by u voor die gereg!
24:22 Toe Felix dit hoor, het hy hulle saak uitgestel, alhoewel hy noukeurig genoeg met die dinge van die Weg bekend was; en hy het gesê: Wanneer Lísias, die owerste oor duisend, afkom, sal ek julle saak ten volle ondersoek.
24:23 En hy het die hoofman oor honderd beveel om Paulus te bewaak, maar dat hy verligting moes hê, en dat hy niemand van sy eie mense moes verhinder om hom te bedien of te besoek nie.
24:24 En ‘n paar dae daarna het Felix gekom saam met Drusílla, sy vrou, wat ‘n Jodin was, en het Paulus laat haal en hom aangehoor oor die geloof in Christus.
24:25 Maar toe hy spreek oor geregtigheid en selfbeheersing en die toekomstige oordeel, het Felix baie bang geword en geantwoord: Gaan vir hierdie keer heen, en as ek ‘n geleentheid vind, sal ek jou laat roep.
24:26 En tegelykertyd het hy ook gehoop dat geld aan hom deur Paulus sou gegee word om hom los te laat. Daarom het hy hom ook dikwels laat haal en met hom gesprekke gehad.
24:27 Maar twee jaar het verbygegaan, en toe kry Felix vir Porcius Festus as opvolger; en omdat Felix aan die Jode ‘n guns wou bewys, het hy Paulus as gevangene agtergelaat.

Index: World English Bible
Acts 25
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]

25:1 Festus therefore, having come into the province, after three days went up to Jerusalem from Caesarea.
25:2 Then the high priest and the principal men of the Jews informed him against Paul, and they begged him,
25:3 asking a favor against him, that he would summon him to Jerusalem; plotting to kill him on the way.
25:4 However Festus answered that Paul should be kept in custody at Caesarea, and that he himself was about to depart shortly.
25:5 “Let them therefore,” said he, “that are in power among you go down with me, and if there is anything wrong in the man, let them accuse him.”
25:6 When he had stayed among them more than ten days, he went down to Caesarea, and on the next day he sat on the judgment seat, and commanded Paul to be brought.
25:7 When he had come, the Jews who had come down from Jerusalem stood around him, bringing against him many and grievous charges which they could not prove,
25:8 while he said in his defense, “Neither against the law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar, have I sinned at all.”
25:9 But Festus, desiring to gain favor with the Jews, answered Paul and said, “Are you willing to go up to Jerusalem, and be judged by me there concerning these things?”
25:10 But Paul said, “I am standing before Caesar’s judgment seat, where I ought to be tried. I have done no wrong to the Jews, as you also know very well.
25:11 For if I have done wrong, and have committed anything worthy of death, I don’t refuse to die; but if none of those things is true that they accuse me of, no one can give me up to them. I appeal to Caesar!”
25:12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, “You have appealed to Caesar. To Caesar you shall go.”
25:13 Now when some days had passed, Agrippa the King and Bernice arrived at Caesarea, and greeted Festus.
25:14 As he stayed there many days, Festus laid Paul’s case before the king, saying, “There is a certain man left a prisoner by Felix;
25:15 about whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, asking for a sentence against him.
25:16 To whom I answered that it is not the custom of the Romans to give up any man to destruction, before the accused has met the accusers face to face, and has had opportunity to make his defense concerning the matter laid against him.
25:17 When therefore they had come together here, I didn’t delay, but on the next day sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought.

25:18 Concerning whom, when the accusers stood up, they brought no charge of such things as I supposed;
25:19 but had certain questions against him about their own religion, and about one Jesus, who was dead, whom Paul affirmed to be alive.
25:20 Being perplexed how to inquire concerning these things, I asked whether he was willing to go to Jerusalem and there be judged concerning these matters.
25:21 But when Paul had appealed to be kept for the decision of the emperor, I commanded him to be kept until I could send him to Caesar."
25:22 Agrippa said to Festus, "I also would like to hear the man myself." "Tomorrow," he said, "you shall hear him."
25:23 So on the next day, when Agrippa and Bernice had come with great pomp, and they had entered into the place of hearing with the commanding officers and principal men of the city, at the command of Festus, Paul was brought in.
25:24 Festus said, "King Agrippa, and all men who are here present with us, you see this man, about whom all the multitude of the Jews petitioned me, both at Jerusalem and here, crying that he ought not to live any longer.
25:25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and as he himself appealed to the emperor I determined to send him.
25:26 Of whom I have no certain thing to write to my lord. Therefore I have brought him forth before you, and especially before you, King Agrippa, that, after examination, I may have something to write.
25:27 For it seems to me unreasonable, in sending a prisoner, not to also specify the charges against him."

Die Handelinge van die Apostels 25

25:1 Festus het dan in die provinsie gekom en ná drie dae van Cesaréa opgegaan na Jerusalem.
25:2 En die hoëpriester en die vernaamstes van die Jode het Paulus by hom aangeklaag
25:3 en by hom aangedring en gevra, as 'n guns teen Paulus, dat hy hom na Jerusalem moes laat haal; terwyl hulle intussen 'n hinderlaag voorberei het om hom op die weg om te bring.
25:4 Maar Festus het geantwoord dat Paulus in Cesaréa bewaak word en dat hy self spoedig daarheen sou reis.
25:5 Laat dan dié onder julle, sê hy, wat bevoeg is, saamgaan, en as daar iets verkeerds in hierdie man is, hom beskuldig.

25:6 En nadat hy nie meer as tien dae onder hulle deurgebring het nie, het hy na Cesaréa afgegaan en die volgende dag op die regterstoel gaan sit en bevel gegee dat Paulus voorgebring moes word.
25:7 En toe hy verskyn, het die Jode wat van Jerusalem afgekom het, rondom hom gestaan en baie en swaar beskuldiginge teen Paulus ingebring wat hulle nie kon bewys nie,
25:8 terwyl hy tot sy verdediging gesê het: Ek het niks teen die wet van die Jode of teen die tempel of teen die keiser gesondig nie.
25:9 Maar omdat Festus aan die Jode 'n guns wou bewys, het hy geantwoord en vir Paulus gesê: Wil jy na Jerusalem opgaan en daar voor my oor hierdie dinge teregstaan?
25:10 Toe sê Paulus: Ek staan voor die regterstoel van die keiser waar ek geoordeel moet word. Aan die Jode het ek geen onreg gedoen nie, soos u ook baie goed weet.
25:11 Want as ek oortree het of iets gedoen het wat die dood verdien, weier ek nie om te sterwe nie. Maar as daar niks is in die dinge waarvan hulle my beskuldig nie, dan kan niemand my aan hulle by wyse van guns oorlewer nie. Ek beroep my op die keiser!
25:12 Toe antwoord Festus, nadat hy met die Raad gespreek het: Op die keiser het jy jou beroep—na die keiser sal jy gaan!
25:13 En ná verloop van enkele dae het koning Agríppa en Berníce in Cesaréa aangekom om Festus te begroet.
25:14 En toe hulle daar verskeie dae deurgebring het, het Festus die saak van Paulus aan die koning voorgelê en gesê: Hier is 'n man deur Felix as gevangene agtergelaat,
25:15 teen wie die owerpriesters en die ouderlinge van die Jode, toe ek in Jerusalem was, 'n klag ingedien en vonnis teen hom gevra het.
25:16 En ek het hulle geantwoord dat dit nie by die Romeine gewoonte is om enige mens by wyse van guns aan die dood prys te gee voordat die beskuldigde die beskuldigers voor hom gehad het en geleentheid tot verdediging in verband met die beskuldiging gekry het nie.
25:17 Toe hulle dan hier vergader het, het ek sonder enige uitstel die volgende dag op die regterstoel gaan sit en bevel gegee om die man voor te bring.
25:18 Die beskuldigers het teen hom opgetree en geen beskuldiging ingebring van dinge soos ek verwag het nie,
25:19 maar hulle het met hom sekere twisvrae oor hulle eie godsdiens gehad en oor 'n sekere Jesus wat dood is, van wie Paulus verklaar het dat Hy lewe.
25:20 En omdat ek met die ondersoek hiervan verleë was, het ek gevra of hy na Jerusalem wou gaan en daar oor hierdie dinge teregstaan;
25:21 maar toe Paulus in beroep gegaan het om in bewaring te bly vir

die beslissing van die keiser, het ek bevel gegee dat hy in bewaring moes bly totdat ek hom na die keiser kon stuur.
25:22 En Agríppa sê vir Festus: Ek sou self ook graag die man wil hoor. Toe antwoord hy: Môre sal u hom hoor.
25:23 Op die volgende dag het Agríppa en Berníce toe met prag en praal gekom en die gehoorsaal binnegetree saam met die owerstes oor duisend en die aansienlikste manne van die stad; en op bevel van Festus is Paulus voorgebring.
25:24 Toe sê Festus: Koning Agríppa en manne wat almal hier saam met ons is, u sien hierdie man oor wie die hele menigte van die Jode my aangespreek het in Jerusalem en ook hier, en uitgeroep het dat hy nie langer behoort te lewe nie.
25:25 Maar omdat ek gevind het dat hy niks gedoen het wat die dood verdien nie, en hy self ook hom op die keiser beroep het, het ek besluit om hom te stuur.
25:26 Maar ek kan niks sekers oor hom aan my heer skrywe nie; daarom het ek hom voor u gebring en veral voor u, koning Agríppa, sodat ek ná die ondersoek iets kan skrywe.
25:27 Want dit lyk vir my onredelik om ‘n gevangene te stuur en nie die beskuldiginge teen hom aan te dui nie.

Index: World English Bible
Acts 26
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
26:1 Agrippa said to Paul, “You may speak for yourself.” Then Paul stretched out his hand, and made his defense.
26:2 “I think myself happy, King Agrippa, that I am to make my defense before you this day concerning all the things that I am accused by the Jews,
26:3 especially because you are expert in all customs and questions which are among the Jews. Therefore I beg you to hear me patiently.
26:4 “Indeed, all the Jews know my way of life from my youth up, which was from the beginning among my own nation and at Jerusalem;
26:5 having known me from the first, if they are willing to testify, that after the strictest sect of our religion I lived a Pharisee.
26:6 Now I stand here to be judged for the hope of the promise made by God to our fathers,
26:7 which our twelve tribes, earnestly serving night and day, hope to attain. Concerning this hope I am accused by the Jews, King Agrippa!
26:8 Why is it judged incredible with you, if God does raise the dead?
26:9 “I myself most assuredly thought that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

26:10 This I also did in Jerusalem. I both shut up many of the saints in prisons, having received authority from the chief priests, and when they were put to death I gave my vote against them.
26:11 Punishing them often in all the synagogues, I tried to make them blaspheme. Being exceedingly enraged against them, I persecuted them even to foreign cities.
26:12 “Whereupon as I traveled to Damascus with the authority and commission from the chief priests,
26:13 at noon, O King, I saw on the way a light from the sky, brighter than the sun, shining around me and those who traveled with me.
26:14 When we had all fallen to the earth, I heard a voice saying to me in the Hebrew language, ‘Saul, Saul, why are you persecuting me? It is hard for you to kick against the goads.’
26:15 “I said, ‘Who are you, Lord?’ “He said, ‘I am Jesus, whom you are persecuting.
26:16 But arise, and stand on your feet, for I have appeared to you for this purpose: to appoint you a servant and a witness both of the things which you have seen, and of the things which I will reveal to you;
26:17 delivering you from the people, and from the Gentiles, to whom I send you,
26:18 to open their eyes, that they may turn from darkness to light and from the power of Satan to God, that they may receive remission of sins and an inheritance among those who are sanctified by faith in me.’
26:19 “Therefore, King Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision,
26:20 but declared first to them of Damascus, at Jerusalem, and throughout all the country of Judea, and also to the Gentiles, that they should repent and turn to God, doing works worthy of repentance.
26:21 For this reason the Jews seized me in the temple, and tried to kill me.
26:22 Having therefore obtained the help that is from God, I stand to this day testifying both to small and great, saying nothing but what the prophets and Moses said would happen,
26:23 how the Christ must suffer, and how, by the resurrection of the dead, he would be first to proclaim light both to these people and to the Gentiles.”
26:24 As he thus made his defense, Festus said with a loud voice, “Paul, you are crazy! Your great learning is driving you insane!”
26:25 But he said, “I am not crazy, most excellent Festus, but boldly declare words of truth and reasonableness.
26:26 For the king knows of these things, to whom also I speak freely. For I am persuaded that none of these things is hidden from him, for this has not been done in a corner.

26:27 King Agrippa, do you believe the prophets? I know that you believe."
26:28 Agrippa said to Paul, "With a little persuasion are you trying to make me a Christian?"
26:29 Paul said, "I pray to God, that whether with little or with much, not only you, but also all that hear me this day, might become such as I am, except for these bonds."
26:30 The king rose up with the governor, and Bernice, and those who sat with them.
26:31 When they had withdrawn, they spoke one to another, saying, "This man does nothing worthy of death or of bonds."
26:32 Agrippa said to Festus, "This man might have been set free if he had not appealed to Caesar."

Die Handelinge van die Apostels 26

26:1 En Agríppa sê vir Paulus: Dit is jou vergun om vir jouself te spreek. Toe steek Paulus sy hand uit en verdedig homself:
26:2 Ek ag my gelukkig, koning Agríppa, dat ek my voor u vandag gaan verdedig in verband met alles waarvan ek deur die Jode beskuldig word,
26:3 veral omdat u bekend is met al die sedes en vraagstukke onder die Jode. Daarom versoek ek u om my geduldig aan te hoor.
26:4 My lewe dan van my jeug af, wat van die begin af deurgebring is onder my nasie in Jerusalem, ken al die Jode,
26:5 omdat hulle my van dié tyd af geken het, as hulle dit wil betuig, hoe ek volgens die strengste party van ons godsdiens as Fariseër geleef het.
26:6 En nou staan ek tereg oor die hoop op die belofte wat aan die vaders deur God gedoen is,
26:7 waartoe ons twaalf stamme wat God aanhoudend dag en nag dien, hoop om te kom; oor hierdie hoop, koning Agríppa, word ek deur die Jode beskuldig.
26:8 Wat? Word dit by u as ongelooflik beskou dat God die dode opwek?
26:9 Wat my betref, ek het gemeen dat ek baie vyandige dinge teen die Naam van Jesus die Nasaréner moes doen.
26:10 Dit het ek ook in Jerusalem gedoen; en ek het baie van die heiliges in gevangenisse opgesluit, nadat ek van die owerpriesters volmag verkry het; en so dikwels as hulle omgebring is, het ek my toestemming gegee.
26:11 En in al die sinagoges het ek hulle dikwels gestraf en gedwing

om te laster; en ek het uitermate teen hulle gewoed en hulle vervolg, selfs tot in die buitelandse stede.
26:12 Toe ek dan daarvoor na Damaskus op reis was, met volmag en opdrag van die owerpriesters,
26:13 het ek, o koning, in die middel van die dag op die pad ‘n lig uit die hemel gesien, sterker as die glans van die son, wat my en my reisgenote omstraal het.
26:14 En toe ons almal op die grond val, hoor ek ‘n stem met my spreek en in die Hebreeuse taal sê: Saul, Saul, waarom vervolg jy My? Dit is hard vir jou om teen die prikkels te skop.
26:15 Toe sê ek: Wie is U, Here? En Hy sê: Ek is Jesus wat jy vervolg.
26:16 Maar rig jou op en staan op jou voete, want hiertoe het Ek aan jou verskyn om jou te bestem tot ‘n dienaar en getuie van die dinge wat jy gesien het en van die dinge waarin Ek nog aan jou sal verskyn,
26:17 terwyl Ek jou verlos uit die volk en die heidene na wie Ek jou nou stuur,
26:18 om hulle oë te open, dat hulle hul van die duisternis tot die lig kan bekeer en van die mag van die Satan tot God, sodat hulle deur die geloof in My vergifnis van sondes en ‘n erfdeel onder die geheiligdes kan ontvang.
26:19 Daarom, koning Agríppa, was ek aan die hemelse gesig nie ongehoorsaam nie,
26:20 maar ek het eers aan die mense in Damaskus en in Jerusalem en in die hele land van Judéa en aan die heidene verkondig dat hulle tot inkeer moet kom en hulle tot God bekeer deur werke te doen wat by die bekering pas.
26:21 Om hierdie rede het die Jode my in die tempel gevang en my probeer ombring.
26:22 Maar omdat ek hulp van God verkry het, staan ek tot vandag toe en getuig aan klein en groot, en spreek niks buiten wat die profete en ook Moses gesê het dat sou gebeur nie:
26:23 dat die Christus moes ly en die eerste wees uit die opstanding van die dode, en ‘n lig aan die volk en die heidene sou verkondig.
26:24 Maar terwyl hy hom so verdedig, sê Festus met ‘n groot stem: Jy is kranksinnig, Paulus; die groot geleerdheid bring jou tot kranksinnigheid.
26:25 Maar hy sê: Ek is nie kranksinnig nie, hoogedele Festus, maar ek spreek woorde van waarheid en gesonde verstand.
26:26 Want die koning, met wie ek ook vrymoediglik spreek, weet van hierdie dinge; want ek glo nie dat aan hom iets van hierdie dinge onbekend is nie, want dit het nie in ‘n hoek gebeur nie.
26:27 Glo u die profete, koning Agríppa? Ek weet dat u glo.
26:28 En Agríppa sê vir Paulus: Jy beweeg my byna om ‘n Christen te word.

26:29 En Paulus sê: Ek sou wel God wil bid dat sowel byna as heeltemal nie alleen u nie, maar ook almal wat my vandag aanhoor, so mag word soos ek is, buiten hierdie boeie.
26:30 En nadat Paulus dit gesê het, staan die koning op en die goewerneur en Berníce en die wat saam met hulle gesit het.
26:31 En toe hulle weggaan, praat hulle met mekaar en sê: Hierdie man doen niks wat die dood of die boeie verdien nie.
26:32 En Agríppa sê vir Festus: Hierdie man kon losgelaat gewees het as hy hom nie op die keiser beroep het nie.

Acts 27
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
27:1 When it was determined that we should sail for Italy, they delivered Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of the Augustan band.
27:2 Embarking in a ship of Adramyttium, which was about to sail to places on the coast of Asia, we put to sea; Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.
27:3 The next day, we touched at Sidon. Julius treated Paul kindly, and gave him permission to go to his friends and refresh himself.
27:4 Putting to sea from there, we sailed under the lee of Cyprus, because the winds were contrary.
27:5 When we had sailed across the sea which is off Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.
27:6 There the centurion found a ship of Alexandria sailing for Italy, and he put us on board.
27:7 When we had sailed slowly many days, and had come with difficulty opposite Cnidus, the wind not allowing us further, we sailed under the lee of Crete, opposite Salmone.
27:8 With difficulty sailing along it we came to a certain place called Fair Havens, near the city of Lasea.
27:9 When much time had passed and the voyage was now dangerous, because the Fast had now already gone by, Paul admonished them,
27:10 and said to them, “Sirs, I perceive that the voyage will be with injury and much loss, not only of the cargo and the ship, but also of our lives.”
27:11 But the centurion gave more heed to the master and to the owner of the ship than to those things which were spoken by Paul.
27:12 Because the haven was not suitable to winter in, the majority advised going to sea from there, if by any means they could reach Phoenix, and winter there, which is a port of Crete, looking northeast and southeast.

27:13 When the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, they weighed anchor and sailed along Crete, close to shore.
27:14 But before long, a tempestuous wind beat down from shore, which is called Euroclydon.{Or, “a northeaster.”}
27:15 When the ship was caught, and couldn’t face the wind, we gave way to it, and were driven along.
27:16 Running under the lee of a small island called Clauda, we were able, with difficulty, to secure the boat.
27:17 After they had hoisted it up, they used cables to help reinforce the ship. Fearing that they would run aground on the Syrtis sand bars, they lowered the sea anchor, and so were driven along.
27:18 As we labored exceedingly with the storm, the next day they began to throw things overboard.
27:19 On the third day, they threw out the ship’s tackle with their own hands.
27:20 When neither sun nor stars shone on us for many days, and no small tempest pressed on us, all hope that we would be saved was now taken away.
27:21 When they had been long without food, Paul stood up in the middle of them, and said, “Sirs, you should have listened to me, and not have set sail from Crete, and have gotten this injury and loss.
27:22 Now I exhort you to cheer up, for there will be no loss of life among you, but only of the ship.
27:23 For there stood by me this night an angel, belonging to the God whose I am and whom I serve,
27:24 saying, ‘Don’t be afraid, Paul. You must stand before Caesar. Behold, God has granted you all those who sail with you.’
27:25 Therefore, sirs, cheer up! For I believe God, that it will be just as it has been spoken to me.
27:26 But we must run aground on a certain island.”
27:27 But when the fourteenth night had come, as we were driven back and forth in the Adriatic Sea, about midnight the sailors surmised that they were drawing near to some land.
27:28 They took soundings, and found twenty fathoms.{20 fathoms = 120 feet = 36.6 meters} After a little while, they took soundings again, and found fifteen fathoms.{15 fathoms = 90 feet = 27.4 meters}.
27:29 Fearing that we would run aground on rocky ground, they let go four anchors from the stern, and wished for daylight.
27:30 As the sailors were trying to flee out of the ship, and had lowered the boat into the sea, pretending that they would lay out anchors from the bow,
27:31 Paul said to the centurion and to the soldiers, “Unless these stay

in the ship, you can't be saved."
27:32 Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let it fall off.
27:33 While the day was coming on, Paul begged them all to take some food, saying, "This day is the fourteenth day that you wait and continue fasting, having taken nothing.
27:34 Therefore I beg you to take some food, for this is for your safety; for not a hair will perish from any of your heads."
27:35 When he had said this, and had taken bread, he gave thanks to God in the presence of all, and he broke it, and began to eat.
27:36 Then they all cheered up, and they also took food.
27:37 In all, we were two hundred seventy-six souls on the ship.
27:38 When they had eaten enough, they lightened the ship, throwing out the wheat into the sea.
27:39 When it was day, they didn't recognize the land, but they noticed a certain bay with a beach, and they decided to try to drive the ship onto it.
27:40 Casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time untying the rudder ropes. Hoisting up the foresail to the wind, they made for the beach.
27:41 But coming to a place where two seas met, they ran the vessel aground. The bow struck and remained immovable, but the stern began to break up by the violence of the waves.
27:42 The soldiers' counsel was to kill the prisoners, so that none of them would swim out and escape.
27:43 But the centurion, desiring to save Paul, stopped them from their purpose, and commanded that those who could swim should throw themselves overboard first to go toward the land;
27:44 and the rest should follow, some on planks, and some on other things from the ship. So it happened that they all escaped safely to the land.

Index: Afrikaans
Die Handelinge van die Apostels 27
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
27:1 En toe daar besluit is dat ons moes wegvaar na Italië, het hulle Paulus en sommige ander gevangenes oorgegee aan 'n hoofman oor honderd van die keiserlike leërafdeling, met die naam van Július.
27:2 En nadat ons in 'n skip van Adramíttium gegaan het met die doel om by die aanlegplekke in Asië aan te gaan, het ons afgevaar, en Aristárchus van Macedónië, 'n man van Thessaloníka, was saam met ons.
27:3 En die volgende dag het ons by Sidon aangekom. En Július het

Paulus mensliewend behandel en hom toegelaat om vriende te besoek en versorging te ontvang.
27:4 En daarvandaan het ons afgevaar en onderkant Ciprus verbygeseil, omdat die winde teen ons was.
27:5 Ons het daarop die see langs Cilícië en Pamfílië deurgevaar en by Mira in Licië aangekom.
27:6 En daar het die hoofman oor honderd ‘n skip van Alexandríë gevind wat na Italië vaar, en ons daarop laat oorklim.
27:7 En verskeie dae het ons langsaam gevaar en met moeite teenoor Cnidus gekom; en omdat die wind ons nie toegelaat het nie, onderkant Kreta langs gevaar, teenoor Salmóne.
27:8 En toe ons met moeite dit verbygeseil het, kom ons by ‘n plek wat genoem word Mooi Hawens, in die nabyheid waarvan die stad Laséa is.
27:9 En omdat ‘n geruime tyd verloop en die skeepvaart al gevaarlik geword het en die vastyd ook al verby was, het Paulus hulle gewaarsku
27:10 en gesê: Manne, ek sien dat die reis met ramp en groot skade verbonde sal wees, nie alleen vir die vrag en die skip nie, maar ook vir ons lewe.
27:11 Maar die hoofman oor honderd het meer aan die stuurman en die eienaar van die skip geglo as aan die woorde van Paulus;
27:12 en omdat die hawe nie geskik was om daar te oorwinter nie, het die meerderheid aangeraai om ook daarvandaan af te vaar en indien moontlik Fenix te bereik om te oorwinter, ‘n hawe in Kreta wat ooplê na die suidweste en na die noordweste.
27:13 En toe die suidewind saggies waai, het hulle gedink dat hulle hul voorneme kon uitvoer en die ankers gelig en langs Kreta verbygeseil.
27:14 Maar nie lank daarna nie het ‘n stormwind wat Euroklídon genoem word, daarvandaan neergeslaan.
27:15 En toe die skip meegesleep is en nie teen die wind op kon seil nie, het ons dit opgegee en weggedrywe.
27:16 En toe ons onderkant ‘n eilandjie kom wat Clauda genoem word, kon ons met moeite die sleepbootjie onder beheer hou.
27:17 En nadat hulle dit opgetrek het, het hulle gebruik gemaak van hulpmiddels deur die skip onderom te gord; en omdat hulle bang was om op die Sirtis te lande te kom, het hulle die seile neergehaal; en so het hulle dan weggedrywe.
27:18 En terwyl ons geweldig deur die storm geteister is, het hulle op die volgende dag van die vrag uitgegooi;
27:19 en op die derde dag het ons met ons eie hande die skeepsgereedskap uitgegooi.
27:20 En omdat die son en ook die sterre baie dae lank nie geskyn het

nie, en ‘n hewige storm ons gedruk het, is eindelik alle hoop om gered te word, ons ontneem.
27:21 En nadat hulle lank sonder ete was, het Paulus in hul midde opgestaan en gesê: Manne, julle moes na my geluister en nie van Kreta afgevaar het nie en julle so hierdie ramp en skade bespaar het.
27:22 Maar nou vermaan ek julle om moed te hou, want daar sal hoegenaamd geen verlies van lewe onder julle wees nie, maar alleen van die skip.
27:23 Want daar het in hierdie nag by my gestaan ‘n engel van die God aan wie ek behoort, wat ek ook dien.
27:24 En hy het gesê: Moenie vrees nie, Paulus; jy moet voor die keiser staan, en kyk, God het aan jou geskenk almal wat saam met jou vaar.
27:25 Daarom, hou moed, manne; want ek glo God dat dit so sal wees soos aan my gesê is.
27:26 Maar ons moet op ‘n sekere eiland strand.
27:27 En toe die veertiende nag kom, terwyl ons nog in die Adriatiese See ronddrywe, het die matrose omtrent middernag vermoed dat hulle naby land kom.
27:28 Daarop gooi hulle die dieplood uit en kry twintig vaam; en nadat hulle ‘n bietjie verder gegaan het, gooi hulle die dieplood uit en kry vyftien vaam.
27:29 En omdat hulle bang was dat hulle miskien op rotsagtige plekke kon strand, het hulle van die agterskip vier ankers uitgegooi en gewens dat dit dag word.
27:30 Maar die matrose het probeer om uit die skip te vlug en die sleepbootjie in die see laat sak onder die voorwendsel dat hulle ankers van die voorskip af wou uitgooi.
27:31 Toe sê Paulus vir die hoofman oor honderd en die soldate: As hierdie manne nie in die skip bly nie, kan julle nie gered word nie.
27:32 Daarop het die soldate die toue van die sleepbootjie afgekap en hom laat afval.
27:33 En teen die tyd dat dit dag sou word, het Paulus almal aangemoedig om voedsel te gebruik en gesê: Dit is vandag die veertiende dag dat julle in afwagting bly vas sonder om iets te gebruik.
27:34 Daarom raai ek julle aan om voedsel te neem, want dit dien tot julle behoud; want van niemand onder julle sal ‘n haar van sy hoof val nie.
27:35 Toe hy dit gesê het, neem hy brood, dank God in die teenwoordigheid van almal, breek dit en begin eet.
27:36 En hulle het almal moed geskep en self ook voedsel geneem.
27:37 En ons was in die skip altesaam twee honderd ses en sewentig siele.

27:38 En nadat hulle met voedsel versadig was, het hulle die skip ligter gemaak deur die koring in die see te gooi.
27:39 En toe dit dag word, het hulle die land nie herken nie; maar hulle het ‘n inham met ‘n strand bemerk, waarop hulle van plan was om die skip te laat loop as hulle kon.
27:40 En hulle het die ankers afgekap en in die see laat lê en tegelykertyd die roertoue losgemaak. En hulle het die voorseil teen die wind opgetrek en op die strand aangestuur.
27:41 En hulle het op ‘n plek verval met die see aan weerskante en die skip laat strand; en die voorskip het vasgeraak en onbeweeglik bly sit, maar die agterskip is deur die geweld van die branders uitmekaar geslaan.
27:42 Nou was dit die plan van die soldate om die gevangenes dood te maak, sodat niemand kon uitswem en ontsnap nie.
27:43 Maar die hoofman oor honderd wou Paulus red en het hulle verhinder in hulle voorneme en bevel gegee dat die wat kon swem, eerste in die see moes spring om aan land te kom,
27:44 en die ander, sommige op planke en sommige op stukke van die skip. En so het almal behoue aan land gekom.

Index: World English Bible
Acts 28
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28]
28:1 When we had escaped, then they{NU reads “we”} learned that the island was called Malta.
28:2 The natives showed us uncommon kindness; for they kindled a fire, and received us all, because of the present rain, and because of the cold.
28:3 But when Paul had gathered a bundle of sticks and laid them on the fire, a viper came out because of the heat, and fastened on his hand.
28:4 When the natives saw the creature hanging from his hand, they said one to another, “No doubt this man is a murderer, whom, though he has escaped from the sea, yet Justice has not allowed to live.”
28:5 However he shook off the creature into the fire, and wasn’t harmed.
28:6 But they expected that he would have swollen or fallen down dead suddenly, but when they watched for a long time and saw nothing bad happen to him, they changed their minds, and said that he was a god.
28:7 Now in the neighborhood of that place were lands belonging to the chief man of the island, named Publius, who received us, and courteously entertained us for three days.

28:8 It happened that the father of Publius lay sick of fever and dysentery. Paul entered in to him, prayed, and laying his hands on him, healed him.
28:9 Then when this was done, the rest also who had diseases in the island came, and were cured.
28:10 They also honored us with many honors, and when we sailed, they put on board the things that we needed.
28:11 After three months, we set sail in a ship of Alexandria which had wintered in the island, whose sign was "The Twin Brothers."
28:12 Touching at Syracuse, we stayed there three days.
28:13 From there we circled around and arrived at Rhegium. After one day, a south wind sprang up, and on the second day we came to Puteoli,
28:14 where we found brothers,{The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."} and were entreated to stay with them for seven days. So we came to Rome.
28:15 From there the brothers, when they heard of us, came to meet us as far as The Market of Appius and The Three Taverns. When Paul saw them, he thanked God, and took courage.
28:16 When we entered into Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard, but Paul was allowed to stay by himself with the soldier who guarded him.
28:17 It happened that after three days Paul called together those who were the leaders of the Jews. When they had come together, he said to them, "I, brothers, though I had done nothing against the people, or the customs of our fathers, still was delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans,
28:18 who, when they had examined me, desired to set me free, because there was no cause of death in me.
28:19 But when the Jews spoke against it, I was constrained to appeal to Caesar, not that I had anything about which to accuse my nation.
28:20 For this cause therefore I asked to see you and to speak with you. For because of the hope of Israel I am bound with this chain."
28:21 They said to him, "We neither received letters from Judea concerning you, nor did any of the brothers come here and report or speak any evil of you.
28:22 But we desire to hear from you what you think. For, as concerning this sect, it is known to us that everywhere it is spoken against."
28:23 When they had appointed him a day, many people came to him at his lodging. He explained to them, testifying about the Kingdom of God, and persuading them concerning Jesus, both from the law of Moses and from the prophets, from morning until evening.

28:24 Some believed the things which were spoken, and some disbelieved.
28:25 When they didn't agree among themselves, they departed after Paul had spoken one word, "The Holy Spirit spoke rightly through Isaiah, the prophet, to our fathers,
28:26 saying, 'Go to this people, and say, In hearing, you will hear, But will in no way understand. In seeing, you will see, But will in no way perceive.
28:27 For this people's heart has grown callous. Their ears are dull of hearing. Their eyes they have closed. Lest they should see with their eyes, Hear with their ears, Understand with their heart, And would turn again, And I would heal them.'
28:28 "Be it known therefore to you, that the salvation of God is sent to the Gentiles. They will also listen."
28:29 When he had said these words, the Jews departed, having a great dispute among themselves.
28:30 Paul stayed two whole years in his own rented house, and received all who were coming to him,
28:31 preaching the Kingdom of God, and teaching the things concerning the Lord Jesus Christ with all boldness, without hinderance.

Die Handelinge van die Apostels 28

28:1 En eers toe ons gered was, het ons te wete gekom dat die eiland Melíte genoem word.
28:2 En die inboorlinge het ons buitengewone mensliewendheid bewys, want hulle het 'n groot vuur aangesteek en ons almal daarby gebring weens die reën wat gedreig het en weens die koue.
28:3 En Paulus het 'n klomp droë hout bymekaargemaak en op die vuur gesit, en 'n adder het weens die hitte uitgekom en aan sy hand vasgebyt.
28:4 En toe die inboorlinge die dier aan sy hand sien hang, sê hulle vir mekaar: Hierdie man is beslis 'n moordenaar wat die goddelike wraak nie laat lewe nie, al is hy uit die see gered.
28:5 Maar hy het die dier in die vuur afgeskud en geen kwaad gely nie.
28:6 En hulle het verwag dat hy sou opswel of skielik dood neerval; maar toe hulle lank gewag en gesien het dat niks besonders met hom gebeur nie, het hulle van gedagte verander en gesê dat hy 'n god was.
28:7 Nou het die hoof van die eiland, wie se naam Públius was, in die omgewing van daardie plek 'n stuk grond gehad, en hy het ons

ontvang en drie dae lank vriendelik geherberg.
28:8 En die vader van Públius het siek gelê aan koors en buikloop. En Paulus het ingegaan na hom toe, en nadat hy gebid het, hom die hande opgelê en hom gesond gemaak.
28:9 En hierna het ook die ander wat siektes gehad het op die eiland, na hom gekom en is genees.
28:10 En hulle het ons ook baie eerbewyse betoon, en toe ons sou afvaar, ons van die nodige voorsien.
28:11 En ná drie maande het ons afgevaar in 'n skip van Alexandríë met die skeepsmerk Castor en Pollux, wat op die eiland oorwinter het.
28:12 En ons het by Sirakúse gekom en daar drie dae gebly.
28:13 Daarvandaan het ons omgeseil en by Régium aangekom en een dag later het die suidewind opgekom, en op die tweede het ons Putéoli bereik,
28:14 waar ons broeders gevind het wat ons gevra het om sewe dae by hulle te bly; en so het ons na Rome gegaan.
28:15 En die broeders wat van ons lotgevalle gehoor het, het ons daarvandaan tegemoetgekom tot by die Appius-mark en die Drie Herberge; en toe Paulus hulle sien, het hy God gedank en moed gevat.
28:16 En nadat ons in Rome gekom het, het die hoofman oor honderd die gevangenes oorgelewer aan die bevelhebber van die leër. Maar aan Paulus is dit vergun om op sy eie te woon met die soldaat wat hom moes oppas.
28:17 En ná drie dae het Paulus die vernaamste Jode saamgeroep en, nadat hulle vergader het, vir hulle gesê: Broeders, alhoewel ek niks gedoen het teen die volk of die voorvaderlike sedes nie, is ek uit Jerusalem as gevangene oorgelewer in die hande van die Romeine.
28:18 Hulle het my ondersoek en wou my loslaat, omdat daar in my niks was wat die dood verdien nie.
28:19 Maar toe die Jode daarteen opkom, was ek verplig om my op die keiser te beroep, nie asof ek iets het om my volk van te beskuldig nie.
28:20 Om hierdie rede dan het ek versoek om u te sien en toe te spreek, want dit is oor die hoop van Israel dat ek met hierdie ketting geboei is.
28:21 En hulle het vir hom gesê: Ons het geen briewe oor u van Judéa ontvang nie; ook het niemand van die broeders hier aangekom en iets slegs van u berig of gepraat nie.
28:22 Maar ons verlang om van u te hoor wat u dink; want wat hierdie sekte betref, is dit ons bekend dat oral daarteen gespreek word.
28:23 En hulle het vir hom 'n dag bepaal, en baie het na hom in sy verblyfplek gekom. En in 'n kragtige getuienis het hy vir hulle die koninkryk van God uitgelê; en van die môre vroeg tot die aand toe het

hy uit die wet van Moses en uit die profete hulle probeer oortuig aangaande Jesus.
28:24 En sommige het geglo wat gesê is, maar ander het ongelowig gebly.
28:25 En toe hulle onder mekaar onenig was, het hulle uiteengegaan nadat Paulus hierdie woord gesê het, naamlik: Tereg het die Heilige Gees deur Jesaja, die profeet, tot ons vaders gespreek
28:26 en gesê: Gaan na hierdie volk en sê: Met die gehoor sal julle hoor en glad nie verstaan nie, en julle sal kyk en kyk, en glad nie sien nie.
28:27 Want die hart van hierdie volk het stomp geword, en met die ore het hulle beswaarlik gehoor, en hulle oë het hulle toegesluit, sodat hulle nie miskien met die oë sou sien en met die ore hoor en met die hart verstaan en hulle bekeer en Ek hulle genees nie.
28:28 Laat dit dan aan julle bekend wees dat die heil van God aan die heidene gestuur is, en hulle sal luister.
28:29 En toe hy dit gesê het, het die Jode, onder groot woordestryd met mekaar, weggegaan.
28:30 En Paulus het twee volle jare in sy eie gehuurde huis gebly en almal ontvang wat na hom gekom het,
28:31 terwyl hy die koninkryk van God gepreek en onderrig gegee het aangaande die Here Jesus Christus, met volle vrymoedigheid sonder enige verhindering.

Index: World English Bible
Romans 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
1:1 Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Gospel of God,
1:2 which he promised before through his prophets in the holy Scriptures,
1:3 concerning his Son, who was born of the seed of David according to the flesh,
1:4 who was declared to be the Son of God with power, according to the Spirit of holiness, by the resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord,
1:5 through whom we received grace and apostleship, for obedience of faith among all the nations, for his name’s sake;
1:6 among whom you are also called to belong to Jesus Christ;
1:7 to all who are in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:8 First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, that your faith is proclaimed throughout the whole world.
1:9 For God is my witness, whom I serve in my spirit in the Gospel of

his Son, how unceasingly I make mention of you always in my prayers,
1:10 requesting, if by any means now at last I may be prospered by the will of God to come to you.
1:11 For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift, to the end that you may be established;
1:12 that is, that I with you may be encouraged in you, each of us by the other's faith, both yours and mine.
1:13 Now I don't desire to have you unaware, brothers, that I often planned to come to you, and was hindered so far, that I might have some fruit among you also, even as among the rest of the Gentiles.
1:14 I am debtor both to Greeks and to foreigners, both to the wise and to the foolish.
1:15 So, as much as is in me, I am eager to preach the Gospel to you also who are in Rome.
1:16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ, for it is the power of God for salvation for everyone who believes; for the Jew first, and also for the Greek.
1:17 For in it is revealed God's righteousness from faith to faith. As it is written, "But the righteous shall live by faith."
1:18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who suppress the truth in unrighteousness,
1:19 because that which is known of God is revealed in them, for God revealed it to them.
1:20 For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, even his everlasting power and divinity; that they may be without excuse.
1:21 Because, knowing God, they didn't glorify him as God, neither gave thanks, but became vain in their reasoning, and their senseless heart was darkened.
1:22 Professing themselves to be wise, they became fools,
1:23 and traded the glory of the incorruptible God for the likeness of an image of corruptible man, and of birds, and four-footed animals, and creeping things.
1:24 Therefore God also gave them up in the lusts of their hearts to uncleanness, that their bodies should be dishonored among themselves,
1:25 who exchanged the truth of God for a lie, and worshiped and served the creature rather than the Creator, who is blessed forever. Amen.
1:26 For this reason, God gave them up to vile passions. For their women changed the natural function into that which is against nature.
1:27 Likewise also the men, leaving the natural function of the

woman, burned in their lust toward one another, men doing what is inappropriate with men, and receiving in themselves the due penalty of their error.
1:28 Even as they refused to have God in their knowledge, God gave them up to a reprobate mind, to do those things which are not fitting;
1:29 being filled with all unrighteousness, sexual immorality, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, strife, deceit, evil habits, secret slanderers,
1:30 backbiters, hateful to God, insolent, haughty, boastful, inventors of evil things, disobedient to parents,
1:31 without understanding, covenant-breakers, without natural affection, unforgiving, unmerciful;
1:32 who, knowing the ordinance of God, that those who practice such things are worthy of death, not only do the same, but also approve of those who practice them.

Aan die Romeine 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
1:1 Paulus, ‘n dienskneg van Jesus Christus, ‘n geroepe apostel, afgesonder tot die evangelie van God—
1:2 wat Hy tevore beloof het deur sy profete in die heilige Skrifte,
1:3 aangaande sy Seun wat gebore is na die vlees uit die geslag van Dawid
1:4 en na die Gees van heiligheid met krag verklaar is as die Seun van God deur die opstanding uit die dode, Jesus Christus, onse Here,
1:5 deur wie ons genade en die apostelskap ontvang het om geloofsgehoorsaamheid te verkry onder al die heidene ter wille van sy Naam,
1:6 onder wie julle ook is, geroepenes van Jesus Christus
1:7 aan al die geliefdes van God, geroepe heiliges wat in Rome is: Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:8 In die eerste plek dank ek my God deur Jesus Christus oor julle almal dat julle geloof verkondig word in die hele wêreld.
1:9 Want God wat ek in my gees dien in die evangelie van sy Seun, is my getuie hoe ek onophoudelik aan julle dink
1:10 en altyd in my gebede smeek of ek tog nou eindelik ‘n goeie geleentheid sal vind deur die wil van God om na julle te kom;
1:11 want ek verlang om julle te sien, om julle een of ander geestelike genadegawe mee te deel, sodat julle versterk kan word;
1:12 dit is, dat ek saam bemoedig kan word onder julle deur die gemeenskaplike geloof, van julle sowel as van my.
1:13 Maar, broeders, ek wil julle nie daarvan onkundig laat dat ek my

dikwels voorgeneem het om na julle te kom nie en ek is tot nog toe verhinder sodat ek ook onder julle een of ander vrug kan insamel net soos onder die ander heidene.
1:14 Teenoor Grieke sowel as nie Grieke, teenoor wyse sowel as onverstandige mense is ek ‘n skuldenaar.
1:15 Vandaar die verlange van my kant om ook aan julle wat in Rome is, die evangelie te verkondig.
1:16 Want ek skaam my nie oor die evangelie van Christus nie, want dit is ‘n krag van God tot redding vir elkeen wat glo, eerste vir die Jood en ook vir die Griek.
1:17 Want die geregtigheid van God word daarin geopenbaar uit geloof tot geloof, soos geskrywe is: Maar die regverdige sal uit die geloof lewe.
1:18 Want die toorn van God word van die hemel af geopenbaar oor al die goddeloosheid en ongeregtigheid van die mense wat in ongeregtigheid die waarheid onderdruk,
1:19 omdat wat van God geken kan word, in hulle openbaar is, want God het dit aan hulle geopenbaar.
1:20 Want sy onsigbare dinge kan van die skepping van die wêreld af in sy werke verstaan en duidelik gesien word, naamlik sy ewige krag en goddelikheid, sodat hulle geen verontskuldiging het nie;
1:21 omdat hulle, alhoewel hulle God geken het, Hom nie as God verheerlik of gedank het nie; maar hulle het dwaas geword in hul oorlegginge, en hul onverstandige hart is verduister.
1:22 Terwyl hulle voorgee dat hulle wys is, het hulle dwaas geword
1:23 en die heerlikheid van die onverganklike God verander in die gelykvormigheid van die beeld van ‘n verganklike mens en van voëls en viervoetige en kruipende diere.
1:24 Daarom het God hulle ook in die begeerlikhede van hulle harte oorgegee aan onreinheid, om hulle liggame onder mekaar te onteer
1:25 hulle wat die waarheid van God verruil het vir die leuen en die skepsel vereer en gedien het bo die Skepper wat geprys moet word tot in ewigheid. Amen.
1:26 Daarom het God hulle oorgegee aan skandelike hartstogte, want hulle vroue het die natuurlike verkeer verander in dié wat teen die natuur is;
1:27 en net so het ook die manne die natuurlike verkeer met die vrou laat vaar en in hulle wellus teenoor mekaar ontbrand: manne het met manne skandelikheid bedrywe en in hulleself die noodwendige vergelding van hulle dwaling ontvang.
1:28 En omdat hulle dit nie die moeite werd geag het om God in erkentenis te hou nie, het God hulle oorgegee aan ‘n slegte gesindheid, om te doen wat nie betaam nie:
1:29 hulle is vervul met allerhande ongeregtigheid, hoerery, boosheid,

hebsug, ondeug; vol nydigheid, moord, twis, bedrog, kwaadaardigheid;
1:30 nuusdraers, kwaadsprekers, haters van God, geweldenaars, trotsaards, grootpraters, uitvinders van slegte dinge, ongehoorsaam aan die ouers;
1:31 onverstandig, ontrou, sonder natuurlike liefde, onversoenlik, onbarmhartig,
1:32 mense wat al ken hulle die verordening van God goed, dat die wat sulke dinge doen, die dood verdien dié dinge nie alleen self doen nie, maar ook hulle goedkeuring skenk aan die wat dit doen.

Index: World English Bible
Romans 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
2:1 Therefore you are without excuse, O man, whoever you are who judge. For in that which you judge another, you condemn yourself. For you who judge practice the same things.
2:2 We know that the judgment of God is according to truth against those who practice such things.
2:3 Do you think this, O man who judges those who practice such things, and do the same, that you will escape the judgment of God?
2:4 Or do you despise the riches of his goodness, forbearance, and patience, not knowing that the goodness of God leads you to repentance?
2:5 But according to your hardness and unrepentant heart you are treasuring up for yourself wrath in the day of wrath, revelation, and of the righteous judgment of God;
2:6 who “will pay back to everyone according to their works:”
2:7 to those who by patience in well-doing seek for glory and honor and incorruptibility, eternal life;
2:8 but to those who are self-seeking, and don’t obey the truth, but obey unrighteousness, will be wrath and indignation,
2:9 oppression and anguish, on every soul of man who works evil, on the Jew first, and also on the Greek.
2:10 But glory and honor and peace to every man who works good, to the Jew first, and also to the Greek.
2:11 For there is no partiality with God.
2:12 For as many as have sinned without law will also perish without the law. As many as have sinned under the law will be judged by the law.
2:13 For it isn’t the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law will be justified
2:14 (for when Gentiles who don’t have the law do by nature the things of the law, these, not having the law, are a law to themselves,

2:15 in that they show the work of the law written in their hearts, their conscience testifying with them, and their thoughts among themselves accusing or else excusing them)
2:16 in the day when God will judge the secrets of men, according to my Gospel, by Jesus Christ.
2:17 Indeed you bear the name of a Jew, and rest on the law, and glory in God,
2:18 and know his will, and approve the things that are excellent, being instructed out of the law,
2:19 and are confident that you yourself are a guide of the blind, a light to those who are in darkness,
2:20 a corrector of the foolish, a teacher of babies, having in the law the form of knowledge and of the truth.
2:21 You therefore who teach another, don't you teach yourself? You who preach that a man shouldn't steal, do you steal?
2:22 You who say a man shouldn't commit adultery, do you commit adultery? You who abhor idols, do you rob temples?
2:23 You who glory in the law, through your disobedience of the law do you dishonor God?
2:24 For "the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you," just as it is written.
2:25 For circumcision indeed profits, if you are a doer of the law, but if you are a transgressor of the law, your circumcision has become uncircumcision.
2:26 If therefore the uncircumcised keep the ordinances of the law, won't his uncircumcision be accounted as circumcision?
2:27 Won't the uncircumcision which is by nature, if it fulfills the law, judge you, who with the letter and circumcision are a transgressor of the law?
2:28 For he is not a Jew who is one outwardly, neither is that circumcision which is outward in the flesh;
2:29 but he is a Jew who is one inwardly, and circumcision is that of the heart, in the spirit not in the letter; whose praise is not from men, but from God.

Index: Afrikaans
Aan die Romeine 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
2:1 Daarom is jy, o mens wat oordeel, wie jy ook mag wees, sonder verontskuldiging; want waarin jy ‘n ander oordeel, veroordeel jy jouself; want jy wat oordeel, doen dieselfde dinge.
2:2 En ons weet dat die oordeel van God na waarheid is oor die wat sulke dinge doen.
2:3 En meen jy, o mens wat hulle oordeel wat sulke dinge doen, en dit

self doen, dat jy die oordeel van God sal ontvlug?
2:4 Of verag jy die rykdom van sy goedertierenheid en verdraagsaamheid en lankmoedigheid, omdat jy nie besef dat die goedertierenheid van God jou tot bekering wil lei nie?
2:5 Maar ooreenkomstig jou verhardheid en onbekeerlike hart vergader jy vir jou toorn as ‘n skat in die dag van die toorn en die openbaring van die regverdige oordeel van God
2:6 wat elkeen sal vergeld na sy werke:
2:7 aan die wat deur volharding in goeie werke heerlikheid, eer en onverganklikheid soek die ewige lewe;
2:8 maar aan die wat eiesinnig en aan die waarheid ongehoorsaam, maar aan die ongeregtigheid gehoorsaam is grimmigheid en toorn;
2:9 verdrukking en benoudheid oor die siel van elke mens wat kwaad doen, oor die Jood eerste en ook oor die Griek;
2:10 maar heerlikheid en eer en vrede vir elkeen wat goed doen, vir die Jood eerste en ook vir die Griek.
2:11 Want daar is geen aanneming van die persoon by God nie.
2:12 Want almal wat sonder wet gesondig het, sal ook sonder wet verlore gaan; en almal wat onder die wet gesondig het, sal deur die wet geoordeel word;
2:13 omdat nie die hoorders van die wet by God regverdig is nie, maar die daders van die wet geregverdig sal word.
2:14 Want wanneer die heidene, wat geen wet het nie, van nature die dinge van die wet doen, is hulle vir hulleself ‘n wet, al het hulle geen wet nie;
2:15 omdat hulle toon dat die werk van die wet in hulle harte geskrywe staan, terwyl hulle gewete saam getuienis gee en die gedagtes mekaar onderling beskuldig of ook verontskuldig,
2:16 in die dag wanneer God die verborge dinge van die mense deur Jesus Christus sal oordeel, volgens my evangelie.
2:17 Kyk, jy dra die naam van Jood en steun op die wet en beroem jou op God,
2:18 en jy ken sy wil en onderskei die dinge waar dit op aankom, omdat jy uit die wet onderrig word,
2:19 en jy is oortuig dat jy ‘n leidsman is van blindes, ‘n lig vir die wat in duisternis is,
2:20 ‘n opvoeder van onverstandiges, ‘n leermeester van onervarenes, omdat jy die beliggaming van die kennis en die waarheid in die wet het
2:21 jy dan, wat ‘n ander leer, leer jy jouself nie? Jy wat preek dat ‘n mens nie mag steel nie, steel jy?
2:22 Jy wat sê dat ‘n mens nie owerspel mag pleeg nie, pleeg jy owerspel? Jy wat ‘n afsku van die afgode het, pleeg jy tempelroof?
2:23 Jy wat jou op die wet beroem, onteer jy God deur die oortreding

van die wet?
2:24 Want, soos geskrywe is, die Naam van God word om julle ontwil onder die heidene gelaster.
2:25 Want die besnydenis is wel nuttig as jy die wet onderhou; maar as jy ‘n oortreder van die wet is, het jou besnydenis onbesnedenheid geword.
2:26 As die onbesnedene dan die verordeninge van die wet onderhou, sal sy onbesnedenheid dan nie as besnydenis gereken word nie?
2:27 En sal hy wat van nature onbesnede is en die wet volbring, jou nie oordeel wat ondanks letter en besnydenis ‘n oortreder van die wet is nie?
2:28 Want nie hy is ‘n Jood wat dit in die openbaar is nie, en nie dít is besnydenis wat dit in die openbaar in die vlees is nie;
2:29 maar hy is ‘n Jood wat dit in die verborgene is, en besnydenis is dié van die hart, in die gees, nie na die letter nie. Sy lof is nie uit mense nie, maar uit God.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Romans 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
3:1 Then what advantage does the Jew have? Or what is the profit of circumcision?
3:2 Much in every way! Because first of all, they were entrusted with the oracles of God.
3:3 For what if some were without faith? Will their lack of faith nullify the faithfulness of God?
3:4 May it never be! Yes, let God be found true, but every man a liar. As it is written, “That you might be justified in your words, And might prevail when you come into judgment.”
3:5 But if our unrighteousness commends the righteousness of God, what will we say? Is God unrighteous who inflicts wrath? I speak like men do.
3:6 May it never be! For then how will God judge the world?
3:7 For if the truth of God through my lie abounded to his glory, why am I also still judged as a sinner?
3:8 Why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), “Let us do evil, that good may come?” Those who say so are justly condemned.
3:9 What then? Are we better than they? No, in no way. For we previously charged both Jews and Greeks, that they are all under sin.
3:10 As it is written, “There is no one righteous. No, not one.
3:11 There is no one who understands. There is no one who seeks after God.
3:12 They have all turned aside. They have together become

unprofitable. There is no one who does good, No, not, so much as one."
3:13 "Their throat is an open tomb. With their tongues they have used deceit." "The poison of vipers is under their lips;"
3:14 "Whose mouth is full of cursing and bitterness."
3:15 "Their feet are swift to shed blood.
3:16 Destruction and misery are in their ways.
3:17 The way of peace, they haven't known."
3:18 "There is no fear of God before their eyes."
3:19 Now we know that whatever things the law says, it speaks to those who are under the law, that every mouth may be closed, and all the world may be brought under the judgment of God.
3:20 Because by the works of the law, no flesh will be justified in his sight. For through the law comes the knowledge of sin.
3:21 But now apart from the law, a righteousness of God has been revealed, being testified by the law and the prophets;
3:22 even the righteousness of God through faith in Jesus Christ to all and on all those who believe. For there is no distinction,
3:23 for all have sinned, and fall short of the glory of God;
3:24 being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus;
3:25 whom God set forth to be an atoning sacrifice{or, a propitiation}, through faith in his blood, for a demonstration of his righteousness through the passing over of prior sins, in God's forbearance;
3:26 to demonstrate his righteousness at this present time; that he might himself be just, and the justifier of him who has faith in Jesus.
3:27 Where then is the boasting? It is excluded. By what manner of law? Of works? No, but by a law of faith.
3:28 We maintain therefore that a man is justified by faith apart from the works of the law.
3:29 Or is God the God of Jews only? Isn't he the God of Gentiles also? Yes, of Gentiles also,
3:30 since indeed there is one God who will justify the circumcised by faith, and the uncircumcised through faith.
3:31 Do we then nullify the law through faith? May it never be! No, we establish the law.

Index: Afrikaans
Aan die Romeine 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
3:1 Wat is dan die voordeel van die Jood? Of wat is die nut van die besnydenis?
3:2 Groot, in alle opsigte: ten eerste tog seker dat aan hulle die woorde van God toevertrou is.

3:3 Want wat maak dit as sommige ontrou geword het? Sal hulle ontrou miskien die getrouheid van God vernietig?
3:4 Nee, stellig nie! Maar God moet waaragtig wees en elke mens leuenagtig, soos geskrywe is: Sodat U geregverdig kan word in u woorde en oorwin as U gerig hou.
3:5 Maar as ons ongeregtigheid die geregtigheid van God bewys, wat sal ons sê? Is God wat die toorn oor ons bring, dan nie onregverdig nie? Ek spreek menslikerwys.
3:6 Nee, stellig nie! Want hoe sal God anders die wêreld oordeel?
3:7 Maar as die waarheid van God deur my leuen oorvloediger geword het tot sy heerlikheid, waarom word ek dan nog as sondaar geoordeel?
3:8 En moet ons nie liewer sê nie, soos ons belaster word en soos sommige beweer dat ons sê: Laat ons kwaad doen, sodat die goeie daaruit kan voortkom? Hulle veroordeling is regverdig.
3:9 Wat dan? Het ons enige voorrang? Hoegenaamd nie! Want ons het tevore al Jode sowel as Grieke beskuldig dat hulle almal onder die sonde is,
3:10 soos geskrywe is: Daar is niemand regverdig nie, selfs nie een nie.
3:11 Daar is niemand wat verstandig is nie, daar is niemand wat God soek nie.
3:12 Hulle het almal afgewyk, saam het hulle ontaard. Daar is niemand wat goed doen nie, daar is selfs nie een nie.
3:13 Hulle keel is ‘n oop graf, met hul tonge pleeg hulle bedrog, die gif van adders is onder hulle lippe.
3:14 Hulle mond is vol vervloeking en bitterheid.
3:15 Haastig is hulle voete om bloed te vergiet.
3:16 Verwoesting en ellende is in hulle paaie,
3:17 en die weg van vrede ken hulle nie.
3:18 Daar is geen vrees van God voor hulle oë nie.
3:19 Nou weet ons dat alles wat die wet sê, hy dit sê vir die wat onder die wet is, sodat elke mond gestop en die hele wêreld voor God doemwaardig kan wees;
3:20 aangesien uit die werke van die wet geen vlees voor Hom geregverdig sal word nie, want deur die wet is die kennis van sonde.
3:21 Maar nou is die geregtigheid van God geopenbaar sonder die wet, terwyl die wet en die profete daarvan getuig,
3:22 die geregtigheid naamlik van God deur die geloof in Jesus Christus vir almal en oor almal wat glo, want daar is geen onderskeid nie;
3:23 want almal het gesondig en dit ontbreek hulle aan die heerlikheid van God,
3:24 en hulle word deur sy genade sonder verdienste geregverdig deur die verlossing wat in Christus Jesus is.
3:25 Hom het God voorgestel in sy bloed as ‘n versoening deur die

geloof, om sy geregtigheid te bewys deurdat Hy die sondes ongestraf laat bly het wat tevore gedoen is onder die verdraagsaamheid van God
3:26 om sy geregtigheid te toon in die teenwoordige tyd, sodat Hy self regverdig kan wees en regverdig maak wie uit die geloof in Jesus is.
3:27 Waar is dan die roem? Dit is uitgesluit. Deur watter wet? Van die werke? Nee, maar deur die wet van die geloof.
3:28 Ons neem dus aan dat die mens geregverdig word deur die geloof sonder die werke van die wet.
3:29 Of behoort God net aan die Jode, en nie ook aan die heidene nie? Ja, ook aan die heidene,
3:30 aangesien dit inderdaad een God is wat die besnedenes sal regverdig uit die geloof en die onbesnedenes deur die geloof.
3:31 Maak ons dan die wet tot niet deur die geloof? Nee, stellig nie! Inteendeel, ons bevestig die wet.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Romans 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
4:1 What then will we say that Abraham, our forefather, has found according to the flesh?
4:2 For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not toward God.
4:3 For what does the Scripture say? “Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.”
4:4 Now to him who works, the reward is not counted as grace, but as debt.
4:5 But to him who doesn’t work, but believes in him who justifies the ungodly, his faith is accounted for righteousness.
4:6 Even as David also pronounces blessing on the man to whom God counts righteousness apart from works,
4:7 “Blessed are they whose iniquities are forgiven, Whose sins are covered.
4:8 Blessed is the man whom the Lord will by no means charge with sin.”
4:9 Is this blessing then pronounced on the circumcised, or on the uncircumcised also? For we say that faith was accounted to Abraham for righteousness.
4:10 How then was it counted? When he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.
4:11 He received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had while he was in uncircumcision, that he might be the father of all those who believe, though they be in uncircumcision, that righteousness might also be accounted to them.
4:12 The father of circumcision to those who not only are of the

circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had in uncircumcision.
4:13 For the promise to Abraham and to his seed that he should be heir of the world wasn't through the law, but through the righteousness of faith.
4:14 For if those who are of the law are heirs, faith is made void, and the promise is made of no effect.
4:15 For the law works wrath, for where there is no law, neither is there disobedience.
4:16 For this cause it is of faith, that it may be according to grace, to the end that the promise may be sure to all the seed, not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all.
4:17 As it is written, "I have made you a father of many nations." This is in the presence of him whom he believed: God, who gives life to the dead, and calls the things that are not, as though they were.
4:18 Who in hope believed against hope, to the end that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, "So will your seed be."
4:19 Without being weakened in faith, he didn't consider his own body, already having been worn out, (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb.
4:20 Yet, looking to the promise of God, he didn't waver through unbelief, but grew strong through faith, giving glory to God,
4:21 and being fully assured that what he had promised, he was able also to perform.
4:22 Therefore it also was "reckoned to him for righteousness."
4:23 Now it was not written that it was accounted to him for his sake alone,
4:24 but for our sake also, to whom it will be accounted, who believe in him who raised Jesus, our Lord, from the dead,
4:25 who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification.

Index: Afrikaans
Aan die Romeine 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
4:1 Wat sal ons dan sê, het Abraham, ons vader na die vlees, verkry?
4:2 Want as Abraham uit die werke geregverdig is, het hy iets om op te roem, maar nie teenoor God nie.
4:3 Want wat sê die Skrif? Abraham het in God geglo, en dit is hom tot geregtigheid gereken.
4:4 Maar aan hom wat werk, word die loon nie na guns toegereken nie, maar na verdienste;

4:5 aan hom egter wat nie werk nie, maar glo in Hom wat die goddelose regverdig, word sy geloof tot geregtigheid gereken.
4:6 Soos Dawid ook die mens salig spreek aan wie God geregtigheid toereken sonder werke:
4:7 Welgeluksalig is hulle wie se ongeregtighede vergewe en wie se sondes bedek is.
4:8 Welgeluksalig is die man aan wie die Here die sonde nie toereken nie.
4:9 Hierdie saligspreking dan, sien dit op die besnedenes of ook op die onbesnedenes? Want ons sê: Aan Abraham is die geloof tot geregtigheid gereken.
4:10 Hoe is dit dan toegereken toe hy besnede of onbesnede was? Nie as besnedene nie, maar as onbesnedene.
4:11 En hy het die teken van die besnydenis ontvang as 'n seël van die geregtigheid van die geloof toe hy nog nie besny was nie; dat hy die vader sou wees van almal wat glo terwyl hulle onbesnede is, sodat ook aan hulle die geregtigheid toegereken sou word;
4:12 en ook 'n vader van die besnydenis vir die wat nie alleen uit die besnydenis is nie, maar ook wandel in die voetstappe van die geloof van ons vader Abraham toe hy onbesnede was.
4:13 Want die belofte dat hy erfgenaam van die wêreld sou wees, het Abraham of sy nageslag nie deur die wet verkry nie, maar deur die geregtigheid van die geloof.
4:14 Want as hulle wat uit die wet is, erfgename is, dan het die geloof waardeloos geword en die belofte tot niet geraak.
4:15 Want die wet werk toorn; maar waar geen wet is nie, daar is ook geen oortreding nie.
4:16 Daarom is dit uit die geloof, sodat dit volgens genade kan wees en die belofte kan vasstaan vir die hele nageslag; nie alleen vir die wat uit die wet is nie, maar ook vir die wat uit die geloof van Abraham is, die vader van ons almal
4:17 soos geskrywe is: Ek het jou 'n vader van baie nasies gemaak voor die aangesig van God in wie hy geglo het, wat die dode lewend maak en die dinge wat nie bestaan nie, roep asof hulle bestaan.
4:18 Hy het teen hoop op hoop geglo dat hy vader sou word van baie volke volgens wat gesê was: So sal jou nageslag wees.
4:19 En sonder om te verswak in die geloof het hy, al was hy omtrent honderd jaar oud, nie gelet op sy eie liggaam wat alreeds verstorwe was, en op die verstorwe toestand van die moederskoot van Sara nie.
4:20 En hy het nie deur ongeloof aan die belofte van God getwyfel nie, maar hy is versterk deur die geloof en het aan God die eer gegee
4:21 en was ten volle oortuig dat Hy ook die mag het om te doen wat Hy beloof het.
4:22 Daarom is dit hom ook tot geregtigheid gereken.

4:23 Maar dit is nie alleen om sy ontwil geskrywe dat dit hom toegereken is nie,
4:24 maar ook om ons ontwil aan wie dit toegereken sal word, ons wat glo in Hom wat Jesus, onse Here, uit die dode opgewek het,
4:25 wat oorgelewer is ter wille van ons misdade en opgewek is ter wille van ons regverdigmaking.

Romans 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
5:1 Being therefore justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ;
5:2 through whom we also have our access by faith into this grace in which we stand. We rejoice in hope of the glory of God.
5:3 Not only this, but we also rejoice in our sufferings, knowing that suffering works perseverance;
5:4 and perseverance, proven character; and proven character, hope:
5:5 and hope doesn’t disappoint us, because God’s love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit who was given to us.
5:6 For while we were yet weak, at the right time Christ died for the ungodly.
5:7 For one will hardly die for a righteous man. Yet perhaps for a righteous person someone would even dare to die.
5:8 But God commends his own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.
5:9 Much more then, being now justified by his blood, we will be saved from God’s wrath through him.
5:10 For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, being reconciled, we will be saved by his life.
5:11 Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation.
5:12 Therefore, as sin entered into the world through one man, and death through sin; and so death passed to all men, because all sinned.
5:13 For until the law, sin was in the world; but sin is not charged when there is no law.
5:14 Nevertheless death reigned from Adam until Moses, even over those whose sins weren’t like Adam’s disobedience, who is a foreshadowing of him who was to come.
5:15 But the free gift isn’t like the trespass. For if by the trespass of the one the many died, much more did the grace of God, and the gift by the grace of the one man, Jesus Christ, abound to the many.
5:16 The gift is not as through one who sinned: for the judgment came

by one to condemnation, but the free gift came of many trespasses to justification.
5:17 For if by the trespass of the one, death reigned through the one; so much more will those who receive the abundance of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one, Jesus Christ.
5:18 So then as through one trespass, all men were condemned; even so through one act of righteousness, all men were justified to life.
5:19 For as through the one man’s disobedience many were made sinners, even so through the obedience of the one will many be made righteous.
5:20 The law came in besides, that the trespass might abound; but where sin abounded, grace did abound more exceedingly;
5:21 that as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord.

Aan die Romeine 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
5:1 Omdat ons dan uit die geloof geregverdig is, het ons vrede by God deur onse Here Jesus Christus;
5:2 deur wie ons ook deur die geloof die toegang verkry het tot hierdie genade waarin ons staan; en ons roem in die hoop op die heerlikheid van God.
5:3 En nie alleen dit nie, maar ons roem ook in die verdrukkinge, omdat ons weet dat die verdrukking lydsaamheid werk,
5:4 en die lydsaamheid beproefdheid en die beproefdheid hoop;
5:5 en die hoop beskaam nie, omdat die liefde van God in ons harte uitgestort is deur die Heilige Gees wat aan ons gegee is.
5:6 Want toe ons nog swak was, het Christus op die regte tyd vir die goddelose gesterwe.
5:7 Want nouliks sal iemand vir ‘n regverdige sterwe vir ‘n goeie mens sal iemand miskien nog die moed hê om te sterwe
5:8 maar God bewys sy liefde tot ons daarin dat Christus vir ons gesterf het toe ons nog sondaars was.
5:9 Veel meer dan sal ons, nou dat ons geregverdig is in sy bloed, deur Hom gered word van die toorn.
5:10 Want as ons, terwyl ons nog vyande was, met God versoen is deur die dood van sy Seun, veel meer sal ons deur sy lewe gered word nou dat ons versoen is.
5:11 En nie alleen dit nie, maar ons roem ook in God deur onse Here Jesus Christus, deur wie ons nou die versoening verkry het.
5:12 Daarom, soos deur een mens die sonde in die wêreld ingekom het en deur die sonde die dood, en so die dood tot alle mense deurgedring het, omdat almal gesondig het

5:13 want vóór die wet was daar al sonde in die wêreld; maar sonde word nie toegereken as daar geen wet is nie.
5:14 Tog het die dood geheers van Adam af tot op Moses, ook oor hulle wat nie gesondig het in die gelykheid van die oortreding van Adam nie, wat 'n voorbeeld is van Hom wat sou kom.
5:15 Maar dit is met die misdaad nie soos met die genadegawe nie; want as deur die misdaad van die één baie gesterf het, veel meer het die genade van God en die gawe deur die genade van die een mens, Jesus Christus, vir baie oorvloedig geword.
5:16 En nie soos deur één wat gesondig het, is die gawe nie; want die oordeel was uit één tot veroordeling, maar die genadegawe is uit baie misdade tot vryspraak.
5:17 Want as ten gevolge van die misdaad van die één die dood geheers het deur die één, veel meer sal hulle wat die oorvloed van die genade en van die gawe van die geregtigheid ontvang, in die lewe heers deur die Één, Jesus Christus.
5:18 Daarom dan, net soos dit deur een misdaad vir alle mense tot veroordeling gekom het, so ook is dit deur een daad van geregtigheid vir alle mense tot regverdigmaking van die lewe.
5:19 Want soos deur die ongehoorsaamheid van die een mens baie tot sondaars gestel is, so sal ook deur die gehoorsaamheid van die Één baie tot regverdiges gestel word.
5:20 Maar die wet het daar bygekom, sodat die misdaad meer sou word; en waar die sonde meer geword het, het die genade nog meer oorvloedig geword;
5:21 sodat, soos die sonde geheers het in die dood, so ook die genade kan heers deur die geregtigheid tot die ewige lewe deur Jesus Christus, onse Here.

Index: World English Bible
Romans 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
6:1 What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?
6:2 May it never be! We who died to sin, how could we live in it any longer?
6:3 Or don't you know that all we who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?
6:4 We were buried therefore with him through baptism to death, that just like Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we also might walk in newness of life.
6:5 For if we have become united with him in the likeness of his death, we will also be part of his resurrection;
6:6 knowing this, that our old man was crucified with him, that the

body of sin might be done away with, so that we would no longer be in bondage to sin.
6:7 For he who has died has been freed from sin.
6:8 But if we died with Christ, we believe that we will also live with him;
6:9 knowing that Christ, being raised from the dead, dies no more. Death no more has dominion over him!
6:10 For the death that he died, he died to sin one time; but the life that he lives, he lives to God.
6:11 Thus also consider yourselves also to be dead to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord.
6:12 Therefore don't let sin reign in your mortal body, that you should obey it in its lusts.
6:13 Neither present your members to sin as instruments of unrighteousness, but present yourselves to God, as alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God.
6:14 For sin will not have dominion over you. For you are not under law, but under grace.
6:15 What then? Shall we sin, because we are not under law, but under grace? May it never be!
6:16 Don't you know that to whom you present yourselves as servants to obedience, his servants you are whom you obey; whether of sin to death, or of obedience to righteousness?
6:17 But thanks be to God, that, whereas you were bondservants of sin, you became obedient from the heart to that form of teaching whereunto you were delivered.
6:18 Being made free from sin, you became bondservants of righteousness.
6:19 I speak in human terms because of the weakness of your flesh, for as you presented your members as servants to uncleanness and to wickedness upon wickedness, even so now present your members as servants to righteousness for sanctification.
6:20 For when you were servants of sin, you were free in regard to righteousness.
6:21 What fruit then did you have at that time in the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death.
6:22 But now, being made free from sin, and having become servants of God, you have your fruit of sanctification, and the result of eternal life.
6:23 For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

Index: Afrikaans
Aan die Romeine 6

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
6:1 Wat sal ons dan sê? Sal ons in die sonde bly, dat die genade meer kan word?
6:2 Nee, stellig nie! Ons wat die sonde afgesterf het, hoe kan ons nog daarin lewe?
6:3 Of weet julle nie dat ons almal wat in Christus Jesus gedoop is, in sy dood gedoop is nie?
6:4 Ons is dus saam met Hom begrawe deur die doop in die dood, sodat net soos Christus uit die dode opgewek is deur die heerlikheid van die Vader, ons ook so in ‘n nuwe lewe kan wandel.
6:5 Want as ons met Hom saamgegroei het deur die gelykvormigheid aan sy dood, sal ons dit tog ook wees deur dié aan sy opstanding;
6:6 aangesien ons dit weet dat ons oue mens saam gekruisig is, sodat die liggaam van die sonde tot niet gemaak sou word en ons nie meer die sonde sou dien nie.
6:7 Want hy wat gesterf het, is geregverdig van die sonde.
6:8 As ons dan saam met Christus gesterf het, glo ons dat ons ook saam met Hom sal lewe,
6:9 omdat ons weet dat Christus, nadat Hy opgewek is uit die dode, nie meer sterf nie. Die dood heers oor Hom nie meer nie.
6:10 Want die dood wat Hy gesterf het, het Hy vir die sonde eens en vir altyd gesterwe; maar die lewe wat Hy leef, leef Hy vir God.
6:11 So moet julle ook reken dat julle wel vir die sonde dood is, maar lewend is vir God in Christus Jesus, onse Here.
6:12 Laat die sonde dan in julle sterflike liggaam nie heers dat julle aan sy begeerlikhede gehoorsaam sou wees nie.
6:13 En moenie julle lede stel tot beskikking van die sonde as werktuie van ongeregtigheid nie, maar stel julleself tot beskikking van God as mense wat uit die dode lewend geword het, en julle lede as werktuie van geregtigheid in die diens van God.
6:14 Want die sonde sal oor julle nie heers nie; want julle is nie onder die wet nie, maar onder die genade.
6:15 Wat dan? Sal ons sonde doen, omdat ons nie onder die wet is nie maar onder die genade? Nee, stellig nie!
6:16 Weet julle nie dat aan wie julle julself as diensknegte tot beskikking stel om hom gehoorsaam te wees, julle diensknegte is van hom aan wie julle gehoorsaam is nie òf van die sonde tot die dood, òf van die gehoorsaamheid tot geregtigheid?
6:17 Maar ons dank God dat julle wel diensknegte van die sonde was, maar van harte gehoorsaam geword het aan die voorbeeld van die leer wat aan julle oorgelewer is,
6:18 en, vrygemaak van die sonde, het julle diensbaar geword aan die geregtigheid.
6:19 Ek spreek menslikerwys ter wille van die swakheid van julle

vlees; want net soos julle jul lede diensbaar gestel het aan die onreinheid en wetteloosheid om wetteloos te wees, so moet julle nou jul lede diensbaar stel aan die geregtigheid tot heiligmaking.
6:20 Want toe julle diensknegte was van die sonde, was julle vry van die geregtigheid.
6:21 Watter vrug dan het julle toe gehad van die dinge waaroor julle jul nou skaam? Want die uiteinde daarvan is die dood.
6:22 Maar nou dat julle vrygemaak is van die sonde en diensbaar geword het aan God, het julle jul vrug tot heiligmaking en uiteindelik die ewige lewe.
6:23 Want die loon van die sonde is die dood, maar die genadegawe van God is die ewige lewe in Christus Jesus, onse Here.

Index: World English Bible
Romans 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
7:1 Or don’t you know, brothers{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} (for I speak to men who know the law), that the law has dominion over a man for as long as he lives?
7:2 For the woman that has a husband is bound by law to the husband while he lives, but if the husband dies, she is discharged from the law of the husband.
7:3 So then if, while the husband lives, she is joined to another man, she would be called an adulteress. But if the husband dies, she is free from the law, so that she is no adulteress, though she is joined to another man.
7:4 Therefore, my brothers, you also were made dead to the law through the body of Christ, that you would be joined to another, to him who was raised from the dead, that we might bring forth fruit to God.
7:5 For when we were in the flesh, the sinful passions which were through the law, worked in our members to bring forth fruit to death.
7:6 But now we have been discharged from the law, having died to that in which we were held; so that we serve in newness of the spirit, and not in oldness of the letter.
7:7 What shall we say then? Is the law sin? May it never be! However, I wouldn’t have known sin, except through the law. For I wouldn’t have known coveting, unless the law had said, “You shall not covet.”
7:8 But sin, finding occasion through the commandment, produced in me all kinds of coveting. For apart from the law, sin is dead.
7:9 I was alive apart from the law once, but when the commandment came, sin revived, and I died.
7:10 The commandment, which was for life, this I found to be for

death;
7:11 for sin, finding occasion through the commandment, deceived me, and through it killed me.
7:12 Therefore the law indeed is holy, and the commandment holy, and righteous, and good.
7:13 Did then that which is good become death to me? May it never be! But sin, that it might be shown to be sin, by working death to me through that which is good; that through the commandment sin might become exceeding sinful.
7:14 For we know that the law is spiritual, but I am fleshly, sold under sin.
7:15 For I don't know what I am doing. For I don't practice what I desire to do; but what I hate, that I do.
7:16 But if what I don't desire, that I do, I consent to the law that it is good.
7:17 So now it is no more I that do it, but sin which dwells in me.
7:18 For I know that in me, that is, in my flesh, dwells no good thing. For desire is present with me, but I don't find it doing that which is good.
7:19 For the good which I desire, I don't do; but the evil which I don't desire, that I practice.
7:20 But if what I don't desire, that I do, it is no more I that do it, but sin which dwells in me.
7:21 I find then the law, that, to me, while I desire to do good, evil is present.
7:22 For I delight in God's law after the inward man,
7:23 but I see a different law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity under the law of sin which is in my members.
7:24 What a wretched man I am! Who will deliver me out of the body of this death?
7:25 I thank God through Jesus Christ, our Lord! So then with the mind, I myself serve God's law, but with the flesh, the sin's law.

Aan die Romeine 7

7:1 Of weet julle nie, broeders want ek spreek met mense wat die wet ken dat die wet oor die mens heers so lank as hy lewe nie?
7:2 Want die getroude vrou is deur die wet aan die lewende man gebonde; maar as die man sterwe, is sy ontslae van die wet van die man.
7:3 Daarom dan, as sy 'n ander man s'n word terwyl haar man lewe, sal sy 'n egbreekster genoem word; maar as die man sterwe, is sy vry

van die wet, sodat sy nie ‘n egbreekster is as sy ‘n ander man s’n word nie.
7:4 So, my broeders, is julle dan ook ten opsigte van die wet dood deur die liggaam van Christus, om aan ‘n ander te behoort, naamlik aan Hom wat uit die dode opgewek is, sodat ons tot eer van God vrugte kan dra.
7:5 Want toe ons in die vlees was, het die sondige hartstogte wat deur die wet kom, in ons lede gewerk om vir die dood vrugte te dra.
7:6 Maar nou is ons ontslae van die wet waardeur ons gebonde was, aangesien ons dit afgesterf het, sodat ons dien in die nuwigheid van die Gees en nie in die oudheid van die letter nie.
7:7 Wat sal ons dan sê? Is die wet sonde? Nee, stellig nie! Inteendeel, ek sou die sonde nie anders as deur die wet geken het nie; want ek sou ook die begeerlikheid nie geken het nie as die wet nie gesê het: Jy mag nie begeer nie.
7:8 Maar die sonde het aanleiding gevind deur die gebod en in my allerhande begeerlikheid gewerk; want sonder die wet is die sonde dood.
7:9 En sonder die wet het ek vroeër gelewe, maar toe die gebod kom, het die sonde weer opgelewe en ek het gesterwe.
7:10 En die gebod wat die lewe moes wees, dié het vir my geblyk die dood te wees.
7:11 Want die sonde het aanleiding gevind deur die gebod en my verlei en daardeur gedood.
7:12 Dus is die wet heilig en die gebod is heilig en regverdig en goed.
7:13 Het die goeie dan vir my die dood geword? Nee, stellig nie! Maar wel die sonde, dat dit kon blyk sonde te wees, omdat dit deur die goeie vir my die dood bewerk, sodat die sonde deur die gebod uitermate sondig kon word.
7:14 Want ons weet dat die wet geestelik is, maar ek is vleeslik, verkoop onder die sonde.
7:15 Want wat ek doen, weet ek nie; want wat ek wil, dit doen ek nie, maar wat ek haat, dit doen ek.
7:16 En as ek doen wat ek nie wil nie, dan stem ek die wet toe dat dit goed is.
7:17 Maar nou is dit nie meer ek wat dit doen nie, maar die sonde wat in my woon.
7:18 Want ek weet dat in my, dit wil sê in my vlees, niks goeds woon nie; want om te wil, is by my aanwesig, maar om goed te doen, dit vind ek nie.
7:19 Want die goeie wat ek wil, doen ek nie, maar die kwaad wat ek nie wil nie, dit doen ek.
7:20 Maar as ek doen wat ek nie wil nie, dan doen ek dit nie meer nie, maar die sonde wat in my woon.

7:21 Ek vind dus hierdie wet: as ek die goeie wil doen, is die kwaad by my aanwesig.
7:22 Want ek verlustig my in die wet van God na die innerlike mens;
7:23 maar ek sien 'n ander wet in my lede wat stryd voer teen die wet van my gemoed en my gevange neem onder die wet van die sonde wat in my lede is.
7:24 Ek, ellendige mens! Wie sal my verlos van die liggaam van hierdie dood?
7:25 Ek dank God deur Jesus Christus, onse Here! (7:26) So dien ek self dan wel met die gemoed die wet van God, maar met die vlees die wet van die sonde.

Index: World English Bible
Romans 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
8:1 There is therefore now no condemnation to those who are in Christ Jesus, who don't walk according to the flesh, but according to the Spirit.
8:2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus made me free from the law of sin and of death.
8:3 For what the law couldn't do, in that it was weak through the flesh, God did, sending his own Son in the likeness of sinful flesh and for sin, he condemned sin in the flesh;
8:4 that the ordinance of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.
8:5 For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit, the things of the Spirit.
8:6 For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace;
8:7 because the mind of the flesh is hostile towards God; for it is not subject to God's law, neither indeed can it be.
8:8 Those who are in the flesh can't please God.
8:9 But you are not in the flesh but in the Spirit, if it is so that the Spirit of God dwells in you. But if any man doesn't have the Spirit of Christ, he is not his.
8:10 If Christ is in you, the body is dead because of sin, but the spirit is alive because of righteousness.
8:11 But if the Spirit of him who raised up Jesus from the dead dwells in you, he who raised up Christ Jesus from the dead will also give life to your mortal bodies through his Spirit who dwells in you.
8:12 So then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.
8:13 For if you live after the flesh, you must die; but if by the Spirit

you put to death the deeds of the body, you will live.
8:14 For as many as are led by the Spirit of God, these are children of God.
8:15 For you didn't receive the spirit of bondage again to fear, but you received the Spirit of adoption, by whom we cry, "Abba{Abba is a Chaldee word for father or daddy, often used affectionately and respectfully in prayer to our Father in heaven.}! Father!"
8:16 The Spirit himself testifies with our spirit that we are children of God;
8:17 and if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if indeed we suffer with him, that we may also be glorified with him.
8:18 For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which will be revealed toward us.
8:19 For the creation waits with eager expectation for the children of God to be revealed.
8:20 For the creation was subjected to vanity, not of its own will, but because of him who subjected it, in hope
8:21 that the creation itself also will be delivered from the bondage of decay into the liberty of the glory of the children of God.
8:22 For we know that the whole creation groans and travails in pain together until now.
8:23 Not only so, but ourselves also, who have the first fruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for adoption, the redemption of our body.
8:24 For we were saved in hope, but hope that is seen is not hope. For who hopes for that which he sees?
8:25 But if we hope for that which we don't see, we wait for it with patience.
8:26 In the same way, the Spirit also helps our weaknesses, for we don't know how to pray as we ought. But the Spirit himself makes intercession for us with groanings which can't be uttered.
8:27 He who searches the hearts knows what is on the Spirit's mind, because he makes intercession for the saints according to God.
8:28 We know that all things work together for good for those who love God, to those who are called according to his purpose.
8:29 For whom he foreknew, he also predestined to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brothers.{The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."}
8:30 Whom he predestined, those he also called. Whom he called, those he also justified. Whom he justified, those he also glorified.
8:31 What then shall we say about these things? If God is for us, who

can be against us?
8:32 He who didn't spare his own Son, but delivered him up for us all, how would he not also with him freely give us all things?
8:33 Who could bring a charge against God's chosen ones? It is God who justifies.
8:34 Who is he who condemns? It is Christ who died, yes rather, who was raised from the dead, who is at the right hand of God, who also makes intercession for us.
8:35 Who shall separate us from the love of Christ? Could oppression, or anguish, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?
8:36 Even as it is written, "For your sake we are killed all day long. We were accounted as sheep for the slaughter."
8:37 No, in all these things, we are more than conquerors through him who loved us.
8:38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers,
8:39 nor height, nor depth, nor any other created thing, will be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

Aan die Romeine 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
8:1 Daar is dan nou geen veroordeling vir die wat in Christus Jesus is nie, vir die wat nie na die vlees wandel nie, maar na die Gees.
8:2 Want die wet van die Gees van die lewe in Christus Jesus het my vrygemaak van die wet van die sonde en die dood.
8:3 Want God het wat vir die wet onmoontlik was, omdat dit kragteloos was deur die vlees deur sy eie Seun in die gelykheid van die sondige vlees te stuur, en dit ter wille van die sonde, die sonde veroordeel in die vlees,
8:4 sodat die reg van die wet vervul kon word in ons wat nie na die vlees wandel nie, maar na die Gees.
8:5 Want die wat vleeslik is, bedink vleeslike dinge, maar die wat geestelik is, geestelike dinge.
8:6 Want wat die vlees bedink, is die dood, maar wat die Gees bedink, is lewe en vrede,
8:7 omdat wat die vlees bedink, vyandskap teen God is; want dit onderwerp hom nie aan die wet van God nie, want dit kan ook nie.
8:8 En die wat in die vlees is, kan God nie behaag nie;
8:9 julle is egter nie in die vlees nie, maar in die Gees, as naamlik die Gees van God in julle woon. Maar as iemand die Gees van Christus nie het nie, dié behoort nie aan Hom nie.
8:10 Maar as Christus in julle is, dan is die liggaam dood vanweë die

sonde, maar die gees is lewe vanweë die geregtigheid.
8:11 En as die Gees van Hom wat Jesus uit die dode opgewek het, in julle woon, dan sal Hy wat Christus uit die dode opgewek het, ook julle sterflike liggame lewend maak deur sy Gees wat in julle woon.
8:12 Daarom dan, broeders, is ons skuldenaars, nie aan die vlees om na die vlees te lewe nie;
8:13 want as julle na die vlees lewe, sal julle sterwe, maar as julle deur die Gees die werke van die liggaam doodmaak, sal julle lewe.
8:14 Want almal wat deur die Gees van God gelei word, dié is kinders van God.
8:15 Want julle het nie ontvang ‘n gees van slawerny om weer te vrees nie, maar julle het ontvang die Gees van aanneming tot kinders, deur wie ons roep: Abba, Vader!
8:16 Die Gees self getuig saam met ons gees dat ons kinders van God is;
8:17 en as ons kinders is, dan ook erfgename, erfgename van God en mede erfgename van Christus, as ons naamlik saam met Hom ly, sodat ons ook saam met Hom verheerlik kan word.
8:18 Want ek reken dat die lyding van die teenwoordige tyd nie opweeg teen die heerlikheid wat aan ons geopenbaar sal word nie.
8:19 Want die skepping wag met reikhalsende verlange op die openbaarmaking van die kinders van God.
8:20 Want die skepping is aan die nietigheid onderworpe nie gewillig nie, maar ter wille van hom wat dit onderwerp het
8:21 in die hoop dat ook die skepping self vrygemaak sal word van die slawerny van die verganklikheid tot die vryheid van die heerlikheid van die kinders van God.
8:22 Want ons weet dat die hele skepping tesame sug en tesame in barensnood is tot nou toe.
8:23 En nie alleen dit nie, maar ons self ook wat die eerstelinge van die Gees het, ons sug ook in onsself in afwagting van die aanneming tot kinders, naamlik die verlossing van ons liggaam.
8:24 Want ons is gered in hoop; maar die hoop wat gesien word, is geen hoop nie; want wat iemand sien, waarom hoop hy dit nog?
8:25 Maar as ons hoop wat ons nie sien nie, dan wag ons daarop met volharding.
8:26 En net so kom ook die Gees ons swakhede te hulp, want ons weet nie reg wat ons moet bid nie, maar die Gees self tree vir ons in met onuitspreeklike sugtinge.
8:27 En Hy wat die harte deursoek, weet wat die bedoeling van die Gees is, omdat Hy ooreenkomstig die wil van God vir die heiliges intree.
8:28 En ons weet dat vir hulle wat God liefhet, alles ten goede meewerk, vir hulle wat na sy voorneme geroep is.

8:29 Want die wat Hy vantevore geken het, dié het Hy ook vantevore verordineer om gelykvormig te wees aan die beeld van sy Seun, sodat Hy die eersgeborene kan wees onder baie broeders;
8:30 en die wat Hy vantevore verordineer het, dié het Hy ook geroep; en die wat Hy geroep het, dié het Hy ook geregverdig; en die wat Hy geregverdig het, dié het Hy ook verheerlik.
8:31 Wat sal ons dan van hierdie dinge sê? As God vír ons is, wie kan teen ons wees?
8:32 Hy wat selfs sy eie Seun nie gespaar het nie, maar Hom vir ons almal oorgegee het, hoe sal Hy nie saam met Hom ons ook alles genadiglik skenk nie?
8:33 Wie sal beskuldiging inbring teen die uitverkorenes van God? God is dit wat regverdig maak.
8:34 Wie is dit wat veroordeel? Christus is dit wat gesterf het, ja, meer nog, wat ook opgewek is, wat ook aan die regterhand van God is, wat ook vir ons intree.
8:35 Wie sal ons skei van die liefde van Christus verdrukking of benoudheid of vervolging of honger of naaktheid of gevaar of swaard?
8:36 Soos geskrywe is: Om U ontwil word ons die hele dag gedood, ons is gereken as slagskape.
8:37 Maar in al hierdie dinge is ons meer as oorwinnaars deur Hom wat ons liefgehad het.
8:38 Want ek is versekerd dat geen dood of lewe of engele of owerhede of magte of teenwoordige of toekomende dinge
8:39 of hoogte of diepte of enige ander skepsel ons sal kan skei van die liefde van God wat daar in Christus Jesus, onse Here, is nie.

Index: World English Bible
Romans 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
9:1 I tell the truth in Christ. I am not lying, my conscience testifying with me in the Holy Spirit,
9:2 that I have great sorrow and unceasing pain in my heart.
9:3 For I could wish that I myself were accursed from Christ for my brothers’ sake, my relatives according to the flesh,
9:4 who are Israelites; whose is the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the service, and the promises;
9:5 of whom are the fathers, and from whom is Christ as concerning the flesh, who is over all, God, blessed forever. Amen.
9:6 But it is not as though the word of God has come to nothing. For they are not all Israel, that are of Israel.
9:7 Neither, because they are Abraham’s seed, are they all children. But, “In Isaac will your seed be called.”
9:8 That is, it is not the children of the flesh who are children of God,

but the children of the promise are counted as a seed.
9:9 For this is a word of promise, “At the appointed time I will come, and Sarah will have a son.”
9:10 Not only so, but Rebecca also conceived by one, by our father Isaac.
9:11 For being not yet born, neither having done anything good or bad, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him who calls,
9:12 it was said to her, “The elder will serve the younger.”
9:13 Even as it is written, “Jacob I loved, but Esau I hated.”
9:14 What shall we say then? Is there unrighteousness with God? May it never be!
9:15 For he said to Moses, “I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion.”
9:16 So then it is not of him who wills, nor of him who runs, but of God who has mercy.
9:17 For the Scripture says to Pharaoh, “For this very purpose I caused you to be raised up, that I might show in you my power, and that my name might be published abroad in all the earth.”
9:18 So then, he has mercy on whom he desires, and he hardens whom he desires.
9:19 You will say then to me, “Why does he still find fault? For who withstands his will?”
9:20 But indeed, O man, who are you to reply against God? Will the thing formed ask him who formed it, “Why did you make me like this?”
9:21 Or hasn’t the potter a right over the clay, from the same lump to make one part a vessel for honor, and another for dishonor?
9:22 What if God, willing to show his wrath, and to make his power known, endured with much patience vessels of wrath made for destruction,
9:23 and that he might make known the riches of his glory on vessels of mercy, which he prepared beforehand for glory,
9:24 us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?
9:25 As he says also in Hosea, “I will call them ‘my people,’ which were not my people; And her ‘beloved,’ who was not beloved.”
9:26 “It will be that in the place where it was said to them, ‘You are not my people,’ There they will be called ‘children of the living God.’”
9:27 Isaiah cries concerning Israel, “If the number of the children of Israel are as the sand of the sea, It is the remnant who will be saved;
9:28 For He will finish the work and cut it short in righteousness, Because the LORD will make a short work upon the earth.”
9:29 As Isaiah has said before, “Unless the Lord of Hosts{Greek:

Sabaoth} had left us a seed, We would have become like Sodom, And would have been made like Gomorrah."
9:30 What shall we say then? That the Gentiles, who didn't follow after righteousness, attained to righteousness, even the righteousness which is of faith;
9:31 but Israel, following after a law of righteousness, didn't arrive at the law of righteousness.
9:32 Why? Because they didn't seek it by faith, but as it were by works of the law. They stumbled over the stumbling stone;
9:33 even as it is written, "Behold, I lay in Zion a stumbling stone and a rock of offense; And no one who believes in him will be disappointed."

Aan die Romeine 9

9:1 Ek spreek die waarheid in Christus, ek lieg nie my gewete getuig saam met my in die Heilige Gees
9:2 dat dit vir my 'n groot droefheid is en 'n onophoudelike smart vir my hart.
9:3 Want ek sou self kon wens om ter wille van my broers, my stamgenote na die vlees, 'n vervloeking te wees, wég van Christus af.
9:4 Hulle is Israeliete aan wie die aanneming tot kinders behoort en die heerlikheid en die verbonde en die wetgewing en die erediens en die beloftes;
9:5 aan wie die vaders behoort en uit wie die Christus is na die vlees Hy wat oor alles is, God, lofwaardig tot in ewigheid! Amen.
9:6 Maar ek sê dit nie asof die woord van God verval het nie; want hulle is nie almal Israel wat uit Israel is nie.
9:7 Ook nie omdat hulle Abraham se nageslag is, is hulle almal kinders nie; maar: in Isak sal jou nageslag genoem word.
9:8 Dit wil sê, nie hulle is kinders van God wat die kinders van die vlees is nie, maar die kinders van die belofte word gereken as die nageslag.
9:9 Want dit is die woord van die belofte: Omtrent hierdie tyd sal Ek kom, en Sara sal 'n seun hê.
9:10 En nie alleen dit nie, maar ook Rebekka was swanger uit een, naamlik Isak, ons vader.
9:11 Want toe die kinders nog nie gebore was en nog geen goed of kwaad gedoen het nie dat die voorneme van God volgens die verkiesing kon bly staan, nie uit die werke nie, maar uit Hom wat roep
9:12 is vir haar gesê: Die oudste sal die jongste dien.
9:13 Soos geskrywe is: Jakob het Ek liefgehad en Esau het Ek gehaat.
9:14 Wat sal ons dan sê? Is daar miskien onreg by God? Nee, stellig

nie!
9:15 Want aan Moses sê Hy: Ek sal barmhartig wees oor wie Ek barmhartig wil wees en My ontferm oor wie Ek My wil ontferm.
9:16 So hang dit dan nie af van die een wat wil of van die een wat loop nie, maar van God wat barmhartig is.
9:17 Want die Skrif sê aan Farao: Juis hiervoor het Ek jou laat optree, dat Ek in jou my krag kan toon en dat my Naam verkondig kan word op die hele aarde.
9:18 So is Hy dan barmhartig oor wie Hy wil en Hy verhard wie Hy wil.
9:19 Jy sal dan vir my sê: Waarom verwyt Hy dan nog, want wie het sy wil weerstaan?
9:20 Maar tog, o mens, wie is jy wat teen God antwoord? Die maaksel kan tog nie vir die maker sê: Waarom het u my so gemaak nie?
9:21 Of het die pottebakker nie mag oor die klei, om uit dieselfde klomp die een voorwerp tot eer en die ander tot oneer te maak nie?
9:22 En as God, al wil Hy sy toorn bewys en sy mag bekend maak, tog met groot lankmoedigheid die voorwerpe van toorn wat vir die verderf toeberei is, verdra het,
9:23 juis om bekend te maak die rykdom van sy heerlikheid oor die voorwerpe van barmhartigheid wat Hy voorberei het tot heerlikheid,
9:24 ons naamlik wat Hy geroep het, nie alleen uit die Jode nie, maar ook uit die heidene?
9:25 Soos Hy ook in Hoséa sê: Ek sal die wat nie my volk is nie, my volk noem; en haar wat nie bemin is nie, beminde;
9:26 en in die plek waar aan hulle gesê is: Julle is nie my volk nie! daar sal hulle genoem word kinders van die lewende God.
9:27 En Jesaja roep oor Israel uit: Al is die getal van die kinders van Israel soos die sand van die see, net die oorblyfsel sal gered word;
9:28 want Hy volbring ‘n saak en verkort dit in geregtigheid, omdat die Here ‘n saak wat verkort is, op die aarde sal doen.
9:29 En soos Jesaja tevore gesê het: As die Here van die leërskare vir ons nie ‘n nageslag oorgelaat het nie, soos Sodom sou ons geword het en aan Gomorra gelyk gewees het.
9:30 Wat sal ons dan sê? Dat die heidene, wat die geregtigheid nie nagejaag het nie, die geregtigheid verkry het, naamlik die geregtigheid wat uit die geloof is;
9:31 terwyl Israel, wat die wet van die geregtigheid nagejaag het, die wet van die geregtigheid nie bereik het nie.
9:32 Waarom? Omdat dit nie uit die geloof was nie, maar net asof dit uit die werke van die wet was; want hulle het hul gestamp teen die steen van aanstoot.
9:33 Soos geskrywe is: Kyk, Ek lê in Sion ‘n steen van aanstoot en ‘n rots van struikeling; en elkeen wat in Hom glo, sal nie beskaam word

nie.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Romans 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
10:1 Brothers, my heart's desire and my prayer to God is for Israel, that they may be saved.
10:2 For I testify about them that they have a zeal for God, but not according to knowledge.
10:3 For being ignorant of God's righteousness, and seeking to establish their own righteousness, they didn't subject themselves to the righteousness of God.
10:4 For Christ is the fulfillment{or, completion, or end} of the law for righteousness to everyone who believes.
10:5 For Moses writes about the righteousness of the law, "The one who does them will live by them."
10:6 But the righteousness which is of faith says this, "Don't say in your heart, 'Who will ascend into heaven?' (that is, to bring Christ down);
10:7 or, 'Who will descend into the abyss?' (that is, to bring Christ up from the dead.)"
10:8 But what does it say? "The word is near you, in your mouth, and in your heart;" that is, the word of faith, which we preach:
10:9 that if you will confess with your mouth the Lord Jesus, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved.
10:10 For with the heart, one believes unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.
10:11 For the Scripture says, "Whoever believes in him will not be disappointed."
10:12 For there is no distinction between Jew and Greek; for the same Lord is Lord of all, and is rich to all who call on him.
10:13 For, "Whoever will call on the name of the Lord will be saved."
10:14 How then will they call on him in whom they have not believed? How will they believe in him whom they have not heard? How will they hear without a preacher?
10:15 And how will they preach unless they are sent? As it is written: "How beautiful are the feet of those who preach the Gospel of peace, Who bring glad tidings of good things!"
10:16 But they didn't all listen to the glad news. For Isaiah says, "Lord, who has believed our report?"
10:17 So faith comes by hearing, and hearing by the word of God.
10:18 But I say, didn't they hear? Yes, most assuredly, "Their sound went out into all the earth, Their words to the ends of the world."

10:19 But I ask, didn't Israel know? First Moses says, "I will provoke you to jealousy with that which is no nation, With a nation void of understanding I will make you angry."
10:20 Isaiah is very bold, and says, "I was found by those who didn't seek me. I was revealed to those who didn't ask for me."
10:21 But as to Israel he says, "All day long I stretched out my hands to a disobedient and contrary people."

Aan die Romeine 10

10:1 Broeders, die verlange van my hart en die gebed wat ek tot God vir Israel doen, is tot hulle redding.
10:2 Want ek getuig van hulle dat hulle 'n ywer vir God het, maar sonder kennis.
10:3 Want omdat hulle die geregtigheid van God nie ken nie en hulle eie geregtigheid probeer oprig, het hulle hul aan die geregtigheid van God nie onderwerp nie.
10:4 Want Christus is die einde van die wet tot geregtigheid vir elkeen wat glo.
10:5 Want Moses beskrywe die geregtigheid wat uit die wet is: Die mens wat hierdie dinge doen, sal daardeur lewe.
10:6 Maar die geregtigheid wat uit die geloof is, sê dit: Moenie in jou hart sê nie: Wie sal in die hemel opvaar, naamlik om Christus af te bring;
10:7 of: Wie sal in die afgrond neerdaal, naamlik om Christus uit die dode op te bring?
10:8 Maar wat sê dit? Naby jou is die woord, in jou mond en in jou hart. Dit is die woord van die geloof wat ons verkondig:
10:9 As jy met jou mond die Here Jesus bely en met jou hart glo dat God Hom uit die dode opgewek het, sal jy gered word;
10:10 want met die hart glo ons tot geregtigheid en met die mond bely ons tot redding.
10:11 Want die Skrif sê: Elkeen wat in Hom glo, sal nie beskaam word nie.
10:12 Want daar is geen onderskeid tussen Jood en Griek nie; dieselfde Here tog is Here van almal en is ryk oor almal wat Hom aanroep.
10:13 Want: Elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word.
10:14 Hoe kan hulle Hom dan aanroep in wie hulle nie geglo het nie? En hoe kan hulle in Hom glo van wie hulle nie gehoor het nie? En hoe kan hulle hoor sonder een wat preek?
10:15 En hoe kan hulle preek as hulle nie gestuur word nie? Soos

geskrywe is: Hoe lieflik is die voete van die wat die evangelie van vrede verkondig, van die wat die evangelie van die goeie verkondig!
10:16 Maar hulle was nie almal gehoorsaam aan die evangelie nie; want Jesaja het gesê: Here, wie het ons prediking geglo?
10:17 Die geloof is dus uit die gehoor, en die gehoor is deur die woord van God.
10:18 Maar ek sê: Het hulle miskien nie gehoor nie? Ja, seker! Oor die hele aarde het hulle stem uitgegaan en tot by die eindes van die wêreld hulle woorde.
10:19 Maar ek vra: Het Israel dit miskien nie verstaan nie? Ten eerste sê Moses: Ek sal julle jaloers maak op dié wat geen volk is nie, en Ek sal julle toorn opwek teen 'n onverstandige volk.
10:20 En Jesaja durf selfs sê: Ek het My laat vind deur die wat My nie gesoek het nie; Ek het verskyn aan die wat na My nie gevra het nie.
10:21 Maar van Israel sê Hy: Die hele dag het Ek my hande uitgebrei na 'n ongehoorsame en teësprekende volk.

Index: World English Bible
Romans 11

11:1 I ask then, Did God reject his people? May it never be! For I also am an Israelite, a descendant of Abraham, of the tribe of Benjamin.
11:2 God didn't reject his people, which he foreknew. Or don't you know what the Scripture says about Elijah? How he pleads with God against Israel:
11:3 "Lord, they have killed your prophets, they have broken down your altars; and I am left alone, and they seek my life."
11:4 But how does God answer him? "I have reserved for myself seven thousand men, who have not bowed the knee to Baal."
11:5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.
11:6 And if by grace, then it is no longer of works; otherwise grace is no longer grace. But if it is of works, it is no longer grace; otherwise work is no longer work.
11:7 What then? That which Israel seeks for, that he didn't obtain, but the chosen ones obtained it, and the rest were hardened.
11:8 According as it is written, "God gave them a spirit of stupor, eyes that they should not see, and ears that they should not hear, to this very day."
11:9 David says, "Let their table be made a snare, and a trap, A stumbling block, and a retribution to them.
11:10 Let their eyes be darkened, that they may not see. Bow down their back always."
11:11 I ask then, did they stumble that they might fall? May it never

be! But by their fall salvation has come to the Gentiles, to provoke them to jealousy.
11:12 Now if their fall is the riches of the world, and their loss the riches of the Gentiles; how much more their fullness?
11:13 For I speak to you who are Gentiles. Since then as I am an apostle to Gentiles, I glorify my ministry;
11:14 if by any means I may provoke to jealousy those who are my flesh, and may save some of them.
11:15 For if the rejection of them is the reconciling of the world, what would their acceptance be, but life from the dead?
11:16 If the first fruit is holy, so is the lump. If the root is holy, so are the branches.
11:17 But if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive, were grafted in among them, and became partaker with them of the root and of the richness of the olive tree;
11:18 don’t boast over the branches. But if you boast, it is not you who support the root, but the root supports you.
11:19 You will say then, “Branches were broken off, that I might be grafted in.”
11:20 True; by their unbelief they were broken off, and you stand by your faith. Don’t be conceited, but fear;
11:21 for if God didn’t spare the natural branches, neither will he spare you.
11:22 See then the goodness and severity of God. Toward those who fell, severity; but toward you, goodness, if you continue in his goodness; otherwise you also will be cut off.
11:23 They also, if they don’t continue in their unbelief, will be grafted in, for God is able to graft them in again.
11:24 For if you were cut out of that which is by nature a wild olive tree, and were grafted contrary to nature into a good olive tree, how much more will these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree?
11:25 For I don’t desire, brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} to have you ignorant of this mystery, so that you won’t be wise in your own conceits, that a partial hardening has happened to Israel, until the fullness of the Gentiles has come in,
11:26 and so all Israel will be saved. Even as it is written, “There will come out of Zion the Deliverer, And he will turn away ungodliness from Jacob.
11:27 This is my covenant to them, When I will take away their sins.”
11:28 Concerning the Gospel, they are enemies for your sake. But concerning the election, they are beloved for the fathers’ sake.
11:29 For the gifts and the calling of God are irrevocable.

11:30 For as you in time past were disobedient to God, but now have obtained mercy by their disobedience,
11:31 even so these also have now been disobedient, that by the mercy shown to you they may also obtain mercy.
11:32 For God has shut up all to disobedience, that he might have mercy on all.
11:33 Oh the depth of the riches both of the wisdom and the knowledge of God! How unsearchable are his judgments, and his ways past tracing out!
11:34 “For who has known the mind of the Lord? Or who has been his counselor?”
11:35 “Or who has first given to him, And it will be repaid to him again?”
11:36 For of him, and through him, and to him, are all things. To him be the glory for ever! Amen.

Aan die Romeine 11

11:1 Ek vra dan: Het God miskien sy volk verstoot? Nee, stellig nie! Want ek is ook ‘n Israeliet uit die nageslag van Abraham, van die stam van Benjamin.
11:2 God het sy volk wat Hy vantevore geken het, nie verstoot nie. Of weet julle nie wat die Skrif in die gedeelte oor Elía sê nie? hoe hy by God optree teen Israel en sê:
11:3 Here, hulle het u profete gedood en u altare het hulle afgebreek, en ek het alleen oorgebly, en hulle soek my lewe!
11:4 Maar wat sê die Godspraak aan hom? Ek het vir Myself sewe duisend manne laat oorbly wat die knie voor Baäl nie gebuig het nie.
11:5 Net so is daar dan ook in die teenwoordige tyd ‘n oorblyfsel, ooreenkomstig die verkiesing van die genade.
11:6 En as dit deur genade is, dan is dit nie meer uit die werke nie; anders is die genade geen genade meer nie. En as dit uit die werke is, dan is dit nie meer genade nie; anders is die werk geen werk meer nie.
11:7 Wat dan? Wat Israel soek, dit het hy nie verkry nie; maar die uitverkorenes het dit verkry en die ander is verhard.
11:8 Soos geskrywe is: God het hulle gegee ‘n gees van diepe slaap, oë om nie te sien nie en ore om nie te hoor nie, tot vandag toe.
11:9 En Dawid sê: Laat hulle tafel vir hulle wees ‘n vangnet en ‘n strik en ‘n struikelblok en ‘n vergelding.
11:10 Laat hulle oë duister word om nie te sien nie, en buig hulle rug vir altyd krom.
11:11 Ek vra dan: Het hulle miskien gestruikel om te val? Nee, stellig nie! Maar deur hulle val het die saligheid tot die heidene gekom om

hulle jaloers te maak.
11:12 En as hulle val die rykdom van die wêreld is en hulle tekort die rykdom van die heidene, hoeveel te meer sal hulle volheid dit nie wees nie!
11:13 Want aan julle heidene sê ek: Vir sover as ek ‘n apostel van die heidene is, verheerlik ek my bediening
11:14 as ek tog maar net my eie volk jaloers kan maak en sommige uit hulle kan red!
11:15 Want as hulle verwerping die versoening van die wêreld is, wat sal hulle aanneming anders wees as lewe uit die dode?
11:16 En as die eerstelinge heilig is, dan die deeg ook; en as die wortel heilig is, dan die takke ook.
11:17 En as sommige van die takke afgebreek is, en jy wat ‘n wilde olyfboom was, onder hulle ingeënt is en deel gekry het aan die wortel en die vettigheid van die olyfboom,
11:18 moet dan nie teen die takke roem nie; en as jy roem dit is nie jy wat die wortel dra nie, maar die wortel vir jou.
11:19 Jy sal dan sê: Die takke is afgebreek, sodat ek ingeënt kon word.
11:20 Goed! Deur ongeloof is hulle afgebreek, maar jy staan deur die geloof. Moenie hoogmoedig wees nie, maar vrees.
11:21 Want as God die natuurlike takke nie gespaar het nie, sal Hy miskien jou ook nie spaar nie.
11:22 Let dan op die goedertierenheid en die gestrengheid van God: gestrengheid oor die wat geval het, maar goedertierenheid oor jou as jy in die goedertierenheid bly; anders sal jy ook afgekap word.
11:23 Maar ook hulle sal, as hulle nie in die ongeloof bly nie, ingeënt word; want God is magtig om hulle weer in te ent.
11:24 Want as jy afgekap is van die olyfboom wat van nature wild was, en teen die natuur op die mak olyfboom ingeënt kan word, hoeveel te meer kan hulle dan wat dit van nature is, op hul eie olyfboom ingeënt word?
11:25 Want ek wil nie hê, broeders, dat julle hierdie verborgenheid nie moet weet nie, sodat julle nie eiewys mag wees nie: dat die verharding ten dele oor Israel gekom het totdat die volheid van die heidene ingegaan het;
11:26 en so sal die hele Israel gered word, soos geskrywe is: Die Verlosser sal uit Sion kom en sal die goddelooshede van Jakob afwend;
11:27 en dit is van my kant die verbond met hulle as Ek hulle sondes wegneem.
11:28 Wat die evangelie betref, is hulle wel vyande ter wille van julle; maar wat die uitverkiesing betref, bemindes ter wille van die vaders.
11:29 Want die genadegawes en die roeping van God is onberoulik.
11:30 Want soos julle ook vroeër aan God ongehoorsaam was, maar

nou barmhartigheid ontvang het deur hulle ongehoorsaamheid,
11:31 so het hulle ook nou ongehoorsaam geword deur die barmhartigheid aan julle, sodat hulle ook barmhartigheid kan ontvang.
11:32 Want God het hulle almal in die ongehoorsaamheid ingesluit om vir almal barmhartig te kan wees.
11:33 o Diepte van die rykdom en wysheid en kennis van God! Hoe ondeurgrondelik is sy oordele en onnaspeurlik sy weë!
11:34 Want wie het die gedagte van die Here geken, of wie was sy raadsman gewees?
11:35 Of wie het eers iets aan Hom gegee, dat dit hom vergeld moet word?
11:36 Want uit Hom en deur Hom en tot Hom is alle dinge. Syne is die heerlikheid tot in ewigheid. Amen.

Romans 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
12:1 Therefore I urge you, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your spiritual service.
12:2 Don’t be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, so that you may prove what is the good, well-pleasing, and perfect will of God.
12:3 For I say, through the grace that was given me, to every man who is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but to think reasonably, as God has apportioned to each person a measure of faith.
12:4 For even as we have many members in one body, and all the members don’t have the same function,
12:5 so we, who are many, are one body in Christ, and individually members one of another.
12:6 Having gifts differing according to the grace that was given to us, if prophecy, let us prophesy according to the proportion of our faith;
12:7 or service, let us give ourselves to service; or he who teaches, to his teaching;
12:8 or he who exhorts, to his exhorting: he who gives, let him do it with liberality; he who rules, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.
12:9 Let love be without hypocrisy. Abhor that which is evil. Cling to that which is good.
12:10 In love of the brothers be tenderly affectionate one to another; in honor preferring one another;
12:11 not lagging in diligence; fervent in spirit; serving the Lord;

12:12 rejoicing in hope; enduring in troubles; continuing steadfastly in prayer;
12:13 contributing to the needs of the saints; given to hospitality.
12:14 Bless those who persecute you; bless, and don't curse.
12:15 Rejoice with those who rejoice. Weep with those who weep.
12:16 Be of the same mind one toward another. Don't set your mind on high things, but associate with the humble. Don't be wise in your own conceits.
12:17 Repay no one evil for evil. Respect what is honorable in the sight of all men.
12:18 If it is possible, as much as it is up to you, be at peace with all men.
12:19 Don't seek revenge yourselves, beloved, but give place to God's wrath. For it is written, "Vengeance belongs to me; I will repay, says the Lord."
12:20 Therefore "If your enemy is hungry, feed him. If he is thirsty, give him a drink. For in doing so, you will heap coals of fire on his head."
12:21 Don't be overcome by evil, but overcome evil with good.

Aan die Romeine 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
12:1 Ek vermaan julle dan, broeders, by die ontferminge van God, dat julle jul liggame stel as 'n lewende, heilige en aan God welgevallige offer dit is julle redelike godsdiens.
12:2 En word nie aan hierdie wêreld gelykvormig nie, maar word verander deur die vernuwing van julle gemoed, sodat julle kan beproef wat die goeie en welgevallige en volmaakte wil van God is.
12:3 Want deur die genade wat aan my gegee is, sê ek vir elkeen wat onder julle is, dat hy nie van homself meer moet dink as wat 'n mens behoort te dink nie; maar dat hy daaraan moet dink om besadig te wees na die maat van geloof soos God dit aan elkeen toebedeel het.
12:4 Want soos ons in een liggaam baie lede het en die lede nie almal dieselfde werking het nie,
12:5 so is ons almal saam een liggaam in Christus en elkeen afsonderlik lede van mekaar.
12:6 En ons besit genadegawes wat verskil volgens die genade wat aan ons gegee is:
12:7 is dit profesie, na die maat van die geloof; of bediening, in die werk van bediening; of wie leer, in die lering;
12:8 of wie vermaan, in die vermaning; wie uitdeel, in opregtheid; wie 'n voorganger is, met ywer; wie barmhartigheid bewys, met blymoedigheid.

12:9 Laat die liefde ongeveins wees; verafsku wat sleg is; hang die goeie aan;
12:10 wees hartlik teenoor mekaar met broederlike liefde; die een moet die ander voorgaan in eerbetoning;
12:11 wees nie traag in die ywer nie; wees vurig van gees; dien die Here;
12:12 verbly julle in die hoop; wees geduldig in die verdrukking; volhard in die gebed.
12:13 Maak voorsiening in die behoeftes van die heiliges; streef na gasvryheid;
12:14 seën die wat julle vervolg, seën en moenie vervloek nie;
12:15 wees bly met die wat bly is, en ween met die wat ween;
12:16 wees eensgesind onder mekaar; moenie na hoë dinge streef nie, maar voeg julle by die nederige; moenie eiewys wees nie;
12:17 vergeld niemand kwaad vir kwaad nie; bedink wat goed is voor alle mense;
12:18 as dit moontlik is, sover as dit van julle afhang, leef in vrede met alle mense.
12:19 Moenie julle wreek nie, geliefdes, maar gee plek vir die toorn; want daar is geskrywe: Aan My kom die wraak toe, Ek sal vergeld, spreek die Here.
12:20 As jou vyand dan honger het, gee hom iets om te eet; as hy dors het, gee hom iets om te drink, want sodoende sal jy op sy hoof vurige kole ophoop.
12:21 Laat jou nie deur die kwaad oorwin nie, maar oorwin die kwaad deur die goeie.

Index: World English Bible
Romans 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
13:1 Let every soul be in subjection to the higher authorities, for there is no authority except from God, and those who exist are ordained by God.
13:2 Therefore he who resists the authority, withstands the ordinance of God; and those who withstand will receive to themselves judgment.
13:3 For rulers are not a terror to the good work, but to the evil. Do you desire to have no fear of the authority? Do that which is good, and you will have praise from the same,
13:4 for he is a servant of God to you for good. But if you do that which is evil, be afraid, for he doesn’t bear the sword in vain; for he is a minister of God, an avenger for wrath to him who does evil.
13:5 Therefore you need to be in subjection, not only because of the wrath, but also for conscience’ sake.
13:6 For this reason you also pay taxes, for they are ministers of God’s

service, attending continually on this very thing.
13:7 Give therefore to everyone what you owe: taxes to whom taxes are due; customs to whom customs; respect to whom respect; honor to whom honor.
13:8 Owe no one anything, except to love one another; for he who loves his neighbor has fulfilled the law.
13:9 For the commandments, “You shall not commit adultery,” “You shall not murder,” “You shall not steal,” “You shall not give false testimony,” “You shall not covet,”{TR adds “You shall not give false testimony,”} and whatever other commandments there are, are all summed up in this saying, namely, “You shall love your neighbor as yourself.”
13:10 Love doesn’t harm a neighbor. Love therefore is the fulfillment of the law.
13:11 Do this, knowing the time, that it is already time for you to awaken out of sleep, for salvation is now nearer to us than when we first believed.
13:12 The night is far gone, and the day is near. Let’s therefore throw off the works of darkness, and let’s put on the armor of light.
13:13 Let us walk properly, as in the day; not in reveling and drunkenness, not in sexual promiscuity and lustful acts, and not in strife and jealousy.
13:14 But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, for its lusts.

Index: Afrikaans
Aan die Romeine 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
13:1 Laat elke mens hom onderwerp aan die magte wat oor hom gestel is, want daar is geen mag behalwe van God nie, en die wat daar is, is deur God ingestel,
13:2 sodat hy wat hom teen die mag versit, die instelling van God weerstaan; en die wat dit weerstaan, sal hulle oordeel ontvang.
13:3 Want die owerhede is geen voorwerp van vrees by die goeie dade nie, maar by die slegte. Maar wil jy die mag nie vrees nie, doen wat goed is, en jy sal lof van hom ontvang;
13:4 want hy is ‘n dienaar van God, jou ten goede. Maar as jy kwaad doen, vrees dan; want hy dra die swaard nie verniet nie, want hy is ‘n dienaar van God, ‘n wreker om die een wat kwaad doen, te straf.
13:5 Daarom is dit noodsaaklik om jou te onderwerp, nie alleen ter wille van die straf nie, maar ter wille van die gewete.
13:6 Want daarom betaal julle ook belastings; want hulle is dienaars van God wat juis hiermee voortdurend besig is.
13:7 Betaal dan aan almal wat aan hulle verskuldig is: belasting aan

die wat belasting, tol aan die wat tol, vrees aan die wat vrees, eer aan die wat eer toekom.
13:8 Wees aan niemand iets skuldig nie, behalwe om mekaar lief te hê; want hy wat 'n ander liefhet, het die wet vervul.
13:9 Want dít: Jy mag nie egbreek nie, jy mag nie doodslaan nie, jy mag nie steel nie, jy mag geen valse getuienis gee nie, jy mag nie begeer nie, en watter ander gebod ook al, word in hierdie woord saamgevat: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.
13:10 Die liefde doen die naaste geen kwaad nie; daarom is die liefde die vervulling van die wet.
13:11 En dit te meer, omdat ons die tydsomstandighede ken, dat die uur vir ons reeds daar is om uit die slaap wakker te word; want die saligheid is nou nader by ons as toe ons gelowig geword het.
13:12 Die nag het ver gevorder en dit is amper dag. Laat ons dan die werke van die duisternis aflê en die wapens van die lig aangord.
13:13 Laat ons welvoeglik wandel soos in die dag, nie in brassery en dronkenskap, nie in ontug en ongebondenheid, nie in twis en nydigheid nie.
13:14 Maar beklee julle met die Here Jesus Christus, en maak geen voorsorg vir die vlees om sy begeerlikhede te bevredig nie.

Romans 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
14:1 Now receive one who is weak in faith, but not for disputes over opinions.
14:2 One man has faith to eat all things, but he who is weak eats only vegetables.
14:3 Don't let him who eats despise him who doesn't eat. Don't let him who doesn't eat judge him who eats, for God has received him.
14:4 Who are you who judge another's servant? To his own lord he stands or falls. Yes, he will be made to stand, for God has power to make him stand.
14:5 One man esteems one day as more important. Another esteems every day alike. Let each man be fully assured in his own mind.
14:6 He who observes the day, observes it to the Lord; and he who does not observe the day, to the Lord he does not observe it. He who eats, eats to the Lord, for he gives God thanks. He who doesn't eat, to the Lord he doesn't eat, and gives God thanks.
14:7 For none of us lives to himself, and none dies to himself.
14:8 For if we live, we live to the Lord. Or if we die, we die to the Lord. If therefore we live or die, we are the Lord's.
14:9 For to this end Christ died, rose, and lived again, that he might be Lord of both the dead and the living.

14:10 But you, why do you judge your brother? Or you again, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of Christ.
14:11 For it is written, "'As I live,' says the Lord, 'to me every knee will bow. Every tongue will confess to God.'"
14:12 So then each one of us will give account of himself to God.
14:13 Therefore let's not judge one another any more, but judge this rather, that no man put a stumbling block in his brother's way, or an occasion for falling.
14:14 I know, and am persuaded in the Lord Jesus, that nothing is unclean of itself; except that to him who considers anything to be unclean, to him it is unclean.
14:15 Yet if because of food your brother is grieved, you walk no longer in love. Don't destroy with your food him for whom Christ died.
14:16 Then don't let your good be slandered,
14:17 for the Kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness, peace, and joy in the Holy Spirit.
14:18 For he who serves Christ in these things is acceptable to God and approved by men.
14:19 So then, let us follow after things which make for peace, and things by which we may build one another up.
14:20 Don't overthrow God's work for food's sake. All things indeed are clean, however it is evil for that man who creates a stumbling block by eating.
14:21 It is good to not eat meat, drink wine, nor do anything by which your brother stumbles, is offended, or is made weak.
14:22 Do you have faith? Have it to yourself before God. Happy is he who doesn't judge himself in that which he approves.
14:23 But he who doubts is condemned if he eats, because it isn't of faith; and whatever is not of faith is sin. (14:24) Now to him who is able to establish you according to my Gospel and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery which has been kept secret through long ages, (14:25) but now is revealed, and by the Scriptures of the prophets, according to the commandment of the eternal God, is made known for obedience of faith to all the nations; (14:26) to the only wise God, through Jesus Christ, to whom be the glory forever! Amen.{TR places verses 24-26 after Romans 16:24 as verses 25-27.}

Index: Afrikaans
Aan die Romeine 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
14:1 En neem hom aan wat swak is in die geloof, nie om oor sy

gevoelens te oordeel nie.
14:2 Die een glo dat ‘n mens alles mag eet, maar hy wat swak is, eet groente.
14:3 Hy wat eet, moet hom wat nie eet, nie verag nie; en hy wat nie eet, moet hom wat eet, nie oordeel nie, want God het hom aangeneem.
14:4 Wie is jy wat die huiskneg van ‘n ander oordeel? Hy staan of val met betrekking tot sy eie heer; maar hy sal staande bly, want God is magtig om hom staande te hou.
14:5 Die een ag die een dag bo die ander, die ander ag al die dae gelyk. Laat elkeen in sy eie gemoed ten volle oortuig wees.
14:6 Hy wat die dag waarneem, neem dit waar tot eer van die Here; en hy wat die dag nie waarneem nie, neem dit nie waar nie tot eer van die Here; en wie eet, eet tot eer van die Here, want hy dank God; en wie nie eet nie, eet nie tot eer van die Here, en hy dank God.
14:7 Want niemand van ons leef vir homself nie en niemand sterf vir homself nie.
14:8 Want as ons lewe, leef ons tot eer van die Here; en as ons sterwe, sterf ons tot eer van die Here; of ons dan lewe en of ons sterwe, ons behoort aan die Here.
14:9 Want hiervoor het Christus ook gesterwe en opgestaan en weer lewend geword, om oor dode sowel as lewende te heers.
14:10 Maar jy, waarom oordeel jy jou broeder? Of jy ook, waarom verag jy jou broeder? Want ons sal almal voor die regterstoel van Christus gestel word.
14:11 Want daar is geskrywe: So waaragtig as Ek leef, sê die Here, voor My sal elke knie buig, en elke tong sal God bely.
14:12 So sal elkeen van ons dan vir homself aan God rekenskap gee.
14:13 Laat ons dan mekaar nie meer oordeel nie, maar besluit dít liewer, om nie die broeder ‘n hindernis of struikelblok in die weg te lê nie.
14:14 Ek weet en is oortuig in die Here Jesus dat niks op sigself onrein is nie, maar hy wat reken dat iets onrein is, vir hom is dit onrein.
14:15 Maar as jou broeder deur voedsel gegrief word, dan wandel jy nie meer volgens die liefde nie. Moenie deur jou voedsel hom te gronde rig vir wie Christus gesterf het nie.
14:16 Laat dan van die goeie wat aan julle behoort, nie kwaad gespreek word nie.
14:17 Want die koninkryk van God is nie spys en drank nie, maar geregtigheid en vrede en blydskap in die Heilige Gees.
14:18 Want hy wat Christus hierin dien, is aan God welgevallig en by die mense geag.
14:19 Laat ons dan najaag wat tot vrede en onderlinge stigting dien.
14:20 Moenie ter wille van voedsel die werk van God afbreek nie.

Alles is wel rein, maar dit is verkeerd vir ‘n mens om te eet as dit tot aanstoot is.
14:21 Dit is goed om geen vleis te eet of wyn te drink of iets te doen waardeur jou broeder aanstoot neem of struikel, of waarin hy swak is nie.
14:22 Het jy geloof? Behou dit vir jouself voor die aangesig van God. Gelukkig is hy wat homself nie oordeel in wat hy vir geoorloof ag nie.
14:23 Maar hy wat twyfel as hy eet, is veroordeel, omdat dit nie uit die geloof is nie; en alles wat nie uit die geloof is nie, is sonde.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Romans 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
15:1 Now we who are strong ought to bear the weaknesses of the weak, and not to please ourselves.
15:2 Let each one of us please his neighbor for that which is good, to be building him up.
15:3 For even Christ didn’t please himself. But, as it is written, “The reproaches of those who reproached you fell on me.”
15:4 For whatever things were written before were written for our learning, that through patience and through encouragement of the Scriptures we might have hope.
15:5 Now the God of patience and of encouragement grant you to be of the same mind one with another according to Christ Jesus,
15:6 that with one accord you may with one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.
15:7 Therefore receive one another, even as Christ also received you, {TR reads “us” instead of “you”} to the glory of God.
15:8 Now I say that Christ has been made a minister of the circumcision for the truth of God, that he might confirm the promises given to the fathers,
15:9 and that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written, “Therefore will I give praise to you among the Gentiles, And sing to your name.”
15:10 Again he says, “Rejoice, you Gentiles, with his people.”
15:11 Again, “Praise the Lord, all you Gentiles! Let all the peoples praise him.”
15:12 Again, Isaiah says, “There will be the root of Jesse, He who arises to rule over the Gentiles; On him will the Gentiles hope.”
15:13 Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that you may abound in hope, in the power of the Holy Spirit.
15:14 I myself am also persuaded about you, my brothers{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly

translated “brothers and sisters” or “siblings.”}, that you yourselves are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish others.
15:15 But I write the more boldly to you in part, as reminding you, because of the grace that was given to me by God,
15:16 that I should be a servant of Christ Jesus to the Gentiles, ministering as a priest the Gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be made acceptable, sanctified by the Holy Spirit.
15:17 I have therefore my boasting in Christ Jesus in things pertaining to God.
15:18 For I will not dare to speak of any things except those which Christ worked through me, for the obedience of the Gentiles, by word and deed,
15:19 in the power of signs and wonders, in the power of God’s Spirit; so that from Jerusalem, and around as far as to Illyricum, I have fully preached the Gospel of Christ;
15:20 yes, making it my aim to preach the Gospel, not where Christ was already named, that I might not build on another’s foundation.
15:21 But, as it is written, “They will see, to whom no news of him came. They who haven’t heard will understand.”
15:22 Therefore also I was hindered these many times from coming to you,
15:23 but now, no longer having any place in these regions, and having these many years a longing to come to you,
15:24 whenever I journey to Spain, I will come to you. For I hope to see you on my journey, and to be helped on my way there by you, if first I may enjoy your company for a while.
15:25 But now, I say, I am going to Jerusalem, serving the saints.
15:26 For it has been the good pleasure of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor among the saints who are at Jerusalem.
15:27 Yes, it has been their good pleasure, and they are their debtors. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, they owe it to them also to serve them in fleshly things.
15:28 When therefore I have accomplished this, and have sealed to them this fruit, I will go on by way of you to Spain.
15:29 I know that, when I come to you, I will come in the fullness of the blessing of the Gospel of Christ.
15:30 Now I beg you, brothers, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, that you strive together with me in your prayers to God for me,
15:31 that I may be delivered from those who are disobedient in Judea, and that my service which I have for Jerusalem may be acceptable to the saints;

15:32 that I may come to you in joy through the will of God, and together with you, find rest.
15:33 Now the God of peace be with you all. Amen.

Aan die Romeine 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
15:1 En op ons wat sterk is, rus die verpligting om die swakhede te dra van die wat nie sterk is nie, en nie onsself te behaag nie.
15:2 Want elkeen van ons moet die naaste behaag met die oog op wat goed is tot stigting.
15:3 Want ook Christus het Homself nie behaag nie, maar soos geskrywe is: Die smaadhede van die wat U smaad, het op My geval.
15:4 Want alles wat tevore geskrywe is, is tot ons lering tevore geskrywe, sodat ons deur lydsaamheid en bemoediging van die Skrifte hoop kan hê.
15:5 En mag die God van lydsaamheid en bemoediging aan julle gee om eensgesind onder mekaar te wees ooreenkomstig die wil van Christus Jesus,
15:6 sodat julle die God en Vader van onse Here Jesus Christus eendragtiglik uit een mond kan verheerlik.
15:7 Neem daarom mekaar aan, soos Christus ons ook aangeneem het, tot heerlikheid van God.
15:8 En ek sê dat Jesus Christus 'n dienaar geword het van die besnydenis ter wille van die waaragtigheid van God, om die beloftes aan die vaders te bevestig;
15:9 en dat die heidene ter wille van sy barmhartigheid God kan verheerlik, soos geskrywe is: Daarom sal ek U loof onder die nasies en tot eer van u Naam psalmsing.
15:10 En ook sê Hy: Verbly julle, o nasies, saam met sy volk;
15:11 en ook: Loof die Here, alle nasies, en prys Hom, alle volke.
15:12 En Jesaja sê ook: Die wortel van Isai sal daar wees, en Hy wat opstaan om oor die nasies te heers, op Hom sal die nasies hoop.
15:13 En mag die God van die hoop julle vervul met alle blydskap en vrede deur die geloof, dat julle oorvloedig kan wees in die hoop deur die krag van die Heilige Gees!
15:14 Maar ek self ook, my broeders, is oortuig aangaande julle, dat julle self ook vol van goedheid is, vervuld met alle kennis, in staat om ook mekaar te vermaan.
15:15 Tog het ek ten dele taamlik gewaag om aan julle te skrywe, broeders, as een wat julle herinner, kragtens die genade wat my deur God gegee is
15:16 om 'n dienaar van Jesus Christus onder die heidene te wees, 'n dienaar van die evangelie van God, sodat die offer van die heidene

welgevallig kan wees, geheilig deur die Heilige Gees.
15:17 Ek het dan rede om te roem in Christus Jesus, in die dinge aangaande God.
15:18 Want ek sal nie waag om iets te sê van dinge wat Christus nie deur my gewerk het nie om die heidene tot gehoorsaamheid te bring, met woord en daad,
15:19 deur die krag van tekens en wonders, deur die krag van die Gees van God, sodat ek die evangelieverkondiging van Christus volbring het van Jerusalem af en rondom tot by Illírikum;
15:20 maar só, dat ek my eer daarin gestel het om die evangelie te verkondig, nie waar Christus alreeds bekend was nie om nie op die fondament van ‘n ander te bou nie
15:21 maar soos geskrywe is: Hulle aan wie niks van Hom vertel is nie, sal dit sien; en hulle wat nie gehoor het nie, sal dit verstaan.
15:22 Daarom is ek ook elke keer verhinder om na julle te kom.
15:23 Maar nou dat ek geen plek meer het in hierdie streke nie en al baie jare die begeerte het om na julle te kom,
15:24 sal ek na julle kom wanneer ek na Spanje reis; want ek hoop om julle op my deurreis te sien en deur julle daarheen voortgehelp te word, as ek eers ‘n tyd lank van julle geniet het.
15:25 Maar nou reis ek na Jerusalem in diens van die heiliges.
15:26 Want Macedónië en Acháje het dit goedgevind om iets by te dra vir die armes onder die heiliges in Jerusalem.
15:27 Hulle het dit goedgevind, sê ek, en hulle is ook hul skuldenaars; want as die heidene deel gekry het aan hulle geestelike voorregte, is hulle ook verskuldig om hulle met stoflike goedere te dien.
15:28 As ek dit volbring het en vir hulle hierdie vrug veilig oorgebring het, sal ek by julle langs na Spanje afreis.
15:29 En ek weet dat as ek na julle kom, ek met die volle seën van die evangelie van Christus sal kom.
15:30 Maar ek vermaan julle, broeders, by onse Here Jesus Christus en by die liefde van die Gees, om saam met my in die gebede te stry vir my by God,
15:31 dat ek verlos mag word van die ongehoorsame mense in Judéa en dat my diensbetoning aan Jerusalem aanneemlik mag wees vir die heiliges,
15:32 sodat ek met blydskap deur die wil van God by julle kan kom en my saam met julle kan verkwik.
15:33 En die God van vrede sy met julle almal! Amen.

Index: World English Bible
Romans 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
16:1 I commend to you Phoebe, our sister, who is a servant{literally,

deacon} of the assembly that is at Cenchreae,
16:2 that you receive her in the Lord, in a way worthy of the saints, and that you assist her in whatever matter she may need from you, for she herself also has been a helper of many, and of my own self.
16:3 Greet Prisca and Aquila, my fellow workers in Christ Jesus,
16:4 who for my life, laid down their own necks; to whom not only I give thanks, but also all the assemblies of the Gentiles.
16:5 Greet the assembly that is in their house. Greet Epaenetus, my beloved, who is the first fruits of Achaia to Christ.
16:6 Greet Mary, who labored much for us.
16:7 Greet Andronicus and Junias, my relatives and my fellow prisoners, who are notable among the apostles, who also were in Christ before me.
16:8 Greet Amplias, my beloved in the Lord.
16:9 Greet Urbanus, our fellow worker in Christ, and Stachys, my beloved.
16:10 Greet Apelles, the approved in Christ. Greet those who are of the household of Aristobulus.
16:11 Greet Herodion, my kinsman. Greet them of the household of Narcissus, who are in the Lord.
16:12 Greet Tryphaena and Tryphosa, who labor in the Lord. Greet Persis, the beloved, who labored much in the Lord.
16:13 Greet Rufus, the chosen in the Lord, and his mother and mine.
16:14 Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and the brothers{The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."} who are with them.
16:15 Greet Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all the saints who are with them.
16:16 Greet one another with a holy kiss. The assemblies of Christ greet you.
16:17 Now I beg you, brothers, look out for those who are causing the divisions and occasions of stumbling, contrary to the doctrine which you learned, and turn away from them.
16:18 For those who are such don't serve our Lord, Jesus Christ, but their own belly; and by their smooth and flattering speech, they deceive the hearts of the innocent.
16:19 For your obedience has become known to all. I rejoice therefore over you. But I desire to have you wise in that which is good, but innocent in that which is evil.
16:20 And the God of peace will quickly crush Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus Christ be with you.
16:21 Timothy, my fellow worker, greets you, as do Lucius, Jason, and Sosipater, my relatives.

16:22 I, Tertius, who write the letter, greet you in the Lord.
16:23 Gaius, my host and host of the whole assembly, greets you. Erastus, the treasurer of the city, greets you, as does Quartus, the brother.
16:24 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all! Amen.
16:25 {See Romans 14:23}
16:26 {See Romans 14:23}
16:27 {See Romans 14:23} {TR places Romans 14:24-26 at the end of Romans instead of at the end of chapter 14, and numbers these verses 16:25-27.}

Aan die Romeine 16

16:1 Ek beveel by julle aan ons suster Fébé, wat ‘n dienares is van die gemeente in Kenchréë,
16:2 dat julle haar ontvang in die Here, soos dit die heiliges betaam, en haar bystaan in elke saak waarin sy julle nodig mag hê. Want sy was vir baie ‘n beskermster en ook vir my.
16:3 Groet Priscílla en Aquila, my medewerkers in Christus Jesus,
16:4 wat vir my hulle lewe gewaag het; nie ek alleen dank hulle nie, maar ook al die gemeentes van die heidene.
16:5 Groet ook die gemeente by hulle aan huis. Groet Epénetus, my geliefde, wat die eersteling van Acháje is vir Christus.
16:6 Groet Maria wat baie vir ons gearbei het.
16:7 Groet Andronícus en Júnias, my stamgenote en my medegevangenes, wat in aansien is onder die apostels en reeds voor my in Christus gewees het.
16:8 Groet Amplias, my geliefde in die Here.
16:9 Groet Urbánus, ons medewerker in Christus, en Stáchis, my geliefde.
16:10 Groet Apélles, die beproefde in Christus. Groet hulle wat van die huis van Aristobúlus is.
16:11 Groet Heródion, my stamgenoot. Groet hulle wat van die huis van Narcíssus is, die wat in die Here is.
16:12 Groet Triféna en Trifósa, vroue wat in die Here arbei. Groet Pérsis, die geliefde vrou, wat baie in die Here gearbei het.
16:13 Groet Rufus, die uitverkorene in die Here, en sy moeder en myne.
16:14 Groet Asínkritus, Flegon, Hermas, Pátrobas, Hermes en die broeders wat saam met hulle is.
16:15 Groet Filólogus en Julia, Néreus en sy suster en Olímpas en al die heiliges wat saam met hulle is.
16:16 Groet mekaar met ‘n heilige kus. Die gemeentes van Christus

groet julle.
16:17 En ek vermaan julle, broeders, hou hulle in die oog wat tweedrag en aanstoot veroorsaak teen die leer wat julle geleer het, en vermy hulle.
16:18 Want sulke mense dien nie onse Here Jesus nie, maar hulle eie buik; en hulle verlei deur hul vriendelike en mooi woorde die harte van die eenvoudiges.
16:19 Want julle gehoorsaamheid het algemeen bekend geword. Daarom verbly ek my oor julle, en ek wens dat julle wys mag wees teenoor wat goed is, maar onskuldig teenoor wat sleg is.
16:20 En die God van vrede sal die Satan spoedig onder julle voete verbrysel. Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle! Amen.
16:21 Timótheüs, my medewerker, groet julle, en Lúcius en Jason en Sosípater, my stamgenote.
16:22 Ek, Tértius, wat die brief geskryf het, groet julle in die Here.
16:23 Gajus, my gasheer en ook van die hele gemeente, groet julle. Erástus, die penningmeester van die stad, en die broeder Quartus groet julle.
16:24 Die genade van die Here Jesus Christus sy met julle almal! Amen.
16:25 Aan Hom dan wat magtig is om julle te versterk volgens my evangelie en die prediking van Jesus Christus, ooreenkomstig die openbaring van die verborgenheid wat eeue lank verswyg is,
16:26 maar nou geopenbaar is en deur die profetiese Skrifte bekend gemaak is onder al die heidene, volgens die bevel van die ewige God, tot gehoorsaamheid van die geloof
16:27 aan die alleenwyse God, aan Hom die heerlikheid deur Jesus Christus tot in ewigheid! Amen.

Index: World English Bible

1 Corinthians 1

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
1:1 Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and our brother Sosthenes,
1:2 to the assembly of God which is at Corinth; those who are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, with all who call on the name of our Lord Jesus Christ in every place, both theirs and ours:
1:3 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:4 I always thank my God concerning you, for the grace of God which was given you in Christ Jesus;
1:5 that in everything you were enriched in him, in all speech and all knowledge;
1:6 even as the testimony of Christ was confirmed in you:
1:7 so that you come behind in no gift; waiting for the revelation of our Lord Jesus Christ;
1:8 who will also confirm you until the end, blameless in the day of our Lord Jesus Christ.
1:9 God is faithful, through whom you were called into the fellowship of his Son, Jesus Christ, our Lord.
1:10 Now I beg you, brothers,{The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."} through the name of our Lord, Jesus Christ, that you all speak the same thing and that there be no divisions among you, but that you be perfected together in the same mind and in the same judgment.
1:11 For it has been reported to me concerning you, my brothers, by those who are from Chloe's household, that there are contentions among you.
1:12 Now I mean this, that each one of you says, "I follow Paul," "I follow Apollos," "I follow Cephas," and, "I follow Christ."
1:13 Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized into the name of Paul?
1:14 I thank God that I baptized none of you, except Crispus and Gaius,
1:15 so that no one should say that I had baptized you into my own name.
1:16 (I also baptized the household of Stephanas; besides them, I don't know whether I baptized any other.)
1:17 For Christ sent me not to baptize, but to preach the Gospel—not in wisdom of words, so that the cross of Christ wouldn't be made void.

1:18 For the word of the cross is foolishness to those who are dying, but to us who are saved it is the power of God.
1:19 For it is written, “I will destroy the wisdom of the wise, I will bring the discernment of the discerning to nothing.”
1:20 Where is the wise? Where is the scribe? Where is the lawyer of this world? Hasn’t God made foolish the wisdom of this world?
1:21 For seeing that in the wisdom of God, the world through its wisdom didn’t know God, it was God’s good pleasure through the foolishness of the preaching to save those who believe.
1:22 For Jews ask for signs, Greeks seek after wisdom,
1:23 but we preach Christ crucified; a stumbling block to Jews, and foolishness to Greeks,
1:24 but to those who are called, both Jews and Greeks, Christ is the power of God and the wisdom of God.
1:25 Because the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men.
1:26 For you see your calling, brothers, that not many are wise according to the flesh, not many mighty, and not many noble;
1:27 but God chose the foolish things of the world that he might put to shame those who are wise. God chose the weak things of the world, that he might put to shame the things that are strong;
1:28 and God chose the lowly things of the world, and the things that are despised, and the things that are not, that he might bring to nothing the things that are:
1:29 that no flesh should boast before God.
1:30 But of him, you are in Christ Jesus, who was made to us wisdom from God, and righteousness and sanctification, and redemption:
1:31 that, according as it is written, “He who boasts, let him boast in the Lord.”

Index: Afrikaans
1 Korinthërs 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
1:1 Paulus, ‘n geroepe apostel van Jesus Christus deur die wil van God, en die broeder Sósthenes,
1:2 aan die gemeente van God wat in Korinthe is, aan die geheiligdes in Christus Jesus, die geroepe heiliges, saam met almal wat die Naam van onse Here Jesus Christus in elke plek aanroep, hulle sowel as onse Here:
1:3 Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:4 Ek dank my God altyd oor julle vir die genade van God wat aan julle in Christus Jesus gegee is,
1:5 dat julle in alle opsigte in Hom ryk gemaak is, in elke woord en

alle kennis;
1:6 soos die getuienis aangaande Christus bevestig is onder julle,
1:7 sodat julle in geen enkele genadegawe agterstaan nie, terwyl julle wag op die openbaring van onse Here Jesus Christus,
1:8 wat julle ook sal bevestig tot die einde toe, om in die dag van onse Here Jesus Christus onberispelik te wees.
1:9 God is getrou, deur wie julle geroep is tot die gemeenskap met sy Seun Jesus Christus, onse Here.
1:10 Maar ek vermaan julle, broeders, in die Naam van onse Here Jesus Christus, om almal eenstemmig te wees, en dat daar geen skeuringe onder julle moet wees nie, maar dat julle verenig moet wees in dieselfde gesindheid en in dieselfde mening.
1:11 Want dit is aan my deur die huisgenote van Chloë bekend gemaak aangaande julle, my broeders, dat daar twiste onder julle is.
1:12 Ek bedoel dit, dat elkeen van julle sê: Ek is van Paulus, en ek van Apollos, en ek van Céfas, en ek van Christus.
1:13 Is Christus verdeel? Is Paulus miskien vir julle gekruisig? Of is julle in die naam van Paulus gedoop?
1:14 Ek dank God dat ek niemand van julle gedoop het nie, behalwe Crispus en Gajus,
1:15 sodat niemand kan sê dat ek in my naam gedoop het nie.
1:16 Ek het ook nog die huisgesin van Stéfanas gedoop. Verder weet ek nie of ek iemand anders gedoop het nie.
1:17 Want Christus het my nie gestuur om te doop nie, maar om die evangelie te verkondig, nie met wysheid van woorde nie, sodat die kruis van Christus nie verydel mag word nie.
1:18 Want die woord van die kruis is wel dwaasheid vir die wat verlore gaan, maar vir ons wat gered word, is dit die krag van God;
1:19 want daar is geskrywe: Ek sal die wysheid van die wyse mense vernietig en die verstand van die verstandige mense tot niet maak.
1:20 Waar bly die wyse? Waar bly die skrifgeleerde? Waar die redetwister van hierdie eeu? Het God nie die wysheid van hierdie wêreld dwaas gemaak nie?
1:21 Want aangesien in die wysheid van God die wêreld deur die wysheid God nie geken het nie, het dit God behaag om deur die dwaasheid van die prediking die wat glo, te red;
1:22 want die Jode vra ‘n teken en die Grieke soek wysheid,
1:23 maar ons verkondig Christus wat gekruisig is, ‘n struikelblok vir die Jode en dwaasheid vir die Grieke;
1:24 maar vir die wat geroep is, Jode sowel as Grieke: Christus, die krag van God en die wysheid van God.
1:25 Want wat dwaas is by God, is wyser as die mense; en wat swak is by God, is sterker as die mense.
1:26 Want let op julle roeping, broeders: julle is nie baie wyse na die

vlees nie, nie baie magtiges, nie baie edeles nie;
1:27 maar wat dwaas is by die wêreld, het God uitverkies om die wyse te beskaam; en wat swak is by die wêreld, het God uitverkies om wat sterk is, te beskaam;
1:28 en wat onedel is by die wêreld en wat verag is, het God uitverkies, en wat niks is nie, om wat iets is, tot niet te maak,
1:29 sodat geen vlees voor Hom sou roem nie.
1:30 Maar deur Hom is julle in Christus Jesus, wat vir ons geword het wysheid uit God en geregtigheid en heiligmaking en verlossing.
1:31 Daarom, soos geskrywe is: Die wat roem, moet in die Here roem.

Index: World English Bible

1 Corinthians 2

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
2:1 When I came to you, brothers, I didn't come with excellence of speech or of wisdom, proclaiming to you the testimony of God.
2:2 For I determined not to know anything among you, except Jesus Christ, and him crucified.
2:3 I was with you in weakness, in fear, and in much trembling.
2:4 My speech and my preaching were not in persuasive words of human wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power,
2:5 that your faith wouldn't stand in the wisdom of men, but in the power of God.
2:6 We speak wisdom, however, among those who are full grown; yet a wisdom not of this world, nor of the rulers of this world, who are coming to nothing.
2:7 But we speak God's wisdom in a mystery, the wisdom that has been hidden, which God foreordained before the worlds for our glory,
2:8 which none of the rulers of this world has known. For had they known it, they wouldn't have crucified the Lord of glory.
2:9 But as it is written, "Things which an eye didn't see, and an ear didn't hear, Which didn't enter into the heart of man, These God has prepared for those who love him."
2:10 But to us, God revealed them through the Spirit. For the Spirit searches all things, yes, the deep things of God.
2:11 For who among men knows the things of a man, except the spirit of the man, which is in him? Even so, no one knows the things of God, except God's Spirit.
2:12 But we received, not the spirit of the world, but the Spirit which is from God, that we might know the things that were freely given to us by God.
2:13 Which things also we speak, not in words which man's wisdom teaches, but which the Holy Spirit teaches, comparing spiritual things with spiritual things.
2:14 Now the natural man doesn't receive the things of God's Spirit, for they are foolishness to him, and he can't know them, because they are spiritually discerned.
2:15 But he who is spiritual discerns all things, and he himself is judged by no one.
2:16 "For who has known the mind of the Lord, that he should instruct him?" But we have Christ's mind.

Index: Afrikaans

1 Korinthërs 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
2:1 En toe ek by julle gekom het, broeders, het ek nie aan julle die getuienis van God kom verkondig met voortreflikheid van woorde of van wysheid nie,
2:2 want ek het my voorgeneem om niks anders onder julle te weet nie as Jesus Christus, en Hom as gekruisigde.
2:3 Ek was ook by julle in swakheid en in vrees en in veel bewing;
2:4 en my rede en my prediking was nie in oorredende woorde van menslike wysheid nie, maar in die betoning van gees en krag,
2:5 sodat julle geloof nie in wysheid van mense sou bestaan nie, maar in die krag van God.
2:6 Tog spreek ons wysheid onder die volwassenes, maar 'n wysheid nie van hierdie wêreld, of van hierdie wêreld se heersers, wat vergaan nie.
2:7 Maar ons spreek die wysheid van God, wat bestaan in verborgenheid wat bedek was en wat God van ewigheid af voorbeskik het tot ons heerlikheid,
2:8 wat niemand van die heersers van hierdie wêreld geken het nie—want as hulle dit geken het, sou hulle die Here van die heerlikheid nie gekruisig het nie—
2:9 maar soos geskrywe is: Wat die oog nie gesien en die oor nie gehoor en in die hart van 'n mens nie opgekom het nie, wat God berei het vir die wat Hom liefhet.
2:10 Maar God het dit aan ons deur sy Gees geopenbaar, want die Gees ondersoek alle dinge, ook die dieptes van God.
2:11 Want wie van die mense weet wat in 'n mens is, behalwe die gees van die mens wat in hom is? So weet ook niemand wat in God is nie, behalwe die Gees van God.
2:12 Ons het ewenwel nie die gees van die wêreld ontvang nie, maar die Gees wat uit God is, sodat ons kan weet wat God ons uit genade geskenk het.
2:13 Daarvan spreek ons ook, nie met woorde wat die menslike wysheid leer nie, maar met dié wat die Heilige Gees leer, sodat ons geestelike dinge met geestelike vergelyk.
2:14 Maar die natuurlike mens neem die dinge van die Gees van God nie aan nie; want dit is vir hom dwaasheid, en hy kan dit nie verstaan nie, omdat dit geestelik beoordeel word.
2:15 Maar die geestelike mens beoordeel wel alle dinge; self egter word hy deur niemand beoordeel nie.
2:16 Want wie het die sin van die Here geken, dat hy Hom sou kan onderrig? Maar ons het die sin van Christus.

1 Corinthians 3

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
3:1 Brothers, I couldn’t speak to you as to spiritual, but as to fleshly, as to babies in Christ.
3:2 I fed you with milk, not with meat; for you weren’t yet ready. Indeed, not even now are you ready,
3:3 for you are still fleshly. For insofar as there is jealousy, strife, and factions among you, aren’t you fleshly, and don’t you walk in the ways of men?
3:4 For when one says, “I follow Paul,” and another, “I follow Apollos,” aren’t you fleshly?
3:5 Who then is Apollos, and who is Paul, but servants through whom you believed; and each as the Lord gave to him?
3:6 I planted. Apollos watered. But God gave the increase.
3:7 So then neither he who plants is anything, nor he who waters, but God who gives the increase.
3:8 Now he who plants and he who waters are the same, but each will receive his own reward according to his own labor.
3:9 For we are God’s fellow workers. You are God’s farming, God’s building.
3:10 According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I laid a foundation, and another builds on it. But let each man be careful how he builds on it.
3:11 For no one can lay any other foundation than that which has been laid, which is Jesus Christ.
3:12 But if anyone builds on the foundation with gold, silver, costly stones, wood, hay, or stubble;
3:13 each man’s work will be revealed. For the Day will declare it, because it is revealed in fire; and the fire itself will test what sort of work each man’s work is.
3:14 If any man’s work remains which he built on it, he will receive a reward.
3:15 If any man’s work is burned, he will suffer loss, but he himself will be saved, but as through fire.
3:16 Don’t you know that you are a temple of God, and that God’s Spirit lives in you?
3:17 If anyone destroys the temple of God, God will destroy him; for God’s temple is holy, which you are.
3:18 Let no one deceive himself. If anyone thinks that he is wise among you in this world, let him become a fool, that he may become wise.

3:19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, “He has taken the wise in their craftiness.”
3:20 And again, “The Lord knows the reasoning of the wise, that it is worthless.”
3:21 Therefore let no one boast in men. For all things are yours,
3:22 whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come. All are yours,
3:23 and you are Christ’s, and Christ is God’s.

1 Korinthërs 3

3:1 En ek, broeders, kon met julle nie spreek soos met geestelike mense nie, maar soos met vleeslike, soos met klein kinders in Christus.
3:2 Ek het julle met melk gevoed, nie met vaste spys nie, want julle was nog nie daartoe in staat nie, en julle is nou nog nie daartoe in staat nie,
3:3 omdat julle nog vleeslik is; want aangesien daar onder julle jaloersheid en twis en tweedrag is, is julle nie vleeslik nie en wandel julle nie na die mens nie?
3:4 Want as die een sê: Ek is van Paulus; en die ander: Ek van Apollos—is julle nie vleeslik nie?
3:5 Wie is Paulus dan, en wie Apollos anders as dienaars deur wie julle gelowig geword het? En dit soos die Here aan elkeen gegee het.
3:6 Ek het geplant, Apollos het natgemaak, maar God het laat groei.
3:7 So is dan hy wat plant of hy wat natmaak, niks nie, maar God wat laat groei.
3:8 Maar hy wat plant en hy wat natmaak, is een, maar elkeen sal sy eie loon volgens sy eie arbeid ontvang.
3:9 Want ons is medewerkers van God; die akker van God, die gebou van God is julle.
3:10 Volgens die genade van God wat aan my gegee is, het ek soos ‘n bekwame boumeester die fondament gelê, en ‘n ander bou daarop; maar elkeen moet oppas hoe hy daarop bou.
3:11 Want niemand kan ‘n ander fondament lê as wat daar gelê is nie, dit is Jesus Christus.
3:12 En as iemand op dié fondament bou goud, silwer, kosbare stene, hout, hooi, stoppels—
3:13 elkeen se werk sal aan die lig kom, want die dag sal dit aanwys, omdat dit deur vuur openbaar gemaak word; en die vuur sal elkeen se werk op die proef stel, hoedanig dit is.
3:14 As iemand se werk bly staan wat hy daarop gebou het, sal hy loon ontvang;
3:15 as iemand se werk verbrand word, sal hy skade ly; alhoewel hy

self gered sal word, maar soos deur vuur heen.
3:16 Weet julle nie dat julle ‘n tempel van God is en die Gees van God in julle woon nie?
3:17 As iemand die tempel van God skend, sal God hom skend; want die tempel van God is heilig, en dit is julle.
3:18 Laat niemand homself mislei nie: as iemand meen dat hy wys is onder julle in hierdie wêreld, laat hom dwaas word, sodat hy wys kan word;
3:19 want die wysheid van hierdie wêreld is dwaasheid by God; want daar is geskrywe: Hy wat die wyse mense in hulle listigheid vang;
3:20 en verder: Die Here ken die gedagtes van die wyse mense, dat dit nietig is.
3:21 Laat niemand dan op mense roem nie, want alles behoort aan julle;
3:22 of dit Paulus is of Apollos of Céfas of die wêreld of lewe of dood of teenswoordige of toekomstige dinge—alles behoort aan julle;
3:23 maar julle behoort aan Christus, en Christus aan God.

Index: World English Bible

1 Corinthians 4

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
4:1 So let a man think of us as Christ's servants, and stewards of God's mysteries.
4:2 Here, moreover, it is required of stewards, that they be found faithful.
4:3 But with me it is a very small thing that I should be judged by you, or by man's judgment. Yes, I don't judge my own self.
4:4 For I know nothing against myself. Yet I am not justified by this, but he who judges me is the Lord.
4:5 Therefore judge nothing before the time, until the Lord comes, who will both bring to light the hidden things of darkness, and reveal the counsels of the hearts. Then each man will get his praise from God.
4:6 Now these things, brothers, I have in a figure transferred to myself and Apollos for your sakes, that in us you might learn not to think beyond the things which are written, that none of you be puffed up against one another.
4:7 For who makes you different? And what do you have that you didn't receive? But if you did receive it, why do you boast as if you had not received it?
4:8 You are already filled. You have already become rich. You have come to reign without us. Yes, and I wish that you did reign, that we also might reign with you.
4:9 For, I think that God has displayed us, the apostles, last of all, like men sentenced to death. For we are made a spectacle to the world, both to angels and men.
4:10 We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You have honor, but we have dishonor.
4:11 Even to this present hour we hunger, thirst, are naked, are beaten, and have no certain dwelling place.
4:12 We toil, working with our own hands. When people curse us, we bless. Being persecuted, we endure.
4:13 Being defamed, we entreat. We are made as the filth of the world, the dirt wiped off by all, even until now.
4:14 I don't write these things to shame you, but to admonish you as my beloved children.
4:15 For though you have ten thousand tutors in Christ, yet not many fathers. For in Christ Jesus, I became your father through the Gospel.
4:16 I beg you therefore, be imitators of me.
4:17 Because of this I have sent Timothy to you, who is my beloved

and faithful child in the Lord, who will remind you of my ways which are in Christ, even as I teach everywhere in every assembly.
4:18 Now some are puffed up, as though I were not coming to you.
4:19 But I will come to you shortly, if the Lord is willing. And I will know, not the word of those who are puffed up, but the power.
4:20 For the Kingdom of God is not in word, but in power.
4:21 What do you want? Shall I come to you with a rod, or in love and a spirit of gentleness?

1 Korinthërs 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
4:1 So moet ons dan beskou word as dienaars van Christus en bedienaars van die verborgenhede van God.
4:2 En verder word van die bedienaars vereis dat hulle getrou bevind moet word.
4:3 Maar vir my beteken dit baie min of ek deur julle of deur ‘n menslike regbank beoordeel word; ja, ek beoordeel myself nie eens nie,
4:4 want ek is my van geen ding bewus nie. Daardeur is ek egter nie geregverdig nie; maar Hy wat my beoordeel, is die Here.
4:5 Daarom moet julle nie voor die tyd oordeel, voordat die Here kom nie, wat die verborge dinge van die duisternis in die lig sal bring en die bedoelinge van die harte openbaar sal maak; en dan sal elkeen lof van God ontvang.
4:6 Hierdie dinge, broeders, het ek op myself en Apollos toegepas om julle ontwil, dat julle aan ons kan leer om nie te dink bo wat geskrywe is nie, sodat julle nie die een ter wille van die ander opgeblase sou wees teen ‘n derde nie.
4:7 Want wie trek jou voor? En wat het jy wat jy nie ontvang het nie? En as jy dit dan ontvang het, waarom roem jy asof jy dit nie ontvang het nie?
4:8 Alreeds is julle versadig, alreeds het julle ryk geword, sonder ons het julle geheers. Het julle tog maar geheers, sodat ons saam met julle kon heers!
4:9 Want dit lyk vir my dat God ons apostels die laaste plek aangewys het as tot die dood veroordeel; want ons het ‘n skouspel geword vir die wêreld, vir die engele sowel as vir die mense.
4:10 Ons is dwaas ter wille van Christus, maar julle is verstandig in Christus. Ons is swak, maar julle sterk. Julle is in aansien, maar ons in oneer.
4:11 Tot op hierdie uur ly ons honger en dors, is ons naak en word geslaan, en swerwe ons rond,
4:12 en swoeg ons deur met ons eie hande te werk. Word ons

uitgeskel, ons seën; word ons vervolg, ons verdra dit;
4:13 word ons belaster, ons troos; soos uitvaagsels van die wêreld het ons geword, die afskraapsel van almal tot nou toe.
4:14 Ek skrywe hierdie dinge nie om julle te beskaam nie, maar ek vermaan julle as my geliefde kinders.
4:15 Want al sou julle tien duisend tugmeesters in Christus hê, dan het julle tog nie baie vaders nie; want in Christus Jesus het ek julle vader geword deur die evangelie.
4:16 Ek vermaan julle dan, word my navolgers.
4:17 Daarom het ek Timótheüs, wat my geliefde en getroue seun in die Here is, na julle gestuur. Hy sal julle herinner aan my handelwyse in Christus, soos ek oral in elke gemeente leer.
4:18 Maar sommige het opgeblase geword, asof ek nie na julle sou kom nie;
4:19 tog sal ek gou na julle kom, as die Here wil, en dan sal ek te wete kom, nie die woorde van die wat opgeblase is nie, maar hulle krag;
4:20 want die koninkryk van God bestaan nie in woorde nie, maar in krag.
4:21 Wat wil julle hê? Moet ek met die roede na julle kom of met liefde en in die gees van sagmoedigheid?

Index: World English Bible

1 Corinthians 5

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
5:1 It is actually reported that there is sexual immorality among you, and such sexual immorality as is not even named among the Gentiles, that one has his father's wife.
5:2 You are puffed up, and didn't rather mourn, that he who had done this deed might be removed from among you.
5:3 For I most assuredly, as being absent in body but present in spirit, have already, as though I were present, judged him who has done this thing.
5:4 In the name of our Lord Jesus Christ, you being gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,
5:5 are to deliver such a one to Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.
5:6 Your boasting is not good. Don't you know that a little yeast leavens the whole lump?
5:7 Purge out the old yeast, that you may be a new lump, even as you are unleavened. For indeed Christ, our Passover, has been sacrificed in our place.
5:8 Therefore let us keep the feast, not with old yeast, neither with the yeast of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.
5:9 I wrote to you in my letter to have no company with sexual sinners;
5:10 yet not at all meaning with the sexual sinners of this world, or with the covetous and extortioners, or with idolaters; for then you would have to leave the world.
5:11 But as it is, I wrote to you not to associate with anyone who is called a brother who is a sexual sinner, or covetous, or an idolater, or a slanderer, or a drunkard, or an extortioner. Don't even eat with such a person.
5:12 For what have I to do with also judging those who are outside? Don't you judge those who are within?
5:13 But those who are outside, God judges. "Put away the wicked man from among yourselves."

Index: Afrikaans
1 Korinthërs 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
5:1 'n Mens hoor waarlik van hoerery onder julle, en hoerery van so 'n aard as wat selfs onder die heidene nie bekend is nie: dat iemand die

vrou van sy vader het.
5:2 En tog is julle opgeblase in plaas dat julle liewer getreur het, sodat hy wat hierdie daad gedoen het, kan verwyder word onder julle uit.
5:3 Want wat my betref, het ek, liggaamlik afwesig maar in die gees teenwoordig, alreeds besluit asof ek teenwoordig was, om hom wat so iets gedoen het,
5:4 in die Naam van onse Here Jesus Christus, as julle vergader het en my gees saam met die krag van onse Here Jesus Christus—
5:5 om so iemand aan die Satan oor te lewer tot verderf van die vlees, sodat die gees gered kan word in die dag van die Here Jesus.
5:6 Julle roem is nie mooi nie. Weet julle nie dat ‘n bietjie suurdeeg die hele deeg suur maak nie?
5:7 Suiwer dan die ou suurdeeg uit, sodat julle ‘n nuwe deeg kan wees —soos julle inderdaad ongesuurd is—want ook ons paaslam is vir ons geslag, naamlik Christus.
5:8 Laat ons dan feesvier, nie met die ou suurdeeg of met die suurdeeg van ondeug en boosheid nie, maar met die ongesuurde brode van reinheid en waarheid.
5:9 Ek het julle in my brief geskrywe om nie met hoereerders om te gaan nie—
5:10 dit wil sê, nie die hoereerders van hierdie wêreld of die gierigaards of rowers of afgodedienaars in die algemeen nie, want dan sou julle uit die wêreld moet uitgaan—
5:11 maar nou skryf ek aan julle om nie om te gaan met iemand wat, al staan hy as ‘n broeder bekend, ‘n hoereerder is of ‘n gierigaard of ‘n afgodedienaar of ‘n kwaadspreker of ‘n dronkaard of ‘n rower nie; met so iemand moet julle selfs nie saam eet nie.
5:12 Want waarom sou ek ook die wat buite is, oordeel? Oordeel julle nie die wat binne is nie?
5:13 Maar die wat buite is, oordeel God. Verwyder tog dié slegte mens onder julle uit.

Index: World English Bible

1 Corinthians 6

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
6:1 Dare any of you, having a matter against his neighbor, go to law before the unrighteous, and not before the saints?
6:2 Don't you know that the saints will judge the world? And if the world is judged by you, are you unworthy to judge the smallest matters?
6:3 Don't you know that we will judge angels? How much more, things that pertain to this life?
6:4 If then, you have to judge things pertaining to this life, do you set them to judge who are of no account in the assembly?
6:5 I say this to move you to shame. Isn't there even one wise man among you who would be able to decide between his brothers?
6:6 But brother goes to law with brother, and that before unbelievers!
6:7 Therefore it is already altogether a defect in you, that you have lawsuits one with another. Why not rather be wronged? Why not rather be defrauded?
6:8 No, but you yourselves do wrong, and defraud, and that against your brothers.
6:9 Or don't you know that the unrighteous will not inherit the Kingdom of God? Don't be deceived. Neither the sexually immoral, nor idolaters, nor adulterers, nor male prostitutes, nor homosexuals,
6:10 nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor slanderers, nor extortioners, will inherit the Kingdom of God.
6:11 Such were some of you, but you were washed. But you were sanctified. But you were justified in the name of the Lord Jesus, and in the Spirit of our God.
6:12 "All things are lawful for me," but not all things are expedient. "All things are lawful for me," but I will not be brought under the power of anything.
6:13 "Foods for the belly, and the belly for foods," but God will bring to nothing both it and them. But the body is not for sexual immorality, but for the Lord; and the Lord for the body.
6:14 Now God raised up the Lord, and will also raise us up by his power.
6:15 Don't you know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ, and make them members of a prostitute? May it never be!
6:16 Or don't you know that he who is joined to a prostitute is one body? For, "The two," says he, "will become one flesh."
6:17 But he who is joined to the Lord is one spirit.

6:18 Flee sexual immorality! “Every sin that a man does is outside the body,” but he who commits sexual immorality sins against his own body.
6:19 Or don’t you know that your body is a temple of the Holy Spirit which is in you, which you have from God? You are not your own,
6:20 for you were bought with a price. Therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God’s.

1 Korinthërs 6

6:1 Durf iemand van julle wat ‘n saak teen ‘n ander het, gaan reg soek voor die onregverdiges en nie voor die heiliges nie?
6:2 Weet julle nie dat die heiliges die wêreld sal oordeel nie? En as die wêreld deur julle geoordeel word, is julle dan onbevoeg vir die geringste regsake?
6:3 Weet julle nie dat ons engele sal oordeel nie, hoeveel te meer die alledaagse dinge?
6:4 As julle dan alledaagse regsake het, moet julle dié persone daaroor laat sit wat in die gemeente die minste geag word.
6:5 Ek sê dit tot julle beskaming. Is daar dan nie eens een wyse onder julle, wat uitspraak sal kan doen tussen sy broeders nie?
6:6 Maar gaan die een broeder met die ander na die regbank, en dit voor ongelowiges?
6:7 Dan is dit al werklik ‘n gebrek onder julle, dat julle regsake met mekaar het. Waarom ly julle nie liewer onreg nie? Waarom laat julle jul nie liewer berowe nie?
6:8 Maar julle doen onreg en pleeg roof, en dit aan broeders.
6:9 Of weet julle nie dat die onregverdiges die koninkryk van God nie sal beërwe nie?
6:10 Moenie dwaal nie! Geen hoereerders of afgodedienaars of egbrekers of wellustelinge of sodomiete of diewe of gierigaards of dronkaards of kwaadsprekers of rowers sal die koninkryk van God beërwe nie.
6:11 En dit was sommige van julle; maar julle het jul laat afwas, maar julle is geheilig, maar julle is geregverdig in die Naam van die Here Jesus en deur die Gees van onse God.
6:12 Alles is my geoorloof, maar nie alles is nuttig nie; alles is my geoorloof, maar ek sal my nie deur iets laat oorheers nie.
6:13 Die voedsel is vir die maag, en die maag is vir die voedsel, maar God sal die een sowel as die ander tot niet maak. En die liggaam is nie vir hoerery nie, maar vir die Here; en die Here vir die liggaam.
6:14 En God het ook die Here opgewek en sal ons opwek deur sy krag.
6:15 Weet julle nie dat julle liggame lede van Christus is nie? Sal ek

dan die lede van Christus neem en dit lede van ‘n hoer maak? Nee, stellig nie!
6:16 Of weet julle nie dat hy wat ‘n hoer aanhang, met haar een liggaam is nie? Want die twee, sê Hy, sal een vlees wees.
6:17 Maar wie die Here aanhang, is een gees met Hom.
6:18 Vlug vir die hoerery. Enige sonde wat ‘n mens doen, is buite die liggaam; maar wie hoerery bedryf sondig teen sy eie liggaam.
6:19 Of weet julle nie dat julle liggaam ‘n tempel is van die Heilige Gees wat in julle is, wat julle van God het, en dat julle nie aan julself behoort nie?
6:20 Want julle is duur gekoop. Verheerlik God dan in julle liggaam en in julle gees wat aan God behoort.

Index: World English Bible

1 Corinthians 7

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
7:1 Now concerning the things about which you wrote to me: it is good for a man not to touch a woman.
7:2 But, because of sexual immoralities, let each man have his own wife, and let each woman have her own husband.
7:3 Let the husband render to his wife the affection owed her, and likewise also the wife to her husband.
7:4 The wife doesn't have authority over her own body, but the husband. Likewise also the husband doesn't have authority over his own body, but the wife.
7:5 Don't deprive one another, unless it is by consent for a season, that you may give yourselves to fasting and prayer, and may be together again, that Satan doesn't tempt you because of your lack of self-control.
7:6 But this I say by way of concession, not of commandment.
7:7 Yet I wish that all men were like me. However each man has his own gift from God, one of this kind, and another of that kind.
7:8 But I say to the unmarried and to widows, it is good for them if they remain even as I am.
7:9 But if they don't have self-control, let them marry. For it's better to marry than to burn.
7:10 But to the married I command—not I, but the Lord—that the wife not leave her husband
7:11 (but if she departs, let her remain unmarried, or else be reconciled to her husband), and that the husband not leave his wife.
7:12 But to the rest I—not the Lord—say, if any brother has an unbelieving wife, and she is content to live with him, let him not leave her.
7:13 The woman who has an unbelieving husband, and he is content to live with her, let her not leave her husband.
7:14 For the unbelieving husband is sanctified in the wife, and the unbelieving wife is sanctified in the husband. Otherwise your children would be unclean, but now are they holy.
7:15 Yet if the unbeliever departs, let there be separation. The brother or the sister is not under bondage in such cases, but God has called us in peace.
7:16 For how do you know, wife, whether you will save your husband? Or how do you know, husband, whether you will save your wife?
7:17 Only, as the Lord has distributed to each man, as God has called

each, so let him walk. So I command in all the assemblies.
7:18 Was anyone called having been circumcised? Let him not become uncircumcised. Has anyone been called in uncircumcision? Let him not be circumcised.
7:19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.
7:20 Let each man stay in that calling in which he was called.
7:21 Were you called being a bondservant? Don’t let that bother you, but if you get an opportunity to become free, use it.
7:22 For he who was called in the Lord being a bondservant is the Lord’s free man. Likewise he who was called being free is Christ’s bondservant.
7:23 You were bought with a price. Don’t become bondservants of men.
7:24 Brothers, let each man, in whatever condition he was called, stay in that condition with God.
7:25 Now concerning virgins, I have no commandment from the Lord, but I give my judgment as one who has obtained mercy from the Lord to be trustworthy.
7:26 I think that it is good therefore, because of the distress that is on us, that it is good for a man to be as he is.
7:27 Are you bound to a wife? Don’t seek to be freed. Are you free from a wife? Don’t seek a wife.
7:28 But if you marry, you have not sinned. If a virgin marries, she has not sinned. Yet such will have oppression in the flesh, and I want to spare you.
7:29 But I say this, brothers: the time is short, that from now on, both those who have wives may be as though they had none;
7:30 and those who weep, as though they didn’t weep; and those who rejoice, as though they didn’t rejoice; and those who buy, as though they didn’t possess;
7:31 and those who use the world, as not using it to the fullest. For the mode of this world passes away.
7:32 But I desire to have you to be free from cares. He who is unmarried is concerned for the things of the Lord, how he may please the Lord;
7:33 but he who is married is concerned about the things of the world, how he may please his wife.
7:34 There is also a difference between a wife and a virgin. The unmarried woman cares about the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit. But she who is married cares about the things of the world—how she may please her husband.
7:35 This I say for your own profit; not that I may ensnare you, but for that which is appropriate, and that you may attend to the Lord

without distraction.
7:36 But if any man thinks that he is behaving inappropriately toward his virgin, if she is past the flower of her age, and if need so requires, let him do what he desires. He doesn't sin. Let them marry.
7:37 But he who stands steadfast in his heart, having no necessity, but has power over his own heart, to keep his own virgin, does well.
7:38 So then both he who gives his own virgin in marriage does well, and he who doesn't give her in marriage does better.
7:39 A wife is bound by law for as long as her husband lives; but if the husband is dead, she is free to be married to whoever she desires, only in the Lord.
7:40 But she is happier if she stays as she is, in my judgment, and I think that I also have God's Spirit.

1 Korinthërs 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
7:1 Met betrekking tot die dinge waaroor julle aan my geskryf het—dit is goed vir 'n man om 'n vrou nie aan te raak nie.
7:2 Maar vanweë die hoererye moet elke man sy eie vrou hê, en elke vrou moet haar eie man hê.
7:3 Die man moet aan die vrou die verskuldigde welwillendheid bewys, en net so ook die vrou aan die man.
7:4 Die vrou het nie mag oor haar eie liggaam nie, maar die man; en net so ook het die man nie mag oor sy eie liggaam nie, maar die vrou.
7:5 Onttrek julle nie aan mekaar nie, behalwe met wedersydse ooreenstemming vir 'n tyd lank om julle aan vas en gebed te kan wy; en kom weer bymekaar, sodat die Satan julle nie in versoeking bring deur julle gebrek aan selfbeheersing nie.
7:6 Maar dit sê ek by wyse van toelating, nie by wyse van gebod nie.
7:7 Want ek wens dat alle mense soos ek was; maar elkeen het sy eie genadegawe van God, die een so en die ander weer anders.
7:8 Maar vir die ongetroudes en die weduwees sê ek, dit is vir hulle goed as hulle bly soos ek;
7:9 maar as hulle hul nie kan beheers nie, laat hulle trou; want dit is beter om te trou as om van begeerte te brand.
7:10 En aan die getroudes beveel ek—nie ek nie, maar die Here—dat die vrou nie van die man moet skei nie;
7:11 en as sy tog van hom skei, moet sy ongetroud bly, of haar met haar man versoen; en dat die man sy vrou nie moet verstoot nie.
7:12 Maar vir die ander sê ek—nie die Here nie—as enige broeder 'n ongelowige vrou het en sy dit goedvind om met hom saam te lewe, moet hy haar nie verstoot nie;
7:13 en as 'n vrou 'n ongelowige man het, en hy dit goedvind om met

haar saam te lewe, moet sy hom nie verstoot nie.
7:14 Want die ongelowige man is geheilig deur die vrou, en die ongelowige vrou is geheilig deur die man; want anders sou julle kinders onrein wees, maar nou is hulle heilig.
7:15 Maar as die ongelowige wil skei, laat hom skei. In sulke gevalle is die broeder of suster nie gebonde nie. Maar God het ons tot vrede geroep.
7:16 Want hoe weet jy, vrou, of jy die man sal red; of hoe weet jy, man, of jy die vrou sal red?
7:17 Maar elkeen moet wandel net soos God hom dit toebedeel het, soos die Here elkeen geroep het. En so bepaal ek in al die gemeentes.
7:18 Is iemand as ‘n besnedene geroep—hy moet die besnydenis nie laat verander nie; is iemand as onbesnedene geroep—hy moet hom nie laat besny nie.
7:19 Die besnydenis is niks en die onbesnedenheid is niks, maar die onderhouding van die gebooie van God.
7:20 Laat elkeen in die roeping bly waarin hy geroep is.
7:21 Is jy as slaaf geroep, laat dit jou nie kwel nie; maar as jy ook vry kan word, maak daar des te meer gebruik van.
7:22 Want die slaaf wat in die Here geroep is, is ‘n vrygemaakte van die Here; so is ook hy wat as vryman geroep is, ‘n slaaf van Christus.
7:23 Julle is duur gekoop; moenie slawe van mense word nie.
7:24 Laat elkeen, broeders, in die staat waarin hy geroep is, daarin bly voor God.
7:25 In verband met die maagde het ek geen bevel van die Here nie, maar ek gee my mening as iemand wat deur die barmhartigheid van die Here betroubaar is.
7:26 Ek meen dat dit goed is vanweë die aanstaande nood—dat dit goed is vir ‘n mens om so te bly.
7:27 Is jy aan ‘n vrou verbonde, moenie losmaking soek nie; is jy los van ‘n vrou, moenie ‘n vrou soek nie.
7:28 Maar as jy tog trou, sondig jy nie; en as ‘n maagd trou, sondig sy nie. Maar sulke mense sal verdrukking hê vir die vlees, en ek wil julle spaar.
7:29 Maar dit sê ek, broeders, die tyd is kort; van nou af moet ook die wat vroue het, wees asof hulle nie het nie;
7:30 en die wat ween, asof hulle nie ween nie; en die wat bly is, asof hulle nie bly is nie; en die wat koop, asof hulle nie besit nie;
7:31 en die wat hierdie wêreld gebruik, asof hulle dit nie ten volle gebruik nie; want die gedaante van hierdie wêreld gaan verby.
7:32 En ek wil hê dat julle onbesorg moet wees. Die ongetroude is besorg oor die dinge van die Here, hoe hy die Here sal behaag,
7:33 maar die getroude is besorg oor die dinge van die wêreld, hoe hy die vrou sal behaag.

7:34 Daar is ook onderskeid tussen ‘n vrou en ‘n maagd; die ongetroude is besorg oor die dinge van die Here om heilig te wees na die liggaam sowel as na die gees, maar die getroude is besorg oor die dinge van die wêreld, hoe sy die man sal behaag.
7:35 Ek sê dit tot julle eie voordeel, nie om julle van jul vryheid te beroof nie, maar met die oog op ‘n welvoeglike en onafgebroke toewyding aan die Here.
7:36 Maar as iemand meen dat hy onwelvoeglik met sy maagd handel as sy oor die jeugdige leeftyd is, en dit so moet wees, laat hom doen wat hy wil. Hy sondig nie. Laat hulle trou.
7:37 Maar hy wat in sy hart vasstaan en nie onder dwang verkeer nie, maar mag het oor sy eie wil en dit in sy eie hart besluit het om sy maagd te bewaar, hy doen goed.
7:38 Daarom, ook hy wat in die huwelik uitgee, doen goed; maar hy wat in die huwelik nie uitgee nie, doen beter.
7:39 ‘n Vrou is deur die wet gebonde so lank as haar man lewe; maar as die man ontslaap het, is sy vry om te trou met wie sy wil, maar net in die Here.
7:40 Sy is egter gelukkiger as sy so bly, volgens my gevoele. En ek meen dat ek ook die Gees van God het.

Index: World English Bible

1 Corinthians 8

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
8:1 Now concerning things sacrificed to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up.
8:2 But if anyone thinks that he knows anything, he doesn't yet know as he ought to know.
8:3 But if anyone loves God, the same is known by him.
8:4 Therefore concerning the eating of things sacrificed to idols, we know that no idol is anything in the world, and that there is no other God but one.
8:5 For though there are things that are called "gods," whether in the heavens or on earth; as there are many "gods" and many "lords;"
8:6 yet to us there is one God, the Father, of whom are all things, and we for him; and one Lord, Jesus Christ, through whom are all things, and we live through him.
8:7 However, that knowledge isn't in all men. But some, with consciousness of the idol until now, eat as of a thing sacrificed to an idol, and their conscience, being weak, is defiled.
8:8 But food will not commend us to God. For neither, if we don't eat, are we the worse; nor, if we eat, are we the better.
8:9 But be careful that by no means does this liberty of yours become a stumbling block to the weak.
8:10 For if a man sees you who have knowledge sitting in an idol's temple, won't his conscience, if he is weak, be emboldened to eat things sacrificed to idols?
8:11 And through your knowledge, he who is weak perishes, the brother for whose sake Christ died.
8:12 Thus, sinning against the brothers, and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ.
8:13 Therefore, if food causes my brother to stumble, I will eat no meat forevermore, that I don't cause my brother to stumble.

Index: Afrikaans
1 Korinthërs 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
8:1 En met betrekking tot die offervleis aan die afgode weet ons dat ons almal kennis het. Die kennis maak opgeblase, maar die liefde stig.
8:2 As iemand meen dat hy enige kennis het, weet hy nog niks soos 'n mens behoort te weet nie.
8:3 Maar as iemand God liefhet, dié word deur Hom geken.
8:4 Wat dan die eet van die offervleis aan die afgode betref, weet ons

dat ‘n afgod niks in die wêreld is nie, en dat daar geen ander God is nie, behalwe Een.
8:5 Want al is daar ook sogenaamde gode, of dit in die hemel en of dit op die aarde is—soos daar baie gode en baie here is—
8:6 tog is daar vir ons maar een God, die Vader uit wie alles is, en ons tot Hom, en een Here Jesus Christus deur wie alles is, en ons deur Hom.
8:7 Die kennis is egter nie in almal nie; maar sommige, nog altyd bewus van die afgod, eet dit as ‘n afgodsoffer, en hulle gewete, wat swak is, word besoedel.
8:8 Maar die voedsel bring ons nie nader by God nie; want as ons eet, het ons geen oorvloed nie, en as ons nie eet nie, ly ons geen gebrek nie.
8:9 Maar pas op dat hierdie vryheid van julle nie miskien ‘n struikelblok word vir die wat swak is nie.
8:10 Want as iemand jou wat kennis het, aan tafel sien in ‘n afgodstempel, sal sy gewete, as hy ‘n swak man is, nie aangemoedig word om van die offervleis aan die afgode te eet nie?
8:11 En moet die swakke broeder vir wie Christus gesterf het, verlore gaan deur jou kennis?
8:12 Maar deur so teen die broeders te sondig en hulle gewete wat swak is, seer te maak, sondig julle teen Christus.
8:13 Daarom, as voedsel my broeder laat struikel, sal ek in der ewigheid geen vleis eet nie, om my broeder nie te laat struikel nie.

Index: World English Bible

1 Corinthians 9

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
9:1 Am I not free? Am I not an apostle? Haven't I seen Jesus Christ, our Lord? Aren't you my work in the Lord?
9:2 If to others I am not an apostle, yet at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.
9:3 My defense to those who examine me is this.
9:4 Have we no right to eat and to drink?
9:5 Have we no right to take along a wife who is a believer, even as the rest of the apostles, and the brothers of the Lord, and Cephas?
9:6 Or have only Barnabas and I no right to not work?
9:7 What soldier ever serves at his own expense? Who plants a vineyard, and doesn't eat of its fruit? Or who feeds a flock, and doesn't drink from the flock's milk?
9:8 Do I speak these things according to the ways of men? Or doesn't the law also say the same thing?
9:9 For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it treads out the grain." Is it for the oxen that God cares,
9:10 or does he say it assuredly for our sake? Yes, it was written for our sake, because he who plows ought to plow in hope, and he who threshes in hope should partake of his hope.
9:11 If we sowed to you spiritual things, is it a great thing if we reap your fleshly things?
9:12 If others partake of this right over you, don't we yet more? Nevertheless we did not use this right, but we bear all things, that we may cause no hindrance to the Gospel of Christ.
9:13 Don't you know that those who serve around sacred things eat from the things of the temple, and those who wait on the altar have their portion with the altar?
9:14 Even so the Lord ordained that those who proclaim the Gospel should live from the Gospel.
9:15 But I have used none of these things, and I don't write these things that it may be done so in my case; for I would rather die, than that anyone should make my boasting void.
9:16 For if I preach the Gospel, I have nothing to boast about; for necessity is laid on me; but woe is to me, if I don't preach the Gospel.
9:17 For if I do this of my own will, I have a reward. But if not of my own will, I have a stewardship entrusted to me.
9:18 What then is my reward? That, when I preach the Gospel, I may present the Gospel of Christ without charge, so as not to abuse my authority in the Gospel.

9:19 For though I was free from all, I brought myself under bondage to all, that I might gain the more.
9:20 To the Jews I became as a Jew, that I might gain Jews; to those who are under the law, as under the law, that I might gain those who are under the law;
9:21 to those who are without law, as without law (not being without law toward God, but under law toward Christ), that I might win those who are without law.
9:22 To the weak I became as weak, that I might gain the weak. I have become all things to all men, that I may by all means save some.
9:23 Now I do this for the Gospel's sake, that I may be a joint partaker of it.
9:24 Don't you know that those who run in a race all run, but one receives the prize? Run like that, that you may win.
9:25 Every man who strives in the games exercises self-control in all things. Now they do it to receive a corruptible crown, but we an incorruptible.
9:26 I therefore run like that, as not uncertainly. I fight like that, as not beating the air,
9:27 but I beat my body and bring it into submission, lest by any means, after I have preached to others, I myself should be rejected.

Index: Afrikaans
1 Korinthërs 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
9:1 Is ek nie 'n apostel nie? Is ek nie vry nie? Het ek nie Jesus Christus, onse Here, gesien nie? Is julle nie my werk in die Here nie?
9:2 As ek vir ander geen apostel is nie, is ek dit tog seker vir julle, want julle is die seël op my apostelskap in die Here.
9:3 My verantwoording aan die wat my beskuldig, is dít:
9:4 Het ons dan geen vryheid om te eet en te drink nie?
9:5 Het ons dan geen reg om 'n suster as vrou met ons rond te neem net soos die ander apostels en die broers van die Here en Céfas nie?
9:6 Of het net ek en Barnabas geen reg om die hande-arbeid na te laat nie?
9:7 Wie dien ooit as soldaat op eie koste? Wie plant 'n wingerd en eet nie van sy vrug nie? Of wie pas 'n kudde op en geniet nie van die melk van die kudde nie?
9:8 Sê ek dit miskien menslikerwys, of sê die wet dit nie ook nie?
9:9 Want in die wet van Moses is geskrywe: 'n Os wat graan dors, mag jy nie muilband nie. Is dit miskien oor die osse dat God Hom bekommer?
9:10 Of spreek Hy inderdaad om ons ontwil? Ja, want om ons ontwil is dit geskrywe, omdat hy wat ploeg, op hoop moet ploeg; en hy wat

dors, op hoop om wat hy hoop, deelagtig te word.
9:11 As ons vir julle die geestelike gesaai het, is dit ‘n groot saak as ons julle stoflike goed maai?
9:12 As ander deel het aan die reg op julle diens, het ons nie nog meer nie? Ons het ewenwel nie gebruik gemaak van hierdie reg nie, maar ons verdra alles om geen hindernis vir die evangelie van Christus te veroorsaak nie.
9:13 Weet julle nie dat die wat met die heilige dinge werk, uit die heiligdom eet nie; en dat die wat by die altaar besig is, met die altaar deel nie?
9:14 So het die Here ook vir die wat die evangelie verkondig, bepaal dat hulle van die evangelie moet lewe.
9:15 Maar ék het van geeneen van hierdie dinge gebruik gemaak nie. En ek skryf dít nie met die bedoeling dat dit so met my moet wees nie, want dit sou vir my beter wees om te sterwe as dat iemand my roem sou verydel.
9:16 Want as ek die evangelie verkondig, is dit vir my geen roem nie; want die dwang is my opgelê, en wee my as ek die evangelie nie verkondig nie!
9:17 Want as ek dit vrywillig doen, het ek loon; maar as ek dit onwillig doen, is ‘n rentmeesterskap aan my toevertrou.
9:18 Watter loon het ek dan? Dat as ek die evangelie verkondig, ek die evangelie van Christus kosteloos bring, om nie van my reg in die evangelie ten volle gebruik te maak nie.
9:19 Want alhoewel ek van almal vry was, het ek my aan almal diensbaar gemaak om soveel van hulle as moontlik te win.
9:20 Vir die Jode het ek soos ‘n Jood geword om die Jode te win; vir die wat onder die wet is, soos een wat onder die wet is, om die wat onder die wet is, te win.
9:21 Vir die wat sonder die wet is, soos een sonder wet—al is ek nie sonder die wet van God nie, maar onder die wet van Christus—om die wat sonder die wet is, te win;
9:22 vir die swakkes het ek soos ‘n swakke geword om die swakke te win; vir almal het ek alles geword om in alle geval sommige te red.
9:23 En ek doen dit ter wille van die evangelie, dat ek ‘n deelgenoot daarvan kan word.
9:24 Weet julle nie dat die wat op die baan hardloop, wel almal hardloop, maar dat een die prys ontvang nie? Hardloop só dat julle dit sekerlik kan behaal.
9:25 En elkeen wat aan ‘n wedstryd deelneem, onthou hom in alles—húlle nogal om ‘n verwelklike krans te ontvang, maar ons ‘n onverwelklike.
9:26 Ek hardloop dan soos een wat nie onseker is nie; ek slaan met die vuis soos een wat nie in die lug slaan nie.

9:27 Maar ek kasty my liggaam en maak dit diensbaar, dat ek nie miskien, terwyl ek vir ander gepreek het, self verwerplik sou wees nie.

Index: World English Bible

1 Corinthians 10

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
10:1 Now I would not have you ignorant, brothers, that our fathers were all under the cloud, and all passed through the sea;
10:2 and were all baptized into Moses in the cloud and in the sea;
10:3 and all ate the same spiritual food;
10:4 and all drank the same spiritual drink. For they drank of a spiritual rock that followed them, and the rock was Christ.
10:5 However with most of them, God was not well pleased, for they were overthrown in the wilderness.
10:6 Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.
10:7 Neither be idolaters, as some of them were. As it is written, “The people sat down to eat and drink, and rose up to play.”
10:8 Neither let us commit sexual immorality, as some of them committed, and in one day twenty-three thousand fell.
10:9 Neither let us test the Lord, as some of them tested, and perished by the serpents.
10:10 Neither grumble, as some of them also grumbled, and perished by the destroyer.
10:11 Now all these things happened to them by way of example, and they were written for our admonition, on whom the ends of the ages have come.
10:12 Therefore let him who thinks he stands be careful that he doesn’t fall.
10:13 No temptation has taken you except what is common to man. God is faithful, who will not allow you to be tempted above what you are able, but will with the temptation also make the way of escape, that you may be able to endure it.
10:14 Therefore, my beloved, flee from idolatry.
10:15 I speak as to wise men. Judge what I say.
10:16 The cup of blessing which we bless, isn’t it a communion of the blood of Christ? The bread which we break, isn’t it a communion of the body of Christ?
10:17 Because we, who are many, are one bread, one body; for we all partake of the one bread.
10:18 Consider Israel after the flesh. Don’t those who eat the sacrifices have communion with the altar?
10:19 What am I saying then? That a thing sacrificed to idols is anything, or that an idol is anything?
10:20 But I say that the things which the Gentiles sacrifice, they

sacrifice to demons, and not to God, and I don't desire that you would have communion with demons.
10:21 You can't both drink the cup of the Lord and the cup of demons. You can't both partake of the table of the Lord, and of the table of demons.
10:22 Or do we provoke the Lord to jealousy? Are we stronger than he?
10:23 "All things are lawful for me," but not all things are profitable. "All things are lawful for me," but not all things build up.
10:24 Let no one seek his own, but each one his neighbor's good.
10:25 Whatever is sold in the butcher shop, eat, asking no question for the sake of conscience,
10:26 for "the earth is the Lord's, and its fullness."
10:27 But if one of those who don't believe invites you to a meal, and you are inclined to go, eat whatever is set before you, asking no questions for the sake of conscience.
10:28 But if anyone says to you, "This was offered to idols," don't eat it for the sake of the one who told you, and for the sake of conscience. For "the earth is the Lord's, and all its fullness."
10:29 Conscience, I say, not your own, but the other's conscience. For why is my liberty judged by another conscience?
10:30 If I partake with thankfulness, why am I denounced for that for which I give thanks?
10:31 Whether therefore you eat, or drink, or whatever you do, do all to the glory of God.
10:32 Give no occasions for stumbling, either to Jews, or to Greeks, or to the assembly of God;
10:33 even as I also please all men in all things, not seeking my own profit, but the profit of the many, that they may be saved.

1 Korinthërs 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
10:1 Want ek wil nie hê, broeders, dat julle nie sou weet nie dat ons vaders almal onder die wolk was en almal deur die see deurgegaan het,
10:2 en almal in Moses gedoop is in die wolk en in die see,
10:3 en almal dieselfde geestelike spys geëet het,
10:4 en almal dieselfde geestelike drank gedrink het, want hulle het gedrink uit 'n geestelike rots wat gevolg het, en die rots was Christus.
10:5 Maar God het in die meeste van hulle geen welgevalle gehad nie, want hulle is neergeslaan in die woestyn.
10:6 En hierdie dinge was voorbeelde vir ons, dat ons nie begerig moet wees na slegte dinge soos hulle begerig was nie.

10:7 En wees ook nie afgodedienaars soos sommige van hulle was nie, soos geskrywe is: Die volk het gaan sit om te eet en te drink en het opgestaan om te speel.
10:8 En laat ons nie hoereer soos sommige van hulle gehoereer het nie, en daar het op een dag drie en twintig duisend geval.
10:9 En laat ons Christus nie versoek soos ook sommige van hulle gedoen het nie, en hulle het deur die slange omgekom.
10:10 En moenie murmureer soos ook sommige van hulle gemurmureer het nie, en hulle het deur die verderwer omgekom.
10:11 Maar al hierdie dinge het hulle oorgekom as voorbeelde en is opgeskrywe as ‘n waarskuwing aan ons op wie die eindes van die eeue gekom het.
10:12 Daarom, wie meen dat hy staan, moet oppas dat hy nie val nie.
10:13 Geen versoeking het julle aangegryp behalwe ‘n menslike nie; maar God is getrou, wat nie sal toelaat dat julle bo julle kragte versoek word nie; maar Hy sal saam met die versoeking ook die uitkoms gee, sodat julle dit sal kan verdra.
10:14 Daarom, my geliefdes, vlug vir die afgodediens.
10:15 Ek spreek soos met verstandige mense; oordeel self wat ek sê:
10:16 die beker van danksegging wat ons met danksegging seën, is dit nie die gemeenskap met die bloed van Christus nie? Die brood wat ons breek, is dit nie die gemeenskap met die liggaam van Christus nie?
10:17 Omdat dit een brood is, is ons almal een liggaam, want ons het almal deel aan die een brood.
10:18 Let op Israel na die vlees: het die wat die offers eet, nie gemeenskap met die altaar nie?
10:19 Wat sê ek dan? Dat ‘n afgod iets is, of dat ‘n afgodsoffer iets is?
10:20 Nee, maar dat die heidene wat dit offer, aan duiwels offer en nie aan God nie. En ek wil nie hê dat julle met die duiwels gemeenskap moet hou nie.
10:21 Julle kan nie die beker van die Here drink en ook die beker van die duiwels nie. Julle kan nie deel hê aan die tafel van die Here en ook aan die tafel van die duiwels nie.
10:22 Of wil ons die ywer van die Here opwek? Is ons miskien sterker as Hy?
10:23 Alles is my geoorloof, maar nie alles is nuttig nie; alles is my geoorloof, maar nie alles stig nie.
10:24 Laat niemand sy eie voordeel soek nie, maar elkeen die voordeel van ‘n ander.
10:25 Eet alles wat in die slaghuis verkoop word sonder om navraag te doen, ter wille van die gewete.
10:26 Want die aarde behoort aan die Here en die volheid daarvan.
10:27 En as een van die ongelowiges julle nooi en julle is gewillig om te gaan, eet dan alles wat julle voorgesit word sonder om navraag te

doen, ter wille van die gewete.
10:28 Maar as iemand aan julle sê: Dit is afgodsoffer—moet dit dan nie eet nie, ter wille van hom wat dit te kenne gegee het, en ter wille van die gewete—want die aarde behoort aan die Here en die volheid daarvan—
10:29 ek bedoel die gewete, nie van jouself nie, maar van die ander; want waarom word my vryheid geoordeel deur 'n ander se gewete?
10:30 En as ek iets met danksegging geniet, waarom word ek belaster oor iets waarvoor ek dank?
10:31 Of julle dan eet of drink of enigiets doen, doen alles tot verheerliking van God.
10:32 Wees geen oorsaak van struikeling vir Jode of Grieke of vir die gemeente van God nie;
10:33 net soos ek almal in alles behaag en nie my eie voordeel soek nie, maar dié van baie, sodat hulle gered kan word.

Index: World English Bible

1 Corinthians 11

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
11:1 Be imitators of me, even as I also am of Christ.
11:2 Now I praise you, brothers, that you remember me in all things, and hold firm the traditions, even as I delivered them to you.
11:3 But I would have you know that the head of every man is Christ, and the head of the woman is the man, and the head of Christ is God.
11:4 Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonors his head.
11:5 But every woman praying or prophesying with her head unveiled dishonors her head. For it is one and the same thing as if she were shaved.
11:6 For if a woman is not covered, let her also be shorn. But if it is shameful for a woman to be shorn or shaved, let her be covered.
11:7 For a man indeed ought not to have his head covered, because he is the image and glory of God, but the woman is the glory of the man.
11:8 For man is not from woman, but woman from man;
11:9 for neither was man created for the woman, but woman for the man.
11:10 For this cause the woman ought to have authority on her head, because of the angels.
11:11 Nevertheless, neither is the woman independent of the man, nor the man independent of the woman, in the Lord.
11:12 For as woman came from man, so a man also comes through a woman; but all things are from God.
11:13 Judge for yourselves. Is it appropriate that a woman pray to God unveiled?
11:14 Doesn't even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a dishonor to him?
11:15 But if a woman has long hair, it is a glory to her, for her hair is given to her for a covering.
11:16 But if any man seems to be contentious, we have no such custom, neither do God's assemblies.
11:17 But in giving you this command, I don't praise you, that you come together not for the better but for the worse.
11:18 For first of all, when you come together in the assembly, I hear that divisions exist among you, and I partly believe it.
11:19 For there also must be factions among you, that those who are approved may be revealed among you.
11:20 When therefore you assemble yourselves together, it is not possible to eat the Lord's supper.

11:21 For in your eating each one takes his own supper before others. One is hungry, and another is drunken.
11:22 What, don't you have houses to eat and to drink in? Or do you despise God's assembly, and put them to shame who don't have? What shall I tell you? Shall I praise you? In this I don't praise you.
11:23 For I received from the Lord that which also I delivered to you, that the Lord Jesus on the night in which he was betrayed took bread.
11:24 When he had given thanks, he broke it, and said, "Take, eat. This is my body, which is broken for you. Do this in memory of me."
11:25 In the same way he also took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink, in memory of me."
11:26 For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.
11:27 Therefore whoever eats this bread or drinks the Lord's cup in a manner unworthy of the Lord will be guilty of the body and the blood of the Lord.
11:28 But let a man examine himself, and so let him eat of the bread, and drink of the cup.
11:29 For he who eats and drinks in an unworthy manner eats and drinks judgment to himself, if he doesn't discern the Lord's body.
11:30 For this cause many among you are weak and sickly, and not a few sleep.
11:31 For if we discerned ourselves, we wouldn't be judged.
11:32 But when we are judged, we are punished by the Lord, that we may not be condemned with the world.
11:33 Therefore, my brothers, when you come together to eat, wait one for another.
11:34 But if anyone is hungry, let him eat at home, lest your coming together be for judgment. The rest I will set in order whenever I come.

Index: Afrikaans
1 Korinthërs 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
11:1 Wees my navolgers, soos ek dit ook van Christus is.
11:2 En ek prys julle, broeders, dat julle in alles aan my dink en aan die leringe vashou soos ek dit aan julle oorgelewer het.
11:3 Maar ek wil hê dat julle moet weet dat Christus die hoof is van elke man, en die man die hoof van die vrou, en God die hoof van Christus.
11:4 Elke man wat bid of profeteer met iets op sy hoof, doen sy hoof oneer aan;
11:5 maar elke vrou wat bid of profeteer met onbedekte hoof, doen haar hoof oneer aan; want dit is een en dieselfde asof haar hoof

geskeer is.
11:6 Want as ‘n vrou se hoof nie bedek is nie, laat sy dan ook haar hare afsny; maar as dit vir ‘n vrou lelik is om haar hare af te sny of te skeer, laat sy haar hoof bedek.
11:7 Want ‘n man moet die hoof nie bedek nie, omdat hy die beeld en heerlikheid van God is; maar die vrou is die heerlikheid van die man.
11:8 Want die man is nie uit die vrou nie, maar die vrou uit die man.
11:9 Want die man is ook nie ter wille van die vrou geskape nie, maar die vrou ter wille van die man.
11:10 Daarom moet die vrou ‘n aanduiding van gesag op die hoof hê ter wille van die engele.
11:11 En tog, in die Here is die man nie sonder die vrou nie, en die vrou ook nie sonder die man nie.
11:12 Want soos die vrou uit die man is, so is ook die man deur middel van die vrou; maar alles is uit God.
11:13 Oordeel self: Is dit betaamlik dat ‘n vrou met onbedekte hoof tot God bid?
11:14 Of leer ook die natuur self julle nie dat as ‘n man lang hare dra, dit vir hom ‘n oneer is nie;
11:15 maar as ‘n vrou lang hare dra, dit vir haar ‘n eer is, omdat die lang hare vir haar gegee is as ‘n bedekking?
11:16 Maar as iemand meen om twisgierig te wees, ons het nie so ‘n gewoonte nie, en ook die gemeentes van God nie.
11:17 Maar terwyl ek dit beveel, kan ek dit nie prys nie dat julle saamkom, nie ten goede nie maar ten kwade.
11:18 Want in die eerste plek hoor ek dat, as julle saamkom in die gemeente, daar skeuringe onder julle is, en gedeeltelik glo ek dit.
11:19 Want daar moet ook partyskappe onder julle wees, sodat die beproefdes onder julle openbaar kan word.
11:20 As julle dus saamkom, dan wil dit nie sê dat julle die nagmaal van die Here eet nie.
11:21 Want as julle eet, gebruik elkeen eers sy eie ete; en die een het honger en die ander is dronk.
11:22 Het julle dan geen huise om in te eet en te drink nie? Of verag julle die gemeente van God, en maak julle dié beskaamd wat nie het nie? Wat sal ek vir julle sê? Sal ek julle prys? Hierin prys ek julle nie.
11:23 Want ek het van die Here ontvang wat ek ook aan julle oorgelewer het, dat die Here Jesus in die nag waarin Hy verraai is, brood geneem het;
11:24 en nadat Hy gedank het, het Hy dit gebreek en gesê: Neem, eet; dit is my liggaam wat vir julle gebreek word; doen dit tot my gedagtenis.
11:25 Net so ook die beker ná die ete, met die woorde: Hierdie beker is die nuwe testament in my bloed; doen dit, so dikwels as julle

daaruit drink, tot my gedagtenis.
11:26 Want so dikwels as julle hierdie brood eet en hierdie beker drink, verkondig julle die dood van die Here totdat Hy kom.
11:27 Wie dan op onwaardige wyse hierdie brood eet of die beker van die Here drink, sal skuldig wees aan die liggaam en bloed van die Here.
11:28 Maar die mens moet homself beproef en só van die brood eet en uit die beker drink.
11:29 Want wie op onwaardige wyse eet en drink, eet en drink ‘n oordeel oor homself, terwyl hy die liggaam van die Here nie onderskei nie.
11:30 Daarom is daar onder julle baie swakkes en sieklikes, en ‘n aantal het ontslaap.
11:31 Want as ons onsself beoordeel het, sou ons nie geoordeel word nie.
11:32 Maar as ons geoordeel word, word ons deur die Here getugtig, sodat ons nie saam met die wêreld veroordeel mag word nie.
11:33 Daarom, my broeders, as julle saamkom om te eet, wag vir mekaar;
11:34 en as iemand honger het, laat hom by die huis eet, sodat julle nie tot ‘n oordeel saamkom nie. Die ander sake sal ek reël wanneer ek kom.

Index: World English Bible

1 Corinthians 12

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
12:1 Now concerning spiritual things, brothers, I don’t want you to be ignorant.
12:2 You know that when you were heathen{or Gentiles}, you were led away to those mute idols, however you might be led.
12:3 Therefore I make known to you that no man speaking by God’s Spirit says, “Jesus is accursed.” No one can say, “Jesus is Lord,” but by the Holy Spirit.
12:4 Now there are various kinds of gifts, but the same Spirit.
12:5 There are various kinds of service, and the same Lord.
12:6 There are various kinds of workings, but the same God, who works all things in all.
12:7 But to each one is given the manifestation of the Spirit for the profit of all.
12:8 For to one is given through the Spirit the word of wisdom, and to another the word of knowledge, according to the same Spirit;
12:9 to another faith, by the same Spirit; and to another gifts of healings, by the same Spirit;
12:10 and to another workings of miracles; and to another prophecy; and to another discerning of spirits; to another different kinds of languages; and to another the interpretation of languages.
12:11 But the one and the same Spirit works all of these, distributing to each one separately as he desires.
12:12 For as the body is one, and has many members, and all the members of the body, being many, are one body; so also is Christ.
12:13 For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, whether bond or free; and were all given to drink into one Spirit.
12:14 For the body is not one member, but many.
12:15 If the foot would say, “Because I’m not the hand, I’m not part of the body,” it is not therefore not part of the body.
12:16 If the ear would say, “Because I’m not the eye, I’m not part of the body,” it’s not therefore not part of the body.
12:17 If the whole body were an eye, where would the hearing be? If the whole were hearing, where would the smelling be?
12:18 But now God has set the members, each one of them, in the body, just as he desired.
12:19 If they were all one member, where would the body be?
12:20 But now they are many members, but one body.
12:21 The eye can’t tell the hand, “I have no need for you,” or again

the head to the feet, “I have no need for you.”
12:22 No, much rather, those members of the body which seem to be weaker are necessary.
12:23 Those parts of the body which we think to be less honorable, on those we bestow more abundant honor; and our unpresentable parts have more abundant propriety;
12:24 whereas our presentable parts have no such need. But God composed the body together, giving more abundant honor to the inferior part,
12:25 that there should be no division in the body, but that the members should have the same care for one another.
12:26 When one member suffers, all the members suffer with it. Or when one member is honored, all the members rejoice with it.
12:27 Now you are the body of Christ, and members individually.
12:28 God has set some in the assembly: first apostles, second prophets, third teachers, then miracle workers, then gifts of healings, helps, governments, and various kinds of languages.
12:29 Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Are all miracle workers?
12:30 Do all have gifts of healings? Do all speak with various languages? Do all interpret?
12:31 But earnestly desire the best gifts. Moreover, I show a most excellent way to you.

1 Korinthërs 12

12:1 En wat die geestelike gawes betref, broeders, wil ek nie hê dat julle onkundig moet wees nie.
12:2 Julle weet dat julle heidene was, weggevoer na die stomme afgode net soos julle ook al gelei is.
12:3 Daarom maak ek julle bekend dat niemand wat deur die Gees van God spreek, Jesus ‘n vervloeking noem nie; en niemand kan sê dat Jesus die Here is nie, behalwe deur die Heilige Gees.
12:4 Daar is wel verskeidenheid van genadegawes, maar dit is dieselfde Gees;
12:5 en daar is verskeidenheid van bedieninge, en tog is dit dieselfde Here;
12:6 en daar is verskeidenheid van werkinge, en tog is dit dieselfde God wat alles in almal werk.
12:7 Maar aan elkeen word die openbaring van die Gees gegee met die oog op wat nuttig is.
12:8 Want aan die een word deur die Gees ‘n woord van wysheid gegee, en aan die ander ‘n woord van kennis vanweë dieselfde Gees;

12:9 aan ‘n ander weer geloof deur dieselfde Gees, en aan ‘n ander genadegawes van gesondmaking deur dieselfde Gees;
12:10 aan ‘n ander werkinge van kragte, aan ‘n ander profesie, aan ‘n ander onderskeiding van die geeste, aan ‘n ander allerhande tale, aan ‘n ander uitleg van tale.
12:11 Maar al hierdie dinge werk een en dieselfde Gees wat aan elkeen afsonderlik uitdeel soos Hy wil.
12:12 Want net soos die liggaam een is en baie lede het, en al die lede van die een liggaam, al is hulle baie, een liggaam is, so ook Christus.
12:13 Want ons is almal ook deur een Gees gedoop tot een liggaam, of ons Jode of Grieke is, slawe of vrymanne; en ons is almal van een Gees deurdronge.
12:14 Want ook die liggaam is nie een lid nie, maar baie.
12:15 As die voet sou sê: Omdat ek nie die hand is nie, behoort ek nie aan die liggaam nie—behoort hy daarom nie aan die liggaam nie?
12:16 En as die oor sou sê: Omdat ek nie die oog is nie, behoort ek nie aan die liggaam nie—behoort hy daarom nie aan die liggaam nie?
12:17 As die hele liggaam oog was, waar sou die gehoor wees? As dit geheel en al gehoor was, waar sou die reuk wees?
12:18 Maar nou het God elkeen van die lede in die liggaam gestel soos Hy gewil het.
12:19 As almal een lid was, waar sou die liggaam wees?
12:20 Maar nou is daar wel baie lede, maar net een liggaam.
12:21 En die oog kan nie vir die hand sê: Ek het jou nie nodig nie; of ook die hoof vir die voete: Ek het julle nie nodig nie.
12:22 Maar veel eerder is dié lede van die liggaam noodsaaklik wat die swakste lyk;
12:23 en dié lede van die liggaam wat vir ons minder eerbaar lyk, beklee ons met oorvloediger eer, en so het ons onsierlike lede oorvloediger sierlikheid,
12:24 terwyl ons sierlike lede dit nie nodig het nie; maar God het die liggaam saamgestel en aan die misdeelde lid oorvloediger eer gegee,
12:25 sodat daar geen verdeeldheid in die liggaam mag wees nie, maar dat die lede gelyke sorg vir mekaar mag dra.
12:26 En as een lid ly, ly al die lede saam; en as een lid geëer word, is al die lede saam bly.
12:27 Maar julle is die liggaam van Christus en lede afsonderlik.
12:28 En God het sommige in die gemeente gestel: in die eerste plek apostels, ten tweede profete, ten derde leraars, daarna kragte, daarna genadegawes van gesondmaking, helpers, regeringe, allerhande tale.
12:29 Almal is tog nie apostels nie, almal is tog nie profete nie, almal is tog nie leraars nie, almal is tog nie kragte nie?
12:30 Het almal genadegawes van gesondmaking, spreek almal in tale, kan almal dit uitlê?

12:31 Maar beywer julle met die oog op die beste gawes; en ek wys julle ‘n nog uitnemender weg.

Index: World English Bible

1 Corinthians 13

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
13:1 If I speak with the languages of men and of angels, but don't have love, I have become sounding brass, or a clanging cymbal.
13:2 If I have the gift of prophecy, and know all mysteries and all knowledge; and if I have all faith, so as to remove mountains, but don't have love, I am nothing.
13:3 If I dole out all my goods to feed the poor, and if I give my body to be burned, but don't have love, it profits me nothing.
13:4 Love is patient and is kind; love doesn't envy. Love doesn't brag, is not proud,
13:5 doesn't behave itself inappropriately, doesn't seek its own way, is not provoked, takes no account of evil;
13:6 doesn't rejoice in unrighteousness, but rejoices with the truth;
13:7 bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things.
13:8 Love never fails. But where there are prophecies, they will be done away with. Where there are various languages, they will cease. Where there is knowledge, it will be done away with.
13:9 For we know in part, and we prophesy in part;
13:10 but when that which is complete has come, then that which is partial will be done away with.
13:11 When I was a child, I spoke as a child, I felt as a child, I thought as a child. Now that I have become a man, I have put away childish things.
13:12 For now we see in a mirror, dimly, but then face to face. Now I know in part, but then I will know fully, even as I was also fully known.
13:13 But now faith, hope, and love remain—these three. The greatest of these is love.

Index: Afrikaans
1 Korinthërs 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
13:1 Al sou ek die tale van mense en engele spreek, en ek het nie die liefde nie, dan het ek 'n klinkende metaal of 'n luidende simbaal geword.
13:2 En al sou ek die gawe van profesie hê en al die geheimenisse weet en al die kennis, en al sou ek al die geloof hê, sodat ek berge kon versit, en ek het nie die liefde nie, dan sou ek niks wees nie.
13:3 En al sou ek al my goed uitdeel, en al sou ek my liggaam oorgee

om verbrand te word, en ek het nie die liefde nie, dan sou dit my niks baat nie.
13:4 Die liefde is lankmoedig en vriendelik; die liefde is nie jaloers nie; die liefde praat nie groot nie, is nie opgeblase nie,
13:5 handel nie onwelvoeglik nie, soek nie sy eie belang nie, word nie verbitterd nie, reken die kwaad nie toe nie,
13:6 is nie bly oor die ongeregtigheid nie, maar is bly saam met die waarheid.
13:7 Dit bedek alles, glo alles, hoop alles, verdra alles.
13:8 Die liefde vergaan nimmermeer; maar profesieë—hulle sal tot niet gaan; of tale—hulle sal ophou; of kennis—dit sal tot niet gaan.
13:9 Want ons ken ten dele en ons profeteer ten dele.
13:10 Maar as die volmaakte gekom het, dan sal wat ten dele is, tot niet gaan.
13:11 Toe ek 'n kind was, het ek gepraat soos 'n kind, gedink soos 'n kind, geredeneer soos 'n kind; maar nou dat ek 'n man is, het ek die dinge van 'n kind afgelê.
13:12 Want nou sien ons deur 'n spieël in 'n raaisel, maar eendag van aangesig tot aangesig. Nou ken ek ten dele, maar eendag sal ek ten volle ken, net soos ek ten volle geken is.
13:13 En nou bly geloof, hoop, liefde—hierdie drie; maar die grootste hiervan is die liefde.

Index: World English Bible

1 Corinthians 14

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
14:1 Follow after love, and earnestly desire spiritual gifts, but especially that you may prophesy.
14:2 For he who speaks in another language speaks not to men, but to God; for no one understands; but in the Spirit he speaks mysteries.
14:3 But he who prophesies speaks to men for their edification, exhortation, and consolation.
14:4 He who speaks in another language edifies himself, but he who prophesies edifies the assembly.
14:5 Now I desire to have you all speak with other languages, but rather that you would prophesy. For he is greater who prophesies than he who speaks with other languages, unless he interprets, that the assembly may be built up.
14:6 But now, brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} if I come to you speaking with other languages, what would I profit you, unless I speak to you either by way of revelation, or of knowledge, or of prophesying, or of teaching?
14:7 Even things without life, giving a voice, whether pipe or harp, if they didn’t give a distinction in the sounds, how would it be known what is piped or harped?
14:8 For if the trumpet gave an uncertain sound, who would prepare himself for war?
14:9 So also you, unless you uttered by the tongue words easy to understand, how would it be known what is spoken? For you would be speaking into the air.
14:10 There are, it may be, so many kinds of sounds in the world, and none of them is without meaning.
14:11 If then I don’t know the meaning of the sound, I would be to him who speaks a foreigner, and he who speaks would be a foreigner to me.
14:12 So also you, since you are zealous for spiritual gifts, seek that you may abound to the building up of the assembly.
14:13 Therefore let him who speaks in another language pray that he may interpret.
14:14 For if I pray in another language, my spirit prays, but my understanding is unfruitful.
14:15 What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also. I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

14:16 Otherwise if you bless with the spirit, how will he who fills the place of the unlearned say the “Amen” at your giving of thanks, seeing he doesn’t know what you say?
14:17 For you most assuredly give thanks well, but the other person is not built up.
14:18 I thank my God, I speak with other languages more than you all.
14:19 However in the assembly I would rather speak five words with my understanding, that I might instruct others also, than ten thousand words in another language.
14:20 Brothers, don’t be children in thoughts, yet in malice be babies, but in thoughts be mature.
14:21 In the law it is written, “By men of strange languages and by the lips of strangers I will speak to this people. Not even thus will they hear me, says the Lord.”
14:22 Therefore other languages are for a sign, not to those who believe, but to the unbelieving; but prophesying is for a sign, not to the unbelieving, but to those who believe.
14:23 If therefore the whole assembly is assembled together and all speak with other languages, and unlearned or unbelieving people come in, won’t they say that you are crazy?
14:24 But if all prophesy, and someone unbelieving or unlearned comes in, he is reproved by all, and he is judged by all.
14:25 And thus the secrets of his heart are revealed. So he will fall down on his face and worship God, declaring that God is among you indeed.
14:26 What is it then, brothers? When you come together, each one of you has a psalm, has a teaching, has a revelation, has another language, has an interpretation. Let all things be done to build each other up.
14:27 If any man speaks in another language, let it be two, or at the most three, and in turn; and let one interpret.
14:28 But if there is no interpreter, let him keep silent in the assembly, and let him speak to himself, and to God.
14:29 Let the prophets speak, two or three, and let the others discern.
14:30 But if a revelation is made to another sitting by, let the first keep silent.
14:31 For you all can prophesy one by one, that all may learn, and all may be exhorted.
14:32 The spirits of the prophets are subject to the prophets,
14:33 for God is not a God of confusion, but of peace. As in all the assemblies of the saints,
14:34 let your wives keep silent in the assemblies, for it has not been permitted for them to speak; but let them be in subjection, as the law

also says.
14:35 If they desire to learn anything, let them ask their own husbands at home, for it is shameful for a woman to chatter in the assembly.
14:36 What? Was it from you that the word of God went out? Or did it come to you alone?
14:37 If any man thinks himself to be a prophet, or spiritual, let him recognize the things which I write to you, that they are the commandment of the Lord.
14:38 But if anyone is ignorant, let him be ignorant.
14:39 Therefore, brothers, desire earnestly to prophesy, and don't forbid speaking with other languages.
14:40 Let all things be done decently and in order.

1 Korinthërs 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
14:1 Jaag die liefde na, en beywer julle met die oog op die geestelike gawes, maar veral om te profeteer.
14:2 Want hy wat in 'n taal spreek, spreek nie tot mense nie, maar tot God; want niemand verstaan dit nie, maar deur die Gees spreek hy verborgenhede.
14:3 Maar hy wat profeteer, spreek tot die mense woorde van stigting en troos en bemoediging.
14:4 Hy wat in 'n taal spreek, stig homself; maar hy wat profeteer, stig die gemeente.
14:5 Ek wens dat julle almal in tale spreek, maar nog liewer dat julle profeteer. Want hy wat profeteer, is groter as hy wat in tale spreek, of hy moet dit uitlê, sodat die gemeente stigting kan ontvang.
14:6 Maar nou, broeders, as ek na julle kom en in tale spreek, tot watter nut sal ek vir julle wees as ek nie met julle spreek òf deur 'n openbaring, òf deur kennis, òf deur profesie, òf deur lering nie?
14:7 Net soos met lewelose dinge wat 'n klank gee, 'n fluit of 'n siter, as hulle nie 'n onderskeid in toon laat hoor nie, hoe sal 'n mens weet wat op die fluit of siter gespeel word?
14:8 Want as die basuin ook 'n onduidelike klank gee, wie sal klaarmaak vir die oorlog?
14:9 Net so julle ook, as julle met die tong geen verstaanbare woord uitbring nie, hoe sal 'n mens weet wat gespreek word? Want julle sal wees soos mense wat in die wind praat.
14:10 Daar is wie weet hoeveel soorte tale in die wêreld, en geeneen daarvan is sonder klank nie.
14:11 As ek dan die betekenis van die klank nie ken nie, sal ek vir die spreker 'n vreemdeling wees, en die spreker sal vir my 'n vreemdeling

wees.
14:12 So moet julle ook, terwyl julle streef na geestelike gawes, probeer om uit te munt tot stigting van die gemeente.
14:13 Daarom moet hy wat in ‘n taal spreek, bid dat hy dit kan uitlê.
14:14 Want as ek in ‘n taal bid, dan bid my gees, maar my verstand is onvrugbaar.
14:15 Hoe staan die saak dan? Ek sal met die gees bid, maar ek sal ook met die verstand bid. Ek sal met die gees psalmsing, maar ek sal ook met die verstand psalmsing.
14:16 Anders, as jy met die gees dank, hoe sal hy wat die plek van ‘n onkundige inneem, amen sê op jou danksegging, aangesien hy nie weet wat jy sê nie?
14:17 Want jy dank wel goed, maar die ander een word nie gestig nie.
14:18 Ek dank my God dat ek meer in tale spreek as julle almal;
14:19 maar in die gemeente wil ek liewer vyf woorde met my verstand spreek om ook ander te onderrig, as tien duisend woorde in ‘n taal.
14:20 Broeders, moenie kinders wees in die verstand nie, maar wees kinders in die boosheid en wees volwassenes in die verstand.
14:21 In die wet is geskrywe: Ek sal deur mense van ander tale en deur ander lippe tot hierdie volk spreek, en ook so sal hulle na My nie luister nie, sê die Here.
14:22 Die tale is dus ‘n teken nie vir die gelowiges nie, maar vir die ongelowiges; die profesie egter is nie vir die ongelowiges nie, maar vir die gelowiges.
14:23 As die hele gemeente dan saam vergader het en hulle sou almal in tale spreek en daar kom onkundiges of ongelowiges binne, sal hulle nie sê dat julle kranksinnig is nie?
14:24 Maar as almal profeteer en daar ‘n ongelowige of ‘n onkundige binnekom, dan word hy deur almal oortuig, deur almal beoordeel;
14:25 en so kom die geheime van sy hart aan die lig. En so sal hy op sy aangesig val, God aanbid, en verkondig dat God werklik onder julle is.
14:26 Hoe staan die saak dan, broeders? Wanneer julle saamkom, dan het elkeen van julle ‘n psalm of ‘n lering of ‘n taal of ‘n openbaring of ‘n uitlegging—laat alles tot stigting geskied.
14:27 En as iemand in ‘n taal spreek, laat dit dan wees twee of hoogstens drie, en by beurte; en laat een dit uitlê.
14:28 Maar as daar geen uitlêer is nie, laat hy in die gemeente swyg, en laat hy met homself en met God spreek.
14:29 Laat twee of drie profete spreek en die ander dit beoordeel.
14:30 Maar as daar iets geopenbaar is aan ‘n ander wat daar sit, laat die eerste swyg.
14:31 Want julle kan almal een vir een profeteer, sodat almal kan leer

en almal bemoedig word.
14:32 En die geeste van die profete is aan die profete onderworpe;
14:33 want God is nie ‘n God van wanorde nie, maar van vrede, soos in al die gemeentes van die heiliges.
14:34 Julle vroue moet in die gemeentes swyg; want dit is hulle nie toegelaat om te spreek nie, maar om onderdanig te wees, soos die wet ook sê.
14:35 Maar as hulle iets wil leer, laat hulle tuis hul eie mans vra, want dit is lelik vir vroue om in die gemeente te spreek.
14:36 Of het die woord van God van julle uitgegaan, of het dit tot julle alleen gekom?
14:37 As iemand meen dat hy ‘n profeet of ‘n geestelike mens is, moet hy erken dat wat ek aan julle skrywe, bevele van die Here is.
14:38 Maar as iemand onkundig is, laat hom onkundig bly.
14:39 Daarom, broeders, beywer julle om te profeteer en moenie verhinder dat daar in tale gespreek word nie.
14:40 Laat alles welvoeglik en ordelik toegaan.

Index: World English Bible

1 Corinthians 15

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
15:1 Now I declare to you, brothers, the Gospel which I preached to you, which also you received, in which you also stand,
15:2 by which also you are saved, if you hold firmly the word which I preached to you—unless you believed in vain.
15:3 For I delivered to you first of all that which I also received: that Christ died for our sins according to the Scriptures,
15:4 that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures,
15:5 and that he appeared to Cephas, then to the twelve.
15:6 Then he appeared to over five hundred brothers at once, most of whom remain until now, but some have also fallen asleep.
15:7 Then he appeared to James, then to all the apostles,
15:8 and last of all, as to the child born at the wrong time, he appeared to me also.
15:9 For I am the least of the apostles, who is not worthy to be called an apostle, because I persecuted the assembly of God.
15:10 But by the grace of God I am what I am. His grace which was bestowed on me was not futile, but I worked more than all of them; yet not I, but the grace of God which was with me.
15:11 Whether then it is I or they, so we preach, and so you believed.
15:12 Now if Christ is preached, that he has been raised from the dead, how do some among you say that there is no resurrection of the dead?
15:13 But if there is no resurrection of the dead, neither has Christ been raised.
15:14 If Christ has not been raised, then our preaching is in vain, and your faith also is in vain.
15:15 Yes, we are found false witnesses of God, because we testified about God that he raised up Christ, whom he didn't raise up, if it is so that the dead are not raised.
15:16 For if the dead aren't raised, neither has Christ been raised.
15:17 If Christ has not been raised, your faith is vain; you are still in your sins.
15:18 Then they also who are fallen asleep in Christ have perished.
15:19 If we have only hoped in Christ in this life, we are of all men most pitiable.
15:20 But now Christ has been raised from the dead. He became the first fruits of those who are asleep.
15:21 For since death came by man, the resurrection of the dead also

came by man.
15:22 For as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive.
15:23 But each in his own order: Christ the first fruits, then those who are Christ's, at his coming.
15:24 Then the end comes, when he will deliver up the Kingdom to God, even the Father; when he will have abolished all rule and all authority and power.
15:25 For he must reign until he has put all his enemies under his feet.
15:26 The last enemy that will be abolished is death.
15:27 For, "He put all things in subjection under his feet." But when he says, "All things are put in subjection," it is evident that he is excepted who subjected all things to him.
15:28 When all things have been subjected to him, then the Son will also himself be subjected to him who subjected all things to him, that God may be all in all.
15:29 Or else what will they do who are baptized for the dead? If the dead aren't raised at all, why then are they baptized for the dead?
15:30 Why do we also stand in jeopardy every hour?
15:31 I affirm, by the boasting in you which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.
15:32 If I fought with animals at Ephesus for human purposes, what does it profit me? If the dead are not raised, then "let us eat and drink, for tomorrow we die."
15:33 Don't be deceived! "Evil companionships corrupt good morals."
15:34 Wake up righteously, and don't sin, for some have no knowledge of God. I say this to your shame.
15:35 But someone will say, "How are the dead raised?" and, "With what kind of body do they come?"
15:36 You foolish one, that which you yourself sow is not made alive unless it dies.
15:37 That which you sow, you don't sow the body that will be, but a bare grain, maybe of wheat, or of some other kind.
15:38 But God gives it a body even as it pleased him, and to each seed a body of its own.
15:39 All flesh is not the same flesh, but there is one flesh of men, another flesh of animals, another of fish, and another of birds.
15:40 There are also celestial bodies, and terrestrial bodies; but the glory of the celestial differs from that of the terrestrial.
15:41 There is one glory of the sun, another glory of the moon, and another glory of the stars; for one star differs from another star in glory.
15:42 So also is the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption.
15:43 It is sown in dishonor; it is raised in glory. It is sown in

weakness; it is raised in power.
15:44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body and there is also a spiritual body.
15:45 So also it is written, “The first man, Adam, became a living soul.” The last Adam became a life-giving spirit.
15:46 However that which is spiritual isn’t first, but that which is natural, then that which is spiritual.
15:47 The first man is of the earth, made of dust. The second man is the Lord from heaven.
15:48 As is the one made of dust, such are those who are also made of dust; and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.
15:49 As we have borne the image of those made of dust, let’s{NU, TR read “we will” instead of “let’s”} also bear the image of the heavenly.
15:50 Now I say this, brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} that flesh and blood can’t inherit the Kingdom of God; neither does corruption inherit incorruption.
15:51 Behold, I tell you a mystery. We will not all sleep, but we will all be changed,
15:52 in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, and we will be changed.
15:53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.
15:54 But when this corruptible will have put on incorruption, and this mortal will have put on immortality, then what is written will happen: “Death is swallowed up in victory.”
15:55 “Death, where is your sting? Hades, where is your victory?”
15:56 The sting of death is sin, and the power of sin is the law.
15:57 But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ.
15:58 Therefore, my beloved brothers, be steadfast, immovable, always abounding in the Lord’s work, because you know that your labor is not in vain in the Lord.

1 Korinthërs 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
15:1 Broeders, ek maak julle die evangelie bekend wat ek aan julle verkondig het, wat julle ook aangeneem het, waarin julle ook staan,
15:2 waardeur julle ook gered word as julle daaraan vashou op die wyse waarop ek dit aan julle verkondig het, of julle moet tevergeefs geglo het.
15:3 Want in die eerste plek het ek aan julle oorgelewer wat ek ook

ontvang het, dat Christus vir ons sondes gesterf het volgens die Skrifte;
15:4 en dat Hy begrawe is, en dat Hy op die derde dag opgewek is volgens die Skrifte;
15:5 en dat Hy aan Céfas verskyn het; daarna aan die twaalf.
15:6 Daarna het Hy verskyn aan oor die vyf honderd broeders tegelyk, waarvan die meeste nou nog lewe, maar sommige al ontslaap het.
15:7 Daarna het Hy verskyn aan Jakobus; daarna aan al die apostels;
15:8 en laaste van almal het Hy verskyn ook aan my as die ontydig geborene.
15:9 Want ek is die geringste van die apostels, wat nie werd is om 'n apostel genoem te word nie, omdat ek die gemeente van God vervolg het.
15:10 Maar deur die genade van God is ek wat ek is, en sy genade aan my was nie tevergeefs nie; maar ek het oorvloediger gearbei as hulle almal; nogtans nie ek nie, maar die genade van God wat met my is.
15:11 Of dit nou ek of hulle is, so preek ons en so het julle geglo.
15:12 As dit dan gepreek word dat Christus uit die dode opgewek is, hoe sê sommige onder julle dat daar geen opstanding van die dode is nie?
15:13 As daar geen opstanding van die dode is nie, dan is Christus ook nie opgewek nie.
15:14 En as Christus nie opgewek is nie, dan is ons prediking vergeefs en vergeefs ook julle geloof;
15:15 en dan word ons valse getuies van God bevind, omdat ons teen God getuig het dat Hy Christus opgewek het, wat Hy nie opgewek het nie, ten minste as die dode nie opgewek word nie.
15:16 Want as die dode nie opgewek word nie, dan is Christus ook nie opgewek nie;
15:17 en as Christus nie opgewek is nie, dan is julle geloof nutteloos, dan is julle nog in julle sondes;
15:18 dan is ook die wat in Christus ontslaap het, verlore.
15:19 As ons net vir hierdie lewe op Christus hoop, dan is ons die ellendigste van alle mense.
15:20 Maar nou, Christus is opgewek uit die dode; Hy het die eersteling geword van die wat ontslaap het.
15:21 Want aangesien die dood deur 'n mens is, is die opstanding van die dode ook deur 'n mens.
15:22 Want soos hulle almal in Adam sterwe, so sal hulle ook almal in Christus lewend gemaak word;
15:23 maar elkeen in sy eie orde: as eersteling Christus, daarna die wat aan Christus behoort by sy koms.
15:24 Daarna kom die einde, wanneer Hy die koninkryk aan God die Vader oorgee, as Hy alle heerskappy en alle gesag en mag vernietig het.

15:25 Want Hy moet as koning heers totdat Hy al sy vyande onder sy voete gestel het.
15:26 Die laaste vyand wat vernietig word, is die dood.
15:27 Want Hy het alles aan sy voete onderwerp, maar wanneer Hy sê dat alles onderwerp is, is dit duidelik dat Hy uitgesonder is wat alles aan Hom onderwerp het.
15:28 En wanneer alles aan Hom onderwerp is, dan sal ook die Seun self Hom onderwerp aan die Een wat alles aan Hom onderwerp het, sodat God alles in almal kan wees.
15:29 Anders, wat sal hulle doen wat hulle vir die dode laat doop, as die dode geheel en al nie opgewek word nie? Waarom laat hulle hul nog vir die dode doop?
15:30 Waarom is ons ook elke uur in gevaar?
15:31 Ek sterf dag vir dag, broeders, so waar as ek op julle roem in Christus Jesus, onse Here.
15:32 As ek in Éfese op menslike wyse met wilde diere geveg het, watter voordeel was dit vir my? As die dode nie opgewek word nie, laat ons dan eet en drink, want môre sterf ons!
15:33 Moenie dwaal nie; slegte gesprekke bederf goeie sedes.
15:34 Wees nugter op die regte manier, en sondig nie; want sommige het geen kennis van God nie. Ek sê dit tot julle beskaming.
15:35 Maar iemand sal sê: Hoe word die dode opgewek, en met hoedanige liggaam kom hulle?
15:36 Dwase mens! Wat jy saai, word nie lewendig as dit nie gesterf het nie.
15:37 En wat jy saai—jy saai nie die liggaam wat sal word nie, maar ‘n blote korrel, byvoorbeeld van koring of van iets anders.
15:38 Maar God gee dit ‘n liggaam soos Hy gewil het, en aan elkeen van die saadkorrels sy eie liggaam.
15:39 Alle vlees is nie dieselfde vlees nie, maar die vlees van mense is anders as die vlees van vee, en dié van visse anders as dié van voëls.
15:40 En daar is hemelse liggame en aardse liggame; maar die heerlikheid van die hemelse is anders as dié van die aardse.
15:41 Anders is die heerlikheid van die son en anders die heerlikheid van die maan en anders die heerlikheid van die sterre; want die een ster verskil in heerlikheid van die ander ster.
15:42 So is ook die opstanding van die dode: daar word gesaai in verganklikheid, daar word opgewek in onverganklikheid;
15:43 daar word gesaai in oneer, daar word opgewek in heerlikheid; daar word gesaai in swakheid, daar word opgewek in krag.
15:44 ‘n Natuurlike liggaam word gesaai, ‘n geestelike liggaam word opgewek. Daar is ‘n natuurlike liggaam, en daar is ‘n geestelike liggaam.
15:45 So is daar ook geskrywe: Die eerste mens, Adam, het ‘n lewende

siel geword; die laaste Adam ‘n lewendmakende Gees.
15:46 Die geestelike ewenwel is nie eerste nie, maar die natuurlike; daarna die geestelike.
15:47 Die eerste mens was uit die aarde aards, die tweede mens is die Here uit die hemel.
15:48 Soos die aardse mens was, so is ook die aardse mense; en soos die hemelse mens is, so is ook die hemelse mense.
15:49 En soos ons die beeld van die aardse gedra het, so sal ons ook die beeld van die hemelse dra.
15:50 Maar dit verklaar ek, broeders, dat vlees en bloed die koninkryk van God nie kan beërwe nie; ook beërwe die verganklikheid nie die onverganklikheid nie.
15:51 Kyk, ek deel julle ‘n verborgenheid mee: Ons sal wel nie almal ontslaap nie, maar ons sal almal verander word,
15:52 in ‘n oomblik, in ‘n oogwink, by die laaste basuin; want die basuin sal weerklink, en die dode sal onverganklik opgewek word; en ons sal verander word.
15:53 Want hierdie verganklike moet met onverganklikheid beklee word, en hierdie sterflike moet met onsterflikheid beklee word.
15:54 En wanneer hierdie verganklike met onverganklikheid beklee is en hierdie sterflike met onsterflikheid beklee is, dan sal vervul word die woord wat geskrywe is: Die dood is verslind in die oorwinning.
15:55 Dood, waar is jou angel? Doderyk, waar is jou oorwinning?
15:56 Die angel van die dood is die sonde, en die krag van die sonde is die wet.
15:57 Maar God sy dank, wat ons die oorwinning gee deur onse Here Jesus Christus.
15:58 Daarom, my geliefde broeders, wees standvastig, onbeweeglik, altyd oorvloedig in die werk van die Here, omdat julle weet dat julle arbeid in die Here nie tevergeefs is nie.

Index: World English Bible

1 Corinthians 16

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
16:1 Now concerning the collection for the saints, as I commanded the assemblies of Galatia, you do likewise.
16:2 On the first day of the week, let each one of you save, as he may prosper, that no collections be made when I come.
16:3 When I arrive, I will send whoever you approve with letters to carry your gracious gift to Jerusalem.
16:4 If it is appropriate for me to go also, they will go with me.
16:5 But I will come to you when I have passed through Macedonia, for I am passing through Macedonia.
16:6 But with you it may be that I will stay, or even winter, that you may send me on my journey wherever I go.
16:7 For I do not wish to see you now in passing, but I hope to stay a while with you, if the Lord permits.
16:8 But I will stay at Ephesus until Pentecost,
16:9 for a great and effective door has opened to me, and there are many adversaries.
16:10 Now if Timothy comes, see that he is with you without fear, for he does the work of the Lord, as I also do.
16:11 Therefore let no one despise him. But set him forward on his journey in peace, that he may come to me; for I expect him with the brothers.
16:12 Now concerning Apollos, the brother, I strongly urged him to come to you with the brothers; and it was not at all his desire to come now; but he will come when he has an opportunity.
16:13 Watch! Stand firm in the faith! Be courageous! Be strong!
16:14 Let all that you do be done in love.
16:15 Now I beg you, brothers (you know the house of Stephanas, that it is the first fruits of Achaia, and that they have set themselves to minister to the saints),
16:16 that you also be in subjection to such, and to everyone who helps in the work and labors.
16:17 I rejoice at the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus; for that which was lacking on your part, they supplied.
16:18 For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge those who are like that.
16:19 The assemblies of Asia greet you. Aquila and Priscilla greet you much in the Lord, together with the assembly that is in their house.
16:20 All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss.
16:21 This greeting is by me, Paul, with my own hand.

16:22 If any man doesn’t love the Lord Jesus Christ, let him be accursed{Greek: anathema.}. Come, Lord!{Aramaic: Maranatha!}
16:23 The grace of the Lord Jesus Christ be with you.
16:24 My love to all of you in Christ Jesus. Amen.

1 Korinthërs 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
16:1 Wat die insameling vir die heiliges betref, moet julle ook so doen soos ek vir die gemeentes van Galásië gereël het.
16:2 Op elke eerste dag van die week moet elkeen van julle self opsy sit en opspaar namate sy voorspoed is, sodat die insamelinge nie eers plaasvind as ek kom nie.
16:3 En wanneer ek aangekom het, sal ek die persone wat julle goedkeur, met briewe stuur om julle gawe na Jerusalem te bring.
16:4 En as dit die moeite werd is dat ek ook gaan, kan hulle saam met my reis.
16:5 Maar ek sal na julle kom nadat ek deur Macedónië gereis het, want ek gaan deur Macedónië.
16:6 En moontlik sal ek by julle vertoef of ook oorwinter, sodat julle my kan voorthelp waarheen ek ook al mag reis.
16:7 Want ek wil julle nie nou net in die verbygaan sien nie, maar ek hoop om ‘n tyd lank by julle te bly as die Here dit toelaat.
16:8 Maar ek sal in Éfese bly tot pinkster toe.
16:9 Want ‘n groot en kragtige deur het vir my oopgegaan, en daar is baie teëstanders.
16:10 En as Timótheüs kom, sorg dat hy sonder vrees by julle is, want hy doen die werk van die Here net soos ek.
16:11 Laat niemand hom dan minag nie, maar help hom verder in vrede, dat hy na my toe kan kom; want ek wag vir hom saam met die broeders.
16:12 Met betrekking tot die broeder Apollos, by hom het ek sterk aangedring om saam met die broeders na julle te gaan; maar hy was heeltemal onwillig om nou te gaan; hy sal egter gaan wanneer die tyd vir hom geleë is.
16:13 Waak, staan in die geloof, wees manlik, wees sterk.
16:14 Laat alles by julle in liefde geskied.
16:15 En ek versoek julle, broeders—julle weet dat die huisgesin van Stéfanas die eersteling van Acháje is en dat hulle hul tot diens van die heiliges gestel het—
16:16 dat julle ook onderworpe moet wees aan sulke mense en aan elkeen wat saamwerk en arbei.
16:17 En ek verbly my oor die aankoms van Stéfanas en Fortunátus en Acháïcus, omdat hulle my gemis aan julle vergoed het.

16:18 Want hulle het my gees verkwik en julle s'n ook. Erken sulke manne dan.
16:19 Die gemeentes van Asië groet julle. Aquila en Priscílla saam met die gemeente wat in hulle huis is, laat vir julle baie groete weet in die Here.
16:20 Al die broeders groet julle. Groet mekaar met 'n heilige kus.
16:21 Die groete van Paulus, met my eie hand.
16:22 As iemand die Here Jesus Christus nie liefhet nie, laat hom 'n vervloeking wees! Maranáta!
16:23 Die genade van die Here Jesus Christus sy met julle!
16:24 My liefde met julle almal in Christus Jesus! Amen.

Index: World English Bible

2 Corinthians 1

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother, to the assembly of God which is at Corinth, with all the saints who are in the whole of Achaia:
1:2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and God of all comfort;
1:4 who comforts us in all our affliction, that we may be able to comfort those who are in any affliction, through the comfort with which we ourselves are comforted by God.
1:5 For as the sufferings of Christ abound to us, even so our comfort also abounds through Christ.
1:6 But if we are afflicted, it is for your comfort and salvation. If we are comforted, it is for your comfort, which produces in you the patient enduring of the same sufferings which we also suffer.
1:7 Our hope for you is steadfast, knowing that, since you are partakers of the sufferings, so also are you of the comfort.
1:8 For we don't desire to have you uninformed, brothers,{The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."} concerning our affliction which happened to us in Asia, that we were weighed down exceedingly, beyond our power, so much that we despaired even of life.
1:9 Yes, we ourselves have had the sentence of death within ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God who raises the dead,
1:10 who delivered us out of so great a death, and does deliver; on whom we have set our hope that he will also still deliver us;
1:11 you also helping together on our behalf by your supplication; that, for the gift bestowed on us by means of many, thanks may be given by many persons on your behalf.
1:12 For our boasting is this: the testimony of our conscience, that in holiness and sincerity of God, not in fleshly wisdom but in the grace of God we behaved ourselves in the world, and more abundantly toward you.
1:13 For we write no other things to you, than what you read or even acknowledge, and I hope you will acknowledge to the end;
1:14 as also you acknowledged us in part, that we are your boasting, even as you also are ours, in the day of our Lord Jesus.
1:15 In this confidence, I was determined to come first to you, that

you might have a second benefit;
1:16 and by you to pass into Macedonia, and again from Macedonia to come to you, and to be sent forward by you on my journey to Judea.
1:17 When I therefore was thus determined, did I show fickleness? Or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be the "Yes, yes" and the "No, no?"
1:18 But as God is faithful, our word toward you was not "Yes and no."
1:19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, by me, Silvanus, and Timothy, was not "Yes and no," but in him is "Yes."
1:20 For however many are the promises of God, in him is the "Yes." Therefore also through him is the "Amen," to the glory of God through us.
1:21 Now he who establishes us with you in Christ, and anointed us, is God;
1:22 who also sealed us, and gave us the down payment of the Spirit in our hearts.
1:23 But I call God for a witness to my soul, that I didn't come to Corinth to spare you.
1:24 Not that we have lordship over your faith, but are fellow workers with you for your joy. For you stand firm in faith.

2 Korinthërs 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
1:1 Paulus, 'n apostel van Jesus Christus deur die wil van God, en Timótheüs, die broeder, aan die gemeente van God wat in Korinthe is, saam met al die heiliges wat in die hele Acháje is:
1:2 Genade vir julle en vrede van God, onse Vader, en die Here Jesus Christus.
1:3 Geseënd is die God en Vader van onse Here Jesus Christus, die Vader van ontferminge en die God van alle vertroosting,
1:4 wat ons troos in al ons verdrukking, sodat ons die wat in allerhande verdrukking is, kan troos deur die vertroosting waarmee ons self deur God getroos word.
1:5 Want soos die lyde van Christus oorvloedig is in ons, so is ons troos ook oorvloedig deur Christus.
1:6 Maar of ons verdruk word, dit is julle tot troos en redding; en dit laat sy werking blyk deurdat julle dieselfde lyding verduur wat ons ook ondergaan; en of ons getroos word, dit is julle tot troos en redding.
1:7 En ons hoop vir julle is vas, omdat ons weet dat net soos julle deelgenote is aan die lyding, so ook aan die troos.

1:8 Want ons wil nie hê, broeders, dat julle onbekend moet wees met ons verdrukking wat oor ons in Asië gekom het nie, dat ons dit bo ons krag uitermate swaar gehad het, sodat ons selfs aan ons lewe gewanhoop het.
1:9 Ja, ons het al self by onsself die doodvonnis oor ons gehad, sodat ons nie op onsself sou vertrou nie, maar op God wat die dode opwek;
1:10 wat ons verlos het uit so 'n groot doodsgevaar en nog verlos; op wie ons hoop dat Hy ook nog sal verlos,
1:11 terwyl julle ook vir ons saamwerk deur die gebed, sodat daar vir die genadegawe aan ons deur baie persone op baie maniere vir ons gedank mag word.
1:12 Want ons roem is dit: die getuienis van ons gewete dat ons in eenvoudigheid en reinheid van God, nie in vleeslike wysheid nie, maar in die genade van God in die wêreld verkeer het, en veral by julle.
1:13 Want ons skryf aan julle niks anders as wat julle lees of ook verstaan nie, en ek hoop dat julle dit ook tot die einde toe sal verstaan,
1:14 soos julle ook gedeeltelik van ons verstaan het dat ons julle roem is, net soos julle ook ons roem is in die dag van die Here Jesus.
1:15 En in hierdie vertroue wou ek vroeër na julle kom, dat julle 'n tweede genade kan ontvang,
1:16 en by julle langs deurgaan na Macedónië, om weer van Macedónië af by julle te kom en deur julle voortgehelp te word na Judéa.
1:17 Het ek dan miskien ligsinnig gehandel toe ek my dit voorgeneem het? Of wat ek my voorneem, neem ek my dit voor na die vlees sodat by my tegelyk is: ja ja, en nee nee?
1:18 So waar as God getrou is—ons woord tot julle was nie ja en nee nie!
1:19 Want die Seun van God, Jesus Christus, wat deur ons onder julle verkondig is, deur my en Silvánus en Timótheüs, was nie ja en nee nie, maar was ja in Hom.
1:20 Want hoeveel beloftes van God daar ook mag wees, in Hom is hulle ja en in Hom amen, tot heerlikheid van God deur ons.
1:21 Maar Hy wat ons saam met julle bevestig in Christus en ons gesalf het, is God,
1:22 wat ons ook verseël het en die Gees as onderpand in ons harte gegee het.
1:23 Maar ek roep God as getuie aan oor my siel dat ek om julle te spaar nog nie na Korinthe gekom het nie—
1:24 nie dat ons heers oor julle geloof nie, maar ons is medewerkers aan julle blydskap; want in die geloof staan julle vas.

2 Corinthians 2

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
2:1 But I determined this for myself, that I would not come to you again in sorrow.
2:2 For if I make you sorry, then who will make me glad but he who is made sorry by me?
2:3 And I wrote this very thing to you, so that, when I came, I wouldn't have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy would be shared by all of you.
2:4 For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you with many tears, not that you should be made sorry, but that you might know the love that I have so abundantly for you.
2:5 But if any has caused sorrow, he has caused sorrow, not to me, but in part (that I not press too heavily) to you all.
2:6 Sufficient to such a one is this punishment which was inflicted by the many;
2:7 so that on the contrary you should rather forgive him and comfort him, lest by any means such a one should be swallowed up with his excessive sorrow.
2:8 Therefore I beg you to confirm your love toward him.
2:9 For to this end I also wrote, that I might know the proof of you, whether you are obedient in all things.
2:10 Now I also forgive whomever you forgive anything. For if indeed I have forgiven anything, I have forgiven that one for your sakes in the presence of Christ,
2:11 that no advantage may be gained over us by Satan; for we are not ignorant of his schemes.
2:12 Now when I came to Troas for the Gospel of Christ, and when a door was opened to me in the Lord,
2:13 I had no relief for my spirit, because I didn't find Titus, my brother, but taking my leave of them, I went out into Macedonia.
2:14 Now thanks be to God, who always leads us in triumph in Christ, and reveals through us the sweet aroma of his knowledge in every place.
2:15 For we are a sweet aroma of Christ to God, in those who are saved, and in those who perish;
2:16 to the one a stench from death to death; to the other a sweet aroma from life to life. Who is sufficient for these things?
2:17 For we are not as so many, peddling the word of God. But as of sincerity, but as of God, in the sight of God, we speak in Christ.

2 Korinthërs 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
2:1 Maar dit het ek by myself besluit, om nie weer in droefheid na julle te kom nie.
2:2 Want as ek julle bedroef maak, wie is hy dan wat my kan verbly anders as hy wat deur my bedroef gemaak is?
2:3 En ek het juis dit aan julle geskrywe, dat ek nie by my koms droefheid mag hê deur hulle oor wie ek my moes verbly nie, omdat ek die vertroue in julle almal het dat my blydskap dié van julle almal is.
2:4 Want uit groot verdrukking en benoudheid van hart het ek aan julle geskrywe, onder baie trane, nie dat julle bedroef mag word nie, maar dat julle mag weet van die liefde wat ek oorvloedig vir julle het.
2:5 Maar as iemand droefheid veroorsaak het, dan het hy my nie bedroef nie, maar—ek wil nie oordryf nie—min of meer julle almal.
2:6 Vir so iemand is daardie bestraffing deur die meerderheid genoeg;
2:7 sodat julle daarenteen hom liewer moet vergewe en vertroos, dat so iemand nie miskien deur al te groot droefheid verteer word nie.
2:8 Daarom vermaan ek julle om die liefde aan hom te bevestig.
2:9 Want daarom het ek ook geskrywe om julle beproefdheid te weet, of julle in alles gehoorsaam is.
2:10 Aan wie julle iets vergewe, vergeef ek ook; want wie ek ook vergeef het—as ek iets vergeef het—dit was om julle ontwil voor die aangesig van Christus, sodat ons nie deur die Satan bedrieg sou word nie;
2:11 want ons is met sy planne nie onbekend nie.
2:12 Maar toe ek in Troas gekom het om die evangelie van Christus te verkondig, hoewel ‘n deur vir my in die Here geopen was, het ek geen rus vir my gees gehad nie, omdat ek my broeder Titus nie aangetref het nie;
2:13 maar ek het van hulle afskeid geneem en na Macedónië vertrek.
2:14 Maar God sy dank wat ons altyd laat triomfeer in Christus en wat die reuk van sy kennis deur ons oral versprei.
2:15 Want ons is ‘n aangename geur van Christus tot eer van God onder die wat gered word en onder die wat verlore gaan;
2:16 vir die laaste ‘n reuk van die dood tot die dood, maar vir die eerste ‘n reuk van die lewe tot die lewe. En wie is tot hierdie dinge bekwaam?
2:17 Want ons is nie soos baie wat handel dryf met die woord van God nie; maar as opregtheid, maar as uit God, in die teenwoordigheid van God, spreek ons in Christus.

2 Corinthians 3

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
3:1 Are we beginning again to commend ourselves? Or do we need, as do some, letters of commendation to you or from you?
3:2 You are our letter, written in our hearts, known and read by all men;
3:3 being revealed that you are a letter of Christ, ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tablets of stone, but in tablets that are hearts of flesh.
3:4 Such confidence we have through Christ toward God;
3:5 not that we are sufficient of ourselves, to account anything as from ourselves; but our sufficiency is from God;
3:6 who also made us sufficient as servants of a new covenant; not of the letter, but of the Spirit. For the letter kills, but the Spirit gives life.
3:7 But if the service of death, written engraved on stones, came with glory, so that the children of Israel could not look steadfastly on the face of Moses for the glory of his face; which was passing away:
3:8 won't service of the Spirit be with much more glory?
3:9 For if the service of condemnation has glory, the service of righteousness exceeds much more in glory.
3:10 For most assuredly that which has been made glorious has not been made glorious in this respect, by reason of the glory that surpasses.
3:11 For if that which passes away was with glory, much more that which remains is in glory.
3:12 Having therefore such a hope, we use great boldness of speech,
3:13 and not as Moses, who put a veil on his face, that the children of Israel wouldn't look steadfastly on the end of that which was passing away.
3:14 But their minds were hardened, for until this very day at the reading of the old covenant the same veil remains, because in Christ it passes away.
3:15 But to this day, when Moses is read, a veil lies on their heart.
3:16 But whenever one turns to the Lord, the veil is taken away.
3:17 Now the Lord is the Spirit and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.
3:18 But we all, with unveiled face beholding as in a mirror the glory of the Lord, are transformed into the same image from glory to glory, even as from the Lord, the Spirit.

Index: Afrikaans

2 Korinthërs 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
3:1 Begin ons weer om onsself aan te beveel? Of het ons miskien, soos sommige, aanbevelingsbriewe nodig aan julle of van julle?
3:2 Julle is ons brief, geskrywe in ons harte, geken en gelees deur alle mense;
3:3 omdat julle duidelik ‘n brief van Christus is deur ons diens berei, geskrywe nie met ink nie, maar met die Gees van die lewende God; nie op kliptafels nie, maar op die vleestafels van die hart.
3:4 So ‘n vertroue het ons deur Christus by God.
3:5 Nie dat ons uit onsself bekwaam is om iets as uit onsself te bedink nie, maar ons bekwaamheid is uit God,
3:6 wat ons ook bekwaam gemaak het as dienaars van ‘n nuwe testament, nie van die letter nie, maar van die gees; want die letter maak dood, maar die gees maak lewend.
3:7 En as die bediening van die dood, met letters op klippe gegraveer, in heerlikheid was, sodat die kinders van Israel nie die oë kon vestig op die aangesig van Moses nie vanweë die heerlikheid van sy aangesig, wat tog moes vergaan,
3:8 hoeveel te meer sal die bediening van die Gees dan nie in heerlikheid wees nie?
3:9 Want as die bediening wat veroordeel, heerlikheid was, veel meer is die bediening wat regverdig maak, oorvloedig in heerlikheid.
3:10 Want wat verheerlik was, is ook in hierdie geval nie verheerlik nie, vanweë die alles oortreffende heerlikheid.
3:11 Want as wat moes vergaan, met heerlikheid was, veel meer is wat moet bly, in heerlikheid.
3:12 Terwyl ons dan sodanige hoop het, gebruik ons baie vrymoedigheid;
3:13 nie soos Moses nie, wat ‘n bedekking oor sy aangesig gesit het, sodat die kinders van Israel nie die oë kon vestig op die einde van wat moes vergaan nie.
3:14 Maar hulle sinne is verhard. Want tot vandag toe bly by die lesing van die Ou Testament dieselfde bedekking sonder dat dit opgelig word, die bedekking wat in Christus vernietig word.
3:15 Ja, tot vandag toe, wanneer Moses gelees word, lê daar ‘n bedekking oor hulle hart;
3:16 maar wanneer hulle tot die Here bekeer is, word die bedekking weggeneem.
3:17 Die Here is die Gees, en waar die Gees van die Here is, daar is vryheid.
3:18 En terwyl ons almal met onbedekte gesig soos in ‘n spieël die heerlikheid van die Here aanskou, word ons van gedaante verander na dieselfde beeld, van heerlikheid tot heerlikheid, as deur die Here wat

die Gees is.

2 Corinthians 4

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
4:1 Therefore seeing we have this ministry, even as we obtained mercy, we don't faint.
4:2 But we have renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by the manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.
4:3 Even if our Gospel is veiled, it is veiled in those who perish;
4:4 in whom the god of this world has blinded the minds of the unbelieving, that the light of the Gospel of the glory of Christ, who is the image of God, should not dawn on them.
4:5 For we don't preach ourselves, but Christ Jesus as Lord, and ourselves as your servants for Jesus' sake;
4:6 seeing it is God who said, "Light will shine out of darkness," who has shone in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.
4:7 But we have this treasure in clay vessels, that the exceeding greatness of the power may be of God, and not from ourselves.
4:8 We are pressed on every side, yet not crushed; perplexed, yet not to despair;
4:9 pursued, yet not forsaken; struck down, yet not destroyed;
4:10 always carrying in the body the putting to death of the Lord Jesus, that the life of Jesus may also be revealed in our body.
4:11 For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life also of Jesus may be revealed in our mortal flesh.
4:12 So then death works in us, but life in you.
4:13 But having the same spirit of faith, according to that which is written, "I believed, and therefore I spoke." We also believe, and therefore also we speak;
4:14 knowing that he who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus, and will present us with you.
4:15 For all things are for your sakes, that the grace, being multiplied through the many, may cause the thanksgiving to abound to the glory of God.
4:16 Therefore we don't faint, but though our outward man is decaying, yet our inward man is renewed day by day.
4:17 For our light affliction, which is for the moment, works for us more and more exceedingly an eternal weight of glory;
4:18 while we don't look at the things which are seen, but at the things which are not seen. For the things which are seen are temporal,

but the things which are not seen are eternal.

2 Korinthërs 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
4:1 Daarom, aangesien ons hierdie bediening het volgens die barmhartigheid wat ons ontvang het, gee ons nie moed op nie.
4:2 Maar ons het van die heimlike dinge wat skandelik is, afstand gedoen, en ons wandel nie in listigheid of vervals die woord van God nie; maar deur die waarheid aan die lig te bring, beveel ons ons by elke menslike gewete voor God aan.
4:3 Maar as ons evangelie dan nog bedek is, is dit bedek in die wat verlore gaan,
4:4 naamlik die ongelowiges in wie die god van hierdie wêreld die sinne verblind het, sodat die verligting van die evangelie van die heerlikheid van Christus, wat die beeld van God is, op hulle nie sou skyn nie.
4:5 Want ons verkondig nie onsself nie, maar Christus Jesus as Here, en onsself as julle diensknegte om Jesus wil.
4:6 Want God wat gesê het dat daar uit duisternis lig moet skyn—dit is Hy wat in ons harte geskyn het om die verligting te bring van die kennis van die heerlikheid van God in die aangesig van Jesus Christus.
4:7 Maar ons het hierdie skat in erdekruike, sodat die voortreflikheid van die krag van God mag wees en nie uit ons nie.
4:8 In alles word ons verdruk, maar ons is nie terneergedruk nie; ons is verleë, maar nie radeloos nie;
4:9 vervolg, maar nie verlate nie; neergewerp, maar nie vernietig nie.
4:10 Gedurig dra ons die doding van die Here Jesus in die liggaam om, sodat ook die lewe van Christus in ons liggaam openbaar kan word.
4:11 Want altyd word ons wat lewe, oorgelewer in die dood om Jesus wil, sodat ook die lewe van Jesus in ons sterflike vlees openbaar kan word.
4:12 So werk die dood dan in ons, maar die lewe in julle.
4:13 En omdat ons dieselfde Gees van die geloof het—soos geskrywe is: Ek het geglo, daarom het ek gespreek—glo ons ook, daarom spreek ons ook.
4:14 Want ons weet dat Hy wat die Here Jesus opgewek het, ons ook deur Jesus sal opwek en saam met julle voor Hom sal stel.
4:15 Want dit is alles om julle ontwil, sodat die genade, wat groter geword het deur so baie mense, die danksegging oorvloedig kan maak tot die heerlikheid van God.
4:16 Daarom gee ons nie moed op nie, maar al vergaan ons uiterlike mens ook, nogtans word die innerlike mens dag ná dag vernuwe.

4:17 Want ons ligte verdrukking wat vir ‘n oomblik is, bewerk vir ons ‘n alles oortreffende ewige gewig van heerlikheid;
4:18 omdat ons nie let op die sigbare dinge nie, maar op die onsigbare; want die sigbare dinge is tydelik, maar die onsigbare ewig.

Index: World English Bible

2 Corinthians 5

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
5:1 For we know that if the earthly house of our tent is dissolved, we have a building from God, a house not made with hands, eternal, in the heavens.
5:2 For most assuredly in this we groan, longing to be clothed with our habitation which is from heaven;
5:3 if so be that being clothed we will not be found naked.
5:4 For indeed we who are in this tent do groan, being burdened; not that we desire to be unclothed, but that we desire to be clothed, that what is mortal may be swallowed up by life.
5:5 Now he who made us for this very thing is God, who also gave to us the down payment of the Spirit.
5:6 Being therefore always of good courage, and knowing that, while we are at home in the body, we are absent from the Lord;
5:7 for we walk by faith, not by sight.
5:8 We are of good courage, I say, and are willing rather to be absent from the body, and to be at home with the Lord.
5:9 Therefore also we make it our aim, whether at home or absent, to be well pleasing to him.
5:10 For we must all be revealed before the judgment seat of Christ; that each one may receive the things in the body, according to what he has done, whether good or bad.
5:11 Knowing therefore the fear of the Lord, we persuade men, but we are revealed to God; and I hope that we are revealed also in your consciences.
5:12 For we are not commending ourselves to you again, but speak as giving you occasion of boasting on our behalf, that you may have something to answer those who boast in appearance, and not in heart.
5:13 For if we are beside ourselves, it is for God. Or if we are of sober mind, it is for you.
5:14 For the love of Christ constrains us; because we judge thus, that one died for all, therefore all died.
5:15 He died for all, that those who live should no longer live to themselves, but to him who for their sakes died and rose again.
5:16 Therefore we know no one after the flesh from now on. Even though we have known Christ after the flesh, yet now we know him so no more.
5:17 Therefore if anyone is in Christ, he is a new creation. The old things have passed away. Behold, all things have become new.
5:18 But all things are of God, who reconciled us to himself through

Jesus Christ, and gave to us the ministry of reconciliation;
5:19 namely, that God was in Christ reconciling the world to himself, not reckoning to them their trespasses, and having committed to us the word of reconciliation.
5:20 We are therefore ambassadors on behalf of Christ, as though God were entreating by us. We beg you on behalf of Christ, be reconciled to God.
5:21 For him who knew no sin he made to be sin on our behalf; so that in him we might become the righteousness of God.

2 Korinthërs 5

5:1 Want ons weet dat as ons aardse tentwoning afgebreek word, ons ‘n gebou het van God, ‘n huis nie met hande gemaak nie, ewig, in die hemele.
5:2 Want om hierdie rede sug ons ook en verlang om met ons woning uit die hemel oorklee te word,
5:3 as ons ten minste gekleed en nie naak bevind sal word nie.
5:4 Want ons wat nog in die tent is, sug en voel beswaard, omdat ons liewer nie ontklee nie, maar oorklee wil word, sodat die sterflike deur die lewe verslind kan word.
5:5 Maar Hy wat ons juis hiervoor toeberei het, is God, wat ons ook die Gees as onderpand gegee het.
5:6 Daarom het ons altyd goeie moed en weet dat as ons in die liggaam inwoon, ons van die Here uitwoon.
5:7 Want ons wandel deur geloof en nie deur aanskouing nie.
5:8 Maar ons het goeie moed en verkies om liewer uit die liggaam uit te woon en by die Here in te woon.
5:9 Daarom lê ons ons ook ywerig daarop toe, of ons inwoon of uitwoon, om Hom welbehaaglik te wees.
5:10 Want ons moet almal voor die regterstoel van Christus verskyn, sodat elkeen kan ontvang wat hy deur die liggaam verrig het, volgens wat hy gedoen het, of dit goed is of kwaad.
5:11 Omdat ons dan die vrees van die Here ken, probeer ons om die mense te oortuig; maar voor God is ons openbaar, en ek hoop om ook in julle gewetens openbaar te wees.
5:12 Want ons beveel ons nie weer by julle aan nie, maar ons gee julle aanleiding tot roem oor ons, sodat julle iets kan hê teenoor die wat hulle op die uiterlike beroem en nie op die hart nie.
5:13 Want as ons uitsinnig is, is dit tot eer van God; en as ons by ons verstand is, is dit om julle ontwil.
5:14 Want die liefde van Christus dring ons,
5:15 omdat ons van oordeel is, dat as een vir almal gesterf het, hulle

dan almal gesterf het; en Hy het vir almal gesterwe, sodat die wat lewe, nie meer vir hulself moet lewe nie, maar vir Hom wat vir hulle gesterf het en opgewek is.
5:16 Ons ken dus van nou af niemand meer na die vlees nie; en al het ons ook Christus na die vlees geken, nou ken ons Hom tóg nie meer so nie.
5:17 Daarom, as iemand in Christus is, is hy ‘n nuwe skepsel; die ou dinge het verbygegaan, kyk, dit het alles nuut geword.
5:18 En dit alles is uit God wat ons met Homself versoen het deur Jesus Christus en ons die bediening van die versoening gegee het,
5:19 naamlik dat God in Christus die wêreld met Homself versoen het deur hulle hul misdade nie toe te reken nie en die woord van die versoening aan ons toe te vertrou.
5:20 Ons tree dan op as gesante om Christus wil, asof God deur ons vermaan. Ons bid julle om Christus wil: Laat julle met God versoen.
5:21 Want Hy het Hom wat geen sonde geken het nie, sonde vir ons gemaak, sodat ons kan word geregtigheid van God in Hom.

Index: World English Bible

2 Corinthians 6

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
6:1 Working together, we entreat also that you not receive the grace of God in vain,
6:2 for he says, “At an acceptable time I listened to you, In a day of salvation I helped you.” Behold, now is the acceptable time. Behold, now is the day of salvation.
6:3 We give no occasion of stumbling in anything, that our service may not be blamed,
6:4 but in everything commending ourselves, as servants of God, in great endurance, in afflictions, in hardships, in distresses,
6:5 in beatings, in imprisonments, in riots, in labors, in watchings, in fastings;
6:6 in pureness, in knowledge, in patience, in kindness, in the Holy Spirit, in sincere love,
6:7 in the word of truth, in the power of God; by the armor of righteousness on the right hand and on the left,
6:8 by glory and dishonor, by evil report and good report; as deceivers, and yet true;
6:9 as unknown, and yet well known; as dying, and behold, we live; as punished, and not killed;
6:10 as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.
6:11 Our mouth is open to you, Corinthians. Our heart is enlarged.
6:12 You are not restricted by us, but you are restricted by your own affections.
6:13 Now in return, I speak as to my children, you also be open wide.
6:14 Don’t be unequally yoked with unbelievers, for what fellowship have righteousness and iniquity? Or what communion has light with darkness?
6:15 What agreement has Christ with Belial? Or what portion has a believer with an unbeliever?
6:16 What agreement has a temple of God with idols? For you are a temple of the living God. Even as God said, “I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they will be my people.”
6:17 Therefore, “‘Come out from among them, And be separate,’ says the Lord, ‘Touch no unclean thing. I will receive you.
6:18 I will be to you a Father. You will be to me sons and daughters,’ says the Lord Almighty.”

Index: Afrikaans

6:1 En as medewerkers vermaan ons julle ook dat julle die genade van God nie tevergeefs mag ontvang nie.
6:2 Want Hy sê: In die tyd van die welbehae het Ek jou verhoor, en in die dag van heil het Ek jou gehelp. Kyk, nou is dit die tyd van die welbehae; kyk, nou is die dag van heil.
6:3 Ons lê nie die minste hindernis in die weg nie, sodat die bediening nie beklad mag word nie;
6:4 maar in alles beveel ons ons aan as dienaars van God, met baie geduld, in verdrukkinge, in node, in benoudhede;
6:5 in slae, in gevangenskappe, in oproere, in arbeid, in slapelose nagte, in hongerly;
6:6 in reinheid, in kennis, in lankmoedigheid, in vriendelikheid, in die Heilige Gees, in ongeveinsde liefde;
6:7 in die woord van waarheid, in die krag van God, deur die wapens van die geregtigheid in die regter— en linkerhand;
6:8 deur eer en oneer, deur slegte en goeie gerug, as verleiers en tog waaragtig;
6:9 as onbekendes en tog goed bekend, as sterwendes en kyk, ons lewe, as getugtig en tog nie gedood nie;
6:10 as bedroefdes, maar altyd opgeruimd; as armes, maar wat baie ander ryk maak; as mense wat niks het nie en tog alles besit.
6:11 Ons mond het teenoor julle oopgegaan, Korinthiërs, ons hart het verruim geword.
6:12 Nie in ons het julle dit te nou nie, maar in jul binneste het julle dit te nou.
6:13 Maar by wyse van vergoeding—ek praat soos met kinders—moet julle ook verruim word.
6:14 Moenie in dieselfde juk trek saam met ongelowiges nie, want watter deelgenootskap het die geregtigheid met die ongeregtigheid, en watter gemeenskap het die lig met die duisternis?
6:15 En watter ooreenstemming het Christus met Bélial, of watter aandeel het die gelowige met die ongelowige?
6:16 Of watter ooreenkoms het die tempel van God met die afgode? Want julle is die tempel van die lewende God, soos God gespreek het: Ek sal in hulle woon en onder hulle wandel, en Ek sal hulle God wees, en hulle sal vir My 'n volk wees.
6:17 Daarom, gaan onder hulle uit en sonder julle af, spreek die Here; en raak nie aan wat onrein is nie, en Ek sal julle aanneem;
6:18 en Ek sal vir julle 'n Vader wees, en julle sal vir My seuns en dogters wees, spreek die Here, die Almagtige.

2 Corinthians 7

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
7:1 Having therefore these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all defilement of flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.
7:2 Open your hearts to us. We wronged no one. We corrupted no one. We took advantage of no one.
7:3 I say this not to condemn you, for I have said before, that you are in our hearts to die together and live together.
7:4 Great is my boldness of speech toward you. Great is my boasting on your behalf. I am filled with comfort. I overflow with joy in all our affliction.
7:5 For even when we had come into Macedonia, our flesh had no relief, but we were afflicted on every side. Fightings were outside. Fear was inside.
7:6 Nevertheless, he who comforts the lowly, God, comforted us by the coming of Titus;
7:7 and not by his coming only, but also by the comfort with which he was comforted in you, while he told us of your longing, your mourning, and your zeal for me; so that I rejoiced still more.
7:8 For though I made you sorry with my letter, I do not regret it, though I did regret it. For I see that my letter made you sorry, though just for a while.
7:9 I now rejoice, not that you were made sorry, but that you were made sorry to repentance. For you were made sorry in a godly way, that you might suffer loss by us in nothing.
7:10 For godly sorrow works repentance to salvation, which brings no regret. But the sorrow of the world works death.
7:11 For behold, this same thing, that you were made sorry in a godly way, what earnest care it worked in you. Yes, what defense, indignation, fear, longing, zeal, and vengeance! In everything you demonstrated yourselves to be pure in the matter.
7:12 So although I wrote to you, I wrote not for his cause that did the wrong, nor for his cause that suffered the wrong, but that your earnest care for us might be revealed in you in the sight of God.
7:13 Therefore we have been comforted. In our comfort we rejoiced the more exceedingly for the joy of Titus, because his spirit has been refreshed by you all.
7:14 For if in anything I have boasted to him on your behalf, I was not disappointed. But as we spoke all things to you in truth, so our glorying also which I made before Titus was found to be truth.

7:15 His affection is more abundantly toward you, while he remembers all of your obedience, how with fear and trembling you received him.
7:16 I rejoice that in everything I am of good courage concerning you.

2 Korinthërs 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
7:1 Terwyl ons dan hierdie beloftes het, geliefdes, laat ons ons van alle besoedeling van die vlees en die gees reinig, en laat ons die heiligmaking in die vrees van God volbring.
7:2 Maak vir ons ruimte in julle harte. Ons het niemand onreg aangedoen nie, ons het niemand benadeel nie, ons het op niemand voordeel behaal nie.
7:3 Ek sê dit nie om te veroordeel nie, want ek het vantevore gesê dat julle in ons harte is om saam te sterwe en saam te lewe.
7:4 Ek het groot vrymoedigheid teenoor julle; my roem oor julle is groot; ek is vervul met troos; ek loop oor van blydskap in al ons verdrukking.
7:5 Want ook toe ons in Macedónië gekom het, het ons vlees geen rus gehad nie, maar ons is op allerhande maniere verdruk; van buite was daar aanvegtinge, van binne verskrikkinge.
7:6 Maar Hy wat die nederige troos, naamlik God, het ons getroos deur die koms van Titus;
7:7 en nie deur sy koms alleen nie, maar ook deur die troos waarmee hy oor julle getroos is, deurdat hy aan ons berig gebring het van julle verlange, julle verdriet, julle ywer vir my, sodat ek my nog meer verbly het.
7:8 Want, al het ek julle ook deur die brief bedroef gemaak, is ek nie jammer nie, al was ek ook jammer. Want ek sien dat daardie brief, al was dit vir ‘n kort tydjie, julle bedroef gemaak het.
7:9 Nou is ek bly, nie omdat julle bedroef was nie, maar omdat julle bedroef was tot bekering, want julle was bedroef volgens die wil van God, sodat julle deur ons in niks skade gely het nie.
7:10 Want die droefheid volgens die wil van God werk ‘n onberoulike bekering tot redding, maar die droefheid van die wêreld werk die dood.
7:11 Want kyk, juis dit, dat julle bedroef geword het volgens die wil van God—wat ‘n groot ywer het dit in julle gewerk, ja, verantwoording, verontwaardiging, vrees, verlange, ywer, bestraffing. In alles het julle bewys dat julle in die saak rein is.
7:12 Al het ek ook aan julle geskrywe, dan was dit nie ter wille van hom wat onreg gedoen het nie, of ter wille van hom wat onreg gely het nie, maar dat ons ywer vir julle aan julle duidelik kan word voor

God.
7:13 Daarom is ons getroos oor julle vertroosting en het veral bly geword oor die blydskap van Titus, omdat sy gees deur julle almal verkwik is.
7:14 Want as ek iets by hom oor julle geroem het, is ek nie beskaam nie; maar soos ons alles met waarheid tot julle gespreek het, so het ook ons roem by Titus waarheid geword.
7:15 En sy hart is julle veral toegeneë as hy hom die gehoorsaamheid van julle almal herinner, hoe julle hom met vrees en bewing ontvang het.
7:16 Ek verbly my dus dat ek my in alle opsigte op julle kan verlaat.

Index: World English Bible

2 Corinthians 8

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
8:1 Moreover, brothers, we make known to you the grace of God which has been given in the assemblies of Macedonia;
8:2 how that in much proof of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded to the riches of their liberality.
8:3 For according to their power, I testify, yes and beyond their power, they gave of their own accord,
8:4 begging us with much entreaty to receive this grace and the fellowship in the service to the saints.
8:5 This was not as we had hoped, but first they gave their own selves to the Lord, and to us through the will of God.
8:6 So we urged Titus, that as he made a beginning before, so he would also complete in you this grace.
8:7 But as you abound in everything, in faith, utterance, knowledge, all earnestness, and in your love to us, see that you also abound in this grace.
8:8 I speak not by way of commandment, but as proving through the earnestness of others the sincerity also of your love.
8:9 For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that you through his poverty might become rich.
8:10 I give a judgment in this: for this is expedient for you, who were the first to start a year ago, not only to do, but also to be willing.
8:11 But now complete the doing also, that as there was the readiness to be willing, so there may be the completion also out of your ability.
8:12 For if the readiness is there, it is acceptable according to what you have, not according to what you don’t have.
8:13 For this is not that others may be eased and you distressed,
8:14 but for equality. Your abundance at this present time supplies their lack, that their abundance also may become a supply for your lack; that there may be equality.
8:15 As it is written, “He who gathered much had nothing left over, and he who gathered little had no lack.”
8:16 But thanks be to God, who puts the same earnest care for you into the heart of Titus.
8:17 For he indeed accepted our exhortation, but being himself very earnest, he went out to you of his own accord.
8:18 We have sent together with him the brother whose praise in the Gospel is known through all the assemblies.
8:19 Not only so, but who was also appointed by the assemblies to

travel with us in this grace, which is served by us to the glory of the Lord himself, and to show our readiness.
8:20 We are avoiding this, that any man should blame us concerning this abundance which is administered by us.
8:21 Having regard for honorable things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.
8:22 We have sent with them our brother, whom we have many times proved earnest in many things, but now much more earnest, by reason of the great confidence which he has in you.
8:23 As for Titus, he is my partner and fellow worker for you. As for our brothers, they are the apostles of the assemblies, the glory of Christ.
8:24 Therefore show the proof of your love to them in front of the assemblies, and of our boasting on your behalf.

2 Korinthërs 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
8:1 En ons maak julle bekend, broeders, die genade van God wat aan die gemeentes van Macedónië geskenk is,
8:2 dat onder baie beproewing deur verdrukking hulle oorvloedige blydskap by hulle diepe armoede oorvloedig was in hulle ryke milddadigheid.
8:3 Want hulle was na vermoë—ek betuig dit—ja, bo vermoë gewillig,
8:4 en het ons met groot aandrang gesmeek dat ons hulle gawe en hulle deel in die diensbetoning aan die heiliges moet ontvang;
8:5 en het nie alleen gedoen soos ons verwag het nie, maar het hulself eers aan die Here gegee, en toe aan ons deur die wil van God,
8:6 sodat ons Titus versoek het dat hy, net soos hy tevore begin het, so ook by julle nog hierdie liefdedaad moet volbring.
8:7 Maar soos julle in alles oorvloedig is—in geloof en woord en kennis en alle ywer en in julle liefde vir ons—sorg dat julle ook in hierdie liefdedaad oorvloedig is.
8:8 Ek sê dit nie as ‘n bevel nie, maar om deur die ywer van ander ook die egtheid van julle liefde op die proef te stel.
8:9 Want julle ken die genade van onse Here Jesus Christus, dat Hy, alhoewel Hy ryk was, ter wille van julle arm geword het, sodat julle deur sy armoede ryk kan word.
8:10 En ek gee in hierdie saak my oordeel, want dit is voordelig vir julle, omdat julle alreeds ‘n jaar gelede begin het, nie alleen om te doen nie, maar ook om te wil.
8:11 Maar voltooi nou die daad ook, sodat, net soos die bereidheid om te wil daar was, so ook die voltooiing kan wees uit wat julle besit.
8:12 Want as die bereidwilligheid daar is, is dit welgevallig volgens

wat iemand besit, nie volgens wat hy nie besit nie.
8:13 Want ek bedoel nie dat daar vir ander verligting moet wees en vir julle verdrukking nie,
8:14 maar dat volgens gelykheid julle oorvloed in hierdie tyd hulle gebrek kan aanvul, sodat ook hulle oorvloed julle gebrek kan aanvul en daar gelykheid kan wees.
8:15 Soos geskrywe is: Hy wat baie gehad het, het nie te veel gehad nie; en hy wat weinig gehad het, het nie te min gehad nie.
8:16 Maar God sy dank, wat dieselfde ywer vir julle in die hart van Titus gegee het;
8:17 want hy het my aansporing wel ontvang, maar omdat hy baie ywerig was, het hy uit eie beweging na julle toe vertrek.
8:18 En ons het ook met hom die broeder saamgestuur wat lof het in die evangelie deur al die gemeentes.
8:19 En dit nie alleen nie, maar hy is ook deur die gemeentes gekies as ons reisgenoot in verband met hierdie liefdewerk wat deur ons berei word, tot die heerlikheid van die Here self en as bewys van julle bereidwilligheid,
8:20 om te voorkom dat iemand ons sou belaster in verband met hierdie groot bydrae wat deur ons berei word.
8:21 Want ons bedink wat goed is nie alleen voor die Here nie, maar ook voor die mense.
8:22 En ons het met hulle saamgestuur ons broeder wat ons dikwels in baie dinge beproef gevind het, dat hy ywerig is en nou baie yweriger deur sy groot vertroue in julle.
8:23 Wat nou Titus betref, hy is my metgesel en medewerker by julle; of ons broeders, hulle is afgesante van die gemeentes, ‘n eer vir Christus.
8:24 Gee dan aan hulle die bewys van julle liefde en van ons roem oor julle, ook voor die gemeentes.

Index: World English Bible

2 Corinthians 9

9:1 It is indeed unnecessary for me to write to you concerning the service to the saints,
9:2 for I know your readiness, of which I boast on your behalf to them of Macedonia, that Achaia has been prepared for a year past. Your zeal has stirred up very many of them.
9:3 But I have sent the brothers that our boasting on your behalf may not be in vain in this respect, that, just as I said, you may be prepared,
9:4 so that I won't by any means, if there come with me any of Macedonia and find you unprepared, we (to say nothing of you) should be disappointed in this confident boasting.
9:5 I thought it necessary therefore to entreat the brothers that they would go before to you, and arrange ahead of time the generous gift that you promised before, that the same might be ready as a matter of generosity, and not of greediness.
9:6 Remember this: he who sows sparingly will also reap sparingly. He who sows bountifully will also reap bountifully.
9:7 Let each man give according as he has determined in his heart; not grudgingly, or under compulsion; for God loves a cheerful giver.
9:8 And God is able to make all grace abound to you, that you, always having all sufficiency in everything, may abound to every good work.
9:9 As it is written, "He has scattered abroad, he has given to the poor. His righteousness remains forever."
9:10 Now may he who supplies seed to the sower and bread for food, supply and multiply your seed for sowing, and increase the fruits of your righteousness;
9:11 you being enriched in everything to all liberality, which works through us thanksgiving to God.
9:12 For this service of giving that you perform not only makes up for lack among the saints, but abounds also through many givings of thanks to God;
9:13 seeing that through the proof given by this service, they glorify God for the obedience of your confession to the Gospel of Christ, and for the liberality of your contribution to them and to all;
9:14 while they themselves also, with supplication on your behalf, yearn for you by reason of the exceeding grace of God in you.
9:15 Now thanks be to God for his unspeakable gift!

Index: Afrikaans
2 Korinthërs 9

9:1 Want wat die diensbetoning aan die heiliges betref, is dit vir my oorbodig om aan julle te skrywe.
9:2 Want ek ken julle bereidwilligheid waarop ek oor julle by die Macedóniërs roem, dat Acháje ‘n jaar gelede gereed was, en dat die ywer wat van julle uitgegaan het, baie ander aangespoor het.
9:3 Maar ek het die broeders gestuur, sodat ons roem oor julle in hierdie geval nie verydel mag word nie, dat, soos ek gesê het, julle gereed kan wees,
9:4 sodat nie miskien, as daar Macedóniërs saam met my kom en julle nie gereed vind nie, ons, om nie te sê julle nie, beskaam word in hierdie vertroue van ons roem nie.
9:5 Ek het dit dus noodsaaklik geag om die broeders te versoek om vooruit te gaan na julle toe en julle vroeër aangekondigde dankoffer vooraf in orde te bring, sodat dit gereed kan wees as ‘n dankoffer en nie as iets wat afgepers is nie.
9:6 Maar dink daaraan: Wie spaarsaamlik saai, sal ook spaarsaamlik maai; en wie volop saai, sal ook volop maai.
9:7 Laat elkeen gee soos hy hom in sy hart voorneem, nie met droefheid of uit dwang nie, want God het ‘n blymoedige gewer lief.
9:8 En God het mag om alle genade oorvloedig oor julle te laat wees, sodat julle altyd in alle opsigte volop kan hê en oorvloedig kan wees tot elke goeie werk.
9:9 Soos geskrywe is: Hy het uitgestrooi, hy het aan die armes gegee, sy geregtigheid bly tot in ewigheid.
9:10 En mag Hy wat saad verskaf aan die saaier, ook brood verskaf om te eet en julle saad vermeerder en die vrug van julle geregtigheid laat toeneem,
9:11 sodat julle in alles ryk kan word tot alle milddadigheid, wat danksegging aan God deur ons bewerk.
9:12 Want die bediening van hierdie hulpbetoning voorsien nie alleen in die behoeftes van die heiliges nie, maar is ook oorvloedig deur baie dankseggKinge aan God,
9:13 omdat hulle deur die bewys van hierdie diens God verheerlik oor die onderwerping van julle belydenis aan die evangelie van Christus en oor die milddadigheid van die bydrae aan hulle en aan almal,
9:14 terwyl hulle ook in die gebed vir julle na julle verlang vanweë die uitnemende genade van God aan julle.
9:15 Maar God sy dank vir sy onuitspreeklike gawe.

Index: World English Bible

2 Corinthians 10

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
10:1 Now I Paul, myself, entreat you by the humility and gentleness of Christ; I who in your presence am lowly among you, but being absent am of good courage toward you.
10:2 Yes, I beg you that I may not, when present, show courage with the confidence with which I intend to be bold against some, who consider us to be walking according to the flesh.
10:3 For though we walk in the flesh, we don't wage war according to the flesh;
10:4 for the weapons of our warfare are not of the flesh, but mighty before God to the throwing down of strongholds,
10:5 throwing down imaginations and every high thing that is exalted against the knowledge of God, and bringing every thought into captivity to the obedience of Christ;
10:6 and being in readiness to avenge all disobedience, when your obedience will be made full.
10:7 Do you look at things only as they appear in front of your face? If anyone trusts in himself that he is Christ's, let him consider this again with himself, that, even as he is Christ's, so also we are Christ's.
10:8 For though I should boast somewhat abundantly concerning our authority, (which the Lord gave for building you up, and not for casting you down) I will not be disappointed,
10:9 that I may not seem as if I desire to terrify you by my letters.
10:10 For, "His letters," they say, "are weighty and strong, but his bodily presence is weak, and his speech is despised."
10:11 Let such a person consider this, that what we are in word by letters when we are absent, such are we also in deed when we are present.
10:12 For we are not bold to number or compare ourselves with some of those who commend themselves. But they themselves, measuring themselves by themselves, and comparing themselves with themselves, are without understanding.
10:13 But we will not boast beyond proper limits, but within the boundaries with which God appointed to us, which reach even to you.
10:14 For we don't stretch ourselves too much, as though we didn't reach to you. For we came even as far as to you with the Gospel of Christ,
10:15 not boasting beyond proper limits in other men's labors, but having hope that as your faith grows, we will be abundantly enlarged by you in our sphere of influence,

10:16 so as to preach the Gospel even to the parts beyond you, not to boast in what someone else has already done.
10:17 But “he who boasts, let him boast in the Lord.”
10:18 For it isn’t he who commends himself who is approved, but whom the Lord commends.

2 Korinthërs 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
10:1 En ek self, Paulus, bid julle by die sagmoedigheid en vriendelikheid van Christus, ek wat in julle teenwoordigheid wel nederig is onder julle, maar in my afwesigheid moedig teenoor julle—
10:2 ek smeek dan dat as ek teenwoordig is, ek nie moedig hoef te wees met die vertroue waarmee ek meen om dit aan te durf teen sommige wat reken dat ons volgens die vlees wandel nie.
10:3 Want hoewel ons in die vlees wandel, voer ons die stryd nie volgens die vlees nie;
10:4 want die wapens van ons stryd is nie vleeslik nie, maar kragtig deur God om vestings neer te werp,
10:5 terwyl ons planne verbreek en elke skans wat opgewerp word teen die kennis van God, en elke gedagte gevange neem tot die gehoorsaamheid aan Christus,
10:6 en ons gereed hou om elke ongehoorsaamheid te straf wanneer julle gehoorsaamheid volkome is.
10:7 Kyk julle na wat voor oë is? As iemand by homself vertrou dat hy aan Christus behoort, laat hy dit by homself weer oorweeg, dat net soos hy self aan Christus behoort, ons ook so aan Christus behoort;
10:8 want al sou ek ook nog meer roem oor ons gesag wat die Here ons gegee het om julle op te bou en nie neer te werp nie, sal ek nie beskaamd uitkom nie—
10:9 anders sou dit die skyn hê asof ek julle deur die briewe wil bang maak.
10:10 Want die briewe, sê hulle, is wel gewigtig en kragtig, maar die persoonlike teenwoordigheid is swak en die woord niks werd nie.
10:11 Laat so iemand bedink dat soos ons met die woord deur briewe in ons afwesigheid is, ons dit ook met die daad in ons aanwesigheid is.
10:12 Want ons waag dit nie om ons te reken of te vergelyk met sommige van die wat hulleself aanbeveel nie. Maar omdat hulle hul met hulself meet en met hulself vergelyk, is hulle onverstandig.
10:13 Maar ons sal nie buite die maat roem nie, maar volgens die maat van die werkkring wat God ons as ‘n maat toebedeel het om ook julle te bereik.
10:14 Want ons strek onsself nie te ver uit asof ons julle nie kan bereik nie, want ons het reeds by julle gekom met die evangelie van Christus.

10:15 Ons roem nie buite die maat in die arbeid van ander nie, maar ons het hoop om, wanneer julle geloof toeneem, in hoër mate onder julle toe te neem volgens ons werkkring,
10:16 om die evangelie te verkondig in plekke anderkant julle, nie om in die werkkring van ‘n ander oor wat tot stand gekom het, te roem nie.
10:17 Maar wie roem, moet in die Here roem.
10:18 Want nie hy wat homself aanbeveel, dié is beproef nie, maar hy wat deur die Here aanbeveel word.

Index: World English Bible

2 Corinthians 11

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
11:1 I wish that you would bear with me in a little foolishness, but indeed you do bear with me.
11:2 For I am jealous over you with a godly jealousy. For I married you to one husband, that I might present you as a pure virgin to Christ.
11:3 But I am afraid that somehow, as the serpent deceived Eve in his craftiness, so your minds might be corrupted from the simplicity that is in Christ.
11:4 For if he who comes preaches another Jesus, whom we did not preach, or if you receive a different spirit, which you did not receive, or a different gospel, which you did not accept, you put up with that well enough.
11:5 For I reckon that I am not at all behind the very best apostles.
11:6 But though I am unskilled in speech, yet I am not unskilled in knowledge. No, in every way we have been revealed to you in all things.
11:7 Or did I commit a sin in humbling myself that you might be exalted, because I preached to you God's Gospel free of charge?
11:8 I robbed other assemblies, taking wages from them that I might serve you.
11:9 When I was present with you and was in need, I wasn't a burden on anyone, for the brothers, when they came from Macedonia, supplied the measure of my need. In everything I kept myself from being burdensome to you, and I will continue to do so.
11:10 As the truth of Christ is in me, no one will stop me from this boasting in the regions of Achaia.
11:11 Why? Because I don't love you? God knows.
11:12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them that desire an occasion, that in which they boast, they may be found even as we.
11:13 For such men are false apostles, deceitful workers, masquerading as Christ's apostles.
11:14 And no wonder, for even Satan masquerades as an angel of light.
11:15 It is no great thing therefore if his ministers also masquerade as servants of righteousness, whose end will be according to their works.
11:16 I say again, let no one think me foolish. But if so, yet receive me as foolish, that I also may boast a little.
11:17 That which I speak, I don't speak according to the Lord, but as

in foolishness, in this confidence of boasting.
11:18 Seeing that many boast after the flesh, I will also boast.
11:19 For you bear with the foolish gladly, being wise.
11:20 For you bear with a man, if he brings you into bondage, if he devours you, if he takes you captive, if he exalts himself, if he strikes you on the face.
11:21 I speak by way of disparagement, as though we had been weak. Yet however any is bold (I speak in foolishness), I am bold also.
11:22 Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they the seed of Abraham? So am I.
11:23 Are they servants of Christ? (I speak as one beside himself) I am more so; in labors more abundantly, in prisons more abundantly, in stripes above measure, in deaths often.
11:24 Five times from the Jews I received forty stripes minus one.
11:25 Three times I was beaten with rods. Once I was stoned. Three times I suffered shipwreck. I have been a night and a day in the deep.
11:26 I have been in travels often, perils of rivers, perils of robbers, perils from my countrymen, perils from the Gentiles, perils in the city, perils in the wilderness, perils in the sea, perils among false brothers;
11:27 in labor and travail, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, and in cold and nakedness.
11:28 Besides those things that are outside, there is that which presses on me daily, anxiety for all the assemblies.
11:29 Who is weak, and I am not weak? Who is caused to stumble, and I don't burn with indignation?
11:30 If I must boast, I will boast of the things that concern my weakness.
11:31 The God and Father of the Lord Jesus Christ, he who is blessed forevermore, knows that I don't lie.
11:32 In Damascus the governor under Aretas the king guarded the city of the Damascenes desiring to arrest me.
11:33 Through a window I was let down in a basket by the wall, and escaped his hands.

Index: Afrikaans
2 Korinthërs 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
11:1 Ag, as julle my net 'n bietjie in my dwaasheid wou verdra! Verdra my tog maar!
11:2 Want ek is jaloers oor julle met 'n goddelike jaloersheid, want ek het julle aan een man verbind, om julle as 'n reine maagd aan Christus voor te stel.
11:3 Maar ek vrees dat, net soos die slang Eva deur sy listigheid bedrieg het, julle sinne so miskien bedorwe kan raak, vervreemd van

die opregtheid teenoor Christus.
11:4 Want as iemand kom en ‘n ander Jesus verkondig as wat ons verkondig het, of as julle ‘n ander gees ontvang as wat julle ontvang het, of ‘n ander evangelie as wat julle aangeneem het, laat julle jul dit goed geval.
11:5 Want ek reken dat ek niks agterstaan by dié uitnemende apostels nie.
11:6 En al is ek ook onbedrewe in woord, dan tog nie in kennis nie; maar ons het ten volle in alle opsigte openbaar geword by julle.
11:7 Of het ek sonde gedoen deur my te verneder sodat julle verhoog kan word, omdat ek die evangelie van God kosteloos aan julle verkondig het?
11:8 Ander gemeentes het ek beroof deur vergoeding te neem om julle te bedien; en toe ek by julle teenwoordig was en gebrek gehad het, het ek niemand lastig geval nie.
11:9 Want in my gebrek het die broeders voorsien wat van Macedónië gekom het. En ek het my in alles in ag geneem om julle nie te beswaar nie, en ek sal my in ag neem.
11:10 So seker as die waarheid van Christus in my is, sal hierdie roem in die streke van Acháje my nie ontneem word nie.
11:11 Waarom? Omdat ek julle nie liefhet nie? God weet dit.
11:12 Maar wat ek doen, sal ek nog doen om die aanleiding af te sny vir die wat ‘n aanleiding wil hê, sodat hulle in die saak waar hulle op roem, net soos ons bevind mag word.
11:13 Want sulke mense is valse apostels, bedrieglike arbeiders wat hulleself verander in apostels van Christus.
11:14 En geen wonder nie! Want die Satan self verander hom in ‘n engel van die lig.
11:15 Dit is dus niks besonders wanneer sy dienaars hulle ook voordoen as dienaars van geregtigheid nie. Maar hulle einde sal wees volgens hulle werke.
11:16 Weer sê ek dat niemand moet dink dat ek dwaas is nie; of anders, neem my maar aan as ‘n dwaas, sodat ek ook ‘n bietjie kan roem.
11:17 Wat ek spreek, sê ek nie vanweë die Here nie, maar as in dwaasheid, in hierdie vertroue dat ek mag roem.
11:18 Terwyl baie na die vlees roem, sal ek ook roem.
11:19 Want julle verdra graag die dwase, omdat julle so verstandig is!
11:20 Julle verdra dit mos as iemand knegte van julle maak, as iemand julle opeet, as iemand julle beetneem, as iemand hom aanstel, as iemand julle in die gesig slaan.
11:21 Tot my skande moet ek erken dat ons daarvoor te swak was; maar as iemand dit aandurf—ek spreek in dwaasheid—ek durf ook.
11:22 Is hulle Hebreërs? Ek ook. Is hulle Israeliete? Ek ook. Is hulle

die nakomelinge van Abraham? Ek ook.
11:23 Is hulle dienaars van Christus? —ek praat in uitsinnigheid—ek nog meer: in arbeid oorvloediger, in slae bo die maat, in gevangenskappe baie meer, in doodsgevare dikwels.
11:24 Vyf maal het ek van die Jode ontvang veertig houe op een na.
11:25 Drie maal is ek met stokke geslaan, een maal is ek gestenig, drie maal het ek skipbreuk gely, ‘n nag en ‘n dag het ek op die diepwater deurgebring—
11:26 dikwels op reis, in gevare van riviere, in gevare van rowers, in gevare van my volk, in gevare van die heidene, in gevare in die stad, in gevare in die woestyn, in gevare op see, in gevare onder valse broeders;
11:27 in arbeid en moeite, in slapelose nagte dikwels, in honger en dors, dikwels sonder ete, in koue en naaktheid.
11:28 Behalwe dit alles my daaglikse bekommernis, die sorg vir al die gemeentes.
11:29 Wie is swak en ek is nie swak nie? Aan wie word ‘n struikelblok in die weg gelê en ek is nie aan die brand nie?
11:30 As daar geroem moet word, sal ek in my swakhede roem.
11:31 Die God en Vader van onse Here Jesus Christus, geseënd tot in ewigheid, weet dat ek nie lieg nie.
11:32 In Damaskus het die goewerneur van koning Arétas die stad van die Damaskéners laat bewaak om my te vang;
11:33 en ek is in ‘n mandjie deur ‘n venster in die muur neergelaat en het aan sy hande ontkom.

Index: World English Bible

2 Corinthians 12

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
12:1 It is doubtless not profitable for me to boast. For I will come to visions and revelations of the Lord.
12:2 I know a man in Christ, fourteen years ago (whether in the body, I don’t know, or whether out of the body, I don’t know; God knows), such a one caught up into the third heaven.
12:3 I know such a man (whether in the body, or outside of the body, I don’t know; God knows),
12:4 how he was caught up into Paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.
12:5 On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except in my weaknesses.
12:6 For if I would desire to boast, I will not be foolish; for I will speak the truth. But I forbear, so that no man may account of me above that which he sees in me, or hears from me.
12:7 By reason of the exceeding greatness of the revelations, that I should not be exalted excessively, there was given to me a thorn in the flesh, a messenger of Satan to buffet me, that I should not be exalted excessively.
12:8 Concerning this thing, I begged the Lord three times that it might depart from me.
12:9 He has said to me, “My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness.” Most gladly therefore I will rather glory in my weaknesses, that the power of Christ may rest on me.
12:10 Therefore I take pleasure in weaknesses, in injuries, in necessities, in persecutions, in distresses, for Christ’s sake. For when I am weak, then am I strong.
12:11 I have become foolish in boasting. You compelled me, for I ought to have been commended by you, for in nothing was I inferior to the very best apostles, though I am nothing.
12:12 Truly the signs of an apostle were worked among you in all patience, in signs and wonders and mighty works.
12:13 For what is there in which you were made inferior to the rest of the assemblies, unless it is that I myself was not a burden to you? Forgive me this wrong.
12:14 Behold, this is the third time I am ready to come to you, and I will not be a burden to you; for I seek not your possessions, but you. For the children ought not to save up for the parents, but the parents for the children.
12:15 I will most gladly spend and be spent for your souls. If I love

you more abundantly, am I loved the less?
12:16 But be it so, I did not myself burden you. But, being crafty, I caught you with deception.
12:17 Did I take advantage of you by anyone of them whom I have sent to you?
12:18 I exhorted Titus, and I sent the brother with him. Did Titus take any advantage of you? Didn’t we walk in the same spirit? Didn’t we walk in the same steps?
12:19 Again, do you think that we are excusing ourselves to you? In the sight of God we speak in Christ. But all things, beloved, are for your edifying.
12:20 For I am afraid that by any means, when I come, I might find you not the way I want to, and that I might be found by you as you don’t desire; that by any means there would be strife, jealousy, outbursts of anger, factions, slander, whisperings, proud thoughts, riots;
12:21 that again when I come my God would humble me before you, and I would mourn for many of those who have sinned before now, and not repented of the uncleanness and sexual immorality and lustfulness which they committed.

2 Korinthërs 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
12:1 Dit is waarlik vir my nie nuttig om te roem nie, want ek sal kom tot gesigte en openbaringe van die Here.
12:2 Ek weet van ‘n man in Christus, veertien jaar gelede—of dit in die liggaam was, weet ek nie, of buite die liggaam, weet ek nie, God weet dit—dat so iemand weggeruk is tot in die derde hemel.
12:3 En ek weet van so ‘n man—of dit in die liggaam of buite die liggaam was, weet ek nie, God weet dit—
12:4 dat hy weggeruk is in die Paradys en onuitspreeklike woorde gehoor het wat ‘n mens nie mag uitspreek nie.
12:5 Oor so ‘n man sal ek roem, maar oor myself sal ek nie roem nie, behalwe in my swakhede.
12:6 Want as ek sou wil roem, sou ek nie ‘n dwaas wees nie, want ek sou die waarheid praat; maar ek laat dit ná, sodat niemand my hoër mag skat as wat hy van my sien of wat hy van my hoor nie.
12:7 En dat ek my oor die voortreflikheid van die openbaringe nie sou verhef nie, is my ‘n doring in die vlees gegee, ‘n engel van die Satan, om my met die vuis te slaan, dat ek my nie sou verhef nie.
12:8 Hieroor het ek die Here drie maal gebid, dat hy van my sou wyk.
12:9 En Hy het vir my gesê: My genade is vir jou genoeg, want my krag word in swakheid volbring. Baie liewer sal ek dus in my

swakhede roem, sodat die krag van Christus in my kan woon.
12:10 Daarom het ek behae in swakhede, in mishandelinge, in node, in vervolginge, in benoudhede, om Christus wil. Want as ek swak is, dan is ek sterk.
12:11 Al roemende het ek dwaas geword. Julle het my daartoe genoodsaak. Want ek moes deur julle aanbeveel geword het; want ek het niks by dié uitnemende apostels agtergestaan nie, al is ek niks nie.
12:12 Die kentekens tog van 'n apostel is onder julle verwerklik met alle volharding deur tekens en wonders en kragtige dade.
12:13 Want wat is daar waarin julle oortref word deur die ander gemeentes, behalwe dat ek persoonlik julle nie lastig geval het nie? Vergeef my hierdie onreg.
12:14 Kyk, vir die derde keer is ek gereed om na julle te kom; en ek sal julle nie lastig val nie, want ek soek nie julle goed nie, maar julle self; want dit is nie die kinders wat vir die ouers moet opgaar nie, maar die ouers vir die kinders.
12:15 En ek sal baie graag uitgee, ja, myself weggee vir julle siele, al word ek, terwyl ek julle oorvloediger liefhet, minder bemin.
12:16 Maar laat dit so wees! Ek het julle nie beswaar nie, maar omdat ek slim was, het ek julle met lis gevang.
12:17 Het ek my dan ten koste van julle bevoordeel deur een van die wat ek na julle gestuur het?
12:18 Ek het Titus gevra en die broeder saamgestuur. Het Titus hom dan ten koste van julle bevoordeel? Het ons nie in dieselfde gees, in dieselfde spore gewandel nie?
12:19 Dink julle weer dat ons ons by julle verdedig? Ons spreek in die teenwoordigheid van God in Christus, en dit alles, geliefdes, tot julle stigting.
12:20 Want ek vrees dat ek julle by my koms miskien nie sal vind soos ek wens nie, en dat ek deur julle gevind sal word soos julle nie wens nie—dat daar miskien sal wees twis, jaloersheid, toornigheid, verdeeldheid, kwaadsprekery, nuusdraery, verwaandheid, wanordelikheid;
12:21 dat as ek gekom het, my God my miskien weer by julle sal verneder en ek sal treur oor baie van die wat vroeër gesondig het en hulle nie bekeer het van die onreinheid en hoerery en ongebondenheid wat hulle bedryf het nie.

2 Corinthians 13

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
13:1 This is the third time I am coming to you. “At the mouth of two or three witnesses shall every word established.”
13:2 I have said beforehand, and I do say beforehand, as when I was present the second time, so now, being absent, I write to those who have sinned before now, and to all the rest, that, if I come again, I will not spare;
13:3 seeing that you seek a proof of Christ who speaks in me; who toward you is not weak, but is powerful in you.
13:4 For he was crucified through weakness, yet he lives through the power of God. For we also are weak in him, but we will live with him through the power of God toward you.
13:5 Test your own selves, whether you are in the faith. Test your own selves. Or don’t you know as to your own selves, that Jesus Christ is in you?—unless indeed you are disqualified.
13:6 But I hope that you will know that we aren’t disqualified.
13:7 Now I pray to God that you do no evil; not that we may appear approved, but that you may do that which is honorable, though we are as reprobate.
13:8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.
13:9 For we rejoice when we are weak and you are strong. And this we also pray for, even your perfecting.
13:10 For this cause I write these things while absent, that I may not deal sharply when present, according to the authority which the Lord gave me for building up, and not for tearing down.
13:11 Finally, brothers, rejoice. Be perfected, be comforted, be of the same mind, live in peace, and the God of love and peace will be with you.
13:12 Greet one another with a holy kiss.
13:13 All the saints greet you.
13:14 The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit, be with you all. Amen.

Index: Afrikaans
2 Korinthërs 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
13:1 Dit is die derde keer dat ek na julle toe kom. In die mond van twee of drie getuies sal elke woord vasstaan.
13:2 Ek het dit vroeër gesê, en ek sê dit vooruit soos toe ek die tweede keer aanwesig was, en ek skrywe dit nou in my afwesigheid aan die

wat vroeër gesondig het en aan al die ander, dat as ek weer kom, ek nie sal spaar nie,
13:3 aangesien julle ‘n bewys soek van Christus wat in my spreek, en Hy is teenoor julle nie swak nie, maar kragtig onder julle.
13:4 Want al is Hy gekruisig uit swakheid, lewe Hy tog uit die krag van God. Want ons is ook swak in Hom, maar ons sal saam met Hom vir julle lewe deur die krag van God.
13:5 Ondersoek julself of julle in die geloof is; stel julself op die proef. Of is julle nie seker van julself dat Jesus Christus in julle is nie—as julle ten minste nie verwerplik is nie!
13:6 Maar ek hoop dat julle sal insien dat ons nie verwerplik is nie.
13:7 Ek bid God dat julle geen kwaad mag doen nie—nie dat ons beproef mag blyk nie, maar dat julle kan doen wat goed is, en ons as verwerplikes kan wees.
13:8 Want ons kan niks doen teen die waarheid nie, maar wel vír die waarheid.
13:9 Want ons is bly as ons swak is en julle sterk. En hierom bid ons ook, naamlik om julle volmaking.
13:10 Daarom skryf ek dit in my afwesigheid om nie, as ek teenwoordig is, strengheid te gebruik nie, volgens die gesag wat die Here my gegee het om op te bou en nie om af te breek nie.
13:11 Verder, broeders, wees bly; word volmaak; laat julle vermaan; wees eensgesind; hou vrede, en die God van liefde en vrede sal met julle wees.
13:12 Groet mekaar met ‘n heilige kus.Al die heiliges groet julle.
13:13 Die genade van die Here Jesus Christus en die liefde van God en die gemeenskap van die Heilige Gees sy met julle almal! Amen.

Galatians 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
1:1 Paul, an apostle (not from men, neither through man, but through Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead),
1:2 and all the brothers{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} who are with me, to the assemblies of Galatia:
1:3 Grace to you and peace from God the Father, and our Lord Jesus Christ,
1:4 who gave himself for our sins, that he might deliver us out of this present evil age, according to the will of our God and Father—
1:5 to whom be the glory forever and ever. Amen.
1:6 I marvel that you are so quickly deserting him who called you in the grace of Christ to a different gospel;
1:7 and there isn’t another gospel. Only there are some who trouble

you, and want to pervert the Gospel of Christ.
1:8 But even though we, or an angel from heaven, should preach to you any gospel other than that which we preached to you, let him be cursed.
1:9 As we have said before, so I now say again: if any man preaches to you any gospel other than that which you received, let him be cursed.
1:10 For am I now seeking the favor of men, or of God? Or am I striving to please men? For if I were still pleasing men, I wouldn't be a servant of Christ.
1:11 But I make known to you, brothers, concerning the Gospel which was preached by me, that it is not according to man.
1:12 For neither did I receive it from man, nor was I taught it, but it came to me through revelation of Jesus Christ.
1:13 For you have heard of my way of living in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the assembly of God, and ravaged it.
1:14 I advanced in the Jews' religion beyond many of my own age among my countrymen, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.
1:15 But when it was the good pleasure of God, who separated me from my mother's womb, and called me through his grace,
1:16 to reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles, I didn't immediately confer with flesh and blood,
1:17 nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia. Then I returned to Damascus.
1:18 Then after three years I went up to Jerusalem to visit Peter, and stayed with him fifteen days.
1:19 But of the other apostles I saw no one, except James, the Lord's brother.
1:20 Now about the things which I write to you, behold, before God, I'm not lying.
1:21 Then I came to the regions of Syria and Cilicia.
1:22 I was still unknown by face to the assemblies of Judea which were in Christ,
1:23 but they only heard: "He who once persecuted us now preaches the faith that he once tried to destroy."
1:24 And they glorified God in me.

Index: Afrikaans
Galate 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
1:1 Paulus, 'n apostel nie vanweë mense of deur 'n mens nie, maar deur Jesus Christus en God die Vader wat Hom uit die dode opgewek het,

1:2 en al die broeders wat by my is—aan die gemeentes van Galásië:
1:3 Genade vir julle en vrede van God die Vader en onse Here Jesus Christus,
1:4 wat Homself gegee het vir ons sondes, sodat Hy ons kan uitred uit die teenwoordige bose wêreld, volgens die wil van onse God en Vader,
1:5 aan wie die heerlikheid toekom in alle ewigheid! Amen.
1:6 Ek verwonder my dat julle so gou afvallig word van hom wat julle deur die genade van Christus geroep het, na 'n ander evangelie toe,
1:7 terwyl daar geen ander is nie; behalwe dat daar sommige mense is wat julle in die war bring en die evangelie van Christus wil verdraai.
1:8 Maar al sou ons of 'n engel uit die hemel julle 'n evangelie verkondig in stryd met die wat ons julle verkondig het, laat hom 'n vervloeking wees!
1:9 Soos ons vantevore gesê het, sê ek nou ook weer: As iemand julle 'n evangelie verkondig in stryd met die wat julle ontvang het, laat hom 'n vervloeking wees!
1:10 Soek ek dan nou die guns van mense, of van God? Of probeer ek om mense te behaag? As ek nog mense behaag, dan sou ek nie 'n dienskneg van Christus wees nie.
1:11 Maar ek maak julle bekend, broeders, dat die evangelie wat deur my verkondig is, nie na die mens is nie.
1:12 Want ek het dit ook nie van 'n mens ontvang of geleer nie, maar deur 'n openbaring van Jesus Christus.
1:13 Want julle het gehoor van my lewenswandel vroeër in die Jodedom, dat ek die gemeente van God uitermate vervolg en dit verwoes het;
1:14 en dat ek in die Jodedom vooruitgegaan het bo baie van my leeftyd onder my stamgenote, terwyl ek veral 'n yweraar was vir die oorleweringe van my voorvaders.
1:15 Maar toe dit God behaag het, wat my afgesonder het van die skoot van my moeder af en deur sy genade geroep het,
1:16 om sy Seun in my te openbaar, sodat ek Hom onder die heidene sou verkondig, het ek dadelik nie vlees en bloed geraadpleeg nie,
1:17 en ook nie na Jerusalem opgegaan na die wat voor my apostels was nie, maar na Arabië vertrek en weer teruggekom na Damaskus.
1:18 Vervolgens, drie jaar daarna, het ek na Jerusalem opgegaan om met Petrus kennis te maak en vyftien dae by hom gebly;
1:19 en ek het niemand anders van die apostels gesien nie, behalwe Jakobus, die broer van die Here.
1:20 En wat ek julle skryf—voor die aangesig van God, ek lieg nie!
1:21 Daarna het ek gekom in die streke van Sírië en Cilícië;
1:22 en ek was persoonlik onbekend by die Christelike gemeentes van Judéa;
1:23 hulle het net gehoor: hy wat ons vroeër vervolg het, verkondig

nou die geloof wat hy vroeër besig was om uit te roei.
1:24 En hulle het God verheerlik in my.

Galatians 2

2:1 Then after a period of fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus also with me.
2:2 I went up by revelation, and I laid before them the Gospel which I preach among the Gentiles, but privately before those who were respected, for fear that I might be running, or had run, in vain.
2:3 But not even Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.
2:4 This was because of the false brothers secretly brought in, who stole in to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage;
2:5 to whom we gave no place in the way of subjection, not for an hour, that the truth of the Gospel might continue with you.
2:6 But from those who were reputed to be important (whatever they were, it makes no difference to me; God doesn't show partiality to man)—they, I say, who were respected imparted nothing to me,
2:7 but to the contrary, when they saw that I had been entrusted with the Gospel for the uncircumcision, even as Peter with the Gospel for the circumcision
2:8 (for he who appointed Peter to the apostleship of the circumcision appointed me also to the Gentiles);
2:9 and when they perceived the grace that was given to me, James and Cephas and John, they who were reputed to be pillars, gave to me and Barnabas the right hand of fellowship, that we should go to the Gentiles, and they to the circumcision.
2:10 They only asked us to remember the poor—which very thing I was also zealous to do.
2:11 But when Peter came to Antioch, I resisted him to the face, because he stood condemned.
2:12 For before some people came from James, he ate with the Gentiles. But when they came, he drew back and separated himself, fearing those who were of the circumcision.
2:13 And the rest of the Jews joined him in his hypocrisy; so that even Barnabas was carried away with their hypocrisy.
2:14 But when I saw that they didn't walk uprightly according to the truth of the Gospel, I said to Peter before them all, "If you, being a Jew, live as the Gentiles do, and not as the Jews do, why do you compel the Gentiles to live as the Jews do?
2:15 "We, being Jews by nature, and not Gentile sinners,

2:16 yet knowing that a man is not justified by the works of the law but through the faith of Jesus Christ, even we believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ, and not by the works of the law, because no flesh will be justified by the works of the law.
2:17 But if, while we sought to be justified in Christ, we ourselves also were found sinners, is Christ a servant of sin? Certainly not!
2:18 For if I build up again those things which I destroyed, I prove myself a law-breaker.
2:19 For I, through the law, died to the law, that I might live to God.
2:20 I have been crucified with Christ, and it is no longer I that live, but Christ living in me. That life which I now live in the flesh, I live by faith in the Son of God, who loved me, and gave himself up for me.
2:21 I don't make void the grace of God. For if righteousness is through the law, then Christ died for nothing!"

Galate 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
2:1 Daarna, veertien jaar later, het ek weer na Jerusalem opgegaan met Barnabas, en Titus ook saamgeneem.
2:2 Maar ek het opgegaan op grond van 'n openbaring en hulle die evangelie voorgelê wat ek onder die heidene verkondig; en afsonderlik aan die wat in aansien was, dat ek nie miskien tevergeefs sou loop of geloop het nie.
2:3 Maar selfs is Titus, wat by my was, nie gedwing om besny te word nie, alhoewel hy 'n Griek is;
2:4 en dit vanweë die ingesmokkelde valse broeders wat ingesluip het om ons vryheid te bespied wat ons in Christus Jesus het, sodat hulle ons in diensbaarheid kon bring;
2:5 aan wie ons selfs nie 'n oomblik in onderworpenheid toegegee het nie, sodat die waarheid van die evangelie by julle bestendig sou bly.
2:6 Maar van die wat in aansien was—wat hulle vroeër was, maak by my geen verskil nie; God neem die persoon van die mens nie aan nie —hulle dan wat in aansien was, het my niks meer opgelê nie.
2:7 Maar, inteendeel, toe hulle sien dat aan my die evangelie vir die onbesnedenes toevertrou is, net soos aan Petrus dié vir die besnedenes —
2:8 want Hy wat Petrus bekragtig het met die oog op die apostelskap vir die besnedenes, het my ook bekragtig met die oog op die heidene —
2:9 en toe hulle merk die genade wat aan my gegee is, het Jakobus en Céfas en Johannes, wat as pilare geag is, aan my en Barnabas die regterhand van gemeenskap gegee, sodat ons na die heidene en hulle na die besnedenes kon gaan;

2:10 alleen moes ons aan die armes dink, wat ek my juis ook beywer het om te doen.
2:11 Maar toe Petrus in Antiochíë gekom het, het ek hom openlik teëgestaan, omdat hy veroordeeld gestaan het.
2:12 Want voordat sommige van Jakobus af gekom het, was hy gewoond om saam met die heidene te eet; maar ná hulle koms het hy hom teruggetrek en hom eenkant gehou uit vrees vir die wat uit die besnydenis is.
2:13 En saam met hom het ook die ander Jode geveins, sodat selfs Barnabas hom laat meevoer het deur hulle geveins.
2:14 Maar toe ek sien dat hulle nie reguit loop volgens die waarheid van die evangelie nie, het ek vir Petrus in teenwoordigheid van almal gesê: As jy wat 'n Jood is, soos 'n heiden lewe en nie soos 'n Jood nie, waarom dwing jy die heidene om soos Jode te lewe?
2:15 Ons wat van nature Jode en nie sondaars uit die heidene is nie,
2:16 terwyl ons weet dat die mens nie geregverdig word uit die werke van die wet nie, maar alleen deur die geloof in Jesus Christus, selfs ons het in Christus Jesus geglo, sodat ons geregverdig kan word uit die geloof in Christus en nie uit die werke van die wet nie; omdat uit die werke van die wet geen vlees geregverdig sal word nie.
2:17 Maar as ons wat streef om in Christus geregverdig te word, self ook sondaars bevind is, is Christus dan 'n dienaar van die sonde? Nee, stellig nie!
2:18 Want as ek weer opbou wat ek afgebreek het, dan betoon ek myself 'n oortreder;
2:19 want deur die wet is ek vir die wet dood om vir God te lewe.
2:20 Ek is met Christus gekruisig, en ék leef nie meer nie, maar Christus leef in my. En wat ek nou in die vlees lewe, leef ek deur die geloof in die Seun van God wat my liefgehad het en Homself vir my oorgegee het.
2:21 Ek verwerp nie die genade van God nie; want as daar geregtigheid deur die wet is, dan het Christus tevergeefs gesterwe.

Index: World English Bible
Galatians 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
3:1 Foolish Galatians, who has bewitched you not to obey the truth, before whose eyes Jesus Christ was openly set forth among you as crucified?
3:2 I just want to learn this from you. Did you receive the Spirit by the works of the law, or by hearing of faith?
3:3 Are you so foolish? Having begun in the Spirit, are you now completed in the flesh?
3:4 Did you suffer so many things in vain, if it is indeed in vain?

3:5 He therefore who supplies the Spirit to you, and works miracles among you, does he do it by the works of the law, or by hearing of faith?
3:6 Even as Abraham "believed God, and it was counted to him for righteousness."
3:7 Know therefore that those who are of faith, the same are children of Abraham.
3:8 The Scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the Gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the nations will be blessed."
3:9 So then, those who are of faith are blessed with the faithful Abraham.
3:10 For as many as are of the works of the law are under a curse. For it is written, "Cursed is everyone who doesn't continue in all things that are written in the book of the law, to do them."
3:11 Now that no man is justified by the law before God is evident, for, "The righteous will live by faith."
3:12 The law is not of faith, but, "The man who does them will live by them."
3:13 Christ redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us. For it is written, "Cursed is everyone who hangs on a tree,"
3:14 that the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Christ Jesus; that we might receive the promise of the Spirit through faith.
3:15 Brothers, I speak like men. Though it is only a man's covenant, yet when it has been confirmed, no one makes it void, or adds to it.
3:16 Now the promises were spoken to Abraham and to his seed. He doesn't say, "To seeds," as of many, but as of one, "To your seed," which is Christ.
3:17 Now I say this. A covenant confirmed beforehand by God in Christ, the law, which came four hundred thirty years after, does not annul, so as to make the promise of no effect.
3:18 For if the inheritance is of the law, it is no more of promise; but God has granted it to Abraham by promise.
3:19 What then is the law? It was added because of transgressions, until the seed should come to whom the promise has been made. It was ordained through angels by the hand of a mediator.
3:20 Now a mediator is not between one, but God is one.
3:21 Is the law then against the promises of God? Certainly not! For if there had been a law given which could make alive, most assuredly righteousness would have been of the law.
3:22 But the Scriptures shut up all things under sin, that the promise by faith in Jesus Christ might be given to those who believe.

3:23 But before faith came, we were kept in custody under the law, shut up to the faith which should afterwards be revealed.
3:24 So that the law has become our tutor to bring us to Christ, that we might be justified by faith.
3:25 But now that faith has come, we are no longer under a tutor.
3:26 For you are all children of God, through faith in Christ Jesus.
3:27 For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ.
3:28 There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free man, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus.
3:29 If you are Christ's, then you are Abraham's seed and heirs according to promise.

Galate 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
3:1 o, Onverstandige Galásiërs, wie het julle betower om die waarheid nie gehoorsaam te wees nie, julle voor wie se oë Jesus Christus afgeskilder is as onder julle gekruisig?
3:2 Dit alleen wil ek van julle weet: het julle die Gees ontvang uit die werke van die wet of uit die prediking van die geloof?
3:3 Is julle so onverstandig? Nadat julle met die Gees begin het, eindig julle nou met die vlees?
3:4 Het julle verniet so baie gely? As dit maar verniet was!
3:5 Hy wat julle dan die Gees verleen en kragte onder julle werk, doen Hy dit uit die werke van die wet of uit die prediking van die geloof?
3:6 Net soos Abraham in God geglo het, en dit is hom tot geregtigheid gereken.
3:7 Julle verstaan dan dat die wat uit die geloof is, hulle is kinders van Abraham.
3:8 En die Skrif wat vooruit gesien het dat God die heidene uit die geloof sou regverdig, het vooraf aan Abraham die evangelie verkondig met die woorde: In jou sal al die volke geseën word.
3:9 Sodat die wat uit die geloof is, geseën word saam met die gelowige Abraham.
3:10 Want almal wat uit die werke van die wet is, is onder die vloek; want daar is geskrywe: Vervloek is elkeen wat nie bly in alles wat geskryf is in die boek van die wet om dit te doen nie.
3:11 En dat niemand deur die wet by God geregverdig word nie, is duidelik; want die regverdige sal uit die geloof lewe.
3:12 Maar die wet is nie uit die geloof nie, maar die mens wat hierdie dinge doen, sal daardeur lewe.
3:13 Christus het ons losgekoop van die vloek van die wet deur vir ons

‘n vloek te word—want daar is geskrywe: Vervloek is elkeen wat aan ‘n hout hang—
3:14 sodat die seën van Abraham na die heidene kan kom in Christus Jesus, en dat ons die belofte van die Gees deur die geloof kan ontvang.
3:15 Broeders, ek spreek menslikerwys: selfs ‘n mens se testament wat bekragtig is, maak niemand tot niet of voeg daaraan toe nie.
3:16 Nou is aan Abraham die beloftes toegesê en aan sy saad. Hy sê nie: En aan die sade, asof dit op baie sien nie, maar op een: En aan jou saad, dit is Christus.
3:17 Maar ek sê dít: die wet wat vier honderd en dertig jaar later gekom het, maak die verbond wat deur God in Christus vantevore bekragtig is, nie kragteloos om die belofte tot niet te maak nie.
3:18 Want as die erfenis uit die wet is, dan is dit nie meer uit die belofte nie. Maar God het dit aan Abraham deur ‘n belofte genadiglik geskenk.
3:19 Wat beteken die wet dan? Dit is bygevoeg weens die oortredinge, totdat die saad aan wie die belofte gedoen is, sou kom; en dit is deur engele beskik deur tussenkoms van ‘n middelaar.
3:20 En die middelaar is nie net vir een nie; maar God is een.
3:21 Is die wet dan teen die beloftes van God? Nee, stellig nie! Want as daar ‘n wet gegee was wat krag het om lewend te maak, dan sou die geregtigheid werklik uit die wet wees.
3:22 Maar die Skrif het alles ingesluit onder die sonde, sodat die belofte uit die geloof in Jesus Christus aan die gelowiges gegee kon word.
3:23 Maar voordat die geloof gekom het, is ons onder die wet in bewaring gehou, ingesluit met die oog op die geloof wat geopenbaar sou word.
3:24 Die wet was dus ons tugmeester na Christus toe, sodat ons geregverdig kan word uit die geloof.
3:25 Maar nou dat die geloof gekom het, is ons nie meer onder ‘n tugmeester nie.
3:26 Want julle is almal kinders van God deur die geloof in Christus Jesus;
3:27 want julle almal wat in Christus gedoop is, het julle met Christus beklee.
3:28 Daar is nie meer Jood of Griek nie, daar is nie meer slaaf of vryman nie, daar is nie meer man en vrou nie; want julle is almal een in Christus Jesus.
3:29 En as julle aan Christus behoort, dan is julle die nageslag van Abraham en volgens die belofte erfgename.

Index: World English Bible
Galatians 4

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
4:1 But I say that so long as the heir is a child, he is no different from a bondservant, though he is lord of all;
4:2 but is under guardians and stewards until the day appointed by the father.
4:3 So we also, when we were children, were held in bondage under the elements of the world.
4:4 But when the fullness of the time came, God sent out his Son, born to a woman, born under the law,
4:5 that he might redeem those who were under the law, that we might receive the adoption of children.
4:6 And because you are children, God sent out the Spirit of his Son into your hearts, crying, "Abba,{Abba is a Greek spelling for the Chaldee word for "Father" or "Daddy" used in a familiar, respectful, and loving way.} Father!"
4:7 So you are no longer a bondservant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.
4:8 However at that time, not knowing God, you were in bondage to those who by nature are not gods.
4:9 But now that you have come to know God, or rather to be known by God, why do you turn back again to the weak and miserable elements, to which you desire to be in bondage all over again?
4:10 You observe days, months, seasons, and years.
4:11 I am afraid for you, that I might have wasted my labor for you.
4:12 I beg you, brothers, become as I am, for I also have become as you are. You did me no wrong,
4:13 but you know that because of weakness of the flesh I preached the Gospel to you the first time.
4:14 That which was a temptation to you in my flesh, you didn't despise nor reject; but you received me as an angel of God, even as Christ Jesus.
4:15 What was the blessing you enjoyed? For I testify to you that, if possible, you would have plucked out your eyes and given them to me.
4:16 So then, have I become your enemy by telling you the truth?
4:17 They zealously seek you in no good way. No, they desire to alienate you, that you may seek them.
4:18 But it is always good to be zealous in a good cause, and not only when I am present with you.
4:19 My little children, of whom I am again in travail until Christ is formed in you—
4:20 but I could wish to be present with you now, and to change my tone, for I am perplexed about you.
4:21 Tell me, you that desire to be under the law, don't you listen to

the law?
4:22 For it is written that Abraham had two sons, one by the handmaid, and one by the free woman.
4:23 However, the son by the handmaid was born according to the flesh, but the son by the free woman was born through promise.
4:24 These things contain an allegory, for these are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children to bondage, which is Hagar.
4:25 For this Hagar is Mount Sinai in Arabia, and answers to the Jerusalem that exists now, for she is in bondage with her children.
4:26 But the Jerusalem that is above is free, which is the mother of us all.
4:27 For it is written, “Rejoice, you barren who don’t bear. Break forth and shout, you that don’t travail. For more are the children of the desolate than of her who has a husband.”
4:28 Now we, brothers, as Isaac was, are children of promise.
4:29 But as then, he who was born according to the flesh persecuted him who was born according to the Spirit, so also it is now.
4:30 However what does the Scripture say? “Throw out the handmaid and her son, for the son of the handmaid will not inherit with the son of the free woman.”
4:31 So then, brothers, we are not children of a handmaid, but of the free woman.

Galate 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
4:1 Maar ek sê: So lank as die erfgenaam ‘n kind is, verskil hy niks van ‘n dienskneg nie, al is hy heer van alles;
4:2 maar hy staan onder voogde en bestuurders tot op die tyd tevore deur die vader bepaal.
4:3 So was ons ook, toe ons kinders was, in diensbaarheid onder die eerste beginsels van die wêreld.
4:4 Maar toe die volheid van die tyd gekom het, het God sy Seun uitgestuur, gebore uit ‘n vrou, gebore onder die wet,
4:5 om die wat onder die wet was, los te koop, sodat ons die aanneming tot kinders kan ontvang.
4:6 En omdat julle kinders is, het God die Gees van sy Seun in julle harte uitgestuur, en Hy roep: Abba, Vader!
4:7 Daarom is jy nie meer dienskneg nie, maar kind; en as jy kind is, dan ook erfgenaam van God deur Christus.
4:8 Maar destyds, toe julle God nie geken het nie, het julle dié gedien wat van nature geen gode is nie;
4:9 maar nou dat julle God ken, of liewer deur God geken is, hoe keer

julle weer terug tot die swakke en armoedige eerste beginsels wat julle weer van voor af aan wil dien?
4:10 Julle neem dae en en maande en tye en jare waar.
4:11 Ek vrees vir julle dat ek miskien tevergeefs aan julle gearbei het.
4:12 Broeders, ek bid julle, word soos ek, want ek is ook soos julle. Julle het my geen onreg aangedoen nie;
4:13 maar julle weet dat ek ten gevolge van krankheid van die vlees die eerste keer die evangelie aan julle verkondig het;
4:14 en julle het my beproewing in my vlees nie verag of verfoei nie, maar julle het my ontvang as 'n engel van God, ja, as Christus Jesus.
4:15 Wat was dan julle saligprysing? Want ek getuig van julle dat julle, as dit moontlik was, jul oë uitgegrawe en vir my sou gegee het.
4:16 Het ek dan julle vyand geword deur julle die waarheid te vertel?
4:17 Hulle ywer vir julle is nie goed nie, maar hulle wil ons buitesluit, sodat julle vir hulle kan ywer.
4:18 Dit is goed as daar altyd geywer word in 'n goeie saak en nie alleen wanneer ek by julle teenwoordig is nie,
4:19 my kinders, vir wie ek weer in barensnood is totdat Christus in julle 'n gestalte verkry.
4:20 En ek sou wens om nou by julle teenwoordig te wees en my stem te verander, want ek is buite raad met julle.
4:21 Julle wat onder die wet wil wees, sê vir my, luister julle nie na die wet nie?
4:22 Want daar is geskrywe dat Abraham twee seuns gehad het, een uit die slavin en een uit die vrye.
4:23 Maar die een uit die slavin is gebore na die vlees, en die ander een uit die vrye deur die belofte.
4:24 Dit is sinnebeelde, want dié vroue staan vir twee verbonde: een, van die berg Sinai afkomstig, wat vir die slawerny kinders baar—dit is Hagar;
4:25 want Hagar staan vir die berg Sinai in Arabië en kom ooreen met die teenswoordige Jerusalem en is met haar kinders saam in slawerny.
4:26 Maar Jerusalem daarbo is vry; en dit is die moeder van ons almal.
4:27 Want daar is geskrywe: Verbly jou, onvrugbare wat nie baar nie; breek uit en roep, jy wat geen barensnood het nie, want die kinders van die eensame is meer as van haar wat 'n man het.
4:28 Maar ons, broeders, is soos Isak, kinders van die belofte;
4:29 maar soos destyds hy wat na die vlees gebore is, hom wat na die Gees was, vervolg het, so is dit nou ook.
4:30 Maar wat sê die Skrif? Werp die slavin en haar seun uit, want nooit mag die seun van die slavin saam met die seun van die vrye erwe nie.
4:31 Daarom, broeders, ons is nie kinders van die slavin nie, maar van

die vrye.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Galatians 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
5:1 Stand firm therefore in the liberty by which Christ has made us free, and don't be entangled again with a yoke of bondage.
5:2 Behold, I, Paul, tell you that if you receive circumcision, Christ will profit you nothing.
5:3 Yes, I testify again to every man who receives circumcision, that he is a debtor to do the whole law.
5:4 You are alienated from Christ, you who desire to be justified by the law. You have fallen away from grace.
5:5 For we, through the Spirit, by faith wait for the hope of righteousness.
5:6 For in Christ Jesus neither circumcision amounts to anything, nor uncircumcision, but faith working through love.
5:7 You were running well! Who interfered with you that you should not obey the truth?
5:8 This persuasion is not from him who calls you.
5:9 A little yeast grows through the whole lump.
5:10 I have confidence toward you in the Lord that you will think no other way. But he who troubles you will bear his judgment, whoever he is.
5:11 But I, brothers, if I still preach circumcision, why am I still persecuted? Then the stumbling-block of the cross has been removed.
5:12 I wish that those who disturb you would cut themselves off.
5:13 For you, brothers, were called for freedom. Only don't use your freedom for gain to the flesh, but through love be servants to one another.
5:14 For the whole law is fulfilled in one word, in this: "You shall love your neighbor as yourself."
5:15 But if you bite and devour one another, be careful that you don't consume one another.
5:16 But I say, walk by the Spirit, and you won't fulfill the lust of the flesh.
5:17 For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh; and these are contrary to one other, that you may not do the things that you desire.
5:18 But if you are led by the Spirit, you are not under the law.
5:19 Now the works of the flesh are obvious, which are: adultery, sexual immorality, uncleanness, lustfulness,
5:20 idolatry, sorcery, hatred, strife, jealousies, outbursts of anger, rivalries, divisions, heresies,

5:21 envyings, murders, drunkenness, orgies, and things like these; of which I forewarn you, even as I also forewarned you, that those who practice such things will not inherit the Kingdom of God.
5:22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness,
5:23 gentleness, and self-control. Against such things there is no law.
5:24 Those who belong to Christ have crucified the flesh with its passions and lusts.
5:25 If we live by the Spirit, let's also walk by the Spirit.
5:26 Let's not become conceited, provoking one another, and envying one another.

Galate 5

5:1 Staan dan vas in die vryheid waarmee Christus ons vrygemaak het, en laat julle nie weer onder die juk van diensbaarheid bring nie.
5:2 Kyk, ek, Paulus, sê vir julle dat as julle jul laat besny, Christus vir julle tot geen nut sal wees nie.
5:3 En ek betuig dit weer aan elke mens wat hom laat besny, dat hy onder verpligting is om die hele wet te onderhou.
5:4 Julle wat geregverdig wil wees deur die wet, is losgemaak van Christus; julle het van die genade verval.
5:5 Want óns verwag deur die Gees uit die geloof die geregtigheid waarop ons hoop.
5:6 Want in Christus Jesus het nòg die besnydenis nòg die onbesnedenheid enige krag, maar die geloof wat deur die liefde werk.
5:7 Julle het goed geloop: wie het julle verhinder om die waarheid gehoorsaam te wees?
5:8 Hierdie oortuiging kom nie van Hom wat julle roep nie.
5:9 'n Bietjie suurdeeg maak die hele deeg suur.
5:10 Ek vertrou van julle in die Here dat julle nie anders sal dink nie; maar die een wat julle in die war bring, sal die oordeel dra, wie dit ook mag wees.
5:11 Maar ek, broeders, as ek nog die besnydenis verkondig, waarom word ek nog vervolg? Dan is die struikelblok van die kruis vernietig!
5:12 Ag, as die wat julle opstandig maak, hulleself tog maar ook wou vermink!
5:13 Want julle is tot vryheid geroep, broeders; gebruik net nie julle vryheid as 'n aanleiding vir die vlees nie, maar dien mekaar deur die liefde.
5:14 Want die hele wet word vervul in een woord, naamlik: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.
5:15 Maar as julle mekaar byt en opeet, pas op dat julle nie die een

deur die ander verteer word nie.
5:16 Maar ek sê: Wandel deur die Gees, dan sal julle nooit die begeerlikheid van die vlees volbring nie;
5:17 want die vlees begeer teen die Gees, en die Gees teen die vlees; en hulle staan teenoor mekaar, sodat julle nie kan doen wat julle wil nie.
5:18 Maar as julle deur die Gees gelei word, dan is julle nie onder die wet nie.
5:19 En die werke van die vlees is openbaar, naamlik owerspel, hoerery, onreinheid, ongebondenheid;
5:20 afgodery, towery, vyandskap, twis, jaloersheid, toornigheid, naywer, tweedrag, partyskap;
5:21 afguns, moord, dronkenskap, brassery en dergelike dinge, waarvan ek julle vooraf sê, soos ek al vroeër gesê het, dat die wat sulke dinge doen, die koninkryk van God nie sal beërwe nie.
5:22 Maar die vrug van die Gees is liefde, blydskap, vrede, lankmoedigheid, vriendelikheid, goedheid, getrouheid, sagmoedigheid, selfbeheersing.
5:23 Teen sulke dinge is die wet nie.
5:24 Maar die wat aan Christus behoort, het die vlees met sy hartstogte en begeerlikhede gekruisig.
5:25 As ons deur die Gees lewe, laat ons ook deur die Gees wandel.
5:26 Laat ons nie word soekers van ydele eer wat mekaar uittart en mekaar beny nie.

Index: World English Bible
Galatians 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6:1 Brothers, even if a man is caught in some fault, you who are spiritual must restore such a one in a spirit of gentleness; looking to yourself so that you also aren't tempted.
6:2 Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.
6:3 For if a man thinks himself to be something when he is nothing, he deceives himself.
6:4 But let each man test his own work, and then he will take pride in himself and not in his neighbor.
6:5 For each man will bear his own burden.
6:6 But let him who is taught in the word share all good things with him who teaches.
6:7 Don't be deceived. God is not mocked, for whatever a man sows, that will he also reap.
6:8 For he who sows to his own flesh will from the flesh reap corruption. But he who sows to the Spirit will from the Spirit reap eternal life.

6:9 Let us not be weary in doing good, for we will reap in due season, if we don't give up.
6:10 So then, as we have opportunity, let's do what is good toward all men, and especially toward those who are of the household of the faith.
6:11 See with what large letters I write to you with my own hand.
6:12 As many as desire to look good in the flesh, they compel you to be circumcised; only that they may not be persecuted for the cross of Christ.
6:13 For even they who receive circumcision don't keep the law themselves, but they desire to have you circumcised, that they may boast in your flesh.
6:14 But far be it from me to boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world.
6:15 For in Christ Jesus neither is circumcision anything, nor uncircumcision, but a new creation.
6:16 As many as walk by this rule, peace and mercy be on them, and on God's Israel.
6:17 From now on, let no one cause me any trouble, for I bear the marks of the Lord Jesus branded on my body.
6:18 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Galate 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6:1 Broeders, as iemand ewenwel deur een of ander misdaad oorval word, moet julle wat geestelik is, so een reghelp met die gees van sagmoedigheid, terwyl jy op jouself let, dat jy ook nie versoek word nie.
6:2 Dra mekaar se laste en vervul so die wet van Christus.
6:3 Want as iemand meen dat hy iets is, terwyl hy niks is nie, mislei hy homself.
6:4 Maar laat elkeen sy eie werk op die proef stel; en dan sal hy grond vir roem hê alleen wat homself betref en nie wat die ander betref nie.
6:5 Want elkeen sal sy eie pak dra.
6:6 Maar laat hom wat in die Woord onderwys ontvang, meedeel van alle goeie dinge aan hom wat onderwys gee.
6:7 Moenie dwaal nie; God laat Hom nie bespot nie; want net wat die mens saai, dit sal hy ook maai.
6:8 Hy wat in sy vlees saai, sal uit die vlees verderf maai; maar hy wat in die Gees saai, sal uit die Gees die ewige lewe maai.
6:9 En laat ons nie moeg word om goed te doen nie, want op die regte

tyd sal ons maai as ons nie verslap nie.
6:10 Laat ons dan, terwyl ons geleentheid het, aan almal goed doen, maar die meeste aan die huisgenote van die geloof.
6:11 Kyk met watter groot letters ek met my eie hand aan julle skrywe.
6:12 Almal wat ‘n mooi vertoning in die vlees wil maak, dié dwing julle om julle te laat besny net om nie ter wille van die kruis van Christus vervolg te word nie.
6:13 Want ook hulle wat besny word, hou self nie die wet nie; maar hulle wil hê dat julle besny moet word, sodat hulle in julle vlees kan roem.
6:14 Maar wat my betref, mag ek nooit roem nie, behalwe in die kruis van onse Here Jesus Christus, deur wie die wêreld vir my gekruisig is en ek vir die wêreld.
6:15 Want in Christus Jesus het nòg die besnydenis nòg die onbesnedenheid enige krag, maar ‘n nuwe skepsel.
6:16 En mag daar vrede en barmhartigheid wees oor almal wat sal wandel volgens hierdie reël, en oor die Israel van God!
6:17 Verder moet niemand my moeite aandoen nie, want ek dra die littekens van die Here Jesus in my liggaam.
6:18 Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle gees, broeders! Amen.

Index: World English Bible
Ephesians 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, to the saints who are at Ephesus, and the faithful in Christ Jesus:
1:2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ;
1:4 even as he chose us in him before the foundation of the world, that we would be holy and without blemish before him in love;
1:5 having predestined us for adoption as children through Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his desire,
1:6 to the praise of the glory of his grace, by which he freely bestowed favor on us in the Beloved,
1:7 in whom we have our redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace,
1:8 which he made to abound toward us in all wisdom and prudence,
1:9 making known to us the mystery of his will, according to his good pleasure which he purposed in him

1:10 to an administration of the fullness of the times, to sum up all things in Christ, the things in the heavens, and the things on the earth, in him;
1:11 in whom also we were assigned an inheritance, having been foreordained according to the purpose of him who works all things after the counsel of his will;
1:12 to the end that we should be to the praise of his glory, we who had before hoped in Christ:
1:13 in whom you also, having heard the word of the truth, the Gospel of your salvation,—in whom, having also believed, you were sealed with the Holy Spirit of promise,
1:14 who is a pledge of our inheritance, to the redemption of God's own possession, to the praise of his glory.
1:15 For this cause I also, having heard of the faith in the Lord Jesus which is among you, and the love which you have toward all the saints,
1:16 don't cease to give thanks for you, making mention of you in my prayers,
1:17 that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him;
1:18 having the eyes of your hearts{TR reads "understanding" instead of "hearts"} enlightened, that you may know what is the hope of his calling, and what are the riches of the glory of his inheritance in the saints,
1:19 and what is the exceeding greatness of his power toward us who believe, according to that working of the strength of his might
1:20 which he worked in Christ, when he raised him from the dead, and made him to sit at his right hand in the heavenly places,
1:21 far above all rule, and authority, and power, and dominion, and every name that is named, not only in this age, but also in that which is to come.
1:22 He put all things in subjection under his feet, and gave him to be head over all things for the assembly,
1:23 which is his body, the fullness of him who fills all in all.

Index: Afrikaans
Efesiërs 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
1:1 Paulus, 'n apostel van Jesus Christus deur die wil van God, aan die heiliges wat in Éfese is, en die gelowiges in Christus Jesus:
1:2 Genade vir julle en vrede van God, onse Vader, en die Here Jesus Christus!
1:3 Geseënd is die God en Vader van onse Here Jesus Christus wat ons geseën het met alle geestelike seëninge in die hemele in Christus,

1:4 soos Hy ons in Hom uitverkies het voor die grondlegging van die wêreld om heilig en sonder gebrek voor Hom in liefde te wees,
1:5 deurdat Hy ons voorbeskik het om ons as sy kinders vir Homself aan te neem deur Jesus Christus, na die welbehae van sy wil,
1:6 tot lof van die heerlikheid van sy genade waarmee Hy ons begenadig het in die Geliefde.
1:7 In Hom het ons die verlossing deur sy bloed, die vergifnis van die misdade na die rykdom van sy genade,
1:8 wat Hy oorvloedig aan ons bewys het in alle wysheid en verstand,
1:9 deurdat Hy aan ons die verborgenheid van sy wil bekend gemaak het na sy welbehae wat Hy in Homself voorgeneem het,
1:10 om die volheid van die tye te reël, met die doel om alle dinge wat in die hemele sowel as wat op die aarde is, onder een hoof in Christus te verenig—
1:11 in Hom in wie ons ook ‘n erfdeel ontvang het nadat ons vantevore daartoe verordineer is ooreenkomstig die voorneme van Hom wat alles werk volgens die raad van sy wil,
1:12 sodat ons kan wees tot lof van sy heerlikheid, ons wat reeds tevore op Christus gehoop het,
1:13 in wie julle ook, nadat julle die woord van die waarheid, die evangelie van julle redding, gehoor het, in wie julle, nadat julle ook geglo het, verseël is met die Heilige Gees van die belofte,
1:14 wat die onderpand is van ons erfdeel om sy eiendom te verlos tot lof van sy heerlikheid.
1:15 Daarom—vandat ek gehoor het van die geloof in die Here Jesus wat onder julle is en die liefde tot al die heiliges—
1:16 hou ek ook nie op om vir julle te dank as ek aan julle in my gebede dink nie,
1:17 dat die God van onse Here Jesus Christus, die Vader van die heerlikheid, aan julle die Gees van wysheid en openbaring in kennis van Hom mag gee,
1:18 verligte oë van julle verstand, sodat julle kan weet wat die hoop van sy roeping en wat die rykdom van die heerlikheid van sy erfdeel onder die heiliges is;
1:19 en wat die uitnemende grootheid van sy krag is vir ons wat glo, na die werking van die krag van sy sterkte
1:20 wat Hy gewerk het in Christus toe Hy Hom uit die dode opgewek het en Hom laat sit het aan sy regterhand in die hemele,
1:21 bo alle owerheid en mag en krag en heerskappy en elke naam wat genoem word, nie alleen in hierdie wêreld nie, maar ook in die toekomstige.
1:22 En Hy het alle dinge onder sy voete onderwerp en Hom as Hoof bo alle dinge aan die gemeente gegee,
1:23 wat sy liggaam is, die volheid van Hom wat alles in almal vervul.

Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Ephesians 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
2:1 You were made alive when you were dead in transgressions and sins,
2:2 in which you once walked according to the course of this world, according to the prince of the powers of the air, the spirit who now works in the children of disobedience;
2:3 among whom we also all once lived in the lust of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and were by nature children of wrath, even as the rest.
2:4 But God, being rich in mercy, for his great love with which he loved us,
2:5 even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved),
2:6 and raised us up with him, and made us to sit with him in the heavenly places in Christ Jesus,
2:7 that in the ages to come he might show the exceeding riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus;
2:8 for by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God,
2:9 not of works, that no one would boast.
2:10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared before that we would walk in them.
2:11 Therefore remember that once you, the Gentiles in the flesh, who are called “uncircumcision” by that which is called “circumcision,” (in the flesh, made by hands);
2:12 that you were at that time separate from Christ, alienated from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of the promise, having no hope and without God in the world.
2:13 But now in Christ Jesus you who once were far off are made near in the blood of Christ.
2:14 For he is our peace, who made both one, and broke down the middle wall of partition,
2:15 having abolished in the flesh the hostility, the law of commandments contained in ordinances, that he might create in himself one new man of the two, making peace;
2:16 and might reconcile them both in one body to God through the cross, having killed the hostility thereby.
2:17 He came and preached peace to you who were far off and to those who were near.
2:18 For through him we both have our access in one Spirit to the Father.

2:19 So then you are no longer strangers and foreigners, but you are fellow citizens with the saints, and of the household of God,
2:20 being built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the chief cornerstone;
2:21 in whom the whole building, fitted together, grows into a holy temple in the Lord;
2:22 in whom you also are built together for a habitation of God in the Spirit.

Efesiërs 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
2:1 En julle het Hy lewend gemaak, wat dood was deur die misdade en die sondes
2:2 waarin julle tevore gewandel het volgens die loop van hierdie wêreld, volgens die owerste van die mag van die lug, van die gees wat nou in die kinders van die ongehoorsaamheid werk,
2:3 onder wie ons almal ook vroeër gewandel het in die begeerlikhede van ons vlees toe ons die wil van die vlees en van die sinne gedoen het; en ons was van nature kinders van die toorn net soos ook die ander.
2:4 Maar God, wat ryk is in barmhartigheid, het ons deur sy grote liefde waarmee Hy ons liefgehad het,
2:5 ook toe ons dood was deur die misdade, lewend gemaak saam met Christus—uit genade is julle gered—
2:6 en saam opgewek en saam laat sit in die hemele in Christus Jesus,
2:7 sodat Hy in die eeue wat kom, kan betoon die uitnemende rykdom van sy genade in goedertierenheid oor ons in Christus Jesus.
2:8 Want uit genade is julle gered, deur die geloof, en dit nie uit julleself nie: dit is die gawe van God;
2:9 nie uit die werke nie, sodat niemand mag roem nie.
2:10 Want ons is sy maaksel, geskape in Christus Jesus tot goeie werke wat God voorberei het, sodat ons daarin kan wandel.
2:11 Daarom, onthou dat julle wat vroeër heidene in die vlees was en onbesnedenes genoem word deur die sogenaamde besnydenis wat in die vlees met hande verrig word,
2:12 dat julle in dié tyd sonder Christus was, vervreemd van die burgerskap van Israel en vreemdelinge ten aansien van die verbonde van die belofte, sonder hoop en sonder God in die wêreld.
2:13 Maar nou in Christus Jesus het julle wat vroeër ver was, naby gekom deur die bloed van Christus.
2:14 Want Hy is ons vrede, Hy wat albei een gemaak en die middelmuur van skeiding afgebreek het
2:15 deurdat Hy in sy vlees die vyandskap tot niet gemaak het,

naamlik die wet van gebooie wat in insettinge bestaan; sodat Hy, deur vrede te maak, die twee in Homself tot een nuwe mens kon skep
2:16 en albei in een liggaam met God kon versoen deur die kruis, nadat Hy daaraan die vyandskap doodgemaak het.
2:17 En Hy het die evangelie van vrede kom verkondig aan julle wat ver was en aan die wat naby was;
2:18 want deur Hom het ons albei die toegang deur een Gees tot die Vader.
2:19 So is julle dan nie meer vreemdelinge en bywoners nie, maar medeburgers van die heiliges en huisgenote van God,
2:20 gebou op die fondament van die apostels en profete, terwyl Jesus Christus self die hoeksteen is,
2:21 in wie die hele gebou, goed saamgevoeg, verrys tot ‘n heilige tempel in die Here,
2:22 in wie julle ook saam opgebou word tot ‘n woning van God in die Gees.

Index: World English Bible
Ephesians 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
3:1 For this cause I, Paul, am the prisoner of Christ Jesus on behalf of you Gentiles,
3:2 if it is so that you have heard of the administration of that grace of God which was given me toward you;
3:3 how that by revelation the mystery was made known to me, as I wrote before in few words,
3:4 by which, when you read, you can perceive my understanding in the mystery of Christ;
3:5 which in other generations was not made known to the children of men, as it has now been revealed to his holy apostles and prophets in the Spirit;
3:6 that the Gentiles are fellow heirs, and fellow members of the body, and fellow partakers of his promise in Christ Jesus through the Gospel,
3:7 of which I was made a servant, according to the gift of that grace of God which was given me according to the working of his power.
3:8 To me, the very least of all saints, was this grace given, to preach to the Gentiles the unsearchable riches of Christ,
3:9 and to make all men see what is the administration{TR reads “fellowship” instead of “administration”} of the mystery which for ages has been hidden in God, who created all things through Jesus Christ;
3:10 to the intent that now through the assembly the manifold wisdom of God might be made known to the principalities and the powers in the heavenly places,

3:11 according to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord;
3:12 in whom we have boldness and access in confidence through our faith in him.
3:13 Therefore I ask that you may not lose heart at my troubles for you, which are your glory.
3:14 For this cause, I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,
3:15 from whom every family in heaven and on earth is named,
3:16 that he would grant you, according to the riches of his glory, that you may be strengthened with power through his Spirit in the inward man;
3:17 that Christ may dwell in your hearts through faith; to the end that you, being rooted and grounded in love,
3:18 may be strengthened to comprehend with all the saints what is the breadth and length and height and depth,
3:19 and to know Christ's love which surpasses knowledge, that you may be filled with all the fullness of God.
3:20 Now to him who is able to do exceedingly abundantly above all that we ask or think, according to the power that works in us,
3:21 to him be the glory in the assembly and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen.

Efesiërs 3

3:1 Om hierdie rede is ek, Paulus, die gevangene van Christus Jesus vir julle wat heidene is—
3:2 as julle ten minste gehoor het van die bediening van die genade van God wat aan my verleen is vir julle,
3:3 dat Hy aan my deur 'n openbaring bekend gemaak het die verborgenheid, soos ek tevore kortliks geskryf het;
3:4 waardeur julle, as julle dit lees, my insig in die verborgenheid van Christus kan verstaan,
3:5 wat in ander tye aan die mensekinders nie bekend gemaak is nie soos dit nou aan sy heilige apostels en profete geopenbaar is deur die Gees, naamlik
3:6 dat die heidene mede-erfgename is en medelede van die liggaam en mededeelgenote aan sy belofte in Christus deur die evangelie
3:7 waarvan ek 'n dienaar geword het, volgens die gawe van die genade van God wat aan my gegee is ooreenkomstig die werking van sy krag.
3:8 Aan my, die geringste van al die heiliges, is hierdie genade gegee om onder die heidene die evangelie van die onnaspeurlike rykdom

van Christus te verkondig,
3:9 en vir almal aan die lig te bring wat die gemeenskap is van die verborgenheid wat van alle eeue af verborge was in God wat alles geskape het deur Jesus Christus,
3:10 sodat nou deur die gemeente aan die owerhede en magte in die hemele die menigvuldige wysheid van God bekend gemaak kan word,
3:11 volgens die ewige voorneme wat Hy opgevat het in Christus Jesus, onse Here,
3:12 in wie ons die vrymoedigheid en die toegang het met vertroue deur die geloof in Hom.
3:13 Daarom bid ek dat julle nie moedeloos word by my verdrukkinge ter wille van julle nie. Dit is julle eer.
3:14 Om hierdie rede buig ek my knieë voor die Vader van onse Here Jesus Christus,
3:15 van wie elke geslag in die hemele en op die aarde sy naam ontvang,
3:16 dat Hy aan julle mag gee na die rykdom van sy heerlikheid om met krag versterk te word deur sy Gees in die innerlike mens,
3:17 sodat Christus deur die geloof in julle harte kan woon, julle wat in die liefde gewortel en gegrond is,
3:18 en julle in staat kan wees om saam met al die heiliges ten volle te begryp wat die breedte en lengte en diepte en hoogte is,
3:19 en die liefde van Christus te ken wat die kennis oortref, sodat julle vervul kan word tot al die volheid van God.
3:20 En aan Hom wat mag het om te doen ver bo alles wat ons bid of dink, volgens die krag wat in ons werk,
3:21 aan Hom die heerlikheid in die gemeente in Christus Jesus deur alle geslagte tot in ewigheid! Amen.

Index: World English Bible
Ephesians 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
4:1 I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to walk worthily of the calling with which you were called,
4:2 with all lowliness and humility, with patience, bearing with one another in love;
4:3 being eager to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.
4:4 There is one body, and one Spirit, even as you also were called in one hope of your calling;
4:5 one Lord, one faith, one baptism,
4:6 one God and Father of all, who is over all, and through all, and in us all.
4:7 But to each one of us was the grace given according to the measure of the gift of Christ.

4:8 Therefore he says, “When he ascended on high, he led captivity captive, and gave gifts to men.”
4:9 Now this, “He ascended,” what is it but that he also first descended into the lower parts of the earth?
4:10 He who descended is the one who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.
4:11 He gave some to be apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, shepherds{The word for “shepherds” (poimenas) can also be correctly translated “pastors.”} and teachers;
4:12 for the perfecting of the saints, to the work of serving, to the building up of the body of Christ;
4:13 until we all attain to the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, to a full grown man, to the measure of the stature of the fullness of Christ;
4:14 that we may no longer be children, tossed back and forth and carried about with every wind of doctrine, by the trickery of men, in craftiness, after the wiles of error;
4:15 but speaking truth in love, we may grow up in all things into him, who is the head, Christ;
4:16 from whom all the body, being fitted and knit together through that which every joint supplies, according to the working in measure of each individual part, makes the body increase to the building up of itself in love.
4:17 This I say therefore, and testify in the Lord, that you no longer walk as the rest of the Gentiles also walk, in the futility of their mind,
4:18 being darkened in their understanding, alienated from the life of God, because of the ignorance that is in them, because of the hardening of their hearts;
4:19 who having become callous gave themselves up to lust, to work all uncleanness with greediness.
4:20 But you did not learn Christ that way;
4:21 if indeed you heard him, and were taught in him, even as truth is in Jesus:
4:22 that you put away, as concerning your former way of life, the old man, that grows corrupt after the lusts of deceit;
4:23 and that you be renewed in the spirit of your mind,
4:24 and put on the new man, who in the likeness of God has been created in righteousness and holiness of truth.
4:25 Therefore, putting away falsehood, speak truth each one with his neighbor. For we are members one of another.
4:26 “Be angry, and don’t sin.” Don’t let the sun go down on your wrath,
4:27 neither give place to the devil.
4:28 Let him who stole steal no more; but rather let him labor,

working with his hands the thing that is good, that he may have something to give to him who has need.
4:29 Let no corrupt speech proceed out of your mouth, but such as is good for building up as the need may be, that it may give grace to those who hear.
4:30 Don’t grieve the Holy Spirit of God, in whom you were sealed for the day of redemption.
4:31 Let all bitterness, wrath, anger, outcry, and slander, be put away from you, with all malice.
4:32 And be kind to one another, tenderhearted, forgiving each other, just as God also in Christ forgave you.

Efesiërs 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
4:1 Ek vermaan julle dan, ek, die gevangene in die Here, om te wandel waardig die roeping waarmee julle geroep is,
4:2 met alle nederigheid en sagmoedigheid, met lankmoedigheid, terwyl julle mekaar in liefde verdra
4:3 en ernstig strewe om die eenheid van die Gees te bewaar deur die band van die vrede.
4:4 Dit is een liggaam en een Gees, soos julle ook geroep is in een hoop van julle roeping;
4:5 een Here, een geloof een doop,
4:6 een God en Vader van almal, wat oor almal en deur almal en in julle almal is.
4:7 Maar aan elkeen van ons is die genade gegee volgens die mate van die gawe van Christus.
4:8 Daarom sê Hy: Toe Hy opgevaar het in die hoogte, het Hy die gevangenes gevange geneem en gawes aan die mense gegee.
4:9 Maar dít: Hy het opgevaar—wat beteken dit anders as dat Hy ook eers neergedaal het in die onderste dele van die aarde?
4:10 Hy wat neergedaal het, is dieselfde as Hy wat opgevaar het bokant al die hemele, sodat Hy alles tot volheid kan bring.
4:11 En Hy het gegee sommige as apostels, ander as profete, ander as evangeliste, ander as herders en leraars,
4:12 om die heiliges toe te rus vir hulle dienswerk, tot opbouing van die liggaam van Christus,
4:13 totdat ons almal kom tot die eenheid van die geloof en van die kennis van die Seun van God, tot ‘n volwasse man, tot die mate van die volle grootte van Christus;
4:14 sodat ons nie meer kinders sou wees nie wat soos golwe geslinger en heen en weer gedryf word deur elke wind van lering, deur die bedrieëry van die mense, deur sluheid om listiglik tot dwaling te

bring;
4:15 maar, terwyl ons in liefde die waarheid betrag, in alles sou opgroei in Hom wat die Hoof is, naamlik Christus,
4:16 uit wie die hele liggaam—goed saamgevoeg en saamverbind deur die ondersteuning wat elke lid gee volgens die werking van elke afsonderlike deel in sy mate—die groei van die liggaam bevorder vir sy eie opbouing in liefde.
4:17 Dit sê en betuig ek dan in die Here, dat julle nie meer moet wandel soos die ander heidene ook wandel in die verdwaasdheid van hulle gemoed nie—
4:18 mense wat verduisterd is in die verstand en vervreemd van die lewe van God deur die onkunde wat in hulle is vanweë die verharding van hulle hart;
4:19 wat ongevoelig geword het en hulle oorgegee het aan die ongebondenheid om in hebsug allerhande onreinheid te bedrywe.
4:20 Maar julle het Christus nie so leer ken nie,
4:21 as julle ten minste van Hom gehoor het en in Hom onderrig is soos die waarheid is in Jesus:
4:22 dat julle, wat die vorige lewenswandel betref die oue mens moet aflê wat deur die begeerlikhede van die verleiding te gronde gaan,
4:23 en dat julle vernuwe moet word in die gees van julle gemoed
4:24 en julle met die nuwe mens moet beklee wat na God geskape is in ware geregtigheid en heiligheid.
4:25 Daarom, lê die leuen af en spreek die waarheid, elkeen met sy naaste, want ons is mekaar se lede.
4:26 Word toornig en moenie sondig nie; laat die son nie ondergaan oor julle toorn nie;
4:27 en gee aan die duiwel geen plek nie.
4:28 Laat die een wat steel, nie meer steel nie; maar laat hom liewer arbei deur met sy hande te werk wat goed is, sodat hy iets kan hê om mee te deel aan die een wat gebrek het.
4:29 Laat daar geen vuil woord uit julle mond uitgaan nie, maar net ‘n woord wat goed is vir die nodige stigting, sodat dit genade kan gee aan die wat dit hoor.
4:30 En bedroef nie die Heilige Gees van God nie, deur wie julle verseël is tot die dag van verlossing.
4:31 Alle bitterheid en woede en toorn en geskreeu en lastering moet van julle verwyder word, saam met alle boosheid.
4:32 Maar wees vriendelik en vol ontferming teenoor mekaar; vergeef mekaar soos God ook in Christus julle vergewe het.

Index: World English Bible
Ephesians 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6]

5:1 Be therefore imitators of God, as beloved children.
5:2 Walk in love, even as Christ also loved you, and gave himself up for us, an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling fragrance.
5:3 But sexual immorality, and all uncleanness, or covetousness, let it not even be mentioned among you, as becomes saints;
5:4 nor filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not appropriate; but rather giving of thanks.
5:5 Know this for sure, that no sexually immoral person, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, has any inheritance in the Kingdom of Christ and God.
5:6 Let no one deceive you with empty words. For because of these things, the wrath of God comes on the children of disobedience.
5:7 Therefore don't be partakers with them.
5:8 For you were once darkness, but are now light in the Lord. Walk as children of light,
5:9 for the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth,
5:10 proving what is well-pleasing to the Lord.
5:11 Have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather even reprove them.
5:12 For the things which are done by them in secret, it is a shame even to speak of.
5:13 But all things, when they are reproved, are revealed by the light, for everything that is revealed is light.
5:14 Therefore he says, "Awake, you who sleep, and arise from the dead, and Christ will shine on you."
5:15 Therefore watch carefully how you walk, not as unwise, but as wise;
5:16 redeeming the time, because the days are evil.
5:17 Therefore don't be foolish, but understand what the will of the Lord is.
5:18 Don't be drunken with wine, in which is dissipation, but be filled with the Spirit,
5:19 speaking to one another in psalms, hymns, and spiritual songs; singing, and singing praises in your heart to the Lord;
5:20 giving thanks always concerning all things in the name of our Lord Jesus Christ, to God, even the Father;
5:21 subjecting yourselves one to another in the fear of Christ.
5:22 Wives, be subject to your own husbands, as to the Lord.
5:23 For the husband is the head of the wife, and Christ also is the head of the assembly, being himself the savior of the body.
5:24 But as the assembly is subject to Christ, so let the wives also be to their own husbands in everything.

5:25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the assembly, and gave himself up for it;
5:26 that he might sanctify it, having cleansed it by the washing of water with the word,
5:27 that he might present the assembly to himself gloriously, not having spot or wrinkle or any such thing; but that it should be holy and without blemish.
5:28 Even so ought husbands also to love their own wives as their own bodies. He who loves his own wife loves himself.
5:29 For no man ever hated his own flesh; but nourishes and cherishes it, even as the Lord also does the assembly;
5:30 because we are members of his body, of his flesh and bones.
5:31 "For this cause a man will leave his father and mother, and will be joined to his wife. The two will become one flesh."
5:32 This mystery is great, but I speak concerning Christ and of the assembly.
5:33 Nevertheless each of you must also love his own wife even as himself; and let the wife see that she respects her husband.

Efesiërs 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
5:1 Wees dan navolgers van God soos geliefde kinders;
5:2 en wandel in liefde, soos Christus ons ook liefgehad het en Hom vir ons oorgegee het as 'n gawe en offer aan God tot 'n lieflike geur.
5:3 Maar hoerery en allerhande onreinheid of hebsug moet onder julle selfs nie genoem word nie, soos dit die heiliges betaam;
5:4 ook nie gemeenheid en dwase of lawwe praatjies wat nie pas nie, maar liewer danksegging.
5:5 Want dit moet julle weet dat geen hoereerder of onreine of gierigaard, wat 'n afgodedienaar is, 'n erfdeel het in die koninkryk van Christus en van God nie.
5:6 Laat niemand julle met ydel woorde verlei nie, want daardeur kom die toorn van God oor die kinders van die ongehoorsaamheid.
5:7 Wees dan nie hulle deelgenote nie.
5:8 Want vroeër was julle duisternis, maar nou is julle lig in die Here —wandel soos kinders van die lig.
5:9 Want die vrug van die Gees bestaan in alle goedheid en geregtigheid en waarheid.
5:10 En beproef wat die Here welbehaaglik is;
5:11 en hou nie gemeenskap met die onvrugbare werke van die duisternis nie, maar bestraf dit liewer.
5:12 Want wat in die geheim deur hulle gedoen word, is skandelik selfs om te noem.

5:13 Maar al die dinge wat deur die lig bestraf word, word openbaar; want alles wat openbaar word, is lig.
5:14 Daarom sê Hy: Ontwaak, jy wat slaap, en staan op uit die dode, en Christus sal oor jou skyn.
5:15 Pas dan op dat julle nougeset wandel, nie as onwyse nie, maar as wyse;
5:16 en koop die tyd uit, omdat die dae boos is.
5:17 Daarom moet julle nie onverstandig wees nie, maar verstaan wat die wil van die Here is.
5:18 Moenie dronk word van wyn nie—daarin is losbandigheid; maar word met die Gees vervul.
5:19 Spreek onder mekaar met psalms en lofsange en geestelike liedere; en sing en psalmsing in julle hart tot eer van die Here,
5:20 terwyl julle God die Vader altyd vir alles dank in die Naam van onse Here Jesus Christus,
5:21 en aan mekaar onderdanig is in die vrees van God.
5:22 Vroue, wees aan julle eie mans onderdanig, soos aan die Here.
5:23 Want die man is die hoof van die vrou, soos Christus ook Hoof is van die gemeente; en Hy is die Verlosser van die liggaam.
5:24 Maar soos die gemeente aan Christus onderdanig is, so moet die vroue dit ook in alles aan hul eie mans wees.
5:25 Manne, julle moet jul eie vroue liefhê, soos Christus ook die gemeente liefgehad en Homself daarvoor oorgegee het
5:26 om dit te heilig, nadat Hy dit gereinig het met die waterbad deur die woord,
5:27 sodat Hy die gemeente voor Hom kon stel, verheerlik, sonder vlek of rimpel of iets dergeliks; maar dat dit heilig en sonder gebrek sou wees.
5:28 So behoort die mans hulle eie vroue lief te hê soos hul eie liggame. Wie sy eie vrou liefhet, het homself lief;
5:29 want niemand het ooit sy eie vlees gehaat nie, maar hy voed en koester dit, net soos die Here die gemeente.
5:30 Want ons is lede van sy liggaam, van sy vlees en van sy bene.
5:31 Daarom moet die man sy vader en sy moeder verlaat en sy vrou aankleef en hulle twee sal een vlees word.
5:32 Hierdie verborgenheid is groot, maar ek sê dit met die oog op Christus en die gemeente.
5:33 In alle geval moet elkeen van julle ook afsonderlik sy eie vrou liefhê net soos homself, en die vrou moet die man eerbiedig.

Index: World English Bible
Ephesians 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6:1 Children, obey your parents in the Lord, for this is right.

6:2 “Honor your father and mother,” which is the first commandment with a promise:
6:3 “that it may be well with you, and you may live long on the earth.”
6:4 You fathers, don’t provoke your children to wrath, but nurture them in the discipline and instruction of the Lord.
6:5 Servants, be obedient to those who according to the flesh are your masters, with fear and trembling, in singleness of your heart, as to Christ;
6:6 not in the way of service only when eyes are on you, as men-pleasers; but as servants of Christ, doing the will of God from the heart;
6:7 with good will doing service, as to the Lord, and not to men;
6:8 knowing that whatever good thing each one does, he will receive the same again from the Lord, whether he is bound or free.
6:9 You masters, do the same things to them, and give up threatening, knowing that he who is both their Master and yours is in heaven, and there is no partiality with him.
6:10 Finally, be strong in the Lord, and in the strength of his might.
6:11 Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil.
6:12 For our wrestling is not against flesh and blood, but against the principalities, against the powers, against the world’s rulers of the darkness of this age, and against the spiritual hosts of wickedness in the heavenly places.
6:13 Therefore, put on the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and, having done all, to stand.
6:14 Stand therefore, having the utility belt of truth buckled around your waist, and having put on the breastplate of righteousness,
6:15 and having fitted your feet with the preparation of the Gospel of peace;
6:16 above all, taking up the shield of faith, with which you will be able to quench all the fiery darts of the evil one.
6:17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God;
6:18 with all prayer and requests, praying at all times in the Spirit, and being watchful to this end in all perseverance and requests for all the saints:
6:19 on my behalf, that utterance may be given to me in opening my mouth, to make known with boldness the mystery of the Gospel,
6:20 for which I am an ambassador in chains; that in it I may speak boldly, as I ought to speak.
6:21 But that you also may know my affairs, how I am doing, Tychicus, the beloved brother and faithful servant in the Lord, will

make known to you all things;
6:22 whom I have sent to you for this very purpose, that you may know our state, and that he may comfort your hearts.
6:23 Peace be to the brothers, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.
6:24 Grace be with all those who love our Lord Jesus Christ with incorruptible love. Amen.

Efesiërs 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6:1 Kinders, julle moet jul ouers gehoorsaam wees in die Here, want dit is reg.
6:2 Eer jou vader en jou moeder—dit is die eerste gebod met ‘n belofte—
6:3 sodat dit met jou goed mag gaan en jy lank mag lewe op die aarde.
6:4 En vaders, moenie julle kinders vertoorn nie, maar voed hulle op in die tug en vermaning van die Here.
6:5 Diensknegte, wees gehoorsaam aan julle here na die vlees, met vrees en bewing, in opregtheid van julle hart, soos aan Christus;
6:6 nie met oëdiens soos mensebehaers nie, maar soos diensknegte van Christus wat die wil van God van harte doen
6:7 en met goedwilligheid die Here dien en nie mense nie,
6:8 omdat julle weet dat elkeen vir die goeie wat hy doen, loon van die Here sal ontvang, of hy ‘n slaaf is of ‘n vryman.
6:9 En, here, doen dieselfde teenoor hulle en laat staan die dreigemente, omdat julle weet dat ook julle eie Here in die hemele is en by Hom geen aanneming van die persoon is nie.
6:10 Eindelik, my broeders, word kragtig in die Here en in die krag van sy sterkte.
6:11 Trek die volle wapenrusting van God aan, sodat julle staande kan bly teen die liste van die duiwel.
6:12 Want ons worstelstryd is nie teen vlees en bloed nie, maar teen die owerhede, teen die magte, teen die wêreldheersers van die duisternis van hierdie eeu, teen die bose geeste in die lug.
6:13 Daarom, neem die volle wapenrusting van God op, sodat julle weerstand kan bied in die dag van onheil en, nadat julle alles volbring het, staande kan bly.
6:14 Staan dan vas, julle lendene met die waarheid omgord, met die borswapen van die geregtigheid aan,
6:15 en as skoene aan julle voete die bereidheid vir die evangelie van vrede.
6:16 Behalwe dit alles neem die skild van die geloof op waarmee julle

al die vurige pyle van die Bose sal kan uitblus.
6:17 En neem aan die helm van verlossing en die swaard van die Gees —dit is die woord van God—
6:18 terwyl julle met alle gebed en smeking by elke geleentheid bid in die Gees, en juis daartoe waak met alle volharding en smeking vir al die heiliges
6:19 en vir my, sodat 'n woord my gegee mag word as ek my mond oopmaak om met vrymoedigheid die verborgenheid van die evangelie bekend te maak,
6:20 waarvoor ek 'n gesant is in kettings, sodat ek daarin vrymoediglik mag spreek soos ek moet spreek.
6:21 En dat julle ook my omstandighede kan ken, hoe dit met my gaan, alles sal Tíchikus, die geliefde broeder en getroue dienaar in die Here, julle bekend maak.
6:22 Ek het hom juis daarvoor na julle gestuur, dat julle ons omstandighede kan ken en hy julle harte kan troos.
6:23 Vrede vir die broeders en liefde, met geloof, van God die Vader en die Here Jesus Christus!
6:24 Die genade sy met almal wat onse Here Jesus Christus in onverganklikheid liefhet! Amen.

Philippians 1

1:1 Paul and Timothy, servants of Jesus Christ; To all the saints in Christ Jesus who are at Philippi, with the overseers{The word translated “overseers” (episkopos) can also be translated superintendents, guardians, curators, or bishops.} and deacons{Or, servants}:
1:2 Grace to you, and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ.
1:3 I thank my God whenever I remember you,
1:4 always in every request of mine on behalf of you all making my requests with joy,
1:5 for your partnership{The word translated “partnership” (koinonia) also means “fellowship” and “sharing.”} in furtherance of the Gospel from the first day until now;
1:6 being confident of this very thing, that he who began a good work in you will complete it until the day of Jesus Christ.
1:7 It is even right for me to think this way on behalf of all of you, because I have you in my heart, because, both in my bonds and in the defense and confirmation of the Gospel, you all are partakers with me of grace.
1:8 For God is my witness, how I long after all of you in the tender

mercies of Christ Jesus.
1:9 This I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and all discernment;
1:10 so that you may approve the things that are excellent; that you may be sincere and without offense to the day of Christ;
1:11 being filled with the fruits of righteousness, which are through Jesus Christ, to the glory and praise of God.
1:12 Now I desire to have you know, brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} that the things which happened to me have turned out rather to the progress of the Gospel;
1:13 so that it became evident to the whole praetorian guard, and to all the rest, that my bonds are in Christ;
1:14 and that most of the brothers in the Lord, being confident through my bonds, are more abundantly bold to speak the word of God without fear.
1:15 Some indeed preach Christ even out of envy and strife, and some also out of good will.
1:16 The former insincerly preach Christ from selfish ambition, thinking that they add affliction to my chains;
1:17 but the latter out of love, knowing that I am appointed for the defense of the Gospel.
1:18 What does it matter? Only that in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed. I rejoice in this, yes, and will rejoice.
1:19 For I know that this will turn out to my salvation, through your supplication and the supply of the Spirit of Jesus Christ,
1:20 according to my earnest expectation and hope, that I will in no way be disappointed, but with all boldness, as always, now also Christ will be magnified in my body, whether by life, or by death.
1:21 For to me to live is Christ, and to die is gain.
1:22 But if I live on in the flesh, this will bring fruit from my work; yet I don’t make known what I will choose.
1:23 But I am in a dilemma between the two, having the desire to depart and be with Christ, which is far better.
1:24 Yet, to remain in the flesh is more needful for your sake.
1:25 Having this confidence, I know that I will remain, yes, and remain with you all, for your progress and joy in the faith,
1:26 that your rejoicing may abound in Christ Jesus in me through my presence with you again.
1:27 Only let your manner of life be worthy of the Gospel of Christ, that, whether I come and see you or am absent, I may hear of your state, that you stand firm in one spirit, with one soul striving for the faith of the Gospel;
1:28 and in nothing frightened by the adversaries, which is for them a

proof of destruction, but to you of salvation, and that from God.
1:29 Because it has been granted to you on behalf of Christ, not only to believe in him, but also to suffer on his behalf,
1:30 having the same conflict which you saw in me, and now hear is in me.

Filipense 1
[1] [2] [3] [4]
1:1 Paulus en Timótheüs, diensknegte van Jesus Christus, aan al die heiliges in Christus Jesus wat in Filíppi is, saam met die opsieners en diakens:
1:2 Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:3 Ek dank my God elke maal as ek aan julle dink—
1:4 en ek bid altyd in al my gebede vir julle almal met blydskap—
1:5 oor julle gemeenskap aan die evangelie van die eerste dag af tot nou toe,
1:6 omdat ek juis hierop vertrou, dat Hy wat ‘n goeie werk in julle begin het, dit sal voleindig tot op die dag van Jesus Christus;
1:7 soos dit vir my reg is om dit van julle almal te dink, omdat ek julle in my hart dra, aangesien julle almal in my boeie sowel as in die verdediging en bevestiging van die evangelie my deelgenote in die genade is.
1:8 Want God is my getuie hoe ek na julle almal verlang met die innige tederheid van Jesus Christus.
1:9 En dit bid ek dat julle liefde nog meer en meer oorvloedig mag word in kennis en alle ervaring,
1:10 om die dinge waar dit op aankom, te onderskei, sodat julle rein en vir niemand ‘n aanstoot mag wees nie, tot op die dag van Christus,
1:11 vervul met die vrug van geregtigheid wat daar is deur Jesus Christus tot heerlikheid en lof van God.
1:12 En ek wil hê dat julle moet weet, broeders, dat wat my wedervaar het, eerder op bevordering van die evangelie uitgeloop het,
1:13 sodat my boeie openbaar geword het in Christus onder die hele keiserlike lyfwag en by al die ander,
1:14 en die meeste van die broeders wat in die Here deur my boeie vertroue gekry het, dit des te meer waag om die woord onbevrees te spreek.
1:15 Sommige preek Christus wel ook uit afguns en twis, maar ander ook uit welwillendheid:
1:16 die eerste verkondig Christus uit naywer, nie met suiwer bedoelinge nie, met die mening om aan my boeie verdrukking toe te voeg;

1:17 maar die ander uit liefde, omdat hulle weet dat ek bestem is tot die verdediging van die evangelie.
1:18 Maar wat maak dit? In alle geval, op allerlei wyse, of dit onder ‘n skyn of in waarheid is, word Christus verkondig; en hierin verbly ek my en sal ek my ook verbly.
1:19 Want ek weet dat dit deur julle gebed en die ondersteuning van die Gees van Jesus Christus my tot heil sal strek,
1:20 volgens my reikhalsende verwagting en hoop dat ek in niks beskaam sal word nie; maar dat Christus met alle vrymoedigheid, soos altyd so ook nou, groot gemaak sal word in my liggaam, of dit deur die lewe of deur die dood is.
1:21 Want vir my is die lewe Christus en die sterwe wins.
1:22 Maar as ek in die vlees moet lewe, dan beteken dit vir my vrugbare arbeid; en wat ek sal kies, weet ek nie.
1:23 Want ek word van weerskante gedring: ek het verlange om heen te gaan en met Christus te wees, want dit is verreweg die beste;
1:24 maar om in die vlees te bly, is nodiger om julle ontwil.
1:25 En dit vertrou en weet ek dat ek sal bly, ja, saam met julle almal sal bly tot julle bevordering en blydskap in die geloof,
1:26 sodat julle roem oor my oorvloedig kan wees in Christus Jesus deur my teenwoordigheid weer by julle.
1:27 Alleenlik, gedra julle waardig die evangelie van Christus, sodat, of ek kom en julle sien dan wel of ek afwesig is, ek van julle omstandighede kan hoor dat julle in een gees vasstaan en, een van siel, saam stry vir die geloof van die evangelie,
1:28 en dat julle jul in geen opsig laat afskrik deur die teëstanders nie. Dit is vir hulle wel ‘n bewys van verderf, maar vir julle van redding, en dit van God;
1:29 omdat dit aan julle ter wille van Christus genadiglik gegee is om nie alleen in Hom te glo nie, maar ook vir Hom te ly,
1:30 terwyl julle dieselfde stryd het as wat julle in my gesien het en nou van my hoor.

Philippians 2
[1] [2] [3] [4]
2:1 If there is therefore any exhortation in Christ, if any consolation of love, if any fellowship of the Spirit, if any tender mercies and compassion,
2:2 make my joy full, by being like-minded, having the same love, being of one accord, of one mind;
2:3 doing nothing through rivalry or through conceit, but in humility, each counting others better than himself;
2:4 each of you not just looking to his own things, but each of you

also to the things of others.
2:5 Have this in your mind, which was also in Christ Jesus,
2:6 who, existing in the form of God, didn't consider it robbery to be equal with God,
2:7 but emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men.
2:8 And being found in human form, he humbled himself, becoming obedient to death, yes, the death of the cross.
2:9 Therefore God also highly exalted him, and gave to him the name which is above every name;
2:10 that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, those on earth, and those under the earth,
2:11 and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.
2:12 So then, my beloved, even as you have always obeyed, not only in my presence, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.
2:13 For it is God who works in you both to will and to work, for his good pleasure.
2:14 Do all things without murmurings and disputes,
2:15 that you may become blameless and harmless, children of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, among whom you are seen as lights in the world,
2:16 holding up the word of life; that I may have something to boast in the day of Christ, that I didn't run in vain nor labor in vain.
2:17 Yes, and if I am poured out on the sacrifice and service of your faith, I rejoice, and rejoice with you all.
2:18 In the same way, you also rejoice, and rejoice with me.
2:19 But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon, that I also may be cheered up when I know how you are doing.
2:20 For I have no one else like-minded, who will truly care about you.
2:21 For they all seek their own, not the things of Jesus Christ.
2:22 But you know the proof of him, that, as a child serves a father, so he served with me in furtherance of the Gospel.
2:23 Therefore I hope to send him at once, as soon as I see how it will go with me.
2:24 But I trust in the Lord that I myself also will come shortly.
2:25 But I counted it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, fellow worker, fellow soldier, and your apostle and minister to my need;
2:26 since he longed for you all, and was very troubled, because you had heard that he was sick.
2:27 For indeed he was sick, nearly to death, but God had mercy on

him; and not on him only, but on me also, that I might not have sorrow on sorrow.
2:28 I have sent him therefore the more diligently, that, when you see him again, you may rejoice, and that I may be the less sorrowful.
2:29 Receive him therefore in the Lord with all joy, and hold such in honor,
2:30 because for the work of Christ he came near to death, risking his life to supply that which was lacking in your service toward me.

Filipense 2

2:1 As daar dan enige troos in Christus is, as daar enige vertroosting van die liefde, as daar enige gemeenskap van die Gees, as daar enige innige tederheid en ontferming is,
2:2 maak dan my blydskap volkome deur eensgesind te wees en dieselfde liefde te hê, een van siel, een van sin.
2:3 Moenie iets doen uit selfsug of uit ydele eer nie, maar in nederigheid moet die een die ander hoër ag as homself.
2:4 Julle moet nie elkeen na sy eie belange omsien nie, maar elkeen ook na die ander s'n.
2:5 Want hierdie gesindheid moet in julle wees wat ook in Christus Jesus was.
2:6 Hy, wat in die gestalte van God was, het dit geen roof geag om aan God gelyk te wees nie,
2:7 maar het Homself ontledig deur die gestalte van 'n dienskneg aan te neem en aan die mense gelyk geword;
2:8 en in gedaante gevind as 'n mens, het Hy Homself verneder deur gehoorsaam te word tot die dood toe, ja, die dood van die kruis.
2:9 Daarom het God Hom ook uitermate verhoog en Hom 'n naam gegee wat bo elke naam is,
2:10 sodat in die Naam van Jesus sou buig elke knie van die wat in die hemel en die wat op die aarde en die wat onder die aarde is,
2:11 en elke tong sou bely dat Jesus Christus die Here is tot heerlikheid van God die Vader.
2:12 Daarom, my geliefdes, soos julle altyd gehoorsaam gewees het, nie in my teenwoordigheid alleen nie, maar baie meer nou in my afwesigheid, werk julle eie heil uit met vrees en bewing;
2:13 want dit is God wat in julle werk om te wil sowel as om te werk na sy welbehae.
2:14 Doen alles sonder murmurering en teëspraak,
2:15 sodat julle onberispelik en opreg kan wees, kinders van God sonder gebrek te midde van 'n krom en verdraaide geslag onder wie julle skyn soos ligte in die wêreld,

2:16 deurdat julle die woord van die lewe vashou, my tot ‘n roem teen die dag van Christus, dat ek nie verniet geloop of verniet gearbei het nie.
2:17 Maar al word ek as ‘n drankoffer uitgegiet oor die offer en bediening van julle geloof, verbly ek my, ja, verbly ek my saam met julle almal;
2:18 en om dieselfde rede moet julle ook bly wees en julle saam met my verbly.
2:19 En ek hoop in die Here Jesus om Timótheüs gou na julle te stuur, sodat ek ook welgemoed kan wees as ek julle omstandighede te wete gekom het.
2:20 Want ek het niemand van dieselfde gesindheid wat julle belange opreg sal behartig nie;
2:21 want hulle soek almal hul eie belange, nie dié van Christus Jesus nie.
2:22 Maar julle ken sy beproefdheid, dat hy, soos ‘n kind teenoor sy vader, saam met my in die evangelie gedien het.
2:23 Ek hoop dan om hom dadelik te stuur, so gou as ek sien hoe dit met my sal gaan;
2:24 en ek vertrou in die Here dat ek self ook spoedig sal kom.
2:25 Maar ek het dit noodsaaklik geag om Epafrodítus, my broeder en medewerker en medestryder, julle afgevaardigde en bedienaar van my behoefte, na julle te stuur,
2:26 want hy het na julle almal verlang en was besorg, omdat julle gehoor het dat hy siek was.
2:27 Want hy was ook siek tot by die dood; maar God was hom barmhartig, en nie hom alleen nie, maar ook my, dat ek nie droefheid op droefheid sou hê nie.
2:28 Ek het hom dus des te spoediger gestuur, sodat julle hom kan sien en julle weer verbly en ek minder bedroef kan wees.
2:29 Ontvang hom dan in die Here met alle blydskap en hou sulke manne in eer.
2:30 Want ter wille van die werk van Christus het hy tot naby die dood gekom en sy lewe gewaag om aan te vul wat julle kortgekom het in die diensbetoning aan my.

Index: World English Bible
Philippians 3
[1] [2] [3] [4]
3:1 Finally, my brothers, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not tiresome, but for you it is safe.
3:2 Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the false circumcision.
3:3 For we are the circumcision, who worship God in the Spirit, and

rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh;
3:4 though I myself might have confidence even in the flesh. If any other man thinks that he has confidence in the flesh, I yet more:
3:5 circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; concerning the law, a Pharisee;
3:6 concerning zeal, persecuting the assembly; concerning the righteousness which is in the law, found blameless.
3:7 However, what things were gain to me, these have I counted loss for Christ.
3:8 Yes most assuredly, and I count all things to be loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus, my Lord, for whom I suffered the loss of all things, and count them nothing but refuse, that I may gain Christ
3:9 and be found in him, not having a righteousness of my own, that which is of the law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which is from God by faith;
3:10 that I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, becoming conformed to his death;
3:11 if by any means I may attain to the resurrection from the dead.
3:12 Not that I have already obtained, or am already made perfect; but I press on, if it is so that I may take hold of that for which also I was taken hold of by Christ Jesus.
3:13 Brothers, I don’t regard myself as yet having taken hold, but one thing I do. Forgetting the things which are behind, and stretching forward to the things which are before,
3:14 I press on toward the goal for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.
3:15 Let us therefore, as many as are perfect, think this way. If in anything you think otherwise, God will also reveal that to you.
3:16 Nevertheless, to the extent that we have already attained, let us walk by the same rule. Let us be of the same mind.
3:17 Brothers, be imitators together of me, and note those who walk this way, even as you have us for an example.
3:18 For many walk, of whom I told you often, and now tell you even weeping, as the enemies of the cross of Christ,
3:19 whose end is destruction, whose god is the belly, and whose glory is in their shame, who think about earthly things.
3:20 For our citizenship is in heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ;
3:21 who will change the body of our humiliation to be conformed to the body of his glory, according to the working by which he is able even to subject all things to himself.

Index: Afrikaans

Filipense 3
[1] [2] [3] [4]
3:1 Verder, my broeders, verbly julle in die Here. Dit is vir my nie lastig om dieselfde dinge aan julle te skrywe nie, en dit gee julle sekerheid.
3:2 Let op die honde; let op die slegte arbeiders; let op die versnyding.
3:3 Want óns is die besnydenis, ons wat God in die Gees dien en in Christus Jesus roem en nie op die vlees vertrou nie;
3:4 alhoewel ek rede het om ook te vertrou op die vlees. As iemand anders meen dat hy op die vlees kan vertrou, ek nog meer.
3:5 Ek is besny op die agtste dag, uit die geslag van Israel, uit die stam van Benjamin, 'n Hebreër uit die Hebreërs; wat die wet betref, 'n Fariseër;
3:6 wat ywer betref, 'n vervolger van die gemeente; wat die geregtigheid in die wet betref, onberispelik.
3:7 Maar wat vir my wins was, dit het ek om Christus wil skade geag.
3:8 Ja waarlik, ek ag ook alles skade om die uitnemendheid van die kennis van Christus Jesus, my Here, ter wille van wie ek alles prysgegee het en as drek beskou, om Christus as wins te verkry
3:9 en in Hom gevind te word, nie met my geregtigheid wat uit die wet is nie, maar met dié wat deur die geloof in Christus is, die geregtigheid wat uit God is deur die geloof;
3:10 sodat ek Hom kan ken en die krag van sy opstanding en die gemeenskap aan sy lyde terwyl ek aan sy dood gelykvormig word,
3:11 of ek miskien die opstanding uit die dode kan bereik.
3:12 Nie dat ek dit al verkry het of al volmaak is nie, maar ek jaag daarna of ek dit ook kan gryp, omdat ek ook deur Christus Jesus gegryp is.
3:13 Broeders, ek reken nie dat ek dit self gegryp het nie.
3:14 Maar een ding: ek vergeet die dinge wat agter is en strek my uit na wat voor is, en jaag na die doel om die prys te verkry van die hoë roeping van God in Christus Jesus.
3:15 Laat ons almal dan wat volmaak is, so gesind wees; en as julle anders gesind is, sal God dit ook aan julle openbaar.
3:16 Maar wat ons reeds bereik het—laat ons volgens dieselfde reël wandel, laat ons eensgesind wees.
3:17 Wees ook my navolgers, broeders, en let op die wat so wandel soos julle ons tot voorbeeld het.
3:18 Want baie—van wie ek julle dit dikwels gesê het en nou ook onder trane sê—wandel as vyande van die kruis van Christus.
3:19 Hulle einde is die verderf, hulle god is die buik en hulle eer is in hulle skande; hulle bedink aardse dinge.
3:20 Want ons burgerskap is in die hemele, van waar ons ook as Verlosser verwag die Here Jesus Christus,

3:21 wat ons vernederde liggaam van gedaante sal verander, om gelykvormig te word aan sy verheerlikte liggaam volgens die werking waardeur Hy ook alles aan Homself kan onderwerp.

Index: World English Bible
Philippians 4
[1] [2] [3] [4]
4:1 Therefore, my brothers, beloved and longed for, my joy and crown, so stand firm in the Lord, my beloved.
4:2 I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to think the same way in the Lord.
4:3 Yes, I beg you also, true yoke-fellow, help these women, for they labored with me in the Gospel, with Clement also, and the rest of my fellow workers, whose names are in the book of life.
4:4 Rejoice in the Lord always! Again I will say, Rejoice!
4:5 Let your gentleness be known to all men. The Lord is at hand.
4:6 In nothing be anxious, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be made known to God.
4:7 And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.
4:8 Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report; if there is any virtue, and if there is any praise, think about these things.
4:9 The things which you learned, received, heard, and saw in me: do these things, and the God of peace will be with you.
4:10 But I rejoice in the Lord greatly, that now at length you have revived your thought for me; in which you did indeed take thought, but you lacked opportunity.
4:11 Not that I speak in respect to lack, for I have learned in whatever state I am, to be content in it.
4:12 I know how to be humbled, and I know also how to abound. In everything and in all things I have learned the secret both to be filled and to be hungry, both to abound and to be in need.
4:13 I can do all things through Christ, who strengthens me.
4:14 However you did well that you shared in my affliction.
4:15 You yourselves also know, you Philippians, that in the beginning of the Gospel, when I departed from Macedonia, no assembly shared with me in the matter of giving and receiving but you only.
4:16 For even in Thessalonica you sent once and again to my need.
4:17 Not that I seek for the gift, but I seek for the fruit that increases to your account.
4:18 But I have all things, and abound. I am filled, having received from Epaphroditus the things that came from you, a sweet-smelling

fragrance, an acceptable and well-pleasing sacrifice to God.
4:19 My God will supply every need of yours according to his riches in glory in Christ Jesus.
4:20 Now to our God and Father be the glory forever and ever! Amen.
4:21 Greet every saint in Christ Jesus. The brothers who are with me greet you.
4:22 All the saints greet you, especially those who are of Caesar's household.
4:23 The grace of the Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

Filipense 4
[1] [2] [3] [4]
4:1 Daarom, my geliefde broeders, na wie ek ook verlang, my blydskap en kroon, staan so vas in die Here, geliefdes.
4:2 Ek vermaan Euódia en ek vermaan Síntiché om eensgesind te wees in die Here.
4:3 En ek vra jou ook, opregte metgesel, wees hierdie vroue behulpsaam wat met my saam gestry het in die evangelie, ook saam met Clemens en my ander medearbeiders wie se name in die boek van die lewe is.
4:4 Verbly julle altyd in die Here; ek herhaal: Verbly julle!
4:5 Laat julle vriendelikheid aan alle mense bekend word. Die Here is naby.
4:6 Wees oor niks besorg nie, maar laat julle begeertes in alles deur gebed en smeking met danksegging bekend word by God.
4:7 En die vrede van God, wat alle verstand te bowe gaan, sal julle harte en julle sinne bewaar in Christus Jesus.
4:8 Verder, broeders, alles wat waar is, alles wat eerbaar is, alles wat regverdig is, alles wat rein is, alles wat lieflik is, alles wat loflik is—watter deug en watter lof daar ook mag wees, bedink dit.
4:9 En wat julle geleer en ontvang en gehoor en in my gesien het, doen dit, en die God van vrede sal met julle wees.
4:10 Ek het my grootliks verbly in die Here dat julle nou eindelik weer opgeleef het om aan my belange te dink; waaraan julle ook gedink het, maar julle het die geleentheid nie gehad nie.
4:11 Nie dat ek dit uit gebrek sê nie, want ek het geleer om vergenoeg te wees met die omstandighede waarin ek is.
4:12 Ek weet om verneder te word, ek weet ook om oorvloed te hê; in elke opsig en in alle dinge is ek onderrig: om versadig te word sowel as om honger te ly, om oorvloed te hê sowel as om gebrek te ly.
4:13 Ek is tot alles in staat deur Christus wat my krag gee.
4:14 Nogtans het julle goed gedoen toe julle deel gehad het in my verdrukking.

4:15 En julle, Filippense, weet ook dat in die begin van die evangelie, toe ek van Macedónië vertrek het, geen gemeente deel gehad het in my rekening van uitgawe en inkomste nie, behalwe julle alleen.
4:16 Want ook in Thessaloníka het julle vir my behoefte meer as een maal iets gestuur.
4:17 Nie dat ek die gawe soek nie, maar ek soek die vrug wat oorvloedig word op julle rekening.
4:18 Maar ek het alles ontvang, en ek het oorvloed. Ek het dit volop noudat ek van Epafrodítus ontvang het wat deur julle gestuur is, 'n lieflike geur, 'n welgevallige offer, welbehaaglik by God.
4:19 En my God sal elke behoefte van julle vervul na sy rykdom in heerlikheid deur Christus Jesus.
4:20 Aan onse God en Vader die heerlikheid tot in alle ewigheid! Amen.
4:21 Groet elke heilige in Christus Jesus. Die broeders wat saam met my is, groet julle.
4:22 Al die heiliges, en veral die wat aan die keiserlike huis behoort, groet julle.
4:23 Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle almal! Amen.

Index: World English Bible
Colossians 1
[1] [2] [3] [4]
1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother,
1:2 to the saints and faithful brothers{The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."} in Christ at Colossae: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.
1:3 We give thanks to God the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,
1:4 having heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which you have toward all the saints,
1:5 because of the hope which is laid up for you in the heavens, of which you heard before in the word of the truth of the Gospel,
1:6 which has come to you; even as it is in all the world and is bearing fruit and growing, as it does in you also, since the day you heard and knew the grace of God in truth;
1:7 even as you learned of Epaphras our beloved fellow servant, who is a faithful minister of Christ on our behalf,
1:8 who also declared to us your love in the Spirit.
1:9 For this cause, we also, since the day we heard this, don't cease praying and making requests for you, that you may be filled with the

knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding,
1:10 that you may walk worthily of the Lord, to please him in all respects, bearing fruit in every good work, and increasing in the knowledge of God;
1:11 strengthened with all power, according to the might of his glory, for all endurance and perseverance with joy;
1:12 giving thanks to the Father, who made us fit to be partakers of the inheritance of the saints in light;
1:13 who delivered us out of the power of darkness, and translated us into the Kingdom of the Son of his love;
1:14 in whom we have our redemption,{TR adds "through his blood,"} the forgiveness of our sins;
1:15 who is the image of the invisible God, the firstborn of all creation.
1:16 For by him were all things created, in the heavens and on the earth, things visible and things invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things have been created through him, and for him.
1:17 He is before all things, and in him all things are held together.
1:18 He is the head of the body, the assembly, who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.
1:19 For all the fullness was pleased to dwell in him;
1:20 and through him to reconcile all things to himself, by him, whether things on the earth, or things in the heavens, having made peace through the blood of his cross.
1:21 You, being in past times alienated and enemies in your mind in your evil works,
1:22 yet now he has reconciled in the body of his flesh through death, to present you holy and without blemish and blameless before him,
1:23 if it is so that you continue in the faith, grounded and steadfast, and not moved away from the hope of the Gospel which you heard, which is being proclaimed in all creation under heaven; of which I, Paul, was made a servant.
1:24 Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fill up on my part that which is lacking of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the assembly;
1:25 of which I was made a servant, according to the stewardship of God which was given me toward you, to fulfill the word of God,
1:26 the mystery which has been hidden for ages and generations. But now it has been revealed to his saints,
1:27 to whom God was pleased to make known what are the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory;

1:28 whom we proclaim, admonishing every man and teaching every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Christ Jesus;
1:29 for which I also labor, striving according to his working, which works in me mightily.

Kolosense 1
[1] [2] [3] [4]
1:1 Paulus, ‘n apostel van Jesus Christus deur die wil van God, en die broeder Timótheüs,
1:2 aan die heilige en gelowige broeders in Christus wat in Kolosse is: Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:3 Ons dank die God en Vader van onse Here Jesus Christus altyd as ons vir julle bid,
1:4 omdat ons gehoor het van julle geloof in Christus Jesus en julle liefde tot al die heiliges,
1:5 vanweë die hoop wat vir julle weggelê is in die hemele, waarvan julle vroeër gehoor het deur die woord van die waarheid van die evangelie,
1:6 wat julle sowel as die hele wêreld bereik het; en dit dra vrug, net soos onder julle ook, van die dag af dat julle dit gehoor het en die genade van God in waarheid leer ken het;
1:7 soos julle ook geleer het van Épafras, ons geliefde mededienskneg, wat ‘n getroue dienaar van Christus vir julle is,
1:8 wat ook julle liefde in die Gees aan ons te kenne gegee het.
1:9 Daarom hou ons ook nie op nie, van die dag af dat ons dit gehoor het, om vir julle te bid en te vra dat julle vervul mag word met die kennis van sy wil in alle wysheid en geestelike insig,
1:10 sodat julle waardiglik voor die Here mag wandel om Hom in alles te behaag en julle in elke goeie werk vrug mag dra en in die kennis van God mag groei,
1:11 en met alle krag bekragtig word volgens die mag van sy heerlikheid tot alle lydsaamheid en lankmoedigheid met blydskap,
1:12 en die Vader mag dank wat ons bekwaam gemaak het om deel te hê aan die erfdeel van die heiliges in die lig—
1:13 Hy wat ons verlos het uit die mag van die duisternis en oorgebring het in die koninkryk van die Seun van sy liefde,
1:14 in wie ons die verlossing het deur sy bloed, naamlik die vergifnis van die sondes.
1:15 Hy is die Beeld van die onsienlike God, die Eersgeborene van die hele skepping;
1:16 want in Hom is alle dinge geskape wat in die hemele en op die

aarde is, wat sienlik en onsienlik is, trone sowel as heerskappye en owerhede en magte—alle dinge is deur Hom en tot Hom geskape.
1:17 En Hy is voor alle dinge, en in Hom hou alle dinge stand.
1:18 En Hy is die Hoof van die liggaam, naamlik die gemeente; Hy wat die begin is, die Eersgeborene uit die dode, sodat Hy in alles die eerste kan wees.
1:19 Want dit het die Vader behaag dat in Hom die ganse volheid sou woon
1:20 en dat Hy deur Hom alles met Homself sou versoen nadat Hy vrede gemaak het deur die bloed van sy kruis—ek sê deur Hom—die dinge op die aarde sowel as die dinge in die hemele.
1:21 Ook julle wat vroeër vervreemd was en vyandig gesind deur die bose werke, het Hy nou versoen
1:22 in die liggaam van sy vlees deur die dood, om julle heilig en sonder gebrek en onberispelik voor Hom te stel;
1:23 as julle ten minste gegrond en vas bly in die geloof en julle nie laat afbring van die hoop van die evangelie nie, wat julle gehoor het en wat verkondig is in die ganse mensdom onder die hemel, waarvan ek, Paulus, ‘n dienaar geword het.
1:24 Nou verbly ek my in my lyding vir julle en vul in my vlees aan die oorblyfsels van die verdrukking van Christus vir sy liggaam, wat die gemeente is;
1:25 waarvan ek ‘n dienaar geword het volgens die bediening van God wat aan my gegee is in julle belang, om die woord van God te vervul,
1:26 naamlik die verborgenheid wat van die eeue en geslagte af verborge was, maar nou geopenbaar is aan sy heiliges,
1:27 aan wie God wou bekend maak wat die rykdom van die heerlikheid van hierdie verborgenheid onder die heidene is, dit is Christus onder julle, die hoop van die heerlikheid.
1:28 Hom verkondig ons, terwyl ons elke mens vermaan en elke mens in alle wysheid onderrig, om elke mens volmaak in Christus Jesus voor te stel;
1:29 waarvoor ek arbei en stry volgens sy werking wat in my werk met krag.

Index: World English Bible
Colossians 2
[1] [2] [3] [4]
2:1 For I desire to have you know how greatly I struggle for you, and for those at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;
2:2 that their hearts may be comforted, they being knit together in love, and gaining all riches of the full assurance of understanding, that they may know the mystery of God, both of the Father and of Christ,

2:3 in whom are all the treasures of wisdom and knowledge hidden.
2:4 Now this I say that no one may delude you with persuasiveness of speech.
2:5 For though I am absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, rejoicing and seeing your order, and the steadfastness of your faith in Christ.
2:6 As therefore you received Christ Jesus, the Lord, walk in him,
2:7 rooted and built up in him, and established in the faith, even as you were taught, abounding in it in thanksgiving.
2:8 Be careful that you don't let anyone rob you through his philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the elements of the world, and not after Christ.
2:9 For in him all the fullness of the Godhead dwells bodily,
2:10 and in him you are made full, who is the head of all principality and power;
2:11 in whom you were also circumcised with a circumcision not made with hands, in the putting off of the body of the sins of the flesh, in the circumcision of Christ;
2:12 having been buried with him in baptism, in which you were also raised with him through faith in the working of God, who raised him from the dead.
2:13 You were dead through your trespasses and the uncircumcision of your flesh. He made you alive together with him, having forgiven us all our trespasses,
2:14 wiping out the handwriting in ordinances which was against us; and he has taken it out of the way, nailing it to the cross;
2:15 having stripped the principalities and the powers, he made a show of them openly, triumphing over them in it.
2:16 Let no man therefore judge you in eating, or in drinking, or with respect to a feast day or a new moon or a Sabbath day,
2:17 which are a shadow of the things to come; but the body is Christ's.
2:18 Let no one rob you of your prize by a voluntary humility and worshipping of the angels, dwelling in the things which he has not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,
2:19 and not holding firmly to the Head, from whom all the body, being supplied and knit together through the joints and ligaments, grows with God's growth.
2:20 If you died with Christ from the elements of the world, why, as though living in the world, do you subject yourselves to ordinances,
2:21 "Don't handle, nor taste, nor touch"
2:22 (all of which perish with use), according to the precepts and doctrines of men?
2:23 Which things indeed appear like wisdom in self-imposed

worship, and humility, and severity to the body; but aren't of any value against the indulgence of the flesh.

Kolosense 2
[1] [2] [3] [4]
2:1 Want ek wil hê dat julle moet weet wat 'n groot stryd ek oor julle het, en oor die wat in Laodicéa is en almal wat my aangesig in die vlees nie gesien het nie,
2:2 dat hulle harte vertroos mag word, deurdat hulle saamgevoeg word in die liefde en tot alle rykdom van die volle versekerdheid van insig, om die verborgenheid te leer ken van God en die Vader en van Christus,
2:3 in wie al die skatte van wysheid en kennis verborge is.
2:4 Dit sê ek, sodat niemand julle mag verlei met drogredes nie.
2:5 Want al is ek ook na die vlees afwesig, tog is ek by julle in die gees, en ek verbly my om julle goeie orde te sien en die vastigheid van julle geloof in Christus.
2:6 Soos julle dan Christus Jesus, die Here, aangeneem het, wandel so in Hom,
2:7 gewortel en opgebou in Hom en bevestig in die geloof, soos julle geleer is, terwyl julle daarin oorvloedig is in danksegging.
2:8 Pas op dat niemand julle as 'n buit wegvoer deur die wysbegeerte en nietige misleiding nie, volgens die oorlewering van die mense, volgens die eerste beginsels van die wêreld en nie volgens Christus nie.
2:9 Want in Hom woon al die volheid van die Godheid liggaamlik;
2:10 en julle het die volheid in Hom wat die Hoof is van alle owerheid en mag;
2:11 in wie julle ook besny is met 'n besnydenis wat nie met hande verrig word nie, deur die liggaam van die sondige vlees af te lê in die besnydenis van Christus,
2:12 omdat julle saam met Hom begrawe is in die doop, waarin julle ook saam opgewek is deur die geloof in die werking van God wat Hom uit die dode opgewek het.
2:13 En julle, wat dood was deur die misdade en die onbesnedenheid van julle vlees, het Hy saam met Hom lewend gemaak deurdat Hy julle al die misdade vergeef het,
2:14 en die skuldbrief teen ons, wat met sy insettinge ons vyandig was, uitgedelg en weggeruim het deur dit aan die kruis vas te nael,
2:15 nadat Hy die owerhede en magte uitgeklee en hulle in die openbaar tentoongestel en daardeur oor hulle getriomfeer het.
2:16 Laat niemand julle dan oordeel in spys of in drank of met betrekking tot 'n fees of nuwemaan of sabbat nie,

2:17 wat ‘n skaduwee is van die toekomstige dinge; maar die liggaam behoort aan Christus.
2:18 Laat niemand julle van jul prys beroof nie, al sou hy behae hê in nederigheid en verering van die engele en indring in wat hy nie gesien het nie, en sonder oorsaak opgeblase wees deur sy vleeslike gesindheid,
2:19 en nie vashou aan die Hoof nie, uit wie die hele liggaam deur die gewrigte en verbindinge ondersteuning ontvang en saamgebind word en so met goddelike groei groot word.
2:20 As julle dan saam met Christus die eerste beginsels van die wêreld afgesterf het, waarom is julle, asof julle nog in die wêreld lewe, onderworpe aan insettinge
2:21 soos: raak nie, smaak nie, roer nie aan nie? —
2:22 almal dinge wat deur die gebruik bestem is om te vergaan— volgens die gebooie en leringe van mense,
2:23 wat, alhoewel dit ‘n skyn van wysheid het, in eiesinnige godsdiens en nederigheid en in gestrengheid teen die liggaam, geen waarde het nie, maar strek tot versadiging van die vlees.

Index: World English Bible
Colossians 3
[1] [2] [3] [4]
3:1 If then you were raised together with Christ, seek the things that are above, where Christ is, seated on the right hand of God.
3:2 Set your mind on the things that are above, not on the things that are on the earth.
3:3 For you died, and your life is hidden with Christ in God.
3:4 When Christ, our life, is revealed, then you will also be revealed with him in glory.
3:5 Put to death therefore your members which are on the earth: sexual immorality, uncleanness, depraved passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry;
3:6 for which things’ sake the wrath of God comes on the children of disobedience.
3:7 You also once walked in those, when you lived in them;
3:8 but now you also put them all away: anger, wrath, malice, slander, and shameful speaking out of your mouth.
3:9 Don’t lie to one another, seeing that you have put off the old man with his doings,
3:10 and have put on the new man, that is being renewed in knowledge after the image of his Creator,
3:11 where there can’t be Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian, bondservant, freeman; but Christ is all, and in all.

3:12 Put on therefore, as God's chosen ones, holy and beloved, a heart of compassion, kindness, lowliness, humility, and perseverance;
3:13 bearing with one another, and forgiving each other, if any man has a complaint against any; even as Christ forgave you, so you also do.
3:14 Above all these things, walk in love, which is the bond of perfection.
3:15 And let the peace of God rule in your hearts, to which also you were called in one body; and be thankful.
3:16 Let the word of Christ dwell in you richly; in all wisdom teaching and admonishing one another with psalms, hymns, and spiritual songs, singing with grace in your heart to the Lord.
3:17 Whatever you do, in word or in deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father, through him.
3:18 Wives, be in subjection to your husbands, as is fitting in the Lord.
3:19 Husbands, love your wives, and don't be bitter against them.
3:20 Children, obey your parents in all things, for this pleases the Lord.
3:21 Fathers, don't provoke your children, so that they won't be discouraged.
3:22 Servants, obey in all things those who are your masters according to the flesh, not just when they are looking, as men-pleasers, but in singleness of heart, fearing God.
3:23 And whatever you do, work heartily, as for the Lord, and not for men,
3:24 knowing that from the Lord you will receive the reward of the inheritance; for you serve the Lord Christ.
3:25 But he who does wrong will receive again for the wrong that he has done, and there is no partiality.

Kolosense 3

3:1 As julle dan saam met Christus opgewek is, soek die dinge daarbo waar Christus is en aan die regterhand van God sit.
3:2 Bedink die dinge wat daarbo is, nie wat op die aarde is nie.
3:3 Want julle het gesterwe, en julle lewe is saam met Christus verborge in God.
3:4 Wanneer Christus, wat ons lewe is, geopenbaar word, dan sal julle ook saam met Hom in heerlikheid geopenbaar word.
3:5 Maak dood dan julle lede wat op die aarde is, naamlik hoerery, onreinheid, hartstog, slegte begeertes en gierigheid, wat afgodediens is,
3:6 waardeur die toorn van God oor die kinders van die

ongehoorsaamheid kom,
3:7 waarin julle ook vroeër gewandel het toe julle daarin geleef het.
3:8 Maar nou moet julle ook dit alles aflê, naamlik toorn, woede, boosheid, laster, skandelike taal uit julle mond.
3:9 Lieg nie vir mekaar nie, omdat julle die oue mens met sy werke afgelê het
3:10 en julle jul met die nuwe mens beklee het wat vernuwe word tot kennis na die beeld van sy Skepper,
3:11 waar daar nie Griek en Jood, besnedene en onbesnedene, barbaar, Skith, slaaf, vryman is nie, maar Christus is alles en in almal.
3:12 Beklee julle dan, as uitverkorenes van God, heiliges en geliefdes, met innerlike ontferming, goedertierenheid, nederigheid, sagmoedigheid, lankmoedigheid.
3:13 Verdra mekaar en vergewe mekaar as die een teen die ander 'n klag het; soos Christus julle vergeef het, so moet julle ook doen.
3:14 En beklee julle bo dit alles met die liefde wat die band van die volmaaktheid is.
3:15 En laat die vrede van God, waartoe julle ook in een liggaam geroep is, in julle harte heers, en wees dankbaar.
3:16 Laat die woord van Christus ryklik in julle woon in alle wysheid. Leer en vermaan mekaar met psalms en lofsange en geestelike liedere, en sing in julle hart met dankbaarheid tot eer van die Here.
3:17 En wat julle ook al doen in woord of in daad, doen alles in die Naam van die Here Jesus en dank God die Vader deur Hom.
3:18 Vroue, wees julle mans onderdanig soos dit betaamlik is in die Here.
3:19 Manne, julle moet jul vroue liefhê en nie teen hulle verbitter word nie.
3:20 Kinders, julle moet jul ouers in alles gehoorsaam wees, want dit is die Here welbehaaglik.
3:21 Vaders, moenie julle kinders terg nie, sodat hulle nie moedeloos word nie.
3:22 Diensknegte, julle moet jul here na die vlees in alles gehoorsaam wees, nie met oëdiens soos mensebehaers nie, maar in eenvoudigheid van hart, omdat julle God vrees.
3:23 En wat julle ook al doen, doen dit van harte soos vir die Here en nie vir mense nie,
3:24 omdat julle weet dat julle van die Here die erfenis as vergelding sal ontvang, want julle dien die Here Christus.
3:25 Maar wie onreg doen, sal die onreg wat hy gedoen het, terug ontvang; en daar is geen aanneming van die persoon nie.

Index: World English Bible
Colossians 4

4:1 Masters, give to your servants that which is just and equal, knowing that you also have a Master in heaven.
4:2 Continue steadfastly in prayer, watching therein with thanksgiving;
4:3 praying together for us also, that God may open to us a door for the word, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds;
4:4 that I may reveal it as I ought to speak.
4:5 Walk in wisdom toward those who are outside, redeeming the time.
4:6 Let your speech always be with grace, seasoned with salt, that you may know how you ought to answer each one.
4:7 All my affairs will be made known to you by Tychicus, the beloved brother, faithful servant, and fellow bondservant in the Lord.
4:8 I am sending him to you for this very purpose, that he may know your circumstances and comfort your hearts,
4:9 together with Onesimus, the faithful and beloved brother, who is one of you. They will make known to you everything that is going on here.
4:10 Aristarchus, my fellow prisoner greets you, and Mark, the cousin of Barnabas (concerning whom you received commandments, “if he comes to you, receive him”),
4:11 and Jesus who is called Justus, who are of the circumcision. These are my only fellow workers for the Kingdom of God, men who have been a comfort to me.
4:12 Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, salutes you, always striving for you in his prayers, that you may stand perfect and complete in all the will of God.
4:13 For I testify about him, that he has great zeal for you, and for those in Laodicea, and for those in Hierapolis.
4:14 Luke, the beloved physician, and Demas greet you.
4:15 Greet the brothers who are in Laodicea, and Nymphas, and the assembly that is in his house.
4:16 When this letter has been read among you, cause it to be read also in the assembly of the Laodiceans; and that you also read the letter from Laodicea.
4:17 Tell Archippus, “Take heed to the ministry which you have received in the Lord, that you fulfill it.”
4:18 The salutation of me, Paul, with my own hand: remember my bonds. Grace be with you. Amen.

4:1 Betoon reg en billikheid, here, aan julle diensknegte, omdat julle weet dat julle ook ‘n Here in die hemele het.
4:2 Volhard in die gebed en waak daarin met danksegging;
4:3 en bid tegelykertyd ook vir ons, dat God vir ons die deur van die woord mag open om te spreek van die verborgenheid van Christus, waarvoor ek ook in boeie is,
4:4 dat ek dit openbaar kan maak soos ek dit behoort te spreek.
4:5 Wandel in wysheid teenoor die wat buite is, en koop die tyd uit.
4:6 Laat julle woord altyd aangenaam wees, met sout besprinkel, sodat julle kan weet hoe julle iedereen moet antwoord.
4:7 Al my omstandighede sal Tíchikus, die geliefde broeder en getroue dienaar en mededienskneg in die Here, julle bekend maak.
4:8 Ek het hom na julle gestuur juis hiervoor, om julle toestande te leer ken en julle harte te vertroos,
4:9 saam met Onésimus, die getroue en geliefde broeder wat van julle mense is. Hulle sal julle alles bekend maak wat hier voorval.
4:10 Aristárchus, my medegevangene, groet julle; en Markus, die neef van Bárnabas, oor wie julle bevele ontvang het—as hy by julle kom, ontvang hom—
4:11 ook Jesus wat Justus genoem word, manne wat uit die besnydenis is. Hulle alleen is my medewerkers vir die koninkryk van God en hulle was ‘n troos vir my.
4:12 Épafras wat een van julle is, ‘n dienskneg van Christus, groet julle en stry altyd vir julle in die gebede, dat julle volmaak en volkome mag staan in die ganse wil van God.
4:13 Want ek getuig van hom dat hy ‘n groot ywer het vir julle en vir die wat in Laodicéa en die wat in Hiërápolis is.
4:14 Die geneesheer Lukas, die geliefde, en Demas groet julle.
4:15 Groet die broeders in Laodicéa en Nimfas en die gemeente wat in sy huis is.
4:16 En wanneer hierdie brief by julle gelees is, sorg dat dit ook in die gemeente van die Laodicense gelees word en dat julle ook dié uit Laodicéa lees.
4:17 En sê aan Archíppus: Gee ag op die bediening wat jy ontvang het in die Here, dat jy dit vervul.
4:18 Die groete van Paulus, met my eie hand. Dink aan my boeie. Die genade sy met julle! Amen.

Index: World English Bible

1 Thessalonians 1

[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 Paul, Silvanus, and Timothy, to the assembly of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:2 We always give thanks to God for all of you, mentioning you in our prayers,
1:3 remembering without ceasing your work of faith and labor of love and patience of hope in our Lord Jesus Christ, before our God and Father.
1:4 We know, brothers{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} loved by God, that you are chosen,
1:5 and that our Gospel came to you not in word only, but also in power, and in the Holy Spirit, and with much assurance. You know what kind of men we showed ourselves to be among you for your sake.
1:6 You became imitators of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Spirit,
1:7 so that you became an example to all who believe in Macedonia and in Achaia.
1:8 For from you has sounded forth the word of the Lord, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God has gone forth; so that we need not to say anything.
1:9 For they themselves report concerning us what kind of a reception we had from you; and how you turned to God from idols, to serve a living and true God,
1:10 and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead— Jesus, who delivers us from the wrath to come.

Index: Afrikaans

1 Thessalonicense 1

[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 Paulus en Silvánus en Timótheüs aan die gemeente van die Thessalonicense wat in God die Vader en die Here Jesus Christus is: Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:2 Ons dank God altyd oor julle almal as ons aan julle dink in ons gebede
1:3 en onophoudelik in gedagte hou die werk van julle geloof en die arbeid van julle liefde en die lydsaamheid van julle hoop op onse Here Jesus Christus, voor onse God en Vader,
1:4 omdat ons weet van julle verkiesing, broeders wat deur God bemin word.
1:5 Want ons evangelie het tot julle nie gekom in woord alleen nie, maar ook in krag en in die Heilige Gees en in volle versekerdheid, soos julle weet hoedanig ons onder julle om julle ontwil gewees het.
1:6 En julle het navolgers van ons geword en van die Here deurdat julle die woord in baie verdrukking ontvang het met die blydskap van die Heilige Gees,
1:7 sodat julle voorbeelde geword het vir al die gelowiges in Macedónië en Acháje.
1:8 Want van julle uit het die woord van die Here weerklink nie alleen in Macedónië en Acháje nie, maar ook op elke plek het julle geloof in God uitgegaan, sodat ons nie nodig het om daar iets van te sê nie.
1:9 Want hulle vertel self aangaande ons watter ingang ons by julle gehad het en hoe julle jul van die afgode bekeer het tot God, om die lewende en waaragtige God te dien
1:10 en sy Seun uit die hemele te verwag, wat Hy uit die dode opgewek het, Jesus wat ons van die toekomstige toorn verlos.

1 Thessalonians 2

[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 For you yourselves know, brothers, our visit to you wasn’t in vain,
2:2 but having suffered before and been shamefully treated, as you know, at Philippi, we grew bold in our God to tell you the Gospel of God in much conflict.
2:3 For our exhortation is not of error, nor of uncleanness, nor in deception.
2:4 But even as we have been approved by God to be entrusted with the Gospel, so we speak; not as pleasing men, but God, who tests our hearts.
2:5 For neither were we at any time found using words of flattery, as you know, nor a cloak of covetousness (God is witness),
2:6 nor seeking glory from men (neither from you nor from others), when we might have claimed authority as apostles of Christ.
2:7 But we were gentle among of you, as when a nurse cherishes her own children.
2:8 Even so, affectionately longing for you, we were well pleased to impart to you, not the Gospel of God only, but also our own souls, because you had become very dear to us.
2:9 For you remember, brothers, our labor and travail; for working night and day, that we might not burden any of you, we preached to you the Gospel of God.
2:10 You are witnesses with God, how holy, righteously, and blamelessly we behaved ourselves toward you who believe.
2:11 As you know how we exhorted, comforted, and implored every one of you, as a father does his own children,
2:12 to the end that you should walk worthily of God, who calls you into his own Kingdom and glory.
2:13 For this cause we also thank God without ceasing, that, when you received from us the word of the message of God, you accepted it not as the word of men, but, as it is in truth, the word of God, which also works in you who believe.
2:14 For you, brothers, became imitators of the assemblies of God which are in Judea in Christ Jesus; for you also suffered the same things from your own countrymen, even as they did from the Jews;
2:15 who killed both the Lord Jesus and their own prophets, and drove us out, and didn’t please God, and are contrary to all men;
2:16 forbidding us to speak to the Gentiles that they may be saved; to fill up their sins always. But wrath has come on them to the uttermost.
2:17 But we, brothers, being bereaved of you for a short season, in

presence, not in heart, tried even harder to see your face with great desire,
2:18 because we wanted to come to you—indeed, I, Paul, once and again— but Satan hindered us.
2:19 For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Isn’t it even you, before our Lord Jesus{TR adds “Christ”} at his coming?
2:20 For you are our glory and our joy.

Index: Afrikaans

1 Thessalonicense 2

[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 Julle weet tog self, broeders, dat ons ingang by julle nie tevergeefs was nie;
2:2 maar alhoewel ons vantevore, soos julle weet, in Filíppi gely het en mishandel is, het ons in onse God vrymoedigheid gehad om aan julle die evangelie van God te verkondig onder veel stryd.
2:3 Want ons vermaning was nie uit dwaling of uit onsuiwerheid of uit bedrog nie;
2:4 maar soos ons deur God waardig geag is dat die evangelie aan ons toevertrou sou word, so spreek ons, nie om mense te behaag nie, maar God wat ons harte beproef.
2:5 Want ons het, soos julle weet, ons nooit met vleitaal opgehou of met bedekte hebsug nie. God is getuie.
2:6 Ook het ons nie eer van mense, òf van julle òf van ander gesoek nie, al kon ons as apostels van Christus met gesag optree.
2:7 Maar ons was vriendelik onder julle soos 'n pleegmoeder haar kinders koester.
2:8 Terwyl ons so na julle verlang het, was dit ons aangenaam om aan julle nie alleen die evangelie van God mee te deel nie, maar ook ons eie lewe, omdat julle vir ons dierbaar geword het.
2:9 Julle onthou tog, broeders, ons arbeid en inspanning; want terwyl ons nag en dag gewerk het om niemand van julle te beswaar nie, het ons die evangelie van God aan julle verkondig.
2:10 Julle is getuies, en God, hoe heilig en regverdig en onberispelik ons ons gedra het teenoor julle wat glo,
2:11 hoe ons, soos julle weet, net soos 'n vader sy kinders, elkeen van julle vermaan en bemoedig het
2:12 en betuig het dat julle waardiglik moet wandel voor God wat julle tot sy koninkryk en heerlikheid roep.
2:13 Daarom dank ons God ook sonder ophou dat, toe julle die woord van God ontvang het wat deur ons verkondig is, julle dit aangeneem het nie as die woord van mense nie, maar, soos dit waarlik is, as die woord van God wat ook werk in julle wat glo.
2:14 Want julle, broeders, het navolgers geword van die gemeentes van God wat in Christus Jesus is in Judéa, omdat julle ook dieselfde dinge gely het van julle eie stamgenote net soos hulle van die Jode,
2:15 wat ook die Here Jesus en hulle eie profete gedood en ons vervolg het en God nie behaag nie en teen alle mense gekant is,
2:16 deurdat hulle ons verhinder om tot die heidene te spreek dat hulle gered kan word, sodat hulle die maat van hulle sondes gedurig

vol kan maak. Maar die toorn het oor hulle gekom tot die einde toe.
2:17 Maar nadat ons, broeders, ‘n kort tydjie van julle geskeie was—in persoon, nie met die hart nie—het ons met groot verlange ons des te meer beywer om julle aangesig te sien.
2:18 Daarom wou ons na julle toe kom, ek Paulus, meer as een maal; maar die Satan het ons verhinder.
2:19 Want wie anders as julle is ons hoop of blydskap of kroon van roem in die teenwoordigheid van onse Here Jesus Christus by sy wederkoms?
2:20 Want julle is ons eer en blydskap.

Index: World English Bible

1 Thessalonians 3

3:1 Therefore, when we couldn’t stand it any longer, we thought it good to be left behind at Athens alone,
3:2 and sent Timothy, our brother and God’s servant in the Gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith;
3:3 that no one be moved by these afflictions. For you know that we are appointed to this task.
3:4 For most assuredly, when we were with you, we told you beforehand that we are to suffer affliction, even as it happened, and you know.
3:5 For this cause I also, when I couldn’t stand it any longer, sent that I might know your faith, for fear that by any means the tempter had tempted you, and our labor would have been in vain.
3:6 But when Timothy came just now to us from you, and brought us glad news of your faith and love, and that you have good memories of us always, longing to see us, even as we also long to see you;
3:7 for this cause, brothers, we were comforted over you in all our distress and affliction through your faith.
3:8 For now we live, if you stand fast in the Lord.
3:9 For what thanksgiving can we render again to God for you, for all the joy with which we rejoice for your sakes before our God;
3:10 night and day praying exceedingly that we may see your face, and may perfect that which is lacking in your faith?
3:11 Now may our God and Father himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you;
3:12 and the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we also do toward you,
3:13 to the end he may establish your hearts blameless in holiness before our God and Father, at the coming of our Lord Jesus with all his saints.

Index: Afrikaans

1 Thessalonicense 3

[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 Daarom, toe ons dit nie langer kon uithou nie, het ons besluit om in Athéne alleen agter te bly;
3:2 en ons het Timótheüs, ons broeder en dienaar van God en ons medewerker in die evangelie van Christus, gestuur om julle te versterk en julle te bemoedig in julle geloof,
3:3 sodat niemand verontrus mag word onder hierdie verdrukkinge nie; want julle weet self dat ons hiervoor bestemd is.
3:4 Want ook toe ons by julle was, het ons julle vooruit gesê dat ons verdruk sou word, soos dit ook gebeur het en soos julle weet.
3:5 Daarom, toe ek dit nie langer kon uithou nie, het ek ook gestuur om julle geloof te wete te kom, of die versoeker julle nie miskien versoek het en ons arbeid tevergeefs sou wees nie.
3:6 Maar nou dat Timótheüs net van julle af by ons aangekom het en ons die goeie tyding van julle geloof en liefde gebring het, en dat julle altyd 'n goeie herinnering aan ons behou en verlang om ons te sien, net soos ons ook vir julle—
3:7 daarom, broeders, is ons in al ons verdrukking en nood vertroos oor julle deur jul geloof.
3:8 Want nou leef ons, as julle vasstaan in die Here.
3:9 Want watter dank kan ons God vergelde oor julle vir al die blydskap waarmee ons om julle ontwil ons verbly voor onse God,
3:10 terwyl ons nag en dag baie ernstig bid om julle aangesig te sien en te voltooi wat aan julle geloof ontbreek?
3:11 Maar mag onse God en Vader self en onse Here Jesus Christus ons weg na julle toe rig;
3:12 en mag die Here julle ryk en oorvloedig maak in liefde vir mekaar en vir almal, soos ons ook teenoor julle is,
3:13 sodat Hy julle harte kan versterk om onberispelik te wees in heiligheid voor onse God en Vader by die wederkoms van onse Here Jesus Christus met al sy heiliges.

Index: World English Bible

1 Thessalonians 4

[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Finally then, brothers, we beg and exhort you in the Lord Jesus, that as you received from us how you ought to walk and to please God, that you abound more and more.
4:2 For you know what charge we gave you through the Lord Jesus.
4:3 For this is the will of God: your sanctification, that you abstain from sexual immorality,
4:4 that each one of you know how to possess himself of his own vessel in sanctification and honor,
4:5 not in the passion of lust, even as the Gentiles who don't know God;
4:6 that no one should take advantage of and wrong a brother or sister in this matter; because the Lord is an avenger in all these things, as also we forewarned you and testified.
4:7 For God called us not for uncleanness, but in sanctification.
4:8 Therefore he who rejects doesn't reject man, but God, who has also given his Holy Spirit to you.
4:9 But concerning brotherly love, you have no need that one write to you. For you yourselves are taught by God to love one another,
4:10 for indeed you do it toward all the brothers who are in all Macedonia. But we exhort you, brothers, that you abound more and more;
4:11 and that you make it your ambition to lead a quiet life, and to do your own business, and to work with your own hands, even as we charged you;
4:12 that you may walk properly toward those who are outside, and may have need of nothing.
4:13 But we don't want you to be ignorant, brothers, concerning those who have fallen asleep, so that you don't grieve like the rest, who have no hope.
4:14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so those who have fallen asleep in Jesus will God bring with him.
4:15 For this we tell you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left to the coming of the Lord, will in no way precede those who have fallen asleep.
4:16 For the Lord himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with God's trumpet. The dead in Christ will rise first,
4:17 then we who are alive, who are left, will be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air. So we will be

with the Lord forever.
4:18 Therefore comfort one another with these words.

1 Thessalonicense 4

[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Verder dan, broeders, vra en vermaan ons julle in die Here Jesus dat julle, soos julle van ons geleer het hoe julle moet wandel en God behaag, nog oorvloediger mag wees.
4:2 Want julle weet watter bevele ons julle deur die Here Jesus gegee het.
4:3 Want dit is die wil van God: julle heiligmaking; dat julle jul moet onthou van die hoerery;
4:4 dat elkeen van julle moet weet om sy eie vrou te verkry in heiligheid en eer,
4:5 nie in hartstogtelike begeerlikheid soos die heidene wat God nie ken nie;
4:6 dat niemand sy broeder in hierdie saak moet bedrieg en benadeel nie, omdat die Here 'n wreker is oor al hierdie dinge, soos ons aan julle ook vantevore gesê en betuig het.
4:7 Want God het ons nie tot onreinheid geroep nie, maar tot heiligmaking.
4:8 Daarom, hy wat dit verwerp, verwerp nie 'n mens nie, maar God wat ook sy Heilige Gees aan ons gegee het.
4:9 Oor die broederliefde het julle nie nodig dat ons julle skrywe nie, want julle is self deur God geleer om mekaar lief te hê;
4:10 en julle doen dit ook aan al die broeders in die hele Macedónië; maar ons vermaan julle, broeders, om oorvloediger te wees
4:11 en julle eer daarin te stel om rustig te lewe en julle eie sake te behartig en met julle eie hande te werk, soos ons julle beveel het,
4:12 sodat julle welvoeglik kan wandel teenoor die wat buite is, en aan niks behoefte mag hê nie.
4:13 Maar, broeders, ek wil nie hê dat julle onkundig moet wees met betrekking tot die ontslapenes nie, sodat julle nie treur soos die ander wat geen hoop het nie.
4:14 Want as ons glo dat Jesus gesterwe en opgestaan het, dan sal God ook so die wat in Jesus ontslaap het, saam met Hom bring.
4:15 Want dit sê ons vir julle deur die woord van die Here, dat ons wat in die lewe oorbly tot by die wederkoms van die Here, die ontslapenes hoegenaamd nie sal vóór wees nie.
4:16 Want die Here self sal van die hemel neerdaal met 'n geroep, met die stem van 'n aartsengel en met geklank van die basuin van God; en die wat in Christus gesterf het, sal eerste opstaan.
4:17 Daarna sal ons wat in die lewe oorbly, saam met hulle in wolke weggevoer word die Here tegemoet in die lug; en so sal ons altyd by

die Here wees.
4:18 Bemoedig mekaar dan met hierdie woorde.

Index: World English Bible

1 Thessalonians 5

[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 But concerning the times and the seasons, brothers, you have no need that anything be written to you.
5:2 For you yourselves know well that the day of the Lord comes like a thief in the night.
5:3 For when they are saying, “Peace and safety,” then sudden destruction will come on them, like birth pains on a pregnant woman; and they will in no way escape.
5:4 But you, brothers, aren’t in darkness, that the day should overtake you like a thief.
5:5 You are all children of light, and children of the day. We don’t belong to the night, nor to darkness,
5:6 so then let’s not sleep, as the rest do, but let’s watch and be sober.
5:7 For those who sleep, sleep in the night, and those who are drunken are drunken in the night.
5:8 But let us, since we belong to the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love, and, for a helmet, the hope of salvation.
5:9 For God didn’t appoint us to wrath, but to the obtaining of salvation through our Lord Jesus Christ,
5:10 who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.
5:11 Therefore exhort one another, and build each other up, even as you also do.
5:12 But we beg you, brothers, to know those who labor among you, and are over you in the Lord, and admonish you,
5:13 and to respect and honor them in love for their work’s sake. Be at peace among yourselves.
5:14 We exhort you, brothers, admonish the disorderly, encourage the fainthearted, support the weak, be patient toward all.
5:15 See that no one returns evil for evil to anyone, but always follow after that which is good, for one another, and for all.
5:16 Rejoice always.
5:17 Pray without ceasing.
5:18 In everything give thanks, for this is the will of God in Christ Jesus toward you.
5:19 Don’t quench the Spirit.
5:20 Don’t despise prophesies.
5:21 Test all things, and hold firmly that which is good.
5:22 Abstain from every form of evil.
5:23 May the God of peace himself sanctify you completely. May your

whole spirit, soul, and body be preserved blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.
5:24 Faithful is he who calls you, who will also do it.
5:25 Brothers, pray for us.
5:26 Greet all the brothers with a holy kiss.
5:27 I solemnly charge you by the Lord that this letter be read to all the holy brothers.
5:28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

Index: Afrikaans

1 Thessalonicense 5

[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 Maar oor die tye en geleenthede, broeders, het julle nie nodig dat aan julle geskryf word nie;
5:2 want julle weet self baie goed dat die dag van die Here kom net soos ‘n dief in die nag.
5:3 Want wanneer hulle sê: Vrede en veiligheid—dan oorval ‘n skielike verderf hulle soos die barensnood ‘n swanger vrou, en hulle sal sekerlik nie ontvlug nie.
5:4 Maar julle, broeders, is nie in duisternis, dat die dag julle soos ‘n dief sou oorval nie.
5:5 Julle is almal kinders van die lig en kinders van die dag; ons is nie van die nag of die duisternis nie.
5:6 Laat ons dan nie slaap soos die ander nie, maar laat ons waak en nugter wees.
5:7 Want die wat slaap, slaap in die nag; en die wat dronk word, is in die nag dronk.
5:8 Maar laat ons wat van die dag is, nugter wees, met die borswapen van geloof en liefde aan, en as helm die hoop op die saligheid.
5:9 Want God het ons nie bestem tot toorn nie, maar om die saligheid te verkry deur onse Here Jesus Christus
5:10 wat vir ons gesterf het, sodat ons, of ons waak en of ons slaap, saam met Hom kan lewe.
5:11 Daarom, bemoedig mekaar en bou die een die ander op, soos julle ook doen.
5:12 Maar ons vra julle, broeders, erken die wat onder julle arbei en julle voorgangers in die Here is en julle vermaan;
5:13 en bewys hulle in liefde die hoogste agting ter wille van hulle werk. Hou vrede onder mekaar.
5:14 En ons versoek julle, broeders, vermaan die onordelikes, bemoedig die kleinmoediges, ondersteun die swakkes, wees lankmoedig teenoor almal.
5:15 Sorg dat niemand ‘n ander kwaad vir kwaad vergeld nie; maar jaag altyd ná wat goed is, teenoor mekaar sowel as teenoor almal.
5:16 Wees altyddeur bly.
5:17 Bid sonder ophou.
5:18 Wees in alles dankbaar, want dit is die wil van God in Christus Jesus oor julle.
5:19 Blus die Gees nie uit nie.
5:20 Verag die profesieë nie.
5:21 Beproef alle dinge; behou die goeie.

5:22 Onthou julle van elke vorm van kwaad.
5:23 En mag Hy, die God van die vrede, julle volkome heilig maak, en mag julle gees en siel en liggaam geheel en al onberispelik bewaar word by die wederkoms van onse Here Jesus Christus!
5:24 Hy wat julle roep, is getrou; Hy sal dit ook doen.
5:25 Broeders, bid vir ons.
5:26 Groet die broeders almal met ‘n heilige kus.
5:27 Ek besweer julle by die Here dat hierdie brief aan al die heilige broeders voorgelees word.
5:28 Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle! Amen.

Index: World English Bible

2 Thessalonians 1

[1] [2] [3]
1:1 Paul, Silvanus, and Timothy, to the assembly of the Thessalonians in God our Father, and the Lord Jesus Christ:
1:2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:3 We are bound to always give thanks to God for you, brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} even as it is appropriate, because your faith grows exceedingly, and the love of each and every one of you towards one another abounds;
1:4 so that we ourselves boast about you in the assemblies of God for your patience and faith in all your persecutions and in the afflictions which you endure.
1:5 This is an obvious sign of the righteous judgment of God, to the end that you may be counted worthy of the Kingdom of God, for which you also suffer.
1:6 Since it is a righteous thing with God to repay affliction to those who afflict you,
1:7 and to give relief to you that are afflicted with us, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming fire,
1:8 giving vengeance to those who don’t know God, and to those who don’t obey the Gospel of our Lord Jesus,
1:9 who will pay the penalty: eternal destruction from the face of the Lord and from the glory of his might,
1:10 when he comes to be glorified in his saints, and to be admired among all those who have believed (because our testimony to you was believed) in that day.
1:11 To this end we also pray always for you, that our God may count you worthy of your calling, and fulfill every desire of goodness and work of faith, with power;
1:12 that the name of our Lord Jesus{TR adds “Christ”} may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Index: Afrikaans

2 Thessalonicense 1

[1] [2] [3]
1:1 Paulus en Silvánus en Timótheüs aan die gemeente van die Thessalonicense in God onse Vader en die Here Jesus Christus:
1:2 Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:3 Ons moet God altyd oor julle dank, broeders, soos dit billik is, omdat julle geloof grootliks toeneem en die wederkerige liefde van elkeen van julle almal groter word,
1:4 sodat ons self in die gemeentes van God oor julle roem vanweë jul volharding en geloof onder al julle vervolginge en die verdrukkinge wat julle verduur—
1:5 'n teken van die regverdige oordeel van God, dat julle die koninkryk van God waardig geag mag word, waarvoor julle ook ly;
1:6 aangesien dit reg is by God om aan die wat julle verdruk, verdrukking te vergelde,
1:7 en aan julle wat verdruk word, verligting te gee saam met ons in die openbaring van die Here Jesus uit die hemel met sy magtige engele
1:8 in vuur en vlam, wanneer Hy wraak uitoefen op die wat God nie ken nie en op die wat aan die evangelie van onse Here Jesus nie gehoorsaam is nie.
1:9 Hulle sal as straf ondergaan 'n ewige verderf, weg van die aangesig van die Here en van die heerlikheid van sy sterkte,
1:10 wanneer Hy kom om verheerlik te word in sy heiliges en bewonder te word in almal wat glo, in daardie dag; want ons getuienis het by julle geloof gevind.
1:11 Daarom bid ons ook altyd vir julle dat onse God julle die roeping waardig mag ag, en dat Hy alle welgevalle aan wat goed is, en alle werk van die geloof met krag volkome mag maak,
1:12 sodat die Naam van onse Here Jesus Christus in julle verheerlik kan word en julle in Hom, ooreenkomstig die genade van onse God en die Here Jesus Christus.

Index: World English Bible

2 Thessalonians 2

[1] [2] [3]
2:1 Now, brothers, concerning the coming of our Lord Jesus Christ, and our gathering together to him, we ask you
2:2 not to be quickly shaken in your mind, nor yet be troubled, either by spirit, or by word, or by letter as from us, saying that the day of Christ had come.
2:3 Let no one deceive you in any way. For it will not be, unless the departure comes first, and the man of sin is revealed, the son of destruction,
2:4 he who opposes and exalts himself against all that is called God or that is worshiped; so that he sits as God in the temple of God, setting himself up as God.
2:5 Don’t you remember that, when I was still with you, I told you these things?
2:6 Now you know what is restraining him, to the end that he may be revealed in his own season.
2:7 For the mystery of lawlessness already works. Only there is one who restrains now, until he is taken out of the way.
2:8 Then the lawless one will be revealed, whom the Lord will kill with the breath of his mouth, and bring to nothing by the brightness of his coming;
2:9 even he whose coming is according to the working of Satan with all power and signs and lying wonders,
2:10 and with all deception of wickedness for those who are being lost, because they didn’t receive the love of the truth, that they might be saved.
2:11 Because of this, God sends them a working of error, that they should believe a lie;
2:12 that they all might be judged who didn’t believe the truth, but had pleasure in unrighteousness.
2:13 But we are bound to always give thanks to God for you, brothers loved by the Lord, because God chose you from the beginning for salvation through sanctification of the Spirit and belief in the truth;
2:14 to which he called you through our Gospel, for the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.
2:15 So then, brothers, stand firm, and hold the traditions which you were taught by us, whether by word, or by letter.
2:16 Now our Lord Jesus Christ himself, and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace,
2:17 comfort your hearts and establish you in every good work and

word.

2 Thessalonicense 2

[1] [2] [3]
2:1 Maar ons vra julle, broeders, met die oog op die wederkoms van onse Here Jesus Christus en ons vereniging met Hom,
2:2 om nie gou julle verstand te verloor of verskrik te word nie—deur gees of deur woord of deur brief wat van ons afkomstig sou wees—asof die dag van Christus al daar is.
2:3 Laat niemand julle op enige manier mislei nie, want eers moet die afval kom en die mens van sonde geopenbaar word, die seun van die verderf
2:4 die teëstander wat hom verhef bo al wat God genoem word of voorwerp van aanbidding is, sodat hy in die tempel van God as God sal sit en voorgee dat hy God is.
2:5 Onthou julle nie dat ek dit altyd vir julle gesê het toe ek nog by julle was nie?
2:6 En nou, julle weet wat hom teëhou, sodat hy op sy tyd geopenbaar kan word.
2:7 Want die verborgenheid van die ongeregtigheid is al aan die werk, net totdat hy wat nou teëhou, uit die weg geruim is;
2:8 en dan sal die ongeregtige geopenbaar word, hy wat die Here met die asem van sy mond sal verdelg en deur die verskyning van sy wederkoms tot niet sal maak,
2:9 hy wie se koms is volgens die werking van die Satan met allerhande kragtige dade en tekens en wonders van die leuen
2:10 en met allerhande verleiding van ongeregtigheid in die wat verlore gaan, omdat hulle die liefde tot die waarheid nie aangeneem het om gered te word nie.
2:11 En daarom sal God hulle die krag van die dwaling stuur, om die leuen te glo,
2:12 sodat almal geoordeel kan word wat die waarheid nie geglo het nie, maar behae gehad het in die ongeregtigheid.
2:13 Maar ons moet God altyd oor julle dank, broeders wat deur die Here bemin word, dat God julle van die begin af verkies het tot saligheid in heiligmaking van die Gees en geloof in die waarheid,
2:14 waartoe Hy julle geroep het deur ons evangelie om die heerlikheid van onse Here Jesus Christus te verkry.
2:15 So dan, broeders, staan vas en hou julle aan die voorskrifte wat julle geleer is òf deur 'n woord òf deur 'n brief van ons.
2:16 En mag onse Here Jesus Christus self en onse God en Vader, wat ons liefgehad het en 'n ewige troos en goeie hoop in genade gegee het,
2:17 julle harte vertroos en julle versterk in alle goeie woorde en

werke!

2 Thessalonians 3

[1] [2] [3]
3:1 Finally, brothers, pray for us, that the word of the Lord may spread rapidly and be glorified, even as also with you;
3:2 and that we may be delivered from unreasonable and evil men; for not all have faith.
3:3 But the Lord is faithful, who will establish you, and guard you from the evil one.
3:4 We have confidence in the Lord concerning you, that you both do and will do the things we command.
3:5 May the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patience of Christ.
3:6 Now we command you, brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, that you withdraw yourselves from every brother who walks in rebellion, and not after the tradition which they received from us.
3:7 For you know how you ought to imitate us. For we didn’t behave ourselves rebelliously among you,
3:8 neither did we eat bread from anyone’s hand without paying for it, but in labor and travail worked night and day, that we might not burden any of you;
3:9 not because we don’t have the right, but to make ourselves an example to you, that you should imitate us.
3:10 For even when we were with you, we commanded you this: “If anyone will not work, neither let him eat.”
3:11 For we hear of some who walk among you in rebellion, who don’t work at all, but are busybodies.
3:12 Now those who are that way, we command and exhort in the Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.
3:13 But you, brothers, don’t be weary in doing well.
3:14 If any man doesn’t obey our word in this letter, note that man, that you have no company with him, to the end that he may be ashamed.
3:15 Don’t count him as an enemy, but admonish him as a brother.
3:16 Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in all ways. The Lord be with you all.
3:17 The greeting of me, Paul, with my own hand, which is the sign in every letter: this is how I write.
3:18 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

2 Thessalonicense 3

[1] [2] [3]
3:1 Verder, broeders, bid vir ons dat die woord van die Here sy snelle loop mag hê en verheerlik word net soos by julle;
3:2 en dat ons verlos mag word van die verkeerde en slegte mense, want die geloof is nie die deel van almal nie.
3:3 Maar die Here is getrou; Hy sal julle versterk en bewaar van die Bose.
3:4 En ons vertrou aangaande julle in die Here dat julle doen en ook sal doen wat ons julle beveel.
3:5 Mag die Here julle harte rig tot die liefde van God en die lydsaamheid van Christus!
3:6 Ons beveel julle, broeders, in die Naam van onse Here Jesus Christus, dat julle jul onttrek aan elke broeder wat onordelik wandel en nie volgens die oorlewering wat hy van ons ontvang het nie.
3:7 Want julle weet self hoe julle ons moet navolg, want ons het ons nie onordelik onder julle gedra nie;
3:8 ook het ons nie brood by iemand kosteloos geëet nie; maar ons het met arbeid en inspanning nag en dag gewerk om nie iemand van julle tot las te wees nie.
3:9 Nie dat ons nie die reg het nie, maar om onsself vir julle as ‘n voorbeeld te stel, dat julle ons kan navolg.
3:10 Want ook toe ons by julle was, het ons julle dit altyd beveel: as iemand nie wil werk nie, moet hy ook nie eet nie.
3:11 Want ons hoor dat sommige onder julle onordelik wandel, dat hulle nie werk nie, maar bemoeisiek is.
3:12 Sulke mense beveel en vermaan ons deur onse Here Jesus Christus, om rustig te werk en hulle eie brood te eet.
3:13 En julle, broeders, moet nie in goeddoen verflou nie.
3:14 En as iemand aan ons woord in hierdie brief nie gehoorsaam is nie, teken dié man en hou geen gemeenskap met hom nie, sodat hy skaam kan word.
3:15 En beskou hom nie as ‘n vyand nie, maar vermaan hom as ‘n broeder.
3:16 En mag Hy, die Here van die vrede, julle altyd vrede gee op allerlei wyse! Mag die Here met julle almal wees!
3:17 Die groete van Paulus, met my eie hand, wat ‘n teken is in elke brief; so skryf ek.
3:18 Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle almal! Amen.

1 Timothy 1

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God our Savior, and Christ Jesus our hope;
1:2 to Timothy, my true child in faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Christ Jesus our Lord.
1:3 As I exhorted you to stay at Ephesus when I was going into Macedonia, that you might charge certain men not to teach a different doctrine,
1:4 neither to pay attention to myths and endless genealogies, which cause disputes, rather than God's stewardship, which is in faith—
1:5 but the end of the charge is love, out of a pure heart and a good conscience and unfeigned faith;
1:6 from which things some, having missed the mark, have turned aside to vain talking;
1:7 desiring to be teachers of the law, though they understand neither what they say, nor about what they strongly affirm.
1:8 But we know that the law is good, if a man uses it lawfully,
1:9 as knowing this, that law is not made for a righteous man, but for the lawless and insubordinate, for the ungodly and sinners, for the unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,
1:10 for the sexually immoral, for homosexuals, for slave-traders, for liars, for perjurers, and for any other thing contrary to the sound doctrine;
1:11 according to the Gospel of the glory of the blessed God, which was committed to my trust.
1:12 And I thank him who enabled me, Christ Jesus our Lord, because he counted me faithful, appointing me to service;
1:13 although I was before a blasphemer, a persecutor, and insolent. However, I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.
1:14 The grace of our Lord abounded exceedingly with faith and love which is in Christ Jesus.
1:15 The saying is faithful and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.
1:16 However, for this cause I obtained mercy, that in me first, Jesus Christ might display all his patience, for an example of those who were going to believe in him for eternal life.
1:17 Now to the King eternal, immortal, invisible, to God who alone is wise, be honor and glory forever and ever. Amen.
1:18 This charge I commit to you, my child Timothy, according to the

prophecies which led the way to you, that by them you may wage the good warfare;
1:19 holding faith and a good conscience; which some having thrust away made a shipwreck concerning the faith;
1:20 of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I delivered to Satan, that they might be taught not to blaspheme.

Index: Afrikaans

1 Thimotheus 1

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
1:1 Paulus, ‘n apostel van Jesus Christus, volgens die bevel van God, ons Verlosser, en van die Here Jesus Christus, ons Hoop,
1:2 aan Timótheüs, my ware kind in die geloof: Genade, barmhartigheid, vrede van God onse Vader en Christus Jesus, onse Here!
1:3 Soos ek jou versoek het toe ek na Macedónië op reis was, moet jy in Éfese wag om sekere persone te beveel dat hulle geen ander leer moet leer nie,
1:4 en hulle nie besig hou met fabels en eindelose geslagsregisters nie, wat net twisvrae bevorder meer as stigting van God wat in die geloof is.
1:5 Maar die doel van die gebod is liefde uit ‘n rein hart en ‘n goeie gewete en ‘n ongeveinsde geloof
1:6 waarvan sommige mense afgedwaal en hulle afgewend het na onsinnige praatjies;
1:7 hulle wil leraars van die wet wees, alhoewel hulle wat hulle sê, of die dinge wat hulle beslis beweer, nie verstaan nie.
1:8 Maar ons weet dat die wet goed is as iemand dit wettiglik gebruik
1:9 en as hy weet dat die wet nie gegee is vir die regverdige nie, maar vir die wettelose en tugtelose mense, goddelose en sondaars, onheiliges en ongewydes, vadermoorders en moedermoorders, moordenaars,
1:10 hoereerders, sodomiete, mensediewe, leuenaars, meinediges en wat daar anders met die gesonde leer in stryd is,
1:11 volgens die evangelie van die heerlikheid van die salige God wat aan my toevertrou is.
1:12 En ek dank Hom wat my krag gegee het, Christus Jesus, onse Here, dat Hy my getrou geag en in die bediening gestel het,
1:13 my wat vroeër ‘n lasteraar en ‘n vervolger en ‘n geweldenaar was. Maar aan my is barmhartigheid bewys, omdat ek dit onwetend gedoen het in ongeloof.
1:14 En die genade van onse Here was baie oorvloedig met geloof en liefde wat in Christus Jesus is.
1:15 Dit is ‘n betroubare woord en werd om ten volle aangeneem te word, dat Christus Jesus in die wêreld gekom het om sondaars te red, van wie ek die vernaamste is.
1:16 Maar daarom is aan my barmhartigheid bewys, dat Jesus Christus in my as die vernaamste al sy lankmoedigheid sou betoon, om ‘n voorbeeld te wees vir die wat in Hom sal glo tot die ewige lewe.

1:17 Aan die Koning van die eeue, die onverderflike, onsienlike, alleenwyse God, kom toe die eer en die heerlikheid tot in alle ewigheid. Amen.
1:18 Hierdie boodskap vertrou ek aan jou toe, my kind Timótheüs, ooreenkomstig die profesieë wat vroeër aangaande jou uitgespreek is, sodat jy daardeur die goeie stryd kan stry
1:19 en aan die geloof en ‘n goeie gewete vashou. Sommige het dit van hulle weggestoot en aan die geloof skipbreuk gely,
1:20 onder wie daar is Himenéüs en Alexander, wat ek aan die Satan oorgegee het, sodat hulle kan leer om nie te laster nie.

Index: World English Bible

1 Timothy 2

2:1 I exhort therefore, first of all, that petitions, prayers, intercessions, and givings of thanks, be made for all men:
2:2 for kings and all who are in high places; that we may lead a tranquil and quiet life in all godliness and reverence.
2:3 For this is good and acceptable in the sight of God our Savior;
2:4 who desires all people to be saved and come to full knowledge of the truth.
2:5 For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus,
2:6 who gave himself as a ransom for all; the testimony in its own times;
2:7 to which I was appointed a preacher and an apostle (I am telling the truth in Christ, not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth.
2:8 I desire therefore that the men in every place pray, lifting up holy hands without wrath and doubting.
2:9 In the same way, that women also adorn themselves in decent clothing, with modesty and propriety; not just with braided hair, gold, pearls, or expensive clothing;
2:10 but (which becomes women professing godliness) with good works.
2:11 Let a woman learn in quietness with all subjection.
2:12 But I don't permit a woman to teach, nor to exercise authority over a man, but to be in quietness.
2:13 For Adam was first formed, then Eve.
2:14 Adam wasn't deceived, but the woman, being deceived, has fallen into disobedience;
2:15 but she will be saved through her child-bearing, if they continue in faith, love, and sanctification with sobriety.

Index: Afrikaans

1 Thimotheus 2

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
2:1 In die eerste plek vermaan ek dan dat smekinge, gebede, voorbedes, danksegginge gedoen moet word vir alle mense;
2:2 vir konings en almal wat hooggeplaas is, sodat ons 'n rustige en stil lewe kan lei in alle godsvrug en waardigheid.
2:3 Want dit is goed en aangenaam voor God, ons Verlosser,
2:4 wat wil hê dat alle mense gered word en tot kennis van die waarheid kom.
2:5 Want daar is een God en een Middelaar tussen God en die mense, die mens Christus Jesus,
2:6 wat Homself gegee het as 'n losprys vir almal, as die getuienis op die regte tyd,
2:7 waartoe ek aangestel is as 'n prediker en apostel—ek sê die waarheid in Christus, ek lieg nie—'n leraar van die heidene in geloof en waarheid.
2:8 Ek wil dan hê dat die manne op elke plek moet bid en heilige hande ophef sonder toorn en twis.
2:9 So ook moet die vroue hulle versier met behoorlike kleding, gepaard met beskeidenheid en ingetoënheid, nie met vlegsels of goud of pêrels of kosbare klere nie,
2:10 maar, soos dit vroue betaam wat die godsvrug bely, met goeie werke.
2:11 Die vrou moet haar in stilte laat leer in alle onderdanigheid.
2:12 Ek laat die vrou egter nie toe om onderrig te gee of oor die man te heers nie, maar sy moet haar stil hou.
2:13 Want Adam is eerste gemaak, daarna Eva.
2:14 En Adam is nie verlei nie, maar die vrou het haar laat verlei en het in oortreding gekom.
2:15 Maar sy sal gered word deur kinders te baar, as hulle bly in geloof en liefde en heiligmaking, met ingetoënheid.

Index: World English Bible

1 Timothy 3

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
3:1 This is a faithful saying: if a man seeks the office of an overseer{Or, bishop}, he desires a good work.
3:2 The overseer therefore must be without reproach, the husband of one wife, temperate, sensible, modest, hospitable, good at teaching;
3:3 not a drinker, not violent, not greedy for money, but gentle, not quarrelsome, not covetous;
3:4 one who rules his own house well, having children in subjection with all reverence;
3:5 (but if a man doesn't know how to rule his own house, how will he take care of the assembly of God?)
3:6 not a new convert, lest being puffed up he fall into the same condemnation as the devil.
3:7 Moreover he must have good testimony from those who are outside, to avoid falling into reproach and the snare of the devil.
3:8 Deacons{The word for "deacons" literally means "servants."}, in the same way, must be reverent, not double-tongued, not addicted to much wine, not greedy for money;
3:9 holding the mystery of the faith in a pure conscience.
3:10 Let them also first be tested; then let them serve as deacons, if they are blameless.
3:11 Their wives in the same way must be reverent, not slanderers, temperate, faithful in all things.
3:12 Let deacons be husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.
3:13 For those who have served well as deacons gain to themselves a good standing, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.
3:14 These things I write to you, hoping to come to you shortly;
3:15 but if I wait long, that you may know how men ought to behave themselves in the house of God, which is the assembly of the living God, the pillar and ground of the truth.
3:16 Without controversy, the mystery of godliness is great: God was revealed in the flesh, Justified in the spirit, Seen by angels, Preached among the nations, Believed on in the world, And received up in glory.

Index: Afrikaans

1 Thimotheus 3

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
3:1 Dit is ‘n betroubare woord: as iemand na ‘n opsienersamp verlang, begeer hy ‘n voortreflike werk.
3:2 ‘n Opsiener dan moet onberispelik wees, die man van een vrou, nugter, ingetoë, fatsoenlik, gasvry, bekwaam om te onderrig;
3:3 geen drinker, geen vegter, geen vuilgewinsoeker nie, maar vriendelik; geen strydlustige, geen geldgierige nie;
3:4 een wat sy eie huis goed regeer en sy kinders met alle waardigheid in onderdanigheid hou.
3:5 Maar as iemand nie weet om sy eie huis te regeer nie, hoe sal hy vir die gemeente van God sorg dra?
3:6 Hy moet nie ‘n nuweling wees nie, sodat hy nie verwaand word en in dieselfde oordeel as die duiwel val nie.
3:7 Maar hy moet ook goeie getuienis hê van die buitestaanders, sodat hy nie in veragting en in die strik van die duiwel val nie.
3:8 Net so moet die diakens waardig wees, nie uit twee monde spreek nie, nie verslaaf aan wyn nie, geen vuilgewinsoekers nie,
3:9 manne wat die verborgenheid van die geloof in ‘n rein gewete hou.
3:10 En hulle moet ook eers ‘n proeftyd deurmaak; daarna, as hulle onberispelik is, kan hulle dien.
3:11 Net so moet die vroue waardig wees, geen kwaadspreeksters nie, nugter, betroubaar in alles.
3:12 Die diakens moet manne van een vrou wees en hulle kinders en eie huis goed regeer.
3:13 Want die wat goed gedien het, verkry vir hulle ‘n eervolle plek en veel vrymoedigheid in die geloof in Christus Jesus.
3:14 Ek skryf jou hierdie dinge in die hoop om gou na jou te kom.
3:15 Maar as ek vertoef, dan kan jy weet hoe iemand hom moet gedra in die huis van God, wat die gemeente is van die lewende God, ‘n pilaar en grondslag van die waarheid.
3:16 En, onteenseglik, die verborgenheid van die godsaligheid is groot: God is geopenbaar in die vlees, is geregverdig in die Gees, het verskyn aan engele, is verkondig onder die heidene, is geglo in die wêreld, is opgeneem in heerlikheid.

Index: World English Bible

1 Timothy 4

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
4:1 But the Spirit says expressly that in later times some will fall away from the faith, paying attention to seducing spirits and doctrines of demons,
4:2 through the hypocrisy of men who speak lies, branded in their own conscience as with a hot iron;
4:3 forbidding marriage and commanding to abstain from foods which God created to be received with thanksgiving by those who believe and know the truth.
4:4 For every creature of God is good, and nothing is to be rejected, if it is received with thanksgiving.
4:5 For it is sanctified through the word of God and prayer.
4:6 If you instruct the brothers of these things, you will be a good servant of Christ Jesus, nourished in the words of the faith, and of the good doctrine which you have followed.
4:7 But refuse profane and old wives' fables. Exercise yourself toward godliness.
4:8 For bodily exercise has some value, but godliness has value for all things, having the promise of the life which is now, and of that which is to come.
4:9 This saying is faithful and worthy of all acceptance.
4:10 For to this end we both labor and suffer reproach, because we have set our trust in the living God, who is the Savior of all men, especially of those who believe.
4:11 Command and teach these things.
4:12 Let no man despise your youth; but be an example to those who believe, in word, in your way of life, in love, in spirit, in faith, and in purity.
4:13 Until I come, pay attention to reading, to exhortation, and to teaching.
4:14 Don't neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy, with the laying on of the hands of the elders.
4:15 Be diligent in these things. Give yourself wholly to them, that your progress may be revealed to all.
4:16 Pay attention to yourself, and to your teaching. Continue in these things, for in doing this you will save both yourself and those who hear you.

Index: Afrikaans

1 Thimotheus 4

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
4:1 Maar die Gees sê uitdruklik dat in die laaste tye sommige van die geloof afvallig sal word en verleidende geeste en leringe van duiwels sal aanhang
4:2 deur die geveinsdheid van leuenaars wat gebrandmerk is in hulle eie gewete,
4:3 wat verbied om te trou en gebied dat die mense hulle moet onthou van voedsel wat God geskape het om met danksegging gebruik te word deur die gelowiges en die wat die waarheid ken.
4:4 Want alles wat deur God geskape is, is goed, en niks is verwerplik as dit met danksegging ontvang word nie;
4:5 want dit word geheilig deur die woord van God en die gebed.
4:6 As jy hierdie dinge aan die broeders voorhou, sal jy 'n goeie dienaar van Jesus Christus wees terwyl jy jouself voed met die woorde van die geloof en van die goeie leer waarvan jy 'n navolger geword het.
4:7 Maar verwerp onheilige en oudwyfse fabels, en oefen jou in die godsaligheid.
4:8 Want die liggaamlike oefening is tot weinig nut, maar die godsaligheid is nuttig vir alles, omdat dit die belofte van die teenwoordige en die toekomende lewe het.
4:9 Dit is 'n betroubare woord en werd om ten volle aangeneem te word;
4:10 want hiervoor arbei ons ook en word ons gesmaad, omdat ons gehoop het op die lewende God wat 'n behouder is van alle mense, insonderheid van die gelowiges.
4:11 Beveel en leer hierdie dinge.
4:12 Laat niemand jou jonkheid verag nie, maar wees 'n voorbeeld vir die gelowiges in woord, in wandel, in liefde, in gees, in geloof, in reinheid.
4:13 Totdat ek kom, moet jy aanhou met voorlesing, vermaning en lering.
4:14 Verwaarloos nie die genadegawe wat in jou is nie, wat jou gegee is deur die profesie met die handoplegging van die ouderlinge.
4:15 Wees vlytig in hierdie dinge, leef daarin, sodat jou vooruitgang vir almal duidelik kan wees.
4:16 Let op jouself en op die leer; volhard daarin; want deur dit te doen, sal jy jouself red sowel as die wat jou hoor.

1 Timothy 5

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
5:1 Don’t rebuke an older man, but exhort him as a father; the younger men as brothers;
5:2 the elder women as mothers; the younger as sisters, in all purity.
5:3 Honor widows who are widows indeed.
5:4 But if any widow has children or grandchildren, let them learn first to show piety towards their own family, and to repay their parents, for this is{TR adds “good and”} acceptable in the sight of God.
5:5 Now she who is a widow indeed, and desolate, has her hope set on God, and continues in petitions and prayers night and day.
5:6 But she who gives herself to pleasure is dead while she lives.
5:7 Also command these things, that they may be without reproach.
5:8 But if anyone doesn’t provide for his own, and especially his own household, he has denied the faith, and is worse than an unbeliever.
5:9 Let no one be enrolled as a widow under sixty years old, having been the wife of one man,
5:10 being approved by good works, if she has brought up children, if she has been hospitable to strangers, if she has washed the saints’ feet, if she has relieved the afflicted, and if she has diligently followed every good work.
5:11 But refuse younger widows, for when they have grown wanton against Christ, they desire to marry;
5:12 having condemnation, because they have rejected their first pledge.
5:13 Besides, they also learn to be idle, going about from house to house. Not only idle, but also gossips and busybodies, saying things which they ought not.
5:14 I desire therefore that the younger widows marry, bear children, rule the household, and give no occasion to the adversary for reviling.
5:15 For already some have turned aside after Satan.
5:16 If any man or woman who believes has widows, let them relieve them, and don’t let the assembly be burdened; that it might relieve those who are widows indeed.
5:17 Let the elders who rule well be counted worthy of double honor, especially those who labor in the word and in teaching.
5:18 For the Scripture says, “You shall not muzzle the ox when it treads out the grain.” And, “The laborer is worthy of his wages.”
5:19 Don’t receive an accusation against an elder, except at the word of two or three witnesses.

5:20 Those who sin, reprove in the sight of all, that the rest also may be in fear.
5:21 I charge you in the sight of God, and Christ Jesus, and the chosen angels, that you observe these things without prejudice, doing nothing by partiality.
5:22 Lay hands hastily on no one, neither be a participant in other men's sins. Keep yourself pure.
5:23 Be no longer a drinker of water only, but use a little wine for your stomach's sake and your frequent infirmities.
5:24 Some men's sins are evident, preceding them to judgment, and some also follow later.
5:25 In the same way also there are good works that are obvious, and those that are otherwise can't be hidden.

Index: Afrikaans

1 Thimotheus 5

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
5:1 ‘n Bejaarde man moet jy nie hard bestraf nie, maar vermaan hom soos ‘n vader, jongeres soos broers,
5:2 bejaarde vroue soos moeders, jongeres soos susters in alle reinheid.
5:3 Eer die weduwees wat waarlik weduwees is.
5:4 Maar as ‘n weduwee kinders of kleinkinders het, laat hulle eers leer om teenoor hulle eie huis eerbied te betoon en vergelding te doen aan hulle ouers; want dit is goed en aangenaam voor God.
5:5 En sy wat waarlik weduwee is en alleen gelaat is, hoop op God en bly in smekinge en gebede nag en dag.
5:6 Maar sy wat losbandig is, is lewendig dood.
5:7 Beveel ook hierdie dinge, sodat hulle onberispelik kan wees.
5:8 Maar iemand wat vir sy eie mense, en veral sy huisgenote, nie sorg nie, het die geloof verloën en is slegter as ‘n ongelowige.
5:9 Laat ‘n weduwee gekies word, nie minder as sestig jaar oud nie, wat die vrou van een man gewees het
5:10 en getuienis het van goeie werke, as sy kinders grootgemaak het, gasvry gewees het, die voete van die heiliges gewas het, verdruktes gehelp en elke goeie werk nagestreef het.
5:11 Maar jy moet die jong weduwees afwys; want wanneer hulle tot oneer van Christus wellustig word, wil hulle trou
5:12 en kom onder ‘n oordeel, omdat hulle hul eerste geloof verwerp het.
5:13 En tegelykertyd leer hulle ook om ledig by die huise rond te gaan; en nie alleen is hulle ledig nie, maar ook praatsiek en bemoeisiek, want hulle praat wat nie behoorlik is nie.
5:14 Ek wil dan hê dat die jong weduwees moet trou, kinders baar, hulle huise regeer en die teëparty geen aanleiding gee om kwaad te spreek nie.
5:15 Want sommige het al afgewyk agter die Satan aan.
5:16 As ‘n gelowige man of ‘n gelowige vrou weduwees by hulle het, moet dié aan hulle hulp verleen; en laat die gemeente nie beswaar word nie, sodat dit die wat waarlik weduwees is, kan help.
5:17 Laat die ouderlinge wat goed regeer, dubbele eer waardig geag word, veral die wat arbei in woord en leer.
5:18 Want die Skrif sê: Jy mag ‘n os wat graan dors, nie muilband nie; en: Die arbeider is sy loon werd.
5:19 Moenie ‘n beskuldiging teen ‘n ouderling aanneem nie, behalwe op die getuienis van twee of drie.

5:20 Bestraf die wat sondig, in die teenwoordigheid van almal, sodat ook die ander kan vrees.
5:21 Ek besweer jou voor God en die Here Jesus Christus en die uitverkore engele dat jy hierdie dinge sonder vooroordeel in ag neem en niks uit partydigheid doen nie.
5:22 Moenie haastig iemand die hande oplê nie, en moet ook nie met die sondes van ander gemeenskap hê nie. Hou jou rein.
5:23 Moenie langer water alleen drink nie, maar gebruik ‘n bietjie wyn ter wille van jou maag en jou herhaalde ongesteldhede.
5:24 Die sondes van sommige mense is baie duidelik en gaan voor hulle uit tot die oordeel, maar volg ander eers agterna.
5:25 Net so is ook die goeie werke baie duidelik, en ook die wat anders is, kan nie weggesteek word nie.

1 Timothy 6

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6:1 Let as many as are bondservants under the yoke count their own masters worthy of all honor, that the name of God and the doctrine not be blasphemed.
6:2 Those who have believing masters, let them not despise them, because they are brothers, but rather let them serve them, because those who partake of the benefit are believing and beloved. Teach and exhort these things.
6:3 If anyone teaches a different doctrine, and doesn't consent to sound words, the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness,
6:4 he is conceited, knowing nothing, but obsessed with arguments, disputes, and word battles, from which come envy, strife, reviling, evil suspicions,
6:5 constant friction of people of corrupt minds and destitute of the truth, who suppose that godliness is a means of gain. Withdraw yourself from such.
6:6 But godliness with contentment is great gain.
6:7 For we brought nothing into the world, and we certainly can't carry anything out.
6:8 But having food and clothing, we will be content with that.
6:9 But those who are determined to be rich fall into a temptation and a snare and many foolish and harmful lusts, such as drown men in ruin and destruction.
6:10 For the love of money is a root of all kinds of evil. Some have been led astray from the faith in their greed, and have pierced themselves through with many sorrows.
6:11 But you, man of God, flee these things, and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, and gentleness.
6:12 Fight the good fight of faith. Lay hold of the eternal life to which you were called, and you confessed the good confession in the sight of many witnesses.
6:13 I charge you before God, who gives life to all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate testified the good confession,
6:14 that you keep the commandment without spot, blameless, until the appearing of our Lord Jesus Christ;
6:15 which in its own times he will show, who is the blessed and only Ruler, the King of kings, and Lord of lords;
6:16 who alone has immortality, dwelling in unapproachable light; whom no man has seen, nor can see: to whom be honor and eternal

power. Amen.
6:17 Charge those who are rich in this present world that they not be haughty, nor have their hope set on the uncertainty of riches, but on the living God, who richly provides us with everything to enjoy;
6:18 that they do good, that they be rich in good works, that they be ready to distribute, willing to communicate;
6:19 laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold of eternal life.
6:20 Timothy, guard that which is committed to you, turning away from the empty chatter and oppositions of the knowledge which is falsely so called;
6:21 which some professing have erred concerning the faith. Grace be with you. Amen.

Index: Afrikaans

1 Thimotheus 6

[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6:1 Almal wat diensknegte is onder 'n juk, moet hulle eie here alle eer waardig ag, sodat die Naam van God en die leer nie belaster mag word nie.
6:2 En die wat gelowige here het, moet hulle nie verag omdat hulle broeders is nie, maar moet hulle des te meer dien, omdat hulle wat die weldade ontvang, gelowiges en geliefdes is. Leer hierdie dinge en wek daartoe op.
6:3 As iemand iets anders leer en nie instem met die gesonde woorde van onse Here Jesus Christus en met die leer wat volgens die godsaligheid is nie,
6:4 dié is verwaand en verstaan niks nie, maar het 'n sieklike sug na twisvrae en woordestryd waaruit ontstaan afguns, twis, lasteringe, bose agterdog,
6:5 nuttelose stryery van mense wat verdorwe in hulle verstand en van die waarheid beroof is en dink dat die godsaligheid winsgewend is. Onttrek jou aan sulke mense.
6:6 Maar die godsaligheid saam met vergenoegdheid is 'n groot wins.
6:7 Want ons het niks in die wêreld ingebring nie; dit is duidelik dat ons ook niks daaruit kan wegdra nie.
6:8 Maar as ons voedsel en klere het, moet ons daarmee vergenoeg wees.
6:9 Maar die wat ryk wil word, val in versoeking en strikke en baie dwase en skadelike begeerlikhede wat die mense laat wegsink in verderf en ondergang.
6:10 Want die geldgierigheid is 'n wortel van alle euwels; en omdat sommige dit begeer, het hulle afgedwaal van die geloof en hulleself met baie smarte deurboor.
6:11 Maar jy, man van God, vlug van hierdie dinge weg, en jaag ná die geregtigheid, godsaligheid, geloof, liefde, lydsaamheid, sagmoedigheid.
6:12 Stry die goeie stryd van die geloof, gryp na die ewige lewe, waartoe jy ook geroep is en die goeie belydenis voor baie getuies afgelê het.
6:13 Ek gebied jou voor die aangesig van God wat aan alle dinge die lewe gee, en van Christus Jesus wat voor Pontius Pilatus die goeie belydenis betuig het,
6:14 dat jy die gebod onbevlek, onberispelik bewaar tot by die verskyning van onse Here Jesus Christus
6:15 wat op sy eie tyd vertoon sal word deur die salige en enigste

Heerser, die Koning van die konings en Here van die here,
6:16 wat alleen onsterflikheid besit en ‘n ontoeganklike lig bewoon, wat geen mens gesien het of kan sien nie, aan wie toekom eer en ewige krag. Amen.
6:17 Beveel die rykes in die teenwoordige wêreld om nie hoogmoedig te wees nie en ook nie hulle hoop te stel op die onsekerheid van die rykdom nie, maar op die lewende God wat ons alles ryklik verleen om te geniet;
6:18 dat hulle goed moet doen en ryk wees in goeie werke, vrygewig, mededeelsaam,
6:19 en vir hulle ‘n skat weglê, ‘n goeie fondament vir die toekoms, sodat hulle die ewige lewe kan verwerf.
6:20 o Timótheüs, bewaar jou pand en vermy die onheilige, onsinnige praatjies en teëwerpinge van die valslik sogenaamde kennis,
6:21 waarvan sommige belydenis gedoen het en, wat die geloof betref, op ‘n dwaalweg geraak het. Mag die genade met jou wees! Amen.

Index: World English Bible

2 Timothy 1

[1] [2] [3] [4]
1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, according to the promise of the life which is in Christ Jesus,
1:2 to Timothy, my beloved child: Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.
1:3 I thank God, whom I serve as my forefathers did, with a pure conscience. How unceasing is my memory of you in my petitions, night and day
1:4 longing to see you, remembering your tears, that I may be filled with joy;
1:5 having been reminded of the unfeigned faith that is in you; which lived first in your grandmother Lois, and your mother Eunice, and, I am persuaded, in you also.
1:6 For this cause, I remind you that you should stir up the gift of God which is in you through the laying on of my hands.
1:7 For God didn’t give us a spirit of fear, but of power, love, and self-control.
1:8 Therefore don’t be ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner; but endure hardship for the Gospel according to the power of God,
1:9 who saved us and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given to us in Christ Jesus before times eternal,
1:10 but has now been revealed by the appearing of our Savior, Christ Jesus, who abolished death, and brought life and immortality to light through the Gospel.
1:11 For this, I was appointed as a preacher, an apostle, and a teacher of the Gentiles.
1:12 For this cause I suffer also these things. Yet I am not ashamed, for I know him whom I have believed, and I am persuaded that he is able to guard that which I have committed to him against that day.
1:13 Hold the pattern of sound words which you have heard from me, in faith and love which is in Christ Jesus.
1:14 That good thing which was committed to you, guard through the Holy Spirit who dwells in us.
1:15 This you know, that all who are in Asia turned away from me; of whom are Phygelus and Hermogenes.
1:16 May the Lord grant mercy to the house of Onesiphorus, for he often refreshed me, and was not ashamed of my chain,
1:17 but when he was in Rome, he sought me diligently, and found

me
1:18 (the Lord grant to him to find the Lord's mercy in that day); and in how many things he served at Ephesus, you know very well.

Index: Afrikaans

2 Thimotheus 1

[1] [2] [3] [4]
1:1 Paulus, ‘n apostel van Jesus Christus deur die wil van God, ooreenkomstig die belofte van die lewe wat in Christus Jesus is,
1:2 aan Timótheüs, my geliefde kind: Genade, barmhartigheid, vrede van God die Vader en Christus Jesus, onse Here!
1:3 Ek dank God, wat ek van my voorouers af in ‘n rein gewete dien, wanneer ek onophoudelik nag en dag aan jou in my gebede dink,
1:4 terwyl ek verlang om jou te sien as ek aan jou trane dink, sodat ek met blydskap vervul kan word,
1:5 en as ek my herinner die ongeveinsde geloof wat in jou is, wat eers gewoon het in jou grootmoeder Loïs en in jou moeder Euníce, en wat—daarvan is ek oortuig—ook in jou is.
1:6 Om hierdie rede herinner ek jou daaraan om die genadegawe van God aan te wakker wat in jou is deur die oplegging van my hande.
1:7 Want God het ons nie ‘n gees van vreesagtigheid gegee nie, maar van krag en liefde en selfbeheersing.
1:8 Skaam jou dan nie oor die getuienis van onse Here of oor my, sy gevangene nie, maar ly saam verdrukkinge vir die evangelie na die krag van God
1:9 wat ons gered en geroep het met ‘n heilige roeping, nie volgens ons werke nie, maar volgens sy eie voorneme en genade wat ons van ewigheid af in Christus Jesus geskenk is,
1:10 maar wat nou geopenbaar is deur die verskyning van ons Verlosser, Jesus Christus, wat die dood tot niet gemaak het en die lewe en die onverderflikheid aan die lig gebring het deur die evangelie,
1:11 waarvoor ek aangestel is as prediker en apostel en leraar van die heidene.
1:12 Om hierdie rede ly ek ook hierdie dinge; maar ek skaam my nie, want ek weet in wie ek geglo het, en ek is oortuig dat Hy mag het om my pand te bewaar tot dié dag toe.
1:13 Hou as voorbeeld van gesonde woorde dié wat jy van my gehoor het, in die geloof en liefde wat in Christus Jesus is.
1:14 Bewaar jou goeie pand deur die Heilige Gees wat in ons woon.
1:15 Jy weet dit dat almal wat in Asië is, hulle van my afgekeer het, onder wie Figéllus en Hermógenes is.
1:16 Mag die Here aan die huis van Onesíforus barmhartigheid bewys, want hy het my dikwels verkwik en hom oor my kettings nie geskaam nie;
1:17 maar toe hy in Rome gekom het, het hy my baie ywerig gesoek

en gevind.
1:18 Mag die Here hom skenk dat hy barmhartigheid mag verkry van die Here in dié dag! En jy weet baie goed hoeveel dienste hy in Éfese bewys het.

Index: World English Bible

2 Timothy 2

[1] [2] [3] [4]
2:1 You therefore, my child, be strengthened in the grace that is in Christ Jesus.
2:2 The things which you have heard from me among many witnesses, commit the same to faithful men, who will be able to teach others also.
2:3 You therefore must endure hardship, as a good soldier of Christ Jesus.
2:4 No soldier on service entangles himself in the affairs of life, that he may please him who enrolled him as a soldier.
2:5 Also, if anyone competes in athletics, he isn't crowned unless he has competed by the rules.
2:6 The farmers who labor must be the first to get a share of the crops.
2:7 Consider what I say, and may the Lord give you understanding in all things.
2:8 Remember Jesus Christ, risen from the dead, of the seed of David, according to my Gospel,
2:9 in which I suffer hardship to the point of chains as a criminal. But God's word isn't chained.
2:10 Therefore I endure all things for the chosen ones' sake, that they also may obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.
2:11 This saying is faithful: For if we died with him, We will also live with him.
2:12 If we endure, We will also reign with him. If we deny him, He also will deny us.
2:13 If we are faithless, He remains faithful. He can't deny himself.
2:14 Remind them of these things, charging them in the sight of the Lord, that they don't argue about words, to no profit, to the subverting of those who hear.
2:15 Give diligence to present yourself approved by God, a workman who doesn't need to be ashamed, properly handling the Word of Truth.
2:16 But shun empty chatter, for they will proceed further in ungodliness,
2:17 and their word will consume like gangrene, of whom is Hymenaeus and Philetus;
2:18 men who have erred concerning the truth, saying that the resurrection is already past, and overthrowing the faith of some.
2:19 However God's firm foundation stands, having this seal, "The

Lord knows those who are his,” and, “Let every one who names the name of the Lord{TR reads “Christ” instead of “the Lord”} depart from unrighteousness.”
2:20 Now in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of clay. Some are for honor, and some for dishonor.
2:21 If anyone therefore purges himself from these, he will be a vessel for honor, sanctified, and suitable for the master’s use, prepared for every good work.
2:22 Flee from youthful lusts; but pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out of a pure heart.
2:23 But refuse foolish and ignorant questionings, knowing that they generate strife.
2:24 The Lord’s servant must not quarrel, but be gentle towards all, able to teach, patient,
2:25 in gentleness correcting those who oppose him: perhaps God may give them repentance leading to a full knowledge of the truth,
2:26 and they may recover themselves out of the devil’s snare, having been taken captive by him to his will.

Index: Afrikaans

2 Thimotheus 2

[1] [2] [3] [4]
2:1 Jy dan, my seun, wees sterk deur die genade wat in Christus Jesus is;
2:2 en wat jy van my gehoor het onder baie getuies, vertrou dit toe aan getroue manne wat bekwaam sal wees om ook ander te leer.
2:3 Ly dan verdrukking soos ‘n goeie krygsman van Jesus Christus.
2:4 Niemand wat ‘n krygsman is, wikkel hom in die werksaamhede van die lewensonderhoud nie, sodat hy die een kan behaag wat hom vir die diens gewerf het.
2:5 En verder, as iemand aan ‘n wedstryd deelneem, word hy nie bekroon as hy nie volgens die reëls gewedywer het nie.
2:6 Die landbouer wat swaar werk, behoort eerste van die vrugte te geniet.
2:7 Dink na oor wat ek sê; en mag die Here jou insig gee in alles!
2:8 Onthou dat Jesus Christus, uit die geslag van Dawid, uit die dode opgewek is volgens my evangelie,
2:9 waarin ek verdrukking ly tot die boeie toe soos ‘n kwaaddoener; maar die woord van God is nie gebonde nie.
2:10 Daarom verdra ek alles ter wille van die uitverkorenes, sodat hulle ook die verlossing wat in Christus Jesus is, kan verkry met die ewige heerlikheid.
2:11 Dit is ‘n betroubare woord; want as ons met Hom gesterf het, sal ons ook met Hom lewe.
2:12 As ons verdra, sal ons met Hom regeer. As ons Hom verloën, sal Hy ons ook verloën.
2:13 As ons ontrou is, Hy bly getrou; Hy kan Homself nie verloën nie.
2:14 Herinner aan hierdie dinge en betuig voor die Here dat hulle geen woordestryd moet voer wat tot geen nut is nie, maar net tot ondergang van die hoorders.
2:15 Lê jou daarop toe om jou beproef voor God te stel as ‘n werker wat hom nie hoef te skaam nie, wat die woord van die waarheid reg sny.
2:16 Maar die onheilige, onsinnige praatjies moet jy vermy; want hulle sal al verder voortgaan in goddeloosheid,
2:17 en hulle woord sal voortwoeker soos ‘n kanker, onder wie daar Himenéüs en Filétus is,
2:18 wat van die waarheid afgedwaal het, omdat hulle sê dat die opstanding al plaasgevind het; en hulle keer die geloof van sommige om.
2:19 Ewenwel, die fondament van God staan vas met hierdie seël: Die

Here ken die wat syne is; en: Laat elkeen wat die Naam van Christus noem, afstand doen van die ongeregtigheid.
2:20 Maar in ‘n groot huis is daar nie alleen voorwerpe van goud en silwer nie, maar ook van hout en erdewerk; en sommige tot eer, maar ander tot oneer.
2:21 As iemand hom dus hiervan deeglik reinig, sal hy ‘n voorwerp tot eer wees, geheilig en bruikbaar vir die Here, toeberei vir elke goeie werk.
2:22 Maar vlug vir die begeerlikhede van die jonkheid en jaag ná geregtigheid, geloof, liefde, vrede, saam met die wat die Here uit ‘n rein hart aanroep.
2:23 En die dwase en onverstandige strydvrae moet jy afwys, omdat jy weet dat dit twis verwek;
2:24 en ‘n dienskneg van die Here moet nie twis nie, maar vriendelik wees teenoor almal, bekwaam om te onderrig en een wat kwaad kan verdra.
2:25 Hy moet die weerspanniges in sagmoedigheid teregwys, of God hulle nie miskien bekering sal gee tot die kennis van die waarheid nie,
2:26 en hulle weer nugter kan word, vry van die strik van die duiwel, nadat hulle deur hom gevang was om sy wil te doen.

Index: World English Bible

2 Timothy 3

[1] [2] [3] [4]
3:1 But know this, that in the last days, grievous times will come.
3:2 For men will be lovers of self, lovers of money, boastful, arrogant, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,
3:3 without natural affection, unforgiving, slanderers, without self-control, fierce, no lovers of good,
3:4 traitors, headstrong, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God;
3:5 holding a form of godliness, but having denied the power thereof. Turn away from these, also.
3:6 For of these are those who creep into houses, and take captive gullible women loaded down with sins, led away by various lusts,
3:7 always learning, and never able to come to the knowledge of the truth.
3:8 Even as Jannes and Jambres opposed Moses, so do these also oppose the truth; men corrupted in mind, reprobate concerning the faith.
3:9 But they will proceed no further. For their folly will be evident to all men, as theirs also came to be.
3:10 But you did follow my teaching, conduct, purpose, faith, patience, love, steadfastness,
3:11 persecutions, and sufferings: those things that happened to me at Antioch, Iconium, and Lystra. I endured those persecutions. Out of them all the Lord delivered me.
3:12 Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution.
3:13 But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived.
3:14 But you remain in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them.
3:15 From infancy, you have known the sacred writings which are able to make you wise for salvation through faith, which is in Christ Jesus.
3:16 Every writing inspired by God{literally, God-breathed} is profitable for teaching, for reproof, for correction, and for instruction which is in righteousness,
3:17 that the man of God may be complete, thoroughly equipped for every good work.

Index: Afrikaans

2 Thimotheus 3

[1] [2] [3] [4]
3:1 Maar weet dit, dat daar in die laaste dae swaar tye sal kom.
3:2 Want die mense sal liefhebbers van hulleself wees, geldgieriges, grootpraters, trotsaards, lasteraars, ongehoorsaam aan hulle ouers, ondankbaar, onheilig,
3:3 sonder natuurlike liefde, onversoenlik, kwaadsprekers, bandeloos, wreed, sonder liefde vir die goeie,
3:4 verraaiers, roekeloos, verwaand, meer liefhebbers van genot as liefhebbers van God;
3:5 mense wat ‘n gedaante van godsaligheid het, maar die krag daarvan verloën het. Keer jou ook van hierdie mense af.
3:6 Want uit hulle is die wat in die huise insluip en arme vroue gevange neem wat met sondes belaai is en deur allerhande begeerlikhede gedryf word,
3:7 wat altyd leer en nooit tot die kennis van die waarheid kan kom nie.
3:8 En net soos Jannes en Jambres Moses teëgestaan het, so staan ook hierdie mense die waarheid teë, mense verdorwe in die verstand, onbetroubaar ten opsigte van die geloof.
3:9 Maar hulle sal nie verder voortgaan nie, want hulle dwaasheid sal vir almal duidelik wees, soos ook dié van daardie manne geword het.
3:10 Maar jy het my navolger geword in leer, lewenswandel, planne, geloof, lankmoedigheid, liefde, lydsaamheid,
3:11 vervolginge, lyding, soos my te beurt geval het in Antiochíë, in Ikónium, in Listre. Watter vervolginge het ek nie al verdra nie! En die Here het my uit almal verlos.
3:12 En almal wat ook godvrugtig wil lewe in Christus Jesus, sal vervolg word.
3:13 Maar goddelose mense en bedrieërs sal voortgaan van kwaad tot erger, hulle wat verlei en verlei word.
3:14 Maar bly jy in wat jy geleer het en waarvan jy verseker is, omdat jy weet van wie jy dit geleer het,
3:15 en dat jy van kleins af die heilige Skrifte ken wat jou wys kan maak tot saligheid deur die geloof in Christus Jesus.
3:16 Die hele Skrif is deur God ingegee en is nuttig tot lering, tot weerlegging, tot teregwysing, tot onderwysing in die geregtigheid,
3:17 sodat die mens van God volkome kan wees, vir elke goeie werk volkome toegerus.

Index: World English Bible

2 Timothy 4

[1] [2] [3] [4]
4:1 I charge you therefore before God and the Lord Jesus Christ, who will judge the living and the dead at his appearing and his Kingdom:
4:2 preach the word; be urgent in season and out of season; reprove, rebuke, and exhort, with all patience and teaching.
4:3 For the time will come when they will not listen to the sound doctrine, but, having itching ears, will heap up for themselves teachers after their own lusts;
4:4 and will turn away their ears from the truth, and turn aside to fables.
4:5 But you be sober in all things, suffer hardship, do the work of an evangelist, and fulfill your ministry.
4:6 For I am already being offered, and the time of my departure has come.
4:7 I have fought the good fight. I have finished the course. I have kept the faith.
4:8 From now on, there is stored up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give to me on that day; and not to me only, but also to all those who have loved his appearing.
4:9 Be diligent to come to me soon,
4:10 for Demas left me, having loved this present world, and went to Thessalonica; Crescens to Galatia, and Titus to Dalmatia.
4:11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with you, for he is useful to me for ministering.
4:12 But I sent Tychicus to Ephesus.
4:13 Bring the cloak that I left at Troas with Carpus when you come, and the books, especially the parchments.
4:14 Alexander, the coppersmith, did much evil to me. The Lord will repay him according to his works,
4:15 of whom you also must beware; for he greatly opposed our words.
4:16 At my first defense, no one came to help me, but all left me. May it not be held against them.
4:17 But the Lord stood by me, and strengthened me, that through me the message might be fully proclaimed, and that all the Gentiles might hear; and I was delivered out of the mouth of the lion.
4:18 And the Lord will deliver me from every evil work, and will preserve me for his heavenly Kingdom; to whom be the glory forever and ever. Amen.

4:19 Greet Prisca and Aquila, and the house of Onesiphorus.
4:20 Erastus remained at Corinth, but I left Trophimus at Miletus sick.
4:21 Be diligent to come before winter. Eubulus salutes you, as do Pudens, Linus, Claudia, and all the brothers.
4:22 The Lord Jesus Christ be with your spirit. Grace be with you. Amen.

Index: Afrikaans

2 Thimotheus 4

[1] [2] [3] [4]
4:1 Ek besweer jou dan voor God en die Here Jesus Christus, wat die lewende en die dode sal oordeel by sy verskyning en sy koninkryk:
4:2 verkondig die woord; hou aan tydig en ontydig; weerlê, bestraf, vermaan in alle lankmoedigheid en lering;
4:3 want daar sal ‘n tyd wees wanneer hulle die gesonde leer nie sal verdra nie, maar, omdat hulle in hul gehoor gestreel wil wees, vir hulle ‘n menigte leraars sal versamel volgens hulle eie begeerlikhede,
4:4 en die oor sal afkeer van die waarheid en hulle sal wend tot fabels.
4:5 Maar wees jy in alles nugter; ly verdrukking; doen die werk van ‘n evangelis; vervul jou bediening.
4:6 Want ek word alreeds as ‘n drankoffer uitgegiet, en die tyd van my heengaan is naby.
4:7 Ek het die goeie stryd gestry; ek het die wedloop voleindig; ek het die geloof behou.
4:8 Verder is vir my weggelê die kroon van die geregtigheid wat die Here, die regverdige Regter, my in dié dag sal gee; en nie aan my alleen nie, maar ook aan almal wat sy verskyning liefgehad het.
4:9 Beywer jou om gou na my te kom.
4:10 Want Demas het my verlaat, omdat hy die teenwoordige wêreld liefgekry het, en het na Thessaloníka vertrek, Crescens na Galásië, Titus na Dalmásië.
4:11 Lukas is alleen by my. Markus moet jy gaan haal en saam met jou bring, want hy kan my baie tot diens wees.
4:12 Tíchikus het ek na Éfese gestuur.
4:13 As jy kom, moet jy die reismantel bring wat ek by Carpus in Troas laat bly het, en die boeke, veral die perkamente.
4:14 Alexander, die kopersmid, het my baie kwaad aangedoen. Mag die Here hom vergeld na sy werke!
4:15 Jy moet ook vir hom oppas, want hy het ons woorde sterk teëgestaan.
4:16 In my eerste verdediging het niemand my bygestaan nie, maar almal het my verlaat. Mag dit hulle nie toegereken word nie!
4:17 Maar die Here het my bygestaan en my krag gegee, sodat deur my die prediking heeltemal volbring kan word en al die heidene dit kan hoor; en ek is uit die bek van die leeu verlos.
4:18 En die Here sal my verlos van elke bose werk en my red om in sy hemelse koninkryk in te gaan. Aan Hom die heerlikheid tot in alle ewigheid! Amen.
4:19 Groet Prisca en Aquila en die huis van Onesíforus.

4:20 Erástus het in Korinthe gebly. Trófimus het ek siek in Miléte agtergelaat.
4:21 Beywer jou om voor die winter te kom. Eubúlus en Pudens en Linus en Claudia en al die broeders groet jou.
4:22 Mag die Here Jesus Christus met jou gees wees! Die genade sy met julle! Amen.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Titus 1
[1] [2] [3]
1:1 Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's chosen ones, and the knowledge of the truth which is according to godliness,
1:2 in hope of eternal life, which God, who can't lie, promised before eternal times;
1:3 but in his own time revealed his word in the message with which I was entrusted according to the commandment of God our Savior;
1:4 to Titus, my true child according to a common faith: Grace, mercy, and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ our Savior.
1:5 I left you in Crete for this reason, that you would set in order the things that were lacking, and appoint elders in every city, as I directed you;
1:6 if anyone is blameless, the husband of one wife, having children who believe, who are not accused of loose or unruly behavior.
1:7 For the overseer must be blameless, as God's steward; not self-pleasing, not easily angered, not given to wine, not violent, not greedy for dishonest gain;
1:8 but given to hospitality, as a lover of good, sober-minded, fair, holy, self-controlled;
1:9 holding to the faithful word which is according to the teaching, that he may be able to exhort in the sound doctrine, and to convict those who contradict him.
1:10 For there are also many unruly men, vain talkers and deceivers, especially those of the circumcision,
1:11 whose mouths must be stopped; men who overthrow whole houses, teaching things which they ought not, for dishonest gain's sake.
1:12 One of them, a prophet of their own, said, "Cretans are always liars, evil beasts, and idle gluttons."
1:13 This testimony is true. For this cause, reprove them sharply, that they may be sound in the faith,
1:14 not paying attention to Jewish fables and commandments of men who turn away from the truth.
1:15 To the pure, all things are pure; but to those who are defiled and

unbelieving, nothing is pure; but both their mind and their conscience are defiled.
1:16 They profess that they know God, but by their works they deny him, being abominable, disobedient, and unfit for any good work.

Index: Afrikaans
Titus 1
[1] [2] [3]
1:1 Paulus, ‘n dienskneg van God en ‘n apostel van Jesus Christus, volgens die geloof van die uitverkorenes van God en die kennis van die waarheid wat na die godsaligheid is,
1:2 in die hoop van die ewige lewe wat God, wat nie kan lieg nie, van ewigheid af beloof het,
1:3 en op die regte tyd sy woord bekend gemaak het deur die prediking wat aan my toevertrou is, ooreenkomstig die gebod van God, ons Verlosser—aan Titus, my ware kind volgens die gemeenskaplike geloof:
1:4 Genade, barmhartigheid, vrede van God die Vader en die Here Jesus Christus, ons Verlosser!
1:5 Om hierdie rede het ek jou in Kreta agtergelaat, dat jy nog verder sou regmaak wat oorgebly het, en van stad tot stad ouderlinge sou aanstel soos ek jou beveel het—
1:6 as iemand onberispelik is, die man van een vrou, gelowige kinders het wat nie beskuldig word van losbandigheid of tugteloos is nie.
1:7 Want ‘n opsiener moet as ‘n rentmeester van God onberispelik wees, nie eiesinnig, nie oplopend, geen drinker, geen vegter, geen vuilgewinsoeker nie;
1:8 maar gasvry, een wat die goeie liefhet, ingetoë, regverdig, heilig, een wat homself beheers;
1:9 een wat vashou aan die betroubare woord wat volgens die leer is, sodat hy in staat kan wees om met die gesonde leer te vermaan sowel as om die teësprekers te weerlê.
1:10 Want daar is baie wat tugteloos is, wat onsin praat en verleiers is, veral die wat uit die besnydenis is;
1:11 hulle mond moet gestop word. Hulle keer hele huise onderstebo deur te leer wat nie betaam nie, ter wille van vuil wins.
1:12 Een uit hulle, hul eie profeet, het gesê: Die Kretense is altyd leuenaars, ongediertes, lui buike.
1:13 Hierdie getuienis is waar. Daarom moet jy hulle skerp bestraf, sodat hulle gesond in die geloof kan wees,
1:14 en hulle nie besig hou met Joodse fabels en gebooie van mense wat van die waarheid afwyk nie.
1:15 Alle dinge is rein vir die reines; vir die besoedeldes en ongelowiges egter is niks rein nie, maar hulle verstand sowel as hulle

gewete is besoedel.
1:16 Hulle bely dat hulle God ken, maar hulle verloën Hom deur die werke, omdat hulle gruwelik en ongehoorsaam is en ongeskik vir elke goeie werk.

Index: World English Bible
Titus 2
[1] [2] [3]
2:1 But say the things which fit sound doctrine,
2:2 that older men should be temperate, sensible, sober-minded, sound in faith, in love, and in patience:
2:3 and that older women likewise be reverent in behavior, not slanderers nor enslaved to much wine, teachers of that which is good;
2:4 that they may train the young women to love their husbands, to love their children,
2:5 to be sober-minded, chaste, workers at home, kind, being in subjection to their own husbands, that God's word may not be blasphemed.
2:6 Likewise, exhort the younger men to be sober-minded;
2:7 in all things showing yourself an example of good works; in your teaching showing integrity, seriousness, incorruptibility,
2:8 and soundness of speech that can't be condemned; that he who opposes you may be ashamed, having no evil thing to say about us.
2:9 Exhort servants to be in subjection to their own masters, and to be well-pleasing in all things; not contradicting;
2:10 not stealing, but showing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God, our Savior, in all things.
2:11 For the grace of God has appeared, bringing salvation to all men,
2:12 instructing us to the intent that, denying ungodliness and worldly lusts, we would live soberly, righteously, and godly in this present world;
2:13 looking for the blessed hope and appearing of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ;
2:14 who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify for himself a people for his own possession, zealous for good works.
2:15 Say these things and exhort and reprove with all authority. Let no man despise you.

Index: Afrikaans
Titus 2
[1] [2] [3]
2:1 Maar spreek jy wat by die gesonde leer pas.
2:2 Die ou manne moet nugter wees, waardig, ingetoë, gesond in die

geloof, in die liefde, in die lydsaamheid.
2:3 Die ou vroue moet ook in hulle gedrag wees soos dit die heiliges betaam, geen kwaadspreeksters of aan baie wyn verslaaf nie, maar leraresse van wat goed is,
2:4 sodat hulle die jong vroue kan leer om versigtig te wees, hulle mans en kinders lief te hê,
2:5 ingetoë te wees, kuis, huislik, goed, aan hul eie mans onderdanig, sodat die woord van God nie belaster word nie.
2:6 Vermaan die jong manne net so om ingetoë te wees.
2:7 Betoon jou in alles ‘n voorbeeld van goeie werke, met onvervalstheid in die leer, waardigheid, opregtheid.
2:8 Laat die woord gesond en onweerspreeklik wees, sodat die teëstanders beskaam kan word en niks slegs kan hê om van julle te sê nie.
2:9 Die diensknegte moet onderdanig wees aan hul eie here, hulle in alles behaag en nie teëpraat nie;
2:10 hulle moet niks ontvreemd nie, maar alle goeie trou betoon, sodat hulle die leer van God, ons Verlosser, in alles kan versier.
2:11 Want die reddende genade van God het aan alle mense verskyn
2:12 en leer ons om die goddeloosheid en wêreldse begeerlikhede te verloën, ingetoë en regverdig en vroom in die teenwoordige wêreld te lewe,
2:13 terwyl ons die salige hoop en die verskyning van die heerlikheid verwag van die grote God en ons Verlosser, Jesus Christus,
2:14 wat Homself vir ons gegee het om ons te verlos van alle ongeregtigheid en vir Homself ‘n volk as sy eiendom te reinig, ywerig in goeie werke.
2:15 Spreek hierdie dinge en vermaan en bestraf in alle erns. Laat niemand jou verag nie.

Index: World English Bible
Titus 3
[1] [2] [3]
3:1 Remind them to be in subjection to rulers and to authorities, to be obedient, to be ready for every good work,
3:2 to speak evil of no one, not to be contentious, to be gentle, showing all humility toward all men.
3:3 For we were also once foolish, disobedient, deceived, serving various lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.
3:4 But when the kindness of God our Savior and his love toward mankind appeared,
3:5 not by works of righteousness, which we did ourselves, but according to his mercy, he saved us, through the washing of

regeneration and renewing by the Holy Spirit,
3:6 which he poured out on us richly, through Jesus Christ our Savior;
3:7 that, being justified by his grace, we might be made heirs according to the hope of eternal life.
3:8 This saying is faithful, and concerning these things I desire that you affirm confidently, so that those who have believed God may be careful to maintain good works. These things are good and profitable to men;
3:9 but shun foolish questionings, genealogies, strife, and disputes about the law; for they are unprofitable and vain.
3:10 Avoid a factious man after a first and second warning;
3:11 knowing that such a one is perverted, and sins, being self-condemned.
3:12 When I send Artemas to you, or Tychicus, be diligent to come to me to Nicopolis, for I have determined to winter there.
3:13 Send Zenas, the lawyer, and Apollos on their journey speedily, that nothing may be lacking for them.
3:14 Let our people also learn to maintain good works for necessary uses, that they may not be unfruitful.
3:15 All who are with me greet you. Greet those who love us in faith. Grace be with you all. Amen.

Titus 3
[1] [2] [3]
3:1 Herinner hulle daaraan om onderdanig te wees aan owerhede en magte, om gehoorsaam te wees, bereid tot elke goeie werk;
3:2 om niemand te belaster nie, nie strydlustig te wees nie, vriendelik te wees en aan alle mense alle sagmoedigheid te bewys.
3:3 Want ons was ook vroeër onverstandig, ongehoorsaam, op ‘n dwaalweg, verslaaf aan allerhande begeerlikhede en singenot; ons het in boosheid en afguns gelewe; ons was haatlik en het mekaar gehaat.
3:4 Maar toe die goedertierenheid van God, ons Verlosser, en sy liefde tot die mens verskyn het—
3:5 nie op grond van die werke van geregtigheid wat ons gedoen het nie, maar na sy barmhartigheid het Hy ons gered deur die bad van die wedergeboorte en die vernuwing deur die Heilige Gees
3:6 wat Hy ryklik uitgestort het op ons deur Jesus Christus, ons Verlosser;
3:7 sodat ons, geregverdig deur sy genade, erfgename kan word ooreenkomstig die hoop van die ewige lewe.
3:8 Dit is ‘n betroubare woord, en ek wil hê dat jy hierdie dinge beslis bevestig, sodat die wat in God glo, sorg kan dra om goeie werke voor te staan; dít is wat goed en nuttig is vir die mense.

3:9 Maar vermy dwase strydvrae en geslagsregisters en twis en stryery oor die wet, want dit is nutteloos en doelloos.
3:10 Aan ‘n man wat partyskap verwek, moet jy jou onttrek ná die eerste en tweede vermaning,
3:11 wetende dat so iemand op ‘n verkeerde pad is en sonde doen en selfveroordeeld staan.
3:12 Wanneer ek Artemas of Tíchikus na jou stuur, doen dan jou bes om na my te kom in Nikópolis, want ek het besluit om daar te oorwinter.
3:13 Jy moet Senas, die wetgeleerde, en Apollos ywerig voorthelp, sodat dit hulle aan niks ontbreek nie.
3:14 Ons mense moet ook leer om vir die noodsaaklike behoeftes goeie werke voor te staan, sodat hulle nie onvrugbaar mag wees nie.
3:15 Almal wat saam met my is, groet jou. Groet die wat vir ons liefhet in die geloof. Die genade sy met julle almal! Amen.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Philemon 1
[1]
1:1 Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon, our beloved fellow worker,
1:2 to the beloved Apphia, to Archippus, our fellow soldier, and to the assembly in your house:
1:3 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
1:4 I thank my God always, making mention of you in my prayers,
1:5 hearing of your love, and of the faith which you have toward the Lord Jesus, and toward all the saints;
1:6 that the fellowship of your faith may become effective, in the knowledge of every good thing which is in us in Christ Jesus.
1:7 For we have much joy and comfort in your love, because the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.
1:8 Therefore, though I have all boldness in Christ to command you that which is appropriate,
1:9 yet for love’s sake I rather beg, being such a one as Paul, the aged, but also a prisoner of Jesus Christ.
1:10 I beg you for my child, whom I have become the father of in my chains, Onesimus,{Onesimus means “useful.”}
1:11 who once was useless to you, but now is useful to you and to me.
1:12 I am sending him back. Therefore receive him, that is, my own heart,
1:13 whom I desired to keep with me, that on your behalf he might serve me in my chains for the Gospel.
1:14 But I was willing to do nothing without your consent, that your

goodness would not be as of necessity, but of free will.
1:15 For perhaps he was therefore separated from you for a while, that you would have him forever,
1:16 no longer as a slave, but more than a slave, a beloved brother, especially to me, but how much rather to you, both in the flesh and in the Lord.
1:17 If then you count me a partner, receive him as you would receive me.
1:18 But if he has wronged you at all, or owes you anything, put that to my account.
1:19 I, Paul, write this with my own hand: I will repay it (not to mention to you that you owe to me even your own self besides).
1:20 Yes, brother, let me have joy from you in the Lord. Refresh my heart in the Lord.
1:21 Having confidence in your obedience, I write to you, knowing that you will do even beyond what I say.
1:22 Also, prepare a guest room for me, for I hope that through your prayers I will be restored to you.
1:23 Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, greets you,
1:24 as do Mark, Aristarchus, Demas, and Luke, my fellow workers.
1:25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Index: Afrikaans
Filemon 1
[1]
1:1 Paulus, ‘n gevangene van Christus Jesus, en die broeder Timótheüs, aan Filémon, die geliefde en ons medearbeider,
1:2 en aan Appia, die geliefde suster, en aan Archíppus, ons medestryder, en aan die gemeente wat in jou huis is:
1:3 Genade vir julle en vrede van God onse Vader en die Here Jesus Christus!
1:4 Ek dank my God altyd wanneer ek aan jou in my gebede dink,
1:5 omdat ek van jou liefde en geloof hoor, wat jy met betrekking tot die Here Jesus en al die heiliges het,
1:6 dat die gemeenskap van jou geloof kragtig mag word deur die kennis van alles wat goed in julle is, tot eer van Christus Jesus.
1:7 Want ons het groot blydskap en troos oor jou liefde, omdat deur jou, broeder, die harte van die heiliges verkwik is.
1:8 Daarom, al het ek baie vrymoedigheid in Christus om jou te beveel wat betaamlik is,
1:9 pleit ek liewer ter wille van die liefde. Ek, Paulus, as ‘n ou man en nou ook ‘n gevangene van Jesus Christus,
1:10 pleit by jou vir my kind, Onésimus, wat ek verwek het in my boeie,

1:11 wat vroeër vir jou nutteloos was, maar nou baie nuttig vir jou en vir my. Ek stuur hom terug;
1:12 maar neem jy hom, dit is my eie hart, aan.
1:13 Ek wou hom by my hou, sodat hy my in die boeie van die evangelie in jou plek kan dien.
1:14 Maar sonder jou goedkeuring wou ek niks doen nie, sodat jou goedheid nie uit dwang sou wees nie, maar uit vrye keuse.
1:15 Want miskien is hy om hierdie rede 'n tydjie van jou geskei, dat jy hom vir altyd kan besit,
1:16 nie meer as 'n slaaf nie, maar méér as 'n slaaf, as 'n geliefde broeder in die vlees sowel as in die Here, veral vir my, hoeveel te meer vir jou.
1:17 As jy my dan vir 'n metgesel hou, neem hom aan net soos vir my.
1:18 En as hy jou benadeel het of iets skuld, sit dit op my rekening—
1:19 ek, Paulus, het dit met my eie hand geskrywe: ek sal betaal—om nie te sê jou rekening nie, want jy is daarby jou eie persoon ook aan my verskuldig.
1:20 Ja, broeder, mag ek tog van jou voordeel trek in die Here! Verkwik my hart in die Here.
1:21 In vertroue op jou gehoorsaamheid het ek aan jou geskrywe, omdat ek weet dat jy nog meer sal doen as wat ek sê.
1:22 En berei tegelykertyd ook herberg vir my, want ek hoop dat ek op julle gebede aan julle sal geskenk word.
1:23 Épafras, my medegevangene in Christus Jesus, groet jou;
1:24 ook Markus, Aristárchus, Demas en Lukas, my medearbeiders.
1:25 Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle gees! Amen.

Index: World English Bible
Hebrews 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
1:1 God, having in the past spoken to the fathers through the prophets at many times and in various ways,
1:2 has at the end of these days spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, through whom also he made the worlds.
1:3 His Son is the radiance of his glory, the very image of his substance, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself made purification for our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;
1:4 having become so much better than the angels, as he has inherited a more excellent name than they have.
1:5 For to which of the angels did he say at any time, "You are my Son, Today have I become your father?" and again, "I will be to him a Father, And he will be to me a Son?"
1:6 Again, when he brings in the firstborn into the world he says, "Let

all the angels of God worship him."
1:7 Of the angels he says, "Who makes his angels winds, And his servants a flame of fire."
1:8 but of the Son he says, "Your throne, O God, is forever and ever; The scepter of uprightness is the scepter of your Kingdom.
1:9 You have loved righteousness, and hated iniquity; Therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness above your fellows."
1:10 And, "You, Lord, in the beginning, laid the foundation of the earth. The heavens are the works of your hands.
1:11 They will perish, but you continue. They all will grow old like a garment does.
1:12 As a mantle you will roll them up, And they will be changed; But you are the same. Your years will not fail."
1:13 But of which of the angels has he said at any time, "Sit at my right hand, Until I make your enemies the footstool of your feet?"
1:14 Aren't they all ministering spirits, sent out to do service for the sake of those who will inherit salvation?

Index: Afrikaans
Hebreërs 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
1:1 Nadat God baiekeer en op baie maniere in die ou tyd gespreek het tot die vaders deur die profete, het Hy in hierdie laaste dae tot ons gespreek deur die Seun
1:2 wat Hy as erfgenaam van alles aangestel het, deur wie Hy ook die wêreld gemaak het.
1:3 Hy, wat die afskynsel is van sy heerlikheid en die afdruksel van sy wese en alle dinge dra deur die woord van sy krag, nadat Hy deur Homself die reiniging van ons sondes bewerk het, het gaan sit aan die regterhand van die Majesteit in die hoogte,
1:4 terwyl Hy soveel uitnemender geword het as die engele namate Hy 'n voortrefliker naam geërf het as hulle.
1:5 Want aan wie van die engele het Hy ooit gesê: U is my Seun, vandag het Ek U gegenereer? en weer: Ek sal vir Hom 'n Vader wees, en Hy sal vir My 'n Seun wees?
1:6 En wanneer Hy weer die Eersgeborene in die wêreld inbring, sê Hy: En al die engele van God moet Hom aanbid.
1:7 En van die engele sê Hy wel: Hy wat van sy boodskappers winde maak en van sy dienaars vuurvlamme;
1:8 maar van die Seun: U troon, o God, is tot in alle ewigheid, die septer van u koninkryk is 'n regverdige septer;
1:9 U het geregtigheid liefgehad en ongeregtigheid gehaat; daarom het, o God, u God U gesalf met vreugde-olie bo u metgeselle;

1:10 en: U, o Here, het in die begin die aarde gegrondves en die hemele is werke van u hande.
1:11 Hulle sal vergaan, maar U bly; en hulle sal almal soos ‘n kleed verslyt,
1:12 en soos ‘n mantel sal U hulle toerol, en hulle sal verander word, maar U is dieselfde, en u jare het geen einde nie.
1:13 En aan watter een van die engele het Hy ooit gesê: Sit aan my regterhand totdat Ek u vyande gemaak het ‘n voetbank van u voete?
1:14 Is hulle nie almal dienende geeste wat vir diens uitgestuur word ter wille van die wat die saligheid sal beërwe nie?

Index: World English Bible
Hebrews 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
2:1 Therefore we ought to pay greater attention to the things that were heard, lest perhaps we drift away.
2:2 For if the word spoken through angels proved steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense;
2:3 how will we escape if we neglect so great a salvation— which at the first having been spoken through the Lord, was confirmed to us by those who heard;
2:4 God also bearing witness with them, both by signs and wonders, and by various works of power, and by gifts of the Holy Spirit, according to his own will?
2:5 For he didn’t subject the world to come, of which we speak, to angels.
2:6 But one has somewhere testified, saying, “What is man, that you think of him? Or the son of man, that you care for him?
2:7 You made him a little lower than the angels; You crowned him with glory and honor.{TR adds “and set him over the works of your hands”}
2:8 You have put all things in subjection under his feet.” For in that he subjected all things to him, he left nothing that is not subject to him. But now we don’t see all things subjected to him, yet.
2:9 But we see him who has been made a little lower than the angels, Jesus, because of the suffering of death crowned with glory and honor, that by the grace of God he should taste of death for everyone.
2:10 For it became him, for whom are all things, and through whom are all things, in bringing many children to glory, to make the author of their salvation perfect through sufferings.
2:11 For both he who sanctifies and those who are sanctified are all from one, for which cause he is not ashamed to call them brothers{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”},

2:12 saying, “I will declare your name to my brothers. In the midst of the congregation I will sing your praise.”
2:13 Again, “I will put my trust in him.” Again, “Behold, here am I and the children whom God has given me.”
2:14 Since then the children have shared in flesh and blood, he also himself in like manner partook of the same, that through death he might bring to nothing him who had the power of death, that is, the devil,
2:15 and might deliver all of them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.
2:16 For most assuredly, not to angels does he give help, but he gives help to the seed of Abraham.
2:17 Therefore he was obligated in all things to be made like his brothers, that he might become a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make atonement for the sins of the people.
2:18 For in that he himself has suffered being tempted, he is able to help those who are tempted.

Hebreërs 2

2:1 Daarom moet ons des te meer ag gee op wat ons gehoor het, dat ons nie miskien wegdrywe nie.
2:2 Want as die woord deur engele gespreek, onwankelbaar was, en elke oortreding en ongehoorsaamheid regverdige vergelding ontvang het,
2:3 hoe sal ons ontvlug as ons so ‘n groot saligheid veronagsaam wat, nadat dit eers deur die Here verkondig is, aan ons bevestig is deur die wat dit gehoor het,
2:4 terwyl God ook nog saam getuig het deur tekens en wonders en allerhande kragtige dade en bedélinge van die Heilige Gees volgens sy wil?
2:5 Want aan die engele het Hy die toekomstige wêreld waarvan ons spreek, nie onderwerp nie;
2:6 maar iemand het êrens getuig en gesê: Wat is die mens, dat U aan hom dink, of die mensekind, dat U hom besoek?
2:7 U het hom ‘n weinig minder as die engele gemaak; met heerlikheid en eer het U hom gekroon en hom oor die werke van u hande aangestel.
2:8 Alle dinge het U onder sy voete gestel. Want in die onderwerping van alle dinge aan hom het Hy niks uitgesonder wat aan hom nie onderworpe is nie. Maar nou sien ons nog nie dat alle dinge aan hom onderwerp is nie;

2:9 maar ons sien Hom, naamlik Jesus, wat vir ‘n kort tydjie minder as die engele gemaak is, vanweë die lyde van die dood met heerlikheid en eer gekroon, sodat Hy deur die genade van God vir elkeen die dood sou smaak.
2:10 Want dit het Hom betaam, ter wille van wie alle dinge en deur wie alle dinge is, as Hy baie kinders na die heerlikheid wou bring, om die bewerker van hulle saligheid deur lyde te volmaak.
2:11 Want Hy wat heilig maak, sowel as hulle wat geheilig word, is almal uit Een; om hierdie rede skaam Hy Hom nie om hulle broeders te noem nie,
2:12 wanneer Hy sê: Ek sal u Naam aan my broeders verkondig, in die midde van die gemeente sal Ek U prys;
2:13 en verder: Ek sal my vertroue op Hom stel; en verder: Hier is Ek en die kinders wat God My gegee het.
2:14 Aangesien die kinders dan vlees en bloed deelagtig is, het Hy dit ook op dieselfde manier deelagtig geword, sodat Hy deur die dood hom tot niet kon maak wat mag oor die dood het—dit is die duiwel—
2:15 en almal kon bevry wat hulle hele lewe lank uit vrees vir die dood aan slawerny onderworpe was.
2:16 Want waarlik, Hy bekommer Hom nie oor die engele nie, maar oor die geslag van Abraham bekommer Hy Hom.
2:17 Daarom moes Hy in alle opsigte aan sy broeders gelyk word, sodat Hy ‘n barmhartige en getroue hoëpriester kon wees in die dinge wat in betrekking tot God staan, om die sondes van die volk te versoen.
2:18 Want deurdat Hy self onder versoeking gely het, kan Hy dié help wat versoek word.

Index: World English Bible
Hebrews 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
3:1 Therefore, holy brothers, partakers of a heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our confession, Jesus;
3:2 who was faithful to him who appointed him, as also was Moses in all his house.
3:3 For he has been counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who built the house has more honor than the house.
3:4 For every house is built by someone; but he who built all things is God.
3:5 Moses indeed was faithful in all his house as a servant, for a testimony of those things which were afterward to be spoken,
3:6 but Christ is faithful as a Son over his house; whose house we are, if we hold fast our confidence and the glorying of our hope firm to the end.

3:7 Therefore, even as the Holy Spirit says, “Today if you will hear his voice,
3:8 Don’t harden your hearts, as in the provocation, Like as in the day of the trial in the wilderness,
3:9 Where your fathers tested me by proving me, And saw my works for forty years.
3:10 Therefore I was displeased with that generation, And said, ‘They always err in their heart, But they didn’t know my ways;’
3:11 As I swore in my wrath, ‘They will not enter into my rest.’”
3:12 Beware, brothers, lest perhaps there be in any one of you an evil heart of unbelief, in falling away from the living God;
3:13 but exhort one another day by day, so long as it is called “today;” lest any one of you be hardened by the deceitfulness of sin.
3:14 For we have become partakers of Christ, if we hold fast the beginning of our confidence firm to the end:
3:15 while it is said, “Today if you will hear his voice, Don’t harden your hearts, as in the rebellion.”
3:16 For who, when they heard, rebelled? No, didn’t all those who came out of Egypt by Moses?
3:17 With whom was he displeased forty years? Wasn’t it with those who sinned, whose bodies fell in the wilderness?
3:18 To whom did he swear that they wouldn’t enter into his rest, but to those who were disobedient?
3:19 We see that they were not able to enter in because of unbelief.

Hebreërs 3

3:1 Daarom, heilige broeders, deelgenote van die hemelse roeping, let op die Apostel en Hoëpriester van ons belydenis, Christus Jesus,
3:2 wat getrou was aan Hom wat Hom aangestel het, net soos Moses ook in sy hele huis.
3:3 Want Hy is meer heerlikheid waardig geag as Moses, namate hy wat die huis gebou het, meer eer het as die huis;
3:4 want elke huis word deur iemand gebou, maar Hy wat alle dinge gebou het, is God.
3:5 En Moses was wel getrou in sy hele huis as ‘n dienaar, om te getuig van wat nog gespreek sou word,
3:6 maar Christus as Seun oor sy huis. En ons is sy huis as ons net die vrymoedigheid en die roem van die hoop tot die einde toe onwrikbaar vashou.
3:7 Daarom, soos die Heilige Gees spreek: Vandag as julle sy stem hoor,
3:8 verhard julle harte nie soos in die verbittering, in die dag van die

versoeking in die woestyn nie,
3:9 waar julle vaders My versoek, My beproef het en my werke veertig jaar lank gesien het.
3:10 Daarom het Ek vertoornd geword op daardie geslag en gesê: Altyd dwaal hulle met die hart. Maar húlle het my weë nie leer ken nie,
3:11 sodat Ek in my toorn gesweer het: Hulle sal in my rus nie ingaan nie.
3:12 Sorg daarvoor, broeders, dat daar nie miskien in een van julle 'n bose en ongelowige hart is deurdat hy van die lewende God afvallig word nie.
3:13 Maar vermaan mekaar elke dag so lank as dit vandag genoem word, sodat niemand van julle deur die verleiding van die sonde verhard word nie.
3:14 Want ons het deelgenote van Christus geword, as ons net die begin van ons vertroue tot die einde toe onwrikbaar vashou;
3:15 omdat daar gesê word: Vandag as julle sy stem hoor, verhard julle harte nie soos in die verbittering nie.
3:16 Wie was dit dan wat gehoor het en Hom verbitter het? Was dit nie almal wat onder leiding van Moses uit Egipte gegaan het nie?
3:17 En op wie was Hy veertig jaar lank vertoornd? Was dit nie op die wat gesondig het, wie se lyke in die woestyn geval het nie?
3:18 En aan wie het Hy gesweer dat hulle in sy rus nie sal ingaan nie, behalwe aan die ongehoorsames?
3:19 En ons sien dat hulle deur ongeloof nie kon ingaan nie.

Index: World English Bible
Hebrews 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
4:1 Let us fear therefore, lest perhaps a promise being left of entering into his rest, anyone of you should seem to have come short of it.
4:2 For indeed we have had good news preached to us, even as they also did, but the word they heard didn't profit them, because it wasn't mixed with faith by those who heard.
4:3 For we who have believed do enter into that rest, even as he has said, "As I swore in my wrath, they will not enter into my rest;" although the works were finished from the foundation of the world.
4:4 For he has said this somewhere about the seventh day, "God rested on the seventh day from all his works;"
4:5 and in this place again, "They will not enter into my rest."
4:6 Seeing therefore it remains that some should enter therein, and they to whom the good news was before preached failed to enter in because of disobedience,
4:7 he again defines a certain day, today, saying through David so

long a time afterward (just as has been said), “Today if you will hear his voice, Don’t harden your hearts.”
4:8 For if Joshua had given them rest, he would not have spoken afterward of another day.
4:9 There remains therefore a Sabbath rest for the people of God.
4:10 For he who has entered into his rest has himself also rested from his works, as God did from his.
4:11 Let us therefore give diligence to enter into that rest, lest anyone fall after the same example of disobedience.
4:12 For the word of God is living, and active, and sharper than any two-edged sword, and piercing even to the dividing of soul and spirit, of both joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart.
4:13 There is no creature that is hidden from his sight, but all things are naked and laid open before the eyes of him with whom we have to do.
4:14 Having then a great high priest, who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold tightly to our confession.
4:15 For we don’t have a high priest who can’t be touched with the feeling of our infirmities, but one who has been in all points tempted like we are, yet without sin.
4:16 Let us therefore draw near with boldness to the throne of grace, that we may receive mercy, and may find grace for help in time of need.

Hebreërs 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
4:1 Laat ons dan vrees dat, terwyl die belofte om in sy rus in te gaan nog standhou, dit nie miskien sal blyk dat iemand van julle agtergebly het nie.
4:2 Want aan ons is die evangelie ook verkondig net soos aan hulle; maar die woord van die prediking het hulle nie gebaat nie, omdat dit by die hoorders nie met die geloof verenig was nie.
4:3 Want ons wat geglo het, gaan die rus in, soos Hy gesê het: Daarom het Ek in my toorn gesweer, hulle sal in my rus nie ingaan nie—alhoewel sy werke van die grondlegging van die wêreld af volbring is.
4:4 Want Hy het êrens van die sewende dag so gespreek: En God het op die sewende dag van al sy werke gerus;
4:5 en nou hier weer: Hulle sal in my rus nie ingaan nie.
4:6 Terwyl dit dan so is dat sommige daar ingaan, en diegene aan wie die evangelie eers verkondig is, deur ongehoorsaamheid nie ingegaan het nie,
4:7 bepaal Hy weer ‘n sekere dag, naamlik vandag, as Hy soveel later

deur Dawid spreek, soos gesê is: Vandag as julle sy stem hoor, verhard julle harte nie.
4:8 Want as Josua aan hulle rus gegee het, sou Hy nie van ‘n ander dag daarná spreek nie.
4:9 Daar bly dus ‘n sabbatsrus oor vir die volk van God;
4:10 want wie in sy rus ingegaan het, rus ook self van sy werke soos God van syne.
4:11 Laat ons ons dan beywer om in te gaan in dié rus, sodat niemand in dieselfde voorbeeld van ongehoorsaamheid mag val nie.
4:12 Want die woord van God is lewend en kragtig en skerper as enige tweesnydende swaard, en dring deur tot die skeiding van siel en gees en van gewrigte en murg, en is ‘n beoordelaar van die oorlegginge en gedagtes van die hart.
4:13 En daar is geen skepsel onsigbaar voor Hom nie, maar alles is oop en bloot voor die oë van Hom met wie ons te doen het.
4:14 Terwyl ons dan ‘n groot Hoëpriester het wat deur die hemele deurgegaan het, naamlik Jesus, die Seun van God, laat ons die belydenis vashou.
4:15 Want ons het nie ‘n hoëpriester wat nie met ons swakhede medelye kan hê nie, maar een wat in alle opsigte versoek is net soos ons, maar sonder sonde.
4:16 Laat ons dan met vrymoedigheid na die troon van die genade gaan, sodat ons barmhartigheid kan verkry en genade vind om op die regte tyd gehelp te word.

Index: World English Bible
Hebrews 5
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
5:1 For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins.
5:2 The high priest can deal gently with those who are ignorant and going astray, because he himself is also surrounded with weakness.
5:3 Because of this, he must offer sacrifices for sins for the people, as well as for himself.
5:4 Nobody takes this honor on himself, but he is called by God, just like Aaron was.
5:5 So also Christ didn’t glorify himself to be made a high priest, but it was he who said to him, “You are my Son. Today I have become your father.”
5:6 As he says also in another place, “You are a priest forever, After the order of Melchizedek.”
5:7 He, in the days of his flesh, having offered up prayers and petitions with strong crying and tears to him who was able to save

him from death, and having been heard for his godly fear,
5:8 though he was a Son, yet learned obedience by the things which he suffered.
5:9 Having been made perfect, he became to all of those who obey him the author of eternal salvation,
5:10 named by God a high priest after the order of Melchizedek.
5:11 About him we have many words to say, and hard to interpret, seeing you have become dull of hearing.
5:12 For when by reason of the time you ought to be teachers, you again need to have someone teach you the rudiments of the first principles of the oracles of God. You have come to need milk, and not solid food.
5:13 For everyone who lives on milk is not experienced in the word of righteousness, for he is a baby.
5:14 But solid food is for those who are full grown, who by reason of use have their senses exercised to discern good and evil.

Hebreërs 5

5:1 Want elke hoëpriester wat uit die mense geneem word, tree ten behoewe van mense op in die dinge wat in betrekking tot God staan, om gawes en offers vir die sondes te bring
5:2 as een wat kan saamvoel met die onwetendes en dwalendes, omdat hy self ook met swakheid bevange is.
5:3 En daarom juis moet hy, net soos vir die volk, so ook vir homself vanweë die sondes offer.
5:4 En niemand neem die waardigheid vir homself nie, maar hy wat deur God geroep word, net soos Aäron.
5:5 So het Christus ook Homself nie verheerlik om Hoëpriester te word nie, maar Hy het Hom verheerlik wat vir Hom gesê het: U is my Seun, vandag het Ek U gegenereer.
5:6 Soos Hy ook op ‘n ander plek sê: U is priester vir ewig volgens die orde van Melgisédek.
5:7 Hy wat in die dae van sy vlees gebede en smekinge met sterk geroep en trane aan Hóm geoffer het wat Hom uit die dood kon red, en ook verhoor is uit die angs—
5:8 Hy, al was Hy die Seun, het gehoorsaamheid geleer uit wat Hy gely het;
5:9 en nadat Hy volmaak is, het Hy vir almal wat Hom gehoorsaam is, ‘n bewerker van ewige saligheid geword
5:10 en is deur God genoem ‘n hoëpriester volgens die orde van Melgisédek;
5:11 waaroor ons veel te sê het wat swaar is om te verklaar, omdat

julle traag geword het om te hoor.
5:12 Want hoewel julle vanweë die tyd leraars behoort te wees, het julle weer nodig dat ‘n mens julle die eerste beginsels van die woorde van God moet leer, en julle het weer behoefte aan melk en nie aan vaste spys nie.
5:13 Want elkeen wat melk gebruik, is onervare in die woord van geregtigheid, omdat hy ‘n kind is.
5:14 Maar vaste spys is vir volwassenes, vir die wat geestesvermoëns besit deur die gewoonte geoefen, om goed van kwaad te onderskei.

Index: World English Bible
Hebrews 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
6:1 Therefore leaving the doctrine of the first principles of Christ, let us press on to perfection—not laying again a foundation of repentance from dead works, of faith toward God,
6:2 of the teaching of baptisms, of laying on of hands, of resurrection of the dead, and of eternal judgment.
6:3 This will we do, if God permits.
6:4 For concerning those who were once enlightened and tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Spirit,
6:5 and tasted the good word of God, and the powers of the age to come,
6:6 and then fell away, it is impossible to renew them again to repentance; seeing they crucify the Son of God for themselves again, and put him to open shame.
6:7 For the land which has drunk the rain that comes often on it, and brings forth a crop suitable for them for whose sake it is also tilled, receives blessing from God;
6:8 but if it bears thorns and thistles, it is rejected and near being cursed, whose end is to be burned.
6:9 But, beloved, we are persuaded of better things for you, and things that accompany salvation, even though we speak like this.
6:10 For God is not unrighteous, so as to forget your work and the labor of love which you showed toward his name, in that you served the saints, and still do serve them.
6:11 We desire that each one of you may show the same diligence to the fullness of hope even to the end,
6:12 that you won’t be sluggish, but imitators of those who through faith and patience inherited the promises.
6:13 For when God made a promise to Abraham, since he could swear by none greater, he swore by himself,
6:14 saying, “Most surely I will bless you, and I will surely multiply you.”

6:15 Thus, having patiently endured, he obtained the promise.
6:16 For men indeed swear by a greater one, and in every dispute of theirs the oath is final for confirmation.
6:17 In this way God, being determined to show more abundantly to the heirs of the promise the immutability of his counsel, interposed with an oath;
6:18 that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we may have a strong encouragement, who have fled for refuge to take hold of the hope set before us.
6:19 This hope we have as an anchor of the soul, a hope both sure and steadfast and entering into that which is within the veil;
6:20 where as a forerunner Jesus entered for us, having become a high priest forever after the order of Melchizedek.

Index: Afrikaans
Hebreërs 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
6:1 Daarom moet ons nie bly by die begin van die prediking aangaande Christus nie, maar na die volmaaktheid voortgaan sonder om weer die fondament te lê van die bekering uit dooie werke en van die geloof in God,
6:2 van die leer van die doop en van die handoplegging en van die opstanding van die dode en van die ewige oordeel.
6:3 En dit sal ons doen as God dit toelaat.
6:4 Want dit is onmoontlik om die wat eenmaal verlig geword het en die hemelse gawe gesmaak en die Heilige Gees deelagtig geword het,
6:5 en die goeie woord van God gesmaak het en die kragte van die toekomstige wêreld,
6:6 en afvallig geword het—om dié weer tot bekering te vernuwe, omdat hulle ten opsigte van hulleself die Seun van God weer kruisig en openlik tot skande maak.
6:7 Want die grond wat die reën indrink wat dikwels daarop val, en nuttige plante voortbring ter wille van hulle vir wie dit ook bewerk word, het deel aan die seën van God.
6:8 Maar as dit dorings en distels oplewer, deug dit nie en is naby die vervloeking—die einde daarvan is verbranding.
6:9 Maar, geliefdes, ons is aangaande julle van beter dinge oortuig, dinge wat saamhang met die saligheid, al spreek ons ook so.
6:10 Want God is nie onregverdig om julle werk te vergeet nie en die liefde-arbeid wat julle betoon het vir sy Naam, omdat julle die heiliges gedien het en nog dien.
6:11 Maar ons verlang dat elkeen van julle dieselfde ywer mag toon om te kom tot die volkome sekerheid van die hoop tot die einde toe;
6:12 sodat julle nie traag word nie, maar navolgers van hulle wat deur

geloof en lankmoedigheid erfgename van die belofte is.
6:13 Want toe God aan Abraham die belofte gegee het, het Hy, omdat Hy by geen meerdere kon sweer nie, by Homself gesweer
6:14 en gesê: Voorwaar, Ek sal jou ryklik seën en jou grootliks vermeerder.
6:15 En so het hy die belofte verkry nadat hy geduldig gewag het.
6:16 Want mense sweer by een wat meer is, en die eed van bevestiging is vir hulle die einde van alle teëspraak.
6:17 Daarom het God, omdat Hy nog kragtiger aan die erfgename van die belofte die onveranderlikheid van sy raad wou toon, dit met ‘n eed gewaarborg;
6:18 sodat ons deur twee onveranderlike dinge, waarin dit onmoontlik is dat God sou lieg, kragtige bemoediging kan hê, ons wat ontvlug het, om vas te hou aan die hoop wat voorlê;
6:19 en ons het dit as ‘n anker van die siel wat veilig en vas is en ingaan tot binnekant die voorhangsel
6:20 waar Jesus as voorloper vir ons ingegaan het, Hy wat volgens die orde van Melgisédek ‘n hoëpriester geword het vir ewig.

Index: World English Bible
Hebrews 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
7:1 For this Melchizedek, king of Salem, priest of God Most High, who met Abraham returning from the slaughter of the kings and blessed him,
7:2 to whom also Abraham divided a tenth part of all (being first, by interpretation, king of righteousness, and then also king of Salem, which is king of peace;
7:3 without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of days nor end of life, but made like the Son of God), remains a priest continually.
7:4 Now consider how great this man was, to whom even Abraham, the patriarch, gave a tenth out of the best spoils.
7:5 They indeed of the sons of Levi who receive the priest’s office have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brothers, though these have come out of the loins of Abraham,
7:6 but he whose genealogy is not counted from them has taken tithes of Abraham, and has blessed him who has the promises.
7:7 But without any dispute the less is blessed by the better.
7:8 Here people who die receive tithes, but there one receives tithes of whom it is testified that he lives.
7:9 So to say, through Abraham even Levi, who receives tithes, has paid tithes,

7:10 for he was yet in the loins of his father when Melchizedek met him.
7:11 Now if there was perfection through the Levitical priesthood (for under it the people have received the law), what further need was there for another priest to arise after the order of Melchizedek, and not be called after the order of Aaron?
7:12 For the priesthood being changed, there is of necessity a change made also in the law.
7:13 For he of whom these things are said belongs to another tribe, from which no one has officiated at the altar.
7:14 For it is evident that our Lord has sprung out of Judah, about which tribe Moses spoke nothing concerning priesthood.
7:15 This is yet more abundantly evident, if after the likeness of Melchizedek there arises another priest,
7:16 who has been made, not after the law of a fleshly commandment, but after the power of an endless life:
7:17 for it is testified, “You are a priest forever, According to the order of Melchizedek.”
7:18 For there is an annulling of a foregoing commandment because of its weakness and uselessness
7:19 (for the law made nothing perfect), and a bringing in thereupon of a better hope, through which we draw near to God.
7:20 Inasmuch as he was not made priest without the taking of an oath
7:21 (for they indeed have been made priests without an oath), but he with an oath by him that says of him, “The Lord swore and will not change his mind, ‘You are a priest forever, According to the order of Melchizedek’”.
7:22 By so much has Jesus become the collateral of a better covenant.
7:23 Many, indeed, have been made priests, because they are hindered from continuing by death.
7:24 But he, because he lives forever, has his priesthood unchangeable.
7:25 Therefore he is also able to save to the uttermost those who draw near to God through him, seeing he ever lives to make intercession for them.
7:26 For such a high priest was fitting for us: holy, guiltless, undefiled, separated from sinners, and made higher than the heavens;
7:27 who doesn’t need, like those high priests, to daily offer up sacrifices, first for his own sins, and then for the sins of the people. For this he did once for all, when he offered up himself.
7:28 For the law appoints men as high priests who have weakness, but the word of the oath which came after the law appoints a Son forever who has been perfected.

Hebreërs 7

7:1 Want hierdie Melgisédek was koning van Salem, priester van God, die Allerhoogste, wat vir Abraham tegemoetgegaan het by sy terugkeer toe hy die konings verslaan het, en hom geseën het;
7:2 aan wie Abraham ook ‘n tiende deel van alles gegee het—hy was in die eerste plek, volgens uitleg, koning van die geregtigheid en dan ook koning van Salem, dit is koning van vrede;
7:3 sonder vader, sonder moeder, sonder geslagsregister, sonder begin van dae of lewenseinde, maar gelykgestel aan die Seun van God, bly hy priester altyddeur.
7:4 Let nou op hoe groot hierdie man was, aan wie selfs Abraham, die aartsvader, ‘n tiende van die buit gegee het.
7:5 Nou het hulle wat uit die seuns van Levi die priesterskap ontvang, wel ‘n gebod om, volgens die wet, van die volk tiendes te neem, dit is van hulle broers, ofskoon hulle uit die lendene van Abraham voortgekom het;
7:6 maar hy wat nie uit húlle sy geslagsregister aflei nie, het van Abraham tiendes geneem en die besitter van die beloftes geseën.
7:7 Nou word sonder enige teëspraak die mindere deur die meerdere geseën.
7:8 En hier neem wel sterflike mense tiendes, maar dáár een van wie getuig word dat hy lewe.
7:9 En, om so te sê, het ook Levi wat tiendes ontvang, deur Abraham tiendes gegee;
7:10 want hy was nog in die lendene van sy vader toe Melgisédek hom tegemoetgegaan het.
7:11 As daar dan volkomenheid deur die Levitiese priesterskap was—want met die oog daarop het die volk die wet ontvang—waarom was dit nog nodig dat ‘n ander priester moes opstaan volgens die orde van Melgisédek en dat hy dit nie volgens die orde van Aäron genoem word nie?
7:12 Want met verandering van die priesterskap kom daar noodsaaklik ook verandering van wet;
7:13 omdat Hy met die oog op wie hierdie dinge gesê word, aan ‘n ander stam behoort het waaruit niemand die altaar bedien het nie.
7:14 Want dit is volkome duidelik dat onse Here uit Juda voortgespruit het, en met betrekking tot hierdie stam het Moses niks gesê van die priesterskap nie.
7:15 En nog baie duideliker is dit as daar ‘n ander priester opstaan na die ewebeeld van Melgisédek,
7:16 een wat dit geword het nie kragtens die wet van ‘n vleeslike

gebod nie, maar uit die krag van die onvernietigbare lewe.
7:17 Want Hy getuig: U is priester vir ewig volgens die orde van Melgisédek.
7:18 Want aan die een kant is daar die opheffing van die voorafgaande gebod weens die swakheid en nutteloosheid daarvan,
7:19 omdat die wet niks volkome gemaak het nie; maar aan die ander kant is daar die invoering van 'n beter hoop waardeur ons tot God nader.
7:20 En vir sover dit nie sonder eedswering was nie—want húlle het sonder eedswering priesters geword,
7:21 maar Hy met eedswering deur die Een wat aan Hom gesê het: Die Here het gesweer en dit sal Hom nie berou nie: U is priester vir ewig volgens die orde van Melgisédek—
7:22 in sover het Jesus van 'n beter verbond borg geword.
7:23 En hulle het wel priesters geword in 'n groot aantal, omdat hulle deur die dood verhinder is om aan te bly;
7:24 maar Hy, omdat Hy vir ewig bly, besit 'n priesterskap wat nie op ander oorgaan nie.
7:25 Daarom kan Hy ook volkome red die wat deur Hom tot God gaan, omdat Hy altyd leef om vir hulle in te tree.
7:26 Want so 'n hoëpriester was vir ons gepas, een wat heilig, onskuldig, onbesmet, afgeskeie van die sondaars is, en wat hoër as die hemele geword het;
7:27 wat nie elke dag nodig het, soos die hoëpriesters, om eers vir sy eie sondes offers te bring en dan vir dié van die volk nie. Want dit het Hy net een maal gedoen toe Hy Homself geoffer het.
7:28 Want die wet stel as hoëpriesters aan mense met swakhede, maar die woord van die eedswering wat ná die wet gekom het, stel die Seun aan, wat vir ewig volmaak is.

Index: World English Bible
Hebrews 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
8:1 Now in the things which we are saying, the main point is this. We have such a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,
8:2 a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, not man.
8:3 For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices. Therefore it is necessary that this high priest also have something to offer.
8:4 For if he were on earth, he would not be a priest at all, seeing there are priests who offer the gifts according to the law;
8:5 who serve a copy and shadow of the heavenly things, even as

Moses was warned by God when he was about to make the tabernacle, for he said, “See, you shall make everything according to the pattern that was shown to you on the mountain.”
8:6 But now he has obtained a more excellent ministry, by so much as he is also the mediator of a better covenant, which has been enacted on better promises.
8:7 For if that first covenant had been faultless, then no place would have been sought for a second.
8:8 For finding fault with them, he said, “Behold, the days come,” says the Lord, “That I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah;
8:9 Not according to the covenant that I made with their fathers, In the day that I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; For they didn’t continue in my covenant, And I disregarded them,” says the Lord.
8:10 “For this is the covenant that I will make with the house of Israel. After those days,” says the Lord; “I will put my laws into their mind, I will also write them on their heart. I will be to them a God, And they will be to me a people.
8:11 They will not teach every man his fellow citizen,{TR reads “neighbor” instead of “fellow citizen”} Every man his brother, saying, ‘Know the Lord,’ For all will know me, From the least of them to the greatest of them.
8:12 For I will be merciful to their unrighteousness. I will remember their sins and lawless deeds no more.”
8:13 In that he says, “A new covenant,” he has made the first old. But that which is becoming old and grows aged is near to vanishing away.

Hebreërs 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
8:1 Die hoofsaak nou van wat ons gesê het, is dít: Ons het so ‘n Hoëpriester wat gaan sit het aan die regterhand van die troon van die Majesteit in die hemele,
8:2 ‘n Bedienaar van die heilige dinge en van die ware tabernakel wat die Here opgerig het en nie ‘n mens nie.
8:3 Want elke hoëpriester word aangestel om gawes en offers te bring. Daarom moes Hy ook iets hê om te offer.
8:4 Want as Hy op aarde was, sou Hy selfs geen priester wees nie, omdat daar priesters is wat volgens die wet die gawes offer,
8:5 hulle wat ‘n afbeeldsel en skaduwee van die hemelse dinge bedien, soos Moses ‘n goddelike bevel ontvang het toe hy die tabernakel sou voltooi; want Hy het gesê: Kyk dat jy alles maak volgens die voorbeeld wat jou op die berg getoon is.

8:6 Maar nou het Hy 'n voortrefliker bediening verkry vir sover Hy ook Middelaar is van 'n beter verbond wat op beter beloftes wettelik gegrond is.
8:7 Want as daardie eerste een onberispelik was, sou daar nie plek vir 'n tweede gesoek word nie.
8:8 Want Hy berispe hulle en sê: Kyk, daar kom dae, spreek die Here, dat Ek met die huis van Israel en die huis van Juda 'n nuwe verbond tot stand sal bring,
8:9 nie volgens die verbond wat Ek met hulle vaders gemaak het op die dag toe Ek hulle aan die hand geneem het om hulle uit Egipteland uit te lei nie; want hulle het nie gebly by my verbond nie, en Ek het hulle veronagsaam, spreek die Here.
8:10 Want dit is die verbond wat Ek ná dié dae sal sluit met die huis van Israel, spreek die Here: Ek sal my wette in hulle verstand gee en dit op hulle hart skrywe; en Ek sal vir hulle 'n God wees, en hulle sal vir My 'n volk wees.
8:11 En hulle sal nie meer elkeen sy naaste en elkeen sy broer leer en sê: Ken die Here nie; want almal sal My ken, klein en groot onder hulle.
8:12 Want Ek sal barmhartig wees oor hulle ongeregtighede en aan hulle sondes en hulle oortredinge nooit meer dink nie.
8:13 As Hy sê 'n nuwe verbond, het Hy die eerste oud gemaak; en wat oud word en verouder, is naby die verdwyning.

Index: World English Bible
Hebrews 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
9:1 Now indeed even the first{TR adds "tabernacle"} covenant had ordinances of divine service, and an earthly sanctuary.
9:2 For there was a tabernacle prepared. In the first part were the lampstand, the table, and the show bread; which is called the Holy Place.
9:3 After the second veil was the tabernacle which is called the Holy of Holies,
9:4 having a golden altar of incense, and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which was a golden pot holding the manna, Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;
9:5 and above it cherubim of glory overshadowing the mercy seat, of which things we can't now speak in detail.
9:6 Now these things having been thus prepared, the priests go in continually into the first tabernacle, accomplishing the services,
9:7 but into the second the high priest alone, once in the year, not without blood, which he offers for himself, and for the errors of the people.

9:8 The Holy Spirit is indicating this, that the way into the Holy Place wasn't yet revealed while the first tabernacle was still standing;
9:9 which is a symbol of the present age, where gifts and sacrifices are offered that are incapable, concerning the conscience, of making the worshipper perfect;
9:10 being only (with meats and drinks and various washings) fleshly ordinances, imposed until a time of reformation.
9:11 But Christ having come as a high priest of the coming good things, through the greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this creation,
9:12 nor yet through the blood of goats and calves, but through his own blood, entered in once for all into the Holy Place, having obtained eternal redemption.
9:13 For if the blood of goats and bulls, and the ashes of a heifer sprinkling those who have been defiled, sanctify to the cleanness of the flesh:
9:14 how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?
9:15 For this reason he is the mediator of a new covenant, since a death has occurred for the redemption of the transgressions that were under the first covenant, that those who have been called may receive the promise of the eternal inheritance.
9:16 For where a last will and testament is, there must of necessity be the death of him who made it.
9:17 For a will is in force where there has been death, for it is never in force while he who made it lives.
9:18 Therefore even the first covenant has not been dedicated without blood.
9:19 For when every commandment had been spoken by Moses to all the people according to the law, he took the blood of the calves and the goats, with water and scarlet wool and hyssop, and sprinkled both the book itself and all the people,
9:20 saying, "This is the blood of the covenant which God has commanded you."
9:21 Moreover he sprinkled the tabernacle and all the vessels of the ministry in like manner with the blood.
9:22 According to the law, nearly everything is cleansed with blood, and apart from shedding of blood there is no remission.
9:23 It was necessary therefore that the copies of the things in the heavens should be cleansed with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.
9:24 For Christ hasn't entered into holy places made with hands, which are representations of the true, but into heaven itself, now to

appear in the presence of God for us;
9:25 nor yet that he should offer himself often, as the high priest enters into the holy place year by year with blood not his own,
9:26 or else he must have suffered often since the foundation of the world. But now once at the end of the ages, he has been revealed to put away sin by the sacrifice of himself.
9:27 Inasmuch as it is appointed for men to die once, and after this, judgment,
9:28 so Christ also, having been once offered to bear the sins of many, will appear a second time, without sin, to those who are eagerly waiting for him for salvation.

9:1 So het dan die eerste verbond sowel verordeninge vir die erediens asook sy aardse heiligdom gehad.
9:2 Want die tabernakel is so ingerig: die eerste, waarin die kandelaar was en die tafel en die toonbrode, wat die Heilige genoem word;
9:3 en agter die tweede voorhangsel die tabernakel wat genoem word die Allerheiligste,
9:4 waarin ‘n goue wierookbak was en die ark van die verbond, rondom heeltemal met goud oortrek, waarin die goue kruik met die manna was en die staf van Aäron wat gebloei het, en die tafels van die verbond;
9:5 en daar bo-op die gérubs van die heerlikheid wat die versoendeksel oorskadu het, waaroor nie nou afsonderlik gespreek kan word nie.
9:6 En nadat hierdie dinge so ingerig was, het die priesters wel gedurig in die eerste tabernakel ingegaan om die dienste te vervul,
9:7 maar in die tweede die hoëpriester alleen, een maal in die jaar, nie sonder bloed nie, wat hy offer vir homself en vir die sondes van die volk uit onwetendheid begaan—
9:8 waarmee die Heilige Gees dít duidelik maak, dat die weg na die heiligdom nog nie geopen is so lank as die eerste tabernakel nog standhou nie.
9:9 Dit was ‘n beeld met die oog op die teenwoordige tyd waarin daar gawes en offers gebring word, wat hom wat die diens verrig, na die gewete nie volkome kan maak nie,
9:10 omdat dit net bestaan het in spys en drank en verskillende wassinge en vleeslike verordeninge wat opgelê is tot op die tyd van herstelling.
9:11 Maar Christus, wat opgetree het as Hoëpriester van die toekomstige weldade, het deur die groter en volmaakter tabernakel

wat nie met hande gemaak is nie, dit wil sê, wat nie aan hierdie skepping behoort nie,
9:12 ook nie met die bloed van bokke en kalwers nie, maar met sy eie bloed, een maal ingegaan in die heiligdom en ‘n ewige verlossing teweeggebring.
9:13 Want as die bloed van stiere en bokke en die as van ‘n vers wat die verontreinigdes besprinkel, heilig maak tot reiniging van die vlees,
9:14 hoeveel te meer sal die bloed van Christus, wat Homself deur die ewige Gees aan God sonder smet geoffer het, julle gewete reinig van dooie werke om die lewende God te dien.
9:15 En daarom is Hy Middelaar van ‘n nuwe testament, sodat, terwyl daar ‘n dood plaasgevind het vir die verlossing van die oortredinge onder die eerste testament, die wat geroepe is, die belofte van die ewige erfenis kan ontvang.
9:16 Want waar ‘n testament is, moet noodsaaklik die dood van die testamentmaker aangekondig word;
9:17 want ‘n testament is geldig by sterfgevalle, aangesien dit nooit van krag is so lank as die testamentmaker nog leef nie.
9:18 Daarom is ook die eerste testament nie sonder bloed ingewy nie;
9:19 want toe elke gebod volgens die wet deur Moses aan die hele volk aangekondig is, het hy die bloed van die kalwers en bokke saam met water en skarlakenrooi wol en hisop geneem en die boek self en die hele volk besprinkel
9:20 en gesê: Dit is die bloed van die testament wat God met die oog op julle verorden het.
9:21 En hy het ook die tabernakel en al die gereedskap van die diens net so met die bloed besprinkel.
9:22 En byna alles word met bloed gereinig volgens die wet, en sonder bloedvergieting vind daar geen vergifnis plaas nie.
9:23 Dit was dus nodig dat die afbeeldinge van die dinge in die hemele deur hierdie offers gereinig moes word, maar die hemelse dinge self deur beter offers as hierdie.
9:24 Want Christus het nie ingegaan in ‘n heiligdom met hande gemaak, ‘n teëbeeld van die ware nie, maar in die hemel self om nou voor die aangesig van God vir ons te verskyn;
9:25 ook nie om Homself dikwels te offer, soos die hoëpriester elke jaar in die heiligdom ingaan met bloed wat nie sy eie is nie,
9:26 want dan moes Hy dikwels gely het van die grondlegging van die wêreld af. Maar nou het Hy een maal in die voleinding van die eeue verskyn om die sonde deur sy offer weg te doen.
9:27 En net soos die mense bestem is om een maal te sterwe en daarna die oordeel,
9:28 so sal Christus ook, nadat Hy een maal geoffer is om die sondes van baie weg te neem, vir die tweede maal sonder sonde verskyn aan

die wat Hom verwag tot saligheid.

Index: World English Bible
Hebrews 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
10:1 For the law, having a shadow of the good to come, not the very image of the things, can never with the same sacrifices year by year, which they offer continually, make perfect those who draw near.
10:2 Or else wouldn't they have ceased to be offered, because the worshippers, having been once cleansed, would have had no more consciousness of sins?
10:3 But in those sacrifices there is yearly reminder of sins.
10:4 For it is impossible that the blood of bulls and goats should take away sins.
10:5 Therefore when he comes into the world, he says, "Sacrifice and offering you didn't desire, But a body did you prepare for me;
10:6 In whole burnt offerings and sacrifices for sin you had no pleasure.
10:7 Then I said, 'Behold, I have come (In the scroll of the book it is written of me) To do your will, God.'"
10:8 Previously saying, "Sacrifices and offerings and whole burnt offerings and sacrifices for sin you didn't desire, neither had pleasure in them" (those which are offered according to the law),
10:9 then he has said, "Behold, I have come to do your will." He takes away the first, that he may establish the second,
10:10 by which will we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.
10:11 Every priest indeed stands day by day ministering and often offering the same sacrifices, which can never take away sins,
10:12 but he, when he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;
10:13 from that time waiting until his enemies are made the footstool of his feet.
10:14 For by one offering he has perfected forever those who are being sanctified.
10:15 The Holy Spirit also testifies to us, for after saying,
10:16 "This is the covenant that I will make with them: 'After those days,' says the Lord, 'I will put my laws on their heart, I will also write them on their mind;'" then he says,
10:17 "I will remember their sins and their iniquities no more."
10:18 Now where remission of these is, there is no more offering for sin.
10:19 Having therefore, brothers, boldness to enter into the holy place by the blood of Jesus,

10:20 by the way which he dedicated for us, a new and living way, through the veil, that is to say, his flesh;
10:21 and having a great priest over the house of God,
10:22 let's draw near with a true heart in fullness of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and having our body washed with pure water,
10:23 let us hold fast the confession of our hope unyieldingly. For he who promised is faithful.
10:24 Let us consider how to provoke one another to love and good works,
10:25 not forsaking our own assembling together, as the custom of some is, but exhorting one another; and so much the more, as you see the Day approaching.
10:26 For if we sin willfully after we have received the knowledge of the truth, there remains no more a sacrifice for sins,
10:27 but a certain fearful expectation of judgment, and a fierceness of fire which will devour the adversaries.
10:28 A man who disregards Moses' law dies without compassion on the word of two or three witnesses.
10:29 How much worse punishment, do you think, will he be judged worthy of, who has trodden under foot the Son of God, and has counted the blood of the covenant with which he was sanctified an unholy thing, and has insulted the Spirit of grace?
10:30 For we know him who said, "Vengeance belongs to me," says the Lord, "I will repay." Again, "The Lord will judge his people."
10:31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.
10:32 But remember the former days, in which, after you were enlightened, you endured a great struggle with sufferings;
10:33 partly, being exposed to both reproaches and oppressions; and partly, becoming partakers with those who were treated so.
10:34 For you both had compassion on me in my chains, and joyfully accepted the plundering of your possessions, knowing that you have for yourselves a better possession and an enduring one in the heavens.
10:35 Therefore don't throw away your boldness, which has a great reward.
10:36 For you need endurance so that, having done the will of God, you may receive the promise.
10:37 "In a very little while, He who comes will come, and will not wait.
10:38 But the righteous will live by faith. If he shrinks back, my soul has no pleasure in him."
10:39 But we are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the saving of the soul.

Index: Afrikaans
Hebreërs 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
10:1 Want die wet, wat 'n skaduwee het van die toekomstige weldade, nie die beeld self van die dinge nie, kan nooit deur dieselfde offers wat jaar na jaar gedurig gebring word, die wat toetree, tot volmaaktheid lei nie.
10:2 Anders sou hulle opgehou het om geoffer te word, omdat die wat die diens verrig, nadat hulle een maal gereinig is, geen bewussyn meer van sondes sou gehad het nie.
10:3 Maar in dié offers is daar jaar na jaar 'n herinnering aan die sondes;
10:4 want die bloed van stiere en bokke kan onmoontlik die sonde wegneem.
10:5 Daarom sê Hy, as Hy in die wêreld inkom: Slagoffer en spysoffer wou U nie hê nie, maar U het vir My 'n liggaam berei.
10:6 Brandoffers en sondoffers het U nie behaag nie.
10:7 Toe het Ek gesê: Kyk, Ek kom—in die boekrol is dit van My geskrywe—om u wil te doen, o God.
10:8 Nadat Hy hierbo gespreek het: Slagoffer en spysoffer en brandoffers en sondoffers wou U nie hê en het U nie behaag nie—wat volgens die wet geoffer word—
10:9 het Hy daarna gesê: Kyk, Ek kom om u wil te doen, o God. Hy neem die eerste weg om die tweede te stel.
10:10 Deur hierdie wil is ons geheilig deur die offer van die liggaam van Jesus Christus, net een maal.
10:11 En elke priester staan wel dag vir dag om die diens waar te neem en dikwels dieselfde slagoffers te bring wat tog nooit die sondes kan wegneem nie;
10:12 maar Hy het, nadat Hy een slagoffer vir die sondes gebring het, vir altyd gaan sit aan die regterhand van God
10:13 en wag nou verder totdat sy vyande gemaak is 'n voetbank van sy voete.
10:14 Want deur een offer het Hy vir altyd volmaak die wat geheilig word.
10:15 En ook die Heilige Gees gee aan ons getuienis;
10:16 want nadat Hy tevore gesê het: Dit is die verbond wat Ek met hulle sal sluit ná dié dae, spreek die Here verder: Ek sal my wette gee in hulle hart, en in hulle verstand sal Ek dit inskrywe,
10:17 en aan hulle sondes en hulle ongeregtighede sal Ek nooit meer dink nie.
10:18 Waar daar nou vergifnis van hierdie dinge is, is daar geen offer meer vir die sonde nie.
10:19 Terwyl ons dan, broeders, vrymoedigheid het om in die

heiligdom in te gaan deur die bloed van Jesus
10:20 op die nuwe en lewende weg wat Hy vir ons ingewy het deur die voorhangsel heen, dit is sy vlees,
10:21 en ons ‘n groot Priester oor die huis van God het,
10:22 laat ons toetree met ‘n waaragtige hart in volle geloofsversekerdheid, die harte deur besprenkeling gereinig van ‘n slegte gewete en die liggaam gewas met rein water.
10:23 Laat ons die belydenis van die hoop onwankelbaar vashou, want Hy wat dit beloof het, is getrou;
10:24 en laat ons op mekaar ag gee om tot liefde en goeie werke aan te spoor;
10:25 en laat ons ons onderlinge byeenkoms nie versuim soos sommige die gewoonte het nie, maar laat ons mekaar vermaan, en dit des te meer namate julle die dag sien nader kom.
10:26 Want as ons opsetlik sondig, nadat ons die kennis van die waarheid ontvang het, bly daar geen offer vir die sondes meer oor nie,
10:27 maar ‘n verskriklike verwagting van oordeel en ‘n vuurgloed wat die teëstanders sal verteer.
10:28 As iemand die wet van Moses verwerp het, sterf hy sonder ontferming op die getuienis van twee of drie;
10:29 hoeveel swaarder straf, dink julle, sal hy verdien wat die Seun van God vertrap het en die bloed van die testament waardeur hy geheilig is, onrein geag en die Gees van genade gesmaad het?
10:30 Want ons ken Hom wat gesê het: My kom die wraak toe, Ek sal vergelde, spreek die Here; en weer: Die Here sal sy volk oordeel.
10:31 Vreeslik is dit om te val in die hande van die lewende God.
10:32 Maar onthou die vorige dae waarin julle, toe julle verlig geword het, ‘n groot lydensworsteling deurstaan het,
10:33 gedeeltelik omdat julle deur smaad en verdrukkinge ‘n skouspel geword het, gedeeltelik omdat julle deelgenote geword het van die wat in so ‘n toestand verkeer het.
10:34 Want julle het ook saam met my gevoel in my boeie, en julle het die berowing van julle goed met blydskap aanvaar, omdat julle geweet het dat julle in julself ‘n beter en blywende besitting in die hemele het.
10:35 Werp dan julle vrymoedigheid, wat ‘n groot beloning het, nie weg nie.
10:36 Want julle het lydsaamheid nodig, om, nadat julle die wil van God gedoen het, die belofte te verkry.
10:37 Want nog ‘n klein tydjie, en Hy wat kom, sal kom en nie versuim nie.
10:38 Maar die regverdige sal uit die geloof lewe; en as hy hom onttrek, het my siel geen welbehae in hom nie.
10:39 Maar by ons is daar geen onttrekking tot verderf nie, maar

geloof tot behoud van die lewe.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Hebrews 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
11:1 Now faith is assurance of things hoped for, proof of things not seen.
11:2 For by this, the elders obtained testimony.
11:3 By faith, we understand that the universe has been framed by the word of God, so that what is seen has not been made out of things which are visible.
11:4 By faith, Abel offered to God a more excellent sacrifice than Cain, through which he had testimony given to him that he was righteous, God bearing witness with respect to his gifts; and through it he, being dead, still speaks.
11:5 By faith, Enoch was taken away, so that he wouldn't see death, and he was not found, because God translated him. For he has had testimony given to him that before his translation he had been well pleasing to God.
11:6 Without faith it is impossible to be well pleasing to him, for he who comes to God must believe that he exists, and that he is a rewarder of those who seek him.
11:7 By faith, Noah, being warned about things not yet seen, moved with godly fear, prepared an ark for the saving of his house, through which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is according to faith.
11:8 By faith, Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went.
11:9 By faith, he lived as an alien in the land of promise, as in a land not his own, dwelling in tents, with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise.
11:10 For he looked for the city which has the foundations, whose builder and maker is God.
11:11 By faith, even Sarah herself received power to conceive, and she bore a child when she was past age, since she counted him faithful who had promised.
11:12 Therefore as many as the stars of the sky in multitude, and as innumerable as the sand which is by the sea shore, were fathered by one man, and him as good as dead.
11:13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen{TR adds "and being convinced of"} them and embraced them from afar, and having confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

11:14 For those who say such things make it clear that they are seeking after a country of their own.
11:15 If indeed they had been thinking of that country from which they went out, they would have had enough time to return.
11:16 But now they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed of them, to be called their God, for he has prepared a city for them.
11:17 By faith, Abraham, being tested, offered up Isaac. Yes, he who had gladly received the promises was offering up his one and only son;
11:18 even he to whom it was said, “In Isaac will your seed be called;”
11:19 accounting that God is able to raise up even from the dead. Figuratively speaking, he also did receive him back from the dead.
11:20 By faith, Isaac blessed Jacob and Esau, even concerning things to come.
11:21 By faith, Jacob, when he was dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped, leaning on the top of his staff.
11:22 By faith, Joseph, when his end was near, made mention of the departure of the children of Israel; and gave instructions concerning his bones.
11:23 By faith, Moses, when he was born, was hidden for three months by his parents, because they saw that he was a beautiful child, and they were not afraid of the king’s commandment.
11:24 By faith, Moses, when he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh’s daughter,
11:25 choosing rather to share ill treatment with God’s people, than to enjoy the pleasures of sin for a time;
11:26 accounting the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he looked to the reward.
11:27 By faith, he left Egypt, not fearing the wrath of the king; for he endured, as seeing him who is invisible.
11:28 By faith, he kept the Passover, and the sprinkling of the blood, that the destroyer of the firstborn should not touch them.
11:29 By faith, they passed through the Red sea as on dry land. When the Egyptians tried to do so, they were swallowed up.
11:30 By faith, the walls of Jericho fell down, after they had been encircled for seven days.
11:31 By faith, Rahab the prostitute, didn’t perish with those who were disobedient, having received the spies in peace.
11:32 What more shall I say? For the time would fail me if I told of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets;
11:33 who, through faith subdued kingdoms, worked out righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,
11:34 quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from

weakness were made strong, grew mighty in war, and turned to flight armies of aliens.
11:35 Women received their dead by resurrection. Others were tortured, not accepting their deliverance, that they might obtain a better resurrection.
11:36 Others were tried by mocking and scourging, yes, moreover by bonds and imprisonment.
11:37 They were stoned. They were sawn apart. They were tempted. They were slain with the sword. They went around in sheep skins and in goat skins; being destitute, afflicted, ill-treated
11:38 (of whom the world was not worthy), wandering in deserts, mountains, caves, and the holes of the earth.
11:39 These all, having had testimony given to them through their faith, didn't receive the promise,
11:40 God having provided some better thing concerning us, so that apart from us they should not be made perfect.

Hebreërs 11

11:1 Die geloof dan is 'n vaste vertroue op die dinge wat ons hoop, 'n bewys van die dinge wat ons nie sien nie.
11:2 Want daardeur het die mense van die ou tyd getuienis ontvang.
11:3 Deur die geloof verstaan ons dat die wêreld deur die woord van God toeberei is, sodat die dinge wat gesien word, nie ontstaan het uit sienlike dinge nie.
11:4 Deur die geloof het Abel 'n beter offer aan God gebring as Kain, waardeur hy getuienis ontvang het dat hy regverdig was, omdat God oor sy gawes getuienis gegee het; en deur dieselfde geloof spreek hy nog nadat hy dood is.
11:5 Deur die geloof is Henog weggeneem om die dood nie te sien nie; en hy is nie gevind nie, omdat God hom weggeneem het; want voor sy wegneming het hy getuienis ontvang dat hy God behaag het.
11:6 En sonder geloof is dit onmoontlik om God te behaag; want hy wat tot God gaan, moet glo dat Hy is en 'n beloner is van die wat Hom soek.
11:7 Deur die geloof het Noag, toe hy 'n goddelike waarskuwing ontvang het aangaande wat nog nie gesien was nie, met eerbiedige vrees die ark gereed gemaak tot redding van sy huisgesin, waardeur hy die wêreld veroordeel het en 'n erfgenaam geword het van die geregtigheid wat volgens die geloof is.
11:8 Deur die geloof het Abraham, toe hy geroep is, gehoorsaam weggetrek na die plek wat hy as 'n erfenis sou ontvang; en hy het weggetrek sonder om te weet waar hy sou kom.

11:9 Deur die geloof het hy as vreemdeling gaan woon in die land van belofte soos in ‘n vreemde land en in tente gewoon met Isak en Jakob, die mede-erfgename van dieselfde belofte.
11:10 Want hy het die stad verwag wat fondamente het, waarvan God die boumeester en oprigter is.
11:11 Deur die geloof het Sara self ook krag ontvang om bevrug te word; en toe sy oor die leeftyd was, het sy gebaar, omdat sy Hom getrou geag het wat dit beloof het.
11:12 Daarom is daar ook gebore uit een vader, en dit ‘n verstorwene, kinders soos sterre van die hemel in menigte en soos die sand aan die strand van die see, wat ontelbaar is.
11:13 In die geloof het hulle almal gesterwe sonder om die beloftes te verkry, maar hulle het dit uit die verte gesien en geglo en begroet, en het bely dat hulle vreemdelinge en bywoners op aarde was.
11:14 Want die wat sulke dinge sê, verklaar dat hulle ‘n vaderland soek.
11:15 En as hulle bly dink het aan dié vaderland waaruit hulle weggetrek het, sou hulle geleentheid gehad het om terug te keer.
11:16 Maar nou verlang hulle na ‘n beter een, dit is ‘n hemelse. Daarom skaam God Hom nie vir hulle om hulle God genoem te word nie, want Hy het vir hulle ‘n stad berei.
11:17 Deur die geloof het Abraham, toe hy op die proef gestel is, Isak geoffer; ja, hy wat die beloftes ontvang het, het sy eniggeborene geoffer,
11:18 aan wie gesê is: In Isak sal jou nageslag genoem word—want hy het gereken dat God mag het om selfs uit die dode op te wek;
11:19 daaruit het hy hom ook, om so te spreek, terug ontvang.
11:20 Deur die geloof het Isak vir Jakob en Esau geseën met die oog op die toekoms.
11:21 Deur die geloof het Jakob op sy sterfbed altwee die seuns van Josef geseën; en hy het aanbid terwyl hy leun op die knop van sy staf.
11:22 Deur die geloof het Josef aan die einde van sy lewe melding gemaak van die uittog van die kinders van Israel en bevel gegee aangaande sy gebeente.
11:23 Deur die geloof is Moses ná sy geboorte deur sy ouers drie maande lank weggesteek, omdat hulle gesien het dat die seuntjie mooi was; en hulle het nie die gebod van die koning gevrees nie.
11:24 Deur die geloof het Moses, toe hy grootgeword het, geweier om die seun van Farao se dogter genoem te word,
11:25 omdat hy verkies het om liewer sleg behandel te word saam met die volk van God as om ‘n tyd lank die genot van die sonde te hê,
11:26 en die smaad van Christus groter rykdom geag het as die skatte van Egipte, want hy het uitgesien na die beloning.
11:27 Deur die geloof het hy Egipte verlaat sonder om die toorn van

die koning te vrees, want hy het volgehou soos een wat die Onsienlike sien.
11:28 Deur die geloof het hy die pasga gehou en die besprenkeling van die bloed, sodat die verderwer hulle eersgeborenes nie sou aanraak nie.
11:29 Deur die geloof het hulle die Rooi See deurgegaan soos oor droë grond, terwyl die Egiptenaars, toe hulle dit probeer, verdrink het.
11:30 Deur die geloof het die mure van Jérigo geval nadat daar sewe dae lank omheen getrek was.
11:31 Deur die geloof het Ragab, die hoer, nie saam met die ongehoorsames omgekom nie, omdat sy die spioene in vrede ontvang het.
11:32 En wat sal ek nog meer sê? Want die tyd sal my ontbreek as ek van Gídeon, Barak en Simson en Jefta, Dawid en Samuel en die profete sou verhaal,
11:33 wat deur die geloof koninkryke oorweldig het, geregtigheid uitgeoefen, beloftes verkry, bekke van leeus toegestop,
11:34 die krag van vuur uitgeblus, die skerpte van die swaard ontvlug, krag uit swakheid ontvang het, dapper gewees het in die oorlog, leërs van vreemdes op die vlug gedryf het.
11:35 Vroue het hulle dode deur opstanding teruggekry, en ander is gefolter en wou geen bevryding aanneem nie, om ‘n beter opstanding te kan verkry.
11:36 Ander weer het die proef van bespottinge en geselinge deurstaan, ook van boeie en gevangenis.
11:37 Hulle is gestenig, in stukke gesaag, versoek, deur die swaard vermoor. Hulle het rondgeloop in skaapvelle en in bokvelle; hulle het gebrek gely, hulle is verdruk, mishandel—
11:38 die wêreld was hulle nie werd nie—hulle het in woestyne rondgedwaal en op berge en in spelonke en skeure in die grond.
11:39 En alhoewel hulle almal deur die geloof getuienis ontvang het, het hulle die belofte nie verkry nie,
11:40 omdat God iets beters oor ons beskik het, sodat hulle nie sonder ons volmaak sou word nie.

Hebrews 12

12:1 Therefore let us also, seeing we are surrounded by so great a cloud of witnesses, lay aside every weight and the sin which so easily entangles us, and let us run with patience the race that is set before us,
12:2 looking to Jesus, the author and perfecter of faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising shame, and

has sat down at the right hand of the throne of God.
12:3 For consider him who has endured such contradiction of sinners against himself, that you don't grow weary, fainting in your souls.
12:4 You have not yet resisted to blood, striving against sin;
12:5 and you have forgotten the exhortation which reasons with you as with children, "My son, don't take lightly the chastening of the Lord, Nor faint when you are reproved by him;
12:6 For whom the Lord loves, he chastens, And scourges every son whom he receives."
12:7 It is for discipline that you endure. God deals with you as with children, for what son is there whom his father doesn't discipline?
12:8 But if you are without discipline, of which all have been made partakers, then are you illegitimate, and not children.
12:9 Furthermore, we had the fathers of our flesh to chasten us, and we paid them respect. Shall we not much rather be in subjection to the Father of spirits, and live?
12:10 For they indeed, for a few days, punished us as seemed good to them; but he for our profit, that we may be partakers of his holiness.
12:11 All chastening seems for the present to be not joyous but grievous; yet afterward it yields the peaceful fruit of righteousness to those who have been exercised thereby.
12:12 Therefore, lift up the hands that hang down and the feeble knees,
12:13 and make straight paths for your feet, so that which is lame may not be dislocated, but rather be healed.
12:14 Follow after peace with all men, and the sanctification without which no man will see the Lord,
12:15 looking carefully lest there be any man who falls short of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby the many be defiled;
12:16 lest there be any sexually immoral person, or profane person, as Esau, who sold his birthright for one meal.
12:17 For you know that even when he afterward desired to inherit the blessing, he was rejected, for he found no place for a change of mind though he sought it diligently with tears.
12:18 For you have not come to a mountain that might be touched, and that burned with fire, and to blackness, darkness, tempest,
12:19 the sound of a trumpet, and the voice of words; which those who heard it begged that not one more word should be spoken to them,
12:20 for they could not stand that which was commanded, "If even an animal touches the mountain, it shall be stoned{TR adds "or shot with an arrow" [see Exodus 19:12-13]};"
12:21 and so fearful was the appearance, that Moses said, "I am

terrified and trembling.”
12:22 But you have come to Mount Zion, and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to innumerable hosts of angels,
12:23 to the general assembly and assembly of the firstborn who are enrolled in heaven, to God the Judge of all, to the spirits of just men made perfect,
12:24 to Jesus, the mediator of a new covenant, and to the blood of sprinkling that speaks better than that of Abel.
12:25 See that you don’t refuse him who speaks. For if they didn’t escape when they refused him who warned on the Earth, how much more will we not escape who turn away from him who warns from heaven,
12:26 whose voice shook the earth, then, but now he has promised, saying, “Yet once more I will shake not only the earth, but also the heavens.”
12:27 This phrase, “Yet once more,” signifies the removing of those things that are shaken, as of things that have been made, that those things which are not shaken may remain.
12:28 Therefore, receiving a Kingdom that can’t be shaken, let us have grace, through which we serve God acceptably, with reverence and awe,
12:29 for our God is a consuming fire.

Index: Afrikaans
Hebreërs 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
12:1 Daarom dan, terwyl ons so ‘n groot wolk van getuies rondom ons het, laat ons ook elke las aflê en die sonde wat ons so maklik omring, en met volharding die wedloop loop wat voor ons lê,
12:2 die oog gevestig op Jesus, die Leidsman en Voleinder van die geloof, wat vir die vreugde wat Hom voorgehou is, die kruis verdra het, die skande verag het en aan die regterkant van die troon van God gaan sit het.
12:3 Want julle moet ag gee op Hom wat so ‘n teëspraak van die sondaars teen Hom verdra het, sodat julle in jul siele nie vermoeid word en verslap nie.
12:4 Julle het nog nie ten bloede toe weerstand gebied in julle stryd teen die sonde nie.
12:5 En julle het die vermaning heeltemal vergeet wat tot julle as seuns spreek: My seun, ag die tugtiging van die Here nie gering nie en beswyk nie as jy deur Hom bestraf word nie;
12:6 want die Here tugtig hom wat Hy liefhet, en Hy kasty elke seun wat Hy aanneem.
12:7 As julle die tugtiging verdra, behandel God julle as seuns; want

watter seun is daar wat die vader nie tugtig nie?
12:8 Maar as julle sonder tugtiging is, wat almal deelagtig geword het, dan is julle onegte kinders en nie seuns nie.
12:9 Verder, ons het ons vaders na die vlees as kastyders gehad, en ons het vir hulle ontsag gehad; moet ons nie veel meer aan die Vader van die geeste onderworpe wees en lewe nie?
12:10 Want húlle het ons wel 'n kort tydjie na hulle beste wete getugtig; maar Hy tot ons beswil, sodat ons sy heiligheid kan deelagtig word.
12:11 Nou lyk elke tugtiging of dit op die oomblik nie 'n saak van blydskap is nie, maar van droefheid; later lewer dit egter 'n vredevolle vrug van geregtigheid vir die wat daardeur geoefen is.
12:12 Daarom, rig die slap hande en die verlamde knieë weer op;
12:13 en maak reguit paaie vir julle voete, sodat wat kreupel is, nie uit lit raak nie, maar liewer gesond gemaak word.
12:14 Jaag die vrede na met almal, en die heiligmaking waarsonder niemand die Here sal sien nie;
12:15 en pas op dat niemand in die genade van God veragter nie; dat geen wortel van bitterheid opskiet en onrus verwek en baie hierdeur besoedel word nie.
12:16 Laat niemand 'n hoereerder wees nie, of 'n onheilige soos Esau, wat vir één spysgereg sy eersgeboortereg verkoop het.
12:17 Want julle weet dat hy, toe hy ook later die seën wou beërwe, verwerp is, want hy het geen geleentheid vir berou gevind nie, al het hy dit met trane vurig begeer.
12:18 Want julle het nie gekom by 'n tasbare berg nie en 'n brandende vuur en donkerheid en duisternis en storm
12:19 en basuingeklank en die geluid van woorde waarby die hoorders gesmeek het dat hulle geen woord meer sou toegevoeg word nie—
12:20 want hulle kon die gebod nie verdra nie: selfs as 'n dier die berg aanraak, moet dit gestenig word of met 'n pyl neergeskiet word.
12:21 En Moses, so vreeslik was die gesig, het gesê: Ek is verskrik en ek sidder.
12:22 Maar julle het gekom by die berg Sion en die stad van die lewende God, die hemelse Jerusalem en tien duisende engele,
12:23 by die feestelike vergadering en die gemeente van eersgeborenes wat in die hemele opgeskrywe is, en by God, die Regter van almal, en by die geeste van die volmaakte regverdiges,
12:24 en by Jesus, die Middelaar van die nuwe testament, en die bloed van die besprenkeling wat van beter dinge spreek as Abel.
12:25 Pas op dat julle Hom wat spreek, nie afwys nie; want as húlle nie ontvlug het nie wat Hom afgewys het toe Hy op aarde 'n goddelike waarskuwing gegee het, veel minder óns wat ons van Hom afkeer nou

dat Hy uit die hemele spreek.
12:26 Toe het sy stem die aarde geskud; maar nou het Hy belowe en gesê: Nog een maal laat Ek nie alleen die aarde nie, maar ook die hemel bewe.
12:27 En hierdie woord: nog. een maal, wys duidelik op die verandering van die wankelbare dinge as geskape dinge, sodat die onwankelbare kan bly.
12:28 Daarom, omdat ons 'n onwankelbare koninkryk ontvang, laat ons dankbaar wees, en so God welbehaaglik dien met eerbied en vrees.
12:29 Want onse God is 'n verterende vuur.
Created with FREE HTMLCompiler by BibleDatabase
Index: World English Bible
Hebrews 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
13:1 Let brotherly love continue.
13:2 Don't forget to show hospitality to strangers, for in doing so, some have entertained angels without knowing it.
13:3 Remember those who are in bonds, as bound with them; and those who are ill-treated, since you are also in the body.
13:4 Let marriage be held in honor among all, and let the bed be undefiled: but God will judge the sexually immoral and adulterers.
13:5 Be free from the love of money, content with such things as you have, for he has said, "I will in no way leave you, neither will I in any way forsake you."
13:6 So that with good courage we say, "The Lord is my helper. I will not fear. What can man do to me?"
13:7 Remember your leaders, men who spoke to you the word of God, and considering the results of their conduct, imitate their faith.
13:8 Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever.
13:9 Don't be carried away by various and strange teachings, for it is good that the heart be established by grace, not by food, through which those who were so occupied were not benefited.
13:10 We have an altar from which those who serve the holy tabernacle have no right to eat.
13:11 For the bodies of those animals, whose blood is brought into the holy place by the high priest as an offering for sin, are burned outside of the camp.
13:12 Therefore Jesus also, that he might sanctify the people through his own blood, suffered outside of the gate.
13:13 Let us therefore go forth to him outside of the camp, bearing his reproach.
13:14 For we don't have here an enduring city, but we seek that which is to come.

13:15 Through him, then, let us offer up a sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of lips which make confession to his name.
13:16 But don't forget to be doing good and sharing, for with such sacrifices God is well pleased.
13:17 Obey your leaders and submit to them, for they watch on behalf of your souls, as those who will give account, that they may do this with joy, and not with groaning, for that would be unprofitable for you.
13:18 Pray for us, for we are persuaded that we have a good conscience, desiring to live honorably in all things.
13:19 I strongly urge you to do this, that I may be restored to you sooner.
13:20 Now may the God of peace, who brought again from the dead the great shepherd of the sheep with the blood of an eternal covenant, our Lord Jesus,
13:21 make you complete in every good work to do his will, working in you that which is well pleasing in his sight, through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever. Amen.
13:22 But I exhort you, brothers, endure the word of exhortation, for I have written to you in few words.
13:23 Know that our brother Timothy has been freed, with whom, if he comes shortly, I will see you.
13:24 Greet all of your leaders and all the saints. The Italians greet you.
13:25 Grace be with you all. Amen.

Index: Afrikaans
Hebreërs 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13]
13:1 Die broederliefde moet bly.
13:2 Vergeet die gasvryheid nie, want daardeur het sommige, sonder om dit te weet, engele as gaste geherberg.
13:3 Dink aan die gevangenes asof julle medegevangenes is, en aan die wat mishandel word, as mense wat self ook 'n liggaam het.
13:4 Laat die huwelik in alle opsigte eerbaar wees en die bed onbesmet; want God sal hoereerders en egbrekers oordeel.
13:5 Julle gedrag moet vry van geldgierigheid wees. Wees tevrede met wat julle het, want Hy het gesê: Ek sal jou nooit begewe en jou nooit verlaat nie.
13:6 Daarom kan ons met alle vrymoedigheid sê: Die Here is vir my 'n Helper, en ek sal nie vrees nie; wat sal 'n mens aan my doen?
13:7 Gedenk julle voorgangers wat die woord van God aan julle verkondig het; aanskou die uiteinde van hulle lewenswandel en volg

hulle geloof na.
13:8 Jesus Christus is gister en vandag dieselfde en tot in ewigheid.
13:9 Moenie rondgeslinger word deur allerhande en vreemde leringe nie; want dit is goed dat die hart versterk word deur genade, nie deur voedsel nie, waarvan die wat daarin gewandel het, geen voordeel gehad het nie.
13:10 Ons het ‘n altaar waarvan die wat die tabernakel bedien, geen reg het om te eet nie;
13:11 want die diere waarvan die bloed vir die sonde deur die hoëpriester in die heiligdom ingedra word—hulle liggame word buitekant die laer verbrand.
13:12 Daarom het Jesus ook, om die volk deur sy eie bloed te heilig, buitekant die poort gely.
13:13 Laat ons dan uitgaan na Hom toe buitekant die laer en sy smaad dra.
13:14 Want ons het hier geen blywende stad nie, maar ons soek die toekomstige.
13:15 Laat ons dan gedurig deur Hom aan God ‘n lofoffer bring, dit is die vrug van die lippe wat sy Naam bely.
13:16 Vergeet die weldadigheid en mededeelsaamheid nie, want God het ‘n welbehae aan sulke offers.
13:17 Wees gehoorsaam aan julle voorgangers en onderdanig, want hulle waak vir julle siele as diegene wat rekenskap moet gee, sodat hulle dit met blydskap kan doen en nie al sugtende nie; want dit is vir julle nie nuttig nie.
13:18 Bid vir ons, want ons is oortuig dat ons ‘n goeie gewete het, omdat ons in alles goed wil wandel.
13:19 Des te meer vermaan ek julle om dit te doen, sodat ek gouer aan julle teruggegee kan word.
13:20 Mag die God van die vrede, wat die groot Herder van die skape, naamlik onse Here Jesus Christus, deur die bloed van die ewige testament uit die dode teruggebring het,
13:21 julle volmaak in elke goeie werk, om sy wil te doen, deur in julle te werk wat welbehaaglik is voor Hom deur Jesus Christus aan wie die heerlikheid toekom tot in alle ewigheid! Amen.
13:22 En ek vermaan julle, broeders, verdra die woord van vermaning, want ek het ook maar kort aan julle geskrywe.
13:23 Julle moet weet dat die broeder Timótheüs vrygelaat is, saam met wie ek julle sal sien as hy spoedig kom.
13:24 Groet al julle voorgangers en al die heiliges. Die wat van Italië is, groet julle.
13:25 Die genade sy met julle almal! Amen.

Index: World English Bible

James 1

[1] [2] [3] [4] [5]

1:1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are in the Dispersion: Greetings.
1:2 Count it all joy, my brothers{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”}, when you fall into various temptations,
1:3 knowing that the testing of your faith produces endurance.
1:4 Let endurance have its perfect work, that you may be perfect and complete, lacking in nothing.
1:5 But if any of you lacks wisdom, let him ask of God, who gives to all liberally and without reproach; and it will be given to him.
1:6 But let him ask in faith, without any doubting, for he who doubts is like a wave of the sea, driven by the wind and tossed.
1:7 For let that man not think that he will receive anything from the Lord.
1:8 He is a double-minded man, unstable in all his ways.
1:9 But let the brother in humble circumstances glory in his high position;
1:10 and the rich, in that he is made humble, because like the flower in the grass, he will pass away.
1:11 For the sun arises with the scorching wind, and withers the grass, and the flower in it falls, and the beauty of its appearance perishes. So also will the rich man fade away in his pursuits.
1:12 Blessed is the man who endures temptation, for when he has been approved, he will receive the crown of life, which the Lord promised to those who love him.
1:13 Let no man say when he is tempted, “I am tempted by God,” for God can’t be tempted by evil, and he himself tempts no one.
1:14 But each one is tempted, when he is drawn away by his own lust, and enticed.
1:15 Then the lust, when it has conceived, bears sin; and the sin, when it is full grown, brings forth death.
1:16 Don’t be deceived, my beloved brothers.
1:17 Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom can be no variation, nor turning shadow.
1:18 Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of first fruits of his creatures.
1:19 So, then, my beloved brothers, let every man be swift to hear, slow to speak, and slow to anger;
1:20 for the anger of man doesn’t produce the righteousness of God.
1:21 Therefore, putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with humility the implanted word, which is able

to save your souls{or, preserve your life.}.
1:22 But be doers of the word, and not only hearers, deluding your own selves.
1:23 For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man beholding his natural face in a mirror;
1:24 for he sees himself, and goes away, and immediately forgets what kind of man he was.
1:25 But he who looks into the perfect law, the law of freedom, and continues, not being a hearer who forgets but a doer of the work, this man will be blessed in what he does.
1:26 If anyone among you thinks himself to be religious while he doesn't bridle his tongue, but deceives his heart, this man's religion is worthless.
1:27 Pure religion and undefiled before our God and Father is this: to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unstained by the world.

Index: Afrikaans
Jakobus 1
[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 Jakobus, 'n dienskneg van God en die Here Jesus Christus, aan die twaalf stamme wat in die verstrooiing is: Groete!
1:2 Ag dit louter vreugde, my broeders, wanneer julle in allerhande versoekinge val,
1:3 omdat julle weet dat die beproewing van julle geloof lydsaamheid bewerk.
1:4 Maar die lydsaamheid moet tot volle verwerkliking kom, sodat julle volmaak en sonder gebrek kan wees en in niks kortkom nie.
1:5 En as iemand van julle wysheid kortkom, laat hom dit van God bid, wat aan almal eenvoudig gee sonder om te verwyt, en dit sal aan hom gegee word.
1:6 Maar hy moet in die geloof bid, sonder om te twyfel; want hy wat twyfel, is soos 'n golf van die see wat deur die wind gedrywe en voortgesweep word.
1:7 Want dié mens moenie dink dat hy iets van die Here sal ontvang nie—
1:8 so 'n dubbelhartige man, onbestendig in al sy weë.
1:9 Maar laat die broeder wat gering is, roem in sy hoogheid,
1:10 en die ryke in sy geringheid, want soos 'n blom van die gras sal hy verbygaan.
1:11 Want die son gaan op met sy hitte en laat die gras verdor, en sy blom val af, en die sierlikheid van sy gedaante vergaan; so sal die ryke ook in sy weë verwelk.
1:12 Salig is die man wat versoeking verdra, want as hy die toets

deurstaan het, sal hy die kroon van die lewe ontvang wat die Here beloof het aan die wat Hom liefhet.
1:13 Laat niemand, as hy in versoeking kom, sê: Ek word deur God versoek nie. Want God kan deur die kwaad nie versoek word nie, en self versoek Hy niemand nie.
1:14 Maar elkeen word versoek as hy deur sy eie begeerlikheid weggesleep en verlok word.
1:15 Daarna, as die begeerlikheid ontvang het, baar dit sonde; en as die sonde tot volle ontwikkeling gekom het, bring dit die dood voort.
1:16 Moenie dwaal nie, my geliefde broeders.
1:17 Elke goeie gif en elke volmaakte gawe daal van bo af neer, van die Vader van die ligte, by wie daar geen verandering of skaduwee van omkering is nie.
1:18 Volgens sy wil het Hy ons voortgebring deur die woord van die waarheid, sodat ons as eerstelinge van sy skepsele kan wees.
1:19 So dan, my geliefde broeders, elke mens moet gou wees om te hoor, stadig om te praat, stadig om toornig te word.
1:20 Want die toorn van ‘n man bewerk nie die geregtigheid voor God nie.
1:21 Daarom, doen afstand van alle vuiligheid en oorvloed van boosheid, en ontvang met sagmoedigheid die ingeplante woord, wat in staat is om julle siele te red.
1:22 En word daders van die woord en nie net hoorders wat julleself bedrieg nie.
1:23 Want as iemand ‘n hoorder van die woord is en nie ‘n dader nie, dié is soos ‘n man wat sy natuurlike gesig in ‘n spieël sien;
1:24 want hy sien homself en gaan weg en vergeet dadelik hoe hy gelyk het.
1:25 Maar hy wat diep insien in die volmaakte wet van die vryheid en daarby bly, hy sal, omdat hy nie ‘n vergeetagtige hoorder is nie, maar ‘n dader van die werk, gelukkig wees in wat hy doen.
1:26 As iemand onder julle meen dat hy godsdienstig is en sy tong nie in toom hou nie, maar sy hart mislei, die godsdiens van hierdie man is tevergeefs.
1:27 Reine en onbesmette godsdiens voor God en die Vader is dít: om wese en weduwees in hulle verdrukking te besoek en jouself vlekkeloos te bewaar van die wêreld.

Index: World English Bible
James 2
[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 My brothers, don’t hold the faith of our Lord Jesus Christ of glory with partiality.
2:2 For if a man with a gold ring, in fine clothing, comes into your

assembly, and a poor man in filthy clothing also comes in;
2:3 and you pay special attention to him who wears the fine clothing, and say, “Sit here in a good place;” and you tell the poor man, “Stand there,” or “Sit by my footstool;”
2:4 haven’t you shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts?
2:5 Listen, my beloved brothers. Didn’t God choose those who are poor in this world to be rich in faith, and heirs of the Kingdom which he promised to those who love him?
2:6 But you have dishonored the poor man. Don’t the rich oppress you, and personally drag you before the courts?
2:7 Don’t they blaspheme the honorable name by which you are called?
2:8 However, if you fulfill the royal law, according to the Scripture, “You shall love your neighbor as yourself,” you do well.
2:9 But if you show partiality, you commit sin, being convicted by the law as transgressors.
2:10 For whoever shall keep the whole law, and yet stumble in one point, he has become guilty of all.
2:11 For he who said, “Do not commit adultery,” said also, “Do not commit murder.” Now if you do not commit adultery, but murder, you have become a transgressor of the law.
2:12 So speak, and so do, as men who are to be judged by a law of freedom.
2:13 For judgment is without mercy to him who has shown no mercy. Mercy triumphs over judgment.
2:14 What good is it, my brothers, if a man says he has faith, but has no works? Can faith save him?
2:15 And if a brother or sister is naked and in lack of daily food,
2:16 and one of you tells them, “Go in peace, be warmed and filled;” and yet you didn’t give them the things the body needs, what good is it?
2:17 Even so faith, if it has no works, is dead in itself.
2:18 Yes, a man will say, “You have faith, and I have works.” Show me your faith from your works, and I by my works will show you my faith.
2:19 You believe that God is one. You do well. The demons also believe, and shudder.
2:20 But do you want to know, vain man, that faith apart from works is dead?
2:21 Wasn’t Abraham our father justified by works, in that he offered up Isaac his son on the altar?
2:22 You see that faith worked with his works, and by works faith was perfected;

2:23 and the Scripture was fulfilled which says, “Abraham believed God, and it was accounted to him as righteousness;” and he was called the friend of God.
2:24 You see then that by works, a man is justified, and not only by faith.
2:25 In like manner wasn’t Rahab the prostitute also justified by works, in that she received the messengers, and sent them out another way?
2:26 For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works is dead.

Jakobus 2
[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 My broeders, laat julle geloof in onse Here Jesus Christus, die Here van die heerlikheid, nie wees met aanneming van die persoon nie.
2:2 Want as daar in julle vergadering ‘n man inkom met goue ringe aan die vingers, met ‘n pragtige kleed aan, en daar kom ook ‘n arm man in met vuil klere aan;
2:3 en as julle opsien na hom wat die pragtige kleed dra, en vir hom sê: Gaan u op hierdie goeie plek sit, en vir die arme sê julle: Gaan jy daar staan of hier onder my voetbank sit—
2:4 het julle dan nie by julleself onderskeid gemaak en regters met verkeerde oorlegginge geword nie?
2:5 Luister, my geliefde broeders—het God nie die armes van hierdie wêreld uitverkies as rykes in die geloof en erfgename van die koninkryk wat Hy beloof het aan die wat Hom liefhet nie?
2:6 Maar julle het die arm man oneer aangedoen. Is dit nie juis die rykes wat julle oorweldig en julle voor die regbanke sleep nie?
2:7 Is dit nie hulle wat die edele Naam belaster wat oor julle aangeroep is nie?
2:8 As julle ewenwel die koninklike wet volbring volgens die Skrif: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself—dan doen julle goed.
2:9 Maar as julle partydig is, doen julle sonde en word deur die wet as oortreders bestraf.
2:10 Want wie die hele wet onderhou, maar in een opsig struikel, het aan almal skuldig geword.
2:11 Want Hy wat gesê het: Jy mag nie egbreek nie, het ook gesê: Jy mag nie doodslaan nie. As jy nou nie egbreek nie, maar doodslaan, het jy ‘n oortreder van die wet geword.
2:12 Julle moet so spreek en so doen soos diegene wat deur die wet van vryheid geoordeel sal word.
2:13 Want die oordeel sal onbarmhartig wees oor die wat geen barmhartigheid bewys het nie; en die barmhartigheid roem teen die

oordeel.
2:14 Wat baat dit, my broeders, as iemand sê dat hy die geloof het, maar hy het nie die werke nie? Dié geloof kan hom tog nie red nie?
2:15 As daar nou ‘n broeder of suster naak is en aan die daaglikse voedsel gebrek het,
2:16 en een uit julle sou vir hulle sê: Gaan heen in vrede, word warm, word versadig, maar julle gee hulle nie wat vir die liggaam nodig is nie—wat baat dit?
2:17 Net so is ook die geloof, as dit geen werke het nie, in sigself dood.
2:18 Maar iemand sal sê: Jy het die geloof en ek die werke. Toon my jou geloof uit jou werke, en ek sal jou uit my werke my geloof toon.
2:19 Jy glo dat God één is. Jy doen goed; die duiwels glo dit ook, en hulle sidder.
2:20 Maar wil jy weet, o nietige mens, dat die geloof sonder die werke dood is?
2:21 Is Abraham, ons vader, nie uit die werke geregverdig toe hy Isak, sy seun, op die altaar geoffer het nie?
2:22 Sien jy dat die geloof saamgewerk het met sy werke en dat die geloof volkome geword het uit die werke?
2:23 En die Skrif is vervul wat sê: En Abraham het God geglo, en dit is hom tot geregtigheid gereken, en hy is ‘n vriend van God genoem.
2:24 Sien julle dan nou dat die mens geregverdig word uit die werke en nie alleen uit die geloof nie?
2:25 En is Ragab, die hoer, nie ook net so geregverdig uit die werke toe sy die boodskappers ontvang en met ‘n ander pad weggestuur het nie?
2:26 Want soos die liggaam sonder gees dood is, so is ook die geloof sonder die werke dood.

Index: World English Bible
James 3
[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 Let not many of you be teachers, my brothers, knowing that we will receive heavier judgment.
3:2 For in many things we all stumble. If anyone doesn’t stumble in word, the same is a perfect man, able to bridle the whole body also.
3:3 Indeed, we put bits into the horses’ mouths so that they may obey us, and we guide their whole body.
3:4 Behold, the ships also, though they are so big and are driven by fierce winds, are yet guided by a very small rudder, wherever the pilot desires.
3:5 So the tongue is also a little member, and boasts great things. See how a small fire can spread to a large forest!

3:6 And the tongue is a fire. The world of iniquity among our members is the tongue, which defiles the whole body, and sets on fire the course of nature, and is set on fire by Gehenna.{Gehenna is a name that describes a burning Hell with rotting bodies and unclean things in it}
3:7 For every kind of animal, bird, creeping thing, and thing in the sea, is tamed, and has been tamed by mankind.
3:8 But nobody can tame the tongue. It is a restless evil, full of deadly poison.
3:9 With it we bless our God and Father, and with it we curse men, who are made in the image of God.
3:10 Out of the same mouth comes forth blessing and cursing. My brothers, these things ought not to be so.
3:11 Does a spring send out from the same opening fresh and bitter water?
3:12 Can a fig tree, my brothers, yield olives, or a vine figs? Thus no spring yields both salt water and fresh water.
3:13 Who is wise and understanding among you? Let him show by his good conduct that his deeds are done in gentleness of wisdom.
3:14 But if you have bitter jealousy and selfish ambition in your heart, don't boast and don't lie against the truth.
3:15 This wisdom is not that which comes down from above, but is earthly, sensual, and demonic.
3:16 For where jealousy and selfish ambition are, there is confusion and every evil deed.
3:17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceful, gentle, reasonable, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.
3:18 Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace.

Index: Afrikaans
Jakobus 3
[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 Moenie baie leermeesters wees nie, my broeders, omdat julle weet dat ons 'n groter oordeel sal ondergaan.
3:2 Want ons almal struikel dikwels. As iemand in woorde nie struikel nie, is hy 'n volmaakte man, in staat om ook die hele liggaam in toom te hou.
3:3 Kyk, ons sit stange in die perde se bekke, sodat hulle ons gehoorsaam kan wees, en ons stuur hulle hele liggaam daarmee.
3:4 Kyk, ook die skepe, alhoewel hulle so groot is en deur hewige winde voortgedryf word, word gestuur deur 'n baie klein roer net waarheen die stuurman wil.

3:5 Net so is die tong ook ‘n klein lid en beroem hom op groot dinge—kyk hoe ‘n groot hoop hout steek ‘n klein vuurtjie aan die brand.
3:6 Die tong is ook ‘n vuur, die wêreld van ongeregtigheid. Net so ‘n plek neem die tong onder ons lede in; dit besmet die hele liggaam en steek die hele lewensloop aan die brand en word uit die hel aangesteek.
3:7 Want elke soort natuur van wilde diere en voëls en kruipende sowel as seediere word getem en is getem deur die menslike natuur.
3:8 Maar die tong kan geen mens tem nie; dit is ‘n onbedwingbare kwaad, vol dodelike gif.
3:9 Daarmee loof ons God en die Vader, en daarmee vervloek ons die mense wat na die gelykenis van God gemaak is.
3:10 Uit dieselfde mond kom seën en vervloeking. Dit, my broeders, behoort nie so te wees nie.
3:11 ‘n Fontein laat tog nie uit dieselfde oog vars en bitter water opborrel nie?
3:12 ‘n Vyeboom, my broeders, kan tog nie olywe voortbring, of ‘n wingerdstok vye nie? So kan geen fontein brak en vars water voortbring nie.
3:13 Wie is wys en verstandig onder julle? Laat hom uit sy goeie lewenswandel sy werke in sagmoedige wysheid toon.
3:14 Maar as julle bittere afguns en selfsug in julle hart het, moenie roem en lieg teen die waarheid nie.
3:15 Dít is nie die wysheid wat van bo kom nie, maar is aards, natuurlik, duiwels;
3:16 want waar afguns en selfsug is, daar is wanorde en allerhande gemene dade.
3:17 Maar die wysheid van bo is ten eerste rein, dan vredeliewend, vriendelik, geseglik, vol barmhartigheid en goeie vrugte, onpartydig en ongeveins.
3:18 En die vrug van die geregtigheid word gesaai in vrede vir die wat vrede maak.

Index: World English Bible
James 4
[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Where do wars and fightings among you come from? Don’t they come from your pleasures that war in your members?
4:2 You lust, and don’t have. You kill, covet, and can’t obtain. You fight and make war. You don’t have, because you don’t ask.
4:3 You ask, and don’t receive, because you ask with wrong motives, so that you may spend it for your pleasures.
4:4 You adulterers and adulteresses, don’t you know that friendship with the world is enmity with God? Whoever therefore wants to be a

friend of the world makes himself an enemy of God.
4:5 Or do you think that the Scripture says in vain, “The Spirit who lives in us yearns jealously”?
4:6 But he gives more grace. Therefore it says, “God resists the proud, but gives grace to the humble.”
4:7 Be subject therefore to God. But resist the devil, and he will flee from you.
4:8 Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your hands, you sinners; and purify your hearts, you double-minded.
4:9 Lament, mourn, and weep. Let your laughter be turned to mourning, and your joy to gloom.
4:10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he will exalt you.
4:11 Don’t speak against one another, brothers. He who speaks against a brother and judges his brother, speaks against the law and judges the law. But if you judge the law, you are not a doer of the law, but a judge.
4:12 Only one is the lawgiver, who is able to save and to destroy. But who are you to judge another?
4:13 Come now, you who say, “Today or tomorrow let’s go into this city, and spend a year there, trade, and make a profit.”
4:14 Whereas you don’t know what your life will be like tomorrow. For what is your life? For you are a vapor, that appears for a little time, and then vanishes away.
4:15 For you ought to say, “If the Lord wills, we will both live, and do this or that.”
4:16 But now you glory in your boasting. All such boasting is evil.
4:17 To him therefore who knows to do good, and doesn’t do it, to him it is sin.

Jakobus 4

4:1 Waarvandaan kom oorloë en vegterye onder julle? Kom hulle nie hiervandaan, van julle welluste wat in julle lede stryd voer nie?
4:2 Julle begeer en julle het nie, julle pleeg moord en is naywerig en julle kan niks verkry nie. Julle veg en maak oorlog, en julle het nie, omdat julle nie bid nie.
4:3 Julle bid en julle ontvang nie, omdat julle verkeerd bid, om dit in julle welluste deur te bring.
4:4 Egbrekers en egbreeksters, weet julle nie dat die vriendskap van die wêreld vyandskap teen God is nie? Wie dan ‘n vriend van die wêreld wil wees, word ‘n vyand van God.
4:5 Of meen julle dat die Skrif tevergeefs sê: Met jaloersheid begeer die Gees wat in ons woon?

4:6 Maar Hy gee groter genade; daarom sê Hy: God weerstaan die hoogmoediges, maar aan die nederiges gee Hy genade.
4:7 Onderwerp julle dan aan God; weerstaan die duiwel, en hy sal van julle wegvlug.
4:8 Nader tot God, en Hy sal tot julle nader. Reinig die hande, julle sondaars, en suiwer die harte, julle dubbelhartiges!
4:9 Weeklaag, treur en ween. Laat julle gelag in treurigheid verander word en julle blydskap in bedruktheid.
4:10 Verneder julle voor die Here, en Hy sal julle verhoog.
4:11 Broeders, moenie van mekaar kwaad spreek nie. Dié wat kwaad spreek van sy broeder en sy broeder oordeel, spreek kwaad van die wet en oordeel die wet; en as jy die wet oordeel, is jy nie ‘n dader van die wet nie, maar ‘n regter.
4:12 Een is die Wetgewer, Hy wat mag het om te red en te verderf. Maar jy, wie is jy wat ‘n ander oordeel?
4:13 Kom nou, julle wat sê: Vandag of môre sal ons na dié en dié stad gaan en daar een jaar deurbring en handel drywe en wins maak—
4:14 julle wat nie eens weet wat môre sal gebeur nie. Want hoedanig is julle lewe? Dit is tog maar ‘n damp wat vir ‘n kort tydjie verskyn en daarna verdwyn.
4:15 In plaas dat julle sê: As die Here wil en ons lewe, dan sal ons dit of dat doen.
4:16 Maar nou roem julle in jul grootpratery. Al sulke roem is verkeerd.
4:17 Wie dan weet om goed te doen en dit nie doen nie, vir hom is dit sonde.

James 5

5:1 Come now, you rich, weep and howl for your miseries that are coming on you.
5:2 Your riches are corrupted and your garments are moth-eaten.
5:3 Your gold and your silver are corroded, and their corrosion will be for a testimony against you, and will eat your flesh like fire. You have laid up your treasure in the last days.
5:4 Behold, the wages of the laborers who mowed your fields, which you have kept back by fraud, cry out, and the cries of those who reaped have entered into the ears of the Lord of Hosts.
5:5 You have lived delicately on the earth, and taken your pleasure. You have nourished your hearts as in a day of slaughter.
5:6 You have condemned, you have murdered the righteous one. He doesn’t resist you.
5:7 Be patient therefore, brothers, until the coming of the Lord.

Behold, the farmer waits for the precious fruit of the earth, being patient over it, until it receives the early and late rain.
5:8 You also be patient. Establish your hearts, for the coming of the Lord is at hand.
5:9 Don’t grumble, brothers, against one another, so that you won’t be judged. Behold, the judge stands at the door.
5:10 Take, brothers, for an example of suffering and of patience, the prophets who spoke in the name of the Lord.
5:11 Behold, we call them blessed who endured. You have heard of the patience of Job, and have seen the Lord in the outcome, and how the Lord is full of compassion and mercy.
5:12 But above all things, my brothers, don’t swear, neither by heaven, nor by the earth, nor by any other oath; but let your “yes” be “yes,” and your “no,” “no;” so that you don’t fall into hypocrisy.{TR reads “under judgment” instead of “into hypocrisy”}
5:13 Is any among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praises.
5:14 Is any among you sick? Let him call for the elders of the assembly, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord,
5:15 and the prayer of faith will heal him who is sick, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, he will be forgiven.
5:16 Confess your offenses to one another, and pray one for another, that you may be healed. The effective, earnest prayer of a righteous man is powerfully effective.
5:17 Elijah was a man with a nature like ours, and he prayed earnestly that it might not rain, and it didn’t rain on the earth for three years and six months.
5:18 He prayed again, and the sky gave rain, and the earth brought forth its fruit.
5:19 Brothers, if any among you wanders from the truth, and someone turns him back,
5:20 let him know that he who turns a sinner from the error of his way will save a soul from death, and will cover a multitude of sins.

Index: Afrikaans
Jakobus 5
[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 Kom nou, julle rykes, ween en huil oor die ellendes wat oor julle kom.
5:2 Julle rykdom is bedorwe, en julle klere is deur die motte verniel.
5:3 Julle goud en silwer is verroes, en hulle roes sal tot ‘n getuienis teen julle wees en sal soos ‘n vuur julle vlees verteer. Julle het skatte vergader in die laaste dae.

5:4 Kyk, die loon van die arbeiders wat julle lande afgeoes het, wat deur julle agtergehou is, roep uit; en die geroep van die maaiers het gekom tot in die ore van die Here van die leërskare.
5:5 Julle het op die aarde ‘n weelderige en losbandige lewe gelei; julle het jul harte vet gevoer soos op ‘n slagdag.
5:6 Veroordeel, vermoor het julle die regverdige; hy versit hom nie teen julle nie.
5:7 Wees dan geduldig, broeders, tot op die wederkoms van die Here. Kyk, die landbouer wag op die kostelike vrug van die aarde en het geduld daarmee totdat dit die vroeë en die laat reën ontvang het.
5:8 Julle moet ook geduldig wees; versterk julle harte, want die wederkoms van die Here is naby.
5:9 Moenie teen mekaar sug nie, broeders, sodat julle nie veroordeel word nie. Kyk, die Regter staan voor die deur.
5:10 Neem as voorbeeld van lyding, my broeders, en van geduld die profete wat in die Naam van die Here gespreek het.
5:11 Kyk, ons reken hulle geluksalig wat verdra. Julle het gehoor van die lydsaamheid van Job, en julle het die einddoel van die Here met hom gesien, dat die Here vol medelye en ontferming is.
5:12 Maar bo alles, my broeders, moenie sweer nie: nie by die hemel nie, ook nie by die aarde nie en ook geen ander eed nie; maar laat julle ja ja wees en julle nee nee, sodat julle nie onder ‘n oordeel val nie.
5:13 Is daar iemand onder julle wat ly? Laat hom bid. Is iemand opgeruimd? Laat hom psalmsing.
5:14 Is daar iemand siek onder julle? Laat hom die ouderlinge van die gemeente inroep, en laat hulle oor hom bid nadat hulle hom in die Naam van die Here met olie gesalf het.
5:15 En die gebed van die geloof sal die kranke red, en die Here sal hom oprig. Selfs as hy sonde gedoen het, sal dit hom vergewe word.
5:16 Bely mekaar julle misdade en bid vir mekaar, sodat julle gesond kan word. Die vurige gebed van ‘n regverdige het groot krag.
5:17 Elía was ‘n mens net soos ons, en hy het ernstig gebid dat dit nie moes reën nie, en dit het op die aarde drie jaar en ses maande lank nie gereën nie;
5:18 en hy het weer gebid, en die hemel het reën gegee en die aarde het sy vrug laat uitspruit.
5:19 Broeders, as een onder julle van die waarheid afgedwaal het en iemand hom bekeer,
5:20 laat hy weet dat die een wat ‘n sondaar van sy dwaalweg bekeer, ‘n siel uit die dood sal red en ‘n menigte sondes sal bedek.

Index: World English Bible

1 Peter 1

[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the chosen ones who are living as strangers in the Dispersion in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,
1:2 according to the foreknowledge of God the Father, in sanctification of the Spirit, that you may obey Jesus Christ and be sprinkled in his blood: Grace to you and peace be multiplied.
1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to his great mercy became our father again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,
1:4 to an incorruptible and undefiled inheritance that doesn't fade away, reserved in heaven for you,
1:5 who by the power of God are guarded through faith for a salvation ready to be revealed in the last time.
1:6 Wherein you greatly rejoice, though now for a little while, if need be, you have been put to grief in various trials,
1:7 that the proof of your faith, which is more precious than gold that perishes even though it is tested by fire, may be found to result in praise, glory, and honor at the revelation of Jesus Christ—
1:8 whom not having known you love; in whom, though now you don't see him, yet believing, you rejoice greatly with joy unspeakable and full of glory—
1:9 receiving the result of your faith, the salvation of your souls.
1:10 Concerning this salvation, the prophets sought and searched diligently, who prophesied of the grace that would come to you,
1:11 searching for who or what kind of time the Spirit of Christ, which was in them, pointed to, when he predicted the sufferings of Christ, and the glories that would follow them.
1:12 To them it was revealed, that not to themselves, but to you, did they minister these things, which now have been announced to you through those who preached the Gospel to you by the Holy Spirit sent out from heaven; which things angels desire to look into.
1:13 Therefore, prepare your minds for action,{Literally, "gird up the loins of your mind"} be sober and set your hope fully on the grace that will be brought to you at the revelation of Jesus Christ—
1:14 as children of obedience, not conforming yourselves according to your former lusts as in your ignorance,
1:15 but just as he who called you is holy, you yourselves also be holy in all of your behavior;
1:16 because it is written, "You shall be holy; for I am holy."

1:17 If you call on him as Father, who without respect of persons judges according to each man's work, pass the time of your living as strangers here in reverent fear:
1:18 knowing that you were redeemed, not with corruptible things, with silver or gold, from the useless way of life handed down from your fathers,
1:19 but with precious blood, as of a lamb without spot, the blood of Christ;
1:20 who was foreknown indeed before the foundation of the world, but was revealed at the end of times for your sake,
1:21 who through him are believers in God, who raised him from the dead, and gave him glory; so that your faith and hope might be in God.
1:22 Seeing you have purified your souls in your obedience to the truth through the Spirit in sincere brotherly affection, love one another from the heart fervently:
1:23 having been born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, through the word of God, which lives and remains forever.
1:24 For, "All flesh is like grass, And all of man's glory like the flower in the grass. The grass withers, and its flower falls;
1:25 But the Lord's word endures forever." This is the word of good news which was preached to you.

Index: Afrikaans

1 Petrus 1

[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 Petrus, ‘n apostel van Jesus Christus, aan die vreemdelinge van die verstrooiing in Pontus, Galásië, Kappadocië, Asië en Bithínië,
1:2 uitverkore volgens die voorkennis van God die Vader, in die heiligmaking van die Gees, tot gehoorsaamheid en besprenkeling met die bloed van Jesus Christus: Mag genade en vrede vir julle vermenigvuldig word!
1:3 Geseënd is die God en Vader van onse Here Jesus Christus wat na sy grote barmhartigheid ons die wedergeboorte geskenk het tot ‘n lewende hoop deur die opstanding van Jesus Christus uit die dode,
1:4 sodat ons ‘n onverganklike en onbesmette en onverwelklike erfenis kan verkry, wat in die hemele bewaar is vir ons
1:5 wat in die krag van God bewaar word deur die geloof tot die saligheid wat gereed is om geopenbaar te word in die laaste tyd.
1:6 Daarin verheug julle jul, al word julle nou—as dit nodig is—‘n kort tydjie bedroef onder allerhande beproewinge,
1:7 sodat die beproefdheid van julle geloof, wat baie kosbaarder is as goud wat vergaan maar deur vuur gelouter word, bevind mag word tot lof en eer en heerlikheid by die openbaring van Jesus Christus;
1:8 vir wie julle, al het julle Hom nie gesien nie, tog liefhet; in wie julle, al sien julle Hom nou nie, tog glo en julle verbly met ‘n onuitspreeklike en heerlike blydskap,
1:9 en die einddoel van julle geloof, die saligheid van julle siele, verkry.
1:10 Aangaande hierdie saligheid het die profete wat geprofeteer het oor die genade wat vir julle bestem is, ondersoek en nagevors,
1:11 en hulle het nagespeur op watter of hoedanige tyd die Gees van Christus wat in hulle was, gewys het, toe Hy vooruit getuig het van die lyde wat oor Christus sou kom en die heerlikheid daarna.
1:12 Aan hulle is geopenbaar dat hulle nie vir hulleself nie, maar vir ons dié dinge bedien het wat julle nou aangekondig is deur dié wat die evangelie aan julle verkondig het in die Heilige Gees wat van die hemel gestuur is—dinge waarin die engele begerig is om in te sien.
1:13 Daarom, omgord die lendene van julle verstand, wees nugter en hoop volkome op die genade wat julle deel word by die openbaring van Jesus Christus.
1:14 Soos gehoorsame kinders moet julle nie jul lewe inrig volgens die begeerlikhede wat tevore in julle onwetendheid bestaan het nie.
1:15 Maar soos Hy wat julle geroep het, heilig is, moet julle ook in jul hele lewenswandel heilig word,

1:16 omdat daar geskrywe is: Wees heilig, want Ek is heilig.
1:17 En as julle Hom as Vader aanroep wat sonder aanneming van die persoon oordeel volgens elkeen se werk, wandel dan in vrees gedurende die tyd van julle vreemdelingskap;
1:18 omdat julle weet dat julle nie deur verganklike dinge, silwer of goud, losgekoop is uit julle ydele lewenswandel wat deur die vaders oorgelewer is nie,
1:19 maar deur die kosbare bloed van Christus, soos van ‘n lam sonder gebrek en vlekkeloos,
1:20 wat wel vooruit geken is voor die grondlegging van die wêreld, maar in hierdie laaste tye geopenbaar is om julle ontwil,
1:21 julle wat deur Hom glo in God wat Hom uit die dode opgewek en Hom heerlikheid gegee het, sodat julle geloof en hoop op God kan wees.
1:22 As julle in gehoorsaamheid aan die waarheid julle siele deur die Gees tot ongeveinsde broederliefde gereinig het, moet julle mekaar vurig liefhê uit ‘n rein hart;
1:23 want julle is wedergebore nie uit verganklike saad nie, maar uit onverganklike, deur die lewende woord van God wat tot in ewigheid bly.
1:24 Want alle vlees is soos gras, en al die heerlikheid van die mens soos ‘n blom van die gras. Die gras verdor en sy blom val af,
1:25 maar die woord van die Here bly tot in ewigheid. En dit is die woord wat aan julle verkondig is.

Index: World English Bible

1 Peter 2

[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 Putting away therefore all wickedness, all deceit, hypocrisies, envies, and all evil speaking,
2:2 as newborn babes, long for the pure milk of the Word, that you may grow thereby,
2:3 if indeed you have tasted that the Lord is gracious:
2:4 coming to him, a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God, precious.
2:5 You also, as living stones, are built up as a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God through Jesus Christ.
2:6 Because it is contained in Scripture, “Behold, I lay in Zion a chief cornerstone, chosen, and precious: He who believes in him will not be disappointed.”
2:7 For you therefore who believe is the honor, but for such as are disobedient, “The stone which the builders rejected, Has become the chief cornerstone,”
2:8 and, “A stone of stumbling, and a rock of offense.” For they stumble at the word, being disobedient, whereunto also they were appointed.
2:9 But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people for God’s own possession, that you may show forth the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light:
2:10 who in time past were no people, but now are God’s people, who had not obtained mercy, but now have obtained mercy.
2:11 Beloved, I beg you as foreigners and pilgrims, to abstain from fleshly lusts, which war against the soul;
2:12 having good behavior among the nations, so in that which they speak against you as evildoers, they may by your good works, which they see, glorify God in the day of visitation.
2:13 Therefore subject yourselves to every ordinance of man for the Lord’s sake: whether to the king, as supreme;
2:14 or to governors, as sent by him for vengeance on evildoers and for praise to those who do well.
2:15 For this is the will of God, that by well-doing you should put to silence the ignorance of foolish men:
2:16 as free, and not using your freedom for a cloak of wickedness, but as bondservants of God.
2:17 Honor all men. Love the brotherhood. Fear God. Honor the king.

2:18 Servants, be in subjection to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the wicked.
2:19 For it is commendable if someone endures pain, suffering unjustly, because of conscience toward God.
2:20 For what glory is it if, when you sin, you patiently endure beating? But if, when you do well, you patiently endure suffering, this is commendable with God.
2:21 For to this you were called, because Christ also suffered for us, leaving you{TR reads “us” instead of “you”} an example, that you should follow his steps,
2:22 who did not sin, “neither was deceit found in his mouth.”
2:23 Who, when he was cursed, didn’t curse back. When he suffered, didn’t threaten, but committed himself to him who judges righteously;
2:24 who his own self bore our sins in his body on the tree, that we, having died to sins, might live to righteousness; by whose stripes you were healed.
2:25 For you were going astray like sheep; but are now returned to the Shepherd and Overseer{“Overseer” is from the Greek episkopon, which can mean overseer, curator, guardian, or superintendent.} of your souls.

Index: Afrikaans

1 Petrus 2

[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 Lê dan af alle boosheid en alle bedrog en geveinsdheid en afguns en alle kwaadpratery;
2:2 en verlang sterk soos pasgebore kindertjies na die onvervalste melk van die woord, dat julle daardeur kan opgroei,
2:3 as julle ten minste gesmaak het dat die Here goedertieren is.
2:4 Kom na Hom toe, die lewende steen wat deur die mense wel verwerp is, maar by God uitverkore en kosbaar is;
2:5 en laat julle ook soos lewende stene opbou, tot ‘n geestelike huis, ‘n heilige priesterdom, om geestelike offers te bring wat aan God welgevallig is deur Jesus Christus.
2:6 Daarom staan dit ook in die Skrif: Kyk, Ek lê in Sion ‘n uitverkore en kosbare hoeksteen, en die wat in Hom glo, sal nooit beskaam word nie.
2:7 Vir julle dan wat glo, is Hy kosbaar; maar vir die ongelowiges geld die woord: Die steen wat die bouers verwerp het, dit het ‘n hoeksteen geword; en: ‘n Steen des aanstoots en ‘n rots van struikeling—
2:8 vir dié wat hulle daarteen stamp, omdat hulle aan die woord ongehoorsaam is, waarvoor hulle ook bestem is.
2:9 Maar julle is ‘n uitverkore geslag, ‘n koninklike priesterdom, ‘n heilige volk, ‘n volk as eiendom verkry, om te verkondig die deugde van Hom wat julle uit die duisternis geroep het tot sy wonderbare lig,
2:10 julle wat vroeër geen volk was nie, maar nou die volk van God is; aan wie toe geen barmhartigheid bewys is nie, maar nou bewys is.
2:11 Geliefdes, ek vermaan julle as bywoners en vreemdelinge om julle te onthou van vleeslike begeertes wat stryd voer teen die siel;
2:12 en hou julle lewenswandel onder die heidene skoon, sodat as hulle van julle kwaad spreek soos van kwaaddoeners, hulle op grond van die goeie werke wat hulle aanskou, God kan verheerlik in die dag van besoeking.
2:13 Wees dan onderdanig aan elke menslike verordening ter wille van die Here—of dit die koning is as opperheer,
2:14 of die goewerneurs as sy gesante, om wel kwaaddoeners te straf, maar die wat goed doen, te prys.
2:15 Want so is dit die wil van God dat julle deur goed te doen die onkunde van die dwase mense tot swye sal bring,
2:16 as vrymense en nie asof julle die vryheid het as ‘n dekmantel vir die boosheid nie, maar as diensknegte van God.
2:17 Julle moet almal eer, die broederskap liefhê, God vrees, die koning eer.

2:18 Diensknegte, wees julle here onderdanig met alle vrees, nie alleen aan die wat goed en vriendelik is nie, maar ook aan die wat verkeerd is.
2:19 Want dit is genade as iemand, ter wille van die gewete voor God, leed verdra deur onregverdig te ly.
2:20 Want watter roem is daar as julle verdra wanneer julle sonde doen en geslaan word? Maar as julle verdra wanneer julle goed doen en ly—dit is genade by God.
2:21 Want hiertoe is julle geroep, omdat Christus ook vir julle gely het en julle ‘n voorbeeld nagelaat het, sodat julle sy voetstappe kan navolg;
2:22 Hy wat geen sonde gedoen het nie, en in wie se mond geen bedrog gevind is nie;
2:23 wat, toe Hy uitgeskel is, nie terug uitgeskel het nie; toe Hy gely het, nie gedreig het nie, maar dit oorgegee het aan Hom wat regverdig oordeel;
2:24 wat self ons sondes in sy liggaam op die kruishout gedra het, sodat ons die sondes kan afsterwe en vir die geregtigheid lewe; deur wie se wonde julle genees is.
2:25 Want julle was soos dwalende skape, maar nou het julle teruggekeer na die Herder en Opsiener van julle siele.

Index: World English Bible

1 Peter 3

[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 In like manner, wives, be in subjection to your own husbands; so that, even if any don’t obey the Word, they may be won by the behavior of their wives without a word;
3:2 seeing your pure behavior in fear.
3:3 Let your beauty be not just the outward adorning of braiding the hair, and of wearing jewels of gold, or of putting on fine clothing;
3:4 but in the hidden person of the heart, in the incorruptible adornment of a gentle and quiet spirit, which is in the sight of God very precious.
3:5 For this is how the holy women before, who hoped in God, also adorned themselves, being in subjection to their own husbands:
3:6 as Sarah obeyed Abraham, calling him lord, whose children you now are, if you do well, and are not put in fear by any terror.
3:7 You husbands, in like manner, live with your wives according to knowledge, giving honor to the woman, as to the weaker vessel, as being also joint heirs of the grace of life; that your prayers may not be hindered.
3:8 Finally, be all like-minded, compassionate, loving as brothers, tenderhearted, courteous,
3:9 not rendering evil for evil, or reviling for reviling; but instead blessing; knowing that to this were you called, that you may inherit a blessing.
3:10 For, “He who would love life, And see good days, Let him keep his tongue from evil, And his lips from speaking deceit.
3:11 Let him turn away from evil, and do good. Let him seek peace, and pursue it.
3:12 For the eyes of the Lord are on the righteous, And his ears open to their prayer; But the face of the Lord is against those who do evil.”
3:13 Now who is he who will harm you, if you become imitators of that which is good?
3:14 But even if you should suffer for righteousness’ sake, you are blessed. “Don’t fear what they fear, neither be troubled.”
3:15 But sanctify the Lord God in your hearts; and always be ready to give an answer to everyone who asks you a reason concerning the hope that is in you, with humility and fear:
3:16 having a good conscience; that, while you are spoken against as evildoers, they may be disappointed who curse your good manner of life in Christ.
3:17 For it is better, if the will of God should so will, that you suffer

for doing well than for doing evil.
3:18 Because Christ also suffered for sins once, the righteous for the unrighteous, that he might bring you to God; being put to death in the flesh, but made alive in the spirit;
3:19 in which he also went and preached to the spirits in prison,
3:20 who before were disobedient, when God waited patiently in the days of Noah, while the ark was being built. In it, few, that is, eight souls, were saved through water.
3:21 This is a symbol of baptism, which now saves you— not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God, through the resurrection of Jesus Christ,
3:22 who is at the right hand of God, having gone into heaven, angels and authorities and powers being made subject to him.

Index: Afrikaans

1 Petrus 3

[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 Net so moet julle, vroue, aan jul eie mans onderdanig wees, sodat, as sommige aan die woord ongehoorsaam is, hulle ook deur die wandel van die vroue sonder woorde gewin kan word
3:2 as hulle jul reine, godvresende wandel aanskou het.
3:3 Julle versiering moet nie uiterlik wees nie: haarvlegtery en omhang van goud en aantrek van klere nie,
3:4 maar die verborge mens van die hart in die onverganklike versiering van ‘n sagmoedige en stille gees, wat baie kosbaar is voor God.
3:5 Want so het vroeër ook die heilige vroue wat op God gehoop het, hulleself versier, en hulle was aan hul eie mans onderdanig,
3:6 soos Sara gehoorsaam was aan Abraham en hom heer genoem het; wie se kinders julle geword het as julle goed doen en geen enkele verskrikking vrees nie.
3:7 Net so moet julle, manne, verstandig met hulle saamlewe en aan die vroulike geslag, as die swakkere, eer bewys, omdat julle ook mede-erfgename van die genade van die lewe is—sodat julle gebede nie verhinder mag word nie.
3:8 En eindelik, wees almal eensgesind, medelydend, vol broederliefde en ontferming, vriendelik.
3:9 Vergeld geen kwaad met kwaad of skeldwoorde met skeldwoorde nie, maar seën inteendeel, omdat julle weet dat julle hiertoe geroep is, sodat julle seën kan beërwe.
3:10 Want wie die lewe wil liefhê en goeie dae wil sien, moet sy tong bewaar vir wat verkeerd is, en sy lippe dat hulle geen bedrog spreek nie.
3:11 Hy moet afwyk van wat verkeerd is, en doen wat goed is; hy moet vrede soek en dit najaag.
3:12 Want die oë van die Here is op die regverdiges en sy ore tot hulle gebed, maar die aangesig van die Here is teen die kwaaddoeners.
3:13 En wie is dit wat julle kwaad sal aandoen as julle navolgers is van die goeie?
3:14 Maar as julle ook moet ly ter wille van die geregtigheid, salig is julle. En vrees hulle glad nie, en wees nie ontsteld nie.
3:15 Maar heilig die Here God in julle harte en wees altyd bereid om verantwoording te doen aan elkeen wat van julle rekenskap eis omtrent die hoop wat in julle is, met sagmoedigheid en vrees;
3:16 met behoud van ‘n goeie gewete, sodat in die saak waarin hulle van julle kwaad spreek soos van kwaaddoeners, húlle beskaam mag

word wat julle goeie lewenswandel in Christus belaster.
3:17 Want dit is beter, as die wil van God dit eis, dat julle ly wanneer julle goed doen as wanneer julle kwaad doen.
3:18 Want Christus het ook eenmaal vir die sondes gely, Hy die Regverdige vir die onregverdiges, om ons tot God te bring—Hy wat wel gedood is na die vlees, maar lewend gemaak deur die Gees;
3:19 in wie Hy ook heengegaan en gepreek het vir die geeste in die gevangenis,
3:20 wat eertyds ongehoorsaam was toe die lankmoedigheid van God een maal gewag het in die dae van Noag, onderwyl die ark gereed gemaak is, waarin weinig, dit is agt, siele deur water heen gered is;
3:21 waarvan die teëbeeld, die doop, ons nou ook red, nie as ‘n aflegging van die vuilheid van die vlees nie, maar as ‘n bede tot God om ‘n goeie gewete—deur die opstanding van Jesus Christus
3:22 wat heengegaan het na die hemel en aan die regterhand van God is, terwyl engele en magte en kragte aan Hom onderwerp is.

Index: World English Bible

1 Peter 4

[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Forasmuch then as Christ suffered for us in the flesh, arm yourselves also with the same mind; for he who has suffered in the flesh has ceased from sin;
4:2 that you no longer should live the rest of your time in the flesh for the lusts of men, but for the will of God.
4:3 For we have spent enough of our past time doing the desire of the Gentiles, and having walked in lewdness, lusts, drunken binges, orgies, carousings, and abominable idolatries.
4:4 They think it is strange that you don't run with them into the same excess of riot, blaspheming:
4:5 who will give account to him who is ready to judge the living and the dead.
4:6 For to this end was the Gospel preached even to the dead, that they might be judged indeed as men in the flesh, but live as to God in the spirit.
4:7 But the end of all things is near. Therefore be of sound mind, self-controlled, and sober in prayer.
4:8 And above all things be earnest in your love among yourselves, for love covers a multitude of sins.
4:9 Be hospitable one to another without grumbling.
4:10 According as each has received a gift, be ministering it among yourselves, as good stewards of the grace of God in its various forms.
4:11 If any man speaks, let it be as it were oracles of God. If any man serves, let it be as of the strength which God supplies, that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom belong the glory and the dominion forever and ever. Amen.
4:12 Beloved, don't be astonished at the fiery trial which has come upon you, to test you, as though a strange thing happened to you.
4:13 But because you are partakers of Christ's sufferings, rejoice; that at the revelation of his glory also you may rejoice with exceeding joy.
4:14 If you are insulted for the name of Christ, blessed are you; because the Spirit of glory and of God rests on you. On their part he is blasphemed, but on your part he is glorified.
4:15 For let none of you suffer as a murderer, or a thief, or an evil doer, or as a meddler in other men's matters.
4:16 But if one of you suffers for being a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God in this matter.
4:17 For the time has come for judgment to begin at the house of God. If it begins first with us, what will happen to those who don't obey the

Gospel of God?
4:18 “If it is hard for the righteous to be saved, what will happen to the ungodly and the sinner?”
4:19 Therefore let them also who suffer according to the will of God in doing good entrust their souls to him, as to a faithful Creator.

Index: Afrikaans

1 Petrus 4

[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Omdat Christus dan vir ons na die vlees gely het, moet julle jul ook wapen met dieselfde gedagte, dat wie na die vlees gely het, opgehou het met die sonde,
4:2 om die origе tyd in die vlees nie meer volgens die begeerlikhede van die mense te leef nie, maar volgens die wil van God.
4:3 Want dit is genoeg dat ons die afgelope lewenstyd die wil van die heidene volbring het deur te wandel in ongebondenheid, begeerlikheid, dronkenskap, brasserye, drinkpartye en ongeoorloofde afgoderye.
4:4 Daarom vind hulle dit vreemd as julle nie saamloop in dieselfde uitgieting van losbandigheid nie, en hulle laster.
4:5 Hulle sal rekenskap gee aan Hom wat gereed staan om die lewende en die dode te oordeel.
4:6 Want daarom is ook aan die dode die evangelie verkondig, sodat hulle wel geoordeel kan word na die mens in die vlees, maar lewe na God in die gees.
4:7 En die einde van alle dinge is naby; wees dan ingetoë en nugter, om te kan bid.
4:8 Maar bo alles moet julle mekaar vurig liefhê, want die liefde sal ‘n menigte sondes bedek.
4:9 Wees gasvry jeens mekaar sonder om te murmureer.
4:10 Namate elkeen ‘n genadegawe ontvang het, moet julle mekaar daarmee dien soos goeie bedienaars van die veelvuldige genade van God.
4:11 As iemand spreek, laat dit wees soos woorde van God; as iemand dien, laat dit wees soos uit die krag wat God verleen, sodat God in alles verheerlik kan word deur Jesus Christus, aan wie die heerlikheid en krag toekom tot in alle ewigheid. Amen.
4:12 Geliefdes, verbaas julle nie oor die vuurgloed van vervolging onder julle wat tot julle beproewing dien, asof iets vreemds oor julle kom nie;
4:13 maar namate julle gemeenskap het aan die lyde van Christus, moet julle bly wees, sodat julle ook by die openbaring van sy heerlikheid met blydskap kan jubel.
4:14 As julle beledig word oor die Naam van Christus, is julle gelukkig, omdat die Gees van die heerlikheid en van God op julle rus. Wat hulle betref, word Hy wel gelaster; maar wat julle betref, word Hy verheerlik.
4:15 Want niemand van julle moet ly as moordenaar of dief of

kwaaddoener of as een wat hom met die sake van ‘n ander bemoei nie.
4:16 Maar wanneer iemand as ‘n Christen ly, moet hy hom nie skaam nie, maar God verheerlik in hierdie opsig.
4:17 Want die tyd is daar dat die oordeel moet begin by die huis van God. En as dit eers by ons begin, wat sal die einde wees van die wat aan die evangelie van God ongehoorsaam is?
4:18 En as die regverdige nouliks gered word, waar sal die goddelose en die sondaar verskyn?
4:19 So laat dan ook die wat volgens die wil van God ly, hulle siele aan Hom as die getroue Skepper toevertrou met goeie dade.

1 Peter 5

[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 I exhort the elders among you, as a fellow elder, and a witness of the sufferings of Christ, and who will also share in the glory that will be revealed.
5:2 Shepherd the flock of God which is among you, exercising the oversight, not under compulsion, but voluntarily, not for dishonest gain, but willingly;
5:3 neither as lording it over the charge allotted to you, but making yourselves examples to the flock.
5:4 When the chief Shepherd is revealed, you will receive the crown of glory that doesn't fade away.
5:5 Likewise, you younger ones, be subject to the elder. Yes, all of you gird yourselves with humility, to subject yourselves to one another; for "God resists the proud, but gives grace to the humble."
5:6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time;
5:7 casting all your worries on him, because he cares for you.
5:8 Be sober and self-controlled. Be watchful. Your adversary the devil, walks around like a roaring lion, seeking whom he may devour.
5:9 Withstand him steadfast in your faith, knowing that your brothers who are in the world are undergoing the same sufferings.
5:10 But may the God of all grace, who called you to his eternal glory by Christ Jesus, after you have suffered a little while, perfect, establish, strengthen, and settle you.
5:11 To him be the glory and the power forever and ever. Amen.
5:12 Through Silvanus, our faithful brother, as I consider him, I have written to you briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God in which you stand.
5:13 She who is in Babylon, chosen together with you, greets you; and so does Mark, my son.
5:14 Greet one another with a kiss of love. Peace be to you all who are in Christ Jesus. Amen.

Index: Afrikaans

1 Petrus 5

[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 Ek vermaan die ouderlinge onder julle, ek wat ‘n mede-ouderling en getuie van die lyde van Christus is, wat ook ‘n deelgenoot is van die heerlikheid wat geopenbaar sal word:
5:2 Hou as herders toesig oor die kudde van God wat onder julle is, nie uit dwang nie, maar gewilliglik; nie om vuil gewin nie, maar met bereidwilligheid;
5:3 ook nie as heersers oor die erfdeel nie, maar as voorbeelde vir die kudde.
5:4 En wanneer die Opperherder verskyn, sal julle die onverwelklike kroon van heerlikheid ontvang.
5:5 Net so moet julle, jongeres, aan die oueres onderdanig wees; en wees almal met ootmoed bekleed in onderdanigheid aan mekaar, want God weerstaan die hoogmoediges, maar aan die nederiges gee Hy genade.
5:6 Verneder julle dan onder die kragtige hand van God, sodat Hy julle kan verhoog op die regte tyd.
5:7 Werp al julle bekommernis op Hom, want Hy sorg vir julle.
5:8 Wees nugter en waaksaam, want julle te보ander, die duiwel, loop rond soos ‘n brullende leeu, en soek wie hy kan verslind.
5:9 Hom moet julle te보aan, standvastig in die geloof, omdat julle weet dat dieselfde lyding opgel□ord aan julle broederskap wat in die w겔ld is.
5:10 En mag die God van alle genade self, wat ons geroep het tot sy ewige heerlikheid in Christus Jesus, nadat ons ‘n kort tyd gely het, julle volmaak, bevestig, versterk en grondves!
5:11 Aan Hom die heerlikheid en die krag tot in alle ewigheid! Amen.
5:12 Deur Silv亾s, die getroue broeder, soos ek meen, het ek kortliks aan julle geskrywe om julle te vermaan en om te betuig dat dit die ware genade van God is waarin julle staan.
5:13 Die mede-uitverkorene in Babilon en Markus, my seun, groet julle.
5:14 Groet mekaar met ‘n kus van liefde. Vrede vir julle almal wat in Christus Jesus is! Amen.

2 Peter 1

[1] [2] [3]
1:1 Simon Peter, a servant and apostle of Jesus Christ, to those who have obtained a like precious faith with us in the righteousness of our God and Savior, Jesus Christ:
1:2 Grace to you and peace be multiplied in the knowledge of God and of Jesus our Lord,
1:3 seeing that his divine power has granted to us all things that pertain to life and godliness, through the knowledge of him who called us by his own glory and virtue;
1:4 by which he has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust.
1:5 Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge;
1:6 and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness;
1:7 and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love.
1:8 For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ.
1:9 For he who lacks these things is blind, seeing only what is near, having forgotten the cleansing from his old sins.
1:10 Therefore, brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} be more diligent to make your calling and election sure. For if you do these things, you will never stumble.
1:11 For thus will be richly supplied to you the entrance into the eternal Kingdom of our Lord and Savior, Jesus Christ.
1:12 Therefore I will not be negligent to remind you of these things, though you know them, and are established in the present truth.
1:13 I think it right, as long as I am in this tent, to stir you up by reminding you;
1:14 knowing that the putting off of my tent comes swiftly, even as our Lord Jesus Christ made clear to me.
1:15 Yes, I will make every effort that you may always be able to remember these things even after my departure.
1:16 For we did not follow cunningly devised fables, when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we

were eyewitnesses of his majesty.
1:17 For he received from God the Father honor and glory, when the voice came to him from the Majestic Glory, “This is my beloved Son, in whom I am well pleased.”
1:18 This voice we heard come out of heaven when we were with him in the holy mountain.
1:19 We have the more sure word of prophecy; whereunto you do well that you take heed, as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns, and the day star arises in your hearts:
1:20 knowing this first, that no prophecy of Scripture is of private interpretation.
1:21 For no prophecy ever came by the will of man: but holy men of God spoke, being moved by the Holy Spirit.

2 Petrus 1

[1] [2] [3]
1:1 Simeon Petrus, ‘n dienskneg en apostel van Jesus Christus, aan die wat net so ‘n kosbare geloof as ons verkry het deur die geregtigheid van onse God en Saligmaker, Jesus Christus:
1:2 Mag genade en vrede vir julle vermeerder word deur die kennis van God en Jesus, onse Here!
1:3 Immers, sy goddelike krag het ons alles geskenk wat tot die lewe en godsvrug dien, deur die kennis van Hom wat ons geroep het deur sy heerlikheid en deug,
1:4 waardeur Hy ons die grootste en kosbare beloftes geskenk het, sodat julle daardeur deelgenote kan word van die goddelike natuur, nadat julle die verdorwenheid ontvlug het wat deur begeerlikheid in die wêreld is.
1:5 En juis daarom ook moet julle met aanwending van alle ywer by julle geloof voeg die deug, en by die deug die kennis,
1:6 en by die kennis die selfbeheersing, en by die selfbeheersing die lydsaamheid, en by die lydsaamheid die godsvrug,
1:7 en by die godsvrug die broederliefde, en by die broederliefde die naasteliefde.
1:8 Want as hierdie dinge by julle aanwesig is en toeneem, dan laat dit julle nie ledig of onvrugbaar tot die kennis van onse Here Jesus Christus nie;
1:9 want hy by wie hierdie dinge nie aanwesig is nie, is blind en kortsigtig, en het die reiniging van sy vorige sondes vergeet.
1:10 Daarom, broeders, moet julle jul des te meer beywer om julle roeping en verkiesing vas te maak; want as julle dit doen, sal julle nooit struikel nie.
1:11 Want so sal ryklik aan julle verleen word die ingang in die ewige koninkryk van onse Here en Saligmaker, Jesus Christus.
1:12 Daarom sal ek nie nalaat om julle altyd hieraan te herinner nie, alhoewel julle dit weet en vasstaan in die waarheid wat by julle is.
1:13 En ek beskou dit as reg, so lank as ek in hierdie tentwoning is, om julle deur herinnering op te wek,
1:14 omdat ek weet dat die aflegging van my tentwoning ophande is, soos onse Here Jesus Christus dit ook aan my bekend gemaak het.
1:15 En ek sal my beywer, dat julle ook gedurig ná my heengaan hierdie dinge in gedagtenis kan hou.
1:16 Want ons het nie kunstig verdigte fabels nagevolg toe ons julle die krag en koms van onse Here Jesus Christus bekend gemaak het nie, maar ons was aanskouers van sy majesteit;

1:17 want Hy het van God die Vader eer en heerlikheid ontvang toe hierdie stem uit die luisterryke heerlikheid tot Hom gekom het: Dit is my geliefde Seun in wie Ek ‘n welbehae het.
1:18 En hierdie stem het ons uit die hemel hoor kom toe ons saam met Hom op die heilige berg was.
1:19 En ons het die profetiese woord wat baie vas is, waarop julle tog moet ag gee soos op ‘n lamp wat in ‘n donker plek skyn, totdat die dag aanbreek en die môrester opgaan in julle harte;
1:20 terwyl julle veral dít moet weet, dat geen profesie van die Skrif ‘n saak van eie uitlegging is nie;
1:21 want geen profesie is ooit deur die wil van ‘n mens voortgebring nie, maar, deur die Heilige Gees gedrywe, het die heilige mense van God gespreek.

Index: World English Bible

2 Peter 2

[1] [2] [3]
2:1 But there also arose false prophets among the people, as among you also there will be false teachers, who will secretly bring in destructive heresies, denying even the Master who bought them, bringing on themselves swift destruction.
2:2 Many will follow their immoral{TR reads “destructive” instead of “immoral”} ways, and as a result, the way of the truth will be maligned.
2:3 In covetousness they will exploit you with deceptive words: whose sentence now from of old doesn’t linger, and their destruction will not slumber.
2:4 For if God didn’t spare angels when they sinned, but cast them down to Tartarus{Tartarus is another name for Hell}, and committed them to pits of darkness, to be reserved to judgment;
2:5 and didn’t spare the ancient world, but preserved Noah with seven others, a preacher of righteousness, when he brought a flood on the world of the ungodly;
2:6 and turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, condemned them to destruction, having made them an example to those who would live ungodly;
2:7 and delivered righteous Lot, who was very distressed by the lustful life of the wicked
2:8 (for that righteous man dwelling among them, was tormented in his righteous soul from day to day with seeing and hearing lawless deeds):
2:9 the Lord knows how to deliver the godly out of temptation and to keep the unrighteous under punishment for the day of judgment;
2:10 but chiefly those who walk after the flesh in the lust of defilement, and despise authority. Daring, self-willed, they are not afraid to speak evil of dignitaries;
2:11 whereas angels, though greater in might and power, don’t bring a railing judgment against them before the Lord.
2:12 But these, as unreasoning creatures, born natural animals to be taken and destroyed, speaking evil in matters about which they are ignorant, will in their destroying surely be destroyed,
2:13 receiving the wages of unrighteousness; people who count it pleasure to revel in the day-time, spots and blemishes, reveling in their deceit while they feast with you;
2:14 having eyes full of adultery, and who can’t cease from sin; enticing unsettled souls; having a heart trained in greed; children of

cursing;
2:15 forsaking the right way, they went astray, having followed the way of Balaam the son of Beor, who loved the wages of wrong-doing;
2:16 but he was rebuked for his own disobedience. A mute donkey spoke with man's voice and stopped the madness of the prophet.
2:17 These are wells without water, clouds driven by a storm; for whom the blackness of darkness has been reserved forever.
2:18 For, uttering great swelling words of emptiness, they entice in the lusts of the flesh, by licentiousness, those who are indeed escaping from those who live in error;
2:19 promising them liberty, while they themselves are bondservants of corruption; for by whom a man is overcome, by the same is he also brought into bondage.
2:20 For if, after they have escaped the defilement of the world through the knowledge of the Lord and Savior Jesus Christ, they are again entangled therein and overcome, the last state has become worse with them than the first.
2:21 For it would be better for them not to have known the way of righteousness, than, after knowing it, to turn back from the holy commandment delivered to them.
2:22 But it has happened to them according to the true proverb, "The dog turns to his own vomit again," and "the sow that had washed to wallowing in the mire."

Index: Afrikaans

2 Petrus 2

[1] [2] [3]
2:1 Maar daar was ook valse profete onder die volk, net soos daar onder julle valse leraars sal wees wat verderflike ketterye heimlik sal invoer, en ook die Here wat hulle gekoop het, verloën en ‘n vinnige verderf oor hulleself bring;
2:2 en baie sal hulle verderflikhede navolg, en om hulle ontwil sal die weg van die waarheid gelaster word;
2:3 en uit hebsug sal hulle met verdigte woorde voordeel uit julle trek. Oor hulle is die oordeel van lankal af nie werkeloos nie, en hulle verderf sluimer nie.
2:4 Want as God die engele wat gesondig het, nie gespaar het nie, maar hulle in die hel gewerp en aan kettings van duisternis oorgegee het, om vir die oordeel in bewaring gehou te word;
2:5 en die ou wêreld nie gespaar het nie, maar Noag, die prediker van geregtigheid, met sewe ander bewaar het toe Hy die sondvloed oor die wêreld van goddelose mense gebring het;
2:6 en deur die stede van Sodom en Gomorra tot as te verbrand, hulle tot ondergang veroordeel het en as ‘n voorbeeld gestel het vir die wat in die toekoms goddeloos sou wees;
2:7 en die regverdige Lot gered het, wat hom baie gekwel het oor die losbandige lewe van die sedelose mense;
2:8 want deur wat hy gesien en gehoor het, het dié regverdige man, wat onder hulle gewoon het, dag vir dag sy regverdige siel gepynig oor hulle wettelose werke—
2:9 die Here weet om die godsaliges uit versoeking te verlos en die onregverdiges te bewaar vir die dag van oordeel om gestraf te word;
2:10 en veral die wat die vlees in vuile begeerlikheid agternaloop en die heerskappy verag. Vermetel en aanmatigend, skroom hulle nie om die heerlike wesens te belaster nie,
2:11 terwyl die engele, hoewel groter in sterkte en krag, geen lasterlike oordeel teen hulle by die Here voorbring nie.
2:12 Maar hulle sal, omdat hulle belaster wat hulle nie ken nie, soos redelose diere wat die natuur volg, gebore om gevang en vernietig te word, in hulle verdorwenheid te gronde gaan
2:13 en die loon van die ongeregtigheid ontvang. Hulle ag die weelderigheid oordag ‘n genot; hulle is skandvlekke en smette, weelderig in hul bedrieërye as hulle met julle saamsmul;
2:14 met oë vol van owerspel, wat nie ophou om te sondig nie; hulle verlok onvaste siele, hulle het ‘n hart geoefen in hebsug, hulle is kinders van die vervloeking.

2:15 Hulle het die regte pad verlaat en verdwaal, en die weg gevolg van Bíleam, die seun van Beor, wat die loon van ongeregtigheid liefgehad het,
2:16 maar die bestraffing van sy eie oortreding ontvang het: die stom lasdier het met die stem van ‘n mens gepraat en die waansinnigheid van die profeet verhinder.
2:17 Hulle is waterlose fonteine, miswolke voortgedrywe deur ‘n stormwind, vir wie die donkerheid van die duisternis vir ewig bewaar word.
2:18 Want deur trotse woorde vol onsin uit te spreek, verlok hulle deur begeerlikhede van die vlees en ongebondenheid die wat waarlik die mense ontvlug het wat in dwaling wandel.
2:19 Hulle belowe vryheid aan hulle, terwyl hulle self slawe van die verdorwenheid is; want waar ‘n mens deur oorwin is, daarvan het hy ook ‘n slaaf geword.
2:20 Want as hulle, nadat hulle deur die kennis van die Here en Saligmaker, Jesus Christus, die besmettinge van die wêreld ontvlug het, hulle tog weer deur hierdie dinge laat verstrik en oorwin word, dan het vir hulle die laaste erger geword as die eerste.
2:21 Want dit sou vir hulle beter wees as hulle die weg van die geregtigheid nie geken het nie, as dat hulle, nadat hulle dit leer ken het, hulle afkeer van die heilige gebod wat aan hulle oorgelewer is.
2:22 Maar oor hulle het gekom wat die ware spreekwoord sê: Die hond het omgedraai na sy eie uitbraaksel, en die gewaste sog om in die modder te rol.

Index: World English Bible

2 Peter 3

[1] [2] [3]
3:1 This is now, beloved, the second letter that I have written to you; and in both of them I stir up your sincere mind by reminding you;
3:2 that you should remember the words which were spoken before by the holy prophets, and the commandments of us, the apostles of the Lord and Savior:
3:3 knowing this first, that in the last days mockers will come, walking after their own lusts,
3:4 and saying, “Where is the promise of his coming? For, from the day that the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.”
3:5 For this they willfully forget, that there were heavens from of old, and an earth formed out of water and amid water, by the word of God;
3:6 by which means the world that then was, being overflowed with water, perished.
3:7 But the heavens that now are, and the earth, by the same word have been stored up for fire, being reserved against the day of judgment and destruction of ungodly men.
3:8 But don’t forget this one thing, beloved, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.
3:9 The Lord is not slow concerning his promise, as some count slowness; but is patient with us, not wishing that any should perish, but that all should come to repentance.
3:10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in which the heavens will pass away with a great noise, and the elements will be dissolved with fervent heat, and the earth and the works that are in it will be burned up.
3:11 Therefore since all these things are thus to be destroyed, what manner of persons ought you to be in holy living and godliness,
3:12 looking for and earnestly desiring the coming of the day of God, by reason of which the heavens being on fire will be dissolved, and the elements will melt with fervent heat?
3:13 But, according to his promise, we look for new heavens and a new earth, in which dwells righteousness.
3:14 Therefore, beloved, seeing that you look for these things, be diligent to be found in peace, without blemish and blameless in his sight.
3:15 Regard the patience of our Lord as salvation; even as our beloved brother Paul also, according to the wisdom given to him, wrote to

you;
3:16 as also in all of his letters, speaking in them of these things. In those are some things hard to be understood, which the ignorant and unsettled twist, as they also do to the other Scriptures, to their own destruction.
3:17 You therefore, beloved, knowing these things beforehand, beware lest, being carried away with the error of the wicked, you fall from your own steadfastness.
3:18 But grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be the glory both now and forever. Amen.

Index: Afrikaans

2 Petrus 3

[1] [2] [3]
3:1 Dit is reeds die tweede brief, geliefdes, wat ek aan julle skrywe. In albei wil ek deur herinnering julle suiwere gesindheid opwek,
3:2 sodat julle die woorde kan onthou wat deur die heilige profete tevore gespreek is, en die gebod van ons, apostels van die Here en Verlosser.
3:3 Dit moet julle veral weet, dat daar aan die einde van die dae spotters sal kom wat volgens hulle eie begeerlikhede wandel
3:4 en sê: Waar is die belofte van sy wederkoms? Want vandat die vaders ontslaap het, bly alles soos dit was van die begin van die skepping af.
3:5 Want moedswillig vergeet hulle dat daar van lankal af hemele was en ‘n aarde wat uit water en deur water ontstaan het deur die woord van God,
3:6 waardeur die toenmalige wêreld met water oorstroom is en vergaan het.
3:7 Maar die teenswoordige hemele en die aarde is deur dieselfde woord as ‘n skat weggelê en word vir die vuur bewaar teen die dag van die oordeel en die verderf van die goddelose mense.
3:8 Maar laat hierdie een ding julle nie ontgaan nie, geliefdes, dat een dag by die Here soos duisend jaar is en duisend jaar soos een dag.
3:9 Die Here vertraag nie die belofte soos sommige dit vertraging ag nie, maar Hy is lankmoedig oor ons en wil nie hê dat sommige moet vergaan nie, maar dat almal tot bekering moet kom.
3:10 Maar die dag van die Here sal kom soos ‘n dief in die nag, waarin die hemele met gedruis sal verbygaan en die elemente sal brand en vergaan, en die aarde en die werke wat daarop is, sal verbrand.
3:11 Terwyl al hierdie dinge dan vergaan, hoedanig moet julle nie wees in heilige wandel en godsvrug nie? —
3:12 julle wat die koms van die dag van God verwag en verhaas, waardeur die hemele deur vuur sal vergaan en die elemente sal brand en versmelt.
3:13 Maar ons verwag volgens sy belofte nuwe hemele en ‘n nuwe aarde waarin geregtigheid woon.
3:14 Daarom, geliefdes, terwyl julle hierdie dinge verwag, beywer julle dat julle vlekkeloos en onberispelik voor Hom bevind mag word in vrede.
3:15 En ag die lankmoedigheid van onse Here as saligheid, soos ons geliefde broeder Paulus ook met die wysheid wat aan hom gegee is, aan julle geskryf het,

3:16 net soos in al die briewe. Hy spreek daarin oor hierdie dinge, waarvan sommige swaar is om te verstaan, wat die ongeleerde en onvaste mense verdraai, net soos die ander Skrifte, tot hul eie verderf.
3:17 Noudat julle dit dan vooruit weet, geliefdes, moet julle op jul hoede wees dat julle nie miskien meegesleep word deur die dwaling van sedelose mense en wegval uit jul eie vastigheid nie.
3:18 Maar julle moet toeneem in die genade en kennis van onse Here en Saligmaker, Jesus Christus. Aan Hom kom die heerlikheid toe, nou sowel as in die dag van die ewigheid. Amen.

Index: World English Bible

1 John 1

[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 That which was from the beginning, that which we have heard, that which we have seen with our eyes, that which we saw, and our hands touched, concerning the Word of life
1:2 (and the life was revealed, and we have seen, and testify, and declare to you the life, the eternal life, which was with the Father, and was revealed to us);
1:3 that which we have seen and heard we declare to you, that you also may have fellowship with us. Yes, and our fellowship is with the Father, and with his Son, Jesus Christ.
1:4 And we write these things to you, that our joy may be fulfilled.
1:5 This is the message which we have heard from him and announce to you, that God is light, and in him is no darkness at all.
1:6 If we say that we have fellowship with him and walk in the darkness, we lie, and don't tell the truth.
1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus Christ, his Son, cleanses us from all sin.
1:8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.
1:9 If we confess our sins, he is faithful and righteous to forgive us the sins, and to cleanse us from all unrighteousness.
1:10 If we say that we haven't sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Index: Afrikaans

1 Johannes 1

[1] [2] [3] [4] [5]
1:1 Wat van die begin af was, wat ons gehoor het, wat ons met ons oë gesien het, wat ons aanskou het en ons hande getas het aangaande die Woord van die lewe—
1:2 en die lewe is geopenbaar, en ons het dit gesien, en ons getuig en verkondig aan julle die ewige lewe wat by die Vader was en aan ons geopenbaar is—
1:3 wat ons gesien en gehoor het, verkondig ons aan julle, sodat julle ook gemeenskap met ons kan hê; en ons gemeenskap is met die Vader en met sy Seun, Jesus Christus.
1:4 En ons skrywe hierdie dinge aan julle, sodat julle blydskap volkome kan wees.
1:5 En dit is die verkondiging wat ons van Hom gehoor het en aan julle verkondig: God is lig, en geen duisternis is in Hom nie.
1:6 As ons sê dat ons met Hom gemeenskap het en in die duisternis wandel, dan lieg ons en doen nie die waarheid nie.
1:7 Maar as ons in die lig wandel soos Hy in die lig is, dan het ons gemeenskap met mekaar; en die bloed van Jesus Christus, sy Seun, reinig ons van alle sonde.
1:8 As ons sê dat ons geen sonde het nie, mislei ons onsself en die waarheid is nie in ons nie.
1:9 As ons ons sondes bely, Hy is getrou en regverdig om ons die sondes te vergewe en ons van alle ongeregtigheid te reinig.
1:10 As ons sê dat ons nie gesondig het nie, dan maak ons Hom tot ‘n leuenaar en is sy woord nie in ons nie.

Index: World English Bible

1 John 2

[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 My little children, I write these things to you so that you may not sin. If anyone sins, we have a Counselor{Greek Parakleton: Counselor, Helper, Intercessor, Advocate, and Comfortor.} with the Father, Jesus Christ, the righteous.
2:2 And he is the atoning sacrifice{"atoning sacrifice" is from the Greek "hilasmos," an appeasing, propitiating, or the means of appeasement or propitiation— the sacrifice that turns away God's wrath because of our sin.} for our sins, and not for ours only, but also for the whole world.
2:3 This is how we know that we know him: if we keep his commandments.
2:4 One who says, "I know him," and doesn't keep his commandments, is a liar, and the truth isn't in him.
2:5 But whoever keeps his word, God's love has most assuredly been perfected in him. This is how we know that we are in him:
2:6 he who says he remains in him ought himself also to walk just like he walked.
2:7 Brothers, I write no new commandment to you, but an old commandment which you had from the beginning. The old commandment is the word which you heard from the beginning.
2:8 Again, I write a new commandment to you, which is true in him and in you; because the darkness is passing away, and the true light already shines.
2:9 He who says he is in the light and hates his brother, is in the darkness even until now.
2:10 He who loves his brother remains in the light, and there is no occasion for stumbling in him.
2:11 But he who hates his brother is in the darkness, and walks in the darkness, and doesn't know where he is going, because the darkness has blinded his eyes.
2:12 I write to you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.
2:13 I write to you, fathers, because you know him who is from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the evil one. I write to you, little children, because you know the Father.
2:14 I have written to you, fathers, because you know him who is from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of God remains in you, and you have overcome the evil one.

2:15 Don’t love the world, neither the things that are in the world. If anyone loves the world, the Father’s love isn’t in him.
2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life, isn’t the Father’s, but is the world’s.
2:17 The world is passing away with its lusts, but he who does God’s will remains forever.
2:18 Little children, these are the end times, and as you heard that the Antichrist is coming, even now many antichrists have arisen. By this we know that it is the end times.
2:19 They went out from us, but they didn’t belong to us; for if they had belonged to us, they would have continued with us. But they left, that they might be revealed that none of them belong to us.
2:20 You have an anointing from the Holy One, and you know the truth.
2:21 I have not written to you because you don’t know the truth, but because you know it, and because no lie is of the truth.
2:22 Who is the liar but he who denies that Jesus is the Christ? This is the Antichrist, he who denies the Father and the Son.
2:23 Whoever denies the Son, the same doesn’t have the Father. He who confesses the Son has the Father also.
2:24 Therefore, as for you, let that remain in you which you heard from the beginning. If that which you heard from the beginning remains in you, you also will remain in the Son, and in the Father.
2:25 This is the promise which he promised us, the eternal life.
2:26 These things I have written to you concerning those who would lead you astray.
2:27 As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you don’t need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you will remain in him.
2:28 Now, little children, remain in him, that when he appears, we may have boldness, and not be ashamed before him at his coming.
2:29 If you know that he is righteous, you know that everyone who practices righteousness is born of him.

Index: Afrikaans

1 Johannes 2

[1] [2] [3] [4] [5]
2:1 My kinders, ek skryf hierdie dinge aan julle, dat julle nie moet sondig nie; en as iemand gesondig het, ons het ‘n Voorspraak by die Vader, Jesus Christus, die Regverdige.
2:2 En Hy is ‘n versoening vir ons sondes, en nie alleen vir ons s’n nie, maar ook vir dié van die hele wêreld.
2:3 En hieraan weet ons dat ons Hom ken: as ons sy gebooie bewaar.
2:4 Hy wat sê: Ek ken Hom, en sy gebooie nie bewaar nie, is ‘n leuenaar en in hom is die waarheid nie.
2:5 Maar elkeen wat sy woord bewaar, in hom het die liefde van God waarlik volmaak geword. Hieraan weet ons dat ons in Hom is.
2:6 Hy wat sê dat hy in Hom bly, behoort self ook so te wandel soos Hy gewandel het.
2:7 Broeders, dit is geen nuwe gebod wat ek aan julle skryf nie, maar ‘n ou gebod wat julle van die begin af gehad het. Die ou gebod is die woord wat julle van die begin af gehoor het.
2:8 En tog skryf ek aan julle ‘n nuwe gebod wat waar is in Hom en in julle, want die duisternis gaan verby en die waaragtige lig skyn alreeds.
2:9 Hy wat sê dat hy in die lig is en sy broeder haat, is in die duisternis tot nou toe.
2:10 Wie sy broeder liefhet, bly in die lig, en in hom is geen oorsaak van struikeling nie.
2:11 Maar hy wat sy broeder haat, is in die duisternis en wandel in die duisternis en weet nie waarheen hy gaan nie, omdat die duisternis sy oë verblind het.
2:12 Ek skryf aan julle, my kinders, omdat die sondes julle vergewe is om sy Naam ontwil.
2:13 Ek skryf aan julle, vaders, omdat julle Hom ken wat van die begin af is. Ek skryf aan julle, jongmanne, omdat julle die Bose oorwin het. Ek skryf aan julle, kinders, omdat julle die Vader ken.
2:14 Ek het aan julle geskrywe, vaders, omdat julle Hom ken wat van die begin af is. Ek het aan julle geskrywe, jongmanne, omdat julle sterk is en die woord van God in julle bly en julle die Bose oorwin het.
2:15 Moenie die wêreld liefhê of die dinge wat in die wêreld is nie. As iemand die wêreld liefhet, dan is die liefde van die Vader nie in hom nie.
2:16 Want alles wat in die wêreld is—die begeerlikheid van die vlees en die begeerlikheid van die oë en die grootsheid van die lewe—is nie uit die Vader nie, maar is uit die wêreld.

2:17 En die wêreld gaan verby en sy begeerlikheid, maar hy wat die wil van God doen, bly vir ewig.
2:18 Kinders, dit is die laaste uur; en soos julle gehoor het dat die Antichris kom, bestaan daar ook nou baie antichriste, waaruit ons weet dat dit die laaste uur is.
2:19 Hulle het van ons uitgegaan, maar hulle was nie van ons nie; want as hulle van ons was, sou hulle by ons gebly het; maar dit moes aan die lig kom dat hulle nie almal van ons is nie.
2:20 En julle het die salwing van die Heilige en weet alles.
2:21 Ek het nie aan julle geskrywe omdat julle die waarheid nie ken nie, maar omdat julle dit ken en omdat geen leuen uit die waarheid is nie.
2:22 Wie is die leuenaar, behalwe hy wat ontken dat Jesus die Christus is? Dit is die Antichris wat die Vader en die Seun loën.
2:23 Elkeen wat die Seun loën, het ook nie die Vader nie.
2:24 Wat julle dan van die begin af gehoor het, laat dit in julle bly. As in julle bly wat julle van die begin af gehoor het, dan sal julle ook in die Seun en in die Vader bly.
2:25 En dit is die belofte wat Hy ons beloof het, naamlik die ewige lewe.
2:26 Dit het ek aan julle geskrywe met betrekking tot die wat julle mislei.
2:27 En die salwing wat julle van Hom ontvang het, bly in julle, en julle het nie nodig dat iemand julle leer nie; maar soos dieselfde salwing julle aangaande alles leer, so is dit ook waar en geen leuen nie; en soos dié julle geleer het, so moet julle in Hom bly.
2:28 En nou, my kinders, bly in Hom, sodat ons vrymoedigheid kan hê wanneer Hy verskyn en nie beskaamd van Hom weggaan by sy wederkoms nie.
2:29 As julle weet dat Hy regverdig is, dan weet julle dat elkeen wat die geregtigheid doen, uit Hom gebore is.

Index: World English Bible

1 John 3

[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 Behold, how great a love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! For this cause the world doesn't know us, because it didn't know him.
3:2 Beloved, now we are children of God, and it is not yet revealed what we will be. But we know that, when he is revealed, we will be like him; for we will see him just as he is.
3:3 Everyone who has this hope set on him purifies himself, even as he is pure.
3:4 Everyone who sins also commits lawlessness. Sin is lawlessness.
3:5 You know that he was revealed to take away our sins, and in him is no sin.
3:6 Whoever remains in him doesn't sin. Whoever sins hasn't seen him, neither knows him.
3:7 Little children, let no one lead you astray. He who does righteousness is righteous, even as he is righteous.
3:8 He who sins is of the devil, for the devil has been sinning from the beginning. To this end the Son of God was revealed, that he might destroy the works of the devil.
3:9 Whoever is born of God doesn't commit sin, because his seed remains in him; and he can't sin, because he is born of God.
3:10 In this the children of God are revealed, and the children of the devil. Whoever doesn't do righteousness is not of God, neither is he who doesn't love his brother.
3:11 For this is the message which you heard from the beginning, that we should love one another;
3:12 unlike Cain, who was of the evil one, and killed his brother. Why did he kill him? Because his works were evil, and his brother's righteous.
3:13 Don't be surprised, my brothers, if the world hates you.
3:14 We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. He who doesn't love his brother remains in death.
3:15 Whoever hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life remaining in him.
3:16 By this we know love, because he laid down his life for us. And we ought to lay down our lives for the brothers.
3:17 But whoever has the world's goods, and sees his brother in need, and closes his heart of compassion against him, how does the love of God remain in him?
3:18 My little children, let's not love in word only, neither with the

tongue only, but in deed and truth.
3:19 And by this we know that we are of the truth, and persuade our hearts before him,
3:20 because if our heart condemns us, God is greater than our heart, and knows all things.
3:21 Beloved, if our hearts don’t condemn us, we have boldness toward God;
3:22 and whatever we ask, we receive from him, because we keep his commandments and do the things that are pleasing in his sight.
3:23 This is his commandment, that we should believe in the name of his Son, Jesus Christ, and love one another, even as he commanded.
3:24 He who keeps his commandments remains in him, and he in him. By this we know that he remains in us, by the Spirit which he gave us.

Index: Afrikaans

1 Johannes 3

[1] [2] [3] [4] [5]
3:1 Kyk wat ‘n groot liefde die Vader aan ons bewys het, dat ons kinders van God genoem kan word! Om hierdie rede ken die wêreld ons nie, omdat dit Hom nie geken het nie.
3:2 Geliefdes, nou is ons kinders van God, en dit is nog nie geopenbaar wat ons sal wees nie; maar ons weet dat ons, as Hy verskyn, aan Hom gelyk sal wees, omdat ons Hom sal sien soos Hy is.
3:3 En elkeen wat hierdie hoop op Hom het, reinig homself soos Hy rein is.
3:4 Elkeen wat die sonde doen, doen ook die wetteloosheid, want die sonde is wetteloosheid.
3:5 En julle weet dat Hy verskyn het om ons sondes weg te neem, en geen sonde is in Hom nie.
3:6 Elkeen wat in Hom bly, sondig nie. Elkeen wat sondig, het Hom nie gesien en Hom nie geken nie.
3:7 My kinders, laat niemand julle mislei nie: wie die geregtigheid doen, is regverdig soos Hy regverdig is.
3:8 Hy wat die sonde doen, is uit die duiwel, want die duiwel sondig van die begin af. Vir hierdie doel het die Seun van God verskyn, om die werke van die duiwel te verbreek.
3:9 Elkeen wat uit God gebore is, doen geen sonde nie, omdat sy saad in hom bly; en hy kan nie sondig nie, want hy is uit God gebore.
3:10 Hierin is die kinders van God en die kinders van die duiwel openbaar: elkeen wat die geregtigheid nie doen nie, is nie uit God nie, en hy ook wat sy broeder nie liefhet nie.
3:11 Want dit is die boodskap wat julle van die begin af gehoor het, dat ons mekaar moet liefhê;
3:12 nie soos Kain wat uit die Bose was en sy broer doodgeslaan het nie. En waarom het hy hom doodgeslaan? Omdat sy werke boos was en dié van sy broer regverdig.
3:13 Verwonder julle nie, my broeders, as die wêreld julle haat nie.
3:14 Ons weet dat ons oorgegaan het uit die dood in die lewe, omdat ons die broeders liefhet. Hy wat sy broeder nie liefhet nie, bly in die dood.
3:15 Elkeen wat sy broeder haat, is ‘n moordenaar; en julle weet dat geen moordenaar die ewige lewe as iets blywends in hom het nie.
3:16 Hieraan het ons die liefde leer ken, dat Hy sy lewe vir ons afgelê het; en ons behoort ons lewe vir die broeders af te lê.
3:17 Maar wie die goed van die wêreld het en sy broeder sien gebrek ly en sy hart vir hom toesluit, hoe bly die liefde van God in hom?

3:18 My kinders, laat ons nie liefhê met woorde of met die tong nie, maar met die daad en in waarheid.
3:19 En hieraan weet ons dat ons uit die waarheid is; en ons sal ons harte voor Hom gerusstel,
3:20 want as ons hart ons veroordeel, God is meer as ons hart, en Hy weet alles.
3:21 Geliefdes, as ons hart ons nie veroordeel nie, dan het ons vrymoedigheid teenoor God;
3:22 en wat ons ook al bid, ontvang ons van Hom, omdat ons sy gebooie bewaar en doen wat welgevallig is voor Hom.
3:23 En dit is sy gebod, dat ons in die Naam van sy Seun, Jesus Christus, moet glo en mekaar liefhê soos Hy ons 'n gebod gegee het.
3:24 En hy wat sy gebooie bewaar, bly in Hom, en Hy in hom. En hieraan weet ons dat Hy in ons bly aan die Gees wat Hy ons gegee het.

Index: World English Bible

1 John 4

[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Beloved, don't believe every spirit, but test the spirits, whether they are of God, because many false prophets have gone out into the world.
4:2 By this you know the Spirit of God: every spirit who confesses that Jesus Christ has come in the flesh is of God,
4:3 and every spirit who doesn't confess that Jesus Christ has come in the flesh is not of God, and this is the spirit of the antichrist, of whom you have heard that it comes. Now it is in the world already.
4:4 You are of God, little children, and have overcome them; because greater is he who is in you than he who is in the world.
4:5 They are of the world. Therefore they speak of the world, and the world hears them.
4:6 We are of God. He who knows God listens to us. He who is not of God doesn't listen to us. By this we know the spirit of truth, and the spirit of error.
4:7 Beloved, let us love one another, for love is of God; and everyone who loves is born of God, and knows God.
4:8 He who doesn't love doesn't know God, for God is love.
4:9 By this was God's love revealed in us, that God has sent his one and only Son into the world that we might live through him.
4:10 In this is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son as the atoning sacrifice{"atoning sacrifice" is from the Greek "hilasmos," an appeasing, propitiating, or the means of appeasement or propitiation— the sacrifice that turns away God's wrath because of our sin.} for our sins.
4:11 Beloved, if God loved us in this way, we also ought to love one another.
4:12 No one has seen God at any time. If we love one another, God remains in us, and his love has been perfected in us.
4:13 By this we know that we remain in him and he in us, because he has given us of his Spirit.
4:14 We have seen and testify that the Father has sent the Son as the Savior of the world.
4:15 Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God remains in him, and he in God.
4:16 We know and have believed the love which God has for us. God is love, and he who remains in love remains in God, and God remains in him.
4:17 In this love has been made perfect among us, that we may have

boldness in the day of judgment, because as he is, even so are we in this world.
4:18 There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because fear has punishment. He who fears is not made perfect in love.
4:19 We love Him, because he first loved us.
4:20 If a man says, “I love God,” and hates his brother, he is a liar; for he who doesn’t love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen?
4:21 This commandment we have from him, that he who loves God should also love his brother.

Index: Afrikaans

1 Johannes 4

[1] [2] [3] [4] [5]
4:1 Geliefdes, glo nie elke gees nie, maar stel die geeste op die proef of hulle uit God is, want baie valse profete het in die wêreld uitgegaan.
4:2 Hieraan ken julle die Gees van God: elke gees wat bely dat Jesus Christus in die vlees gekom het, is uit God;
4:3 en elke gees wat nie bely dat Jesus Christus in die vlees gekom het nie, is nie uit God nie; en dit is die gees van die Antichris waarvan julle gehoor het dat hy kom, en hy is nou al in die wêreld.
4:4 Julle is uit God, my kinders, en het hulle oorwin, omdat Hy wat in julle is, groter is as hy wat in die wêreld is.
4:5 Hulle is uit die wêreld; daarom praat hulle uit die wêreld, en die wêreld luister na hulle.
4:6 Ons is uit God; hy wat God ken, luister na ons; hy wat nie uit God is nie, luister nie na ons nie. Hieruit ken ons die Gees van die waarheid en die gees van die dwaling.
4:7 Geliefdes, laat ons mekaar liefhê; want die liefde is uit God, en elkeen wat liefhet, is uit God gebore en ken God.
4:8 Hy wat nie liefhet nie, het God nie geken nie, want God is liefde.
4:9 Hierin is die liefde van God tot ons geopenbaar, dat God sy eniggebore Seun in die wêreld gestuur het, sodat ons deur Hom kan lewe.
4:10 Hierin is die liefde: nie dat ons God liefgehad het nie, maar dat Hy ons liefgehad het en sy Seun gestuur het as ‘n versoening vir ons sondes.
4:11 Geliefdes, as God ons so liefgehad het, behoort ons ook mekaar lief te hê.
4:12 Niemand het God ooit aanskou nie. As ons mekaar liefhet, bly God in ons en het sy liefde in ons volmaak geword.
4:13 Hieraan weet ons dat ons in Hom bly en Hy in ons, dat Hy ons van sy Gees gegee het.
4:14 En ons het aanskou en ons getuig dat die Vader die Seun as Verlosser van die wêreld gestuur het.
4:15 Elkeen wat bely dat Jesus die Seun van God is—God bly in hom, en hy in God.
4:16 En ons het die liefde wat God tot ons het, leer ken en geglo. God is liefde; en hy wat in die liefde bly, bly in God, en God in hom.
4:17 Hierin het die liefde by ons volmaak geword, dat ons vrymoedigheid kan hê in die oordeelsdag; want soos Hy is, is ons ook in hierdie wêreld.
4:18 Daar is geen vrees in die liefde nie; maar die volmaakte liefde

dryf die vrees buite, want die vrees sluit straf in, en hy wat vrees, het nie volmaak geword in die liefde nie.
4:19 Ons het Hom lief, omdat Hy ons eerste liefgehad het.
4:20 As iemand sê: Ek het God lief—en sy broeder haat, is hy ‘n leuenaar; want wie sy broeder wat hy gesien het, nie liefhet nie, hoe kan hy God liefhê wat hy nie gesien het nie?
4:21 En hierdie gebod het ons van Hom dat hy wat God liefhet, ook sy broeder moet liefhê.

Index: World English Bible

1 John 5

[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 Whoever believes that Jesus is the Christ is born of God. Whoever loves the father also loves the child who is born of him.
5:2 By this we know that we love the children of God, when we love God and keep his commandments.
5:3 For this is the love of God, that we keep his commandments. His commandments are not grievous.
5:4 For whatever is born of God overcomes the world. This is the victory that has overcome the world: your faith.
5:5 Who is he who overcomes the world, but he who believes that Jesus is the Son of God?
5:6 This is he who came by water and blood, Jesus Christ; not with the water only, but with the water and the blood. It is the Spirit who testifies, because the Spirit is the truth.
5:7 For there are three who testify{Only a few recent manuscripts add "in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one. And there are three that testify on earth"}:
5:8 the Spirit, and the water, and the blood; and the three agree as one.
5:9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater; for this is God's testimony which he has testified concerning his Son.
5:10 He who believes in the Son of God has the testimony in himself. He who doesn't believe God has made him a liar, because he has not believed in the testimony that God has given concerning his Son.
5:11 The testimony is this, that God gave to us eternal life, and this life is in his Son.
5:12 He who has the Son has the life. He who doesn't have God's Son doesn't have the life.
5:13 These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, that you may know that you have eternal life, and that you may continue to believe in the name of the Son of God.
5:14 This is the boldness which we have toward him, that, if we ask anything according to his will, he listens to us.
5:15 And if we know that he listens to us, whatever we ask, we know that we have the petitions which we have asked of him.
5:16 If anyone sees his brother sinning a sin not leading to death, he shall ask, and God will give him life for those who sin not leading to death. There is a sin leading to death. I don't say that he should make a request concerning this.
5:17 All unrighteousness is sin, and there is a sin not leading to death.

5:18 We know that whoever is born of God doesn’t sin, but he who was born of God keeps himself, and the evil one doesn’t touch him.
5:19 We know that we are of God, and the whole world lies in the power of the evil one.
5:20 We know that the Son of God has come, and has given us an understanding, that we know him who is true, and we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.
5:21 Little children, keep yourselves from idols.

1 Johannes 5

[1] [2] [3] [4] [5]
5:1 Elkeen wat glo dat Jesus die Christus is, is uit God gebore; en elkeen wat die Vader liefhet, het ook die een lief wat uit Hom gebore is.
5:2 Hieraan weet ons dat ons die kinders van God liefhet: wanneer ons God liefhet en sy gebooie bewaar.
5:3 Want dit is die liefde tot God, dat ons sy gebooie bewaar; en sy gebooie is nie swaar nie.
5:4 Want alles wat uit God gebore is, oorwin die wêreld; en dit is die oorwinning wat die wêreld oorwin het, naamlik ons geloof.
5:5 Wie anders is dit wat die wêreld oorwin as hy wat glo dat Jesus die Seun van God is?
5:6 Dit is Hy wat deur water en bloed gekom het, Jesus die Christus; nie deur die water alleen nie, maar deur die water en die bloed; en dit is die Gees wat getuig, want die Gees is die waarheid.
5:7 Want daar is drie wat getuig in die hemel: die Vader, die Woord en die Heilige Gees, en hierdie drie is een;
5:8 en daar is drie wat getuig op die aarde: die Gees en die water en die bloed, en die drie is eenstemmig.
5:9 As ons die getuienis van die mense aanneem—die getuienis van God is groter, omdat dit die getuienis is van God wat Hy aangaande sy Seun getuig het.
5:10 Wie in die Seun van God glo, het die getuienis in homself. Hy wat God nie glo nie, het Hom tot leuenaar gemaak, omdat hy die getuienis nie geglo het wat God aangaande sy Seun getuig het nie.
5:11 En dit is die getuienis: dat God ons die ewige lewe gegee het, en dié lewe is in sy Seun.
5:12 Hy wat die Seun het, het die lewe; wie die Seun van God nie het nie, het nie die lewe nie.
5:13 Dit het ek geskrywe aan julle wat glo in die Naam van die Seun van God, sodat julle kan weet dat julle die ewige lewe het en kan glo in die Naam van die Seun van God.
5:14 En dit is die vrymoedigheid wat ons teenoor Hom het, dat Hy ons verhoor as ons iets vra volgens sy wil.
5:15 En as ons weet dat Hy ons verhoor, dan weet ons dat, wat ons ook al vra, ons die bedes verkry wat ons van Hom gevra het.
5:16 As iemand sy broeder 'n sonde sien doen wat nie tot die dood is nie, moet hy bid, en Hy sal hom die lewe gee—vir die wat nie 'n sonde tot die dood doen nie. Daar is 'n sonde tot die dood; daarvoor sê ek nie dat hy moet bid nie.

5:17 Alle ongeregtigheid is sonde, en daar is ‘n sonde wat nie tot die dood is nie.
5:18 Ons weet dat elkeen wat uit God gebore is, nie sondig nie; maar hy wat uit God gebore is, bewaar homself, en die Bose het geen vat op hom nie.
5:19 Ons weet dat ons uit God is en die hele wêreld in die mag van die Bose lê.
5:20 En ons weet dat die Seun van God gekom het en ons verstand gegee het om die Waaragtige te ken; en ons is in die Waaragtige, in sy Seun, Jesus Christus. Hy is die waaragtige God en die ewige lewe.
5:21 My kinders, bewaar julleself van die afgode. Amen.

Index: World English Bible

2 John 1

[1]
1:1 The elder, to the chosen lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all those who know the truth;
1:2 for the truth's sake, which remains in us, and it will be with us forever:
1:3 Grace, mercy, and peace will be with us, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.
1:4 I rejoice greatly that I have found some of your children walking in truth, even as we have been commanded by the Father.
1:5 Now I beg you, dear lady, not as though I wrote to you a new commandment, but that which we had from the beginning, that we love one another.
1:6 This is love, that we should walk according to his commandments. This is the commandment, even as you heard from the beginning, that you should walk in it.
1:7 For many deceivers have gone out into the world, those who don't confess that Jesus Christ came in the flesh. This is the deceiver and the Antichrist.
1:8 Watch yourselves, that we don't lose the things which we have accomplished, but that we receive a full reward.
1:9 Whoever transgresses and doesn't remain in the teaching of Christ, doesn't have God. He who remains in the teaching, the same has both the Father and the Son.
1:10 If anyone comes to you, and doesn't bring this teaching, don't receive him into your house, and don't welcome him,
1:11 for he who welcomes him participates in his evil works.
1:12 Having many things to write to you, I don't want to do so with paper and ink, but I hope to come to you, and to speak face to face, that our joy may be made full.
1:13 The children of your chosen sister greet you. Amen.

Index: Afrikaans

2 Johannes 1

[1]
1:1 Die ouderling aan die uitverkore vrou en aan haar kinders—wat ek in waarheid liefhet, en nie ek alleen nie, maar ook almal wat die waarheid leer ken het;
1:2 ter wille van die waarheid wat in ons bly en by ons vir ewig sal wees—
1:3 genade, barmhartigheid, vrede sal met julle wees van God die Vader en van die Here Jesus Christus, die Seun van die Vader, in waarheid en liefde.
1:4 Ek was baie bly dat ek van u kinders gevind het wat in die waarheid wandel, soos ons 'n gebod van die Vader ontvang het.
1:5 En nou bid ek u, uitverkore vrou, nie asof ek u 'n nuwe gebod skryf nie, maar een wat ons van die begin af gehad het: dat ons mekaar moet liefhê.
1:6 En dit is die liefde, dat ons wandel volgens sy gebooie. Dit is die gebod soos julle van die begin af gehoor het dat julle daarin moet wandel.
1:7 Want baie verleiers het in die wêreld ingekom: die wat nie bely dat Jesus Christus in die vlees gekom het nie. Dit is die verleier en die Antichris.
1:8 Wees op julle hoede, dat ons nie verloor wat ons deur arbeid verkry het nie, maar 'n volle loon ontvang.
1:9 Elkeen wat 'n oortreder is en nie bly in die leer van Christus nie, hy het God nie. Wie in die leer van Christus bly, hy het die Vader sowel as die Seun.
1:10 As iemand na julle kom en hierdie leer nie bring nie, ontvang hom nie in die huis nie en groet hom nie.
1:11 Want die een wat hom groet, het gemeenskap aan sy bose werke.
1:12 Alhoewel ek baie het om aan julle te skrywe, wou ek dit nie met papier en ink doen nie, maar ek hoop om na julle te kom en van mond tot mond te spreek, sodat ons blydskap volkome kan wees.
1:13 Die kinders van u uitverkore suster groet u. Amen.

3 John 1

[1]
1:1 The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.
1:2 Beloved, I pray that you may prosper in all things and be healthy, even as your soul prospers.
1:3 For I rejoiced greatly, when brothers came and testified about your truth, even as you walk in truth.
1:4 I have no greater joy than this, to hear about my children walking in truth.
1:5 Beloved, you do a faithful work in whatever you accomplish for those who are brothers and strangers.
1:6 They have testified about your love before the assembly. You will do well to send them forward on their journey in a manner worthy of God,
1:7 because for the sake of the Name they went out, taking nothing from the Gentiles.
1:8 We therefore ought to receive such, that we may be fellow workers for the truth.
1:9 I wrote to the assembly, but Diotrephes, who loves to be first among them, doesn't accept what we say.
1:10 Therefore, if I come, I will call attention to his deeds which he does, unjustly accusing us with wicked words. Not content with this, neither does he himself receive the brothers, and those who would, he forbids and throws out of the assembly.
1:11 Beloved, don't imitate that which is evil, but that which is good. He who does good is of God. He who does evil hasn't seen God.
1:12 Demetrius has the testimony of all, and of the truth itself; yes, we also testify, and you know that our testimony is true.
1:13 I had many things to write to you, but I am unwilling to write to you with ink and pen;
1:14 but I hope to see you soon, and we will speak face to face. Peace be to you. The friends greet you. Greet the friends by name.

Index: Afrikaans

3 Johannes 1

[1]
1:1 Die ouderling aan die geliefde Gajus wat ek in waarheid liefhet.
1:2 Geliefde, ek wens dat dit met jou in alles goed mag gaan en dat jy gesond is, soos dit met jou siel goed gaan;
1:3 want ek was baie bly as daar broeders kom en van jou waarheid getuig, soos jy in die waarheid wandel.
1:4 Ek het geen groter blydskap as dit nie, dat ek hoor dat my kinders in die waarheid wandel.
1:5 Geliefde, jy handel getrou in alles wat jy doen vir die broeders, en dit vir vreemdelinge,
1:6 wat van jou liefde voor die gemeente getuig het. Jy sal goed doen as jy hulle voorthelp op ‘n voor God waardige wyse.
1:7 Want vir sy Naam het hulle uitgegaan sonder om iets van die heidene te neem.
1:8 Ons behoort dan sulke mense goed te ontvang, sodat ons medearbeiders van die waarheid kan word.
1:9 Ek het aan die gemeente geskrywe, maar Diótrefes, wat onder hulle die eerste wil wees, steur hom nie aan ons nie.
1:10 Daarom, as ek kom, sal ek hom herinner aan die werke wat hy doen deur met slegte woorde teen ons uit te vaar; en hiermee nie tevrede nie, ontvang hy nie alleen self die broeders nie gasvry nie, maar verhinder ook die wat dit wil doen en werp hulle uit die gemeente.
1:11 Geliefde, moenie navolg wat kwaad is nie, maar wat goed is. Hy wat goed doen, is uit God; maar hy wat kwaad doen, het God nie gesien nie.
1:12 Van Demétrius is deur almal getuienis gegee en deur die waarheid self; en ons getuig ook, en julle weet dat ons getuienis waar is.
1:13 Ek het baie dinge gehad om te skrywe, maar ek wil nie met ink en pen aan jou skryf nie.
1:14 Maar ek hoop om jou gou te sien, en ons sal van mond tot mond spreek.
1:15 Vrede vir jou! Die vriende groet jou. Groet die vriende by die naam.

Jude 1
[1]
1:1 Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to those who

are called, sanctified by God the Father, and kept for Jesus Christ:
1:2 Mercy to you and peace and love be multiplied.
1:3 Beloved, while I was very eager to write to you about our common salvation, I was constrained to write to you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered to the saints.
1:4 For there are certain men who crept in secretly, even those who were long ago written about for this condemnation: ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master, God, and Lord, Jesus Christ.
1:5 Now I desire to remind you, though you already know this, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed those who didn't believe.
1:6 Angels who didn't keep their first domain, but deserted their own dwelling place, he has kept in everlasting bonds under darkness for the judgment of the great day.
1:7 Even as Sodom and Gomorrah, and the cities around them, having, in the same way as these, given themselves over to sexual immorality and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.
1:8 Yet in like manner these also in their dreaming defile the flesh, despise authority, and slander celestial beings.
1:9 But Michael, the archangel, when contending with the devil and arguing about the body of Moses, dared not bring against him an abusive condemnation, but said, "May the Lord rebuke you!"
1:10 But these speak evil of whatever things they don't know. What they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.
1:11 Woe to them! For they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in Korah's rebellion.
1:12 These are hidden rocky reefs in your love feasts when they feast with you, shepherds who without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn leaves without fruit, twice dead, plucked up by the roots;
1:13 wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness has been reserved forever.
1:14 About these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, "Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,
1:15 to execute judgment on all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have done in an ungodly way, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him."
1:16 These are murmurers and complainers, walking after their lusts (and their mouth speaks proud things), showing respect of persons to gain advantage.

1:17 But you, beloved, remember the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ.
1:18 They said to you that “In the last time there will be mockers, walking after their own ungodly lusts.”
1:19 These are they who cause divisions, and are sensual, not having the Spirit.
1:20 But you, beloved, keep building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit.
1:21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.
1:22 On some have compassion, making a distinction,
1:23 and some save, snatching them out of the fire with fear, hating even the clothing stained by the flesh.
1:24 Now to him who is able to keep them from stumbling, and to present you faultless before the presence of his glory in great joy,
1:25 to God our Savior, who alone is wise, be glory and majesty, dominion and power, both now and forever. Amen.

Index: Afrikaans
Judas 1
[1]
1:1 Judas, ‘n dienskneg van Jesus Christus en broer van Jakobus, aan die wat geroep, in God die Vader geheilig en vir Jesus Christus bewaar is:
1:2 Mag barmhartigheid en vrede en liefde vir julle vermenigvuldig word!
1:3 Geliefdes, terwyl ek alle ywer aanwend om aan julle oor ons gemeenskaplike saligheid te skrywe, het ek die noodsaaklikheid gevoel om julle deur my skrywe te vermaan om kragtig te stry vir die geloof wat eenmaal aan die heiliges oorgelewer is.
1:4 Want sekere mense het ingesluip wat lank tevore al opgeskryf is vir hierdie oordeel, goddelose mense wat die genade van onse God verander in ongebondenheid, en die enigste Heerser, God, en onse Here Jesus Christus verloën.
1:5 Maar ek wil julle daaraan herinner, al weet julle dit nou eenmaal, dat die Here, nadat Hy die volk uit Egipteland gered het, daarna die wat ongelowig was, omgebring het.
1:6 En die engele wat hul eie beginsel nie bewaar het nie, maar hul eie woning verlaat het, het Hy vir die oordeel van die groot dag met ewige boeie onder die duisternis bewaar;
1:7 soos Sodom en Gomorra en die stede rondom hulle, wat op dieselfde manier as hierdie mense gehoereer en agter vreemde vlees aangeloop het, as ‘n voorbeeld gestel is, terwyl hulle die straf van die ewige vuur ondergaan.

1:8 Tog besoedel ook hierdie mense net so in hulle dromerye die vlees en verag die heerskappy en laster die heerlike wesens.
1:9 Maar toe Mígael, die aartsengel, met die duiwel in woordestryd was oor die liggaam van Moses, het hy geen oordeel van lastering durf uitspreek nie, maar het gesê: Die Here bestraf jou!
1:10 Maar hierdie mense belaster alles wat hulle nie ken nie; en alles wat hulle, soos die redelose diere, op natuurlike wyse verstaan, daardeur gaan hulle te gronde.
1:11 Wee hulle, want hulle het die weg van Kain bewandel en om loon hulleself in die verleiding van Bíleam gestort en in die verset van Korag omgekom.
1:12 Hulle is skandvlekke in julle liefdemaaltye, wat sonder vrees saam fees hou en hulleself voer, waterlose wolke deur winde rondgedrywe, bome in die nasomer, wat sonder vrugte is, twee maal gestorwe, ontworteld;
1:13 woeste golwe van die see wat hulle eie skandes laat opskuim, dwaalsterre vir wie die donkerheid van die duisternis vir ewig bewaar word.
1:14 En Henog, die sewende van Adam af, het ook teen hulle geprofeteer en gesê: Kyk, die Here het gekom met sy heilige tien duisendtalle,
1:15 om gerig te hou oor almal en al die goddelose mense onder hulle te straf oor al hulle goddelose werke wat hulle goddelooslik gedoen het, en oor al die harde woorde wat die goddelose sondaars teen Hom gespreek het.
1:16 Hulle is murmureerders wat oor hul lot klae, en volgens hulle begeerlikhede wandel; en hulle mond spreek trotse woorde, terwyl hulle mense vlei ter wille van voordeel.
1:17 Maar julle, geliefdes, moet die woorde onthou wat tevore gespreek is deur die apostels van onse Here Jesus Christus,
1:18 dat hulle vir julle gesê het: In die laaste tyd sal daar spotters wees wat volgens hul eie goddelose begeerlikhede wandel.
1:19 Dit is hulle wat skeuring maak, sinnelike mense wat die Gees nie het nie.
1:20 Maar julle, geliefdes, moet julleself opbou in jul allerheiligste geloof en in die Heilige Gees bid
1:21 en julleself in die liefde van God bewaar, terwyl julle die barmhartigheid van onse Here Jesus Christus tot die ewige lewe verwag.
1:22 En aan sommige wat twyfel, moet julle barmhartigheid bewys;
1:23 maar ander moet julle met vrees red deur hulle uit die vuur te ruk; en ook die kleed moet julle haat wat deur sonde bevlek is.
1:24 Aan Hom nou wat magtig is om julle van struikeling te bewaar en julle sonder gebrek voor sy heerlikheid te stel met gejuig,

1:25 aan die alleenwyse God, ons Verlosser, kom toe heerlikheid en majesteit, krag en mag, nou en tot in alle ewigheid! Amen.

Revelation 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
1:1 This is the Revelation of Jesus Christ, which God gave him to show to his servants the things which must happen soon, which he sent and made known by his angel to his servant, John,
1:2 who testified to God's word, and of the testimony of Jesus Christ, about everything that he saw.
1:3 Blessed is he who reads and those who hear the words of the prophecy, and keep the things that are written in it, for the time is at hand.
1:4 John, to the seven assemblies that are in Asia: Grace to you and peace, from God, who is and who was and who is to come; and from the seven Spirits who are before his throne;
1:5 and from Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us, and washed us from our sins by his blood;
1:6 and he made us to be a Kingdom, priests to his God and Father; to him be the glory and the dominion forever and ever. Amen.
1:7 Behold, he is coming with the clouds, and every eye will see him, including those who pierced him. All the tribes of the earth will mourn over him. Even so, Amen.
1:8 "I am the Alpha and the Omega,{TR adds "the Beginning and the End"}" says the Lord God,{TR omits "God"} "who is and who was and who is to come, the Almighty."
1:9 I John, your brother and partner with you in oppression, Kingdom, and perseverance in Christ Jesus, was on the isle that is called Patmos because of God's Word and the testimony of Jesus Christ.
1:10 I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a loud voice, like a trumpet
1:11 saying, "{TR adds "I am the Alpha and the Omega, the First and the Last."}What you see, write in a book and send to the seven assemblies{TR adds "which are in Asia"}: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and to Laodicea."
1:12 I turned to see the voice that spoke with me. Having turned, I saw seven golden lampstands.
1:13 And among the lampstands was one like a son of man, clothed with a robe reaching down to his feet, and with a golden sash around his chest.
1:14 His head and his hair were white as white wool, like snow. His

eyes were like a flame of fire.
1:15 His feet were like burnished brass, as if it had been refined in a furnace. His voice was like the voice of many waters.
1:16 He had seven stars in his right hand. Out of his mouth proceeded a sharp two-edged sword. His face was like the sun shining at its brightest.
1:17 When I saw him, I fell at his feet like a dead man. He laid his right hand on me, saying, “Don’t be afraid. I am the first and the last,
1:18 and the Living one. I was dead, and behold, I am alive forevermore. Amen. I have the keys of Death and of Hades.
1:19 Write therefore the things which you have seen, and the things which are, and the things which will happen hereafter;
1:20 the mystery of the seven stars which you saw in my right hand, and the seven golden lampstands. The seven stars are the angels of the seven assemblies. The seven lampstands are seven assemblies.

Openbaring 1
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
1:1 Die openbaring van Jesus Christus wat God Hom gegee het om aan sy diensknegte te toon wat gou moet gebeur, en wat Hy deur die sending van sy engel aan sy dienskneg Johannes te kenne gegee het,
1:2 wat getuig het van die woord van God en die getuienis van Jesus Christus alles wat hy gesien het.
1:3 Salig is hy wat die woorde van die profesie lees, en die wat dit hoor en bewaar wat daarin geskrywe is, want die tyd is naby.
1:4 Johannes aan die sewe gemeentes in Asië: Genade vir julle en vrede van Hom wat is en wat was en wat kom, en van die sewe Geeste wat voor sy troon is,
1:5 en van Jesus Christus, die getroue getuie, die eersgeborene uit die dode en die Owerste oor die konings van die aarde! Aan Hom wat ons liefgehad het en ons van ons sondes gewas het in sy bloed
1:6 en ons gemaak het konings en priesters vir sy God en Vader, aan Hom die heerlikheid en die krag tot in alle ewigheid! Amen.
1:7 Kyk, Hy kom met die wolke, en elke oog sal Hom sien, ook hulle wat Hom deursteek het; en al die geslagte van die aarde sal oor Hom rou bedryf; ja, amen!
1:8 Ek is die Alfa en die Oméga, die begin en die einde, sê die Here, wat is en wat was en wat kom, die Almagtige.
1:9 Ek, Johannes, julle broeder en deelgenoot in die verdrukking en in die koninkryk en lydsaamheid van Jesus Christus, was op die eiland wat Patmos genoem word, ter wille van die woord van God en om die getuienis van Jesus Christus.

1:10 Ek was in die Gees op die dag van die Here, en ek het agter my ‘n groot stem gehoor, soos van ‘n basuin, wat sê:
1:11 Ek is die Alfa en die Oméga, die eerste en die laaste, en skryf wat jy sien in ‘n boek en stuur dit na die sewe gemeentes wat in Asië is: na Éfese en Smirna en Pérgamus en Thiatíre en Sardis en Filadelfía en Laodicéa.
1:12 Toe draai ek my om, om te sien watter stem met my gespreek het; en toe ek my omgedraai het, sien ek sewe goue kandelaars,
1:13 en tussen die sewe kandelaars Een soos die Seun van die mens met ‘n kleed aan wat tot op die voete hang, en gegord om die bors met ‘n goue gordel.
1:14 Sy hoof en hare was wit soos wit wol, soos sneeu, en sy oë soos ‘n vuurvlam,
1:15 en sy voete soos blink koper wat gloei soos in ‘n oond, en sy stem soos die stem van baie waters.
1:16 En in sy regterhand het Hy sewe sterre gehou, en ‘n skerp tweesnydende swaard het uit sy mond uitgegaan, en sy aangesig was soos die son wat skyn in sy krag.
1:17 En toe ek Hom sien, val ek soos ‘n dooie aan sy voete; en Hy het sy regterhand op my gelê en vir my gesê: Moenie vrees nie; Ek is die eerste en die laaste
1:18 en die lewende; en Ek was dood en kyk, Ek leef tot in alle ewigheid. Amen. En Ek het die sleutels van die doderyk en van die dood.
1:19 Skryf die dinge op wat jy gesien het, die wat is, sowel as die wat gaan gebeur;
1:20 die verborgenheid van die sewe sterre wat jy in my regterhand gesien het, en die sewe goue kandelaars: die sewe sterre is die engele van die sewe gemeentes, en die sewe kandelaars wat jy gesien het, is die sewe gemeentes.

Revelation 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
2:1 To the angel of the assembly in Ephesus write: “He who holds the seven stars in his right hand, he who walks among the seven golden lampstands says these things:
2:2 “I know your works, and your toil and perseverance, and that you can’t tolerate evil men, and have tested those who call themselves apostles, and they are not, and found them false.
2:3 You have perseverance and have endured for my name’s sake, and have{TR adds “have labored and”} not grown weary.
2:4 But I have this against you, that you left your first love.

2:5 Remember therefore from where you have fallen, and repent and do the first works; or else I am coming to you swiftly, and will move your lampstand out of its place, unless you repent.
2:6 But this you have, that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.
2:7 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him who overcomes I will give to eat of the tree of life, which is in the Paradise of my God.
2:8 “To the angel of the assembly in Smyrna write: “The first and the last, who was dead, and has come to life says these things:
2:9 “I know your works, oppression, and your poverty (but you are rich), and the blasphemy of those who say they are Jews, and they are not, but are a synagogue of Satan.
2:10 Don’t be afraid of the things which you are about to suffer. Behold, the devil is about to throw some of you into prison, that you may be tested; and you will have oppression for ten days. Be faithful to death, and I will give you the crown of life.
2:11 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. He who overcomes won’t be harmed by the second death.
2:12 “To the angel of the assembly in Pergamum write: “He who has the sharp two-edged sword says these things:
2:13 “I know your works and where you dwell, where Satan’s throne is. You hold firmly to my name, and didn’t deny my faith in the days of Antipas my witness, my faithful one, who was killed among you, where Satan dwells.
2:14 But I have a few things against you, because you have there some who hold the teaching of Balaam, who taught Balak to throw a stumbling block before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit sexual immorality.
2:15 So you also have some who hold to the teaching of the Nicolaitans likewise{TR reads “which I hate” instead of “likewise”}.
2:16 Repent therefore, or else I am coming to you quickly, and I will make war against them with the sword of my mouth.
2:17 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him who overcomes, to him I will give of the hidden manna,{Manna is supernatural food, named after the Hebrew for “What is it?”. See Exodus 11:7-9.} and I will give him a white stone, and on the stone a new name written, which no one knows but he who receives it.
2:18 “To the angel of the assembly in Thyatira write: “The Son of God, who has his eyes like a flame of fire, and his feet are like burnished brass, says these things:
2:19 I know your works, your love, faith, service, patient endurance, and that your last works are more than the first.

2:20 But I have this against you, that you tolerate your{TR, NU read "that" instead of "your"} woman, Jezebel, who calls herself a prophetess. She teaches and seduces my servants to commit sexual immorality, and to eat things sacrificed to idols.
2:21 I gave her time to repent, but she refuses to repent of her sexual immorality.
2:22 Behold, I will throw her into a bed, and those who commit adultery with her into great oppression, unless they repent of her works.
2:23 I will kill her children with Death, and all the assemblies will know that I am he who searches the minds and hearts. I will give to each one of you according to your deeds.
2:24 But to you I say, to the rest who are in Thyatira, as many as don't have this teaching, who don't know what some call 'the deep things of Satan,' to you I say, I am not putting any other burden on you.
2:25 Nevertheless, hold firmly that which you have, until I come.
2:26 He who overcomes, and he who keeps my works to the end, to him I will give authority over the nations.
2:27 He will rule them with a rod of iron, shattering them like clay pots; as I also have received of my Father:
2:28 and I will give him the morning star.
2:29 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.

Openbaring 2
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
2:1 Skryf aan die engel van die gemeente in Éfese: Dít sê Hy wat die sewe sterre in sy regterhand hou, wat wandel tussen die sewe goue kandelaars:
2:2 Ek ken jou werke en jou arbeid en jou lydsaamheid, en dat jy slegte mense nie kan verdra nie; en dat jy dié op die proef gestel het wat sê dat hulle apostels is en dit nie is nie, en hulle leuenaars bevind het;
2:3 en dat jy verdra het en lydsaamheid besit, en ter wille van my Naam gearbei en nie moeg geword het nie.
2:4 Maar Ek het teen jou dat jy jou eerste liefde verlaat het.
2:5 Onthou dan waarvandaan jy uitgeval het, en bekeer jou en doen die eerste werke. Anders kom Ek gou na jou toe en sal jou kandelaar van sy plek verwyder as jy jou nie bekeer nie.
2:6 Maar dit het jy, dat jy die werke van die Nikolaïete haat, wat Ek ook haat.
2:7 Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê.

Aan hom wat oorwin, sal Ek gee om te eet van die boom van die lewe wat binne in die paradys van God is.
2:8 En skryf aan die engel van die gemeente in Smirna: Dít sê die eerste en die laaste, wat dood was en lewend geword het:
2:9 Ek ken jou werke en verdrukking en armoede maar jy is ryk en die lastering van die wat sê dat hulle Jode is en dit nie is nie, maar ‘n sinagoge van die Satan.
2:10 Vrees vir niks wat jy sal ly nie. Kyk, die duiwel gaan sommige van julle in die gevangenis werp, sodat julle op die proef gestel kan word; en julle sal tien dae lank verdrukking hê. Wees getrou tot die dood toe, en Ek sal jou die kroon van die lewe gee.
2:11 Wie ‘n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê. Die wat oorwin, sal deur die tweede dood geen skade ly nie.
2:12 En skryf aan die engel van die gemeente in Pérgamus: Dít sê Hy wat die skerp tweesnydende swaard het:
2:13 Ek ken jou werke en die plek waar jy woon, waar die troon van die Satan is. En jy hou vas aan my Naam en het die geloof in My nie verloën nie, selfs in die dae waarin Antipas my getroue getuie was, wat gedood is by julle waar die Satan woon.
2:14 Maar Ek het enkele dinge teen jou: dat jy daar mense het wat vashou aan die leer van Bíleam wat Balak geleer het om ‘n struikelblok voor die kinders van Israel te werp, naamlik om afgodsoffers te eet en te hoereer.
2:15 So het jy ook mense wat vashou aan die leer van die Nikolaïete, wat Ek haat.
2:16 Bekeer jou; anders kom Ek gou na jou toe en sal teen hulle oorlog voer met die swaard van my mond.
2:17 Wie ‘n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê. Aan hom wat oorwin, sal Ek gee om te eet van die verborge manna, en Ek sal hom gee ‘n wit keursteen, en op dié steen ‘n nuwe naam geskrywe wat niemand ken nie, behalwe hy wat dit ontvang.
2:18 En skryf aan die engel van die gemeente in Thiatíre: Dít sê die Seun van God wat oë het soos ‘n vuurvlam, en sy voete is soos blink koper:
2:19 Ek ken jou werke en liefde en diens en geloof en jou lydsaamheid en jou werke, en dat die laaste meer is as die eerste.
2:20 Maar Ek het enkele dinge teen jou; dat jy die vrou Isébel, wat haarself ‘n profetes noem, toelaat om te leer en my diensknegte te verlei om te hoereer en afgodsoffers te eet.
2:21 En Ek het haar tyd gegee om haar van haar hoerery te bekeer, en sy het haar nie bekeer nie.
2:22 Kyk, Ek werp haar neer op ‘n siekbed, en die wat met haar owerspel bedryf, in ‘n groot verdrukking, as hulle hul nie van hul werke bekeer nie.

2:23 En haar kinders sal Ek sekerlik doodmaak, en al die gemeentes sal weet dat dit Ek is wat niere en harte deursoek, en Ek sal aan elkeen van julle gee volgens sy werke.
2:24 En ek sê vir julle en die ander wat in Thiatíre is, almal wat hierdie leer nie het nie, en die wat die dieptes van die Satan, soos hulle dit noem, nie leer ken het nie: Ek sal op julle geen ander las lê nie.
2:25 Hou maar net vas wat julle het, totdat Ek kom.
2:26 En aan hom wat oorwin en my werke tot die einde toe bewaar, sal Ek mag oor die nasies gee,
2:27 en hy sal hulle regeer met 'n ysterstaf; soos erdegoed word hulle verbrysel, net soos Ek ook van my Vader ontvang het.
2:28 En Ek sal hom die môrester gee.
2:29 Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê.

Index: World English Bible
Revelation 3
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
3:1 "And to the angel of the assembly in Sardis write: He who has the seven Spirits of God, and the seven stars says these things: "I know your works, that you have a reputation of being alive, but you are dead.
3:2 Wake up, and keep the things that remain, which you were about to throw away, for I have found no works of yours perfected before my God.
3:3 Remember therefore how you have received and heard. Keep it, and repent. If therefore you won't watch, I will come as a thief, and you won't know what hour I will come upon you.
3:4 Nevertheless you have a few names in Sardis that did not defile their garments. They will walk with me in white, for they are worthy.
3:5 He who overcomes will be arrayed in white garments, and I will in no way blot his name out of the book of life, and I will confess his name before my Father, and before his angels.
3:6 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
3:7 "To the angel of the assembly in Philadelphia write: "He who is holy, he who is true, he who has the key of David, he who opens and no one can shut, and who shuts and no one opens, says these things:
3:8 "I know your works (behold, I have set before you an open door, which no one can shut), that you have a little power, and kept my word, and didn't deny my name.
3:9 Behold, I give of the synagogue of Satan, of those who say they are Jews, and they are not, but lie. Behold, I will make them to come and

worship before your feet, and to know that I have loved you.
3:10 Because you kept my command to endure, I also will keep you from the hour of testing, which is to come on the whole world, to test those who dwell on the earth.
3:11 I am coming quickly! Hold firmly that which you have, so that no one takes your crown.
3:12 He who overcomes, I will make him a pillar in the temple of my God, and he will go out from there no more. I will write on him the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which comes down out of heaven from my God, and my own new name.
3:13 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
3:14 “To the angel of the assembly in Laodicea write: “The Amen, the Faithful and True Witness, the Head of God’s creation, says these things:
3:15 “I know your works, that you are neither cold nor hot. I wish you were cold or hot.
3:16 So, because you are lukewarm, and neither hot nor cold, I will vomit you out of my mouth.
3:17 Because you say, ‘I am rich, and have gotten riches, and have need of nothing;’ and don’t know that you are the wretched one, miserable, poor, blind, and naked;
3:18 I counsel you to buy from me gold refined by fire, that you may become rich; and white garments, that you may clothe yourself, and that the shame of your nakedness may not be revealed; and eye salve to anoint your eyes, that you may see.
3:19 As many as I love, I reprove and chasten. Be zealous therefore, and repent.
3:20 Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, then I will come in to him, and will dine with him, and he with me.
3:21 He who overcomes, I will give to him to sit down with me on my throne, as I also overcame, and sat down with my Father on his throne.
3:22 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.”

Openbaring 3

3:1 En skryf aan die engel van die gemeente in Sardis: Dít sê Hy wat die sewe Geeste van God en die sewe sterre het: Ek ken jou werke, dat

jy die naam het dat jy leef en jy is dood.
3:2 Wees wakker en versterk die wat oorbly, wat op die punt staan om te sterwe, want Ek het jou werke nie volkome voor God gevind nie.
3:3 Onthou dan hoe jy dit ontvang en gehoor het, en bewaar dit en bekeer jou; as jy dan nie wakker word nie, sal Ek op jou afkom soos ‘n dief, en jy sal nie weet in watter uur Ek op jou afkom nie.
3:4 Maar jy het enkele persone ook in Sardis wat hulle klere nie besoedel het nie, en hulle sal saam met My in wit klere wandel, omdat hulle dit waardig is.
3:5 Wie oorwin, sal beklee word met wit klere, en Ek sal sy naam nooit uitwis uit die boek van die lewe nie, en Ek sal sy naam bely voor my Vader en voor sy engele.
3:6 Wie ‘n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê.
3:7 En skryf aan die engel van die gemeente in Filadelfía: Dít sê die Heilige, die Waaragtige, wat die sleutel van Dawid het, wat oopmaak en niemand sluit nie, en Hy sluit en niemand maak oop nie:
3:8 Ek ken jou werke. Kyk, Ek het voor jou ‘n geopende deur gegee, en niemand kan dit sluit nie, want jy het min krag en jy het my woord bewaar en my Naam nie verloën nie.
3:9 Kyk, Ek gee jou uit die sinagoge van die Satan, van die wat sê dat hulle Jode is en dit nie is nie, maar lieg Ek sal maak dat hulle kom en voor jou voete neerbuig en erken dat Ek jou liefgehad het.
3:10 Omdat jy die woord van my lydsaamheid bewaar het, sal Ek jou ook bewaar in die uur van beproewing wat oor die hele wêreld kom om die bewoners van die aarde op die proef te stel.
3:11 Kyk, Ek kom gou! Hou vas wat jy het, sodat niemand jou kroon kan neem nie.
3:12 Wie oorwin, Ek sal hom ‘n pilaar in die tempel van my God maak, en hy sal daar nooit weer uitgaan nie; en Ek sal op hom die Naam van my God skrywe en die naam van die stad van my God, van die nuwe Jerusalem, wat uit die hemel van my God neerdaal, en my nuwe Naam.
3:13 Wie ‘n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê.
3:14 En skryf aan die engel van die gemeente van die Laodicense: Dít sê die Amen, die getroue en waaragtige Getuie, die begin van die skepping van God:
3:15 Ek ken jou werke, dat jy nie koud is en ook nie warm nie. Was jy tog maar koud of warm!
3:16 Maar nou, omdat jy lou is en nie koud of warm nie, sal Ek jou uit my mond spuug.
3:17 Want jy sê: Ek is ryk en het verryk geword en het aan niks gebrek nie; en jy weet nie dat dit jy is wat ellendig en beklaenswaardig en arm en blind en naak is nie.
3:18 Ek raai jou aan om van My te koop goud wat deur vuur gelouter

is, sodat jy kan ryk word; en wit klere, dat jy jou kan aantrek en die skande van jou naaktheid nie openbaar word nie; en salf om jou oë te salf, sodat jy kan sien.
3:19 Almal wat Ek liefhet, bestraf en tugtig Ek. Wees dan ywerig en bekeer jou.
3:20 Kyk, Ek staan by die deur en Ek klop. As iemand my stem hoor en die deur oopmaak, sal Ek ingaan na hom toe en saam met hom maaltyd hou, en hy met My.
3:21 Aan hom wat oorwin, sal Ek gee om saam met My te sit op my troon, soos Ek ook oorwin het en saam met my Vader op sy troon gaan sit het.
3:22 Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes sê.

Revelation 4
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
4:1 After these things I looked and saw a door opened in heaven, and the first voice that I heard, like a trumpet speaking with me, was one saying, “Come up here, and I will show you the things which must happen after this.”
4:2 Immediately I was in the Spirit. Behold, there was a throne set in heaven, and one sitting on the throne
4:3 that looked like a jasper stone and a sardius. There was a rainbow around the throne, like an emerald to look at.
4:4 Around the throne were twenty-four thrones. On the thrones were twenty-four elders sitting, dressed in white garments, with crowns of gold on their heads.
4:5 Out of the throne proceed lightnings, sounds, and thunders. There were seven lamps of fire burning before his throne, which are the seven Spirits of God.
4:6 Before the throne was something like a sea of glass, similar to crystal. In the midst of the throne, and around the throne were four living creatures full of eyes before and behind.
4:7 The first creature was like a lion, and the second creature like a calf, and the third creature had a face like a man, and the fourth was like a flying eagle.
4:8 The four living creatures, each one of them having six wings, are full of eyes around about and within. They have no rest day and night, saying, “Holy, holy, holy, holy, holy, holy, holy, holy, holy{TR and NU read “holy” 3 times instead of 9.} is the Lord God, the Almighty, who was and who is and who is to come!”
4:9 When the living creatures give glory, honor, and thanks to him who sits on the throne, to him who lives forever and ever,

4:10 the twenty-four elders fall down before him who sits on the throne, and worship him who lives forever and ever, and throw their crowns before the throne, saying,
4:11 “Worthy are you, our Lord and God, the Holy One,{TR omits “and God, the Holy One,”} to receive the glory, the honor, and the power, for you created all things, and because of your desire they existed, and were created!”

Openbaring 4

4:1 Ná hierdie dinge het ek gesien kyk, ‘n geopende deur in die hemel, en die eerste stem wat ek soos ‘n basuin met my hoor spreek het, het gesê: Kom op hierheen, en Ek sal jou toon wat ná hierdie dinge moet gebeur.
4:2 En dadelik was ek in die Gees, en kyk, daar staan ‘n troon in die hemel en Een sit op die troon.
4:3 En Hy wat daarop sit, het in sy voorkoms gelyk soos die steen jaspis en sardius; en rondom die troon was ‘n reënboog wat in sy voorkoms gelyk het soos ‘n smarag.
4:4 En rondom die troon was daar vier en twintig trone, en op die trone het ek die vier en twintig ouderlinge sien sit, bekleed met wit klere; en hulle het goue krone op hulle hoofde gehad.
4:5 En daar het weerligte en donderslae en stemme uit die troon uitgegaan, en sewe vuurfakkels wat die sewe Geeste van God is, het voor die troon gebrand;
4:6 en voor die troon was daar ‘n see van glas soos kristal, en in die middel van die troon en rondom die troon vier lewende wesens vol oë van voor en van agter.
4:7 En die eerste lewende wese was soos ‘n leeu, en die tweede lewende wese was soos ‘n kalf, en die derde lewende wese het ‘n gesig gehad soos ‘n mens, en die vierde lewende wese was soos ‘n arend wat vlieg.
4:8 En die vier lewende wesens het elkeen vir homself ses vlerke gehad, en hulle was rondom en van binne vol oë; en hulle het sonder ophou dag en nag gesê: Heilig, heilig, heilig is die Here God, die Almagtige, wat was en wat is en wat kom!
4:9 En elke keer as die lewende wesens heerlikheid en eer en danksegging gee aan Hom wat op die troon sit, wat tot in alle ewigheid lewe,
4:10 val die vier en twintig ouderlinge neer voor Hom wat op die troon sit, en aanbid Hom wat tot in alle ewigheid lewe, en werp hulle krone voor die troon en sê:

4:11 U is waardig, o Here, om te ontvang die heerlikheid en die eer en die krag, want U het alles geskape en deur u wil bestaan hulle en is hulle geskape.

Revelation 5

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]

5:1 I saw, in the right hand of him who sat on the throne, a book written inside and outside, sealed shut with seven seals.

5:2 I saw a mighty angel proclaiming with a loud voice, “Who is worthy to open the book, and to break its seals?”

5:3 No one in heaven above, or on the earth, or under the earth, was able to open the book, or to look in it.

5:4 And I wept much, because no one was found worthy to open the book, or to look in it.

5:5 One of the elders said to me, “Don’t weep. Behold, the Lion who is of the tribe of Judah, the Root of David, has overcome; he who opens the book and its seven seals.”

5:6 I saw in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb standing, as though it had been slain, having seven horns, and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent out into all the earth.

5:7 Then he came, and he took it out of the right hand of him who sat on the throne.

5:8 Now when he had taken the book, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each one having a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

5:9 They sang a new song, saying, “You are worthy to take the book, And to open its seals: For you were killed, And bought us for God with your blood, Out of every tribe, language, people, and nation,

5:10 And made them kings and priests to our God, And they reign on earth.”

5:11 I saw, and I heard something like a voice of many angels around the throne, the living creatures, and the elders; and the number of them was ten thousands of ten thousands, and thousands of thousands;

5:12 saying with a loud voice, “Worthy is the Lamb who has been killed to receive the power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and blessing!”

5:13 I heard every created thing which is in heaven, on the earth, under the earth, on the sea, and everything in them, saying, “To him who sits on the throne, and to the Lamb be the blessing, the honor,

the glory, and the dominion, forever and ever! Amen!{TR omits "Amen!"}"
5:14 The four living creatures said, "Amen!" The {TR adds "twenty-four"}elders fell down and worshiped.{TR adds "the one living forever and ever"}

Openbaring 5

5:1 En ek het in die regterhand van Hom wat op die troon sit, 'n boek gesien, van binne en van buite beskrywe en met sewe seëls goed verseël.
5:2 En ek het 'n sterk engel gesien wat met 'n groot stem uitroep: Wie is waardig om die boek oop te maak en sy seëls te breek?
5:3 En niemand in die hemel of op die aarde of onder die aarde kon die boek oopmaak of daarin kyk nie.
5:4 En ek het baie geween, omdat daar niemand waardig bevind is om die boek oop te maak en te lees of daarin te kyk nie.
5:5 Toe sê een van die ouderlinge vir my: Moenie ween nie; kyk, die Leeu wat uit die stam van Juda is, die wortel van Dawid, het oorwin om die boek oop te maak en sy sewe seëls te breek.
5:6 En ek het gesien, en kyk, in die middel van die troon en die vier lewende wesens en in die midde van die ouderlinge staan daar 'n Lam asof Hy geslag is, met sewe horings en sewe oë, wat die sewe Geeste van God is wat uitgestuur is oor die hele aarde.
5:7 Hy het gekom en die boek geneem uit die regterhand van Hom wat op die troon sit;
5:8 en toe Hy die boek neem, val die vier lewende wesens en die vier en twintig ouderlinge voor die Lam neer, elkeen met siters en goue skale vol reukwerk, wat die gebede van die heiliges is.
5:9 Toe sing hulle 'n nuwe lied en sê: U is waardig om die boek te neem en sy seëls oop te maak, want U is geslag en het ons vir God met u bloed gekoop uit elke stam en taal en volk en nasie,
5:10 en het ons konings en priesters vir onse God gemaak, en ons sal as konings op die aarde heers.
5:11 Toe sien ek, en ek hoor 'n stem van baie engele rondom die troon en van die lewende wesens en die ouderlinge; en hulle getal was tien duisende van tien duisende en duisende van duisende;
5:12 en met 'n groot stem het hulle gesê: Die Lam wat geslag is, is waardig om te ontvang die krag en rykdom en wysheid en sterkte en eer en heerlikheid en lof.
5:13 En elke skepsel wat in die hemel en op die aarde en onder die aarde en wat op die see is, en alles wat in hulle is, het ek hoor sê: Aan

Hom wat op die troon sit, en aan die Lam kom toe die lof en die eer en die heerlikheid en die krag tot in alle ewigheid!
5:14 En die vier lewende wesens het gesê: Amen! En die vier en twintig ouderlinge het neergeval en Hom aanbid wat lewe tot in alle ewigheid.

Revelation 6

6:1 I saw that the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures saying, as with a voice of thunder, “Come and see!”
6:2 And behold, a white horse, and he who sat on it had a bow. A crown was given to him, and he came forth conquering, and to conquer.
6:3 When he opened the second seal, I heard the second living creature saying, “Come!”
6:4 Another came forth, a red horse. To him who sat on it was given power to take peace from the earth, and that they should kill one another. There was given to him a great sword.
6:5 When he opened the third seal, I heard the third living creature saying, “Come and see!” And behold, a black horse, and he who sat on it had a balance in his hand.
6:6 I heard a voice in the midst of the four living creatures saying, “A choenix{A choenix is a dry volume measure that is a little more than a litre (a little more than a quart).} of wheat for a denarius, and three choenix of barley for a denarius! Don’t damage the oil and the wine!”
6:7 When he opened the fourth seal, I heard the fourth living creature saying, “Come and see!”
6:8 And behold, a pale horse, and he who sat on it, his name was Death. Hades followed with him. Authority over one fourth of the earth, to kill with the sword, with famine, with death, and by the wild animals of the earth was given to him.
6:9 When he opened the fifth seal, I saw underneath the altar the souls of those who had been killed for the Word of God, and for the testimony of the Lamb which they had.
6:10 They cried with a loud voice, saying, “How long, Master, the holy and true, until you judge and avenge our blood on those who dwell on the earth?”
6:11 A long white robe was given to each of them. They were told that they should rest yet for a while, until their fellow servants and their brothers,{The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”} who

would also be killed even as they were, should complete their course.
6:12 I saw when he opened the sixth seal, and there was a great earthquake. The sun became black as sackcloth made of hair, and the whole moon became as blood.
6:13 The stars of the sky fell to the earth, like a fig tree dropping its unripe figs when it is shaken by a great wind.
6:14 The sky was removed like a scroll when it is rolled up. Every mountain and island were moved out of their places.
6:15 The kings of the earth, the princes, the commanding officers, the rich, the strong, and every slave and free person, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains.
6:16 They told the mountains and the rocks, “Fall on us, and hide us from the face of him who sits on the throne, and from the wrath of the Lamb,
6:17 for the great day of his wrath has come; and who is able to stand?”

Index: Afrikaans
Openbaring 6
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
6:1 En ek het gesien toe die Lam een van die seëls oopmaak; en ek het een van die vier lewende wesens hoor sê, soos die geluid van ‘n donderslag: Kom kyk!
6:2 En ek het gesien, en kyk, daar was ‘n wit perd. En hy wat daarop sit, het ‘n boog; en aan hom is ‘n kroon gegee, en hy het uitgegaan as ‘n oorwinnaar en om te oorwin.
6:3 En toe Hy die tweede seël oopgemaak het, hoor ek die tweede lewende wese sê: Kom kyk!
6:4 En ‘n ander perd, ‘n vuurrooie, het uitgekom, en aan hom wat daarop sit, is dit gegee om die vrede van die aarde af weg te neem en dat hulle mekaar sou doodmaak; en ‘n groot swaard is aan hom gegee.
6:5 En toe Hy die derde seël oopgemaak het, hoor ek die derde lewende wese sê: Kom kyk! En ek het gesien, en kyk, daar was ‘n swart perd; en hy wat daarop sit, het ‘n skaal in sy hand.
6:6 En ek het ‘n stem tussen die vier lewende wesens hoor sê: ‘n Rantsoen koring vir ‘n penning en drie rantsoene gars vir ‘n penning; en moenie die olie en die wyn beskadig nie.
6:7 En toe Hy die vierde seël oopgemaak het, hoor ek die stem van die vierde lewende wese sê: Kom kyk!
6:8 En ek het gesien, en kyk, daar was ‘n vaal perd. En hy wat daarop sit, sy naam is die dood, en die doderyk het hom gevolg. En aan hulle is mag gegee oor die vierde deel van die aarde om dood te maak met swaard en hongersnood en pes en deur die wilde diere van die aarde.

6:9 En toe Hy die vyfde seël oopgemaak het, sien ek onder die altaar die siele van die wat gedood is ter wille van die woord van God en die getuienis wat hulle gehad het.
6:10 En hulle het met ‘n groot stem uitgeroep en gesê: Hoe lank, o heilige en waaragtige Heerser, oordeel en wreek U nie ons bloed op die bewoners van die aarde nie?
6:11 En aan elkeen van hulle is wit klere gegee; en aan hulle is gesê dat hulle nog ‘n klein tydjie moes rus totdat ook hulle medediensknegte en hulle broeders wat nog gedood sou word soos hulle, voltallig sou wees.
6:12 En ek het gesien toe Hy die sesde seël oopgemaak het, en kyk, daar was ‘n groot aardbewing; en die son het swart geword soos ‘n harige sak, en die maan het geword soos bloed;
6:13 en die sterre van die hemel het op die aarde geval, soos ‘n vyeboom wat deur ‘n groot wind geskud word, sy navye laat afval;
6:14 en die hemel het weggewyk soos ‘n boek wat toegerol word, en al die berge en eilande is uit hulle plekke versit;
6:15 en die konings van die aarde en die grotes en die rykes en die owerstes oor duisend en die magtiges en al die slawe en al die vrymense het hulle weggesteek in die spelonke en in die rotse van die berge,
6:16 en vir die berge en die rotse gesê: Val op ons en verberg ons vir die aangesig van Hom wat op die troon sit, en vir die toorn van die Lam;
6:17 want die groot dag van sy toorn het gekom, en wie kan bestaan?

Index: World English Bible
Revelation 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
7:1 After this, I saw four angels standing at the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, so that no wind would blow on the earth, or on the sea, or on any tree.
7:2 I saw another angel ascend from the sunrise, having the seal of the living God. He cried with a loud voice to the four angels to whom it was given to harm the earth and the sea,
7:3 saying, “Don’t harm the earth, neither the sea, nor the trees, until we have sealed the bondservants of our God on their foreheads!”
7:4 I heard the number of those who were sealed, one hundred forty-four thousand, sealed out of every tribe of the children of Israel:
7:5 Of the tribe of Judah were sealed twelve thousand, Of the tribe of Reuben twelve thousand, Of the tribe of Gad twelve thousand,
7:6 Of the tribe of Asher twelve thousand, Of the tribe of Naphtali twelve thousand, Of the tribe of Manasseh twelve thousand,

7:7 Of the tribe of Simeon twelve thousand, Of the tribe of Levi twelve thousand, Of the tribe of Issachar twelve thousand,
7:8 Of the tribe of Zebulun twelve thousand, Of the tribe of Joseph twelve thousand, Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.
7:9 After these things I looked, and behold, a great multitude, which no man could number, out of every nation and of all tribes, peoples, and languages, standing before the throne and before the Lamb, dressed in white robes, with palm branches in their hands.
7:10 They cried with a loud voice, saying, “Salvation be to our God, who sits on the throne, and to the Lamb!”
7:11 All the angels were standing around the throne, the elders, and the four living creatures; and they fell on their faces before his throne, and worshiped God,
7:12 saying, “Amen! Blessing, glory, wisdom, thanksgiving, honor, power, and might, be to our God forever and ever! Amen.”
7:13 One of the elders answered, saying to me, “These who are arrayed in white robes, who are they, and from where did they come?”
7:14 I told him, “My lord, you know.” He said to me, “These are those who came out of the great tribulation. They washed their robes, and made them white in the Lamb’s blood.
7:15 Therefore they are before the throne of God, they serve him day and night in his temple. He who sits on the throne will spread his tent over them.
7:16 They will never be hungry, neither thirsty any more; neither will the sun beat on them, nor any heat;
7:17 for the Lamb who is in the midst of the throne shepherds them, and leads them to springs of waters of life. And God will wipe away every tear from their eyes.”

Index: Afrikaans
Openbaring 7
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
7:1 En ná hierdie dinge het ek vier engele op die vier hoeke van die aarde sien staan, en hulle het die vier winde van die aarde vasgehou, sodat geen wind sou waai op die aarde of op die see of teen enige boom nie.
7:2 En ek het ‘n ander engel sien opkom van die opgang van die son, met die seël van die lewende God; en hy het met ‘n groot stem geroep na die vier engele aan wie dit gegee is om die aarde en die see te beskadig
7:3 en gesê: Moenie die aarde of die see of die bome beskadig voordat

ons die diensknegte van onse God op hulle voorhoofde verseël het nie.
7:4 En ek het die getal van die verseëldes gehoor: honderd vier en veertig duisend verseëldes uit al die stamme van die kinders van Israel
7:5 uit die stam van Juda twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Ruben twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Gad twaalf duisend verseëldes;
7:6 uit die stam van Aser twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Náftali twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Manasse twaalf duisend verseëldes;
7:7 uit die stam van Símeon twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Levi twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Issaskar twaalf duisend verseëldes;
7:8 uit die stam van Sébulon twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Josef twaalf duisend verseëldes; uit die stam van Benjamin twaalf duisend verseëldes.
7:9 Ná hierdie dinge het ek gesien, en kyk, daar was ‘n groot menigte wat niemand kon tel nie, uit alle nasies en stamme en volke en tale; hulle het gestaan voor die troon en voor die Lam, bekleed met wit klere en met palmtakke in hulle hande;
7:10 en hulle het met ‘n groot stem geroep en gesê: Heil aan onse God wat op die troon sit, en aan die Lam!
7:11 En al die engele het rondom die troon en die ouderlinge en die vier lewende wesens gestaan, en hulle het voor die troon op hulle aangesig neergeval en God aanbid en gesê:
7:12 Amen! Die lof en die heerlikheid en die wysheid en die danksegging en die eer en die krag en die sterkte aan onse God tot in alle ewigheid! Amen.
7:13 Toe het een van die ouderlinge gespreek en vir my gesê: Hulle wat bekleed is met die wit klere, wie is hulle en waarvandaan het hulle gekom?
7:14 En ek sê vir hom: My heer, u weet dit. En hy sê vir my: Dit is hulle wat uit die groot verdrukking kom, en hulle het hul klere gewas en hul klere wit gemaak in die bloed van die Lam.
7:15 Daarom is hulle voor die troon van God en dien Hom dag en nag in sy tempel; en Hy wat op die troon sit, sal sy tent oor hulle oopspan.
7:16 Hulle sal nie meer honger en nie meer dors hê nie, en nooit sal die son of enige hitte op hulle val nie;
7:17 want die Lam wat in die middel van die troon is, sal hulle laat wei en hulle na lewende waterfonteine lei, en God sal alle trane van hulle oë afvee.

Index: World English Bible
Revelation 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]

[17] [18] [19] [20] [21] [22]
8:1 When he opened the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour.
8:2 I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them.
8:3 Another angel came and stood over the altar, having a golden censer. Much incense was given to him, that he should add it to the prayers of all the saints on the golden altar which was before the throne.
8:4 The smoke of the incense, with the prayers of the saints, went up before God out of the angel's hand.
8:5 The angel took the censer, and he filled it with the fire of the altar, and threw it on the earth. There followed thunders, sounds, lightnings, and an earthquake.
8:6 The seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.
8:7 The first sounded, and there followed hail and fire, mixed with blood, and they were thrown to the earth. One third of the earth was burnt up,{TR omits "One third of the earth was burnt up"} and one third of the trees were burnt up, and all green grass was burnt up.
8:8 The second angel sounded, and something like a great burning mountain was thrown into the sea. One third of the sea became blood,
8:9 and one third of the living creatures which were in the sea died. One third of the ships were destroyed.
8:10 The third angel sounded, and a great star fell from the sky, burning like a torch, and it fell on one third of the rivers, and on the springs of the waters.
8:11 The name of the star is called "Wormwood." One third of the waters became wormwood. Many people died from the waters, because they were made bitter.
8:12 The fourth angel sounded, and one third of the sun was struck, and one third of the moon, and one third of the stars; so that one third of them would be darkened, and the day wouldn't shine for one third of it, and the night in the same way.
8:13 I saw, and I heard an eagle,{TR reads "angel" instead of "eagle"} flying in mid heaven, saying with a loud voice, "Woe! Woe! Woe for those who dwell on the earth, because of the other voices of the trumpets of the three angels, who are yet to sound!"

Index: Afrikaans
Openbaring 8
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
8:1 En toe Hy die sewende seël oopgemaak het, kom daar stilte in die

hemel omtrent ‘n halfuur lank.
8:2 En ek het die sewe engele gesien wat voor God staan, en sewe basuine is aan hulle gegee.
8:3 En ‘n ander engel het gekom en met ‘n goue wierookbak by die altaar gaan staan, en baie reukwerk is aan hom gegee, om dit met die gebede van al die heiliges op die goue altaar voor die troon te lê;
8:4 en die rook van die reukwerk het met die gebede van die heiliges uit die hand van die engel opgegaan voor God.
8:5 En die engel het die wierookbak geneem en dit met vuur van die altaar volgemaak en dit op die aarde gegooi; en daar het stemme gekom en donderslae en weerligte en aardbewing.
8:6 En die sewe engele met die sewe basuine het hulle gereed gemaak om te blaas.
8:7 En die eerste engel het geblaas, en daar het hael en vuur gekom met bloed gemeng, en dit is op die aarde gegooi. En ‘n derde van die bome het verbrand, en al die groen gras het verbrand.
8:8 En die tweede engel het geblaas, en iets soos ‘n groot berg wat brand met vuur, is in die see gegooi. En ‘n derde van die see het bloed geword,
8:9 en ‘n derde van die lewende skepsele in die see het gesterwe, en ‘n derde van die skepe het vergaan.
8:10 En die derde engel het geblaas, en ‘n groot ster wat soos ‘n fakkel brand, het uit die hemel geval, en dit het geval op ‘n derde van die riviere en op die waterfonteine.
8:11 En die naam van die ster word genoem Alsem; en ‘n derde van die waters het als geword, en baie mense het gesterwe van die water, omdat dit bitter geword het.
8:12 En die vierde engel het geblaas, en ‘n derde van die son is getref en ‘n derde van die maan en ‘n derde van die sterre, sodat ‘n derde van hulle donker sou word en die dag vir sy derde deel nie lig sou gee nie, en die nag net so.
8:13 En ek het gesien en gehoor ‘n engel wat in die middel van die hemel vlieg, wat met ‘n groot stem sê: Wee, wee, wee hulle wat op die aarde woon, vanweë die orige geluide van die basuin van die drie engele wat nog sal blaas!

Index: World English Bible
Revelation 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
9:1 The fifth angel sounded, and I saw a star from the sky which had fallen to the earth. The key to the pit of the abyss was given to him.
9:2 He opened the pit of the abyss, and smoke went up out of the pit, like the smoke from a{TR adds “great”} burning furnace. The sun and

the air were darkened because of the smoke from the pit.
9:3 Then out of the smoke came forth locusts on the earth, and power was given to them, as the scorpions of the earth have power.
9:4 They were told that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree, but only those people who don't have God's seal on their foreheads.
9:5 They were given power not to kill them, but to torment them for five months. Their torment was like the torment of a scorpion, when it strikes a person.
9:6 In those days people will seek death, and will in no way find it. They will desire to die, and death will flee from them.
9:7 The shapes of the locusts were like horses prepared for war. On their heads were something like golden crowns, and their faces were like people's faces.
9:8 They had hair like women's hair, and their teeth were like those of lions.
9:9 They had breastplates, like breastplates of iron. The sound of their wings was like the sound of chariots, or of many horses rushing to war.
9:10 They have tails like those of scorpions, and stings. In their tails they have power to harm men for five months.
9:11 They have over them as king the angel of the abyss. His name in Hebrew is "Abaddon,"{"Abaddon" is a Hebrew word that means ruin, destruction, or the place of destruction} but in Greek, he has the name "Apollyon."{"Apollyon" means "Destroyer."}
9:12 The first woe is past. Behold, there are still two woes coming after this.
9:13 The sixth angel sounded. I heard a voice from the horns of the golden altar which is before God,
9:14 saying to the sixth angel who had one trumpet, "Free the four angels who are bound at the great river Euphrates!"
9:15 The four angels were freed who had been prepared for that hour and day and month and year, so that they might kill one third of mankind.
9:16 The number of the armies of the horsemen was two hundred million{literally, "ten thousands of ten thousands"}. I heard the number of them.
9:17 Thus I saw the horses in the vision, and those who sat on them, having breastplates of fiery red, hyacinth blue, and sulfur yellow; and the heads of lions. Out of their mouths proceed fire, smoke, and sulfur.
9:18 By these three plagues were one third of mankind killed: by the fire, the smoke, and the sulfur, which proceeded out of their mouths.
9:19 For the power of the horses is in their mouths, and in their tails.

For their tails are like serpents, and have heads, and with them they harm.
9:20 The rest of mankind, who were not killed with these plagues, didn't repent of the works of their hands, that they wouldn't worship demons, and the idols of gold, and of silver, and of brass, and of stone, and of wood; which can neither see, nor hear, nor walk.
9:21 They didn't repent of their murders, nor of their sorceries,{The word for "sorceries" (pharmakeia) also implies the use of potions, poisons, and drugs} nor of their sexual immorality, nor of their thefts.

Openbaring 9
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
9:1 En toe die vyfde engel blaas, sien ek 'n ster wat uit die hemel op die aarde geval het, en aan hom is die sleutel van die put van die afgrond gegee.
9:2 En hy het die put van die afgrond oopgemaak, en daar het rook opgekom uit die put soos rook van 'n groot oond, en die son en die lug is deur die rook van die put verduister.
9:3 En uit die rook het daar sprinkane uitgekom op die aarde, en aan hulle is mag gegee soos die skerpioene van die aarde mag het.
9:4 En aan hulle is gesê dat hulle nie die gras van die aarde of enige groenigheid of enige boom moet beskadig nie, maar net alleen die mense wat die seël van God nie op hulle voorhoofde het nie.
9:5 En dit is aan hulle gegee, nie om hulle dood te maak nie, maar dat hulle vyf maande lank gepynig sou word; en hulle pyniging was soos die pyniging van 'n skerpioen wanneer hy 'n mens steek.
9:6 En in dié dae sal die mense die dood soek en dit nie vind nie; en hulle sal verlang om te sterwe, en die dood sal vir hulle wegvlug.
9:7 En die voorkoms van die sprinkane was soos dié van perde wat vir die oorlog toegerus is, en op hulle koppe was iets soos krone wat net soos goud gelyk het, en hulle gesigte was soos die gesigte van mense.
9:8 En hulle het hare gehad soos vrouehare, en hulle tande was soos dié van leeus.
9:9 En hulle het borsharnasse gehad soos van yster, en die gedruis van hulle vlerke was soos die gedruis van baie strydwaens met perde wat opruk na die oorlog.
9:10 En hulle het sterte gehad soos dié van skerpioene, en daar was angels in hulle sterte, en hulle mag was om die mense vyf maande lank skade aan te doen.
9:11 En hulle het as koning oor hulle die engel van die afgrond; sy naam in Hebreeus is Abáddon, en in Grieks het hy die naam van Apóllion.

9:12 Die een wee het verbygegaan; hierna kom daar nog twee weë.
9:13 En die sesde engel het geblaas, en ek het ‘n stem gehoor uit die vier horings van die goue altaar wat voor God is,
9:14 en dié het aan die sesde engel met die basuin gesê: Maak die vier engele los wat gebind is by die groot rivier, die Eufraat.
9:15 Toe is die vier engele losgemaak wat gereed gehou was vir die uur en dag en maand en jaar, om ‘n derde van die mense dood te maak.
9:16 En die getal van die leërs van perderuiters was twee maal tien duisend maal tien duisend; en ek het hulle getal gehoor.
9:17 En só het ek in hierdie gesig die perde gesien en die wat op hulle sit, met vuurrooi en blou en swawelgeel borsharnasse. En die koppe van die perde was soos leeukoppe, en uit hulle bekke het vuur en rook en swawel uitgegaan.
9:18 Deur hierdie drie plae is ‘n derde van die mense gedood, deur die vuur en deur die rook en deur die swawel wat uit hulle bekke uitgegaan het;
9:19 want hulle mag is in hulle bek en in hulle sterte; want hulle sterte is soos slange en het koppe, en daarmee rig hulle skade aan.
9:20 En die orige mense wat deur hierdie plae nie gedood is nie, het hulle nie bekeer van die werke van hul hande, om die duiwels te aanbid, of die afgode van goud en silwer en koper en klip en hout wat nie kan sien of hoor of loop nie.
9:21 En hulle het hul nie bekeer van hul moorde en hul towerye en hul hoerery en hul diefstalle nie.

Index: World English Bible
Revelation 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
10:1 I saw a mighty angel coming down out of the sky, clothed with a cloud. A rainbow was on his head. His face was like the sun, and his feet like pillars of fire.
10:2 He had in his hand a little open book. He set his right foot on the sea, and his left on the land.
10:3 He cried with a loud voice, as a lion roars. When he cried, the seven thunders uttered their voices.
10:4 When the seven thunders sounded, I was about to write; but I heard a voice from the sky saying, “Seal up the things which the seven thunders said, and don’t write them.”
10:5 The angel who I saw standing on the sea and on the land lifted up his right hand to the sky,
10:6 and swore by him who lives forever and ever, who created heaven and the things that are in it, the earth and the things that are

in it, and the sea and the things that are in it, that there will no longer be delay,
10:7 but in the days of the voice of the seventh angel, when he is about to sound, then the mystery of God is finished, as he declared to his servants, the prophets.
10:8 The voice which I heard from heaven, again speaking with me, said, “Go, take the book which is open in the hand of the angel who stands on the sea and on the land.”
10:9 I went to the angel, telling him to give me the little book. He said to me, “Take it, and eat it up. It will make your stomach bitter, but in your mouth it will be as sweet as honey.”
10:10 I took the little book out of the angel’s hand, and ate it up. It was as sweet as honey in my mouth. When I had eaten it, my stomach was made bitter.
10:11 They told me, “You must prophesy again over many peoples, nations, languages, and kings.”

Index: Afrikaans
Openbaring 10
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
10:1 En ek het ‘n ander sterk engel uit die hemel sien neerdaal, bekleed met ‘n wolk, en ‘n reënboog was oor sy hoof, en sy aangesig was soos die son, en sy voete soos pilare van vuur;
10:2 en in sy hand het hy ‘n geopende boekie gehad, en hy het sy regtervoet op die see gesit en sy linkervoet op die land;
10:3 en hy het met ‘n groot stem uitgeroep soos ‘n leeu wat brul, en toe hy uitgeroep het, het die sewe donderslae hulle stemme laat hoor.
10:4 En toe die sewe donderslae hulle stemme laat hoor het, wou ek skrywe; maar ek het ‘n stem uit die hemel vir my hoor sê: Verseël wat die sewe donderslae gespreek het, en skryf dit nie op nie.
10:5 En die engel wat ek op die see en op die land sien staan het, het sy hand na die hemel opgehef,
10:6 en hy het gesweer by Hom wat tot in alle ewigheid lewe, wat die hemel geskape het en wat daarin is, en die aarde en wat daarin is, en die see en wat daarin is, dat daar geen tyd meer sal wees nie;
10:7 maar in die dae van die stem van die sewende engel, wanneer hy met die basuin sal blaas, dan is die verborgenheid van God volbring, soos Hy die blye tyding verkondig het aan sy diensknegte, die profete.
10:8 En die stem wat ek uit die hemel gehoor het, het weer tot my gespreek en gesê: Gaan, neem die geopende boekie in die hand van die engel wat op die see en op die land staan.
10:9 En ek het na die engel gegaan en aan hom gesê: Gee my die boekie. Toe sê hy vir my: Neem en eet dit op, en dit sal jou maag

bitter maak, maar in jou mond sal dit soet wees soos heuning.
10:10 Toe neem ek die boekie uit die hand van die engel en eet dit op, en in my mond was dit soet soos heuning; maar toe ek dit geëet het, het my maag bitter geword.
10:11 En hy het vir my gesê: Jy moet weer profeteer oor baie volke en nasies en tale en konings.

Revelation 11

11:1 A reed like a rod was given to me. Someone said, “Rise, and measure God’s temple, and the altar, and those who worship in it.
11:2 Leave out the court which is outside of the temple, and don’t measure it, for it has been given to the gentiles. They will tread the holy city under foot for forty-two months.
11:3 I will give power to my two witnesses, and they will prophesy one thousand two hundred sixty days, clothed in sackcloth.”
11:4 These are the two olive trees and the two lampstands, standing before the Lord of the earth.
11:5 If anyone desires to harm them, fire proceeds out of their mouth and devours their enemies. If anyone desires to harm them, he must be killed in this way.
11:6 These have the power to shut up the sky, that it may not rain during the days of their prophecy. They have power over the waters, to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as they desire.
11:7 When they have finished their testimony, the beast that comes up out of the abyss will make war with them, and overcome them, and kill them.
11:8 Their dead bodies will be in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also their Lord was crucified.
11:9 From among the peoples, tribes, languages, and nations people will look at their dead bodies for three and a half days, and will not allow their dead bodies to be laid in a tomb.
11:10 Those who dwell on the earth rejoice over them, and they will be glad. They will give gifts to one another, because these two prophets tormented those who dwell on the earth.
11:11 After the three and a half days, the breath of life from God entered into them, and they stood on their feet. Great fear fell on those who saw them.
11:12 I heard a loud voice from heaven saying to them, “Come up here!” They went up into heaven in the cloud, and their enemies saw

them.
11:13 In that day there was a great earthquake, and a tenth of the city fell. Seven thousand people were killed in the earthquake, and the rest were terrified, and gave glory to the God of heaven.
11:14 The second woe is past. Behold, the third woe comes quickly.
11:15 The seventh angel sounded, and great voices in heaven followed, saying, “The kingdom of the world has become the Kingdom of our Lord, and of his Christ. He will reign forever and ever!”
11:16 The twenty-four elders, who sit on their thrones before God’s throne, fell on their faces and worshiped God,
11:17 saying: “We give you thanks, Lord God, the Almighty, the one who is and who was{TR adds “and who is coming”}; because you have taken your great power, and reigned.
11:18 The nations were angry, and your wrath came, as did the time for the dead to be judged, and to give your bondservants the prophets, their reward, as well as to the saints, and those who fear your name, to the small and the great; and to destroy those who destroy the earth.”
11:19 God’s temple that is in heaven was opened, and the ark of the Lord’s covenant was seen in his temple. Lightnings, sounds, thunders, an earthquake, and great hail followed.

Index: Afrikaans
Openbaring 11
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
11:1 En ‘n riet soos ‘n stok is aan my gegee, en die engel het gestaan en gesê: Staan op en meet die tempel van God en die altaar en die wat daarin aanbid.
11:2 Maar die voorhof buitekant die tempel moet jy uitlaat en dit nie meet nie, want dit is aan die heidene gegee; en hulle sal die heilige stad twee en veertig maande lank vertrap.
11:3 En Ek sal aan my twee getuies gee dat hulle, met sakke bekleed, duisend twee honderd en sestig dae lank sal profeteer.
11:4 Hulle is die twee olyfbome en die twee kandelaars wat voor die God van die aarde staan.
11:5 En as iemand hulle wil beskadig, gaan daar vuur uit hulle mond en verslind hulle vyande; en as iemand hulle wil beskadig, moet hy op dieselfde manier gedood word.
11:6 Hulle het mag om die hemel te sluit, sodat daar in die dae van hulle profesie geen reën val nie; en hulle het mag oor die waters, om dit in bloed te verander en om die aarde te tref met allerhande plae so dikwels as hulle wil.
11:7 En wanneer hulle hul getuienis voleindig het, sal die dier wat uit

die afgrond opkom, teen hulle oorlog voer en hulle oorwin en hulle doodmaak;
11:8 en hulle lyke sal lê op die straat van die groot stad wat geestelik genoem word Sodom en Egipte, waar ook onse Here gekruisig is.
11:9 En mense uit die volke en stamme en tale en nasies sal hulle lyke drie en ‘n halwe dag lank sien en nie toelaat dat hulle lyke in die graf gelê word nie.
11:10 Die bewoners van die aarde sal bly en verheug wees oor hulle en sal vir mekaar geskenke stuur, omdat dié twee profete die bewoners van die aarde gepynig het.
11:11 En ná die drie en ‘n halwe dag het ‘n gees van die lewe uit God in hulle ingegaan, en hulle het op hul voete gaan staan, en ‘n groot vrees het geval op die wat hulle aanskou het.
11:12 En hulle het ‘n groot stem uit die hemel vir hulle hoor sê: Kom op hierheen! En hulle het opgevaar na die hemel in die wolk, en hul vyande het hulle aanskou.
11:13 En in dié uur het daar ‘n groot aardbewing gekom, en ‘n tiende van die stad het geval, en sewe duisend mense het in die aardbewing omgekom, en die ander het bevrees geword en aan die God van die hemel heerlikheid toegebring.
11:14 Die tweede wee het verbygegaan; kyk, die derde kom gou.
11:15 En die sewende engel het geblaas, en daar was groot stemme in die hemel wat sê: Die koninkryke van die wêreld het die eiendom van onse Here geword en van sy Christus, en Hy sal as Koning heers tot in alle ewigheid.
11:16 En die vier en twintig ouderlinge wat voor God op hulle trone sit, het op hulle aangesig geval en God aanbid en gesê:
11:17 Ons dank U, Here God, Almagtige, wat is en wat was en wat kom, dat U u groot mag aangeneem en as koning geheers het.
11:18 En die nasies was vertoornd, en u toorn het gekom en die tyd van die dode om geoordeel te word en om die loon te gee aan u diensknegte, die profete, en aan die heiliges en aan die wat u Naam vrees, klein en groot, en om die verderwers van die aarde te verderf.
11:19 En die tempel van God het in die hemel oopgegaan, en sy verbondsark is in sy tempel gesien, en daar was weerligte en stemme en donderslae en aardbewing en groot hael.

Index: World English Bible
Revelation 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
12:1 A great sign was seen in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars.
12:2 She was with child. She cried out in pain, laboring to give birth.

12:3 Another sign was seen in heaven. Behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and on his heads seven crowns.
12:4 His tail drew one third of the stars of the sky, and threw them to the earth. The dragon stood before the woman who was about to give birth, so that when she gave birth he might devour her child.
12:5 She gave birth to a son, a male child, who is to rule all the nations with a rod of iron. Her child was caught up to God, and to his throne.
12:6 The woman fled into the wilderness, where she has a place prepared by God, that there they may nourish her one thousand two hundred sixty days.
12:7 There was war in the sky. Michael and his angels made war on the dragon. The dragon and his angels made war.
12:8 They didn't prevail, neither was a place found for him any more in heaven.
12:9 The great dragon was thrown down, the old serpent, he who is called the devil and Satan, the deceiver of the whole world. He was thrown down to the earth, and his angels were thrown down with him.
12:10 I heard a loud voice in heaven, saying, "Now is come the salvation, the power, and the Kingdom of our God, and the authority of his Christ; for the accuser of our brothers has been thrown down, who accuses them before our God day and night.
12:11 They overcame him because of the Lamb's blood, and because of the word of their testimony. They didn't love their life, even to death.
12:12 Therefore rejoice, heavens, and you who dwell in them. Woe to the earth and to the sea, because the devil has gone down to you, having great wrath, knowing that he has but a short time."
12:13 When the dragon saw that he was thrown down to the earth, he persecuted the woman who gave birth to the male child.
12:14 Two wings of the great eagle were given to the woman, that she might fly into the wilderness to her place, so that she might be nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.
12:15 The serpent spewed water out of his mouth after the woman like a river, that he might cause her to be carried away by the stream.
12:16 The earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the river which the dragon spewed out of his mouth.
12:17 The dragon grew angry with the woman, and went away to make war with the rest of her seed, who keep God's commandments and hold Jesus' testimony.

Index: Afrikaans
Openbaring 12
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
12:1 En ‘n groot teken het in die hemel verskyn: ‘n vrou wat met die son bekleed was, en die maan was onder haar voete, en op haar hoof ‘n kroon van twaalf sterre;
12:2 en sy was swanger en het uitgeroep in haar weë en barensnood.
12:3 En ‘n ander teken het in die hemel verskyn, en daar was ‘n groot vuurrooi draak met sewe koppe en tien horings, en op sy koppe sewe krone;
12:4 en sy stert het die derde van die sterre van die hemel meegesleep en hulle op die aarde gegooi. En die draak het gestaan voor die vrou wat op die punt was om te baar, sodat hy haar kind sou verslind sodra sy gebaar het.
12:5 En sy het ‘n manlike kind gebaar, wat al die nasies met ‘n ystersepter sou regeer; en haar kind is weggeruk na God en sy troon.
12:6 En die vrou het na die woestyn gevlug waar sy ‘n plek het wat deur God gereed gemaak is, dat hulle haar daar sou onderhou duisend twee honderd en sestig dae lank.
12:7 En daar het oorlog in die hemel gekom: Mígael en sy engele het oorlog gevoer teen die draak, en die draak en sy engele het oorlog gevoer;
12:8 en hulle kon nie oorwin nie, en hulle plek was in die hemel nie meer te vinde nie.
12:9 En die groot draak is neergewerp, die ou slang wat genoem word duiwel en Satan, wat die hele wêreld verlei, hy is neergewerp op die aarde, en sy engele is saam met hom neergewerp.
12:10 Toe hoor ek ‘n groot stem in die hemel sê: Nou het die heil en die krag en die koningskap die eiendom van onse God geword, en die mag van sy Christus; want die aanklaer van ons broeders is neergewerp, hy wat hulle aanklaag voor onse God, dag en nag.
12:11 En hulle het hom oorwin deur die bloed van die Lam en deur die woord van hulle getuienis, en hulle het tot die dood toe hulle lewe nie liefgehad nie.
12:12 Daarom, wees verheug, o hemele en die wat daarin woon; wee die bewoners van die aarde en die see, want die duiwel het na julle neergedaal met groot woede, omdat hy weet dat hy min tyd het.
12:13 En toe die draak sien dat hy neergewerp is op die aarde, het hy die vrou vervolg wat die seuntjie gebaar het;
12:14 maar die twee vlerke van die groot arend is aan die vrou gegee, sodat sy na die woestyn, na haar plek, kon vlieg, waar sy uit die gesig van die slang onderhou word, ‘n tyd en tye en ‘n halwe tyd.
12:15 En die slang het uit sy bek water soos ‘n rivier agter die vrou

aan uitgegooi, om haar te laat wegvoer deur die rivier.
12:16 En die aarde het die vrou te hulp gekom, en die aarde het sy mond oopgemaak en die rivier opgesluk, wat die draak uit sy bek uitgegooi het.
12:17 En die draak was vertoornd op die vrou, en hy het weggegaan om oorlog te voer teen haar ander nakomelinge wat die gebooie van God bewaar en die getuienis van Jesus Christus hou.
12:18 En ek het op die sand van die see gaan staan.

Index: World English Bible
Revelation 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
13:1 Then I stood on the sand of the sea. I saw a beast coming up out of the sea, having ten horns and seven heads. On his horns were ten crowns, and on his heads, blasphemous names.
13:2 The beast which I saw was like a leopard, and his feet were like those of a bear, and his mouth like the mouth of a lion. The dragon gave him his power, his throne, and great authority.
13:3 One of his heads looked like it had been wounded fatally. His fatal wound was healed, and the whole earth marveled at the beast.
13:4 They worshiped the dragon, because he gave his authority to the beast, and they worshiped the beast, saying, “Who is like the beast? Who is able to make war with him?”
13:5 A mouth speaking great things and blasphemy was given to him. Authority to make war for forty-two months was given to him.
13:6 He opened his mouth for blasphemy against God, to blaspheme his name, and his dwelling, those who dwell in heaven.
13:7 It was given to him to make war with the saints, and to overcome them. Authority over every tribe, people, language, and nation was given to him.
13:8 All who dwell on the earth will worship him, everyone whose name has not been written from the foundation of the world in the book of life of the Lamb who has been killed.
13:9 If anyone has an ear, let him hear.
13:10 If anyone has captivity, he will go. If anyone is with the sword, he must be killed.{TR reads “If anyone leads into captivity, into captivity he goes. If anyone will kill with the sword, he must be killed with a sword.” instead of “If anyone has captivity, he goes away. If anyone is with the sword, he must be killed.”} Here is the endurance and the faith of the saints.
13:11 I saw another beast coming up out of the earth. He had two horns like a lamb, and he spoke like a dragon.
13:12 He exercises all the authority of the first beast in his presence.

He makes the earth and those who dwell in it to worship the first beast, whose fatal wound was healed.
13:13 He performs great signs, even making fire come down out of the sky to the earth in the sight of people.
13:14 He deceives my own people who dwell on the earth because of the signs he was granted to do in front of the beast; saying to those who dwell on the earth, that they should make an image to the beast who had the sword wound and lived.
13:15 It was given to him to give breath to it, to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause as many as wouldn't worship the image of the beast to be killed.
13:16 He causes all, the small and the great, the rich and the poor, and the free and the slave, to be given marks on their right hands, or on their foreheads;
13:17 and that no one would be able to buy or to sell, unless he has that mark, the name of the beast or the number of his name.
13:18 Here is wisdom. He who has understanding, let him calculate the number of the beast, for it is the number of a man. His number is six hundred sixty-six.

Openbaring 13
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
13:1 En ek het 'n dier uit die see sien opkom met sewe koppe en tien horings, en op sy horings tien krone en op sy koppe 'n naam van godslastering.
13:2 En die dier wat ek gesien het, was soos 'n luiperd, en sy pote soos dié van 'n beer, en sy bek soos die bek van 'n leeu; en die draak het hom sy krag gegee en sy troon en groot mag.
13:3 En ek het een van sy koppe gesien net of dit dodelik gewond was, en sy dodelike wond is genees. En die hele wêreld het verwonderd agter die dier aan gegaan.
13:4 En hulle het die draak aanbid wat die dier mag gegee het, en die dier aanbid en gesê: Wie is aan die dier gelyk? Wie kan teen hom oorlog voer?
13:5 En 'n mond is aan hom gegee wat groot woorde en godslasteringe uitspreek, en aan hom is mag gegee om dit twee en veertig maande lank te doen.
13:6 En hy het sy mond oopgemaak om te laster teen God, om sy Naam en sy tabernakel en die wat in die hemel woon, te laster.
13:7 Dit is ook aan hom gegee om oorlog te voer teen die heiliges en hulle te oorwin, en aan hom is mag gegee oor elke stam en taal en nasie.

13:8 En al die bewoners van die aarde sal hom aanbid, almal wie se name nie van die grondlegging van die wêreld af in die boek van die lewe van die Lam wat geslag is, geskrywe is nie.
13:9 As iemand ‘n oor het, laat hom hoor.
13:10 As iemand krygsgevangenes maak, gaan hy in krygsgevangenskap; as iemand met die swaard doodmaak, moet hy met die swaard doodgemaak word. Hier is die lydsaamheid en die geloof van die heiliges.
13:11 En uit die aarde het ek ‘n ander dier sien opkom, en hy het twee horings gehad net soos ‘n lam en het gepraat soos ‘n draak.
13:12 En hy oefen al die mag van die eerste dier uit voor sy oë, en hy maak dat die aarde en die wat daarop woon, die eerste dier aanbid, waarvan die dodelike wond genees is.
13:13 Hy doen ook groot tekens, sodat hy selfs vuur uit die hemel laat neerdaal op die aarde voor die oë van die mense.
13:14 En hy verlei die bewoners van die aarde deur die tekens wat hom gegee is om voor die oë van die dier te doen, deur aan die bewoners van die aarde te sê dat hulle ‘n beeld moet maak vir die dier wat die swaardwond ontvang en lewendig geword het.
13:15 En dit is hom gegee om ‘n gees aan die dier se beeld te gee, sodat die dier se beeld ook sal praat en maak dat almal gedood word wat die dier se beeld nie aanbid nie.
13:16 En hy maak dat aan almal, klein en groot, en die rykes en die armes, en die vrymense en die slawe ‘n merk op hulle regterhand en op hulle voorhoofde gegee word;
13:17 sodat niemand kan koop of verkoop nie, behalwe hy wat die merk of die naam van die dier of die getal van sy naam het.
13:18 Hier kom die wysheid te pas. Wie die verstand het, laat hom die getal van die dier bereken, want dit is die getal van ‘n mens; en sy getal is ses honderd ses en sestig.

Index: World English Bible
Revelation 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
14:1 I saw, and behold, the Lamb standing on Mount Zion, and with him a number, one hundred forty-four thousand, having his name, and the name of his Father, written on their foreheads.
14:2 I heard a sound from heaven, like the sound of many waters, and like the sound of a great thunder. The sound which I heard was like that of harpists playing on their harps.
14:3 They sing a new song before the throne, and before the four living creatures and the elders. No one could learn the song except the one hundred forty-four thousand, those who had been redeemed out

of the earth.
14:4 These are those who were not defiled with women, for they are virgins. These are those who follow the Lamb wherever he goes. These were redeemed by Jesus from among men, the first fruits to God and to the Lamb.
14:5 In their mouth was found no lie, for they are blameless.{TR adds "before the throne of God"}
14:6 I saw an angel flying in mid heaven, having an eternal Gospel to proclaim to those who dwell on the earth, and to every nation, tribe, language, and people.
14:7 He said with a loud voice, "Fear the Lord, and give him glory; for the hour of his judgment has come. Worship him who made the heaven, the earth, the sea, and the springs of waters!"
14:8 Another, a second angel, followed, saying, "Babylon the great has fallen, which has made all the nations to drink of the wine of the wrath of her sexual immorality."
14:9 Another angel, a third, followed them, saying with a great voice, "If anyone worships the beast and his image, and receives a mark on his forehead, or on his hand,
14:10 he also will drink of the wine of the wrath of God, which is prepared unmixed in the cup of his anger. He will be tormented with fire and sulfur in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb.
14:11 The smoke of their torment goes up forever and ever. They have no rest day and night, those who worship the beast and his image, and whoever receives the mark of his name.
14:12 Here is the patience of the saints, those who keep the commandments of God, and the faith of Jesus."
14:13 I heard the voice from heaven saying, "Write, 'Blessed are the dead who die in the Lord from now on.'" "Yes," says the Spirit, "that they may rest from their labors; for their works follow with them."
14:14 I looked, and behold, a white cloud; and on the cloud one sitting like a son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.
14:15 Another angel came out from the temple, crying with a loud voice to him who sat on the cloud, "Send forth your sickle, and reap; for the hour to reap has come; for the harvest of the earth is ripe!"
14:16 He who sat on the cloud thrust his sickle on the earth, and the earth was reaped.
14:17 Another angel came out from the temple which is in heaven. He also had a sharp sickle.
14:18 Another angel came out from the altar, he who has power over fire, and he called with a great voice to him who had the sharp sickle, saying, "Send forth your sharp sickle, and gather the clusters of the

vine of the earth, for the earth's grapes are fully ripe!"
14:19 The angel thrust his sickle into the earth, and gathered the vintage of the earth, and threw it into the great winepress of the wrath of God.
14:20 The winepress was trodden outside of the city, and blood came out from the winepress, even to the bridles of the horses, as far as one thousand six hundred stadia.{1600 stadia = 296 kilometers or 184 miles}

Openbaring 14
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
14:1 En ek het gesien, en kyk, die Lam staan op die berg Sion, en saam met Hom honderd vier en veertig duisend met sy Naam en die Naam van sy Vader op hulle voorhoofde geskrywe.
14:2 En ek het 'n geluid uit die hemel gehoor soos die geluid van baie waters en soos die geluid van 'n harde donderslag, en ek het die geluid gehoor van siterspelers wat speel op hulle siters.
14:3 En hulle het 'n nuwe lied gesing voor die troon en voor die vier lewende wesens en die ouderlinge; en niemand kon die lied leer nie, behalwe die honderd vier en veertig duisend wat van die aarde vrygekoop is.
14:4 Dit is hulle wat hulself met vroue nie besoedel het nie, want hulle is maagdelik rein; dit is hulle wat die Lam volg waar Hy ook heengaan; dit is hulle wat gekoop is uit die mense as eerstelinge vir God en die Lam.
14:5 En in hulle mond is daar geen bedrog gevind nie; want hulle is sonder gebrek voor die troon van God.
14:6 En ek het 'n ander engel in die middel van die lug sien vlieg met 'n ewige evangelie om te verkondig aan die bewoners van die aarde en aan alle nasies en stamme en tale en volke.
14:7 En hy het met 'n groot stem gesê: Vrees God en gee Hom heerlikheid, want die uur van sy oordeel het gekom; en aanbid Hom wat die hemel en die aarde en die see en die waterfonteine gemaak het.
14:8 En 'n ander engel het gevolg en gesê: Geval, geval het Babilon, die groot stad, omdat sy al die nasies laat drink het van die wyn van die grimmigheid van haar hoerery.
14:9 En 'n derde engel het hulle gevolg en met 'n groot stem gesê: As iemand die dier en sy beeld aanbid en 'n merk op sy voorhoof of op sy hand ontvang,
14:10 sal hy self ook drink van die wyn van die grimmigheid van God wat ongemeng ingeskink is in die beker van sy toorn, en hy sal

gepynig word met vuur en swawel voor die heilige engele en voor die Lam.
14:11 En die rook van hulle pyniging gaan op tot in alle ewigheid, en hulle het dag en nag geen rus nie hulle wat die dier en sy beeld aanbid, en elkeen wat die merk van sy naam ontvang.
14:12 Hier kom die lydsaamheid van die heiliges te pas; hier is hulle wat die gebooie van God en die geloof in Jesus bewaar.
14:13 En ek het ‘n stem uit die hemel aan my hoor sê: Skryf salig is van nou af die dode wat in die Here sterwe. Ja, sê die Gees, sodat hulle kan rus van hul arbeid, en hulle werke volg met hulle.
14:14 En ek het gesien, en kyk, daar was ‘n wit wolk en een soos ‘n Menseseun wat op die wolk sit, met ‘n goue kroon op sy hoof en in sy hand ‘n skerp sekel.
14:15 En ‘n ander engel het uit die tempel gekom en met ‘n groot stem geroep na Hom wat op die wolk sit: Slaan u sekel in en maai, want die uur het vir U gekom om te maai, omdat die oes van die aarde oorryp geword het.
14:16 En Hy wat op die wolk sit, het sy sekel oor die aarde laat gaan, en die aarde is afgemaai.
14:17 En ‘n ander engel het uitgekom uit die tempel wat in die hemel is, en hy het ook ‘n skerp sekel gehad;
14:18 en ‘n ander engel wat mag oor die vuur gehad het, het uit die altaar uitgekom en met ‘n groot stem geroep na hom wat die skerp sekel het, en gesê: Slaan jou skerp sekel in en samel die trosse van die wingerdstok van die aarde in, want sy druiwe het ryp geword.
14:19 En die engel het sy sekel oor die aarde laat gaan en die wingerdstok van die aarde afgeoes en dit gegooi in die groot parskuip van die grimmigheid van God.
14:20 En die parskuip is buitekant die stad getrap, en bloed het uit die parskuip gekom tot aan die tooms van die perde, twee honderd myl ver.

Revelation 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
15:1 I saw another great and marvelous sign in the sky: seven angels having the seven last plagues, for in them God’s wrath is finished.
15:2 I saw something like a sea of glass mixed with fire, and those who overcame the beast, his image,{TR adds “his mark,”} and the number of his name, standing on the sea of glass, having harps of God.
15:3 They sang the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb, saying, “Great and marvelous are your works, Lord God, the Almighty; Righteous and true are your ways, you King of the nations.

15:4 Who wouldn't fear you, Lord, And glorify your name? For you only are holy. For all the nations will come and worship before you. For your righteous acts have been revealed."
15:5 After these things I looked, and the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened.
15:6 The seven angels who had the seven plagues came out, clothed with pure, bright linen, and wearing golden sashes around their breasts.
15:7 One of the four living creatures gave to the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God, who lives forever and ever.
15:8 The temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power. No one was able to enter into the temple, until the seven plagues of the seven angels would be finished.

Openbaring 15
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
15:1 En ek het 'n ander teken in die hemel gesien, groot en wonderlik: sewe engele met die sewe laaste plae, want daarmee is die grimmigheid van God voleindig.
15:2 En ek het gesien iets soos 'n see van glas, gemeng met vuur. En die oorwinnaars oor die dier en oor sy beeld en oor sy teken, oor die getal van sy naam, het ek by die see van glas sien staan, met siters van God.
15:3 En hulle het die lied gesing van Moses, die dienskneg van God, en die lied van die Lam, en gesê: Groot en wonderlik is u werke, Here God, Almagtige; regverdig en waaragtig is u weë, o Koning van die heiliges!
15:4 Wie sal U nie vrees nie, Here, en u Naam nie verheerlik nie? Want U alleen is heilig; want al die nasies sal kom en voor U aanbid, omdat u regverdige dade openbaar geword het.
15:5 En ná hierdie dinge het ek gesien, en kyk, die tempel van die tent van die getuienis in die hemel is geopen.
15:6 En die sewe engele met die sewe plae het uit die tempel uitgekom, bekleed met rein, blink linne, en om die bors omgord met goue gordels.
15:7 En een van die vier lewende wesens het aan die sewe engele sewe goue skale gegee, vol van die grimmigheid van God wat leef tot in alle ewigheid.
15:8 En die tempel het vol rook geword uit die heerlikheid van God en uit sy krag, en niemand kon ingaan in die tempel voordat die sewe plae van die sewe engele voleindig was nie.

16:1 I heard a loud voice out of the temple, saying to the seven angels, “Go and pour out the seven bowls of the wrath of God on the earth!”
16:2 The first went, and poured out his bowl into the earth, and it became a harmful and evil sore on the people who had the mark of the beast, and who worshiped his image.
16:3 The second angel poured out his bowl into the sea, and it became blood as of a dead man. Every living thing in the sea died.
16:4 The third poured out his bowl into the rivers and springs of water, and they became blood.
16:5 I heard the angel of the waters saying, “You are righteous, who are and who were, you Holy One, because you have judged these things.
16:6 For they poured out the blood of the saints and the prophets, and you have given them blood to drink. They deserve this.”
16:7 I heard the altar saying, “Yes, Lord God, the Almighty, true and righteous are your judgments.”
16:8 The fourth poured out his bowl on the sun, and it was given to him to scorch men with fire.
16:9 People were scorched with great heat, and people blasphemed the name of God who has the power over these plagues. They didn’t repent and give him glory.
16:10 The fifth poured out his bowl on the throne of the beast, and his kingdom was darkened. They gnawed their tongues because of the pain,
16:11 and they blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores. They didn’t repent of their works.
16:12 The sixth poured out his bowl on the great river, the Euphrates. Its water was dried up, that the way might be made ready for the kings that come from the sunrise.
16:13 I saw coming out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet, three unclean spirits, something like frogs;
16:14 for they are spirits of demons, performing signs; which go forth to the kings of the whole inhabited earth, to gather them together for the war of that great day of God, the Almighty.
16:15 “Behold, I come like a thief. Blessed is he who watches, and keeps his clothes, so that he doesn’t walk naked, and they see his shame.”
16:16 He gathered them together into the place which is called in Hebrew, Megiddo.

16:17 The seventh poured out his bowl into the air. A loud voice came forth out of the temple of heaven, from the throne, saying, “It is done!”
16:18 There were lightnings, sounds, and thunders; and there was a great earthquake, such as was not since there were men on the earth, so great an earthquake, so mighty.
16:19 The great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell. Babylon the great was remembered in the sight of God, to give to her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.
16:20 Every island fled away, and the mountains were not found.
16:21 Great hailstones, about the weight of a talent,{1 talent is about 34 kilograms or 75 pounds} came down out of the sky on people. People blasphemed God because of the plague of the hail, for this plague is exceedingly severe.

Openbaring 16
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
16:1 En ek het ‘n groot stem uit die tempel aan die sewe engele hoor sê: Gaan gooi die skale van die grimmigheid van God op die aarde uit.
16:2 Toe gaan die eerste een weg en gooi sy skaal op die aarde uit, en kwaai en bose swere het aan die mense gekom wat die merk van die dier gehad het en sy beeld aanbid het.
16:3 En die tweede engel het sy skaal op die see uitgegooi, en dit het bloed geword soos van ‘n dooie, en al die lewende wesens in die see het gesterwe.
16:4 En die derde engel het sy skaal uitgegooi op die riviere en op die waterfonteine, en dit het bloed geword.
16:5 En ek het die engel van die waters hoor sê: Regverdig, Here, is U wat is en wat was, U, die Heilige, omdat U hierdie oordeel uitgevoer het;
16:6 want hulle het die bloed van heiliges en profete vergiet, en U het aan hulle bloed gegee om te drink, want hulle het dit verdien.
16:7 En ek het ‘n ander een uit die altaar hoor sê: Ja, Here God, Almagtige, waaragtig en regverdig is u oordele.
16:8 En die vierde engel het sy skaal op die son uitgegooi, en daaraan is dit gegee om die mense met vuur te skroei.
16:9 En die mense is geskroei met ‘n groot hitte, en hulle het die Naam van God gelaster wat mag het oor hierdie plae, en hulle het hul nie bekeer om Hom heerlikheid te gee nie.
16:10 En die vyfde engel het sy skaal uitgegooi op die troon van die dier, en sy koninkryk is verduister, en hulle het hul tonge gekou van pyn;

16:11 en hulle het die God van die hemel gelaster oor hulle pyne en oor hulle swere, en het hulle nie bekeer van hul werke nie.
16:12 En die sesde engel het sy skaal uitgegooi op die groot rivier, die Eufraat, en sy water het opgedroog, sodat die pad van die konings wat van die ooste af kom, reggemaak kon word.
16:13 En ek het uit die bek van die draak en uit die bek van die dier en uit die mond van die valse profeet drie onreine geeste soos paddas sien kom.
16:14 Want dit is geeste van duiwels wat tekens doen, wat uitgaan na die konings van die aarde en die hele wêreld, om hulle te versamel vir die oorlog van daardie groot dag van die almagtige God.
16:15 Kyk, Ek kom soos 'n dief. Salig is hy wat waak en sy klere bewaar, sodat hy nie miskien naak rondloop en hulle sy skaamte sien nie.
16:16 En hulle het hul versamel op die plek wat in Hebreeus genoem word Armagéddon.
16:17 En die sewende engel het sy skaal uitgegooi in die lug, en 'n groot stem het uit die tempel van die hemel gekom, van die troon af, wat gesê het: Dit is verby!
16:18 En daar het stemme gekom en donderslae en bliksemstrale, en daar het 'n groot aardbewing gekom soos daar nog nie gewees het vandat die mense op die aarde was nie so 'n geweldige groot aardbewing.
16:19 En die groot stad is in drie dele verdeel, en die stede van die nasies het geval. En die groot Babilon is in gedagtenis gebring voor God, om haar te gee die beker met die wyn van die grimmigheid van sy toorn.
16:20 En alle eilande het gevlug, en berge is daar nie gevind nie;
16:21 en groot hael, omtrent 'n talent swaar, het uit die hemel op die mense geval; en die mense het God gelaster oor die plaag van die hael, omdat sy plaag ontsettend groot was.

17:1 One of the seven angels who had the seven bowls came and spoke with me, saying, “Come here. I will show you the judgment of the great prostitute who sits on many waters,
17:2 with whom the kings of the earth committed sexual immorality, and those who dwell in the earth were made drunken with the wine of her sexual immorality.”
17:3 He carried me away in the Spirit into a wilderness. I saw a woman sitting on a scarlet-colored animal, full of blasphemous names,

having seven heads and ten horns.
17:4 The woman was dressed in purple and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls, having in her hand a golden cup full of abominations and the impurities of the sexual immorality of the earth.
17:5 And on her forehead a name was written, “MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE PROSTITUTES AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH.”
17:6 I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus. When I saw her, I wondered with great amazement.
17:7 The angel said to me, “Why do you wonder? I will tell you the mystery of the woman, and of the beast that carries her, which has the seven heads and the ten horns.
17:8 The beast that you saw was, and is not; and is about to come up out of the abyss and to go into destruction. Those who dwell on the earth and whose names have not been written in the book of life from the foundation of the world will marvel when they see that the beast was, and is not, and shall be present.{TR reads “yet is” instead of “shall be present”}
17:9 Here is the mind that has wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sits.
17:10 They are seven kings. Five have fallen, the one is, the other has not yet come. When he comes, he must continue a little while.
17:11 The beast that was, and is not, is himself also an eighth, and is of the seven; and he goes to destruction.
17:12 The ten horns that you saw are ten kings who have received no kingdom as yet, but they receive authority as kings, with the beast, for one hour.
17:13 These have one mind, and they give their power and authority to the beast.
17:14 These will war against the Lamb, and the Lamb will overcome them, for he is Lord of lords, and King of kings. They also will overcome who are with him, called and chosen and faithful.”
17:15 He said to me, “The waters which you saw, where the prostitute sits, are peoples, multitudes, nations, and languages.
17:16 The ten horns which you saw, and the beast, these will hate the prostitute, and will make her desolate, and will make her naked, and will eat her flesh, and will burn her utterly with fire.
17:17 For God has put in their hearts to do what he has in mind, and to be of one mind, and to give their kingdom to the beast, until the words of God should be accomplished.
17:18 The woman whom you saw is the great city, which reigns over the kings of the earth.”

Openbaring 17
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
17:1 En een van die sewe engele met die sewe skale het gekom en met my gespreek en vir my gesê: Kom hierheen, ek sal jou toon die oordeel van die groot hoer wat op die baie waters sit,
17:2 met wie die konings van die aarde gehoereer het, en die bewoners van die aarde het dronk geword van die wyn van haar hoerery.
17:3 En hy het my in die gees weggevoer na ‘n woestyn, en ek het ‘n vrou sien sit op ‘n skarlakenrooi dier, vol godslasterlike name, met sewe koppe en tien horings.
17:4 En die vrou was bekleed met purper en skarlaken en versierd met goud en kosbare stene en pêrels, en sy het in haar hand ‘n goue beker gehad, vol gruwels en die onreinheid van haar hoerery;
17:5 en op haar voorhoof was ‘n naam geskrywe: Verborgenheid, die groot Babilon, die moeder van die hoere en van die gruwels van die aarde.
17:6 En ek het die vrou gesien, dronk van die bloed van die heiliges en van die bloed van die getuies van Jesus, en ek het my uitermate verwonder toe ek haar sien.
17:7 Toe sê die engel vir my: Waarom het jy jou verwonder? Ek sal jou die verborgenheid van die vrou vertel en van die dier met die sewe koppe en die tien horings, wat haar dra.
17:8 Die dier wat jy gesien het, was en is nie, en sal uit die afgrond opkom en na die verderf vaar; en die bewoners van die aarde wie se name nie van die grondlegging van die wêreld af in die boek van die lewe geskryf is nie, sal hulle verwonder as hulle die dier sien wat was en nie is nie, alhoewel hy is.
17:9 Hier kom die verstand wat wysheid het, te pas. Die sewe koppe is sewe berge waar die vrou op sit.
17:10 En hulle is sewe konings: vyf het geval en een is; die ander een het nog nie gekom nie; en wanneer hy kom, moet hy ‘n kort tydjie bly.
17:11 En die dier wat was en nie is nie, is self ook die agtste, en hy behoort by die sewe en gaan na die verderf.
17:12 En die tien horings wat jy gesien het, is tien konings wat nog geen koningskap ontvang het nie, maar hulle ontvang mag soos konings een uur lank saam met die dier.
17:13 Hulle het een gesindheid en sal hulle krag en mag oorgee aan die dier.
17:14 Hulle sal teen die Lam oorlog voer, en die Lam sal hulle oorwin want Hy is die Here van die here en die Koning van die konings en die

wat saam met Hom is, geroepe en uitverkore en getrou.
17:15 En hy sê vir my: Die waters wat jy gesien het, waar die hoer op sit, is volke en menigtes en nasies en tale.
17:16 En die tien horings wat jy op die dier gesien het, hulle sal die hoer haat en haar verlate maak en naak, en haar vlees eet en haar met vuur verbrand.
17:17 Want God het dit in hulle harte gegee om sy bedoeling uit te voer en een bedoeling uit te voer, en hulle heerskappy aan die dier te gee totdat die woorde van God volbring is.
17:18 En die vrou wat jy gesien het, is die groot stad wat heerskappy voer oor die konings van die aarde.

Index: World English Bible
Revelation 18
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
18:1 After these things, I saw another angel coming down out of the sky, having great authority. The earth was illuminated with his glory.
18:2 He cried with a mighty voice, saying, “Fallen, fallen is Babylon the great, and she has become a habitation of demons, a prison of every unclean spirit, and a prison of every unclean and hateful bird!
18:3 For all the nations have drunk of the wine of the wrath of her sexual immorality, the kings of the earth committed sexual immorality with her, and the merchants of the earth grew rich from the abundance of her luxury.”
18:4 I heard another voice from heaven, saying, “Come out of her, my people, that you have no participation in her sins, and that you don’t receive of her plagues,
18:5 for her sins have reached to the sky, and God has remembered her iniquities.
18:6 Return to her just as she returned, and repay her double as she did, and according to her works. In the cup which she mixed, mix to her double.
18:7 However much she glorified herself, and grew wanton, so much give her of torment and mourning. For she says in her heart, ‘I sit a queen, and am no widow, and will in no way see mourning.’
18:8 Therefore in one day her plagues will come: death, mourning, and famine; and she will be utterly burned with fire; for the Lord God who has judged her is strong.
18:9 The kings of the earth, who committed sexual immorality and lived wantonly with her, will weep and wail over her, when they look at the smoke of her burning,
18:10 standing far away for the fear of her torment, saying, ‘Woe, woe, the great city, Babylon, the strong city! For your judgment has

come in one hour.'
18:11 The merchants of the earth weep and mourn over her, for no one buys their merchandise any more;
18:12 merchandise of gold, silver, precious stones, pearls, fine linen, purple, silk, scarlet, all expensive wood, every vessel of ivory, every vessel made of most precious wood, and of brass, and iron, and marble;
18:13 and cinnamon, incense, perfume, frankincense, wine, olive oil, fine flour, wheat, sheep, horses, chariots, bodies, and people's souls.
18:14 The fruits which your soul lusted after have been lost to you, and all things that were dainty and sumptuous have perished from you, and you will find them no more at all.
18:15 The merchants of these things, who were made rich by her, will stand far away for the fear of her torment, weeping and mourning;
18:16 saying, 'Woe, woe, the great city, she who was dressed in fine linen, purple, and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls!
18:17 For in an hour such great riches are made desolate.' Every shipmaster, and everyone who sails anywhere, and mariners, and as many as gain their living by sea, stood far away,
18:18 and cried out as they looked at the smoke of her burning, saying, 'What is like the great city?'
18:19 They cast dust on their heads, and cried, weeping and mourning, saying, 'Woe, woe, the great city, in which all who had their ships in the sea were made rich by reason of her great wealth!' For in one hour is she made desolate.
18:20 Rejoice over her, O heaven, you saints, apostles, and prophets; for God has judged your judgment on her."
18:21 A mighty angel took up a stone like a great millstone and cast it into the sea, saying, "Thus with violence will Babylon, the great city, be thrown down, and will be found no more at all.
18:22 The voice of harpists, minstrels, flute players, and trumpeters will be heard no more at all in you. No craftsman, of whatever craft, will be found any more at all in you. The sound of a mill will be heard no more at all in you.
18:23 The light of a lamp will shine no more at all in you. The voice of the bridegroom and of the bride will be heard no more at all in you; for your merchants were the princes of the earth; for with your sorcery all the nations were deceived.
18:24 In her was found the blood of prophets and of saints, and of all who have been slain on the earth."

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]

18:1 En ná hierdie dinge het ek ‘n engel sien neerdaal uit die hemel, met groot mag, en die aarde is verlig deur sy heerlikheid.
18:2 En hy het met ‘n groot stem kragtig uitgeroep en gesê: Geval, geval het die groot Babilon, en dit het geword ‘n woonplek van duiwels en ‘n versamelplek van allerhande onreine geeste en ‘n versamelplek van allerhande onreine en haatlike voëls,
18:3 omdat al die nasies gedrink het van die wyn van die grimmigheid van haar hoerery, en die konings van die aarde met haar gehoereer het, en die handelaars van die aarde ryk geword het deur die mag van haar weelderigheid.
18:4 En ek het ‘n ander stem uit die hemel hoor sê: Gaan uit haar uit, my volk, sodat julle nie gemeenskap met haar sondes mag hê en van haar plae ontvang nie.
18:5 Want haar sondes reik tot aan die hemel, en God het haar ongeregtighede onthou.
18:6 Vergeld haar soos sy ook julle vergeld het, en verdubbel dit vir haar volgens haar werke. Skink vir haar dubbel in die beker waarin sy geskink het.
18:7 Namate sy haarself verheerlik het en weelderig geleef het, na dié mate moet julle haar pyniging en droefheid aandoen. Omdat sy in haar hart sê: Ek sit as koningin en is geen weduwee nie, en droefheid sal ek nooit sien nie
18:8 daarom sal haar plae op een dag kom: dood en droefheid en honger; en met vuur sal sy verbrand word, want sterk is die Here God wat haar oordeel.
18:9 En die konings van die aarde wat met haar gehoereer en weelderig geleef het, sal oor haar ween en oor haar weeklaag wanneer hulle die rook van haar verbranding sien,
18:10 terwyl hulle ver weg staan uit vrees vir haar pyniging, en sê: Wee, wee jou, o groot stad Babilon, o sterk stad, want in een uur het jou oordeel gekom!
18:11 En die handelaars van die aarde sal ween en rou bedrywe oor haar, omdat niemand hulle koopware meer koop nie,
18:12 koopware van goud en silwer en edelgesteente en pêrels en fyn linne en purper en sy en skarlaken; en allerhande geurige hout en allerhande voorwerpe van ivoor en allerhande voorwerpe van die kosbaarste hout en van koper en yster en marmer
18:13 en kaneel en reukwerk en salf en wierook en wyn en olyfolie en fynmeel en koring en grootvee en skape; en van perde en waens en slawe en mensesiele.
18:14 En die vrugte wat jou siel begeer, het van jou gewyk, en al die blinkende en die skitterende dinge het van jou gewyk, en jy sal dit

nooit weer kry nie.
18:15 Die handelaars in hierdie dinge, wat van haar ryk geword het, sal ver weg staan uit vrees vir haar pyniging, terwyl hulle ween en rou bedrywe en sê:
18:16 Wee, wee die groot stad wat bekleed was met fyn linne en purper en skarlaken en versierd met goud en edelgesteente en pêrels, omdat in een uur soveel rykdom verwoes is!
18:17 En elke stuurman en die hele menigte op die skepe, en die matrose en almal wat die see bevaar, het ver weg gaan staan
18:18 en het uitgeroep toe hulle die rook van haar verbranding sien, en gesê: Watter stad is soos die groot stad?
18:19 En hulle het stof op hul hoofde gegooi en onder geween en weeklag uitgeroep en gesê: Wee, wee die groot stad waarin almal wat skepe op die see het, deur haar kostelike skatte ryk geword het; want dit is in een uur verwoes!
18:20 Verbly jou oor haar, o hemel, en o heilige apostels en profete, omdat God julle oordeel aan haar voltrek het!
18:21 En een sterk engel het 'n klip opgetel soos 'n groot meulsteen en dit in die see gegooi en gesê: So, met 'n vaart, sal Babilon, die groot stad, neergegooi word en nooit meer gevind word nie.
18:22 En die stem van siterspelers en sangers en fluitspelers en basuinblasers sal nooit meer in jou gehoor word nie, en geen kunstenaar van enige kuns sal ooit weer in jou gevind word nie, en die geluid van die meul sal nooit meer in jou gehoor word nie.
18:23 En die lig van 'n lamp sal nooit meer in jou skyn nie, en die stem van bruidegom en bruid sal nooit meer in jou gehoor word nie; want jou handelaars was die grotes van die aarde; want deur jou towery is al die nasies verlei.
18:24 En die bloed van profete en heiliges is in haar gevind, en van almal wat op die aarde gedood is.

Index: World English Bible
Revelation 19
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
19:1 After these things I heard something like a loud voice of a great multitude in heaven, saying, “Hallelujah! Salvation, power, and glory belong to our God:
19:2 for true and righteous are his judgments. For he has judged the great prostitute, who corrupted the earth with her sexual immorality, and he has avenged the blood of his servants at her hand.”
19:3 A second said, “Hallelujah! Her smoke goes up forever and ever.”
19:4 The twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God who sits on the throne, saying, “Amen!

Hallelujah!”
19:5 A voice came forth from the throne, saying, “Give praise to our God, all you his servants, you who fear him, the small and the great!”
19:6 I heard something like the voice of a great multitude, and like the voice of many waters, and like the voice of mighty thunders, saying, “Hallelujah! For the Lord our God, the Almighty, reigns!
19:7 Let us rejoice and be exceedingly glad, and let us give the glory to him. For the marriage of the Lamb has come, and his wife has made herself ready.”
19:8 It was given to her that she would array herself in bright, pure, fine linen: for the fine linen is the righteous acts of the saints.
19:9 He said to me, “Write, ‘Blessed are those who are invited to the marriage supper of the Lamb.’” He said to me, “These are true words of God.”
19:10 I fell down before his feet to worship him. He said to me, “Look! Don’t do it! I am a fellow bondservant with you and with your brothers who hold the testimony of Jesus. Worship God, for the testimony of Jesus is the Spirit of Prophecy.”
19:11 I saw the heaven opened, and behold, a white horse, and he who sat on it is called Faithful and True. In righteousness he judges and makes war.
19:12 His eyes are a flame of fire, and on his head are many crowns. He has names written and a name written which no one knows but he himself.
19:13 He is clothed in a garment sprinkled with blood. His name is called “The Word of God.”
19:14 The armies which are in heaven followed him on white horses, clothed in white, pure, fine linen.
19:15 Out of his mouth proceeds a sharp, double-edged sword, that with it he should strike the nations. He will rule them with a rod of iron. He treads the winepress of the fierceness of the wrath of God, the Almighty.
19:16 He has on his garment and on his thigh a name written, “KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.”
19:17 I saw an angel standing in the sun. He cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in the sky, “Come! Be gathered together to the great supper of God,{TR reads “supper of the great God” instead of “great supper of God”}
19:18 that you may eat the flesh of kings, the flesh of captains, the flesh of mighty men, and the flesh of horses and of those who sit on them, and the flesh of all men, both free and slave, and small and great.”
19:19 I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him who sat on the horse, and

against his army.
19:20 The beast was taken, and with him the false prophet who worked the signs in his sight, with which he deceived those who had received the mark of the beast and those who worshiped his image. These two were thrown alive into the lake of fire that burns with sulfur.
19:21 The rest were killed with the sword of him who sat on the horse, the sword which came forth out of his mouth. All the birds were filled with their flesh.

Openbaring 19
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
19:1 En ná hierdie dinge het ek iets soos ‘n groot stem van ‘n groot menigte in die hemel gehoor wat sê: Halleluja, die heil en die heerlikheid en die eer en die krag aan die Here onse God!
19:2 Want sy oordele is waaragtig en regverdig; want Hy het die groot hoer geoordeel wat die aarde met haar hoerery verderf het, en Hy het die bloed van sy diensknegte op haar gewreek.
19:3 En vir die tweede maal het hulle gesê: Halleluja! En haar rook gaan op tot in alle ewigheid.
19:4 En die vier en twintig ouderlinge en die vier lewende wesens het neergeval en God aanbid wat op die troon sit, en gesê: Amen, Halleluja!
19:5 En ‘n stem het uit die troon uitgegaan en gesê: Prys onse God, al sy diensknegte, en julle wat Hom vrees, klein en groot!
19:6 En ek het iets gehoor soos die stem van ‘n groot menigte en soos die geluid van baie waters en soos die geluid van sterk donderslae wat sê: Halleluja! want die Here God, die Almagtige, het die koningskap aanvaar.
19:7 Laat ons bly wees en ons verheug en aan Hom die heerlikheid gee, want die bruilof van die Lam het gekom en sy vrou het haar gereed gemaak.
19:8 En aan haar is gegee om bekleed te wees met rein en blink fyn linne, want die fyn linne is die regverdige dade van die heiliges.
19:9 Toe sê hy vir my: Skryf salig is die wat genooi is na die bruilofsmaal van die Lam. En hy sê vir my: Dit is die waaragtige woorde van God.
19:10 En ek het voor sy voete neergeval om hom te aanbid; maar hy het vir my gesê: Moenie! Ek is ‘n medediensknег van jou en van jou broeders wat die getuienis van Jesus het. Aanbid God. Want die getuienis van Jesus is die gees van die profesie.
19:11 Toe het ek die hemel geopend gesien; en daar was ‘n wit perd,

en Hy wat daarop sit, word genoem Getrou en Waaragtig, en Hy oordeel en voer oorlog in geregtigheid.
19:12 En sy oë was soos ‘n vuurvlam, en op sy hoof was baie krone; en Hy het ‘n Naam wat geskrywe is, wat niemand ken nie, behalwe Hy self.
19:13 En Hy was bekleed met ‘n kleed wat in bloed gedoop was, en sy Naam is: Die Woord van God.
19:14 En die leërs in die hemel het Hom gevolg op wit perde, bekleed met wit en rein fyn linne.
19:15 En uit sy mond gaan daar ‘n skerp swaard om die nasies daarmee te slaan; en Hy sal hulle met ‘n ysterstaf regeer, en Hy trap die parskuip van die wyn van die grimmigheid en van die toorn van God, die Almagtige.
19:16 En Hy dra op sy kleed en op sy heup die Naam wat geskrywe is: Die Koning van die konings en die Here van die here.
19:17 En ek het een engel sien staan in die son; en hy het met ‘n groot stem uitgeroep en vir al die voëls gesê wat in die middel van die lug vlieg: Kom hierheen en versamel julle tot die maaltyd van die grote God,
19:18 dat julle kan eet die vlees van konings en die vlees van owerstes oor duisend en die vlees van sterkes en die vlees van perde en van die wat daarop sit, en die vlees van almal, vrymense sowel as slawe, klein sowel as groot.
19:19 En ek het die dier en die konings van die aarde en hulle leërs versameld gesien, om oorlog te voer teen Hom wat op die perd sit, en teen sy leër.
19:20 En die dier is gevange geneem, en saam met hom die valse profeet wat die tekens in sy teenwoordigheid gedoen het, waarmee hy húlle verlei het wat die merk van die dier ontvang en sy beeld aanbid het. Lewend is die twee gewerp in die vuurpoel wat met swawel brand.
19:21 En die ander is gedood met die swaard wat uit die mond gaan van Hom wat op die perd sit; en al die voëls is versadig van hulle vlees.

Revelation 20

20:1 I saw an angel coming down out of heaven, having the key of the abyss and a great chain in his hand.
20:2 He seized the dragon, the old serpent, which is the devil and Satan, who deceives the whole inhabited earth, and bound him for a thousand years,

20:3 and cast him into the abyss, and shut it, and sealed it over him, that he should deceive the nations no more, until the thousand years were finished. After this, he must be freed for a short time.
20:4 I saw thrones, and they sat on them, and judgment was given to them. I saw the souls of those who had been beheaded for the testimony of Jesus, and for the word of God, and such as didn't worship the beast nor his image, and didn't receive the mark on their forehead and on their hand. They lived, and reigned with Christ for the thousand years.
20:5 The rest of the dead didn't live until the thousand years were finished. This is the first resurrection.
20:6 Blessed and holy is he who has part in the first resurrection. Over these, the second death has no power, but they will be priests of God and of Christ, and will reign with him one thousand years.
20:7 And after the thousand years, Satan will be released from his prison,
20:8 and he will come out to deceive the nations which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to the war; the number of whom is as the sand of the sea.
20:9 They went up over the breadth of the earth, and surrounded the camp of the saints, and the beloved city. Fire came down out of heaven from God, and devoured them.
20:10 The devil who deceived them was thrown into the lake of fire and sulfur, where the beast and the false prophet are also. They will be tormented day and night forever and ever.
20:11 I saw a great white throne, and him who sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away. There was found no place for them.
20:12 I saw the dead, the great and the small, standing before the throne, and they opened books. Another book was opened, which is the book of life. The dead were judged out of the things which were written in the books, according to their works.
20:13 The sea gave up the dead who were in it. Death and Hades gave up the dead who were in them. They were judged, each one according to his works.
20:14 Death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire.
20:15 If anyone was not found written in the book of life, he was cast into the lake of fire.

20:1 En ek het ‘n engel uit die hemel sien neerdaal, met die sleutel van die afgrond en ‘n groot ketting in sy hand.
20:2 En hy het die draak gegryp die ou slang wat die duiwel en die Satan is en hy het hom gebind duisend jaar lank,
20:3 en hom in die afgrond gewerp en hom toegesluit en dit bo hom verseël, sodat hy die nasies nie meer sou verlei totdat die duisend jaar voleindig is nie. Daarna moet hy dan ‘n kort tydjie ontbind word.
20:4 En ek het trone gesien, en hulle het daarop gaan sit, en aan hulle is die oordeel gegee; en ek het die siele gesien van die wat onthoof is oor die getuienis van Jesus en oor die woord van God, en die wat die dier en sy beeld nie aanbid het nie, en die merk op hulle voorhoof en op hulle hand nie ontvang het nie; en hulle het geleef en as konings geregeer saam met Christus die duisend jaar lank.
20:5 En die ander dode het nie herlewe totdat die duisend jaar voleindig was nie. Dit is die eerste opstanding.
20:6 Salig en heilig is hy wat deel het aan die eerste opstanding; oor hulle het die tweede dood geen mag nie, maar hulle sal priesters van God en van Christus wees en sal saam met Hom as konings regeer duisend jaar lank.
20:7 En wanneer die duisend jaar voleindig is, sal die Satan uit sy gevangenis ontbind word;
20:8 en hy sal uitgaan om die nasies te verlei wat in die vier hoeke van die aarde is, die Gog en die Magog, om hulle te versamel vir die oorlog; en hulle getal is soos die sand van die see.
20:9 En hulle het opgekom oor die breedte van die aarde en die laer van die heiliges en die geliefde stad omsingel, en vuur het van God uit die hemel neergedaal en hulle verslind.
20:10 En die duiwel wat hulle verlei het, is in die poel van vuur en swawel gewerp waar die dier en die valse profeet is; en hulle sal dag en nag gepynig word tot in alle ewigheid.
20:11 En ek het ‘n groot wit troon gesien en Hom wat daarop sit, voor wie se aangesig die aarde en die hemel weggevlug het; en daar is geen plek vir hulle gevind nie.
20:12 En ek het die dode, klein en groot, voor God sien staan, en die boeke is geopen; en ‘n ander boek, die boek van die lewe, is geopen. En die dode is geoordeel na wat in die boeke geskryf is, volgens hulle werke.
20:13 En die see het die dode gegee wat daarin was, en die dood en die doderyk het die dode gegee wat daarin was; en hulle is geoordeel, elkeen volgens sy werke.
20:14 En die dood en die doderyk is in die poel van vuur gewerp. Dit is die tweede dood.
20:15 En as dit bevind is dat iemand nie opgeskryf was in die boek van die lewe nie, is hy in die poel van vuur gewerp.

Revelation 21

21:1 I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth have passed away, and the sea is no more.
21:2 I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, made ready like a bride adorned for her husband.
21:3 I heard a loud voice out of heaven saying, “Behold, God’s dwelling is with people, and he will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.
21:4 He will wipe away from them every tear from their eyes. Death will be no more; neither will there be mourning, nor crying, nor pain, any more. The first things have passed away.”
21:5 He who sits on the throne said, “Behold, I am making all things new.” He said, “Write, for these words of God are faithful and true.”
21:6 He said to me, “It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. I will give freely to him who is thirsty from the spring of the water of life.
21:7 He who overcomes, I will give him these things. I will be his God, and he will be my son.
21:8 But for the cowardly, unbelieving, sinners, abominable, murderers, sexually immoral, sorcerers,{The word for “sorcerers” here also includes users of potions and drugs.} idolaters, and all liars, their part is in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death.”
21:9 One of the seven angels who had the seven bowls, who were loaded with the seven last plagues came, and he spoke with me, saying, “Come here. I will show you the wife, the Lamb’s bride.”
21:10 He carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the holy city, Jerusalem, coming down out of heaven from God,
21:11 having the glory of God. Her light was like a most precious stone, as if it was a jasper stone, clear as crystal;
21:12 having a great and high wall; having twelve gates, and at the gates twelve angels; and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel.
21:13 On the east were three gates; and on the north three gates; and on the south three gates; and on the west three gates.
21:14 The wall of the city had twelve foundations, and on them twelve names of the twelve Apostles of the Lamb.
21:15 He who spoke with me had for a measure, a golden reed, to measure the city, its gates, and its walls.

21:16 The city lies foursquare, and its length is as great as its breadth. He measured the city with the reed, Twelve thousand twelve stadia{12,012 stadia = or 2,221 kilometers or 1,380 miles. TR reads 12,000 stadia instead of 12,012 stadia.}. Its length, breadth, and height are equal.
21:17 Its wall is one hundred forty-four cubits,{144 cubits is about 65.8 meters or 216 feet} by the measure of a man, that is, of an angel.
21:18 The construction of its wall was jasper. The city was pure gold, like pure glass.
21:19 The foundations of the city's wall were adorned with all kinds of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire{or, lapis lazuli}; the third, chalcedony; the fourth, emerald;
21:20 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, jacinth; and the twelfth, amethyst.
21:21 The twelve gates were twelve pearls. Each one of the gates was made of one pearl. The street of the city was pure gold, like transparent glass.
21:22 I saw no temple in it, for the Lord God, the Almighty, and the Lamb, are its temple.
21:23 The city has no need for the sun, neither of the moon, to shine, for the very glory of God illuminated it, and its lamp is the Lamb.
21:24 The nations will walk in its light. The kings of the earth bring the glory and honor of the nations into it.
21:25 Its gates will in no way be shut by day (for there will be no night there),
21:26 and they shall bring the glory and the honor of the nations into it so that they may enter.
21:27 There will in no way enter into it anything profane, or one who causes an abomination or a lie, but only those who are written in the Lamb's book of life.

Openbaring 21

21:1 En ek het 'n nuwe hemel en 'n nuwe aarde gesien, want die eerste hemel en die eerste aarde het verbygegaan; en die see was daar nie meer nie.
21:2 En ek, Johannes, het die heilige stad, die nuwe Jerusalem, sien neerdaal van God uit die hemel, toeberei soos 'n bruid wat vir haar man versier is.
21:3 En ek het 'n groot stem uit die hemel hoor sê: Kyk, die tabernakel van God is by die mense, en Hy sal by hulle woon, en hulle sal sy volk

wees; en God self sal by hulle wees as hulle God.
21:4 En God sal al die trane van hulle oë afvee, en daar sal geen dood meer wees nie; ook droefheid en geween en moeite sal daar nie meer wees nie, want die eerste dinge het verbygegaan.
21:5 En Hy wat op die troon sit, het gesê: Kyk, Ek maak alles nuut. En Hy het aan my gesê: Skryf, want hierdie woorde is waaragtig en betroubaar.
21:6 En Hy het vir my gesê: Dit is verby! Ek is die Alfa en die Oméga, die begin en die einde. Aan die dorstige sal Ek gee uit die fontein van die water van die lewe, verniet.
21:7 Hy wat oorwin, sal alles beërwe; en Ek sal vir hom ‘n God wees, en hy sal vir My ‘n seun wees.
21:8 Maar wat die vreesagtiges aangaan en die ongelowiges en gruwelikes en moordenaars en hoereerders en towenaars en afgodedienaars en al die leuenaars hulle deel is in die poel wat brand met vuur en swawel: dit is die tweede dood.
21:9 En een van die sewe engele wat die sewe skale gehad het, vol van die sewe laaste plae, het na my gekom en met my gespreek en gesê: Kom hierheen, ek sal jou die bruid toon, die vrou van die Lam.
21:10 En hy het my in die gees weggevoer op ‘n groot en hoë berg en my die groot stad getoon, die heilige Jerusalem, wat uit die hemel van God neerdaal;
21:11 en dit het die heerlikheid van God gehad, en sy lig was soos ‘n baie kosbare steen, soos die kristalhelder jaspissteen.
21:12 En dit het ‘n groot en hoë muur met twaalf poorte gehad, en by die poorte twaalf engele, en name daarop geskrywe, naamlik dié van die twaalf stamme van die kinders van Israel.
21:13 Aan die oostekant was daar drie poorte, aan die noordekant drie poorte, aan die suidekant drie poorte, aan die westekant drie poorte.
21:14 En die muur van die stad het twaalf fondamente gehad, en daarop was die name van die twaalf apostels van die Lam.
21:15 En hy wat met my gespreek het, het ‘n goue meetroede gehad, om die stad en sy poorte en sy muur te meet.
21:16 En die stad het vierkantig gelê, en sy lengte was net so groot as sy breedte. En hy het die stad met die meetroede gemeet op duisend vyf honderd myl; sy lengte en breedte en hoogte was gelyk.
21:17 En hy het sy muur gemeet op honderd vier en veertig el, volgens ‘n mens se maat, wat die maat van ‘n engel is.
21:18 En die boustof van sy muur was jaspis, en die stad was suiwer goud soos suiwer glas.
21:19 En die fondamente van die muur van die stad was versierd met allerhande edelgesteentes. Die eerste fondament was jaspis, die tweede saffier, die derde chalcedoon, die vierde smarag;
21:20 die vyfde sardóniks, die sesde sardius, die sewende chrisoliet,

die agtste beril, die negende topaas, die tiende chrísopraas, die elfde hiasínt, die twaalfde ametís.
21:21 En die twaalf poorte was twaalf pêrels; elkeen van die poorte was uit een pêrel, en die straat van die stad was suiwer goud soos deurskynende glas.
21:22 En 'n tempel het ek nie daarin gesien nie, want die Here God, die Almagtige, is sy tempel, en die Lam.
21:23 En die stad het die son of die maan nie nodig om in hom te skyn nie, want die heerlikheid van God het hom verlig, en die Lam is sy lamp.
21:24 En die nasies van die wat gered word, sal in die lig daarvan wandel, en die konings van die aarde bring hulle heerlikheid en eer daarin.
21:25 En bedags want nag sal daar nie meer wees nie sal sy poorte nooit gesluit word nie;
21:26 en hulle sal die heerlikheid en die eer van die nasies daarin bring.
21:27 En daarin sal nie inkom iets wat verontreinig en gruwelikheid en leuens doen nie; maar net die wat geskrywe is in die boek van die lewe van die Lam.

Index: World English Bible
Revelation 22
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
22:1 He showed me a{TR adds "pure"} river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb,
22:2 in the middle of its street. On this side of the river and on that was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, yielding its fruit every month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.
22:3 There will be no curse any more. The throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants serve him.
22:4 They will see his face, and his name will be on their foreheads.
22:5 There will be no night, and they need no lamp light; for the Lord God will illuminate them. They will reign forever and ever.
22:6 He said to me, "These words are faithful and true. The Lord God of the spirits of the prophets sent his angel to show to his bondservants the things which must happen soon."
22:7 "Behold, I come quickly. Blessed is he who keeps the words of the prophecy of this book."
22:8 Now I, John, am the one who heard and saw these things. When I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel who had shown me these things.

22:9 He said to me, “See you don’t do it! I am a fellow bondservant with you and with your brothers, the prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God.”
22:10 He said to me, “Don’t seal up the words of the prophecy of this book, for the time is at hand.
22:11 He who acts unjustly, let him act unjustly still. He who is filthy, let him be filthy still. He who is righteous, let him do righteousness still. He who is holy, let him be holy still.”
22:12 “Behold, I come quickly. My reward is with me, to repay to each man according to his work.
22:13 I am the Alpha and the Omega, the First and the Last, the Beginning and the End.
22:14 Blessed are those who do his commandments, that they may have the right to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.
22:15 Outside are the dogs, the sorcerers, the sexually immoral, the murderers, the idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.
22:16 I, Jesus, have sent my angel to testify these things to you for the assemblies. I am the root and the offspring of David; the Bright and Morning Star.”
22:17 The Spirit and the bride say, “Come!” He who hears, let him say, “Come!” He who is thirsty, let him come. He who desires, let him take the water of life freely.
22:18 I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this book, if anyone adds to them, may God add to him the plagues which are written in this book.
22:19 If anyone takes away from the words of the book of this prophecy, may God take away his part from the tree of life, and out of the holy city, which are written in this book.
22:20 He who testifies these things says, “Yes, I come quickly.” Amen! Yes, come, Lord Jesus.
22:21 The grace of the Lord Jesus Christ be with all the saints. Amen.

Openbaring 22
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22]
22:1 En hy het my getoon ‘n suiwer rivier van die water van die lewe, helder soos kristal, wat uitstroom uit die troon van God en van die Lam.
22:2 In die middel van sy straat en weerskante van die rivier was die boom van die lewe wat twaalf maal vrugte dra en elke maand sy vrugte gee, en die blare van die boom is tot genesing van die nasies.

22:3 En daar sal geen enkele vervloeking meer wees nie, en die troon van God en van die Lam sal daarin wees, en sy diensknegte sal Hom dien.
22:4 En hulle sal sy aangesig sien, en sy Naam sal op hulle voorhoofde wees.
22:5 En nag sal daar nie wees nie; en hulle het geen lamp of sonlig nodig nie, omdat die Here God hulle verlig; en hulle sal as konings regeer tot in alle ewigheid.
22:6 En hy het vir my gesê: Hierdie woorde is betroubaar en waaragtig; en die Here, die God van die heilige profete, het sy engel gestuur om sy diensknegte te toon wat gou moet gebeur.
22:7 Kyk, Ek kom gou. Salig is hy wat die woorde van die profesie van hierdie boek bewaar.
22:8 En dit is ek, Johannes, wat dit gesien en gehoor het; en toe ek dit gehoor en gesien het, het ek neergeval om te aanbid voor die voete van die engel wat my hierdie dinge getoon het.
22:9 Toe sê hy vir my: Moenie! want ek is 'n mededienskneg van jou en van jou broeders, die profete, en van hulle wat die woorde van hierdie boek bewaar. Aanbid God.
22:10 En hy het vir my gesê: Moenie die woorde van die profesie van hierdie boek verseël nie, want die tyd is naby.
22:11 Wie onreg doen, laat hom nog meer onreg doen; en wie vuil is, laat hom nog vuiler word; en laat die regverdige nog regverdiger word, en laat die heilige nog heiliger word.
22:12 En kyk, Ek kom gou, en my loon is by My, om elkeen te vergeld soos sy werk sal wees.
22:13 Ek is die Alfa en die Oméga, die begin en die einde, die eerste en die laaste.
22:14 Salig is die wat sy gebooie doen, sodat hulle reg kan hê op die boom van die lewe en ingaan deur die poorte in die stad.
22:15 Maar buite is die honde en die towenaars en die hoereerders en die moordenaars en die afgodedienaars en elkeen wat leuens liefhet en doen.
22:16 Ek, Jesus, het my engel gestuur om hierdie dinge aan julle voor die gemeentes te betuig. Ek is die wortel en die geslag van Dawid, die blink môrester.
22:17 En die Gees en die bruid sê: Kom! En laat hom wat hoor, sê: Kom! En laat hom wat dors het, kom; en laat hom wat wil, die water van die lewe neem, verniet.
22:18 Want ek betuig aan elkeen wat die woorde van die profesie van hierdie boek hoor: As iemand by hierdie dinge byvoeg, dan sal God oor hom die plae byvoeg waarvan in hierdie boek geskrywe is.
22:19 En as iemand iets van die woorde van die boek van hierdie profesie wegneem, dan sal God sy deel wegneem uit die boek van die

lewe en uit die heilige stad en uit die dinge waarvan in hierdie boek geskrywe is.
22:20 Hy wat dit getuig, sê: Ja, Ek kom gou. Amen, ja kom, Here Jesus!
22:21 Die genade van onse Here Jesus Christus sy met julle almal! Amen.